6
4-b
26

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE
6
2 F
33

H

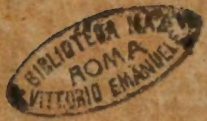
XXII. a. 44

J I

~~XIII G 130 f 20~~

6-4.b.26

Digitized by Google


BIBLIOTECA
ROMA
VITTORIO EMANUELE

Cornelis Nicolaas Schurtz Sculpsit

INDICULUS UNIVERSALIS

LATINO-GALLICUS,

Rerum ferè omnium, quæ in Mundo sunt, Scientiarum item, Artiumq;

NOMINA

aptè breviterque exhibens.

Auctore

P. FRANC. POMEY, è SOCIETATE IESU.

Nunc denuò D.PROB.ROM.S.J.

& Græcis & Germanicis vocibus *ad immensum auctus.*

Cum Privil. Sac. Cæs. Majest. Speciali.

NORIMBERGÆ,

Sumptibus JOHANNIS ANDREÆ, & WOLFGANGI ENDTERI Junioris Hæredum.

Anno M. DC. LXXI.

LECTORI

Salutem!

LIbellus hic, quem vides, LECTOR BENEVOLE, initiò Gallicè & Latinè tantùm editus est Lugduni Gallorum, Anno MDCLXVII. auctore FRANC. POMEY. Scopus Auctoris quis fuerit, ex Ejusdem Latina Præfatione, quam subjunximus, satis patescet. Nimirum, quicquid in rerum Natura occurrit, hoc in libello certis Titulis comprehendere, & Gallicis Latinisque vocibus exprimere voluit, quò faciliùs unusquisque, Gallicæ Linguæ gnarus, Latinam Linguam addiscere, brevique temporis spatiô, quotidianô usu, ejus notitiam acquirere posset. Fecerunt quidem jamdudum tale quid & alii in Lingua Latina & Germanica, &c. an tam feliciter, tam distinctè, tam ordinatè, ambigo. Compone, si vis, hunc libellum cum aliorum ea de re libellis, & magnum discrimen videbis. Certè hic libellus ita eleganter dispositus & concinnè factus Præstantissimo & Integerrimo Domino JOHANNI ANDREÆ ENDTERO, cùm adhuc viveret, visus est, ut eum de novo typis subjiciendum judicaverit, adjunctâ versione Germanicâ, ut, quemadmodum ille Gallis

antea, ita hic Germanis in addiscenda Latina & Gallica Lingua simul inserviret. Requisivit aliquando literis ea de re meum, quod tamen exiguum esse fateor, consilium; &, cùm approbâssem Ejus hoc propositum, ut Juventuti utile & commodum, addidissemque, eadem ratione Græcam Linguam (si Græca adderentur) Tironibus, & quidem facillimè, inculcari posse, arripuit protinus consilium, quod dederam, & me rogavit, ut Græcam versionem adponerem. Ego, rem laboriosam perspiciens, initiò tergiversatus sum, tamen, cùm instaret, ob amicitiam, quæ mihi cum ipso intercedebat, onus tandem in me recepi, & Græca, non sine magno labore, ubique addidi. Quid præstiterim, Græcè docti judicent, præsertim in iis reddendis, quæ hodiernis vel superioribus temporibus adinventa vel introducta sunt. Scias tamen, Ordinem nonnihil aliter, quàm POMEY fecerat, institutum esse. Ille Gallica præmiserat Latinis: hîc Latina primum, Germanica secundum, Græca tertium, Gallica ultimum locum occupant. Sic B. ENDTERO visum erat. In Titulis multa passim inserta, (à POMEY omissa,) quæ necessaria visa sunt, inprimis ea, quæ in hisce regionibus in communi sermone occurrere solent. Si quando hæsitavimus, Viros doctissimos consulere, aliquando ipsos adire Artifices non cessavimus. Nec enim pudet, à quovis discere. Germanicam versionem

partim

partim Studiosus quidam J. G. Z. partim Magister Gallicæ Linguæ, qui est Norimbergæ, M. C. confecit. Idem Gallica, si qua deficiebant, supplevit. Indicem Germanicum etiam subjungere, seriem verò Titulorum operi præmittere, placuit. Tu, LECTOR Benevole, hunc laborem nostrum boni consule, & proximè, cum DEO, Amaltheum Poëticum, correctius atque auctius, à nobis itidem expecta. Dab. d. 25. Martii, Anno MDCLXXI.

G. M. B.

PRÆFATIO P. F. POMEY.

IN confesso est apud omnes, ad peregrinæ Linguæ assequendam intelligentiam viam tradi nullam posse commodiorem, magisq;, ut sic loquar, compendiariam, quàm si quis, quam vult addiscere, eam ipsam inter loquendū, assiduè adhibeat Linguam. Sic enim, & brevi tempore, & labore prope nullo consequatur, quod non nisi longiori opere teneat, si tritam præceptorum tenuerit viam. Hoc certè ipsum quotidiana obtrudit experientia. Mittatur enim externam in regionem Puer; An non is, ingenio quantumvis tardo, memoriaq; hebeti, unius anni ad summum intervallo, Linguam illius gentis arripiat, quamlibet barbaram atq; horridā: quam tamen Linguam, Puer idem, meditatione, studioq; præceptorum, toto licèt quinquennio usq; desudet in Scholis, vix tandem mediocriter complectatur. Quorsum autem discrimen hoc tantùm, eodem in Puero, eadem in Lingua? nisi quòd, peregrè degens, nunquam non peregrinam illam usurpat Linguam in quotidiano sermone; in Scholis contrà, aut nunquam usurpat, dum loquitur, aut certè quidem perrarò.

Quapropter, nusquam profectò meliùs de Discipulis mereantur Doctores Latinæ Linguæ, quàm si blandè juxtà, ac severè inducant illos, perpetuò Latinè ut loquantur, quoties loquuntur; nec in Ludo solùm litterario, aut inter se, sed domi, se-

ubi-

ubivis, & cum quibusvis, qui Latinè sciant. Obsequentur autem proni ac faciles, si persuasum semel habuerint, præclarius nihil esse cognitione hujus Linguæ, Linguarum omnium præclarissimæ; Linguam hanc esse Sapientum & Eruditorum hominum, illorumq; omnũ, qui florent ingenio, qui doctrinâ clarent, qui honoribus affluunt, qui nominis famâ celebrantur, qui humanitate præcellunt.

Danda verò inprimis opera est, ne molestiis fracti ac difficultatibus, (nam plurimis initia fermè sæpiri certum est) desistant ab incœpto, & pergendi cupiditatem, cum spe proficiendi abjiciant. Hujus porrò generis difficultatum meo judicio molestissimam oriri constat ab ignoratione earum vocũ, quæ, cùm in familiarem sermonẽ crebriùs veniant, tantò turpiùs nesciuntur, quantò necesse est usurpari frequentiùs. Sed enim, cui mirum accidat, nesciri Latina, cùm ne Gallica quidem, vernaculaq; teneamus nomina illarum rerũ, quas usu terimus, quas gestamus nobiscum, quæ incurrunt in oculos, quæ se per omnes sensus animis ingerunt. Columnâ, exempli causâ, quid notius & communius? Quid cadit sæpiùs sub aspectum, quàm partes illæ, quæ ex Architectonicæ legibus, Columnis adjunctæ sunt? Quid porrò abditum & ignotum magis, ac ipsa earundem partium Nomina, Stereobata, Hypotracheliũ, Capitellum, Epistylium, Pluteus, Zophorus, Coronis, Cymatium, Metopa, Triglyphus, Mutulus, Tympanum? Quæ nomina, quid significent, patria si nescimus Lingua dicere, Latina quî sciamus?

Hanc ego, in perdiscenda Latina Lingua difficultatem maximam, mecum aliquando reputans, in eam veni opinionem, facturum me rem, Latinitatis studiosis non inutilem nec injucundam, si levandæ huic molestiæ, quam patiuntur non pueri solùm, sed viri, (quoties enim hærere cogimur & nos inter loquendum, ab ignoratione rerum hujusmodi?) Opusculum molirer, in quo digererem in communes locos, varios Indices Gallico-Latinos. Molitus sum, descripsi, perfeci, & habes illud præ manibus, Lector; spissius quidem, etsi haud adeò sit spissum, sed tamen spissius, quàm animo destinarã. Paucos enim initio delineare placuerat ac breves Indiculos, in gratiam videlicet & in usum Tirunculorum Latinæ Linguæ. Idcircò enim, nihil admodum Latinis expressi verbis, quod priùs non expresserim Gallicis; ne exceptis quidem Titulis, & hac ipsa Præfatione: Ea item propter, viam secutus sum, sub initium præsertim, instillandis aptam in animum rebus, & in memoriam nominibus, nimirùm per quæstiunculas & responsiones instituto Dialogo. Verùm enim verò, longiùs opinione mea calamus fluxit, & crevit Opus nescio quo pacto in manibus, sensiq; me, cùm id agerem unum, nostrorũ ut Discipulorum servirem commodis, id effecisse, quod Magistris fortè nostris, quod perito fortè cuivis & erudito haud displiceat, imò adrideat, ut spero, pariatq; non parvas utilitates.

Sanè, ut lecturi sunt hoc in Libello Tirones, non modò citra tædium, sed etiam cum voluptate, ingentem vocabulorum ac rerum silvam, quo, haud

scio

scio, an opportunius quidquam fingi queat ad expeditè loquendum: Sic polliceri audeo mihi, futurũ, ut bonis artibus ac studiis expoliti qui sunt, iiq; maximè, quos vel indoles ingenii, vel conditio vitæ ad elucubrandas appellit seu orationes, seu concionnes, non vulgares colligant ex hujus Libri lectione fructus. Mirum enim quantum, ad amplificationem & ornatum valent crebri rerum fermè omnium Indices, quibus Opusculum hoc, non dicam refertum est, sed constat totum.

Plura non addam in hanc sententiam. Integrum relinquo Lectori arbitrium, quàm vera pollicear, an quàm vana. Restat, unum ut moneam & alterũ. Primum est, nihil esse, quod miretur quispiam, non omnia à me dicta, quæ dici de iis potuissent, quæ recensui, præsertim de conceptis Artium verbis, quæ vulgò, sed non Latinè, Artis Terminos vocant. Id enim ad instituti mei rationẽ non magnoperè censui pertinere. Quid? quod non magni fuerit negotii, hanc culpam, si qua fuit, sarcire Editione altera, si ita videbitur. Alterum; nihil item esse, quod mihi quis succenseat, quòd rerum vocabula, nominaq; duntaxat protulerim, res prætermiserim ipsas explicare. Nam & illud etiam postulat susceptæ ratio consilii mei; & is fuit propositus mihi scopus; cùm me ad hæc scribenda contuli, Nominum ut texerem Indices, subjectarum autem Nominibus rerum naturam non attingerem. Alioqui, non exiguum unum, sed ingentia, plurimaq; fuere componenda volumina. Sat, spero, superq; à me factum, nec operam lusisse putem, cùm, quidquid Mundi

hujus immenſo ambitu continetur, Libello inclu-
ſerim puſillo, & ſuo quodque loco, quàm aptiſſimè
potui, diſpoſuerim. Certè vix cernas quidquam aut
contingas, alióve percipias ſenſu, aut cogitatione
fingas, quod hîc non inſpecturus ſis ſua in ſede col-
locatum. Adeò non ex vano titulum præfert IN-
DICULI UNIVERSALIS, cum verè univerſa
indicet, & diſtinguat, quæ permiſta, confuſaq; col-
ligit Orbis Univerſitas.

Operis Partitio & Argumentum.

In tres illud diviſi Partes, quàm diſtinctiſſimè
& ordinatiſſimè licuit.

PRIMA de Mundo eſt generatim; ab cujus
Creatione initio ducto, ad illius partes ſpeciatim
devenit, quæ ſunt Cœli, & Elementa quatuor. De
Empyreo Cœlo primùm, deindè verò de Stellifero
ſeu Firmamento, deq; Stellis ac Planetis ediſſerit.
Poſteà de Aëre, ac Meteoris omnibus, quæ ibi gi-
gnuntur; Tum de Igne pauca; Deindè de Terra,
cujus multiplices partus explicat, Animalia vi-
delicet, Plantas, Lapides, & Metalla. Demùm
de Aqua diſputat, Mariaq; ac Fluvios, Lacusq;
celebratiores enumerat.

SECUNDA Hominẽ ſpectat, ejusq; partes, Ani-
mã & Corpus. Ipſius autem partes Corporis recen-
ſentur ſingillatim, tum externæ, tum internæ. Tum
verò Veſtiũ ſeu Pannorũ, & ex iis Veſtimentorũ ge-
nera omnia, tegendo, ornandoq; Corpori non indili-
genter exponuntur. Sub hæc venitur ad Animæ Fa-
cultates, Memoriam, Ingenium, & Voluntatẽ, ea-
rumq; Virtutes ac Vitia, itemq; Perturbationes ac

Motus

Motus animi. Attexitur Flagitiorū index, quæ ab vitiis illis, effrenatisq; proficiscuntur animi motibus.

TERTIA, Civitatem instruit; ac primùm Incolas, in varias Classes tributos, pro varietate ætatis, conditionum, propinquitatum, affinitatum, &c. Tum Urbis partes singulas universè perlustrat. Earū dein præcipuas rimatur accuratiùs, quales sunt Domus privata, Templū, Regiū Palatiū, Curia seu Forum, Armamentarium, Academia. In privata Domo, nulla pars est tam minuta, tamq; abdita, quam non exhibeat & indicet, ab ipsis usq; fundamentis, ad summū fastigium tecti. In Templo, nihil præteritur illorum, quæ ad personas & res sacras quoquo modo pertinent. In Palatio regio, Aulæ ministri ordine censentur. In Curia, forensiū item Personarum & Magistratuū indicem proponit, conceptaq; ac solemnia Juris verba nonnulla subjicit. In Armamentario, Armorū tum offendentiū, cùm defendentium, itemq; Munitionum genus omne, partesq; Exercitus, variasq; rei Castrensis formulas subjungit. In Academia, Scientias omnes, earumq; partes repræsentat; nec omittit Artes liberales, imò nec mechanicas. Ad extremum ex Urbe excurrit in campos, Rus peragrat, & quæ rure visuntur, obiter explorat. Vehiculorum genera omnia, quibus Rus adire solemus; & Ludos item, quibus, dum rusticamur, usitatiùs indulgere suevimus, in fine recenset.

Sed hæc clariùs objiciet oculis subjectus Index.

Ordo

Ordo & series Capitum & Titulorum.

PARTIS PRIMÆ,

Prœmium, DE CREATIONE. pag. 1

CAPUT I. De Mundi partibus. 6

§. 1. In specie de COELO. ibid.

§. 2. De cœlo Empyreo. ibid.

§. 3. Angeli. Hierarchiæ. 8.10

§. 4. Sancti. 12

De Firmamento & Astris. ibid.

§. 2. Stellæ. 14

§. 3. Planetæ. 16

CAPUT II. De AERE. 20

Meteora. 22

§. 1. Meteora ignea. 34

§. 2. Meteora lucida. 38

§. 3. Meteora aquea. 40

CAPUT III. De IGNE. 42

CAPUT IV. De TERRA. 56

ANIMALIA. 58

§. 1. Animantes Cicures. ibid.

§. 2. Bestiæ Silvestres. 70

§. 3. Feræ, seu, animalia ferocia. 78

§. 4. Serpentes. 82

§. 5. Amphibia. 94

§. 6. Insecta. ibid.

VOLUCRES. 86

§. 1. Aves Aucupes. ibid.

§. 2. Aves Prædatrices. 94

§. 3. Aves Canoræ. ibid.

§. 4. Aves nocturnæ. ibid.

§. 5. Aves aquatiles. 96

§. 6. Aves

§. 6. Aves voraces. pag. 96
§. 7. Aves escariæ. 98
§. 8. Aves indolis ab aliis diversæ. ib.
§. 9. Insecta volucria. 100
§. 10. Avis partes & membra. 102
PISCES. 104
Piscis membra. 108
ARBORES. 111
§. 1. Arbores fructiferæ. ibid.
§. 2. Arbores non fructiferæ. 124
§. 3. Arbusta. 126
§. 4. Arboris partes. 132
PLANTÆ. 138
§. 1. Frumenta. ibid.
§. 2. Partes Spicæ Tritici. 140
§. 3. Legumina. ibid.
§. 4. Herbæ hortenses. 142
§. 5. Simplicia. 146
§. 6. Herbæ agrestes. 150
§. 7. Flores. 154
§. 8. Plantæodoræ. 158
§. 9. Colores. ibid.
§. 10. Odores. 166
METALLA & Fossilia, metallis cognata. 168
§. 1. Metalla. ibid.
§. 2. Fossilia metallis cognata. 172
§. 3. Lapides communes. 174
§. 4. Lapides pretiosi. 176
§. 5. Gummi varia genera. 178
CAPUT V. De AQUA. 180
§. 1. Aqua nativa. ibid.
§. 2. Aqua factitia. ibid.
§. 3.

INSULÆ. 188
§. 1. Flumina. 190
§. 2. Amnes Galliæ. 192
§. 3. Amnes Hiſp. ibid.
§. 4. Angliæ fluvii. ibid.
§. 5. Belgii fluv. ibid.
§. 6. Amnes Germaniæ. ibid.
§. 7. Italiæ fluv. 194
§. 8. Aſiæ flumina. ibid.
§. 9. Africæ fluv. ibid.
§. 10. Americæ fluv. 196
LACUS. ibid.
§. 1. Lacus in Italia. ibid.
§. 2. Apud Helvetios. ibid.
§. 3. In Sabaudia. ibid.

PARTIS SECUNDÆ.

Procœmium, DE HOMINE. 198
CAPUT I. De Corpore humano. ibid.
Partes exteriores corporis humani. ibid.
Partes internæ corporis humani. 208
§. 1. Partes oſſuariæ. ibid.
§. 2. Partes carneæ. 210
§. 3. Partes membranoſæ. ibid.
§. 4. Humores. 214
§. 5. Receptacula Humorum. ibid.
§. 6. Excrementa. 216
§. 7. Quinque ſenſus corporis. 218
§. 8. Dotes humani corporis. ibid.
CAPUT II. Vitia corporis humani. 222
§. 1. Vitia levia. ibid.
§. 2. Vitia gravia. ibid.

CAPUT III. DE VESTIBUS. 224
§. 1. Materia vestium. 226
§. 2. Vestium ornamenta. 232
§. 3. Vestes viriles. 234
§. 4. Vestes muliebres. 240
§. 5. Mundus muliebris. 244
§. 6. Vestes infantiles. ibid.
CAPUT IV. DE RE CIBARIA. ibid.
§. 1. Cibi sumptio. ibid.
§. 2. Panis. 250
§. 3. Caro. 254
§. 4. Jus. 256
§. 5. Lactaria. ibid.
§. 6. Ova. 258
§. 7. Cupediæ. 260
§. 8. Salgama. 262
§. 9. Potio. 264
CAPUT V. DE ANIMA. 272
§. 1. Memoria. 274
§. 2. Mens. ibid.
§. 3. Ingenium. Ejus virtutes. ibid.
Ejus vitia. 276
§. 4. Judicium. Ejus virtutes, & vitia. 278
§. 5. Voluntas. 280
Ejus virtutes. ibid.
§. 6. Ejus vitia. 286
§. 7. Animi motus. 290
CAPUT VI. Flagitia. 294

PARTIS TERTIÆ.

Procœmium, DE CIVITATE & ejus partibus. 302
CAPUT I. De Incolis Civitatis. 306
§. 1. Æta-

§. 1. Ætatis differentia. ibid.
§. 2. Diversitas conditionum, generatim. 308
§. 3. Diversitas conditionum, speciatim. 310
§. 4. Cognationum varii gradus. 312
§. 5. Affinitatum varietas. 318
§. 6. Mutuæ rationis diversitas inter homines. 322
§. 7. Fœminis propria. 326
CAPUT II. §. 1. DE DOMO EJUSQUE PARTIBUS. 328
§. 2. Tectum. 336
§. 3. Ostium. 338
§. 4. Fenestra. 342
§. 5. Scalæ. 344
§. 6. Pavimentum. Lacunar. ibid.
§. 7. Paries. ibid.
§. 8. Conclave. 346
§. 9. Lectus. 350
§. 10. Coquina. 354
§. 11. Mensa. 364
§. 1. Ministri domestici. 368
§. 2. Ministri villæ, & eorum instrumenta. 370
CAPUT III. §. 1. DE TEMPLO EJUSQUE PARTIBUS. 374
§. 2. Aræ partes. 376
§. 3. Sacra supellex ad Missam. 378
§. 4. Vestes sacerdotales. 380
§. 5. Vestes Monachales. 382
§. 6. Personæ Ecclesiasticæ. ibid.
§. 7. Missa. 392
§. 8. Sacramenta. 394

§. 9. Sacramentalia. 408
§. 10. Sacræ preces. 412
§. 11. Censuræ Ecclesiasticæ. 416
§. 12. Festa solennia. 418
§. 13. Festa minùs solennia. 420
§. 14. Sacri dies alii. 422
CAPUT IV. DE FORENSI CURIA. 426
§. 1. Curia. Forum. ibid.
§. 2. Nomina Judicum. 430
§. 3. Personæ Forenses, & Administri. 434
§. 4. Reorum supplicia. 436
§. 5. Verba Forensia. 438
CAPUT V. DE AULA PRINCIPIS. 446
§. 1. Status S. Rom. Imperii. ibid.
§. 2. Electores Ecclesiastici. ibid.
§. 3. Electores seculares. 449
§. 4. Officiales & ministri aulæ Cæsareæ. 456
§. 5. Officiales & ministri Cameræ aulicæ. 458
§. 6. Ministri extra aulam. 460
§. 7. Regni Gallici Ministri. 462
§. 8. Regiæ domus administri. 464
§. 9. Provinciarum, Urbiumque magistratus. 468
CAPUT VI. DE ARMAMENTARIO. 470
§. 1. Arma offendentia. ibid.
§. 2. Arma defendentia. 480
§. 3. Personæ militares. 482
§. 4. Acies. Exercitus. 492
§. 5. Munitiones. 494
§. 6. Termini Ichnographici. 500
§. 7. Termini Angulorum. 502
§. 8. Termini Scenographici. 502

§. 9. Formulæ Bellicæ. 514
CAPUT VII. DE SCIENTIARUM ACADEMIA. 524
Scientiæ. 528
§. 1. THEOLOGIA. ibid.
Theologia moralis. 536
Theologia Scholastica. 540
§. 2. PHILOSOPHIA. ibid.
Logica. 542
Physica. 546
De principiis. ibid.
De causis. ibid.
Metaphysica. 550
§. 3. JURISPRUDENTIA. 552
§. 4. MEDICINA. ibid.
Morbi corporis. ibid.
Ulcera, aut quod revocari ad illa potest. 560
Plagæ, vulnera. 562
Morborum remedia. 564
Instrumenta Medica. 570
Mors. ibid.
Corruptiones variæ. 572
§. 5. MATHEMATICA. 574
§. 6. Astronomia. 576
§. 7. ASTROLOGIA. ibid.
§. 8. Horologiographia. 582
Horologia regularia. 584
Horologia Anomala. 586
Horologia gestatoria. 588
§. 9. ARITHMETICA. 590
Numerorum recensio. ibid.
Adjectiva pluralia numeralia. 596
Adverbia numeralia. 600

Adjectiva numeralia singularia 602
Verba Arithmetica. 606
§. 10. OPTICA. ibid.
Opticæ materia. 608
Catoptrica. 610
Dioptrica. 612
§. 11. STATICA. ibid.
Varia Ponderum genera. 614
De Libra. 606
§. 12. GEOMETRIA. 620
Verba Geometrica. 622
Diversæ lineæ. ibid.
Anguli varii. ibid.
Figuræ Geometricæ. ibid.
Solidum seu corpus. 626
De Mensuris. ibid.
Mensuræ longitudinum & latitudinum. 628
§. 13. MUSICA. 632
Tonorum nomina. ibid.
Modi Musici varii. ibid.
Musicæ partes. 634
Musicæ notæ. 636
Musica verba. ibid.
Organa Musica. 640
§. 14. CHRONOLOGIA. 644
Ejus partes. ibid.
De Sæculo. ibid.
De Anno. 646
De Mense. 650
De Hebdomada. 664
De Die. 666
De Horis. 670

De Lunari Cyclo, vel, Numero aureo. ibid.
De Solari Cyclo. 672
De Cyclo Indictionis. ibid.
De Periodo Juliana. 674
De Epacta. ibid.
De Epochis. ibid.
§. 15. GEOGRAPHIA. 678
Majores & Minores Circuli. 680
Terræ divisio. ibid.
Europa. 682
Gallia. ibid.
Provinciæ majores Galliæ. ibid.
Archiepiscopatus Galliæ. 690
Pares Galliæ. 692
Galliæ Præfecturæ supremę. 694
Lotharingia. 698
Helvetii. ibid.
Hispania. 700
Italia. 702
Sicilia. 706
Anglia. 708
Scotia. ibid.
Hibernia. ibid.
Dania. ibid.
Suecia. ibid.
Belgium. 710
Germania. 714
Hungaria. 720
Dalmatia. ibid.
Græcia. 722
Transylvania. ibid.
Polonia. ibid.
Moscovia. ibid.
ASIA. 724

Tarta-

Tartaria. Sinæ. Indiæ. ibid.
Persis. ibid.
Turcia. ibid.
AFRICA. 726
Ægyptus. Barbaria. Mauritania. ibid.
America. ibid.
§. 16. ARCHITECTONICA. 726
Verba Architectonica. 728
§. 17. NAVICULARIA. 732
Varia navium genera. ibid.
Navigii partes. 738
Personæ nauticæ. 742
Verba rei maritimæ. 744
§. 18. RHETORICA. 748
Loci Intrinseci. 752
Loci Extrinseci. ibid.
Orationis partes. ibid.
Figuræ Orationis. 754
Figuræ Verborum. ibid.
Figuræ Sententiarum. ibid.
Varia Orationum genera. 756
§. 19. POETICA. 758
Varia versuum genera. 760
Carmen varium. ibid.
§. 20. GRAMMATICA. 762
Partes Gramm. ibid.
Partes Orationis. ibid.
Partes Nominis. 764
Verbi divisio. 766
Quæ verbo accidunt. 768
Dictiones Grammaticæ. 770
Libri partes. 772
CAPUT IIX. DE ARTIBUS. 774
§. 1. Pictura. ibid.

Verba

		Verba Picturæ.	776
	§. 2.	Statuaria.	780
	§. 3.	De Venatione.	782
	§. 4.	Ars Equariæ domituræ.	788
	§. 5.	Ars Typographica.	792
	§. 6.	Ars MONETARIA.	796
		Administri Monetales.	796
		Monetales operæ.	798
		Nummi varii.	800
		Signati nummi partes.	802
	§. 7.	ARS SCUTARIÆ TESSERÆ.	ibid.
		Scutariæ tesseræ partes.	ibid.
		Figuræ Scutariæ.	804
		Scutaria verba usitatiora.	810
	§. 8.	Homines literati, artiumque liberalium professores.	816
		MERCATURA.	820
		Ejus termini.	828
	§. 9.	ARTIUM MECHANICARUM PROFESSORES.	830
CAP. IX. & ult.	§. 1.	Rus.	854
	§. 2.	Hortus.	859
	§. 3.	Iter. Via.	860
	§. 4.	Instrumenta & vehicula.	864
	§. 5.	Instrumenta ad rerum exportationem.	866
	§. 6.	De Ludis.	868
	§. 7.	Varia genera ludorum.	870

INDICULUS
UNIVERSALIS
Quadrilinguis.

INDICULUS UNIVERSALIS.

Allgemein Registerlein.

PARS PRIMA.

Der Erste Theil.

De Mundo, ejusque Partibus.

Darinn gehandelt wird von der Welt und dero Theilen.

EJUS CREATIO.

Erschaffung der Welt.

D. QUis Mundum condidit?

R. Deus est, qui illum creavit ex nihilo.

D. Quantum temporis intercessit, ex quo illum eduxit ex nihilo?

R. Anni fluxêre omninò septingenti & vi inti, supra quinque millia, ab ipso mundi ortu, ad hunc usque annum, quem agimus, 1667.

D. Quantum temporis insumpsit in illo condendo?

R. Senos posuit dies, tametsi uno illum momento creare potuisset, si libuisset.

D. WEr hat die Welt erschaffen?

R. GOtt / der hat solche aus Nichts erschaffen.

D. Wie lang ists / daß Er solche aus Nichts erschaffen?

R. Es sind gewiß 5720. Jahr / von Anbeginn der Welt / bis auf dieses Jahr 1667. in dem wir jetzo leben.

D. Wie viel Zeit hat Er zugebracht / in Erschaffung derselben?

R. Sechs Tag / obschon Er / so Er gewolt / in einem Augenblick solche hätte erschaffen können.

D. Quid

ΠΙΝΑΚΙΟΝ ΚΑΘΟΛΙΚΟΝ.

L' UNIVERS EN ABREGE.

ΜΕΡΙΣ Η΄ ΠΡΩΤΗ.

PREMIERE PARTIE.

Περὶ τοῦ κόσμου καὶ τῶν μερῶν αὐτοῦ.

Du Monde & de ſes Parties.

ΚΤΙΣΙΣ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ.

SA CREATION.

D. Τίς ἔκτισε τὸν κόσμον;

R. Θεός ἐστιν, ὃς τοῦτον ἐξ οὐδενὸς ἔκτισε.

D. Ὅσον χρόνον παρῆλθεν, ἐξ οὗ ἐκεῖνον ἐξ οὐδενὸς ἐξήγαγε;

R. Ἐνιαυτοὶ μέν τοι ἀπῆλθον ἑπτακόσιοι καὶ εἴκοσι ὑπὲρ πέντε χιλίας, ἀπὸ γενέσεως τοῦ κόσμου, ἕως τούτου τοῦ ἐνιαυτοῦ, ὃς ἔστι χιλιοστὸς, ἑξακοσιοστὸς, ἑξηκοστὸς, ἕβδομος.

D. Ὅσον χρόνον ἀνήλωκεν ἐν τῇ κτίσει τοῦ κόσμου;

R. Ἓξ ἡμέρας ἀνήλωκε, καὶ ἐν μιᾷ στιγμῇ ἐκεῖνον κτίζειν ἴσχυσεν, ἂν βουληθείη.

D. *Qui a creé le Monde?*

R. *C' eſt Dieu, qui l' a tiré du neant.*

D. *Depuis quel temps l'a-t-il creé?*

R. *Il y a juſtement cinq mille ſept cens & vingt ans, depuis le commencement du monde juſqu'à ce preſent an mil ſix cent ſoixante & ſept, où nous vivons.*

D. *Combien de temps a-t-il mis à le créer?*

R. *Il l'a creé dans ſix jours, bien qu'il l'euſt pû faire dans un moment, s'il euſt voulu.*

D. Quid primâ die fecit?

R. Cœlum fecit Empyreum, Angelos, Terram & Aquam, necnon Lucem.

D. Quid alterâ die?

R. Firmamentum, seu cœlum stelliferum produxit.

D. Quid verò die tertiâ in lucem edidit?

R. Aquæ, totâ terrâ fusæ, Dei jussu suos in alveos, cavernásque subterraneas confluxerunt. Tum, produxit Terra genus omne plantarum & frugum.

D. Quid demum quartâ, quintâ, & sextâ die condidit?

R. Die quartâ, Solem, Lunam, cæteráque Astra; quintâ, Pisces & Volucres; sextâ denique, Hominem & Fœminam produxit.

D. Was hat Er am ersten Tag gemacht?

R. Den feurigen Himmel/ die Engel/ die Erd/ das Wasser/ und das Liecht.

D. Was am andern Tag?

R. Da hat Er die Feste oder den gestirnten Himmel hervorgebracht.

D. Was hat Er aber am dritten Tag ans Liecht gebracht?

R. Am selbigen Tag sind die Wasser/ so über der gantzen Erden waren/ aus Göttlichem Befehl/ in ihre Canäl und unterirdische Löcher zusamm geflossen. Darnach hat der Erdboden Kräuter und Frücht hervorgebracht.

D. Was hat Er endlich am 4. 5. und 6. Tag erschaffen?

R. Am 4. Tag die Sonne/ den Mond/ und die übrige Sterne: am 5. die Fisch und die Vögel; endlich am 6. hat Er Mann und Weib hervorgebracht.

D. Τί ἐν πρώτῃ τῇ ἡμέρᾳ πεποίηκε;

R. Οὐρανὸν ἐμπύρειον λεγόμενον, Ἀγγέλους, γῆν, ὕδωρ καὶ φῶς.

D. Τί τῇ ἑπομένῃ;

R. Στερέωμα ἢ οὐρανὸν ἀστερόεντα προήγαγε.

D. Τί δὲ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ εἰς τὸ φῶς προέφερε;

R. Τότε τὰ ὕδατα, ὑπὲρ ὅλην τὴν γῆν κεχυμένα, Θεοῦ κελεύοντος, εἰς τὰ ῥυάκια αὐτῶν καὶ ὑποχθονίους πόρους συνέρρεον. Εἶτα ἡ γῆ παντοδαπὰ γένη βοτανῶν καὶ καρπῶν προήγαγε.

D. Τί τέλος ἐν τῇ τετάρτῃ, πεμπτῇ καὶ ἕκτῃ ἡμέρᾳ ἔκτισε;

R. Ἐν τῇ τετάρτῃ ἥλιον καὶ σελήνην καὶ ἄλλους ἀστέρας. ἐν τῇ πεμπτῇ ἰχθύας καὶ ὄρνιθας· ὕστερον ἐν τῇ ἕκτῃ ἡμέρᾳ ἄνδρα καὶ γυναῖκα ἔπλασε.

D. *Que fit-il au premier jour?*

R. *Il fit le Ciel Empyrée, les Anges, la Terre & l'Eau, & puis la Lumiere.*

D. *Que fit-il au second?*

R. *Il fit le Firmament, qui est le Ciel, où sont les Etoiles.*

D. *Que fit-il au troisiéme jour?*

R. *Les Eaux, qui estoient répanduës sur toute la terre, se retirerent par son commandement dans leurs lits & dans leurs cauernes. Puis la Terre produisit toute sorte de plantes & de fruits.*

D. *Que fit-il au quatriéme, au cinquiéme, & au sixiéme jour?*

R. *Au quatriéme jour il fit le Soleil, la Lune, & les autres Astres: Au cinquiéme, les Poissons & les Oyseaux; Et au sixiéme, l'Homme & la Femme.*

CAPUT PRIMUM.

Das Erste Capitel.

De Mundi Partibus.

Von den Theilen der Welt.

D. QUænam sunt Mundi partes?

R. Præcipuæ sunt, Cœlum, & Elementa quatuor, Ignis, Aër, Terra, Aqua.

D. WElches sind die Theil der Welt?

R. Die vornehmsten sind/ der Himmel / und die vier Element / das Feuer / die Lufft/ die Erd/ und das Wasser.

---

§. 1. DE COELIS.

Von den Himmeln.

D. QUot sunt Cœli?

R. Duo sunt præcipui, videlicet Empyreum & Firmamentum.

D. WJeviel sind Himmel?

R. Zwey vornehme / als der Feurige / und die Veste.

§. 2. De Cœlo Empyreo.

Von dem feurigen Himmel.

D. Quodnam est Cœlum illud Empyreum?

R. Cœlorum omnium est altissimum, vastissimum, idemque pulcherrimum.

D. Cur vocatur Empyreum?

R. Vox hæc, EMPYREUM, Græca est, *ductum* à πῦρ,

D. Was ist derselbe feurige Himmel?

R. Er ist der höchste/ gröste und schönste unter allen Himmeln.

D. Warum wird er feurig oder Empyreus genennt?

R. Das Wort Empyreus, ist ein Griechisch Wort/ quod

ΠΡΩΤΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ.

CHAPITRE PREMIER.

Περὶ τῶν μερῶν τῦ κοσμῦ.

Des Parties du Monde.

D. Τίνα ἐςὶ τὰ μέρη τῦ κόσμυ;

R. Ἐν τοῖς πρώτοις, ὐρανὸς, καὶ ςοιχεῖα τέσσαρα, πῦρ, Ἀὴρ, Γῆ, καὶ ὕδωρ.

D. *QVELLES ſont les parties du Monde?*

R. *Les principales ſont le Ciel, & les quatre Elemens, le Feu, l'Air, la Terre & l'Eau.*

---

§. 1. ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ.

DES CIEVX.

D. Πόσοι οἱ ὐρανοί;

R. Δύω μὲν ἐξαίρετοι, ὐρανὸς ὁ ἐμπύρεος, καὶ τὸ ςερίωμα.

D. *COMBIEN y a-il de Cieux?*

R. *Il y en a deux principaux, l' Empyrée & le Firmament.*

§. 2. Περὶ τῦ Ἐμπυρείυ ὐρανῦ.

Du Ciel Empyrée.

D. Τί γῶν ἔςιν ὁ ὐρανὸς ἐμπύρεος;

R. Οὐρανός ἔςιν ὑψηλότατος, μέγιςος, καὶ κάλλιςος.

D. *QVEL eſt ce Ciel Empyrée?*

R. *C'eſt le plus haut, le plus vaſte, & le plus beau de tous les Cieux.*

D. Διά τι καλεῖται ἐμπύρεος;

R. Λέξις, ἐμπύρεος, ἑλληνική ἔςιν, ἀγομένη ἀπὸ πῦρ. ἔτ

D. *Pourquoy l'appelle-t-on Empyrée?*

R. *EMPYREE eſt un mot, qui vient du Grec*

quod IGNEM significat; hoc enim Cœlum splendore cæteros omnes facilè antecellit.

entsprungen von dem Wörtlein πῦρ, welches ein Feuer bedeut; denn dieser Himmel übertrifft am Glantz die andern alle.

D. Quem ob finem Deus hoc cœlum condidit?

D. Zu was End hat Gott diesen Himmel erschaffen?

R. Ut esset Beatorum sedes.

R. Daß er der Seligen Sitz sey.

D. Quinam illi Beati sunt?

D. Welches sind dieselbigen Seligen.

R. Angeli, seu Beatæ Mentes, & Homines sancti.

R. Die Engel oder seligen Geister und die heiligen Menschen.

§. 3. Angeli.

Die Engel.

D. Quid est Angelus?

D. Was ist ein Engel?

R. Spiritus est, ab omni concretione remotus.

R. Es ist ein Geist von aller Vermischung abgesondert.

D. Súntne omnes in Cœlo?

D. Sind sie alle im Himmel?

R. Nequaquam; Tertia quippe illorum pars, quos Deus initio mundi creavit, conversa est in Cacodæmones, & præcipitata in Inferos.

R. Mit nichten; den der dritte Theil derselben / welche GOtt von Anfang der Welt erschaffen / ist in Teuffel verkehret / und in die Hölle gestürtzet worden.

D. Quæ causa fuit mutationis adeò funestæ?

D. Was ist die Ursach solcher traurigen Veränderung gewest?

R. Eo-

γὰρ ὑρανὸς λαμπρότητι τῶν ἄλλων πάντων ὑπερέχει.

πῦρ, qui signifie, FEV; parce que ce Ciel est plus lumineux & plus resplendissant, que tous les feux, & que tous les astres.

D. Εἰς τι ὁ Θεὸς τοῦτον τὸν ὑρανὸν ἐποίησε;

D. A quelle fin Dieu a creé ce Ciel?

R. Εἰς τὸ εἶναι τῶν μακάρων οἰκητήριον.

R. Afin qu'il fust le sejour des Bien-heureux.

D. Τίνες εἰσὶ μάκαρες;

D. Qui sont ces Bienheureux?

R. Ἄγγελοι ἢ πνεύματα, καὶ ἅγιοι ἄνθρωποι.

R. Les Anges, & les Saints.

§. 3. Ἄγγελοι.

Les Anges.

D. Τί ἐστιν Ἄγγελος;

D. QVEST-CE qu'un Ange?

R. Πνεῦμα, ἀπὸ πάσης συμπήξεως χωριζόμενον.

R. C'est un Esprit, dégagé de toute matiere.

D. Εἰσὶ πάντες ἐν τῷ ὑρανῷ εἰσὶ;

D. Sont-ils tous dans le Ciel?

R. Οὐδαμῶς. τρίτη γὰρ μοῖρα ἐκείνων, ὡς ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ κόσμου ἔκτισεν, ἠλλάχθη εἰς δαίμονας, καὶ ἐβλήθη εἰς ᾅδου.

R. Non; la troisiéme partie de ceux, que Dieu crea au commencement du monde, fut peu de temps aprés changée en Demons, & precipitée dans les Enfers.

D. Τίς αἰτία γέγονεν ὁλεθρίας ταύτης ἀλλοιώσεως;

D. Quelle fut la cause d'un si funeste changement?

R. Eorum peccatum.

D. Beatæ illæ Mentes, quæ Dei gratiâ non exciderunt, eundémne omnes obtinent in cœlo ordinem?

R. Minimè; sunt enim in ternas Hierarchias *distributæ*; unaquæque autem Hierarchia in tres ordines.

D. Quinam Angeli sunt primæ ac supremæ Hierarchiæ?

R. En tibi illos omnes suo ordine.

R. Ihre Sünd.

D. Haben die seligen Geister/welche aus Gottes Gnad nicht gefallen / alle einerley Ordnung im Himmel?

R. Nein; denn sie sind in drey geistliche Regimenter abgetheilt; jedes Regiment aber wieder in drey Ordnungen.

D. Welche Engel sind in dem ersten und obersten geistlichem Regiment?

R. Da hast du sie alle nach ihrer Ordnung.

Suprema Hierarchia.

Das oberst geistlich Regiment.

Seraphini.	Seraphin.
Cherubini.	Cherubin.
Throni.	Thronen.

Media Hierarchia.

Das mittler geistlich Regiment.

Virtutes.	Die himmlische Kräfften.
Potestates.	Die Mächten.
Dominationes.	Die Herrschafften.

Infima Hierarchia.

Das unterst geistlich Regiment.

Principatus.	Die Fürstenthümer.
Archangeli.	Die Ertz-Engel.
Angeli.	Die Engel.

§. 4. San-

R. Ἁμαρτία αὐτῶν.

D. Ἆρα ἐν πάντα τὰ πνεύματα, τῆς τοῦ Θεοῦ χάριτος μὴ ἐκπίπτοντα, ταυτὴν ἀξίαν ἔχει ἐν τῷ οὐρανῷ;

R. Μηδαμῶς. ἔστι γὰρ εἰς τρεῖς ἱεραρχίας μεριζόμενα. ἡ δὲ ἱεραρχία εἰς τρία τάγματα.

D. Τίνες τῶν Ἀγγέλων ἐν τῇ πρώτῃ ἱεραρχίᾳ;

R. Ἰδοὺ, καταλογάδην λέγω.

R. *Leur peché.*

D. *Tous les bons Anges, qui perseuerent dans la Grace, ont-ils vn mesme rang dans le Ciel?*

R. *Non; ils sont diuisez en trois Hierarchies, & chaque Hierarchie en trois Ordres.*

D. *Quels sont les Anges de la plus haute & premiere Hierarchie?*

R. *Les voicy tous, selon leurs neuf rangs.*

Ἱεραρχία ἡ ὑπερτάτη.

Premiere Hierarchie.

Σεραφὶμ.	*SERAPHINS.*
Χερυβὶμ.	*CHERUBINS.*
Θρόνοι.	*THRONES.*

Ἡ μέση Ἱεραρχία.

Seconde Hierarchie.

Δυνάμεις.	*VERTUS.*
Ἐξουσίαι.	*PUISSANCES.*
Κυριότητες.	*DOMINATIONS.*

Ἡ ἐσχάτη Ἱεραρχία.

Derniere Hierarchie.

Ἀρχαί.	*PRINCIPAUTEZ.*
Ἀρχάγγελοι.	*ARCHANGES.*
Ἄγγελοι.	*ANGES.*

§. 4. Sancti.

Die Heiligen.

D. In quot ordines tributi sunt Sancti, qui sunt in Cœlo?

R. In plures, quorum hi sunt præcipui:

Apostoli.
Patriarchæ.
Prophetæ.
Martyres.
Confessores.
Doctores.
Virgines.
Viduæ.

Sanctorum aliorum ac Sanctarum innumerabilis est multitudo, quorum Rex est JESUS CHRISTUS, Regina autem, sanctissima VIRGO MARIA.

D. In wieviel Ordnungen sind die Heiligen / die im Himmel sind / unterschieden?

R. In viel / unter welchen die fürnehmste;

Die Apostel.
Die Patriarchen.
Die Propheten.
Die Märtyrer.
Die Bekenner.
Die Lehrer.
Die Jungfrauen.
Die Wittwen.

Anderer Heiligen ist eine unzehliche Meng / derer König ist JEsus Christus / die Königin aber die heiligste Jungfrau Maria.

DE FIRMAMENTO ET ASTRIS.

Von der Feste und Gestirn.

D. Quodnam illud Cœlum est, quod vocas Firmamentum?

R. Cœlum est stelliferum.

D. Quomodo partiris Astra?

D. Was ist das vor ein Himmel / so du die Feste nennest?

R. Es ist der gestirnete Himmel.

D. Wie theilst du das Gestirn?

R. In

§. 4. Ἅγιοι.

Les Saints.

D. Εἰς τίνα τάγματα οἱ ἅγιοι, οἱ ἐν οὐρανοῖς, ἐμερίσθησαν;

D. *En combien de rangs sont diuisez les Saints, qui sont dans le Ciel?*

R. Εἰς πολλά. Καὶ ἐν τοῖς πρώτοις εἰσὶν οὗτοι.

R. *En plusieurs, dont voicy les principaux.*

Οἱ Ἀπόστολοι.
LES SS. APOSTRES.

Πατριάρχαι.
LES SS. PATRIARCHES.

Προφῆται.
LES SS. PROPHETES.

Μάρτυρες.
LES SS. MARTYRS.

Ὁμολογηταί.
LES SS. CONFESSEURS.

Διδάσκαλοι.
LES SS. DOCTEURS.

Παρθένοι.
LES SS. VIERGES.

Χῆραι.
LES SS. VEUVES.

Τῶν ἄλλων ἁγίων ἀναρίθμητον πλῆθός ἐστιν, ὧν βασιλεὺς ὁ Χριστὸς Ἰησοῦς, βασίλισσα δὲ, ἁγία παρθένος MARIA.

Il y a une infinité d'autres Saints & Saintes, dont le Roy est JESUS-CHRIST, & la Reine, la tres-sainte VIERGE MARIE.

Περὶ τοῦ στερεώματος καὶ τῶν ἄστρων.

DU FIRMAMENT ET DES ASTRES.

D. Τίς οὐρανός ἐστιν, ὃν στερέωμα καλεῖς;

D. *QVEL est ce Ciel, que vous appellez Firmament?*

R. Οὐρανὸς ἀστερόεις.

R. *C'est celuy, où sont les Etoiles.*

D. Πῶς μερίζεις τὰ ἄστρα;

D. *Comment diuisez-vous les Astres?*

R. Εἰς

R. In Stellas & Planetas.

D. Quod discrimen est Stellas inter & Planetas?

R. Stellæ fixæ sunt & cœlo adhærentes; Planetæ contrà errant medio in aëre.

R. In die Sterne und Irrsterne.

D. Was vor ein Unterscheid ist unter den Sternen und Irrsternen?

R. Die Sterne hafften an dem Himmel; die Irrsterne hergegen schweiffen mitten in der Lufft.

§. 2. Stellæ.

Die Stern.

D. Quis Stellarum est numerus?

R. Innumerabilis est illarum multitudo; quæ tamen oculis cerni possunt, mille & viginti duæ sunt; (quibus addendæ, una & viginti supra centum, detectæ à recentioribus Astrologis.)

D. Quæ magnitudo Stellarum est?

R. Tanta est magnitudo, ut earum minima Terram vincat decies octies magnitudine.

D. Sùntne omnes inter se æquales magnitudine?

R. Nequaquam. Differunt enim sex gradibus magni-

D. Welches ist die Zahl der Sternen?

R. Es ist ihrer eine unzehliche Meng; derer aber/ die können gesehen werden/ sind 1022. (welchen zuzuzehlen seynd 121. die von den neuen Stern-Sehern entdecket worden.)

D. Welches ist die Grösse der Stern?

R. Es ist eine solche Grösse/ daß der kleinste unter ihnen die Erden 18. mal übertrifft.

D. Sind sie alle gleich an der Grösse?

R. Nein. Denn sie sind um sechs Stuffen unterschie-

magni-

R. Εἰς ἀστέρας, καὶ πλανήτας.

D. Τίς διαφορὰ τῶν ἀστέρων καὶ τῶν πλανητῶν;

R. Ἀστέρες ὲν τῷ οὐρανῷ ἐσπερυγμένοι εἰσὶ. πλανῆται δὲ πλανῶνται ὲν τῷ μέσῳ ἀέρι.

R. *En Etoiles, & en Planetes.*

D. *Quelle difference y a-t-il entre les Etoiles & les Planetes?*

R. *Les Etoiles sont fixes & attachées au Firmament; & les Planetes sont errantes, & roulent dans l'air.*

§. 2. Ἀστέρες.

Les Etoiles.

D. Πόσος ἀριθμὸς τῶν ἀστέρων;

R. Ἀριθμὸς αὐτῶν ἔστιν ἀναρίθμητος. τῶν ὁρατῶν δὲ ὡσὶ χίλιοι καὶ εἴκοσι δύω. Οἷς προστεθέναι χρὴ ἑκατὸν καὶ εἴκοσι ἕνα, ἃς οἱ νῦν ἀστρολόγοι ἀπεκάλυψαν.

D. *QVEL est le nombre des Etoiles?*

R. *Il est innombrable; de celles toutefois, qu'on peut obseruer, il n'y en a que mille & vingt-deux. Auxquelles il faut ajouster encore six vingt, decouuertes des Astrologues nouueaux.*

D. Τί τὸ μέγεθος τῶν ἀστέρων;

R. Τόσον, ὥστε ἐλάχιστον ἐκείνων ὑπερέχειν τῆς γῆς ὀκτάκις ὀκτάκις τῷ μεγέθει.

D. *Les Etoiles sont-elles bien grandes?*

R. *Elles sont si grandes, que la plus petite surpasse dix-huit fois la Terre en grandeur.*

D. Εἰ πάντες τῷ μεγέθει ἀλλήλοις ἰσάζονται;

R. Οὐ. Διαφέρουσι γὰρ ἓξ τρόποις τοῦ μεγέθους, καὶ

D. *Sont-elles toutes égales en grandeur?*

R. *Non. Elles sont de six differentes grandeurs,*

ἄλλοι

magnitudinis, aliæ aliis majores.

Stellæ magnitudinis primæ sunt quindecim; secundæ, 45. tertiæ, 208. quartæ, 474. quintæ, 217. sextæ, 49. nebulosæ quinque, & obscuræ novem.

den/ und seynd etliche gröſſer als die andern.

Die Stern der ersten Gröſſe sind 15. der andern 45. der dritten 208. der vierdten 474. der fünfften 217. der sechsten 49. fünff dunckle/ und neun finstere.

D. Quàm altæ sunt?

R. Tam altæ sunt, ut è terra distent viginti leucarum millionibus.

D. Wie hoch sind sie?

R. Sie seynd so hoch/ daß sie von der Erden 20. tausend mal tausend Frantz. Meilen entfernet seyn.

D. Quàm celer est earum motus?

R. Adeò moventur celeriter, ut intra horæ spatium, quinque milliones leucarum conficiant.

D. Wie geschwind ist ihre Bewegung?

R. Sie werden so geschwind bewegt/ daß sie in einer Stund fünff 1000. mal 1000. Fr. Meilen vollbringē.

D. Qui motus illarum est?

R. Moventur circa suos Polos ab oriente ad occidentem.

D. Welches ist ihre Bewegung?

R. Sie werden bewegt um ihren Angel-Stern/ von Auffgang zum Nidergang.

D. Quî vocas Polos illos?

R. Is, qui Septentrionalis est, dicitur *Arcticus*; qui verò Meridionalis, *Antarcticus*.

D. Was nenneſt du die Angel-Stern?

R. Der Mitternächtige wird genennt der Nord-Pol/ der Mittägige aber der Süd-Pol.

D. Quid

ἄλλοι ἄλλων μείζονες εἰσὶ.

de la premiere, (ce sont les plus grandes) de la 2. de la 3. 4. 5. & 6.

Οἱ ἀστέρες μεγέθους τῦ πρώτου, εἰσὶ δεκάπεντε. τῦ δευτέρου, τεσσαράκοντα. τῦ τρίτου, διακόσιοι καὶ ὀκτώ. τῦ τετάρτου, τετρακόσιοι, ἑξδομήκοντα, τέσσαρες. τῦ πέμπτου, διακόσιοι, δέκα καὶ ἑπτὰ. τῦ ἕκτου, τεσσαράκοντα ἐννέα. Προσέτι νεφώδεις πέντε, καὶ ἀμαυροὶ ἐννέα.

Il y a 15. Etoiles de la premiere grandeur; 45. de la seconde; 208. de la troisiéme; 474. de la quatriéme; 217. de la cinquiéme; 49. de la sixiéme; 5. nebuleuses; 9. obscures.

D. Ὡς ὑψηλοὶ εἰσὶ;

D. *Sont-elles bien hautes?*

R. Οὕτως εἰσὶν ὑψηλοὶ, ὡς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπῶσιν διαστήματι εἴκοσι χιλίων χιλιάδων μιλίων.

R. *Si hautes, qu'elles sont eleuées par dessus la terre, de vingt millions de lieuës.*

D. Ὡς ταχεῖά ὄστιν ἡ κίνησις ἐκείνων;

D. *Leur mouuement est-il vite?*

R. Οὕτω ταχέως κινῦνται, ὡς ἐντὸς μιᾶς ὥρας τελεῖν διάστημα πέντε χιλίων χιλιάδων μιλίων.

R. *Il l'est à ce point, que dans vne heure, elles parcourent cinq millions de lieües.*

D. Τίς ἡ κίνησις ἐκείνων;

D. *Quel est leur mouuement?*

R. Κινῦνται περὶ τοὺς πόλους ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς πρὸς τὴν δύσιν.

R. *Elles se meuuent autour de leurs Poles, de l'orient à l'occident.*

D. Τί καλεῖς τοὺς πόλους;

D. *Comment appellez-vous ces Poles?*

R. Βόρειος, ἀρκτικὸς. μεσημβρινὸς, ἀνταρκτικὸς καλῦνται.

R. *Celuy du Septentrion, s'appelle le Pole* Arctique; *& celuy du Midy, le Pole* Antarctique.

D. Quid voces illæ significant, *Arcticus*, & *Antarcticus*?

R. *Arcticus* à voce Græcâ ἄρκτος, id est, *Ursa*, quia juxta Polum illum Sidus est, *Ursa minor*, appellatum: *Antarcticus* autem idem est, quod *oppositus Arctico*.

D. Was bedeuten die Wort/ Arcticus und Antarcticus?

R. Arcticus wird genennet von dem Griechischen Wörtlein ἄρκτος, das ist/ der Bär weil dasselbe Gestirn/ nächst dem Angel-Stern/ der kleine Bär genennt wird: Antarcticus aber ist eben so viel/ als der dem Arctico entgegen gesetzt ist.

D. Quid vocas Sidus?

R. Signum est cœleste, certo numero stellarum sibi vicinarum compositum.

D. Was nennest du ein Gestirn?

R. Es ist ein himmlisch Zeichen/ aus gewisser Zahl der nächsten Sternen zusammgesetzt.

D. Quot Sidera vulgò numerantur?

R. Numerantur sexaginta duo; ex his tamen duodecim celebriora sunt, quas *Domos Solis* vocant, quia singula perlustrat Sol singulis annis.

D. Wieviel Gestirne werden insgemein gezehlt?

R. Es werden ihrer 62. gezehlt; aus diesen aber 12. welche berühmter sind/ die man Hauser der Sonnen nennt/ weil jedwedes jährlich die Sonne durchlaufft.

D. Quomodo vocantur?

R. En singulorum nomina.

D. Wie heissen sie?

R. Sihe da hast du ihrer aller Namen.

Aries. Der Wider.
Taurus. Der Stier.
Gemini. Die Zwilling.

Can-

D. Τί σημαίνουσιν αἱ λέξεις, ἀρκτικὸς καὶ ἀνταρκτικός;

R. Ἀρκτικὸς, ἀπὸ ἄρκτου λέγεται, ὅτι ἐγγὺς τοῦ πόλου ἐκείνου ἐστὶν ἄστρον, ἄρκτος μείων, λεγόμενον· Ἀνταρκτικὸς δὲ ταυτόν ἐστιν, ὅτι ἀντικείμενος τῷ Ἀρκτικῷ.

D. Τί ὀνομάζεις τὸ ἄστρον;

R. Σημεῖόν ἐστιν οὐράνιον συνεστηκὸς ἐξ ἀστέρων τῶν ἐγγὺς ὄντων.

D. Πόσα τὰ ἄστρα κοινῶς ὀνομεῖται;

R. Ἑξήκοντα δύο. ὧν ἐνδοξότερά ἐστι τὰ δώδεκα, ἃ ἡλίου οἰκίας καλοῦσιν, ὅτι ἕκαστα καθ' ἑαυτὸν διατρίχει ὁ ἥλιος.

D. Πῶς καλοῦνται;

R. Ἰδοὺ τὰ ἐκείνων ὀνόματα.

Κριὸς.
Ταῦρος.
Δίδυμοι.

D. *Que veulent dire ces mots*, Arctique & Antarctique?

R. Arctique, *vient du mot Grec*, ἄρκτος, *qui signifie une* Ourse, *parce que prés de ce Pole, il y a une Constellation, qui s'appelle la petite Ourse: Antarctique signifie* opposé à l'Arctique.

D. *Qu'appellez-vous Constellation?*

R. *C'est un signe celeste, composé de quelques étoiles, qui sont proches les unes des autres.*

D. *Combien conte-t-on de Constellations?*

R. *On en conte iusques à soixante-deux; mais il y en a douze principales, qu'on appelle les* Maisons du Soleil, *parce que le Soleil les parcourt toutes dans un an.*

D. *Comment les appelle-t-on?*

R. *Voicy leurs noms.*

Le Belier.
Le Taureau.
Les Gemeaux.

Cancer.	Der Krebs.
Leo.	Der Löw.
Virgo.	Die Jungfrau.
Libra.	Die Wag.
Scorpius.	Der Scorpion.
Sagittarius.	Der Schütz.
Capricornus.	Der Steinbock.
Aquarius.	Der Wassermann.
Pisces.	Die Fisch.

Duo hi versûs altiùs illa infigent memoriæ tuæ.

Diese Reimen werden dir es stärcker in das Gedächtniß bringen können.

Sunt Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libráque, Scorpius, Arcitenens, Caper, Amphora, Pisces.

Duodena illa Signa mensibus anni duodenis respondent, primum Martio, secundum Aprili, & sic de cæteris.

Diese 12. Zeichen kommen mit den zwölff Monaten deß Jahrs überein / das erste mit dem Mertzen / das ander mit dem April / und so fortan.

D. Cedo mihi nomina reliquorum Siderum.

D. Sag mir auch der andern Gestirn Namen.

R. Præter duodena Signa Zodiaci, quæ modò numeravimus, vicena terna recensentur in Septentrionali plagâ, in Australi verò vicena septena.

R. Uber diese 12. Zeichen deß Thier-Kräiß / deren wir jetzo gedacht / werden noch 23. in dem Mitternächtigen Theil / in dem Mittägigen aber 27. erzehlt.

Nomina Siderum ad Septentrionem.

Die Namen der Gestirn nächst dem Mitternächtigen Theil.

Ursa minor.	Der kleine Bär.
Ursa major.	Der grosse Bär.

Draco

Καρκίνος.	*L' Escreuisse.*
Λέων.	*Le Lion.*
Παρθένος.	*La Vierge.*
Ζυγός.	*La Balance.*
Σκορπίος.	*Le Scorpion.*
Τοξότης.	*L' Archer.*
Αἰγοκέρως.	*Le Capricorne.*
Ὑδροχόος.	*Le Verse-eau.*
Ἰχθύες.	*Les Poissons.*

Οὗτοι οἱ ῥυθμοὶ τάδε ὀνόματα τῇ μνήμῃ σου βαθύτερον ἐνεφραγίσουσι.

Ces deux vers vous les feront mieux retenir.

Sunt Aries, Taurus &c.

Κριὸς καὶ Ταῦρος, Δίδυμοι, καὶ Καρκίνος ἕλος, Λὶς, κύρη, ζυγὸς, καὶ Σκορπίος ὀξυόκανθος, Τοξοφόρος, Τράγος, Ἀμφιφορεὺς, καὶ ἄλλοπες Ἰχθῦς.

Δώδεκα ταῦτα σημεῖα τοῖς δώδεκα μησὶ συμφωνοῦσι, πρῶτον τῷ Μαρτίῳ, δεύτερον τῷ Ἀπριλίῳ, καὶ οὕτως ἑξῆς.

Ces douze Signes répondent aux douze Mois de l'Année ; le premier à Mars, le second à Avril, & ainsi des autres.

D. Λέγε καὶ τῶν ἄλλων ἄστρων ὀνόματα.

D. *Dites-moy les noms des autres Constellations.*

R. Παρεκτὸς τῶν δώδεκα τῶ ζωδιακῶ σημείων, ἃ νῦν ἐπομεν, ἀριθμοῦνται εἴκοσι τρία ἐν τῷ ἀρκτικῷ κλίματι, ἐν δὲ τῷ ἀνταρκτικῷ εἴκοσι ἑπτά.

R. *Outre les douze, dont nous venons de parler, & qui sont dans le Zodiaque, il y en a 23. du côté du Septentrion, & 27. du côté du Midy.*

Ὀνόματα τῶν ἄστρων πρὸς τὸν Ἄρκτον.

Noms des Constellations Septentrionales.

Ἄρκτος ἡ μικρὰ.	*La petite Ourse.*
Ἄρκτος ἡ μεγάλη.	*La grande Ourse.*

BIBLIOTECA NAZ. ROMA VITTORIO EMANUELE

Draco.	Der Drach.
Cepheus.	Der Cepheus.
Bootes.	Der Ochsentreiber.
Corona.	Der Krantz.
Hercules.	Der Hercules.
Lyra.	Die Harpffe.
Cycnus.	Der Schwan.
Cassiopea.	Die Cassiopea.
Perseus.	Der Perseus.
Auriga.	Der Fuhrmann.
Serpentarius.	Der Schlangenmann.
Serpens.	Die Schlang.
Sagitta.	Der Pfeil.
Aquila.	Der Adler.
Delphin.	Das Meerschwein.
Antinous.	Der Antinous.
Equulus.	Das Füllein.
Pegasus.	Der Pegasus.
Andromeda.	Die Andromeda.
Triangulum.	Der Triangel.
Coma Berenices.	Die Haarlocken der Berenices.

Nomina Siderum ad Austrum.

Die Namen der Gestirn nächst dem Mittägigen Theil.

Cetus.	Der grosse Meerfisch.
Orion.	Der Orion.
Lepus.	Der Hase.
Eridanus.	Der Fluß Eridanus.
Canis major.	Der grosse Hund.
Canis minor, *vel*, Canicula.	Der kleine Hund.

Argo

Δράκων.	*Le Dragon.*
Κηφεύς.	*Cepheus.*
Βοώτης.	*Le Bouuier.*
Στέφανος.	*La Couronne.*
Ἐνγόνασιν.	*Hercule.*
Λύρα.	*La Lyre.*
Κύκνος.	*Le Cygne.*
Καττιόπεια.	*Cassiopée.*
Περσεύς.	*Persée.*
Ἡνίοχος.	*Le Cocher, ou Charretier.*
Ὀφιοῦχος.	*L'Ophiucus.*
Ὄφις.	*Le Serpent.*
Βέλος.	*La Flesche.*
Ἀετός.	*L'Aigle.*
Δελφίν.	*Le Dauphin.*
Ἀντίνοος.	*Antinoüs.*
Ἵππος.	*Le Cheualet.*
Πήγασος.	*Le Pegase.*
Ἀνδρομέδα.	*Andromede.*
Δελτωτόν.	*Le Triangle.*
Κόμη Βερενίκης.	*La Cheuelure de Berenice.*

Ὀνόματα τῶν ἄστρων πρὸς τὸν Νότον.

Noms des Constellations Meridionales.

Κῆτος.	*La Balene.*
Ὠρίων.	*Orion.*
Λαγώς.	*Le Lieure.*
Ἠριδανὸς.	*Le Po.*
Κύων μέγας.	*Le grand Chien.*
Προκύων.	*Le petit Chien.*

Argo navis.
Lupus.
Hydra.
Crater.
Corvus.
Centaurus.
Thuribulum.
Corona Auſtralis.
Piſcis Auſtrinus.
Quæ ſequuntur, recens detecta ſunt.
Grus.
Phœnix.
Indus.
Pavo.
Apis Indica.
Muſca.
Chamæleon.
Triangulum Auſtrale.
Piſcis volans.
Piſcis Xiphias.
Anſer.
Hydrus.

Das Schiff Argo.
Der Wolff.
Die Waſſerſchlang.
Der Becher.
Der Rab.
Der Centaurus.
Das Rauchfaß.
Die Mittägige Cron.
Der Mittägige Fiſch.
Welche nun folgen / ſind neulich entdeckt worden.
Der Kranich.
Der Phœnix.
Der Indianiſche Han.
Der Pfau.
Die Indianiſche Bien.
Die Mucke.
Der Chamæleon.
Der Mittägige Triangel.
Der fliegende Fiſch.
Der Schwerdfiſch.
Die Gans.
Die Waſſerſchlang.

Firmamenti pars illa lucidior, quam vocant *Viam lacteam*, aliud nihil eſt, quàm minutarum Stellarum innumera multitudo, oculorum aciem fugientium.

Der liechtere Theil der Feſte / welchen man die Milchſtraſſen nennet / iſt nichts anders / als eine unzehliche Meng kleiner Sterne / welche mit keiner Augen-Schärfe können unterſchieden werden.

Ἀργὼ ναῦς. *Le Nauire Argo.*
Λύκος. *Le Loup.*
Ὕδρα. *L'Hydre.*
Κρατὴρ. *La Coupe.*
Κόραξ. *Le Courbeau.*
Κένταυρος. *Le Centaure.*
Θυμιατήριον. *L'Encensoir.*
Στέφανος μετεμψυχωσικός. *La Couronne.*
Ἰχθὺς νότιος. *Le Poiſſon.*
Τὰ νεωστὶ ἀποκαλυπτόμενα. *Ces, qui ſuiuent, ſont nouuellement decouuertes.*

Γέρανος. *La Gruë.*
Φοῖνιξ. *Le Phœnix.*
Ἰνδὸς. *L'Inde.*
Ταὼς. *Le Paon.*
Μέλισσα Ἰνδική. *L'Apus.*
Μυῖα. *La Mouſche.*
Χαμαιλέων. *Le Cameleon.*
Δελτωτὸν νότιον. *Le Triangle.*
Ἰχθὺς πτηνός. *Le Poiſſon volant.*
Ξιφίας. *La Dorade.*
Χὴν. *L'Oye.*
Ὕδρος. *L'Hydre.*

Τὸ μέρος τὸ φωτεινότερον τοῦ στερεώματος, ὃ Γαλαξίαν κύκλον καλοῦμεν, οὐδέν ἐστιν ἄλλο, ἢ ἀνάθροισμα πλῆθος τῶν σμικρῶν ἀστέρων, ἐκφυγόντων τὸ ὀξυδερκὲς τῶν ὀμμάτων.

Cette partie du Firmament, qui paroit plus éclairée durant la nuit, & qu'on appelle Voye de lait, *n'eſt autre choſe, qu'vn aſſemblage de petites Etoïlles, que la veüe ne peut diſtinguer.*

§. 3. Planetæ.

Die Irrstern.

D. Quot sunt Planetæ?

R. Septem omninò sunt.

D. Cedo nomina.

R. Sol.
Luna.
Venus.
Jupiter.
Mercurius.
Mars.
Saturnus.

D. Wieviel sind Irrstern?

R. Es seynd ihrer Sieben.

D. Wie heissen sie?

R. Die Sonn.
Der Mond.
Die Venus.
Der Jupiter.
Der Mercurius.
Der Mars.
Der Saturnus.

D. Qui Planetarum maximus est?

R. Maximus omnium est Sol; à Sole Jupiter, tum Saturnus, deinde Mars, Venus, Luna; minimus verò est Mercurius.

D. Welches ist der gröste unter den Irrsternen.

R. Der allergröste unter ihnen ist die Sonn, nechst der Sonn der Jupiter / alsdenn der Saturnus / darnach der Mars / die Venus und der Mond; der kleinste aber ist Mercurius.

D. Qui altissimus est?

R. Altissimus Planetarum Saturnus est, tum Jupiter, Mars, Sol, Mercurius, Venus; omniumque infimus, Luna.

D. Welcher ist der höchste?

R. Der höchste unter den Irrsternen ist der Saturnus / darnach der Jupiter / der Mars / die Sonn / der Mercurius / die Venus; der unterste derselben ist der Mond.

D. Súntne Planetæ Terrâ majores?

D. Sind die Irrstern grösser / denn die Erd?

R. Sa-

§. 3. Πλανῆται.
Les Planetes.

D. Πόσοι εἰσὶν οἱ πλανῆται;

R. Ἑπτά.

D. Λέγε ὀνόματα αὐτῶν.

R. Ἥλιος.
Σελήνη.
Ἀφροδίτη.
Ζεύς.
Ἑρμῆς.
Ἄρης.
Κρόνος.

D. *COMBIEN y a-t-il de Planetes?*

R. *Il y en a sept.*

D. *Dites leurs noms.*

R. *LE SOLEIL.*
LA LUNE.
VENUS.
JUPITER.
MERCURE.
MARS.
SATURNE.

D. Τίς τῶν πλανητῶν μέγιστος ἐστι;

R. Μέγιστος ἁπάντων ἐστὶν Ἥλιος. Μετὰ ἥλιον ζεὺς, εἶτα Κρόνος, καθεξῆς Ἄρης, Ἀφροδίτη, Σελήνη, ἐλάχιστος δὲ Ἑρμῆς.

D. *Quelle est la plus grande des Planetes?*

R. *C'est le Soleil; aprés le Soleil c'est Jupiter, puis Saturne, puis Mars, Venus, la Lune, & la plus petite est Mercure.*

D. Τίς ἐκείνων ὑψηλοτάτη;

R. Ὑψηλοτάτη ἐν τοῖς πλανήταις ἐστὶν ὁ Κρόνος, εἶτα ζεὺς, Ἄρης, Ἥλιος, Ἑρμῆς, Ἀφροδίτη, καὶ πάντων χαμηλοτάτη, ἡ Σελήνη.

D. *Quelle est la plus haute?*

R. *C'est Saturne, puis Jupiter, puis Mars, puis le Soleil; aprés le Soleil, c'est Mercure, Venus, & la Lune, qui est la plus basse de toutes.*

D. Μῶν ἄρα οἱ πλανῆται μείζονές εἰσι τῆς Γῆς;

D. *Les Planetes sont-elles plus grandes que la Terre?*

R. Κρί-

R. Saturnus, nonagies & ſemel major quàm Terra; Jupiter, nonagies quinquies; Mars æquat Terram magnitudine; Sol, centies ſexagies illâ major; Mercurius vicies millies & ſemel minor; Venus autem vicies octies; Luna denique tricies novies minor quàm Terra.

R. Saturnus iſt 91. mal gröſſer/ als die Erde. Jupiter 95. mal. Mars vergleicht ſich mit der Erden. Die Sonn iſt 160. mal gröſſer/ als ſie. * Mercurius iſt 21000. mal kleiner. Venus, 28. mal. Endlich iſt der Mond 39. mal kleiner/ als die Erde.

Autor ſecutus eſt Alfraganum Ricciolo Societatis Jeſu malunt,

* Mercurius ducenties quinquagies ſexies minor.

* Mercurius iſt 256. mal kleiner.

D. Sol éſtne Stellis major?

D. Iſt die Sonn gröſſer/ als die Sterne?

R. Etiam. At Stellæ, quæ dicuntur primæ magnitudinis, majores ſunt reliquis Planetis.

R. Ja. Aber die Sterne der erſten Gröſſe ſind gröſſer/ als die andern Planeten.

D. Quæ eſt Planetarum altitudo?

D. Welches iſt die Höhe der Planeten?

R. Stuporem tibi afferet.

R. Du wirſt dich drüber entſetzen.

Sol elatus è terra eſt undecies centenis leucarum millibus.

Die Sonne iſt von der Erden erhöhet eilfmal hundert tauſend Frantz. Meilen.

Saturnus autẽ quatuordecim millionib9 leucarũ.

Saturnus aber 14. tauſendmal tauſend Fr. Meilen.

Jupiter altus eſt octo millionibus leucarum; Mars duodecies centenis millibus; Mercurius, centum ſexaginta ſeptem millibus; Venus, 64. millibus;

Jupiter iſt hoch 8. tauſend mal tauſend Fr. Meil. Mars 12. mal hundert tauſend Meilen. Mercurius 167. tauſend Meilen. Venus 64. tauſend Meilen. Der Mond/ bisweilen

Luna

R. Κρόνος ἐνενηκοντάκις καὶ ἅπαξ τῆς γῆς μείζων ἐστιν. Ζεὺς ἐνενηκοντάκις πεντάκις. Ἄρης τῇ γῇ ἰσομεγέθης ἐστὶν. ἥλιος ἑκατοντάκις ἑξηκοντάκις ταύτην ὑπερβάλλει. Ἑρμῆς εἰκοσάκις χιλιάκις καὶ ἅπαξ ἥττων. Ἀφροδίτη εἰκοσάκις ὀκτάκις. Σελήνη τριακοντάκις ἐννεάκις τῆς γῆς ἥττων ὑπάρχει. & alios; alii; * cum P. Joh. Bapt. 256.

* Ἑρμῆς διακοσιάκις, πεντηκοντάκις, καὶ ἑξάκις ἥττων.

D. Ἥλιος ἄρα τῆς γῆς μείζων ὑπάρχει;

R. Οὕτως. ἀλλὰ οἱ ἀστέρες τοῦ πρώτου μεγέθους τῶν ἑτέρων πλανητῶν μείζονές εἰσι.

D. Ποῖον τὸ ὕψος τῶν πλανητῶν;

R. Ἔκστασιν ἕξεις ἀκούων.

Ἥλιος ἐπήρθη ἀπὸ τῆς γῆς διαστήματι ἑνδεκάκις ἑκατὸν χιλίων μιλίων.

Κρόνος δὲ διαστήματι δεκατεσσάρων χιλίων χιλιάδων μιλίων.

Ζεὺς ἐπήρθη διαστήματι ὀκτὼ χιλίων χιλιάδων μιλίων. Ἄρης διαστήματι δωδεκάκις ἑκατὸν χιλίων. Ἑρμῆς, διας. ἑκατὸν ἑξήκοντα ἑπτὰ μιλίων. Ἀφροδίτη, διας. ἑξήκοντα τεσσάρων μιλίων. Σελήνη

R. *Saturne est nonante vne fois plus grand que la Terre; Jupiter l'est nonante cinq fois; Mars est égal à la Terre; le Soleil est cent soixante fois plus grand; Mercure est vingt-vne mille fois plus petit, & Venus vingt-huit fois, & la Lune trenteneuf fois.*

* Selon le Pere Ricciolo,

* *Mercure est deux cent cinquãte six fois plus petit.*

D. *Le Soleil est-il plus grand que les Etoiles?*

R. *Ouy; mais les Etoiles de la premiere grandeur sont plus grandes, que toutes les autres Planetes.*

D. *Quelle est la hauteur des Planetes?*

R. *Elle vous étonnera.*

Le Soleil est éleué par dessus la terre d'onze cens mille lieuës.

Saturne l'est de 14. millions de lieuës.

Jupiter l'est de 8. millions; Mars, de douze cens mille; Mercure, de cent 67. mille; Venus, de 64. mille;

Luna aliàs 30, aliàs 40. millibus leucarum.

D. Moventúrne celeriter Planetæ?

R. Nunc intelliges.

Sol, intra horam, ducenta septuaginta quinque leucarum millia conficit; Luna verò decem millia; de cæteris conjice.

D. Nunquámne luminе deficiuntur Planetæ?

R. Sæpissimè; at Defectus, seu Eclipses, Solis & Lunæ sunt omnium maximè spectabiles.

D. Quonam pacto contingit Defectus Solis & Lunæ?

R. Solis defectus contingit, Lunæ interpositu inter ipsum Solem & Terram: Luna verò tum deficit, cùm terra interjecta est inter ipsam Lunam & Solem.

len 30. bisweilen 40. tausend Frantz. Meilen.

D. Werden die Stern behend bewegt?

R. Jetzt wirst du es vernehmen?

Die Sonne vollbringt in einer Stund 275. tausend Fr. Meil; der Mond aber 10. tausend. Von denen übrigen magst du selbst mutmassen.

D. Leiden die Irrstern nie keine Finsterniß?

R. Gar offt; aber die Finsterniß der Sonn und deß Monds seynd am allermeisten zu sehen.

D. Auf was Weise geschicht die Finsterniß der Sonnen und deß Monds:

R. Die Finsterniß der Sonn geschicht / wenn sich der Mond zwischen die Sonn und die Erden setzt: der Mond aber verliert den Schein alsdenn / wenn die Erde zwischen Sonn und Mond kommt.

CAPUT II.

Das Ander Capitel.

De Aëre.

Von der Lufft.

D. QUid habes dicendum de Aëre?

D. WAs hast du zu sagen von der Lufft?

R. Ni-

διαστήματι ἄλλοτε τριάκοντα, ἄλλοτε τεσσαράκοντα μιλίων.

D. Κινοῦνται οἱ ἀστέρες ταχέως;

R. Νοῦν γνώσεις.

Ἥλιος ἐν μιᾷ ὥρᾳ ἀποτελεῖ διακόσια ἑξήκοντα πέντε χίλια μίλια. Σελήνη δὲ δέκα χίλια. περὶ τῶν ἄλλων αὐτὸς εἴκαζε.

D. Εἰ πλανῆται ὔποτε ἐκλείπονται;

R. Πλειστάκις. ἀλλ' αἱ ἐκλείψεις τοῦ ἡλίου καὶ τῆς σελήνης μάλιστα ἀξιοθέατοι.

D. Πῶς συμβαίνει ἡ τοῦ ἡλίου καὶ τῆς σελήνης ἔκλειψις;

R. Ἔκλειψις τοῦ ἡλίου γίγνεται τῇ παρεμβολῇ τῆς Σελήνης μεταξὺ τοῦ ἡλίου καὶ τῆς Γῆς. Σελήνη δὲ ἐκλείπει τότε, ὅτε ἡ γῆ παρεμβάλλεται μεταξὺ τῆς γῆς καὶ τοῦ ἡλίου.

la Lune, de 30. à 40. mille lieuës.

D. *Les Planetes se meuuent-elles vite?*

R. *Vous l'allez apprendre.*

Le Soleil fait dans vne heure deux cens septante cinq mille lieües; & la Lune en fait dix mille: jugez par là des autres.

D. *Les Planetes ne s'eclipsent-elles jamais?*

R. *Tres-souuent; mais les Eclipses les plus remarquables sont celles du Soleil & de la Lune.*

D. *Comment se fait l'Eclipse du Soleil, & de la Lune?*

R. *L'Eclipse du Soleil se fait par l'opposition de la Lune entre le Soleil & la Terre; & celle de la Lune arriue lors que la Terre se trouue entre la Lune & le Soleil.*

CHAPITRE II.

Δεύτερον κεφάλαιον περὶ τοῦ ἀέρος.

De l'Air.

D. Τί ἔχεις εἰπεῖν περὶ τοῦ ἀέρος;

D. *QV'AVEZ-vous à dire de l'Air?*

R. Οἱ

R. Nihil admodùm, nisi quòd ipsum Elementum est, quod spiritu ducimus, totum occupans illud spatium, quod Cœlum inter & Terram interjectum est; & in quo naturæ illa miracula fiunt, quæ Meteora dicimus.

R. Nicht gar viel/ als daß eben diß das Element sey/ das wir durch den Athem an uns ziehen/ welches all den jenigen Raum/ der zwischen Himmel und Erden ist/ in sich begreifft; und in welchem die Wunder der Natur/ welche wir sichtbare Zeichen in der Lufft nennen/ geschehen.

METEORA.

Die sichtbare Zeichen in der Lufft.

D. Quid vocas Meteora?

R. Imperfecta quædam sunt corpora, vaporibus conflata & exhalationibus, quas calore suo Sol in altum attrahit.

D. Was nenneſt du sichtbare Zeichen in der Lufft?

R. Es sind unvollkommene Cörper/ von Dampff und Dunst zusammgefügt/ welche die Sonn durch ihre Wärm in die Höhe zieht.

D. Undenam Vapores illos & Exhalationes educit Sol?

R. Ex Aquis vapores excitat, exhalationes verò ex Terrâ.

D. Quid porrò fit de Vaporibus his, & Exhalationibus?

R. Abeunt in varia Meteora.

D. Woher bringt die Sonn solchen Dampff und Dunst hervor.

R. Aus dem Wasser bringt sie hervor den Dampff/ aus der Erden aber die Dunst.

D. Was wird mehr aus diesen Dampff und Dünsten?

R. Es werden daraus unterschiedliche sichtbare Zeichen in der Lufft.

D. Quid

R. Οὐ πολὺ, εἰ μὴ ὅτι αὐτὸ τὸ στοιχεῖόν ἐστιν, ὃ πνέομεν, πᾶν τὸ διάστημα κατέχον, ὃ, τι μεταξὺ τῆ οὐρανῆ καὶ τῆς γῆς ἔστι, καὶ ἐν ᾧ τὰ θαύματα τῆς φύσεως, Μετέωρα καλούμενα, γίνεται.

R. *Rien du tout, ſinon que c'eſt l'Element, que nous reſpirons, lequel occupe tout cet eſpace, qui eſt entre le Ciel & la Terre; & dans lequel ſe font ces merueilles de la nature, que nous appellons Meteores.*

ΜΕΤΕΩΡΑ.
LES METEORES.

D. Τί καλεῖς τὰ μετέωρα;

D. *QV'APPELLEZ-vous Meteores?*

R. Μετέωρά ἐστι σώματα ἀκατέργαστα, ἐξ ἀτμῶν καὶ ἀναθυμιάσεως συνιστάμενα, ὑπὸ τῆς θέρμης τῆ ἡλίου ἄνω ἀγόμενα.

R. *Ce ſont certains corps imparfaits, compoſez des vapeurs & des exhalaiſons, leſquelles le Soleil attire en haut par ſa chaleur.*

D. Πόθεν ὁ ἥλιος προάγει τοιούτων ἀτμῶν καὶ ἀναθυμιάσεις;

D. *D'où eſt-ce que le Soleil attire ces vapeurs, & ces exhalaiſons?*

R. Ἐκ τῶ ὕδατος τὸν ἀτμῶν, ἐκ τῆς γῆς δὲ προάγει τὰς ἀναθυμιάσεις.

R. *Il tire les Vapeurs de l'Eau, & les Exhalaiſons de la Terre.*

D. Τί ἔτι γίγνεται ἐκ τούτων ἀτμῶν καὶ ἀναθυμιάσεων;

D. *Que deuiennent aprés ces Vapeurs & ces Exhalaiſons?*

R. Μετέωρα ποικίλα.

R. *Elles ſe changent en diuers Meteores.*

D. Quid sibi vult vox illa METEORUM?

R. Est dictio Græca, quæ significat rem, quæ formatur in alto; hinc Μετεωρίζω, attollo.

D. Quotuplex est genus Meteororum?

R. Triplex est genus. Alia quippe sunt *Ignea*, alia *Lucida*, alia *Aquea*. En nomina!

D. Was bedeut das Wort Meteorum?

R. Es ist ein Griechisch Wort / bedeutend ein Ding / daß in der Lufft sich bildet: Daher kommt das Wort Μετεωρίζω, das ist / ich hebe in die Höhe auf.

D. Wie vielerley Geschlecht sind der sichtbarn Zeichen in der Lufft?

R. Es sind dreyerley Geschlecht. Denn etliche sind feurig / etlich hell / etlich wässerig. So heissen sie.

§. 1. Meteora Ignea.

Die feurige sichtbare Zeichen in der Lufft.

Cometa, seu Stella crinita.	Der Comet / oder Strobel-Stern.
Stella discurrens.	Der schiessende Stern.
Stella cadens.	Der fallende Stern.
Draco volans.	Der fliegende Drach.
Capra saltans.	Zwizerendes Feuer.
Trabs, Pyramis.	Brennender Striem.
Lancea, Clypeus.	Die Lantzen / der Schild.
Fulmen, Fulgur.	Der Donnerkeil / der Blitz.
Ignis fatuus.	Das Irrliechtlein.
Ignis lambens.	Die streiffende Flamm.
Castor & Pollux.	Der Castor und Pollux.
Visitur hic nonnunquam, antennis insidens navigiorum, post tempestatem.	Dieser wird zu Zeiten nach dem Sturm gesehen / sitzend auf der Segelstangen der Schiff.

Si

D. Τί σημαίνει τὸ μετέωρον.

D. *Que signifie ce mot METEORE?*

R. Ἑλληνικὴ λέξις ἐστὶ, καὶ σημαίνει, ὅτι ἐν τῷ ἀέρι μορφάζεται. Μετεωρίζω, τουτέστιν, ἄνω αἴρω.

R. *C'eſt vn mot Grec, qui ſignifie vne choſe qui ſe forme* en haut ; *d'où vient* Μετεωρίζω, *ie leve en haut.*

D. Πόσα ἐστὶ τὰ γένη τῶν μετεώρων;

D. *De combien de ſorte de Meteores y a-t-il?*

R. Τρισσά. Ἕνιά ἐστι πύρινα, ἔνια φαεινὰ, ἔνια ὑδάτινα. ὀνομάζεται δ' ἕτως.

R. *Il y en a de trois ſortes. Les vns ſont* de Feu, *les autres* de Lumiere, *& les autres* d'Eau. *Voicy leurs noms.*

§. 1. Μετέωρα.

Meteores Ignées.

Κομήτης, ὁ.	*COMETE.*
Ἀστὴρ διάττων.	*ETOILE COURANTE.*
Ἀστὴρ πίπτων.	*ETOILE CHEANTE.*
Δράκων πετόμενος.	*DRAGON VOLANT.*
Αἴγες, αἱ.	*CHEVRE SAUTELANTE.*
Δοκὶς.	*POUTRE, PYRAMIDE.*
Λόγχη.	*LANCE, BOUCLIER.*
Κεραυνὸς.	*FOUDRE, ECLAIR.*
Πῦρ πλανώμενον ἢ μωρὸν.	*FEU FOLET.*
Φλὸξ λείχουσα.	*FEU LECHANT.*
Πολυδεύκης ἢ Κάστωρ.	*FEU SAINT-HELME.*
Φαίνεται ἐνίοτε, ἐν ταῖς κεραίαις τῶν πλοίων, μετὰ χειμῶνα.	*Ce dernier paroit quelquefois ſur les Antennes des Vaiſſeaux aprés la tempeſte.*

Si duo simul visuntur, *Castor & Pollux* vocantur; sin unicus, *Helena* dicitur.

Wenn 2. zugleich gesehen werden / werden sie Castor und Pollux; wenn aber nur einer / wird er Helena genannt.

Qui *Lambens* dicitur, innoxius ignis est, ardore carens, & animalium ad-lambens capillos.

Welcher streiffend genennt wird / ist ein unschädlich Feuer / hat keine Hitz / und belecket den Thieren die Haare.

IGNES FATUI, (sic vocantur, quòd fatuorum in morem saltitent in aëre) æstate præsertim visuntur, & in locis calidis, ut in Æthiopiâ, cujus campi, hujusmodi plerunq; ignibus, latè collucent.

Die Irrliechtlein (werden darum so genannt / weil sie gleich als Thoren in der Lufft umirren) werden vornehmlich im Sommer gesehen / und in warmen Orten / als im Moren-Land / dessen Felder mit dergleichen Liechtern gemeiniglich weit herum schimmern.

Reliqua Meteora ignea, quædam in mediâ, quædam in superiori regione aëris fiunt, habéntque nomen *Stellarum*, *Draconum*, *Caprarum*, &c. Quòd earum rerum figuram adumbrent.

Die übrigen feurige sichtbare Zeichen in der Lufft geschehen theils in dem mittlern / theils in dem oberstẽ Theil der Lufft / und haben den Namen der Stern / der Drachen deß zwizerenden Feuers ꝛc. weil sie derer Sachen Bildung vorstellen.

COMETÆ verò, qui fermè criniti, caudatíq; sunt, modò subLunâ sunt, modò supra Lunam.

Die Cometen aber / welche fast zottigt und geschwäntzt sind / seynd theils unter / theils ober dem Mond.

Ἐὰν ἄμφω ὁμῶς φαίνονται, Κάστωρ καὶ Πολυδεύκης καλοῦνται. ἐὰν δὲ εἷς, Ἑλένη.

Si on en voit deux, on les appelle, Castor & Pollux; *s'il n'en paroit qu'vn seul, on l'appelle*, Helene.

Φλόξ λείχουσα καλυμένη, πῦρ ἔστιν ἀβλαβὲς, ἄνευ καύματος, καὶ τρίχας τῶν ζώων περιλείχον.

Ce Feu, qui s'appelle Ignis Lambens, *paroit quelquefois sur la teste des Hommes & des animaux, & n'a du tout point d'ardeur.*

Πῦρ πλανώμενον ἢ μωρὸν, (ὅτι δίκην μωρᾶ ἐν τῷ αἴει ἅλλεται) ἐν θέρει μάλιστα φαίνεται, ἐν χωρίοις θερμοῖς, ἤγουν ἐν τῇ Αἰθιοπίᾳ, ἧς πέδια τοιούτῳ πυρὶ ὅλη πολὺ ἀγλαΐζεται.

LES FEUX FOLETS se voyent particulierement en Esté, & dans les pais chauds, comme dans l'Ethiopie, dont les campagnes en paroissent d'ordinaire toutes éclatantes.

Μετέωρα πύρια λοιπὰ, τὰ μὲν ἐν τῇ μέσῃ, τὰ δὲ ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ χώρᾳ τοῦ ἀέρος γίνονται, ἔχοντα ἀστέρων, δρακόντων, αἰγῶν ὀνόματα, ὅτι τούτων μορφὴν παρεμφαίνουσι.

Les autres Meteores ignées, que nous auons remarqués, paroissent les vns dans la moyenne, les autres dans la superieure region de l'air; & on les appelle Etoiles, Dragons, Chevres, *&c. Parce qu'ils en representent la figure.*

Κομῶσι δὲ, πάντοτε τρίχας καὶ κέρκους ἔχοντες, ὅτε μὲν ὑπὸ τῆς μήνης, ὅτε δὲ ὑπὲρ τῆς μήνης εἰσίν.

Quant aux Cometes, *elles paroissent quelquefois sous la Lune, & quelquefois au dessus, & pour l'ordinaire auec vne queue.*

FULMEN coalescit exhalationibus multis in unum compactis, è nube mediâ cum impetu prorumpentibus, mutuóque collisu fuccensis; ex quo existit *Tonitru*, & *Fulgur*, & aliquando *Cuneus*, hoc est, fulmineus lapis.

Der Donnerkeil wächst von vielen Dünsten/welche in ein corpus zusammkommen/ aus dem Mittel der Wolcken mit Gewalt hervor brechen/ und durch eine gegeneinander Zusammstossung entzündet sind; dannenhero entspringt der Donner / der Blitz / auch bisweilen der Strahl/das ist/ der Stein deß Donnerkeils.

§. 2. Meteora Lucida.

Die hellen sichtbarn Zeichen in der Lufft.

Parhelium. — Die Wassersonnen / zwo Sonnen.

Paraselene. — Der gedoppelte Mond.

Halo, Area, Corona. — Der Kreiß um den Mond.

Virgæ. — Die Ruten.

Iris, seu Arcus cœlestis. — Der Regenbogen.

Fit PARHELIUM, cùm imaginem suam in Nube Sol exprimit. — Die gedoppelte Sonn geschicht / wenn die Sonne ihre Bildung in der Wolcken vorstellt.

PARASELENE est imago Lunæ in Nube, similique modo fit, ac Parhelium. — Der gedoppelte Mond ist die Bildung deß Monds in der Wolcken / und geschicht eben auf solche Weis/wie die gedoppelte Sonn.

HALO, seu Corona, Nubes est roscida ac splendens, quæ coronæ instar Solem aut Lunam circuncingit. — Der Kreiß um den Mond ist eine mit Thau besprengte glantzende Wolck / welche/ gleichwie ein Krantz/die Son oder den Mond umgibt.

VIR-

Ὁ κεραυνὸς, συμφύεται ἐξ ἀναθυμιάσεων πολλῶν, εἰς ἓν συμπηγνυμένων, ἐκ μέσου τοῦ νέφεος ῥοιζηδὸν διεξελαυνουσῶν, ὑποκαιομένων τε τῇ ἀμοιβαίᾳ συγκρούσει, ὅθεν βροντὴ, καὶ ἀστραπὴ, καὶ ἔσποτε κεραύνιος ὁ σφὴν γίγνεται.

LA FOUDRE n'est qu'vn amas d'exhalaisons qui se sont enflam mées au sortir d'vne nuée, par le choc qu'elles ont souffert en son sein; d'où s'ensuit le Tonnerre *&* l'Eclair, *& quelquefois* le Carreau.

§. 2. Μετέωρα φανερὰ.

Meteores Lumineux.

Παρήλιοι, οἱ.

PARHELIE.

Παρασελήνη, ἡ.

PARASELENE, ou Contre-Lune.

Ἅλως, ἡ.

COURONNE.

Ῥάβδοι, οἱ.

VERGES.

Ἶρις, ἡ. τόξον οὐράνιον.

ARC-EN-CIEL.

Παρήλιοι γίνονται, ὅταν ὁ ἥλιος τὴν ἑαυτοῦ εἰκόνα ἐν τῷ νέφει παρεμφαίνει.

LE PARHELIE se fait, lorsque le Soleil imprime son image sur vne Nuée.

Παρασελήνη τῆς σελήνης εἰκών ἐστιν ἐν τῷ νέφει, καὶ ὁμοίως γίγνεται, ὥσπερ οἱ παρήλιοι.

LA PARASELENE est l'image de la Lune dans vne Nuée, & se fait de la mesme maniere que le Parhelie.

Ἅλως ἐστὶ νέφος δροσερὸν καὶ φωτεινὸν, ὅτι στεφάνου δίκην ἥλιον ἢ σελήνην περικυκλοῖ.

LA COURONNE est vne Nuée éclatante, qui enuironne le Soleil, ou la Lune.

VIRGÆ, radii sunt erumpentes è densâ nube.

IRIS, radiis Solaribus tùm refractis, tùm reflexis figuratur in Nube, quando in tenuem imbrem resolvitur. Figura semicirculus est; cerneretur autem perfectus circulus, si quis esset in editissimo monte, ita ut centrum Solis, Nubis, & oculi in eadem lineâ foret, quod semper necesse fit, cùm cernitur Iris. Colores sunt Rubrum, Viride, Cæruleum, ac Luteum. Tempus, quo apparere potest, illud duntaxat est, cùm ad Orientem Sol est, aut ad Occidentem.

Die Ruten sind Strahlen aus einer dicken Wolcken hervor springend.

Der Regenbogen wird von der Sonnen Strahlen so wol denen gebrochenen als zuruckgebogenen in der Wolcken gebildet/ wenn er in einen dünnen Regen zergeht. Die Bildung ist ein halber Zirckel; er könnte aber beobacht werden als ein gantzer Zirckel/ wenn einer auf einem sehr hohen Berg stünde / so daß der Mittelpunct der Sonnen/ der Wolcken und deß Augs in einer gleichen Lini wäre / welches allezeit nothwendig ist / weñ der Regenbogen gesehen wird. Die Farben sind Rot/ Grün / Blau / und Bleichgelb. Die Zeit/ wenn er kan gesehen werden / ist nur diese/ wenn die Sonn nächst dem Auf- oder Nidergang ist.

§. 3. Meteora Aquea.

Die wäßrige sichtbare Zeichen in der Lufft.

Nubes.	Die Wolcken.
Pluvia.	Der Regen.
Nix.	Der Schnee.
Grando.	Der Hagel.
Nebula.	Der Nebel.
Pruina.	Der Reiff.

Ράβδοι, αὐτῖνές εἰσιν ἐκ νέφους διασῶς ἐκθέοντες.

LES VERGES sont des rayons, qui passent à trauers vne nuée épaisse.

Ἶρις, ἡ ἀπὸ τὰς ἡλιακὰς αὐτῖνας πότε μὲν ἀνακυκλασμένας, πότε δὲ ἀνακαμφθείσας σχηματίζεται ἐν νέφει, ὅταν εἰς ὄμβρον λιπτὸν ἀναλύεται. Μορφὴ αὐτῆς ἡμίκυκλός ἐστιν. ὁ τέλειος μὲν κύκλος ὁρατὸς ἂν εἴη, ἐάν τις ἐν ὑψηλοτάτῳ ὄρει σκήνη, ὥστε τὸ κέντρον τῦ ἡλίυ, καὶ τῦ νέφους, καὶ τῦ ὀφθαλμῦ ἐν ἑαυτῇ γραμμὴ ἔσεσθαι, ὅτι ἀεὶ ἀναγκαῖον, ἐὰν ἡ Ἶρις βλέπεται. χρώματα, ἐρυθρὸν, χλωρὸν, κυάνεον, καὶ μήλινον. χρόνος, ἐν ᾧ φαίνεται, ἐστὶν, ὅταν ὁ ἥλιός ἐστι πρὸς ἀνατολὴν ἢ πρὸς δύσιν.

L'ARC-EN-CIEL se forme par les rayons du Soleil briſez & refléchis dans vne Nuée, lors qu'elle ſe diſſout en petite pluye. Sa figure eſt vn Demi-cercle; & le Cercle ſeroit parfait, ſi nous étions ſur quelque bien haute montagne, en telle ſorte, que le centre du Soleil, de la Nuée & de nôtre œil fuſt en meſme ligne, ce qui eſt toûjours neceſſaire pour voir l'Arc-en-Ciel. Ses couleurs ſont le Rouge, le Vert, le Bleu, & le Jaune. Le temps, auquel il paroit, ne peut eſtre que lorſque le Soleil eſt en l'Orient, ou ſur le Couchant.

§. 3. Ὑδατινα τὰ Μετέωρα.

Meteores Aqueux.

Νέφος, τὸ,	*NUEE.*
Ὑετὸς.	*PLUYE.*
Χιὼν, ἡ.	*NEIGE.*
Χάλαζα, ἡ.	*GRELE.*
Νεφέλη, ἡ.	*BROVILLARD.*
Πάχνη, ἡ.	*GELEE BLANCHE.*

Ros.
Mel.
Manna.

Der Thau.
Das Honig.
Das Mann.

NUBES, Vaporibus constant & Exhalationibus. Vapores, ab aquis eliciti, frigidi cùm existant, humidique, Meteoris aqueis materiam suppeditant. Exhalationes contrà, quæ naturâ siccæ, calidæque sunt, Meteoris igneis materiam præbent. Excitati calore Solis, tam Vapores, quàm Exhalationes, mediæ Regionis aëris frigore densantur in nubes, ibique suspensæ cernuntur.

Die Wolcken bestehen aus Dampff und Dünsten. Die Dämpffe aus dem Wasser gezogen/seynd wenn sie entstehen kalt und feucht/ und geben den wässerigen Zeichen in der Lufft eine Materi. Die Dünste hergegen/ welche von Natur trocken und warm sind/ geben den feurigen sichtbarn Zeichen in der Lufft eine Materi. So wol die Dämpff als Dünst werden durch die Hitz der Sonnen erwecket/ und durch die Kälte deß mittlern Theils der Lufft dicht und zu Wolcken gemacht/ und werden hangend daselbst gesehen.

In hoc tantùm à Nubibus NEBULÆ discrepant, quòd in infimâ aëris Regione fiant; ab hujus Regionis frigore vaporibus interceptis & addensatis.

Nur in diesem kommt der Nebel mit den Wolcken nicht überein/ weil er in dem untersten Theil der Lufft generirt wird; in dem die Dünst von der Kält dieses Theils aufgefangen und dicht gemacht werden.

IMBER fit, cùm Vapores, uti jam dixi, concreti frigore mediæ Regionis

Der Platzregen geschicht/ wenn die Dünst/ wie gesagt/ durch die Kält deß mittlern

aëris,

Δρόσος, ἡ.
Μέλι, τὸ.
Μάννα, τὸ.

Νέφη συμφύονται ἐξ ἀτμῶν καὶ ἀναθυμιάσεων. Ἀτμοὶ, ἐξ ὑδάτων ἐξαχθέντες, ψυχροὶ καὶ ὑγροὶ ὄντες, ὕλην τοῖς μετεώροις ὑδατίνοις χορηγοῦσιν. Ἀναθυμιάσεις δὲ, φύσει αὖαι θερμαίτε οὖσαι, τοῖς πυρίοις μετεώροις. Τῇ θέρμῃ τοῦ ἡλίου ἐγηγερμέναι αἱ ἀτμίδες καὶ ἀναθυμιάσεις διὰ τὸ ψύχος τῆς μέσης τοῦ ἀέρος χώρας εἰς νέφη δασυνόνται, καὶ ἐκεῖ ἐκκρεμεῖς βλέπονται.

Ἐν τούτῳ αἱ νεφέλαι διαφέρουσι ἀπὸ τῶν νεφῶν, ὅτι γίνονται ἐν τῇ κατωτέρᾳ τοῦ ἀέρος χώρᾳ, τῶν ἀτμῶν ὑπὸ ψύχους ἐκείνης τῆς χώρας διειρχθέντων καὶ δασυνθέντων.

Ὁ Ὄμβρος γίνεται, ὅταν οἱ ἀτμοὶ, ὡς ἔφην, συμπαγέντες διὰ τὸ κρύος τῆς μέσης χώρας

ROSE'E.
MIEL.
MANNE.

LES NUEES sont composées de Vapeurs & d'Exhalaisons. Les Vapeurs, que l'eau fournit, étant de leur nature froides & humides, seruent de matiere aux Meteores aqueux; là où les Exhalaisons, qui sont chaudes & seches, font la matiere des Meteores ignées. La chaleur du Soleil, ayant éleué les unes & les autres, jusques à la moyenne Region de l'air, elles s'y épaississent par la froideur de cette Region, & y demeurent suspenduës.

LES BROVILLARDS ne sont differans des Nuées, qu'en ce qu'ils se forment dans la basse Region de l'air. La cause, qui les y arréte, n'est autre, que la froideur de cette Region, laquelle se trouue assez forte pour les condenser.

LA PLUYE se fait, lorsque les Vapeurs s'étant condensées, comme i'ay dit,

τοῦ

aëris, adhærentes aliis alii augescunt in eas guttas, quæ in terram cadunt, dum pluit.

Theils der Lufft zusammgetrieben/ und aneinander hangend / die jenigen Tropffen vermehren/welche auf die Erd fallen/ wenn es regnet.

NIX, in eadem, quâ Pluvia, Regione conflatur, quoties Nubes, ex quâ prodit, tantum fermè exhalationis habet, quantum vaporis. Simul ac enim Exhalationes illæ, istis in Vaporibus extinguntur, spongiosa existit superficies, quæ demùm discerpitur, & in floccos defluit.

Der Schnee entstehet eben in dem Theil/ wo der Regen/ so offt die Wolcken/ aus welcher er entspringt / fast so viel Dünst als Dampff hat. Denn so bald diese Dünst in denen Dämpffen verlescheu / entstehet ein schwammichte äusserliche Gestalt / welche alsdenn zerrissen wird / und Flockenweis abfliesset.

GRANDO, niveus est initio globulus, cui augendo, agglutinatur aqua conglacians. Aut si mavis, Guttæ sunt pluviæ, quæ dum cadunt, caloris Regionis infimæ antiperistasi interceptæ, concrescunt in grandinem.

Der Hagel ist im Anfang ein schneeichter Knollen / in dem er sich vergrössert / wird ihm ein gefrornes Wasser angeklebt. Oder/ so dirs besser gefällt; sind es regnerische Tropffen/welche/wenn sie fallen / von der antiperistasi der Wärm deß untern Theils aufgefangen / zum Hagel werden.

PRUINA, nocturno frigore concrescit in aëris Regione infimâ: at non debet esse mediocre id frigus,

Der Reiff wächst durch nächtliche Kält in den untersten Theil der Lufft: es darff aber keine mittelmässige Kält

τοῦ ἀέρος, προσκείμενοι ἀλλήλοις, αὐξάνονται εἰς ψεκάδας, ἔραζε πιπτούσας, ὅταν βρέχει.

par la froideur de la moyenne Region de l'air, se grossissent en s'unissant les unes aux autres, & produisent ces gouttes, que nous voyons tomber quand il pleut.

Ἡ χιὼν ἐν ταυτῇ χώρᾳ, ἐν ᾗ ὁ ὄμβρος, συμφύεται, ποσάκις τὸ νέφος, ἐξ οὗ ὄρνυται, τόσον ἀναθυμιάσεως πανύτι ἔχει, ὅσον τοῦ ἀτμοῦ Ἀναθυμιάσεων γὰρ ἐκείνων, ὑπὸ τῶν ἀτμῶν ἐκείνων ἐκσβεσθεισῶν, γίνεται ἀπογλιώδης ἐπιφάνεια, ὅση τὸ τέλος διασπᾶται, καὶ δίκην ἐρίων κατασκεδάζεται.

LA NEIGE se forme en la mesme Region que la pluye, lorsque les Nuées, dont elle sort, ont presque autant d'exhalaisons que de vapeurs. Celles là, s'éteignans dans celles-cy, forment cette superficie spongieuse, qui enfin se brise & tombe par floccons.

Χάλαζα, κατὰ τὴν ἀρχὴν σφαιρίδιόν ἐστι χιόνειον, ᾧ σὺν τῷ αὐξάνειν ὕδωρ συμπεπηγὸς προσκολλᾶται. ἢ ψεκάδες εἰσὶν ὄμβριαι, αἳ ἐν τῷ πίπτειν, τῇ ἀντιπεριστάσει τῆς θέρμης τῆς κατωτέρας χώρας καταληφθεῖσαι, εἰς χάλαζον συμφύονται.

LA GRÉLE n'est au commencement qu'un petit peloton de neige, autour duquel l'eau s'est glacée, pour le grossir. Ou bien, ce sont des gouttes de pluye, qui étant surprises en leur cheute, par la chalour de la basse Region, se glacent en gréle, pour luy resister.

Πάχνη, διὰ τὸ ψύχος νυκτερινὸν ἐν τῇ κατωτέρᾳ χώρᾳ τοῦ ἀέρος συμφύεται· ἀλλ' οὐ δεῖ μέτριον τοῦτο τὸ ψύχος

LA GELÉE BLANCHE, ou la BRUINE, se forme en la basse Region de de l'air, par la froideur de

εἶναι,

gus, alioquin abiret in Rorem Pruina.

seyn / sonsten wird der Reiff zu einem Thau.

ROS, sicut cana Pruina, nocturno cogitur frigore, sed mediocri, affatímque depluit matutino crepusculo, per æstatem.

Der Thau wird eben so wie der graue Reiff / durch nächtliche Kält gemacht / allein durch eine mittelmässige / und fällt in der Morgen-Dem̃erung häuffig im Sommer herab.

MEL, quod quibusdam in arboribus homines, & in floribus apes colligunt, ex Rore coalescit, succis immisto, quos in folia exhalant arbores illæ atque flores.

Das Honig / welches die Menschen aus etlichen Bäumen / die Bien aber aus den Blumen sammlen / fliesset von dem Thau / welcher mit Safft untermischt / zusamm; welchen die Bäum / wie auch die Blumen in die Blätter ausdünsten.

MANNA, ex alba pruina coagulatur similiter, admisto succo, quem exspirant eæ arbores, è quibus decutitur: qui succus, viscosus cùm sit, facilè congelat, nocturni algoris beneficio.

Das Manna / rinnet gleichfalls aus dem weissen Reiff / der mit Safft untermischt / zusamm / welchen die jenige Bäume / von welchen er abgepflocket / von sich geben: welcher Safft / indem er letticht ist / durch Zuthun der nächtlichen Kält / leichtlich gefrieret.

CAPUT

εἶναι, ἄλλοθε ἡ πάχνη δρόσος γενήσεται.

la nuit; mais il faut que cette froideur ne soit pas mediocre; autrement au lieu de la Bruine, il se feroit de la Rosée.

Δρόσος, ὥσπερ ἡ πάχνη, διὰ τὸ ψύχος νυκτερινὸν, μέτριον δὲ, γίνεται, καταῤῥεῖ τε δαψιλῶς περὶ ὄρθρον, ἐν τῷ θέρει.

LA ROSEE se forme comme la Bruine, par la froideur de la nuit, mais mediocre; & tombe en abondance sur le matin des jours d'Esté.

Μέλι, ὃ οἱ ἄνθρωποι ἐν δένδροις τίσι, μελίσσαι δὲ ἐν ἄνθεσι συλλέγουσι, φύεται ἐκ τῆς δρόσου, σὺν χυλῷ ἀναμεμιγμένης, ὃν τὰ δένδρα καὶ τὰ ἄνθεα ἐξατμίζουσιν εἰς τὰ φύλλα.

LE MIEL, que les hommes cueillent sur certains arbres, & les abeilles sur certaines fleurs, se fait de la Rosée, meslée auec le suc, qu'exhalent sur leurs feüilles ces arbres, & ces fleurs.

Μάννα, ὁμοίως ἐκ λευκῆς πάχνης πήσσεται καὶ χυλοῦ κεκραμένου, ὃν ἐκπνέουσιν τὰ δένδρα, ἐξ ὧν ἐκτινάσσεται· οὗτος ὁ χυλὸς, ἰξώδης ὤν, ῥᾳδίως κρυσταλλοῦται, τοῦ ψύχους νυκτερινοῦ συμβοηθοῦντος.

LA MANNE se fait pareillement de la Gelée blanche, lors qu'elle se mesle auec le suc, qu'exhalent sur leurs fueilles ces arbres, sur lesquels on la trouue; lequel suc étant visqueux se géle facilement, quand il est aidé de la fraischeur de la nuit.

CAPUT III.
Das Dritte Capitel.
De Igne.
Vom Feuer.

IGnis Elementi proprium est calefacere, exsiccare, cremare, exurere, eáque omnia, quibus adhæret, consumere.

D. Quotuplex Ignis est?

R. Quadruplex ignis est; Cœlestis, (nam Astra sunt ignes.) Æthereus, (nam in æthere seu aëre Meteora ignita sunt.) Terrestris, seu usualis, (quo videlicet utimur.) Subterraneus, (nam sub terra sunt ignes, maximéque in Inferis, ilsque in locis, ubi demortuorum Animæ piacularibus flammis purgantur.)

D. Quænam illa sunt, in quibus fermè reperimus ignem?

R. Ecce.

Focus, i.

DEß Elements / so Feuer genennt wird / Eigenschafft ist / erwärmen / austrocknen / anzünden / verbrennen / und alles / was ihm nahkommt / verzehren.

D. Wie vielerley ist das Feuer?

R. Es ist viererley Feuer: das Himmlische (deñ die Gestirn sind Feuer) das Lufftige (denn in der Lufft sind die sichtbarn feurigen Zeichen) das Jrdische oder gewöhnliche (das wir nemlich brauchen) das Unterirdische (denn unter der Erden ist Feuer / und vornemlich in der Höll / und in denen Orten / wo der Verstorbenen Seelen in dem Fegfeuer gereiniget werden.

D. Welches sind die jenigen Sachen / in welchen wir fast das Feuer spüren?

R. Sihe da.

Der Herd (eine Feuerstätte in einer Küchen / die Herdstätte.)

Fur-

Κεφάλαιον τρίτον.

CHAPITRE III.

Περὶ τοῦ πυρός.

Du Feu.

Τοῦ πυρὸς ἴδιόν ἐστι, θερμαίνειν, ξηραίνειν, καίειν, ἀνθρακίζειν, καὶ πάντα, ἐφ' οἷς προσέχεται, ἐξαναλίσκειν.

LE propre du Feu est d'échauffer, de sécher, de calciner, de brûler, & de consumer tout ce, à quoy il s'attache.

D. Ποσοπλάσιόν ἐστι τὸ πῦρ;

R. Τετραπλάσιον. ἐράνιον. (ἄστρα γὰρ πῦρ ἐστι) ἀιθέριον. (ἐν αἰθέρι ἢ ἀέρι γὰρ μετέωρά ἐστι πύρινα) χθόνιον. (ᾧ χρώμεθα) ὑποχθόνιον. (ὑπὸ τὴν γῆν γὰρ πῦρ ἐστι, μάλιστα ἐν ᾅδῃ, καὶ ἐκεῖ, ἔνθα τῶν ἀποθανόντων ψυχαὶ καθαρσίοις φλοξὶ καθαίζονται.)

D. Combien de sorte de Feux y a-t-il?

R. Il y en a de quatre sortes; le Celeste, (ce sont les Astres) l'Aërien, (ce sont les Meteores ignées,) le Terrestre, ou l'usuel, (c'est celuy, dont nous nous seruons,) & le Soûterrain, (car il y a des Feux sous la terre, & particulierement dans l'Enfer, & dans le Purgatoire.)

D. Τίνα ἐστὶν ἐκεῖνα, ἐν οἷς τὸ πῦρ εὑρίσκομεν;

R. Ἰδού.

Ἑστία, ἡ. ἑστία, ἡ.

D. Quelles sont les choses, où l'on trouue pour l'ordinaire du Feu?

R. Les voicy.

Foyer.

Furnus, Clibanus, i.	Ein Ofen/ ein Backofen.
Furnus publicus.	Ein allgemeiner Ofen.
Fornax calcaria.	Ein Kalckofen.
Furnus vitriarius.	Ein Glasofen.
Præfurnium.	Das Ofenloch.
Fornax & Clibanus, i.	Ein grosser Ofen / oder ein Brennofen.
Furnus figulinus.	Eines Töpffers oder Hafners Brennofen.
Fornax lateraria.	Ein Brennofen einer Ziegelhütten.
Clibanus metallorum.	Ein Brennofen zu den Metallen.
Fornacula.	Ein kleines Oefelein / oder Brennöfelein.
Fornax destillatoria.	Ein Distillierofen.
Clibanus & ustrina aurificis.	Ein Schmeltzofen.
Prunæ, arum.	Ein Kohlfeuer.
Lampas, adis.	Die Lampe oder Ampel.
Noctiluca.	Eine Nachtlampe.
Myxos lampadis.	Das Röhrlein einer Lampen.
Lucernula.	Ein Lämplein.
Laterna.	Die Latern.
Laterna cornea.	Eine hörnerne Latern.
Cœca laterna, quâ videmus & non videmur.	Eine blinde Latern.
Lucerna.	Der Leuchter.
Pharus, turris speculatoria in littore maris.	Eine Feuer- oder See-Latern.

Lam-

Κλίβανος, ὁ. κάμινος, ὁ ἢ ἡ.	*Four.*
Κλίβανος δημόσιος.	*Four bannier.*
Κάμινος, ἐν ᾧ ἡ γυψὸς κατασκευάζεται.	*Four à chaux, ou chaufour.*
Κάμινος ὑαλουργεῖος.	*Four à verrier.*
Προπυγεῖον, τὸ.	*La gueule d'un Four.*
Ἰπνὸς, ὁ.	*Fournaise.*
Κάμινος κεραμέως.	*Fournaise, ou four de potier.*
Κάμινος τοῦ πλινθουργοῦ.	*Fournaise de tuillerie.*
Κάμινος τῶν μετάλλων.	*Fournaise de forgeron à cuire les metaux.*
Κλίβανος μικρὸς. κλιβανίδιον, τὸ.	*Petite Fournaise.*
Κάμινος τῶν χυμευτῶν.	*Fourneau à distiller.*
Χωνευτήριον. Κάμινος ἢ πυρεῖον τοῦ χρυσοχόου.	*Fourneau d' orfevre.*
Θυμάλωψ.	*Braise.*
Λαμπὰς, ἡ.	*Lampe.*
Λαμπὰς νυκτερινὴ.	*Lampe pour brusler toute la nuit.*
Μύξος τῆς λαμπάδος.	*Bec de Lampe, ou bequillon.*
Λαμπάδιον, τὸ.	*Lamperon, ou une petite lampe.*
Φανὸς, ὁ.	*Lanterne.*
Φανὸς ὁ κερατίνος.	*Lanterne de corne.*
Φανὸς κρυψιφανὴς. φανὸς ἀμιφαεινὸς.	*Lanterne sourde.*
Λύχνος, ὁ.	*Fanal.*
Φάρος, ἡ. πυργὸς κατασκοπικὸς ἐν αἰγιαλῷ θαλάσσης.	*Fanal, ou phare.*

Lampas vel lucerna nautica.	Ein Schiffs- oder Galleen-Latern.
Cereus, ei.	Die Wachskertz.
Candela, æ.	Das Liecht von Unschlit/ ein Kertze.
Fax, cis.	Die Fackel.
Fax cerea.	Die Wachskertze.
Minutus cereus.	Ein Wachsstock.
Manipulus vel Maſſula minutæ candelæ cereæ.	Ein Wachsstöcklein.
Laterna.	Die Leuchte.
Fax picea, vel piceus malleolus.	Ein Pechkrantz.
Titio ardens.	Das Brandscheit.
Titio extinctus vel reſtinctus.	Ein Leschbrand.
Foculus, i.	Eine Kohl-Pfanne.
Foculus & ignitabulum.	Eine Kohl-Glut-Feuer-Pfanne.
Acerra odoraria.	Das Rauchfaß.
Thuribulum & ſuffibulum.	Der Rauchtopff.
D. Quid in Igne ſpectari poteſt?	D. Was kan im Feuer bemerckt werden.
R. Flamma.	R. Die Feuer-Flamme.
Flammula.	Ein Flämmlein/ oder eine kleine Flamme.
Scintilla, vel ardens favilla.	Ein Funcken oder Fünckelein.
Scintilla.	Das Fünckelein.
Scintillula.	Ein klein Fünckelein.
Carbo ardens, candens pruna.	Die glüende Kohl.
Calor.	Die Wärm.

Fer-

Λαμπὰς ναυτικὴ.	*Fanal de navire.*
Κηρὸς, ὁ.	*Cierge.*
Λαμπὰς ςεατίνη.	*Chandele.*
Δαΐς, ἡ.	*Flambeau.*
Λαμπὰς κηρίνη.	*Flambeau de cire.*
Κηρωτὸν.	*Bougie.*
Κήρινον λυχνίδιον.	*Un pain de Bougie.*
Φανὸς, ὁ.	*Falot.*
Λαμπὰς πιττίνη.	*Falot.*
Δαλὸς, ὁ.	*Tiſon ardent.*
Δαλὸς ἐκσβεσθεὶς.	*Tiſon eſteint.*
Ἐσχαρὶς, ἡ.	*Braſier, Rechaud.*
Ἐσχάριον, τὸ.	*Une eſchauffette.*
Θυμιατήριον, τὸ.	*Caſſolete.*
Idem.	*Encenſoir.*
D. Τίνα ἐν πυρὶ σκεπτέα;	D. *Que peut-on conſiderer dans le Feu?*
R. Φλὸξ, ἡ.	R. *Flamme, ou flambe.*
Φλὸξ μικρὰ.	*Flammette, ou une petite flamme.*
Ὄζλιγξ. φέλαος.	*Flammeſche, ou Flammeche.*
Σπινθὴρ, ὁ.	*Etincelle, ou Bluette.*
Σπινθηρίδιον, τὸ.	*Une petite Etincelle.*
Ἄνθραξ, ὁ.	*Charbon ardent ou vif.*
Θέρμη, ἡ.	*Chaleur.*

Fervor, æstus. Grosse Hitze.
Cinis, eris. m. g. Die Asch.
Favilla. Loderasch / Gemist.
Fumus, i. Der Rauch.
Densus & arduus fumus. Ein dicker Rauch.
Fuligo, inis. Der Ruß.

D. Quæ res, excitando, alendóque igni inserviunt?

D. Welche Sachen dienen das Feuer zu erwecken und zu erhalten?

R. Pyrites, æ. m. g. R. Der Feuerstein.
Ignitabulum. Tudicula igniaria. Die Glutpfann.
Igniarius fomes, itis. Der Zunder.
Pyrius pulvis, eris. Das Büchsen-Pulver.
Sulphur, uris. Der Schwefel.
Ellychnium. Der Dacht.
Ignita restis. Der Zündlunden.
Lignum. Das Holtz.
Carbo. Die Kohle.
Thracius lapis. Die Steinkohlen.
Oleum. Das Oel.
Aqua vinaria. Das Aquavit.
Naphta, æ. Das Steinöl.
Camphora. Der Kampfer.
Bitumen, inis. Das Pechhartz.
Adeps, ipis, m. g. Das Schmer.
Sebum. Das Unschlicht.
Cera. Das Wachs.
Pix, icis. Das Pech.

(Ignis Naphtæ, necnon Bituminis, in aqua non extinguitur.)

(Das Feuer von Steinöl und Pechhartz erlischt im Wasser nicht.)

CAPUT

Καῦμα, τὸ. *Grande Chaleur.*
Σποδὸς, ὁ. μαείλη, ἡ. *Cendre.*
Ἀιθάλη, ἡ. *Cendre esteinte, ou folle.*
Καπνὸς, ὁ. *Fumée.*
Καπνὸς πυκνὸς. *Une espaisse Fumée.*
Ἄσβολος, ὁ. *Suye.*

D. Τίνα ἐστὶν ἱκανὰ εἰς ἐγείρειν καὶ τρέφειν τὸ πῦρ;

D. *Quelles sont les choses, qui seruent à faire du Feu, ou à l'entretenir?*

R. Πυρίτης, ὁ. R. *Pierre à feu.*
Πύρανον, τὸ. *Fusil,*

Ζώπυρον, τὸ. ὑπέκκαυμα, τὸ. *Amorce de fusil.*
Κόνις πυρώδης. *Poudre à feu.*
Θεῖον, τὸ. *Soufre.*
Θρυαλλὶς, ἡ. *Meſche de lampe.*
Σχοῖνος. *Meſche de mousquet.*
Ξύλον, τὸ. *Bois.*
Ἄνθραξ. *Charbon de bois.*
Λιθάνθραξ. *Pierre à charbon.*
Ἔλαιον, τὸ. *Huile.*
Οἶνος καυστικὸς. *Eau de vie.*
Νάφθα. *Naphte, liqueur.*
Καμφύρα. *Camphre, gomme.*
Ἄσφαλτος, ἡ. *Bitume.*
Ὄξύγγιον. *Graisse.*
Στέαρ, τὸ. *Suif.*
Κηρὸς, ὁ. *Cire.*
Πίσσα, ἡ. *Poix.*

(Πῦρ ἐκ νάφθα καὶ ἀσφάλτου, ἐν τῷ ὕδατι οὐ σβέννυται.)

(*Le feu de Naphte & de Bitume ne s'éteint point dans l'eau.*)

CAPUT IV.
Das Vierdte Capitel.
De Terra.
Von der Erden.

D. Quæ Terræ figura est?

R. Rotunda est.

D. Annon officiunt ejus rotunditati tot montes tam alti?

R. Non officiunt rotunditati montes, quippe qui verrucularum instar habeant, si cum orbis magnitudine comparentur.

D. Wie ist die Erde gestalt?

R. Sie ist rund.

D. Stehen ihrer Rundung so viel hohe Berg nicht im Weg?

R. Sie stehen ihr nicht im Weg / als welche / wie die Wärtzel / zu achten / wenn sie mit der Grösse der Erden verglichen werden.

D. Quæ orbis Terrarum magnitudo est?

R. Francicas leucas quingentas, supra septé millia cõplectitur ambitus terræ.

D. Welches ist die Grösse deß Erdkreises?

R. Der Umfang der Erden begreifft 7500. Frantzösische Meilen.

D. Quæ Terræ profunditas est?

R. Ejus diameter est leucarum bis mille & quadringentarum; semidiameter, mille & ducentarum.

D. Welches ist die Tieffe der Erden?

R. Ihr Mittel-Durchzug ist 2400. Frantzösischer Meilen; der halbe Mittel-Durchzug ist 1200.

Τέταρτον τὸ Κεφάλαιον.

CHAPITRE IV.

Περὶ τῆς γῆς.

De la Terre.

D. Ποία μορφὴ τῆς γῆς;

R. Στρογγύλη.

D. Οὐκ ἄρα τῇ στρογγυλότητι αὐτῆς τόσα ὄρη οὐκ ἀνθίστανται;

R. Οὐκ ἀνθίστανται. Τὰ ὄρη γὰρ, δίκην ἀκροχορδόνων εἰσὶν, πρὸς τὸ μέγεθος τοῦ κόσμου.

D. Τί ὄζι τὸ μέγεθος τῆς γῆς;

R. Περίοδος τῆς γῆς ἔχει ἑπτὰ χίλια καὶ πεντακόσια μίλια.

D. Τί ὄζι τὸ βάθος τῆς γῆς;

R. Διάμετρος αὐτῆς ἔχει δισχίλια καὶ τετρακόσια μίλια· ἡμιδιάμετρος δὲ, χίλια καὶ διακόσια.

D. *QVELLE est la figure de la Terre?*

R. *Elle est ronde.*

D. *Comment peut-elle estre ronde auec tant & de si hautes montagnes?*

R. *Les montagnes n'estant que comme de petites verrues, à l'égard de la grandeur de son Globe, n'empéchent pas, qu'elle ne soit ronde.*

D. *Quelle est la grandeur du Globe de la Terre?*

R. *Elle a de circuit sept mille & cinq cents lieuës de France.*

D. *Quelle est la profondeur de la Terre?*

R. *Elle a de diametre, c'est à dire, de profondeur, en la perçant de part en part en droite ligne, elle a, dis-je, deux mille & quatre cents lieües: & jusqu'à son centre, qui est son demi-diametre, elle en contient mille & deux cents.*

D. Quænam gignuntur à Terrâ?

R. Animantes, Arbores, Plantæ, Lapides, Metalla.

D. Was für Sachen werden aus der Erden erzeugt?

R. Die lebendige Thier / die Bäum / die Pflantzen / die Stein / die Metall.

ANIMALIA.

Die lebendige Thiere.

D. Quomodo partiris genus omne Animantium?

R. Trifariam Animalia partior: Alia enim Terrestria sunt, alia Volucria, alia denique Aquatilia.

D. Wie theilst du alles Geschlecht der Thier ab?

R. Ich theils ab in drey Theil: denn etliche leben auf der Erden; etliche fliegen in der Lufft; etliche endlich schweben im Wasser.

Animalium quædam sunt domestica, quædam sylvestria, alia ferocia, serpentia, amphibia, insecta.

Der Thiere sind etliche einheimische / etliche Waldthiere / etliche wilde Thiere / etliche friechende Thiere / etliche beydlebige Thiere / etliche Ungezieffer.

§. 1. Animantes Cicures.

Die zahmen Thiere.

Domesticæ Animantes, hoc est, quas cicuramus, & quibus abutimur, hæ sunt:

Agnus, i.
Agnellus, i.
Asinus, i.

Die zahmen Thiere / das ist / welche wir zähmen und welcher wir gebrauchen / sind diese:

Das Lamm.
Das Lämmlein.
Der Esel.

Asellus,

D. Τίνα φύονται ἐκ τῆς γῆς;

R. Ζῶα, Δένδρα, Φυτὰ, λίθοι, μέταλλα.

D. *Quelles sont les productions de la Terre?*

R. *Les Animaux, les Arbres, les Plantes, les Pierres, les Metaux.*

ΤΑ ΖΩΑ.

LES ANIMAUX.

D. Πῶς διαιρεῖς τὰ γένη τῶν ζώων;

R. Τριχῶς. ἕνιά ἐστι χερσαῖα, ἕνια πτηνὰ, ἕνια ἔνυδρα.

Τῶν ζώων τινὰ ἐστιν κατοικίδια, τινὰ ὑλικὰ, τινὰ ἀγρια, ἑρπετὰ, ἀμφίβια, ἔντομα.

D. *COMMENT diuisez-vous les Animaux?*

R. *Ie les diuise en trois rangs; les premiers marchent ou rampent sur la terre; les seconds volent dans l'air; les derniers nagent dans les eaux.*

Parmy les Animaux Terrestres, les vns sont domestiques, les autres sauuages, les autres farouches; il y a des serpens, des amphibies, & des insectes.

§. 1. Ζῶα ἥμερα ἢ τιθασευτά.

Animaux Domestiques.

Ζῶα ἥμερα, τυτέστι, τὰ τιθασευόμενα. καὶ οἷς χρώμεθα, ταῦτά ἐστι.

LES Domestiques, c'est à dire, ceux, que les hommes appriuoisent & dont ils se seruent, sont ceuxcy.

Ἀρν.

Ἀρνίον, τὸ.

Agneau.

Agnelet.

Ὄνος, ὁ.

Asne.

Ὀνά-

Asellus, i.	Der kleine Esel.
Asina, æ.	Die Eselin.
Pecus, oris, n.	Das Vieh.
Armentorum Grex. Grex armentitius.	Das grosse Herd-Vieh.
Bestia. Pecus, udis. Bellua.	Das wilde Thier.
Bestiola. Animalculum.	Das kleine Thier.
Fera. Bellua.	Das Wild.
Ferox bellua.	Idem.
Bestia, sponte mansueta, naturâ cicur.	Das von Natur zahme Thier.
Animans cicurata, mansuefacta, domita.	Ein zahm-gemachtes Thier.
Quadrupes carptu vescens. Fera pascalis, pabularis.	Ein Weidvieh.
Aper, pri.	Ein wild Schwein.
Aprugna venatio.	Die wild Schwein-Hetz.
Aries, etis. m. g.	Der Stier / Wider.
Bos, bovis.	Der Ochs / das Rind.
Ovis, is. f. g.	Das Schaf.
Ovicula.	Ein Schäflein.
Bubalus, i.	Der Büffel.
Camelus, i.	Das Camel.
Feles, Felis, is. f. g. Catus.	Die Katz.
Catulus, & catellus felis.	Ein Kätzlein / eine junge Katze.
Equus, i.	Das Pferd.
Equa, æ.	Die Stutt / Mehr.
Mannus, i.	Ein Klepper.

Can-

Ὀνάριον, τὸ.	*Asnon.*
Ὀνίσκη, ἡ.	*Asneſſe.*
Πῶϋ, τὸ. βόσκημα, τὸ.	*Bétail*, {*on dit encore Beſtiaux.*)
Ἀγέλη, ἡ.	*Troupeau de gros bétail.*
Θὴρ, ὁ.	*Béte.*
Ζωΰφιον, τὸ.	*Petite béte, Beſtiole.*
Θηρίον ἄγριον, τὸ.	*Béte ſauuage.*
Idem.	*Béte farouche.*
Ζῶον, φύσει ἥμερον.	*Béte appriuoiſée de nature.*
Ζῶον τιθασευόμενον.	*Béte appriuoiſée par l'induſtrie des hommes.*
Πῶϋ νομαδικόν.	*Béte de brout*, (*en termes de Venerie*) *qui ſe nourrit en broutant.*
Κάπρος. σύαγρος, ὁ.	*Béte noire*, (*en termes de Venerie,*) *c'eſt le Sanglier.*
Θήρα τῶν κάπρων.	*Chaſſe à la béte noire.*
Κριὸς.	*Belier, Mouton.*
Βῦς, ὁ.	*Bœuf.*
Πρόβατον, τὸ.	*Brebis.*
Προβάτιον, τὸ.	*Brebiette.*
Βούβαλος.	*Bufle.*
Κάμηλος.	*Chameau.*
Αἴλουρος. Γαλῆ.	*Chat.*
Αἴλουρος μικρὸς.	*Chaton, jeune chat.*
Ἵππος, ὁ.	*Cheual.*
Ἵππος, ἡ.	*Cauale, jument.*
Μάννος, ὁ.	*Bidet.*

Canterius.	Der Wallach oder Fasel.
Admissarius.	Der Spring-Hengst.
Mannus, i.	Ein Rößlein.
Equulus.	Ein jung Füllen.
Cursor Equus.	Der Lauffer.
Equus desultorius.	Ein ungesattelt Roß.
Equus honorarius.	Das Handpferd.
Veredus.	Das Postpferd.
Veredus recens.	Ein frisch Postpferd.
Equus carrucarius.	Ein Karngaul.
Equus plaustrarius.	Ein Fuhrpferd.
Equus essedarius.	Ein Kutschpferd.
Equus refractarius.	Ein unbändig Pferd.
Equus contumacis oris.	Ein hartmäulicht Pferd.
Equus calcitrosus.	Ein schlagendes Roß.
Equus meticulosus & restitans.	Ein scheues Pferd.
Equus cespitator.	Ein anstossendes Roß.
Equus succussor.	Ein schottelendes Pferd.
Equus cubitor.	Ein Pferd / das sich gern niderlegt.
Equus anhelator.	Ein dümpfficht Pferd.
Strigosus equus.	Ein magres Pferd.
Equus ferociter exultans.	Ein Kollerer.
Equus intractatus & novus.	Ein wild Roß / so noch in der Stutterey laufft.
Equus badius.	Ein braun Pferd.

Ἵππος ἐκτομίας.	*Cheual hongre, chatré.*
Ἵππος ὀχευτὴς.	*Cheual étalon, ou de baras.*
Πῶλος.	*Cheual nain.*
Ἱππάριον, τὸ.	*Petit Cheual.*
Ἵππος δρομεὺς.	*Cheual de courſe, courſier.*
Κέλης, ητος, ὁ.	*Cheual de change.*
Ἵππος πρὸς πομπὴν.	*Cheual de main, ou de parade.*
Ἵππος ταχύδρομος.	*Cheual de poſte.*
Ἵππος ἕτοιμος εἰς ταχυδρομίαν.	*Cheual de relais.*
Ἵππος ἁμαξικὸς.	*Cheual de carroſſe.*
Ἵππος συὼ ἅρματι.	*Cheual de charrete.*
Ἵππος συὼ ὀχήματι.	*Cheual de coche.*
Ἀφνιαςὴς, ἀπειθὴς ἵππος.	*Cheual retif.*
Ἵππος συληρόςομος.	*Cheual fort en bouche.*
Ἵππος λακτιςὴς.	*Cheual qui ruë, qui regimbe.*
Ἵππος πειδιὴς.	*Cheual ombrageux, ou peureux.*
Ἵππος ὑποσείων καὶ πόπλων τὸν ἀναβάτην.	*Cheual qui bronche.* *Cheual qui ſecoüe.*
Καθακλιτικὸς ἵππος.	*Cheual qui ſe couche.*
Ἀθματικὸς ἵππος.	*Cheual pouſſif.*
Ἵππος σφικώδης.	*Cheual amaigry.*
Ἵππος γαυλιῶν.	*Cheual bondiſſant.*
Ἵππος ἀδάμας.	*Cheual indompté.*
Ἵππος χιλιδονιᾶς.	*Cheual bay, de couleur roux obſcur.*

Equus ex badio fuscus.	Ein dunckel-braun Pferd.
Equus ex badio nigricans.	Ein schwartz-braun Pferd.
Equus spadiceus inauratus.	Ein braun-rot Pferd.
Equus pica. Equus ex albo discolor.	Ein Scheck.
Equus leucophæus scutulatus.	Ein Apffel-grauer Hengst.
Equus gilvus.	Ein falb oder Isabellenfarb Pferd.
Equus fulvus.	Ein Sandelfuchs.
Equus puniceus.	Ein Schlarfuchs.
Equus in fuscum rutilus.	Ein dunckel-rotes Pferd.
Equus ex albo fuscus, nigris distinctus maculis.	Ein Tiger.
Equus ex albo fulvus.	Ein Schweisfuchs.
Equus helvus, *vel*, helvolus.	Ein Falch.
Equus fulvus.	Ein Rotfuchs.
Equus Ephippiarius.	Ein Sattelpferd.

Ἵππος ἡμίφαιος καὶ ἡμιχελιδονιαῖος.	*Cheual bay rehatain.*
Ἵππος ἡμίμελας καὶ ἡμιχελιδονιαῖος.	*Cheual bay-brun.*
Ἵππος σπάδικι ὁμόχρους.	*Cheual bay-doré.*
Ἵππος ποικιλόχρους.	*Cheual pie, blanc & noir; ou blanc & de quelque autre couleur.*
Ἵππος λευκόφαιος, παρόψιδος σχῆμα ἔχων.	*Cheual gris pom melé.*
Ἵππος κιῤῥός.	*Cheual isabelle.*
Ἵππος ξανθός.	*Cheual alzan, ou roux.*
Ἵππος φοινικοῦς.	*Cheual roux-alzan, de couleur de feu.*
Ἵππος ὑπόμελας καὶ ὑπόπυῤῥος.	*Cheual alzan-brûlé, alzan-obscur.*
Ἵππος σπιλάσι μελαίναις διάστικτος.	*Cheual aubere, de couleur grisátre, ayant de grandes taches noires.*
Ἵππος λευκόξανθος.	*Cheual rubican, d'vn poil meslé de blanc & de rouge-pâle.*
Ἵππος ὑπόκιῤῥος.	*Cheual baillet, de poil roux, tirant sur le blanc.*
Ἵππος ξανθόχροος.	*Cheual savre, ou saur. (le mesme qu'alzan.)*
Ἵππος, ὁ ἐφιππίῳ κοσμηθείς.	*Cheual de selle.*

Equus vectarius, seu veterinus, jugalis & curulis.	Ein Wagenpferd / Fuhrpferd.
Equus sarcinarius.	Ein Saumroß / Lastpferd.
Equus meritorius,	Ein Lehnpferd / Mietpferd.
Equus generosus & acer.	Ein wacker und frisch Pferd.
Equus lentæ cervicis.	Ein lindmäulicht Pferd.
Equus durus & insensibilis.	Ein faul Pferd / so nichts auf die Sporn gibt.
Miser equus.	Ein armseliges / elendes / liderliches Pferd.
Equus macie corruptus ac deformatus.	Ein verfallen Pferd / eine Schindmehre.
Equus tolutarius.	Ein Zelter.
Equus in æstu adaquatus.	Ein Pferd / das sich in der Hitze übersoffen / ein rehgetränctes Pferd.
Equus maceratus & torpidus.	Ein steiff / rehgerittenes Pferd.
Equus fugax & effrænis, vel ferox & indomitus.	Ein unbändig und unzähmig Pferd.
Hœdus, i.	Der Bock.
Capra, æ.	Die Ziege oder Geiß.
Capella.	Eine junge Geiß od Ziege.
Hœdus, hœdulus & hœdiculus.	Eine kleine junge Geiß oder Zieglein / Böcklein.
Canis, is.	Der Hund.
Canis cirratus.	Der zottichte Wasserhund.
Canis venaticus.	Der Bürsthund.
Canis sectator.	Das Windspiel.

Canis

Ἵππος ἁρματίτης, ζύγιος.	*Cheual de trait ou de charroy.*
Ἵππος σκευοφόρος, φορτηγός.	*Cheual de ſomme, ou ſommier.*
Ἵππος μισθώσιμος.	*Cheual de louage.*
Ἵππος γυναῖος.	*Cheual vif & vigoureux.*
Ἵππος μαλακόσομος.	*Cheual qui a bonne bouche.*
Ἵππος σκληρὸς καὶ ἀναίσθητος.	*Cheual dur aux eſperons.*
Ἵππος ἀτιθασὸς. ἄθλιος.	*Chetif cheual, un meſchant ou miſerable cheual.*
Ἵππος ἰσχνὸς καὶ ὀστόδερμος.	*Un Cheual tout deffait, une roſſe ou haridelle.*
Ἵππος βαδίζων.	*Cheual qui va l'amble ou les ambles, une haquenée.*
Ἵππος, ὃν καύμασι τοτιζόμενος.	*Cheual forbeu.*
Ἵππος βλακώδης.	*Cheual recreu.*
Ἵππος δυσήνιος καὶ ἀχαλίνωτος.	*Cheual eſchappé.*
Τράγος, ὁ.	*Chevreau.*
Αἴξ, γός, ἡ.	*Chevre.*
Αἰγίδιον, τὸ.	*Une chevrette.*
Χίμαρος. ἔριφος.	*Un chevreau, ou un cabry.*
Κύων, νὸς, ὁ.	*Chien.*
Κύων τριχόμαλλος.	*Barbet.*
Κύων θηρευτικὸς.	*Chien de chaſſe.*
Κύων ἀκολουθητικὸς.	*Chien courant, ou allant*

Canis ſtator. Canis auceps.	Der Wachtelhund.
Silentii obſervans canis.	Ein ſtiller Hund.
Canis Atrebaticus.	Ein Spür- oder Loch-Hündlein.
Curſor candidus, Baudius & Grefierius.	Ein Hund Hirſchen zu jagen.
Naris patulæ canis.	Ein Brack.
Canis, erroneam indaginem inſtaurans accuratiſſimè.	Ein guter Spürhund.
Imperiorum intelligentiſſimus & obſervantiſſimus canis.	Ein getreuer und aufmerckſamer Hund.
Imperii negligens canis.	Ein ſchlimmer untreuer Hund.
Suppoſititiæ feræ fraudibus non obvius canis.	Ein unbetriegſamer Hund.
Feram ex odore, vel longinquâ perſentiſcens & conſectans canis.	Ein von weiten ſpürſamer Hund.
Canis veſtigator & indagator.	Ein Leithund.
Canis pecuarius.	Ein Schaf-Ried.
Canis excubitor.	Ein Kettenhund.
Canis Melitæus.	Ein Jungfrauen-Hündlein/ oder Schoßhündlein.

Catel-

Κύων ὀρνιθοκρυπτὴς.	*Chien couchant.*
Κύων φιλήσυχος.	*Chien muet, qui ne crie point en chaſſant.*
Κύων ἀτρεβὰς.	*Chien Artois, ou Baſſet.*
Κύων λευκὸς, ὀπτήσει πρὸς θήραν ἐλάφων.	*Chien Baud & Greſier, blanc & courtaut.*
Κύων ἐυρύῤῥιν.	*Chien de haut nez, (en termes de Venerie) qui flaire aiſement la béte.*
Κύων ἰχνευτικὸς.	*Chien bien requerant.*
Κύων πιστότατος, φυλακτικὸς.	*Chien de bonne creance.*
Κύων ἀφύλακτος, φαυλὸς.	*Chien de mauuaiſe creance,*
Κύων ὐκ ἐυαπάτητος.	*Chien bien gardant le change.*
Κύων ἀπὸ μακρόθι ῥινηλατῶν.	*Chien, qui chaſſe de forlonge.*
Κύων ἰχνευτὴς.	*Chien de queſte, où limier.*
Κύων, τ' ἠρεμμάτων φύλαξ.	*Chien de berger.*
Κύων νυκτοφυλακῶν, ἀλυσίτος.	*Chien de guet, ou de garde, durant la nuit.*
Κύων Μελιταῖος.	*Chien de Damoiſelle.*

Catellus.	Ein Hündlein.
Villosus Catellus.	Ein Löwenhündlein.
Canis fœmina.	Ein Zatz/ Präck.
Canis catullit.	Die Zatz ist läuffig.
Pes caninus.	Eine Hunds-Pfote oder Tatze.
Major canis.	Ein Englische Dock.
Cirratus canis.	Ein Zottel.
Canis villaticus.	Ein Baurenhund.
Vertagus mas.	Ein Windhund.
Vertagus fœmina.	Ein Windspiel.
Porcellus, i.	Ein Ferckel.
Cuniculus, i.	Das Kaninichen.
Juvenca, æ.	Eine junge Kuh.
Pumilus mulus.	Das Maulfüllein.
Mula, æ.	Die Mauleselin.
Mulus, i.	Ein Mauleſel oder Maulthier.
Pullus equinus aut asininus.	Ein Füllein.
Porcus, i. Sus, is.	Das Schwein.
Porca, æ.	Die Schweinsmutter.
Pullus gallinaceus.	Ein klein Huhn.
Taurus, i.	Der Stier.
Vacca, æ.	Die Kuh.
Vitulus, i.	Ein Kalb.

§. 2. Belluæ Silvestres.
Die Wald-Thiere.

Mustela.	Die Wieſel.
Cerva, æ.	Die Hindin.

Taxus,

Σκυλάκιον, τὸ. κυνάριον, τὸ.	*Petit Chien.*
Σκυλάκιον λεοντόμορφον.	*Petit Chien de lion.*
Ἡ κύων.	*Chienne.*
Ἡ κύων σκυζᾶ.	*La Chienne eſt chaude, ou, en chaleur.*
Πόδιον κυνὸς.	*La patte d' un Chien.*
Κύων μιγάσωμος.	*Douge.*
Κύων ἰυλόςρυχος.	*Barbet.*
Κύων ἀγροικικὸς. Μελοσὸς.	*Mâtin, gros chien.*
Λαίλαψ.	*Leurier.*
Κύων ταχυδρομοῦσα.	*Leuriere ou leurette.*
Χοιρίδιον, τὸ.	*Cochon.*
Ὁ δασύπους.	*Connil, Lapin.*
Πόρτις. Δάμαλις, ἡ.	*Geniſſe.*
Ἡμίονος μικρὸς.	*Ieumarre.*
Ἡ ἡμίονος.	*Mule.*
Ὁ ἡμίονος. ὀρεὺς.	*Mulet.*
Πῶλος, ὁ.	*Poulin.*
Ὗς. Χοῖρος.	*Pourceau.*
Χοῖρος θῆλυς.	*Truye.*
Νεοσσὸς ἀλεκτρυόνος.	*Poulet, Pouſſin.*
Ταῦρος, ὁ.	*Taureau.*
Ἡ βοῦς, οὸς.	*Vache.*
Μόσχος.	*Veau.*

§. 2. Ζῶα ἄγρια.

Animaux Sauuages.

Γαλῆ. μυγαλῆ.	*Belette.*
Ἡ ἔλαφος.	*Biche.*

Taxus, i.	Der Tachs.
Cervus, i.	Der Hirsch.
Hinnulus cervinus.	Ein Hirschkalb.
Subulæ.	Hirsch-ahlen oder Spitzn.
Cervi cornua. (Sunt termini venatorii.)	Hirschgeweih oder Hirschhorn.
Cervus egregiè cornibus instructus.	Ein Hirsch / der ein schön Geweih hat.
Cervus quotannis cornua exuit; Ei cornua decidunt.	Der Hirsch wirfft sein Geweih jährlich ab.
Cervi cornua ramosa, digitata, palmata, fruticosa.	Die ästigen / zinckichten Hirschhörner.
Ramus inferior cornu cervini. Pollex primarius.	Das unterst Ende deß Hirschgewichts.
Pollex secundarius.	Das obere Ende deß Hirschgewichts.
Digitus cervini cornu.	End oder Zinck.
Coronatus apex.	Kronengehirn.
Triennis cervus præfert cornua, senis & octonis palmitibus brachiata.	Der dreyjährige Hirsch trägt Hörner / mit 6. oder acht Enden.
Septenni cervo sunt fruticosa palmitibus cornua, ut unquam esse possunt.	Der siebenjährige Hirsch hat so viel End / als er jemaln bekommen wird.

Μιλὶς.	*Blaireau.*
Ἔλαφος, ὁ.	*Cerf.*
Νεβρὸς. κεμάσκος.	*Faon, ou Fan de Cerf.*
Κιντητήρια, τὰ.	*Dagues de Cerf, petites cornes ſans ramures.*
Κέρατα ἐλάφεια.	*Têtes de Cerf (tout cecy ſont Termes de Venerie) Cornes de Cerf.*
Ἔλαφος ἐυκέρατος.	*Un Cerf armé d'un beau bois.*
Ἔλαφος καὶ ἔτος ἀποβάλλει τὰ κέρατα.	*Le Cerf poſe ſes têtes, perd ſes têtes tous les ans.*
Κέρατα πολύκλαδα, πολυδάκτυλα, θαμνώδη.	*Têtes ramées, cheuillées, branchuës de Cerf.*
Δάκτυλος ὁ κάτω.	*Androüiller de têtes de Cerf, premiere branche de ſes cornes.*
Δάκτυλος ὁ ἄνω.	*Sur-andoüiller, ſeconde branche.*
Δάκτυλος.	*Cheuilleure, Cors, Cornichon.*
Κορυφὴ ςεφανῖτις.	*Coronure de têtes de Cerf.*
Ἔλαφος τριετὴς φέρει κέρατα σκὼ ἐξ καὶ ὀκτὼ δακτύλοις.	*Le Cerf à trois ans porte tête, a la tête armée, c'eſt à dire, porte ramure de ſix & huit cors.*
Ἑπτάετης ἔλαφος θαμνώδη ἔχει κέρατα, ὡς πώποτε.	*Le Cerf de ſept ans, porte tous les cors, qu'il portera jamais.*

Cervarii pedes, & Cervariæ viæ, sunt ejus impressa humi pedariæ soleæ vestigia.	Hirschfahrt oder Tritt.
Pastio, pabulum Cervi.	Hirschweid/ Geäß.
Ab silvestri madore, apricantis cervi statio.	Ein Ort / allwo sich der Hirsch an der Sonnen trucknet / wenn er deß morgens von der Weid kommt.
Cervi stercus.	Hirschkoth/ Geloß.
Cervinorum cornuum interitus, reditúsque.	Deß Hirschgeweihs Abfall/und Widerwachs.
Cervi, cervam expetentis, venereus æstus.	Hirschbrunst.
Cervi, Venerem patientis, tempestas.	Zeit der Hirschbrunst.
Viribus defecti cervi ultima necessitas.	Das Verzappeln / oder Verrecken.
Mactati cervi data canibus visceratio.	Das Wildrecht der Hunde.
Rupicapra, æ.	Gems / Steinbock.
Caprea, æ.	Das Rehe.
Capreolus.	Der Rehbock.
Hircus silvestris, aut capra silvestris.	Ein wilder Bock/oder eine wilde Ziege.
Zibethus. Felis zibethi. Felis odoraria.	Eine Zibethkatz.

Dama,

Ἴχνια ἐλάφεια, ἐν τῇ γῇ ἐντετυπωμένα. *Pieds, & voyes de Cerf, ce ſont les marques qu'il imprime ſur le ſol de ſes allures.*

Νομὴ τῶν ἐλάφων. *Viandes de Cerf, ſon manger, ſa paiſſon.*

Ἅλίασις ἐλάφου ῥηνίνη. *Reſſuy de Cerf, le lieu où il s'eſſuye & ſe ſéche au Soleil en reuenant le matin de viander.*

Κόπρος ἐλάφου. *Fumée de Cerf, c'eſt ſa fiante.*

Κεράτων ἐλαφείων ἀποβολὴ καὶ ἀναγέννησις. *Muë de Cerf, cheute & renaiſſance de ſes têtes.*

Ἔλάφων ἐρωτομανία. *Rut de Cerf, lors qu'il eſt en chaleur enuers la femelle.*

Χρόνος τῆς ἐρωτομανίας τῶν ἐλάφων. *La ſaiſon de ſon rut.*

Καθιεῦντος ἐλάφου ἀγὼν ἐν τῷ θανάτῳ. *Abbois de Cerf.*

Σπλαγχνοτομία ἐλάφου, τῶν κυνῶν χάρις. *La curée du Cerf, faite aux chiens.*

Αἴγαγρος. τριχιπέρως, ὁ. *Chamois.*

Δορκάς, ἡ. *Cheureüil.*

Δόρκων, ὁ. *Cheureul, bouquin ſouuage, le maſle de la cheure ſouuage.*

Τράγος ἄρσην, αἶξ ἀρσένα. *Maſle & femelle de cheure ſauuage.*

Κάστωρ μοσχικός. *Ciuette.*

Dama, æ. f.	Der Damhirsch.
Sciurus, i.	Der Eichhorn.
Elephas, antis, Elephantus, i. vel Barrus.	Der Elefant.
Junior Elephas.	Ein junger Elefant.
Martes, is. f. g.	Der Marder.
Griphus, i.	Der Greiff.
Simius, ii.	Der Aff.
Simia, æ.	Die Aeffin.
Cercopithecus minor, vel simiola caudata.	Eine Meerkatz / oder kleine Meerkatz.
Mus Ponticus.	Ein Vehe / ein Hermlein-Vehe.
Erinaceus, ei.	Der Igel.
Lepus, oris. m.	Der Haſe.
Lepuſculus, i.	Das Häslein.
Caro leporina.	Das Haſenfleiſch.
Stercus leporinum, vel, pilulæ leporinæ.	Der Haſendreck.
Glis, iris. m.	Der Ratz oder Ratte.
Glis, ris.	Eine Haſelmaus oder groſſe Feldratt.
Rangifer, qui plauſtris trahendis inſervit.	Renn oder Rennthier.
Mus major.	Die Maus.
Mus aquatilis.	Ein Waſſerratze.
Ichneumon.	Eine groſſe Indianiſche Maus / die den Crocodil umbringt.
Nitedula.	Die kleine Feldmaus.
Mus araneus.	Eine Spitzmaus.

Πλατυκέρως. Πρὸξ.	*Daim.*
Σκίυρος, ὁ.	*Ecurieu.*
Ἐλέφας, αντος, ὁ.	*Elephant.*
Ἐλέφας νεώτερος.	*Elephanteau.*
Γαλῆ ἀγρία.	*Foine, ou Fouine, Marte.*
Γρὺψ, φὸς, ὁ.	*Grifon.*
Ὁ πίθηκος.	*Guenon.*
Ἡ πίθηκος.	*Guenuche.*
Κερκοπίθηκος.	*Guenon, ou Guenuche.*
Μῦς ποντικὸς.	*Hermine, ou Ermine.*
Ἐχῖνος χερσαῖος.	*Herisſon.*
Λαγὼς.	*Lievre.*
Λαγώδιον, τὸ.	*Levraut jeune lievre.*
Κρέας τοῦ λαγοῦ.	*De la chair de lievre.*
Σκύβαλον λαγῶον.	*De crottes de lievre.*
Ἐλειὸς.	*Loir, rat des Alpes.*
Ἐλειὸς μίγας.	*Loir.*
Ἱππέλαφος, ὁ.	*Rangier.*
Μῦς, ὁ.	*Rat, Souris.*
Μῦς ὑδρόβιος.	*Rat d'eau.*
Ἰχνεύμων, ὁ.	*Rat de Pharao, ou ramadoux.*
Λαμπρεὶς, ἡ.	*La petite ſouris des champs.*
Μυγάλη. ὄραξ.	*Muſaraigne, petite ſouris & au muſle long & pointu & de morſure venimieuſe.*

Muscerda.	Der Mäusdreck.
Morsus murinus, vel soricinus.	Ein Mäusebiß.
Junior musculus.	Ein junges Mäuslein.
Vulpes, is. f. g.	Der Fuchs.
Vulpecula.	Ein junger Fuchs.
Vulpis cubile seu latibulum.	Ein Fuchsenhöle.
Simia, æ.	Ein Aff.
Simia major.	Ein Pavian.
Simiolus & simiola.	Ein Aefflein.
Simia fœmina.	Eine Aeffin oder Aeffinne.
Talpa.	Der Maulwurff oder eine Scharrmaus.
Grumus talpæ.	Ein Maulwurffshauffen.

§. 3. Feræ, seu, Animalia ferocia.

Die wilde Thiere.

Hyæna, æ.	Der Vielfraß.
Pardus, i.	Das Pantherthier.
Leo.	Der Löw.
Leæna, æ.	Die Löwin.
Leunculus, i.	Ein junger Löw.
Lupus, i.	Der Wolff.
Lupus rapax.	Ein reissender Wolff.
Catulus Lupi.	Ein junger Wolff.
Lupa, æ.	Die Wölffin.
Lupus anthropophagꝰ.	Der Menschenfresser.
Lupus cervarius.	Der Luchs.
Ursus, i.	Der Bär.
Ursa, æ.	Die Bärin.
Ursulus, i. Ursus junior & minor.	Ein junger Bär.

Μυσκιλίδρα, ἡ. μυόχοδον.	*Des crottes de ſouris.*
Μυὸς σήγματιον.	*Morſure de ſouris.*
Μύσκος. μῦς μικρὸς.	*Souriſſeau.*
Ἀλώπηξ, ἡ.	*Renard.*
Ἀλωπεκίς, ίδος. ἀλωπέκιον, τὸ.	*Renardeau, où jeune renard.*
Θυλεὸς ἀλωπέκων.	*Renardiere, où taniere de renard.*
Μιμὼ.	*Singe.*
Πίθηκος μέγας.	*Un gros Singe.*
Πιθηκίδιον, τὸ.	*Un petit Singe.*
Ἡ Πίθηκος.	*Singeſſe.*
Ἀσπάλαξ, ὁ.	*Taupe, ou Taulpe.*
Τήλοφος τῦ ἀσπάλακος.	*Taupiniere.*

§. 3. Θηρία ἀνήμερα.
Animaux farouches.

Ὕαινα.	*Hyene.*
Πάνθηρ. Πάρδος.	*Leopard.*
Λέων, ὁ.	*Lion.*
Λέαινα, ἡ.	*Lionne.*
Σκύμνος, ὁ.	*Lionceau.*
Λύκος.	*Loup.*
Λύκος ἅρπαξ.	*Loup raviſſant.*
Λυκιδεὺς, ὁ.	*Louvetau, ou Louveton.*
Λύκαινα. Λυκὶς, ἡ.	*Louue.*
Λύκος ἀνθρωποβόρος.	*Loup-garou.*
Θὼς, ὁ. λύγξ.	*Loup-ceruier.*
Ἄρκτος, ὁ.	*Ours.*
Ἄρκτος, ἡ.	*Ourſe.*
Πῶλος ἄρκτειος.	*Ourſon, ourſet & ourſillon, petit Ours.*

Πάν-

Panthera, æ. f.	Der Panther.
Rhinoceros, otis. m.	Der Elephanten-Meister/ Nashorn.
Tigris, is, *vel*, idis. f.	Das Tigerthier.
Aper, pri.	Ein wild Schwein/ Hauer.
Aprinorum dentium falculæ.	Krumme Zähn eines wilden Schweins.
Apri calcarla.	Die hinterste Klauen eines wilden Schweins.
Ungulæ aprugnæ cuspis.	Spitzen der Klauen eines wilden Schweins.
Cultrata latera unguis aprugni.	Breite Klauen eines wilden Schweins.
Superficiaria apri pastio.	Schlechte Weid eines wildē Schweins/ Wurmsucht genannt.
Fossitia apri pastio.	Das Wühlen in der Erd eines wilden Schweins.
Impressi solo aprugni rostri vestigium.	Warzeichen deß Rüssels eines Schweins in der Erd.
Aper eruendo pabulo, humum directo sulcat limite; sus cicur, varie sparsis scrobibus, solum fodit.	Das schwartze Schwein/ wenn es wühlt/ folget es der Furch in der Läng nach; das weisse Schw. aber macht ein Loch nach dem andern hin und wieder.

Πάρδαλις. πάνθηρα, ἡ.	*Panthere.*
Ῥινοκέρως, ωτος, ὁ.	*Rhinoceros.*
Τίγρις.	*Tygre.*
Σύαγρος. Χλούνης, ὁ. κάπρος.	*Sanglier.*
Ὀδόντες καμπύλοι τοῦ συάγρου.	*Defenses de Sanglier, dents crochuës.*
Ὁπλαὶ ὀπίσθιαι τοῦ κάπρου.	*Gardes de Sanglier, ongles de derriere & sur le talon.*
Ἀκωκὴ τῶν ὀνύχων τοῦ κάπρου.	*Pince de Sanglier, le bout de l'ongle de deuant.*
Πλευραὶ μαχαιρωταὶ ὀνύχων.	*Coupans de Sanglier, le côté de son ongle.*
Ἡ ἐπιπόλαιος νομὴ.	*Mangeure de Sanglier, lorsqu'il paist sur la terre sans la foüiller.*
Ὄρυξις τοῦ κάπρου.	*Fougue de Sanglier, lorsqu'il paist en foüillant les racines de fougere, ou autres telles viandes, ce qui se dit FOUGERE, en Termes d'art.*
Ἴχνιον τοῦ ῥύγχους συαγρείου τῇ γῇ ἐγκεχαραγμένον.	*Boutis du Sanglier, vestige de son groin dans la terre.*
Κάπρος, ἐν τῷ ἀναστρέφειν τὴν νομὴν, τὴν γῆν ἀυλακίζει ὀρθῷ πόρῳ. ὗς τιθασὸς, βόθρους αἰόλως σκορπίζων, τὴν γῆν ὀρύσσει.	*Le Sanglier fait ses boutis de suite & tout droit, où le pourceau les fait çà & là.*

Apri cubile.	Das Lager eines wilden Schweins.
Apri ſtercus.	Wildſchweins-Miſt oder Geloß.
Apri volutabrum.	Schwein-Sul.
Poſtica pedum veſtigia, anticis aper infigit; porcus cicur nequaquam.	Das ſchwartze Schwein tritt mit den hindern Füſſen in die vordern Füſſe hinein: das weiſſe Schwein aber thuts nicht.
§. 4. Serpentes.	§. 4. Die kriechende Thiere.
Aſpis, idis. f. g.	Die Feld-Otter.
Baſiliſcus, i.	Der Baſilisk.
Chamæleon, ontis. m.	Der Chamæleon.
Coluber, bri.	Die groſſe Schlang.
Crocodilus, i. m.	Das Crocodil.
Draco, onis.	Der Drach.
Hydra, æ. vel natrix, anguis aquaticus.	Die Waſſerſchlang.
Lacertus, i.	Die Heyder.
Salamandra, æ.	Der Salamander.
Anguis, is. m. f.	Die Schlang.
Cæcilia, æ. f.	Die Blindſchleich.
Anguis alatus.	Die geflügelte Schlang.
Anguis criſtatus.	Die gekrönte Schlang.
Regulus, i.	Ein Baſilisk.
Ceraſtes, æ. m. g.	Die hornichte Schlang.
Amphisbæna, æ. f.	Zweyköpffichte Schlang.
Scytale, es. f.	Ein geſprengelte Schlang.

Anguis

Εὐνὴ τῦ κάφρυ. — *Bauge de Sanglier, ſon lit dans ſon fort.*

Ὄνθος συάχυ. — *Leſſes, fiante de Sanglier.*

Κυλινδήθρα τῦ κάφρυ. — *Soüil de Sanglier, le lieu où il ſe veautre dans la boüe.*

Κάφρος τὰ ἴχνια ὀπίσθια τοῖς ἐμπροσθίοις ἐντίθησιν ἔς τισι τόπους ὑδαμῶς. — *Le Sanglier met les pieds de derriere, dans les traces de ceux de deuant, ce que ne fait pas le Pourceau.*

§. 4. Ἑρπετὰ. — §. 4. Serpens.

Ἀσπὶς, ίδος, ἡ. — *Aſpic.*

Βασιλίσκος, ὁ. — *Baſilic.*

Χαμαιλέων, οντος, ὁ. — *Cameleon, eſpece de Lezar.*

Ὄφις, ὁ. — *Coleuvre.*

Κροκόδειλος. — *Crocodile, Dragon de riuiere.*

Δράκων, ὁ. Δράκαινα, ἡ. — *Dragon.*

Ὕδρος, ὁ. — *Hydre, Serpent d'eau.*

Σαῦρα, ἡ. — *Lezard.*

Σαλαμάνδρα, ἡ. — *Salamandre.*

Ὄφις, ὁ. — *Serpent.*

Τυφλῖνος. — *Serpent aueugle.*

Ὄφις πτερωτὸς. — *Serpent ailé.*

Δράκων, ἐπίσημος λόφῳ. — *Serpent couronné.*

Βασιλίσκος, ὁ. — *Serpent creté.*

Κεραστὴς, ὁ. — *Serpent cornu.*

Ἀμφίσβαινα, ἡ. — *Serpent à deux têtes.*

Σκυτάλη, ἡ. μυγάλη, ἡ. — *Serpent bien mouſcheté.*

Anguis palmatus.	Eine Schlang mit Gansfüssen.
Ptyas, adis. f.	Eine Art Schlangen / so mit seinem Speichel verletzt.
Jaculus, i.	Eine Pfeilschlang.
Dipsas, dis. f. Prester, eris. m.	Ein Brenner.
Hæmorrhois, idis. f.	Die Blutschlang.
Anguiculus, i. & dracunculus.	Eine junge oder kleine Schlange.
Anguinum, i.	Ein Schlangenschwarm.
Anguis vernans.	Ein abgestreiffte Schlang.
Scincos, i. m.	Der Molch.
Vipera, æ.	Die Otter.
Viperinus catulus.	Eine junge Otter.
§. 5. Amphibia.	Die beydlebige Thiere.
Amphibia, Bestiæ quasi ancipites, quæ tùm in terra, tùm in aquis vivunt.	Die beydlebige Thiere leben zum theil auf Erden / zum theil im Wasser.
Fiber, bri. Castor, oris. m.	Der Biber.
Lutra, æ.	Die Fischotter.
Testudo, inis.	Die Schildkrot.
§. 6. Insecta.	§. 6. Das Ungeziefer.
Insecta (inquit Plinius) appellantur ab incisuris,	Ungeziefer oder Insecta haben den Namen / von den in-

quæ

Ὄφις χυτόπους. *Serpent paté, ayant pate d'oye.*

Πτυὰς, άδος, ἡ. *Serpent, crachant de loin son venin contre celuy qui l'attaque.*

Ἀκοντίας, ὁ. *Serpent, qui se lance sur les passans.*

Πρηστὴρ, ὁ. *Serpent, dont la morsure cause vne soif insatiable.*

Αἱμορῤῥοΐς, ἡ. *Serpent, dont la morsure vuide tout le sang.*

Ὀφίδιον, τὸ. *Serpenteau, où un petit Serpent.*

Πλῆθος ὀφέων νέων, ἐναλλὰξ ἐμπεπλεγμένων. *Masse de jeunes Serpens, entortillez ensemble.*

Ὄφις νάζουσα. *Serpent en müe, changeant de peau.*

Σκίγκος. *Stinc, Serpent à quatre pieds.*

Ἔχις, ὁ. ἔχιδνα, ἡ. *Vipere.*

Ἐχίδιον, τὸ. *Vipereau.*

§. 5. Ἀμφίβια ζῶα.

§. 5. Amphibies.

Ἀμφίβια, τὰ μὲν ὅλα τῇ γῇ, τὰ δὲ ἐν ὕδασι τρέφονται. *On appelle ainsi certains animaux, qui viuent, partie sur la terre, partie dans l'eau.*

Κάστωρ, ορος, ὁ. *Castor, ou Bievre.*

Ἐνυδρὶς. *Loutre.*

Χελώνη, ἡ. *Tortuë.*

§. 6. Ἔντομα, τὰ.

§. 6. Insectes.

Ἔντομα, κατὰ τὸ ὄνομά ἐστιν ἐντομὰς ἔχοντα, ἢ ἐν τοῖς *On appelle Insectes, certains petits animaux*

quæ nunc cervicum loco, nunc pectorum, atque alvi præcinctu separant membra.

cisuris, welche die Glieder voneinander sondern.

Aranea, æ. Araneus, ei. — Die Spinne.
Araneola, Araneolus. — Eine kleine Spinne.
Cossus, i. & tinea. — Der Holtz- uñ Kleiderwurm.
Eruca, æ. Bruchus, i. m. — Die Raupe.
Acarus, i. — Die Mülbe/Haarschab.
Porcellio, onis. m. — Die Motte/Schab.
Bufo, onis. m. — Eine Kröte.
Bufulus. — Ein Krötlein.
Scarabæus, i. — Ein Roßkäfer.
Cochlea, æ. f. — Der Schneck.
Formica, æ. — Die Omeis.
Solpuga, æ. — Eine Art gifftiger Omeisen.

Rubeta, æ. — Die Höckenkrot.
Grillus, i. — Der Grill.
Volucra, æ. — Der Rebenwurm.
Limax, cis. m. — Eine Schneck ohne Haus/ oder Wegschneck.

Pediculus, i. Pes, edis. m. — Die Lauß.
Lens, dis. f. — Die Nieſſe.
Pulex, icis. m. — Der Floh.
Cimex, icis. m. — Die Wantz.
Locusta, æ. — Ein Heuschreck.
Scorpius, ii. Scorpio, onis. — Der Scorpion.
Tarantula, æ. f. — Die Tarantula.
Tinea, æ. — Die Schabe.

VOLUCRES.

D. IN quot classes distribuis volucres?

Das Geflügel.

D. IN wieviel Classes theilst du die Vögel ab?

ὑπτίοις, ἢ ἐν τοῖς πρανέσιν, ἢ ἐν ἀμφοῖν.

imparfaits, lesquels ont au lieu de membres, de menües incisions & entailleures.

Ἀράχνης, ὁ. Ἀράχνη, ἡ. *Araignée, ou Araigne.*
Ἀραχνίδιον θῆλυ, ἄρσεν. *Petite Araignée.*
Δηξ. *Artison, petit ver.*
Κάμπη. τροχαλὶς. ἀτέλαβος. *Chenille.*
Σὴς ἐν ῥιζῖ. *Ciron.*
Τίφη. Σίλφη. *Cloporte.*
Μυξὲς. *Crapaud.*
Φυσαλὶς μικρὰ. *Crapaudeau.*
Κάνθαρος, ὁ. *Escarbot.*
Κοχλίας, ὁ. *Escargot.*
Μύρμηξ. *Fourmy.*
Ζωύφιον μυρμηκοειδὲς, ἐν ὀσπρίοις φυόμενον. *Fourmy venimeux.*
Φρῦνος, ὁ. *Grenoüille verde.*
Γρύλλος. *Grillet.*
Κράμβος, ὁ. *Liset, sorte de ver.*
Κοχλίας ἄνοικος. *Limasson, ou Limace,*
Φθεὶρ, ὁ. *Pou, ou Pouil.*
Κόνις, ἡ. *Lande de Pou.*
Ψύλλα, ἡ. *Puce.*
Κορὶς. *Punaise.*
Ἀκρὶς, ίδος, ἡ. *Sauterelle.*
Σκορπίος, ὁ. *Scorpion.*
Ζωύφιόν τι μαντοποιὸν, ἐν Ἰταλίᾳ. *Tarantule, sorte de Scorpion.*
Σὴς, ὁ. *Teigne, Tigne.*

Ὄρνιθες.

D. Εἰς τίνα εἶδη διοείζεις τὰς ὄρνιθας;

LES OISEAUX.

D. *COMMENT partagez-vous les Oiseaux?*

R. In novem classes digero.

1. In Aves Aucupes.
2. In Prædatrices.
3. In aves Canoras.
4. In aves Nocturnas.
5. In aves Aquatiles.
6. In Voraces, Corvini generis.
7. In Mensarias & escarias.
8. In Aves, quæ ad nullum ex iis ordinem reduci possunt.
9. In Insecta volucria.

§. 1. Aves Aucupes.

Aquila.
Aquilæ pullus.
Subbuteo, onis. m. g.
Spiza, æ. f. g.

Percnos, ci. m. g.

Tertiarius Percnos, *vel*, Percidion, ii. n.
Falco, onis. m. g.
Tertiarius Falco.

Æsalon, onis. m. g.
Haliæetus, i. m. Harpe, es.

Asteridion, dii. n. g.

R. In neun.

1. In Fangvögel.
2. Raubvögel.
3. Singvögel.
4. Nachtvögel.
5. Wasservögel.
6. Fraßvögel.
7. Eßbare Vögel.
8. Vögel / gantz anderer Gattung.
9. Fliegende Ungeziefer.

§. 1. Die Fangvögel.

Der Adler.
Der junge Adler.
Der Habicht.
Der Wachtelhabicht.

Der schwartz-gesprengte Habicht.

Der Sprinz-Sperber.

Der Falck.
Der Tertzelet / Art von Falcken.
Ein Geyerfalck/Schmirlein.
Ein Habicht mit einem weissen Schwantz, Meeradler.
Ein gespreckelter Habicht.

Aste-

R. Εἰς ἐννέα.	R. *Ie les partage en neuf rangs.*
α. Εἰς ὄρνιθας θηρευτικοὺς.	1. *En Oiseaux de chasse.*
β. Ἁρπακτικοὺς.	2. *En Oiseaux de proye.*
γ. ᾠδικοὺς.	3. *En Oiseaux de chant.*
δ. Νυκτερινοὺς.	4. *En Oiseaux de nuit.*
ε. Ἐνύδρους.	5. *En Oiseaux d'eau.*
ϛ. Φάγους.	6. *En Oiseaux goulus, de race de Corbeau.*
ζ. Ἐδωδίμους.	7. *En Oiseaux de Table, bons à manger.*
η. Πάντως ἑτέρους.	8. *En Oiseaux, qui ne peuuent estre rapportez à aucune de ces sortes.*
θ. Ἔντομα πετεινά.	9. *En Insectes volans.*
§. 1. Θηρευτικοὶ ὄρνιθες.	§. 1. Oiseaux de Chasse.
Ἀετὸς, ὁ. Νίσος.	*Aigle.*
Νεοττὸς ἀέτειος.	*Aiglon.*
Ὑποτρίορχις.	*Autour.*
Ἐλάχιστος καὶ ταχύτατος ἱέραξ.	*Emerillon.*
Περκνὸς. ἱέραξ.	*Epervier.*
Εἶδος ἱεράκων ἐλαχίστων. Περκνίδιον, τὸ.	*Mouchet, ou mâle d'Epervier.*
Φάλκων.	*Faucon.*
Ἱέραξ ἄρσην.	*Tiercelet, ou mâle de Faucon.*
Αἰσάλων.	*Gerfau.*
Ἁλιαίετος. ἅρπη.	*Hobereau.*
Ἀστερίδιον, τὸ.	*Laneret, le mâle du Lanier.*

Asterias, æ. m.	Ein Finckenhabicht.
Circus, i.	Ein Stockadler.
Circidion, dii. n.	Ein Stockahrn.
Manuarii receptûs accipiter.	Ein Falck / so an der Hand getragen wird.
Illicii plumarii accipiter.	Ein Falck deß Federspiels.
Nidularius accipiter.	Ein Habicht vom Nest her.
Annotinus, *vel* Hornotinus, *vel* Neopterus accipiter.	Ein jähriger Habicht.
Alterarum pennarum accipiter.	Ein wilder scheuer Falck.
Arborarius accipiter.	Ein Baumfalck.
Peregrinus accipiter.	Ein fremder Habicht.
Cicuratus accipiter.	Ein zahmgemachter Falck.
Ferus accipiter.	Ein wilder Falck.
Docilis aut contumax accipiter.	Ein gelehriger / und ungelehriger Habicht.
Habitior, plenior, obesior accipiter.	Ein leibichter Falck.
Integer accipiter.	Ein wolgestalter Falck.

Ἀγειέας, ὁ.	*Lanier.*
Κίρκος θῆλυς.	*Sacre.*
Κερκίδιον, κίρκος ἄρσην.	*Sacret, le mâle du Sacre.*
Ἱέραξ ἐξ ὃν χειρὶ φερόμενος.	*Oiſeau de poing.* (*tout ce qui ſuit ſont Termes de Fauconerie.*) (Accipiter *ſignifie proprement, Oiſeau de Chaſſe.*)
Ἱέραξ ἐπαγωγός.	*Oiſeau de leurre.*
Ἱέραξ ἐκ τῆς νεοττείας.	*Oiſeau niais, pris au nid.*
Νεόπτερος ἱέραξ.	*Oiſeau ſor, neuf, non mué, portant plumage de la premiere année.*
Ἱέραξ ἄγριος. ἱέραξ ἑτέρων πτερῶν.	*Oiſeau mué, Hagard, qui a eſté quelque temps à ſoy.*
Ἱέραξ ἐκ κλάδου εἰς κλάδον ἁλλόμενος.	*Oiſeau brancher, voletant de branche en branche, pour n'auoir pas encore ſes pennes alongées & nourries.*
Ἀλλοδαπὸς ἱέραξ.	*Oiſeau paſſager, ou de paſſage, étranger, venu d'autre païs.*
Ἥμερος ἱέραξ.	*Oiſeau affaité, dreſſé.*
Ἱέραξ ἀνήμερος.	*Oiſeau non affaité.*
Διδακτὸς ἱέραξ, ἀδίδακτος ἱέραξ.	*Oiſeau de bonne, ou de mauuaiſe affaire, c'eſt à dire, docile ou hagard.*
Ἔνσιτος ἱέραξ.	*Oiſeau en corps, trop en corps, c'eſt à dire, trop gras.*
Εὔμορφος καὶ ἄρτιος ἱέραξ.	*Oiſeau bien entier, dont les pennes ſont bien nourries & entieres.*

Mouſ-

Unicolor accipiter.	Ein Falck von einerley Farb.
Canis aut Equus unicolor.	Einfärbiger Hund/ Caball.
Pennis mutilus.	Ein Falck/ dem die Federn gebrochen sind.
Escam præbere accipitri.	Den Falcken ätzen.
Tenerum accipitrem inescare.	Ein jungen Falcken anätzen.
Accipitrem cicurare.	Einen Falcken zahm machen/ abrichten.
Interritum præstare.	Keck machen.
Emaciare habitiorem accipitrem.	Dem Falcken die Fettigkeit benehmen.
Liberioris cœli habitu recreare, exhilarare accipitrem.	Erfrischen/ frische Lufft schöpffen lassen.
Aviariæ curationis catapotium.	Pilulein vor die Vögel.
Pituitarium catapotium accipitri porrigere.	Schleim-Pilulein eingeben.
Cathartica catapotia sumere.	Purgier-Pilulein einnehmen.

Sme-

Μονόχρωμος ἱέραξ. — *Oiſeau d'vne piece, c'eſt à dire, tout d'vne couleur par deſſus, depuis la teſte, juſqu'au bout de la queüe.*

Μονόχρωμος κύων, ἵππος. — *Ce qui ſe dit encore du Chien & du Cheual qui eſt tout d'vne couleur.*

Ἱέραξ κεκλασμένοις πτεροῖς. — *Oiſeau halbrené, qui a les pennes rompües.*

Σιτίζεσθαι τὸν ἱέρακα. — *Faire plaiſir à l'oiſeau, luy faire le deuoir, c'eſt à dire, le paitre.*

Διλεάζειν τὸν ἱέρακα. — *Abbecher l'oiſeau neuf.*

Τιθασεύειν τὸν ἱέρακα. — *Affaiter, appriuoiſer l'oiſeau.*

Ἄφοβον ποιεῖν, vel, ἀναφαίνειν. — *Aſſeurer l'oiſeau.*

Ἰσχναίνειν, ἀπίμελον ποιεῖν. — *Eſſimer l'oiſeau, luy abbattre ſon trop embompoint, en le paiſſant plus ſobrement.*

Ἀναπτίζειν. ἀναπάνειν. — *Fardiner l'oiſeau, le mettre à l'air, à la verdure, pour l'égayer.*

Ὀρνιθοκομικῆς θεραπείας καταπότιον. — *Cure, pelote de chanvre ou de coton, de la groſſeur d'vn œuf de Pigeon, qu'on fait aualer à l'oiſeau de chaſſe pour le purger.*

Καταπότιον φρὸς φλέγμα τῷ ἱέρακι δοῦναι. — *Faire prendre la cure à l'oiſeau, le faire curer.*

Καταπότια καθαρτικὰ λαμβάνειν. — *Prendre la cure, ou ſes cures.*

Χωνεύειν

Smecticos pastillos ejicere.

Die Purgier-Kügelein wieder von sich werffen.

§. 2. Aves Prædatrices.

§. 2. Die Raubvögel.

Ardeola.
Buteo, onis.
Corvus, vi.
Cornix, icis. f. g.
Ardea, æ.
Milvus, *vel*, Milvius, i.
Vultur, is. m.

Ein kleiner weisser Reyher.
Ein Bußhard.
Ein Rab.
Die Kräh.
Der Reyher.
Ein Weyhe.
Ein Geyer.

§. 3. Aves oscines, seu canoræ.

§. 3. Die Sing- oder Gesang-Vögel.

Alauda, æ.
Cinclus, i. m.
Florus, i. m.
Canarius Passer.
Carduelis, is. f.
Linaria, æ. f.
Merula, æ. f.
Fringilla, æ. f.
Luscinia, æ. f.
Siren, enis. f. Acanthus, i. m.
Thraupis, idis. f.
Vireo, onis. m.

Die Lerch.
Der Steinbeisser.
Der Goldamer/ Emmerling.
Der Canarivogel.
Der Stiegelitz.
Der Flachsfincke/ Hänfling.
Ein Amsel.
Ein Finck.
Ein Nachtigall.
Ein Zeißlein.
Ein Citrinlein/ Citronella.
Ein Goldfinck.

Sequentes tres loqui discunt, cùm docentur.

Die drey folgende lernen reden / so sie dazu abgerichtet werden.

Psittacus, i.
Pica, æ.
Graculus, i.

Der Papagey.
Die Hetz.
Die Dohle.

§. 4. Aves Nocturnæ.

§. 4. Die Nachtvögel.

Bubo, onis. m.

Die Uhu.

Vesper-

Σμηκτικοὺς τροχίσκους ἀκδάλλειν.	*Curer, rendre ſes cures chargées de pituite.*
§. 2. Ὄρνιθες ἁρπακτικοί.	§. 2. Oiſeaux de proye.
Ἐρωδιὸς μικρός.	*Aigrette, eſpece de Heron.*
Τελέρχης.	*Buſard, ou Buſe.*
Κόραξ, ακος.	*Corbeau.*
Κορώνη, ἡ.	*Corneille.*
Ἐρωδιός, ὁ.	*Heron.*
Ἰκτῖνος, ὁ.	*Milan.*
Γὺψ. αἰγυπιὰς, ὁ.	*Vautour.*
§. 3. ᾠδικοὶ ὄρνιθες.	§. 3. Oiſeaux de chant.
Κορύδαλος, ὁ καὶ ἡ.	*Aloüete.*
Κίγκλος.	*Bergeronete.*
Χαράδρειος. Ἄνθος.	*Bruant.*
Ὄρνις ἐκ καναρείας νήσου.	*Canarin.*
Χρυσομίτρης.	*Chardoneret.*
Αἴγιθος. Λινυργὸς, ὁ.	*Linote.*
Κόσυφος.	*Merle.*
Σπίζα. Σπῖνος.	*Pinſon.*
Ἀηδὼν, ἡ.	*Roſſignol.*
Ἀκανθὶς.	*Serin.*
Θραυπὶς.	*Tarin.*
Χλωρὶς.	*Verdier.*
Οἱ τρεῖς ἑπόμενοι λαλεῖν μανθάνουσιν, ἐὰν διδάσκωνται.	*Les trois ſuiuans apprennent à parler, quand on les enſeigne.*
Ψίτταξ.	*Le Perroquet.*
Κίσσα, ἡ.	*La Pie.*
Κολοιὸς, ὁ.	*Le Geay.*
§. 4. Ὄρνιθες νυκτερινοί.	§. 4. Oiſeaux de nuict.
Βύας.	*Chat-Huant.*

Vespertilio, onis. f. Die Fledermaus.
Noctua, æ. Die Kautz.
Eleus, ei. m. Der Würgengel/ein abscheulicher Nachtvogel/ also genannt (Strix.)
Ulula, æ. Die Nachteul.
Caprimulgus, i. Der Geißmelcker.

§. 5. Aves aquatiles. §. 5. Die Wasservögel.

Anas, atis. f. g. Die Ente.
Querquedula, æ. Das grau Entlein.
Elorius, ii. Ein Art Wasservögel.
Corvus calvus. Ein Nachtrabe.
Vulpanser, eris. m. Die Bergenten.

Tinnunculus, i. Der Wannenweher.
Fulica, æ. Das Wasserhuhn.
Glottis, idis. f. Das Wasserhuhn.
Lacustris anaticula. Ein wilde Ente.
Apus, odis. f. Die Seeschwalb.
Fulica major. Ein schwartzer Blessing.
Larus, i. Die Rot-Gans.
Mergus, i. Der Taucher.
Loripes, edis. Das Rotbein.
Parra, æ. Ein Kibitz.

§. 6. Aves voraces. §. 6. Die Fraßvögel.

Corvus, i. Der Rab.
Corvus calvus. Die Schwemmergans.
Cornix, icis. f. Eine Krähe.
Pica glandaria. Ein Heher.

Graculus, i. m. Eine Dahle.
Monedula, æ. Graculus monetarius. Eine Thole.

Pica

Νυκτερὶς, ἡ.	*Chauue-ſouris.*
Γλαῦξ, κὸς, ἡ.	*Choüette.*
Σύρνιον, τὸ.	*Freſaie.*
Λιγώλιος, ὁ.	*Hüete, ou Hulote.*
Λιγοθήλης.	*Téte-chevre.*
§. 5. Ἔνυδροι ὄρνιθες.	§. 5. Oiſeaux d'eau.
Νῆττα, ἡ.	*Canard.*
Βοσκὰς.	*Cercelle, ou Cercerelle.*
Κρὲξ, ἡ.	*Corlieu.*
Φαλακροκόραξ.	*Cormorant.*
Χηναλώπηξ.	*Crauant, oye ſauuage, tenant du Renard.*
Κεγχρὶς.	*Crecerele.*
Κίπφος.	*Fouque, eſpece de Colin noir.*
Γλαυτὶς.	*Gelinote d'eau.*
Νῆττα ἀγρία.	*Hallebran.*
Κύμβελος.	*Martinet.*
Ἐρωδιὸς μίγας.	*Macroule, Diable de mer.*
Λάρος, ὁ.	*Mauue, Moüette, Colin.*
Αἴθυια, ἡ.	*Plongeon.*
Ἰμαντόπους.	*Pie de mer.*
Εἶδος ὄρνιθος ἀπαισίου.	*Vaneau.*
§. 6. Φάγοι ὄρνιθες.	§. 6. Oiſeaux goulus.
Κόραξ.	*Corbeau.*
Φαλακροκόραξ.	*Corbeau d'eau.*
Κορώνη.	*Corneille.*
Κίττα βαλανηφάγος.	*Geay, eſpece de Pie, viuant de gland, noix, &c.*
Κορακίας, ὁ.	*Graille, Colin.*
Κολοιὸς.	*Graille, larroneſſe de monnoye, & choſes ſemblables.*

Pica varia.	Ein Azel/ Heh.
§. 7. Aves eſcariæ.	§. 7. Die eßbare Vögel.
Alauda, æ.	Die Lerch.
Ruſticula, æ.	Ein Schnepff.
Ficedula, æ.	Ein Feigendroſſel / Münchlein.
Coturnix, icis. f.	Die Wachtel.
Calendra, æ.	Ein Art Krammetsvögel.
Anas, atis. f.	Die Ente.
Capo, onis.	Ein Capaun.
Gallus Gallinaceus.	Der Hahn.
Gallus Indicus.	Ein Indianiſcher Hahn.
Sturnus, i.	Der Staar.
Phaſianus, i. m.	Der Faſian.
Attagen, enis. m.	Das Haſelhuhn.
Turdus, i.	Der Krammetvogel.
Anaticula lacuſtris.	Ein wild Ente.
Miliaria.	Ein Hirſchvogel.
Paſſer, eris. m.	Ein Sperling.
Anſer, eris. m.	Die Gans.
Pavo, onis. m.	Der Pfau.
Perdix, icis.	Das Rebhun.
Columbus, i.	Der Tauber.
Columbulus.	Ein junge Taube.
Palumbus, i. m. g.	Eine Holtztaube.
Gallina, æ.	Eine Henne.
Turtur, is. m.	Eine Turteltaube.
Urogallus.	Der Aurhahn.
§. 8. Aves, indolis ab aliis diverſæ.	§. 8. Vögel / gantz anderer Gattung.
Alcyon, onis. Alcedo, inis.	Der Eisvogel.
Hirundo, inis.	Die Schwalbe.

Stru-

Κίττα ποικίλη.	*Pie griesche.*
§. 7. Ἐδώδιμοι ὄρνιθες,	§. 7. Oiseaux à manger.
Κόρυδος.	*Aloüette.*
Σκολόπαξ.	*Becasse.*
Συκαλὶς.	*Becca-figue.*
Ὄρτυξ.	*Caille.*
Κορυδαλὸς.	*Calendre.*
Νῆττα vel νῆσσα, ἡ.	*Canard.*
Ἄλεκτρυὼν ἐκτομίας.	*Chapon.*
Ἀλεκτρυὼν, ὁ.	*Coq.*
Ἀλέκτωρ Ἰνδικὸς.	*Coq d'Inde.*
Ψὰρ.	*Etourneau.*
Φασιανὸς.	*Faisan.*
Ἀτταγᾶς.	*Francolin, sorte de Faisan.*
Τριχὰς.	*Griue, Tourd.*
Νήττα ἀγρία.	*Hallebran.*
Κεγχρίας.	*Hortolan.*
Στρυθὸς, ὁ.	*Moineau.*
Χὴν.	*Oye.*
Ταὼς.	*Paon, Pan.*
Πέρδιξ. κακάβη.	*Perdrix.*
Περιστερὸς, ὁ.	*Pigeon.*
Περιστερίδιον, τὸ.	*Pigeonneau.*
Φάσσα.	*Pigeon ramier.*
Ἀλεκτορὶς, ἡ.	*Poule.*
Τρυγὼν.	*Tourterelle.*
Τέτραξ. Τετράων.	*Coq de bruyere.*
§. 8. Πάντως ἕτεροι ὄρνιθες.	§. 8. Oiseaux d'vne sorte differente des precedentes.
Κήυξ. κήρυλος. (de mari) ἀλκυὼν, (fœmella.)	*Alcion*
Χελιδὼν, ἡ.	*Arondelle, Herondelle, ou Hirondelle.*

Struthiocamelus, i. m.	Der Strauß.
Ciconia, æ.	Der Storch.
Cuculus, i.	Der Guckuck.
Cygnus, i.	Der Schwan.
Eritheus, i. m.	Das Rotkehlein.
Cetthius, ii.	Der Baumkletter.
Grus, uis. f.	Der Kranich.
Motacilla, æ.	Die Bachsteltz.
Upupa, æ.	Der Wiedhopff.
Parus, i. m.	Ein Meise.
Galbulus, i. m.	Ein Grünfinck.
Apus, odis. m.	Die Seeschwalb.
Parus, i. Apiaster, (quòd apibus noceat.)	Ein Meise.
Otis, idis. f.	Ein Trappgans.
Passer solitarius.	Ein Welscher Spatz.
Pelicanus, i.	Der Pelican.
Phœnix, icis. m.	Der Phœnix.
Picus, i. m.	Der Baumhacker.
Picus viridis.	Ein Grünspecht.
Pluvialis, is. f.	Der Wasserhuhu/Pluvier.
Trochilus.	Ein Zaunschlupffer/Schneekönig.
Bapis, idis. f.	Ein Vogel/ so mit den Flügeln zappelt.
§. 9. Insecta volucria.	§. 9. Fliegende Ungeziefer.
Apes, vel Apis, is.	Die Bien/ oder Imme.
Examen Apum.	Ein Bienschwarm.
Apicula, æ.	Das Bienlein.
Fucus, ci. m.	Die Hummel.
Cantharis, idis. f.	Der Goldkäfer.
Scarabæus cornutus.	Der Schröter.

Cica-

Στρουθοκάμηλος.	*Autruche.*
Πελαργὸς.	*Cigogne.*
Κόκκυξ.	*Cocu, ou Coucu.*
Κύκνος, ὁ.	*Cygne.*
Ἐρίθακος.	*Gorge-rouge.*
Κέρθιος.	*Grimpereau, petit oiseau grimpant sur les arbres.*
Γέρανος.	*Gruë.*
Σεισοπυγὶς, ἡ.	*Hausse-queüe.*
Ἔποψ.	*Hupe.*
Μέροψ.	*Lardere.*
Ἴκτερος.	*Loriot.*
Ἄπους, οδος.	*Martinet.*
Αἰγιθαλὸς.	*Mesange, Lardere.*
Ὠτὶς.	*Outarde.*
Στρουθίον μονῆρες, τὸ.	*Passe-solitaire.*
Πελεκᾶς.	*Pelican.*
Φοῖνιξ.	*Phenix.*
Δρυοκολάπτης, ὁ.	*Pic.*
Κολιὸς.	*Pic-verd.*
Καύης.	*Pluuier.*
Τρωγλοδύτης, ὁ. τρόχιλος.	*Roitelet.*
Βαπὶς.	*Traquet, remüant toûjours les ailes.*
§. 9. Ἔντομα πετεινὰ.	§. 9. Insectes volans.
Μέλιττα, ἡ.	*Abeille.*
Σμῆνος, τὸ.	*Essain d'Abeilles.*
Βομβυλιὸς.	*Petite Abeille.*
Κηφὴν.	*Bourdon.*
Κανθαρὶς.	*Cantharide, mousche venimeuse.*
Κάραβος.	*Cerf-volant.*

Cicada.	Der Heuschreck.
Culex tinnulus.	Die Schnack.
Vespa, æ.	Die Wespe.
Musca.	Die Fliege.
Asilus, i. m.	Die Breme.
Cicindela, æ. f.	Das Johannis-Würmlein.
Culex, icis. m.	Die Schnack.
Papilio, onis. m.	Der Sommervogel / Zweyfalter.
§. 10. Avis partes & membra.	§. 10. Die Glieder und Theil der Vögel.
Rostrum, i.	Der Schnabel.
Rostri orbiculus.	Ein Ring oder Kreiß um den Schnabel.
Pluma.	Die Pflaumfeder.
Plumula.	Das Pflaumfederlein.
Pennæ, arum.	Die Schwingfedern.
Maculæ pectoris.	Tipffelein an der Brust.
Dorsi plumarius amictus.	Gefieder am Rucken.
Palma, pes, manus.	Ein Fuß / Trapp.
Cauda, æ.	Der Schwantz.
Ingluvies, ei. f.	Der Kropff.

Echi-

Τέττιξ. ἀκρὶς.	*Cigale,*
Κνὶψ.	*Couſin, ſorte de mouſcheron.*
Σφὴξ.	*Gueſpe.*
Μῦα, ἡ.	*Mouſche.*
Μύωψ. οἶστρος.	*Groſſe mouſche, Taon.*
Λαμπυρὶς.	*Mouſche luiſante.*
Ψὴν.	*Mouſcheron.*
Ψάλυξ.	*Papillon.*
§. 10. Τὰ μέλη τῶν ὀρνίθων.	§. 10. Les Parties d'vn Oiſeau.
Ῥάμφος, τὸ.	*Bec d'oiſeau.*
Κέντρον ἐν τῇ ῥύγχει.	*Tour de bec, cercle autour du bec des oiſeaux de chaſſe.*
Πτίλον.	*Plume.*
Τὸ μικρὸν καὶ μαλθακώτερον πτίλον.	*Petite plume, duuet.*
Πτερὰ, τὰ.	*Pennes, groſſes plumes des ailes & de la queüe.*
Ποικιλοχρώματα.	*Paremens d'oiſeau de chaſſe, mailles, ou petites plumes couurans le deuant du col & de la poitrine de l'oiſeau.*
Πτερὰ ἐν νώτῳ καὶ πτέρυξι.	*Manteau d'oiſeau, plumage des épaules, du dos, & du deſſus des ailes.*
Παλάμη. πούς.	*Main, pied, pate d'oiſeau.*
Οὐρὰ.	*Queüe d'oiſeau.*
Πρωγοειὼν.	*Jabot, ou pochete ſous le goſier, où s'arrête la viande.*

Echinus.	Der rechte Magen.
Stomachus, i.	Der Magen.
Falculæ, arum.	Die Klauen.

PISCES. Die Fische.

Alburnus, i.	Blick.
Alosa, æ.	Mejenfisch.
Apua, æ.	Meerseel.
Anguilla, æ.	Aal.
Balena, æ.	Walfisch.
Mullus, i.	Barm.
Rhombus, i.	Plateiß.
Lucius, ii.	Hecht.
Cyprinus, i.	Prossen / Karpff.
Loligo, inis.	Blackfisch.
Capito, onis.	Großkopff.
Equus marinus.	Das Meerpferd.
Cuculus, i.	Rotbart.
Congrus, i.	Meeraal.
Cottus, i.	Grupp.
Delphinus, i.	Meerschwein.
Aurata, æ.	Goldbrachsam.
Cancer, cri. m.	Krebs.
Acus, ci. m.	Hornfisch.
Acipenser, eris. m.	Stör.
Pastinaca.	Gäfrot.
Gobio, onis. m.	Meergrapp.
Rana, æ.	Frosch.
Harengus, i.	Hering.
Harengus infumatus.	Ein Bickling.

Ostrea,

Ἐχῖν@.	(*Le Japot se nomme Mulete, à l'égard des oiseaux de Fauconnerie.*)
Στόμαχ@.	*Gesier, estomach d'oiseau, où la viande descend du Jabot.*
Ὄνυχες.	*Serres, griffes, ongles.*

Ἰχθύες. LES POISSONS.

Λευκίσκ@, ὁ. Θρίσσα.	*Able, Alose.*
Ἀφύη.	*Anchoye.*
Ἔγχελυς.	*Anguille.*
Κῆτ@.	*Balene.*
Τρίγλη.	*Barbeau.*
Ῥόμβ@.	*Barbuë.*
Λάβραξ.	*Brochet.*
Κυπρῖν@.	*Carpe.*
Τευθὶς.	*Casseron.*
Κέφαλ@.	*Chabot.*
Ἱππεπόταμ@.	*Cheual marin.*
Κόκκυξ.	*Cocu, poisson.*
Κόγχρ@.	*Congre.*
Κόττ@.	*Cotteau.*
Δελφὶν.	*Dauphin.*
Χρύσοφρυς.	*Dorade.*
Καρκίν@.	*Ecreuisse.*
Βελόνη.	*Eguille.*
Ἔλωψ.	*Etourgeon.*
Τρυγὼν.	*Glorieuse.*
Κώβι@.	*Goujon.*
Βάτραχ@.	*Grenoüille.*
Μαινὶς.	*Harang.*
Σαπέρδης.	*Harang soret.*

Oſtrea, æ.	Auſtern.
Muræna, æ.	Brick.
Cammarus, i.	Der Seekrebs.
Lavaretus, i.	Eltzen.
Apua cobites.	Meergrundele.
Lota, æ.	Art von Fiſchen / gleich den Lampreten.
Lupus, i.	Seewolff.
Scomber, bri.	Macrell.
Turſio, onis. m.	Braun Wallfiſch.
Meleta, æ.	Brunnfiſch.
Apua phalerica.	Engliſcher Sprott.
Aſellus minor.	Kleiner Meerhecht.
Oniſcus, i. Aſinus piſcis.	Stockfiſch.
Morhua, æ.	Bolch.
Muſculus, i.	Muſwall.
Capito, onis.	Großkopff.
Concha Margaritifera.	Perlenmuſchel.
Thymallus, i.	Eſch.
Urtica piſcis.	Neſſel.
Perca, æ.	Berſich.
Polypus, i.	Kuttelfiſch.
Veneria, æ. Porcellana, æ.	Purpurſchneck.
Quadratulus, i.	Ein Art vierecketer Fiſch.
Raïa, æ.	Roch.
Rubellio, onis.	Roter Meerbrems.
Rutilus, i.	Rotfeder.
Sardinia, æ.	Sardelle.
Salmo, onis.	Lachs.
Sepia, æ.	Meerſpinn.
Solea, æ.	Schollen.
Leuciſcus, i.	Weißfiſch.

Ὄστρεον, τὸ.	*Huitre.*
Μύραινα.	*Lamproye.*
Κάμμαρος.	*Langouſte.*
Θρίσσα, ἡ.	*Lauaret.*
Κωβῖτις ἀφύη.	*Loche.*
Λώτη.	*Lote.*
Λύκος.	*Loup.*
Σκόμβρος.	*Maquereau.*
Φώκαινα.	*Marſoüin.*
Σαπέρδης.	*Melete.*
Ἀφύη.	*Nadelle.*
Καλλαείας.	*Merlan.*
Ὄνος. ὀνίσκος.	*Merlus, Merluë.*
Ἀντακαῖος.	*Morüe.*
Μυξίκης.	*Moule.*
Κέφαλος.	*Munier.*
Βίεζις, ὄστρεον μαργαροφόρον.	*Nacre, poiſſon engendrant la perle.*
Θύμαλλος.	*Ombre.*
Ἀκαλήφη.	*Ortie.*
Πέρκη.	*Perche.*
Πολύπους.	*Polype.*
Πορφύρα. κήρυξ.	*Porcellaine, poiſſon à coquille.*
Ἰχθὺς τετράγωνος.	*Quarrelet.*
Βάτος.	*Raie.*
Ἐρυθρῖνος.	*Rouget.*
Ἐρυθρῖνος.	*La Rouſſe.*
Τεχὶς. θρίσσα.	*Sardine.*
Ἅλμων.	*Saumon.*
Σηπία.	*Seche.*
Ἀρτόγλωσσος.	*Sole.*
Λυκίσκος.	*Suiffe.*

Φόλως.

Tinca, æ.	Schleye.
Thunnus, i.	Thunnfisch.
Torpedo, inis.	Krampffisch.
Citharus, i.	Sandlein.
Trutta, æ.	Forellen.
Rhombus, i.	Grosser Halbfisch / Meerbutten.
Vitulus marinus.	Meerkalb.
Leuciscus, i.	Art von einer Rotaug.
Varius, ii.	Art Fisch von allerley Farben.
Hydrus, i.	Wasserschlang.
Crocodilus, i.	Crocodil.
Hirudo, inis.	Blutigel.
Scolopendra, æ.	Nassel.

Piscis membra.	Theil der Fische.
Rostrum, i.	Maul / Schnautze.
Branchia, æ.	Fisch-Ohren.
Pinna, æ.	Floßfedern.
Squama, æ.	Schupp.
Concha, æ.	Muschel / Schal.
Spina, æ.	Grät.
Caro, carnis.	Fleisch.
Piscis squamatus.	Schupp-Fisch.
Piscis testaceus, *vel*, ostreatus.	Mit einer Schal bedeckt.
Piscis mollis.	Weicher Fisch.
Piscis asper.	Rauher Fisch.
Piscis conchatus.	Muschelfisch.

Φύλων.	*Tanche.*
Θύννος.	*Thon.*
Νάρκη.	*Torpin.*
Κιθαρὸς.	*Truye.*
Χρύσοφρυς.	*Truite.*
Ῥόμβος.	*Turbot.*
Φώκη.	*Veau marin.*
Λευκίσκος.	*Vendoise.*
Πολύχρωμος ἰχθὺς.	*Veron petit poisson.*
Ὕδρος, ὁ.	*Serpent d'eau.*
Κροκόδειλος, ὁ.	*Crocodile.*
Βδέλλα, ἡ.	*Sang-süe.*
Σκολόπενδρα.	*Scolopandre, chenille d'eau.*
Μέλη τῶν ἰχθύων.	Les parties d'vn poisson.
Ῥάμφος, τὸ.	*Museau, muffle de poisson.*
Βράγχια, τὰ.	*Oreille de poisson.*
Πτέρυξ, υγος.	*Nageoire, aileron de poisson.*
Λεπὶς.	*Ecaille de poisson.*
Ὄστρακον. κόγχη.	*Coquille de poisson.*
Ἄκανθα.	*Epine, aréte de poisson.*
Σὰρξ, κὸς, ἡ.	*Chair de poisson.*
Λεπιδωτὸς ἰχθὺς.	*Poisson à écailles.*
Ὀστρακόδερμος ἰχθὺς.	*Poisson à écailles dures, comme celles de la Tortuë.*
Ἰχθὺς μαλακὸς.	*Poisson à cuir mol, sans écailles.*
Ἰχθὺς τραχὺς.	*Poisson à cuir âpre.*
Ἰχθὺς μαγκοειδὴς.	*Poisson à Coquille.*

ARBORES.

D. Quomodo distribuis Arbores?

R. 1. In Arbores felices seu fructiferas. 2. In non fructiferas, seu infelices. 3. In Arbusta, seu Frutices.

§. 1. Arbores fructiferæ.

Armeniaca malus.	Amarellenbaum.
Armeniacum malum.	Amarellen.
Amygdalus, i. f. g.	Mandelbaum.
Amygdala, æ.	Mandel.
Arbutus, i. f.	Hagapffelbaum.
Arbutum, i.	Hagapffel.
Persica duracina.	Pfersichbaum.
Persicum duracinum.	Pfersich.
Cerasus, i. f.	Kirschbaum.
Cerasum, i.	Kirsch.
Castanea arbor.	Kastanienbaum.
Castanea, æ.	Kastanien.
Citrus, i. f.	Citronenbaum.
Citreum, ei.	Citronen.
Cotonea malus.	Quittenbaum.
Cotoneum, ei.	Quitten.
Sorbus, i. f.	Wilder Apffelbaum.
Sorbum, i.	Säuerling.
Palma, æ.	Dattelbaum.
Dactylus, i. m.	Dattel.
Ficus, ci, *vel*, cûs. f.	Feigenbaum.
Ficus, ûs.	Feigen.
Ziziphus, i. f.	Brustbeerleinbaum.
Ziziphum, i.	Brustbeerlein.

Die Bäume.

D. Wie theilstu die Bäume ab?

R. 1. In Fruchtbare. 2. In Unfruchtbare. 3. In Bäumlein/ oder Gesträuß.

§. 1. Fruchtbare Bäume.

Δένδρα.

D. Πῶς τὰ δένδρα διαιρεῖς;

R. Εἰς ἥμερα, ἄγρια, καὶ θαμνώδη.

LES ARBRES.

D. COMMENT partagez-vous les Arbres?

R. 1. *En Arbres fruitiers.* 2. *En Arbres steriles.* 3. *En Arbrisseaux.*

§. 1. Δένδρα ἥμερα.

§. 1. Arbres fruitiers.

Μηλέα Ἀρμενιακὴ.	*Abricotier.*
Μῆλον Ἀρμενιακὸν.	*Abricot.*
Ἀμυγδαλὴ.	*Amandier.*
Ἀμύγδαλον.	*Amande.*
Κόμαρος, ἡ.	*Arboisier.*
Κόμαρον.	*Arboise.*
Περσέα.	*Alberger.*
Περσικὸν.	*Alberge.*
Κερᾶς.	*Cerisier.*
Κεράσιον, τὸ.	*Cerise.*
Διὸς βάλανος.	*Châtagnier.*
Κάστανον, τὸ.	*Châtagne.*
Μηλέα περσικὴ.	*Citronnier.*
Μῆλον κίτριον.	*Citron.*
Μηλέα κυδωνία.	*Coignier.*
Μῆλον κυδώνιον.	*Coing.*
Ὄα.	*Cormier, Sorbier.*
Ὄουον.	*Corme, Sorbe.*
Φοίνιξ, ὁ.	*Dattier, Palmier.*
Δάκτυλος.	*Datte.*
Συκέα, συκῆ.	*Figuier.*
Σῦκον.	*Figue.*
Ζίζυφος.	*Gingeolier.*
Ζίζυφον.	*Gingeole.*

Malus punica.	Granatapffelbaum.
Malum punicum.	Granatapffel.
Malicorium.	Granatapffel-Rind.
Ciccum, i.	Häutlein / darinn der Granatkern ligt.
Ceraſus, i.	Kirſchbaum.
Ceraſum, i.	Kirſch.
Limonia malus.	Limonienbaum.
Limonium malum.	Limonienapffel.
Morus, i. f.	Maulbeerbaum.
Morum, i.	Maulbeer.
Meſpilus, i. f.	Miſpelbaum.
Meſpilum, i.	Miſpel.
Arbor Avellana.	Nußbaum.
Nux Avellana.	Nuß.
Nux, cis. f.	Nußbaum.
Nux.	Nuß.
Olea, æ.	Oelbaum.
Oleaſter, ſtri. m.	Wilder Oelbaum.
Oliva.	Oliven.
Malus aurea.	Pomeranzenbaum.
Malum aureum.	Pomeranzenapffel.
Malus perſica.	Pferſichbaum.
Malum perſicum.	Pferſich.
Prunus, i. f.	Pflaumenbaum.
Prunum, i.	Pflaum.
Prunum paſſum.	Zwerſchgen.
Pirus, i. f.	Birabaum.
Pirum, i. n.	Birn.
Pirum natium & dorſale.	Arsbackenbirn.
Pirum cinereum.	Aſchenbirn.
Pirum Auguſtanum.	Augſtbirn.

Σίδη.	*Grenadier.*
Ῥοιὰ.	*Grenade.*
Σίδιον.	*E'corce de Grenade.*
Κίκκον.	*La peau qui ſepare les grains.*
Κιρὰς.	*Griotier.*
Κεράσιον.	*Griote.*
Λειμὼν.	*Limonier.*
Μῆλον λειμώνιον.	*Limon.*
Μορία, ἡ.	*Meurier.*
Κόμαρος, ὁ.	*Meure.*
Ἀρωνία. Μεσπίλη.	*Neflier.*
Μέσπιλον.	*Nefle.*
Καρύα ἡρακλεῶτις.	*Noiſelier.*
Ἡρακλεωτικὴν κάρυον.	*Noiſette.*
Καρύα, ἡ.	*Noyer.*
Κάρυον, τὸ.	*Noix.*
Ἐλαία.	*Oliuier.*
Ἀγριελαία.	*Oliuier ſauuage.*
Ἐλαία.	*Olive.*
Κίτρος.	*Oranger.*
Μῆλον κίτριον.	*Orange.*
Μηλέα περσικὴ.	*Peſcher.*
Μῆλον περσικὸν.	*Peſche.*
Κοκκύμηλος, ἡ.	*Prunier.*
Κοκκύμηλον, τὸ.	*Prune.*
Κοκκύμηλον ξηρὸν, καπνιστὸν.	*Pruneau.*
Ἄπιος, ἡ.	*Poirier.*
Ἄπιον, τὸ.	*Poire.*
Πυγάπιον. Νωτάπιον.	*Poire faulſinotte, ou de faulciſſon, ou double Pucelle, ou deux teſtes.*
Σποδάπιον.	*Poire cendrée.*
Γλυκάπιον.	*Poire d'Aouſt, ou Oignon d'Eté.*

Pirum falernum.	Bergamottenbirn.
Pirum moſchum redolens.	Biſembirn.
Pirum Epiſcopium.	Biſchoffsbirn.
Pirum coccineum.	Blutbirn.
Pirum Bonnanum.	Bonnebirn.
Pirum frixorium.	Bratbirn.
Pirum cœnobianum.	Cloſterbirn.
Pirum ovatum.	Eyerbirn.
Pirum ovale.	Eyerlinge.
Pirum pugillare.	Fauſtbirn/Bantz-oder Bentzbirn.
Pirum carniforme.	Fleiſchbirn.
Pirum Francfortianum, rubrum.	Franckforterbirn.
Pirum puniceum.	Gelbrote Birn/ Barlesbirn.
Pirum vitreum.	Glasbirn.
Pirum campanaceum.	Glockenbirn.
Pirum foſſarium.	Grabenbirn.
Pirum cineraceum.	Grauchen.
Pirum praſinum.	Grünling.
Pirum avenaceum.	Haberbirn.
Pirum Criogaſtrium.	Hammelwenſte.
Pirum cannabinum.	Hanffbirn.
Pirum pendulum.	Hangelbirn.
Pirum domeſticum.	Hausbirn.
Pirum cœleſtinum.	Himmelbirn.
Pirum vaſtum.	Hölpener.
Pirum muſtaceum, vel melleum.	Honigbirn.

Ἄπιον Βεργόμιον.	*Poire Bergamotte.*
Ἄπιον ἀρωματικὸν.	*Poire musquée ou Oignonnet musqué.*
Ἐπισκοπάπιον.	*Poire de Prelat.*
Ἄπιον κόκκινον.	*Poire sanguinole.*
Ἄπιον Βοννιαχὸν.	*Poire tant-bonne.*
Φρυγάπιον.	*Poire rótife.*
Ἄπιον κοινοβιακὸν.	*Poire du Moyne, ou Carmelite.*
Ἄπιον ὠιτὸν.	*Poire fin or.*
Ἄπιον ὠοειδὲς.	*Poire d'œuf.*
Τρεσθοπλησὶς ἄπιον.	*Poire poignée.*
Σαρκάπιον.	*Poire Chair de fille.*
Ἄπιον Φραγκοφόρτιον.	*Poire Roussélet de Rheims.*
Ἄπιον φοινικῶν.	*Poir d'or, ou Dorée.*
Ἄπιον ὑαλοειδὲς.	*Poire de Soleil.*
Κωδωνόμορφον ἄπιον.	*Poire Clochée.*
Πρώϊμον ἄπιον. ὥριμον.	*Poire Vallée, ou poire de fosse.*
Ἄπιον ἀποδόχειον.	*Poire Messire Iean gris.*
Ἄπιον πράσινον.	*Poire Verdureau.*
Ὠλυράπιον.	*Poire desgranges jaune.*
Ἄπιον κειραγάριον.	*Poire Grasse.*
Ἄπιον καννάβινον.	*Poire Cheneveuse, ou poire estouppe.*
Ἄπιον κρεμαστὸν.	*Poire pendant, ou poire pendüe.*
Οἰκάπιον.	*Poire treforiere.*
Ἄπιον αἰθέριον. ὠρανάπιον.	*Poire du Paradis, ou poire de Soleil.*
Μιγάπιον.	*Poire fort grosse.*
Μιλάπιον. γλιύκινον ἄπιον.	*Poire mélée.*

Pirum virgineum.	Jungfraubirn.
Pirum canthari.	Kandelbirn.
Pirum templarium.	Kirchbirn.
Pirum encænianum.	Kirchmeßbirn.
Pirum turgidum.	Klunsbirn.
Pirum melleum & tumidum.	Knaustbirn/gelb Honigbirn.
Pirum osseum.	Knochenbirn.
Pirum brassicanum.	Kölbirn.
Pirum Regale.	Königs- oder Regelsbirn.
Pirum turbinatum.	Kruselbirn.
Pirum leoninum.	Löwenbirn.
Pirum Margaretanum.	Margaretenbirn.
Pirum Marianum.	Marienbirn.
Pirum onychinum.	Meelbirn.
Pirum gravidum.	Mittendickbirn.
Pirum muscatellinum.	Muscatellerbirn.
Pirum Pachlemianum.	Packelemischbirn.
Pirum Parisianum.	Parisbirn.
Pirum Palatinum.	Pfaltzgräfischbirn/Masbirn.
Pirum librale.	Pfundbirn.
Pirum præpositanum.	Probstbirn.
Pirum cotonearium.	Quittenbirn.
Pirum Martinianum.	Martinsbirn.
Pirum rosaceum	Korbbirn.
Pirum longipendium.	Ratzenmausbirn / Langstiel.
Pirum conarium, pinei coni figuram habens.	Kegelsbirn.

Παρθενάπιον.	*Poire Pucelle de Flandre.*
Κανθαράπιον.	*Poire du pot.*
Ἱεράπιον.	*Poire Voye aux Prestres.*
Ἐγκαινιάπιον.	*Poire de feste.*
Ὀγκῶδες ἄπιον.	*Poire Massive.*
Χανθομελάπιον.	*Poire jaune douce.*
Ὀςάπιον.	*Poire d'os.*
Κραμβάπιον.	*Poire des choux.*
Ἄπιον καισάρειον.	*Poire Roy d'esté, ou poire de Carmagnolle.*
Στροβιλοειδὲς ἄπιον.	*Poire a guise de sabot.*
Λεόντειον ἄπιον.	*Poire Lionine.*
Ἄπιον, ἀπὸ τῆς Μαργάριδος λεγόμενον.	*Poire chere a Dames.*
Μαριλλάπιον.	*Poire de nostre Dame.*
Ἀλφιτάπιον.	*Poire Cuisse-Madame.*
Ἐμμεσοπαχὺ ἄπιον.	*Poire grosse, ou Teton de Venus.*
Ἄπιον Ἀππιανὸν.	*Poire Muscadelle.*
Ἄπιον Παχλέμιον.	*Poire sans nom de Champagne.*
Παρισιακὸν ἄπιον.	*Poire de Paris.*
Παλατινάπιον.	*Poire Palatine, ou muscatte de Nancy.*
Ἄπιον λιτριαῖον.	*Poire Orenge de Xaintonge.*
Δεκανικὸν ἄπιον.	*Poire bon Chrestien.*
Κυδώνιον ἄπιον.	*Poire coinée, ou poire Cousinotte grosse.*
Ἄπιον τοῦ ἁγίου Μαρτίνου.	*Poire de S. Martin.*
Σπυριδάπιον.	*Poire de rufé.*
Ἄπιον δολιχόμισχον.	*Poire ratot, poire à queüe longue.*
Κωνάπιον.	*Poire pomme de pin, ou poire bouleuse.*

Pirum Roſtium.	Roſtbirn.
Pirum ovale.	Ruthletsbirn / Rundlechtbirn.
Pirum ſucculentum.	Saffrbirn.
Pirum agninum.	Schafbirn.
Pirum tonſorianum.	Scheerersbirn.
Pirum rhombaceum.	Spindelbirn / Rautenbirn.
Pirum acuminatum.	Spitzbirn.
Pirum meſpilaceum.	Steinbirn.
Pirum dulciculum.	Süßbirn.
Pirum adipeum.	Schmaltzbirn.
Pirum lardinum.	Speckbirn.
Pirum Pomponianum.	Tafelbirn.
Pirum Amerinum.	Thomasbirn / Spatzeitige Birn.
Pirum uvarum.	Träubelbirn.
Pirum πότιμον.	Trinckbirn.
Pirum viſcoſum.	Vogelleimsbirn.
Pirum avicularium.	Vögeleinsbirn.
Pirum aquoſum.	Waſſerbirn.
Pirum cereum.	Wachsbirn.
Pirum thelyphonum.	Weiberſterben.
Pirum hiemale.	Winterbirn.
Pirum ſaccharеum.	Zuckerbirn.
Pirum nardum.	Silberbirn.
Pirum Tiberinum.	Waldbirn.
Pirum anginarium vel ſtrangularium.	Wurgelbirn.
Pirum rhodinum.	Roſenbirn.
Pirum alneticum.	Erlenbirn.
Pirum ſuperbum.	Pfafenbirn/Muſcatellerbirn.

Pirum

Ῥοδιακὸν ἄπιον.	*Poire chat bruslé, ou de la Charité.*
Ἄπιον στρογγυλόμορφον.	*Poire Virgouleuſe, ou poire Ronde rouge.*
Χυλάπιον.	*Poire Mouille-bouche.*
Ἄρνειον ἄπιον.	*Poire du brebis.*
Ἄπιον κυρειακὸν.	*Poire du tonſeur.*
Ῥομβόμορφον ἄπιον.	*Poire furée d'hyuer.*
Σφηνοειδὲς ἄπιον.	*Poire Pontuë.*
Μεσπίλινον ἄπιον.	*Poire caillou.*
Νεκτάρεον ἄπιον.	*Poire ſucre, ou poire douce.*
Στεατάπιον.	*Poire beune.*
Πεπειλάπιον.	*Poire de Moiſſon.*
Ἄπιον, ἀπὸ τῦ Πομπωνίε ὕτω λεγόμενον.	*Poire de Monſieur & Madame.*
Ὄψιμον ἄπιον.	*Poire trompe-Coquin, ou poires longue verdes.*
Σταφυλάπιον.	*Poire de graine.*
Πότιμον ἄπιον.	*Poire Coulle-ſoif.*
Ἰξώδες ἄπιον.	*Poire du glu.*
Ὀρνιθάπιον.	*Poire d'oiſillon.*
Ὑδράπιον.	*Poire du Riviere.*
Κηράπιον.	*Poire du Cire, ou poire blanche & jaune.*
Θηλυφόνον ἄπιον.	*Poires amours.*
Χειμερινὸν ἄπιον.	*Pucelle d'hyuer.*
Σακχαράπιον.	*Poire ſucrine.*
Ἀργυράπιον.	*Poire d'argent.*
Ὑλάπιον.	*Poire foret.*
Ἄπιον συναγχικὸν.	*Poire d'etranguillon*
Ἄπιον ῥοδινὸν.	*Poire de roſe.*
Κληθράνυμον ἄπιον.	*Poire d'aulnoy.*
Ἄπιον τῶν Κλησικῶν.	*Poire muſcadelle.*

Pirum Volemum.	Faustbirn/ Stockbirn.
Pirum Pompejanum, seu Mammosum.	Frauenbirn.
Pirum callionium.	Kreißbirn.
Pirum biceps.	Hammerbirn.
Pirum Sertorianum, *seu* voconium.	Feldbirn oder Hagelbirn.
Pirum Bergomium, *seu* Falernum.	Wasserbirn / Bergamottenbirn.
Pirum venereum.	Venusbirn.
Pirum cucurbitinum, *seu* campanaceum.	Glockenbirn.
Pirum rosatũ, *seu* regium.	Käisersbirn.
Pirum lacteum.	Milchbirn.
Pirum signium.	Katzenköpff / Ziegelfarbebirn.
Pirum crustumium.	Jacobsbirn.
Pirum hordearium.	Muscatellerbirn.
Pirum præcox.	Frützeitige Birn.
Pirum serotinum.	Kirchbirn/ Winterbirn.
Pirum bifloreum.	Gefüllte Blühbirn.
Pirum odorarium.	Bisembirn.
Pirum butyraceum.	Schmaltzbirn.
Pirum cerarium.	Wachsbirn.
Pirum cadiliacum.	Frantz. Winterbirn.
Pirum finaureum.	Goldbirn.
Pirum citrinum.	Citronenbirn.
Pirum aureum.	Pomeranzenbirn.
Pirum saccharatum.	Zuckersüsse Birn.
Pirum granatum.	Granatbirn.
Pirum moschatum.	Muscatbirn.
Pirum angustianum, vel strangulatorium.	Strengelbirn oder Würgel-Holtzbirn.
Pira tosta.	Gedürrte Birn oder Hutzel.

Malus,

Μενάτης.	*Poire de livre.*
Ἄπιον μαστοειδὲς. Γυναικάπιον.	*Poire de bonchrestien.*
Ἄπιον καλλιώνιον.	*Poire de calliot.*
Ἄπιον δικέφαλον.	*Poire à deux tétes.*
Ἄπιον, ἀπὸ τοῦ Σερτωρίου οὕτω λεγόμενον.	*Poire de serteau.*
Ἄπιον Βεργόμιον.	*Poire Bergamote.*
Ἄπιον Ἀφροδίσιον.	*Poire acciole.*
Ἄπιον κολοκυνθοειδὲς.	*Poire courge.*
Ἄπιον βασιλικὸν.	*Poire rosat, ou calüau.*
Ἄπιον γαλακτόχρων.	*Poire blanchette.*
Ἄπιον κεραμόχρων.	*Poire chat.*
Ἄπιον, ἀπὸ Κρουστουμερίου λεγόμενον.	*Poire perle.*
Ἄπιον μελιτήριον.	*Poire S. Jean.*
Ἄπιον πρόωρον.	*Poire hátiueau.*
Ἄπιον ὄψιμον.	*Poire tardiue.*
Ἄπιον δισανθὲς.	*Poire double-fleur.*
Ἄπιον ἀρωματικὸν.	*Poire parfum.*
Βουτυράπιον.	*Poire beurre.*
Ἄπιον κηροειδὲς.	*Poire de cire.*
Ἄπιον χειμέριον.	*Poire cadillac.*
Ἄπιον χρυσοειδὲς.	*Poire fin-or.*
Ἄπιον κίτρινον.	*Poire citron.*
Ἄπιον χρυσόχροον.	*Poire orange.*
Ἄπιον σακχάρινον.	*Poire sucre.*
Ἄπιον ῥοιόμορφον.	*Poire grain.*
Ἄπιον μοσχωτὸν.	*Poire musquée.*
Ἄπιον πνιγηρὸν.	*Poire d'angoisse.*
Ἄπια ξηρὰ, ἢ καπνιστὰ.	*Poires seches.*

Malus, i. f. g.	Apffelbaum.
Malum, i. n.	Apffel.
Malum Claudianum & Pannuceum.	Verruntzelter Apffel/ Herrenapffel.
Malum capendutum, *vel*, curtipendium, (sic dictum à brevitate pediculi, quo pendet.)	Apffel mit einem kurtzẽ Stiel/ Lederapffel.
Malum Calvirium.	Schedelapffel.
Malum niveum.	Schneeapffel.
Malum regium.	Königsapffel.
Malum roscidum, pomum orbiculatum.	Rosenapffel/ Scheibapffel.
Malum miniatum.	Minien-roter Apffel.
Malum purpuratum.	Purpurroter Apffel.
Unedo.	Holtzapffel.
Malum Adamium.	Adamsapffel / ein grosse Limon.
Malum Paradisianum.	Paradisapffel.
Melapium.	Apffel wie eine Birn gestaltet.
Malum petinum.	Klein wolgeschmackter Apffel/ Rosenapffel.
Melimelum.	Honigapffel/ Süßapffel.
Malum spadonium.	S. Johannesapffel.
Malum pulmoneum.	Bolchapffel.
Malum rubellianum.	Rötling / gar roter Apffel. Item, Robiner.
Malum amatorium vel insanum.	Liebapffel/ Tollapffel.
Malum conditaneum.	Ein daurhafftiger Apffel.
Malum fugax.	Obst / das nicht lagerhafft.
Mala Augustana.	Augstäpffel.

Mala

Μηλέα, ἡ.	*Pommier.*
Μῆλον, τὸ.	*Pomme.*
Μῆλον ῥυτιδῶδες, ἢ κυδωνιακόν.	*Pomme renette.*
Μῆλον μικρόμισχον.	*Pomme capendu, ou court-pendu.*
Μῆλον κρανιόμορφον.	*Pomme Calvire.*
Μῆλον χιόνιον.	*Pomme de neige.*
Μῆλον βασιλικόν.	*Pomme royale.*
Μῆλον ῥοδινόν.	*Pomme rosée.*
Μῆλον μιλτωτόν.	*Pomme vermillon.*
Μῆλον φοινικοῦν.	*Pomme écarlatte.*
Μηλαίκυλος, ἡ.	*Pomme de bois.*
Μῆλον Ἀδάμου.	*Pomme d'Adam, ou Pomcire.*
Μῆλον Παραδείσου.	*Pomme de Paradis.*
Μηλάπιον.	*Pomme poire.*
Ῥοδόμηλον.	*Pomme apiole.*
Μελίμηλον.	*Pomme S. Jean.*
Μῆλον ἀκανθώνιον.	*Pomme grillote, passe-pomme, sans pepin.*
Μῆλον στρυμόνιον.	*Pomme folane.*
Μῆλον ἐρυθρόν.	*Pomme de roueau, ou pomme de rougelet.*
Μῆλον ἐρωτικόν.	*Pomme d'amour, ou verangene.*
Μῆλον μακροχρόνιον.	*Pomme de garde.*
Μῆλον ὀλιγοχρόνιον.	*Pomme qui n'eſt pas de garde.*
Γλυκύμηλα, τὰ.	*Pomme d'Aouſt.*

Mala tosta.	Aepffelschnitz.
Malum Parstorfianum.	Barstörfferapffel.
Malum frixorium.	Backapffel.
Malum cyaneum.	Blauapffel.
Malum sanguineum.	Blutapffel.
Malum punicum, Granatum.	Granatapffel.
Malum viride.	Grünlingerapffel.
Malum Annabergicum.	Herrenapffel.
Malum duracinum.	Hartapffel.
Pomum pumilum svave rubens.	Knäcklein.
Malum carbonarium.	Kolapffel.
Pomum tinnulum.	Klingapffel.
Malum durabile.	Lagerapffel.
Malum mulseum.	Meth- oder Magdapffel.
Malum Cydonium.	Quittenapffel.
Malum orthomasticum.	Rapau / oder Rundapffel.
Malum acerbum.	Sauerapffel.
Malum dulce.	Süßapffel.
Malum vinnuli saporis.	Weinapffel.
Mala matura.	Zeitige / reiffe Aepffel.

§. 2. Arbores non fructiferæ.

§. 2. Unfruchtbare Bäume.

Opulus, i. f.	Alberbaum.
Alnus, i. f.	Erlen.
Betulla, æ.	Bircken.
Cedrus, i. f.	Cedrenbaum.
Carpinus, i. f.	Hambuchenbaum.
Quercus, ûs.	Eichbaum.
Glans, dis. f.	Eichel.
Cornus, i. f.	Cornellenbaum.

Cory-

Μῆλα ξηρὰ, ἢ καπνιστὰ.	*Pommes seiches.*
Μῆλον Παρστορφιακὸν.	*Pomme de Parstorf.*
Φρυγόμηλον.	*Pomme a frire.*
Μῆλον κυάνιον.	*Pomme bleu.*
Αἱματόμηλον.	*Pomme sanguinol.*
Μῆλον λιζικὸν.	*Pomme de Grenade.*
Πρασόμηλον.	*Pomme verdureau.*
Μῆλον Ἀνναβεργιακὸν.	*Pomme de Annaberg.*
Μῆλον σκληρόδερμον,	*Pomme pierre.*
Μῆλον νάνον, καὶ μιλτοπάρθενον.	*Pomme belle pucelle.*
Μῆλον ἀνθρακῖτες.	*Pomme charbonet.*
Ἠχητικὸν μῆλον.	*Pomme sonnant.*
Μῆλον χρύσιον.	*Pomme degarde.*
Γλυκόμηλον.	*Pomme de spocons.*
Μῆλον κυδώνιον.	*Pomme de Coin.*
Μῆλον ὀρθομαστικὸν.	*Pomme Taponne.*
Ὀξύμηλον, τὸ.	*Pomme aigre.*
Γλυκύμηλον.	*Pomme douce.*
Οἰνόμηλον, τὸ.	*Pomme gouſt de Vin.*
Μῆλα ὡραῖα.	*Pomme meures.*

§. 2. Δένδρα ἄκαρπα.

§. 2. Arbres non fruitiers.

Ὄπυλος.	*Aubier, obier.*
Κλήθρα, ἡ.	*Auline.*
Σημύδα.	*Bouleau.*
Κέδρος, ἡ.	*Cedre.*
Ζυγία, ἡ.	*Charme.*
Δρῦς.	*Cheſne.*
Βάλανος.	*Gland de Cheſne.*
Κρανεία, ἡ.	*Cornoillier.*

Καρύα,

Corylus, i. f.	Haselstauden.
Cupressus, i. f.	Cypressenbaum.
Ebenus, i. f.	Ebenholtz.
Acer, eris. n.	Maßholdern.
Fagus, gi. f.	Buchbaum.
Fraxinus, i. f.	Eschenbaum.
Esculus, i. f.	Hageich.
Aquifolia, æ.	Stechpalm.
Taxus, i. f.	Eibenbaum.
Laurus, i. f.	Lorbeerbaum.
Suber, eris. n	Korckbaum.
Larix, icis. f.	Lerchenbaum.
Ulmus, i. f.	Rüstbaum.
Picea, æ.	Schwartze Tanne.
Populus, i. f.	Aspen/ Pappelbaum.
Pinus, i. *vel*, ûs. f.	Zirbelnußbaum.
Nux pinea.	Zirbelnuß.
Platanus, i. f.	Ahorn.
Abies, etis. f.	Weisse Tanne.
Salix, icis. f.	Weidenbaum.
Tilia, æ.	Linden.
Ilex, icis. f.	Steineiche.

§. 3. Arbusta.

§. 3. Gesträuß.

Vitex, icis. f.	Keuschbaum.
Lotus, i. f.	Zurgelbaum.
Amomum, i.	Rosen von Jericho.
Alba spina.	Hagedorn.
Colutea, æ.	Senetbaum.
Balsamum, i.	Balsam.
Buxus, i. f. Buxum, i. n.	Buchsbaum.
Casia, æ. Cinnamomum, i.	Zimmetholtz.
Siliqua, æ.	Johannesbrodbaum.
Cappar, is. n.	Tappern.

Peri-

Καρύα.	*Coudrier.*
Κυπάρισσος, ἡ.	*Cyprez.*
Ἔβενος.	*Ebene.*
Σφένδαμνος, ἡ.	*Erable.*
Φηγὸς, ἡ.	*Fau.*
Μελία.	*Fraiſne.*
Πλατύφυλλον.	*Hétre.*
Κραταιγὼν, ἡ.	*Houx.*
Σμίλαξ, ὁ.	*If.*
Δάφνη.	*Laurier.*
Φελλὸς, ὁ.	*Liege.*
Λάριξ, κος, ἡ.	*Melaiſe.*
Πτελέα, ἡ.	*Orme, ormeau.*
Πίτυς.	*Peſſe.*
Αἴγειρος, ἡ.	*Peuplier.*
Πεύκη.	*Pin.*
Κάρυον πεύκινον.	*Pomme de pin.*
Πλάτανος, ἡ.	*Plane.*
Ἐλάτη, ἡ.	*Sapin.*
Ἰτέα, ἡ.	*Saule.*
Φιλύρα, ἡ.	*Tillet, ou Tillot.*
Πεύκη, ὁ.	*Yeuſe.*

§. 3. Θάμνοι.

§. 3. Arbriſſeaux.

Ἄγνος, ἡ.	*Agnus caſtus.*
Λωτὸς.	*Aliſier.*
Ἄμωμον.	*Amome.*
Ἀνδράχνη.	*Aubepin.*
Κολυτέα, ἡ.	*Baguenaudier.*
Βάλσαμον.	*Baume.*
Πύξος, ἡ.	*Buy.*
Κιννάμωμον.	*Canelle.*
Κεράτιον.	*Carrougier.*
Κάπαρις, ἡ.	*Caprier, & capre.*

Πιε-

Periclymenon, i. Mater silvæ. Caprifolium.	Waldgilgen/ Geißbart.
Coralium.	Coral.
Tus, uris. n.	Weyrauch.
Rosa silvestris. Canirub9, i.	Hagendorn.
Spina appendix.	Saurach/ Krauselbeer.
Idæus rubus.	Himbeerstaud.
Morum Idæum.	Himbeer.
Genista, æ. f.	Pfrimmen.
Caryophyllon, i.	Negelein / Nelcken.
Spina racemaria.	Johannesbeerstaud.
Spinæ racemariæ acinus, i	Stichelbeer.
Viscum, i.	Mistel.
Juncus marinus.	Riedgras.
Labrusca, æ.	Wilder Weinstock.
Lentiscus, i. f.	Mastichbaum.
Colutea, æ.	Schaflinsen.
Rhododaphne, es. f.	Unholden Kraut.
Lauroceraſum.	Lorbeerstaud.
Hedera, æ.	Epheu.
Myrrha, æ.	Myrrhen.
Myrtus, i. f.	Myrten.
Ruscus, i.	Heidelbeerstaud.
Saliunca, æ.	Celtischer Nard.
Rhamnus, i. f.	Creutzdorn.
Vimen, inis.	Weiden.
Amerina salix.	Bandweiden.
Pistacea, æ.	Welsch Pümpernüßlein.
Prunus agrestis.	Schlehenbaum.
Glycyrrhiza, æ.	Süßholtz.
Rosmarinus.	Rosmarin.
Rosa, æ.	Rosen.
Sabina, æ.	Sefenbaum.
Styrax, cis. f.	Storax.

Sam-

Πεπεκλύμενον.	*Chevrefeuille.*
Κυράλιον.	*Coral.*
Λιβανωτὸς.	*L'Arbre de l'Encens.*
Κυνόσβατος, κυνόροδον.	*Eglantier.*
Ὀξυάκανθα, ἡ.	*Epine-vinete.*
Βάτος ἰδαία.	*Framboiſier.*
Βάτινον, τὸ.	*Framboiſe.*
Σπαρτίον.	*Genet.*
Καρυόφυλλον.	*L'Arbre du Giroſle.*
Ῥίβες.	*Groſelier.*
Ῥίβες.	*Groſele.*
Ἶξος.	*Guy.*
Παλίουρος.	*Jonc marin.*
Ἀγριάμπελος.	*Lambruſque.*
Σχῖνος, ἡ.	*Lantiſque.*
Κολυτία.	*Lilach.*
Ῥοδοδάφνη.	*Laurier-roſe.*
Δαφνοκέρασον.	*Laurier-ceriſier.*
Κισσὸς, ὁ.	*Lierre.*
Σμύρνα, ἡ.	*L'Arbre de la Myrrhe.*
Μύρτος, ἡ. Μυρσίνη.	*Mirte.*
Μυρσίνη ἀγρία.	*Mirte ſauuage.*
Νάρδος κελτικὴ.	*Nard Celtique.*
Ῥάμνος.	*Nerprun, ou Burgueſpine.*
Λύγος, ὁ. οἰσύα.	*Oſier.*
Ἰτέα ἀμπελίνη.	*Franc-Oſier.*
Πιστάκια.	*Piſtache.*
Ἀγριοκοκκύμηλον.	*Prunelier.*
Γλυκύῤῥιζα, ἡ.	*Regliſſe.*
Λιβανωτὶς.	*Romarin.*
Ῥόδον.	*Roſier.*
Βράθυς.	*Sauinier.*
Στύραξ.	*Styrax, ou ſtorax.*

Sambucus, i. f.	Holderbaum.
Tamarix, icis. f.	Tamarisken.
Terebinthus, i. f.	Terpentinbaum.
Liguſtrum, i.	Reuntweide.
Viburnum, i.	Schlingbaum.
Vitis, is. Vinea. æ.	Weinſtock.
Viticula.	Weinſtöcklein.
Vitis pergulana.	Ein Bogen von Reben/ darunter man gehen kan.
Vitis pedata.	Ein gepfälter Weinſtock.
Rumpotinetum.	Ein Ort mit Maßholder bepflantzt.
Vitis ſeſſilis.	Ein nidrige Reben mit einem kleinem Stamm.
Vitis jugata.	Ein Stock mit Zwergſtangen aufgeführt / wie in einen Gang.
Vitis ingenua.	Zahmer Weinſtock.
Vitis ſilvatica.	Wilde Reben.
Vitis apiana.	Muſcateller-Reben.
Vitis.	Der Weinſtock.
Crus, uris.	Der Stamm.
Caput.	Das oberſt am Schoß/ oder Cappen.
Brachia.	Ein Rebſchoß nächſt bey dem Stock.
Sarmentum.	Ein Rebſchoß.
Malleolus vitis.	Hauptreben.
Palmes, itis. m.	Rebrut / Nebenſchoß.
Pollex, icis.	Rumpff oder Strumpff.
Sarmentum, i.	Rebholtz.
Viviradix.	Setzreben mit Wurtzeln/ Flechſer.

Ocu-

Σάμψυχος.	*Suseau.*
Μυρίκη.	*Tamaris.*
Τερέβινθος, ἡ.	*Terebinthe.*
Κύπρος, ἡ.	*Troëne.*
Βρυωνία.	*Viorne.*
Ἄμπελος, ἡ.	*Vigne.*
Ἀμπελίσκος.	*Petite Vigne.*
Ὑπάμπελος.	*Vigne de treille.*
Ἄμπελος χαρακωτὴ.	*Vigne eschalassée.*
Ῥυμπωτινὼν, ὁ.	*Vigne d'vtins.*
Χαμερπὴς ἄμπελος.	*Vigne à petit pied.*
Ἄμπελος, κάμαξι συνεζευγμένη.	*Vigne perchée.*
Ἄμπελος ἥμερος.	*Vigne franche.*
Ἄμπελος ἀγρία.	*Vigne sauuage.*
Ἄμπελος Ἀππιανὴ.	*Vigne muscate.*
Ἄμπελος, ἡ.	*Cep de vigne.*
Σκέλος, τὸ.	*Pied de cep, le bas.*
Κορυφὴ.	*Teste de cep.*
Βραχίονες.	*Auentins de cep.*
Οἰναρὶς, ἡ.	*Sarment.*
Βλαστὸς. μόσχευμα, τὸ.	*Sarmens principaux.*
Ὦσχη. κλῆμα, τὸ.	*Surgeon de l'Auentin.*
Στέλεχος.	*Tronçon ou porteur d'Auentin, qui reste aprés la taille.*
Κληματὶς, ἡ.	*Sarment.*
Φύτευμα.	*Sarment auec sa racine.*

Oculus, i.	Aug am Rebholtz.
Gemma, æ.	Knöpfflein an einem Zweig.
Clavicula, æ.	Ein zart Gäbelein an der Weinreb.
Pampinus, i.	Rebblat.
Malleolus, i.	Schnitling.
Uva, æ. Racemus, i.	Traub.
Acinus, i.	Traubenbeer.
Semen, inis.	Weinbeerkörnlein.
Vitem propagare.	Reben einlegen.
Vineæ propagatio.	Pflantzung der Reben.
Vitem putare.	Die Reben schneiden.
Vitem ablaqueare.	Entdecken.
Ablaqueatam vitem operire.	Zudecken.
Vitem palare, pedare.	Pfälen.
Pampinare.	Die Reben abblaten.
Vitem fodere primore operâ.	Die Reben hacken.
Vineam iterare.	Zum andernmal hacken.
Vineam tertiare.	Zum drittenmal.
Vineam runcare.	Fegen.
§. 4. Partes Arboris.	§. 4. Theil oder Stück am Baum.
Radix, cis.	Wurtzel.
Fibræ. Capillamenta.	Fäserlein.
Viva radix.	Die Mittel-Hauptwurtzel / Hertzwurtzel.
Radicem agere, capere, comprehendere. Radicari.	Einwurtzeln.

Ὀφθαλμὸς, ὁ.	*L'Oeil du sarment, d'où sort le sarment.*
Ὄμμα, τὸ.	*Bourgeon.*
Ἕλιξ, ικος, ἡ.	*Tendron, ou vrille, auec quoy le sarment s'attache.*
Οἶναρον, τὸ.	*Pampre, pampe.*
Ὄχος, ὁ.	*Crossete, mailleton.*
Βότρυς. σταφύλη.	*Grappe, Raisin.*
Τίγαρτον, τὸ.	*Grain de raisin.*
Πυρὴν, ὁ.	*Pepin de raisin.*
Παραφύειν.	*Prouigner la vigne, faire des prouins.*
Παράφυσις.	*Prouignement de vigne.*
Κλαδεύειν τὴν ἄμπελον.	*Tailler la vigne.*
Ῥιζοτομεῖν.	*Déchausser la vigne.*
Ἄμπελον ῥιζοτομηθεῖσαν στέγειν.	*Rechausser la vigne.*
Χαλᾶν τὴν ἄμπελον.	*Echalasser la vigne.*
Βλαστολογεῖν τὴν ἄμπελον.	*Débourgeonner la vigne.*
Ὀρύσσειν τὴν ἄμπελον.	*Sombrer, houer la vigne.*
Δευτερεύειν τὸν ἀμπελῶνα.	*Biner la vigne.*
Τριτοῦν.	*Tiercer la vigne.*
Βοτανίζειν τὸν ἀμπελῶνα.	*Sarcler la vigne.*

§. 4. Τὰ μέρη τῶν δένδρων.

§. 4. Les parties d'vn Arbre.

Ῥίζα, ἡ.	*Racine.*
Ἶνες.	*Fibres de racine.*
Ῥίζα δυσώλεθρος.	*Le gros de la racine.*
Ῥιζοῦσθαι.	*Prendre racine.*

Pullus, i.	Schößlein/ Sprößlein.
Focaneus, ei.	Schoß/so mitten in der Gabel hervorkommt.
Truncus. i. Caudex, icis m.	Stamm.
Cortex, icis. Liber, bri.	Schale/ Rind.
Lignum, i.	Holtz.
Duramentum.	Der Stock.
Philyra, æ.	Lindenbast.
Pulpa, æ. Medulla.	Marck in Bäumen.
Humor, is. Lacryma, æ.	Safft / Baumhartz oder Gummi.
Muscus, i.	Mooß.
Ramus, i.	Ast.
Termes, itis. m.	Abgebrochner Zweig samt der Frucht.
Ramus frondosus.	Ast mit Laub.
Gemma. Oculus.	Knosp.
Frons, dis. Folium, ii.	Aestlein/ Laub.
Fructus, ûs.	Frucht.
Pomum, i.	Frucht / so keine harte Schalen hat.
Nux, cis.	Frucht/so harte Schalen hat.
Baccæ, arum.	Beer/oder sonst dünne Baumfrüchte/als Oliven/Kersen.
Caro,	Das Fleisch an der Frucht.
Cutis. Corium.	Haut.
Nucleus, ei. Os. Lignum.	Kern.
Pediculus, *vel*, Petiolus, i.	Stiel.
Galla, æ.	Eichapffel.
Putamen, inis. Testa, æ.	Schelff/ Rind/ harte Schal der Frucht.

Μόσχος, ὁ.	*Rejetton naissant à côté du tronc,*
Μόσχος, ἐν τῷ μέσῳ δένδρῳ γινόμενος.	*Rejetton naissant à la fourchure des branches.*
Στέλεχος, τὸ. πρέμνον.	*Tronc.*
Φλοιὸς. λέμμα, τὸ.	*L'E'corce du tronc.*
Ξύλον, τὸ.	*Bois du tronc.*
Σκέλος, τὸ.	*Dur du bois.*
Φιλύρα.	*Ecorce molle, couurant le bois.*
Ἐντεριώνη.	*Moëlle du bois.*
Χυμὸς, δάκρυον.	*Seve du bois.*
Βρύον, τὸ.	*Mousse, qui est au tronc.*
Ἀκρέμων, ονος, ὁ. ὄζος.	*Branche, rameau d'arbre.*
Κλάδος ἔγκαρπος.	*Branche auec les fruits.*
Κλάδος φυλλώδης.	*Branche auec les feüilles.*
Ὀφθαλμὸς.	*Bouton, Bourgeon.*
Κλάδος. φύλλον. πέταλον.	*Feüille.*
Καρπὸς, ὁ.	*Fruit.*
Ὀπώρα, ἄνευ λέμματος.	*Fruit, couuert d'vne peau, qui n'est pas dure.*
Ἀκρόδρυον. Τὸ λεπυρὸν.	*Fruit, couuert d'vne dure écorce.*
Ῥὰξ, ἡ.	*Menus fruits d'arbres, comme l'Oliue, les Cerises, &c.*
Σὰρξ, ἡ.	*Chair de fruit.*
Δέρμα, τὸ.	*Pelures, peau de fruit.*
Πυρὴν, ῆνος, ὁ. ὀστεῦν, τὸ.	*Noyau de fruit.*
Μίσχος.	*Queüe de fruit.*
Κηκὶς.	*Galle de certains arbres.*
Κέλυφος, τὸ. λέπος, τὸ.	*Ecorce dure de quelques fruits.*

Culeolus, i.	Grüne Schal oder Schelff.
Julus, i. Nucamentum.	Dolder / das Kätzlein / so einem Katzenschwantz gleichet / an den Bäumen.
Turio, onis. Cyma, æ.	Pfropffreiß.
Flagella, orum.	Rütlein.
Calamus. Surculus.	Zweig / Schoß.
Seminarium.	Baumschul.
Insitiva silvestris arbor.	Wilder Baum / so gebeltzt.
Arbuscula, æ.	Bäumlein.
Arbor novella, & vetula.	Junges Bäumlein / ein alter Baum.
Arborescere.	Zum Baum werden.
Arbustivus locus.	Ort / da viel Bäum sind.
Arbor generosa.	Zahmer Baum.
Arbor agrestis.	Wilder Baum.
Arbores serere, conserere.	Bäume pflantzen.
Ablaqueare, & aggerare arborem.	Raumen / umhacken.
Arbores delibrare & frondare.	Abstreiffen / beschneiden.
Eas interlucare, *vel*, collucare.	Ausschneiteln.
Inserere arborem.	Impffen.
Inserere alburno, *vel*, in alburnum.	An die Rinden impffen.
Inserere in fissum.	In Spalten impffen.
Inoculare.	In eine Rinde impffen / äugeln.

Λέμμα χλωρὸν.	*Ecorce verte, couurant le bois du fruit.*
Κύτταρος, ὁ. ἴουλος, ὁ.	*Emouchete, chaton de certains arbres, ressemblant à vne queüe de chat, comme Noyer, Auellanier, &c.*
Τὸ ἔσχατον τῶν κλάδων. κύημα.	*Cyme d'arbre, tendron de jeunes feüilles.*
Ῥαδίον, τὸ.	*Le menu bois de la cyme.*
Βλαστὸς.	*Greffe d'arbre.*
Φυτώριον, τὸ.	*Bâtardiere, pepiniere d'arbres.*
Δένδρον ἄγριον ἐμφυλιζόμενον.	*Sauuageon.*
Δενδρύφιον.	*Un jeune arbre.*
Δένδρον νέον. δένδρον γέρον.	*Arbre jeune & vieux.*
Δενδρῶσθαι.	*Deuenir arbre.*
Δενδρώδης τόπος.	*Un lieu planté d'arbrisseaux.*
Δένδρον ἥμερον.	*Arbre franc.*
Δένδρον ἄγριον.	*Arbre sauuage.*
Δένδρα φυτεύειν.	*Planter des arbres.*
Ῥιζοτομεῖν τὸ δένδρον.	*Deschausser & réchausser vn arbre.*
Ἀποφλοιῶν καὶ κλαδεύειν τὰ δένδρα.	*Ecorcer & ébrancher les arbres.*
Τὰ ὀπωροτόκα ἀφαιρεῖν, ἢ διακαθαίρειν.	*Leur donner jour, en retranchant des branches.*
Ἐμβάλλειν.	*Enter vn arbre.*
Ἐμβάλλειν εἰς τὸ λέπος τοῦ ξύλου.	*Enter en écorce.*
Εἰς τὸ σχιστὸν ἐμβάλλειν.	*Enter en fente.*
Ἐγκεντρίζειν.	*Enter en flute.*

Emplastrare.	In die Rinden impffen / und dieselbe mit einer andern Rinden verbinden.
Inserere in surculata gemma.	In ein Aug oder Knospen impffen.
Terebratione inserere.	In den gebohrten Stock oder Stammen impffen.
Coronâ.	Kronenweis impffen.
Obliquâ fissura.	Ziegenfußweis impffen.
Caudicaria consitione.	Zweigleinsweis impffen.
In perticam.	Stangenweis impffen.
Insitum.	Gepfropfftes.

PLANTÆ.

Erdgewächse.

D. QUotuplex Plantarum, seu Herbarum genus recenses?

D. WJe vielerley Art zehlest du der Kräuter?

R. Quadruplex.

1. Frumenta, & Legumina.
2. Hortenses.
3. Medicæ, quas vocant Simplicia.
4. Agrestes.

R. Viererley.

1. Seynd die Getreyden / und Hülsenfrücht / oder Gemüß.
2. Gartenkräuter.
3. Artzneykräuter / so man Simplicia nennt.
4. Waldkräuter.

§. 1. Frumenta.

§. 1. Getreyder.

Triticum, i. Triticeum frumentum.	Weitzen.
Siligo, inis. f.	Rocken.

Ἐμπλαστρῦν.	*Enter en écusson.*
Ἐνοφθαλμίζειν.	*Enter en bouton.*
Ἐμβάλλειν διὰ τοῦ τρυπήματος.	*Enter en tronc.*
Ἐμβάλλειν στεφανηδὸν.	*En couronne.*
Διὰ πλαγίης σχισμῆς ἐμφυτεύειν.	*En pied de chevre.*
Ἐμφυλλίζειν.	*En scion.*
Καμάκων δίκην ἐμβάλλειν.	*En perche.*
Ἐμφύτευμα, τὸ.	*Ente.*

ΦΥΤΑ.	LES PLANTES.
D. Τίνα ἐστὶ τὰ γένη τῶν φυτῶν;	D. *COMBIEN contez-vous de sorte de Plantes?*
R. Τέσσαρα.	R. *Quatre sortes.*
α. Σῖτος καὶ ὄσπρια.	1. *Bleds, & Legumes;*
β. Βοτάναι κηπευτικαὶ.	2. *Herbes de Jardin.*
γ. Βοτάναι ἰατρικαὶ.	3. *Herbes Medecinales, qu'on appelle Simples.*
δ. Βοτάναι ἄγριαι.	4. *Herbes sauuages.*
§. 1. Σῖτος.	§. 1. Bleds.
Πυρὸς, ὁ.	*Bled, pris pour le seul Froment.*
Σίλιγνις.	*Bled froment, le plus delicat & le meilleur de tous.*

Sambucus, i. f.	Holderbaum.
Tamarix, icis. f.	Tamarisken.
Terebinthus, i. f.	Terpentinbaum.
Ligustrum, i.	Reintweide.
Viburnum, i.	Schlingbaum.
Vitis, is. Vinea. æ.	Weinstock.
Viticula.	Weinstöcklein.
Vitis pergulana.	Ein Bogen von Reben/ darunter man gehen kan.
Vitis pedata.	Ein gepfälter Weinstock.
Rumpotinetum.	Ein Ort mit Maßholder bepflantzt.
Vitis sessilis.	Ein nidrige Reben mit einem kleinem Stamm.
Vitis jugata.	Ein Stock mit Zwergstangen aufgeführt / wie in einen Gang.
Vitis ingenua.	Zahmer Weinstock.
Vitis silvatica.	Wilde Reben.
Vitis apiana.	Muscateller Reben.
Vitis.	Der Weinstock.
Crus, uris.	Der Stamm.
Caput.	Das oberst am Schoß/ oder Cappen.
Brachia.	Ein Rebschoß nächst bey dem Stock.
Sarmentum.	Ein Rebschoß.
Malleolus vitis.	Hauptreben.
Palmes, itis. m.	Rebrut / Nebenschoß.
Pollex, icis.	Rumpff oder Strumpff.
Sarmentum, i.	Rebholtz.
Viviradix.	Setzreben mit Wurtzeln/ Flechser.

Σάμψυχος.	*Suseau.*
Μυρίκη.	*Tamaris.*
Τερέβινθος, ἡ.	*Terebinthe.*
Κύπρος, ἡ.	*Troëne.*
Βρυωνία.	*Viorne.*
Ἄμπελος, ἡ.	*Vigne.*
Ἀμπελίσκος.	*Petite Vigne.*
Ὑπάμπελος.	*Vigne de treille.*
Ἄμπελος χαρακωτὴ.	*Vigne eschalassée.*
Ῥυμπωτινὼν, ὁ.	*Vigne d'vtins.*
Καμερπὴς ἄμπελος.	*Vigne à petit pied.*
Ἄμπελος, κάμαξι συνεζευγμένη.	*Vigne perchée.*
Ἄμπελος ἥμερος.	*Vigne franche.*
Ἄμπελος ἀγρία.	*Vigne sauuage.*
Ἄμπελος Ἀππιανὴ.	*Vigne muscate.*
Ἄμπελος, ἡ.	*Cep de vigne.*
Σκέλος, τὸ.	*Pied de cep, le bas.*
Κορυφὴ.	*Teste de cep.*
Βραχίονες.	*Auentins de cep.*
Οἰναρὶς, ἡ.	*Sarment.*
Βλαστὸς. μόσχευμα, τὸ.	*Sarmens principaux.*
Ὠσχη. κλῆμα, τὸ.	*Surgeon de l'Auentin.*
Στέλεχος.	*Tronçon ou porteur d'Auentin, qui reste aprés la taille.*
Κληματὶς, ἡ.	*Sarment.*
Φύτευμα.	*Sarment auec sa racine.*

Oculus, i.	Aug am Rebholtz.
Gemma, æ.	Knöpfflein an einem Zweig.
Clavicula, æ.	Ein zart Gäbelein an der Weinreb.
Pampinus, i.	Rebblat.
Malleolus, i.	Schnitling.
Uva, æ. Racemus, i.	Traub.
Acinus, i.	Traubenbeer.
Semen, inis.	Weinbeerkörnlein.
Vitem propagare.	Reben einlegen.
Vineæ propagatio.	Pflantzung der Reben.
Vitem putare.	Die Reben schneiden.
Vitem ablaqueare.	Entdecken.
Ablaqueatam vitem operire.	Zudecken.
Vitem palare, pedare.	Pfälen.
Pampinare.	Die Reben abblaten.
Vitem fodere primore operâ.	Die Reben hacken.
Vineam iterare.	Zum andernmal hacken.
Vineam tertiare.	Zum drittenmal.
Vineam runcare.	Fegen.

§. 4. Partes Arboris.

§. 4. Theil oder Stück am Baum.

Radix, cis.	Wurtzel.
Fibræ. Capillamenta.	Fäserlein.
Viva radix.	Die Mittel-Hauptwurtzel / Hertzwurtzel.
Radicem agere, capere, comprehendere. Radicari.	Einwurtzeln.

Pullus,

Ὀφθαλμὸς, ὁ. L'Oeil du ſarment, d'où ſort le ſarment.

Ὄμμα, τὸ. Bourgeon.

Ἕλιξ, ικος, ἡ. Tendron, ou vrille, auec quoy le ſarment s'attache.

Οἶναρον, τὸ. Pampre, pampe.

Ὄχος, ὁ. Croſſete, mailleton.

Βότρυς. ςαφύλη. Grappe, Raiſin.

Γίγαρτον, τὸ. Grain de raiſin.

Πυρὴν, ὁ. Pepin de raiſin.

Παραφύειν. Prouigner la vigne, faire des prouins.

Παράφυσις. Prouignement de vigne.

Κλαδεύειν τὴν ἄμπελον. Tailler la vigne.

Ῥιζοτομεῖν. Déchauſſer la vigne.

Ἄμπελον ῥιζοτομηθεῖσαν χώσειν. Rechauſſer la vigne.

Χαρακοῦν τὴν ἄμπελον. Echalaſſer la vigne.

Βλαςολογεῖν τὴν ἄμπελον. Débourgeonner la vigne.

Ὀρύσσειν τὴν ἄμπελον. Sombrer, houer la vigne.

Δευτερεύειν τὸν ἀμπελῶνα. Biner la vigne.

Τριτοῦσαι. Tiercer la vigne.

Βοτανίζειν τὸν ἀμπελῶνα. Sarcler la vigne.

§. 4. Τὰ μέρη τῶν δένδρων. §. 4. Les parties d'vn Arbre.

Ῥίζα, ἡ. Racine.

Ἶνες. Fibres de racine.

Ῥίζα δυσώλιθρος. Le gros de la racine.

Ῥιζοῦσθαι. Prendre racine.

Pullus, i.	Schößlein/ Sprößlein.
Focaneus, ei.	Schoß/ so mitten in der Gabel hervorkommt.
Truncus. i. Caudex, icis m.	Stamm.
Cortex, icis. Liber, bri.	Schale/ Rind.
Lignum, i.	Holtz.
Duramentum.	Der Stock.
Philyra, æ.	Lindenbast.
Pulpa, æ. Medulla.	Marck in Bäumen.
Humor, is. Lacryma, æ.	Safft / Baumhartz oder Gummi.
Muscus, i.	Mooß.
Ramus, i.	Ast.
Termes, itis. m.	Abgebrochner Zweig samt der Frucht.
Ramus frondosus.	Ast mit Laub.
Gemma. Oculus.	Knosp.
Frons, dis. Folium, ii.	Aestlein/ Laub.
Fructus, ûs.	Frucht.
Pomum, i.	Frucht / so keine harte Schalen hat.
Nux, cis.	Frucht/ so harte Schalen hat.
Baccæ, arum.	Beer/ oder sonst dünne Baumfrüchte/ als Oliven/ Kersen.
Caro.	Das Fleisch an der Frucht.
Cutis. Corium.	Haut.
Nucleus, ei. Os. Lignum.	Kern.
Pediculus, *vel*, Petiolus, i.	Stiel.
Galla, æ.	Eichapffel.
Putamen, inis. Testa, æ.	Schelff/ Rind / harte Schal der Frucht.

Μόσχος, ὁ.	*Rejetton naissant à côté du tronc,*
Μόσχος, ἐν τῷ μέσῳ δένδρῳ γινόμενος.	*Rejetton naissant à la fourchure des branches.*
Στέλεχος, τὸ. πρέμνον.	*Tronc.*
Φλοιὸς. λέμμα, τὸ.	*L'E'corce du tronc.*
Σύλον, τὸ.	*Bois du tronc.*
Σκέλος, τὸ.	*Dur du bois.*
Φιλύρα.	*Ecorce molle, couurant le bois.*
Ἐντεριώνη.	*Moëlle du bois.*
Χυμὸς. δάκρυον.	*Seve du bois.*
Βρύον, τὸ.	*Mousse, qui est au tronc.*
Ἀκρέμων, ονος, ὁ. ὄζος.	*Branche, rameau d'arbre.*
Κλάδος ἔγκαρπος.	*Branche auec les fruits.*
Κλάδος φυλλώδης.	*Branche auec les feüilles.*
Ὀφθαλμὸς.	*Bouton, Bourgeon.*
Κλάδος. φύλλον. πέταλον.	*Feüille.*
Καρπὸς, ὁ.	*Fruit.*
Ὀπώρα, ἄνευ λέμματος.	*Fruit, couuert d'vne peau, qui n'est pas dure.*
Ἀκρόδρυον. Τὸ λεπυρὸν.	*Fruit, couuert d'vne dure écorce.*
Ῥὰξ, ἡ.	*Menus fruits d'arbres, comme l'Oliue, les Cerises, &c.*
Σὰρξ, ἡ.	*Chair de fruit.*
Δέρμα, τὸ.	*Pelures, peau de fruit.*
Πυρὴν, ῆνος, ὁ. ὀστοῦν, τὸ.	*Noyau de fruit.*
Μίσχος.	*Queüe de fruit.*
Κηκὶς.	*Galle de certains arbres.*
Κέλυφος, τὸ. λέπος, τὸ.	*Ecorce dure de quelques fruits.*

Culeolus, i.	Grüne Schal oder Schelff.
Julus, i. Nucamentum.	Dolder / das Kätzlein / so einem Katzenschwantz gleichet / an den Bäumen.
Turio, onis. Cyma, æ.	Pfropffreiß.
Flagella, orum.	Rütlein.
Calamus. Surculus.	Zweig / Schoß.
Seminarium.	Baumschul.
Insitiva silvestris arbor.	Wilder Baum / so gebelzt.
Arbuscula, æ.	Bäumlein.
Arbor novella, & vetula.	Junges Bäumlein / ein alter Baum.
Arborescere.	Zum Baum werden.
Arbustivus locus.	Ort / da viel Bäum sind.
Arbor generosa.	Zahmer Baum.
Arbor agrestis.	Wilder Baum.
Arbores serere, conserere.	Bäume pflantzen.
Ablaqueare, & aggerare arborem.	Raumen / umhacken.
Arbores delibrare & frondare.	Abstreiffen / beschneiden.
Eas interlucare, *vel*, collucare.	Ausschneiteln.
Inserere arborem.	Impffen.
Inserere alburno, *vel*, in alburnum.	An die Rinden impffen.
Inserere in fissum.	In Spalten impffen.
Inoculare.	In eine Rinde impffen / äugeln.

Em-

Λέπυμα χλωρὸν.	*Ecorce verte, couurant le bois du fruit.*
Κύτταρος, ὁ. ἴυλος, ὁ.	*Emouchete, chaton de certains arbres, ressemblant à vne queüe de chat, comme Noyer, Auellanier, &c.*
Τὸ ἔσχατον τῶ κλάδω. κύημα.	*Cyme d'arbre, tendron de jeunes feüilles.*
Ῥαβδίον, τὸ.	*Le menu bois de la cyme.*
Βλαστὸς.	*Greffe d'arbre.*
Φυτώριον, τὸ.	*Bâtardiere, pepiniere d'arbres.*
Δένδρον ἄγριον ἐμφυλλιζόμενον.	*Sauuageon.*
Δενδρύφιον.	*Un jeune arbre.*
Δένδρον νέον. δένδρον γέρον.	*Arbre jeune & vieux.*
Δενδρῶσθαι.	*Deuenir arbre.*
Δενδρώδης τόπος.	*Un lieu planté d'arbrisseaux.*
Δένδρον ἥμερον.	*Arbre franc.*
Δένδρον ἄγριον.	*Arbre sauuage.*
Δένδρα φυτεύειν.	*Planter des arbres.*
Ῥιζοτομεῖν τὸ δένδρον.	*Deschausser & réchausser vn arbre.*
Ἀποφλοιῶν καὶ κλαδεύειν τὰ δένδρα.	*Ecorcer & ébrancher les arbres.*
Τὰ ὀπισθοτόνως ἀφαιρεῖν, ἢ διακαθαίρειν.	*Leur donner jour, en retranchant des branches.*
Ἐμβάλλειν.	*Enter vn arbre.*
Ἐμβάλλειν εἰς τὸ λέπος τῆς ξύλου.	*Enter en écorce.*
Εἰς τὸ σχιδὸν ἐμβάλλειν.	*Enter en fente.*
Ἐγκεντρίζειν.	*Enter en flute.*

Emplastrare.	In die Rinden impffen / und dieselbe mit einer andern Rinden verbinden.
Inserere in surculata gemma.	In ein Aug oder Knospen impffen.
Terebratione inserere.	In den gebohrten Stock oder Stammen impffen.
Coronâ.	Kronenweis impffen.
Obliquâ fissura.	Ziegenfußweis impffen.
Caudicaria consitione.	Zweigleinsweis impffen.
In perticam.	Stangenweis impffen.
Insitum.	Gepfropfftes.

PLANTÆ.

Erdgewächse.

D. QUotuplex Plantarum, seu Herbarum genus recenses?

D. WJe vielerley Art zehlest du der Kräuter?

R. Quadruplex.

R. Viererley.

1. Frumenta, & Legumina.
1. Seynd die Getreyder / und Hülsenfrücht / oder Gemüß.
2. Hortenses.
2. Gartenkräuter.
3. Medicæ, quas vocant Simplicia.
3. Artzneykräuter / so man Simplicia nennt.
4. Agrestes.
4. Waldkräuter.

§. 1. Frumenta.

§. 1. Getreyder.

Triticum, i. Triticeum frumentum.
Weitzen.

Siligo, inis. f.
Rocken.

Ador,

Ἐμπλαττῶν.	*Enter en écusson.*
Ἐνοφθαλμίζειν.	*Enter en bouton.*
Ἐμβάλλειν διὰ τοῦ τρυπήματος.	*Enter en tronc.*
Ἐμβάλλειν στεφανηδόν.	*En couronne.*
Διὰ πλαγίας χισμῆς ἐμφυτεύειν.	*En pied de chevre.*
Ἐμφυλλίζειν.	*En scion.*
Καμάκων δίκην ἐμβάλλειν.	*En perche.*
Ἐμφύτευμα, τὸ.	*Ente.*

ΦΥΤΑ.

Δ. Τίνα ἐστὶ τὰ γένη τῶν φυτῶν;

Ρ. Τέτταρα.

α. Σίτος καὶ ὄσπρια.

β. Βοτάναι κηπευτικαί.

γ. Βοτάναι ἰατρικαί.

δ. Βοτάναι ἄγριαι.

§. 1. Σίτος.

Πυρὸς, ὁ.

Σίλιγνος.

LES PLANTES.

D. COMBIEN contez-vous de sorte de Plantes?

R. *Quatre sortes.*

1. *Bleds, & Legumes;*

2. *Herbes de Jardin.*

3. *Herbes Medecinales, qu'on appelle Simples.*

4. *Herbes sauuages.*

§. 1. Bleds.

Bled, pris pour le seul Froment.

Bled froment, le plus delicat & le meilleur de tous.

Ζειὰ,

Ador, is. n. Far, farris. n.	Spelt.
Tragum, i. n.	Hammelkorn / oder Ammelkorn.
Secale, is. n. Farrago, inis. f.	Gemanck.
Zea, æ. f.	Spelt.
Arinca, æ. f. Olyra, æ. f.	Rockenkorn / weisser Dinckel.
Secale, is. n. Asia, æ. f.	Schwartzer Dinckel.
Hordeum, ei.	Gersten.
Oryza, æ. f.	Reis.
Avena, æ.	Habern.
Frumentum Indicum.	Indianisch Korn.
Irio, onis. Frumentum nigrum.	Heidnisch oder Türckisch Korn.
§. 2. Partes Spicæ Tritici.	§. 2. Stück von der Aehr.
Culmus, i.	Halm.
Uruncum, i,	Spitz an Aehren.
Geniculum, i.	Knoten am Halm.
Gluma, æ.	Hülsen.
Aristæ, arum.	Spitz an Aehren.
Frit. n. (indecl.)	Spitzlein an den Aehren.
Vallum aristarum. Gluma.	Balchen oder Hülsen der Aehren.
§. 3. Legumina.	§. 3. Hülsenfrucht.
Cicera, æ.	Ein Art Küchern.
Ervum, vi. n.	Erven / oder Roßwicke.

Pha-

Ζειὰ, ἡ. *Froment rougeatre & fort barbu.*

Τράγος, ὁ. *Froment Turquet, dont on fait la Fromentée.*

Βείζα, ἡ. *Froment, semé pour le fourrage.*

Ζειὰ, ἡ. *Epeautre, espece de Froment.*

Ὀλύρα, ἡ. *Segle blanche & la meilleure.*

Στευγὶς, ἡ. *Segle noire, & la pire.*

Κριθὴ, ἡ. *Orge.*

Ὄρυζα, ἡ. *Ris.*

Βρῶμος, ὁ. *Auoine.*

Σῖτος Ἰνδικός. *Bled d'Inde.*

Σῖτον Σαρακηνικὸν. *Bled Sarrazin, Bled noir.*

§. 2. Μέρη τῆς ϛάχυος. §. 2. Parties de l'Epy de Bled.

Κάλαμος, ὁ. *Le Tige de l'Epy.*

Ἀνθέκξ, κος. *Neud sous l'Epy.*

Γόνυ μικρὸν ἐν καλάμῳ. *Neud du Tige.*

Ἔλυτρον. *Bourse, ou Bale, qui enferme le grain de l'Epy.*

Ἀθέρες, οἱ. *Les Arétes, ou la Barbe de l'Epy.*

Ἀκωκὴ. *Neud au bout de chaque aréte.*

Ἔρυμα τῶν ἀθέρων. *Arrangement de ces arétes.*

§. 3. Ὀσπρια τὰ. §. 3. Legumes.

Ἰχρὰς, ἡ. *Cicerole, espece de pois chiche.*

Ὄροβος. *Ers, ou la vesse noire.*

Λαθύρος.

Phaseolus, i. m.	Faseln.
Faba, æ.	Bonen.
Sesama, æ.	Flachsdotter.
Lens, tis. f.	Linsen.
Lupinum, i.	Feigbonen.
Pisum, i.	Zisern.
Cicer, is. n.	Zisererbs.
Cicercula, æ.	Ziserlein.
Astragalus, i.	Wilde Zisern.
Vicia, æ.	Wicken.
Siliqua, æ.	Hülsen / Schelffen.
Valvulus, i.	Fachlein.
Dissepimentum, i.	Scheidung.

§. 4. Herbæ hortenses. — §. 4. Gartenkräuter.

Absynthium. n.	Wermuth.
Allium. Allia, orum.	Knoblauch.
Anethum.	Dillen / Fenchel.
Anisum.	Anis.
Apium.	Petersilge.
Ascalonia, æ. f.	Art von Zwiebeln / so einem Lust zum Essen machen.
Atriplex, icis. n. g.	Melde.
Cinara, æ. f.	Artischocke.
Asparagus, i. m.	Sparges.
Abrotonum.	Stabwurtz.
Beta, radix.	Beißkohl.
Beta, æ.	Mangolt.
Blitum. i.	Vorragen.
Buglossus, i. m.	Burrersch.
Cucullata.	Cartendistel.
Cinara costa.	Welsche Distel.
Carotes. Daucus.	Gelb Ruben.

Λοβὸς.	*Faſole.*
Κύαμος.	*Feve.*
Ζύγαμον, τὸ.	*Fugeoline.*
Φακὸς.	*Lentille.*
Θερμὸς.	*Lupin.*
Ἐρέβινθος, ὁ.	*Pois.*
Λάθυρος.	*Pois chiche.*
Μικρὸς ἐρέβινθος. λεπτιρέβινθος.	*Pois cerre.*
Ἀγραύλος, ὁ.	*Cerres ſauuages.*
Βίκιον.	*Veſce.*
Κεράτια.	*Gouſſe de legume.*
Τὸ ἐντὸς τῦ λοβῦ τῶν ὀσπρίων, ᾧ σπέρμα ἐμπεπλέχηται.	*Niche de chaque grain dans la gouſſe.*
Διάφραγμα, τος, τὸ.	*L'entre-deux de chaque niche.*
§. 4. Βοτάναι κηπευτικαὶ.	§. 4. Herbes de Jardin.
Ἀψίνθιον, τὸ.	*Abſynthe.*
Σκόροδον.	*Ail. Des Aux.*
Ἄνηθον, τὸ.	*Anet.*
Ἄνισον, τὸ.	*Anis.*
Σέλινον.	*Api.*
Ὄρεξις.	*Appetits.*
Ἀτραφαξὶς.	*Arroches.*
Κινάρα, ἡ.	*Artichau.*
Ἀσπάραγος.	*Aſperge.*
Ἀβρότονον.	*Auronne.*
Τεῦτλον, ῥίζα.	*Bete-raue.*
Τεῦτλον.	*Bete-blanche, porrée.*
Βλίτον.	*Blette.*
Βύγλωσσον.	*Bourrache, ou Bugloſſe.*
Κάρον.	*Capucine.*
Κινάρα ξυλὴ.	*Carde.*
Δαῦκος.	*Carotes.*

Siliqua, æ.	S. Johannes Brod.
Cærephyllum.	Körbelkraut.
Fungus, i.	Pfifferling.
Siser, is. n.	Zuckerwurtzel.
Intybum, i. n.	Wegwarten.
Brassica, æ.	Köhl.
Brassica capitata.	Kappiskraut.
Brassica apiana.	Krausser Köhl.
Brassica florea.	Blumenköhl.
Citrina cucurbita.	Kürbis.
Cucumis, eris. m. g.	Cucumer / Gurcken.
Coriandrum, i.	Coriander.
Cucurbita, æ.	Kürbis.
Olus cordum.	Meerfenchel.
Nasturtium.	Kresse.
Cepula, æ.	Kleine Zwiesel.
Intybus, i. m.	Endivi.
Spinachia, æ.	Biners.
Feniculum, i.	Fenchel.
Fragum, i.	Erdbeerkraut.
Lupus salictarius.	Hopffen.
Lactuca, æ.	Salat / Lattich.
Lactuca sessilis.	Krauser Lattich.
Pepon, onis. m.	Pfeben.
Milium.	Hirs.
Napus, i. m.	Steckrub.
Napina, æ.	Steckrubenfeld.
Cepa, æ.	Zwiebel.
Acidula, æ.	Saurampff.
Oxylapathum.	Saurampffer.
Pastinaca, æ.	Möhren.
Panicum.	Welscher Hirs.

Καρότιον.	Carrouge.
Καιρέφυλλον.	Cerfeüil.
Μύκης, ητος, ὁ.	Champignon, potiron, mousseron.
Σίσαρον.	Chervits, salsifi.
Κιχώριον.	Chicorée.
Κράμβη.	Chou.
Κράμβη κεφαλωτή.	Chou cabus.
Κράμβη ἀγρία.	Chou crepu.
Κράμβη ἀνθώσα.	Chou-fleur.
Κολοκυύθη μηλοπεπὼν.	Citroüille.
Σίκυος.	Concombre.
Κορίαννον.	Coriandre.
Κολοκυύθη.	Courge.
Βατὶς.	Créte marine.
Κάρδαμον.	Creſſon.
Κρόμμυον μικρόν.	Echalote.
Σέρις.	Endiue.
Τετυλομαλάχη.	Epinard.
Μάραθρον.	Fenoüil.
Κόμαρον, τὸ.	Fraiſe.
Βρύον.	Houblon.
Θριδαξ, ακος.	Laitüe.
Θριδακίνη.	Laitüe pommée.
Πέπων.	Melon.
Κέγχρος.	Millet.
Βυνὸς, ὁ.	Naueau.
Βυνὼν, ὁ.	Champ ſemé de naueaus.
Κρόμμυον.	Oignon.
Ὀξαλὶς, ἡ.	Oſeille ronde.
Ὀξυλάπαθον.	Oſeille pointüe.
Παστινάκιον.	Paſtenade.
Μελίνη, ἡ. ἕλυμος, ὁ.	Panez, Panic.

Apium.	Petersilgen.
Porrus, i.	Lauch.
Beta, æ.	Lauch.
Portulaca, æ.	Burtzelkraut.
Raphanus, i.	Rettich.
Rapunculus, i.	Rapuntzlein.
Rapa, æ.	Rube.
Rapina, æ.	Rubenland.
Eruca, æ.	Welscher Senff.
Ruta, æ.	Rauten.
Satureïa, æ.	Pfefferkraut.
Salvia, æ.	Salbey.
Cepula, æ.	Zwiebelein.
Tuber, eris. n.	Morchen.
§. 5. Simplicia.	§. 5. Artzneykräuter.
Agaricum, i.	Thannen / oder Lerchen Schwamm.
Inguinaria.	Sternkraut.
Aloë, es. f. g.	Aloe.
Angelica.	Engelwurtz.
Chelidonia.	Schwalbenkraut ob Schellwurtz.
Betonica.	Betonienwurtz oder Ehrenpreiß.
Bistorta.	Natterwurtz.
Camæmelum, i. (ab odore mali.)	Hundsblum oder Camillen.
Adiantum.	Frauenhaar.
Centaurium.	Tausendgüldenkraut.
Verbascum. Primula veris. Alleluia. Panis cuculi.	Königskertz / Schlüsselblum.
Colocynthis, idis. f.	Coloquint oder wilder Kürbis.

Papa-

Σέλινον.	*Persil.*
Πράσον.	*Porreau.*
Τεῦτλον.	*Porrée.*
Ἀνδράχνη.	*Pourpie.*
Ῥάφανος.	*Raifort.*
Γιγγυλίδιον, τὸ.	*Raiponce.*
Γογγύλη.	*Raue.*
Γογγυλιών, ὁ.	*Champ semé de raues.*
Ἔρυζωμον.	*Roquete.*
Πήγανον.	*Rue.*
Θύμβρα.	*Sarriete.*
Ἐλελίσφακος.	*Sauge.*
Κρόμμυον μικρὸν.	*Siboule, petit oignon.*
Τύφηρ.	*Truffle.*
§. 5. Βοτάναι ἰατρικαί.	§. 5. Herbes Medicinales.
Ἀγαρικὸν.	*Agaric, naissant comme vn Champignon, contre le tronc d'vn arbre.*
Βεδώνιον.	*Aigremoine.*
Ἀλόη.	*Aloës.*
Σμυρνίον.	*Angelique.*
Χελιδόνιον, τὸ.	*Arondeliere.*
Κέστρον.	*Betoine.*
Ὀφιοῦσα, ἡ.	*Bistorte.*
Χαμαίμηλον.	*Camomille.*
Ἀδίαντον.	*Capilli Veneris.*
Κενταύριον.	*Centaurée.*
Φλόμος.	*Cocou.*
Κολοκυνθὶς ἀγρία.	*Coloquinte.*

Papaver nigrum.	Klapperrose oder Kornrose.
Vesicaria.	Judenkirsch.
Dictamum, i.	Wilder Poley oder Diptam.
Abiga, æ. Tus terræ.	Je länger je lieber oder Feld-Cypreß.
Cunilago, inis. f.	Wilder Wolgemut.
Elleborum.	Nißwurtz.
Lathyris, is. f.	Springkörner.
Gentiana.	Entzian.
Trissago, inis.	Garmandel od Vergiß mein nicht.
Gramen, inis. n.	Hundskraut.
Sempervivum.	Hauswurtz.
Hyoscyamus, i. m.	Bilsenkraut.
Malabathrum, i.	Das Indianische Blat.
Marrubium.	Lungenkraut.
Matricaria.	Mutterkraut.
Malva, æ.	Pappeln.
Melilotus, i. f.	Steinklee.
Meliphyllum.	Bienenkraut.
Mercurialis, is.	Schweißkraut.
Millefolium.	Schafgarb.
Perforata.	Johanniskraut.
Nardus, i. f.	Spickenard.
Nicotiana.	Taback.
Origanum.	Dosten oder Wolgemut.
Ricinus. Cataputia major.	Creutzbaum.
Parietaria.	Tag und Nacht/oder Mauerkraut.
Tussilago, inis.	Hufflattich.
Papaver, eris. n.	Der Mohnsamen.
Opium.	Mohnsamensafft.
Persicaria.	Flöhkraut.
Vinca pervinca.	Wintergrün.

Petu-

Μήκων μέλας.	*Coquelicoq.*
Ἀλικάκαβος.	*Coquerets.*
Δίκταμνος.	*Dictame.*
Χαμαίπιτυς.	*Encens de terre.*
Ἀγρία κόνυζα.	*Encensiere.*
Ἐλλέβορος.	*Ellebore.*
Λαθυρὶς.	*Espurge.*
Γεντιανὴ.	*Gentiane.*
Χαμαιδρὺς.	*Germandrée.*
Ἄγρωστις.	*Gramen, dent de Chien.*
Ἀείζωον.	*Joubarbe.*
Ὑοσκύαμος.	*Jusquiame.*
Μαλόβαθρον.	*Malabatre.*
Πράσιον.	*Marrubin.*
Παρθένιον.	*Matricaire.*
Μαλάχη.	*Mauue.*
Μελίλωτος.	*Melilot.*
Μελίφυλλον.	*Melisse.*
Λινόζωστις.	*Mercuriale.*
Χιλιόφυλλον.	*Mille-feüilles.*
Ὑπερικὸν.	*Mille-pertuis.*
Νάρδος.	*Nard.*
Πέτουνον.	*Negotiane.*
Ὀρίγανος.	*Origan.*
Κίκι, τὸ.	*Palma-Christi.*
Ἐλξίνη.	*Parietaire.*
Βήχιον.	*Pas d'ane.*
Μήκων.	*Pauot.*
Μηκώνειον.	*Suc de Pauot.*
Ψύλλιον.	*Persicaire.*
Χαμαιδάφνη.	*Pervanche.*

Petunum.	Taback oder Petun.
Pæonia.	Gichtwurtz.
Plantago.	Spitzig Wegerich.
Polypodium.	Engelsüß.
Trichomanes.	Roter Steinbrech oder Winterthon.
Melanthium.	Wilder Coriander oder Schwartzkümmel.
Apiastrum.	Melissen.
Pulegium.	Poley.
Pulmonaria.	Christwurtz/ Lungenkraut.
Rhubarbarum.	Rhebarbara.
Sanguinaria, Centinodia, æ.	Wegetritt.
Sanicula, (à sanandis ulceribus.)	Sanickel.
Aristolochia.	Osterlucey.
Satyrium.	Knabenkraut.
Saxifraga.	Steinbrech.
Scabiosa.	Apostemkraut.
Scammonium.	Purgierkraut.
Squilla.	Meerzwiebel.
Senna, æ.	Sennenblätter.
Fenugræcum.	Bockshorn.
Senecio, onis.	Kreutzwurtz.
Serpentaria, Seseli.	Drachenwurtz.
Valeriana.	Baldrian.
Tormentilla.	Tormentill/ 7. Fingerkraut.
Verbenaca.	Eisen- oder Wurmkraut.
§. 6. Agrestes Herbæ.	§. 6. Wilde Kräuter.
Acanthus, i. m.	Bärenkraut.
Aconitum.	Wolffskraut.

Alga,

Τάβακον.	*Petun.*
Γλυκυσίδη.	*Piuoine.*
Ἀρνόγλωσσον.	*Plantain.*
Πολυπόδιον.	*Polypode.*
Τριχομανὲς.	*Politry.*
Μελάνθιον.	*Poivrete.*
Μελισσόφυλλον.	*Poncirade.*
Γλήχων.	*Pouliot.*
Ψευδοελλέβορος.	*Pulmonée.*
Ῥαβάρβαρον.	*Rhubarbe.*
Πολύγονον.	*Sanguinaire.*
Σανίκυλα.	*Sanicle.*
Ἀριστολοχία.	*Sarrasine.*
Σατύριον.	*Satyrion.*
Σαξίφραγον.	*Saxifrage.*
Ψώρα, ἡ.	*Scabieuse.*
Σκαμμώνιον.	*Scammonée.*
Σκίλλα.	*Scipoule.*
Σένα.	*Sené.*
Τεῖλις.	*Senegré.*
Ἐγγέρον.	*Senesson.*
Ἔχιον.	*Serpentine.*
Φῦ.	*Valeriane.*
Ἑπτάφυλλον.	*Tormentille.*
Ἱεροβοτάνη.	*Veruaine.*
§. 6. Βοτάναι ἄγριαι.	§. 6. Herbes Sauuages.
Ἄκανθος.	*Acanthe, ou Branche-ursine.*
Ἀκόνιτον.	*Aconit.*

Alga, æ.	Meerschilff.
Equiſetum.	Katzenzagel.
Pſeudonardus.	Lavendel.
Lappa, æ.	Kletten.
Laver, eris. n.	Waſſereppich.
Chalcetum.	Feldbaldrian.
Myrica, æ.	Tamariſchenbaum.
Aſarum, i.	Haſelwurtz.
Calamentha.	Katzenmüntz.
Arundo, inis.	Canne oder Rohr.
Aſplanium, ii.	Hirſchzung.
Cannabus, i. m. Cannabis, is. f.	Hanff.
Carduus, i.	Diſtel.
Cicuta, æ.	Wützerling.
Anemone, es. f.	Kleine Klapperroſen.
Sideritis, idis. f.	Bintzengras.
Cuminum, i.	Kümmel.
Pabulum Cervi.	Hirſchwurtz.
Filix, icis. f.	Farnkraut.
Fumaria.	Erdrauch oder Katzenkerbel.
Aparine, es. f.	Das Kleb- oder Grastraut.
Ebulus, i. Humilis ſambucus.	Attich.
Juncus, i.	Bintz.
Cicerbita.	Gänsdiſtel.
Pſeudonardus, i.	Lavendel.
Linum.	Flachs.
Mandragora, æ. m. g.	Alraun.
Maurella, æ. Solanum.	Nachtſchatt.
Alſine, es. f.	Hünerdärm.

Θύμος, τὸ.	*Argue.*
Ἵππουρις.	*Aprelle.*
Ψευδόναρδος.	*Aſpic.*
Τρίβολος.	*Bardane.*
Σίον, τὸ.	*Berle.*
Χάλκιτον.	*Blanchette.*
Μυρίκη.	*Bruyere.*
Ἄσαρον.	*Cabaret.*
Καλαμίνθη.	*Calamente, herbe aux Chats.*
Δόναξ.	*Canne.*
Ἀσπληνον. σκολοπένδριον.	*Ceterach.*
Κάνναβις, ἡ.	*Chanvre.*
Σκόλυμος.	*Chardon.*
Κώνειον, τὸ.	*Cigüe.*
Ἀνεμώνη.	*Coquelourdes.*
Σισύμβριτις.	*Crapaudine.*
Κύμινον.	*Cumin.*
Ἐλαφόβοσκον.	*Falouze.*
Πτερὶς.	*Fougere.*
Καπνὸς.	*Fumeterre.*
Ἀπαρίνη.	*Grateron, jettant vne pommette épineuſe, qui s'attache aux paſſans.*
Χαμαίακτη.	*Hieble.*
Σχοῖνος.	*Jonc.*
Σόγχος.	*Laceron.*
Νάρδος ἰταλικὴ.	*Lauande.*
Λίνον.	*Lin.*
Μανδραγόρας.	*Mandragore.*
Στρύχνος.	*Maurelle.*
Ἄλσίνη.	*Moron.*

Morsus Gallinæ.	Hünerbiß.
Origanum.	Wolgemut.
Urtica, æ.	Nessel.
Hippolapathum.	Ampffer.
Lepidium.	Pfefferkraut.
Pomum mirabile.	Momortica-Apffel.
Fusus agrestis.	Wilder Saffran.
Saponaria.	Seiffenkraut.
Trifolium.	Klee.
Lolium, ii.	Unkraut.
Herbarius.	Ein Krautermann.

§. 7. Flores.	§. 7. Die Blumen.
Amaranthus, i. m.	Tausendschön.
Ambreta, æ.	Bisemblum.
Anemone, es. f.	Feldröslein.
Cyanus, i. m.	Kornblum.
Alba spina.	Hagedorn.
Calathiana verna.	Kleine Frühlings Enzian.
Cyclamen.	Schweinbrod.
Crocus.	Saffranblum.
Cythisus.	Ziegenklee.
Imperatoria.	Käiserskron.
Rosa silvestris.	Feldrosen.
Caryophyllum coronarium.	Die Nägeleinblum.
Iris, idis. f.	Die blaue Lilien / oder Blauschwertel.
Granati flos. Cytinus, i.	Granatenblüh.
Hemerocalles, is. f.	Heidnisch Gilgen.
Hyacinthus, i.	Hyacinth / Mertzenblum.
Gesminum, *vel*, Gesiminum.	Jasmin / Veilölreben.
Gesminum Hispanicum.	Der Spanische Jasmin.

Jon-

Λῆγμα ἀλεκτορίδος.	*Mort-geline.*
Ὀρίγανον, τὸ.	*Origan, mente sauuage.*
Ἀκαλήφη.	*Ortie.*
Ἱππολάπαθον.	*Parelle.*
Ἰβερὶς. λεπίδιον.	*Passe-rage.*
Βαλσαμίνη, ἄῤῥην.	*Pomme de vermeilles.*
Κνίκος.	*Safran bâtard.*
Στρύθιον.	*Sauonniere.*
Τρίφυλλον.	*Triolet.*
Αἶρα, ἡ.	*Yvraye.*
Βοτανολόγος, ὁ.	*Herboriste.*

§. 7. Τὰ Ἄνθη. / §. 7. Les Fleurs.

Ἀμάρανθος.	*Amarante.*
Κύανος μοσχωτὸς.	*Ambrette.*
Ἀνεμώνη.	*Anemone.*
Κύανος.	*Aubifoin, où Bluet.*
Ὀξυάκανθα.	*Aubépine.*
Γεντιανὴ.	*Campanette.*
Κυκλάμινον.	*Le Ciclamen.*
Κρόκος.	*Le Crocus, fleur de safran.*
Κύθισος, ὁ.	*Le Cythisus, fleur jaune.*
Στέφανος αὐτοκρατορικὸς.	*Couronne Imperiale.*
Ῥόδον ἄγριον.	*Eglantine.*
Καρυόφυλλον στεφανωματικὸν.	*Giroflée.*
Ἶρις, εως, ἡ.	*Glayeul.*
Κύτινος.	*Fleur de Grenade.*
Ἡμερόκαλλις.	*Hemerocalle.*
Ὑάκινθος.	*Iacinthe.*
Ζαμβὰχ.	*Jasmin.*
Ζαμβὰχ ἰβηρικὸν.	*Jasmin d'Espagne.*

Jonquilla, æ.	Narcissen/ Junquilien mit de
Iris Suſiana.	Schwartzlilien. (Binſenblat.
Lilium.	Die Lilien.
Lilium convallium.	Mäyenblümlein.
Roſa-Laurus, i. f.	Lorbeerroſen.
Convolvolus, i. m.	Windelkraut od Beerwind/ oder Zaunklocken.
Colutea, æ.	Welſche Linſen.
Lirium, ii.	Ein purpurrote Lilien.
Bellis, idis. f.	Die Maßlieb.
Meleagris, is.	Schachtblum od Fritillarien.
Hemerocallis, is. f.	Mäyenblümlein.
Narciſſus, i. m.	Narcissen / Zeitloſen.
Caryophylleus flos.	Nägelein.
Citri flos.	Pomeranzenblüh.
Amarantus, i.	Die Sammetblum.
Papaveris flos.	Die Mahenblum.
Phlox, gis. f. Flammea, æ.	Der Freyſam oder die Dreyfaltigkeits-Blum.
Pæonia, æ.	Pæonien.
Primula veris.	Schlüſſelblum.
Ranunculus, i.	Hahnenfuß/ Geißblum.
Roſa.	Die Roſen.
Roſa Damaſcena.	Die Poeonien Roſen.
Roſa molochina, *vel* ſanguinea.	Blutroſen.
Roſa centifolia.	Hundertblättriche Roſen.
Roſæ lutei apices, *vel*, fila crocea.	Die gelbe Sämlein in der Roſen.
Roſæ calyx, *vel*, alabaſter.	Roſenknopff.
Caltha, æ. Calendula.	Die Ringelblum.
Heliotropium.	Sonnenwend.
Tuberoſa, æ. f.	Indianiſche weiſſe Herbſt-Hyacinthen.

Εἶδος ναρκίσου.	*Jonquille.*
Ἶρις Συσιανὴ.	*Iris de Suse.*
Λείριον.	*Lys.*
Φλόμος.	*Lys des vallées.*
Νήριον.	*Laurier-rose.*
Κισσάμπελος.	*Liseron.*
Κολυτέα.	*Lilach, de couleur gris de lin.*
Λείριον.	*Martagon.*
Βάλλις.	*Marguerite.*
Μελεαγρὶς.	*Le Meleagris.*
Ἡμεροκαλλὶς.	*Muguet.*
Νάρκισσος.	*Narcisse.*
Ἄνθος καρυοφύλλου.	*Oeillet.*
Ἄνθος κιτρίου.	*Fleur d'Orange.*
Ἀμάραντος.	*Passe-velous.*
Ἄνθος μήκωνος.	*Pauot.*
Φλὸξ, γὸς, ἡ.	*Pensée.*
Παιωνία, ἡ.	*Peone.*
Φλόμος.	*Prime-vere.*
Βατράχιον, τὸ.	*Renoncule.*
Ῥόδον.	*Rose.*
Ῥόδον Δαμασκηνὸν.	*Rose de Damas.*
Ῥόδον μαλαχινὸν.	*Rose d'vn rouge obscur.*
Ἑκατόμφυλλον ῥόδον.	*Rose à cent feüilles.*
Τὸ ξανθὸν ἐν τῷ ῥόδῳ. Ἀνθηρὰ.	*Filamens jaunes au milieu de la Rose.*
Κάλυξ.	*Bouton de Rose.*
Κάλθη.	*Soucy.*
Ἡλιοτρόπιον.	*Tournesol.*
Εἶδος ὑακίνθου Ἰνδικοῦ.	*Tuberose.*

Τυλί-

Tulipa, æ. Die Tulipe.
Viola, æ. Der Veil.
Leucoïon candidum, luteum, &c. Paniculata viola. Ein gelber Veil.

§. 8. Odoræ Plantæ. §. 8. Wolriechende Pflantzen.

Ocymum, i. Der Basilick.
Amaracus, i. m. Der Majoran.
Menta. Die Müntz.
Serpillum, i. Der Quendel/ Feldkümmel.
Thymum, i. Der Thyman.
Color, & Odor, pretiosissima Florum ornamenta cùm sint, locum in hoc Indiculo sibi jure vindicant. Die Farbe und der Geruch/ weil sie der Blumen beste Zierd sind / behaupten sie ihren Ort billich in diesem Registerlein.

§. 9. Colores. §. 9. Die Farben.

Floris Amaranthi color. Tausendschönfarb.
Auroræ color. Roseus color. Rosen- oder Aurorafarb.
Albus, *vel*, Candidus color. Weisse Farb.
Color Lateritius. Ziegelfarb.
Cæruleus, *vel*, Cyaneus color. Blaue Farb.
Columbinus. Taubenfarb.
Citrius color. Citronenfarb.
Rupicaprinus color. Gemsenfarb.
Cerasi color. Kirschenfarb.
Color frondis emortuæ. Dunckelgelbe Farb.
Color flammeus. Liechtfarb.
Color igneus, *vel*, Sandarachinus. Rauchgelbe Farb.

Τυλίπα.	*Tulipe.*
Ἴον.	*Violete.*
Γεῖρον.	*Violier blanc, jaune, &c.*
§. 8. Βοτάναι ὀσμαί.	§. 8. Herbes odorantes.
Ὤκιμον.	*Basilic.*
Ἀμάρακος.	*Marjolaine.*
Ἡδύοσμος.	*Mente.*
Ἔρπυλλον.	*Serpolet.*
Θύμος.	*Thym.*
Ἐπεὶ τὸ χρῶμα καὶ ἡ ὀδμὴ τιμιώτατος κόσμος τῶν ἀνθέων εἰσὶ, διὰ τοῦτο δικαίως ἐν τοιούτῳ τόπῳ ἀπαρτῶσιν.	*La Coleur & l'Odeur, eſtant le plus bel ornement des Fleurs, meritent bien d'auoir lieu dans ce Dénombrement.*
§. 9. Χρώματα, τὰ.	§. 9. Couleurs.
Χρῶμα ἀμαράνθινον.	*Couleur d'Amaranthe.*
Χρῶμα ῥόδινον.	*Couleur d'Aurore.*
Χρῶμα λευκὸν.	*Blanc.*
Χρῶμα πλινθόχρουν.	*Couleur de Brique.*
Χρῶμα κυάνεον.	*Bleu, Blû.*
Χρῶμα περιστεροειδές.	*Coulombin.*
Χρῶμα κίτρινον.	*Couleur de Citron.*
Χρῶμα αἰγάγρειον.	*Couleur de Chamois.*
Χρῶμα κεράσινον.	*Couleur de Ceriſe.*
Χρῶμα νεκρόφυλλον.	*Couleur de feuille morte.*
Χρῶμα φλόγινον.	*Couleur de Flammette.*
Χρῶμα πυρῶδες.	*Couleur de feu.*

Carmesinus color.	Carmesinrote Farb.
Leucophæus color.	Graue Farb.
Violaceus dilutior.	Leinblühfarb.
Color margaritarius. Cinereus ex albo color.	Perleinfarb/oder Liechtgrau.
Ex cinereo nigricás color.	Dunckelbraune Farb.
Color cinereus.	Aschengraue Farb.
Varius, a, um.	Bunt/ gesprengelt.
Color croceus, flavus, luteus.	Gelbe Farb.
Ex rubro albicans. Ostrum dilutius. Roseus color.	Fleischfarb.
Color gilvus, *vel*, melinus, *vel*, ex albo rutilans.	Honigfarb / Isabellfarb.
Laccheus color. Rubrum fulgens.	Leibfarb.
Fulvus, *vel*, Castaneus color.	Kästenbraune Farb.
Color ferrugineus. Moschi color.	Dunckelbraune Farb.
Niger. Ater color.	Schwartze Farb.
Atrum dilutius.	Schwartzglántzend.
Atrum fuliginosum.	Rußschwartze Farb.
Atrum carbonarium.	Kohlenschwartze Farb.
Color aureus.	Goldfarb/oder Pomeranzengelbe Farb.
Olivarius color.	Olivenfarb.
Purpureus color.	Purpur- braunrote Farb.
Flammeæ color.	Feuerrote Farb.
Persicæ color. Rubrum dilutius. Ostrinus color.	Pfirsingblühfarb.
Varians color.	Schiller Farb.
Rubeus color. Puniceus.	Rote Farb.
Rubrum lividum.	Braunrote Farb.

Cocci-

Χρῶμα κόκκινον.	*Cramoisy.*
Χρῶμα λευκόφαιον.	*Gris.*
Χρῶμα λίνθινον.	*Gris de lin.*
Χρῶμα μαργαριτίνον.	*Gris-perle.*
Χρῶμα φοδόφαιον.	*Gris brun.*
Χρῶμα τεφρῶδες.	*Gris cendré.*
Ποικίλον.	*Griéche.*
Χρῶμα ξανθὸν. χρῶμα κροκινὸν.	*Jaune.*
Χρῶμα σαρκοειδὲς.	*Incarnat.*
Χρῶμα κιρρὸν ἢ μήλινον.	*Isabelle.*
Χρῶμα ἐρυθροφαὲς.	*Couleur de la Laque.*
Χρῶμα καστανοειδὲς.	*Minime, ou Tané.*
Χρῶμα σισηροειδὲς.	*Couleur de muſc.*
Χρῶμα κορακινὸν. χρῶμα μέλαν.	*Noir.*
Μέλαν ἐξίτηλον.	*Noir clair,*
Χρῶμα λιγνυῶδες.	*Noir de fumée.*
Χρῶμα ἀνθρακινον.	*Noir de charbon.*
Χρῶμα χρυσοῦν.	*Orangé.*
Χρῶμα ἐλαΐνον.	*Couleur d'olive.*
Χρῶμα πορφύρεον.	*Pourpre, Pourprin.*
Χρῶμα πυῤῥὸν.	*Couleur de Penſée.*
Χρῶμα κοκκινοβαφὲς.	*Couleur fleur de Peſchier.*
Χρῶμα ποικιλόχρων.	*Couleur de cou de Pigeon.*
Χρῶμα ἐρυθρὸν.	*Rouge.*
Χρῶμα ἐρυθρόφαιον.	*Rouge obſcur, Rouge brun.*

Coccineus color.	Scharlachrote Farb.
Minium, ii. Purpurissum, i.	Die Mena.
Sanguineus color.	Blutrote Farb.
Color roseus.	Rosenrote Farb.
Ex roseo pallens color.	Weicke Farb.
Sulfureus color.	Schwefelgelbe Farb.
Fulvus ferrugineus color.	Nägeleinbraune Farb.
Viridis color. Prasinus color.	Grasgrüne Farb.
Viride lætius.	Liechtgrüne Farb.
Fuscum viride.	Stahlgrüne Farb.
Viride Smaragdinum.	Smaragdengrüne Farb.
Porraceus color.	Lauchfarb.
Glaucus color.	Meergrüne Farb.
Herbaceus color.	Grasgrüne Farb.
Color violaceo, ianthinus, amethystinus.	Violbraune Farb.
Color tinctoris.	Färbersfarb.
Color pictoris, vel pigmétum.	Mahlerfarb.
Color aqueus.	Wasserfarb.
Color oleaceus.	Oelfarb.
Glaucus color.	Grünblaue Wasserfarb.
Badius color.	Braunrote/Kästenbraune F.
Dilutus color.	Eine bleiche Farb.
Niveus color.	Schneeweisse Farb.
Flavus color.	Weißaelbe oder goldgelbe F.
Fuscus color.	Braune Farb.
Cinericeus color.	Aschenfarb.
Inconstans, non durabilis, color.	Abgehende Farb.

Satur

Χρῶμα κόκκινον.	*Rouge éclatant.*
Μίλτος. Μιλτώδιον.	*Rouge vermillon.*
Χρῶμα αἱματῶδες.	*Rouge de ſang.*
Χρῶμα ῥοδινόν.	*Couleur de Roſe.*
Χρῶμα ὠχροῤῥόδινον.	*De Roſe ſeche.*
Χρῶμα θειοειδὲς.	*Couleur de ſoufre.*
Χρῶμα κροκοειδὲς.	*Tané.*
Χρῶμα πράσινον.	*Verd.*
Χρῶμα χλωρὸν.	*Verd gay.*
Χρῶμα κυάνεον.	*Verd brun.*
Χρῶμα σμαραγδῖνον.	*Verd d'Emeraude.*
Χρῶμα πρασοειδὲς.	*Verd de porreau.*
Χρῶμα γλαυκὸν.	*Verd de mer.*
Χρῶμα χλοερὸν ἢ χλωρὸν.	*Verd d'herbe.*
Χρῶμα ἰάνθινον, ἀμεθύστινον.	*Violet.*
Χρῶμα πρὸς τὰ βάμματα.	*Couleur de teinturier.*
Ζωγραφικὸν χρῖσμα.	*Couleur de peintre.*
Χρῶμα ὑδατοειδὲς.	*Couleur d'eau, ou aquatique.*
Χρῶμα ἐλαιοειδὲς.	*Couleur d'huile.*
Χρῶμα γλαυκοειδὲς.	*Couleur d'azur ou d'eau.*
Χρῶμα χελιδονιαῖον.	*Couleur baye.*
Χρῶμα ὑδαρὲς.	*Couleur blaffarde, qui n'eſt gueres chargée.*
Χρῶμα χιόνεον.	*Couleur blanche comme neige.*
Χρῶμα ξανθὸν.	*Couleur blonde.*
Χρῶμα φαιὸν.	*Couleur brune.*
Χρῶμα σποδοειδὲς.	*Couleur cendrée.*
Χρῶμα ἐξίτηλον.	*Couleur changeante.*

Satur color.	Eine volle Farb.
Murrhinus color.	Chalcedonier Farb.
Cæruleus color.	Hummelblaue Farb.
Coccineus color.	Scharlachrot.
Ferreus color.	Eisenfarb
Subniger vel nigricans color.	Braundunckle F. schwärtzlicht.
Molochinus color.	Heitere braunrote Farb.
Aureus color.	Goldfarb/ Goldgelb.
Helvus color.	Bleichrote Farb.
Plumbeus color.	Bleyfarb.
Obscurus color rutilus.	Dunckelrote Farb.
Murinus color.	Mäusfarb.
Mentitus color.	Falsche Farb.
Flammeus color.	Feuerfarb.
Floridus color.	Eine frische Farb.
Serenus, splendidus color.	Eine hohe / glantzende Farb.
Fulvus color.	Wachsgelbe Farb.
Subflavus color.	Gelbgrüne Farb.
Lentus, surdus color.	Dunckele/ trübe Farb.
Nativus color.	Natürliche Farb.
Color nigricans.	Schwärtzlichte Farb.
Nubilus color.	Dunckele Farb.
Pallidus color.	Todte/ bleiche Farb.
Obsoletus color. Decolor.	Verblichne Farb.
Suavis color.	Eine liebliche Farb.
Subrubicundus color.	Rötlichte Farb.
Subrufus color.	Dunckelgelb und rötlichte F.
Ardentissimus, rubicundus color.	Schöne rote Farb/wie Wangen.
Sordidus; tetricus color.	Heßliche Farb.
Unicolor.	Einfärbig.
Bicolor.	Zweyfärbig.

Mul-

Χρῶμα βάθυγρον, ἢ κατακορὲς.	*Couleur chargée.*
Χρῶμα μύρρινον.	*Couleur de Calcidoine.*
Χρῶμα κυάνεον.	*Couleur de ciel, couleur turquine.*
Χρῶμα κόκκινον ἐρυθρὸν.	*Couleur d'écarlatte.*
Χρῶμα σιδηροειδὲς.	*Couleur de fer.*
Χρῶμα ὑπόμελαν.	*Couleur de garence, grisé enfumée.*
Χρῶμα μαλαχοειδὲς.	*Couleur de gris violet.*
Χρῶμα χρυσοειδὲς.	*Couleur d'or.*
Χρῶμα κιρροειδὲς.	*Couleur de paille.*
Χρῶμα μολιβδοειδὲς.	*Couleur de plomb.*
Χρῶμα ὑπόπυρρον.	*Couleur de ruën enfumé.*
Χρῶμα μυοειδὲς.	*Couleur de souris.*
Χρῶμα νόθον, πεπλασμένον.	*Couleur fausse & batarde.*
Χρῶμα φλογοειδὲς.	*Couleur flamboyante.*
Χρῶμα ἀνθηρὸν καὶ ἀκμάζον.	*Couleur gaye & vive.*
Χρῶμα λαμπρὸν, καὶ φαεινὸν.	*Couleur haute.*
Χρῶμα κηροειδὲς.	*Couleur jaune comme cire.*
Χρῶμα ξανθόχλωρον.	*Couleur jaunâtre.*
Χρῶμα κωφὸν καὶ ἀμαυρὸν.	*Couleur morne ou triste.*
Χρῶμα γνήσιον, φυσικὸν.	*Coleur naïve ou naturelle.*
Χρῶμα ὑπόμελαν.	*Coleur noir astre.*
Χρῶμα σκοτοειδὲς.	*Couleur obscure.*
Χρῶμα νεκρεμαῖον, ἢ ὠχρὸν.	*Couleur pasle.*
Χρῶμα ἄχρων, ἀφανιζόμενον.	*Couleur passée.*
Χρῶμα ἔυχαρες, ἐυπρόσωπον.	*Couleur plaisante à l'œil.*
Χρῶμα πυρρίζον.	*Couleur ou geatre.*
Χρῶμα ὑπόπυρρον.	*Couleur rousse.*
Χρῶμα διάπυρον, ἐυπρόσωπον.	*Couleur vermeille.*
Χρῶμα λυγρὸν.	*Couleur vilaine.*
Μονόχρωμα.	*D'une couleur.*
Δίχρως.	*De deux couleurs.*

Multicolor.	Vielfärbig.
Versicolor, varius.	Von verschiedenen Farben.
Nexus *vel* commissura coloris in alium abeuntis, fluentis, ad aliú descendentis. Colorú harmoge.	Die Farbmischung.
§. 10. Odores.	§. 10. Allerley Geruch.
Odores, rum. Odoraméta, orum. Odorata aromata.	Wolriechend Gewürtz.
Moschus, i. m.	Bisem.
Ambarum, i.	Ambra.
Felis odoratæ pulvis.	Zibeth.
Pulvis odorarius.	Rauchpulver.
Pulvis Cyprius.	Wolriechend Haarpulver.
Odoraria massula.	Ofenmasse/Kachelreiber.
Odoratus pastillus, i.	Rauchkertzlein.
Unguentum odoriferum.	Pommade.
Ex Gesimini flore aroma.	Pommade von Jesmin.
Inodoratus sacculus.	Rauchsäcklein.
Imbutus moscho sacculus.	Bisemsäcklein.
Elementarius Ambari flos.	Ambræ Essentz.
Expressus Rosæ cremor.	Rosen-Essentz.
Elicitus Tuberosâ flos.	Auszug deß Ind. Hyacinth.
Defæcatior moschi substantia.	Bisem-Spiritus.
Aqua odorata.	Wolriechend Wasser.
Citrii floris aqua.	Citronenblumen-Wasser.
Odoraria Angelica.	Engelwurtz-Wasser.
Floris omnigeni cremor odorarius.	Tausendblumen-Wasser.
Laser, is. n.	Benzoin.
Styrax, cis. n.	Storax.
Tus, uris.	Weyrauch.

Πολύχρως, ὁ καὶ ἡ.	*De plusieurs couleurs.*
Ποικιλόχρως.	*De diverſes couleurs.*
Ἁρμογὴ τῶν χρωμάτων.	*Nuance de couleurs.*
§. 10. Ὀσμαὶ ποικίλαι.	§. 10. Odeurs.
Εὐώδη ἀρώματα.	*Odeurs, Senteurs, Parfums.*
Μόσχος, ὁ.	*Muſc.*
Ἄμβρα, ἡ.	*Ambre-gris.*
Αἴλουρος μοσχικὸν πρίμμα.	*Ciuette.*
Πρίμμα ἔυοσμον.	*Poudre de ſenteurs.*
Πρίμμα κύπριον.	*Poudre de Chypre.*
Μαζίον ἐυώδες.	*Pâte de ſenteurs.*
Τροχίσκος ὀζώδης.	*Paſtille.*
Μύρον ἀρωματοφόρον.	*Pommade.*
Μύρον ζαμβάκινον.	*Pommade de Jaſmin.*
Θυλάκιον ἔυοσμον.	*Sachet de parfums.*
Θυλάκιον ἔμμοσχον.	*Pochette muſquée.*
Ἔκπασμα τῆς Ἄμβρας.	*Eſſence d'Ambre.*
Ἔκπασμα τῶν ῥόδων.	*Eſſence de Roſes.*
Ἔκπασμα τῆς ὑακίνθου Ἰνδικῆς.	*Extrait de Tuberoſe.*
Ἄτμυγος μόσχου ὐσία.	*Eſprit de muſc.*
Ὕδωρ ἔυ ὄζον.	*Eau de ſenteurs.*
Ὕδωρ κυτίνου.	*Eau de fleurs d'Orange.*
Ὕδωρ ἐξ Ἀγγελικῆς.	*Eau d'Ange.*
Ὕδωρ χιλίων ἀνθέων.	*Eau de mille-fleurs.*
Σιλφίου ὀπὸς.	*Benjoin.*
Στύραξ, ἡ.	*Storax.*
Λίβανος, ὁ. λιβανωτὸς, ὁ.	*Encens.*

METALLA, ET FOSSILIA METALLIS COGNATA.

D. Quid Fossilia vocas, seu Metallica?

R. Quæ reperiuntur in fodinis seu venis metallicis.

D. Quænam autem sunt illa, quæ in iis reperiuntur?

R. Metalla, Fossilia metallica, & Lapides.

§. 1. Metalla.

Aurum, i.
Aurifodina, æ, Auraria, æ.
Segullum, i.

Aurum obryſum, *vel*, obruſum; igne excoctum.
Aurum eximiæ obryſæ.
Aurũ vicenariæ ternariæ ac dodrantalis obryſæ.
Electrum, i.

Aurum informe, infectum, rude.
Aurum elaboratum, factũ.
Aurum impolitum.
Aurum raſile.

Aurum politum.

Die Metall und Mineralien/ſo den Metallen verwandt ſind.

D. WAs nenneſt du die Mineralien?

R. Welche in den Ertzgruben oder Metalliſchen Adern gefunden werden.

D. Welche ſind aber dieſe/ die daſelbſt gefunden werden?

R. Die Metall/die Mineralien/ und die Stein.

§. 1. Die Metall.

Gold.
Goldgruben.
Gold-Ader.

Fein rein geläutert Gold.
Das feinſte Gold.

Gunterfey. Gold mit Silber gemiſcht.

Ein Klumpen Gold/ oder ein unausgearbeitetes Gold.
Ausgearbeitetes Gold.
Unpolirtes Gold.
Geſchrotten Gold/ oder Gold-Staub.
Polirtes Gold.

Aurum

Μέταλλα, καὶ ὀρυκτὰ, τοῖς μετάλλοις ἀδελφά.

LES METAUX ET MINERAUX.

D. Τί ὀνομάζεις τὰ ὀρυκτὰ ἢ μεταλλικά;

R. Ὅσα ἐν ταῖς μεταλλείαις ἢ φλεψὶ μεταλλικαῖς ἐυρίσκεται.

D. Τίνα ἐστὶ τὰ ἐκεῖνα, ἅτινα ἐκεῖ ἐυρίσκεται.

R. Τὰ μέταλλα, τὰ ὀρυκτὰ, τὰ μεταλλικὰ, καὶ οἱ λίθοι.

D. *Qu'appellez-vous Mineraux?*

R. *Ce que l'on trouue dans les mines.*

D. *Et qu'eſt-ce que l'on y trouue?*

R. *Les Metaux, les Mineraux, & les Pierres.*

§. 1. Τὰ Μέταλλα.

§. 1. Metaux.

Χρυσὸς, ὁ.
Χρυσωρυχία.
Φλὲψ χρυσῆ.

Or.
Mine d'Or.
Manne, ſorte de ſable, indice de la mine d'Or, cachée ſous ce ſable.

Ὄξυζον.

Or épuré, fin & pur.

Χρυσὸς βίλτις Ⓖ.

Or de 23. carats & 3. quarts, le plus pur qu'on puiſſe trouuer.

Ἤλικτρον, τὸ.

Bas Or, mélangé d'vne cinquiéme d'Argent, Or blanc.

Χρυσὸς ἀσκεύας Ⓖ.

Or en maſſe, en billon, non trauaillé.

Χρυσὸς πεποιημένος Ⓖ.
Χρυσὸς ἀκατέργας Ⓖ.

Or, mis en œuure.
Or mat.

Χρυσὸς ξυσὸς.

Or ras, non bruny.

Χρυσὸς ἐξειργασμένος Ⓖ.

Or bruny.

Aurum malleatũ, ductile.	Geschlagen Gold.
Aurum foliatum, aurum bractearium.	Gold-Blätlein.
Aurum regulare.	Gold zu kleinen Stücken geschlagen.
Aurum molitum.	Gemahlen Gold.
Aurum dilutum, maceratum.	Genetztes Gold damit zu übergulden.
Aurum pigmentarium.	Gold zum Malen.
Aurum in fila ductum. Aurum tractile, textile.	Gezogen Gold.
Aurum netum.	Gesponnen Gold.
Aurum textum.	Gewürcktes Gold.
Aurum serico inumbratũ.	Gold/so mit Seidẽ vermischt.
Aurum signatum.	Geprägtes Gold.
Aurum fusum.	Gegossen Gold.
Argentum, i.	Silber.
Argenti fodina. Argentaria, æ.	Silbergrub.
Argenti vena.	Silber-Adern.
(Quæ verba in aurum cadere diximus modò, Argento item convenire certum est.)	(Was für Reden von dem Gold kõnen gebraucht werden / haben wir nunmehr gesagt / und ist gewiß / daß sie dem Silber auch mögen zugeeignet werden.)
Æs, æris. n.	Das Ertz.
Instrumentum æreum, *vel*, æneum.	Ein von Ertz zubereitetes Instrument.
Filum æreum.	Ein ehrener Drat.
Æs Cyprium.	Kupffer.
Orichalcum, i. n.	Messing.

Χρυσὸς σφυρήλατος.	*Or écaché.*
Πέταλον χρυσοῦν.	*Or battu en feüilles.*
Χρυσὸς ἐλατός.	*Or battu en menuës lames.*
Χρυσὸς ἀλιλεσμένος.	*Or moulu.*
Χρυσὸς τηκτὸς, ὑγρὸς.	*Or, mis en pâte, pour dorer.*
Χρυσὸς, ᾧ ζωγράφοι χρῶνται.	*Or de coquille.*
Νήματα χρυσᾶ, ἢ πλέγματα χρυσᾶ.	*Or trait.*
	Or filé.
Χρυσὸς ὑφαντὸς.	*Or tissu.*
Χρυσὸς ὑφαντὸς.	*Or nué, ombragé de soye.*
Χρυσὸς σεσημασμένος.	*Or monnoyé.*
Χρυσὸς χυτὸς.	*Or de fonte.*
Ἄργυρος, ὁ.	*Argent.*
Ἀργυρῖτις. ἀργυρεῖον.	*Mine, ou miniere d'Argent.*
Φλὲψ ἀργύρου.	*Veine d'Argent, veine de terre produisant l'Argent.*
(Τὰς φράσεις ταύτας τὰς περὶ τοῦ χρυσοῦ λεγομένας νῦν εἰρήκαμεν, καὶ σαφὲς, ὅτι ταυταὶ τῷ ἀργύρῳ ὁμοίως προσήκουσι.)	(*Tous les termes de l'Or, lesquels nous venons d'expliquer, s'attribuent aussi à l'Argent.*)
Χαλκὸς, ὁ.	*Airain.*
Ὄργανον χαλκοῦν.	*Instrument d'Airain.*
Νῆμα χαλκοῦν.	*Fil d'Archal.*
Χαλκὸς Κύπριος.	*Cuivre, Airain rouge.*
Ὀρείχαλκον.	*Laiton, Airain jaune.*

Χαλ-

Æs ſtatuariũ. Æs orichalco & caldario miſtum.	Stuckmeſſing.
Æs caldarium.	Glockenſpeis.
Plumbum, i.	Das Bley.
Plumbago, inis. Galena, æ.	Bleyertz.
Plumbaria fodina.	Bleygruben.
Stannum, i. n.	Das Zinn.
Aqualis ſtanneus.	Zinnen Gießkandel.
Ferrum, i.	Das Eiſen.
Porca, æ. Ferraria porca. Trabs liquati ferri triangula.	Ein dicker eiſerner Triangul.
Sectura ferraria.	Schmidhammer.
Strictura, æ.	Glũende Funcken vom Eiſen.
Ferrumen, inis.	Eiſenlöthung.
Ferrugo, inis.	Roſt.
Ferri ſcoria, æ.	Hammerſchlag / Schlacken.
Scobs, bis. f. Ramentum, i. n.	Der Feilſtaub.
§. 2. Foſſilia Metallis cognata.	§. 2. Mineralien ſo den Metallen verwandt ſind.
Argentum vivum.	Das Queckſilber.
Hydrargyrum, i.	Silberplatten.
Chalcanthum, i.	Victril od Schuſterſchwartz.
Sal ammoniacus. Sal foſſilis.	Gegraben Saltz.
Sal nitrarius. Sal nitrum.	Salpeter.
Chryſocolla, æ. f.	Berggrũn.
Alumen, inis. n.	Alaun.
Auripigmentum, i. Arſenicum, i.	Operment.

Sti-

Χαλκὸς πρὸς ἀγάλματα.	*Bronze, composé de Laiton & de rosette.*
Χαλκὸς χυτός.	*Bronze de fonâre, qui ne souffre point le marteau.*
Μόλυβδος.	*Plomb.*
Μολύβδαινα, ἡ.	*Mine, ou veine de plomb, la matiere dont il est fait.*
Μολυβδωρυχία, ἡ.	*Miniere de Plomb.*
Κασσίτερος, ὁ.	*E'taim, plomb blanc.*
Ὑδρία κασσιτερίνη.	*Aiguiere d'E'taim.*
Σίδηρος, ὁ.	*Fer.*
Δοκὸς σιδήρου τρίγωνος.	*Gueuse de fer.*
Σιδηρεῖον, τὸ.	*Martinet de fer.*
Σπινθῆρες, οἱ.	*E'tincelle de fer, quand on le bat.*
Κόλλα σιδήρου.	*Soudure de fer.*
Ἰὸς σιδήρου.	*Roüille de fer.*
Σκωρία, ἡ.	*Machefer, crasse de fer.*
Ῥίνισμα, τὸ. πρίσμα, τὸ.	*Limaille de fer, ou d'autre metal.*
§. 2. Ὀρυκτὰ, τοῖς μετάλλοις ἀδελφά.	§. 2. Mineraux.
Ὑδράργυρον φυσικὸν, τὸ.	*Mercure, ou Argent vif naturel.*
Ὑδράργυρον ἔντεχνον.	*Argent vif artificiel.*
Χάλκανθον, τὸ.	*Vitriol.*
Ἅλας ὀρυκτός.	*Sel ammoniac.*
Νίτρον. ἀφρόνιτρον, τὸ.	*Salpetre.*
Χρυσόκολλα, ἡ.	*Borax, auec quoy l'on soude l'or.*
Στυπτηρία, ἡ.	*Alun.*
Ἀρσενικὸν, τὸ.	*Orpin, orpiment, arsenic.*

Στίμ-

Stibium, ii. n.	Spießglas.
Sandaracha, æ. f.	Arabischer Virniß.
Cadmia, æ f.	Calmey.
Smiris, idis. f.	Schmergel.
Ochra, æ. f.	Berggeel.
Lithargyrus, i. m.	Silberschaum.
Chrysitis, is. f.	Goldklet.
Argyritis, is. f.	Silberklet.
Pyrites lapis.	Feuerstein.
Chalcitis, is. f.	Rot Atrament.
Concretum ex argento vivo & ammoniaco.	Etwas aus Spießglas und Queckſilber zuſamengebrannt.
Amylum, i.	Sterck.

§. 3. Lapides communes. §. 3. **Gemeine Steine.**

Lapis, dis. Saxum, i. Petra, æ.	Stein.
Lapillus, i	Steinlein.
Vivus lapis. Vivæ rupis saxum.	Felſenſtein.
Lapis caducus.	Merber Stein.
Marmoreæ lævitatis saxũ.	Marmelglatter Stein.
Lapis quadratus.	Quaderſtein.
Lapis cæmentitius.	Bruchſtein.
Tophus, i. m.	Topffſtein.
Pumex, icis. Lapis bibulus.	Bimſemſtein.
Cos, tis. f.	Wetzſtein.
Pyrites, æ. m.	Feuerſtein.
Lapis Lydius.	Probierſtein.
Later, eris. m.	Ziegelſtein.
Gypſum, i.	Gyps.
Silex, icis. m. Lapis siliceus.	Küſſelſtein.

Tal-

Στίμμι, τὸ.	*Antimoine.*
Σανδαράχη, ἡ.	*Sandaraque.*
Καδμία μεταλλικὴ.	*Calamine.*
Σμίεις, ἡ.	*Emeril.*
Ὤχρα, ἡ.	*Ochre.*
Λιθάργυρος.	*Litharge, écume de plomb meslée auec de l'argent.*
Χρυσῖτις, ἡ.	*Litharge dorée, qui sort de la mine d'or.*
Ἀργυρῖτις, ἡ.	*Litharge argentée.*
Πυρίτης, ὁ.	*Macassite.*
Χαλκῖτις.	*Couperose, pierre minerale, à faire teinture bleüe.*
Ἐξ ὑδραργύρου καὶ ἀμμωνιακοῦ σωματικὸς.	*Sublimé.*
Ἄμυλος, ὁ. & ἄμυλον, τὸ.	*Amidon.*
§. 3. Λίθοι κοινοὶ.	§. 3. Pierres communes.
Λίθος.	*Pierre.*
Λιθάριον, τὸ.	*Petite pierre.*
Ῥυτοφυὴς λίθος. ἐῤῥιζωμένος σκόπελος.	*Pierre vive.*
Φθαρτὸς λίθος.	*Pierre morte.*
Μάρμαρος.	*Pierre de choin.*
Τετράγωνος λίθος.	*Pierre de taille.*
Ὁ ἐκ τῶν χαλίκων σεσωρευμένος.	*Pierre de bloc, ou de moilon*
Πώρος, ὁ.	*Pierre de Tuf.*
Κίσσηρις, ἡ.	*Pierre ponce.*
Ἀκόνη. θηκτή.	*Pierre cueux, à aiguiser.*
Πυρίτης, ὁ.	*Pierre à feu.*
Λίθος λύδιος.	*Pierre de touche.*
Πλίνθος, ἡ.	*Brique.*
Τύφος, ἡ.	*Platre.*
Χάλιξ, ικος.	*Caillou.*

Talcus, i. Lapis specularis.	Ein helleuchtender Stein.
Ardosius lapis. Lapis scissilis.	Schifferstein.

§. 4. Lapides pretiosi.

§. 4. Edelgesteine.

Achates, æ. m.	Achat.
Magnes, etis.	Magnet.
Alabastrites, is. m.	Alabaster.
Succinum, i.	Bernstein.
Ambarum, i.	Ambragriß.
Amethystus, i. f.	Amethyst.
Beryllus, i.	Beryll.
Besoardicus lapis.	Besoar.
Sardonychus, i. m.	Sardonych.
Chrysolithus, i. f.	Chrysolith.
Coralium, ii.	Corallen.
Corneola, æ. f.	Carniol.
Crystallus, i. f.	Crystall.
Adamas, antis. m.	Deamant.
Carbunculus, i. m.	Carfunckel.
Smaragdus, i. m.	Smaragd.
Opalus, i. m.	Opelstein.
Carchedonius, ii. m.	Granatstein.
Hyacinthus, i. m.	Hyacinth.
Jaspis, idis. f.	Jaspis.
Gagates, æ, m.	Schwartzer Bernstein.
Lapis stellatus.	Sternstein.

Marmor, is. n.	Marmelstein.
Opalus, i. m.	Opal.
Porphyrites, æ. m.	Porphyre.
Carbunculus, i. m.	Rubin.
Sardonyx, ychis. m.	Onichel.

Sapphi-

Λίθος κατοπτρικὸς.	*Talc.*
Λιθοστίβη.	*Ardoise.*
§. 4. Λίθοι τίμιοι.	§. 4. Pierres precieuses.
Ἀχάτης, ὁ.	*Agathe.*
Μαγνήτης.	*Aimant.*
Ἀλαβαστρίτης.	*Albátre.*
Ἤλεκτρον.	*Ambre.*
Ἄμβρα.	*Ambre-gris.*
Ἀμέθυστος.	*Amethyste.*
Βήρυλλος.	*Beril.*
Βέζοαρ.	*Besoar.*
Σαρδόνυξ.	*Camayeu.*
Χρυσόλιθος.	*Chrysolithe.*
Κουράλιον.	*Coral.*
Σάρδιος.	*Cornaline.*
Κρύσταλλος.	*Crystal.*
Ἀδάμας.	*Diamant.*
Ἄνθραξ.	*E'carboucle.*
Σμάραγδος.	*E'meraude.*
Παιδέρως, ωτος, ὁ.	*Girasol, sorte d'Opale.*
Καρχηδόνιος.	*Grenat, ou Granate.*
Ὑάκινθος.	*Hyacinthe.*
Ἴασπις.	*Jaspe.*
Γαγάτης.	*Jayet, Jeez.*
Ἀστερίας.	*Le Lapis, pierre de couleur d'azur, marquée d'étoilles d'or.*
Μάρμαρος.	*Marbre.*
Παιδέρως.	*Opale.*
Πορφυρίτης, ὁ.	*Porphyre.*
Πυρωπὸς.	*Rubis.*
Σαρδόνυξ.	*Sardoine.*

Sapphirus, i. f.	Sapphir.
Hæmatites, æ. m.	Blutstein.
Serpentaria.	Schlangenstein.
Nitor.	Der Glantz eines Edelgesteins.
Topazius, ii. f.	Topaß.
Turcica gemma. Callais, idis. f.	Türckis.
Ebur, oris. (Tametsi non Lapis, aliquem habere potest inter gemmas locum.)	Helffenbein/(ob es gleich kein Stein / kan es doch unter den Edelgesteinen seinen Platz haben.)
§. 5. Gummi varia genera.	§. 5. Allerhand Arten Gummi.
Gummi, i. n. indecl.	Der Gummi.
Pix, cis. f.	Das Pech.
Resina, æ. f.	Das Hartz.
Camphora, æ.	Der Campffer.
Laser, is. n.	Der Benzuin.
Styrax, cis. f.	Der Storax.
Myrrha, æ. f.	Die Myrrhen.
Tus, ris. n. (Huc revocari possunt:)	Der Weyrauch. (Hieher können gezogen werden:)
Cera, æ.	Das Wachs.
Cera Hispanica.	Spannisch Wachs.
Cera Punica.	Weiß Wachs.
Cera Pontica, fulva.	Gelb Wachs.
Miniatula cera, vel minia-	Rot Wachs.
Propolis, is. (ta.	Jungfrauen Wachs.
Sebum, *vel*, sevum, i.	Unschlitt / Talck.
Gummitio juniperina.	Der Verniß.

Σάπφειρος.	*Saphir, (ou comme quelques-uns l'écriuent) Zaphir.*
Αἱματίτης, ὁ. χιτὼν	*Sanguine.*
Ὄφίτης, ὁ.	*Serpentine.*
Λίγδη, ἡ. φῶς, τὸ.	*Eau ou lustre de pierre precieuse.*
Τοπάζιος.	*Topaze.*
Κάλλαϊς.	*Turquoise.*
Ὀδοὺς ἐλέφαντος. (Εἴπερ λίθος ἐστὶν, ἔμπα ἐν τοῖς λίθοις τέτον ἐυρίσκει.)	*Yvoire. (Combien que n'est pas vne pierre, toutefois il peut être mis entre le rang de la pierrerie.)*
§. 5. Κόμμι πανταδαπόν.	§. 5. Les Gommes.
Κόμμι.	*Gomme, suc endurcy & condensé.*
Πίσσα.	*Poix.*
Ῥητίνη.	*Resine, poix-resine.*
Κάφυρα.	*Camphre.*
Λάσαρον.	*Benjoin.*
Στύραξ.	*Storax, ou Styrax.*
Σμύρνα.	*Myrrhe.*
Λιβανωτὸς. (Δενδρο τίθεται δὲ ναται καὶ τάδε.)	*Encens.*
Κηρὸς.	*Cire.*
Κηρὸς ἱσπανικὸς.	*Cire d'espagne.*
Κηρὸς λευκὸς.	*Cire blanche.*
Κηρὸς ποντικὸς.	*Cire jaune.*
Κηρὸς μιλτώδης.	*Cire rouge.*
Παρθενολίς, ἡ.	*Cire Vierge.*
Στέαρ, ατος, ὁ.	*Suif.*
Κόμμι ἀρμένιον.	*Vernis.*

CAPUT V.

De Aqua.

AQua, vel naturalis est, vel factitia.

§. 1. Aqua nativa.

Aqua viva, jugis, perennis, saliens.
Aqua potui probata.
Aqua reses, pigra, stagnans.

Aqua limpida.
Reses, stagnans aqua.
Aqua limpida.
Aqua turbida, lutulenta.
Fluens, manans aqua.
Aqua profluens.
Saxo fluens aqua viva.

Aqua fontana.
Aqua fluviatilis.
Aqua marina.
Aqua palustris.
Aqua nivalis.
Aqua marina.
Aqua lacustris.
Aqua puteana.
Aqua cisternina.
Aqua pluvia.

§. 2. Aqua factitia.

Aqua stillatitia, distillata.
Aqua Rosacea.

Das Fünffte Capitel.

Vom Wasser.

DAs Wasser ist entweder natürlich oder künstlich.

§. 1. Das natürliche Wasser.

Das lebendige Wasser/springend Brunnenwasser.
Wasser/das zu trincken ist.
Ein faul und stillstehendes Wasser.
Hell/ rein Wasser.
Still und faul Wasser.
Frisch Wasser.
Trüb Wasser.
Fliessend Wasser.
Fliessend Wasser.
Aus einem Felsen quellendes Wasser.
Brunnenwasser.
Flußwasser.
Seewasser.
Pfützenwasser.
Schneewasser.
Meerwasser.
Pfützenwasser.
Schöpffbrunnen-Wasser.
Cistern-Wasser.
Regenwasser.

§. 2. Kunstreich Wasser.

Ein gebrannt Wasser.
Rosenwasser.

Aqua

Κεφάλαιον πέμπτον.

Περὶ ὕδατος.

Ὕδωρ ἢ φυσικόν ἐστιν, ἢ ἔντεχνον.

§. 1. Ὕδωρ φυσικόν.

Ὕδωρ ἄϊσναον, ζωὸν, ἀλλόμενον.

Ὕδωρ πότιμον.
Στάσιμον ὕδωρ καὶ νωθρόν.

Ὕδωρ καθαρὸν καὶ διαφανές.
Ὕδωρ ἰξάμενον, φαῦλον.
Ὕδωρ ὑγιὲς. ὕδωρ διαφανές.
Ὕδωρ θολερόν.
Ὕδωρ ῥεόμενον.
Ὕδωρ ῥέον.
Πετρόῤῥυτον ὕδωρ.

Πηγαῖον ὕδωρ.
Ποταμιαῖον ὕδωρ.
Θαλάσσιον ὕδωρ.
Ὕδωρ ἑλῶδες.
Ὕδωρ χιονῶδες.
Ὕδωρ ἁλικόν.
Ἑλῶδες ὕδωρ.
Φρεατιαῖον ὕδωρ.
Ὕδωρ ἐκ τῆς σεξαμινῆς.
Ὕδωρ ὑέτιον.

§. 2. Ὕδωρ ἔντεχνον.

Ὕδωρ καυστικόν.
Ὕδωρ ῥόδινον.

CHAPITRE V.

De l'Eau.

L'EAU se diuise en *Naturelle & Artificielle.*

§. 1. Eau Naturelle.

Eau viue, ou de fontaine.

Eau à boire.
Eau morte, croupissante.

Eau claire.
Eau croupie ou endormie.
Eau fraische.
Eau trouble.
Eau coulante.
Eau courante.
Eau de roche.

Eau de fontaine.
Eau de riuiere.
Eau de mer.
Eau de marais.
Eau de neige.
Eau de mer.
Eau de lac.
Eau de puy.
Eau de citerne.
Eau de pluye.

§. 2. Eau Artificielle.

Eau distillée.
Eau Rose.

Aqua vinaria.
Aqua odoraria.
Aqua ferro candente excocta.
Aqua excretoria.
Aqua medicata.

D. Quænam illa sunt loca, in quibus Aqua naturalis est?

R. Hæc sunt:
Mare. n.
Lacus, ûs. m.
Palus, udis. f.
Flumen, inis. Amnis, is.
Fons, tis. m.
Puteus, ei. m.
Cisterna, æ.
Thermæ, arum.

Brantwein.
Wolriechend Wasser.
Wasser / darinn ein glüend Eisen gelescht worden.
Scheidwasser.
Artzneywasser.

D. Welches sind die Oerter / da sich das natürliche Wasser aufhält?

R. Diese sinds:
Das Meer.
Der See.
Die Pfützen.
Der Fluß.
Der Brunn.
Der Schöpffbrunn.
Die Cistern.
Das warme Bad.

§. 3. De Mari.

D. Quæ Maris latitudo est?

R. Major est quàm Terræ.

D. Estne tam altum Mare quàm Terra?

R. Minimè verò; ubi enim altius est mare, vix leucæ quadrantem adæquat profunditate, si perraras voragines exceperis, quarum fundum nulla hactenus bolis explorare potuit. At verò Terræ altitu-

§. 3. Vom Meer.

D. Welches ist die Breite deß Meers?

R. Es ist gröſſer denn die Erd.

D. Ist das Meer so tieff als die Erden?

R. Nein. Denn wo das Meer sehr tieff ist / gleichet kaum seine Tieffe einem Viertel Frantz. Meile/ausgenommen die Würbel/ welche aber gar selten zu finden sind / welcher Boden durch keinẽ Bleywurff kan erfunden werden.

do

Οὖνος καυστικὸς.	*Eau de vie.*
Ὕδωρ ἔυοδμον.	*Eau de senteur, ou d'Ange.*
Ὕδωρ, ἐν ᾧ σίδηρος πυρούμενος ἐσβέσθη.	*Eau ferrée.*
Χρυσόλκα, ἡ.	*Eau de départ.*
Ὕδωρ φαρμακῶδες.	*Eau droguée.*
D. Τίνες οἱ τόποι, ἐν οἷς ὕδωρ φυσικὸν εὑρίσκεται;	D. *Quels sont les lieux, où l'Eau naturelle se trouue?*
R. Οὗτοι.	R. *Ceux-cy.*
Θάλασσα. ἅλς. πέλαγος.	*Mer.*
Λίμνη.	*Lac.*
Ἕλος, τὸ.	*Marais.*
Ποταμὸς, ὁ.	*Riuiere.*
Πηγὴ. κρήνη.	*Fontaine.*
Φρέαρ, τὸ.	*Puy.*
Ὑδροθήκη. Δεξαμενὴ.	*Citerne.*
Θερμαὶ.	*E'tuues, Bains chauds.*
§. 3. Περὶ τῆς Θαλάσσης.	§. 3. De la Mer.
D. Πόσον τὸ πλάτος τῆς θαλάττης;	D. *QV'ELLE est la largeur de la mer?*
R. Θάλασσα τῆς γῆς μείζων ἐστὶ.	R. *Elle est plus grande que celle de la Terre.*
D. Εἴ τι ἡ θάλασσα οὕτως βαθεῖά ἐστιν, ὡς ἡ γαῖα;	D. *La Mer est-elle aussi profonde que la Terre?*
R. Οὐδαμῶς, ὁπῦ γὰρ ἡ θάλασσά ἐστι βαθυτέρα, μόλις τὸ τεταρτημόριον τῦ μιλίυ τῇ βαθύτητι ἰσοῖ, παρεκτὸς τῶν βαράθρων, μάλα σπανίων ὄντων, ὧν τὸ βένθος ὀυδεμία βολὶς καταπειρᾷν ἐδύνατο. Τὸ δὲ βάθος τῆς γῆς δὶς χίλια	R. *Il s'en faut bien; puisque la plus grande profondeur de la Mer n'est pas de guere plus d'vn quart de lieuë, excepté quelques goufres, dont on n'a pas encore trouué le fond; où la profondeur de*

do bis mille, ducentas leucas complectitur.

Aber die Tieffe der Erden begreifft in sich 2200. Meil.

D. Quæ sortitur Nomina Mare?

D. Was hat das Meer für Namen?

R. Varia, verùm omnium celeberrimum nomen est, Oceanus.

R. Unterschiedliche/ unter allen aber ist der fürnehmste der Ocean.

D. Quæ alia ejus Nomina sunt?

D. Welches sind seine andere Namen?

R. Præcipua hæc sunt:

R. Die vornehmsten sind diese:

Mare Ortivum, Occiduum, Boreale, Australe.

Das Meer gegen Aufgang/ Nidergang/ Mitternacht/ Mittag.

Mare Balticum,
Der Belt.

Mare rubrum,
Das rote Meer.

Mare Mediterraneum,
Das mittelländische Meer.

Archipelagus, i. n. *vel*, Mare Ægæum.
Das Egeische Meer.

Propontis, idis. f.
Das Meer zwischen Callipolis und Constantinopel.

Pontus Euxinus,
Das Euxinische Meer.

Palus Mæotis, idis. f.
Mæotis.

Mare Caspium.
Das Caspische Meer.

Sinus Adriaticus. Mare Adriaticum.
Das Adriatische Meer.

Glacialis Oceanus.
Das Mitternächtige/ gefrorne Meer.

Altum Maris, altum Mare.
Das volle Meer/ die offenbare See/ die Höhe der See.

Navim conscendere, per Mare iter facere.
Sich auf das Meer begeben.

D. Quid

καὶ διακόσια μίλια περιέχει.	*la Terre est de deux mille & deux cents lieues.*
D. Τίνα ὀνόματα ἔχει ἡ θάλασσα;	D. *Quels sont les Noms de la Mer?*
R. Ποικίλα, ἐν οἷς ἀριστεύει τὸ ὄνομα, Ὠκεανὸς.	R. *Elle a diuers noms, mais le plus commun de tous est celuy d'Ocean, la grande Mer.*
D. Τίνα ἐστὶ τὰ ἕτερα αὐτῆς ὀνόματα;	D. *Quels sont les autres Noms?*
R. Τὰ ἐξαίρετα, ταῦτα.	R. *Les principaux sont ceux-cy.*
Θάλασσα ἀνατολικὴ, δυτικὴ, ἀρκτικὴ, καὶ νοτία.	*La Mer du Leuant, du Ponant, du Nord, & du Sud, c'est à dire, de l'Orient, de l'Occident, du Septentrion, & du Midy.*
Πέλαγος Βαλτικὸν.	*La Mer Baltique.*
Πέλαγος Ἐρυθραῖον.	*La Mer rouge.*
Θάλασσα μεσόγειος.	*La Mer Mediterranée.*
Πέλαγος Αἰγαῖον.	*L'Archipelage, ou l'Archipel.*
Προποντὶς.	*La Mer S. George, ou Propontide.*
Πόντος Εὔξεινος.	*La Mer noire.*
Μαιῶτις.	*La Palus Meotide.*
Κασπία θάλασσα.	*La Mer morte.*
Ἀδρίας, ὁ.	*La Golfe de Venise.*
Παγετώδης Ὠκεανὸς.	*La Mer gelée ou glacée.*
Πέλαγος, τὸ. Εὐρεῖα θάλασσα, ἡ.	*La haute Mer, ou la pleine Mer.*
Εἰς τὴν ναῦν ἐμβαίνειν. Ναυτίλλεσθαι. Πλέειν.	*Se mettre sur la Mer.*

D. Quid in Mari obſervandum eſt?
R. Quæ ſequuntur.

D. Was iſt im Meer in acht zu nehmen?
R. Was hier folget.

Fretum, i.
Fretum Gaditanum, vel Herculeum.

Die Meereng oder Sund.
Das Meer zwiſchen beyden Vorgebürgen Calpa und Abyla.

Helleſpontus, i. m.

Der Helleſpont.

Refuſum mare.

Das ausgelaſſene oder übergeloſſene Meer.

Mare fluctuans & ſtrepitans, exæſtuans & perſtrepens.

Das ungeſtümme / rauſchende und brauſſende Meer.

Sinus, ûs. m.
Inſula, æ. Terra, aquis undique cincta.
Peninſula, æ. Cherſoneſus, i. f.
Iſthmus, i. Terræ fauces inter duo maria.
Continens, tis. f.
Portus, ûs.
Vadoſa maris ora.

Der Meerbuſen.
Inſul. Ein Land/ſo rings mit Waſſer umgeben.
Ein Halb-Inſul.
Die Erd-eng. Erdſchlund zwiſchen zweyen Meeren.
Das feſte Land.
Der Port/ Meerhaf.
Ort im Meer/ſo nicht ſonderlich tieff/ da man anfahren kan.

Ora, æ. Littus, oris. n.
Caput, itis. Promontorium, ii.
Promontoriolum. Littus prominens.
Abrupta & excelſa ora.

Das Geſtad.
Das Vorgebürg.
Ein erhabener Hügel an dem Geſtade deß Meers.
Ein hoh und abhängig Geſtad.

Scopulus, i. m.

Steinklippen.

Arenæ

D. Τίνα ἐν τῇ θαλάσσῃ σκεπτέα;

D. *Qu'eſt-ce que l'on doit remarquer en la Mer?*

R. Τὰ ἑπόμενα.

R. *Les choſes ſuiuantes.*

Πορθμός.

Détroit, ou bras de Mer.

Ἡράκλειος πορθμός.

Détroit de Gibraltar.

Ἑλλήσποντος.

Détroit de Gallipoli, ou Bras de S. George.

Πλημμύρα, ἡ.

Mer eſpandüe ou desbordée.

Θάλασσα κυμαίνουσα καὶ ἠχοῦσα.

La Mer flottante, bruyante & murmurante.

Κόλπος.

Golfe, ou Sein.

Νῆσος, ἡ.

Isle, Terre enuironnée d'eau de tout côté.

Χερσόνησος.

Peninſule.

Ἰσθμός.

Iſthme, langue de terre entre deux mers.

Ἤπειρος, ἡ. Μεσόγεια.

Continent, ou Terre ferme.

Λιμήν.

Port, ou Havre.

Τόποι θαλάσσιοι, ἐν βαθεῖς καὶ διαβατοί.

Rade, ou Plage, où il n'y a pas aſſez d'eau pour aborder.

Αἰγιαλός.

Riuage.

Ἀκρωτήριον.

Cap, ou Promontoire.

Κῆρα προέχουσα.

Falaiſe.

Χώρα ἀπόκρημνος καὶ ὑψηλή.

E'core, riuage éleué & eſcarpé.

Σκόπελος, ὁ.

E'cueil, Briſan.

Πόρος

Arenæ cumulus. Cæcum vadum.	Sandwall.
Tempestas, atis. f.	Ungewitter.
Procella, æ.	Sturmwind.
Fluctus, ûs. m. Unda, æ.	Die Wellen.
Decumani fluctûs impressio.	Starcke ungestüme Wasserwellen/so das gantze Schiff bedecken.
Locus importuosus.	Ein Ort/da übel anzuländen ist.
In portum appellere, pervenire.	In einen Hafen einlauffen/ anländen.
In portu navigare.	Glücklich angeländet seyn.

INSULÆ.

Die Insulen.

HÆ sunt in Oceano principes.	DJese sind die vornehmsten in der offenen See.
Anglia, æ.	Engeland.
Hibernia, æ.	Irrland.
Madera, *olim*, Cerne.	Die Insul Madera.
Fortunatæ Insulæ.	Canari-Insuln.
Hesperides, dum.	Capo Verd.
Insula S. Laurentii.	Die Insul Madagascar.
Java major, & Borneo.	Die Insul Zeilan.
Nova Guinea.	Neu Guinea.
Philippinæ Insulæ.	Die Philippinischen Insuln.
Moluccæ, arum.	Die Insuln Moluccæ.
Sumatra, æ.	Sumatra/Zeilan.
Japon, *vel*, Japonia, Insularum omnium maxima.	Japonien/ die gröste unter allen Insuln.
In Mediterraneo mari hæ nobilissimæ sunt.	Im Mittel-Meer sind die vornehmsten diese.

Cy-

Πόροι ψαμμώδεις.	*Banc de ſable.*
Χειμὼν, ὁ. πλύδων, ὁ.	*Tempeſte.*
Ζάλη. Θύελλα, ἡ.	*Orage.*
Κύματα, τὰ.	*Flot, onde.*
Τρικυμία, ἡ.	*Coup de mer.*
Τόπος δυσπροσόρμιστος.	*Un lieu deſpourbeu de Port.*
Προσορμίζειν εἰς λιμένα.	*Prendre Port, ſe jetter à Port.*
Ἐν λιμένι πλεῖν. Λιμενίζειν.	*Venir, eſtre à bon Port.*

ΝΗΣΟΙ. — ISLES.

Αὗται ἐν Ὠκεανῷ εἰσὶν αἱ πρωτεύουσαι.	*Celles-cy ſont les principales de l'Ocean.*
Βρεττανία.	*L'Angleterre.*
Ἰβερνία.	*L'Hibernie.*
Κέρνη.	*Madere.*
Νῆσοι μακάρων.	*Les Isles Fortunées.*
Ἑσπέριδες.	*Les Isles du Cap Verd.*
Νῆσος τοῦ ἁγίου Λαυρεντίου.	*Madagaſcar, ou l'Isle de S. Laurens.*
Ταπροβάνη.	*Ceilan.*
Νῆσος Ἰαβαδίου.	*Nouuelle Guinée.*
Νῆσοι Φιλίππου.	*Les Philippines.*
Μολούκκαι.	*Les Moluques.*
Ταπροβάνη.	*Sumatra.*
Ιαπονία, νήσων ἁπασῶν μεγίστη.	*Japon, la plus grande de toutes les Isles.*
Ἐν τῇ μεσογείῳ θαλάσσᾳ αὗται εἰσὶ γνωριμώταται.	*Dans la mer Mediterranée, celles-cy ſont les plus remarquables.*

Κύ-

Cyprus, i. f.	Cypern.
Creta, æ.	Candien oder Creta.
Rhodus, i. f.	Rhodis.
Melita, æ.	Maltha.
Corcyra, æ.	Corfu.
Sicilia, æ.	Sicilien.
Sardinia.	Sardinien.
Corſica.	Corſica.
Majorica, *vel*, Balearis major.	Majorica.
Minorica, *vel*, Balearis minor.	Minorica.
Ebuſus, i.	Ebuſa.
Gades, ium.	Gadis.

§. 1. FLUMINA.

D. QUæ ſunt Fluvii partes?

R. Hæ ſunt.

Fons, vel Fontes, ium. Caput. Origo, inis.	Die Brunnquell oder der Urſprung/ eine Quelle.
Scaturire.	Quelle geben.
Curſus, ûs.	Der Lauff oder Gang.
Fluentum, i.	Der Strom.
Undæ, ac Fluctus.	Die Waſſerwellẽ/ oder die Fluten/ die Wogen deß Meers.
Exæſtuare, & ab undis agitari.	Wellen werffen.
Alveus, ei.	Stromgraben.
Ripa, æ. Litus, oris.	Das Ufer/ Geſtad / Strand.
Confluens, tis. m. *vel*, Confluentes, ium.	Der Zuſammenfluß.
Amnis, fluvii brachium vel ramus.	Ein Arm von einem Fluß.

§. 1. Die Flüſſe.

D. WElches ſind die Stück deß Fluſſes?

R. Dieſe ſinds.

Oſtium,

Κύπρος, ἡ.	*Chypre.*
Κρήτη.	*Candie.*
Ῥόδος, ἡ.	*Rhode.*
Μελίτη.	*Malthe.*
Κορκύρα.	*Corfou.*
Σικελία.	*Sicile.*
Σαρδὼ. Σαρδινία.	*Sardeigne, ou Sardaigne.*
Κύρνος.	*Corſe.*
Βαλίαρεις μεγάλη.	*Majorque.*
Βαλίαρεις μικρὰ.	*Minorque.*
Πιτυόεσσα.	*Ivica.*
Γάδειρα.	*Cadis.*

§. 1. Ποταμοὶ.

D. Τίνα ὄντι τὰ μέρη τῦ ποταμῦ.

R. Ταῦτα.

§. 1. FLEVVES.

D. *Quelles ſont les parties d'vn Fleuue?*

R. *Celles-cy.*

Πηγὴ, ἡ. πιδαξ, ακος, ὁ.	*La Source.*
Πηδύειν. ἀναβλύζειν.	*Jetter des ſources.*
Πόρος, ὁ.	*Le Cours.*
Ῥεῦς, ὁ.	*Le Courant, ou le Fil.*
Κύματα, τὰ.	*Les Ondes & les Flots.*
Κυματίζεσθαι.	*Ondoyer, faire ou jetter des ondes.*
Χάρημα, τὸ. Νυδὸς.	*Le Lict.*
Ὄχθη, ἡ.	*Le Riuage.*
Συρρεῖν. ἡ. Σύρρυς, ὁ.	*Confluent de deux riuieres.*
Ἀγκὼν τῦ ποταμῦ.	*Bras de Riuiere.*

Ἐκβο-

Ostium, ii.

D. Qui sunt Fluviorum celeberrimi?

R. Hi sunt.

§. 2. Amnes Galliæ.

Sequana, æ.
Ligeris, is. m.
Matrona, æ.
Garumna.
Arar.
Rhodanus, i.
Isara.
Druentia.
Druma, vel Druna.

§. 3. Amnes Hispaniæ.

Iberus, i.
Bætis, is. m.
Anas, atis.
Tagus, i.
Durius.
Minius.
Munda.

§. 4. Angliæ Fluvii.

Tamisis, is.
Sabrina.

§. 5. Belgii.

Mosa.
Mosella.
Scaldis, is.
Lisa, æ. Legia.

§. 6. Amnes Germaniæ.

Rhenus, i.
Mœnus, i.

Der Ein- und Auslauff.

D. Welches sind die vornehmsten Flüsse?

R. Diese sinds.

§. 2. Flüsse in Franckreich.

Die Seyne.
Die Lär oder Leer.
Die Marne.
Die Garonne oder Gerunde.
Die Arar oder Sohne.
Der Rhodan od̃ die Rhone.
Die Iser.
Die Durance.
Die Drûme.

§. 3. Flüsse in Spanien.

Der Iber.
Der Fluß Bætis.
Anas.
Taio.
Durius.
Minius.
Mondego.

§. 4. Flüsse in Engeland.

Die Tems.
Die Scavern.

§. 5. Flüsse in Niderland.

Die Maase.
Die Mosel.
Die Scheld.
Die Leye.

§. 6. Flüsse in Teutschland.

Der Rhein.
Der Mäyn.

Ἐκβολὴ, ἡ.

D. Τίνες εἰσὶν οἱ ποταμοὶ ἐυδοκιμώτατοι;

R. Οὗτοι.

§. 2. Ποταμοὶ τῆς Γαλλίας.

Σηκοάνας.

Λίγηες.

Μάτρονας.

Γαρόννας.

Ἄραες.

Ῥόδανον.

Ἴσαρ.

Δρυέντιον.

Δρῦμα.

§. 3. Ποταμοὶ τῆς Ἰσπανίας.

Ἴβηρ.

Βαῖτις. ἡ, Ταρτησσὸς.

Ἄνας.

Τάγον.

Δόερον.

Μίνιον.

Μόνδα.

§. 4. Ποταμοὶ τῆς Ἀγγλίας.

Τάμεσις.

Σάβερνα.

§. 5. Ποταμοὶ τῆς Βιλγικῆς.

Μόσα.

Ὄβερνον.

Σκάλδις.

Λίσα.

§. 6. Ποταμοὶ τῆς Γερμανίας.

Ῥῆνος.

Μαῖνος.

Embouchеure.

D. *Quels ſont les Fleuues les plus renommez?*

R. *Ceux-cy.*

§. 2. Fleuues de France.

La Seine.

La Loire.

La Marne.

La Garonne.

La Saone.

Le Rhône.

L'Iſere.

La Durance.

La Droume, ou Drosne.

§. 3. Fleuues d'Eſpagne.

L'Ebro.

Le Guadalquiuir.

La Guadiana,

Le Tage, ou Taïo.

Le Doüero.

Le Minho.

Le Mondego.

§. 4. Fl. d'Angleterre.

La Tamiſe.

La Sauerne.

§. 5. Des Païs-bas.

La Meuſe.

La Moſelle.

L'Eſcaut.

Le Lis.

§. 6. Fleuues d'Allemagne.

Le Rhin.

Le Mein.

Visurgis, (qui in progressu mutat nomen, & dicitur, Albis.)
Vistula.
Danubius, (omnium Europæ maximus.)
Lichus.
Oenus.
Borysthenes, (in Lithuaniâ.)
Tanais. (Limes est Asiæ & Europæ.)
Pegnesus, Fl. Franconiæ.

Die Weser/ (welche im Fortgang den Namen verändert und die Elb genennt wird.)
Die Weixel.
Die Donau/ (der gröste unter allen in Europa.)
Der Lech.
Der Jn.
Der Neper (in Lithau.)

Die Thon (ist ein Grentz zwischen Asien und Europa.)
Die Pegnitz.

§. 7. Italiæ Fluvii.

Padus, *vel*, Eridanus, i.
Tiberis, is.
Duria.
Ticinum, i.
Addua, æ.
Ollius.
Athesis.
Anio, enis.
Liris. Liternus.

§. 7. Flüsse in Welschland.

Der Po.
Die Tiber.
Duria
Der Thesin.
Adda.
Ollius.
Die Etsch.
Anio.
Die Liris.

§. 8. Asiæ Flumina.

Ganges, is.
Indus, i.
Euphrates, is. m.
Tigris, is. m.

§. 8. Flüsse in Asien.

Der Ganges.
Der Jndianische Fluß.
Der Phrat.
Der Tiger-Fluß.

§. 9. Africæ Fluvii.

Nilus.
Niger.

§. 9. Flüsse in Africa.

Der Nil.
Der Niger.

Οὐίσουργις Ἄλβις.	*Le Weſel. Elbe.*
Οὐίσ-τυλα.	*Le Wiſſel, ou Viſtule.*
Ἴστρ@. Δανούβι@.	*Le Danube.*
Λύκ@.	*Le Lech.*
Οἰνός.	*L'In.*
Βορυσθένης.	*Le Boriſthene, ou Nieper.*
Τάναϊς.	*Le Don.*
Πεγνιτὸς.	*La Pegniz.*
§. 7. Ποτ@μοὶ τῆς Ἰταλίας.	§. 7. Fleuues d'Italie.
Ἠριδανὸς.	*Le Po.*
Τίβεις, ἢ Τίβιεις. Θύμβεις.	*Le Tibre.*
Δυρία.	*Dnere.*
Τικινὸς.	*Tezin.*
Ἀδδίας.	*Adda.*
Ὄλι@.	*Oglio.*
Ἄδισις.	*Adeſe.*
Ἀνίων.	*Teuerone.*
Λίρις.	*Garigliano.*
§. 8. Ποτ@μοὶ τῆς Ἀσίας.	§. 8. Fleuues d'Aſie.
Γάγγης.	*Le Gange.*
Ἰνδὸς.	*L'Inde.*
Εὐφράτης.	*L'Euphrate.*
Τίγρις.	*Le Tigre, ou Tigil.*
§. 9. Ποτ@μοὶ τῆς Λιβύης.	§. 9. Fleuues d'Afrique.
Νεῖλ@.	*Le Nil.*
Νίγρ@.	*Le Nijar.*

§. 10. Americæ Fluvii.	§. 10. Flüsse in America.
Sancti Laurentii flumen.	Fluß S. Laurentii / in Canada.
Fluvius Maragnonis.	Der Strom Maragnon.
Fluvius Argenteus.	Silberfluß in Brasilien.
Fluvius Amazonum.	Der Amazonische Fluß.

LACUS.	See.
§. 1. In Italia.	§. 1. In Welschland.
LAcus Verbanus.	LAng-See.
Lacus Larius, *vel*, Comensis.	Chumer-See.
Lacus Benacus.	Gardsee.
Lacus Sebinus.	See bey Iseo.
§. 2. Apud Helvetios.	§. 2. Bey den Schweitzern.
Lacus Brigantinus.	Bodensee.
Lacus Novi castri.	Neu-Castell-See.
Lacus Tigurinus.	Zürcher See.
Lacus Lucernensis.	Lucerner See.
§. 3. In Sabaudia.	§. 3. In Safoyen.
Lacus Lemannus.	Genfer See.
Lacus Anneciensis.	See bey Annesy.
Lacus Burgeticus.	See bey Burgeto.
Lacus Aquæ-Bellæ.	See bey Aiguebelle.
Cæteros lacus remotiorum regionum consultò prætereo.	Die übrigen See der abgelegenen Ländern übergehe ich mit Fleiß.

PARS

§. 10. Ποταμοὶ τῆς Ἀμερικῆς.	§. 10. Fleuues d'Amerique.
Ποταμὸς τοῦ ἁγίου Λαυρεντίου.	*Le Fleuue de S. Laurens, au Canada.*
Ποταμὸς τοῦ Μαράγνωνος.	*Le Maragnon.*
Ποταμὸς ἀργυρέος. Ἰανουάριος.	*Le Fleuue d'Argent. (Les Espagnols l'appellent* Rio de la Plata.)
Ποταμὸς, Ὀρελλάνας λεγόμενος.	*Le Fleuue des Amazones.*

Λίμναι.	LACS.
§. 1. Ἐν Ἰταλίᾳ.	§. 1. Dans l'Italie.
Λίμνη ἡ μείζων.	*LAC Majour.*
Λάριος.	*Lac de Come.*
Βαιναῖος.	*Lac di Garda.*
Σεβῖνος.	*Lac d'Iseo.*
§. 2. Ἐν Ἑλβητίᾳ.	§. 2. Dans la Suisse.
Λίμνη πρὸς τὴν Κωνσταντίαν.	*Lac de Constance.*
Λίμνη πρὸς τὸ Νεόκαστρον.	*Lac de Neuf-chatel.*
Λίμνη πρὸς τὸ Τίγυρον.	*Lac de Zurich.*
Λίμνη πρὸς τὴν Λουκέρναν.	*Lac de Lucerne.*
§. 3. Ἐν Ἀλλόβροξι.	§. 3. Dans la Sauoye.
Λίμνη Γενουατῶν.	*Lac de Geneue.*
Λίμνη πρὸς Ἀννησίαν.	*Lac d'Annecy.*
Λίμνη πρὸς Βούργετον.	*Lac du Bourget.*
Λίμνη πρὸς καλὰ ὕδατα.	*Lac d'Aiguebelle.*
Τὰς λοιπὰς λίμνας τῶν ἀπωτέρων χωρίων ἐξεπίτηδες καταλείπω.	*Ie passe à dessein les Lacs des Païs plus éloignez.*

PARS SECUNDA.
Der Ander Theil.
De Homine, ejúsque Partibus.
Von dem Menschen/ und seinen Theilen.

D. QUæ Partes Hominem componunt?

R. Corpus & Anima.

D. WElche Theil machen einen Menschen?

R. Der Leib und die Seel.

CAPUT PRIMUM.
DE CORPORE HUMANO.

D. QUæ sunt Partes Humani Corporis?

R. Aliæ sunt externæ; Aliæ internæ. Ab illis inchoëmus.

Das Erste Capitel.
Von dem Menschlichen Leib.

D. WElches sind die Theil deß menschlichē Leibs?

R. Etliche sind äusserliche; etliche innerliche. Von jenen wollen wir anfangen.

Partes exteriores Corporis Humani,	Die äusserlichen Glieder deß menschlichē Leibs.
Caput, itis. n. g.	Das Haupt.
Sinciput, itis.	Vordertheil deß Haupts.
Occiput, itis.	Hintertheil deß Haupts.
Vertex, icis.	Der Scheitel.
Facies.	Das Angesicht/ Antlitz.
Frons, tis. f. g.	Die Stirn.
Tempus, oris. n.	Der Schlaff.
Auris, is. f.	Das Ohr.
Auricula.	Das Aeusserst am Ohr.
Concha, æ.	Das Hohle im Ohr.

Auris

ΜΕΡΙΣ ΔΕΥΤΕΡΑ.

SECONDE PARTIE.

Περὶ τῦ ἀνθρώπυ, καὶ τῶν μερῶν αὐτῦ.

De l'Homme, & de ſes Parties.

D. Τίνα τὰ μέρη συνίστησι τὸν ἄνθρωπον;

R. Σῶμα καὶ ψυχή.

D. *QVELLES ſont les Parties qui compoſent l'Homme?*

R. *Le Corps & l'Ame.*

Κεφάλαιον πρῶτον.

Περὶ τῦ σώματος ἀνθρωπίνυ.

CHAPITRE PREMIER.

DU CORPS DE L'HOMME.

D. Τίνα ὄντα τὰ μέρη τῦ ἀνθρωπίνυ σώματος;

R. Τὰ μὲν ἐξώτερα, τὰ δὲ ἐσώτερα. Περὶ τύτων ἀρχὴν ποιησώμεθα.

D. *QVELLES ſont les Parties du Corps Humain?*

R. *Les vnes ſont exterieures; les autres interieures. Commençons par celles-là.*

Τὰ ἐξώτερα μέρη τῦ ἀνθρωπίνυ σώματος.

Les Parties exterieures du Corps Humain.

Κεφαλὴ.
Βρέγμα, τὸ.
Ἰνίον.
Κορυφὴ.
Πρόσωπον, τὸ.
Μίτωπον.
Κρόταφος.
Οὖς, τὸ.
Ὠτίον, τὸ.
Τὸ κοῖλον τῦ ὠτός.

La Teſte.
Le deuant de la Téte.
Le derriere de la Téte.
Le ſommet de la Téte.
La face.
Le Front.
La Temple, ou Tempe.
L'Oreille.
L'Oreille exterieure.
Le creux de l'Oreille exterieure.

Auris ala.	Die Ohrkrospel.
Ima auricula. Pars inferior auriculæ.	Ohrläplein.
Auris alveolus. Meatus auditorius.	Der Gang deß Ohrs.
Auricularium tympanũ.	Die Trummel deß Ohrs.
Supercilium.	Die ober Augenbraunen.
Palpebra, æ.	Augenlied.
Cilium, ii.	Die Augenbraunen.
Oculus.	Das Aug.
Hirquus, i. Canthus.	Augwinckel.
Oculi album.	Das Weiß im Aug.
Pupilla, æ.	Stern im Aug.
Cornea. Prima membrana oculi.	Das hornförmige Häutlein der Augen.
Aqueus humor.	Die wässerichte Feuchtigkeit.
Uvea. Secunda membrana oculi.	Das Traubenhäutlein der Augen.
Crystallinus humor.	Die krystallinene Feuchtigkeit.
Aranea. Tertia tunica.	Das Spinnewebhäutlein der Augen.
Vitreus humor.	Gläserne Feuchtigkeit.
Retina. Quarta membrana oculi.	Das Netzhäutlein.
Opticus nervus.	Der Sehnerve.
Nasus, i. m.	Die Nase.
Nasi crepido, inis. Orbiculus.	Die Spitz der Nasen.
Nares, ium.	Die Naslöcher.
Ala, æ.	Die Flügel der Nasen.
Dissepimentum. Septum.	Das Mittel zwischen den Naslöchern.
Acrorinion, ii.	Der Bug oder Buckel auf der Nasen.

Mala,

Πτέρυξ.	*Le haut de l'Oreille.*
Λοβός, ὁ.	*Le bout du bas de l'Oreille.*
Πόρος.	*Le trou de l'Oreille.*
Ὠτικὸν τύμπανον.	*Le tympan de l'Oreille.*
Ὀφρὺς.	*Le Sourcil.*
Βλέφαρον.	*La Paupiere.*
Βλεφαρὶς, ἡ.	*Le Poil des Paupieres.*
Ὀφθαλμὸς.	*L'Oeil.*
Παρωπία.	*Le Coin de l'Oeil.*
Σφυδόνη.	*Le Blanc de l'Oeil.*
Κόρη.	*La Prunelle de l'Oeil.*
Κερατοειδὴς χιτὼν ἢ ὑμήν.	*La Cornée, premiere peau de l'Oeil.*
Ὑδατοειδὴς ὑγρὸν.	*L'Humeur aquée.*
Ῥαγοειδὴς χιτὼν.	*L'Vuée, seconde peau de l'Oeil.*
Τὸ ὑγρὸν κρυσταλλοειδὲς.	*L'Humeur crystallin.*
Ἀραχνοειδὴς χιτὼν.	*L'Aranée, troisiéme peau.*
Ὑαλοειδὲς ὑγρὸν.	*L'Humeur vitrée.*
Χιτὼν ἀμφιβληστροειδὴς.	*La Retine, quatriéme peau.*
Νεῦρον ὀπτικὸν.	*Le Nerf Optique, ou Visuel.*
Ῥὶς, ἡ.	*Le Nez.*
Κορυφὴ τῆς ῥινὸς.	*Le haut du Nez.*
Μυκτῆρες.	*Les Narines.*
Πτέρυγες.	*Le côté des Narines.*
Διάφραγμα, τὸ.	*L'entre-deux des Narines.*
Ἄκρον ῥινὸς.	*Le bout du Nez.*

Mala, æ.	Backe.
Gena, æ.	Wangen.
Os, oris. n.	Der Mund.
Labrum, i. *vel*, Labium, ii.	Die Lippen.
Gingiva, æ.	Das Zahnfleisch.
Dentes, ium. m.	Die Zähn.
Dentes adversi, tomici, incisores.	Die vordern Zähn.
Canini dentes, vel oculares.	Spitzzähn / Augenzähn.
Dentes molares, *vel*, genuini.	Die Stockzähn.
Dentes brochi.	Bleckzähn.
Lingua, æ.	Die Zung.
Palatum, i. n.	Der Gaumen.
Maxilla, æ.	Der Kiffer.
Mala maxilla.	Kinn oder Unterbacken.
Genæ.	Wangen.
Mentum, i.	Das Kinn.
Nympha, æ. f.	Löchlein im Kinn.
Umbilicus, i.	Die Hohle unter der untern Lefftzen.
Collum, i.	Der Hals.
Cervix, icis.	Der Nacken.
Ima cervix.	Das Loch in dem Genick / da das Ruckmarck durchgeht.
Uvula, Gurgulio.	Zaplein.
Epiglottis.	Deckelein über die Lufftröhr.
Pharynx sive fauces.	Schlund.
Larynx.	Das Haupt ob oberste Theil der Lufftröhr.
Guttur, is. n. Jugulum, i.	Die Kähle oder Gurgel.

Pectus,

Παρειά.	*La joüe.*
Γένυς, ὑ.	*Le haut de la Ioüe.*
Στόμα, τὸ.	*La Bouche.*
Χεῖλος, τὸ.	*La Levre.*
Ἔνυλον.	*La Gencive.*
Ὀδόντες.	*Les Dents.*
Ὀδόντες τομικοὶ ἢ τομεῖς,	*Dents de deuant, trenchantes, incisives.*
Κυνόδοντες.	*Dents canines, les dents œillores.*
Τομφίοι.	*Dents machelieres.*
Προόδοντες, οἱ.	*Dents qui auancent au deuant.*
Γλῶσσα, ἡ.	*La Langue.*
Ὑπερῶα.	*Le Palais de la Bouche.*
Σιαγών.	*La Machoire.*
Γναθμός.	*La joüe.*
Παρειαί.	*Le haut de la joüe.*
Ἀνθερεών.	*Le Menton.*
Νύμφη.	*Canelure du Menton.*
Τὸ κοῖλον.	*Creux du Menton.*
Τράχηλος.	*Le Col, (on prononce le Cou.)*
Αὐχήν.	*Le derriere du Col.*
Ῥαχίτης.	*La Nuque.*
Ταρταρεών, ὁ.	*L'uvule, ou luetre, ou Gorgareon.*
Ἐπίγλωττις, ἡ.	*L'Epiglotte.*
Φάρυγξ, ὁ.	*Le Pharynx, ou Fauces.*
Λάρυγξ.	*Le Larynx ou Nocud de la gorge.*
Ταρταρεών, ὁ.	*Le Gosier.*

Pectus, oris. n.	Die Brust.
Sinus, ûs.	Die Hohle zwischen den Brüsten/ Schoß.
Mamma, *vel*, Mamilla, æ.	Dutt.
Papilla, æ.	Die Wartz an der Brust.
Pectus, oris. n.	Die Brust.
Venter, tris. m.	Der Bauch.
Imus venter. Abdomen.	Unterbauch/Schmeerbauch.
Umbilicus, i.	Der Nabel.
Inguen, inis. n. g.	Die Weiche.
Brachium, ii.	Der Arm.
Cubitus, i.	Der Ellenbogen.
Axilla, æ.	Die Achsel.
Manus, ûs. f.	Die Hand.
Carpus, i. Manûs junctura.	Die Handwurtzel.
Metacarpus.	Der mittler Theil der Hand.
Palma, *vel*, Vola, æ.	Die flache Hand.
Palma intima.	Die innere Fläche der Hand.
Palma extima.	Der Rücken der Hand.
Palma.	Die offene Hand.
Pugnus, i. m.	Die Faust.
Digitus, i.	Der Finger.
Articulus, i.	Das Gelenck.
Extremus digitus.	Das Aeusserst am Finger.
Pollex, icis. m.	Der Daum.
Index, icis.	Der Zeiger.
Digitus medius.	Der Mittelfinger.
Digitus annularis.	Der Goldfinger.
Digitus minimus, *vel*, auricularis.	Der Ohrfinger.

Un-

Στῆθος, τὸ.	*La Gorge.*
Κόλπος.	*Le Sein.*
Μαστὸς.	*La Mamelle.*
Θηλὴ.	*Le Chicheron, ou Mammellon.*
Θώραξ, ὁ.	*La Poictrine.*
Γαστὴρ, ἐρ. νηδὺς.	*Le Ventre.*
Ἐπιγάστριον, τὸ.	*Le petit Ventre, le bas du Ventre.*
Ὀμφαλὸς, ὁ.	*Le Nombril.*
Βυβών, ὦνος, ὁ.	*L'Aine.*
Βραχίων, ονος, ὁ.	*Le Bras.*
Πῆχυς. ὠλένη.	*Le Coude.*
Μασχάλη.	*L'Aiſſelle.*
Χεὶρ, ἡ.	*La Main.*
Καρπὸς.	*Poignet de la main.*
Μετακάρπιον, τὸ.	*Le metacarpe.*
Παλάμη.	*Paume de la main.*
Θέναρ, τὸ. Τύαλον, τὸ.	*Paume de la main en dedans.*
Νῶτον τῆς χειρὸς.	*Paume de la main en dehors.*
Χεὶρ ἀνεωγμένη.	*La main ouuerte.*
Πυγμὴ. χόνθος, ὁ.	*La main fermée.*
Δάκτυλος, ὁ.	*Le Doigt.*
Ἀγράγαλος. ἄρθρον, τὸ.	*La jointure des doigts.*
Τὸ ἔσχατον τοῦ δακτύλου.	*Le bout du doigt.*
Ἀντίχειρ ἢ μέγας.	*Le pouce.*
Λιχανὸς, ἢ δεικτικὸς.	*Le doigt d'aprés le pouce.*
Μέσος. καταπυγών.	*Le doigt du milieu.*
Παράμεσος.	*Le doigt d'aprés celuy du milieu.*
Μικρὸς ἢ ἀτίτης.	*Le petit doigt.*

Unguis, is. m.	Der Nagel.
Humerus, i.	Die Schulter.
Dorſum, i.	Der Rucken.
Lumbi, orum.	Die Lenden.
Ilia, ium.	Die Seiten.
Nates, ium. f.	Die Arſchbacken.
Anus, i. m.	Der Hinter.
Verenda, orum.	Scham.
Veretrum.	Mannsſcham.
Teſticuli.	Nierlein/ Hoden.
Scrotum, Burſa.	Hodenſack.
Vaſa ſpermatica.	Samengäng/Samengefäß.
Ureteres,	Harngäng.
Vulva.	Weiberding.
Matrix.	Die Gebärmutter.
Coxa, æ.	Die Hüfft.
Femen, inis. n.	Der innere Theil der Dicke am Oberſchenckel.
Femur, oris. n.	Der äuſſerſte Theil der Dicke am Oberſchenckel.
Genu. n.	Das Knie.
Poples, itis. m.	Die Kniebieg.
Crus, uis. n.	Der Unterſchenckel oder Schienbein.
Sura, æ. f.	Die Waden.
Malleolus, i,	Knöchel oder Knorrn.
Pes, edis. m.	Der Fuß.
Planta, æ.	Die Solen.
Tarſus, i. m.	Hindertheil der Solen/daran die Verſe iſt.
Metatarſus, i.	Mittlertheil der Solen/Fußſolen.
Calx, cis.	Die Ferſe am Fuß.
Digitus pedis.	Die Zehe.

Cutis,

Ὄνυξ.	*L'Ongle.*
Ὦμος.	*L'Epaule.*
Νῶτον, τὸ.	*Le Dos.*
Ὀσφὺς.	*L'endroit des Reins.*
Πλευραὶ, αἱ.	*Les Flancs.*
Γλυτὸς, ὁ. σπλὴν.	*Les Feſſes.*
Πρωκτὸς.	*Le Fondement.*
Αἰδοῖα, τὰ.	*Les parties naturelles.*
Πέος, τὸ. αἰδοῖον, τὸ. καυλὸς.	*La Verge.*
Ὄρχεις. Δίδυμοι.	*Les teſticules.*
Ὄσχεον.	*Le ſcrotum.*
Ἀγγεῖα σπερματικὰ.	*Les Vaiſſeaux Spermatiques.*
Οὐρητῆρες.	*Les Ureteres.*
Κύσθος. Αἰδοῖον γυναικεῖον.	*Le Con, ou la choſe della femme.*
Μήτρα, ἡ.	*La Matrice.*
Ἰσχίον, τὸ.	*La Cuiſſe.*
Παραμήριον, τὸ.	*Le dedans de la Cuiſſe.*
Μηρὸς.	*Le dehors de la Cuiſſe.*
Γόνυ, τὸ.	*Le Genou.*
Ἰγνὺς.	*Le Jarret.*
Σκέλος, τὸ.	*La Jambe.*
Γαστροκνημία, ἡ.	*Le gras de la Jambe.*
Σφυρὸν.	*La Cheuille.*
Πούς, οδὸς, ὁ.	*Le Pied.*
Πέλμα. σφόδρον.	*La plante des pieds.*
Ταρσὸς.	*Le cou du pied.*
Μετάταρσος.	*Le deſſus du pied.*
Πτέρνα, ἡ.	*Le Talon.*
Δάκτυλος τοῦ ποδὸς.	*L'Orteil.*

Cutis, is.	Die Haut.
Cuticula, æ. Epidermis, atis. f.	Das äusserste / oder obere Häutlein.
Membrana carnosa.	Das fleischichte Permenthäutlein.

PARTES INTERNÆ CORPORIS HUMANI.

Die innerlichen Theil deß menschlichen Leibs.

PArtes, toto corpore sparsæ.	Die Stück / so im gantzen Leib ausgetheilet seyn.
Caro, carnis. f.	Das Fleisch.
Musculus, i.	Die Mäuse.
Adeps, ipis. m.	Das Schmeer / Fette.
Articularius nervus.	Haarwachs.
Membrana, æ.	Häutlein.
Cartilago, inis. f.	Die Krospel.
Nervus, i. m.	Die Spannader.
Vena, æ. f.	Die Blutader.
Arteria, æ. f.	Der Puls / oder Lufftader.
Os, ossis. n.	Das Bein.
Medulla, æ.	Das Marck.
Partes præcipuæ, quæ certam habent sedem.	Die vornehmsten Theil / so ein gewissen Sitz haben.
§. 1. Partes Ossuariæ.	§. 1. Beinichte Theil.
Calva, *vel*, Calvaria, æ.	Hirnschal.
Sutura coronalis.	Die Krantznaat.
Sutura lambdoides.	Die Lambdaformige oder dreyeckichte Naat.
Sutura sagittalis.	Die Pfeilnaat.

Ver-

Δέρμα, τὸ.	*Le Cuir, la Peau, qui couure tout le corps.*
Δερμάτιον. ἐπιδερμὶς.	*La petite peau, l'Epiderme, couure cuir, ou derma.*
Ὑμὴν ἢ σαρκώδης.	*Le pannicule carneux.*

Τὰ ἐσώτερα μέρη τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος.

LES PARTIES INTERIEVRES DU CORPS HUMAIN.

Μέρη, ἐν ὅλῳ τῷ σώματι διατεταρμένα.	*LES Parties qui sont répanduës par tout le Corps.*
Σάρξ, ἡ.	*Chair.*
Μῦς.	*Muscle.*
Στέαρ, ατος, τὸ.	*Graisse.*
Τένων, οντος, ὁ.	*Tendon.*
Ὑμὴν, ένος.	*Membrane.*
Χόνδρος.	*Cartilage.*
Νεῦρον, τὸ.	*Nerf.*
Φλὲψ, βὸς, ἡ.	*Veine.*
Ἀρτηρία, ἡ.	*Artere.*
Ὀστοῦν, τὸ.	*Os.*
Μυελὸς, ὁ.	*Moëlle.*
Τὰ κυριώτατα μέρη, βιβαίαν χώραν ἔχοντα.	Les Parties principales qui ont leur place determinée.
§. 1. Τὰ ὀστέϊνα μέλη.	§. 1. Les Parties Ossuës.
Κρανίον, τὸ.	*Le Crane.*
Ῥαφὴ στεφανιαία.	*La Suture Coronale.*
Ῥαφὴ λαμβδοειδὴς ἢ ὀψιλοειδὴς.	*La Suture Lambdoide.*
Ῥαφὴ ὀβελιαία ἢ βελοειδὴς.	*La Suture sagittale.*

Vertebræ.	Die Gewerbbein deß Rückgrads.
Spina dorsi.	Das Ruckgrad.
Costæ, arum.	Die Rippen.
Scapula, æ.	Das Schulterblat.
Radius, ii.	Großrohr.
Tibia, æ.	Das Schienbein.
Talus, i. m.	Knöchel.
Os sacrum.	Das heilig grosse Ruck- oder Hüfftbein.
Cotyle, es. f. Acetabulum, i.	Die Schüssel oder Pfänlein/ darinn die Kugel der Oberschenckel-Bein sich herumdrehet.
Os coccygis.	Der Guckuck bey der Wurtzel.
Sceletos, i. m. Ossea crates. Texta cunctorum ossium compages.	Beingerüst. Ein Beincörper.
§. 2. Partes Carneæ.	§. 2. Fleischiche Theil.
Cor, dis. n.	Das Hertz.
Pulmo, onis. m.	Die Lung.
Jecur, oris. Hepar, patis. n.	Die Leber.
Lien, *vel*, Splen, enis. m.	Das Miltz.
Renes, num. (Ren, enis. m.)	Die Nieren.
Cerebrum. (Ejus substantia medullæ similior, quàm carni.)	Das Hirn. (Seine Substantz oder Wesen ist gleicher dem Marck/ als dem Fleisch.)
§. 3. Partes Membranosæ.	§. 3. Die häutige Theil.
Pericranium.	Das Häutlein über der Hirnschal. Peri-

Σπόνδυλος, ὁ.	*Les Vertebres.*
Ῥάχις, ἡ.	*L'Epine du dos.*
Πλευραὶ.	*Les Côtes.*
Ὠμοπλάτης, ὁ.	*L'Os de l'Epaule.*
Κερκίς, ἡ.	*L'Os du bras, depuis le coude à la main.*
Κνήμη, ἡ.	*L'Os de la Jambe.*
Ἀστράγαλος, ὁ.	*L'Os du Talon.*
Ὀστέον ἱερὸν.	*L'Os prés du fondement.*
Κοτύλη, ἡ.	*Le creux d'vn os, où s'emboëtte vn autre os.*
Κόκκυξ.	*L'os de la gueüe, dit os caudæ, ou Coccyx.*
Σκελετὸς, ὁ.	*Squelette, tous les os nuds, rangez en leurs places, & attachez les vns aux autres.*
§. 2. Μέλη σάρκινα.	§. 2. Les Parties Charnuës.
Καρδία, ἡ.	*Le Cœur.*
Πνεύμων, ονος.	*Le Poulmon.*
Ἧπαρ, τὸ.	*Le Foye.*
Σπλὴν, ὁ.	*La Rate.*
Νεφροὶ, οἱ.	*Les Reins.*
Ἐγκέφαλος, ὁ. (Οὐσία αὐτὲ ὁμοιοτέρα τῷ μυελῷ, ἢ σαρκὶ.)	*Le Cerveau.*
§. 3. Μέλη ὑμενικὰ, ἢ φρεγαμινά.	§. 3. Les Parties Membraneuſes.
Περικράνιον, τὸ.	*Le Pericrane.*

Peritonæum.	Das umgespañte Fell um den Schmeerbauch.
Omentum.	Das Netz.
Pleura.	Das Rippenfell.
Mediastinum.	Das Brustmittelfell.
Ventriculus, i. Stomachus, i.	Der Magen.
Oesophagus, i. m.	Die Speißröhr.
Os superum Oesophagi, pharynx.	Der Rachen oder Schlund.
Os infimum stomachi. Pylorus, i. m.	Untere Magen-Mund.
Stomachus languens vel marcescens.	Ein schwacher und undäuiger Magen.
Dissolutus stomachus.	Ein geschwächter Magen.
Intestinum.	Der Darm.
Intestinum Colon.	Der grosse Darm.
Ileos. Intestinum Ileon.	Der lange Darm.
Intestinum rectum. Anus. Alvus, podex.	Der Mastdarm und Affterdarm. Der Hinder.
Intestina, viscera.	Die Gedärm.
Exenterare viscera.	Ausweyden/ ausnehmen.
Mesenterium.	Das Kröse.
Pancreas.	Das Krößgedrüse.
Thymus.	Das Kruse über dem Hertz.
Uterus, i. m.	Die Gebärmutter.
Vesica, æ.	Die Blasen.
Venæ, arum.	Die Adern.

Περιτόναιον, τὸ.	*Le Peritoine.*
Ἐπίπλοον.	*La Coëffe.*
Πλευρὰ.	*Pleura, ou Subcontale.*
Ὑμένες διαφράττοντες.	*Mediaſtin.*
Στόμαχος, ὁ.	*L'Eſtomac, ou le Ventricule.*
Οἰσόφαγος.	*Oeſophage, canal par où deſcend la viande dans l'eſtomac.*
Φάρυγξ.	*L'orifice de l'Oeſophage.*
Στόμα κατώτερον τῦ οἰσοφάγυ. Πυλωρὸς, ὁ.	*Le Pylore, le bas orifice de l'Eſtomac, par où la viande ſe vuide.*
Ἀσθενὴς στόμαχος καὶ ἀνίκανος εἰς πέψιν.	*Eſtomac languiſſant & debile.*
Ἐκλελυμένος στόμαχος. Ἄνεσις τῦ στομάχυ.	*Eſtomac desvoyé.*
Ἔντερον, τὸ. ἔντερον, τὸ.	*Le Boyau.*
Κῶλον.	*Le gros Boyau.*
Εἰλιὸν.	*Le long Boyau, menu & long.*
Ἔντερον ἀνευθυσμένον. κοιλία, ἡ. αὐγὴ, ἡ.	*Le Boyau culier.*
Ἔντερα, τὰ.	*Les Inteſtines.*
Ἐξεντερίζειν. ἐξιγκατίζειν.	*Vuyder les boyaux d'un corps.*
Μεσεντέριον.	*Le Meſentere ou Boyaux.*
Πάγκρεας, τὸ.	*Le Pancreas.*
Θυμὸς.	*La Phagone, ou Thymus.*
Μήτρα, ἡ.	*La Matrice, (aux femmes.)*
Κύστις, ἡ.	*La Veſſie.*
Φλέβες, αἱ.	*Les Veines.*

Vena arteriosa.	Die pulsädrige Blutader.
Arteria venosa.	Die blutadrige Pulsader.
Venæ lacteæ.	Milchäderlein.
Vena Cava, (omnium amplissima.)	Die Leber-Ader / (die gröste unter allen.)
Vena Porta.	Portader.
Vena Umbilicaris.	Nabelader.
Vena Cephalica.	Hauptader.
Vena Basilica,	Leberader.
Vena Mediana.	Medianader.
Vena Salvatella.	Miltzader.
Vena Saphœna.	Frauen- oder Rosenader.
Arteriæ.	Die Pulsader.
Trachea, vel Arteria aspera.	Die Lufftröhr.

§. 4. Humores.	§. 4. Die Feuchtigkeit.
Sanguis, inis. m.	Das Blut.
Cruor, vel sanguis gelatus.	Gerunnen Blut im Leib.
Sanguis vitiosus.	Bös Geblüt.
Pituita, æ.	Rotz oder Schleim.
Flava bilis, is.	Die Gall oder Cholerische Feuchtigkeit.
Atra bilis.	Schwartzes Melancholisches Geblüt.
Chylus, i.	Safft oder Marck von Speisen.
Lac, ctis. n.	Die Milch.
Semen, inis. n.	Der Samen.
§. 5. Receptacula illorum Humorum.	§. 5. Behaltniß dieser Feuchtigkeiten.
Receptacula sanguinis, sunt venæ,	Die Behaltniß deß Geblüts sind die Adern.

Arte-

Φλὲψ ἀρτηριώδης.	*La Veine arterioſe.*
Ἀρτηρία φλεβώδης.	*La artere Veinoſe.*
Φλέβες γαλακτικαί.	*Les Veines Lactées.*
Φλὲψ κοίλη, πασῶν μεγίστη.	*Veine Caue, (la plus grande de toutes.)*
Πύλη.	*Veine Porte.*
Φλὲψ ὀμφαλώδης.	*Veine Umbilicaire.*
Φλὲψ κεφαλικὴ.	*Veine Cephalique.*
Φλὲψ Βασιλικὴ.	*Veine Baſilique.*
Φλὲψ κοινὴ.	*Veine Mediane.*
Φλὲψ σωληνῖτις.	*Veine Salvatelle.*
Σαφήνη.	*Veine Saphene.*
Ἀρτηρίαι.	*Les Arteres.*
Ἀρτηρία τραχεῖα.	*Artere âpre, ou Trach'artere, par où nous reſpirons ou Artere de poumon.*
§. 4. Ὑγρότητες.	§. 4. Les Humeurs.
Αἷμα, τό.	*Le Sang.*
Ἰχὼς, ῶρος, ὁ.	*Sang figé ou meurtre deſſus la peau.*
Αἷμα διεφθαρμένον.	*Du ſang corrompu.*
Φλέγμα, τό.	*La Pituite.*
Χολὴ, ἡ.	*La Bile.*
Μελαγχολία, ἡ.	*La Melancolie.*
Χυλὸς, ὁ.	*Le Chile.*
Γάλα, τό.	*Le Lait.*
Σπέρμα, τος, τό.	*La Semence.*
§. 5. Δοχεῖα τῶν ὑγροτήτων.	§. 5. Reſervoirs de ces Humeurs.
Ἐκδοχεῖα τοῦ αἵματος, αἱ φλέβες.	*Les Veines pour de ſang.*

Arteriæ, sanguinis chylosi, & spiritus vitalis.
Die Pulsadern deß nahrhafften Geblüts uñ der Lebensgeister.

Lien, Melancholici.
Das Miltz der Melancholey.

Stomachus & pulmones pituitæ,
Der Magen und die Lungen deß Rotzes.

Nervi, ichorum, & spiritûs animalis, qui subtilior purior eo, qui est in sanguine.
Die Nerven deß Gliedwassers / und deß bewegend-empfindenden Geistes / welcher viel reiner und subtiler ist / als der im Geblüt.

Venæ lacteæ in mesenterio, chyli.
Die Milchäderlein im Kröse / deß Speissaffts.

Mammæ, lactis.
Die Brüst der Milch.

Vesicula fellis, bilis.
Das Gallbläslein.

Vesica urinæ.
Die Blase deß Harns.

§. 6. Excrementa.
§. 6. Der Unflat.

Unguis, is. m.
Der Nagel am Finger.

Pilus, i.
Das Haar.

Capillus, i.
Das Haupthaar.

Vibrissæ.
Die Nasehärlein.

Cæsaries, ei.
Lang Männer-Haar.

Barba, æ.
Der Bart.

Mystax, cis. f.
Der Knebelbart.

Urina, æ. f.
Der Harn.

Fimum, i.
Der Koth.

Sudor, is. m.
Der Schweiß.

Mucus, i.
Der Rotz.

Furfures, rum.
Die Schupen auf dē Haupt.

Saliva, æ.
Der Speichel.

Sputum, i.
Der Geiffer.

Lacryma, æ.
Die Zähren.

Secun-

Ἀρτηρίαι, τῦ αἵματ☉ χυλώδυς καὶ πνεύματ☉ ζωτικῦ.

Les Arteres pour le sang chilaux, & les Esprits vitaux.

Σπλὴν, τῦ μελαγχολικῦ.

Le Rate, pour la Melancolie.

Στόμαχ☉ καὶ πνεύμων, τῦ φλέγματ☉.

L'Estomac & le Poulmon, pour la pituite.

Νεῦρα, ἰχῶρων καὶ πνευματ☉ ψυχικῦ, πολὺ λιπτοτέρου καὶ καθαρωτέρου τῦ ἐν τῷ αἵματι.

Les Nerfs pour les ichores & pour les Esprits animaux. Les Esprits sont du sang le plus pur & le plus subtil.

Φλέβες γαλακτικαὶ ἐν μεσεντερίῳ, τῦ χυλῦ.

Les Veines Meseraïques, pour le Chile,

Μαζοὶ, τῦ γάλακτ☉.

Les mamelles pour le laict.

Κύστις τῆς χολῆς.

La Vessie de Fiel pour le bile.

Κύστις τῦ ὔρου.

La Vessie pour l'urine.

§. 6. Περιττώματα, ἢ ἀκρίσεις.

§. 6. Excremens.

Ὄνυξ, υχ☉.

Onqle.

Θρὶξ, τριχὸς, ἡ.

Poil.

Κόμη, ἡ.

Poil de teste.

Τρίχες ἐν ῥινὶ.

Poil de narines.

Χαίτη.

Cheuelure.

Πώγων.

Barbe.

Μύσαξ. ὑπήνη.

Mouſtache.

Οὖρον, τὸ.

Vrine.

Σκὼρ, τὸ. κόπρ☉, ἡ.

Fiente.

Ἱδρὼς.

Sueur.

Κόρυζα, ἡ.

Morue.

Πίτυρα, τὰ.

Craſſe de la teſte.

Σίαλον.

Saliue.

Πτύελον.

Crachat.

Δάκρυα, τὰ.

Larme.

Secundinæ.	Die Nachgeburt.
§. 7. Quinque Sensus Corporis.	§. 7. Die fünff Sinn deß Leibs.
Visus, ûs.	Das Gesicht.
Auditus, ûs.	Das Gehör.
Odoratus, ûs.	Der Geruch.
Gustus, ûs.	Der Geschmack.
Tactus, ûs.	Das Fühlen.
§. 8. Dotes Humani Corporis.	§. 8. Die Gaben uñ Qualitäten deß menschlichen Leibs.
Sanitas. Incolumitas. Valetudo.	Die Gesundheit.
Valetudo integra, optima.	Die gute und völlige Gesundheit.
Tenuis, infirma valetudo.	Die schlechte / schwache Gesundheit.
Gravis valetudo. Invaletudo.	Schwachheit.
Valetudo afflicta, perdita.	Kranckheit.
Benè valere.	Bey guter Gesundheit seyn.
Valetudinem curare.	Seiner Gesundheit pflegen.
Convalescere.	Wieder zur vorigen Gesundheit kommen.
Robur, oris. Vires, ium. Potentia.	Die Stärck / Kräfften.
Pulchritudo.	Die Schönheit.
Muliebris venustas.	Weibliche Schönheit.
Virilis dignitas.	Männliches Ansehen.
Forma vulgaris.	Die gemeine Schönheit.
Corporis præstans majestas. Augustus habitus.	Heroisches Ansehen.
Statura corporis.	Gestalt und Grösse deß Leibs.
Procera statura.	Statur / von grosser Gestalt.

Χοεῖον, τὸ.	*Arriere-faix.*
§. 7. Πέντε αἰσθήσεις.	§. 7. Les cinq Sens du Corps.
Ὄψις, ἡ.	*La Veüe.*
Ἀκοὴ.	*L'Oüie.*
Ὀσφρὴ.	*L'Odorat.*
Γεῦσις.	*Le Gouſt,*
Ἁφὴ. θίξις.	*L'Attouchement.*
§. 8. Τὰ ἀγαθὰ καὶ ποιότητες τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος.	§. 8. Les qualitez du Corps Humain.
Ὑγεία, ἡ.	*Santé.*
Εὐρωστία, ἡ.	*Bonne ſanté.*
Ἀῤῥωστία, ἡ.	*Petite ſanté.*
Ἀσθένεια, ἡ.	*Mauuaiſe ſanté.*
Νόσος, ἡ.	*Santé ruinée.*
Ὑγιαίνειν.	*Eſtre en bonne ſanté.*
Περὶ τῆς ὑγιείας φροντίζειν.	*Avoir ſoin de ſa ſanté.*
Ἀναῤῥώννυσθαι.	*Recouurer ſa ſanté.*
Ῥώμη. σθένος, τὸ.	*Force, puiſſance.*
Κάλλος, τὸ.	*Beauté.*
Μορφὴ γυναικεία.	*Beauté de femme.*
Ἀξία ἀνδρεικὴ.	*Beauté d'homme.*
Μορφὴ κοινὴ.	*Beauté moyenne.*
Ἕξις σώματος. Σεβασμιότης, ἡ.	*Preſtance.*
Ἡλικία.	*Taille, ou la ſtature.*
Ὀρθοφυΐα, ἡ. Μεγαλοφυΐα.	*Taille haute.*

Εὐρυ-

Statura justa & elegans, sublimis & concinna.	Treffliche ansehnliche Leibs-Gestalt.
Statura mediocris.	Von mittelmässiger Grösse.
Statura Gigantéa.	Risenhaffte grosse Statur.
Brevis ac parva statura.	Kleine / unansehnliche Gestalt.
Elegantis staturæ esse.	Wolproportionirt seyn.
Oris species. Oris habitus. Nativa vultûs compositio.	Die Gestalt deß Angesichts.
Species liberalis, ingenda facies.	Ein aufrichtig Gesicht.
Dignâ viro specie homo. Ipsâ oris specie virum præferens.	Der männisch aussihet.
Puer eleganti formâ; honestâ ac liberali specie.	Ein wolgestalter Knab.
Homo, fœdâ oris specie; deformi oris habitu.	Ungestaltig/ unfreundlich.
Nativus color.	Natürliche Farb deß Leibs.
Oris color roseus; species purpurea, venusto rubore suffusa.	Lebhaffte Gestalt.
Oris color eximius, nitidus, splendidus, suavis & elegans.	Feine/ glänzende und anmutige Gestalt.
Rubicundus & roseus color faciei.	Eine rötlichte Farb deß Angesichts.
Candidus & niveus color tàm corporis, quàm vultus.	Eine schneeweisse Haut.
Fœmina elegantis & luculentæ formæ.	Eine Frau von sehr schöner und beliebter Farb.

Εὐρυθμία σώματος.	*Taille riche, belle.*
Μέση ἡλικία ἢ σύστασις.	*Taille mediocre d'homme.*
Γιγαντιαῖον μέγεθος.	*Taille de Gigant.*
Βραχυσωματία, ἡ. Μικροφυία, ἡ.	*Basse, ou petite Taille.*
Εὔρυθμον ἢ σύμμετρον μέγεθος ἔχειν.	*Estre de belle Taille.*
Σχῆμα τοῦ προσώπου.	*Mine du visage.*
Μορφὴ ἐλευθερία.	*Mine d'honneté homme, bonne, franche & sincere.*
Ἄνθρωπος, ἀνδροπρεπῆ μορφὴν ἔχων.	*Homme de bonne mine, de mine haute.*
Παῖς, μορφὴν ἐλευθερίαν ἔχων.	*Enfant de bonne mine.*
Ἄνθρωπος εἰδεχθὴς.	*Homme de mauuaise mine, de mine basse.*
Γνώσιον ἢ φυσικὸν χρῶμα.	*Teint, couleur du corps.*
Προσώπου ῥοδόχροον χρῶμα.	*Teint vermeil du visage.*
Λαμπρὸν καὶ ἀγλαὸν χρῶμα προσώπου.	*Teint beau, vny, lustré.*
Τὸ ἐρύθημα τοῦ προσώπου.	*Teint vermeil de visage.*
Τὸ χιόνιον τοῦ προσώπου.	*Teint blanc comme neige.*
Γυνὴ εὔμορφος καὶ εὔχρως.	*Une femme qui a le Teint fort beau.*

Γυνὴ

Quæ cute admodùm candidâ & nitidâ est.	Die sehr weiß von Leib ist.
Fuco illitus color.	Geschminckte Gestalt.
Oris venustas. Oris elegantia.	Liebliche Gestalt.

CAPUT II.

Vitia Corporis Humani.

ILla vitia sunt, aut levia, aut gravia.

§. 1. Vitia levia.

Ruga, æ. f.	
Lentigo, inis. f.	
Lippitudo, inis. f.	
Verruca, æ.	
Clavus, i. m.	
Albugo oculi.	
Tinnitus, ûs.	

§. 2. Vitia gravia.

Cæcitas, atis.	
Surditas, atis.	
Macies, ei.	
Deformitas, atis.	
Debilitas, atis.	
Et plura alia, quæ carent nomine, & quibus homo redditur	
Cæcus, a, um.	
Luscus.	
Claudus.	
Balbus.	

Das Ander Capitel.

Gebrechen deß menschlichen Leibs.

DJe Gebrechen sind entweder gering oder groß.

§. 1. Geringe Gebrechen.

Die Runtzel.	
Sommerflecken.	
Das Rinnen der Augen.	
Die Wartzen.	
Hüneraug.	
Das Fell in Augen.	
Das Klingen der Ohren.	

§. 2. Grosse Gebrechen.

Die Blindheit.	
Die Taubheit.	
Die Magerkeit.	
Heßlichkeit/ Ungestalt.	
Schwachheit/Mattigkeit.	
Und noch mehr andere / deren Nahmen unbekandt / und durch welche der Mensch wird	
Blind.	
Blintzler / der nicht wol sihet.	
Hinckend.	
Stammler.	

Gibbo-

Γυνὴ, λευκοχροίᾳ διαπρέπουσα.	*Elle a le Teint fort blanc.*
Πρόσωπον ψιμμυθιωθὲν.	*Teint fardé.*
Εὐμορφία. καλλιμορφία.	*Bonne grace du visage.*

Κεφάλαιον δεύτερον.

Περὶ τῶν ἐλαττωμάτων τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος.

Ἐλαττώματά ἐστιν ἢ ἐλάσσονα ἢ βαρέα.

§. 1. Ἐλαττώματα τὰ ἐλάσσονα.

Ῥυτὶς, ίδος, ἡ.

Φακὴ.

Λήμη.

Ἀκροχορδὼν.

Ἧλος, ὁ.

Ὑπόχυσις, ἡ.

Ὠτῶν ἦχος καὶ συριγμὸς.

§. 2. Ἐλαττώματα τὰ βαρύτερα.

Τυφλότης, ἡ.

Κωφότης, ἡ.

Λιποσαρκία.

Αἰσχρότης. ἀμορφία.

Ἀῤῥωστία, ἡ.

Καὶ πολλὰ ἄλλα, οὐκ ἔχοντα ὄνομα, οἷς ἄνθρωπος γίνεται

Τυφλὸς.

Μύωψ.

Χωλὸς.

Ψελλὸς.

CHAPITRE II.

Les defauts du Corps Humain.

CES defauts sont, ou legers, ou grands.

§. 1. Defauts legers.

Ride.

Lentille.

Chassie.

Verruë.

Poireau, agacin.

Taye en l'Oeil.

Tintoin dans l'oreille.

§. 2. Defauts notables.

Aueuglement.

Surdité.

Maigreur.

Laideur.

Foiblesse.

Et plusieurs autres, qui n'ont point de nom Francois, & qui rendent l'homme qui les a

Aueugle.

Borgne.

Boiteux.

Beguc.

Gibbosus. Höckricht.
Lippus. Der rinnende Augen hat.
Calvus. Kahl.
Simus. Breitnase.
Infirmus. Schwach.
Mutilus. Gestümmelt.
Eunuchus, i. Ein Verschnittner.
Scæva, æ. m. g. Ein Lincktatz.
Gigas, antis. Ein Riese.
Membris captus. Contract.
Strabo, onis. m. Schielend.
Deformis, me, is. Ungestalt.
Macilentus. Mager/ dürr.
Veneficio illigatus. Bezaubert.
Mancus. Ein Einhändler.
Mutus. Stumm.
Nanus. Ein Zwerg.
Membris captus. Lahm an Gliedern.
Fœtidæ naris homo. Unflätig/ stinckend.
Phlegmaticus. Der voll zäher Feuchtigkeit ist.
Surdus, a, um. Taub.

De Morbis Corporis, opportuniori loco dicemus.

Von den Kranckheiten deß Leibs wollen wir an einen bequemen Ort reden.

CAPUT III.
De Vestibus.

LOquamur 1. de materia vestium. 2. De illarum ornamentis. 3. De virili veste. 4. De muliebri. 5. De infantili.

Das Dritte Capitel.
Von den Kleidern.

MAn muß reden/ 1. von der Materi der Kleider/ 2. von ihrem Zierrath/ 3. von männlichen Kleidern/ 4. von weiblichen Kleidern/ 5. von Kinder-Kleidern.

§. 1. Ma-

Ὑβὸς. κυφὸς. κυρτὸς.	*Bossu.*
Γλάμων, ωνος, ὁ.	*Chassieux.*
Φαλακρὸς.	*Chauue.*
Σιμὸς.	*Camus.*
Ἄῤῥωστος.	*Debile.*
Κολοβὸς.	*Estropié.*
Σπάδων. ἐκτομίας, ὁ.	*Eunuque.*
Σκαιὸς.	*Gaucher.*
Γίγας, αντος, ὁ.	*Geant.*
Πηρομελὴς, ὁ καὶ ἡ.	*Impotant, perclus.*
Στράβων. παραβλώψ.	*Loûche.*
Δυσμορφος, ὁ καὶ ἡ.	*Laid.*
Ἰσχνὸς, ὁ.	*Maigre.*
Καταφαρμακευθεὶς.	*Maleficié.*
Πηρὸς, ὁ. Μονόχειρ.	*Manchot.*
Ἄλαλος, ὁ καὶ ἡ.	*Muet.*
Νάνος. Πυγμαῖος.	*Nabot.*
Ἔξαρθρος.	*Perclus.*
Πολυπώδης.	*Punais.*
Φλεγματικὸς.	*Phlegmatique.*
Κωφὸς.	*Sourd.*
Περὶ τῶν νόσων ἀλλαχοῦ ἐροῦμεν.	*Nous parlerons des Maladies du Corps, dans vn endroit plus commode.*

Κεφάλαιον τὸ τρίτον.

Περὶ τῶν ἐνδυμάτων.

ΠΡῶτον λεκτέον περὶ τῆς ὕλης. β. περὶ τοῦ κόσμου. γ. περὶ τῶν ἐνδυμάτων ἀνδρικῶν. δ. περὶ τῶν ἐνδυμάτων γυναικείων. ε. περὶ τῶν βρεφικῶν ἐνδυμάτων.

CHAPITRE III.

Des Habits.

PARLONS en premier lieu, de l'Etoffe, qui sert de matiere aux Habits. 2. Des Ornemens, ou de la petitoye des Habits. 3. Des Habits d'homme. 4. Des Habits de femme. 5. Des Habits d'enfant.

§. 1. Materia Vestium.	§. 1. Materi der Kleider.
Pannus, i. Textum, i. Vestis, is. f.	Ein wüllen Tuch / Zeug zu Kleidern.
Pannus Britannicus.	Englisch Tuch.
Pannus Hispanicus.	Spannisch Tuch.
Pannus Batavicus.	Holländisch Tuch.
Pannus laneꝰ. Vestis lanea.	Wüllentuch.
Pannus Satensis.	Satisch Tuch.
Vestis coccinea.	Scharlachtuch.
Subtilis Pannus.	Fein rein Tuch.
Pannus levidensis.	Grob Tuch.
Pannus probè textus.	Ein wolgemachtes Tuch.
Linteum.	Ein Tuch von Leinwad.
Linteolum, linteus panniculus.	Ein Tüchlein/klein Tuch von Leinwad.
Bonæ & probæ materiæ.	Von gutem Zeug.
Vestis rasa.	Geschoren Tuch.
Vestis pexa.	Gekartescht Tuch.
Vestis villosa.	Zotticht Tuch/ daran lange Woll-Locken seynd.
Vestis heteromalla.	Buben-Sammet.
Vestis amphimalla, utrinque villosa.	Unbeschoren Tuch.
Vestis tenuis.	Gering Tuch. Flockentuch.
Vestis ralla, pellucida.	Klares und durchsichtiges Tuch.
Vestis densa.	Grob/ dick Tuch.
Bombycinum, i. n. Bombyx, icis. f. Sericum, i. Textum Bombycinum.	Seiden-Zeug / Seiden-Gewand.
Multitium.	Tafet.
Multitium simplex.	Einfacher Tafet.
Multitium duplicatum.	Doppeltafet.

Tex-

§. 1. Ἡ ὕλη τῶν ἐνδυμάτων.

Ὕφασμα, τὸ. Ἱστὸς, ὁ.

Ὕφασμα Ἀγγλικὸν.
Ὕφασμα Ἱσπανικὸν.
Ὕφασμα Βελγικὸν.
Ὕφασμα οἰκίνεον.
Ὕφασμα Σατίσιον.
Ὕφασμα κόκκινον.
Ὕφασμα λεπτόμιτον.
Ὕφασμα εὐτελὲς.
Ὕφασμα εὐύτριον.
Ὀθόνη, ἡ.
Ὀθόνιον, τὸ.

Ὕφασμα καλὸν καὶ ἀγαθὸν.
Ἐξεσμένον ὕφασμα.
Ἐκτενισμένον ὕφασμα.

Μαλλωτὸν ὕφασμα.

Ἑτερόμαλλον ὕφασμα.
Ἀμφίμαλλον ὑφασμα.

Εὐτιλὲς ὕφασμα.
Διαφανὲς ὑφασμα.

Παχὺ ὕφασμα.
Σηρικὸν, τὸ. Βομβύκινον, τὸ.
Μίτα ξα, ἡ.

Ὁλοσηρικὸν.
Ὁλοσηρικὸν ἁπλόον.
Ὁλοσηρικὸν διπλοῦν.

§. 1. E'toffe D'Habits.

Drap, E'toffe.

Drap d' Angleterre.
Drap d' Eſpagne.
Drap d' Hollande.
Drap de Laine.
Drap de Sate.
E'carlate.
Du fin Drap.
Du gros Drap.
Drap bien drappé.
Drappeau.
Drappelet, ou petit drappeau.
De bonne étoffe.
E'toffe raſe & ſans poil.
E'toffe à poil court & couché.
E'toffe à poil long.

E'toffe veluë d'vn coté.
E'toffe veluë des deux coteż.
E'toffe deliée.
E'toffe claire & tranſparente.
E'toffe groſſe & épaiſſe.
Drap de ſoye. E'toffe de ſoye.

Tafetas.
Tafetas ſimple.
Tafetas renforcé.

Textum ſericum undulatum. Cymatile.	Tabin oder Tobin / gewässerter Tafet / Schamlot.
Raſa, densáque Bombyx.	Atlaß.
Sericum heteromallum.	Rauher Sammet.
Bombycinum villoſum.	Blisch / Peltzſammet.
Textile ſericũ floribus pictũ. Damaſcena Bombyx.	Damaſt.
Veſtis ſerici ſcutulati.	Ein Damaſten-Rock / Kleid.
Veſtis undulata, vel ſcutulata.	Ein Kleid mit Blumen / wie Damaſt.
Textile aureum, vel argenteum.	Ein gantz gülden oder ſilbern Stück.
Veſtis Attalica. Auro, & ſerico; *vel*, Argento & Bombyce intertexta Veſtis.	Ein gülden oder ſilbern Stück mit Seiden vermenget.
Tela aurea vel argentea.	Ein gülden od' ſilbern Stück.
Textile aureum floribus argenteis diſtinctum.	Gülden Stück mit eingewürckten ſilbern Blumen. Blumwerck.
Sericum textile denſius, opere Neapolitanico.	Seiden Grobgrün / dicker ſeidener Zeug auf Neapolitaniſche Art.
Bombyx ſpiſſiori filo texta	Mohr.
Subtile linum, adulterino argento textum.	Sehr reine und feine Leinwad mit Silber durchwirckt.
Criſpum, tenuéque bombycinum.	Floretſeiden.
Pannus, rectis contextus ac transverſis cancellatim filis.	Say oder dünn Raſch.
Minoris notæ pannus, quẽ Cadiſium dicunt.	Cadiß.
Solox, cis. f. Craſſior, viliórque pannus.	Grob gemengt Tuch / Futtertuch.
Criſpa veſtis lanea.	Boy.

Pannus

Σηρικὸν κυματοειδὲς.	*Tabis, ou Tabit, ou Taby, bombyciu undilatum.*
Βομβύκινον πυκνὸν, ξυστὸν.	*Satin.*
Σηρικὸν ἱπτρόμαλλον.	*Velous.*
Σηρικὸν μαλλωτὸν.	*Pane.*
Σηρικὸν Δαμασκιωὸν, ἀνθοειδὲς.	*Damas.*
Ἐσθὴς ἐκ Δαμασκηνῦ Σηρικῦ.	*Une robbe de Damas.*
Ἐσθὴς κυματοειδὴς, ἢ ὑπόκοιλές τι καὶ τρογγύλη.	*Un habillement damaſſé.*
Ὕφασμα πάγχρυσον, ἢ παναργυρον.	*Brocatel, Drap d'or, ou d'argent.*
Ὕφασμα Ἀτταλικὸν.	*Brocatel, Drap d'or & de ſoye, ou d'argent & de ſoye.*
Ὕφασμα χρυσῶν, ἀργυρῶν.	*Toile d'or, ou d'argent.*
Ὕφασμα χρυσῶν, ἀργυρίοις ἄνθεσι ποικιλτὸν.	*Drap d'or, à fleurs d'argent.*
Σηρικὸν παχύτερον, κατὰ τὸ τῶν Νεαπολιτῶν ποίημα.	*Gros de Naple.*
Βομβύκινον δασύτερον.	*Moire.*
Λίνον λεπτὸν, ἐξ ἀργύρου νόθου πεποιημένον.	*Gaze.*
Βομβύκινον τρίχελον.	*Crepé.*
Ὕφασμα, ἐξ ὀρθῶν καὶ πλαγίων νημάτων πεπλεγμένον.	*Sargette.*
Ὕφασμα καδίσιον.	*Cadis.*
Ὕφασμα παχύτερον.	*Bure.*
Ὕφασμα εἰρίνεον.	*Friz.*

Pannus Cilicinus.	Ein Zeug von Ziegenhaaren gemacht/ Barracan.
Cilicinus pannus tenuior.	Schamlot.
Tenue cilicinum. Pannus cilicinus.	Ein dünner Zeug von untermengten Haar. Ein härener Zeug.
Pannus, lino, lanáque textus.	Droquet / ein Art leichten Zeugs.
Pannus, lanâ, linóque contextus, & alterâ parte villosus. Pannus heteromallus.	Bubensammet / oder Tripsammet.
Xylum, i. Gossypium, ii. Bambacium.	Baumwoll.
Vestis xylina, vel gossypina	Baumwollener Zeug.
Xylinum, i. n.	Barchet.
Linum, i. (Lineus, a, um.)	Flachs. (Das von Flachs ist.)
Byssus, i. f. Carbasus, i. f.	Feine und reine Leinwad.
Tela, æ.	Leinen Tuch.
Textũ cannabinum. Linteum cannabinum.	Leinwad von Hanff.
Tela linea. Textile lineum.	Flächsen Leinwad.
Byssus, i. f. g. Tela byssina.	Köstliche Leinwad.
Cameracensis carbasus.	Kammer-Tuch.
Primæ notæ linum. Tela Hollandica.	Holländische Leinwad.
Segestre lineum.	Schlechte und geringe Leinw.
Gummita tela.	Zwillich oder Steifftuch.
Textum lineum, gummitione undulatim collustratum.	Ein gewässerter / gestramter Zwillich.
Lineum textile, levi gummitione collustratum.	Ein Pommesin / ein klarer Zwillich.
Linteum, i.	Leinen Zeug.

Coa,

Ὕφασμα κιλίκινον.	*Barracan, étoffe tissüe de poil de Chevre.*
Καμηλωτὸν.	*Camelot.*
Κιλίκινον λεπτὸν. Ὕφασμα τρίχινον.	*Etamine.*
Ὕφασμα, ἐξ ἐρίου καὶ λίνου πεποιημένον.	*Droguet.*
Ὕφασμα ἱπερόμαλλον.	*Tripe ou trippes de velous*
Βύσσος. Γωσσύπιον, τὸ. Βαμβάκινον.	*Coton, ou cotton.*
Ὕφασμα ξύλινον.	*Etoffe de Coton.*
Βύσσινον.	*Fútaine.*
Λίνεον. (Λινᾶς.)	*Lin. (Qui est de Lin.)*
Ὀθόνη. Σινδὼν.	*Fin Lin.*
Ὀθόνιον, τὸ.	*Toile.*
Ὀθόνιον καννάβινον.	*Toile de chanvre.*
Λινοῦν ὕφασμα.	*Toile de lin.*
Βύσσος, ἡ.	*Toile de fin lin.*
Ὀθόνιον Καμπρακινὸν.	*Toile de Cambray.*
Ὀθόνιον Βελγικὸν.	*Toile de Hollande.*
Στίγαστρον ἐκ λίνου.	*Toile grossiere.*
Σάβανον, τὸ.	*Treillis, ou trillis.*
Τείμιτος, τῇ κομμώσει κατασκευαζόμενος.	*Treillis tabisé.*
Τείμιτος βίλτις.	*Treillis satiné.*
Ὀθόνιον.	*Linge.*

Coactile, is. Pannus coactilis. Impilia, ium. n. g.	Ein Filtz von Woll.
§. 2. Vestium Ornamenta.	§. 2. Zierrath der Kleider.
Ornamenta cultûs corporis.	Kleinodien.
Globulus & nodul9. Glans, dis. f.	Knopff.
Fibula, æ.	Ein Spang.
Caudatus globulus. Clavus vestiarius.	Schleiff oder Schling mit einem Knopff.
Resticula in varios illigata nodos, adstringendæ glandi.	Knopffloch.
Limbus, i. Fimbria, æ.	Der Saum/deß Kleids Einfassung/ Besäumung.
Ora, æ. Limbus, i Lacinia.	Eine Frantze.
Denticulata tænia, denticulus.	Die Spitze/ oder Zancke.
Lineum acu textum, pictúmque.	Allerhand genehete Spitzen.
Collare cum limbis denticulatis.	Ein Uberschlag mit Spitzen.
Cæsitium acu textum, opere Venetico.	Ein Uberschlag mit Venedischen Spitzen.
Vitta, æ.	Das Band oder Schnur.
Vittatus, a, um.	Mit Bändern staffiert.
Lemniscatus, a, um.	Mit Bändern untermengt.
Lemnisci, orum.	Fäsel.

Fascio-

Πίλημα, ατος, τὸ.	*Feutre, ou feultre.*
§. 2. Ὁ κόσμος τῶν ἐνδυμάτων.	§. 2. Petitoye, Aſſortimens d'Habits.
Καλλωπίσματα, τὰ.	*Bijoux.*
Βάλανος, ὁ. σφαιρίδιον, τὸ.	*Bouton.*
Πόρπη, ἡ.	*Boucle.*
Σπεῖρα συὼ σφαιρίῳ.	*Bouton à queüe.*
Τομαὶ, ὧν ἂς αἱ βάλανοι ἐμβάλλονται.	*Boutonniere.*
Λίγνον. χρυσοῦς, ὁ,	*Bordure, ou bordeure.*
Φᾶα. κράσπεδον.	*Frange.*
Ταινία ὀδοντωτὴ.	*Dentelle.*
Λινῆν ῥαφιστὸν, ἢ τῇ βελόνῃ πεποικιλμένον.	*Dentelle, ſe prend au jour d'huy pour tous ces Ouurages de lin, qui ſe font auec l'aiguille, & dont les femmes font leurs collets & leurs manchettes.*
Περιδέραιον λινῆν συὼ ὀδοντωταῖς ταινίαις.	*Rabat ou collet à dentelles.*
Περιδέραιον συὼ ταινίαις Βενετικαῖς.	*Collet d'vne dentelle à point de Veniſe.*
Ταινία, ἡ.	*Ruban.*
Ταινιωθεὶς.	*Garny de rubans.*
Λημνίσκοις δεδεμένος. ταινιωτὸς.	*Entrelaſſé de rubans.*
Λημνίσκοι.	*Les bouts de rubans, qui pendent.*

Fasciola, æ. Tænia, æ.	Die Borten oder Posement/ Schnürbänder.
Vestis, tæniis descripta, exarata, variata, interstincta, lirata, lineata, segmentata.	Ein verbremtes oder mit Spitzen versetztes Kleid.
Tænia auro, argento, serico texta.	Ein Schnur/ Posement von Gold/Silber oder Seiden.
Tæniola, æ.	Ein Galaune.
Opus Phrygium, *vel*, Phrygionicum.	Gestickte Arbeit.
Vestis, opere Phrygionico non mediocris eminentiæ splendida.	Ein gantz gestickt Kleid von erhabener Arbeit.
Amictus, opere Phrygio, auro textus, acu Phrygiâ pictus, opere descriptus Phrygionico, acu Phrygionicâ, auro figuratus, variatus.	Ein gesticktes Kleid/von herrlicher und reicher Arbeit.
Auro, argento, serico pictus, acu Phrygiâ.	Stickwerck von Gold/Silber und Seiden.
§. 3. Vestes Viriles.	§. 3. Männliche Kleider.
Capitis tegmen, (inis,) *vel*, amiculum.	Die Bekleidung deß Haupts.
Pileus, ei. Galerus, i. m.	Hut.
Causia, æ.	Som merhut.
Petasus, i. m.	Schaubhut.
Pileolus, i.	Hütlein.
Pileus laneus.	Filtzhut.
Fibrinus galerus.	Castorhut.
Ex Lutræ villo pileus.	Hut von Otterhaar.

Stra-

Ταινίαι, αἱ. Δεσμοὶ, οἱ.	*Passement.*
Ἔνδυμα, ταῖς ταινίαις κεχαραγμένον ἢ πεποικιλμένον.	*Un habit couuert de passemens, ou de dentelles.*
Ταινία, ἐκ χρυσοῦ, ἢ ἀργύρου, ἢ σηρικοῦ πεπλεγμένη.	*Passement d'or, d'argent, de soye.*
Ταινίδιον, τὸ.	*Galon.*
Ποίημα Φρύγιον, Ζωωτὸν, τὸ.	*Broderie.*
Ἔνδυμα, Φρυγιστὶ πεπονημένον, ἐργασίᾳ προυχούσῃ.	*Un habit tout couuert d'une brodiere éleuée.*
Ἔνδυμα, τῇ Φρυγίᾳ βελόνῃ ἐκ χρυσοῦ πεποικιλμένον, πολυτελέστατον.	*Un habit en broderie, rehaussé d'vne riche broderie d'or.*
Ποίημα Φρύγιον, ἐκ χρυσοῦ, ἀργύρου, καὶ σηρικοῦ πεποιημένον.	*En broderie d'or, d'argent, de soye.*
§. 3. Ἀνδρεικὰ ἐνδύματα.	§. 3. Habits d'Homme.
Κάλυμμα τῆς κεφαλῆς.	*Habillement de teste.*
Πῖλος.	*Chapeau.*
Καυσία.	*Chapeau à grandes ailes, à grands rebras.*
Πέτασος.	*Chapeau à petit bord.*
Πιλίδιον, τὸ.	*Petit Chapeau.*
Πῖλος τριχώδης.	*Chapeau de laine.*
Πῖλος κας τόρειος.	*Un Castor.*
Πῖλος ἐν τριχῶν ἐνύδρων.	*Un Loutre.*

Stramineus galerus.	Strohhut.
Pilei cavum. Testudo. Tubus, i.	Das inwendige im Hut / die Höhle.
Galeri ala, æ. Limbus. Ora pilei.	Stilp.
Galeri cingulum.	Hutschnur.
Crista plumatilis.	Federbusch.
Calantica, æ.	Schleyer.
Pileolus, i.	Käpplein.
Quadratus pileolus.	Ein viereckt Baret oder Jesuiter Baret.
Nocturnus pileolus.	Eine Schlaffhaube / Schlaffmütze.
Mitra sacerdotalis.	Pfaffenhaube.
Linea calantica. Vitta nocturna.	Eine Nachthaube.
Capitium. Mitra. Pileolus.	Baret / platte Cappen.
Cucullus, i.	Eine Münchskappe.
Indusium, ii. n. Indusium lineum. Tunica interior.	Hembd.
Subucula, æ. f.	Wüllen- oder Futterhembd.
Subligaculum, i.	Unter- oder Schlaffhosen.
Thorax, cis. m.	Ein Wammes.
Manica, æ. f.	Ein Ermel.
Manicæ fimbria.	Handüberschlag.
Scutula, æ.	Läpplein oder Schößlein an den Wammes.
Cæsitium, ii. Collare.	Uberschlag.
Glandulosa panicula, æ.	Eicheln an ein Kragen / Uberschlag.
Sagulum, i.	Röcklein / so just an den Leib ligt.
Bubalinus thorax.	Ein ledern Koller.
Femoralia, ium, n. Braccæ, arum.	Hosen.

Πῖλος καλάμινος, καρφίτης.	*Chapeau de paille.*
Τὸ κοῖλον τοῦ πίλου.	*Coupe de chapeau.*
Πτέρυξ τοῦ πίλου.	*Aile de Chapeau.*
Ταινία τοῦ πίλου. Σπεῖρα, ἡ.	*Cordon de Chapeau.*
Λόφος πιλίνος.	*Pennache de Chapeau.*
Κρήδεμνον.	*Calote.*
Κάλυμμα μικρόν.	*Bonnet.*
Πιλίδιον τετράγωνον.	*Bonnet quarré.*
Κάλυμμα νυκτερινόν.	*Bonnet de nuit.*
Μίτρα ἱερατική.	*Bonnet de prestre.*
Κιφαλοδέσμιον νυκτερινόν.	*Coiffe de nuit.*
Μίτρα. πιλίδιον ὁμαλόν.	*Chaperon, bonnet plat.*
Κάλυμμα Μοναχικόν.	*Capuchon.*
Ἐχέσαρκον χιτώνιον.	*Chemise.*
Χιτωνίσκος, ὁ. ὑποδύτης, ου, ὁ.	*Chemisette.*
Πτερίζωμα, τὸ.	*Calçons.*
Θώραξ.	*Pourpoint.*
Χειρίς, ἡ.	*Manche de pourpoint.*
Κράσπεδον τῆς χειρίδος.	*Manchette.*
Αἱ πτέρυγες τοῦ θώρακος.	*Basque, ou tassette de pourpoint.*
Περιδέραιον λινοῦν.	*Collet.*
Βάλανοι.	*Glans de collet.*
Σάγον μικρὸν, τῷ σώματι ἁρμόδιον.	*Just-à corps.*
Θώραξ βυβάλινος.	*Buffle.*
Ἀναξυρίδες, αἱ. περιζώματα, τὰ. σκιλιαί, αἱ.	*Haut de chausses.*

Ἱμὰς,

Ligula.	Nestel.
Pera, æ.	Schiebsack.
Crumena, æ.	Ein Beutel/ Tasch.
Tibialia, ium.	Strumpff.
Tibialia serica.	Seidene Strümpff.
Tibialia è laneo textili.	Baumwollene Strümpff.
Periscelis, idis. f.	Knieband.
Caliga, æ. f. Tibiale.	Strümpff.
Calceus, ei. m.	Schuh.
Calcei corrigia, ligula, amentum.	Schuhriemen.
Socculus, i. Calceolus, i.	Socken.
Crepida, æ.	Pantoffel.
Caliga, æ.	Halbstieffel/ Bundschuh.
Ocrea, æ.	Stieffel.
Laneus pero, onis.	Reitstrümpf od Streiffhosen
Calcar, is. n.	Sporn.
Balteus, ei. m.	Wehrgehäng.
Ensis, is.	Degen.
Pallium, ii. Penula. æ.	Mantel.
Palliolum, i.	Ein Mäntelein.
Chlamys, ydis. f.	Ein Reitrock.
Sagulum, i.	Ein Röcklein.
Penula, æ.	Ein Reismantel.
Toga, æ.	Bürger-Rock.
Toga domestica.	Schlaffrock.
Senatoris & Doctoris mitra vel cucullus.	Eine Rahtsherrns und Doctors Kappe/ Baret.
Stulti & morionis cucull9.	Eine Narrenkappe.
Toga, vestis lugubris.	Ein Trauerrock/ Kleid.
Pellita vestis.	Ein Beltz.
Chirotheca, æ.	Handschuh.
Manica pellita.	Beltzener Ermel.
Sudariolum, i.	Schnupftuch.

Cal-

Ἱμὰς, άντος, ὁ.	*Eguillette.*
Πήρα, ἡ.	*Poche.*
Βαλάντιον.	*Gousset.*
Περικνημῖδες, αἱ.	*Bas de chausse.*
Σηρικαὶ περικνημῖδες.	*Bas de soye.*
Βερέναι περικνημῖδες.	*Bas d'estame.*
Περισκελὶς.	*Jarretiere.*
Καλίγα, ἡ.	*Chaussette.*
Ὑπόδημα. πέδιλον.	*Soulier.*
Οἱ τοῦ ὑποδήματος ζυγοὶ. σφαιρωτῆρες, οἱ.	*Courroye de soulier.*
Ἔμβας, άδος, ἡ.	*Escarpin.*
Κρηπὶς. σανδάλιον.	*Pantoufle.*
Κρηπὶς ἡλότυπος.	*Botine.*
Κνημὶς.	*Botte.*
Περιζώματα λίνια.	*Gamache.*
Κέντρον.	*Eperon.*
Ζωστὴρ, ὁ.	*Baudrier.*
Ξίφος, τὸ. Μάχαιρα, ἡ.	*Epée.*
Τεῖβων, ωνος, ὁ. ἀμπεχόνιον.	*Manteau.*
Τεῖβωνάριον.	*Petit Manteau.*
Χλαμὺς, ἡ.	*Casaque.*
Σαγὸν μικρὸν.	*Casaquin.*
Φαινόλης.	*Houplande.*
Τήβεννα.	*Robbe.*
Μανδύη.	*Robbe de chambre.*
Μίτρα Διδασκαλικὴ.	*Chaperon de Docteur & Senateur.*
Κάλυμμα τοῦ Γελωτοποιοῦ.	*Chaperon de fou.*
Πενθικὸν ἱμάτιον.	*Robbe de dueil.*
Ἔνδυμα δερματίνον.	*Pelisse.*
Χειροθήκη.	*Gand.*
Χειρὶς δερματίνη.	*Mitaine.*
Ῥινόμακτρον, τὸ.	*Mouchoir.*

Ὑπὸ-

Calceus simplicis, aut geminæ soleæ.	Schuh mit einfacher oder doppelter Sohle.
Calceus depressæ & planæ soleæ.	Schuh mit flacher Sohle.
Calceus sublatæ soleæ.	Schuh mit hoher Sohle.
Podiolo substratus calceus.	Schuh mit hohem Absatz.
Subereæ soleæ calceus.	Schuh mit Sohlen von Kork oder Pantoffelholtz.
Calceus apertus, fenestratus.	Schuh mit Löchern.
Calceus obtectus, perpetui obstraguli.	Schuh ohne Löcher.
Calceus incisionibus compunctus.	Zerhauener Schuh.
Calceus bubulus.	Schuh von Rindsleder.
Calceus hircinus, caprinus.	Carduanischer Schuh.
Calo, & calopodium.	Holtzschuh.
Calceus auritus.	Schuh mit Ohren.
Calceus cum fibula.	Schuh mit einen Ring.
Calceamenta pictatiis cõsuta.	Geflickte Schuh.
§. 4. Vestes Muliebres.	§. 4. Weiber Kleider.
Calantica, æ. Reticulum, i.	Eine Weiberhaub.
Reticulum crinale seu capillare.	Eine gestrickte Haube.
Textilis calantica serica.	Eine Haube von Seide und von gesponnenen Gold oder Silberdraat.
Velum sericum muliebre.	Eine raffete Haube über das Haupt/ eine Gugel.
Muliebris calyptra vel caliendrum.	Ein Weiberhäublein / von Sammet.
Ricinium, ii.	Ein Schleyer.
Vælum sericum.	Binden.

Crispum

Ὑπόδημα, ἓν ἢ δύο ἔχον κατ-τύματα.	*Soulier à simple où à double semelle.*
Ὑπόδημα χθαμαλὸν ἢ ὁμαλοῦ κατ-ύματος.	*Soulier à platte semelle.*
Ὑπόδημα, ὑψηλὰ ἔχον κατ-ύματα.	*Soulier à haute semelle.*
Ὑπόδημα, σὺν ὑψηλῇ προσθήκῃ.	*Soulier à pontlevis.*
Φελλόρρωτον ὑπόδημα.	*Soulier à liege, ou liegé.*
Θυρεοειδὲς ὑπόδημα.	*Soulier auec deux yeux.*
Στεγαστὸν ὑπόδημα.	*Soulier tout couvert, ou sans yeux.*
Ὑπόδημα σχιστὸν, ἢ ἐντομαῖς ἔστιγμένον.	*Soulier deschiqueté.*
Βυβάλινον ὑπόδημα.	*Soulier de vache.*
Δίγειον ὑπόδημα.	*Soulier de marroquin.*
Καλοπόδιον, τὸ.	*Soulier de bois, ou sabot.*
Ὠτῶν ὑπόδημα.	*Soulier à oreilles.*
Ὑπόδημα συὶ πόρπῃ.	*Soulier à boucle.*
Σανδάλια καταπεπλματωμένα.	
§. 4. Ἐνδύματα γυναικεῖα.	§. 4. Habits de Femme.
Κρήδεμνον.	*Coëffe.*
Κεκρύφαλος δικτυωτὸς, ἢ δικτυοειδὴς.	*Coiffe de lassis.*
Καλύπτρα ἐκ σηρικῆς ἢ χρυσῆς ἢ ἀργύρου.	*Coiffe faite de soye & de filet d'or ou d'argent.*
Κάλυμμα σηρικὸν.	*Coiffe de taffetas pour les femmes.*
Καλύπτρα.	*Chaperon de femme.*
Πέπλον.	*Couure-chef.*
Σκέπασμα σηρικὸν.	*Echarpe.*

Crispum bombycinum.	Ein Flor.
Capitium.	Ein Weiberkapp.
Petasus, i.	Ein Sommerhut.
Petasunculus, i.	Ein kleiner Schaubhut.
Cidaris, is. f.	Hauptbinde.
Tunica, æ.	Rock.
Togula, æ. Tunica interior.	Ein Unterrock.
Toga, æ.	Ein Weiberrock.
Cyclas, dis, longa & spatiosa vestis muliebris.	Ein langer Frauenrock / von der Schulter bis auf die Erde.
Theristrum.	Eine Fliere / ein dünn Sommerkleid einer Weibsperson.
Togæ thorax. Fœmineum colobium.	Ein Brustleib.
Cyclas, adis. f.	Ein Springer / Rock mit einem Schwantz.
Peplum, i.	Mantee.
Castula, æ.	Fürtuch / Schurtzfleck.
Pectoralis palmula, æ.	Bäuschlein und Fischbein vorn in den Röcklein.
Strophium, ii.	Halstuch.
Mammillare, is, n.	Brustfleck.
Brachialia, ium.	Armzierd / Ermel.
Cingulum, i.	Ein Gürtel.
Cestus, ûs. m.	Ein Brautgürtel.
Semicinctium, ii.	Ein Halbgürtel.
Sandalium, ii.	Ein Frauen-Pantoffel.
Cothurnus, i.	Hoher Pantoffel.
Calceamenta muliebria.	Weiberschuh.
Ancillarum calceamenta.	Mägdeschuh.

Βομβυκινὸν λιτὸν.	*Crepé.*
Πιλίδιον, τὸ. κάλυμμα.	*Cape.*
Πέτασος.	*Capeline.*
Πέτασος μικρὸς.	*Tapabord.*
Κίδαρις, ἡ.	*Carapous.*
Χιτὼν, ὁ.	*Robbe, Côte.*
Ὑπένδυμα, τὸ.	*Cotillon.*
Στολὴ.	*Jupe.*
Ἐσθὴς ποδηνεκὴς. Κυκλὰς.	*Longue robbe de femme.*
Θέριστρον, τὸ.	*Robbe d'esté, fort deliée & legere pour les femmes.*
Κολόβιον θηλυκὸν.	*Corps de Jupe.*
Κυκλὰς, άδος, ἡ. Σύρμα, τὸ.	*Veste, jupe trainante.*
Πέπλον καὶ πέπλος.	*Mante, Cimarre, grand manteau.*
Περιζώνιον.	*Tablier, deuantier.*
Καρδιοφύλαξ.	*Busc.*
Στρόφιον.	*Mouchoir de cou, ou col.*
Στηθόδεσμον.	*Guimpe, ou une plaisance, ou une buste.*
Βραχιονιστῆρες, οἱ.	*Manches, & tout ce qui regarde l'ornement des bras.*
Ζώνη.	*Ceinture.*
Κεστὸς.	*Ceinture d'épousée.*
Ἡμιζώνιον.	*Demi-ceint.*
Σανδάλιον.	*Pianelle, mule de Dame.*
Κόθορνος, ὁ. Ἐμβὰς.	*Patin.*
Νυμφίδες, αἱ.	*Soulier de Dame.*
Περιβαρίδες, αἱ.	*Soulier de servante.*

§. 5. Mundus Muliebris.	§. 5. Weiblicher Zierraht.
Discriminalis acus, ûs.	Haarnadel.
Inauris, is. f.	Ein Ohrenspang.
Torques, is. f.	Ein Kette.
Unionum linea, æ.	Ein Perlenes Halsgehäng.
Crotalium, ii.	Perlinschnur / Halsband.
Armilla, æ. f.	Armband.
Monilia, ium. n.	Ein Halskett.
Gemmæ, arum.	Edelgestein.
Gemmea monilia.	Edelgesteinkett.
Annulus.	Ring.
Flabellum, i.	Wedel.
Paropis, idis. f.	Ein Masquee.
Umbella, æ.	Sonnenschirm.
Tabellæ, arum.	Schreibtaffel.
Rotatum horologium.	Sackührlein.
Speculum, i.	Spiegel.
Pyxis iconifera.	Ein Contrafeit/Schachtel.
§. 6. Vestes Infantiles.	§. 6. Kinder-Kleider.
Puerilis calantica.	Ein Kinderhaube.
Vitta puerilis.	Eine Kinderhaube.
Paniculi, orum.	Ein Windel.
Fascia, æ.	Ein Wiegenband.
Crepundia, orum.	Spielzeug der Kinder.
Togula, æ.	Schauben.
Cunæ, arum.	Die Wiegen.

CAPUT IV.

De Re Cibaria.

§. 1. Cibi sumptio.

VEsci. Cibum capere, sumere. Cibo curare corpus,

Das Vierdte Capitel.

Von den Speisen.

§. 1. Die Mahlzeit.

MAhlzeit halten.

Edo.

§. 5. Κόσμος γυναικεῖος.

Βελόνη πλοκάμων.
Ἐνώτιον, τὸ. Ψαλάγμιον, τὸ.
Ὅρμος.
Περιδέραιον μαργαριτοφόρον.
Κροτάλιον.
Ψέλλιον.
Περιδέραιον. Ὁρμίσκος, ὁ.
Λίθοι πολυτελεῖς.
Ὁρμίσκος ἐκ λίθων πολυτελῶν.
Δακτύλιος, ὁ.
Ῥιπίδιον, τὸ.
Παρωπὶς.
Σκιάδιον, τὸ.
Πυκτίον, τὸ.
Ὡρολόγιον κομιστικὸν.
Κάτοπτρον.
Πυξὶς εἰκονοφόρος.

§. 6. Βρεφικὰ ἐνδύματα.

Κάλυμμα, τὸ.
Κεφαλοδέσμιον βρεφικὸν.
Ῥάκια, τὰ.
Σπάργανον, τὸ.
Ποδία τινα ἐνδύματα παιδικά.
Χιτωνίσκος, ὁ.
Λίκνος.

§. 5. Nippes, Affiquets de Femme.

Poinſon de teſte.
Boucle ou pendant d'oreille.
Collier.
Un fil de perles.
Collier de groſſes perles.
Braſſelet.
Joyaux.
Bagues.
Pierreries.
Anneau.
Evantail.
Maſque.
Pare-ſol.
Tablettes.
Montre.
Miroir.
Boëtte à portrait.

§. 6. Habits d'Enfant.

Beguin.
Coiffe d'enfant.
Langes, Drappelets.
Bande.
Joüet.
Robette.
Berceau.

Τὸ τέταρτον κεφάλαιον.

Περὶ τῶν ἐδισμάτων.

CHAPITRE IV.

Des Viandes.

§. 1. Βρῶσις, ἡ.

Σιτοποιεῖσθαι.

§. 1. Repas.

Prendre ſon repas.

Edere. Comedere.	Essen.
Esitare.	Offt essen.
Cibus, esca, edulium.	Ein Essen/ eine Speise.
Tenuis victus.	Ein sparsamliches / geringes Essen.
Parentales epulæ.	Leichmahl.
Natalitia, orum.	Kindtauffmahl.
Epulari. Convivari.	Gastung halten.
Alicui epulum dare.	Einen zu Gast halten.
Caseo non vescor.	Ich iß kein Käse.
Ipso esu, vescendi appetentia provocatur, excitatur, cietur.	Durch das Essen wird der Appetit zum Essen angelockt.
Bibere. Potare.	Trincken.
Subbibere.	Ein wenig trincken/ gemachsam trincken/ nipffen.
Adbibere. Largiùs bibere.	Mit grossen Zügen trincken/ starck trincken.
Ebibere. Epotare. Poculum exsiccare.	Austrincken.
Alicui propinare.	Einem zutrincken.
Propinando præsentibus, absenti cuipiam benè precari; de *absenti*.	Auf eins Gesundheit trincken.
Propinare invicem.	Einander zutrincken.
Pari mensura bibere.	Gleich mit einander trincken.
Poculis certare.	Um die Wette trincken.
Damnosè bibere.	Trincken/ dz einẽ übel bekom̃t.
Prandium, ii.	Das Mittagmahl.

Cœna,

Ἐσθίειν.	*Manger.*
Φαγεῖν. συχνάκις βρώσκειν.	*Manger peu à la fois.*
Ἔδεσμα, τὸ. Βρῶμα, τὸ.	*Manger, ou un manger.*
Βίος λιτὸς. τροφὴ λιτὴ καὶ ὀλιγαρκὴς.	*Un sobre manger.*
Δεῖπνον πενθικὸν.	*Festin des obseques.*
Γενέσια, τὰ.	*Festin du jour de la Naissance.*
Συμποσιάζειν.	*Festiner.*
Ἑστιᾶν.	*Festiner, fétoyer quelqu'vn.*
Μυσάττομαι τὸν τυρὸν. ἀπέχομαι τοῦ τυροῦ.	*Je ne mauge point de fromage.*
Ἡ βρῶσις, τῆς ὀρέξεως ἐκκλητικὴ.	*L'appetit vient en mangeant.*
Πίνειν.	*Boire.*
Ὀλίγον πίνειν. ἠρέμα πίνειν.	*Boire à petits traits.*
Ἅμυξὶ πίνειν. ἀμυξίζειν.	*Boire à grands traits.*
Ἐκπίνειν.	*Boire tout ou net, vuider le goubelet.*
Προπίνειν τινὶ.	*Boire la santé de quelqu'vn, (s'il est present.)*
Προπίνειν εἰς σωτηρίαν τοῦ ἀπόντος.	*Boire la santé de quelqu'vn, (s'il est absent.)*
Προπίνειν ἀμοιβαίως.	*Boire l'vn à l'autre.*
Τὰ ἴσα πίνειν.	*Boire teste à teste.*
Κυπελλομαχεῖν.	*Boire à l'envy, à qui mieux.*
Ἐν τῷ πίνειν κακῶς πάσχειν.	*Boire qu'il face mal.*
Δεῖπνον, τὸ.	*Diné.*

Cœna, æ.	Das Nachtessen/oder Abendmahl.
Sub, circa cœnam.	Um die Zeit deß Abendessens.
Jentaculum, i.	Das Frühstück oder Morgenbrod.
Merenda, æ.	Das Vesper- oder Abendbrod.
Comessatio.	Collation.
Cenula, æ.	Fasten-Collation.
Egregiam comessationem facere.	Eine gute Collation halten.
Epulum, i. Convivium, ii.	Ein Mahlzeit/ Gasterey.
Convivium lætitiæ.	Eine Freuden-Gasterey.
Epuli dominus.	Der Gastherr/ oder Wirth.
Conviva, æ. m.	Der Gast.
Epulo, onis. m.	Der gern bey allem Gefräß ist.
Nuptiale epulum.	Hochzeitmahl.
Dubium, *vel*, ambiguum epulum.	Eine Mahlzeit von allerley Speisen.
Prandere.	Zu Mittag essen.
Symbolum dare.	Seine Zech bezahlen.
Cœnare.	Zu Nachts essen.
Jentare.	Frühstücken.
Comessari. (Cœnulam sumere.)	Fasten-Collation halten.
Merendam sumere.	Vesperbrod essen.
Esuries, ei. f. Cibi appetentia, æ.	Der Hunger oder Lust zu essen.
Fames, is.	Hunger.
Esurire.	Hungern.
Sitis, is. f.	Der Durst.
Sitire.	Durst haben.

Δεῖπνον.	*Soupe, ou soupper.*
Ὑπὸ τὸ δεῖπνον.	*Environ le soupper.*
Ἀκρατισμὸς, ὁ.	*Dejeuné.*
Δειλινὸν. ὀψίδειπνον.	*Goûté.*
Κῶμος, ὁ.	*Colation.*
Δειπνίδιον, τὸ.	*Colation, en temps de jeûne.*
Συμπίνειν.	*Faire bien collation.*
Συμπόσιον, τὸ. Ἑστίασις, ἡ.	*Festin ou banquet.*
Εὐωχία, ἡ. κῶμος, ὁ.	*Feſtin de joye.*
Ἑστιάτωρ.	*Le maitre du feſtin.*
Ἑλλαπιναγὴς, ὁ.	*Celuy qui eſt au feſtin auec vn autre.*
Συμποσιαγὴς, ὁ.	*Qui aime les feſtins.*
Ἑστίασις γαμικὴ. γαμοδαισία, ἡ.	*La Noce, feſtin nuptial.*
Συμπόσιον λαμπρὸν καὶ πολυδάπανον.	*Un Ambigu.*
Δειπνᾶν.	*Diner.*
Συνεστιᾶν.	*Diſner à eſcot.*
Δειπνεῖν.	*Souper.*
Ἀκρατίζειν.	*Déjeuner.*
Κωμάζειν. συμποσάζειν.	*Faire colation. (en temps de jeûne.)*
Δειλιᾶσαι.	*Goûter.*
Ὄρεξις, ἡ.	*Appetit, enuie de manger.*
Πεῖνα, ἡ.	*Faim.*
Πεινᾶν.	*Auoir appetit, auoir faim.*
Δίψα, ἡ.	*Soif.*
Διψᾶν.	*Auoir ſoif.*

Faſtidium ciborum.	Eckel vor dem Eſſen.
Faſtidire cibos.	Eckel vor dem Eſſen haben.
Ebrietas, atis.	Die Trunckenheit.
Ebrioſus, a, um.	Ein Trunckenbold.
Fœmina vinolenta.	Eine verſoffene Frau.
Ebrietas. Temulentia.	Trunckenheit/Sauffen.
Ebrius, a, um.	Truncken/voll.
§. 2. Panis, is.	§. 2. Das Brod.
Panis primarius, *vel*, candidus.	Weißbrod.
Panis cibarius, *vel*, ſecundarius.	Hausbrod.
Panis depſitius.	Brod/das wol geknet iſt.
Panis ſimilagineus.	Semmelbrod/Weck.
Fruſtum panis cũ butyro.	Ein Butterbrod.
Panis ater.	Schwartz Brod/Pompernickel.
Tener, recens panis.	Friſch/neugebacken Brod.
Heſternus, durus panis.	Hart und trucken/altgebacken Brod.
Panis aulicus.	Herrenbrod.
Panis ſpongioſus.	Leicht und ſchwam̃icht Brod.
Panis toſtus in prunis.	Ein gebaht oder geröſt Brod.
Panis rubidus & parùm coctus.	Brod/ſo nicht ausgebacken iſt.
Panis friatus, raſus.	Zerrieben Brod.
Cruſtarum ſegmenta.	Das Abſchäbig/Abſchnitzeln vom Brod.
Panis caſtrenſis, militaris.	Commißbrod.
Panis cum obſonio. Cibaria & pulmentaria.	Brod und Zugemüß.

Ἀνορεξία, ἡ. ἀψικορία, ἡ.	*Degout de viandes.*
Ἀνορεκτεῖν.	*Estre dégouté.*
Μέθη, ἡ. κραιπάλη.	*Yvresse.*
Μέθυσος.	*Yvrongne.*
Γυνὴ φίλοινος ἢ πολυπότις.	*Yvrongnesse.*
Μέθη. Οἰνοφλυγία, ἡ.	*Yvrongnerie.*
Μεθύων. Πάροινος.	*Yvre, ou onyvré.*
§. 2. Ἄρτος, ὁ.	§. 2. Pain.
Ἄρτος, ὁ.	*Pain blanc, miche.*
Ἄρτος δευτερίας, αὐτόπυρος.	*Pain de ménage, ou pain bourgeois.*
Ἄρτος δεψητικὸς.	*Pain mollet.*
Ἄρτος σεμιδαλίτης.	*Pain de fleur de farine, ou du pain blanc.*
Μερὶς τοῦ ἄρτου σὺν βουτύρῳ.	*Pain beurré, ou beurrée.*
Ἄρτος ὁ μέλας.	*Du pain bis.*
Ἄρτος νέος.	*Du pain tendre.*
Ἄρτος σκληρὸς.	*Du pain rassis.*
Ἄρτος κυριακὸς.	*Du pain de cour.*
Ἄρτος σπογγιώδης.	*Pain leger & spougieux.*
Ἄρτος ὠπτημένος ἐπὶ τῶν ἀνθράκων.	*Pain rosty sur la braise, ou une rostie.*
Ἄρτος ἡμίεφθος.	*Pain peu cuit.*
Ἄρτος τεθρυμμένος.	*Pain esmie & ratisse.*
Ἀποτμήματα ἐκ τοῦ ἄρτου.	*Chapeleure ou chapelis de pain.*
Ἄρτος στρατιωτικὸς.	*Pain de munition.*
Ἄρτος καὶ προσφάγια.	*Pain & pitance.*

Pane & aquâ sibi satisfacere.	Mit Brod und Wasser sich behelffen.
Panis farreus.	Weitzenbrod.
Panis arinceus.	Rockenbrod / oder schwarz Brod.
Panis hordeaceus.	Gerstenbrod.
Panis furfuraceus.	Kleyenbrod.
Panis fermentatus.	Gesäuert Brod.
Panis azymus, *seu*, non fermentatus.	Ungesäuert Brod.
Panis siccus.	Gantz trucken Brod.
Panis molle.	Das Weich vom Brod / die Brosam.
Mica panis.	Brösamlein Brod.
Panis fruſtum.	Ein Stück Brod.
Buccea panis.	Bissen Brod.
Plagula panis.	Ein dünner Schnitt/ein klein Stück Brod.
Crudus panis. Depsititia farina. Subactæ farinæ massa.	Der Teich.
Farinam depsere, subigere.	Knetten.
Scriblita, æ.	Sträubelein.
Artolaganus.	Sträubel / Spritzkuchen.
Libum, i.	Eine Bretzel.
Depsititius globulus.	Ein Plinze/ ein Oelkuch.
Popanum, i. Placenta, æ. Scriblita, æ.	Ein Fladen/ Kuch.
Scriblita salgamaria.	Aepffeltorte.
Placenta lactea.	Kuch mit Milchraum.

Her-

Ἄρτῳ καὶ ὕδατι ἀρκεῖσθαι.	*Se paſſer ou pain & à l'eau.*
Ἄρτος πυρίτης. σιλιγνίτης.	*Pain de froments.*
Ἄρτος ἀλυσινος.	*Pain de ſeigle.*
Ἄρτος κεῖθινος.	*Pain d'orge.*
Ἄρτος πιτυρίτης.	*Pain de ſon.*
Ἄρτος ζυμίτης.	*Pain leué, fait auec du leuain.*
Ἄρτος ἄζυμος.	*Pain azime, ſans leuain.*
Ἄρτος ξηρός.	*Pain ſec, lequel on mange tout ſeul.*
Τὸ μαλακὸν τοῦ ἄρτου.	*La miette, le mollet du pain.*
Ψὶξ, χὸς, ὁ. ψιχίον, τὸ.	*Une miette de pain.*
Ψωμὸς.	*Un morceau, vne piece de pain.*
Βλωμὸς.	*Morceau de pain.*
Ἀπόκομμα τοῦ ἄρτου.	*Léche de pain.*
Φύραμα, τὸ. Μάζα, ἡ.	*Pâte de pain.*
Διφεῖν τὸ ἄλφιτον.	*Paîtrir la pâte.*
Στρεπτὸς.	*Gateau.*
Ἀρτολάγανον. Ἀρτόπεμμα, τὸ.	*Bignet.*
Σπεῖρα.	*Craquelin.*
Πλακοῦς ἐξ ἐλαίου.	*Caſſe-muſeau.*
Πόπανον. πλακοῦς.	*Tartre, ou Tarte, ou tourteau, un gaſteau.*
Πόπανον ἐκ μήλων.	*Tartre de pommes, ceriſes, & autres fruits.*
Ἄμης, ητος, ὁ.	*Tartre de creme.*

Herbarium pepanum.	Kräuter-Torten.
Pinguis placenta.	Butterflade.
Fruſtum panis cum butyro.	Ein Butterbrod / Butterbamme.
Panis juſculo, intinctu imbutus, madefactus.	Eingetunckt und geweicht Brod.
§. 3. Caro.	§. 3. Fleiſch.
Vervecina caro.	Schöpſenfleiſch / Hammelfleiſch.
Agnina caro.	Lammfleiſch.
Bubula caro.	Rindfleiſch.
Caro elixa, *vel*, lixiva.	Geſotten Fleiſch.
Caro aſſa, *vel*, toſta. Aſſum.	Gebratens Fleiſch.
Caro juri incocta.	Eingemacht Fleiſch / Fleiſch in der Brühe.
Caro frixa, *vel*, fricta.	Geröſtet od geprägelt Fleiſch.
Pulpa, æ.	Fleiſch ohne Bein / Lembraten.
Frixum, *vel*, Frictum, i.	Geröſt Fleiſch / in der Pfanne gebacken.
Agninorum pedusculorũ frixum.	Gebackene Schafsfüß.
Oſtella, æ.	Fleiſch auf dem Roſt gebraten / Roſtbrätlein.
Minutal, is. n.	Gehackt Fleiſch.
Minutal miſcellaneum.	Klein gehackt Fleiſch / Geheck.
Perna, æ. f. Petaſo, onis. m.	Ein Schinck.
Vervecis coxa, æ.	Ein Schöpskeil od Schlegel.
Armus, *vel*, Humerus vervecinus.	Ein Hammelsbug / Lammsrück.
Lumbus vitulinus. Dorſum vitulinum.	Ein Kalbsbraten von dem Rückſtück.
Vitulinæ arculus.	Kälberne Bruſt.

Πόπανον ἐκ βοτανῶν.	*Tartre d'herbes.*
Πόπανον βυτυρινὸν.	*Tartre grasse.*
Ἄρτος σὺν Βυτύρῳ.	*Beurrée, frotée de beurre.*
Ἄρτος ἐν ζωμῷ βεβρεγμένος.	*Du pain saussé ou tremvé.*
§. 3. Κρέας, τὸ.	§. 3. Chair.
Κρέας κρίειον.	*Chair de Mouton.*
Κρέας ἄγνειον.	*Chair d'Agneau.*
Κρέας βόειον.	*Chair de Beuf.*
Κρέας ἑφθὸν.	*Chair boüillie, du boüilly.*
Κρέας ὀπτὸν.	*Chair rôtie, du rôty.*
Κρέας συνεψημένον ἐν τῷ ζωμῷ.	*Chair à l'etuuée.*
Κρέας φρυκτὸν.	*Chair fricassée.*
Μυὼν, ῶνος, ὁ. τὸ μυῶδες τῆς σαρκὸς.	*Poulpe.*
Κρέας τηγανιστὸν.	*Une Fricassée.*
Πόδες ἄγνειοι, φρυκτοὶ.	*Fricassée de pieds d'Agneau.*
Μαζίσκη.	*Carbonade.*
Μυττωτὸν.	*Hachis, Hachepot.*
Κρέας, εἰς τὰ λεπτότατα μερίδια συγκεκομμένον.	*Capilotade.*
Πετασὼν, ῶνος, ὁ.	*Jambon.*
Μηρὸς τοῦ κριοῦ.	*Gigot.*
Ὦμος τοῦ κριοῦ.	*E'paule de mouton.*
Νῶτον μόσχειον.	*Longe de veau.*
Στῆθος μόσχειον.	*Roüelle de veau.*

Ἀλλᾶς

Hilla, æ.	Eine Knackwurst.
Botellus, *vel*, Botulus, i. m.	Eine Bratwurst.
Hilla vel tomaculum.	Eine kurtze und dicke Wurst/ Cervelat.
Apexabo, botulus ex sanguine.	Eine Blutwurst.
Artocreas, atis, n. Pistorius panis, carne fartus.	Pastet/ Fleischpastet.
Vitulinum artocreas.	Pastet mit Kalbfleisch oder ein Geheck.
Minutal ollarium.	Ein Hasenpastet.
Artocreas, constans ex frustulis gallinarum. Dapsile artocreas.	Eine Pastet von Hanenkämmen/ Leber/ Magen &c. Olla podrida.
§. 4. Jus.	§. 4. Brüh oder Suppen.
Jus, uris. Jusculum, i.	Ein warme Brühe.
Offæ amans, juscularius.	Suppenesser / oder der gern Suppen isst.
Offarius coquus.	Ein Suppenkoch/ Suppenmacher.
Offa, æ.	Brüh vom Fleisch.
Jus herbarium.	Kräutersuppen.
Puls, tis. f. Pulmentum, i.	Brey/ Mus.
Puls orizæ, *vel*, ex orizâ.	Reisbrey.
Olus, eris. n. Pulmentarium.	Grün Kraut / allerley Suppen und Gemüskraut.
Puls è pisis.	Erbesbrühe.
Pulticula, æ.	Breylein.
Decoctum carnei cremoris.	Ein gestossenes Fleisch.
Decoctum glaciatum.	Fleisch-Sultzen.
Mucilago, congelatum.	Sultz oder Sültze.
§. 5. Lactaria, (orum.)	§. 5. Milch-Speis.
Lac, ctis. n.	Milch.

Ἀλλᾶς ἐγκοίλιος.	*Andoüille.*
Κωλέντερον, τὸ.	*Saucisse, Soucisson, Boudin.*
Ἀλλᾶς πυκνὸς καὶ μικρὸς.	*Saucisson, ou cervelat.*
Ἀλλᾶς αἱματοπληθὴς.	*Boudin.*
Ἀρτόκρεας, τὸ.	*Paté, piece de four.*
Ἀρτόκρεας μόσχειον.	*Paté de veaux.*
Ἀρτόκρεας ἐν λοπάδι.	*Paté en pot.*
Ἀρτόκρεας σύμμικτον.	*Paté de requeste.*
§. 4. Ζωμὸς.	§. 4. Potage.
Ζωμὸς θερμὸς.	*Potage clair, ou bouillon.*
Φιλόζωμος. ζωμοχαρὴς, ὁ καὶ ἡ. Ζωμοφάγος, ὁ καὶ ἡ.	*Potager.*
Ζωμοποιὸς, ὁ. ζωμοπώλης, ὁ.	*Potagier, ou cuisinier de potages.*
Κρεοκάκκαβος.	*Potage, souppe.*
Ζωμὸς ἐκ βοτανῶν.	*Potage d'herbes.*
Πολτὸς.	*Potage épais.*
Πολτὸς ἐξ ὀρύζης.	*Potage de ris.*
Λάχανα, εἰς τὸ προσόψημα ἐπιτήδεια.	*Herbes potageres.*
Πολτὸς ἐκ λαθύρων.	*Purée de pois.*
Πολτάριον, τὸ.	*Bouillie.*
Ἀφέψημα τοῦ κρέατος κατακεκομμένου.	*Consumé.*
Ἀφέψημα πεπηγμένον.	*Gelée de chair.*
Ζωμίδιον σύμπηκτον.	*De la gelée qu'on mange.*
§. 5. Βρώματα γαλακτώδη.	§. 5. Laitage.
Γάλα, κτος, τὸ.	*Lait.*

Lacteus cremor.	Milchraam.
Serum, i. Serum lactis.	Molcken/ Käsmilch.
Oxygala, lac acidum.	Saure Milch.
Oxygala, lac butyraceum.	Buttermilch/Rührmilch.
Lactaria officina.	Ort / da man die Milch hält/ Butter und Käse macht.
Lactis coagulum. Lac coagulatum.	Ein geronnene Milch / oder Käslab.
Lactaria, *vel*, Lacticinia, orum.	Milchspeiß.
Butyrum, i.	Butter.
Butyrum decoctum.	Geschmoltzene / zerlassene Butter.
Butyrum rancidum, corruptum.	Starcke/ alte Butter.
Butyrum cogere.	Butter machen / buttern.
Offa butyro tosta.	Ein gebähet Brod mit frischer Butter.
Caseus, ei. m.	Käs.
Caseus bubalus, caprinus, ovinus.	Kühkäs / Ziegenkäs / Schafkäs.
Caseus recens, *vel*, viridis.	Neuer Käs.
Caseus musteus, tener, mollis.	Ein linder Käs.
Concreti lactis meta, æ.	Ein zäher Käs.

§. 6. Ova.

§. 6. Eyer.

Ovum, i.	Ey.
Ovi luteum. Ovi vitellus, i.	Das Gelb im Ey od Dotter.
Ovi album, *vel*, albumen.	Das Weiß im Ey.
Ovum recens.	Frisch Ey.
Ovum putridum.	Ein faul / bös und stinckend Ey.

Τὸ ἄνθος τοῦ γάλακτος.	*Créme de lait.*
Ὀρρὸς τοῦ γάλακτος.	*Petit lait, clair lait.*
Ὀξύγαλα, τὸ.	*Lait aigre.*
Βυτυρόγαλα, τὸ.	*Lait beurré, ou lait de beurre, de la batisse.*
Γαλακτοφυλάκιον.	*Laiterie.*
Πυτύα τοῦ γάλακτος.	*Lait Caillé.*
Βρώματα, ἐκ τοῦ γάλακτος ποιούμενα. Γαλακτόπηκτα.	*Laitage, toute sorte de lait.*
Βούτυρον, τὸ.	*Beurre.*
Βούτυρον τηκόμενον.	*Beurre fondu, du beurre cuit.*
Βούτυρον ταγγὸν καὶ παλαιούμενον.	*Beurre fort.*
Βουτυροποιεῖν.	*Buttre le beurre, beurreur.*
Ψωμὸς φρυγεὶς, σὺν νέῳ βουτύρῳ.	*Rôtie au beurre.*
Τυρὸς, ὁ.	*Fromage.*
Τυρὸς βόειος, αἴγειος, προβάτειος.	*Fromage de Vache, de Chevre, de Brebis.*
Τυρὸς νεαρὸς, χλωρὸς.	*Fromage frais.*
Τυρὸς μαλακὸς.	*Fromage mol.*
Τυρὸς γλισχρὸς, χαῦνος.	*Toume.*

§. 6. Ὠά.

§. 6. Oeufs.

Ὠὸν, τὸ.	*Oeuf.*
Τὸ ὠχρὸν ἢ χρυσοῦν τοῦ ὠοῦ.	*Iaune d'œuf, moyeu d'œuf.*
Τὸ λεύκωμα τοῦ ὠοῦ.	*Blanc d'œuf.*
Ὠὸν νεαρὸν.	*Oeuf frais.*
Ὠὸν φαῦλον καὶ σαπρὸν.	*Oeuf couvis, pourry & puant.*

Ovum irritum, hypenemium & subventaneum.	Ein Windey / so nicht zum Brüten taugt / und kein rot Aeuglein hat.
Ova intrita & mixta.	Gerührte Eyer.
Molle ovum, sorbile.	Weich gesotten Ey.
Durius ovum.	Hart gesotten Ey.
Suæ testę incoctum ovum.	Ein gesottenes Ey / in der Schalen.
Extra testam elixum ovum.	Ein gekochtes Ey ausser der Schalen / ein verlohren Ey.
Ex butyro ovum.	Ey in der Butter / oder gebacken Ey.
Frixum ovum.	Gebacken Ey / Ochsenaug.
Ex adipe ovum.	Ein eingesetzt Ey / Eyer im Schmaltz gerührt.
Ovorum intrita, æ.	Eyerkuchen / Eyerschmaltz / Pfannkuch.
Intrita ovorum cum lardo.	Eyerschmaltz mit Speck.
Ex ovis & lacte intrita.	Milch- und Eyer-Fladen.
§. 7. Cupediæ.	§. 7. Leckerbißlein.
Condimentum. Embamma, atis. n. Intinctus, ûs.	Tuncke / Titsche.
Condimentum scitissimum.	Eine wolgeschmackte Brühe.
Gulæ irritamenta.	Niedliche Speise / Labsal / Appetitmacher.
Sapa, vinum decoctum.	Weinmus.
Salsamentum.	Peckelfleisch.
Aromata, tum. n.	Gewürtz.
Panis aromatites.	Pfeffer-Lebkuchen.

Cibum

Ὠὸν ὄρινον, ὑπηνέμιον, ζεφύριον.	*Oeuf sans germe, sans germillon, sans semence d'esclorre.*
Ἔντριμμα τῶν ὠῶν.	*Des œufs brouilles.*
Ὠὸν μαλακὸν.	*Oeuf mollet.*
Ὠὸν σκληρὸν.	*Oeuf dur.*
Ὠὸν ἑψητὸν σὺν τῷ ὀστράκῳ.	*Oeuf en coque à la coque.*
Ὠὸν ἑψητὸν, ἄνευ τοῦ ὀστράκου.	*Oeuf poché.*
Ὠὸν, ἐκ τοῦ βουτύρου.	*Oeuf au beurre.*
Ὠὸν τηγανιστὸν.	*Oeuf frit, poché au beurrer noir.*
Ὠὸν, ἐν τῷ λίπει σκευαζόμενον.	*Oeuf à la huguenote, cuit dans la graisse, des œufs fris au beurre.*
Πλακοῦς ἐξ τῶν ὠῶν. Ὠοπόπανον.	*Aumelette.*
Ἔντριμμα τῶν ὠῶν σὺν τῷ λίπει ὑείῳ.	*Aumelette au lard.*
Ὠόγαλα, τὸ.	*Flan, sorte de tartre.*
§. 7. Ματτύαι.	§. 7. Ragouts.
Ἔμβαμμα, τὸ.	*Sausse.*
Ἔμβαμμα εὔγευστον.	*Une sausse bien assaisonnée.*
Βρώματα, τῆς ὀρέξεως ἐκκλητικά.	*Ragouts.*
Σείραιον, τὸ. ἕψημα, τὸ.	*Vin boulu, cuit.*
Τάριχος, ὁ καὶ τὸ.	*Saumure.*
Ἀρώματα, τὰ.	*Epices.*
Ἄρτος ἀρωματίτης, μελίπηκτος. Ἄρτος χαρίσιος.	*Du pain d'espices.*

Cibũ aromatibus condire.	Die Speise würtzen.
Zinziber, gingiber, eris. n.	Jngwer.
Piper, eris. n.	Pfeffer.
Pipere cõdire & aspergere.	Pfeffern.
Caryophyllum, i.	Würtz-Negelein/eine Nelcke.
Casia, æ. Cinnamomum, i.	Zimmetrind.
Nux aromatica.	Muscatnuß.
Sinapis, is. f.	Senff.
Sinapedochos, vel, us, i.	Ein Mosterpott / Senffkanne.
Omphacium, ii.	Ein Safft von unreiffen Weinbeern.
Defrutum, i.	Gesottner Wein / wie Mus.
Salsugo, inis.	Saltzbrüh/ Peckel/ Häringslack.
Acetaria, orum.	Salat.
Lactuca in aceto.	Lactuck-Salat.
Lupulus in aceto.	Hopffen-Salat.
Intybum cum aceto.	Endivi-Salat.
Olusculum cum aceto.	Kraut-Salat.
Sal. (salis, masc.)	Saltz.
Oleum.	Oel.
Acetum.	Essig.
Mel,	Das Honig.
Favus mellis.	Ein Honigseim.
Mel sincerum. Mel purum absque cera.	Rein und lauter Honig.
Mel rosatum.	Rosenhonig.
Rosatus.	Mit Honig gemacht.
§. 8. Salgama, orum.	§. 8. Allerhand eingemachte Früchte.
Salgama Saccharo condita. Dulciaria, *vel*, Cupedia, (orum) ex saccharo. Tragemata.	Confect / Zuckerwerck.

Sal-

Τλὼ βρῶσιν ἀρωματίζειν.	*Eſpicer une viande.*
Ζιγγίβειρις, ἡ.	*Gingembre.*
Πέπερι, τὸ.	*Poivre.*
Πεπερίζειν.	*Poivrer.*
Καρυόφυλλον.	*Girofle, clou de girofle.*
Κινάμωμον.	*Canelle.*
Μοσχοκάρυον.	*Noix muſcate.*
Σίναπι, τὸ.	*Moútarde.*
Ἀγγεῖον σιναπιδόχον. Σκεῦος, ἐν ᾧ τὸ σίναπι πιελίχεται.	*Moutardier, le pot à la moútarde.*
Ὀμφάκιον.	*Verjus.*
Ἔψημα, τὸ.	*Vin-cuit.*
Ἅλμυρις, ἡ.	*Saumure.*
Βοτάναι, ἐν τῷ ὄξει παρασκευασθεῖσαι ἐν τῷ ὄξει. Ζωμίναι.	*Salade.*
Βρύον ἐν τῷ ὄξει.	*Salade de Laittüe.*
Πικρὶς ἐν τῷ ὄξει.	*Salade de Huoblon.*
Λάχανον ἐν τῷ ὄξει.	*Salade d'Endiue.*
Ἅλς, ὁ.	*Salade de Choue.*
Ἔλαιον, τὸ.	*Sel.*
Ὄξος, ους, τὸ.	*Huile.*
Μέλι, τὸ.	*Vinaigre.*
Μελικηρὶς, ἡ. Κηρίον, τὸ.	*Miel.*
Μέλι καθαρὸν, ἀκήρατον.	*Rayon de miel.*
	Miel eſpiré, pur miel ſans cire.
Ῥοδόμελι, τὸ.	*Miel roſat.*
Ἐκ ῥοδομέλιτος γινόμενος.	*Miellé.*
§. 8. Σάλγαμα.	§. 8. Confitures.
Τραγήματα. τὰ. Πέμματα, τὰ. Ἀρτύματα. τὰ.	*Confitures au ſucre.*

Σύλλαμα ξηρὸ. Σύλλαμα ὑγρὸ.	*Confitures seches, & liquides.*
Κάρυα, μῆλα τε καὶ σακχάρῳ ἀρτυτά.	*Noix confites au sucre & au miel.*
Φύλλα ῥόδων σακχάρῳ ἀρτυτὰ.	*Conserve de roses.*
Σύλλαμα τῶν Γενιατῶν.	*Pâte de Gene.*
Ἄρτος σακχαρίτης.	*Masse pain.*
Κόκκοι σακχάριοι.	*Dragée.*
Σφαῖραι σακχάριαι ἔμμοσχοι.	*Muscadin.*
Ἄνισον σακχάριον.	*Anis sucré.*
Λέπος κίτρου σεσακχαρωμένον.	*Escorce de citron.*
Λέπος τῦ πραντζίου σακχαρωτὸν.	*Orangé.*
Ἀρτολάγανος, ἐκ τῦ σακχάρου καὶ ἀμυγδάλων.	*Macarron.*
Πεμμάτιον ἐξ ὠῶν, καὶ σακχάρου.	*Biscuit, fait de succre & d'œufs.*
Ὀβελίας, ὁ.	*Oblie.*

§. 9. Ποτὸν, τὸ. — §. 9. Breuvage.

Πόσις, ἡ.	*Boisson, ou Breuvage, & que l'on boit.*
Οἶνος, ὁ.	*Vin.*
Οἶνος ἄκρατος.	*Vin pur.*
Τρὺξ, γὸς, ἡ.	*La lie dù Vin.*
Οἶνος τιμῆς χάριν προσφερόμενος ὑπὸ ξένου.	*Vin d'honeur.*

Οἶνος.

Abſtemius, a, um.	Der keinen Wein nicht mag oder trinckt.
Vinum Apianum.	Muſcateller-Wein.
Muſtum, i.	Der Moſt/ neuer Wein.
Novum vinum, vel hornum vinum.	Neuer oder heuriger Wein.
Vinum anniculum.	Ferner/ oder ferniger Wein.
Bimum vinum, trium annorum &c.	Zwey- dreyjähriger Wein ꝛc.
Vinum evanidum.	Verrochner oder verdorbener Wein.
Vappa, æ. f.	Umgeſtandner Wein.
Vinum rubens, album, rubellum.	Roter/ weiſſer Wein/ Schieler.
Vinum atrum.	Dicker roter Wein/ Türcken-Traubenblut.
Vinum ſuavis morsûs, *vel*, leniter pungens.	Ein ſüßlicht und ſchärfflichter Wein.
Vinum fumoſum, generoſum, ſucciplenum.	Starcker/ kräfftiger Wein.
Suave, delicatum vinum.	Lieblicher Wein.
Vinum tenue, leve.	Ein leichter Wein.
Vinulum, i. Vinum imbecillum.	Ein geringer/ ſchlechter Wein.
Vinum aſperum, auſterum & durum.	Harter/ rauer und unfreundlicher Wein.
Vinum hujas, indigenum & patrium.	Landwein/ ob Landgewächs.
Optimi vini Hiſpanici genus.	Peterſimon. Spaniſcher Wein.
Vinum cibarium.	Ein Tiſchwein.
Vinum operarium, pro familia.	Gemeiner Geſindwein.

Ἄοινος. ἀκρήμνος, ὁ μὴ πίνων.	*Qui n'aime point le vin, & qui n'en boit point.*
Οἶνος Ἀμιανός.	*Vin muſcat.*
Γλεῦκος, τό.	*Vin qui n'a point encore bouilly, du mouſt.*
Οἶνος αὐτοπίθης, νέος.	*Vin nouveau, de ceſte année.*
Οἶνος παλαιός.	*Vin vieux, du vieux vin.*
Οἶνος διετὴς, τριετὴς, &c.	*Vin de deux, trois ans &c.*
Ὄξυμα.	*Vin éventé.*
Οἶνος ἐντροπίας.	*Vin tourné, ou pouſſé.*
Οἶνος ἐρυθρὸς, λευκὸς, ὑπέρυθρος.	*Vin rouge, blanc, clairet.*
Οἶνος ἐρυθρομέλας.	*Gros vin rouge.*
Οἶνος ὑδρύδακρυς.	*Vin doux & piquant, qui pique ſur ſa langue.*
Οἶνος γενναῖος. ἰσχυρός.	*Vin fort & fumeux.*
Οἶνος ἡδὺς, ἡδονικός.	*Vin delicieux.*
Οἶνος κοῦφος.	*Vin leger.*
Οἶνος ἀσθενὴς.	*Vin foible, vin petit.*
Οἶνος αὐστηρὸς, ἀνδὴς.	*Vin aſpre, rude, dur & auſtere.*
Οἶνος ἰθαγενὴς, αὐτόχθων, ἐγχώριος.	*Du vin de creu du pais.*
Οἶνος Ἰταμαϊκὸς, Ἴσπρ.	*Vin de parichomene.*
Οἶνος τραπέζιος, καθημερινός.	*Vin ordinaire.*
Οἶνος κοινὸς, εὐτελὴς.	*Vin de deſpenſe ou de meſnage.*

Οἶνος

Protropum vinum. Vinum lixivium.	Der Vorlaß/oder Beerwein. (Der heraus laufft/ ehe die Beer gedruckt werden.)
Vinum tortivum, torcularium.	Kelter-neugekelterter Wein.
Vinum circumcidaneum.	Treberwein/vom letzte Druck.
Vinum firmum, durabile.	Wein/der sich hält.
Vinum fugiens, ætatem non ferens.	Wein/der bald abstehet und nicht dauert.
Vinum mixtum & adulteratum.	Ein zugerichter / gemischter Wein.
Vinum dilutum, aquâ mixtum.	Mit Wasser gemischter Wein.
Vinum præparatum, factum, Mulsum.	Ein zubereiteter Wein. Weinmeth / Wein mit Honig.
Corruptum & lentum vinum.	Ein zäher Wein.
Vinum mucidum & rancidum.	Ein kanichter Wein.
Vinum marcidum & arescens.	Verdorbener Wein/so seinen Geschmack verlohren.
Vappa, viliſſimum & exiguum vinum.	Tropffwein / der von dem Kranröhren eines Fasses in ein Geschirr abtropfft.
Vinum Canticum.	Alacanten Wein.
Roſſolium. Rheticum.	Veltliner Wein.
Vinum Helvetium.	Reinfall.
Vinum Creticum.	Malvasier.
Vinum Tirolenſe.	Tiroler Wein.
Vinum Auſtriacum.	Oesterreicher Wein.
Vinum Rhenanum.	Rheinwein.
Vinum Baccharacenſe.	Bacharacher Wein.
Vinum Ringovienſe.	Ringauer Wein.

Οἶνος πρόπρωμος, ἢ πρότροπος.	*Vin de mere goutte.*
Οἶνος πίτιμος, ὑπολήνιος.	*Vin de preſſurage.*
Οἶνος διυτειάς.	*Vin de taille.*
Οἶνος μόσιμος, ἀνόσφαρτος.	*Vin de garde.*
Οἶνος ὀλιγοχρόνιος.	*Vin qui n'eſt pas de garde.*
Οἶνος φυρτός.	*Vin mixtionné & falſifié.*
Οἶνος ὑδαρής.	*Vin trempé ou baptiſſé.*
Οἶνος σκευαστός, τεχνικός.	*Vin faitis ou artificiel.*
Οἰνόμελι, τό.	*Vin mielle.*
Οἶνος γλισχρός, ἐφθαρμένος.	*Vin gras & relant.*
Οἶνος ταγγός, ἢ σαπρίζων.	*Vin chenu ou moiſy.*
Οἶνος ἐπίκυρος.	*Vin gaſté.*
Οἶνος ἐξεστηκώς.	*Vin degoutté du robin de tornneau, ou Ripopé.*
Οἶνος Καντικός.	*Vin d'Alicante.*
Οἶνος Ῥοατόλιος, Ῥαιτικός.	*Vin Roſſoly.*
Οἶνος Ἑλβέτιος.	*Vin de la Suiſſe.*
Οἶνος Κρητικός.	*Malvaſier.*
Οἶνος Τιρόλιος.	*Vin de Tyrol.*
Οἶνος Αὐστριακός.	*Vin d'Autriche.*
Οἶνος Ῥηναῖος.	*Vin du Rhin.*
Οἶνος Βακχαρακηνός.	*Vin de Bacarac.*
Οἶνος Ῥιγκέζιος.	*Vin de Rincue.*

Vinum Hungaricum.	Ungarischer Wein.
Vinum Mosellanum.	Mosler Wein.
Vinum Franconicum.	Franckenwein.
Vinum Steinianum.	Steinwein.
Vinum Wertheimianum	Wertheimer Wein.
Vinum Klingenbergicum.	Klingenberger.
Vinum Neccareum.	Neckerwein.
Vinum Tubaranum.	Tauberwein.
Vinum helenites.	Alantwein.
Vinum abrotonites.	Stabwurtzwein.
Vinum Cerasites.	Kirschen- oder Morellen-wein.
Vinum salviatum.	Salbeywein.
Vinum hyssopites.	Isopwein.
Vinum acinatitium.	Beerwein / darinn die Beer gantz gelassen worden.
Vinum COS, i. e. boni Coloris, Odoris & Saporis.	Ein rechter haupt-guter Wein.
Aigleuces. Vinum Sole coctum, semper mustum.	Wetterwein / der allezeit süß bleibt.
Vinum exustũ & saccharo ac cinnamomo conditũ.	Gefeuerter / glüender Wein.
Vinum exsiliens.	Auffspringender Wein.
Villum & exiguum vinum, tenuiculum & virium nullarum.	Ein schlechter / loser Wein / ein geringes Weinlein.
Terrei saporis vinum.	Ein Wein der ländschet / nach der Erden seinen Geschmack hat.
Illud vinum tentat caput.	Der Wein macht Kopffweh / steigt in den Kopff.
Vinum asininum.	Eselswein / d' unlustig macht.

Vinum

Οἶνος Οὐγγρικὸς.	*Vin d'Hongrie.*
Οἶνος Ὀβρίγκινος.	*Vin de la Moselle.*
Οἶνος Φραγκονικὸς.	*Vin de Franconie.*
Οἶνος Στείνινος.	*Vin de Stein.*
Οἶνος Οὐερθέμιος.	*Vin de Vertheim.*
Οἶνος Κλιγγεμβεργιακὸς.	*Vin de Clingenberg.*
Οἶνος Νεκκάρεος.	*Vin du Neccre.*
Οἶνος Τυβαρηνὸς.	*Vin de la Tauber.*
Οἶνος ἑλενίτης.	*Vin d'aunée où d'eleine.*
Οἶνος ἀβροτονίτης.	*Vin d'auronne.*
Οἶνος κερασίτης.	*Vin de cerises ou de griottes.*
Οἶνος ἐλελισφακωτὸς.	*Vin de sauge, ou saugé.*
Οἶνος ὑσσωπίτης.	*Vin d'hysope.*
Οἶνος ῥαγώδης.	*Vin rapé, raps.*
Οἶνος ἔυχρους, ἔυοδμος, καὶ ἔυγευστος.	*Vin de cos, qui a bonne couleur, bonne odeur, & bonne saveur.*
Ἀειγλευκὴς.	*Vin bourru, bourru.*
Οἶνος θερμὸς, σακχάρῳ καὶ κιναμώμῳ ἀρτυόμενος.	*Vin brulé.*
Οἶνος ἐξαλλόμενος.	*Vin petillant.*
Οἶνος ἀβληχρὸς, ὀδαμινὸς.	*Un petit meschant vin, un vinet.*
Οἶνος, χθονὸς ὀσμὴν ἔχων.	*Vin, qui sent le terroir.*
Οὗτος ὁ οἶνος ἐνοχλεῖ τὴν κεφαλὴν.	*Ce vin-là foit mal à la teste, & il entéte.*
Οἶνος ὀνοποιὸς, ἀνιηρὸς.	*Vin d'áue.*

Οἶνος

Vinum porcinum.	Sauwein/der einen zum Unflat macht.
Vinum vulpinum.	Fuchswein / der arg macht.
Vinum leoninum.	Löwenwein/ der bös uñ murrisch macht.
Vinum facetum.	Affenwein/der einen kurtzweilig macht.
Vinum garrulitatis.	Elsterwein/d' plaudern macht.
Vinum agninum.	Lammswein/dabey einer gut und still bleibt.
Edormiscere vinum.	Den Weinrausch ausschlaffen.
Hydromel, potus mellitus.	Meth oder Mäth.
Hydromel mulsum.	Methmost.
Vinum aromaticum, Hippocraticum.	Gewürtzter Wein mit Zucker/ Hippocras.
Nectar, is. n.	Der Götter Tranck.
Cerevisia, æ. Zythus, um.	Bier.
Tenue zythum: tenuis Cerevisia.	Klein / schlecht und gering Bier.
Cerevisia lictorea.	Schützenbier.
Cerevisia Bohemica.	Bömisch Bier.
Cerevisia extranea.	Fremd Bier.
Cerevisia Botanica.	Kräuterbier.
Cerevisia, *Bryan* dicta.	Bryhahn.
Cerevisia fæculenta.	Hefenbier.
Aqua vinaria.	Brandwein.

CAPUT V. — Das Fünffte Capitel.

De Anima. — Von der Seel.

D. QUibus partibus cõstat Anima?

D. IN was für Theilen besteht die Seel?

R. Nul-

Οἶνος χοιροποιὸς.	*Vin de pourgeau.*
Οἶνος ἀλωπεκοποιὸς.	*Vin de renard.*
Οἶνος δυσκολοποιὸς, κακοποιὸς.	*Vin de lion.*
Οἶνος ἰυγξαπιλοποιὸς, χαροποιὸς.	*Vin de singe.*
Οἶνος λαλοποιὸς.	*Vin de pie.*
Οἶνος ἀσυχοποιὸς.	*Vin d'agneau.*
Ἐκκύρειν ἀπὸ τοῦ οἴνου.	*Reposer ou cuver son vin.*
Ὑδρόμελι, τὸ.	*Hydromel, ou de l'hidromel.*
Ὑδρόμελι γλεύκινον.	*Hydromel de mouſt.*
Ἀρωματίτης, ὁ. Οἶνος ἱπποκρατικὸς.	*Hippocras.*
Νέκταρ, τὸ.	*Nectar.*
Ζύθος, ὁ.	*Biere, Cervoiſe.*
Ζύθος ἰυτιλὴς.	*De la biere petite.*
Ζύθος, ὁ τῶν ῥαβδούχων.	*Biere de Sergeant.*
Ζύθος Βωημικὸς.	*Biere de Boheme.*
Ζύθος ἀλλοδαπὸς.	*Biere Etrangere.*
Ζύθος βοτανικὸς.	*Biere auec des herbes.*
Ζύθος ᾧ ὄνομα Βρυὰν.	*Biere nommé Bryan.*
Ζύθος τρυγώδης.	*Biere Lie.*
Τρυγίτης, ὁ. Οἶνος καυστικὸς.	*Eau de evie, Eſprit de vin.*

Τὸ πέμπτον κεφάλαιον.

Περὶ τῆς ψυχῆς.

D. Ἐκ τινῶν μερῶν ἡ ψυχὴ συνίσταται;

CHAPITRE V.

De l'Ame.

D. QVELLES ſont les parties de l'Ame?

R. Nullas habet partes, quia spiritus est, adeóque individua est.

R. Sie hat keine Theil/dieweil sie ein Geist/ und derhalben unzertrennlich ist.

D. Quæ sunt illius Facultates?

R. Hæ tres; Memoria, Mens, & Voluntas.

D. Welches sind ihre Eigenschafften?

R. Diese Drey: Das Gedächtniß/ der Verstand/ und der Will.

§. 1. Memoria.

§. 1. Das Gedächtniß.

Memoria vegeta, acris, valida, tenax, eximia, felix, fidissima custos rerum perceptarum.

Eine gutes/scharffes frisches/ beständiges/ treffliches/ glückseliges Gedächtniß/ welches alle Sachen/ so es eingenommen/ treulichst bewahrt.

Memoria tenuis, vacillans, exigua, labans, labilis & fluxa.

Ein schlechtes/unbeständiges/ geringes/schläffriges/blödes und schnödes Gedächtniß.

Memoriola, æ.

Eine kurtzes Gedächtniß.

§. 2. Mens.

§. 2. Der Verstand.

Mens, Ingenium vocatur, cùm cognoscit; Judicium verò, cùm judicat & discernit.

Der Verstand wird das Gemüt genennt/ indem er betrachtet; das Urtheil aber/ indem er urtheilt und unterscheidet.

§. 3. Ingenium.

Ejus virtutes.

§. 3. Der Verstand.

Seine Tugenden.

Solertia, æ.

Geschicklichkeit.

Sagacitas, atis.

Die Scharffsinnigkeit.

Docilitas, atis.

Gelehrsamkeit.

Lepor, ôris.

Die Zierlichkeit.

Indu-

R. Ψυχὴ δὲ οὐκ ἔχει μέρη, ὅτι πνεῦμά ἐστι, καὶ οὕτως ἀμέριστος.

R. *Elle n'en a point, parce qu'elle est vn Esprit, & par consequent elle est indivisible.*

D. Τίνες εἰσὶν αἱ δυνάμεις αὐτῆς;

D. *Quelles sont ses Facultez?*

R. Μνήμη, νοῦς, καὶ βουλή.

R. *Ces trois; la Memoire, l'Entendement, la Volonté.*

§. 1. Μνήμη.

§. 1. La Memoire.

Μνήμη ἀγαθὴ, ὀξεῖα, ῥωμαλέη, γλιχρὰ, ἐξαίρετος, εὐδαίμων, καὶ τὰ καταληφθέντα φυλάττουσα ὡς βέλτιστα.

Une Memoire bonne, forte, ferme, fidelle, heureuse.

Μνήμη βραχεῖα, ἄστατος, λεπτὴ, ὀλισθηρὴ, σφαλερὴ, καὶ ῥέουσα.

Une Memoire courte, petite, chancellante, infidelle.

Μικρὰ μνήμη. Μνημίδιον, τό.

Une petite Memoire.

§. 2. Νοῦς.

§. 2. L'Entendement.

Ὁ Νοῦς; εὐφυΐα λέγεται; ὅταν γινώσκει. κρίσις δὲ, ὅταν κρίνει καὶ ἀνακρίνει.

L'Entendement s'appelle Esprit, lors qu'il connoit; & lors qu'il juge & discerne, s'appelle Jugement.

§. 3. Εὐφυΐα.

§. 3. L'Esprit.

Αἱ δυνάμεις αὐτῆς.

Ses Vertus.

Ἀγχίνοια.

Accortise.

Σύνεσις, ἡ.

Addresse.

Εὐμάθεια.

Docilité.

Χάρις, ἡ. Ἀστεϊσμὸς, ὁ,

Gentillesse, Galanterie.

Industria, æ.	Der Fleiß.
Ingenuitas.	Freymütigkeit.
Concinnitas.	Gleichsamkeit.
Sinceritas.	Aufrichtigkeit.
Simplicitas.	Höflichkeit/ Einfältigkeit.
Subtilitas.	Spitzfindigkeit.
Hæ Virtutes reddunt Ingenium	Diese Tugenden machen den Verstand
Acutum, Argutum.	Scharffsinnig.
Acre, Acerrimum.	Lebhafft.
Subtile, Solers, Sagax, Perspicax.	Spitzfindig.
Excellens, Eximium, Egregium, Summum, Illustre, Splendidum, Præstans, Optimum.	Fürtrefflich/ hoch.
Ingenii Vitia.	Deß Verstands Mangel.
Insulsitas.	Ungeschicklichkeit.
Stupor.	Grobheit.
Fatuitas.	Alberkeit.
Calliditas.	Arglistigkeit.
Stultitia.	Narrheit.
Astutia.	Falschheit.
Malitia.	Bosheit.
Stoliditas.	Thorheit.
Stupiditas.	Tummheit.
Timiditas.	Forchtsamkeit.
His vitiis homo redditur	Durch diese Laster wird ein Mensch
Insulsus, Ineptus homo.	Ungeschickt.
Stolidus, Bardus, Fatuus, Hebes, Excors, Stupidus.	Lappisch / geckisch / närrisch/ tumm.

Diffi-

Σπουδὴ. φιλοπονία.	*Industrie.*
Γενναιότης. Ἐλευθεριότης.	*Ingenuité.*
Κοσμιότης.	*Fusteſſe.*
Εἰλικρίνεια.	*Naifveté, ſincerité.*
Ἀφέλεια.	*Simplicité.*
Ὀξύνοια, ἡ.	*Subtilité.*
Δυνάμεις ἐκεῖναι ἀναφαίνουσι τὸν νῶν	Ces Vertus, rendent l'Eſprit
Σαφῆ.	*Aigu.*
Διάπυρον.	*Vif.*
Ὀξύνουν. Ὀρατικὸν. φρόνιμον.	*Subtil.*
Ἐξαίρετον. ἰυδόκιμον. μέγιστον. βέλτιστον.	*Excellent.*
Τὰ Ἐλαττώματα	Les Vices de l'Eſprit.
Ἀπειροκαλία.	*Bauardiſe.*
Ἀναισθησία.	*Bétiſe.*
Ἀβελτερία.	*Lourdiſe.*
Πανουργία.	*Fineſſe.*
Μωρία. ἄνοια.	*Folie.*
Κυβεία.	*Duplicité.*
Κακόνοια.	*Malice.*
Ἄφροσύνη.	*Niaiſerie.*
Εὐήθεια.	*Stupidité.*
Δειλία.	*Timidité.*
Διὰ τούτων τῶν ἐλαττωμάτων ἄνθρωπος γίνεται	Par ces Vices, un homme deuient
Ἀπειρόκαλος, ὁ καὶ ἠ.	*Bauard.*
Ἄνους, μωρὸς, ἄφρων, ἀνόητος.	*Niais, Badaut, Ruſtaut, Sot, Stupide.*

Difficilis.	Seltzam / wunderlich.
Callidus, Vafer, Verſutus, Fraudulentus, Fallax, Malitioſus.	Argliſtig / betrüglich / ſchalckhafftig / heimtückiſch.
Demens, Inſanus, Stultus, Fatuus, Amens.	Närriſch.
Moroſus.	Murriſch.
Agreſtis.	Grob.
Jurgioſus.	Zänckiſch.
Indocilis.	Unbändig / widerſpenſtig.
§. 4. Judicium.	§. 4. Das Urtheil.
Virtutes Judicii.	Tugenden deß Urtheils.
Decôrum, i.	Die Wolanſtändigkeit.
Urbanitas.	Höflichkeit / Sittſamkeit.
Circumſpectio.	Vorſichtigkeit.
Gravitas.	Ernſthafftigkeit.
Juſtitia.	Gerechtigkeit.
Prudentia.	Klugheit.
Sapientia.	Weisheit.
His virtutibus homo redditur	Durch dieſe Tugenden wird ein Menſch
Cautus ac providus.	Bedachtſam.
Conſideratus, Cordatus.	Scharffſinnig.
Circumſpectus.	Vorſichtig.
Sapiens.	Weis.
Prudens.	Klug.
Gravis ac ſerius.	Ernſthafft.
Juſtus.	Gerecht.
Æquitatis obſervans.	Vernünfftig.
Vitia Judicii.	Die Mängel deß Urtheils.
Nimium ſtudium.	Zwang der Gebärden.

Impu-

Χαλεπὸς.	*Fantasque.*
Πανοῦργος. ῥαδιουργὸς. κακοῦργος.	*Fin, Malicieux, Trompeur.*
Βλαξ, κὸς, ὁ.	*Fou, Insensé.*
Δύσκολος. δυσάρεστος, ὁ καὶ ἡ.	*Hargneux.*
Ἀγροικος.	*Grossier.*
Φιλόνεικος. φίλεις, ιδος.	*Mutin.*
Ἀδάμας, ἀδίδακτος.	*Reueschе.*
§. 4. Ἡ Κεῖσις.	§. 4. Le Jugement.
Τὰ ἐγκώμια καὶ συμφορὰ αὐτῆς.	Les Vertus, du Jugement.
Πρέπον, τὸ.	*Bien-seance.*
Ἀστειότης.	*Ciuilité.*
Προφυλακὴ. Εὐλάβεια.	*Circonspection.*
Σεμνότης.	*Grauité.*
Δικαιοσύνη.	*Iustice.*
Σωφροσύνη, ἡ. Φρόνησις, ἡ.	*Prudence.*
Σοφία.	*Sagesse.*
Διὰ ἐκείνων γίνεται ἄνθρωπος.	Par ces Vertus, un homme deuient
Εὐλαβὴς.	*Auisé.*
Κριτικὸς, ὁ.	*Iudicieux.*
Προφυλακτικὸς, ὁ.	*Circonspect.*
Σοφὸς, ὁ.	*Sage.*
Φρόνιμος. σωφρὸς.	*Prudent.*
Σεμνὸς, ὁ.	*Graue.*
Δίκαιος, ὁ.	*Iuste.*
Ἐπιεικὴς.	*Raisonnable.*
Τὰ ἐλαττώματα τῆς κρίσεως.	Les Vices du Jugement.
Μικρολογία.	*Affeterie.*

Impudentia.	Unschamhafftigkeit.
Ineptia.	Ungeschicklichkeit.
Probitatis simulatio.	Heucheley.
Importunitas.	Beschwerlichkeit.
Imprudentia.	Unachtsamkeit.
Rusticitas. Insulsitas.	Unhöflichkeit.
Incredulitas.	Unglaub.
Indecora agendi ratio.	Ungebühr.
Indignitas.	Spott/ Schmach.
Inconsiderantia.	Unverstand.
Animi levitas.	Leichtsinnigkeit.
Negligentia.	Unfleiß.
Temeritas.	Leichtfertigkeit.
His vitiis homo redditur	Durch diese Laster wird der Mensch
Inverecundus, impudens homo.	Unverschämt.
Insulsus.	Ungeschickt.
Levis.	Thöricht.
Violentus.	Stutzig/ gähzornig.
Ineptus.	Unbescheiden.
Importunus.	Verdrießlich.
Imprudens.	Unachtsam/ unverständig.
Inurbanus.	Unhöflich.
Incredulus.	Unglaubich.
Inconsideratus.	Unbedachtsam.
Levis.	Leichtsinnig.
Negligens.	Faul/ nachlässig.
Temerarius.	Leichtfertig.
§. 5. Voluntas.	§. 5. Der Will.
Virtutes Voluntatis.	Die Tugenden deß Willens.
Abstinentia.	Mässigkeit.

Affa-

Ἀναίδεια.	*Effronterie.*
Ἀπειροκαλία.	*Extrauagance, Impertinence.*
Ὑπόκρισις, ἡ.	*Hypocrisie.*
Τὸ φορτικόν.	*Importunité.*
Ἀσωτία.	*Imprudence.*
Σκαιότης, ἡ.	*Inciuilité.*
Ἀπιστία.	*Incredulité.*
Ἀπρέπεια.	*Indecence.*
Τὸ ἀήχθ.	*Indignité.*
Ἀλογιστία.	*Indiscretion.*
Κυφότης.	*Legereté.*
Ἀμέλεια.	*Negligence.*
Ἡ τόλμα.	*Temerité.*
Διὰ τούτων γίνεται ὁ ἄνθρωπος.	Par ces Vices, un homme deuient
Ἀναιδής.	*Effronté.*
Ἄφρων.	*Extrauagant.*
Μωρός. Βλαξ, ὁ.	*Folatre.*
Βίαιος.	*Fougueux.*
Ἀπειρόκαλος.	*Impertinent.*
Φορτικός, ὁ.	*Importun.*
Ἀσύνετος.	*Imprudent.*
Σκαιὸς. ἢ ἀστεῖος.	*Inciuil.*
Ἄπιστος.	*Incredule.*
Ἀλόγιστος.	*Indiscret.*
Κυφότης.	*Leger.*
Ἀμελής.	*Negligent.*
Θρασύς, ὁ. Τολμηρός, ὁ.	*Temeraire.*
§. ς. Ἡ βουλή.	§. ς. La Volonté.
Δυνάμεις τῆς βουλῆς.	Les Vertus de la Volonté.
Ἐγκράτεια.	*Abstinence.*

Affabilitas.	Annehmlichkeit / Freundlichkeit im Reden.
Beneficentia.	Gutthätigkeit.
Benignitas.	Gütigkeit.
Benevolentia.	Gunst / Gewogenheit.
Fortitudo. Magnanimitas.	Großmütigkeit / Mut.
Charitas.	Lieb.
Castitas.	Keuschheit.
Constantia.	Beständigkeit.
Continentia.	Eingezogenheit.
Comitas.	Freundlichkeit.
Mansuetudo.	Sanfftmütigkeit.
Pietas in Deum.	Andacht.
Diligentia.	Der Fleiß.
Spes, ei.	Die Hoffnung.
Fides, ei. Fidelitas.	Die Treu.
Fides, ei.	Der Glaub.
Generositas.	Tapfferkeit.
Gratus animus.	Die Danckbarkeit.
Modestia. Humilitas Christiana.	Demut.
Humanitas.	Leutseligkeit.
Innocentia morum. Integritas vitæ.	Die Unschuld / ein frommes Leben.
Liberalitas.	Die Freygebigkeit.
Magnificentia.	Herrlichkeit / Pracht.
Misericordia.	Die Barmhertzigkeit.
Moderatio.	Mässigung.
Modestia.	Sittsamkeit.
Munditia, æ.	Sauberkeit.
Obedientia.	Gehorsamkeit.
Patientia.	Die Gedult.
Pietas.	Gottesforcht.
Concinnitas.	Artigkeit.

Εὐπροσηγορία.	*Affabilité.*
Εὐεργεσία. Ἀγαθωσύνη.	*Beneficence, Bienfaisance.*
Χρηστότης.	*Benignité, Bonté.*
Εὔνοια.	*Bienveillance.*
Μεγαλοψυχία.	*Bravoure, Courage.*
Ἀγάπη.	*Charité.*
Ἁγνεία.	*Chasteté.*
Εὐστάθεια.	*Constance.*
Σωφροσύνη.	*Continence.*
Χαριεντισμὸς, ὁ.	*Courtoisie.*
Πραΰτης.	*Debonnaireté.*
Εὐσέβεια.	*Deuotion.*
Φιλοπονία.	*Diligence.*
Ἐλπὶς, ιδος, ἡ.	*Esperance.*
Πιστότης.	*Fidelité.*
Πίστις.	*Foy.*
Εὐγένεια.	*Generosité.*
Εὐχαριστία.	*Gratitude.*
Ταπεινοφροσύνη.	*Humilité.*
Φιλανθρωπία.	*Humanité, Bonté.*
Ἀκακία.	*Innocence.*
Ἐλευθεριότης. Φιλοδωρία.	*Largesse, Liberalité.*
Μεγαλοπρέπεια.	*Magnificence.*
Ἐλεημοσύνη. ἔλεος, ὁ καὶ τὸ.	*Misericorde.*
Μετριότης, ἡ.	*Moderation.*
Κοσμιότης.	*Modestie.*
Φιλοκαλία.	*Netteté.*
Εὐπείθεια.	*Obeissance.*
Ἀνεξικακία, ὑπομονὴ.	*Patience.*
Εὐσέβεια.	*Pieté.*
Καθαρότης.	*Propreté.*

Ὑπο-

Pudicitia.	Züchtigkeit.
Puritas.	Reinigkeit.
Pudor.	Schamhafftigkeit.
Religio.	Die Religion.
Sanctitas.	Heiligkeit.
Sobrietas.	Nüchterkeit.
Studii amor.	Der Fleiß zum Studieren.
Temperantia.	Die Mäßigkeit.
Generositas.	Mannhafftigkeit.
Vigilantia.	Wachsamkeit.
His virtutibus homo redditur	Durch diese Tugenden wird ein Mensch
Abstinens.	Mäßig.
Affabilis.	Freundlich/angenehm im Re
Beneficus.	Gutthätig. (den.
Bonus. Benignus.	Gütig.
Benevolus.	Günstig.
Fortis.	Mannhafft.
Liberalis & munificus.	Liebreich und mild.
Castus.	Keusch.
Constans.	Beständig.
Continens.	Eingezogen.
Comis. Commodus.	Höflich.
Mitis. Mansuetus.	Sanffmütig.
Pius.	Andächtig.
Diligens.	Fleissig.
Fidus. Fidelis.	Treu.
Generosus, magnanimus.	Großmütig.
Modestus.	Demütig.
Humanus.	Leutselig.
Innocens.	Unschuldig.
Liberalis.	Freygebig.
Magnificus.	Prächtig.
Misericors.	Barmhertzig.

Ἐντροπὴ.	*Pudicité.*
Καθαρότης.	*Pureté.*
Αἰδὼς.	*Pudeur.*
Θρησκεία. Θεοσέβεια.	*Religion.*
Ἁγιότης.	*Saincteté.*
Σωφροσύνη.	*Sobrieté.*
Φιλομάθεια.	*Studioſité.*
Νῆψις.	*Temperance.*
Εὐγίνεια.	*Vaillance.*
Ἀγρυπνία.	*Vigilance.*
Διὰ τέτων γίνεται ὁ ἄνθρωπος.	Par ces Vertus, un homme deuient
Ἐγκρατὴς, ὁ καὶ ἡ.	*Abſtinent.*
Εὐπροσήγορος.	*Affable.*
Εὐεργετικὸς, ὁ.	*Bienfaiſant.*
Ἀγαθοποιὸς.	*Benin, Bon.*
Εὔνους.	*Bienveillant.*
Ἀνδρεῖος, ὁ.	*Brave.*
Χαριέις. ἡδὺς, ὁ. φιλὴς.	*Charitable.*
Ἁγνὸς. καθαρὸς, ὁ.	*Chaſte.*
Βέβαιος, ὁ.	*Conſtant.*
Σώφρων, ὁ καὶ ἡ.	*Continent.*
Ἀστεῖος.	*Courtois.*
Ἥπιος.	*Debonnaire.*
Εὐσεβὴς.	*Deuot.*
Φιλομαθὴς.	*Diligent.*
Πιστὸς, ὁ.	*Fidelle.*
Μεγαλόψυχος, ὁ καὶ ἡ.	*Genereux.*
Ταπεινόφρων.	*Humble.*
Φιλάνθρωπος.	*Humain.*
Ἀκλακὴς.	*Innocent.*
Ἐλεύθερος.	*Liberal.*
Μεγαλοπρεπὴς.	*Magnifique.*
Οἰκτίρμων. Πολυέλεος.	*Miſericordieux.*

Mi-

Moderatus.	Glimpfflich.
Modeſtus.	Sittſam.
Obediens. Morigerus.	Gehorſam.
Patiens.	Gedultig.
Cultus. Mundus. Politus.	Artlich.
Pudicus.	Keuſch.
Religioſus.	Religios / eivrig in der Reli-
Sanctus.	Heilig. (gion
Sobrius.	Nüchtern.
Temperans.	Mäſſig.
Generoſus.	Mannhafft.
Vigilans.	Wachſam.

§. 6. Vitia Voluntatis.

§. 6. Die Laſter deß Willens.

Ambitio.	Der Ehrgeitz.
Avaritia.	Die Geldſucht / der Geitz.
Arrogantia. Superbia.	Der Stoltz / Hoffart.
Audacia.	Die Verwegenheit / Künheit.
Ineptiæ, arum.	Die Narrenpoſſen.
Superſtitio.	Der Aberglaub.
Moroſitas.	Die Fantaſterey.
Scurrilitas.	Schwatzhafftigkeit.
Tenacitas. Illiberalitas.	Kargheit.
Ignavia. Inertia.	Die Faulheit / Unfleiß.
Inurbanitas.	Unhöflichkeit.
Invidia.	Der Neid.
Faſtus, ûs.	Ubermut.
Arrogantia.	Aufgeblaſenheit.
Malus dolus.	Ein argliſtiger Betrug / Betrügerey.
Gula, æ.	Füllerey.
Immodeſtia.	Unbeſcheidenheit.
Impietas.	Gottloſigkeit.

Incon-

Μέτριος.	*Moderé.*
Κόσμιος.	*Modeſte.*
Εὐπειθὴς.	*Obeiſſant.*
Ἀνεξίκακος.	*Patient.*
Κομψός, ὁ.	*Propre.*
Αἰδήμων.	*Pudique.*
Θρῆσκος. Θεοσεβὴς.	*Religieux.*
Ἅγιος, ὁ.	*Saint.*
Νηφάλιος.	*Sobre.*
Σώφρων.	*Temperant.*
Εὐγενὴς.	*Vaillant.*
Ἄγρυπνος.	*Vigilant.*

§. 6. Ἐλαττώματα τῆς βουλήσεως.

§. 6. Les Vices de la Volonté.

Φιλοτιμία.	*Ambition.*
Φιλαργυρία.	*Auarice.*
Ἀλαζονεία.	*Arrogance.*
Τόλμα, ἡ.	*Audace.*
Ἀπεροκαλία.	*Badinerie.*
Δεισιδαιμονία.	*Bigoterie.*
Δυσκολία.	*Bizarrerie.*
Βωμολοχία.	*Boufonnerie.*
Φειδωλία.	*Chicheté.*
Ἀργία.	*Coüardiſe.*
Ἀγροικία.	*Diſcourtoiſie.*
Φθόνος, ὁ.	*Envie.*
Τῦφος, ὁ.	*Faſte.*
Κόμπος, ὁ.	*Fierté.*
Δόλος, ὁ.	*Friponnerie.*
Ἀκρασία.	*Gourmandiſe.*
Ἀναισχυντία.	*Immodeſtie.*
Ἀσέβεια.	*Impieté.*

Ἀκο-

Inconstantia. Animi levitas.	Unbeständigkeit.
Incontinentia.	Unmässigkeit.
Torpor & languor, in rebus ad Religionem pertinentibus.	Kalte Andacht.
Perfidia. Infidelitas.	Untreuheit/Meineid.
Ingrati animi vitium.	Undanckbarkeit.
Inhumanitas.	Unfreundlichkeit.
Insolentia. Impudentia.	Unschamhafftigk. Frechheit.
Intemperantia.	Unmässigkeit.
Licentia effrenata.	Ruchlosigkeit.
Luxuria.	Uppigkeit.
Frontis arrogantia.	Trutzigkeit von Angesicht.
Pertinacia.	Hartnäckigkeit.
Superbia.	Hochmut.
Pigritia.	Faulheit.
Prodigalitas.	Verschwendung.
Vanitas.	Eitelkeit.
His vitiis homo redditur	Durch diese Laster wird man
Ambitiosus.	Ehrgeitzig.
Arrogans.	Stoltz/ hoffärtig.
Avarus.	Geitzig/ Geldsüchtig.
Nugator. Joculator. Ineptus.	Wäscherhafftig.
Superstitiosus.	Aberglaubisch.
Morosus.	Fantastisch/ ungestüm/ wunderlich / wercklich.
Scurrilis.	Schalckhafftig / spöttisch.
Tenax. Parcus.	Karg.
Ignavus.	Faul.
Inofficiosus.	Undienstheafft.
Ignavus. Iners.	Müssiggängerisch.

Feroz.

Ἀβεβαιότης.	*Inconstance.*
Ἀκράτεια.	*Incontinence.*
Ἀζηλία. Ἀμέλεια περὶ τὸ εὐσέβειαν.	*Indeuotion.*
Ἀπιστία.	*Infidelité, Perfidie.*
Ἀχαριστία.	*Ingratitude.*
Ἀφιλανθρωπία.	*Inhumanité.*
Ἀναίδεια. Ἰταμότης, ἡ.	*Impudence, Insolence.*
Ἀμετρία.	*Intemperance.*
Ἄσεια. Ἀκαθεξία.	*Libertinage.*
Ἀσέλγεια.	*Luxure.*
Αὐχηρότης, ἡ.	*Morgant.*
Αὐθάδεια.	*Obstination, Opiniatreté.*
Ὑπερηφανία.	*Orgueil.*
Ῥαθυμία. Ἀργία.	*Paresse.*
Ἀσωτία.	*Prodigalité.*
Ματαιότης.	*Vanité.*
Διὰ τούτων τίς γίνεται.	Par ces Vices, l'on deuient
Φιλότιμος.	*Ambitieux.*
Ἀλαζών, όνος.	*Arrogant.*
Φιλάργυρος.	*Auare.*
Ἀπειρόκαλος. Φλύαρος.	*Badin.*
Δεισιδαίμων.	*Bigot.*
Δύσκολος.	*Bizarre.*
Βωμολόχος.	*Boufon.*
Φειδωλός.	*Chiche.*
Ἀργός.	*Coüard, poltron.*
Οὐ θεραπευτικός.	*Defobligeant.*
Σχολαστικός, ὁ, ἡ.	*Faincant.*

Impudentia.	Unschamhafftigkeit.
Ineptia.	Ungeschicklichkeit.
Probitatis simulatio.	Heucheley.
Importunitas.	Beschwerlichkeit.
Imprudentia.	Unachtsamkeit.
Rusticitas. Insulsitas.	Unhöflichkeit.
Incredulitas.	Unglaub.
Indecora agendi ratio.	Ungebühr.
Indignitas.	Spott/ Schmach.
Inconsiderantia.	Unverstand.
Animi levitas.	Leichtsinnigkeit.
Negligentia.	Unfleiß.
Temeritas.	Leichtfertigkeit.
His vitiis homo redditur	Durch diese Laster wird der Mensch
Inverecundus, impudens homo.	Unverschämt.
Insulsus.	Ungeschickt.
Levis.	Thöricht.
Violentus.	Stutzig/ gähzornig.
Ineptus.	Unbescheiden.
Importunus.	Verdrießlich.
Imprudens.	Unachtsam/ unverständig.
Inurbanus.	Unhöflich.
Incredulus.	Unglaubich.
Inconsideratus.	Unbedachtsam.
Levis.	Leichtsinnig.
Negligens.	Faul/ nachlässig.
Temerarius.	Leichtfertig.
§. 5. Voluntas. Virtutes Voluntatis.	§. 5. Der Will. Die Tugenden deß Willens.
Abstinentia.	Mässigkeit.

Ἀναίδεια.	*Effronterie.*
Ἀπειροκαλία.	*Extrauagance, Impertinence.*
Ὑπόκρισις, ἡ.	*Hypocrisie.*
Τὸ φορτικὸν.	*Importunité.*
Ἀσυνεσία.	*Imprudence.*
Σκαιότης, ἡ.	*Inciuilité.*
Ἀπείθεια.	*Incredulité.*
Ἀπρέπεια.	*Indecence.*
Τὸ αἶχος.	*Indignité.*
Ἀλογιστία.	*Indiscretion.*
Κουφόνοια.	*Legereté.*
Ἀμέλεια.	*Negligence.*
Ἡ τόλμα.	*Temerité.*
Διὰ τούτων γίνεται ὁ ἄνθρωπος	Par ces Vices, un homme deuient
Ἀναιδὴς.	*Effronté.*
Ἀφυὴς.	*Extrauagant.*
Μωρὸς. Βλὰξ, ὁ.	*Folatre.*
Βίαιος.	*Fougueux.*
Ἀπειρόκαλος.	*Impertinent.*
Φορτικὸς, ὁ.	*Importun.*
Ἀσύνετος.	*Imprudent.*
Σκαιὸς. οὐκ ἀστεῖος.	*Inciuil.*
Ἀπειθὴς.	*Incredule.*
Ἀλόγιστος.	*Indiscret.*
Κουφόνους.	*Leger.*
Ἀμελὴς.	*Negligent.*
Θρασὺς, ὁ. Τολμηρὸς, ὁ.	*Temeraire.*
§. 5. Ἡ βουλὴ.	§. 5. La Volonté.
Δυνάμεις τῆς βουλῆς.	Les Vertus de la Volonté.
Ἐγκράτεια.	*Abstinence.*

Affabilitas.	Annehmlichkeit / Freundlichkeit im Reden.
Beneficentia.	Gutthätigkeit.
Benignitas.	Gütigkeit.
Benevolentia.	Gunst / Gewogenheit.
Fortitudo. Magnanimitas.	Großmütigkeit / Mut.
Charitas.	Lieb.
Castitas.	Keuschheit.
Constantia.	Beständigkeit.
Continentia.	Eingezogenheit.
Comitas.	Freundlichkeit.
Mansuetudo.	Sanfftmütigkeit.
Pietas in Deum.	Andacht.
Diligentia.	Der Fleiß.
Spes, ei.	Die Hoffnung.
Fides, ei. Fidelitas.	Die Treu.
Fides, ei.	Der Glaub.
Generositas.	Tapfferkeit.
Gratus animus.	Die Danckbarkeit.
Modestia. Humilitas Christiana.	Demut.
Humanitas.	Leutseligkeit.
Innocentia morum. Integritas vitæ.	Die Unschuld / ein frommes Leben.
Liberalitas.	Die Freygebigkeit.
Magnificentia.	Herrlichkeit / Pracht.
Misericordia.	Die Barmhertzigkeit.
Moderatio.	Mässigung.
Modestia.	Sittsamkeit.
Munditia, æ.	Sauberkeit.
Obedientia.	Gehorsamkeit.
Patientia.	Die Gedult.
Pietas.	Gottesforcht.
Concinnitas.	Artigkeit.

Pudi-

Εὐφροσηγορία.	*Affabilité.*
Εὐεργεσία. Ἀγαθωσύνη.	*Beneficence, Bienfaisance.*
Χρηστότης.	*Benignité, Bonté.*
Εὔνοια.	*Bienveillance.*
Μεγαλοψυχία.	*Bravoure, Courage.*
Ἀγάπη.	*Charité.*
Ἁγνεία.	*Chasteté.*
Εὐστάθεια.	*Constance.*
Σωφροσύνη.	*Continence.*
Χαριεντισμὸς, ὁ.	*Courtoisie.*
Πραΰτης.	*Debonnaireté.*
Εὐσέβεια.	*Devotion.*
Φιλοπονία.	*Diligence.*
Ἐλπὶς, ἰδος, ἡ.	*Esperance.*
Πιστότης.	*Fidelité.*
Πίστις.	*Foy.*
Εὐγένεια.	*Generosité.*
Εὐχαριστία.	*Gratitude.*
Ταπεινοφροσύνη.	*Humilité.*
Φιλανθρωπία.	*Humanité, Bonté.*
Ἀβλάβεια.	*Innocence.*
Ἐλευθεριότης. Φιλοσωρία.	*Largesse, Liberalité.*
Μεγαλοπρέπεια.	*Magnificence.*
Ἐλεημοσύνη. ἔλεος, ὁ καὶ τὸ.	*Misericorde.*
Μετριότης, ἡ.	*Moderation.*
Κοσμιότης.	*Modestie.*
Φιλοκαλία.	*Netteté.*
Εὐπείθεια.	*Obeissance.*
Ἀνεξικακία. Ὑπομονὴ.	*Patience.*
Εὐσέβεια.	*Pieté.*
Καθαρότης.	*Propreté.*

Ὑπ-

Pudicitia.	Züchtigkeit.
Puritas.	Reinigkeit.
Pudor.	Schamhafftigkeit.
Religio.	Die Religion.
Sanctitas.	Heiligkeit.
Sobrietas.	Nüchterkeit.
Studii amor.	Der Fleiß zum Studieren.
Temperantia.	Die Mäßigkeit.
Generositas.	Mannhafftigkeit.
Vigilantia.	Wachsamkeit.
His virtutibus homo redditur	Durch diese Tugenden wird ein Mensch
Abstinens,	Mäßig.
Affabilis.	Freundlich/angenehm im Re-
Beneficus.	Gutthätig. (den.
Bonus. Benignus.	Gütig.
Benevolus.	Günstig.
Fortis.	Mannhafft.
Liberalis & munificus.	Liebreich und mild.
Castus.	Keusch.
Constans.	Beständig.
Continens.	Eingezogen.
Comis. Commodus.	Höflich.
Mitis. Mansuetus.	Sanffmütig.
Pius.	Andächtig.
Diligens.	Fleissig.
Fidus. Fidelis.	Treu.
Generosus, magnanimus.	Großmütig.
Modestus.	Demütig.
Humanus.	Leutselig.
Innocens.	Unschuldig.
Liberalis.	Freygebig.
Magnificus.	Prächtig.
Misericors.	Barmhertzig.

Ἐγκρατὴ.
Καθαρότης.
Αἰδὼς.
Θρησκεία. Θεοσέβεια.
Ἁγιότης.
Σωφροσύνη.
Φιλομάθεια.
Νῆψις.
Εὐγένεια.
Ἀγρυπνία.

Διὰ τούτων γίνεται ὁ ἄνθρωπος

Ἐγκρατὴς, ὁ καὶ ἡ.
Εὐπροσήγορος.
Εὐεργετικὸς, ὁ.
Ἀγαθοποιὸς.
Εὔνους.
Ἀνδρεῖος, ὁ.
Χαρίεις. ἡδὺς, ὁ. δαψιλὴς.
Ἁγνὸς. καθαρὸς, ὁ.
Βέβαιος, ὁ.
Σώφρων, ὁ καὶ ἡ.
Ἀστεῖος.
Ἥπιος.
Εὐσεβὴς.
Φιλομαθὴς.
Πιστὸς, ὁ.
Μεγαλόψυχος, ὁ καὶ ἡ.
Ταπεινόφρων.
Φιλάνθρωπος.
Ἀβλαβὴς.
Ἐλεύθερος.
Μεγαλοπρεπὴς.
Οἰκτίρμων. Πολυέλεος.

Pudicité.
Pureté.
Pudeur.
Religion.
Saincteté.
Sobrieté.
Studiosité.
Temperance.
Vaillance.
Vigilance.

Par ces Vertus, un homme deuient

Abstinent.
Affable.
Bienfaisant.
Benin, Bon.
Bienveillant.
Brave.
Charitable.
Chaste.
Constant.
Continent.
Courtois.
Debonnaire.
Deuot.
Diligent.
Fidelle.
Gentreux.
Humble.
Humain.
Innocent.
Liberal.
Magnifique.
Misericordieux.

Moderatus.
Modestus.
Obediens. Morigerus.
Patiens.
Cultus. Mundus. Politus.
Pudicus.
Religiosus.
Sanctus.
Sobrius.
Temperans.
Generosus.
Vigilans.

§. 6. Vitia Voluntatis.

Ambitio.
Avaritia.
Arrogantia. Superbia.
Audacia.
Ineptiæ, arum.
Superstitio.
Morositas.
Scurrilitas.
Tenacitas. Illiberalitas.
Ignavia. Inertia.
Inurbanitas.
Invidia.
Fastus, ûs.
Arrogantia.
Malus dolus.

Gula, æ.
Immodestia.
Impietas.

Glimpfflich.
Sittsam.
Gehorsam.
Gedultig.
Artlich.
Keusch.
Religios / eivrig in der Reli-
Heilig. (gion.
Nüchtern.
Mässig.
Mannhafft.
Wachsam.

§. 6. Die Laster deß Willens.

Der Ehrgeitz.
Die Geldsucht / der Geitz.
Der Stoltz / Hoffart.
Die Verwegenheit / Künheit.
Die Narrenpossen.
Der Aberglaub.
Die Fantasterey.
Schwatzhafftigkeit.
Kargheit.
Die Faulheit / Unfleiß.
Unhöflichkeit.
Der Neid.
Ubermut.
Aufgeblasenheit.
Ein arglistiger Betrug / Betrügerey.
Füllerey.
Unbescheidenheit.
Gottlosigkeit.

Incon-

Μέτριος.	*Moderé.*
Κόσμιος.	*Modeſte.*
Εὐπειθὴς.	*Obeiſſant.*
Ἀνεξίκακος.	*Patient.*
Κομψὸς, ὁ.	*Propre.*
Αἰδήμων.	*Pudique.*
Θρῆσκος. Θεοσεβὴς.	*Religieux.*
Ἅγιος, ὁ.	*Saint.*
Νηφάλιος.	*Sobre.*
Σώφρων.	*Temperant.*
Εὐγενὴς.	*Vaillant.*
Ἄγρυπνος.	*Vigilant.*

§. 6. Ἐλαττώματα τῆς βουλήσεως.

§. 6. Les Vices de la Volonté.

Φιλοτιμία.	*Ambition.*
Φιλαργυρία.	*Auarice.*
Ἀλαζονεία.	*Arrogance.*
Τόλμα, ἡ.	*Audace.*
Ἀπερισκαλία.	*Badinerie.*
Δεισιδαιμονία.	*Bigoterie.*
Δυσκολία.	*Bizarrerie.*
Βωμολοχία.	*Bouffonnerie.*
Φειδωλία.	*Chicheté.*
Ἀργία.	*Coüardiſe.*
Ἀχρειότης.	*Diſcourtoiſie.*
Φθόνος, ὁ.	*Envie.*
Τῦφος, ὁ.	*Faſte.*
Κόμπος, ὁ.	*Fierté.*
Δόλος, ὁ.	*Friponnerie.*
Ἀκρασία γαστρός.	*Gourmandiſe.*
Ἀναισχυντία.	*Immodeſtie.*
Ἀσέβεια.	*Impieté.*

Ἀσύ-

Inconstantia. Animi levitas.	Unbeständigkeit.
Incontinentia.	Unmässigkeit.
Torpor & languor, in rebus ad Religionem pertinentibus.	Kalte Andacht.
Perfidia. Infidelitas.	Untreuheit/Meineid.
Ingrati animi vitium.	Undanckbarkeit.
Inhumanitas.	Unfreundlichkeit.
Insolentia. Impudentia.	Unschamhafftigk. Frechheit.
Intemperantia.	Unmässigkeit.
Licentia effrenata.	Ruchlosigkeit.
Luxuria.	Uppigkeit.
Frontis arrogantia.	Trutzigkeit von Angesicht.
Pertinacia.	Hartnäckigkeit.
Superbia.	Hochmut.
Pigritia.	Faulheit.
Prodigalitas.	Verschwendung.
Vanitas.	Eitelkeit.
His vitiis homo redditur	Durch diese Laster wird man
Ambitiosus.	Ehrgeitzig.
Arrogans.	Stoltz/ hoffärtig.
Avarus.	Geitzig/ Geldsüchtig.
Nugator. Joculator. Ineptus.	Wäscherhafftig.
Superstitiosus.	Aberglaubisch.
Morosus.	Fantastisch/ ungestüm/ wunderlich / wercklich.
Scurrilis.	Schalckhafftig / spöttisch.
Tenax. Parcus.	Karg.
Ignavus.	Faul.
Inofficiosus.	Undiensthafft.
Ignavus. Iners.	Müssiggängerisch.

Ferox,

Ἀβεβαιότης.	*Inconstance.*
Ἀκράτεια.	*Incontinence.*
Ἀζηλία. Ἀμέλεια περὶ τὰ ἱερὰ.	*Indeuotion.*
Ἀπιστία.	*Infidelité, Perfidie.*
Ἀχαριστία.	*Ingratitude.*
Ἀφιλανθρωπία.	*Inhumanité.*
Ἀναίδεια. Ἰταμότης, ἡ.	*Impudence, Insolence.*
Ἀμετρία.	*Intemperance.*
Ἄσελγεια. Ἀκαθεξία.	*Libertinage.*
Ἀσέλγεια.	*Luxure.*
Λυσπρότης, ἡ.	*Morgant.*
Αὐθάδεια.	*Obstination, Opiniatreté.*
Ὑπερηφανία.	*Orgüeil.*
Ῥαθυμία. Ἀργία.	*Pareſſe.*
Ἀσωτία.	*Prodigalité.*
Ματαιότης.	*Vanité.*
Διὰ τούτων τίς γίνεται.	Par ces Vices, l'on deuient
Φιλότιμος.	*Ambitieux.*
Ἀλαζών, όνος.	*Arrogant.*
Φιλάργυρος.	*Auare.*
Ἀπειρόκαλος. Φλύαρος.	*Badin.*
Δεισιδαίμων.	*Bigot.*
Δύσκολος.	*Bizarre.*
Βωμολόχος.	*Boufon.*
Φειδωλός.	*Chiche.*
Ἀργός.	*Coüard, poltron.*
Οὐ θεραπευτικός.	*Deſobligeant.*
Σχολαστικός, ὁ.	*Faineant.*

Ferox, cis.	Grausamer.
Fastosus.	Aufgeblasen.
Superbus.	Ubermütig.
Parasitus, i.	Fuchsschwäntzer.
Assentator.	Schmeichler.
Fraudulentus.	Ein Schalck/ Betrüger.
Invidus.	Neidisch.
Gulosus. Helluo.	Ein Schlemmer.
Immodestus.	Unbescheiden.
Impius.	Gottlos.
Inconstans.	Unbeständig.
In rebus piis negligens.	Unandächtig.
Infidelis. Infidus.	Untreu.
Ingratus.	Undanckbar.
Inhumanus.	Unfreundlich.
Insolens.	Hochmütig.
Impudens.	Unverschämt.
Intemperans.	Unmässig.
Licentior. Effrenatam vitam agens.	Ruchlos.
Libidinosus.	Geil.
Pertinax. Pervicax.	Hartnäckicht.
Superbus.	Stoltz.
Piger.	Faul.
Prodigus.	Verschwenderisch.
Vanus.	Eitel.

§. 7. Animi Motus.

§. 7. Die Gemüts-Bewegung.

Amor.	Die Lieb.
Odium. Invidia.	Der Haß/ Neid.
Cupiditas.	Die Begierd.
Timor.	Die Furcht.
Spes.	Die Hoffnung.

Ἄγριος.	*Farouche.*
Τετυφωμένος.	*Faſtueux.*
Ὑπέρθυμος.	*Fier.*
Παράσιτος.	*Flagourneur.*
Κόλαξ, κος, ὁ.	*Flatteur.*
Δολερός.	*Fripon.*
Φθονερός.	*Envieux.*
Γαστρίμαργος.	*Gourmand, goulu.*
Ἀναίσχυντος.	*Immodeſte.*
Ἀσεβής.	*Impie.*
Ἀβέβαιος.	*Inconſtant.*
Ἄζηλος. Ἀμελὴς περὶ τὰ ἱερά.	*Indevot.*
Ἄπιστος.	*Infidele.*
Ἀχάριστος.	*Ingrat.*
Ἀφιλάνθρωπος.	*Inhumain.*
Σοβαρός.	*Inſolent.*
Ἀναιδής.	*Impudent.*
Ἄμετρος. ἀκρατής.	*Intemperant.*
Ἀσελγής. ἀκάθεκτος.	*Libertin, Licentieux.*
Ἀσελγὴς.	*Luxurieux.*
Αὐθάδης.	*Obſtiné, Opiniaſtre.*
Ὑπερήφανος.	*Orgueilleux.*
Ῥᾴθυμος. Ἀργός.	*Pareſſeux.*
Ἄσωτος.	*Prodigue.*
Μάταιος. Κενός.	*Vain.*

§. 7. Τὰ πάθη τῆς ψυχῆς.

§. 7. Les Paſſions.

Ἔρως, ωτος, ὁ.	*Amour.*
Μῖσος, τὸ. Φθόνος, ὁ.	*Haine.*
Ἐπιθυμία, ἡ.	*Deſir.*
Φόβος, ὁ.	*Crainte.*
Ἐλπὶς, ίδος, ἡ.	*Eſperance.*

Desperatio.	Die Verzweifflung.
Audacia.	Die Verwegenheit.
Pudor.	Die Schamhafftigkeit.
Ira.	Der Zorn.
Rabies.	Die Raserey.
Furor.	Das Wüten.
Lætitia.	Die Freud.
Tristitia.	Die Traurigkeit.
Constantia.	Die Beständigkeit.
Impatientia.	Die Ungedult.
Indignatio.	Der Unwill.
Stomachus, i.	Die Mißgunst.
Pavor.	Die Furcht.
Anxietas.	Die Sorg.
Æmulatio.	Der Eiver.
Zelotypia, æ.	Die Eiversucht.
Commiseratio.	Das Mitleiden.
Dolor.	Der Schmertz.
His affectibus homo redditur	Durch diese Bewegung wird man
Amator. Amasius.	Verliebt/ Liebhaber.
Mulierosus.	Weibersüchtig.
Amatrix. Amasia.	Verliebte/ eine Buhlerin.
Amicus. Amica.	Ein Freund / Freundin.
Malevolus.	Ein Hasser.
Inimicus.	Ein Feind.
Cupidus.	Begierig.
Sperans.	In Hoffnung lebend.
Desperans.	Verzagt / voll Unmuts.
Desperatus.	Ein Verzweiffelter.
Audax.	Verwegen / mutwillig.
Audaculus & temerarius.	Sehr verwegen.
Verecundus.	Beschamt.

Ἀθυμία. Ἀπόγνωσις, ἡ.	*Deſeſpoir.*
Τόλμα, ἡ.	*Hardieſſe.*
Αἰδὼς, ἡ.	*Honte.*
Ὀργὴ, ἡ.	*Colere.*
Μανία, ἡ.	*Rage.*
Λύσσα, ἡ.	*Fureur.*
Εὐφροσύνη. χαρὰ, ἡ.	*Joye.*
Πένθος, τὸ. λύπη, ἡ.	*Triſteſſe.*
Εὐςάθεια.	*Conſtance.*
Ἀτλησία.	*Impatience.*
Ἀγανάκτησις. χόλος, ὁ.	*Indignation,*
Δύσνοια, ἡ.	*Dépit.*
Δέος, τὸ.	*Peur.*
Φροντὶς, ἡ. μέριμνα, ἡ.	*Anxieté.*
Ζῆλος, ὁ.	*Emulation.*
Ζηλοτυπία.	*Jalouſie.*
Συμπάθεια.	*Compaſſion.*
Ἄλγος, τὸ.	*Douleur.*
Διὰ τούτων τίς γίνεται.	Par ces Paſſions, l'on deuient
Ἐραςὴς, ὁ.	*Amoureux, Amant.*
Φιλογύνης, ὁ.	*Trop amoureux des femmes.*
Ἐράςρια, ἡ.	*Amoureuſe, Amante.*
Φίλος. Φίλη, ἡ.	*Amy, Amie.*
Μισητὴς, ῆ, ὁ.	*Haineux.*
Ἐχθρὸς.	*Ennemy.*
Ἐπιθυμητὴς, ῆ, ὁ.	*Deſireux,*
Ἐλπίζων.	*Ayant eſperance.*
Ἀπελπίζων.	*Deſeſperant.*
Ἀπελπιςὴς.	*Deſeſperé.*
Τολμηρὸς.	*Hardy.*
Προπετὴς. Θρασὺς.	*Hardyet ou troucuide.*
Αἰσχυντηλὸς.	*Honteux.*

Constans.	Beständig.
Impatiens.	Ungedultig.
Stomachosus. Iracundus. Iratus.	Gehzornig.
Rabiosus. Furibundus, Vehemens,	Toll/ unsinnig.
Furiosus,	Furios / hitzig.
Indignans.	Erzürnt.
Indignatione commotus.	Bös/ unsinnig.
Pavidus,	Furchtsam.
Lætus.	Freudig.
Tristis,	Traurig.
Anxius.	In Noth steckend.
Zelotypiâ affectus.	Eiversichtig.
Miseratione commotus.	Mitleidig.
Dolore affectus.	Angefochtē/ein mit Schmertzen leidender/gedultender.

CAPUT VI.

Flagitia, quæ Vitiorum, Cupiditatúmque effrenatarum effecta sunt.

Adulterium, ii.	Der Ehebruch.
Adulter, i.	Der Ehebrecher.
Adultera, æ.	Die Ehebrecherin.
Defectio sacrilega.	Der Abfall von Christlichen Glauben.
Desertor sacrilegus.	Ein Mameluck.
Cædes, is. f.	Der Meuchelmord.
Sicarius, ii.	Ein Meychelmörder.
Contumeliosa verborum impietas.	Gottslästerung.

Das Sechste Capitel.

Die Unthaten/welche der Laster und ungezäumten Begierden Würckungen sind.

Βέβαιος.	*Constant.*
Ἀπαθὴς.	*Impatient.*
Ὀργίλος. ἀκρόχολος.	*Colere.*
Ἀυτοῶδης.	*Enragé.*
Μανιώδης.	*Furieux.*
Ἀγανακτικὸς.	*Indigné.*
Δύστυς, ὁ καὶ ἡ.	*Dépité.*
Δειλὸς.	*Peureux.*
Εὔφρων.	*Joyeux.*
Πεφίλυπος.	*Triste.*
Πολυμέριμνος.	*Irresolu, en peine.*
Ζηλότυπος.	*Jaloux.*
Συμπαθὴς.	*Touché de pitié.*
Δυπέμενος. Ἀχθόμενος.	*Souffrant.*

Τὸ ἕκτον Κεφάλαιον.

Πονηρίαι, τῶν κακιῶν καὶ ἀκαθέκτων ὑπθυμιῶν ἐνεργήματα.

CHAPITRE VI.

Les méchantes Actions, que produisent les Vices, & les Passions déreglées.

Μοιχεία.	*Adultere.*
Μοιχὸς.	*Homme adultere.*
Μοιχαλὶς, ἡ.	*Femme adultere.*
Ἀποστασία.	*Apostasie.*
Ἀποστάτης, ου, ὁ.	*Apostat.*
Δολοφονία.	*Assassinat.*
Δολοφόνος.	*Assassin.*
Βλασφημία.	*Blaspheme.*

Divini Numinis obtrectator.	Ein Gottslästerer.
Latrocinium.	Strassenrauberey.
Latro, onis.	Strassenrauber.
Calumnia.	Uble Nachred.
Calumniator.	Verleumder.
Crimen, inis. Scelus, eris. Flagitium.	Laster / Ubelthat.
Sceleratus, Scelestus, Flagitiosus.	Ein Ubelthäter / Mißthäter / armer Sünder.
Crudelitas.	Grausamkeit.
Crudelis. Sævus.	Grausamer / Grimmiger.
Obtrectatio.	Verleumdung.
Obtrectator.	Ein Verleumder.
Incantatio.	Bezauberung.
Incantator.	Ein Zauberer / Hexenmeister.
Clientis fraus capitalis. Infidelitas.	Ertzuntreu eines Vasallen.
Cliens capitalis.	Ein Untreuer.
Stuprum, i. Impudicitia.	Hurerey / Unzucht.
Stuprator, is. Fornicator.	Hurenjäger.
Adulatio. Palpatio.	Die Schmeicheley / Fuchsschwäntzerey.
Assentator. Adulator.	Ein Schmeichler.
Fraus, dis.	Der Betrug.
Nequitia. Stropha. Dolus.	Büberey / Schelmstück.
Fraudulentus, a, um.	Ein Betrüger / betrügerisch.
Nebulo. Nequam.	Ein Schalck / Schelm.
Malus dolus. Fraudes argutæ.	Argliſtigkeit / betriegliche Liſt.
Dolosus. Versipellis.	Ein verschmitzter Gesell.
Homicidium.	Der Todschlag.
Homicida, æ. m.	Ein Todschläger.
Facinus impium.	Die Gottlosigkeit.

Im-

Βλάσφημος.	*Blasphemateur.*
Λῃστεία.	*Brigandage.*
Λῃστὴς, ὁ.	*Brigand,*
Διαβολία.	*Calomnie.*
Διάβολος.	*Calomniateur.*
Ὕβρις. ἀνομία.	*Crime.*
Ἄνομος. Ἀλιτήριος.	*Criminel, Scelerat.*
Ἀπάνεια.	*Cruauté.*
Ἀπανὴς, ὠμὸς.	*Cruel.*
Συκοφαντία.	*Detraction.*
Συκοφάντης, ὁ.	*Detracteur.*
Γοητεία. ἐπῳδὴ.	*Enchantement.*
Γόης, ητος, ὁ. ἐπῳδὸς, ὁ.	*Enchanteur.*
Ἀπιστία.	*Felonnie.*
Ἄπιστος, ὁ καὶ ἡ.	*Felon.*
Πορνεία.	*Fornication.*
Πόρνος. Πορνομανὴς.	*Fornicateur.*
Κολακεία.	*Flatterie.*
Κόλαξ, ακος, ὁ.	*Flatteur.*
Ἀπάτη.	*Fraude,*
Πανουργία.	*Fourberie.*
Ἀπατηλὸς,	*Frauduleux.*
Πανοῦργος.	*Fourbe.*
Δόλος. Σόφισμα, τὸ.	*Fripponnerie.*
Ἀπατεὼν, ὁ. Δόλιος.	*Frippon, trompeur.*
Φόνος.	*Homicide.*
Φονεὺς.	*Homme homicide.*
Ἀσέβημα.	*Impieté.*

Impius, a, um.	Gottlos.
Calumnia, perversa delatio.	Falsche Anklag.
Calumniator, quadruplator.	Ein Verräther.
Incestus, ûs, &, Incestum.	Die Blutschand.
Incestus, a, um. Et, incestuosus.	Blutschänderisch.
Iniquitas.	Ubel/ Unbillichkeit.
Iniquus, a, um.	Unbillich / bös.
Injustitia.	Die Ungerechtigkeit.
Injustus, a, um.	Ungerecht.
Furtum. Latrocinium.	Dieberey.
Fur, is. m.	Ein Dieb.
Femina fur.	Eine Diebin.
Malitia.	Die Schalckheit/ Bosheit.
Malitiosus.	Schalckhafftig.
Cædes, is. f.	Ein Mord/ Todschlag/ Blutbad.
Mactator. Trucidator.	Ein Menschenmörder.
Obtrectatio.	Die Lästerung/ das Ubelnachreden.
Maledicus, a, um.	Verleumderisch.
Mendacium.	Die Lügen.
Mendax, cis.	Ein Lügner.
Nequitia. Malitia.	Büberey / Schelmstück.
Nequam. Furcifer. Vile caput.	Ein Böswicht / schlimmer Gesell.
Cædes, is. f.	Der Mord.
Interfector.	Ein Mörder.
Sicaria.	Eine Mörderin.
Derisio.	Verirerey/ Vopperey.
Derisor.	Ein Speyvogel.
Perjurium, ii.	Der Meineid.

Ἀσεβὴς.	*Impie.*
Ἔνδειξις, ἡ.	*Impoſture.*
Ἐνδείκτης, ὁ. Συκοφάντης, ὁ.	*Impoſteur.*
Ἀθεμιτογαμία.	*Inceſte.*
Φθορεύς.	*Inceſtueux.*
Ἀδικία.	*Iniquité.*
Ἄδικος.	*Inique.*
Ἀνομία.	*Injuſtice.*
Ἄνομος.	*Injuſte.*
Κλοπὴ.	*Larcin.*
Κλέπτης, ου. Φὼρ, ὁ.	*Larron.*
Κλεπτεία, ἡ.	*Larronneſſe.*
Πονηρία.	*Malice.*
Πονηρός.	*Malicieux.*
Σφαγὴ.	*Maſſacre.*
Σφάκτης, ου, ὁ.	*Maſſacreur.*
Λοιδορία.	*Médiſance.*
Λοίδορος.	*Médiſant.*
Ψεῦδος, τὸ.	*Menſonge.*
Ψεύστης, ου, ὁ.	*Menteur.*
	Meſchanceté.
Μικρὸς. ὑτιδανὸς, ὁ.	*Meſchant, Pendart, Coquin.*
Μιαιφονία.	*Meurtre.*
Μιαιφόνος, ὁ καὶ ἡ.	*Meurtrier.*
Ἀναιρετὶς, ἡ.	*Meurtriere.*
Μυκτηρισμὸς, ὁ.	*Mocquerie.*
Μυκτηριστὴς, οῦ, ὁ. χλευαστὴς.	*Mocqueur.*
Ἐπιορκία, ἡ.	*Parjure.*

Ἐπίορ-

Perjurus, a, um.	Ein Meineidiger.
Parricidium.	Der Vatter-Mord.
Parricida, æ. m.	Ein Vatter-Mörder.
Mulier parricida.	Eine Vatter-Mörderin.
Peculatus, ûs. m.	Die Bestehlung d Gemeine.
Peculator, is.	Ein Dieb deß gemeinē Guts.
Perfidia, æ.	Die Treulosigkeit.
Perfidus, a, um.	Treulos.
Rapina, æ. Spoliatio.	Plünderung.
Rapax.	Rauberisch.
Profanatio.	Die Entheiligung / Entwei-
Profanus, a, um.	Heillos. (hung.
Rebellio.	Aufruhr / Meuterey.
Rebellis.	Ein Aufrührer.
Fraus, dis.	List / Zanck / krumer Sprung.
Fraudulentus, a, um.	Durchtrieben.
Sacrilegium.	Der Kirchenraub.
Sacrilegus, a, um.	Kirchenrauberisch.
Facinus infame. Scandalum.	Die Aergerniß / Anstoß.
Infamis.	Ein ärgerlicher Mensch.
Seditio.	Die Aufruhr.
Seditiosus, a, um.	Aufrührisch.
Simonia, æ.	Die Pfründ-Verkauffung.
Simoniacus, a, um.	Der oder die geistliche Güter verkaufft.
Veneficium. Fascinatio.	Die Zauberey / Hexerey.
Veneficus, a, um.	Zauberisch.
Proditio.	Die Verrätherey.
Proditor.	Ein Verräther.
Fraus.	Der Betrug.
Fraudulentus, a, um.	Betrügerisch.
Tyrannis, idis.	Die Tyranney.

Tyran-

Ἐπίορκος.	Homme ou Femme parjure.
Πατροκτονία.	Parricide.
Πατραλοίας.	Homme parricide.
Πατροφόντις, ἡ.	Femme parricide.
Κλέμμα τῦ δημοσίυ.	Peculat.
Κλοπεὺς τῶν κοινῶν.	Atteint de peculat, peculateur.
Ἀσυνθεσία, ἡ.	Perfidie.
Ἄσπονδος. ἄπις.	Perfide.
Ἁρπαγή.	Pillerie, rapine.
Ἅρπαξ, γος, ὁ.	Pillard.
Βεβήλωσις.	Profanation.
Βέβηλος.	Profane.
Ἀποστασία.	Rebellion.
Ἀνταρτης, ὁ.	Rebelle.
Κερδοσύνη.	Ruſe.
Κερδαλέος.	Ruſe.
Ἱεροσυλία.	Sacrilege.
Ἱερόσυλος.	Sacrilegue.
Σκάνδαλον. δυσφημία, ἡ.	Scandale.
Ὁ σκανδαλίζων. Δύσφημος.	Homme ſcandaleux.
Στασις, ἡ.	Sedition.
Στασιαστὴς.	Seditieux.
Σιμωνία.	Simonie.
Σιμωνιακὸς.	Simoniaque.
Φαρμακεία.	Sorcelerie.
Φαρμακεὺς.	Sorcier.
Προδοσία.	Trahiſon.
Προδότης, ου, ὁ.	Traitre.
Φυακισμὸς, ὁ.	Tromperie.
Φέναξ, ακος, ὁ.	Trompeur, ou ſeducteur.
Τυραννὶς, ίδος, ἡ.	Tyrannie.

Tyrannus, i.	Ein Tyrann.
Latrocinium.	Die Straſſenrauberey.
Latro, onis.	Ein Straſſenrauber.
Iniquum fenus, (oris.)	Der Wucher.
Fenerator. Daniſta.	Ein Wucherer/ein Finantzer.
Ebrietas.	Die Trunckenheit.
Ebrius, a, um.	Beſoffen.

TERTIA PARS.

Der Dritte Theil.

De Civitate, ejúsque Partibus.

Von der Stadt/ und ihren Theilen.

D. QUænam ſunt Partes Civitatis?	D. WElches ſind die Theil der Stadt?
R. Iſtæ.	R. Dieſe.
Ædificia, tum privata, tum publica,	Die gemeine / und die privat Gebäue.
Domus.	Das Haus.
Officina, *vel*, Taberna, æ.	Der Kauffladen / Kram.
Templum.	Die Kirch.
Palatium.	Ein Palaſt/Kön. Reſidentz.
Noſocomium, ii.	Der Kranckē-Spital/Siechhaus.
Brephotrophéum.	Die Findel.
Xenodochium, ii.	Der Fremden Spital.
Adelphotrophéum.	Brüderhaus.
Baſilica civilis conſilii.	Rathhaus.
Baſilica, æ.	Ein Fürſtlicher Hof.
Curia, æ. Forum, i.	Hofgericht.
Armamentarium.	Das Zeughaus.

Τύραννος.	*Tyran.*
Λῃστεία.	*Volerie.*
Ὁδοστάτης, ου, ὁ.	*Voleur.*
Δάνειον, τὸ.	*Uſure.*
Δανειστὴς, οῦ, ὁ.	*Uſurier.*
Μέθη.	*Yureſſe.*
Μέθυσος.	*Yure.*

ΜΕΡΙΣ Η΄ ΤΡΙΤΗ.

TROISIE'ME PARTIE.

Περὶ τῆς πόλεως, καὶ τῶν μερῶν αὐτῆς.

D'une Ville, & de ſes Parties.

D. Τίνα τὰ μέρη τῆς πόλεως;	D. *QVELLES ſont les Parties d'une Ville?*
R. Τάδε.	R. *Celles-cy.*
Τὰ μὲν ἴδια, τὰ δὲ δημόσια.	*Les Edifices particuliers & publics.*
Οἰκία, ᾱ.	*Maiſon.*
Ἐργαστήριον, τὸ.	*Boutique.*
Ναὸς, ὁ. Ἱερὸν, τὸ.	*Temple. Egliſe.*
Βασίλειον. Ἀνάκτορον.	*Palais.*
Νοσοκομεῖον.	*Hôtel-Dieu, Hôpital, où l'on traite les malades.*
Βρεφοτροφεῖον. Ὀρφανοτροφεῖον.	*Hôpital, des enfants du S. Eſprit.*
Ξενὼν, ὁ. ξενοδοχεῖον.	*Hôtel-Dieu, où l'on reçoit les étrangers.*
Γηροκομεῖον, τὸ.	*Hôtel-Dieu, des doure veillards.*
Ἀρχεῖον. Δικαστήριον.	*Hôtel ou Palais de Ville.*
Βασιλικὸν.	*Hotel, maiſon de Seigneur.*
Βουλευτήριον.	*Cour, où l'on plaide.*
Ὁπλοθήκη.	*Arſenal.*

Ἀκρο-

Academia, æ.	Die hohe Schul.
Vicus, i. Via, æ.	Die Gasse/ Strasse.
Fundula, æ. Angiportus.	Ein Gasse ohne Durchgang.
Angiportus, ûs. m.	Ein enge Gasse.
Platea.	Ein breite Gaß / ein weite Straß.
Platea parva.	Ein kleine Gaß/ ein Gäßlein.
Forum.	Der Marckt.
Forum olitorium.	Der Kraut-Marck ob Grün-Marck.
Forum Equarium.	Der Roßmarck.
Forum Boarium.	Der Ochsenmarck.
Macellum, i. Forum cupedinarium.	Speismarck/allerley Schnabeleymarck.
Forum pomarium.	Der Obstmarck.
Forum piscarium.	Der Fischmarck.
Forum suarium.	Der Säumarck.
Caupona. Popina.	Die Braterey oder die Garküche.
Laniena & macellum.	Die Metzig/ Fleischbanck.
Forum fœnarium.	Der Heumarck.
Forum frumentarium.	Der Kornmarck.
Forum lactarium.	Der Milchmarck.
Forum scrutarium.	Der Trentelmarck.
Forum vinarium.	Der Weinmarck.
Forum lignarium.	Der Holtzmarck.
Forum ollarium.	Der Hafenmarck.
Forum Panarium.	Der Brodmarck.
Platea, æ. Compitum, i. Quadrivium.	Kreutzgasse.
Forum tectum, rerum venalium porticus.	Ein Halle oder zugedeckter Ort da man feil hat.
Custodia, æ. Carcer, eris. m.	Das Gefängniß.

Mœnia,

Ἀκαδημία.	*Academie.*
Ῥύμη.	*Ruë.*
Ῥύμη ἀδιέξοδος.	*Ruë fermée à vn bout.*
Στενωπὸς, ὁ.	*Ruë étroite.*
Πλατεῖα. Ἀγυιὰ, ἡ.	*Une grande ou large ruë.*
Ῥύμη μικρὰ. Ῥυμίδιον.	*Une petite ruë ou ruelle.*
Ἀγορὰ, ἡ.	*Place, lieu de marché.*
Λαχανοπωλεῖον, τὸ.	*Marché aux herbes, où l'on vend des herbes.*
Ἱπποπωλεῖον.	*Marché aux Cheuaux.*
Βοοπωλεῖον.	*Marché aux Beufs.*
Ὀψοπωλεῖον.	*Marché, où l'on vend toute ſorte de vivres.*
Ὀπωροπωλεῖον.	*Marché au fruit.*
Ἰχθυοπωλεῖον.	*Marché au poiſſon, ou la poiſſonnerie.*
Χοιροπωλεῖον.	*Marché aux pourceaux.*
Ὀπτανεῖον.	*Marché des rótiſſeuers & chair cuitiers.*
Κρεωπωλεῖον.	*Boucherie.*
Χορτοπωλεῖον.	*Marché au foin.*
Σιτοπωλεῖον.	*Marché au bled.*
Γαλακτοπωλεῖον.	*Marché au Laict.*
Γρυτοπωλεῖον.	*Marché aux Nippes.*
Οἰνοπωλεῖον.	*Marché au Vin.*
Ξυλοπωλεῖον.	*Marché au Bois.*
Χυτροπωλεῖον.	*Marché aux Pots.*
Ἀρτοπωλεῖον.	*Marché au Pain.*
Ἀμφοδον, ἡ. Τετράοδον, ἡ.	*Place, carrefour, ou quarrefour de ru.*
Στιγας τὸν πρατήριον. Ἀγορὰ πιέζυλον.	*Hale ou halle.*
Φυλακὴ. δεσμωτήριον.	*Priſon.*

Mœnia,ium,n.Muri,orum. Munitiones.
Die Stadtmauren.
Die Befestigungen / Pasteyen.

Hæ partes conflant Civitatis Corpus; at hujus Corporis velut Anima, ipsi sunt Incolæ. Hos recenseamus primo loco.
Diese Theil machen den Cörper der Stadt / dessen Seel sind die Einwohner: diese müssen wir zu erst erzehlen.

CAPUT PRIMUM.
De Incolis Civitatis.

POssunt spectari homines, qui unà vivunt, 1. Ratione Ætatis. 2. Ratione Conditionis. 3. Ratione Sexûs. 4. Ratione Propinquitatis & Affinitatis.

Das Erste Capitel.
Von den Einwohnern der Stadt.

DJe Menschen / so beysammen leben / können betrachtet werden 1. nach ihren Alter. 2. nach ihren Stand. 3. nach ihren Geschlecht. 4. nach ihrer Verwandschafft.

§. 1. Ætatis differentia.

Infantia, æ.
Pueritia, æ.

Adolescentia.
Juventus, utis. f.
Virilis ætas.
Senectus, utis.
Senectus ultima.
Fœtus, ûs. m.

Abortivus fœtus.

§. 1. Der Unterschied deß Alters.

Die Kindheit.
Der Knaben- oder Mägdlein-Stand.
Die angehende Jugend.
Die Jugend.
Das männliche Alter.
Das Alter.
Das hohe Alter.
Die Leibesfrucht.

Unzeitige Geburt.

Τεῖχος, τὸ.	*Murailles.*
Ὀχύρωμα, τὸ.	*Fortifications.*
Ἐκεῖνα τὰ μέρη συσωματοποιεῖ πῶ πόλιν. ἡ ψυχὴ δὲ τῦ σώματος οἱ πολῖται εἰσιν, ὧς δεῖ τὸ πρῶτον διεζιέναι.	*Ces parties font le Corps, d'une Cité; mais l'Ame de ce Corps ſont les Habitans.*

Κεφάλαιον τὸ πρῶτον.

Περὶ τῶν πολιτῶν.

Οἱ πολῖται, σκεπτέοι α. κατὰ πῶ ἡλικίαν. β. κατὰ πῶ τάξιν. γ. κατὰ πῶ φύσιν. δ. κατὰ πῶ συγγένειαν.

CHAPITRE PREMIER.

Des Habitans d'une Ville.

ON peut conſiderer les Perſonnes qui habitent enſemble, 1. Eu égard à l'Age. 2. Eu égard à la Condition en general, & en particulier. 3. Eu égard au Sexe. 4. Eu égard à la Parenté & aux Alliances.

§. 1. Διαφορὰ τῆς ἡλικίας.

§. 1. Difference d'Age.

Νηπιότης, ἡ.	*Enfance.*
Παιδικὴ ἡλικία.	*Enfance plus auancée.*
Ἥβη.	*Adoleſcence.*
Νιότης, ἡ.	*Jeuneſſe.*
Ἀνδρικὴ ἡλικία.	*Age viril.*
Γήρως, καὶ γῆρας, τὸ.	*Vieilleſſe.*
Γῆρας ἀνύστατον. Παρηλικία.	*Decrepitude.*
Κύημα, τὸ. καρπὸς τῆς κοιλίας.	*Enfant dans le ventre de la mere.*
Ἔμβρυον, τὸ.	*Si la mere ſe bleſſe, c'eſt vn Auorton.*
Ἔκτρωμα, τος, τὸ.	

Infans, tis.	Ein unmündig Kind.
Puellus, i. (Puellula, æ.)	Ein Knäblein/ (Mägdlein.)
Puer, i. (Puella, æ.)	Ein Knab/ (ein Mägdlein) bis auf das 14. Jahr.
Adoleſcens. (Adoleſcentula, æ.)	Ein Jüngling/ (ein Mägdlein) bis auf das 25. Jahr.
Juvenis, is. m.	Jungergeſell/ über 25. Jahr.
Junior fœmina.	Eine Jungfrau über 25. Jahr.
Juvenis virgo.	Eine Jungfrau gleiches Alters.
Vir, i. Homo confirmatâ ætate.	Ein Mann.
Homo ætate provectâ, ætate inclinante.	Zimlich bejahrt.
Senex, ſenis. Homo natu grandis.	Ein alter Mann.
Anus, ûs. f. Fœmina, ætate grandis.	Ein alt Weib.
Senex decrepitus.	Ein ſteinalter Mann.
§. 2. Diverſitas Conditionum generatim.	§. 2. Unterſcheid & Ständ insgemein.
Magiſtratus, ûs.	Die Obrigkeit.
Privatus, a, um.	Eine Privat-Perſon.
Nobilis.	Einer von Adel.
Plebejus, a, um.	Ein gemeiner Mann.
Doctus.	Gelehrter.
Idiota. Illiteratus.	Idiot/ Ungelehrter.
Dives, itis. Opulentus, a, um.	Reich/ begütert.

Pau-

Νήπιον. βρέφος, τὸ.	*Enfant, qui ne ſçait pas encore parler.*
Παῖς, ὁ. (Παῖς, ἡ.)	*Enfant, juſqu'à l'âge de ſept ans. (ſi c'eſt vne Fille.)*
Παιδίον, τὸ. (Παιδίσκη. κοράσιον, τὸ.)	*Enfant, juſqu'à quatorze ans. (ſi c'eſt vne Fille.)*
Νεανίσκος, ὁ. (Νεανίσκη. Παρθενισκάριον, τὸ.)	*Jeune homme juſqu'à vingt-cinq ans. (Jeune Fille.)*
Νεανίας, ὁ. νέος, ὁ.	*Jeune homme au deſſus de vingt-cinq ans.*
Παρθενικὴ. Κόρη, ἡ.	*Jeune femme, au deſſus de vingt-cinq ans.*
Παρθένος, ἡ.	*Jeune Fille de meſme âge.*
Ἀνὴρ, ἀνδρὸς, ὁ.	*Homme fait.*
Προβεβηκὼς τῇ ἡλικίᾳ.	*Homme qui ſe fait vieux.*
Γέρων, οντος, ὁ. Πρεσβύτης, ου, ὁ.	*Vieillard.*
Πρεσβύτις, ἡ. Γραῦς, ὸς, ἡ.	*Vieille femme.*
Ἑκατογέρων, οντος. Πέμπελος.	*Vieillard decrepit.*
§. 2. Διαφορὰ τῆς τάξεως ἢ ἀξιώματος, γενικῶς.	§. 2. Difference de Conditions, en general.
Ἀρχὴ, ἡ. ἄρχων, ὁ.	*Magiſtrat.*
Ἰδιώτης, ου, ὁ.	*Priué, perſonne priuée.*
Εὐπατρίδης. εὐγενὴς.	*Noble.*
Εἷς τῶν τυχόντων.	*Roturier.*
Ὁ πεπαιδευμένος. Σοφὸς.	*Docte.*
Ἀγράμματος.	*Idiot.*
Πλούσιος.	*Riche.*

Pauper, is. Egenus, a, um.	Arm/ elend.
§. 3 Diversitas Conditionum speciatim.	§. 3. Unterscheid der Stände/ in specie.
Imperator, is.	Der Käiser.
Imperatrix, cis.	Die Käiserin.
Rex, gis.	Ein König.
Regina, æ.	Eine Königin.
Rex.	Ein Monarch / Alleinherrscher / Oberherr.
Supremus Princeps.	Ein Fürst / so niemand / als Gott / unterworffen ist.
Princeps, ipis.	Ein Prinz/ Fürst.
Femina Princeps.	Eine Princessin.
Dux, cis.	Ein Hertzog.
Dux, Duciſſa.	Eine Hertzogin.
Marchio, onis.	Ein Marggraf.
Marchioniſſa, æ.	Eine Marggräfin.
Comes, itis.	Ein Graf.
Comitiſſa, æ.	Eine Gräfin.
Vicecomes.	Ein Burggraf.
Baro, onis.	Ein Freyherr.
Baronis uxor.	Eine Freyfrau.
Dynaſta, æ. m.	Ein Landherr.
Proprietarius.	Der Eigenherr.
Dominus feudi.	Ein Lehenherr.
Dominus proprietarius fundi.	Ein Grundherr.
Illuſtris femina.	Eine grosse / vornehme Frau.
Vir nobilis.	Ein Edelmann.
Nobilis femina.	Eine Edelfrau.
Scutarius nobilis.	Ein Ritter/ Juncker/ Edelm.
Civis, is. m.	Ein Bürger.
Civis, is. f.	Eine Bürgerin.

Πένης, ητος, ὁ. πλωχὸς.	*Pauure.*
§. 3. Διαφορὰ τῆς τάξεως, εἰδικῶς.	§. 3. Diuersité de Conditions en particulier.
Αὐτοκράτωρ. Σεβαστὸς, ὁ.	*Empereur.*
Σεβαστὴ. Αὔγουστα, ἡ.	*Imperatrice.*
Βασιλεὺς, έως, ὁ.	*Roy.*
Βασιλὶς, ἡ. Ἄναξ.	*Reine.*
Μονάρχης, ὁ. Μοναρχάτωρ, ὁ.	*Monarque.*
Ἄρχων αὐτονόμος.	*Souuerain.*
Ἄρχων, οντος, ὁ.	*Prince.*
Ἄρχουσα, ἡ.	*Princesse.*
Ἡγεμὼν, όνος, ὁ.	*Duc.*
Ἡγεμονὶς, ἡ.	*Duchesse.*
Μεθοριάρχης, ὁ.	*Marquis.*
Μεθοριάρχισσα, ἡ.	*Marquise.*
Κόμης, τος, ὁ.	*Conte.*
Γυνὴ τοῦ Κόμητος. Κομήτισσα.	*Contesse.*
Προκόμης, ητος, ὁ.	*Viconte.*
Βάρων, ωνος, ὁ.	*Baron.*
Γυνὴ τοῦ Βάρωνος.	*Baronne.*
Τοπάρχης. Δυνάστης, ου, ὁ.	*Seigneur.*
Ὁ ἴδιος κτήτωρ.	*Seigneur proprietaire.*
Κύριος τῆς φιλατείας.	*Seigneur feudal.*
Κύριος τοῦ κτήματος.	*Seigneur foncier.*
Γυνὴ πολὺ λαμπρὰ.	*Dame.*
Εὐγενὴς, ὁ.	*Gentilhomme.*
Γυνὴ εὐγενὴς.	*Damoiselle.*
Ἱππεὺς σκηπτοφόρος.	*Escuyer.*
Πολίτης, ου, ὁ.	*Bourgeois.*
Πολῖτις, ἡ.	*Bourgeoise.*

Artifex, icis Opifex, icis. m.	Ein Handwercksmann.
Artifex fœmina.	Eine Handwercksfrau.
Ruſticus, i.	Ein Bauer.
Ruſtica, æ.	Eine Bäurin.
Mendicus, i.	Ein Bettelmann.
Mendica.	Ein Bettelweib.
Servus, a, um.	Ein Knecht.
Mancipium, ii. n.	Ein Sclav/ Leibeigner.
Ex ea conditionũ diverſitate oriuntur hę Nomenclationes honorariæ.	Aus dieſem Unterſchied der Stände entſpringen folgende Ehrentitel.
Sanctitas. (De Papa dicitur.)	Heiligkeit/ (wird dem Papſt gegeben.)
Majeſtas. (De Imperatore & Regibus.)	Majeſtät/ (wird dem Käiſer und Königen gegeben.)
Eminentia. (De Cardinalibus.)	Eminenz/ (wird den Cardinälen gegeben.)
Celſitudo. (De Principibus.)	Hoheit/ (wird den Fürſten gegeben.)
Celſitas. (De Padiſchacho Turcarum.)	Grandez/ (dem Türckiſchen Käiſer.)
Amplitudo. (De Prælatis & Magnatibus.)	Großachtbarkeit/ (den Prælaten uñ Standsperſonen.)
Excellentia. (De Viris Honoratis.)	Excellenz/ (denen vornehmen Leuten.)
Dominatio, onis.	Herzlichkeit.
Reverentia.	Ehrwürdigkeit.
Paternitas.	Vatterſchafft.
§. 4. Cognationum varii gradus.	§. 4. Allerley Grad oder Staffel der Verwandſchafft.
Proavus, i.	Der Uran.

Aba-

Δημιουργὸς. Ἀρχίτης, ου, ὁ.	*Artisan.*
Γυνὴ τοῦ βαναύσου.	*Artisane.*
Γεωργὸς. Ἀγρότης, ου, ὁ.	*Paisan.*
Ἀγρότις, ιδος, ἡ. ἡ γυνὴ τοῦ γεωργοῦ.	*Paisane.*
Πίνης, ητος, ὁ. πλωχὸς. ὁ.	*Gueus.*
Πένισσα, ἡ. προσαίτις, ἡ.	*Gueuse.*
Δοῦλος, ὁ.	*Serviteur.*
Ἀνδράποδον, τὸ.	*Esclave.*
Ἐκ τῆς διαφορᾶς τούτης γίνονται ὀνομασίαι ἐπίσημαι, τιμῆς χάριν πεποιημέναι.	*De la diuersité de Conditions, naissant ces diuers Noms d'honneur.*
Ἁγιωσύνη. (περὶ τοῦ Παπᾶ λέγεται.)	*Saincteté, (pour le Pape.)*
Μεγαλειότης, ἡ. (περὶ τοῦ Σεβαστοῦ καὶ τῶν Βασιλέων.)	*Majesté, (pour l'Empereur & les Roys.)*
Ἐξοχὴ. (περὶ τῶν Καρδιναλίων.)	*Eminence, (pour les Cardinaux.)*
Ὑψηλότης, ἡ. (περὶ τῶν Ἀρχόντων.)	*Altesse, (pour les Princes.)*
Τὸ ὑψηλὸν. (περὶ τοῦ Σελτανοῦ.)	*Hautesse, (pour le Grand Turc.)*
Ἀξιοπρέπεια, ἡ. (περὶ τῶν Ἡγεμόνων καὶ Μεγιστάνων.)	*Grandeur, (pour les Prelats & Grands Seigneurs.)*
Ὑπεροχὴ. (περὶ τῶν τιμίων ἀνδρῶν.)	*Excellence, (pour quelques personnes de marque.)*
Κυριότης, ἡ. δεσποτεία.	*Seigneurie.*
Σεβασμιότης, ἡ.	*Reuerence.*
Πατριότης, ἡ.	*Paternité.*

§. 4. Τίνα συγγενεῶν ποικίλα.

§.4. Diuers degrez de Parenté.

Πρόπαππος. *Trisayeul.*

Abavus, i.	Der Elter-Vatter/Anherrns Vatter.
Avus, i.	Der Anherr/Großvatter.
Pater, tris.	Der Vatter.
Filius, ii.	Der Sohn.
Nepos, otis, m.	Enckel/Kindskind.
Abnepos.	Enckels Enckel.
Pronepos.	Enckelskind.
Frater, tris.	Bruder.
Frater germanus.	Leiblicher Bruder.
Frater consanguineus.	Stieffbruder. Halbbrüder.
Frater uterinus. Eadem matre natus.	Bruder von der Mutter her.
Patruelis, Sobrinus, Amitinus, i.	Geschwisterkind/Vetter.
Patrueles, ium.	Brüderkinder.
Sobrini, *vel* Consobrini.	Vettern/Söhne zweyer Schwestern.
Amitinus.	Vetter/Sohn deß Vatters Schwester.
Consobrinus.	Vetter/Sohn der Mutter Bruder.
Tu es meus Amitinus.	Du bist der Sohn meines Vatters Schwester.
Tu es Amitina mea.	Du bist die Tochter meines Vatters Schwester.
Et ego sum tuus Consobrinus.	Ich bin deines Bruders Sohn von der Mutter.
Ego sum Consobrina tua.	Ich bin deines Bruders Tochter.
Patruus, i.	Vattersbruder/ist mein Vetter od Ohm vom Vatter.

Ἐπίπαππος. Ἀπόπαππος.	*Biſayeul. Pere dy grand pere.*
Πάππος. πρόγονος.	*Ayeul, Grand-pere.*
Πατὴρ, ἐρ. καὶ τρὸς, ὁ.	*Pere.*
Υἱὸς, ὁ.	*Fils.*
Ἔκγονος. ιϊδοῦς (ex filio) θυγατριδοῦς (ex filia.)	*Petit Fils, arriere-Fils.*
Ἀπέκγονος.	*Fils du petit fils.*
Προέκγονος.	*Petit fils du petit fils.*
Ἀδελφὸς.	*Frere.*
Γνήσιος ἀδελφὸς.	*Frere Germain.*
Ἀδέλφος ἐκ πατρὸς.	*Demy frere.*
Ὁμογάστριος. Ἀδελφὸς ἐκ μητρὸς.	*Frere vterin.*
Ἐξάδελφος.	*Couſin germain.*
Ἀνεψιοὶ, οἱ.	*Couſins, fils de deux freres.*
Ἀνεψιοὶ, οἱ.	*Couſins, fils de deux ſœurs.*
Ἀνεψιαδοῦς. Υἱὸς τῆς πατραδέλφης.	*Couſin, fils de la ſœur du pere.*
Ἀνεψιαδοῦς. Υἱὸς τῆ μήτρως.	*Couſin, fils du frere de la mere.*
Ἀνεψιός μου σὺ πατρόθεν εἶ.	*Vous eſtes le fils de la ſœur de mon pere.*
Ἀνεψιά μου σὺ εἶ πατρόθεν.	*Parlant d'vne fille.*
Ἀνεψιός σου μητρόθεν ἐγὼ.	*Et moy, je ſuis le fils du frere de vôtre mere.*
Ἀνεψιά σου ἐγὼ μητρόθεν.	*Parlant d'vne fille.*
Θεῖος πατράδελφος.	*Oncle paternel, le frere du pere.*

Patruus magnus. (major, maximus.)	Der Bruder deß Anherrn/ (und so weiters.)
Avunculus, i.	Mutter Bruder.
Avunculus magnus, (major, &c.)	Der Bruder der Anfrauen. (und so weiters.)
Filius fratris aut sororis.	Bruders oder Schwesters Sohn.
Sum Patruus tuus, tu verò es fratris mei filius.	Ich bin deines Vatters Bruder / du aber bist meines Bruders Sohn.
Fratris aut sororis filii, *vel*, filiæ filius.	Bruders oder Schwesters Sohn/od̄ Tochter Sohn.
Proavia, æ.	Deß Uhranen Mutter.
Abavia.	Deß Großvatrers Mutter.
Avia.	Anfrau / Großmutter.
Mater.	Mutter.
Filia.	Tochter.
Neptis, is.	Kindstöchterlein.
Abneptis.	Enckelsenckel.
Proneptis.	Enenckels Tochter.
Soror, is.	Schwester.
Patruelis, Sobrina, Amitina.	Bruder od̄ Schwester Tochter.
Patrueles.	Töchter/ zweyer Brüder.
Consobrinæ.	Töchter/ zweyer Schwestern.
Amitina.	Tochter von deß Vatters Schwester.
Consobrina.	Tochter von der Mutter Bruder.

Ami-

Θεῖος μέγας. (Μείζων. Μέγιστος.)	*Grand Oncle paternel, le frere du Grand-pere. (& allant plus auant.)*
Μήτρως. Μητράδελφος.	*Oncle maternel, le frere de la mere.*
Μήτρως μέγας. Μείζων.	*Grand Oncle maternel.*
Ἀδελφιδοῦς. ἀδελφόπαις.	*Neveu, fils du frere ou de la sœur.*
Ἐγὼ ὁ θεῖός σου, σὺ δὲ ἀδελφιδοῦς μου.	*Ie suis vôtre Oncle, & vous estes mon Neveu.*
Ἀδελφιδοῦ παῖς.	*Petit Neveu.*
Προπάππος.	*Trisayeule.*
Ἐπιπάππος.	*Bisayeule.*
Τήθη. μητρομήτωρ.	*Ayeule, ou Grand' mere.*
Μήτηρ, έρος, ἡ.	*Mere.*
Θυγάτηρ, τρὸς, ἡ.	*Fille.*
Γιωὴ (ex filio) θυγατριδῆ (ex filia.)	*Petite fille, arriere-fille.*
Ἀπεκγόνη.	*Fille de la petite fille.*
Προεκγόνη.	*Petite fille de la petite fille.*
Ἀδελφὴ.	*Sœur.*
Ἀνεψιά.	*Cousine germaine.*
Ἀνεψιαί, αἱ.	*Cousines, filles de deux freres.*
Ἐξαδέλφαι, αἱ.	*Cousines, filles de deux sœurs.*
Ἀδελφιδῆ ἐκ πατρὸς.	*Cousine, fille de la sœur du pere.*
Ἀδελφιδῆ ἐκ μητρὸς.	*Cousine, fille du frere de la mere.*

Amita, æ. Vatters Schweſter.
Matertera. Mutter Schweſter.
Amita magna. Matertera magna, (major, maxima, &c.) Die Schweſter der Anfrau. (und ſo weiters.)
Filia fratris, aut ſororis. Tochter deß Bruders oder Schweſter.
Sum tua Matertera, tu verò es ſororis meæ filia. Ich bin deiner Mutter Schweſter / du aber biſt meiner Schweſter Tochter.
Fratris aut ſororis filiæ filia. Bruders oder Schweſter Tochter Tochter.

§. 5. Affinitatum varietas.

§. 5. Unterſcheid der Freundſchafft.

Sponſus, i. Hochzeiter / Bräutigam.
Sponſa, æ. Hochzeiterin / Braut.
Maritus, *vel*, Conjux, gis. Eymann.
Conjux. Marita. Uxor, is. Ehfrau.
Socer, eri. m. Schweher / der Vatter vom Mann oder Frau.
Uxoris, aut Viri mater. Deß Manns oder Frauen Mutter / Schwiger.
Matris meæ maritus. Vitricus. Meiner Mutter Mann. Stieffvatter.
Noverca, æ. Stieffmutter / meines Vatters Frau.
Gener, eri. Tochterman / Eydam.
Nurus, ûs. f. Schnur / Sohnsweib.
Conjugis mei, aut Uxoris meæ filia. Privigna. Meines Manns oder Frauen Tochter von einer andern Ehe. Stifftochter.

Pri-

Θεία πρὸς πατρὸς. Πατραδέλφη. *Tante, sœur du pere.*

Θεία πρὸς μητρὸς. Μητραδέλφη. *Tante, sœur de la mere.*

Θεία μεγάλη. μείζων. μεγίστη. *Grand' Tante, sœur de la Grand' mere.*

Ἐξαδέλφη. *Niece, fille du frere, ou de la sœur.*

Ἐγὼ εἰμι τῆς μητέρας σου ἀδελφὴ, σὺ δὲ τῆς ἀδελφῆς μου θυγάτηρ. *Ie suis vôtre Tante, & vous estes ma Niece.*

Ἀδελφιδῆς θυγάτηρ. *Petite Niece.*

§. ϛ. Διαφοραὶ τῆς συγγαμβείας.

§. ϛ. Diversité d'Alliances.

Νυμφίος, ὁ. *Fiancé.*

Νύμφη, ἡ. *Fiancée.*

Γαμέτης, ὁ. ἀνὴρ, σῶς, ὁ. *Mary.*

Γαμετὴ, ἡ. γυνὴ, αικὸς, ἡ. *Femme du mary.*

Πενθερὸς. Πατὴρ τοῦ ἀνδρὸς ἢ τῆς γυναικὸς. *Beau-pere, le pere de mon mary, ou, le pere de ma femme.*

Πενθερὰ. Ἑκυρὰ, ἡ. *Belle-mere, la mere de mon mary, la mere de ma femme.*

Πατρυιὸς. *Beau-pere, le mary de ma mere.*

Μητρυιὰ. Γυνὴ τοῦ πατρὸς. *Belle-mere, Maratre, la femme de mon pere.*

Γαμβρὸς. *Gendre.*

Νυὸς, ἡ. ἐννυὸς. *Belle-fille, Bru, la femme de mon fils.*

Θυγάτης πρόγονος. προγόνη. *Belle-fille, la fille de mon mary, ou, la fille de ma femme, d'vn autre lit.*

Privignus, i. (Filiaſter.)	Der Sohn deß Manns oder Frauen von einer andern Ehe / Stieffſohn.
Privigna.	Stieffrochter.
Filiæ meæ maritus.	Mein Tochtermann.
Levir, iri. m.	Meines Manns Bruder.
Uxoris meæ frater,	Meines Weibs Bruder.
Sororis meæ vir.	Meiner Schweſter Mann.
Fratris uxor.	Meines Bruders Weib.
Glos, oris. f.	Meines Manns oder Frauen Schweſter.
Adoptivus filius.	An Kindesſtatt aufgenommener Sohn.
Adoptiva filia.	An Kindesſtatt aufgenommene Tochter.
Luſtricꝰ Pater. Suſceptor.	Pat / Dod.
LuſtricaMater.Suſceptrix.	Patin/ Dodin.
Luſtricæ generationis cõmunis pater. Patrinus.	Gevatter.
Communis mater. Commater.	Gevatterin.
Collega, æ.	Collega/ Mitgenoß.
Sodalis, is, m.	Mitgeſell/ Conventbruder.
Collegium, ii. n.	Mitgenoßſchafft.
Sodalitium, ii. n.	Geſellſchafft gleiches Thuns.

Con-

Υἱὸς πρόγονος.	*Beau fils, le fils du mary, ou de la femme d'vn autre lit.*
Θυγάτηρ προγόνη.	*Belle fille.*
Γαμβρὸς μου.	*Beau-fils, le mary de ma fille.*
Δαὴρ, ὁ.	*Beau-frere, le frere de mon mary.*
Γυναικάδελφος, ὁ.	*Le frere de ma femme.*
Ἀδελφῆς ἀνὴρ.	*Beau-frere, le mary de ma sœur.*
Εἰνάτηρ, ἡ.	*La femme de mon frere.*
Γάλως.	*Belle-sœur, la sœur de mon mary, ou la sœur de ma femme.*
Υἱὸς θετὸς.	*Fils adopté.*
Θυγάτηρ θετὴ.	*Fille adoptée.*
Ἀνάδοχος. ἐγγυητὴς μυστικὸς.	*Parrein.*
Μήτηρ μυστικὴ.	*Marreine.*
Πατὴρ κοινὸς.	*Compere.*
Μήτηρ κοινὴ.	*Commere.*
Συνάρχων. Συνεργὸς, ὁ.	*Confrere, d'vn mesme Corps, par exemple, d'vne mesme Cour de Iustice.*
Ἑταῖρος.	*Confrere, d'vne mesme Confrairie.*
Σύλλογος, ὁ. συναρχία, ἡ.	*Compagnie, Corps de personnes de mesme profession.*
Ἑταιρία.	*Confrairie.*

Conventus.	Brüderschafft geistlicher Personen.
Corpus Nobilium, Mercatorum, Artificum.	Junckernzunfft / Kauffleutzunfft/Handwerckerzunfft.
Fœderatus, a, um. Socius, a, um.	Verwandt / Bundsgenoß / Confœderirter.
Consortium, Consociatio.	Zugesellung.
Communitas, atis. Communio.	Gemeinschafft.
Cœtus, ûs. Conventus, ûs. Congregatio.	Versammlung/Convent.
Popularis.	Landsmann.
§. 6. Mutuæ rationis diversitas inter Homines.	§. 6. Unterscheid deß Gegenstands unter den Menschen.
Pater familias, *vel*, familiæ.	Hausvatter.
Mater familias.	Hausmutter.
Filius familias. Qui est in manu patris.	Der Sohn im Haus.
Natu major.	Der älteste Sohn.
Filia, natu maxima.	Die älteste Tochter.
Ætate minimus, a.	Der jüngste Sohn.
Natu minima.	Die jüngste Tochter.
Meus est frater, natu minor.	Es ist mein Bruder jünger als ich.
Meorum fratrum est natu minimus.	Er ist der jüngste von meinen Brüdern.
Pupillus, a, um.	Wäisenkind / Pupill.
Geminus, *vel*, Gemellus, a, um.	Zwilling.

Ἀδελφότης τῶν ἐκκλησιαστικῶν.	*Convent des Religieux.*
Σῶμα τῶν Εὐπατριδῶν, τῶν Ἐμπόρων, τῶν Δημιουργῶν.	*Corps de la Nobleſſe, Corps des Marchands, des Artiſans, &c.*
Κοινωνὸς. ὁμόσπονδος.	*Allié, Confederé.*
Κοινωνία. συμμαχία.	*Aſſociation.*
Κοινὸν, τὸ. Κοινότης, ἡ.	*Communauté.*
Σύνοδος, ἡ. Σύστημα, τὸ.	*Aſſemblée.*
Πατριώτης, ου, ὁ. Ὁμοεθνὴς, ους, ὁ καὶ ἡ.	*Compatriote.*
§. 6. Διαφορὰ τῆς σχέσεως πρὸς ἀλλήλους, ἐν ἀνθρώποις.	§. 6. Diverſité de rapports entre les Hommes.
Οἰκοδεσπότης, ου, ὁ. Κύριος, ὁ.	*Pere de famille.*
Οἰκοδέσποινα, ἡ.	*Mere de famille.*
Τρόφιμος. Υἱὸς.	*Fils de famille.*
Πρεσβύτερος υἱὸς.	*Ainé, (entre deux ſeulement.*
Θυγάτηρ πρεσβυτέρα.	*Ainée, entre pluſieurs.)*
Υἱὸς νεώτερος.	*Cadet, le plus jeune des Enfans.*
Θυγάτηρ ἡ νεωτέρα.	*Cadete.*
Ἀδελφός μου ἐστὶ νεώτερος.	*Il eſt mon cadet, il eſt plus jeune que moy.*
Ἐλάχιστός ἐστιν ἐν ἀδελφοῖς μου.	*Il eſt mon cadet, le plus jeune de mes freres.*
Ὀρφανὸς.	*Pupille, Orphelin.*
Δίδυμοι.	*Beſſon, Jumeau.*

Nondum maritus. Adhuc Cælebs.	Lediger Gesell / ungetrauter Mann.
Cælebs, ibis. m.	Unbeweibt / der sich noch nie verheirathet hat.
Cælibatus, ûs. Vita cælebs.	München- uñ Nonnenstand.
Procus, i.	Der eine Heirath sucht / Werber Freyer.
Rivalis.	Mitbuhler.
Hæres, edis.	Erb.
Annis minor.	Minderjährig / unmündig / der unter der Gewalt seines Vormunds lebt.
Pupillus, i.	Ein Unmündiger von 14. Jahren.
Viginti quinque annis minor.	Ein Unmündiger von 25. Jahren.
Tutor, is.	Vormund / Pflegvatter.
Tutrix, icis.	Vormunderin.
Tutela, æ.	Vormundschafft.
Curator bonorum pupilli. Tutor.	Curator dessen / so ohngefähr 18. in 20. Jahr hat.
Curatio, *vel*, Tutela.	Die gemeiniglich bis auf das 24. Jahr sich erstrecket.
Viduus, i. Uxore orbus.	Wittwer.
Vidua, æ. Viro orbata.	Wittwe.
Collactaneus, a, um.	Der mit einem zugleich auferzogen ist / Säugbruder.
Projectitius, expositititius infans.	Findling.
Supposititius.	Wechselkind.
Nothus, Adulterinus, Spurius, a, um.	Bastard / Hurenkind.

§. 7. Fœ-

Ἄγαμος. ἄζυξ, γος, ὁ καὶ ἡ.	*Garçon, non marié.*
Ἀσύζευκτος, ὁ καὶ ἡ.	*Qui ne s'est jamais marié, qui vit dans le Celibat.*
Ἀγαμία, ἡ. Βίος ἄζυξ τοῦ γάμου.	*Celibat.*
Μνηστὴρ, ῆρος ὁ.	*Qui recherche une fille en mariage.*
Ἀντιμνηστὴρ, ῆρος, ὁ.	*Rival.*
Κληρονόμος, ὁ καὶ ἡ.	*Heritier.*
Ὁπλότιρος, ὁ.	*Mineur, qui est sous la puissance d'un Tuteur.*
Ὀρφανὸς. Ἄνηβος, ὁ καὶ ἡ.	*Mineur de quatorze ans.*
Μείων εἰκοσιπέντε ἐνιαυτῶν.	*Mineur de vingt-cinq ans.*
Ἐπίτροπος, ὁ.	*Tuteur.*
Ἐπίτροπος, ἡ.	*Tutrice.*
Ἐπιτροπία, ἡ.	*Tutele.*
Ἐπιμελητὴς, ὁ. κηδεμὼν, ὁ.	*Curateur de celuy, qui a passé environ les 18. ans.*
Ἐπιμέλεια, ἡ.	*Curatelle, laquelle continuë ordinairement jusques à l'an 24. Curatrice.*
Χήρος, ὁ.	*Veuf.*
Ἡ χήρα.	*Veuue.*
Σύντροφος.	*Frere de lait.*
Ἔκθετος.	*Enfant exposé.*
Ὑποβολιμαῖος, ὁ.	*Enfant supposé.*
Πορνογενὴς. νόθος, ὁ.	*Bâtard.*

§. 7. Fœminis propria.	§. 7. Das von dē Weibern allein mag gezagt werden.
Mulier, eris. Fœmina, æ.	Ein Weib / oder Frau.
Matrona, æ.	Ein ehrliche Frau / eine Matron.
Muliercula.	Eine Schleppe / nichtswerthe Frau.
Virago, inis. f.	Ein Heldin / die ein Mannshertz hat.
Puella. Virgo.	Ein Jungfräulein / Mägdlein.
Virgo. Nuptiarum expers. Viro nulli juncta.	Eine noch ledige und reine Jungfrau.
Virgo.	Eine Jungfrau.
Nubilis. Matura nuptiis.	Mannbar.
Sponsa, æ.	Braut / Verlobte.
Matrimonio juncta.	Verehlichte.
Nupta.	Verheirathete.
Prægnans, tis. Uterum ferens.	Schwanger.
Puerpera, æ.	Sechswöchnerin / Kindbetterin.
Obstetrix, icis.	Hebamm.
Nutrix, icis.	Säugamm / Amme.
Vidua.	Wittwe.
Usufructuaria vidua.	Ein Wittwe / so sich von ihrem Leibgeding erhält.
Concubina.	Ein Nebenweib Beyschläfferin Kebsweib.
Meretrix. Scortum. Lupa. Prostibulum.	Eine Hur.
Lupanar.	Hurhaus.

CAPUT

§. 7. Γυναιξὶν ἴδια.

Γυνὴ, αικὸς, ἡ.
Οἰκοδέσποινα. Γυνὴ λαμπρὰ.

Γύναιον, τὸ. γυναικάριον, τὸ.
Σοβὰς, ἡ.

Ἀντάνωρα. Ἀνδρεὶς, ἡ.

Κοράσιον, τὸ.

Παρθένος. ἀμνήστευτος.

Παρθενικὴ, ἡ.
Ἐπίγαμος. ὡραία γάμῳ.
Νύμφη.
Γεγαμημένη.
Γαμετὴ, ἡ.
Ἔγκυος, ἡ. ἐγκύμων, ονος, ἡ.

Λεχὼ, οῦς, ἡ.

Μαῖα, ἡ.
Τροφὸς, ἡ.
Χήρα.
Χήρα, καρπίας χεῖσιν ἔχουσα.

Παλλακὴ. Παλλακὶς, ἡ.

Ἑταίρα. πόρνη.

Πορνοβοσκεῖον, τὸ. Ματρυλλεῖον, τὸ.

§. 7. Attributs propres aux Femmes.

Femme.
Femme d'honneur, de vertu, d'autorité.
Petite femme, de taille baſſe, ou femme vile & mépriſable.
Femme d'vn courage viril.
Fille à l'égard de l'âge.

Fille, non mariée, & qui ne l'a jamais eſté.
Fille, Pucelle, Vierge.
Nubile.
Fiancée, promiſe.
Epouſée.
Mariée.
Enceinte.

Accouchée.

Sage-femme.
Nourrice.
Veuue.
Doüairiere.

Concubine.

Garce, Coureuſe, Proſtituée.
Bordel.

CAPUT II.

§. 1. De Domo, ejúsque partibus.

Solum, i. Area, æ.

Fundamentum.

Paries, etis. Murus, i.

Ædium facies. Ædiũ frons.

Stereobata, vel basis frontispicii alicujus ædificii.

Pavimentum, i. Lacunar & tabulatum.

Lutamentum vel pavimentum fistucatum.

Cubiculi laquear, vel lacunar.

Lacunar, is. n.

Laquear, is. n.

Lacunatus & laqueatus.

Camera, æ. Cameratio. Fornix.

Fornix benè clausus & combinatus.

Tholus vel fornicis umbilicus.

Præfornix. Fornix subsidiarius.

Arcuatus, cameratus.

Contignatio, onis.

Superior domus, superior contignatio ædium.

Das Ander Capitel.

§. 1. Vom Haus/ und dessen Theilen.

Boden / Grund eines Erdreichs.

Fundament/ Grund.

Wand/ Mauer.

Vordertheil eines Gebäues.

Der Grund oder die Grundfeste deß Vordertheils eines Gebäues.

Ein dielener Boden/ gebretterter Soller.

Ein Estrich/ oder Boden von Leimen gemacht.

Die Oberdecke eines Zimmers.

Bühne.

Tafelwerck/ Getäfel

Getäfelt.

Gewölb/ Bogen.

Ein wolgeschlossener Bogen.

Der Schlußstein eines Gewölbs.

Ein Vorgewölb/ die Bretter/ so zum Gewölben gebraucht werden.

Gewölbt.

Stockwerck.

Deß Hauses oberstes Stockwerck.

Diste-

Κεφάλαιον τὸ δεύτερον.	CHAPITRE II.
§. 1. Περὶ τοῦ οἴκου, καὶ τῶν μερῶν αὐτοῦ.	§. 1. D'vne Maison, & de ses parties.
Πέδον. οἰκόπεδον, τὸ.	*SOl, plan d'vne maison.*
Θεμέλιον, τὸ.	*Fondement.*
Τοῖχος, ὁ.	*Muraille.*
Πρόσωπον τῆς οἰκίας.	*Face, Fassade de maison.*
Στερεοβάτης, ὁ.	*Plat fond où plat fonds, ou fondement du frontispice de quelque bastiment.*
Ἔδαφος. οὖδας, τὸ.	*Plancher, parterre.*
Οὖδας πήλινον.	*Plancher fait de mortier, ou le pavé & le plastre d'une chambre.*
Καταστέγασμα τῆς μονῆς.	*Plancher d'enhaut en une chambre.*
Φάτνωμα, τὸ.	*Le dessus du plancher.*
Ὀροφὴ.	*Lambris.*
Ὀροφωτὸς, ὁ.	*Lambrissé.*
Καμάρα, ἡ. ἀψὶς, ἡ.	*Voute.*
Καμάρα εὔκλειστος. ἢ θολωτὴ.	*Voute bien close & fermée.*
Θόλος, ὁ.	*La celef d'une voute.*
Προκαμάρα, ἡ.	*Le Cintre ou la douvelle d'une voute.*
Καμαρωτὸς. ἀψιδωτὸς, ὁ.	*Vouté.*
Σανίδωμα, τὸ.	*Etage.*
Ὑπερῷον, τὸ. ᾧον, τὸ.	*Le haut étage d'une maison.*

Distega vel tristega domus.	Ein zwey- oder dreygädig Haus.
Ædium pars, *vel*, regio.	Zimmer in einem Palast.
Scalæ, arum.	Stiegen.
Gradus, uum.	Eine Treppe.
Tectum, i.	Das Dach.
Ostium, ii.	Thürlein.
Vestibulum. Propylæum.	Vorhof/ Vorhaus.
Area, æ.	Hof eines Hauses.
Aula, æ.	Sale.
Atrium, ii.	Saal.
Palæstra Athletica.	Ein Fechtboden.
Fenestra, æ.	Fenster.
Conclave, is. n.	Kammer/Zimmer/Gemach.
Anterius conclave. Procæton,& Procætion,onis.	Vorkammer/ Vorgemach.
Interius conclave.	Hinterkammer.
Cubiculum, i.	Schlaffkammer.
Triclinium.	Eßkammer/ Eßstube.
Conclave secretius.	Geheimkammer.
Cubiculum superius. Cœnaculum.	Oberkammer.
Inferius cubiculum.	Unterste Kammer auf dem Boden.
Gynæceum.	Frauenzimmer.
Cubiculum instructum.	Eine gestaffierte Kammer.
Cubiculum benè ordinatum, dispositum.	Eine aufgeraumte Kammer.
Porticus,ûs. Ambulacrum.	Creutzgang/ Spatziergang.
Pergula , xystus.	Ein Altan oben auf dem Haus.

Hypæ-

Οἶκος δίστεγος ἢ τρίστεγος.	*Une maison de deux ou trois étages.*
Μονὴ, ἡ.	*Appartement de maison.*
Κλίμακες.	*Escalier.*
Κλιμακτῆρες, οἱ.	*Une montée, où des degrés.*
Στέγη ἡ.	*Toict ou Toit.*
Θύρα.	*Porte.*
Προπύλαιον, τὸ.	*Vestibule, porche, une avant-cour.*
Μέσαυλον, τὸ.	*Basse-Cour.*
Μέλαθρον, τὸ.	*Sale.*
Αὐλὴ.	*Sale, à l'entrée de la maison.*
Παλαίστρα ἀθλητικὴ.	*Sale des armes.*
Θυρὶς, ἡ.	*Fenêtre.*
Μονὴ, ἡ.	*Chambre.*
Προκοιτὼν, ῶνος, ὁ.	*Anti-chambre, premiere chambre.*
Δωμάτιον ἐσώτερον.	*Arriere-chambre.*
Κοιτὼν, ὁ.	*Chambre où l'on dort, chambre à dormir.*
Τρικλίνιον, τὸ. Δειπνωτήριον.	*Chambre à manger.*
Μυχὸς, ὁ.	*Chambre secrete.*
Ἀνώγεον, τὸ.	*Chambre haute.*
Μονὴ κατωτέρα.	*Chambre basse.*
Γυναικὼν, ῶνος, ὁ.	*Chambre des femmes.*
Μονὴ ἡτοιμασμένη.	*Chambre garnie.*
Μονὴ εὖ διατεταγμένη.	*Chambre ajustée, accommodée.*
Στοὰ. Περίπατος, ὁ.	*Galerie, Porche.*
Ξυστὸς.	*Gallerie au haut d'une maison.*

Τοῖ-

Hypæthræ.	Offene Spatziergänge.
Coronis ædificii.	Strauß / oder Krantz eines neu-aufgesetzten Hauses.
Conclave optimè instructum.	Eine aufgemachte Stube.
Hypocaustum, æstuarium.	Eine Stube.
Cubiculum juxta conclave.	Eine Stubekammer / so an oder neben der Stuben ist.
Museum, i.	Studierstüblein.
Conclave secretius.	Stüblein / Schreibstüblein.
Tablinum, diribitorium, mercatoris.	Eine Schreibstub oder Cantori eines Kauffmanns.
Pretiosæ supellectilis armarium, *vel*, repositoriũ.	Raritätstüblein / Kunstkammer.
Gynæceum. Parthenon.	Frauen-Zimmer.
Armamentarium.	Rüstkammer.
Vestiarium.	Kleiderbehalter.
Zeta, æ.	Eßsaal / oder Eßstub.
Fornax fictilis.	Kachelofen / Ofen von Kacheln.
Fornax ferrea.	Ein eisern Ofen.
Basis fornacis.	Ein Ofenfuß / darauf er steht.
Rutabulum. Contus furnarius.	Ein Ofengabel / Ofenkrücke.
Focus fornacis.	Ofenplatte / darauf das Feuer im Ofen ligt.
Lamina fornacis ferreæ.	Ofenraffel.
Projectura fornacis.	Ofengesims.
Fulcrum fornacis.	Ofengeländer.
Mantile.	Handquell / Handtuch.
Circulus mantilis.	Handquellholtz / oder Ring.

Guttur-

Ὑπαίθρα. Παραδρομίς, ἡ. *Galleries.*
Κολοφὼν, ῶνος, ὁ. *Bouquet ou guirlande sur un nouveau bâtiment.*

Μονὴ, ἐν ᾧ ἱπνὸς. *Poile fourn.*

Ὑπόκαυστον, τὸ. *Poile ou un étave.*
Κοιτὼν ἐγγὺς τῆς μονῆς. *Chambre ioignante le poile.*

Μυσεῖον, τὸ. *Cabinet d'étude.*
Γραμματοφυλάκιον, τὸ. *Cabinet, lieu retiré.*
Χαρτοφυλάκιον, τὸ. *Un contoir des marchands*

Κειμηλιαρχεῖον, τὸ. *Cabinet de raretez.*

Γυναικωνῖτις, ιδος, ἡ. *Cabinet des Dames.*
Ὁπλοθήκη, ἡ. *Gabinet d'Armes.*
Ἱματιοφυλάκιον. *Garderobe à tenir les habits.*

Δίαιτα. *Alcove.*
Ἱπνὸς κεραμικὸς. *Fourneau de clocques, ou tuiles de terre.*

Ἱπνὸς σιδηρῦς. *Un fourneau de fer.*
Βάσις τοῦ ἱπνοῦ. *Pied ou traiteau d'un fourneau.*

Σκευάς τι τοῦ ἀρτοποιοῦ, πρὸς τὸ τὰ πυρίκαυστα καταβάλλειν. *Le fourgon du feu, le rable, ou rouable.*
Ἔδαφος τοῦ ἱπνοῦ, ἐν ᾧ τὸ πῦρ αἴθεται. *Le fond d'un fourneau, sur lequel on fait le feu.*
Πέταλον τοῦ ἱπνοῦ σιδηροῦ. *Table ou plattine de fourneau de fer.*

Προβολὴ τοῦ ἱπνοῦ. *Le bord d'un fourneau.*
Χαράκωμα τοῦ ἱπνοῦ. *Garde du fourneau.*
Χειρόμακτρον, το. *Touaille, essuymain.*
Κύλον, ἐξ οὗ τὸ χειρόμακτρον κρέμαται. *Le cercle, le couronne de la touaille.*

Χει-

Gutturnium, malluvium.	Ein eingemachtes Gieß- oder Handfaß.
Vasculum stanneum, tubulatum, factum ad os purgandum. Lagenula siphunculata.	Ein Küfferling / ein Art eines Geschirrs mit einem Röhrlein zum trincken oder den Mund zu reinigen.
Velarium fenestræ.	Ein Fenster-Vorhang.
Tela speculi.	Spiegeltuch.
Clavus cochlearius speculi.	Spiegelnagel / Schrauben.
Horreum, ei. Granarium.	Kornboden / Oberbühn / oder Soller.
Subtegulanum tabulatũ. Loculamentum.	Ein Winckel / Boden unter dem Dach / ein Soller.
Specula, æ. Voluptaria specula.	Ein Ort / so ein schönes Aussehen hat / ein Prospectiv.
Podium, ii. Pergula, item suggestum.	Ercker ein Altan / item ein steinern Sitz vorm Haus.
Turris, circuitus, ambitus.	Thürnein / Umgang / Spatziergang.
Cella, æ. Cellarium, ii.	Ein Keller.
Cella vinaria.	Ein Weinkeller.
Cella lignaria.	Holtzkammer / Holtzgewölb.
Cella penaria. Penu, penarium.	Speiskammer.
Cella panaria. Repositorium.	Credenz / ein Silberschanck.
Cella farinaria.	Die Meelkammer.
Carnarium, ii.	Fleischkammer.
Pistrina, æ.	Backhaus / Pfisterey.

Culi-

Χειρόπτερον, τὸ. χέρνιψ.	*Lauemain drossé.*
Σκεῦός τι καστιτεινὸν σωλῆνίσκῳ, ἐξ οὗ ὕδωρ χέυεται, πρὸς τὸ καθαρίζειν τὸ στόμα.	*Laue-bouche auec un petit tuyau.*
Παραπέτασμα τῆς θυρίδος.	*Rideau de fenétre.*
Ὀθόνιον ἀμφὶ τὸ κάτοπτρον.	*Toile du miroir.*
Ἧλος, ἐξ οὗ τὸ κάτοπτρον κρέμαται.	*Clou à vis du miroir.*
Ἀποθήκη. Σιτοφυλάκιον.	*Grenier.*
Ὑπόστεγον.	*Galetas.*
Σκοπιά, ἡ.	*Belvedere.*
Προβολή. Item, Βῆμα λίθινον, τὸ.	*Balcon, Perron.*
Πύργος. Πτερίπατος, ὁ.	*Tour.*
Ἀποθήκη.	*Cellier.*
Οἰνῶν, ὁ.	*Caue où cellier à vin.*
Ξυλῶν, ὁ.	*Buscher lieu où l'on tient le bois.*
Ταμεῖον, τὸ.	*Dépense, où Chambre de prouision de bouche.*
Κρέδκιον, τὸ. Ἀργυροθήκη.	*Credence.*
Ἀλφιτοθήκη, ἡ.	*Farinerie, chambre à la farine.*
Κρεῖον.	*Charnier, lieu où l'on tient la chair.*
Ἀρτοπτεῖον.	*Boulangerie.*

Ma-

Culina, *vel*, Coquina, æ.	Die Küche/ Küchel.
Stabulum, i.	Stall.
Stabulatio.	Stallung / Viehstall.
Fœnile.	Heuboden.
Equorú præsepe clathratum.	Heubaren/ oder Raff.
Equile.	Ein Pferd- Roß- Marstall.
Hara, vel suile.	Ein Säu- Schweinstall.
Hara anserum.	Ein Gänsestall.
Stabulum canarium, vel, caninum.	Hundsstall.
Aviarium, ii. Ornithotrophium.	Vogelhaus.
Columbarium, ii.	Taubenhaus/ Taubenschlag.
Gallinarium, ii.	Hünerhaus.
Chors, *vel*, Cohors, tis.	Hof/ da man Hüner und Geflügel halten kan.
Septum, i.	Pferch oder Pferrich.
Forica, æ. Latrina.	Heimlich Gemach / Privet.

§. 2. Tectum.

§. 2. Dach.

Fastigium, ii.	Hausgibel.
Tegulum, i. Tegula, æ.	Deck / Bedachung / Ziegel.
Tegula lateritia.	Dachziegel.
Imbrex.	Eine hohle Ziegel.
Ardosius lapis.	Schifferstein.
Scandula, æ.	Schindel.
Tectum lateritium, ardosiacum, scandularium.	Dach mit Ziegeln/ Dach mit Schifferstein / Dach mit Schindel.

Sug-

Μαγειρεῖον.	*Cuisine.*
Σηκός, ὁ. αὔλιον, τὸ.	*Etable.*
Σταθμὸς, ὁ.	*Etablerie.*
Χορτοδοχεῖον, τὸ.	*Fenil.*
Φάτνη, ἡ.	*Ratelier des chevaux.*
Ἱππὼν, ὁ. ἱπποστάσιον, τὸ.	*Etable aux chevaux, ou écurie.*
Ὑοδοσκεῖον, τὸ.	*Etable à pourceaux.*
Χηνοδοσκεῖον, τὸ.	*Etable des opes.*
Κυνοστάσιον, τὸ.	*Chenil, lieu où l'on tient les Chiens.*
Ὀρνιθὼν, ὁ.	*Voliere.*
Περιστροφεῖον, τὸ.	*Colombier.*
Ὀρνιθοδοσκεῖον, τὸ.	*Poulier.*
Ὀρνιθοτροφεῖον, τὸ.	*Basse cour, où l'on tient la volaille.*
Φράγμα, τὸ.	*Parc.*
Ἀφισρὼν, ὠνος, ὁ. Ἀπόπατος, ὁ.	*Latrine, retrait, priué.*

§. 2. Στέγη, ἡ.

§. 2. Toit.

Κορυφὴ, ἡ.	*Faite de toit.*
Κέραμος. Στέγασμα, τὸ.	*Couuerture de toit.*
Πλίνθος, ἡ.	*Tuile.*
Γεῖσον, τὸ. Κέραμος γραγγυλοειδὴς.	*Tuille creuse & ronde.*
Λιθοσίδη.	*Ardoise.*
Σχίδαξ, ακος.	*Aisseau.*
Στέγη ἐκ κεράμων, ἐκ λιθοσίδης, ἐκ σχιδάκων.	*Toit, couuert de tuiles, d'ardoises, d'aisseau.*

Suggrunda, æ, *vel*, Suggrundia, orum. — Vordach/die Vorschiessung Vorhangung deß Dachs.

Compluvium, ii. — Ein Vordächlein/ Hall/ wie mans vor den Krämen hat.

Colliquiæ, arum. — Dachrinne/Cannal.

Planum tectum. — Ein flaches Dach.

Tectum declive. — Abhängig Dach.

Tectum simplicis alæ. — Dach mit einer Abseiten.

Tectum displuviatum, *vel*, alæ geminæ. — Dach mit einer doppelten Abseite.

Tectum testudineatum. — Dach mit vier Abseiten.

Tectum turbinatum. — Ein rundzugespitztes Dach.

Tectum fastigiatum. — Ein gegibeltes oder spitziges Dach.

Tectum stramineum. Culmen. — Ein Strohdach.

Tectum arundineum. — Ein Schilffdach.

§. 3. Ostium. — §. 3. Thür.

Porta. Ostium. — Eingang/ eine Thür.

Ostii lumen, hiatus, vacuum. — Der leere Raum einer Thür/ durch welchen man gehet

Porta, æ. — Pfort/ Stadtthor einer Vestung.

Cataracta. Hercius. — Schutz- oder Fallgatter.

Janua. Ostium. — Thür/ Thor eines Hauses/ einer Kirchen.

Janua hypocausti. — Eine Stubenthür.

Limen, inis. n. — Eine Thürschwell.

Limen superum, vel superius. — Oberthürschwell.

Γεῖσον, τὸ. *Seueronde de toit, la partie du toit qui auance hors de la muraille.*

Γεῖσον μικρὸν. *Auant-toit.*

Σωλῆνες, οἱ. *Canal, receuant les gouttieres.*

Στέγη ὁμαλὴ. *Toit, tout plain & sans faite.*

Στέγη καθεφερὴς. *Toit à pante.*

Στέγη μιᾶς πλέυρᾶς. *Toit à simple pante.*

Στέγη διπλέυρος. *Toit à double pante.*

Στέγη τῶν τεσσάρων πλευρῶν. *Toit à quatre pantes.*

Στέγη στροβιλοειδὴς. *Toit rond en pointe.*

Κορυφωθεῖσα στέγη. *Toit à la Françoise.*

Στέγη ἐκ καρφῶν. *Toit de paille ou de foarre.*

Στέγη καλαμίνη. *Toit de roseaux.*

§. 3. Θύρα.

§. 3. Porte.

Εἴσοδος, ὁ. Θύρετρον, τὸ. *Porte, entrée d'vn lieu.*

Διάστημα, χάσμα τῆς θύρας. *Le vuide, & l'ouuerture d'vne porte.*

Πύλη, ἡ. πυλὼν, ὁ. *Porte de Ville, de forteresse, &c.*

Καταῤῥάκτης, ὁ. *Herse ou grille de porte de Ville.*

Πύλη. Θύρα, ἡ. *Porte de Maison, de Temple.*

Θύρα τῆ ὑποκαύστου. *L'huis où la porte du poile.*

Οὐδὸς, ὁ. *Sueil de porte.*

Ὑπέρθυρον, τὸ. *Couuerture de porte, linteau d'en haut.*

Limen inferum, vel inferius.	Unterthürschwell.
Postis, is. m.	Thürpfost/Thürgestell.
Antæ, arum. Ostiorum latera.	Thürgerüst / Seitengesims.
Ostii supercilium.	Thürportal / Thürgesims/ so oben überhangt oder vorgeht.
Ostii frontispicium.	Das Vorgebäu einer Thür.
Pseudothyrum, i.	Ein heimlichverborgne Thür oder Ausgang.
Janua anterior.	Die Vorderthür.
Posticum, i. & postica.	Die Hinderthür.
Ostiolum, i. Portula, æ. Ostio incisæ fores.	Thürlein / kleines Thürlein am Thor.
Foris, is. f. Fores, ium. f. Valvæ, arum.	Die Flügel.
Foris, is f. Valvæ ad extrinsecus.	Thür/ so auswendig aufgeht.
Valvæ ad intrinsecus.	Thür/ so inwendig aufgeht.
Porta & janua cum valvis.	Thür mit zwey Flügeln.
Porta.	Eine grosse Hausthür / da man mit einer Kutschen hinein kan.
Pons ver[illegible]lis, subductilis [illegible]	Eine Schlag-Fallbrücke.
Fo[illegible]	Thür mit doppelte Bändern davon ein Theil auf einmal kan aufgethan werden.
	Thürangel oder Klobe.

Epi-

Στρόμιος, ὁ.	*Seuil de porte, linteau, d'en bas.*
Παραστὰς, άδος, ὁ.	*Jambage pied droit, montant de chaque côté.*
Προστάδιος, αἱ.	*Moulure le long des jambages.*
Προβολὴ τῆς θύρας.	*Moulure, faisant saillie & front, au dessus du liateau d'ent haut.*
Πρόσωπον τῆς θύρας.	*Fassade où façade, de porte.*
Ψευδόθυρον, τὸ.	*Fausse-porte.*
Θύρα ἡ προθύρια.	*Porte où huis de devant.*
Θύρα πλαγία. κυπαία, ἡ.	*Porte on huis de derriere.*
Θυρίδιον ἐν τῇ πύλῃ.	*Portereau, Poterne, Guichet, de porte.*
Πτίρυγες, αἱ.	*Porte, Huis de porte, auec quoy l'on ferme.*
Διπλίδιος, αἱ ἔξω.	*Porte, qui s'ouure en dehors.*
Διπλίδιος, αἱ ἔσω.	*Porte, qui s'ouure en dedans.*
Διπλὶς. Πύλη δίθυρος.	*Porte à deux battans.*
Πύλη μεγάλη.	*Porte cochere.*
Τίρυρα ὀλκυστὴ εἰς τὸ ἄνω.	*Porte coulisse.*
Διπλίδιος πλικτή.	*Porte brisée, qui se plie en deux.*
Στρόφιγξ, ὁ.	*Gond de porte.*

Epistathmus, i.	Thürband / so in den Thürangel hineingeht.
Sera, æ.	Schloß.
Catenaria sera, vel pensilis, appendula.	Malschloß / Vorlegschloß / Anlegschloß.
Pessulus, i. m.	Schloß-Riegel.
Sera incitati pessuli. Sera clausilis.	Einfach schliessend Schloß / mit einem leisen Eingericht.
Sera gemini elateris.	Ein doppelt Schloß.
Sera jacentis pessuli.	Ein Schloß mit einem ligenden Zug.
Clavis, is. f.	Ein Schlüssel.
Clavis adulterina. Laconica clavis.	Dieterich / falscher Schlüssel.
Pessulus, i. & um. Obex, icis.	Ein Riegel.
Cadivus pessulus. Obex versatilis.	Klopffer / Fall oder Klinck / Fürschlag-Schloß.
Posticum januæ repagulum. Vectis januæ.	Baum oder Stang vor einer Thür / ein innerlicher Riegel.
§. 4. Fenestra.	§. 4. Fenster.
Fenestella, æ.	Fensterlein / Guckfensterlein.
Fenestra quadrantalis. Cómissura fenestralium scaporum.	Kreutzfenster.
Fenestra biforis.	Fenster ohne Kreutz / Fenster mit 2. Thürlein / Schachtfenster.
Fenestra reticulata.	Gegittertes Fensterlein / ein enges Guckgitter.
Vitreum speculare. Vitrea fenestra.	Glasfenster / gläsern Fenster.
Cancelli, orum.	Ein Fensterrahm.
Rete æreum.	Ein Dratgitter.
Fenestrarum situs & constructio.	Das Fensterwerck / Fensterstock.

Fene-

Ἐπιςαθμὸς, ὁ.	*Plaque, éparre, qui entre dans le gond.*
Κλεῖθρον, τὸ.	*Serrure*
Κλεῖθρον κρεμαςὸν.	*Cadenat.*
Ἐπιβλὴς, ῆτος, ὁ. Ἐλατὴρ, ὁ.	*Pele de serrure.*
Κλεῖθρον ἑνὸς ἐλατῆρος.	*Serrure à ressort.*
Κλεῖθρον διπλοῦ ἐλατῆρος.	*Serrure à double ressort.*
Κλεῖθρον, σὺν παυομένῳ ἐλατῆρι.	*Serrure à pele dormant.*
Κλεὶς, ἡ.	*Clef.*
Κλεὶς Λακωνικὴ. Ἀντικλεὶς, ἡ.	*Une fausse clef, un passe-partout.*
Ὀχεὺς, ὁ.	*Verrou ou verrouil.*
Ῥόπαλον κρυςικὸν, τὸ.	*Loquet.*
Μοχλὸς, ὁ. Κοντὸς ὁ ἐσώτερος.	*Barre pour fermer la porte.*
§. 4. Θυρὶς, ἡ.	§. 4. Fenétre.
Θυρίδιον, τὸ.	*Petite fenétre.*
Ἁρμογὴ ςαυροειδὴς τῆς θυρίδος.	*Fenétre croisée.*
Θυρὶς δίθυρος.	*Fenétre à l'armier, sans croisiere.*
Θυρὶς δικτυωτὴ.	*Fenétre à jalousie.*
Θυρὶς ὑαλίνη.	*Fenétre garnie de verres. Verriere.*
Περιβολὴ ξυλίνη τῆς θυρίδος.	*Chassis de fenétres.*
Δίκτυον χαλκοῦν.	*Panier de fil d'archal.*
Κατασκευὴ καὶ θέσις τῶν θυρίδων.	*Fenetrage.*

Fenestrarum projectura interior.
Der Sims/oder das Gesims der Fenster.

Horti Adonidis. Fenestralis hortulus.
Blumenscherben vor den Fenster.

§. 5. Scalæ, arum.
§. 5. Trepp/ Stieg.

Directo ductu scalæ.
Eine gerade/ gleiche Stieg.

Inflexæ lateribus scalæ.
Stieg / da man auf beyden Seiten hinaufgeht.

Scalæ versoriæ. Scalare cochlidium. Scalæ tortiles ædium.
Wendeltrepp/ ein Schneck. Schneckenstieg.

Statariæ scalæ. Lorica scalaris.
Ein Stieg mit Lehnen.

Scalarum areola.
Sitzstell/ Ruhbäncklein/ Absatz einer Stieg.

Gradus, ûs. m.
Staffel.

Occultæ scalæ.
Ein heimlich verborgene/ vertäffelte Stieg.

§. 6. Pavimentum, Lacunar.
§. 6. Ein gebretterter/ dielener Boden oß Estrich.

Trabs, bis. f. Tignum, i.
Ein Balck/ ein Drom/ grosser Balck.

Tignum tabulati. Lacunaria trabs.
Zwerchbalck / ein mässiger Durchzug.

Tigillum.
Zwerchbälcklein / ein kleiner Durchzug / ein Gespünd.

Tabula, æ. Assis, Asser, is. m.
Brett.

Later, is. m.
Seitenbalck oß Mauerlatte.

Laqueata contignatio.
Grund deß Vordertheils eines Hauses.

§. 7. Paries.
§. 7. Mauer.

Paries primarius.
Haupt- Brand- Feuer- oder Gibelmauer.

Paries

Προβολὴ ἰσωτέρα τῆς θυείδος. *Fenétrage, où le bord des fenétres en dedans.*

Κῆποι Ἀδώνιδος. *Vaisseaux cruches ou pots à fleurs.*

§. 5. Κλίμαξ, ὁ. §. 5. Escalier.

Κλίμαξ ἰυθύπορος. *Escalier droit & sans contours, ou une montée.*

Κλίμαξ σίπορος. *Escalier à contours.*

Κοχλίδιον, τὸ. Κλίμαξ κοχλοειδὴς. *Escalier à vis.*

Κλίμαξ χαραιωτός. *Escalier à repos.*

Ἕδρα ἀναπαύσεως. *Repos d'Escalier.*

Κλιμακτὴρ, ὁ. *Degré, ou marche d'Escalier.*

Κλίμαξ ἀπόκρυφος. *Escalier dérobé.*

§. 6. Φάτνωμα, τὸ. §. 6. Plancher.

Δοκὸς, ὁ. Δοκὶς, ἡ. *Poutre ou un sommier.*

Δοκὸς τῦ φατνώματος. *Soliue.*

Δοκίδιον, τὸ. μικρὸν ἰκρίον. *Soliueau.*

Σανὶς, ἡ. *Ais.*

Δοκὸς ἐν τῷ τοίχῳ. *Carron.*

Ὀροφὴ φατνωτὴ. *Plat-fond, plancher lambrissé.*

§. 7. Τοῖχος, ὁ. §. 7. Muraille.

Τοῖχος ἀλεξίπυρος. *Maitresse muraille.*

Paries intergerinus.	Mittelwand.
Paries cæmentitius.	Maur von Bruchsteinen.
Cæmentum.	Bruchstücker / allerhand kleine Mauersteine.
Paries ex quadrato lapide.	Mauer von Quaderstücken.
Paries è soluto lapide. Paries crudi, *vel*, crudi lapidis.	Ein Mauer von groben harten Steinen.
Paries lateritius.	Ein Mauer von Backsteinen / Ziegelmauer.
Paries cæmentarius.	Ein Wand von Kalck und Sand / Kleibwerck.
Parietina, æ.	Ein alte baufällige oder halbruinirte Wand.
Calx, cis. f.	Kalck.
Calx viva.	Ungeleschter Kalck.
Calx diluta, extincta, macerata.	Geleschter Kalck.
Candidior calx ad dealbandos muros, vel Gypsum.	Weisser Kalck zum Tünchen / oder Gyps.
Arenatum. Cæmentum. Calx subacta.	Mörtel oder Kalck mit Sand vermengt.
Arenati tectorium. Muri incrustatio.	Bewerffung einer Wand oder Mauer mit Mörtel.
Inductus arenato paries.	Eine mit Mörtel beworffene Wand.
Paries albario oblitus.	Weißgetünchte Wand.
§. 8. Conclave.	§. 8. Zimmer / Stub.
Mensa, æ.	Ein Tisch.
Mensula. Tabella.	Tischlein.

Men-

Διατείχισμα, τὸ. *Muraille mitoyenne, diuisant deux membres de maison.*

Τοῖχος, ὁ ἐκ τῶν χαλίκων πεποιημένος. *Muraille de moillon, de blocage.*

Χάλιξ, ὁ. *Moilon, blocage, menuës pierres.*

Τοῖχος ἐκ λίθων τετραγώνων. *Muraille de pierre de taille.*

Τοῖχος ἐκ λίθων ὠμῶν. *Muraille de pierre seche.*

Τοῖχος πλίνθινος. *Muraille à briques.*

Τοῖχος ἐκ κονίας καὶ ψαμμοῦ. *Muraille à chaux & à sable.*

Τοῖχος παλαιὸς καὶ διαλελυμένος. *Vieille muraille à demy ruinée.*

Κονία. Ἄσβεστος, ἡ. *De la chaux.*

Ἄσβεστος ζῶσα. Τίτανος, ἡ. *De la chaux vive.*

Κονία σβεσθεῖσα. *De la chaux détrempée, broyée & éteinté.*

Τύφος, ἡ. *De la chaux blanche, pour blanchir les murailles, où plâtre.*

Ψαμμωτὸν, τὸ. *Du mortier, de maçon.*

Κονίαμα, τὸ. Κονίασις, ἡ. *Crépissure de muraille, ou enduit, enduisson du mur.*

Τοῖχος ψαμμωτὸς. *Muraille crépie.*

Τοῖχος κονιατὸς. *Muraille blanchie.*

§. 8. Μονὴ. §. 8. Chambre.

Τράπεζα, ἡ. *Table.*

Τραπεζίδιον, τὸ. *Petite table ou tablette.*

Τρά-

Suggrunda, æ, *vel*, Suggrundia, orum.	Vordach/die Vorschiessung Vorhangung deß Dachs.
Compluvium, ii.	Ein Vordächlein/ Hall/ wie mans vor den Krämen hat.
Colliquiæ, arum.	Dachrinne/Cannal.
Planum tectum.	Ein flaches Dach.
Tectum declive.	Abhängig Dach.
Tectum simplicis alæ.	Dach mit einer Abseiten.
Tectum displuviatum, *vel*, alæ geminæ.	Dach mit einer doppelten Abseite.
Tectum testudineatum.	Dach mit vier Abseiten.
Tectum turbinatum.	Ein rundzugespitztes Dach.
Tectum fastigiatum.	Ein gegibeltes oder spitziges Dach.
Tectum stramineum. Culmen.	Ein Strohdach.
Tectum arundineum.	Ein Schilffdach.
§. 3. Ostium.	§. 3. Thür.
Porta. Ostium.	Eingang / eine Thür.
Ostii lumen, hiatus, vacuum.	Der leere Raum einer Thür/ durch welchen man gehet
Porta, æ.	Pfort / Stadtthor einer Vestung.
Cataracta. Hercius.	Schutz- oder Fallgatter.
Janua. Ostium.	Thür/ Thor eines Hauses/ einer Kirchen.
Janua hypocausti.	Ein Stubenthür.
Limen, inis. n.	Eine Thürschwell.
Limen superum, vel superius.	Oberthürschwell.

Γεῖσον, τὸ.	*Seueronde de toit, la partie du toit qui auance hors de la murraille.*
Γεῖσαν μικρὸν.	*Auant-toit.*
Σωλῆνες, οἱ.	*Canal, receuant les goustieres.*
Στέγη ὁμαλὴ.	*Toit, tout plain & sans faite.*
Στέγη καταφερὴς.	*Toit à pante.*
Στέγη μιᾶς πλέυρας.	*Toit à simple pante.*
Στέγη διπλέυρος.	*Toit à double pante.*
Στέγη τῶν τετράρων πλευρῶν.	*Toit à quatre pantes.*
Στέγη στροβιλοειδὴς.	*Toit rond en pointe.*
Κορυφωθεῖσα στέγη.	*Toit à la Françoise.*
Στέγη ὀκ καρφῶν.	*Toit de paille ou de foarre.*
Στέγη καλαμίνη.	*Toit de roseaux.*

§. 3. Θύρα.

§. 3. Porte.

Εἴσοδος, ἡ. Θύριζον, τὸ.	*Porte, entrée d'vn lieu.*
Διάστημα, χάσμα τῆς θύρας.	*Le vuide, & l'ouuerture d'vne porte.*
Πύλη, ἡ. πυλὼν, ὁ.	*Porte de Ville, de forteresse, &c.*
Καταῤῥάκτης, ὁ.	*Herse ou grille de porte de Ville.*
Πύλη. Θύρα, ἡ.	*Porte de Maison, de Temple.*
Θύρα τῆ ὑποκαύστου.	*L'huis où la porte du poile.*
Οὐδὸς, ὁ.	*Sueil de porte.*
Ὑπέρθυρον, τὸ.	*Couuerture de porte, linteau d'en haut.*

Limen inferum, vel inferius.	Unterthürschwell.
Postis, is. m.	Thürpfost/Thürgestell.
Antæ, arum. Ostiorum latera.	Thürgerüst/Seitengesims.
Ostii supercilium.	Thürportal/Thürgesims/so oben überhangt oder vorgeht.
Ostii frontispicium.	Das Vorgebäu einer Thür.
Pseudothyrum, i.	Ein heimlichverborgne Thür oder Ausgang.
Janua anterior.	Die Vorderthür.
Posticum, i. & postica.	Die Hinderthür.
Ostiolum, i. Portula, æ. Ostio inciſæ fores.	Thürlein / kleines Thürlein am Thor.
Foris, is. f. Fores, ium. f. Valvæ, arum.	Die Flügel.
Foris, is f. Valvæ ad extrinſecus.	Thür/so auswendig aufgeht.
Valvæ ad intrinſecus.	Thür/so inwendig aufgeht.
Porta & janua cum valvis.	Thür mit zwey Flügeln.
Porta.	Eine grosse Hausthür / da man mit einer Kutschen hinein kan.
Pons verſatilis, ſubductilis. Sublatilis.	Eine Schlag-Fallbrücke.
Fores plicatiles.	Thür mit doppelte Bändern davon ein Theil auf einmal kan aufgethan werden.
Cardo, inis. m.	Thürangel oder Klobe.

Epi-

Σταθμὸς, ὁ.	*Seüil de porte, linteau, d'en bas.*
Παραστὰς, άδος, ἡ.	*Jambage pied droit, montant de chaque côté.*
Προστάδες, αἱ.	*Moulure le long des jambages.*
Προβολὴ τῆς θύρας.	*Moulure, faisant saillie & front, au dessus du liateau d'ent haut.*
Πρόσωπον τῆς θύρας.	*Fassade où façade, de porte.*
Ψευδόθυρον, τὸ.	*Fausse-porte.*
Θύρα ἡ προσθία.	*Porte où huis de devant.*
Θύρα πλαγία. κυπαία, ἡ.	*Porte on huis de derriere.*
Θυρίδιον ἐν τῇ πύλῃ.	*Portereau, Poterne, Guichet, de porte.*
Πτέρυγες, αἱ.	*Porte, Huis de porte, auec quoy l'on ferme.*
Δικλίδες, αἱ ἔξω.	*Porte, qui s'ouure en dehors.*
Δικλίδες, αἱ ἔσω.	*Porte, qui s'ouure en dedans.*
Δικλὶς. Πύλη δίθυρος.	*Porte à deux battans.*
Πύλη μεγάλη.	*Porte cochere.*
Θύρα ὀλισθὴ εἰς τὸ ἄνω.	*Porte couliſſe.*
Δικλίδες πλικταί.	*Porte briſée, qui ſe plie en deux.*
Σηκόφηξ, ὁ.	*Gond de porte.*

Epiſtathmus, i.	Thürband / ſo in den Thürangel hineingeht.
Sera, æ.	Schloß.
Catenaria ſera, vel penſilis, appendula.	Malſchloß / Vorlegſchloß / Anlegſchloß.
Peſſulus, l. m.	Schloß-Riegel.
Sera incitati peſſuli. Sera clauſilis.	Einfach ſchlieſſend Schloß / mit einem leiſen Eingericht.
Sera gemini elateris.	Ein doppelt Schloß.
Sera jacentis peſſuli.	Ein Schloß mit einem ligenden Zug.
Clavis, is. f.	Ein Schlüſſel.
Clavis adulterina. Laconica clavis.	Dieterich / falſcher Schlüſſel.
Peſſulus, i. & um. Obex, icis.	Ein Riegel.
Cadivus peſſulus. Obex verſatilis.	Klopffer / Fall oder Klinck / Fürſchlag-Schloß.
Poſticum januæ repagulum. Vectis januæ.	Baum oder Stang vor einer Thür / ein innerlicher Riegel.
§. 4. Feneſtra.	§. 4. Fenſter.
Feneſtella, æ.	Fenſterlein / Guckfenſterlein.
Feneſtra quadrantalis. Cómiſſura feneſtralium ſcaporum.	Kreutzfenſter.
Feneſtra biforis.	Fenſter ohne Kreutz / Fenſter mit 2. Thürlein / Schachtfenſter.
Feneſtra reticulata.	Gegittertes Fenſterlein / ein enges Guckgitter.
Vitreum ſpeculare. Vitrea feneſtrã.	Glasfenſter / gläſern Fenſter.
Cancelli, orum.	Ein Fenſterrahm.
Rete æreum.	Ein Dratgitter.
Feneſtrarum ſitus & conſtructio.	Das Fenſterwerck / Fenſterſtock.

Fene-

Ἔπιζ αθμὶς, ὁ.	*Plaque, éparre, qui entre dans le gond.*
Κλεῖθρον, τὸ.	*Serrure*
Κλεῖθρον κρεμαζὸν.	*Cadenat.*
Ἐπιλὰς, ῆτος, ὁ. Ἐλατὴρ, ὁ.	*Pele de serrure.*
Κλεῖθρον ἐνὸς ἐλατῆρος.	*Serrure à ressort.*
Κλεῖθρον διπλῆ ἐλατῆρος.	*Serrure à double ressort.*
Κλεῖθρον, σωὺ παυομένῳ ἐλατῆρι.	*Serrure à pele darmant.*
Κλεὶς, ἡ.	*Clef.*
Κλεὶς Λακωνικὴ. Ἀντικλεὶς, ἡ.	*Une fausse clef, un passe-partout.*
Ὀχεὺς, ὁ.	*Verrou ou verrouil.*
Ῥόπαλον κρυπτικὸν, τὸ.	*Loquet.*
Μοχλὸς, ὁ. Κοντὸς ὁ ἐσώτερος.	*Barre pour fermer la porte.*
§. 4. Θυρὶς, ἡ.	§. 4. Fenétre.
Θυρίδιον, τὸ.	*Petite fenétre.*
Ἁρμονὴ σταυροειδὴς τῆς θυρίδος.	*Fenétre croisée.*
Θυρὶς δίθυρος.	*Fenétre à l'armier, sans croisiere.*
Θυρὶς δικτυωτὴ.	*Fenétre à jalousie.*
Θυρὶς ὑαλίνη.	*Fenétre garnie de verres. Verriere.*
Πιεζολὴ ξυλίνη τῆς θυρίδος.	*Chassis de fenétres.*
Δίκτυον χαλκοῦν.	*Panier de fil d'archal.*
Κατασκευὴ καὶ θέσις τῶν θυρίδων.	*Fenetrage.*

Feneſtrarum projectura interior.	Der Sims/oder das Geſims der Fenſter.
Horti Adonidis. Feneſtralis hortulus.	Blumenſcherben vor den Fenſter.
§. 5. Scalæ, arum.	§. 5. Trepp/ Stieg.
Directo ductu ſcalæ.	Eine gerade/ gleiche Stieg.
Inflexæ lateribus ſcalæ.	Stieg / da man auf beyden Seiten hinaufgeht.
Scalæ verſoriæ. Scalare cochlidium. Scalæ tortiles ædium.	Wendeltrepp/ ein Schneck. Schneckenſtieg.
Statariæ ſcalæ. Lorica ſcalarum areola.	Ein Stieg mit Lehnen. Sitzſtell/ Ruhbänckleín/ Abſatz einer Stieg.
Gradus, ûs. m.	Staffel.
Occultæ ſcalæ.	Ein heimlich verborgene/ vertäffelte Stieg.
§. 6. Pavimentum, Lacunar.	§. 6. Ein gebretterter/ dielener Boden oder Eſtrich.
Trabs, bis. f. Tignum, i.	Ein Balck/ ein Drom/ groſſer Balck.
Tignum tabulati. Lacunaria trabs.	Zwerchbalck / ein mäſſiger Durchzug.
Tigillum.	Zwerchbälcklein / ein kleiner Durchzug / ein Geſpünd.
Tabula, æ. Aſſis, Aſſer, is. m.	Brett.
Later, is. m.	Seitenbalck oder Mauerlatte.
Laqueata contignatio.	Grund deß Vordertheils eines Hauſes.
§. 7. Paries.	§. 7. Mauer.
Paries primarius.	Haupt-Brand-Feuer- oder Gibelmauer.

Paries

Προβολὴ ἐσωτέρα τῆς θυείδ@. *Fenétrage, où le bord des fenétres en dedans.*

Κῆποι Ἀδώνιδ@. *Vaisseaux cruches ou pots à fleurs.*

§. 5. Κλίμαξ, ὁ. §. 5. Escalier.

Κλίμαξ ἰυθύπορ@. *Escalier droit & sans contours, ou une montée.*

Κλίμαξ σ'ίπορ@. *Escalier à contours.*

Κοχλίδιον, τὸ. Κλίμαξ κοχλοειδὴς. *Escalier à vis.*

Κλίμαξ χαραιωτὸς. *Escalier à repos.*

Ἕδρα ἀναπαύσεως. *Repos d'Escalier.*

Κλιμακτὴρ, ὁ. *Degré, ou marche d'Escalier.*

Κλίμαξ ἀπόκρυφ@. *Escalier dérobé.*

§. 6. Φάτνωμα, τὸ. §. 6. Plancher.

Δοκὸς, ὁ. Δοκὶς, ἡ. *Poutre ou un sommier.*

Δοκὸς τῦ φατνώματ@. *Soliue.*

Δοκίδιον, τὸ. μικρὸν ἐκεῖον. *Solieueau.*

Σανὶς, ἡ. *Ais.*

Δοκὸς ἐν τῷ τοίχῳ. *Carron.*

Ὀροφὴ φατνωτὴ. *Plat-fond, plancher lambrissé.*

§. 7. Τοῖχ@, ὁ. §. 7. Muraille.

Τοῖχ@ ἀλεξίπυρ@. *Maitresse muraille.*

Paries intergerinus.	Mittelwand.
Paries cæmentitius.	Maur von Bruchsteinen.
Cæmentum.	Bruchstücker / allerhand kleine Mauersteine.
Paries ex quadrato lapide.	Mauer von Quaderstücken.
Paries è soluto lapide. Paries crudo, *vel*, crudi lapidis.	Ein Mauer von groben harten Steinen.
Paries lateritius.	Ein Mauer von Backsteinen / Ziegelmauer.
Paries cæmentarius.	Ein Wand von Kalck und Sand / Kleibwerck.
Parietina, æ.	Ein alte baufällige oder halbruinirte Wand.
Calx, cis. f.	Kalck.
Calx viva.	Ungeleschter Kalck.
Calx diluta, extincta, macerata.	Geleschter Kalck.
Candidior calx ad dealbandos muros, vel Gypsum.	Weisser Kalck zum Tünchen / oder Gyps.
Arenatum. Cæmentum. Calx subacta.	Mörtel oder Kalck mit Sand vermengt.
Arenati tectorium. Muri incrustatio.	Bewerffung einer Wand oder Mauer mit Mörtel.
Inductus arenato paries.	Eine mit Mörtel beworffene Wand.
Paries albario oblitus.	Weißgetünchte Wand.
§. 8. Conclave.	§. 8. Zimmer / Stub.
Mensa, æ.	Ein Tisch.
Mensula. Tabella.	Tischlein.

Men-

Διατείχισμα, τὸ.	*Muraille mitoyenne, diuiſant deux membres de maiſon.*
Τοῖχος, ὁ ἐκ τῶν χαλίκων πεποιημένος.	*Muraille de moillon, de blocage.*
Χάλιξ, ὁ.	*Moilon, blocage, menuës pierres.*
Τοῖχος ἐκ λίθων τετραγώνων.	*Muraille de pierre de taille.*
Τοῖχος ἐκ λίθων ὠμῶν.	*Muraille de pierre ſeche.*
Τοῖχος πλίνθινος.	*Muraille à briques.*
Τοῖχος ἐκ κονίας καὶ ψαμμῦ.	*Muraille à chaux & à ſable.*
Τοῖχος παλαιὸς καὶ διαλελυμένος.	*Vieille muraille à demy ruinée.*
Κονία. ἄσβεστος, ἡ.	*De la chaux.*
Ἄσβεστος ζῶσα. Τίτανος, ἡ.	*De la chaux viue.*
Κονία σβεσθεῖσα.	*De la chaux détrempée, broyée & éteinte.*
Γύψος, ἡ.	*De la chaux blanche, pour blanchir les murailles, ou plâtre.*
Ψαμμωτὸν, τὸ.	*Du mortier, de maçon.*
Κονίαμα, τὸ. Κονίασις, ἡ.	*Crépiſſure de muraille, ou enduit, enduiſſon du mur.*
Τοῖχος ψαμμωτὸς.	*Muraille crépie.*
Τοῖχος κονιατὸς.	*Muraille blanchie.*
§. 8. Μονὴ.	§. 8. Chambre.
Τράπεζα, ἡ.	*Table.*
Τραπεζίδιον, τὸ.	*Petite table ou tablette.*

Τρά-

Mensa plena, benè circumdata.	Ein Tisch / Taffel voll / ein Tisch voll Leute.
Scamnum, i.	Eine Banck.
Subsellium.	Vorbanck.
Sedile cum fulcro, vel adminiculo.	Stuhl mit einem Geländer.
Hypocaustum ostentationis.	Prangstube.
Culina ostentatoria.	Prangküche.
Urceolus cum fasciculo florum.	Schmecken-Blumenkrug.
Sella, æ. Cathedra, æ.	Sessel / Stuhl.
Sella dossuaria & brachiata.	Ein Lehnestuhl / ein Sessel mit gantzen Lehnen.
Cathedra honoraria.	Ein Ehrensessel / Ehrenstuhl.
Sedecula, æ.	Ein nidriger Sessel.
Scabellum, i.	Ein Schemel / Fußschemel.
Arca, æ.	Kiste / Truhe.
Arca pecuniaria.	Geldtruhe.
Arca librorum.	Bücherkasten.
Capsa, æ.	Kasten.
Capsula, æ. Arcula.	Kästlein.
Capsella, æ.	Ein Schächtelein.
Loculus, capsella extractilis, ductilis, foruli, orum.	Schubladen / so man ausziehet.
Cista arcuata & corio tecta. Arca viatoria.	Eine Reiskiste / Reislade.
Scrinium, armarium.	Ein Schrein oder Schranck.
Vasarium.	Ein Silberschrancк / Credentz.
Repositorium, armarium librarium.	Ein Bücherschranck / Bücherkasten.
Armariolum.	Ein Kästlein.
Mundi muliebris repositorium.	Frauenkleider-Kasten / Frauenbehalter.

Lectus,

Τράπιζα ἀνθρωποπλουθῆς.	*Tablée, une tablée de gens.*
Θρᾶνος, ὁ.	*Banc.*
Ἀνάβαθρον, τὸ.	*Banc ou chaire.*
Ἕδρα χαρακωτὴ.	*Chaire où chaise auec un appuy ou gardefou.*
Μονὴ, μεγαλοπρεπείας ἕνεκα ὁπλισμένη.	*Chambre à braver.*
Μαγειρεῖον, πρὸς ἔνδειξιν.	*Cuisine à braver.*
Σταμνίον, ἐν ᾧ τὰ ἄνθη ἀποτίθενται.	*Cruche, ou cruchon des fleurs.*
Ἕδρα, ἡ. καθέδρα, ἡ.	*Chaize, ou chaise.*
Θῶκος χαρακωτὸς.	*Chaize à bras & dos.*
Θῶκος, τιμῆς ἕνεκα παρασκευ-	*Fauteüil.*
Ἑδράριον, τὸ. (αζόμενος.	*Tabouret.*
Ὑποπόδιον, τὸ.	*Escabeau.*
Κιβωτὸς, ἡ. κίστη, ἡ.	*Coffre.*
Κίστη τῶν χρημάτων.	*Coffre de l'argent.*
Κίστη τῶν βιβλίων.	*Coffre de livres.*
Θύλαξ, ακος, ὁ.	*Caisse.*
Κιβώτιον, τὸ. κιβώριον, τὸ.	*Cassete.*
Θυλακίσκος, ὁ.	*Layette boite.*
Θυλακίσκος ἑλκυστὸς.	*Layette à tirer, où un Tiroir.*
Κίστη ὀδοιπορικὴ ἢ καμαρωτὴ.	*Bahu ou coffre du bahu.*
Σκευοθήκη.	*Buffet ou écrin.*
Ἀργυροθήκη, ἡ.	*Buffet d'ar & d'argent.*
Βιβλιοθαμεῖον, τὸ.	*Buffet à mettre des livres.*
Σκευοθήκιον, τὸ.	*Un petit Buffet.*
Γυναικοκοσμοφυλάκιον.	*Cabinet, où les femmes tiennent leurs nippes.*

Lectus, i. Cubile, is.	Bett / ein Lager.
Zeta, æ.	Gesindsbett.
Tapes, etis. m. Tapetum, i.	Teppich / eine Tapet.
Aulæum, æi. Peristroma, atis.	Tappezerey / Teppicht an Mauren und Wänden.
Aulæa luculenta & splendida.	Stattliche und köstliche Tapezereyen.
Tabula picta, æ. Pictura.	Eine gemahlte Taffel / Gemähld.
Tabula scriptoria.	Eine höltzerne oder steinerne Schreibtaffel.
Speculum, i.	Spiegel.
Candelabrum, i.	Leuchter.
Ramosum candelabrum pensile.	Hangender Leuchter mit vielen Schenckeln / Armen / Kronleuchter.
Brachium lychnophorũ.	Leuchter mit einem Arm.
Lamina lychnophora.	Leuchter / Blatt / Blech.
Speculum lychnophorũ.	Liechtspiegel / oder ein gläntzend Blech vors Liecht.
Umbraculum chartaceum & umbella.	Liechtschirm.
Matula, *vel*, Matella, æ. f.	Kammerscherben / Kachel / Nachtgeschirr.
§. 9. Lectus, i.	§. 9. Das Bett.
Lectus honorarius.	Brangbett.
Grabatus, i. Lectulus, i.	Ein Lotterbett / Faulbett / klein Spanbett.
Lectus instar tabernaculi.	Zeltbett.
Lectus cum Uranisco.	Himmelbett.
Phormio, onis. m.	Ein geflochtenes Schiffbett.
Lectus castrensis.	Feld- Reis- oder Lagerbett.

Lectus

Κοίτη, ἡ κλίνη, ἡ.	*Lict.*
Κλίνη εὐτελὴς.	*Alcove.*
Τάπης, ητος, ὁ.	*Tapis.*
Περιπέτασμα, τὸ.	*Tapisserie.*
Ἀυλαῖα πολύτιμα, τὰ.	*Des riches tapisseries.*
Εἰκόνες, αἱ. Εἰκονισμοὶ, οἱ.	*Tableau, Peinture.*
Πιττάκιον, τὸ. πυκτίον, τὸ.	*Tableau à écrire.*
Κάτοπτρον, τὸ.	*Miroir.*
Λυχνία, ἡ.	*Chandelier.*
Λυχνοῦχος κρεμαστὸς.	*Chandelier à plusieurs branches, Candelabre.*
Λυχνοῦχος μονοβραχίων.	*Bras, sorte de Chandelier.*
Πέταλον λυχνοφόρον.	*Plaque, seruant de Chandelier.*
Σκιάδιον ἐκ τοῦ στρογγύλου πετάλου.	*Lustre.*
Λυχνοσκιάδιον παπύρινον ἢ Περγαμηνὸν.	*Ombrelle & ombelle.*
Ἀμὶς, ίδος, ἡ. Λάσανον, τὸ.	*Pot de chambre.*
§. 9. Κοίτη.	§. 9. Lict.
Κλίνη, ἐνδείξεως ἕνεκα στρωννυμένη.	*Lict de parade.*
Κράββατον. Ἀνακλιντήριον, τὸ.	*Lict de repos, une couchette.*
Κοίτη, ὡς σκηνὴ πεποιημένη.	*Lict comme Tente.*
Κοίτη σὺν οὐρανίσκῳ.	*Lict à ciel.*
Φορμίων, ωνος, ὁ.	*Lict de nauire, Estrapontin.*
Κλίνη στρατιωτικὴ.	*Lict de Camp.*

Lectus loreus.	Ein Bettlager 'mit aufgespannten Bändern.
Torus, i. Frondeus lectulus.	Ein Bett von Kräutern oder Blättern.
Nudus lectus.	Bettgestell/ das Holtz an sich selbst.
Pluteus, ei.	Haupt- oder Kopffbrett.
Sponda, æ,	Seitenbrett.
Tabulatum, i.	Der Bettboden.
Fulcrum, i. Columella, æ.	Bettseul.
Pes, fulcrum lecti.	Bettstoll.
Lecticarius instructus, ûs.	Ausstaffirung eines Betts.
Lectum sternere.	Das Bett machen / betten oder staffiren.
Stratum, i.	Unterbett.
Culcitra plumea.	Bolster von Federwerck.
Culcitra lanea, vel, tomentitia.	Eine Madratze.
Culcitra straminea.	Ein Strohsack.
Sponda, fulcrum lecti.	Ein Spannbett / Bettlade / Bettstatt.
Palea lecti.	Bettstroh.
Linteum lecti, lodix, icis.	Bettlach/ Bett-tuch/ Leilach.
Phrygius, Attalicus tapes.	Ein Türckischer Teppicht.
Matta, æ. Storea, æ.	Eine Matze/ Matte/ Flechte.
Stragulum, i. Tegmentum lecti.	Ein Deckbett.
Lodicula.	Ein klein Deckbett.
Teges, etis. Gausape.	Eine Kotze/ Decke / zottigte Bettdecke.
Sustentaculum lecti.	Ein Bettanhalter.
Lodix, icis.	Eine Bettdecke.

Κλίνη κρεμαστὴ.	*Lict à sangles.*
Στιβὰς, ἡ. στιβάδιον, τὸ.	*Lict d'herbes, ou de feüillage.*
Κλίνη ξυλίνη. Τὸ ξύλον.	*Affust de lict, chalit, le bois tout nud.*
Σανὶς ἐγγὺς τῆς κεφαλῆς.	*La teſte du chalit.*
Σανὶς ἐκ τῶ πλαγίου.	*Le coté du chalit.*
Τὸ πόσθαθρον, τὸ.	*Le fond du chalit.*
Κενώσις τῆς κλίνης.	*Quenoüille de lit.*
Πὺς τῆς κλίνης. Ἑρμὶν, ὁ.	*Le pied d'un chalit, ou tretteau d'un lit.*
Κλίνη εὖ κεκοσμημένη.	*Garniture de lit.*
Στρωννύειν. κατασκευάζειν.	*Garnir un lit, faire le lit.*
Ὑπόστρωμα, τὸ.	*Garniture baſſe de lit.*
Στρῶμα πίλωτὸν.	*Coite.*
Στρῶμα ἐκ τῆ γναφάλου.	*Matelas ou materas.*
Στρῶμα ἐκ τῶν καλάμων.	*Paillaſſe.*
Λίκτρον, τὸ.	*Un chalit.*
Ἄχυρον ἐν τῇ κοίτῃ.	*La paille du lict.*
Τύλη, ἡ. Σινδὼν, ἡ.	*Drap de lict, linceul.*
Τάπης βαρβαρικὸς. Πισίστρωμα,	*Tapis de Turquie.*
Ψίαθος, ὁ καὶ ἡ. (τὸ.	*Natte.*
Στρωμνὴ, ἡ.	*Couuerture ou couuerte de lit.*
Σισύρα μικρὰ.	*Une petite couuerte du lit.*
Ἀμφίταπος, καὶ Ἀμφιτάπης, ὁ.	*Une mante, ou couuerture veliue, & une houſſe.*
Κειρία, ἡ.	*Soutenoir du lit.*
Σισύρα, ἡ.	*Lodier, ou, Courte-pointe, couuerture contre-pointée.*

Linteum, ei.	Ein Leilach.
Cervical, is. n.	Hauptkuß.
Pulvinus, i.	Polster / Küß.
Umbella, æ.	Der Himmel an einem Bett.
Umbella teſtudineata.	Himmel an einem Zeltbett.
Umbellæ ala penſilis.	Umhang eines Zeltberts.
Siparium, ii.	Der Vorhang / Umhang eines Betts.
Lecticarium ignitabulum.	Bett- oder Wärmpfann / Bettwärmer.
Cadurcum, integumentum lecti.	Eine Küſſen-Bettziege.
Conopeum.	Ein Bett-Umhang / der unverruckt bleibt.
Velarium, lecti velarium.	Um-Vorhang eines Betts / den man auf- und zuzieht.
Thalamus, i.	Der Eheleut Schlaffkamer.
Laſanum, ſella excrementitia. Sella Patrocliana.	Kammer-Nachtſtuhl.
§. 10. Coquina.	§. 10. Die Küchen.
Caminus, i. Focus, i.	Schlot / Schorſtein / Herd.
Camini ſpiraculum, alveus.	Schlot- oder Schorſteinrohr.
Cortina ſpiraculi fumarii.	Der Umfang um den Schorſtein oder Schlothut.
Paraſtata, æ. m.	Die Schlotſtütze.
Camini, ſeu fumarii devexitas, flexus veſtigiatus.	Der Bogen oder Rücken deß Schlots.
Fauces càmini.	Schlund deß Schorſteins / welcher den Rauch fängt.
Camini projectura, ſeu pars ſuſtentans.	Das Schorſteinholtz od Gemäuer / darauf der Schlothut ruht.

Ful-

Ὀθόνιον, τὸ.	*Linceul, Drap.*
Πρόσκρανον. ὑπαυχένιον, τὸ.	*Cheuet.*
Προσκεφάλαιον, τὸ.	*Coussin.*
Οὐρανίσκος, ὁ.	*Ciel de lit.*
Οὐρανίσκος καμαρωτὸς.	*Ciel à l'Imperiale.*
Πτέρυξ κρεμαστὴ.	*Pante de ciel de lit.*
Καταπέτασμα, τὸ.	*Rideau de lit, pauillon.*
Τήγανον θερμοποιὸν.	*Bassinoire, ou bacinoire chauffelit.*
Σκέπασμα τῆς στρωμνῆς.	*Custode ou toye de lit.*
Κωνωπεῖον, τὸ.	*Tour de lit, courtine d'un lit.*
Περιπέτασμα τῆς κλίνης ὀλοκυκλόν.	*Rideau, ou rideaux de lit.*
Θάλαμος, ὁ.	*Chambre dés mariés.*
Λάσανον, τὸ.	*Chaire percée, ou lasanon.*

§. 10. Μαγειρεῖον.

Ἑστία. Κάμινος, ὁ.	*Cheminée.*
Πῶρος τῆς καμίνου.	*Canal ou tuyau de cheminée.*
Πῖλος τῆς καμίνου.	*Manteau de cheminée.*
Παραστάτης ἢ πὺξ τῆς καμίνου.	*Pied droit de cheminée, portant le manteau.*
Κάμινος τῆς καμίνου.	*Hotte de cheminée.*
Καπνοδόχη, ἡ.	*Guenle de cheminée.*
Προβολὴ τῆς καμίνου.	*Contrecœur de cheminée.*

§. 10. Cuisine.

Fulcrum focarium. Subex vel cantherius focarius.	Brandrichter / Brandeisen / darauf man das Holtz legt / Feuerbock / Hund.
Follis, is. m.	Der Blasbalg.
Forceps, ipis. f.	Die Feuerzang.
Umbella focaria, ad ignis calorem arcendum.	Ein Feuerschirm oder Herdstürtzen.
Vasa culinaria, orum. n.	Küchengeschirr / Küchenzeug.
Armarium.	Küchenbehalter / Kasten.
Promptuarium, penu, penuarium.	Speiskasten / Schranck oder Behalter.
Repositorium vasarium.	Schranck und Schafft / Küchengeschirr darauf und darein zu stellen.
Abacus.	Anrichte.
Cibos patinis imponere. Escas apparare.	Das Essen anrichten.
Olla, æ.	Der Hafen.
Olla, æ. Cacabus, i.	Ein Kochhafen oder Topff.
Vasculum.	Ein Töpfflein / Häfelein / Gefäßlein.
Olla ænea, & lebes.	Ein küpffener oder messingener Topff / oder ein Kessel.
Urceus aquarius.	Eine Wasserkanne / Krug / Wasserstütze.
Operculum, i.	Die Stürtzen.
Ansa, æ. f.	Die Handhab oder Ohr eines Hafens / Kessels.
Cochlear, is. n.	Ein Löffel.
Cochleare argenteum.	Ein silbern Löffel.
Trulla, vel cochleare coquinarium.	Ein Kochlöffel.
Ahenum, i. Caldarium, ii.	Ein Kessel.
Lebes, etis, amplior. Cortina, æ.	Ein grosser Kessel.

Ἑρμὶν σιδήρεον ἐν τῇ ἐσχάρᾳ, ἐφ' ᾧ τὰ ξύλα κεῖται.	*Chenet, landier.*
Μολγὸς, ὁ. φύσα, ἡ.	*Soufflet.*
Πυράγρα, ἡ.	*Princettes.*
Σκιάδιον ἀλεξίπυρον.	*Ecran.*
Σκεύη μαγειρικὰ.	*Vaisselles de cuisine.*
Ἀβαξ, κος, ὁ.	*Armoire, ou armaire.*
Σιτοφυλάκιον, τὸ. Βρωματοθήκη, ἡ. Ταμεῖον, τὸ.	*Armoire à mettre de la viande.*
Σκευοθήκη, ἡ.	*Armoire pour les vaisseaux de cuisine.*
Ἄβαξ.	*Un dressoir.*
Παρασκευάζειν τὰ ἐδέσματα.	*Dresser les viandes.*
Χύτρα, ἡ.	*Pot.*
Καττάβη, ἡ.	*Pot à cuire quelque chose.*
Χυτρίδιον, τὸ.	*Petit pot ou vase.*
Λέβης, ητος, ὁ.	*Marmite, pot de cuivre ou d'airain.*
Ταμνίον, τὸ.	*Pot ou cruchon à eau.*
Πῶμα, τὸ. Ἐπίθημα, τὸ.	*Couuercle.*
Λαβὴ. ὠτίον, τὸ.	*Anse de marmite, ou d'un pot.*
Δοῖδυξ, ὁ. Μύστρον, τὸ.	*Cuiller.*
Δοῖδυξ ἀργυροῦς.	*Cuillier d'argent.*
Δοῖδυξ μαγειρικὸς.	*La cuillier du pot, ou cuillier à cuisinier.*
Θερμαντὴρ, ὁ.	*Chauderon ou chaudron.*
Λέβης ὁ μέγας.	*Chaudiere.*

Ahenum plenum.	Ein voller Kessel.
Cucuma, æ.	Ein Kochpfann/ Kochtiegel.
Cucumella. Pultarium.	Ein kleiner Kochtiegel / oder Kochpfännlein.
Tripus, odis. m.	Dreyfuß.
Sustentaculum cucumarum ferreum, muro infixum, denticulatum.	Ein Pfannenknecht / ein eingemauertes Eisen von unterschiedlichen Zäncken.
Manubrium sartaginis.	Ein Pfannenstiel.
Scurta, æ. Coquula, æ.	Ein Tortenpfanne.
Sartago, inis. Frixorium.	Bratpfanne.
Sartaguncula, æ. Cucuma, æ.	Das Pfännlein.
Capeduncula cribraria.	Kastanienpfanne / so löcherricht.
Pala, æ. Batillum, i.	Feuerzang/Schauffel/Feuerschauffel.
Craticula, æ. Crates ferrea.	Ein Rost.
Cochleare cribrarium. Rudicula vel despumatorium.	Ein Faumlöffel.
Despumare. Spumâ purgare.	Abschaumen.
Colum, i. n.	Ein Seiger / Seigpfanne / Seigtuch od Durchschlag.
Radula, æ, f.	Rieb- oder Reibeisen.
Veruculum lardarium. Acus lardaria.	Eine Spicknadel.
Veru, u. n.	Ein Spieß/ Bratspieß.
Veruculum.	Bratspießlein/ Vogelspieß.
Versare veru. Veru circumagere.	Den Bratspieß wenden/ umbraten.
Carné assam in veru aspergere, butyro imbuere.	Den Braten am Spieß treussen.

Rota-

Χαλκεῖον πλῆρες, τὸ.	*Chauderonnée, où chaudronnée.*
Κυκύμιον, τὸ.	*Coquemar.*
Λεβητάριον, τὸ. Φρύγετρον, τὸ. ἑψητήριον, τὸ.	*Petit coquemar.*
Τρίπους, οδος, ὁ.	*Trepied.*
Σίδηρος πολυόδους, ἐν τῷ τοίχῳ, πρὸς τὴν κατοχὴν τῶν τηγάνων. Τηγανοφόρον, τὸ.	*Soutenoir de Coquemars, Porte-Coquemar.*
Λαβὴ τοῦ τηγάνου.	*La queüe d'une poëlle.*
Ἀρτοπτεῖον, τὸ.	*Tartriere, ou Tartiere.*
Τήγανον, τὸ.	*Poëlle où paelle à frire.*
Τηγανίδιον, τὸ.	*Petite poëlle, poëllon, ou poilon & pellon.*
Τήγανον κοσκινοειδὲς, ἐν ᾧ τὰ κάστανα τηγανίζονται.	*Poëlle à cuire des châtagnes.*
Πύρανος, ὁ. πύρανον, τὸ.	*Poëlle, paëlle, pale.*
Τάρριον σιδηροῦν, τὸ.	*Gril.*
Ζωμήρυσις, ἡ. Ἀρυτὴρ, ὁ.	*E'cumoire, ou E'cumette.*
Ἐξαφρίζειν. Τὸν ἀφρὸν ἀποσκευάζεσθαι.	*E'cumer, oster l'écume.*
Ἠθμὸς, ὁ.	*Couloire, ou couloir.*
Κνῆστις, ἡ. Ξύστρον, τὸ.	*Ratissoire.*
Ῥαφὶς σὺν χοιρείῳ λίπει.	*Lardoire.*
Ὄβελος, ὁ.	*Broche, broche à rótir.*
Ὀβελίσκος, ὁ.	*Petite broche à rótir.*
Στρέφειν τὸν ὄβελον.	*Tourner la broche.*
Κρέας ὀπταλέον βουτυρίζειν, ἢ τῷ βουτύρῳ χρίειν.	*Flamber le róty à la broche, où l'arrouser de beurre fondu.*

Rotatum inſtrumentum verſando veru. Veru automatum.	Bräter/ Bratenwender.
Aſſaria cucuma, æ. Scutra & trua.	Ein Bratpfann.
Mortarium, ii.	Mörſer.
Mortariolum, i.	Mörſerlein.
Pilum, i. Piſtillum, i.	Stämpffel.
Foculus, i. Ignitabulum.	Kohlpfanne/ Glut/ Feuer/ Feuerſorge od Feuerösgen.
Operculum igniarium. Cuſtodia igniaria.	Eine Feuerſtürtze/ Deckel.
Igniarium.	Feuerzeug.
Fomes, ſuſcitabulum igniarii.	Zunder oder Zundel im Feuerzeug/ Zündſchwamm.
Olla, æ.	Fleiſchtopff.
Olla, ampulla olearia.	Oelſtändner / Oelgeſchirr / Oelkrug.
Situlus lactarius.	Milchtopff/ Milchkrug.
Olla condimentaria.	Ein Haf oder Tiegel mit eingemachten Sachen.
Capſula aromatica, vel aromatibus impleta.	Eine Gewürtzbüchs.
Ampulla vitrea. Lagunicula.	Ein Glas oder Fläſchlein mit einem engen Hals oder Di- ſtillierglas/ ein Angſter.
Pelvis, is. f. Pollubrum.	Ein Beck.
Malluvium, n.	Ein Handbeck/ Gießbeck zum Handwaſchen.
Pelvis fictilis.	Ein irdene Schüſſel/ irdener Napff.
Emiſſarium. Aquarium emiſſarium. Lavatrina.	Waſſerſtein oder Guß/ zum Waſſer ausleeren.
Hydria, æ. Urna & urceus. Aqualis.	Waſſerkrug/ Waſſergeſchirr.

Situ-

Σκεῦος αὐτόματον, κυκλοπορούμενον, καὶ ὀβελοστρόφον.	*Tourne-broche, ou rótissoir instrument à roüe.*
Τήγανον, τὸ.	*Lechefrite.*
Ὅλμος, ὁ.	*Mortier.*
Ὅλμος μικρὸς.	*Petit mortier.*
Ὕπερος, ὁ. τριβεὺς, ὁ.	*Pilon à broyer, piler.*
Ἐσχαρὶς, ἡ.	*Rechaud, Brasier.*
Πυροφύλαξ, ὁ. Πῶμα, τὸ.	*Garde, couverture du feu.*
Πυριοθήκη, ἡ.	*Un fusil à battre du feu.*
Ἐμπύρευμα, τὸ. ζώπυρον. ἔγκαυσμα, τὸ.	*Amorce à feu, ou de fusil.*
Χύτρα, ἡ.	*Pot à cuire la chair.*
Λήκυθος, ἡ. Ὄλπη, ἡ.	*Pot ou cruche à huile.*
Γαλακτοφόρον, τὸ.	*Pot à lait.*
Χύτρα, ἐν ᾗ τὰ ἀρτύματα σώζονται.	*Pot à confitures.*
Ἀρωματοθήκη, ἡ.	*Une boile des épiceries.*
Λήκυθος ὑαλίνη, στεναύχην. Βομβυλιὸς, ὁ.	*Phiole, ou fiole.*
Λεκάνη, ἡ.	*Bassin, ou baccin.*
Ὑδροχοεῖον. Χειρόνιπτρον, τὸ.	*Bassin à laver les mains.*
Κεράμιον, τὸ.	*Terrine, bassin de terre.*
Διώρυξ. Προχοὴ.	*E'vier, canal à vuider les eaux de cuisine.*
Ὑδρία. Κάλπις, ἡ.	*Cruche, ou un cruchon à eau.*

Situla, æ.	Kübel oder Wassereymer.
Lixivia, æ. Lixivium, ii.	Laugen.
Sapo, onis.	Die Seiffe.
Smegma moschatum.	Wolriechende Seiffe.
Aqua saponaria.	Seiffsuppe / Seiffwasser.
Pila smegmatica, odoratius sapo.	Ein Seiffkugel / Seiffball.
Peniculum, i, & us. Abstersorium.	Ein Hader / Wischlapp / Fegtuch.
Stramentum.	Ein Stroh-Reibwisch.
Penicillum culinæ.	Ein Küchenhader.
Peniculus culinarius.	Ein Schüsselhader / oder Schüssellapp.
Lorica culinaria, fruſtum loricæ.	Ein Pantzerfleck / die Häfen / Pfañen damit auszuscharren oder auszukratzen.
Cupa, tina, labrum.	Eine Kuffe / eine Wanne.
Lacusculus.	Ein Küfflein / klein Büttchen.
Capula, capedo.	Ein Wasserkübel / Zuber.
Cupella, capeduncula.	Züberlein.
Capis, idis, capidula.	Eine Schöpffgelte / Bolle / Wasserkelle.
Lignarium dolſuarium, aquarium.	Eine Wasserbutte.
Trua vel aquaminarium. Vas refrigeratorium.	Ein Kühlkessel / oder Spühlkessel / Schwanckkessel.
Trua, vel vas elutorium.	Spühlkübel / Spühlstände.
Vaſorum colluvies, aqua dilutoria.	Spühlicht / Spühlwasser.
Furnus, i. Clibanus, i.	Der Ofen / Backofen.

Pala

Υδρεῖον, τὸ.	Seau.
Κονία ςακτὴ.	Leſſive, ou lexive.
Σάπων, ωνος, ὁ.	Savon.
Σμῆγμα ἔμμοσχον, ἐυῶδες.	Savon muſcat.
Υδωρ ἐκ τῦ σαπωνος.	Eau de ſavon.
Σφαῖρα σμηγματικὴ.	Savonnette.
Ῥάκος, τὸ.	Tourchon, où tourchor, où tovillon, haillon.
Ῥάκος ἐκ καλάμων.	Tourchon de paille.
Ῥάκος μαγειρικὸν.	Tourchon de cuiſine.
Ἐκμαγεῖον τῶν Παροψίδων.	Tourchon des écuelles, où une lavette.
Τεμάχιον τῦ θώρακος πρὸς καθαρισμὸν τῶν χυτρῶν καὶ τηγάνων.	Piece de maille, pour racler les pots.
Πλυνὸς, ὁ. Πύελος, ὁ.	Cuve.
Κύπη, ἡ.	Cuvette, où cuvelle.
Κάλπις, ἡ.	Cuveau d'eau.
Κύπη μικρὰ, ἡ.	Un petit cuveau.
Ἄντλημα, τος, τὸ. Ἀρύταινα, ἡ.	Cuvelle où cuvette à long manche.
Υδροφόρον τὶ σκεῦος ξύλινον καὶ νωτοφορούμενον.	Hotterau, où une hotte, où tendelin d'eau.
Βαυκαλὶς, ἡ. ψυκτὴρ, ὁ.	Un rafraiſchiſſoir, où bac à refraiſchir, à reincer les verres, ſeau de cuivre à mettre refraiſchir le vin.
Λυτὴρ, ὁ. Λεκάνη, ἡ.	Une baignaire, où un vaiſſeau & cuveau à relaver la vaiſſelle.
Ἀπόνιμμα, τὸ.	Les relaveures, où relavures des vaiſſeaux.
Ἰπνὸς. Κλίβανος, ὁ.	Four.

Τρά-

Pala furnaria.	Ofenschauffel.
Fermentum, i.	Sauerteig/ Hefel/ Hebeling.
Farina, æ.	Mehl oder Mähl.
Farina avenacea.	Habermähl.
Farina triticea.	Weitzenmähl.
Farina hordeacea.	Gerstenmähl.
Farina è secali.	Rockenmähl.
Subactæ farinæ massa. Crudus panis.	Teich.
Cribrum, i. Pollinarium. vel farinarium.	Mählbeutel.
Cribrum.	Ein Sieb/ Beutel od Reuter.
Cilicium, cribrum cilicinum.	Ein rein härenes Sieb.
Mactra, æ. Subacterium.	Ein Backtrog.
Farinam pinsere, subigere.	Kneten.

§. 11. Mensa.

§. 11. Der Tisch.

Mappa, æ.	Tischtuch.
Mantile, is.	Fatzscheinlein oder Tellertüchlein/ Serviet.
Pelvis, is. Pelluvium, il.	Ein Handfaß/ Handbeck.
Mantelium, ii.	Handquell/ Handtuch.
Orbis, is. m. Quadra, æ.	Teller.
Orbis.	Tisch- Eßteller.
Orbis purus.	Saubrer / abgespülter Teller.
Orbis ligneus.	Ein höltzerner Teller.
Culter, tri. m.	Messer.
Theca cultellaria.	Messerscheid.
Fuscinula, æ.	Gäbelein.
Parva furcilla.	Ein kleines Gäbelein.

Fur-

Τραφηξ, ὁ.	*Paëlle à four.*
Ζύμη.	*Leuain.*
Ἄλφιτον.	*Farine.*
Ἄλφιτον ἐκ τῆ βρώμη.	*Farine d'auoine.*
Ἄλφιτον ἐκ τῆ πυρῆ.	*Farine de bled ou de fra-ment.*
Ἄλφιτον ἐκ τῆς κριθῆς.	*Farine d'orge.*
Ἄλφιτον ἐκ τῆς βρίζας.	*Farine de seigle.*
Φύραμα, τὸ. Μάζα, ἡ.	*Pâte.*
Τηλία, ἡ. Διατήρα, ἡ.	*Bluteau.*
Κόσκινον, τὸ.	*Sas, où crible.*
Κόσκινον τρίχινον.	*Tamis.*
Μάκτρα, ἡ.	*Mais, ou, maye, ou une maict où mact, dans quoy l'on paitrit.*
Φύρειν, ἀναμάττειν.	*Paitrir.*

§. 11. Τράπεζα.

Ὀθόνη ὑποτραπεζία.	*Mappe.*
Χειρόμακτρον μικρὸν, ὑποτραπέζιον.	*Seruiette.*
Χειρόνιπτρον, τὸ.	*Bassin à lauer les mains.*
Χειρόμακτρον, τὸ.	*Essuye-main.*
Δίσκος.	*Assiette.*
Κύκλος, ὁ.	*Assiette de table.*
Δίσκος καθαρὸς.	*Assiette nette.*
Δίσκος ξύλινος.	*Tranchoir ou trenchoir.*
Μαχαίριον, τὸ.	*Couteau.*
Μαχαιροθήκη, ἡ.	
Δίκρανος.	*Fourchette.*
Δικρανίδιον, τὸ.	*Petite fourchette.*

Κρία-

Furcula ad assumendos cibos.	Ein Eßgabel.
Salinum, i.	Saltzfaß / Saltzbüchse.
Salillum, i.	Saltzfäßlein/Saltzbüchslein.
Lanx, cis. Catinus, *vel*, Catinum, i.	Eine Schüssel.
Catillus, *vel*, Catillum, i.	Ein Schüsselein.
Gabata, Trua, Tulla, æ.	Eine flache Schüssel.
Magis, idis. f.	Eine grosse tiefe Schüssel.
Patina cibi.	Eine Schüssel mit Essen.
Patina piscium.	Ein Gerücht Fisch.
Scutella, æ. Paropsis, idis.	Tieff Schüsselein mit Ohren.
Scutella lactis.	Ein Schüssel/Schallein mit Milch / Milchtopff.
Cochlear, is.	Löffel.
Juris Cochlearium.	Eß- oder Suppenlöffel.
Acetabulum, i.	Essigkrug.
Sinapedochos, i. m.	Ein Senffkann.
Catinus, i. Paropsis, idis. f.	Schüssel / Napff.
Vas vinarium.	Ein Weingeschirr.
Aqualis, is. m.	Ein Wasserkann.
Urceus, ei. Guttus, i.	Ein steinerner Krug.
Cupa, æ.	Ein kleiner Kübel.
Foculus mensarius.	Wärmpfann auf dem Tisch.
Patera, æ. Cratera, æ. Crater, eris. m.	Schale/ Kelch.
Hypocratera, æ. f.	Grosser Teller mit einen Fuß/ den der Diener dem Herrn unterhält/ wenn er trinckt.
Lagena, æ. Ampulla, æ. Seria, æ.	Ein Flasch oder Legel.
Laguncula. Seriola.	Ein Fläschlein / Legelein.
Poculum, i. Scyphus, i. Cyathus, i.	Ein Trinckglas / Trinckbecher.

Κρίαγρα, ἡ.	*Fourchette pour manger à table.*
Ἁλοθήκη, ἡ.	*Saliere.*
Ἁλοδοχεῖον, τὸ.	*Petite saliere.*
Τρυβλίον, τὸ. Λεκανὶς, ἡ.	*Plat.*
Τρυβλίδιον, τὸ.	*Petit plat.*
Μαζονόμιον, τὸ.	*Plat large & non guere creux.*
Μαγὶς, ίδ@, ἡ.	*Plat grand & creux.*
Λεκανὶς βρωμάτων πλήρης.	*Plat de viande.*
Λεκανὶς ἰχθύων πλήρης.	*Plat de poisson.*
Παροψίδιον σὺν λαβαῖς.	*Ecuelle.*
Γαλακτοδοχεῖον, τὸ.	*Ecuellé de laict.*
Κύαθον, τὸ.	*Cuiller.*
Δοίδυξ ὠρὸς ζωμὸν.	*Cuiller de boüillon.*
Ὀξοδοχεῖον.	*Vinaigrier.*
Σινηπιδοχεῖον, τὸ.	*Moûtardier.*
Τρυβλίον.	*Bassin, grand plat.*
Οἰνοφόρον, τὸ. κάνθαρ@, ὁ.	*Pot, où l'on tient le vin.*
Ὑδρία, ἡ.	*Aiguiere.*
Κέραμ@, ὁ.	*Urne.*
Κύπη, ἡ.	*Cuuete.*
Ἀγγεῖον θερμοποιὸν.	*Brasier, Réchaud.*
Κρατὴρ, ὁ. φιάλη, ἡ.	*Tasse, coupe.*
Δίσκ@ μέγας μονόπους, ὃν ὑποκρατῆρα καλοῦσι.	*Sou-coupe.*
Λάγυν@, ἡ. Οἰνάρυσις, ἡ.	*Flacon, bouteille.*
Λαγήνιον, τὸ.	*Petite bouteille.*
Κύλιξ, κ@, ὁ. Κύπελλον, τὸ.	*Verre, goubelet.*

Κρυ-

Elephas, poculum bonæ fortunæ.	Ein Willkomm.
Corbis, is. f.	Ein Korb / zum Früchte-austragen.
Caniſtrum, ſporta viminea.	Ein Korb von Weiden gemacht.
Cophinus, Corbula, Sportella.	Ein Körblein.
Ciſtella tragematica.	Confect-Schale.
Dentiſcalpium, ii.	Ein Zahnſtührer.
Auriſcalpium.	Ein Ohrlöffel.

§. 1. Miniſtri Domeſtici.

REi domeſticæ curator.	EIn Hofmeiſter / Haushalter oder Truchſes.
Aulæ magiſter.	
Sector eſcarius.	Vorſchneider.
Librarius, ii.	Ein Geheimſchreiber.
Conclavis ſecreti notarius, vel ſcriba.	Geheimer Kammer-Secretarius.
Cubicularis famulus.	Kammerdiener / Kämmerling.
Eleemoſynarius, ii.	Allmoſen-Pfleger.
Argentei vaſarii cuſtos.	Silberdiener / Silberkämerer.
Ephebus honorarius.	Paſche / Edelknab.
Pediſſequus. Servus à pedibus.	Lackey.
Pocillator, is.	Mundſchenck.
Panarii cuſtos.	Brodmeiſter / oder Hüter.
Promus vinarius.	Kellermeiſter.
Promus condus, i.	Ein Kauffer / Schaffner der Proviſion.

§. 1. Hausbediente.

Pana-

Κρυτὴρ ἀγαθῆ Δαίμονος.	*Goubelet bien-venu.*
Σπυρὶς ὀπώρας πλήρης.	*Courbeille, dans quoy l'on ſert le fruit.*
Σπυρὶς, ιδος. ὁ. Γύργαθος, ὁ.	*Corbeille faite d'oſieres.*
Κόφινος, ὁ.	*Une petite corbeille, où corbillon.*
Σκεῦος τραγηματοφόρον.	*Drageoir.*
Ὀδοντογλυφὶς, ἡ.	*Cure-dent.*
Ὠτογλυφὶς, ἡ.	*Cure-oreille.*

§. 1. Οἱ Οἰκιακοὶ.

Ἐπιμελητὴς τῦ οἴκου.	*Maître d'Hôtel.*
Δαιτρὸς, ὁ. Τομεὺς, ὁ.	*Ecuyer tranchant.*
Ὁ ἐπὶ τῶν γραμματίων.	*Secretaire, (c'eſt le propre terme.)*
Ὁ τῶν ἀπορρήτων γραμματεὺς.	*Secretaire de la chambre ſecrete.*
Θαλαμηπόλος, ὁ.	*Homme, ou Valet de Chambre.*
Πάροχος τῆς ἐλεημοσύνης.	*Aúmónier.*
Ἀργυροφύλαξ, ὁ.	*Argentier.*
Παιδάριον εὐγενές.	*Page.*
Ὑπηρέτης, ὁ. Δρομεὺς, ὁ.	*Laquais.*
Οἰνοχόος. Ἐπιψυχύτης, ου, ὁ.	*Echanſon.*
Ἀρτοφύλαξ, ὁ.	*Panetier.*
Ἐπιμελητὴς τῦ Οἴνου.	*Sommelier.*
Οἰκονόμος, ὁ. Ἐξοδιαστὴς, ὁ.	*Dépenſier.*

§. 1. Officiers d'vne Maiſon.

Panarius, ii. Præguſtator.	Speismeiſter / Credenzer der Speiſen und deß Trancks.
Venator falconius. Accipitrarius auceps.	Falckenmeiſter / Falckner oder Falckener.
Rhedarius, ii. Eſſedarius.	Kutſcher.
Agaſo, onis. Stabularius. Hippocomus.	Reutknecht.
Coquus, i.	Koch.
Mediaſtinus, i. Calo coquinarius.	Köſler / Kuchenjung.
Ædium cuſtos.	Thürhüter.
Janitor, is. Oſtiarius, ii.	Thorwärtel / Portner.
Janitrix, cis. Oſtiaria, æ.	Thürhüterin.
Calefactor.	Stubenheitzer.
§. 2. Miniſtri Villæ, & eorum inſtrumenta.	§. 2. Dorffgeſindlein / und dero Werckzeug.
Villicus, i.	Hofman auf einer Meyerey / Schirmeiſter.
Bubulcus, i. Paſtor boarius.	Kühhirt / Ochſentreiber und Hüter.
Subulcus, i. Porcarius, ii.	Säuhirt / Säutreiber.
Subulca. Porcaria, æ.	Säuhirtin.
Paſtor, is.	Hirt.
Opilio, onis, m. Pecuarius.	Schafhirt.
Caprarius, ii.	Geißhirt.
Bubulcus, i.	Kuhhirt / Ochſen- und Kühtreiber.
Armentarius, ii.	Hirt deß groſſen Viehs.
Pera, æ. Panariolum, i.	Hirten- oder Schäferstaſch.
Pedum paſtoritium.	Hirtenſtab.
Funda, æ.	Hirtenſchleider.
Olitor, is. Hortulanus, i.	Gärtner.
Foſſor.	Graber.

Vini-

Προχειρίζης, ὁ.	*Credencier.*
Ἱππομελητὴς τῶν ἱππάκων. Ἱππικοκόμος.	*Fauconnier.*
Τεθριππηλάτης, ου, ὁ.	*Cochier.*
Ἱππικόμος, ὁ.	*Palefrenier.*
Μάγειρος, ὁ.	*Cuisinier.*
Μεσαύλιος. Χυλοφόρος, ὁ.	*Marmiton.*
Οἰκοφύλαξ, ὁ.	*Concierge.*
Πυλωρὸς, ὁ.	*Portier.*
Θυρωρὸς γυνὴ.	*Portiere.*
Καμινευτὴς, οῦ, ὁ.	*Un chauffer de poiles.*

§. 2. Γεωργοὶ, καὶ τὰ ὅπλα αὐτῶν.

§. 2. Officiers d'une Metairie.

Ἀγροικόμος, ὁ ἢ ἡ.	*Metayer, Granger.*
Βουκόλος. Βουλάτης, ὁ.	*Bouuier.*
Συβώτης, ὁ. Χοιροβοσκὸς, ὁ.	*Porcher.*
Συβώτρια, ἡ.	*Porchere.*
Ποιμὴν, ένος, ὁ. Νομεὺς, ὁ.	*Berger, Paſteur.*
Μηλοβότης, ου, ὁ.	*Paſteur de Brebis.*
Αἰπόλος, ὁ. Αἰγοβοσκὸς, ὁ.	*Paſteur de Chevres.*
Βώτης, ὁ. Βοώτης, ου, ὁ.	*Paſteur à Bœufs & Vaches*
Ἀγελάρχης, ὁ.	*Paſteur de gros bétail.*
Πήρα, ἡ.	*Panetiere de berger.*
Καλαύροψ, ὁ. ἡ. Ῥάβδος, ὁ.	*Houlete.*
Σφενδόνη, ἡ.	*Fronde ou fonde.*
Κηπωρὸς, ὁ.	*Jardinier.*
Σκάπτης. Σκαπανεὺς, ὁ.	*Foſſoyeur.*

Vinitor, is. Pampinator.	Wintzer / Weingärtner / Weinäcker / Rebmann.
Ligo, onis. Raſtrum, i. Marrha. Rutrum.	Haue / Hack / Grabſchauffel.
Dentale, is. Scaphium, ii.	Sterz / Kraupen.
Culter, dentale aratri.	Seg deß Pflugs.
Palum, ii. Paſtinum, i.	Bickel / Karſt.
Bidens paſtinum.	Ein Karſt oder Hacke / wie eine Miſthacke.
Agricola, æ. Colonus.	Bauersmann.
Arator, is.	Ackermann.
Aratrum, i.	Pflug.
Stiva, æ. Pars aratri.	Geitze oder Handhab deß Pflugs Pflugſterz.
Vomer, is. m.	Pflugeiſen / Pflugſchar.
Occa, æ.	Ege.
Sator. Seminator, is.	Säemann.
Sarculator, Sarritor, is. Runcator.	Häcker / Jätter / der die Diſteln der Aecker abſchneidet.
Sarculum, i.	Ein Jätteiſen.
Meſſor, is.	Schnitter.
Falx, cis.	Eine Sichel.
Flagellum, i.	Dreſchflegel.
Furca, æ.	Gabel.
Raſtellum, i. Raſtrum.	Rechen / eine Horcke.
Manipulus fœni raſtro collecti	Ein Rechen voll / als Heu / ein Arm oder Hand voll.
Vannus, i. f. Ventilabrum, i.	Ein Korn-Futter Schwing-Wanne.
Piſcator, is.	Fiſcher.
Everriculum, i.	Fiſchgarn.
Macula, æ. Foramen reticulati contexti.	Maſche von Strickwerck / ein Netzloch.

Linea

Ἀμπελουργὸς. Ἀμπελοφύτωρ, ὁ.	*Vigneron.*
Σκαπάνη, ἡ. Μαῤῥὸν, τὸ.	*Houe, Houyau.*
Σκαφεῖον, τὸ.	*Houe plate.*
Ὕννις, εως, ἡ.	*Coutre de charrüe.*
Μάκελλα, ἡ.	*Houe à deux dents.*
Δίκελλα, ἡ.	*Houe fourchue, où à deux dents, houyau à deux dents.*
Γεωργὸς, ὁ.	*Laboureur, qui cultiue la terre.*
Ἀρότης, ου, ὁ. Ἀροτρεὺς, ὁ.	*Laboureur, qui laboure.*
Ἄροτρον, τὸ.	*Charrüe.*
Ἐχετλη, ἡ.	*Manche de charrüe.*
Ὕννις, ἡ. Γύης, ου, ὁ.	*Soc de charrüe.*
Ὀξίνα, ἡ.	*Herse.*
Σπορεὺς, ὁ.	*Semeur.*
Σκαλὲυς, ὁ. Ἐκβοτανιστὴς, οῦ, ὁ.	*Sarcleur.*
Σκαλὶς, ἡ.	*Sarcloir ou sarclet.*
Θεριστὴς, οῦ, ὁ.	*Moissonneur.*
Δρέπανον, τὸ.	*Faux.*
Τρίβολον, τὸ.	*Fleau.*
Δίκρανον, τὸ.	*Fourche.*
Κτεὶς. κτένιον, τὸ.	*Rateau.*
Δράγμα, τὸ.	*Rátelée, de foin &c.*
Λικμὸς, ὁ.	*Van.*
Ἀσσαλιεὺς, ὁ. Ἁλιεὺς, ὁ.	*Pescheur.*
Σαγήνη, ἡ.	*Filetz, de Pescheur.*
Τρῆμα. Τὸ μεταξὺ ἁμμάτω ἐν τοῖς δικτύοις.	*Maille, trou de filetz.*

Linea piscatoria.	Angelschnur.
Hamus, i. m.	Fischangel/ Hahm.
Auceps, cupis.	Vogler.
Rete, is. n. Cassis, is. m.	Vogelgarn.
Fistula illex, icis.	Lockpfeiff.
Viscum, *vel*, Viscus, i.	Vogelleim.
Cavea, eæ.	Kefig/ Vogelhaus.
Operarius, ii. Opera, æ. f.	Taglöhner/ Handlanger.
Asinarius, ii.	Eseltreiber.
Asinaria, æ.	Eseltreiberin.

CAPUT III.

§. 1. De Templo, ejúsque Partibus.

Propylæum, i. Vestibulum templi.	
Frons, tis. Frontispicium, ii. Facies, ei.	Das Vordertheil oder das Vordergebäu.
Pronaum, i. Navis Ecclesiæ.	Das Schiff einer Kirch/ als das mittelste Theil.
Alæ, arum. Alæ navis Ecclesiæ.	Die Seitentheile dieses Mittelgewölbs.
Ecclesia Basilica, Cathedralis, Metropolitana, vel Collegiata.	Die Domkirch.
Concameratum fastigiũ.	Das hohe Vorgewölb.
Exedræ superiores Ecclesiæ.	Baarkirch.
Chorus, i. m.	Der Chor.
Sacellum.	Die Capell/ kleines Kirchlein.
Sellæ, arum.	Die Stůl/ das Chorgestůl.
Pluteus, ei. m.	Das Pult.
Sacrarium, ii.	Die Sacristey.
Turris campanaria. Campanile, n.	Der Glockenthurn.

Das Dritte Capitel.

§. 1. Von der Kirchen und ihren Theilen.

Der Vorhof einer Kirch.	

Cam-

Ἁρμιά, ἡ.	*Ligne à pescheur.*
Ἄγκιστρον, τὸ.	*Hameçon.*
Ὀρνιθευτὴς, ὁ.	*Oiseleurs.*
Δίκτυον, τὸ. Ἄρκυς, αἱ.	*Filetz de Chasseur.*
Σύριγξ πολίουσα.	*Reclam.*
Ἰξὸς.	*Glu, de la Glu.*
Κυρτὶς, ἡ. Κάτταλος, ὁ.	*Cage.*
Ἐργάτης, ὁ. Μίσθιος αὐθημερινός.	*Manœuure.*
Ὑπλάτης, ὁ.	*Anier.*
Ὑπλάτις, ἡ.	*Aniere.*

Κεφάλαιον τὸ τρίτον.

CHAPITRE III.

§. 1. Περὶ τοῦ ναοῦ καὶ τῶν μερῶν αὐτοῦ.

§. 1. D'un Temple, & de ses Parties.

Προπύλαιον, τὸ.	*PARVIS, entrée d'vn Temple, ou d'vne Eglise.*
Πρόσωπον, τὸ.	*Façade, Frontispice.*
Πρόναος, ὁ.	*Nef.*
Πτερύγια, τὰ.	*Ailes de la Nef.*
Ἐκκλησία βασιλικὴ. Καθέδρας ἔχουσα. Μητροπολῖτις. Ἐταιρείαν ἔχουσα.	*Dome ou une eglise cathedrale.*
Ὀροφὴ καμαρωτὴ.	*L'haute voute.*
Ἐξέδραι αἱ ἀνωτέραι.	*Sieges en haut d'une Eglise.*
Χορῶν στάσις.	*Chœur.*
Παρεκκλήσιον, τὸ.	*Chappelle.*
Ἕδραι, αἱ.	*Formes du Chœur.*
Ἀναγνωστήριον, τὸ. Ἀναλογεῖον.	*Lettrin.*
Ἄδυτον. τὸ.	*Sacristie.*
Πύργος, ἐν ᾧ τὰ μείζονα ἠχεῖον.	*Clocher.*

Campana, æ. Æs campanum.	Die Glock.
Clava, æ. Malleus campanæ.	Der Klockenschwengel.
Baptisterium. Fontes lustrales.	Der Tauffstein.
Vas lustricum.	Das Weihbeck / Weihkessel.
Crater lustralis.	Der grosse Weihkessel.
Aspergillum, i.	Weihwedel / Weihquast.
Clatri, orum. Altaris sacellive septum.	Die Altars Schrancken / das Gitter oder die Lehne.
Cubitale precarium.	Fußschwell in der Kirchen drauf zu knien / Kniebanck.
Confessarii tribunal. Sedes confessarii, Confessionale.	Der Beichtstul.
Suggestum, i.	Der Predigtstul.
Cœmeterium, ii.	Der Kirchhof / Gottesacker.
§. 2. Aræ Partes.	§. 2. Stück oder Theile deß Altars.
Ara, æ. Altare, is. n.	Der Altar.
Ara princeps. Altare primarium.	Der Haupt- oder hohe Altar.
Ara minor.	Der kleine Altar.
Vasarium. Repositorium altaris.	Altar-Credentz.
Frontale, is. Antipedium.	Das Vordertheil deß Altars / da der Priester steht.
Reticulata fimbria. Antependium fimbriatum.	Der Vorhang mit Frantzen am Altar.
Tabernaculum, i.	Ein Tabernackel / Sacramenthäuslein.
Conopæum, vel velum tabernaculi.	Ein Tabernackel-Mantel / oder Fürhang.
Umbella, æ. Uraniscus, i. (Vulgò Baldachinum.)	Der Himmel deß Tabernackels.

Map-

Ἠχεῖον. Κώδων ὁ μέγας.	*Cloche.*
Ῥόπαλον, τὸ.	*Batail, ou Battant de cloche.*
Βαπτιστήριον, τὸ.	*Baptistere, les saints Fons.*
Λίβης ἁγιστικὸς.	*Benitier.*
Κρατὴρ καθαρτικὸς.	*Grand Benitier.*
Θαλλὸς, ὁ. Περιῤῥαντήριον, τὸ.	*Guépillon de Benitier.*
Κλεῖθρον, τὸ. φράγμα, τὸ.	*Balustres, d'un autel, d'une chapelle.*
Ὑπογονάτιον. Γονυκλινὶς, τὸ.	*Prier-Dieu, Oratoire.*
Ἡ Καθέδρα τοῦ ἀκούοντος τὰς ἁμαρτίας τῶν ἐξομολογουμένων.	*Confessional, ou, Confessoir, Chaire d'un confesseur.*
Βῆμα, τὸ.	*Tribune, ou une chaire.*
Κοιμητήριον, τὸ.	*Cemetiere.*
§. 2. Τὰ μέρη τοῦ βωμοῦ.	§. 2. Les parties d'vn Autel.
Βωμὸς, ὁ.	*Autel.*
Βωμὸς ὁ μέγας.	*Maitre Autel.*
Βωμὸς ὁ μικρὸς.	*Petit Autel.*
Σκευοθήκη, ἡ. σκευοφυλάκιον, τὸ.	*Credence.*
Πρόσωπον τοῦ βωμοῦ.	*Deuant d'Autel.*
Προκάλυμμα χρυσωτὸν.	*Crépine de deuant d'Autel.*
Σκηνὴ τοῦ ἁγίου Μυστηρίου.	*Tabernacle.*
Καταπέτασμα τῆς Σκηνῆς.	*Pauillon du Tabernacle.*
Οὐρανίσκος τῆς σκηνῆς.	*Dais du Tabernacle.*

Mappa, æ. f. Tobalea.	Ein Altartuch.
Missale, is, n.	Missal oder Meßbuch.
Pulvillus, i. m.	Küsse.
Candelabrum, i,	Ein Altar- Kirchen-Leuchter.
Cereus, ei.	Wachskertz/ Wachsliecht.
Crucifixi Effigies, ei.	Crucifix.
Sacra theca, æ. Sol Eucharisticus.	Monstrantz.
Sacra pyxis, idis. Ciborium.	Das Ziborium/Sacramentbüchs.
Turibulum, i.	Rauchfaß.
Capsella turaria, (*vulgò*, Navicula)	Weihrauchschifflein.
Acerra odoraria, æ.	Rauchbüchse/Rauchgefäß.
§. 3. Sacra supellex ad Missam.	§. 3. Das Meßgeräth.
Hostia, æ. (Oblata.)	Die Hostie oder Oblaten.
Sacra Hostia.	Die heilige Hostie.
Calix, icis. m.	Der Kelch.
Patena, æ.	Die Paten od Kelchtellerlein.
Purificatorium, (Latina vox non est, sed in sacris usurpari potest.)	Das Kelchtüchlein/zum Austrücknen.
Eucharisticum Corporale.	Corporal/oder das Tuch/darauf die heilige Hostie ligt.
Theca Corporalium.	Corporalfutter oder Tasche.
Palla, æ.	Der Kelchdeckel od die Palla.
Calicis velum, i,	Seidenes Tüchlein damit der Kelch gedeckt wird.
Urceolus, i. m.	Meß- Opfferkännlein.
Pelvis, is. f.	Beck zum Opfferkännlein.
Linteolum extergendis digitis.	Tüchlein / die Finger abzutrücknen.

Cam-

Ὕφασμα ὁ τῷ βωμῷ.	*Nappe d'autel.*
Βίβλ@ λειτουργικὴ.	*Meſſal.*
Στρωμάτιον, τὸ.	*Couſſin.*
Λυχνοῦχ@, ὁ.	*Chandelier.*
Δᾶς κηρίνη.	*Cierge.*
Εἰκὼν τοῦ Χριςοῦ τοῦ ςαυρωθέντ@.	*Crucifix.*
Ἱεροθήκη, ἡ. Ἥλι@ εὐχαριςικὸς.	*Cuſtode, Soleil où l'on expoſe le S. Sacrement.*
Κιβώριον, τὸ.	*Ciboire.*
Θυμιατήριον, τὸ.	*Encenſoir.*
Κιβωτὸς τοῦ λιβάνου. Ναῦς λιβανοφόρ@.	*Nauette d'Encenſoir.*
Πυξὶς τοῦ θυμιάματ@.	*Caſſolette.*
§. 3. Τὰ πρὸς τὴν λειτουργίαν.	§. 3. Les meubles pour la Meſſe.
Ψωμίον, τὸ. Πλακούντιον, τὸ.	*Hoſtie.*
Ψωμίον ἠυλογημένον.	*Hoſtie conſacrée.*
Κύλιξ ἱερὸς.	*Calice.*
Λοπάδιον, τὸ.	*Patene.*
Ὀθόνιον, πρὸς τὸ καθαρίζειν τὸν κύλικα.	*Purificatoire.*
Ὀθόνη Εὐχαριςικὴ.	*Corporal.*
Ὀθονιοφυλάκιον, τὸ.	*Etuy des Corporaux.*
Πῶμα τοῦ Κύλικ@.	*Palette.*
Εἰκὼν κάλυμμα τοῦ ἁγίου Κύλικ@.	*Voile de Calice.*
Κάθαρ@ λειτουργικός.	*Burette.*
Λικάνη, ἡ.	*Baſſin.*
Χειρόμακτρον, τὸ.	*Linge à eſſuyer les doigts.*

Καθα-

Campanula, tintinnabulū.	Ein Meß- Wandelglöcklein.
Instrumentum pacis, vel Da pacem.	Das Pacem, so man nach dē Agnꝰ Dei bey dē hohē Amt den Clericis zu küssen gibt.
§. 4. Vestes Sacerdotales.	§. 4. Priesterlicher Habit oder Kleidung.
Toga, æ.	Priesterrock.
Superpelliceum. (vox non Latina.)	Chorrock.
Amictus, ûs.	Das Haupttuch / ob Amict.
Alba, æ.	Der leinene Meßrock oder die Albe.
Cingulum, i.	Leinerner Leibgürtel.
Manipulus, i.	Der Manipel / so am lincken Arm herabhangt.
Stola, æ.	Die Stola / so um den Hals und vornenher beyderseits abhangt.
Casula, æ. Vestis cruciata.	Die Casel / Meßgewand.
Trabea, æ.	Die Chorkappe.
Dalmatica, æ.	Ein Levitenrock.
Humerale, is.	Humeral / so die Diaconi bey den Regularibus in der Meß tragen.
Supparum, i.	Chorrock / oder Röcklein für die Bischöffe.
Pileolus, i.	Eine Chorhaube / viereckichtes Baret / ein Quadrat.
Mitra, æ. f.	Bischoffshut / Inful.
Tiara, æ. quam solus Papa portat.)	Päpstliche Kron (so nur der Papst aufsetzen mag.)
Pedum Pontificium.	Der Päpstliche und Ertzbischöfliche Stab.
Pedum Pastorale.	Bischoffsstab.

§. 5. Ve-

Κωδωνίσκ@, ὁ.	*Clochette.*
Εἰρήνη ἁγία. Ὄργανον τῆς εἰρήνης.	*La Paix.*
§. 4. Κόσμ@ ἱερατικὸς.	§. 4. Habits Sacerdotaux.
Χιτών, ὁ.	*Soutane.*
Λίνε@ χιτών.	*Surplis.*
Περιβόλαιον, τὸ.	*Amict.*
Καλάστρις, ἡ.	*Aube.*
Ζώνη, ἡ.	*Ceinture.*
Χειρόβολον, τὸ.	*Manipule.*
Στολὴ, ἡ. Ἐπιτραχήλιον, τὸ.	*Estolle.*
Τρίβων ποδήρης, φαιροφόρ@.	*Chasuble.*
Κάλυμμα, τὸ.	*Chappe.*
Δαλματικὴ, ἡ.	*Dalmatique, Courtibaut.*
Ἐπωμὶς, ἡ. Ὠμοφόριον, τὸ.	*Camail.*
Χιτώνιον, τὸ.	*Rochet.*
Κάλυμμα τετράγωνον.	*Bonnet.*
Μίτρα, ἡ. Καυσία, ἡ.	*Mitre.*
Τιάρα τὸ Πάπα.	*Tiare, (le Pape seul la porte.)*
Καλαύρ@ ἀρχιερατικὴ.	*Croix.*
Ῥάβδ@ ποιμενικὴ.	*Pastoral.*

§. 5. Ἐρ-

§. 5. Veſtes Monachales.

Caputium, vel Capicium.
Scapulare.

Cuculla, æ, & us, i.
Cingulum cannabaceum.
Cingulum coriaceum.
Habitus monachalis, ſive tunica religioſa.
Sandalia.

Calopodia.
Sandalia cum calcaneis, calcaneata.
Corona monachalis.

Pallium Capuccinorum.

§. 5. Mönchs- oder Ordenskleider.

Ein Caputz.
Scapulier / die Schulterkleidung.

Eine Gugel.
Strickgürtel.
Lederner Gürtel.
Mönchskutte oder Kappe.

Parfüſſer oder Capucciner Solen oder Pantoffel.
Holtzſchuhe.
Solen mit einem Hindergeſchüh.
Ein Mönchskrantz um das Haupt.

Ein Capuccinermantel.

§. 6. Perſonæ Eccleſiaſticæ.

Papa, æ. m. Summus Pontifex.
Pontificatus, ûs. m. Papatus, ûs.
Cardinalis, is. m.
Cardinalis dignitas.

Patriarcha, æ.
Archiepiſcopus, i.
Primas, atis.

Epiſcopus, i.
Epiſcopatus, ûs. (Archiepiſcopatus.)

§. 6. Geiſtliche Perſonen.

Der Papſt.

Päpſtliche Würde.

Cardinal.
Cardinalſtelle / Cardinalswürde.

Patriarch.
Ertzbiſchoff.
Der höchſte Prælat über alle andere.

Biſchoff.
Biſtum / (Ertzbiſtum /) deſſen Würde.

Epiſco-

§. 5. Ἐνδύματα Μοναχικὰ.	§. 5. Habits Religieux.
Κάλυμμα τῆς κεφαλῆς.	*Capuce.*
Ἐπωμὶς, ἡ.	*E capulier, Patience.*
Πῖλος μοναχικὸς. Κουκούλλιον.	*Cuculle.*
Ζώνη κανναβίνη.	*Ceinture de corde.*
Ζώνη δερματίνη.	*Ceinture de cuir.*
Χιτὼν, ὁ.	*L'habit de Moine.*
Σανδάλια, τὰ.	*Souliers.*
Καλοπόδια, τὰ.	*Souliers de bois.*
Κρηπίδες σὺν καττύματι ἐν πτέρναις.	*Souliers avec éperons.*
Κουρὰ μοναχικὴ. στέφανος, ὁ.	*Couronne de moine.*
Τρίβων Μοναχικὸς.	*Manteau de Capuccin.*
§. 6. Ἐκκλησιαστικοὶ.	§. 6. Personnes Ecclesiastiques.
Πάπας, ὁ. Ἀρχιερεὺς ὁ μέγας.	*Pape.*
Ἀρχιερατεία μεγάλη.	*Papauté.*
Καρδινάριος, ὁ.	*Cardinal.*
Ἡ καρδιναρίων ἀξία.	*Cardinalat.*
Πατριάρχης, ὁ.	*Patriarche.*
Ἀρχιεπίσκοπος, ὁ.	*Archeuéque.*
Πρῶτος. Πρωτεύων, ὁ.	*Primat.*
Ἐπίσκοπος, ὁ.	*Euéque.*
Ἐπισκοπὴ. (Ἀρχιεπισκοπὴ.)	*Episcopat.*

Ἐπισκο-

Episcopium.	Bischöfflicher Sitz / Residentz.
Diœcesis, is. f.	Das Bistum / dessen gantzes Land oder Gebiet.
Episcopo Adjutor lectus, succesſórque designatus.	Ein Coadjutor, oder erwählter Beyhelffer und Nachkömmling.
Episcopus, Episcopi legatus. (*vulgò*, Suffraganeus.)	Weihbischoff.
Archiepiscopo obnoxius Episcopus.	Eines Ertzbischoffs bestimmter Weihbischoff.
Sacerdos, otis. Presbyter, eri. m.	Gemeiner Priester.
Sacerdotium, ii.	Priesterthum.
Diaconus, i.	Helffer / Diacon oder Levit.
Diaconatus, ûs.	Diaconat oder Levitenamt.
Subdiaconus, i.	Unterdiaconus / Unterlevit.
Acoluthus, i. (*vulgò*, Acolythus.)	Der Geistliche / so die Liechter / ob Wasser und Wein beym Altar ministrirt und dem Diacono darreicht.
Lector, is.	Chorleser oder Lector.
Exorcista, æ.	Banner / Teuffelsbeschwerer.
Ostiarius, ii.	Ein Kirchenbeschliesser, so die geistliche Gerähte in Verwahrung nimmt.
Clericus, i.	Einer / der die erste Einweihung hat.
Sacra Tonsura.	Der erste Einweihungsstand.
Præsul, is. Antistes, itis.	Ein Prælat.
Abbas, atis.	Abbt.
Abbas fiduciarius, (*vulgò*, Commendatarius.)	Commendeur einer Abtey.

Ἐπισκοπεῖον, τὸ.	*Euesche, la maison de l'Euéque.*
Διοίκησις, ἡ. Ἐπισκοπὴ, ἡ. Στυροπήγιον, τὸ.	*Euesché, Dioceſe.*
Συμβοηθὸς καὶ διάδοχος ὡρισμένος.	*Coadjuteur d'vn Euéque.*
Ἐπίσκοπος, τῦ Ἐπισκόπου τοποτηρητὴς.	*Euéque Suffragant d'vn autre Euéque, duquel il fait les fonctions.*
Ἐπίσκοπος, τῦ Ἀρχιεπισκόπου τοποτηρητὴς.	*Euéque Suffragant d'vn Archeuéque.*
Πρεσβύτερος, ὁ.	*Prête.*
Ἱερατεία, ἡ. Ἱερωσύνη, ἡ.	*Prétriſe.*
Διάκονος, ὁ.	*Diacre.*
Διακονία, ἡ.	*Diaconat.*
Ὑποδιάκονος, ὁ.	*Soûdiacre.*
Ἀκόλυθος, ὁ.	*Acolythe.*
Ἀναγνώστης, ου, ὁ.	*Lecteur.*
Ἐξορκιστὴς, ὁ.	*Exorciſte.*
Σκευοφύλαξ, ὁ.	*Portier.*
Κληρικὸς, ὁ. ὁ μνέμων.	*Clerc.*
Κυρὰ ἱερὰ.	*Clericature.*
Προέχων, οντος, ὁ.	*Prelat.*
Ἀρχιμανδρίτης, ὁ. Ἀββᾶς.	*Abbé.*
Προστάτης τῆς Ἀββατείας.	*Abbé Commendataire.*

Abbatiſſa, *vel*, Antiſtita, æ.	Aebtiſſin.
Abbatia.	Abbtey.
Cœnobiarcha, æ. m. (*vulgò* Prior.)	Prior im Kloſter.
Prioriſſa.	Priorin oder Vorſteherin im Kloſter.
Subprior.	Ein Unterprior.
Prioratus, ûs. Cœnobiarchæ beneficium.	Priorat.
Cœnobium, ii.	Ort/da der Prior wohnt.
Canonicus, i.	Thumherr.
Canonicatus, ûs. Canonici beneficium.	Thumherrnſtell / Canonicat.
Decanus, i.	Dechant.
Decanatus, ûs.	Dechaney.
Præpoſitus, i.	Probſt.
Archidiaconus, i.	Schaffer.
Præcentor, is.	Vorſinger.
Magiſter Chori.	Capellmeiſter / der alles beym Chor angibt.
Cantor, is.	Sing-Cantor.
Sacriſta, æ. Ædituus.	Meßner.
Camerarius, ii.	Ein Camerier / der dem Biſchoff aufwartet.
Cuſtos, odis.	Cüſter/ Sacriſt / Kirchner.
Theologicis præfectus. Profeſſor Theologiæ in Collegio Canonico.	Ein Theologus, oder Profeſſor der Theologi in einer Probſtey.
Beneficiarius, ii.	Ein Beneficier / ſo von einer Pfarr und Kirchengut lebt.
Præbendarius, ii.	Ein Pfründner.
Curio, onis. Parochus, i.	Pfarrer/ Seelſorger.
Curiale beneficium.	Die Pfarr/ als deſſen Amt.
Curialis domus.	Pfarrhaus/ Pfarrhof.

Paroe-

Ἡγεμὼν τῶν Ἀσκητῶν.	*Abbesse.*
Ἀββατεία, ἡ.	*Abbaye.*
Κοινοβιάρχης, ου, ὁ.	*Prieur.*
Κοινοβιάρχισσα, ἡ.	*Prieure.*
Ὑποκοινοβιάρχης.	*Subprieur.*
Κοινοβιαρχία, ἡ.	*Prieuré.*
Κοινόβιον, τὸ.	*Prieurie, maison du Prieur.*
Κανονικὸς.	*Chanoine.*
Ἀξίωμα τῦ Κανονικῦ.	*Chanoinie.*
Δεκάδαρχος, ὁ. Δεκανὸς, ὁ.	*Doyen.*
Δεκαδαρχία, ἡ. Δεκανία, ἡ.	*Decanat.*
Προηγούμενος, ὁ.	*Preuost.*
Ἀρχιδιάκονος, ὁ.	*Archidiacre.*
Προφδὸς, ὁ.	*Precenteur.*
Προστάτης τῦ χορῦ.	*Cabiscol, Maître de Chœur.*
Ψάλτης, ὁ.	*Chantre.*
Νεωκόρος, ὁ.	*Sacristain.*
Κοιτωνίτης, ου, ὁ.	*Chamarier.*
Ναοφύλαξ, ακος, ὁ. Σκευοφύλαξ.	*Custode.*
Διδάσκαλος τῆς Θεολογίας.	*Theologal.*
Ὁ ἔχων τὴν χαρτικήν.	*Beneficié.*
Χαρτικάριος, ὁ.	*Prebendier.*
Πάροχος, ὁ. Ἐκκλησιαστὴς, ὁ.	*Curé.*
Παροχία, ἡ.	*Cure, benefice de Curé.*
Μονὴ τῦ Παρόχου.	*Cure, maisõn du Curé.*

Parœcia, æ.	Gemein/Pfarr oder Kirchspiel
Parœcus.	Ein Pfarrkind.
Vicarius, ii.	Verweser/ ein Vicarius.
Episcopi Vicarius.	Eines Bischoffs Stathalter oder Vicarius.
Officialis.	Official oder der nach diesem geht.
Promotor.	Ordinarius / oder der die Weihung gibt.
Commendator ordinis equestris.	Commendeur in einem Ritter-Orden.
Equestre beneficium, vel prædium.	Comterey.
Monachus. Cœnobita.	Ein Mönch.
Eremita, Anachoreta.	Ein Einsiedler.
Eremus, cella Anachoretæ.	Eine Einsiedlerey.
Religiosus.	Ein Geistlicher.
Regularis.	Eine Ordens-Person.
Conventus, Claustrum, Monasterium, Cœnobiũ.	Ein Kloster.
Parthenon, n.	Nonnenkloster.
Novitiatus.	Der Stand das Gemach oder Zimmer der Novitien.
Annus probationis.	Probier- oder Prüf-Jahr der Novitien.
Dormitorium.	Der Schlafboden / Schlaffbühne im Kloster.
Refectorium.	Das Revent/ oder Eßstube im Kloster.
Cella.	Eine Zell.
Oratorium.	Eine Kirch in oder an einem Kloster / Bethaus.
Ordo Religiosus.	Ein Geistlicher Orden.

Distri-

Παροικία. Ἐκκλησία, ἡ.	*Paroiſſe.*
Ὁ ἐκ τῆς παροικίας.	*Paroiſſien.*
Ὁ ἀναπληρῶν ἑτέρυ μέρ@.	*Vicaire.*
Τοποτηρητὴς, ὁ.	*Grand-Vicaire.*
Ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τῦ Ἐπισκόπυ.	*Official.*
Μυσαγωγὸς, ὁ. Μυῶν.	*Promoteur.*
Ἱππότης τῦ ἱππικῦ τάγματ@.	*Commandeur d'vn Ordre de Cheualerie.*
Κτῆμα ἱππικὸν.	*Commanderie.*
Μοναχὸς. Μοναςὴς, ῦ, ὁ. Ἀσκητὴς.	*Moine.*
Ἐρημίτης, ὁ. Ἀναχωρήτης, ὁ.	*Ermite.*
Ἔρημ@, ἡ.	*Ermitage.*
Θρησκευτὴς, ῦ, ὁ. Πατὴρ πνευματικὸς.	*Religieux.*
Κληρικὸς, ὁ.	*Regulier.*
Κοινόβιον. Μοναςήριον, τὸ.	*Convent, Cloitre, Monaſtére.*
Παρθενὼν, ῶν@, ὁ.	*Monaſtere de Nonnains.*
Μονὴ τῶν Νεοφύτων.	*Novitiat.*
Ἐνιαυτὸς τῆς δοκιμασίας.	*L'an de la preuve du novitiat.*
Κοιτὼν, ῶν@, ὁ.	*Dormitoire.*
Ἐςιατόριον, τὸ.	*Refectoire.*
Μονὴ, ἡ. Κελλίον, τὸ.	*Celle.*
Νεὼς εὐκτήρι@.	*Oratoire.*
Ἑταιρία ἐκκλησιαςικὴ. Ἀδελφότης, ἡ.	*Ordre.*

Districtus ordo.	Ein strenger Orden.
Regula monastica.	Eine Klosterregel.
Novitius.	Ein angehender Mönch.
Professus.	Der Profeß gethan hat / das Probierjahr überstanden.
Frater Laicus.	Ein Laybruder.
Frater.	Ein gemeiner Mönch / der noch nicht Priester ist.
Monialis, Sanctimonialis.	Eine Nonne.
Soror.	Eine Nonne/so entweder eine Layschwester/oder noch nicht lang im Kloster ist.
Pater.	Ein Pater oder Mönch/ der ein Priester ist.
Mater Antistes, Professa.	Eine Nonne / so entweder Vorsteherin/ oder dergleichē ist/ auch die schon lang Profeß gethan.
Pater Generalis alicujus ordinis.	Ein Ordens-General.
Procurator generalis.	General-Procurator eines Ordens.
Pater Provincialis.	Provincial/ der über die Klöster seines Ordens einer gantzen Provintz gesetzt ist.
Pater Rector.	Pater Rector / ob Vorsteher eines Jesuiten-Collegii.
Pater Guardianus.	Vorsteher bey Parfüssern uñ Capuccinern / Pater Guardian genannt.
Pater Societatis Jesu, Jesuita.	Ein Jesuit.
Theatinus.	Ein Theatiner/ Cajetaner.

Domi-

Ἑταιρία παντὸς σκληρὰ.	*Ordre Rigoureux.*
Κανὼν τῶν μονάχων.	*Regle.*
Νεόφυτος, ὁ.	*Novice.*
Δοκιμασθεὶς, ὁ.	*Profesſe.*
Ἀδελφὸς λαϊκὸς.	*Converſe, Donat, Oblat Frere Lay.*
Ἀδελφὸς ἱερομόναχος.	*Frere.*
Νόννα, ἡ. Μονάστρια, ἡ. Ἀσκήτρια.	*Nonne.*
Ἀδελφὴ νέα.	*Sœur.*
Πατὴρ. Πρεσβύτερος, ὁ.	*Pere.*
Μήτηρ. Ἡγουμένη, ἡ.	*Mere.*
Ἑταιρίαρχης, ὁ.	*General.*
Ἐπίτροπος γενικὸς.	*Procureur General.*
Ἔπαρχος, ὁ. Προεστὼς τῆς ἐπαρχίας.	*Provincial.*
Ἐπιστάτης, ὁ.	*Pere Recteur.*
Ἡγούμενος τῶν Μοναχῶν. Φύλαξ, ὁ.	*Gardien.*
Πατὴρ ἐκ τῆς ἑταιρίας Ἰησοῦ Χριστοῦ.	*Pere Jeſuit.*
Πατὴρ ἐκ τῶν Θεατίνων.	*Pere Théatin.*

Dominicanus.	Ein Dominicaner.
Augustinianus.	Ein Augustiner.
Benedictinus.	Ein Benedictiner.
Bernardinus, Cisterciensis.	Ein Bernardiner oder Cisterciensser.
Carmelita.	Ein Carmeliter.
Præmonstratensis.	Ein Præmonstratenser.
Carthusianus.	Ein Carthäuser.
Minorita, Conventualis.	Ein Minorit/ oder Minnenbruder.
Franciscanus. Funiger.	Ein Franciscaner / Parfüsser.
Capuccinus.	Ein Capucciner.
Minimus.	Ein Pauliner.
Eremita Camaldulensis.	Ein Camaldulenser.
Servus Mariæ, Servita.	Ein Servit.
Perfectio Religiosa.	Die geistliche Vollkommenheit.
§. 7. Missa.	§. 7. Die Meß.
Missa, æ. Sacrum, i. Missæ sacrũ. Missæ sacrificium.	Die Meß.
Solemne sacrum.	Die hohe Meß.
Missa privata. Missa sine cantu.	Die stille Meß/ leis/ stilles/ gelesenes Amt.
Expers sacrificii Missa. (Missa sicca, *vulgò*.)	Ein Meß ohne Opffer/ indem sich die angehende Priester/ auf etliche Tage nur/ in den Ceremonien üben. (Vulgò, eine truckne Meß.)
Missa curialis.	Das gemeine Amt.
Mortuale sacrum.	Seelmeß.
Sacrum facere. Sacris operari. Rem divinam facere.	Meß halten / Meß lesen.

Rem

Μοναχὸς τῦ ἁγίυ Δομινικῦ.	*Pere Dominicain.*
Μοναχὸς τῦ ἁγίυ Αὐγυςίνυ.	*Pere Auguſtin.*
Μοναχὸς τῦ ἁγίυ Βενεδίκτυ.	*Moine du ſaint Benoît.*
Μοναχὸς τῦ ἁγίυ Βερνάρδυ.	*Pere Bernardin.*
Μοναχὸς Καρμηλίτης, υ, ὁ.	*Pere Carmelit, Carme.*
Μοναχὸς τῦ ἁγίυ Νορβέρτυ.	*Pere Nortbertin.*
Μοναχὸς Καρθυσιανός.	*Pere Chartreux.*
Μοναχὸς τῶν Ἐλατλόνων.	*Minorite, Conventuel.*
Μοναχὸς Γυμνοπόδης. Μόναχ@ τῦ ἁγίου Φραγκίσκυ.	*Pere Cordelier, ou Franciſcain.*
Μοναχὸς Καπυτζιοφόρ@.	*Pere Capuccin.*
Μοναχὸς ἐκ τῶν Ἐλαχίςων.	*Pere Minime.*
Ἐρημίτης Καμαλδυλῖν@.	*Ermite de Camaldul.*
Δοῦλ@ τῆς ἁγίας Μαρίας.	*Pere Servite.*
Τελειότης πνευματικὴ.	*Perfection Religieuſe.*

§. 7. Λειτυργία ἱερά.

§. 7. La Meſſe.

Λειτυργία, Μίσσα, ἡ.	*Meſſe.*
Μίσσα μεγάλη.	*Grand' Meſſe.*
Μίσσα καθ' ἰδίαν ἀγομένη καὶ ἄνευ ᾠδῆς.	*Meſſe baſſe.*
Μίσσα ἄνευ προσφορᾶς. Μίσσα ξηρὰ, κοινῶς λεγομένη.	*Meſſe ſeche.*
Μίσσα κοινὴ.	*Meſſe de Paroiſſe, ou Conventuelle.*
Μίσσα ὑπὲρ τῶν νεκρῶν.	*Meſſe des Morts.*
Τελεῖν τὴν Μίσσαν.	*Dire la Meſſe.*

Rem divinam canere. Missam cantare. — Meß singen.

Sacro adesse. Rei divinæ interesse. Audire sacrũ. — Die Meß hören.

Christianæ fidei capita explicare, inter Sacra. — Eine kurtze Catechismus-Vermahnung thun unter dem Gottesdienst.

Missæ Introitus, ûs. — Introitus, oder der Meß Anfang.

Epistola & Evangelium Missæ. — Die Epistel und das Evangelium bey der Meß.

Sacrificii Oblatio. (*vulgò*, Offertorium.) — Das Offertorium, die Aufopfferung deß Brods und Weins in der Meß.

Missæ Canon, (onis. m.) Arcana sacrificii verba. — Canon in der Meß / oder die stille Meß.

Tempus, quo, verbis sacrosanctis, Christi Corpus & Sanguis conficitur, consecratur. — Die Wandelung / oder die Consecration.

Panem & Vinum, in Christi Corpus & Sanguinem commutare. — Die Hostie und den Wein consecriren.

Communio, onis. Christi Corporis & Sanguinis sumptio. — Die Communion deß Priesters in der Meß.

Benedicere, *vel*, Benedictionem impertiri. — Den Segen geben oder sprechen.

Ire ad Offertorium. — Zum Opffer gehen.

§. 8. Sacramenta. — §. 8. Die Sacramenten.

Protestantes duo concedunt, Baptismum & Eucharistiam. — Die Protestirende habẽ zwey Sacramenten/als die Tauff und das Abendmahl.

Eccle-

Ἄδειν τὴν Μίσσαν.	*Chanter la Messe.*
Παρεῖναι τῇ μίσσῃ. Ἀκούειν τῆς Μίσσας.	*Ouir la Messe.*
Τὰ δόγματα τῆς πίστεως ἑρμηνεύειν τῷ ὁμίλῳ.	*Faire le Prone.*
Εἴσοδος τῆς μίσσας.	*L'Introit, l'entrée de la Messe.*
Περικοπὴ ἐκ τῆ Εὐαγγελίῳ καὶ Ἐπιστολῆς.	*L'Epitre & l'Euangile de la Messe.*
Προσφορά, ἡ.	*L'Offertoire de la Messe.*
Κανὼν τῆς Μίσσας.	*Canon de la Messe.*
Καιρὸς τῆς Εὐλογίας.	*Le temps de la Consecration.*
Εὐλογεῖν τὸν ἄρτον καὶ τὸν οἶνον.	*Consacrer l'Hostie & le Vin.*
Κοινωνία, ἡ.	*Communion de la Messe.*
Εὐλογεῖν, ἢ εὐλογίαν διδόναι.	*Donner la Benediction.*
Ἔρχεσθαι πρὸς τὴν προσφοράν.	*Aller à l'offrande.*
§. 8. Μυστήρια.	§. 8. Les Sacremens.
Οἱ Εὐαγγελικοὶ δύο μόνον μυστήρια εἶναι φασὶ, Βαπτισμὸν καὶ Εὐχαριστίαν.	*Les Protestants n'en tiennent que deux, c'est à dire, le Baptéme & l'Eucharistie.*

Τοῦς

Ecclesia Catholica septem observat, scilicet, 1. Sacramentum Baptismi, 2. Confirmationis, 3. Pœnitentiæ, 4. Eucharistiæ, 5. Ordinis, 6. Matrimonii, 7. Extremæ Unctionis.	Die Catholische Kirch hat Sieben/ nemlich/ 1. Das Sacrament der Tauff/ 2. der Firmung/ 3. der Buß/ 4. deß Nachtmals/ 5. der Priesterweih/ 6. der Ehe/ 7. der letzten Oelung.
Infantem baptizare, abluere lustralibus aquis.	Ein Kind tauffen.
Illum è sacro fonte suscipere.	Ein Kind aus der Tauff heben.
Character sacramentalis.	Character/ so bey der Tauff/ Firmung und Priesterweih/ in deß Menschen Seel/ eingedruckt wird.
Catechizare pueros, Christianæ fidei articulis pueros imbuere.	Kinderlehr halten/ den Catechismus lehren.
Catechista.	Ein Catechismus-Lehrer/ oder Prediger.
Catechumenus.	Ein Catechismus-Schüler.
Catechesis, Catechismus, Doctrina Christiana.	Ein Catechismus/ Kinderlehre.
Facere professionem fidei Christianæ.	Die öffentliche Christliche Glaubensbekentniß thun.
Christianus.	Ein Christ.
Pseudo-Christianus.	Ein schlechter Christ/ ein Maulchrist.
Catholicus.	Ein Catholischer.
Lutheranus.	Evangelisch/ Lutherisch.
Calvinista.	Ein Reformirter/ Calvinist.

Nega-

Τοῖς Καθολικοῖς ἑπτά ὅτι Μυστήρια. α. Μυστήριον τῦ Βαπτισμῦ. β. Μυστήριον τῆς χρίσεως. γ. Μυστήριον τῆς Μετανοίας. δ. Μυστήριον τῆς Εὐχαριστίας. ε. Μυστήριον τῆς Χειροτονίας. ϛ. Μυστήριον τῦ Γάμου. ζ. Μυστήριον τῦ Χρίσματος ἐχάτυ.

L'Egliſe Catholique en tient ſept à ſçavoir 1. le Sacrement de Bapteſme, 2. de Confirmation, 3. de Penitence, 4. d'Euchariſtie, 5. d'Ordre, 6. de Mariage, 7. d'Extreme-Onction.

Βαπτίζειν τὸ βρέφος.

Baptiſer, ondoyer vn enfant.

Ἀναδέχεσθαι τὸ βρέφος.

Le tenir ſur les fons, le nommer, eſtre ſon Parrein.

Χαρακτὴρ μυστηριακὸς.

Caractére.

Κατηχίζειν τὰ παιδία.

Catechiſer les enfants, faire le Catechiſme aux enfants.

Κατηχητὴς, ῦ, ὁ. Διδάσκαλος τῶν κατηχυμένων.

Catechiſte.

Κατηχύμενος, ὁ.

Catechumene.

Κατήχησις, ἡ. Κατηχισμὸς, ὁ. Στοιχεῖα τῆς πίστεως χριστιανῆς.

Cathechiſme.

Ὁμολογίαν ποιεῖσθαι.

Confeſſer, profeſſer la Foy Chrétienne.

Χριστιανὸς, ὁ.

Chrétien.

Ψευδοχριστιανὸς, ὁ.

Chrétien à gros grain, ou à la douzaine.

Καθολικὸς, ὁ.

Catolique.

Εὐαγγελικὸς. Λυθηρόφρων, ονος, ὁ.

Evangelique, Proteſtant, Lutherien.

Καλβινίζων, ὁ. Καλβινόφρων, ὁ.

Reformé, Calviniſte, Huguenot.

Ἀπο-

Negare fidem Christianam.	Vom Christlichen Glauben abfallen.
Apostata, desertor.	Abgefallener/ Mameluck.
Judæus.	Ein Jud.
Atheus.	Einer d an Gott nicht glaubt.
Paganus, ethnicus.	Ein Heid.
Idolum, i.	Ein Götz/ Götzenbild.
Magus.	Ein Schwartzkünstler.
Profanare rem sacram.	Etwas Heiliges entheiligen.
Reconciliare Ecclesiam, vel templum.	Eine entheiligte Kirch wieder einweihen.
Decalogus.	Die zehen Gebot Gottes.
Oratio Dominica.	Das Vatter Unser
Symbolum Apostolicum. Articuli fidei.	Die Glaubens-Articuln.
Deus.	GOtt.
Deitas.	Gottheit.
Deus Pater.	Gott der Vatter.
Deus Filius.	Gott der Sohn.
Deus Spiritus Sanctus.	Gott der Heilige Geist.
Sanctissima TRINITAS.	Die allerheiligste Dreyeinigkeit/ Dreyfaltigkeit.
Jesus Christus, Deus & Homo.	JEsus Christus/ GOtt und Mensch.
Ecclesia militans.	Die streitende Kirch.
Ecclesia triumphans.	Die triumphirende Kirch.
Ecclesia satisfactions.	Die gnugthuende Kirch.
Judicium particulare.	Eines jeden Menschens besonderes Gericht/ sobald er stirbt.
Judicium universale vel extremum.	Das allgemeine jüngste Gericht.

Ἀποστάτην γίνεσθαι. Ἀποστατεύειν.	*Rénier la Religion Chrétienne.*
Ἀποστάτης, ὁ.	*Renegat, Apostat, Revolté.*
Ἰουδαῖος, ὁ. Ἰουδαία, ας, ἡ.	*Juif.*
Ἄθεος, ὁ καὶ ἡ.	*Atheiste.*
Ἐθνικὸς. Ἕλλην, ηνος, ὁ. εἰδωλολάτρης, ου, ὁ.	*Payen.*
Εἴδωλον, τὸ.	*Idole, Marmousèt.*
Μάγος, ὁ. Γόης, ητος, ὁ.	*Magicien.*
Τὰ ἅγια βεβηλεῖν.	*Profaner quelque chose sacrée.*
Ἐκκλησίαν βεβηλωμένην πάλιν ἁγνίζειν.	*Reconcilier un' Eglise profanée.*
Δεκάλογος, ὁ.	*Les Commandements de Dieu.*
Εὐχὴ Κυριακή.	*Notre Pere.*
Σύμβολον Ἀποστολικόν. Στοιχεῖα τῆς πίστεως.	*Symbole des Apôtres, ou les Articles de la Foy.*
Θεὸς, ὁ.	*Dieu.*
Θεότης, ητος, ἡ.	*Divinité.*
Θεὸς ὁ Πατήρ.	*Dieu le Pere.*
Θεὸς ὁ Υἱός.	*Dieu le Fils.*
Θεὸς, τὸ Πνεῦμα ἅγιον.	*Dieu le Saint Esprit.*
Ἡ ἁγιωτάτη ΤΡΙΑΣ.	*La Tres-Sainte Trinité.*
Ἰησοῦς Χριστὸς, θεάνθρωπος.	*Jesus Christ, Fils de Dieu & d'Homme.*
Ἡ ἐκκλησία στρατευομένη.	*L'Eglise militante.*
Ἡ Ἐκκλησία θριαμβεύουσα.	*L'Eglise triomphante.*
Ἐκκλησία ἡ ἱκανοποιοῦσα.	*L'Eglise satisfaisante.*
Κρίσις μετὰ τὸν θάνατον.	*Jugement particulier.*
Κρίσις καθολικὴ. Ἡμέρα ἡ ἐσχάτη.	*Jugement universel ou extreme.*

Vita æterna vel cœlestis. Paradisus.	Das Paradeis / ewiges Leben/ das Himmelreich.
Gloria cœlestis.	Die Glori/ ewige Freude.
Purgatorium.	Das Fegfeuer.
Limbus Patrum.	Vorhölle.
Infernus.	Die Höll.
Puero impertiri Confirmationis Sacramentum.	Ein Kind firmen.
Chrisma Baptizandorum & confirmandorum.	Chrisam/ od' heiliges Oel zur Tauff und Firmung.
Chrisma Ordinandorum.	Chrisam/ od' heiliges Oel zur Priesterweih
Chrisma, vel oleum infirmorum.	Chrisam zur letzten Oelung.
Vitta confirmandorum.	Chrisamtuch/ Firmband.
Oleo sacrô inungere.	Mit dem heiligen Oel salben.
Pœnitentia.	Buß/ Reue.
Agere pœnitentiam.	Buß thun.
Contritio.	Reu und Leid eines armen Sünders.
Confessio peccati.	Bekentniß der Sünden.
Confessio auricularis.	Ohren-Beicht.
Confessarius.	Beichtvatter.
Aliquem, peccata ritè confitentem, audire.	Eines Beicht anhören / hören.
Peccata confiteri apud Sacerdotem.	Einem Priester beichten.
Sigillum Confessionis.	Das verpflichtete stillschweigen deß Priesters in angehörter Beicht.
Satisfactio.	Gnugthuung.
Absolutio.	Absolvirung/Lossprechung.

Justi-

Ζωὴ ἡ μέλλουσα. Βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Παράδεισος. αἰὼν μέλλων.	*Paradis, la vie eternelle, royaume des cieux.*
Δόξα αἰωνία.	*La Gloire.*
Πῦρ καθαρτήριον.	*Purgatoire.*
Προφάσης, ου, ὁ.	*Limbe.*
Ἅδης, ου, ὁ. Γέεννα, ἡ.	*Enfer.*
Χρίειν τὸ βρέφος.	*Confirmer vn enfant.*
Χρίσμα τῶν μελλόντων βαπτίζεσθαι.	*Créme à confirmer & baptiser.*
Χρίσμα τῶν μελλόντων μυεῖσθαι.	*Créme à Prétre & aux Evêques.*
Χρίσμα τὸ ἔσχατον.	*Créme à l'Onction extreme.*
Ταινία τῦ χρίσματος.	*Crémeau.*
Χρίειν χρίσματι ἁγίῳ.	*Crémer, oindre de Créme.*
Μετάνοια, ἡ.	*Penitence.*
Μετανοεῖν.	*Faire penitence.*
Κατάνυξις, ἡ.	*Contrition.*
Ἐξομολόγησις τῶν ἁμαρτημάτων.	*Confession.*
Ἐξομολόγησις κρυφία.	*Confession auriculaire.*
Ἐξομολογήτης, ὁ.	*Confesseur.*
Ἀκούειν τῦ ὁμολογοῦντος.	*Confesser quelqu'vn.*
Τῷ ἱερεῖ ἐξομολογεῖσθαι τὰς ἁμαρτίας.	*Se Confesser.*
Σφραγὶς τῆς ἐξομολογήσεως.	*Cachet ou secret de la Confession.*
Ἐπανόρθωσις, ἡ.	*Satisfaction.*
Ἄφεσις, ἡ.	*Absolution.*

Justificatio.	Gerechtfertigung.
Casus conscientiæ.	Ein Gewissens-Handel/ Gewissens-Sache.
Casus reservatus.	Sünde / so ihme der Papst/ Bischoff / od eine andere gewalthabende Person/ wegē der Absolvirung vorbehält.
Confessio generalis.	Generalbeicht aller Sünden seines gantzen Lebens.
Conversio, emendatio vitæ.	Bekehrung / Besserung deß Lebens.
Homini porrigere sacram Hostiam. Aliquem corpore & sanguine Christi reficere.	Einen communiciren / einen speisen.
Divinum Christi Corpus suscipere. Sumere sanctissimum Eucharistiæ Sacramentum.	Das H. Abendmahl empfangen/ gespeist werden.
Accedere ad sacram mensam.	Zum heiligen Abendmahl gehen/fromm werden wollen.
Dominicale, is.	Ein Communiontuch.
Communicare spiritualiter.	Geistlicher Weise communiciren.
Morti proximum communicare.	Einen Sterbenden speisen.
Ablutio.	Die Abspühlung.
Ægrotantem sacro oleo inungere.	Einem Krancken die letzte Oelung geben.
Recomendare Animam.	Einem Sterbenden zusprechen/ vorbeten.
Mors optata, beata.	Ein erwünschter Tod.
Mors horribilis.	Ein erschrecklicher Tod.

Δικαίωσις, ἡ.	*Justification.*
Συμβεβηκὸς, τὸ. Σύμπλωμα ἐκκλησιαστικὸν.	*Cas, affaire ou matiere de conscience.*
Σύμπλωμα ἐξαίρετον, περὶ ὃ Πάπας ἢ Ἐπίσκοπος, ἢ ἄλλος τις κεῖται.	*Cas reservé.*
Ἐξομολόγησις γενικὴ.	*Confession generale.*
Ἀναστροφὴ. Βελτίωσις τοῦ βίου.	*Conversion ou l'amendement de vie.*
Δοῦναι τινὶ Εὐχαριστίαν. Κοινωνεῖν τίνι τῆς κοινωνίας τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος Χριστοῦ.	*Communier un homme.*
Λαμβάνειν τὸ Μυστήριον τῆς εὐχαριστίας.	*Communier, recevoir le S. Sacrement.*
Προσέρχεσθαι πρὸς ἱερὰν τράπεζαν.	*S'aller communier.*
Ὀθόνιον ἱερὸν, ἢ κυριακὸν.	*Nappe des communiants.*
Πνευματικῶς κοινωνεῖν.	*Se communier ſpirituellement.*
Τῷ μελλοθανάτῳ κοινωνεῖν τῆς Εὐχαριστίας.	*Communier en forme de viatique.*
Ἀπόνιψις, ἡ.	*Ablution.*
Τὸν νοσοῦντα χρίειν τῷ ἐλαιοχρίσματι.	*Donner l'Extreme-Onction à un malade.*
Τὴν ψυχὴν τοῦ ἀποθνήσκοντος ἐπιτρέπειν τῷ Θεῷ.	*Faire la recommendation de l'ame.*
Ἔξοδος ἢ θάνατος μακάριος.	*Mort heureuſe.*
Θάνατος φοβερὸς.	*Mort épouvantable, étrange.*

Mors pia & exemplaris.	Ein exemplarischer guter Tod.
Mors subitanea.	Ein jählinger Tod.
Mors præmatura.	Ein frühzeitiger Tod.
Mors dulcis, tranquilla.	Ein sanffter/ süsser Tod.
Mors molesta.	Ein Tod/ der saur ankommt.
Mors temporanea.	Zeitlicher Tod.
Mors æterna.	Ewiger Tod.
Cadaver, is.	Der Leichnam / todter Cörper.
Linteum mortuale, vestis pulla, lugubris.	Das Grabtuch/ Grablailach/ Todtenhembd.
Capulus & um, urna defuncti.	Todtensarck/ Todtentruhe.
Feretrum, sandapila.	Todten- oder Leichenbaar.
Pannus funeralis.	Leichtuch.
Cereus funeralis.	Leichkertzen.
Libitinarius, funeris indictor.	Leichbitter.
Bajulus funeris.	Ein Todtentrager.
Silicernium, convivium funebre.	Eine Todtenmahlzeit / Todtenmahl.
Condolere morti alicujus ergo aliquem, Commiserari.	Das Leid klagen.
Sonitus campanarum præ defuncto.	Das Todtenläuten.
Dux funeris.	Leichführer / der vor dem Leid hergeht.
Funus, exequiæ, pompa, comitatus funebris.	Leichgeleitung / Leichbegängniß.
Suffragia mortuorum, vel præ mortuo.	Die Vorbittungen für den Todten.

Θάνατος εὐσεβὴς.	*Mort exemplaire.*
Θάνατος αἰφνίδιος.	*Mors soudaine.*
Θάνατος πρόωρος.	*Mort avancée.*
Θάνατος ἡσύχιος, ἤρεμος.	*Mort douze.*
Θάνατος πικρός.	*Mort avec ennuy.*
Θάνατος φυσικός.	*Mort temporelle.*
Θάνατος ἀΐδιος.	*Mort eternelle.*
Νεκρὸς, ὁ.	*Corps mort, un cadavre.*
Σινδὼν, ἐν ᾗ ὁ νεκρὸς ἐντυλίττεται.	*Linceul auquel le mort est enſevely.*
Νεκροθήκη, ἡ. σορὸς, ὁ καὶ ἡ.	*Cercueil.*
Φέρετρον, τὸ.	*Bierre à porter les morts.*
Κάλυμμα τῦ φερέτρου.	*Drap des funerailles.*
Δὰς κηρίνη. Λαμπὰς, ἡ.	*Cierge de funerailles.*
Κλήτωρ, ὁ.	*Prieur d'enterrement ou des funerailles.*
Νεκροβαστάκτης, ὁ.	*Porteur du mort.*
Νεκύσιον συμπόσιον.	*Banquet funeral.*
Συμπάσχειν. Συναλγεῖν.	*Plaindre le dueil, faire la condolence.*
Ἦχος τῶν ἠχείων ὑπὲρ τῶν νεκρῶν.	*Le ſonner des cloches à l'enterrement.*
Ἀρχηγὸς τῆς ἐκκομιδῆς.	*Conducteur de l'enterrement ou des funerailles.*
Ἐκφορὰ, ἡ. ἐκκομιδὴ, ἡ.	*Funerailles, obſeques, enterrement, ou le convoy des funerailles.*
Εὐχαὶ ὑπὲρ τῶν νεκρῶν.	*Suffrages pour le mort.*

Concio funebris, Parentatio.	Leichpredigt.
Cantio funebris, lessus & nænia.	Todtengesang/ Lied/das Requiem.
Castrum doloris.	Ein Todten-Gerüst.
Os demortui.	Ein Todtenbein.
Ossuaria, æ, vel um, ii.	Ein Beinhaus.
Sepulchrum, tumulus.	Ein Grab.
Sepulchrum muratum & fornicatum.	Eine gemauerte oder gewölbte Grabstellen/ Kruffte.
Epitaphium.	Grabschrifft.
Matrimonio ritè jungere virum cum femina.	Mann und Weib zusammen verehlichen/ copuliren.
Sponsalia. Contractus matrimonialis.	Heiraths-Abrede / Versprechung.
Syngraphum matrimoniale.	Heirathsbrieff.
Dos, tis. Parapherna, & alia.	Heirathgut / Brautschatz/ Morgengab.
Sponsus.	Ein Bräutigam/Hochzeiter.
Sponsa.	Braut oder Hochzeiterin.
Nuptiæ, arum.	Hochzeit.
Paranymphus, & a.	Brautführer und Führerin.
Nuptiæ Principis, aut Magnatis.	Ein Beylager.
Benedictio nuptiarum.	Die Copulation.
Dies nuptialis.	Hochzeitlicher Ehrentag.
Donum, vel strena nuptialis. Sportula.	Hochzeit-Geschenck.
Epithalamium.	Ein Hochzeitlied.
Divortium.	Ehescheidung.

Sacros

Δημηγορία. Λόγ@ ἐπιτάφι@.	*Sermon, ou preſche funebre.*
Ἐπικήδειον μέλ@. Θρηνῳδία.	*Chant funebre ou du dueil.*
Σκηνὴ πενθική.	*Bátiment des funerailles.*
Ὀστᾶν τῦ νεκρῦ.	*Os d'un mort.*
Ὀστοφυλάκιον, τὸ. Ὀστοθήκη, ἡ.	*Charnier.*
Τύμβ@, ὁ. Τάφ@, ὁ. Μνῆμα, τὸ. Μνημεῖον, τὸ.	*Sepulcre, un tombeau, une foſſe de mort.*
Μνῆμα ὑπόγειον, καμαρωτόν.	*Caveau ou cave de ſepulchre.*
Ἐπιτάφιον, τὸ.	*Epitaphe.*
Συζευγνύειν ἄνδρα καὶ γυναῖκα κατὰ τὰ νόμιμα, ἢ κανονικῶς.	*Adminiſtrer le Sacrement de Mariage.*
Μνῆστρα, τὰ.	*Fiançeilles, accord de mariage.*
Συγγραφὴ γαμική.	*Lettre de mariage.*
Προῖξ, ἡ. Φερνὴ, ἡ. παράφερνα.	*Dot, d'une femme.*
Νυμφί@, ὁ.	*Epoux.*
Νύμφη, ἡ.	*Epouſe.*
Γάμ@, ὁ. (γοὶ, ὁ.	*Nopces, noces.*
Παράνυμφ@, ὁ καὶ, ἡ. Νυμφαγω-	*Paranymphe.*
Γάμ@ τῦ ἄρχοντ@, ἢ σατράπυ.	*Noces d'un grand ſeigneur*
Εὐλογία τῦ γάμυ. Σύζευξις, ἡ.	*Copulation, où la benediction de noces.*
Ἡμέρα Γαμική.	*Jour de noces, d'honneur, où jour nopcier.*
Δῶρον Γαμικόν.	*Etrein, preſent nuptial.*
Ἐπιθαλάμιον, τὸ. Ὑμέναι@, ὁ.	*Epitaláme.*
Ἀποπομπὴ, ἡ. Διάζευξις, ἡ.	*Divorce.*

Sacros ordines conferre.	Einem die heilige Weihungen geben.
Sacris Ordinibus initiari.	Die heilige Weihungen empfangen.
§. 9. Sacramentalia.	§. 9. Zum Sacrament gehörig.
Aqua luſtralis, *vel*, luſtrica.	Weihwaſſer.
Aquâ luſtrali frontem tingere.	Das Weihwaſſer nehmen.
Sacer Agnus cereus. Agnꝰ ex ſacra cera.	Agnus DEI, aus Wachs.
Sacrum Numiſma, atis.	Ablaßpfenning.
Reliquiæ ſacræ. Sacra lipſana, (orum.)	Heiligthum.
Lipſanotheca, æ. Reliquiarum ſacrarum theca.	Heiligthumskaſten.
Imago ſacra.	Ein heiliges Bild.
Statua, Simulacrum, Icon, (onis, f.)	Ein Bild eines Heiligen.
Granum piaculare.	Johanneskörnlein/ein geweihetes Paterlein.
Oleum benedictum.	Heiliges Oel.
Panis ſacer. Eulogia.	Geweihetes und geſegnetes Brod.
Cereus ſacratus.	Geweihete Wachskertz.
Cereus paſchalis.	Die Oſterkertz.
Ova Paſchalia benedicta.	Geſegnete Oſtereyer.
Grana incenſi benedicta.	Geweiheter Weihrauch.
Jubilæum, annus jubilæus.	Ein Jubeljahr.
Indulgentia noxarum, à Pontifice conceſſa.	Ablaß.
Plena, *vel*, plenior indulgentia.	Vollkommener Ablaß.

Χειροτονεῖν. Μυεῖν.	*Donner les Ordres.*
Μυεῖσθαι. Χειροτονεῖσθαι.	*Prendre les Ordres sacrez.*
§. 9. Μυστηριακά.	§. 9 Les Sacramentaux.
Ὕδωρ εὐλογητὸν ἢ ἁγιστικόν.	*Eau-Benite.*
Ὕδατι εὐλογητῷ πίγγειν τὸ μέτωπον.	*Prendre de l'eau-benite.*
Ἄμνος ἅγιος κύριος.	*Agnus-Dei.*
Νόμισμα μνημονικὸν, ἱερὸν.	*Medaille.*
Λείψανα ἱερά.	*Reliques.*
Λειψανοθήκη, ἡ.	*Reliquiaire.*
Εἰκὼν ἁγία.	*Image.*
Ἄγαλμα, τὸ. Ξόανον, τὸ.	*Statuë d'un Saint.*
Κόκκος ἅγιος, εὐλογημένος.	*Grain benit.*
Ἔλαιον εὐλογητὸν.	*Huile benite.*
Εὐλογία ἁγία.	*Pain benit.*
Λύχνος κήρινος εὐλογητὸς.	*Cierge benit.*
Λύχνος κήρινος Πασχάλιος.	*Cierge paschal.*
Ὠὰ Πασχάλια.	*Des œufs benits.*
Κόκκοι Λιβάνου εὐλογητοὶ.	*Encens benit.*
Ἐνιαυτὸς τῆς ἀφέσεως.	*Jubilée.*
Συγχώρησις, ἄφεσις, ἡ.	*Indulgence.*
Ἄφεσις ὁλόκληρος.	*Indulgence plenaire.*

Plenam noxarum indulgentiam consequi.	Völligen Ablaß bekommen/ gewinnen und erlangen.
Statio piacularis.	Stillstand zum Ablaß bey einer gewissen Kirchen zu Rom.
Corona precatoria, *vel*, precaria.	Rosenkrantz/ Paternoster.
Corona Domini.	Ein Dreissiger/ (ist eine Art vom Rosenkrantz / von 33. Paterlein / zu Ehren der 33. Jahr / so Christus auf der Welt gelebt.)
Rosarium majus.	Der grosse Psalter von 15. Gesetzen / oder der grosse Rosenkrantz.
Confraternitas S. Rosarii.	Die Rosenkrantz-Brüderschafft.
Decas Rosarii.	Ein Zehner.
Precariam coronam recitare.	Den Rosenkrantz beten.
Signum crucis formare, figurare. Munire se signo sanctæ Crucis.	Sich mit dem H. Creutz bezeichnen.
In sodalium album referri.	Sich in eine Brüderschafft einschreiben/oder derselben einverleiben lassen.
Confraternitas Scapularis.	Scapulier-Brüderschafft/ (Scap. ist der Habit/ so die München vorn und hinten abhangend haben.)
Imago miraculosa.	Ein Miracke oder Gnaden-Bild.

Ritus,

Τυγχάνειν τῆς ὁλοκλήρου ἀφέσεως.	*Gaigner Indulgence plenaire.*
Σταθμὸς, ὁ.	*Station.*
Στέφανος ἱερὸς, πρὸς τὰς εὐχὰς ἁρμόδιος.	*Chappelet, Couronne, Rosaire.*
Στέφανος τοῦ Κυρίου, ἔχων τριάκοντα τρία σφαιρία. Κοινῶς τριακοστὸς λέγεται, καὶ τριάκοντα τρία ἔτη σημαίνει, εἷς ὁ Χριστὸς ἐν τῇ γῇ ἔζησε.	*Couronne de nótre Seigneur.*
Ἱερὸς στέφανος ὁ μέγας.	*Rosaire grande de nôtre Dame, Psautier.*
Ἀδελφότης τοῦ ἱεροῦ στεφάνου.	*Confraternité du saint Rosaire.*
Δεκὰς τοῦ ἱεροῦ στεφάνου.	*Chapelet à dix grains.*
Τὸν ἱερὸν στέφανον ἀπὸ στόματος λέγειν.	*Dire son chappelet.*
Σημεῖον τοῦ σταυροῦ ποιεῖν.	*Faire le signe de la Croix.*
Τῷ τῆς Ἀδελφότητος λευκώματι ἐγγράφεσθαι.	*Se faire d'une Confraternité.*
Ἀδελφότης τῆς Ἐπωμίδος.	*Confraternité de l'Ecapulier.*
Εἰκὼν θαυματοποιὸς, ἡ.	*Image miraculeuse.*

Νόμα

Ritus, ûs. Ceremonia, æ. (Dicuntur hi Ritus, RUBRICÆ, quòd rubris characteribus notentur.)

Mit Rot bezeichnete Schrifft/ so sich in den Meß-Chor-uñ Agendbüchern befinden/um die Ritus od Gebräuch deß Gottesdiensts darnach absonderlich zu beobachten.

Ritualis, is. Sacrorum rituum, seu Cerimoniarum liber.

Ceremonienbuch / Agendbuch/ Rituel.

§. 10. Sacræ Preces,

§. 10. Die Gebet- und Gottesdienst.

Sacrarum precum, ex formula recitandarum, Horarium Pensum. (*vulgò*, Horæ Canonicæ.)

Die Tagzeiten / Chor- oder Betstunden.

Officium recitare,

Seine Betstunden halten.

Breviarium sacerdotale.

Brevier.

Diurnarum precum libellus.

Diurnal / Tagzeitbuch ohne Metten.

Psalterium, ii.

Chor-Psalter.

Psalmos recitare.

Die Psalmen im Chor (gegen einander) singen.

Matutinæ preces ex formula. (*vulgò*, Matutinũ.)

Frühmetten.

Laudes, dum.

Die Laudes oder das Lob.

Prima, Tertia, Sexta, Nona, æ.

Die Prime/ der erste Gottesdienst beym Tag/die Terz/ die Sechste/ ꝛc.

Vesperæ, arum.

Vesper.

Cantare Vesperas. Canere vespertinas preces.

Die Vesper singen.

Completorium.

Die Complet / der letzte Gottesdienst deß Tags / Abendsegen.

Psalmus,

Νόμιμα ἐκκλησιαστικὰ ἐρυθρόχαρτα, ἢ μεμιλτωμένα.	*Ceremonie, Rubriques.*
Βίβλος, τὰ νόμιμα ἱερὰ περιέχουσα. Νομοκανών, ὁ.	*Ritüel.*
§. 10. Προσευχαὶ ἁγίαι.	§. 10. Les Prieres.
Ὧραι κανονικαί.	*Office diuin, Heures Canoniques.*
Εὔχεσθαι καθ' ὥρας τεταγμένας.	*Dire son Office.*
Ἐπιτομὴ τῶν ἱερέων.	*Breuiaire.*
Βιβλάριον τῶν καθημερινῶν εὐχῶν.	*Diurnal.*
Ψαλτήριον, τό.	*Pseautier.*
Ψαλμῳδεῖν.	*Psalmodier.*
Λειτουργία ὀρθρινή.	*Matines.*
Δοξολογίαι, αἱ.	*Laudes.*
Θρησκεία ἡ πρώτη, ἡ τρίτη, ἡ ἕκτη, ἡ ἐννάτη.	*Prime, Terce, Sexte, None.*
Ἑσπερινά, τά.	*Vépres.*
Ἄγειν τὰ ἑσπερινά.	*Chanter les Vépres.*
Συμπλήρωμα, τὸ. Εὐχαὶ ἑσπερινάι.	*Complies.*

Psalmus, i. m.	Psalmlied.
Hymnus, i. m.	Lobgesang.
Antiphôna, æ.	Das kurtze Gesänglein/so vor den Psalm geschicht.
Lectio, onis.	Eine Lection / Ablesung / so zwischen dem Psalm in der Metten geschicht.
Versiculus, i.	Versicul.
Cantus Gregorianus.	Das Chorgesang / die Chorweise.
Musica figuralis.	Die Figural-Music.
Rerum divinarum pia Meditatio, *vel*, Commentatio.	Betrachtung göttlicher Sachen.
Vocalis precatio.	Das Mundgebet/es geschehe laut oder mit murmeln.
Tacita precatio.	Hertzensgebet/so nur im Hertzen in der Stille geschicht.
Revelatio.	Eine Offenbahrung.
Extasis.	Die Entzückung.
Visio.	Ein Gesicht.
Tentatio.	Versuchung.
Consolatio spiritualis.	Geistlicher Trost.
Unio spiritualis cum Deo.	Vereinigung mit Gott.
Sacra concio.	Predigt.
Concionari. Concionem habere.	Predigen.
Concioni interesse.	Die Predigt hören/ derselben beywohnen.
Supplicatio, agmen supplicantium, structo ordine procedens.	Procession / Umgang.

Omni-

Ψαλμός, ὁ.	*Pſeaume.*
Ὕμνος, ὁ. ᾠδὴ ἱερά.	*Hymne.*
Ἀντιφώνη, ἡ.	*Antienne.*
Ἀνάγνωσις, ἡ.	*Leçon.*
Στιχίδιον, τὸ.	*Verſet.*
ὨΙδὴ τῆ Γρηγορείω.	*Chant ferme.*
Μουσικὴ ἁρμονικὴ.	*Chant figurel.*
Μελέτη τῶν θείων.	*Meditation.*
Προσευχὴ ἔμφωνος.	*Oraiſon vocale.*
Προσευχὴ ἐνδιάθετος.	*Oraiſon mentale.*
Ἀποκάλυψις, ἡ.	*Revelation.*
Ἔκστασις, ἡ.	*Extaſe.*
Ὅραμα, τὸ.	*Viſion.*
Πειρασμός, ὁ.	*Tentation.*
Παράκλησις πνευματικὴ.	*Conſolation ſpirituelle.*
Ἕνωσις πνευματικὴ σὺν Θεῷ.	*L'Union en Dieu.*
Δημηγορία, ἡ. λόγος ὁμιλητικὸς, ὁ.	*Predication, Sermon.*
Κηρύσσειν. Δημηγορεῖν.	*Preſcher.*
Παρεῖναι τῷ λόγῳ.	*Aſſiſter à la Predication.*
Ἐκτενεία, ἡ. Πρόσοδος, ἡ.	*Proceſſion.*

Omnium ordinum solemnis supplicatio.

Supplicationem habere.
Solemne carmen gratulatorium concinere. Epinicia Deo concinere.
Exorcismus, i.
Obsessis à Dæmone exorcismos adhibere.

§. 11. Censuræ Ecclesiasticæ.

Excommunicatio. Censura, quâ quis ab Ecclesiæ communione secluditur.
Excommunicatio major & minor.

Suspensio. Sacri muneris administrandi interdictio.
Interdictum, *vel*, Interdictio sacrorum
Interdictum locale.

Interdictum personale.

Irregularitas. Ad res sacras inhabilis facultas.
Alicui sacris, vel sacrorum usui interdicere.

General-Procession/ Hauptumgang einer gantzen Clerisey und alles Volcks.
Procession halten / begehen.
Das Te Deum laudamus singen.

Beschwerung.
Die Besessene beschweren.

§. 11. Die geistlichen Straffen.

Der geistliche Bann.

Grössere und kleinere Bann/ als in welchen letztern man geräth / wenn man mit einem Verbannten auf einerley Weise / ohne dringende Noth Gemeinschafft hält.
Stillstellung von seinen geistlichen Amt.

Päpstliches Kirchen-Verbot.

Ein Verbot auf ein gantzes Ort.
Ein Verbot auf eine gewisse Person.
Unfähigkeit zu einem geistlichen Amt.
Einem in geistlichen Aemtern Innhalt thun.

Πρόσοδος γενικὴ καὶ πάνδημος.	*Procession generale.*
Προσόδους ποιεῖσθαι.	*Faire une procession.*
Ἐπινίκια ἄδειν. Θεολογεῖν.	*Chanter le TE DEUM.*
Ἐξορκισμὸς, ὁ.	*Exorciſme.*
Ἐξορκίζειν τὸς ἐνεργουμένους ἢ δαιμονιζομένους.	*Exorciſe les Demoniaques.*
§. 11. Δοκιμασίαι ἐκκλησιαστικαί.	§. 11. Les Cenſures.
Ἀναθεματισμὸς. Ἀφορισμὸς, ὁ.	*Excommunication.*
Ἀφορισμὸς ὁ μείζων. Ἀφορισμὸς ὁ ἐλάττων.	*Excommunication majeure & mineure.*
Ἀπαγόρευσις τῆς λειτουργίας ἁγίας.	*Suſpenſion.*
Ἀπαγόρευμα, τὸ.	*Interdit.*
Ἀπαγόρευμα κατὰ τόπον.	*Interdit local.*
Ἀπαγόρευμα κατὰ πρόσωπον.	*Interdit perſonel.*
Ἀνικανότης, ἡ.	*Irregularité.*
Ἀπαγορεύειν τίνι τὸ λειτούργημα ἅγιον.	*Suſpendre quelqu'un.*

Aliquem ab administratione sacri muneris, vel communione fidelium removere, depellere.	Einen excommuniciren / in geistlichen Bann thun.
Urbs illa interdicto Pontificio obstricta est.	Die Stadt ist in den Päpstlichen Verbot.
Irregularis. Ad res sacras inhabilis.	Unfähig zu einem geistlichem Amt.
§. 12. Festa Solemnia.	§. 12. Die vornehme Fest.
Natalis Christi dies. Christi Natalitia.	Weihnachten.
Christi Epiphania, æ. Regalia. n. pl.	Obersten oder H. Dreykönig-Tag.
Pascha, æ. f. Pascha, atis. n. Sacra Paschæ dies.	Ostern.
Ascensio Domini. Festus Ascensionis Christi dies.	Himmelfahrt.
Pentecoste, es, f. Dies sacratissima Pentecostes. Dies, Spiritus Sancti descensui sacra.	Pfingsten.
Nativitas sancti Joannis Baptistæ. Nascenti Joanni Baptistæ sacra dies.	S. Johannestag.
Sanctorum Petri & Pauli solemne festum.	Petri und Pauli Fest.
Assumptio Beatæ Virginis. Assumptæ in cœlum Virgini Deiparæ sacra dies solemnis	Mariæ Himmelfahrt.
Festum Sanctorum omnium. Dies pandicularis.	Allerheiligen Tag.

§. 13.

Ἀναθεματίζειν. Ἐκβάλλειν ἐκ τῆς ὁμίλιας τῶν χριστιανῶν.	*Excommunier.*
Ἡ πόλις τῷ ἀπαγορεύματι τῷ Πάπα ὑπόκειται.	*Cette ville eſt dans l'Interdit.*
Ἀνίκανος πρὸς τὰ ἅγια.	*Irregulier.*
§. 12. Ἑορταὶ αἱ πρῶται.	§. 12. Les Feſtes Solemnelles.
Γενέθλια τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ.	*Noë.*
Θεοφάνια, τὰ.	
Ἐπιφάνια, τὰ. Φῶτα ἅγια. Ἑορτὴ τῶν Μάγων.	*Les Roys.*
Πάσχα, τὸ. Ἑορτὴ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ ἐκ τῶν νεκρῶν.	*Paſque.*
Ἀνάληψις εἰς οὐρανὸν. Ἀνάβασις, ἡ.	*Aſcenſion.*
Πεντηκοστὴ. Ἡμέρα, τῇ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος καταβάσει ἁγία.	*Pentecôte.*
Ἑορτὴ τοῦ Προδρόμου.	*Nativité de S. Jean Baptiſte.*
Ἑορτὴ τοῦ Πέτρου καὶ τοῦ Παύλου, Ἀποστόλων.	*S. Pierre & S. Paul.*
Ἀνάληψις τῆς παρθένου Μαρίας.	*Aſſomption de nôtre Dame.*
Tous Saints.	Πάντων Ἁγίων μνημοσύνη.

§. 13. Festa minùs solemnia.	§. 13. Geringere Feste.
Circumcisio Domini.	Neujahrstag oder Fest der Beschneidung Christi.
Festum Corporis Christi. Sacra Christi Corporis solemnitas.	Fronleichnamstag.
Conceptio Beatæ Mariæ Virginis.	Die Empfängniß Mariæ.
Nascenti Virgini consecratus dies. Sacra Virginis Nativitas.	Mariæ Geburtstag.
Annunciatio Virginis Mariæ. Virgini, ab Angelo salutatæ, festo ritu dicata dies.	Mariæ Verkündigung.
Purificatio Beatæ Virginis. Anniversarium lustratæ Virginis. Lustrica solemnia Deiparæ Virginis.	Liechtmeß / oder Mariæ Reinigung.
Dominica Palmarum. Ramalia, n. pl.	Der Palm-Sonntag.
Septimana sancta.	Die heilige Charwochen.
Dies viridium. Dies Cœnæ Domini.	Der grüne Donnerstag.
Dies parasceve.	Der H. Charfreytag.
Festum dedicationis Ecclesiæ. Renovalia, n. pl.	Ein Kirchweihtag.
Festum S. Andreæ.	Andreæ Fest.
Festum S. Thomæ.	Thomæ Fest.
Festum S. Stephani, Protomartyris.	Stephani Fest.
Dies cinerum. Cineralia.	Aschermittwoch.

Festum

§. 13. Ἑορταὶ αἱ δευτερεύουσαι.	§. 13. Les Festes moins solemnelles.
Ἑορτὴ τῆς περιτομῆς τοῦ Κυρίου.	*Circoncision de notre Seigneur.*
Ἑορτὴ τοῦ σώματος καὶ αἵματος Χριστοῦ.	*La Feste-Dieu.*
Σύλληψις τῆς ἁγίας Μαρίας.	*Conception de la sainte Vierge.*
Γενέθλια τῆς παρθένου Μαρίας.	*Nativité de la sainte Vierge.*
Εὐαγγελισμὸς.	*Annonciation de nôtre Dame.*
Καθαρισμὸς τῆς Παρθένου ἁγίας. Ὑπαπαντὴ, ἡ.	*Purification de nôtre Dame.*
Ἑορτὴ τῶν Βαΐων. Βάϊα, τὰ.	*Pasque fleurier.*
Ἑβδομὰς ἁγία, παθητική.	*Semaine sainte.*
Ἡμέρα τῶν χλωρῶν ἢ τῆς εὐχαριστίας.	*Lundy saint.*
Παρασκευὴ ἡμέρα. Σαλήρια, τὰ.	*Vendredy saint.*
Ἐγκαίνια, τὰ.	*Jour de la dedication de l'Eglise.*
Ἑορτὴ τοῦ ἁγίου Ἀνδρέου.	*Féte de S. Andre.*
Ἑορτὴ τοῦ ἁγίου Θωμᾶ.	*Féte de S. Thomas.*
Ἑορτὴ τοῦ ἁγίου Στεφάνου.	*Féte de S. Stephane.*
Ἑορτὴ τῆς τεφρᾶς.	*Jour de Ceindre.*

Festum S. Matthiæ.	Matthiæ Fest.
Festum Philippi Jacobi.	Philippi Jacobi Fest.
Festum S. Jacobi.	Jacobi Fest.
Festum S. Bartholomæi.	Bartholomæi Fest.
Festum S. Matthæi.	Matthæi Fest.
Festum Simonis & Judæ.	Simon und Judæ Fest.
Festum Michaëlis, Archangeli.	Michaels Fest.
De aliis festis nihil attinet dicere.	Von andern Festtägen zusagen/ ist nicht vonnöthen.
Festos dies colere. Festis diebus feriari.	Ein Fest feyren.
Festum diem agere, colere, celebrare.	Einen Festtag halten.
Festum solemni ritu celebrare.	Ein Festtag hochzeitlich celebriren/ hochfeyerlich begehen.
§. 14. Sacri dies alii.	§. 14. Andere Heilige und zur Andacht bestimmte Täge.
Adventus, ûs, m. Adventanti in mundum Filio Dei, dies consecrati.	Das Advent/ oder das Fest der Zukunfft Christi.
Tempus velationum.	Die Zeit/ da man keine Hochzeiten halten thut.
Carnisprivium.	Fastnacht.
Quadragesima, æ. Quadragesimale jejunium. Sacri jejunii quadragesima.	Die Fastenzeit.
Quaterna jejunii tempora. Jejunium quaternarium.	Quatemberzeit.
Vigilia, æ. Pervigilium, ii. Pridiana festi Vigilia.	Fastabend/ Vorabend eines Festtags.

Roga-

Ἑορτὴ τῦ ἁγίυ Ματθία.	*Féte de S. Matthie.*
Ἑορτὴ τῦ ἁγίυ Φιλίππυ καὶ Ἰακώβυ.	*Féte de S. Philippe & Jacobe.*
Ἑορτὴ τῦ ἁγίυ Ἰακώβυ.	*Féte de S. Jacques.*
Ἑορτὴ τῦ ἁγίυ Βαρθολομαίυ.	*Féte de S. Bartholomee.*
Ἑορτὴ τῦ ἁγίυ Ματθαίυ.	*Féte de S. Matthieu.*
Ἑορτὴ τῦ ἁγίυ Σίμωνος καὶ Ἰούδα.	*Féte de S. Simon & Judas.*
Ἑορτὴ τῦ Μιχαὴλ, τῦ Ἀρχαγγέλυ.	*Féte de S. Michel.*
Περὶ τῶν ἄλλων λέγειν κατοχνέω.	*Il n'eſt pas neceſſaire de parler des autres feſtes.*
Ἑορτὰς ἄγειν.	*Chommer les Feſtes.*
Ἑορτάζειν.	*Celebrer vne feſte.*
Πανηγυρίζειν.	*Solemniſer vne feſte.*
§. 14. Ἡμέραι ἁγίαι ἄλλαι.	§. 14. Jours de particuliere deuotion.
Ἑορτὴ τῆς παρουσίας τῦ Χριςῦ Ἰησῦ.	*L'Advent.*
Καιρὸς, ἐν ᾧ οὐκ ἔξεςι γαμεῖν.	*Le temps, que l'on ſe ne marie point.*
Ἀπόκριος.	*Careſme prenant.*
Τεσσαρακοςὴ, ἡ.	*La Careſme.*
Νηςεῖαι κατὰ τὰ τέσσαρα τρίμηνα.	*Les Quatre-Temps.*
Προεόρτιος παννυχὶς.	*Veille, Vigile.*

Rogationes, num. Indictivæ publicæ preces triduanæ. Solemnes verni tridui ſupplicationes.	Creutzwochen/ Bettwochen.
Jejunium. Inedia, æ.	Das Faſten.
Inſtituta jejunia obſervare, celebrare, colere.	Die gebotene Faſten halten.
Jejunare in pane & aqua.	In Waſſer und Brod faſten.
Jejunium violare.	Die Faſten brechen.
Dies jejunii.	Ein Faſttag.
Cibo abſtinere.	Faſten.
Ab eſu carnium abſtinentia.	Enthaltung vom Fleiſch-Eſſen.
Cilicium.	Ein härenes Bußkleid.
Cilicio corpus macerare.	Härenes Kleid tragen.
Mortificatio carnis.	Abtödtung deß Fleiſches.
Catena mortificationis.	Eine Bußkette um den Leib.
Manibus decuſſatis orare.	Mit kreutzweis übereinander geſchranckten Händen beten.
Extenſis brachiis orare.	Mit ausgeſtreckten Armen beten.
Nudis genibus orare.	Auf bloſſen Knien beten.
Oſculari terram.	Die Erde küſſen.
Flagello cædere ſe. In ſeipſum flagris ſævire.	Sich geiſſeln.
Diſciplina.	Diſciplin/ Peitſchigung.

Λιτανεῖαι, αἱ. Ἱκετεῖαι τριημερεναὶ ἐν τῷ ἔαρι.	*Rogations.*
Νηστεία, ἡ. ἀγυσία.	*Jûne.*
Νηστεύειν.	*Garder les jûnes ordonnez.*
Νηστείαν ἄγειν σὺν ἄρτῳ καὶ ὕδατι. ξηροφαγεῖν.	*Jûner à pain & eau.*
Οὐ φυλάττειν τὴν νηστείαν, παραβαίνειν.	*Rompre son jûne.*
Νήστιμος ἡμέρα.	*Jour maigre, jour des poissons.*
Ἀσιτεῖν. Ἀπέχεσθαι τῶν βρωμάτων.	*Jûner.*
Ἀπόκρεως. Ἀποχὴ τῆς βρώσεως τῆς σαρκὸς.	*Abstinence de chair.*
Κιλίκιον, τὸ.	*Cilice, haire.*
Κιλικιοφορεῖν.	*Porter le Cilice.*
Νέκρωσις τῆς σαρκὸς.	*Mortification de la chair.*
Ἅλυσις τῆς νεκρώσεως τῆς σαρκὸς.	*Chaine, Ceinture de fer.*
Τὰς χεῖρας σταυρῷ δίκην πλέκειν καὶ ἔυχεσθαι.	*Prier Dieu à mains croisées.*
Ἔυχεσθαι σὺν ἐκτεταμένοις βραχίοσι.	*Prier Dieu à bras étendus.*
Γονυπετεῖν.	*Prier Dieu à genoux nuds*
Εἰς γῆν πίπτειν.	*Baiser la terre.*
Μαστίζειν ἑαυτὸν.	*Se donner la discipline.*
Μαστίγωσις, ἡ.	*Discipline.*

CAPUT IV.

De Forensi Curia.

§. 1. Curia. Forum.

FOrensis Curia.

Suprema Curia. Supremus Senatus.

Suprema Curia Tributaria.

Rei monetariæ summa Curia.

Rationum fisci Curia.

Supremi Consilii Collegium.

Primoris exedræ Senatores.

Quæsitores. Rerum capitalium Prætores.

Inquisitorum Curia.

Judices libellorum supplicum.

Decuria jus dicentium, per stati Justitii dies.

Disceptatores bipertitæ classis.

Capitales Quæsitores extraordinarii.

Das Vierdte Capitel.

Von den Gerichten oder Justitzwesen.

§. 1. Gericht/ Rathhaus.

GEricht / Rathhaus.

Parlement oder höchstes Gericht.

Steueramt/ Losungamt.

Müntzamt.

Renthof/ Rechen-Reitkammer.

Das Collegium deß grossen Raths.

Der grosse Parlaments-Rath.

Rath oder Malefitzgericht.

Schöpffenamt.

Kammer / da man die Supplicationen eingibt/ Supplications-Rath.

Vacantzgericht/ welche unter währenden Gerichtsferien gehalten wird.

Rath oder Gericht/ an welchē von beyderley Religionen Beysitzer sind/ od̄ das Gericht/ an welchem der Religions-Sachen geurtheilt werden.

Besonder Malefitzgericht od̄ Rath.

Pro-

Κεφάλαιον τέταρτον.

Περὶ τῆς Δίκης.

§. 1. Ἀγορά, ἡ.

Βουλευτήριον, τὸ. Δικαστήριον, τὸ.

Βουλὴ ἡ μεγάλη. Σύνεδρον τὸ μέγα.

Βουλὴ τῶν Ἀποδεκτῶν, ἢ Δασμολόγων.

Βουλὴ ἐπὶ τῶν ἀργυροκάπων.

Βουλὴ τῶν λογιστῶν.

Σύλλογος τῆς Βουλῆς μεγάλης.

Βουλευταὶ τῆς Βουλῆς μεγάλης.

Δικασταὶ τῶν φονικῶν ἀδικημάτων.

Ζητηταὶ, οἱ.

Δικασταὶ τῶν ἱκετησίων γραμμάτων.

Βουλή τις τῶν δικαιοδοτούντων, δίκων ἐκ θεσῶν.

Βουλή, ἐν ᾗ ὁ Εὐαγγελικοὶ καὶ Καθολικοὶ σύνεδροι πάρεισιν.

Πάρεργοι δικασταὶ τῶν φονικῶν ἁμαρτημάτων.

CHAPITRE IV.

Du Palais, ou de la Justice.

§. 1. Cour de Justice.

Cour, Corps de gens de Justice.

Cour souueraine, Parlement.

Cour des Aides.

Cour des Monoyes.

Chambre des Contes.

Chambre du Grand-Conseil.

Crand-Chambre du Parlement.

Chambre de la Tournelle.

Chambre des Enquétes.

Chambre des Requétes.

Chambre des Vaquances.

Chambre my-partie, ou de l'Edit.

Chambre ardente.

Σύνε-

Provincialibus quæstionibus extra ordinem exercendis Prætores capitales.	Besondere Commission/welche wegen verborgener Verbrechen in den Provintzen extra ordinem gehalten werden.
Secundariæ vicis Curia.	Untergericht.
Præsidialis Curia.	Præsidial oder hohes Gericht.
Secundariæ jurisdictionis Curia.	Gericht / welches sich nicht so weit erstreckt.
Juridiciale Prætorium.	Baley / Pflegamt / Landvogtey.
Generale Quæstorium.	Amt für die Intraden und Auflagen.
Rei tributariæ minor Curia.	Amt / in welchem gehandelt wird / wo Privatpersonen einer Auflag halber zu belangen sind.
Castellani ditio juridica.	Burgvogtey.
Capitalis Tribunatus.	Banngericht.
Curia. Forum.	Ort/wo man Gericht / Audientz hält.
Principis Tribunal.	Ort / welchen der Fürst im Rath besitzt.
Judicum subsellia.	Der Richter Sitzstellen.
Fori septa, (orum.) Curiæ clausira, (orum.)	Die Gerichts-Schrancken.
Conclave, is. Exedra, æ. Locus habendi consessûs.	Besondere Raths- oder Gerichtsstuben.
Forensis basilica. Forense palatium.	Kammer/ Saal/ Stub/ wo Gericht gehalten wird.
Quæstorium, ii.	Gemach in welchē die Schatz-Rent-Cammermeister/ und dabey Bediente zusammen kommen.

Præ-

Σύνοδος ἔκτακτος, ἡ ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ ἀδικημάτων τίνων ἕνεκα ἄγεται.	*Chambre des grands jours.*
Βουλὴ ἡ κατωτέρα.	*Cour subalterne.*
Βουλὴ, ἔχουσα πρόεδρον,	*Presidial.*
Διοίκησις ἐπαρχικὴ.	*Seneschaussée.*
Ἐπαρχία, ἡ.	*Bailliage.*
Ταμείων γενικόν.	*Generalité de Threſoriers, Corps de Threſoriers.*
Βουλὴ ἡ μείων, ἐν ᾗ κρίνεται τὰ φόρου τῶν ἰδιωτῶν συμβολαίων.	*Bureau d'Election. Chambre d'Election, ou des Eleus.*
Ἐπιτροπεία τοῦ φρυάρχου.	*Châtelainie.*
Ἐπαρχία, ἐν φονικοῖς.	*Preuoté.*
Ἀγορά, ἡ. Βουλευτήριον, τὸ.	*Cour, le lieu où ſe tient la Cour, l'Audiance.*
Βῆμα τοῦ Ἄρχοντος.	*La place du Prince.*
Ἕδραι τῶν δικαστῶν.	*Les ſieges des Juges.*
Κιγκλίδις, αἱ.	*Barreau, Parquet d'Audiance.*
Τόπος, ἐν ᾧ ἡ κρίσις ἄγεται.	*Bureau, Chambre, où l'on vuide les procez en particulier, & à pieces veuës.*
Δικαστήριον, τὸ.	*Palais, lieu où s'exerce la Juſtice.*
Τόπος, ἐν ᾧ οἱ ταμίαι, λογισταὶ καὶ γαζοφύλακες συνέρχονται.	*Le Bureau des Thréſoriers, le lieu où ils s'aſſemblent.*

ἐξ-

Prætorium, ii.	Ort / allwo ein Landpfleger sein Gericht hält.
§. 2. Nomina Judicum.	§. 2. Die Namen der Richter.
Cancellarius.	Ein Cancelliſt oder Geheimschreiber.
Præſes.	Präſident.
Supremæ curiæ Præſes.	Präſident im Parlement.
Præſes primarius. Senatus Princeps.	Vorderſter Präſident.
Honorarii cudonis compos Præſes. Præſes infulatus.	Präſident / welcher ein rundes ſchwartz ſaĩnetes Bareth / mit Hermelin gefüttert / tragen darff.
Amplioris Conſilii Præſes.	Präſident deß groſſe Raths.
Conſiliarius, ii. Senator, is.	Rath / Conſulent.
Regius Conſiliarius. Regi à Conſiliis.	Königlicher Rath.
Majoris Conſilii Senator, *vel*, Conſiliarius.	Raht aus dem groſſen Collegio.
Sanctioris Conſilii Senator.	Stats-Rath / geheimer Rath.
Supremæ Curiæ Conſiliarius.	Parlementsherr.
Primoris decuriæ Senator.	Parlementsherr vom groſſen Rath.
In Quæſitorum claſſe Conſiliarius.	Beyſitzer im hohen Maleſitz-Rath.
In collegio Inquiſitorum Conſiliarius.	Rath im Parlement / worinn geringfügige Sachen tractirt werden.
In Præſidiali Curia Senator.	Rath / Beyſitzer / Conſulent / in einem Präſidial od hohen Gericht.

Ἀρχεῖον, τὸ. Πραιτώριον, τὸ.	*Bailliage, le siege de Justice du Baillif.*
§. 2. Ὀνομασίαι τῶν Δικαστῶν.	§. 2. Noms de Juges.
Ἀρχιγραμματεὺς, ὁ.	*Cancellier.*
Προεστὼς, ὼτος, ὁ.	*President.*
Πρόεδρος τῆς Βουλῆς.	*President au Parlement.*
Κεφαλὴ τῆς Γερουσίας.	*Premier President.*
Πρόεδρος μητροφόρος.	*President au mortier.*
Πρόεδρος τῆς μεγάλης βουλῆς.	*President au grand Conseil.*
Βουλευτὴς, οῦ, ὁ.	*Conseiller.*
Βουλευτὴς τοῦ Βασιλέως.	*Conseiller du Roy.*
Βουλευτὴς τῆς μεγάλης Βουλῆς.	*Conseiller au grand Conseil.*
Βουλευτὴς ἐν Ἀπορρήτοις.	*Conseiller au Conseil d'Estat.*
Βουλευτὴς τοῦ Συνεδρίου μεγάλου.	*Conseiller au Parlement.*
Βουλευτὴς τοῦ συλλόγου τῆς βουλῆς μεγάλης.	*Conseiller en la grand' Chambre.*
Βουλευτὴς ἐν τοῖς φοινικοῖς ἁμαρτήμασι.	*Conseiller à la Tournelle.*
Βουλευτὴς τῶν ζητητῶν.	*Conseiller aux Enquêtes.*
Βουλευτὴς ἐν βουλῇ Προεδρικῇ.	*Conseiller au Presidial. (& ainsi des autres Cours.)*

Ἀξίω-

Præsidis, Senatoris dignitas.	Das Amt / die Stelle eines Raths / Consulenten / Præsidenten.
Judex, icis.	Der Richter.
Supremus Judex.	Oberster Richter / von dem man nicht appelliren kan.
Judex Major.	Oberrichter.
Judex inferior.	Unterrichter / der unter einen andern gesetzt ist.
Judex legitimus, & non legitimus.	Ein rechtmässiger Richter: Richter / der keinen rechtmässigen Gewalt hat.
Baillivius. Prætor, is.	Amtmann / Pfleger / Schultheiß.
Chlamydatus Prætor.	Landvogt / der über das Recht nicht zu sprechen hat.
Togatus Prætor.	Landvogt / der über das Recht spricht.
Proprætor. Proballivius.	Unterschultheiß.
Senescalus. Secundariæ curiæ summus Prætor.	Oberster Richter im Land / Amtmann.
Recuperatorius Prætor.	Richter in bürgerlichẽ Streitsachen.
Quæstionum judex.	Richter über die Criminalsachen.
Primarius Prætor.	Unterrichter.
Secundarius Prætor.	Richter in gewissen Sachen.
Tribunus capitalis.	Bann- oder Blutrichter.
Quæstor.	Schatzmeister.
In tributario foro Judex.	Beysitzer oder Räthe in dem Amt / bey welchẽ gehandelt wird / da Privatpersonen einer Auflag halben zu belangen sind.
Castellanus Judex.	Burgvogt / Burgrichter.

§. 1.

Ἀξίωμα τῦ Βυλευτῦ.	*La charge, l'Office de Conseiller, de Preſident, &c.*
Κριτὴς, ῆ, ὁ. Δικαςὴς, ῆ, ὁ.	*Juge.*
Κριτὴς ὁ μέγιςος.	*Juge ſouuerain, en dernier reſſort.*
Κριτὴς ὁ μείζων.	*Juge Maja.*
Κριτὴς ὑπάλληλος.	*Juge ſubalterne.*
Ἁρμόδιος δικαςὴς. Δικαςὴς οὐχ ἁρμόδιος.	*Juge competant, & incompetant.*
Ἔπαρχος, ὁ.	*Baillif.*
Ἔπαρχος χλαμυδηφόρος.	*Baillif de robe courte.*
Ἔπαρχος τηβεννοφόρος.	*Baillif de robe longue.*
Ἐπάρχης τόπου ἀναπληρῶν.	*Vibaillif. Vibailly.*
Προςάτης τῆς Ἐπαρχίας.	*Seneſchal.*
Δικαςὴς, τὰ ἰδιωτικὰ ἀμφισζητήματα διαιρῶν.	*Lieutenant ciuil.*
Δικαςὴς τῶν φονικῶν ἁμαρτημάτων.	*Lieutenant criminel.*
Ἐπίτροπος γενικὸς.	*Lieutenant general.*
Ἐπίτροπος ἐν μερικοῖς.	*Lieutenant particulier.*
Κριτὴς ἐν τοῖς φονικοῖς.	*Preuot.*
Ταμίας τῦ δημοσίου.	*Threſorier.*
Δικαςὴς ἐν τοῖς φορολογικοῖς τῶν ἰδιωτῶν.	*Eleu.*
Κριτὴς ἐν τῇ φρυρᾷ.	*Châtelain.*

§. 3. Personæ Forenses, & Administri.	§. 3. Rathsbediente.
Advocatus. Patron9. Causidicus.	Fürsprecher.
Fisci Advocatus. Regiarũ causarum Patronus.	Königlicher Advocat.
Jus, *vel*, de jure, domi respondens Patronus.	Rathgeber.
Procurator. Cognitor.	Anwalt oder Procurator.
Fisci Procurator.	Fiscal.
Supremæ Curiæ Scriba, *vel*, Tabellio, *vel*, Commentariensis.	Ein Secretarius im Parlement.
Tabularius.	Ein Gericht- oder Rathschreiber.
Quæstionum Tabularius.	Der Blutschreiber.
Recuperatorii judicii Tabularius.	Gerichtschreiber in bürgerlichen Sachen.
Utriusque fori Tabellio.	Schreiber in bürger- uñ peinlichen Sachen.
Libellio. Tabularius.	Ein Notarius.
Scriba.	Ein Schreiber.
Accensus, i. Apparitor, is.	Ein Thürhüter.
Torquatus apparitor.	Thürhüter mit der Kette.
Clavatus accensus.	Ein Sceptertrager.
Lictor. Viator.	Ein Profoß/Bütel/Scherg/Häscher.
Accensus. Apparitor.	Gerichts- oder Fronbot.
Accensus ostiarius.	Ein Aufwarter vor der Thür.
Accensus virgatus.	Gerichtsdiener mit einer Rute.
Accensus pedarius.	Gerichtsbot zu Fuß.
Accensus equester.	Gerichtsbot zu Pferd.
Apparitura.	Amt eines Gerichtsboten.

Præ-

§. 3. Ἀγοραῖοι, ἢ Δικανικοὶ.	§. 3. Gens & Officiers de Justice.
Συνήγορος. Σύνδικος, ὁ.	*Auocat.*
Συνήγορος ἐν τοῖς βασιλικοῖς.	*Auocat du Roy, Auocat General.*
Βουλευτὴς, ὁ. Δικολόγος.	*Auocat consultant.*
Συνήγορος, ὁ.	*Procureur.*
Ἐπίτροπος τοῦ ταμείου.	*Procureur du Roy.*
Γραμματεὺς τοῦ Συνεδρίου μεγάλου.	*Secretaire de Parlement.*
Γραμματεὺς τῆς Βουλῆς.	*Greffier.*
Γραφεὺς ἐν τοῖς φονικοῖς.	*Greffier criminel.*
Γραφεὺς ἐν τοῖς ἰδιωτικοῖς ἀμφισβητήμασι.	*Greffier ciuil.*
Γραφεὺς ἐν τοῖς ἀμφοτέροις.	*Greffier criminel & ciuil.*
Γραμματεὺς, ὁ. Ταχυγράφος.	*Notaire.*
Γραφεὺς, ὁ.	*Clerc de Palais.*
Θυροφύλαξ, ὁ. θυρωρὸς, ὁ.	*Huissier.*
Θυρωρὸς στριπτοφόρος.	*Huissier de la Chaine.*
Σκηπτροφόρος, ὁ.	*Bedeau, Massier.*
Λειτουργὸς, ὁ.	*Archer de Preuost.*
Κλήτωρ, ὁ. κλητὴρ, ὁ.	*Sergeant.*
Ὑπηρέτης, ὁ. ῥαβδοῦχος, ὁ.	*Sergeant huissier.*
Ῥαβδοῦχος, ὁ.	*Sergeant à verge.*
Κλήτωρ πεζὸς.	*Sergeant à pied.*
Κλήτωρ ἱππότης.	*Sergeant à cheual.*
Παράστασις, ἡ. Λειτούργημα τοῦ κλητῆρος.	*Office de Sergeant.*

Præco, onis.	Ein Ausruffer.
Carceris custos.	Kerckermeister/Thurnhüter.
Tortor. Carnifex.	Hencker oder Scharffrichter.
Reus, i.	Ein Beklagter.
Rea.	Eine Beklagte.
Reus capitis.	Der das Leben verwirckt hat.
Res capitalis.	Lebensverwirckliche Sach.
§. 4. Reorum supplicia.	§. 4. Straffen befundener Ubelthäter.
Tormentum.	Peinliche Frag/Tortur.
Reum torquere. Quæstionem suppliciis exercere in reum.	Einen peinlich fragen / oder auf die Tortur legen.
Probrosus capitalium cippus. Mænianum infame.	Ein Halseisen/ ein Pranger.
Capitalis cippi damnare.	Einen zum Pranger verurtheilen.
Ad infamem cippum collo vinctus, ad Numellam vinctus.	Am Pranger/ ans Halseisen gestellt.
Virgarum supplicium.	Aushauung/ Ausstreichen.
Flagello cædere reum publicè.	Einen aushauen/ausgeisseln.
Tormentum patibuli vel trochleæ cruciariæ vel gabali trochleati.	Das Wippen / oder Strapecorde.
Cruciaria Trochlea. Patibulum trochleatum.	Wipgalgen/Schnellgalgen.
Tormentum trochleatum vel pendulæ trochleæ.	Folterung/Aufziehung an der Folter.
Trochleæ supplicio torquere reum. Cruciariâ trochleâ attollere.	Einen woippen/ prellen.

Pati-

Κήρυξ, υκος, ὁ.	*Crieur public.*
Φυλακιστὴς, ὁ.	*Geolier.*
Βασανιστὴς, ὁ. Ἀποκεφαλιστὴς.	*Bourreau.*
Ὑπόδικος. Αἰτιος. Κατηγορούμενος.	*Criminel.*
Ἔνοχος, ἡ.	*Criminelle.*
Ἔνοχος θανάτου.	*Criminel en cas important.*
Ἀδίκημα φονικὸν.	*Criminauté.*

§. 4. Ποιναὶ ἢ τιμωρίαι τῶν Κακοποιῶν.	§. 4. Supplices de criminels.
Στρέβλη, ἡ. Βάσανος, ἡ. Βασανίζειν.	*Queſtion, Géne, Torture. Donner la queſtion, metre à la queſtion.*
Τραχηλοπέδη, ἡ. κύφων, ὁ.	*Pilori, carquan.*
Παραδειγματίζειν.	*Condamner au pilori; pilorier.*
Παραδειγματισθεὶς.	*Attaché au pilori, ou au carquan.*
Μαστίγωσις, ἡ.	*Le foüet.*
Μαστίζειν. Ῥάβδοις ξαίνειν.	*Foüetter vn criminel.*
Βάσανος τῆς τροχιλίας.	*Eſtrapade.*
Σταυρὸς ἔχων τροχίλιον.	*Potence d'eſtrapade.*
Βασανισμὸς ἐν τῇ τροχιλίᾳ. Ἀναγκαστήριον, τὸ.	*Eſtrapade de Torture.*
Βασανίζειν ἐν τῇ τροχιλίᾳ.	*Donner l'eſtrapade.*

Patibulum. Crux. Gabalus. Furca patibularis.	Galgen mit einem Arm/halber Galgen.
In patibulo reum suspendere.	Einen aufhencken.
Candenti forcipe reum laniare, convellere.	Mit glüenden Zangen zwicken pfetzen und reissen.
Rota capitali reum afficere. Crura reo elidere.	Einen rädern/radbrechen.
Reum quadratim dissecare.	Einen viertheilen.
Igni damnare. Reum cremare.	Einen verbrennen/zum Feuer verurtheilen.
§. 5. Verba Forensia.	§. 5. Gerichts-Termini/ Redarten bey Gericht.
Jus, ris. Æquum.	Das Recht.
Jus suum petenti addicere.	Einem das Recht ertheilen.
Jus dicere. Judicare.	Das Recht sprechen.
In jus vocare aliquem. Litem intendere alicui.	Einen für Gericht fordern.
Judicio experiri.	Rechten/einen Rechtshandel haben oder führen.
Æquus Judex.	Ein guter Richter.
Æqui observantissimus Judex.	Ein gar gerechter Richter.
Jurisdictio.	Gerichtszwang.
Jus vitæ ac necis. Jus virgarum ac securium.	Das hohe oder halspeinliche Gericht.
Jus carceris & multæ.	Das Mittelgericht/mit Geld/ Verhafftung und Gefängniß zu straffen.
Jus vocationis, prehensionis, ac levioris multæ.	Nidergericht/welches nur mit Arrest uñ geringerer Straff verfahren darff.

Ἰκρίον, τὸ. Σταυρὸς, ὁ.	*Potence, ou gibet auec un bras.*
Ἀναρτᾷν ἐκ τοῦ βρόχου.	*Pendre.*
Πεπυρωμέναις λαβίσι σπαράττειν.	*Tenailler.*
Τὰ σκέλη κατακλᾷν.	*Roüer, ou rompre sur la roüe.*
Εἰς τέσσαρα μέρη τέμνειν.	*E'carteler.*
Τῷ πυρὶ ἐκκαίειν.	*Brûler, condamner au feu.*
§. 5. Λέξεις καὶ φράσεις δικαστικαί.	§. 5. Quelques Termes de Palais.
Δίκαιον, τὸ.	*Justice.*
Δικαιοδοτεῖν.	*Rendre Justice, faire justice.*
Κρίνειν. Δικάζειν.	*Exercer la Justice.*
Ἐγκαλεῖν. Δίκην γράφειν τίνι. ἕλκειν εἰς τὰ κριτήρια.	*Appeller, ou mettre en Justice.*
Δικαιολογεῖν.	*Estre en Justice, ou en procez.*
Δικαστὴς δίκαιος.	*Justicier, qui rend bonne Justice.*
Δικαιοκρίτης, ου, ὁ. Ἀδίκαστος κριτὴς.	*Grand Justicier.*
Δικαιοδοσία, ἡ.	*Justice, Jurisdiction.*
Ἐξουσία εἰς ζωὴν καὶ θάνατον.	*Haute Justice.*
Ἐξουσία περὶ τὰς ζημίας καὶ δεσμοὺς.	*Moyenne Justice.*
Ἐξουσία περὶ τὴν κλῆσιν, ἢ λῆψιν, καὶ τὰ ὅμοια.	*Basse Justice.*

Judicium. Judicis sententia.	Urtheil. Ausspruch deß Richters.
Primoris cognitionis judicium.	Erstes Gericht/da die Rechtssach anhängig gemacht wird/ die erste Rechtsinstantz.
Extremæ disceptationis judicium.	Endurtheil / Ausspruch deß Gerichts.
Decretorium judicium. Peremptorium judiciũ.	Endurtheil.
Judicare judicium vel sententiam dare.	Das Urtheil fällen.
Præjudicium.	Vorurtheil.
Judicatum.	Inhalt eines Urtheils.
Judicatum facere.	Dem Urtheil nachkommen.
Causa. Controversia. Lis, itis.	Rechtshandel / ein Recht.
Ordinaria causa. Ordinariæ cognitionis, *vel*, Recuperatorii judicii controversia. Lis recuperatoria.	Ein Civilsach / ein bürgerlicher Proceß.
Quæstio. Capitis causa. Extraordinaria controversia.	Ein Criminalsach/ peinlicher Handel.
Provocationis causa. Lis ex provocatione. Appellatoria controversia.	Ein Appellationssach.
Litem patrono, *vel*, ad patronum deferre.	Die Sach einem Advocaten auftragen.
De sua causa peritos juris consulere. Consulta peritorũ in sua lite inquirere.	Wegen seiner Sach Rechtsgelehrte oder Verständige zu Rath ziehen.

Ἀπόφασις, ἡ.	*Jugement, Sentence de Juge.*
Ἡ πρώτη ἔνστασις.	*Jugement de premiere instance.*
Ἡ τελευταία ἀπόφασις.	*Jugement definitif.*
Ἀπόφασις κρισίμη καὶ ἐσχάτη.	*Jugement decisif & peremptoire.*
Κρίσιν ἀποδοῦναι.	*Donner le Jugement.*
Πρόκριμα, τὸ. Προδικασία, ἡ.	*Jugement dispositif; Prejugé.*
Τὸ κριθὲν. Κεκριμένον πρᾶγμα.	*Jugement, contenu de la sentence.*
Ἐκπληρῶσαι τὸ κριθὲν.	*Satisfaire au jugement.*
Δίκη. Γραφὴ. ἀμφισβήτημα, τὸ. αἰτία.	*Cause, procez.*
Αἰτία πολιτικὴ.	*Cause ciuile.*
Αἰτία ἐγκληματικὴ.	*Cause criminelle.*
Αἰτία τῆς προκλήσεως.	*Cause d'appel.*
Τὴν Δίκην τῷ συνηγόρῳ ἐπιτρέπειν.	*Presenter sa cause à vn Auocat.*
Παρακαλεῖν τοὺς Νομικοὺς.	*Consulter, ou faire consulter sa cause.*

Causam suam per se agere, dicere, defendere. Pro se, *vel*, in sua causa dicere apud judices.	Seine Sach selbst führen.
Causa egregiè instructa ab juris auxiliis.	Wolgegründete Sach / eine gute Sach / Rechtssache.
Causa anceps, *vel*, dubii juris.	Ubelgegründte / böse Sach.
Causam obtinere, vincere.	Seine Sach oder Rechtshandel gewinnen.
Causâ cadere. Causam perdere, amittere.	Seine Sach oder Rechtshandel verlieren.
Causam tradere adversariis.	Seinem Widerpart gewonnen geben.
Causæ cognitio, ex simplici, nudâque formula.	Summarische oder schleunige Erkentniß.
Summa tantùm capita causæ breviter cognoscere.	Eine Sache summarisch / schleunig erkennen.
Causa, in album disceptandarum relata.	Eingeschriebene oder immatriculirte Sach.
Citata præconio apparitoris causa.	Eine Sach / die nach der Ordnung fürgenommen wird.
Causa, extra ordinem in cognitionem vocata.	Eine Sach / die auſſer der Ordnung fürgenommen wird.
Causa in foro dicta.	Eine Sach / die vor offenem Gericht geführt wird.
Causa, in abdito Judicum consessu acta.	Eine Sach / die mit verschlossener Thür geführt wird.
Lis, itis. Controversia.	Ein Proceß.
Exscripta rei gestæ acta.	Ausgeschriebene Rechtssach.
Rerum cognitarum acta conficere.	Die Acten fertigen.
Alicui litem intendere. Actionem intentare alicui.	Einen mit Recht fürnehmen. Einen Proceß anfangen.

Litem

Αὐτοπροσώπως δικαιολογεῖν.	*Plaider sa cause par soy-mesme.*
Δίκη ἀγαθὴ, ἢ εἰ ἐγγεγραμμένη.	*Cause bien fondée en droit.*
Δίκη ἀμφίβολος καὶ ἀσθενὴς.	*Cause mal fondée en droit.*
Τῶν δικαίων τυγχάνειν.	*Gaigner sa cause.*
Ἀποτυγχάνειν.	*Perdre sa cause.*
Τῶν δικαίων ἑαυτῶ ἀφιέναι.	*Donner cause gaignée à ses adversaires.*
Τράπις συνοπτικὴ, ἢ ἐξ συνόψεως.	*Sommaire, ou simple connoissance de cause.*
Κεφαλαιωδῶς τὸ πράγμα γιγνώσκειν.	*Prendre sommaire connoissance d'vne cause.*
Δίκη ἐγγεγραμμένη.	*Cause mise en rôle.*
Δίκη, ἢ κατὰ τὴν τάξιν γινώσκεται.	*Cause appellée à tour de rôle.*
Δίκη, ἢ ἐκτὸς τῆς τάξεως γινώσκεται.	*Cause appellée par placet, hors de rôle.*
Δίκη, ἢ ἐν τῷ φανερῷ ἄγεται.	*Cause plaidée en pleine Audience.*
Δίκη, ἐν ἀποκρύφῳ γινομένη.	*Cause plaidée à huis clos.*
Κεινόμενον, τὸ.	*Procez.*
Τὰ πραχθέντα ἀπογεγραμμένα.	*Procez verbal.*
Ἀπογράφειν τὰ πραχθέντα.	*Dresser vn procez verbal.*
Δίκην γράφειν τινί.	*Intenter procez ou action à quelqu'vn. Actionner.*

Εὐθυ-

Litem judicandam digerere.	Ein Rechtssach anordnen.
Litem, *vel*, de lite ad consilium renunciare.	Eine Sach bey Gericht anbringen oder gerichtlich referiren.
Litem dijudicare, judicio decidere.	Einen Proceß schlichten / zu End bringen.
Litis instrumenta.	Acten / geschriebene Gerichtshändel.
Ex inspectis auctoritatibus litem dijudicare.	Den Ausspruch nach den Acten machen.
Litem alicui addicere, adjudicare. Secundùm aliquem ferre sententiam.	Für einen sprechen.
Judicio absolutus est.	Er ist losgesprochen / absolvirt worden.
Actio civilis, jus actionis.	Rechtshandel / Proceß.
Dare actionem.	Ursach zum rechten geben.
Actionem habere in aliquem.	Einen Rechtshandel wider einen haben.
Recipere actionem in aliquem.	Einen Proceß übernehmen.
Actio in personam.	Klag oder Rechtfertigung wider die Person.
Actio in rem.	Forderung um ein Gut.
Actio capitis.	Malesitzsache / Halsgerichtssache.
Actio injuriarum.	Schmähhandel.
Actio ex sponsu.	Klag wegen geschehenen oder gethanen Versprechens.

Διδάσκειν τὴν δίκην.	*Instruire vn procez.*
Προσάγειν τὴν δίκην πρὸς τὴν βουλήν.	*Rapporter vn procez.*
Διαδικάζειν.	*Vuider vn procez.*
Ἀποχραφὴ τῶν πεπραγμένων.	*Les pieces d'vn procez.*
Κατὰ τὰ πραχθέντα διαδικάζειν.	*Juger vn procez, pieces veües.*
Ἐπιδικάζειν.	*Juger vn procez en faueur de quelqu'vn.*
Ἀπολύθη τὸ ἔγκλήματος.	*Il a esté mis hors de Cour & de procez.*
Ἔγκλημα, τὸ. Δίκη. Γραφὴ. Ἀγωγὴ, ἡ.	*Action, procez.*
Ἀφορμὴν δοῦναι τῇ δίκῃ.	*Donner action.*
Διαδικάζεσθαι πρός τινα.	*Auoir action contre quelqu'vn.*
Τὴν δίκην ἀναδέχεσθαι.	*Receuoir l'action d'vne personne contre vn autre.*
Δίκη προσωπικὴ.	*Action personnelle.*
Γραφὴ πραγματικὴ.	*Action réelle.*
Γραφὴ φονικὴ.	*Action criminelle.*
Γραφὴ τῆς ὕβρεως.	*Action en cas d'injure.*
Δίκη ἐξ ὑποσχέσεως.	*Action en cas de promesse.*

CAPUT V.

De Aula Principis.

NOn hîc ſingulas Palatii, ſeu Aulæ Regiæ partes enumerabimus; id enim jam præſtitum à nobis eſt, cùm Domûs privatæ partes explicaremus. Nunc verò deſignabimus Miniſtros & Officiales, qui in Aulis degere ſolent.

§. 1. Status ſacri Romani Imperii.

Imperator. Cæſar.

Rex Romanorum.

Collegium octo Principum Electorum.

§. 2. Eccleſiaſtici.

Elector Moguntinus, ibidem Sacræ ſedis Archi-Epiſcopus, & Sacri Romani Imperii Archicancellarius per Germaniam.

Elector Trevirenſis, & ibidem Archi-Epiſcopus, Sacri Romani Imperii Archicancellarius per Galliam, & Regnum Arelatenſe.

Das Fünffte Capitel.

Von einem Fürſtl. Hof.

ALhier wollen wir nicht alle und jede Theil eines Königlichen Palaſts oder Fürſtlichen Hofs beſchreiben / weiln ſolches bereits bey Beſchreibung der Theil eines gemeinen Hauſes geſchehen iſt. Es ſollen aber ietzt angezeigt werden die Amtsverwalter uñ Bediente / welche an dergleichen Höfen zu ſeyn pflegen.

§. 1. Die Stände deß Heil. Röm. Reichs.

Das oberſte Haupt / der Käiſer.

Der Römiſche König.

Der VIII. Churfürſten Collegium.

§. 2. Die Geiſtliche.

Churfürſt zu Mäintz / und deß Heil. Stuls allda Ertzbiſchoff; wie auch deß Heil. Röm. Reichs durch Germanien Ertz-Cantzler.

Churfürſt zu Trier / und Ertzbiſchoff allda; wie auch deß Heil. Röm. Reichs durch Gallien uñ deß Königreichs Arelat Ertz-Cantzler.

Elector

Πέμπτον τὸ Κεφάλαιον.

Περὶ τῦ Παλατίου.

Οὐ θέλω νῦν ἕκαστα τὰ μέρη τῆς Αὐλῆς βασιλικῆς καταλέγεσθαι, ἐπεὶ τόδε ἐν τῇ πραγματείᾳ περὶ τῶν μερῶν τῆς οἰκίας ἰδίας ἐποίησα. Μᾶλλον δὲ νῦν καταλέξω τὰς λοιπὰς καὶ ὑπηρέτας, ἐν ταῖς Αὐλαῖς τοιαύταις διατρίβοντας.

CHAPITRE V.

De la Cour d'vn Prince.

NOus ne décrirons pas icy les parties de la Cour ou du Palais d'vn Prince, puis que nous l'auons déja fait, en décriuant celles d'vne Maison,

§. 1. Καταστασις τῆς ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς.

§. 1. Les Etats du saint Empire.

Αὐτοκράτωρ. Σεβαστὸς, ὁ. Καῖσαρ, ὁ.

Le Chef souuerain, l'Empereur.

Βασιλεὺς τῶν Ῥωμαίων.

Le Roy des Romains.

Σύλλογος τῶν ὀκτὼ Ἐκλιτόρων.

Le College des VIII. Princes Electeurs.

§. 2. Ἡ Ἐκκλησιαστικοὶ Ἐκλίτορες.

§. 2. Les Eccleſiaſtiques.

Ἐκλέκτωρ τῆς Μαγεντίας καὶ Ἀρχιεπίσκοπος, Ἀρχιχαμματεὺς δὲ τῆς Γερμανίας.

Prince Electeur de Mayence, Archevéque du S. Siege de Mayence, & Archichancellier par Allemagne.

Ἐκλέκτωρ τῶν Τρευίρων καὶ Ἀρχιεπίσκοπος, Ἀρχιχαμματεὺς δὲ τῆς Γαλλίας.

Prince Electeur & Archevéque de Tréves, Archichancellier, en Gaules, & au Royaume d'Arles.

Ἐκλί-

Elector Colonienſis, & ibidem Archi-Epiſcopus, S. R. Imperii Archi-Cancellarius per Italiam.	Churfürſt zu Cölln/ und Ertzbiſchoff allda; wie auch deß H. R. Reichs durch Italien Ertz-Cantzler.
§. 3. Seculares.	§. 3. Die Weltliche.
Rex Bohemiæ, S. R. I. Archi-Pincerna.	Churfürſt uñ König in Böhmen/ deß H. Röm. Reichs Ertz-Schenck.
Elector Bavariæ, S. R. I. Archi-Dapifer.	Churfürſt von Bayern/ deß H. R. Reichs Ertz-Truchſes.
Elector Saxoniæ, S. R. Imperii Archi-Mareſchallus, aliàs Enſifer.	Churfürſt zu Sachſen/ deß H. R. Reichs Ertz-Marſchalck.
Elector Brandenburgicus, S. R. Imperii Archi-Camerarius.	Churfürſt zu Brandenburg/ deß H. Röm. Reichs Ertz-Cämmerer.
Elector Palatinus, S. R. Imperii Archi-Theſaurarius.	Churfürſt zu Heidelberg/ deß Heil. Röm. Reichs Ertz-Schatzmeiſter.
S. R. Imperii Vicarius.	Vicarius deß Reichs/ in Ermanglung deß Haupts.
Camera vel Curia Imperialis Spirenſis.	Das Käiſerliche Kammer-Gericht zu Speyer.
Conſilium Imperiale aulicum.	Der Käiſerliche Reichs-Hof-Rath.
Dicaſterium Rotweilenſe.	Das Rotweiliſch Gericht.
Polemarchi & Conſiliarii rei militaris.	Reichs-Obriſte und Kriegs-Räthe.

Cir-

Ἐκλέκτωρ τῆς Κολωνίας Ἀρχιπαίνης, καὶ Ἀρχιεπίσκοπος, Ἀρχιγραμματεὺς δὲ τῆς Ἰταλίας.

Prince Electeur & Archevéque de Cologne, Archi-Chancellier par Italie.

§. 3. Οἱ Λαϊκοὶ Ἐκλέκτορες.

§. 3. Seculiers.

Ἐκλέκτωρ καὶ Βασιλεὺς τῆς Βωημίας, Ἀρχιοινόχος.

Prince Electeur & Roy de Boheme, Grand Eschanſon du S. Empire.

Ἐκλέκτωρ τῆς Βαυαρίας, Ἀρχιδαπιφόρος.

Prince Electeur de Baviere, Archi ou Grand Maître d'Hôtel du S. Empire.

Ἐκλέκτωρ τῆς Σαξονίας, Ἀρχιξιφηφόρος.

Prince Electeur de Saxe, grand-Marſchal ou Connétable du S. Empire.

Ἐκλέκτωρ Βραδεπυργικὸς Ἀρχικλειδοῦχος.

Prince Electeur de Brandebourg, Archi-oû Grand Chambellan du S. Empire.

Ἐκλέκτωρ Παλατῖνος, Ἀρχιθησαυροφύλαξ.

Prince Electeur de Heidelberg, ou Palatin du Rhin, grand Threſorier ou Surintendant des Finances du S. Empire.

Μεσοβασιλεὺς, ὁ.

Vicaire de l'Empire.

Συνέδριον Καισάρειον ἐν Τῇ Σπείρᾳ, πόλει.

Chambre Imperiale de Spire ou Parlement de l'Empire.

Βουλὴ τῆς Αὐλῆς Καισαρείας.

Parlement de la Cour Imperiale.

Δικαστήριον ἐν τῇ Ἐρυθρικώμῃ.

Parlement de la Cour de Rotvil.

Πολέμαρχοι, καὶ Βουλευταὶ ἐν τοῖς Πολεμικοῖς.

Colonels de l'Empire & Cõſeilliers de la Guerre pour Empire.

Circulorum Duces bellici.	Kreiß-Obristen.
Directores circulorum.	Kreiß-Directores, oder ausschreibende Fürsten.
Quaterniones Imperii sunt: 4. suprema Regna, 4. magni Ducatus, 4. magni Marchiones, 4. Landgravii, 4. Burggravii, 4. Comites, 4. Semper-Liberi, 4. Equites, 4. Civitates, 4. Pagi, 4. Rustici.	Deß Röm. Reichs Quaternionen seynd: 4. hohe Königreiche/4. hohe Hertzogthüme/4. hohe Marggrafen/ 4. Landgrafen/ 4. Burggrafen/ 4. Grafen/ 4. Semper-Freye/ 4. Ritter/ 4. Städte/ 4. Dörffer/ 4. Bauern.
Decem Circuli Rom. Imperii.	Deß Römisch. Reichs zehen Kreisse.
Imperii Membra.	Deß Röm. Reichs Glieder.
Membrum Immediatum.	Ein unmittelbares Reichs-Glied.
Membrum mediatum Imperii.	Ein mittelbares Glied deß Reichs.
Consilium Principum.	Fürsten-Rath.
Collegium Civitatum Imperialium.	Der Reichs-Städte Collegium.
Libera Nobilitas Imperialis.	Der freye Reichs-Adel.
Civitas libera Imperialis.	Eine freye Reichs-Stadt.
Membra ab Imperio alienata.	Entfremdete Reichs-Glieder.
Civitas Hanseatica.	Hansee-Stadt.
Vicarius Electoris.	Eines Churfürsten Vicarius, oder Amtsverwalter.
Subofficiarius Electoris.	Eines Churfürsten Unter-Officiarius. Pin-

Πολέμαρχοι κατὰ τὰς χώρας.	*Colonels des Cercles.*
Εὐθυντῆρες τῶν χωρίων.	*Directeurs des Cercles.*
Τετράδια τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἀρχῆς ὅτι τάδε. Τέσσαρες Βασιλεῖαι. Τέσσαρες ἀρχιλανγραβίαι. Τέσσαρες Πρωτομαρκίσιοι. Τέσσαρες Μιθοσιάρχαι. Τέσσαρες Πυργοφύλακες. Τέσσαρες Κόμητες. Τέσσαρες Παλατίνοι. Τέσσαρες Ἱππεῖς. Τέσσαρες Πόλεις. Τέσσαρες Κῶμαι. Τέσσαρες Γεωργοί.	*Quaternions de l'Empire, équels se trouvent quatre grands Royaumes, quatre grands Duchés, quatre grands Marquis, quatre Landgraves, quatre Bourggraves, quatre Contes, quatre Semperfrancs, quatre Chevaliers, quatre Villes, quatre Villages, quatre Rustiques.*
Δέκα χωρία ἢ κύκλοι τῆς Ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς.	*Les dix Cercles de l'Empire.*
Μέρη τῆς Ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς.	*Membres de l'Empire.*
Μέρος ἄμεσον.	*Membre immediat.*
Μέρος ἔμμεσον.	*Membre mediat.*
Συνέδριον τῶν ἡγεμόνων.	*Conseil de Princes.*
Σῶμα τῶν πόλεων Αὐτοκρατορικῶν.	*College des villes Imperiales.*
Σῶμα τῶν Εὐπατριδῶν ἐλευθέρων.	*Noblesse franche imperiale.*
Πόλις ἐλευθέρα, αὐτοκρατορικὴ.	*Ville franche Imperiale.*
Μέρη ἀπηλλοτριωμένα.	*Membres alienés de l'Empire.*
Πόλις Παραθαλασσία.	*Ville Anseatique.*
Τοποτηρητὴς τοῦ Ἐκλέκτορος.	*Vicaire d'un Electeur.*
Διοικητὴς τοῦ Ἐκλέκτορος.	*Soufofficier d'un Electeur.*

Pincerna hereditarius.	Ein Erb-Schenck.
Dapifer hereditarius.	Erb-Truchses.
Mareschallus hereditarius.	Erb-Marschall.
Camerarius hereditarius.	Erb-Cämmerer.
Thesaurarius hereditarius.	Erb-Schatzmeister.
Episcopus Imperii.	Ein Reichs-Bischoff.
Abbas vel Prælatus Imperii.	Ein Reichs-Abbt.
Abbas, qui vel Princeps vel non Princeps Imperii est.	Ein gefürsteter und ungefürsteter Abbt oder Prælat.
Abbatissa, quæ vel Princeps, vel non Princeps Imperii est.	Eine gefürstete/ oder ungefürstete Aebtissin.
Eques Ordinis Teutonici Beatæ Mariæ.	Ritter deß Teutschen Ordens S. Marien.
Eques Ordinis S. Johannis Hierosolymitani. Eques Melitensis aut Rhodius.	Ein Ritter deß Johanniter-Ordens in Hierusalem, genannt Maltheser- oder Rhodiser-Ritter.
Archidux Austriæ.	Ertz-Hertzog von Oesterreich.
Domus Austriaca.	Das Ertz-Hertzogliche Haus Oesterreich
Magnus Dux.	Groß-Hertzog.
Dux Bavariæ & Comes Palatinus Rheni.	Hertzog in Bäyern / und Pfaltzgraf beym Rhein.
Princeps Imperii.	Ein Reichs-Fürst.
In numerum Principum Imperii referri, vel declarari Principem Imperii.	Zum Reichs-Fürstenstand erhöhet werden.

Οἰνόχοος, κατὰ τὴν κληρονομίαν.	*Eſchanſon hereditaire.*
Δειπνοφόρος, κατὰ τὴν κληρονομίαν.	*Maitre hereditaire d'hôtel.*
Αὐλάρχης, κ. τ. κλ.	*Mareſchal hereditaire.*
Κοιτωνίτης, κατὰ τὴν κληρονομίαν.	*Chambellan hereditaire.*
Θησαυροφύλαξ, κατὰ τὴν κληρονομίαν.	*Threſorier hereditaire.*
Ἐπίσκοπος τῆς Α. Ῥωμαϊκῆς.	*Evéque de l'Empire.*
Ἀββᾶς τῆς Ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς.	*Abbé ou Prelat de l'Empire.*
Ἀββᾶς σὺν ἐξουσίᾳ ἢ ἄνευ ἐξουσίας ἡγεμονικῆς.	*Abbé avec & ſans les droits d'un Prince.*
Ἀββάτισσα σὺν ἐξουσίᾳ. ἢ ἄνευ ἐξουσίας ἡγεμονικῆς.	*Abbeſſe avec, item, ſans les droits d'un Prince.*
Ἱππεὺς τῆς Ἑταιρείας Τευτονικῆς τῆς δεσποινίδος Μαρίας.	*Chevalier de l'Ordre Teutonique de nôtre Dame.*
Ἱππεὺς τῆς ἑταιρείας τοῦ ἁγίου Ἰωάννου. Ἱππεὺς ἐκ Μελίτης.	*Chevalier de l'Ordre du ſaint Jean de Jeruſalem. Chevalier de Malthe ou Rhodes.*
Ἀρχιηγεμὼν τῆς Αὐστρίας.	*Archiduc d'Auſtriche.*
Γένος καὶ οἰκία Αὐστριακή.	*Maiſon d'Auſtriche.*
Ἡγεμὼν ὁ μέγας. Ἀρχηγέτης, ὁ.	*Grand Duc.*
Ἡγεμὼν τῆς Βαυαρείας, καὶ Κόμης Παλατῖνος τοῦ Ῥήνου.	*Duc de Baviere & Conte-Palatin du Rhin.*
Ἡγεμὼν τῆς Ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς.	*Prince de l'Empire.*
Ἡγεμόνα τῆς Ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς ἀποδείκνυσθαι.	*Reçevoir la dignité d'un Prince, où étre declare Prince de l'Empire.*

Magnus Magister Ordinis Teutonici.	Groß-Meister deß Teutschen Ordens.
Comes jura Principis tenens.	Ein Gefürsteter Graf.
Eques aurei Velleris.	Ein Ritter deß güldnen Vellus oder Fluß.
Eques Candidatus.	Ein Ritter-mässiger.
Liber Baro.	Baron oder Freyherr.
Nobilis Imperii.	Edler Herr/ein Reichs-Edelmann.
Status alternantes præcedentiam.	Alternirende Stände / so da mit dem Vorsitz umwechseln.
Consilii Aulici Præses.	Reichs-Hofraths-Präsident.
Imperii Vice-Cancellarius.	Reichs-Vice-Cantzler.
Consiliarius in Consilio Imperiali Aulico.	Ein Reichs-Hofrath.
Conventus Statuum Imperii.	Convent oder Versammlung der Reichs-Ständen.
Comitia Imperialia.	Ein Reichs-Tag.
Comitia Electoralia.	Churfürsten- oder Wahl-Täge.
Comitia Deputatorum Imperii.	Deputations-Täge.
Comitia Circulorum Imperii.	Kreiß-Tage.
Comitia Rei monetariæ.	Müntz- und Probations-Täge.
Nuntius Apostolicus.	Ein Päpstlicher Nuntius.
Legatus Ordinarius.	Ein Ordinari Bottschaffter.

Lega-

Ἐπισάτης ὁ μέγας τῆς ἱταιρείας Τευτονικῆς.	*Grand Maître de l'Ordre Teutonique.*
Κόμης, ἔχων ἐξουσίαν ἡγεμονικήν.	*Conte avec les droits d'un Prince.*
Ἱππεὺς Στρατοφόρος.	*Chevalier de l'Ordre de la Toison d'or.*
Ὁ παραγγέλλων τὴν ἀξίαν Ἱππέως.	*Capable d'être chevallier.*
Βάρων, ὁ. Ἐλευθερώνυμος, ὁ.	*Baron.*
Εὐγενὴς τῆς Ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς.	*Gentilhomme, de l'Empire.*
Ἀμειβόντες ἐν τῷ προπορεύεσθαι.	*Etats alternants, qui changent la Preceden-ce.*
Προεστὼς τῆς Βουλῆς Αὐλικῆς Αὐτοκρατορικῆς.	*Président du Conseil de la Cour Imperiale.*
Ὁ τῆς Ἀρχιγραμματίας τῆς Α. Ρ. τόπον ἀναπληρῶν.	*Vice-Chancellier de l'Empire.*
Σύμβουλος τῆς Βουλῆς Αὐτοκρατορικῆς Αὐλικῆς.	*Conseiller du Parlement ou du Conseil de la Cour Imperiale.*
Σύνοδος ἢ πανήγυρις τῶν μερῶν τῆς Ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς.	*Assemblée des Etats de l'Empire.*
Ἀρχαιρέσια Αὐτοκρατορικά, τὰ.	*Diete Imperiale.*
Ἀρχαιρέσια Ἐκλικτορικά.	*Diete des Electeurs.*
Ἀρχαιρέσια τῶν ὡρισμένων.	*Diete des Deputés.*
Ἀρχαιρέσια κατὰ κύκλους τῆς Ἀρχῆς Ῥωμαϊκῆς.	*Diete des Cercles de l'Empire.*
Ἀρχαιρέσια, τῶν νομισμάτων δοκιμαστικά.	*Diete pour la monnoye.*
Ἀποκρισιάριος. Ἀποστολικὸς.	*Nonce Apostolique.*
Πρέσβυς τακτὸς ἢ τεταγμένος.	*Ambassadeur ordinaire.*

Legatus Extra-Ordinarius.	Ein Extraordinari Bottschaffter.
Residens.	Ein Resident.
§. 4. Officiales & Ministri Aulæ Cæsareæ.	§. 4. Beamte deß Käiserlichen Hofs.
Supremus Aulæ Præfectꝰ.	Obrister Hofmeister.
Supremus Camerarius.	Obrister Cämmerer.
Supremus Aulæ Mareschallus.	Obrister Hofmarschall.
Supremus stabuli Præfectus.	Obrister Stallmeister.
Præses Consilii Secreti.	Geheimen Regiment-Raths Præsident.
Præses Regiminis inferioris Austriæ.	Regent deß Regiments der Nider-Oesterr. Landen.
Consiliarius Regiminis.	Regiments-Rath.
Consiliarius Regiminis in rebus ecclesiasticis.	Closter-Rath.
Præses Consilii Bellici.	Hof-Kriegs-Raths-Præsident.
Secretarius Consilii Secreti.	Geheimer Secretarius.
Secretarius Referendarius.	Geheimer Referier-Secretarius.
Consiliarius in Consilio Secreto.	Würcklicher geheimer Rath.
Consiliarius in consilio bellico.	Hof-Kriegs-Rath.
Secretarius Consilii bellici.	Hof-Kriegs-Secretarius.
Quæstor bellicus.	Kriegszahlmeister.
Concionator, Confessarius, Sacellanus aulicus.	Hofprediger / Beichtvatter / Hof-Caplan.

Sacel-

Πρεσβὺς ἔκτακτος ἢ πάρεργος. *Ambassadeur extra-ordinaire.*

Πράκτωρ, ὁ. *Resident.*

§. 4. Αὐλικοὶ ἢ Παλατῖνοι τῦ Αὐτοκράτορος.

§. 4. Les Ministres de la Cour Imperiale.

Αὐλάρχης ὁ μέγας. *Grand Maître d'Hôtel.*

Θαλάμαρχος ὁ μέγας. *Grand Chambellan.*

Ἀρχιφοροσάτης τῆς Αὐλῆς. *Grand Prevôt d'Hôtel.*

Ἀρχιϊππικόμος, ὁ. *Grand Ecuyer.*

Προεσάτης τῆς Βυλῆς ἀποκρύφου. *Président du Conseil secret pour le Regiment.*

Προεσάτης τῆς διοικήσεως τῆς κατωτέρας Αὐστρίας. *Gouverneur du Regiment de la basse Austriche.*

Σύμβυλος ἐν Πολιτικοῖς. *Conseiller du Regiment.*

Σύμβυλος ἐν τοῖς Ἐκκλησιαστικοῖς. *Conseiller du Regiment en affaires Ecclesiastiques.*

Προεσάτης τῆς Βυλῆς στρατηγικῆς. *Président du Conseil de guerre.*

Γραμματεὺς τῆς Βυλῆς ἀποκρύφου. *Secretaire du Conseil secret.*

Γραμματεὺς ἀπαγγελεὺς. Διηγητὴς, ὁ. *Secretaire Referendaire.*

Σύμβυλος ἐν τῇ Βυλῇ ἀποκρύφῳ. *Conseiller dans les Conseils Secrets.*

Σύμβυλος ἐν τῇ Βυλῇ στρατηγικῇ. *Conseiller aux Conseils de guerre.*

Γραμματεὺς τῆς Βυλῆς στρατηγικῆς. *Secretaire du Conseil de la guerre.*

Ταμίας στρατηγικὸς. *Payeur pour la guerre.*

Ἐκκλησιαστὴς, Ἐξομολογιστὴς Αὐλικὸς. *Prêcheur, Confesseur, Chapellain de la Cour.*

Sacellanus Honorarius.	Ein Ehren-Capellan.
Archiater.	Leib-Medicus.
Supremus Comes Cameræ.	Obrister Cammer-Graf.
Camerarius Clavis aureæ.	Ein Cammer-Herr / mit dem güldnen Schlüssel.
Camerarius Clavis ferreæ.	Ein Cammer-Herr mit dem eisernen Schlüssel.
Supremus Culinæ præfectus.	Oberster Kuchenmeister.
Argenteorum vasorum præfectus.	Silberkämmerer.
Prægustator.	Credenzer.
Structor.	Vorschneider.
Ephebus.	Edelknab.
Minister à pedibus.	Laquay / Leibdiener.
Apparitor.	Hatschier.
Satelles.	Trabant.
Morio.	Ein Hofnarr.
§. 5. Officiales & Ministri Cameræ Aulicæ.	§. 5. Hof-Cammer Beamte.
Præses Cameræ Aulicæ.	Hof-Cammer-Præsident.
Vice-Præses Cameræ.	Vice-Cammer-Præsident.
Cancellarius Aulicus.	Hof-Cantzler.
Cameræ aulicæ Consiliarius.	Würcklicher Hof-Cammer-Rath.
Consiliarius Cameræ.	Cammer-Rath.
Consiliarius Aulicus & in causa Appellationis.	Hof- und Appellations-Rath.
Cancellaria aulica, Grammatophylaceum aulicum.	Hof-Cantzley.

Expe-

Ἱερεὺς αὐλικὸς, κατὰ τιμήν.	*Chapellain d'Honneur.*
Ἀρχίατρος, ὁ.	*Medicin du corps.*
Κόμης ὁ μέγας.	*Premier Conte de la Chambre.*
Θαλαμηπόλος σὺν τῇ χρυσῇ κλειδί.	*Chambellan de la Clef d'or.*
Θαλαμηπόλος σὺν τῇ σιδηρᾷ κλειδί.	*Chambellan de la Clef de fer.*
Ἀρχιμάγειρος, ὁ.	*Premier maître queux.*
Ἀργυροσκευοφύλαξ, ὁ.	*Maître de la garde des vaiſſelles d'argent.*
Προγεύστης, ου, ὁ.	*Credencier.*
Δαιτρὸς, ὁ.	*Ecuyer trenchant.*
Ἔφηβος εὐγενὴς.	*Page.*
Δρομεὺς, έως, ὁ.	*Laquay.*
Πελεκυφόρος, ὁ.	*Archer.*
Δορυφόρος, ὁ.	*Archer de la garde.*
Μωρὸς. Γελωτοποιὸς αὐλικὸς.	*Boufon.*
§. ς. Δικαστήρια Αὐλικῆ διοικηταί, καὶ ὑπηρέται.	§. ς. Miniſtres de Chambre de la Cour.
Προεδρος τῆ δικαστηρίῳ αὐλικῆ.	*Preſident de la Chambre pour les finances.*
Τῆ προεδρῳ τῆ δικαστηρίῳ αὐλικῆ τόπον ἀναπληρῶν.	*Vice-Sur-Intendant des finances.*
Ἀρχιγραμματεὺς αὐλικὸς.	*Chancellier de la Cour.*
Σύμβουλος τῆ δικαστηρίῳ αὐλικῆ.	*Conſeiller aux Conſeils des finances.*
Σύμβουλος τῆ δικαστηρίῳ.	*Conſeiller des finances.*
Σύμβουλος αὐλικὸς ἐν τοῖς πρὸς τιὼ πρόκλησιν.	*Conſeiller de la Cour & de l'Appellation.*
Χαρτοφυλάκιον αὐλικὸν.	*Chancellarie de la Cour.*

Expeditor Cameræ Aulicæ.	Hof-Cammer-Expeditor.
Adjutor Expeditoris Cameræ Aulicæ.	Hof-Cammer-Expeditz-Adjunctus.
Cameræ Aulicæ Taxator.	Hof-Cammer-Taxator.
Cameræ Aulicæ Regiſtrator.	Hof-Cammer-Regiſtrator.
Quæſtor Aulicus.	Hof-Zahlmeiſter.
Cancelliſta Aulicus.	Hof-Cancelliſt.
Concipiſta.	Concipiſt.
Miniſter Cancellariæ.	Cantzeleydiener.
Apparitor Grammatophylacii.	Cantzeleybott.
§. 6. Miniſtri extra Aulam.	§. 6. Beamte auſſerhalb deß Hofs.
Generalis Præfectus Auſtriæ infra Onaſum.	General Land-Obriſter in Oeſterreich unter der Enß.
Supremus hereditarius Provinciæ Mareſchallus.	Obriſter Erbland-Marſchall.
Gubernator Provinciæ.	Lands-Hauptmann.
Hereditarius Rei monetariæ Præfectus.	Erb-Müntzmeiſter.
Director Rei monetariæ.	Müntz-Director.
Supremus Poſtarum Magiſter per hereditarias Provincias.	Ober-Hof- und Erbland-Erb-Poſtmeiſter.
Supremus Mareſchallus.	General Feld-Marſchall.
Supremus armorum Præfectus.	General Land- und Haus-Zeugmeiſter.
Supremus armamentarii Præfectus.	Arſenal Hauptmann.

Supre-

Δικαστηρίου αὐλικῆς ἐπεξεργασίας.	*Expediteur de la Chambre.*
Συμβοηθὸς τῆ ἐπεξεργασίᾳ.	*Adjoint de l'Expediteur en fait des finances.*
Τιμητὴς τῆ δικαστηρίου.	*Taxeur de la Chambre.*
Γραμματοφύλαξ, ὁ. χαρτοφύλαξ, ὁ.	*Registrateur de la Chambre.*
Ταμίας τῆς Αὐλῆς.	*Payer de la Cour.*
Γραμματεὺς τῆ δικαστηρίου αὐλικῆ.	*Clerc ou écrivein de la Chancellarie de Cour.*
Ὑφηγητὴς, ὁ.	*Concipiste.*
Ὑπηρέτης τῆ χαρτοφυλακίου.	*Valet de la Chancellerie.*
Κλητὴρ. Παραστάτης τῆ χαρτοφυλακίου.	*Huissier ou Sergeant de la Chancellarie.*
§. 6. Διοικηταὶ ἔξω τῆς Αὐλῆς.	§. 6. Miniſtres hors de la Cour.
Ἔπαρχος ὁ μέγας τῆς Αὐσρίας ὑποκάτω τῆ Ὀνάσου.	*Grand Colonel du pays au deſſus de l'Onaſe.*
Ὁ κατὰ κληρονομίαν τῆς ἐπαρχίας Ἀρχιστρατήγης.	*Gouverneur hereditaire du pays.*
Κυβερνήτης τῆς ἐπαρχίας.	*Gouverneur de la Province.*
Ὁ κατὰ κληρονομίαν Ἔφορος τῶν ἀργυροκόπων.	*Grand maitre hereditaire de la monnoye.*
Ἰθυντὴς τῆς ἀργυροκοπικῆς σκευασίας.	*Directeur des affaires de monnoye.*
Ἀρχιστρατήγης τῶν ἀμεσοδρόμων ἕξω τὰς ἐπαρχίας, καὶ κατὰ κληρονομίαν.	*Grand maitre hereditaire de Poſte pour la Cour & les pays hereditaires.*
Ἀρχιστράτηγος, ὁ.	*Grand Mareſchal.*
Ἀρχιοπλοθηκάριος, ὁ.	*Grand maitre de l'Artillerie.*
Προεστὼς τῆ ὁπλοθήκης.	*Grand maitre de l'Arſenal.*

Ἀρχι-

Supremo vigiliarum Præfectus.	Obriſter Feld-Wachtmeiſter.
Supremus Capitaneus cuſtodiæ corporis.	Obriſter und Leib-Quardi Trabanten-Hauptmann.
Capitaneus, vel Dux præſidiariorum militum, ſedis Cæſareæ.	Stat-Quardi Obriſter der Käiſerl. Reſidentz-Stat.
Urbis Guardiæ ſupremus Tribunus.	Stat-Quardi Obriſter Leutenant.
Urbis Præfectus.	Stathalter.
Vectigalium Præfectus hereditarius.	General Erb-Einnehmer.
§. 7. Regni Gallici Miniſtri.	§. 7. Hohe Beamte der Cron Franckreich.
Rei bellicæ ſummus Præfectus ac Magiſter. (*vulgo*, Comeſtabilis.)	Reichs-Feldherr / Generaliſſimus.
Cancellarius. (Cerarii adminiſter.) Obſignator diplomarius.	Cantzler / Sigler Königlicher Brieff.
Gallicorum Caſtrorum ſummus Præfectus. (*vulgò* Mareſcallus)	Marſchall in Franckreich.
Rei maritimæ Præfectus. Mari, cum imperio Præpoſitus.	Admiral.
Rei maritimæ Præfecti Legatus.	Vice-Admiral.
Triremium ſummus Præfectus.	Hauptmann über die Galee.
Tribunus militum. Chiliarcha.	Oberſter zu Fuß.

Magi-

Ἀρχισωματοφύλαξ. Ἀρχισωματοφυλάκων.	*General Sergeant Majeur.*
Ἀρχισωματοφύλαξ. Ἀρχισωματοφυλάκων.	*Grand Capitain des gardes du Corps.*
Φρούραρχος ἐν τῇ πόλει Βιέννῃ.	*Capitaine de Garde pour la reſidence.*
Δήμαρχος τῆς φρουρᾶς τῆς πόλεως.	*Lieutenant Colonel des gardes pour la Reſidence.*
Πολιτάρχης, ου, ὁ.	*Gouverneur de la ville.*
Ἀρχισιτολόγος, κατὰ τὸν κληρονομίαν.	*Reçeveur general hereditaire.*
§. 7. Ἐπίσημοι τῆς Βασιλείας Γαλλικῆς.	§. 7. Officiers de la Couronne de France.
Ἀρχιστράτηγος, ὁ.	*Connétable.*
Ἐπισφραγιστὴς τῶν διπλωμάτων.	*Chancellier. (Chauffe-cire, Officier de la Chancellerie.)*
Στρατοπεδάρχης Γαλλικὸς.	*Mareſchal de France.*
Ἀρχιθάλασσος, ὁ.	*Admiral, Grand Maître des mers, chef & ſurintendant de la Navigation.*
Ὑποθαλασσάρχης, ὁ.	*Vice-admiral.*
Τριήραρχος, ου, ὁ.	*General des Galeres.*
Δήμαρχος τῆς στρατιᾶς. Χιλίαρχος τῆς πεζικῆς δυνάμεως.	*Colonel general de l'Infanterie.*

Ἱππαρ-

Magiſter Equitum.	Oberſter zu Pferd.
Supremus armamentarii Magiſter	Oberſter Zeugmeiſter.
§. 8. Regiæ Domus Adminiſtri.	§. 8. Deß Königlichen Hofs Beamte.
Magiſter Regii Palatii.	Groß-Hofmeiſter in Franckreich.
Regii ſtabuli Magiſter.	Oberſter Stallmeiſter.
Magiſter Regii Thalami.	Großkämmerer.
Nobilis cubicularius.	Kämmerling.
Supremus Regiarum largitionum Præfectus, (*vulgò*, Magnus Franciæ Eleemoſynarius.)	Groß Allmoſen-Pfleger.
Familiæ Regiæ Præpoſitus & primus Prætor.	Oberſter Hofmarſchall.
Supremus rituum Magiſter. Ceremoniarum interpres.	Groß Ceremonien-Meiſter.
Venatorum Regiorum Præfectus.	Groß-Jägermeiſter.
Falconiorum Aucupum Princeps.	Groß-Falckenmeiſter.
Lupariorum Venatorum Præpoſitus.	Groß-Wolffsjäger.
Hoſpitiorum Deſignator primarius.	Groß-Quartiermeiſter.

Hoſpi-

Ἱππαρχ@, ὁ.	*Colonel general de la Cauallerie.*
Ἀρχιοπλοθηκάρι@, ὁ.	*Grand Maitre de l'Artillerie.*
§. 8. Διοικηταὶ τῆς Αὐλῆς Γαλλικῆς.	§. 8. Officiers de la Maison du Roy.
Αὐλάρχης ὁ μέγας. Κόμης τοῦ Παλατίου.	*Grand-Maitre de France, (autrefois Maire du Palais, Comte du Palais, Seneſchal de France.)*
Ἐπίσαβμ@ ὁ μέγας. Ἀρχιπποκόμ@.	*Grand Eſcuyer de France.*
Θαλάμαρχ@ ὁ μέγας.	*Grand Chambellan. (Ces trois Grands, ſont auſſi Officiers de la Couronne.)*
Παρακοιμώμεν@, ὁ. Θαλαμηπόλ@, ὁ.	*Gentilhomme de la Chambre.*
Σακελλάρι@ ὁ μέγας.	*Grand Aumoſnier de France.*
Ὁ μέγας Προσάτης καὶ ἔπαρχ@ τῆς Αὐλῆς.	*Grand Preuoſt de l'Hôtel.*
Ἐθοδιδάσκαλ@ ὁ μέγας.	*Grand Maître des Ceremonies.*
Ἀρχιπροσάτης τῶν κυνηγίων.	*Grand Veneur de France.*
Ἀρχιπερακοπόμ@, ὁ.	*Grand Fauconnier.*
Ὁ μέγας Προσάτης τῶν λυκοθηρευτῶν.	*Grand Louuetier.*
Ὁ μέγας ἑτοιμασὴς τῶν καλαλυμάτων.	*Grand Mareſchal des Logis.*

Hospitiorum metator.	Furirer.
Libellorum supplicum Magister.	Supplication-Meister.
Cerimoniarum moderator.	Ceremonien-Meister.
Legatorum apud Regem admittendorum Administer.	Der die Abgesandten einführt.
Summus rei Panariæ Administer.	Oberster Brodmeister.
Supremus Pincerna.	Oberster Mundschenck.
Primarius Sector mensarius.	Ober Vorschneider.
Regiæ mensæ Administer.	Hofmeister.
Regii Vestiarii custos.	Guardarobba/der die Königliche Kleider und andere köstliche Sachen verwahrt.
Equestris pecuariæ minoris Præfectus.	Oberster Stallmeister über den kleinern Königlichen Stall.
Cubicularius amanuensis.	Königlicher Kammer-Secretarius.
Accensus ostiarius.	Kammerthürhüter.
Cubicularius minister.	Kammerdiener.
Vestiarii famulus.	Deß Königl. Kleider-Verwahrers Gehülff od Diener.
Regis Educator.	Hofmeister.
Regis Præceptor.	Königlicher Lehrmeister.
Regi à confessionibus. Regis Confessarius.	Deß Königs Beichtvatter.
Regis Medicus.	Deß Königs Leibarzt.

Præ-

Διατάκτης τῶν καταγωγίων.	*Fourrier.*
Προϊσ-άμενος τῶν ἱκετηρίων γραμμάτων.	*Maitre des Réquetes.*
Ἐθοδιδάσκαλος, ὁ.	*Maitre des Ceremonies.*
Εἰσαγωγεὺς τῶν πρέσβεων.	*Introducteur, ou Conducteur des Ambassadeurs.*
Ἀρχισιτοποιὸς, ὁ.	*Premier, ou Grand Panetier.*
Ἀρχιοινοχόος, ὁ.	*Premier, ou Grand Echanson.*
Ἀρχιχειροτόμος, ὁ.	*Premier Ecuyer tranchant.*
Ἀρχιτρίκλινος, ὁ.	*Maitre d'Hôtel.*
Κειμηλιάρχης, ὁ. Ἱματιοφύλαξ, ὁ.	*Maitre de la Garderobe.*
Ἱπποκόμος, ὁ.	*Premier Ecuyer, (qu'on appelle Monsieur le Premier.)*
Χαρτοφύλαξ, ὁ. Γραμματεὺς τῆς βασιλικῆς μονῆς.	*Secretaire de la Chambre, ou des Commandemens.*
Πελεκυφόρος τῆς βασιλικῆς μονῆς.	*Huissier de la Chambre.*
Κοιτωνίτης, ὁ.	*Valet de Chambre.*
Συμβοηθὸς ἢ ὑπηρέτης τῦ κειμηλιάρχυ.	*Valet de la Garderobe.*
Τροφεὺς τῦ Βασιλέως.	*Gouuerneur du Roy, (pendant qu'il est mineur.)*
Παιδευτὴς τῦ Βασιλέως.	*Precepteur du Roy.*
Πνευματικὸς πατὴρ τῦ Βασιλέως.	*Confesseur du Roy.*
Ἀρχίατρος τῦ Βασιλέως.	*Medicin du Roy.*

Prætorio Præfectus. Regiæ cohortis Tribunus.	Capitain der Leibwacht.
Cohors prætoria, *vel*, prætoriana.	Leibregiment deß Königs.
Prætorianus immunis.	Wacht frey.
Ærario præfectus.	Schatzmeister.
Supremus ærarii præfectus.	Oberrentmeister / Oberaufseher in der Rentkammer.
Spectator, Exactórque alienæ fidei in administratione ærarii.	Oberster Schatzmeister.
Rei publicæ Administrator.	Statsbedienter.
Reginæ Deductor honorarius.	Der der Königin aufwartet.
Aulicus.	Hofmann.
Reginæ ornatrix, *vel*, Cosmetria. Reginæ cultui, mundóque præfecta.	Ein adeliche Frau / so die Königin aufputzet.
Honoraria, primariáque Reginæ assecla.	Der Königin vornehmste Hofdame.
Pedissequa.	Kammermagd oder Zoffe.
Nobilis cubicularia.	Kammer-Jungfrau.
§. 9. Provinciarum, Urbiumque Magistratus.	§. 9. Der Provintzen und Städt Beamte.
Provinciæ Gubernator.	Landpfleger.
Prorex, gis.	Königlicher Stathalter.
Proregis Legatus.	Königlicher Abgeschickter.
Urbis Præfectus.	Stadtpfleger.
Publicæ rei Procurator in loco quopiam.	Amtmann.
Major civitatis. Prætor.	Schultheiß einer Stadt / Anwalt einer Gemeinde.

Prin-

Ἀρχισωματοφύλαξ, ὁ.	*Capitaine des Gardes du Corps.*
Ἴλη τῶν δορυφόρων. Δορυφόριμα, τὸ.	*Regiment des Gardes.*
Ἔχων τῆς φρουρᾶς ἀτέλειαν.	*Exempt des Gardes.*
Θησαυροφύλαξ, ὁ.	*Intendant des Finances.*
Ἀρχιταμίας, ὁ.	*Surintendant des Finances.*
Ἐπόπτης καὶ δοκιμαστὴς τῶν διοικητῶν τοῦ ταμείου.	*Controlleur general des Finances.*
Διοικητὴς τῆς πολιτείας.	*Ministre d'Etat.*
Εὐγενὴς, ὃς τῇ Βασιλίσσῃ ὑπηρετεῖ.	*Cheualier d'honneur de la Reine.*
Αὐλικὸς, ὁ. Παλατῖνος, ὁ.	*Courtisan.*
Κοσμήτρια τῆς Βασιλίσσης.	*Dame d'atour de la Reine.*
Αὐλικὴ γυνὴ, μάλα ἔνδοξος.	*Dame d'honneur de la Reine.*
Ἀκόλουθος, ὁ.	*Une fille de chambre.*
Θαλαμηπόλος, ἡ.	*Une Damoiselle suivante.*
§. 9. Ἐπίτροποι ἐν ταῖς ἐπαρχίαις καὶ πόλεσι.	§. 9. Officiers de Province & de Ville.
Τοπάρχης, ὁ. Κυβερνήτης, ὁ.	*Gouuerneur de Prouince.*
Ἀντιβασιλεὺς, ὁ.	*Gouuerneur pour le Roy.*
Πρωτεύς βασιλικὰς.	*Lieutenant du Roy.*
Πολιτάρχης, υ, ὁ.	*Gouuerneur d'vne place.*
Προστάτης τοῦ τόπου.	*Procureur d'vn pais.*
Πρωτοπολίτης, ὁ.	*Maire d'vne Ville.*

Principis Legatus in urbe.	Deß Fürsten Verordneter.
Consul, is. Syndicus, i.	Ein Bürgermeister/Schöpff.
Camerarius Civitatis.	Stadt-Cämmerer.
Accensus Consularis.	Büttel/Stadtknecht.
Urbis ærario Præfectus.	Losungbeamter/Einnehmer.
Civilis Prætorii scriba.	Stadtschreiber/Rathschreiber.
Assessor.	Beysitzer.

CAPUT VI.
De Armentario.

ARmorum genera omnia hoc loco recensebimus, quæ in Armamentario inveniri solent. Tum ad eos, qui illis utuntur, hoc est, ad Milites, & belli Præfectos veniemus. Denique aciem ipsam, suas in partes dividemus, simul ac de munitionibus perpauca deliberimus.

§. 1. Arma offendentia.

Tormentum Bellicum.
Tormentum æneum.
Tormentum majoris modi. Tormentum murale seu obsidionale.

Das Sechste Capitel.
Vom Zeughaus.

WIr wollen allhier allerley Gewehr und Waffen zum vertheidigen und angreiffen namhafft machen/ welche in einem Zeughaus zu seyn pflegen: von dar wollen wir auf die Personen komen/ die sich derer bedienen / als Soldaten und Kriegs-Officierer: Endlichen wollen wir eine Armee in seine Theile eintheilen / und mit Wenigen von der Fortification oder Vestungs-Bau auch reden.

§. 1. Waffen zum angreiffen.

Ein Geschütz / ein stück Geschütz/Feldstück.
Eine Carthaune.

Canon

Πρύτανις τῆ ἡγεμόνος.
Ὑπατος. Ὑπατεύων, οντος, ὁ.
Σωφρονιστής, ὁ.
Γαζοφύλαξ, ὁ.
Λειτουργὸς Δήμου, ὁ.
Ταμίας τῆς πόλεως.

Πολιγραμματεὺς, ὁ.

Πάρεδρος, ὁ. Σύνεδρος, ὁ.

Viguier.
Consul, Echeuin, Capitou, Jurat, Sindic.
Cameraire d'une Ville.
Valet de Consul.
Receueur, ou Threſorier de Ville.
Secretaire de Ville.

Aſſeſſeur.

Τὸ ἕκτον Κεφάλαιον.

Περὶ τῆς Ὁπλοθήκης.

ΝΥν παντοδαπὰ ὅπλα, ἀμυντήρια καὶ λυμαντικὰ, ἐν τῇ ὁπλοθήκῃ ἐυρισκόμενα, ἐξαριθμήσομεν. Ἐν εὐθὺ δὲ περὶ τῶν χρωμένων τούτοις, ἤγουν τῶν στρατιωτῶν καὶ στρατοπέδων, λέξομεν. Τέλος τὸ στρατόπεδον εἰς τὰ μέρη διανεμῶμεν, καὶ ὕστερα ἐν βραχέσι περὶ τῆς ὀχυροποιήσεως λαλήσομεν.

CHAPITRE VI.

De l'Arſenal.

NOus ferons icy le denombrement des Armes offenſiues & defenſiues, qui ſe trouuent dans vn Arſenac. Nous viendrons en ſuitte aux perſonnes qui s'en ſeruent, qui ſont les Soldats & les Officiers de Guerre. Enfin nous diuiſerons le corps d'vne Armée en ſes parties, & dirons vn mot des Fortifications.

§. 1. Ὅπλα πρὸς προσβολὴν ὀπτήδεια ἢ λυμαντικά.

Κανὼν. Βροντεῖον πολεμικόν.
Πυροβόλον τὸ μέγα.
Βρουτεῖον διπλοῦν. Πυροβόλον πολιορκητικόν.

§. 1. Armes offenſiues.

Canon piece d'artillerie.

Double Canon, gros Canon de batterie.

Canon *vel* magnum tormentum æneum.	Eine gantze Carthaune.
Semi-Canon.	Eine halbe Carthaune.
Quarta pars Canonis.	Eine viertel Carthaune.
Tormentum Bellicum acuminatum.	Carthaune mit zugespitzter Kammer.
Tormentum bellicũ cum foramine æqualiter rotundo.	Carthaune mit gleichẽ Lauff.
Tormentum bellicũ cum foramine declivi.	Carthaune mit eingesenckter Kammer.
Tormentum ære fusum, ex ære fusili.	Ein gegossen Stück Geschütz.
Tormentum ferreum.	Ein eisernes Stück Geschütz.
Os tormenti.	Das Mundloch eines Geschützes.
Tormenti lumen. Tenue ab tergo foramen. Apertura fomitis.	Das Zündloch.
Tormenti tergum, *vel*, cauda.	Die hintere Schraub eines Geschützes.
Armamentum ligneum. Instructus, ûs.	Die Lade oder das Gestell eines Geschützes.
Tormentum conflare.	Ein Stück giessen.
Pulvere pyrio, ferreóque globo tormentum instruere.	Ein Stück laden.
Tormentum librare, dirigere, obvertere in aliquem locum.	Ein Stück Geschütz stellen oder richten.
Tormentum displodere, explodere, exonerare.	Ein Geschütz abschiessen/losbrennen.

Κανὼν ὁ μέγας.	*Gros Canon.*
Ἡμικανὼν, ὁ.	*Demi-Canon.*
Τέταρτον μέρ@ τῦ Κανόν@.	*Le quart d'un Canon.*
Κανὼν ὀξυτενὴς.	*Canon enrampané.*
Κανὼν, ἔχων στόμα ἰσοστρογγύλον.	*Canon de tuyeau égal.*
Κανὼν, στόμα ἔχων ὀπκλινές.	*Canon en chambré.*
Κανὼν ἐκ χαλκῦ κεχυμέν@.	*Canon de fonte.*
Κανὼν σιδηρῦς.	*Canon de fer.*
Στόμα τῦ Κανόν@.	*L'Ame, ou la Bouche d'un Canon.*
Στόμιον, δι' ὗ τὸ πῦρ ἐμβάλλεται.	*La lumiere d'un Canon, le petit trou, par où l'on donne le feu.*
Νῶτον τῦ Βροντείου.	*La culasse d'un Canon.*
Σκεύασμα ξύλινον, ἐφ' ᾧ τὸ Βροντεῖον κεῖται.	*L'affust d'un Canon, ou de quelque autre piece que ce soit.*
Βροντεῖον χεῦειν, ἢ χωνεύειν.	*Fondre un Canon.*
Νιτρώδη κόνιν καὶ σφαίραν σιδηρᾶν εἰς τὸ Βροντεῖον εἰσφέρειν.	*Charger un Canon.*
Ἰθύνειν τὸ Βροντεῖον.	*Braquer un Canon.*
Ἐκπρύειν ἢ ἐκτινάσσειν τὸ Βροντεῖον.	*Tirer, ou décharger un Canon.*

Tormenti jactus, ûs, *vel*, emissio.	Ein Schuß aus einen Stück Geschütz / ein Stückschuß.
Tormentũ ex armamento demittere.	Ein Geschütz vom Gestell abheben.
Tormentum, adactis clavis, obstruere. Tormenti lumen extinguere.	Ein Stück Geschütz vernageln.
Colubrina.	Ein Feld-Schlang.
Falco bellicus, tormentum falconicum.	Falckonet von Geschütz.
Falcunculus, falco, campestre tormentum.	Falckonetlein / Feldstücklein.
Nauticum tormentum inductile.	Ein Schiffstück od̃ Geschütz / so leicht kan hin und her gezogen werden.
Aries bellicus.	Maurbrecher / Maurstürmer.
Verres, is.	Ein Eber.
Tormentum ad labefactandum murum.	Preller.
Pyloclastrum. Crepitaculum tormentarium, tormentum insititium.	Petarde.
Insititium tormentũ portæ applicare *vel* inducere *aut* admovere.	Eine Petarde anschrauben und ansetzen.
Tormentum insititio disrumpere, *vel* subruere.	Mit einer Petarde sprengen.
Olla igniaria missilis. Globus pyrotechnicus.	Ein Feuerballen / eine Feuerkugel.
Igniaria bolis, idis. Glans ignis missilis, globus.	Ein Granat oder Springkugel.
Sclopus.	Musquet.
Sclopus Major. Catapulta uncinata, vel, unco armata.	Ein Doppelhack.

Ictus

Βολὴ ἡ ἐκβολὴ τῦ Βροντείου.	*Volée de Canon.*
Ἀποτίθεσθαι τὸ Βροντεῖον.	*Démonter vn Canon.*
Ἐμφράττειν τὸ στόμιον τῦ Βροντείου.	*Encloüer vn Canon.*
Ὄφις πολεμικὸς.	*Coleuurine, piece de campagne.*
Φάλκων πολεμικὸς.	*Faucon, piece d'artillerie.*
Φαλκωνίσκος, ὁ.	*Fauconneau.*
Μηχάνημα ναυτικὸν, καὶ ἐυκίνητον.	*Perrier.*
Κριὸς πολεμικὸς.	*Belier militaire.*
Χοῖρος πολεμικὸς.	*Verrat.*
Μηχανὴ τειχοσείστρια.	*Brechant.*
Πυλόκλαστον, τὸ.	*Petard.*
Πυλόκλαστον τῇ πύλῃ προσάγειν.	*Applicquer où attacher le petard à une porte.*
Τῷ πυλοκλάστῳ διαῤῥηγνύειν καὶ καταβάλλειν.	*Petarder, rompre auec le petard.*
Σφαῖρα πυρία.	*Bombe.*
Βάλανος ἀφετηρία. Βολὶς πυρία.	*Grenade.*
Σφαιροβόλον, τὸ. Καταπέλτης, ὁ.	*Mousquet.*
Καταπέλτης, ἔχων ὄγκινον.	*Mousquet ou arquebuse à Croc.*

Πλη-

Ictus Sclopi.	Ein Musquetenschuß.
Scloporum explosio.	Das Salve geben oder brennen.
Bombarda cum igniario.	Rohr mit einem Schnaphan
Sclopetum. Brevior bombarda, equestris catapulta.	oder Feuerschlag/item Carabiner oder kurtze Büchse.
Bombarda manuaria.	Ein Faust- oder Handrohr.
Bombarda rotulata, sclopus. Fistula serata.	Ein Feuerrohr oder Büchse.
Tormentum ad ejiciendos lapides.	Steinbüchse.
Bombarda striata, vel canaliculata.	Ein gezogen Rohr.
Bacillus tormentarius. Virga stipatoria.	Ein Ladstecken.
Onus bombardæ.	Ladung eines Rohrs oder Büchsen.
Tormenti vel bombardæ diameter.	Der Lauff eines Geschützes oder Feuerrohrs.
Rota sclopetaria.	Ein Feuerschloß/ das Rad.
Lignea pars bombardæ.	Ein Büchsenschafft.
Sclopus minor. Sclopus brevior. Bombardula equitis.	Ein Pistol.
Bombardula portatilis in sacco.	Ein Puffer.
Onerare & intendere, farcire & tendere.	Laden und spannen.
Theca bombardulæ.	Pistolenhulffter.
Glans, dis. Globulus, i. Pila, æ. Plumbea glans.	Schießkugel.
Pulvis pyrius, sulfuratus, igniarius.	Schießpulver.

Restis

Πληγὴ, τῇ βομβάρδᾳ γινομένη.	*Mousquetade, ou un coup de mousquet.*
Ἐκβολὴ τῶν σφαιροβόλων.	*Mousqueterie, ou les Mousquetades.*
Βομβάρδα σὺν τῷ πυρίῳ. Καταπέλτης ἱππικὸς.	*Fusil, Arquebuse, Carabine.*
Βομβάρδα, ἐν χειρὶ φερομένη.	*Arquebuse à main.*
Βομβάρδα σὺν τροχίσκῳ.	*Arquebuse à rouet.*
Βομβάρδα πετροβόλος.	*Pierrier.*
Βομβάρδα σωληνοειδὴς.	*Arquebuse carabinée, où carabine.*
Ῥάβδος πρὸς τὸ πυκνῶσαι.	*Une baquette d'arquebuse.*
Πλήρωμα τῆς Βομβάρδας.	*La charge d'une arquebuse.*
Διάμετρος τῆς Βομβάρδας.	*Le qualibre ou la canne d'un canon ou d'arquebuse.*
Τροχίσκος τῆς Βομβάρδας.	*Un rouet d'Arquebuse.*
Ξύλον τῆς Βομβάρδας.	*Affust d'Arquebuse.*
Βομβάρδα μικρὰ, ἣν οἱ ἱππεῖς ἔχωνται.	*Pistolet.*
Βομβάρδα μικρὰ, κομιστική.	*Pistolet de poche.*
Ἐμφορεῖν καὶ τείνειν.	*Charger & bander.*
Θήκη σκυτίνη.	*Etuy de pistolet.*
Σφαιρίον μολύβδινον.	*Bale d'arme à feu, où à tirer.*
Ψῆγμα θειώδες. Κόνις πυρώδης.	*Poudre d'arme à feu.*

Σχοι-

Restis ignita. Funiculus ignitarius.	Lunden oder Zündstrick.
Jaculum, i. Telum, i. Telum missile.	Wurffpfeil/ Wurffspieß.
Ictus teli, sagittæ.	Ein Bogenschuß.
Venabulum & hasta.	Ein Spieß/ Schweinspieß.
Funda, æ.	Schleuder.
Sagitta, æ.	Pfeil/ Bolz oder Pfliz.
Arcus, ûs.	Der Bogen.
Pharetra, æ.	Ein Pfeilköcher.
Balista, arcubalista.	Armbrust oder Palester.
Nervus vel funis arcus atque balistæ.	Sehne oder Senne an einen Bogen oder Armbrust.
Sucula, machina tractoria arcûs.	Eine Bogenwinde.
Clava militaris.	Streitkolb/ Streithammer.
Securis equestris, ascia militaris.	Streit-Art / Streithacke / Streitbeil.
Lancea.	Lantz/ Speer.
Lanceæ mora, *vel* retinaculum.	Der Hock oder Hocken einer Lantzen/ eines Speers.
Hasta, æ. Spatha.	Hellepart/ Spieß.
Hastile, is.	Die Stange einer Hellepart.
Sarissa, æ. Hasta, æ.	Ein Springstock.
Longi latique spiculi hasta. Sicelix & sicilix, icis.	Partisan.
Prælonga hasta. Oblonga sarissa.	Picque.
Acinaces, *vel*, Acinacis, is.	Säbel/ Türckischer Säbel.
Copis, idis.	Ein Bloz/ Blaute / Plempe.
Machæra Ungarica.	Ein Ballasch.
Ensis, is. Gladius. Ferrum.	Ein Degen.

Σχοινίον πυριφλεγὲς.	*Mesche.*
Βέλος, τὸ. ἀκόντιον, τὸ.	*Jauelot, Dard, Trait.*
Πληγὴ, τῷ βέλει γενομένη.	*Une Arbalestade.*
Προβόλιον, τὸ.	*Epieu, E'pieu de Chasse.*
Σφενδόνη, ἡ.	*Fronde, ou Fonde.*
Βέλος, τὸ. βέλεμνον, τὸ.	*Flesche.*
Τόξον, τὸ.	*Arc.*
Φάρετρα, ἡ. Βελοθήκη, ἡ.	*Carquois.*
Σφενδόνη, ἡ. Τόξον σιδηροῦν.	*Arbaleste.*
Νεῦρον, τὸ.	*La corde d'un arc ou d'une arbaleste.*
Ἑλκυστικὸν ὄργανον τοῦ τόξου.	*Guindal ou une guinde d'un arc.*
Ῥόπαλον, τὸ. Κορυνὴ, ἡ.	*Masse d'armes.*
Πέλεκυς, ὁ.	*Hache d'armes.*
Λόγχη, ἡ.	*Lance.*
Ἔχμα τῆς λόγχης.	*Arrest de lance.*
Δόρυ, τὸ. ξυστὸν, τὸ.	*Halebarde.*
Σίγυνος, ὁ. Ξύλον τοῦ δόρατος.	*Hampe de Halebarde.*
Γρόσφος, ὁ.	*Jaueline.*
Πέλεκυς, ὁ.	*Pertuisane.*
Σαρίσσα, ἡ.	*Pique.*
Ἀκινάκης, ὁ.	*Cimeterre, Sabre.*
Κοπὶς, ἴδος, ἡ.	*Coútelas.*
Μάχαιρα οὐγγρικὴ. Ἅρπη, ἡ.	*Coútelas d'Hongrie.*
Ξίφος, τὸ. μάχαιρα, ἡ. Ῥομφαία, ἡ.	*E'pée.*

Gladius ad cæsim percutiendum.	Ein Hieb- oder Haubegen.
Ensis, gladius ad punctim feriendum.	Ein Stoßdegen.
Rudis gladiatoria ferrea, palæstrica.	Ein Fechtdegen/ Rappier.
Capulus & capulum, manubrium, i.	Degengefäß/ Handgriff oder Hefft eines Degens.
Pila capularis.	Der Degenknopff.
Scutula capularis. Tegmé capuli.	Das Stichblat / oder Kreutz am Degen.
Lamina, æ.	Die Degenklinge.
Lamella cava.	Ein hohlgeschliffne Klinge.
Mucro, onis.	Die Degenspitz.
Acies gladii.	Die Degenschärffe.
Laminæ medium.	Die Degenstärcke.
Sica, æ.	Ein Mordmesser.
Pugio, onis. m.	Ein Dolch.
§. 2. Arma defendentia.	§. 2. Die Schutzwaffen/ oder Schutzgewehr.
Galea, æ. Cassis, idis.	Helm/ Sturmhaub/ Sturmhut.
Speculare tegmen. Buccula, æ.	Visier eines Helms.
Galea plana.	Eine flache Sturmhaub.
Collare ferreum.	Halskragen an einem Harnisch.
Pectorale ferreum.	Eisernes Brustistück / Brustharnisch.
Lorica, thorax ferreus.	Ein Küriß oder Harnisch.
Lorica levior.	Brustharnisch/ Brustistück.
Brachiale ferreum.	Armwaffen / Armpfeiffen an einen Harnisch. Fer-

Ξίφος πρὸς τὸ τέμνειν.	*Epée pour donner des coups d'estramaçon.*
Ξίφος πρὸς τὸ κεντεῖν.	*Estocade.*
Ξίφος ἀθλητικόν.	*Fleuret, ou bretter à tirer des armes.*
Λαβὴ τοῦ ξίφους.	*Poignée d'épée.*
Μῆλον ἐν τῷ ξίφει.	*Pommeau d'épée.*
Σπάσμα τῆς λαβῆς.	*Garde d'épée.*
Πέταλον, τό.	*Lame d'épée.*
Πέταλον κοῖλον.	*Lame aiguisée à creu.*
Ἀκωκή.	*Pointe d'épée.*
Στόμα τῆς μαχαίρας. αἰχμή, ἡ.	*Fil d'épée.*
Τὸ μέσον τοῦ πετάλου.	*Le fort d'une épée.*
Κοπίς, ἡ.	*Bayonnette.*
Ἐγχειρίδιον, τό.	*Poignard.*
§. 2. Ὅπλα φυλακτήρια.	§. 2. Armes defensiues.
Περικεφαλαία, ἡ. πῆλυξ, ηκος, ἡ. Τρυφάλεια, ἡ.	*Casque, Heaume, Armet, Pot en teste, Morion, Habillement de teste.*
Σπάσμα τῆς πήληκος, δι' οὗ ὁρᾶται.	*Visiere de Casque.*
Περικεφαλαία ὁμαλή.	*Salade, Casque plat.*
Περιστέρνιον σιδηροῦν.	*Gorgerete, Gorgerin, Hausse-col.*
Καρδιοφύλαξ σιδηροῦς.	*Plastron.*
Θώραξ σιδήρεος.	*Cuirasse ou cuirace.*
Θώραξ κυφότερος.	*Corcelet,*
Περιβραχιόνιον, τό.	*Brassal.*

Ferrea manica.	Pantzerhandschuh.
Femorale ferreum. Lorica cruralis.	Beinharnisch.
Genuale ferreum.	Knierüstung eines Harnisch/ oder Küriß.
Clypeus, um, scutum, i.	Ein Schild.
Parma, ancile, pelta, cetra.	Ein runder Schild / Rundtarsche.
Clypeus, scutum, ægis oblonga.	Ein langer Schild / der den gantzen Leib bedeckt.
Pelta, æ.	Fechtschild/ein hohler Brustschild.
Hamatus thorax.	Pantzerhembd.
Lorica hamatilis.	Pantzerharnisch.
Sagum militare.	Ein Kriegskleid.
Cataphractus miles.	Küriſſirer.

§. 3. Personæ militares.

§. 3. Kriegsbediente.

Exercitûs Imperator, *vel*, Ductor.	Kriegs-General / General einer Armee.
Imperatoris Legatus.	General Leutenant.
Magister Equitum. Chiliarcha equitum, dux equitatus.	Ein Obrister Rittmeister / ob Oberster zu Pferd.
Tribunus militum.	Ein Obrister zu Fuß.
Tribuni Locum tenens.	Oberster Leutenant.
Castrorum Præfectus.	Ein Feldmarschalck.
Armamentarius, Tribunus, præfectus armamentorũ.	Feldzeugmeister oder Zeugmeister.
Legionis alicujus Major, Major in legione militũ.	Oberster Wachtmeister.
Pastor *vel* Concionator militaris.	Feldprediger.

Dux.

Χειροθήκη σιδηρᾶ.	*Gantelet.*
Περισκελὶς σιδηρᾶ.	*Cuissar ou cuissal.*
Ἀντικνήμιον σιδηροῦν.	*Genoüillere*
Ἀσπὶς, ἡ. θυρεὸς, ὁ. Κυῶν, ἡ.	*Bouclier.*
Ἀσπὶς περιφερὴς.	*Rondache.*
Ἀσπὶς μακρὰ ἡ τρομικὴ.	*Pavois.*
Πέλτη, ἡ. Ἀσπὶς κοίλη.	*Bouclier à figure de croissant.*
Θώραξ ἀγκυροειδὴς.	*Cote de maille.*
Θώραξ ἁλυσιδωτὸς.	*Jaque de maille.*
Χλαμὺς, ἡ.	*Cote d'armes.*
Καταφράκτης, ὁ.	*Soldat armé à crud.*
§. 3. Στρατηγικοὶ.	§. 3. Gens de Guerre.
Στρατάρχης, ὁ. Πολέμαρχος, ὁ. Ἀρχιστράτηγος, ὁ.	*General d'armée.*
Ὕπαρχος, ὁ.	*Lieutenant General.*
Ἵππαρχος, ὁ. Χιλίαρχος τῶν ἱππέων.	*Colonel de la Caualerie.*
Χιλίαρχος τῶν πεζῶν.	*Colonel de l'Infanterie.*
Χιλίαρχος τόπον ἀναπληρῶν.	*Lieutenant Colonel.*
Στρατοπεδάρχης, υ, ὁ.	*Maitre de Camp, où Mareschal de Camp.*
Προστάτης τῆς ἁπλοθήκης.	*Maitre de l'artillerie.*
Ταγματάρχης, υ, ὁ. Μυριάρχης, ὁ.	*Sergent Majeur d'un regiment, ou Major.*
Ἱερεὺς τῆς στρατιᾶς.	*Précheur, Prétre d'armée, où de camp.*

Dux. Ductor.	Hauptmann oder Capitain.
Equestris turmæ ductor. Centurio, magister equitum.	Rittmeister.
Turmæ Ductoris Legatus.	Deß Rittmeisters Leutenant. Vicarius.
Dux cohortis equestris.	Rittmeister über eine Geschwader oder Squadron.
Centurio, onis.	Hauptmann über hundert Mann.
Subcenturio.	Dessen Leutenant.
Equestris turmæ signifer. Eques vexillarius, vexillifer equitum.	Ein Cornet / Fähnderich zu Pferd.
Chirurgus militaris.	Ein Feldscherer.
Signifer, eri. Vexillifer & Vexillarius.	Fähndrich.
Tympanista.	Trommelschläger.
Tympanotriba tympani ænei. Æritundinus.	Ein Heerpaucker.
Tubicen militaris.	Ein Heertrommeter.
Militarium hospitiorum mensor vel designator, & Astynomus.	Quartiermeister / Furier.
Pugnæ structor, *vel*, ordinator.	Serschant / der die Schlacht-Ordnung anordnet.
Miles Prætorianus.	Leibschütz.
Centuriæ structor, armiductor, aciei instructor.	Ein Feldwebel / Serschant.

Ἡγεμών, όνος, ὁ. Ἀγὸς, ὁ.	*Capitaine.*
Ἴλαρχος, ὁ. Ἄρχων τῶν ἱππέων.	*Capitaine de Caualerie, ou à cheual.*
Ἴλαρχος τόπον ἀναπληρῶν.	*Lieutenant de tel Capitaine.*
Ἵππαρχος, ὁ.	*Capitaine d'une brigade de Cauallerie, ou d'une cornette de cheuaux.*
Ταξίαρχος. Ἑκατόνταρχος, ὁ.	*Capitaine, chef d'vne Compagnie de gens de pied.*
Ἑκατοντάρχος τόπον ἀναπληρῶν.	*Lieutenant de tel Capitaine.*
Σημειοφόρος τῶν ἱππέων.	*Cornete, Guidon, Porte-guidon.*
Χειρουργὸς τῆς στρατιᾶς.	*Chirurgien d'armée.*
Σημειοφόρος, ὁ.	*Enseigne, Porte-enseigne.*
Τυμπανοτρίβης, ὁ.	*Tambour, joüeur de tambour.*
Χαλκοτύπτης, ὁ.	*Un tambour, qui bat le tambour de cuiure.*
Σαλπιγκτὴς, οῦ, ὁ.	*Un trompette d'armée.*
Διατάκτωρ. Ἀσυνόμος, ὁ.	*Quartier-maître ou mareschal des logis ou des quartiers.*
Διατάκτης τῆς παρατάξεως.	*Sergent de bataille.*
Σωματοφύλαξ, ακος, ὁ.	*Archer ou Soldat de la garde de quelque officier.*
Ταξίαρχος, ὁ.	*Sergent d'vne Compagnie.*

Ductor manipularis. Decurio. Monitor.	Corporal/ Haupt einer Corporalschafft.
Præfectus catervæ, vel cohortis.	Der eine Trupp commandirt.
Miles, itis. Pedes & eques, itis. Miles gregarius.	Kriegsman/Soldat/ Landsknecht.
Præstes, itis. Decurio.	Rottmeister.
Miles libertinus, exempt9 â statione, immunis stationum.	Ein Gefreyter.
Uragus, i. Dux extremi agminis.	Ein Unterofficier / der zur Schliessung der Compagnie benennt wird.
Rex Fecialis.	Capitain d'Armes / der die Munition austheilt und nach den Gewehren sihet.
Caduceator. Fecialis, is.	Ein Kriegsherold.
Miles duplicarius.	Doppelsoldner.
Munitor bellicus, machinator, vel machinarum Præfectus & artifex.	Ein Ingenieur / der den Vestungsbau angibt / führet und versihet.
Artifex, molitor tormentorum insititiorum, & qui ea admovet.	Der die Petarden macht und ansetzt.
Quæsitor. Præfectus rerum capitalium.	Ein Profoß.
Præfectus capitalis militarium cohortium. Irenarchus & Irenarcha.	Rumormeister.
Præfectus commeatus vel annonæ.	Proviantmeister.
Eques.	Ein Reuter / oder ritterliche Person.

Eques

Δεκάδαρχος, ὁ. Λοχαγὸς, ὁ.	*Caporal, ou corporal, chef d'vne Escouade.*
Ἴλάρχης. ου, ὁ. Προστάτης τῆς ἀσπίδος.	*Brigadier.*
Στρατιώτης, ου, ὁ.	*Soldat gendarme, homme de guerre.*
Δεκάδαρχος, ὁ. Προστάτης, ὁ.	*Chef de file, Soldat appointé.*
Ἐλεύθερος στρατιώτης. Ἔχων τῆς φυρᾶς ἀτέλειαν.	*Appointé.*
Ὁπισθοφύλαξ. ὕραγὸς, ὁ.	*Serre-file, Soldat appointé.*
Ἐπίσκοπος τῶν ὅπλων.	*Roy d'armes.*
Εἰρηνοδίκης, ὁ. Φητιάλις, ὁ.	*Heraut d'armes.*
Διμοιρίτης, ὁ.	*Doublepaye.*
Μηχανοποιὸς, ὁ. Προστάτης τῆς ὀχυροποιήσεως.	*Ingenieur, maitre de Fortification.*
Πυροκλαστοποιὸς, ὁ.	*Petardier.*
Ζητητὴς, οῦ, ὁ.	*Prevót.*
Εἰρηνάρχης, ὁ.	*Prevót des bandes ou des Compagnies.*
Σιτάρχος, ὁ.	*Providiteur, Commissaire de vivres.*
Ἱππεὺς, ὁ. Ἱππότης, ὁ.	*Cavalier, Maitre, Homme de Cheval.*

Eques cataphractus, gravioris armaturæ.	Ein Küriſſer / geharniſchter Reuter.
Eques, miles levis armaturæ.	Ein Reuter mit leichter Rüſtung.
Eques catapultarius.	Ein Carabiner / Dragoner.
Eques voluntarius, propriis ſtipendiis militans.	Ein Freyreuter.
Pedes, itis.	Ein Fußknecht.
Lancearius, eques lanceâ militans.	Speerreuter / der ein Speer führt.
Pabulator, qui pabulatum exit.	Der auf die Fütterung geht / oder Futter holt. Futteraſchirer.
Suffarraneus, Annonarius & frumentator. Mercator caſtrenſis. Circuitor.	Marckedenner oder Marckedennter.
Haſtatus, haſtarius & fariſſarius. Sariſſophorus. Lancearius.	Picquenirer.
Semi haſtatus.	Der eine halbe Picque trägt / mit einẽ halben Bruſtſtück. Fürſtliche Leibquardi.
Catapultarius.	Muſquetirer od Hackenſchütz.
Fiſtulator, Sclopetarius.	Ein Büchſenſchütz / der mit einem Feuerrohr od Schnaphan ſchieſſt.
Arcubaliſtarius.	Ein Armbruſtſchütz.
Sagittarius.	Ein Bogenſchütz.
Funditor, is. Fundibulari 9.	Ein Schleuderer.
Tormentorũ librator, explosor. Baliſtarius. Machinarius. Tormentarius librator.	Ein Conſtabel / Stückmeiſter oder Büchſenmeiſter.

Foſſor

Κατάφρακτος ἱππεύς.	*Gendarme, homme de Cheval armé de Cuirasse.*
Γυμνήτης, ου, ὁ. Ψιλίτης, ὁ.	*Gendarme ou Cavalier armé à la legere.*
Ἱππεὺς καταπελτοφόρος.	*Carabin, argoulet.*
Ἐθελοντὴς ἱππεύς, ἰδίοις ὀψωνίοις στρατευόμενος.	*Volontaire.*
Πεζός, ὁ.	*Pieton, Fantassin, Homme de pied.*
Λογχοφόρος ἱππεύς.	*Lancier.*
Προνομεὺς, ὁ. ὁ ἐπὶ τὰ νομὰ πορευόμενος.	*Fourrageur.*
Σιταγωγὸς, ὁ. Ἔμπορος στρατιωτικὸς.	*Vivandier.*
Δορυφόρος, ὁ. Σαυνοφόρος, ὁ.	*Piquier.*
Σαρίσαν φέρων ἡμίσειαν, καὶ ἡμιθωράκιον.	*Lanspessade.*
Καταπελτοφόρος, ὁ.	*Mousquetaire.*
Σφαιροβολομάχος, ὁ.	*Fuselier, arquebusier*
Σιδηροτοξότης, ὁ.	*Arbaletier.*
Τοξότης, ου, ὁ.	*Archer.*
Σφενδονήτης, ὁ.	*Frondeur.*
Προσάτης ἢ διατάκτης τῶν Κανόνων.	*Canonier.*

Fossor cunicularius. Mu-rorum perfossor. Cuni-culator. Minarius.	Minirer.
Fossor castrensis, militaris cunicularius.	Ein Schantzgraber.
Vigil, is. Excubitor. Explo-rator.	Scharwacht.
Speculator, miles stătio-narius, excubiæ, arum.	Eine Schildwacht/ einer/der Schildwacht steht.
Vigilia, Excubiæ vigilato-ris.	Die Schildwacht.
Statio speculatoris, specu-la, vigilis casula, tugu-riolum.	Ein Schilder- oder Wacht-häuslein/ Wachtstatt oder Platz.
Procubitor, excubitor de-sperate conditionis, ho-stibus proximus. Peri-culo proximus vigil.	Verlohrne Schildwacht.
Miles ad excubias obstri-ctus.	Ein Schilderer oß Schilder-knecht / der die Wacht ver-richtet.
Vigiliam obire, ire ad ex-cubias.	Auf die Schildwacht gehen.
Speculatorem statuere.	Ein Schildwacht auffüren/ bestellen.
Excubitores deducere. Ex-cubias commutare.	Die Wacht abfüren.
Excubitorem à statione li-berare.	Einen von der Schildwacht ablösen.
Militum impedimenta, *vel* lixæ & calones.	Troß / Troß der Soldaten/ das Bagaschegesind.

Ὑπονομοποιός. Τειχορύκτης, ὁ.	*Mineur ou fossoyeur de mines militaires.*
Σκαπανεὺς ἐν τῷ στρατοπέδῳ.	*Gastadour, Pionnier.*
Κατάσκοπος, ὁ. Φρουρὸς, ὁ.	*Sentinelle.*
Φύλαξ, ακος, ὁ. Σκοπὸς, ὁ.	*Sentinelle, Soldat qui est en Sentinelle, ou Soldat de garde.*
Φυλακὴ, ἡ.	*Sentinelle, ou faction de Sentinelle.*
Φυλακεῖον, τὸ. Σκοπιὰ, ἡ.	*Sentinelle, place ou loge de Sentinelle.*
Φυλακὴ ἀπεγνωσμένη. Φυλακὴ, ὡς ἀποβεβλημένη λογιζομένη.	*Sentinelle perduë.*
Ἀγρυπνητὴς, ὁ.	*Soldat, qui fait Sentinelle, ou Soldat de faction.*
Φυλακὴν ἀποτελεῖν.	*Aller en Sentinelle.*
Κατάσκοπον τιθέναι.	*Poser, Asseoir vne sentinelle.*
Ἀπάγειν τὴν φυλακὴν.	*Releuer vne sentinelle, ou les sentinelles.*
Ἀπολύειν τὴν φυλακὴν ἀπὸ τῆς φρουρᾶς.	*Releuer quelqu'vn de sentinelle.*
Ἀποσκευὴ, ἡ. Τὰ σκευοφόρα.	*Le bagage d'une armée les valets & goujars, garçons & garces de gendarmes.*

Φορ-

Lixa *vel* cacula. Calo, onis, m. Troßbub/ Soldatenjung.

§. 4. Acies. Exercitus, §. 4. Schlachtordnung oder Armee.

Prima acies. Vorzug / Vortrab.

Media acies. Corpus exercitûs. Corpus vom Kriegsvolck/ der meinste oder stärckere Theil der Armee/ so in der Mitten zu gehen pflegt.

Postrema acies. Nachzug / Nachtrab.

Subsidiarii, orũ, Tertiarii. Entsatz oder Hinterhalt.

Expedita manus. Castra volatica, *vel*, tralatitia. Fliegende Armee.

Subsidiariæ copiæ. Succurs/ Auxiliar-Völcker.

Velites, tum. Rorarii. Leichte Reuterey.

Equitatus, ûs. Equestris acies. Reuterey/ Cavallerie.

Peditatus, ûs. Pedestris acies. Fußvolck/ Infanterie.

Agmen equestre. Agmen pedestre. Acies. Phalanx, gis. Squadron/ Trupp Reuter.

Ein Squadron oder Truppen Fußvolck.

Agmen ordinare, perrumpere, penetrare. Schlachtordnung anstellen/ in Unordnung bringen/ durchbrechen.

Legio, onis. f. Regiment von 10000. M.

Cohors, tis. Turma, æ. Labarum. Compagnie von 500. Mañ/ ein Cornet Reuter.

Centuria, æ. Compagnie zu Fuß/ so in 100. Mann bestehen soll.

Jugum, i. Ordo, inis. Ordo bellatorum. Jugum armatorum. Ordnung.

Φορτηγὸς, ὁ. Σκυλοφόρος, ὁ.	*Goujar, valet ou garçon de gendarme.*
§. 4. Παράταξις.	§. 4. Armée.
Παράταξις πρώτη. Στόμα τῆς στρατάξεως.	*Avant-Garde.*
Παράταξις μέση. Σῶμα τῆς στρατιᾶς. Τὸ μέσον τῆς στρατιᾶς.	*Corps de bataille.*
Παράταξις ἐσχάτη. Οὐρὰ, ἡ.	*Arriere-garde.*
Βοηθοὶ. Τελεῖοι, οἱ.	*Corps de reserve.*
Στρατιὰ πετομένη.	*Camp volant.*
Σύμμαχοι, οἱ. Συμμαχικὰ, τὰ.	*Trouppes subsidiaires.*
Ψιλῖται, οἱ.	*Enfans perdus.*
Ἱππικὸν, τὸ. Ἱππικὴ δύναμις.	*Cauallerie.*
Πεζὸν, τὸ. Πεζικὴ δύναμις.	*Infanterie.*
Ἴλη, ἡ. Σκῆπτρος, τὸ.	*Escadron.*
Φάλαγξ, ἡ. Τάγμα, τὸ.	*Bataillon.*
Τάττειν τὴν παράταξιν. Διαρρηγνύειν.	*Ranger, Rompre, Percer vn bataillon.*
Μυριοστύς, ὁ.	*Regiment.*
Λόχος πυξακοσίων στρατιωτῶν.	*Compagnie de Cauallerie.*
Ἑκατοντὰς, άδος, ἡ.	*Compagnie d'Infanterie.*
Ζυγὸς, ἡ τάξις τῶν μαχητῶν.	*Rang, ligne de flanc en flanc.*

Juga, immissis jugis ampliare, augere, frequentare.	Die Glieder verdoppeln oder vermehren.
Versus, ûs.	Reyhen.
Manipulus, i. Manus, ûs. Globus, i.	Ein Rott oder kleines Häufflein Soldaten.
Calo, onis.	Troß / Troßbub.
§. 5. Munitiones.	§. 5. Befestigung.
Mœnia, ium. Muri, orum	Die Stadtmauer.
Pinna, æ. Muri pinna.	Zinne od Spitz einer Mauer.
Castrum, Castellum.	Ein Schloß oder Castell.
Propugnaculum.	Eine Vestung.
Propugnaculum exstruere, excitare, construere.	Eine Vestung bauen oder aufrichten.
Minus Castellum, i.	Ein klein Castell/Schlößlein.
Munitio. Munimentum. Opera, rum.	Befestigung.
Locum operibus cingere, munitionibus firmare, munimentis instruere; operib9, munitionibúsque sepire, obvallare.	Einen Ort befestigen / einen Wall herum machen.
Turris. Turritum propugnaculum.	Thurn.
Arx, cis.	Ein Schloß.
upremum arcis propugnaculum. Supremæ arci inædificata munitio.	Der mittelste / stärckste und sicherste Platz einer Vestung.
Arcis propugnaculum inferius.	Der unterste Platz einer Vestung.
Saxeus agger in aciem prominens.	Bollwerck.
Muri facies. Aggeris frons. Muri plana frons duo inter propugnacula.	Die Cortin zwischen 2. Bollwercken.

Murus,

Διπλασιάζειν τὰ ζυγά.	*Doubler les rangs.*
Στίχος, ὁ. Στῖξ, ἡ.	*File, de teſte en queüe.*
Οὐλαμὸς τῶν στρατιωτῶν.	*Eſcoüade, Brigade.*
Φορτηγὸς, ὁ.	*Goujat.*
§. 5. Ὀχυροποίησις.	§. 5. Fortifications.
Τοῖχος, ὁ.	*Murailles.*
Πτέρωμα τῦ τοίχυ.	*Creneau de muraille.*
Φρύριον, τὸ.	*Château, petit Château.*
Ἔρυμα, τος, τὸ.	*Forteresſe, Fort.*
Ἔρυμα κτίζειν.	*Batir vn fort.*
Φρύριον μικρὸν.	*Fortin, petit fort.*
Ὀχύρωμα, τὸ.	*Fortification.*
Χάρακας σκιναζειν. Χαρακίζειν. Ὀχυροποιεῖν. Ἐρυμνῦν.	*Faire des fortifications, fortifier vne place.*
Πύργος, ὁ. Ἔρυμα πυργωτὸν.	*Tour.*
Ἀκρόπολις, ἡ.	*Citadelle.*
Τὸ μέσον καὶ ὀχυρώτατον τῆς ἀκροπόλεως.	*Donjon ou Dongeon.*
Ἔρυμα τὸ κατώτερον.	*Bas fort.*
Προμαχὼν λίθινος.	*Baſtion.*
Μίτωπον τῦ τοίχυ μεταξὺ δυῶν προμαχώνων.	*Courtine.*

Murus, terreno aggere firmatus.	Mauer/mit einem Wall von Erden umgeben.
Feneſtella jaculatoria. Oſtiolum balliſtarium.	Schießloch.
Terrenus agger.	Schantz.
Peribolus.	Bruſtwehr an einem Wall.
Propugnaculum, portæ prætentum.	Ein Ravelin.
Agger ex faſcibus terrâ corbitis. Munitio ingentibus ex ſportis terrâ plenis.	Eine Verwahrung oder Beſchirmung und Wehr von Schantzkörben.
Terrâ ſuffertis corbitis ſtationem ſuam munire, obſepire. Corbitis terrâ fartis aggeres facere.	Mit Schantzkörben ſich verwahren/ oder beſetzen.
Cuniculum agere. Suffodere terram.	Untergraben oder miniren.
Cuniculo ignẽ applicare.	Eine Mine ſpringen laſſen.
Cuniculum diffſare. Cuniculum cuniculo excipere, hoſtilem cuniculum adverſo cuniculo detegere.	Eine Mine entdecken/ eröffnen/ oder finden und Lufft geben. Mit einer Mine dargegen kommen.
Hoſtilis cuniculi detectio, revelatio.	Eröffnung oder Entdeckung einer Mine.
Foſſione adversâ hoſtilem cuniculum excipere, aperire, cuniculũ adverſum facere. Cuniculo adverſo hoſtilem cuniculum recludere.	Contraminiren oder entgegenuntergraben.

Τοῖχος, χθονίῳ ἐρύματι περιβεβλημένος.	*Muraille terrassée.*
Θυρὶς ἢ πόρος, δι' οὗ τὸ βροντεῖον ἐκτινάσσεται.	*Embraseure, ou canoniere.*
Χῶμα, τὸ.	*Terre-plain, caualier.*
Περίβολος, ὁ.	*Parapet.*
Ἔρυμα ἢ προβολὴ πρὸ τῆς πύλης.	*Rauelin.*
Ἔρυμα ἐκ κοφίνων, γῆς πεπληρωμένων.	*Gabionade, Fortification de Gabions, ou defense & trenchée de gabions.*
Κοφίνοις, γῆς πεπληρωμένοις, ἑαυτὸν περιφράττειν.	*Gabioner, garnir ou munir de Gabions. Mettre en defence les gabions.*
Ὑπονομεύειν. Ὑπορύσσειν.	*Faire vne Mine, ou des mines dessous la terre.*
Τῷ ὑπονόμῳ πῦρ ἐμβάλλειν.	*Faire joüer vne mine.*
Ἀποκαλύπτειν τὸν τῶν πολεμίων ὑπόνομον.	*E'uenter vne mine.*
Ἀποκάλυψις τοῦ ὑπονόμου.	*E'uentement de mine.*
Ὑπονομεύειν ἐξ ἐναντίας.	*Faire vne contre-mine, ou contreminer.*

Castrensis operæ furnus, i.	Eine Art einer Mine / nach Art eines Ofens.
Fossa castrensis. Fossa militaris.	Ein Lauffgraben / eine Verschantzung.
Vallo munita fossa. Munimentum ex crebris furis fudibúsve acutis.	Ein Lauffgraben / der mit Stacketen verwahrt ist.
Castrorum fossa, aggere munita.	Verschantzung deß Lagers.
Castra aggere cingere, vallatâ fossâ munire.	Einen Lauffgraben machen.
Aggerem & fossam ducere.	Die Lauffgräben aufwerffen und fort machen.
Castrense vallum aperire.	Den Lauffgraben aufmachen oder anfangen.
Aggerem perrumpere, aggere potiri.	Den Lauffgraben niderreissen / sich bemächtigen.
Hostes ad fossas castrenses usque excurrerunt.	Der Feind ist bis an die Lauffgräben gekommen.
Castra, orum.	Läger eines Kriegsheers / oder der Ort / da eine Armee sich gelagert hat.
Castra metari.	Sich lägern / Läger schlagen.
Ad urbem castra ponere, metari, locare.	Für eine Stadt ein Läger aufschlagen.
Castra, vallo & aggere munita, cincta.	Läger befestigen.
Castra fixa vel posita.	Ein geschlagen Läger.
Castrametatio.	Die Lägerung.
Castra movere.	Das Läger aufbrechen.
Hostis castra adoriri, oppugnare.	In das Läger fallen.

§. 6.

Εἶδος τοῦ ὑπονόμου, κλιβάνῳ ὅμοιον.	*Fourneau.*
Τάφρος, ὁ καὶ ἡ. Βόθρος, ὁ.	*Tranchée.*
Βόθρος, σταυροῖς καὶ κάμαξιν ὠχυρωμένος.	*Tranchée, garnie de pallissade.*
Τάφρος τοῦ στρατοπέδου κεχαρακωμένος.	*Tranchée d'vn camp.*
Χαράκωμα καὶ τάφρον τῷ στρατοπέδῳ περιβάλλειν.	*Faire vne tranchée.*
Τάφρον ἄγειν.	*Conduire ses tranchées,*
Τάφρον ἀνοίγειν.	*Ouurir vne tranchée.*
Διαῤῥηγνύειν τὸν τάφρον. Κρατεῖν τοῦ τάφρου.	*Percer vne tranchée.*
Οἱ πολέμιοι ἕως τοῦ τάφρου ἦλθον.	*Les ennemis sont venus jusques sur la tranchée.*
Στρατόπεδον, τὸ. Παρεμβολὴ, ἡ.	*Camp d'une armée, ou le lieu, ou une armée est campée.*
Καταστρατοπεδεύειν.	*Se camper.*
Ἐπὶ τῇ πόλει στρατόπεδον ἱδρύειν.	*Planter, établer, asseoir le camp, auprès d'vne ville.*
Στρατόπεδον κεχαρακωμένον.	*Camp retranché & fortifié.*
Παρεμβολὴ ἱδρυμένη.	*Un Camp arrété.*
Διάθεσις τοῦ στρατοπέδου.	*Campement ou l'action d'asseoir le camp.*
Ἀναστρατοπεδεύειν. Ἀναζευγνύειν.	*Lever le Camp, ou décamper.*
Ὁρμᾶν εἰς τὰς παρεμβολὰς τῶν πολεμίων.	*Attaquer l'ennemy en son Camp, faire une attaque ou un choc & un assaut sur le camp.*

§. 6. Termini Ichnographici.	§. 6. Redarten von einem Grundriß einer Vestung oder Schantz.
Chorda, Cortina.	Cortin/ mittel Walleszeile.
Ala.	Fliegel/ Schulter/ Streich.
Collum.	Keel-Lini.
Facies.	Gesicht-Lini/ ob die Gesichts-Zeile/ das Gesicht.
Linea capitalis.	Haupt-Lini.
Ala Cortinæ.	Streichplatz.
Alæ Continuatio.	Verlängerung der Streiche.
Distantia propugnaculi ab ala continuata.	Die Distantz oder Weite deß Bollwerck-Puncts/ von dem Punct der verlängerten Flanc.
Distantia Polygonorum.	Distantz oder Weite der beyden Polygonen.
Semidifferentia Polygonorum.	Der halbe Unterscheid der Polygonen.
Latus arcis.	Distantz der Keel-Puncten.
Distantia propugnaculorum.	Distantz der Bollwercks-Puncten.
Linea defensionis major. Defensiva figens.	Beständige Defens-Lini.
Linea defensionis minor. Defensiva stringens.	Die Streich-Lini.
Semidiameter arcis.	Der halbe Diameter der Vestung/ oder die halbe Lini/ welche einen recht runden Kreiß in zwey gleiche Theile abtheilet.
Distantia centri ab extremitate propugnaculi.	Der grosse halbe Diameter.

§. 6. Λέξεις ἰχνογραφικαὶ.	§. 6. Termes d'Ichnographie militaire.
Χάραξ ὁ μέσος μεταξὺ τῶν δύο πτέρυξ, ἡ. (πλευρῶν.	*Courtine.*
Τράχηλος, ὁ.	*Epaule, Flanc.*
Μέτωπον, τὸ. Γραμμὴ τοῦ προσώπου.	*Gorge.*
Γραμμὴ κεφαλικὴ.	*Face, ou Pans.*
Πτέρυξ τοῦ μέσου χάρακος.	*Ligne Capitale.*
Συνέχεια τῆς πτέρυγος.	*Second-flanc.*
Διάστημα τοῦ κέντρου τοῦ ἐρύματος ἀπὸ τοῦ κέντρου τῆς πτέρυγος.	*Flanc prolongé.*
	Distance de l'angle flanqué du flanc prolongé. Sur Face.
Διάστημα τῶν Πολυγώνων.	*Distance des polygones.*
Ἡμίσεια διαφορὰ τῶν πολυγώνων.	*Demie difference des Polygones.*
Πολύγωνον τὸ ἐσώτερον.	*Polygone interieur.*
Πολύγωνον τὰ ἐξώτερον.	*Polygone exterieur.*
Γραμμὴ ἀμυντήριος μείζων.	*La Ligne de deffense fichente.*
Γραμμὴ ἀμυντήριος ἥσσων.	*La Ligne de deffense flanquante.*
Ἡμιδιάμετρος ὁ μικρὸς.	*Le petit demi Diametre.*
Ἡμιδιάμετρος ὁ μέγας.	*Demi-Diametre le grand.*

§. 7. Termini Angulorum.	§. 7. Redarten von den Winckeln.
Sciendum, quòd, quando Mathematici angulum describunt, illumque literis signant, tunc ille sit angulus, quem media litera signat.	Hier ist zu wissen / daß alle Mathematici wenn sie einen Winckel beschreiben/und denselben mit Buchstaben zeichnen; so ist das der Winckel / welchen der mittelste Buchstab betrifft.
Figura.	Die Abstechung.
Angulus Centri. Angulus Figuræ.	Die Ecke deß Centri, oder Mittelpuncts/ Ecke der Abstechung.
Angulus circumferentiæ.	Keel-Punct.
Angulus propugnaculi.	Bollwercks-punct/Streich oder Bollwercks-Ecke.
Angulus Defensionis minor, vel interior.	Der kleine Streichwinckel.
Angulus lineæ defensionis & Alæ.	Der Winckel der Streich-Lini/der Streich/oder Gesichtwinckel.
Angulus defensionis major, vel exterior.	Der grosse Streichwinckel / die Zang.
Angulus faciei & Alæ.	Der Winckel der Schulter.

§. 8. Termini Scenographici.	§. 8. Redarten von einem vollkommenen Abriß einer Vestung.
Urbs & Civitas munimentis firmata, instructa.	Eine befestigte Stadt / oder Ort.
Urbs muris cincta.	Eine beschlossene Stadt.
Arx.	Eine Burg/ Vestung.

Ca-

§. 7. Λέξεις περὶ τῶν Γωνιῶν.

Ἰστέον, ὅτι, ὅταν οἱ Μαθηματικοὶ γωνίαν διαγράφοντες γράμμασι σήζωσι, τότε αὕτη ἐστὶν ἡ γωνία, ἣν μέσον τὸ γράμμα δείκνυσι.

Σχῆμα, τό.
Γωνία τῆς κέντρου.

Γωνία τῆς περιφερείας.
Γωνία τῆς ὀχυρώματος ἢ τῆς προβολῆς.
Γωνία ἀμυντηρίος ἢτίων ἢ ἐσώτερα.
Γωνία τῆς γραμμῆς ἀμυντηρίου καὶ πτέρυγος.

Γωνία ἀμυντήριος μείζων ἢ ἐξώτερα.

Γωνία τῆς προσώπου καὶ τῆς πλέρυγος.

§. 8. Λέξεις Σκηνογραφικαὶ.

Πόλις ὀχυρωμένη.

Πόλις τετειχισμένη.
Ἀκρόπολις, ἡ.

§. 7. Termes des Angles.

Il faut sçavoir, que tous les Mathematiques, quand ils font la description d'un Angle, & le marquent par une lettre; la soit l'Angle, lequel touche la lettre du milieu.

Figure.
Angle du centre, Angle de la Figure.

Angle polygone.
Angle flanque.

Angle flanquant interieur, ou Angle rentrant.
Angle de la ligne de defense flanquante & le flanc.

Angle flanquant exterieur, angle saillant où angle de Tenaille.
Angle de l'Epaule.

§. 8. *Termes de la Fortification.*

Ville ou Place fortifiée.

Ville close.
Château.

Caſtellum.	Ein Stadtſchloß / oder die Stadtſchantze.
Medium & munitiſſimum propugnaculum arcis alicujus, ſpecula, turris ſpeculatoria.	Mittelwehr eines Schloſſes/ oder Veſtunge/ die Burgwehre: item/ eine Warte/ Schau- oder Wachthurn.
Reductus, receptus. Excurrens foſſæ munitio, procurrens è foſſæ latere caſtellum.	Die Schreckſchantze oder Abſchneidung.
Opera coronata.	Kronwerck.
Opera cornuta.	Hornwerck.
Forficula. Forcipicula.	Scheere oder Zange / Zangenwerck.
Propugnaculum.	Bollwerck.
Propugnaculum lineæ rectæ, plana forma.	Das flache oder ſeitige Bollwerck / plat Bollwerck.
Facies.	Die Geſichts-Zeile / oder das Geſicht.
Moles.	Der Wallſchild/ Ravelin.
Lunæ dimidiatæ.	Halbe Monden / oder Bollwerckshauben.
Opera, ad tutelam facientia.	Die Bewahrwercke / oder Bollwerckswehren.
Collis aut Agger tormentarius, ſuggeſtus.	Eine Batterey/ Pritſch/ Bettung vor das Geſchütz.
Exterius munimentum.	Auſſenwerck.
Munitio, Fortalitium, Propugnaculum.	Eine Schantze.
Munitio campeſtris, Caſtellum campeſtre.	Eine Feldſchantze.

Muni-

Φρέαρον, τὸ. Πύργος, ὁ.	*Citadelle.*
Μέσον καὶ ὀχυρώτατον τεῖχισμα. Σκοπιά, ἡ.	*Guerite ou Garite d'un château, le dongeon ou donjon d'un château ou d'une citadelle.*
Ὑποδοχή, ἡ. Ἀποκοπή, ἡ.	*Redoute ou Reduit.*
Ἔργα στεφανοειδῆ.	*Ouvrages couronnés ou Couronements.*
Ἔργα κερατοειδῆ.	*Ouvrages à corne ou cornes.*
Ψαλίδιον, τὸ.	*Tenaille.*
Ὀχυρώματος ἐκβρομὴ χάραξ, ὁ.	*Bastion, Boulevart.*
Ὀχύρωμα ἐπὶ γραμμῆς εὐθείας.	*Platte forme, plat Boulevart ou Bastion.*
Τὸ ἔσχατον τοῦ ἐρύματος. Πρόσωπον, τὸ.	*Face ou pans.*
Ἔρυμα πρὸ τῆς πύλης.	*Ravelin.*
Ἡμισελήνιον, αἰ.	*Demies-Lunes.*
Ἔργα τὰ ἀμυντήρια.	*Conserves ou contregardes.*
Βάσις, ἐφ' ᾧ τὰ Βροντεῖα τίθεται, εἰς τὸ ἐκκρούειν.	*Batterie.*
Ὀχύρωμα ἐξώτερον.	*Dehors de forteresse, œvre de dehors.*
Χαράκωμα, τὸ. Ἔρυμα, τὸ.	*Fort.*
Χαράκωμα μεδιαῖον.	*Fortin, ou Forteresse.*

Munitio ſtellata.	Stern-Schantz.
Aggeres continui, ſepes caſtrorum.	Trenſchee.
Fortalitium regulare.	Eine gemeine od gleichwinckelichte Veſtung.
Fortalitium irregulare.	Eine ungemeine od ungleichwinckelichte Veſtung.
Locus generalis exercitationis & tractationis armorum.	Der allgemeine Sammel- und Trillplatz.
Diribitorium, locus ad cõveniendum militem dictus.	Der abſonderliche Sammel- oder Muſterplatz.
Vallum.	Der Wall.
Planta aut pes valli.	Anleg oder Fuß deß Walls.
Altitudo valli.	Höhe deß Walls.
Declivitas vel talus valli & propugnaculi.	Die Abdachung eines Walles/oder eines Bollwercks/ der Umwurff oder Anlage.
Acclivitas valli exterior.	Die äuſſerliche Docirung/ Böſchung oder Abdachung eines Walls od Bollwercks.
Acclivitas valli interior.	Die innerliche Abdachung deß Walls.
Latitudo valli verticalis.	Die Oberbreite deß Walls.
Lorica transverſa.	Zwerchwall.
Ambulacrum valli.	Wallplan/ Wallgang/ oder deß Walles Wachſtatt.
Thorax, Lorica.	Bruſtwehr deß Walls.
Lorica Horizontalis.	Bruſtwehr deß Unterwalls.
Pes Thoracis.	Anleg oder Bruſtwehr.
Altitudo Loricæ exterior.	Die äuſſerliche Höhe der Bruſtwehr.

Alti-

Χαράκωμα ἀστροειδὲς.	*Etoile.*
Φράγμα, τὸ.	*Trenchée.*
Χαράκωμα ἰσογώνιον καὶ ἰσόπλευρον.	*Place regulaire.*
Χαράκωμα ἀνισογώνιον καὶ σκαληνόν.	*Place irreguliere.*
Τόπος, ἐν ᾧ γυμνάζονται οἱ στρατιῶται.	*Place d'armes.*
Τόπος, ἐν ᾧ ἀγείρονται οἱ στρατιῶται.	*Place d'armes particuliere.*
Χάραξ, ὁ. χαράκωμα, τὸ.	*Rempart ou rampart.*
Βάσις ἢ πὺς τοῦ χάρακος.	*Pied ou baſe du rampart.*
Ὕψωμα τοῦ χάρακος.	*Hauteur du rampart.*
Πτέρνα τοῦ χάρακος.	*Placis, ou Talud & large ſoubaſſement de murcule.*
Ἀνωφέρεια ἡ ἔξω τοῦ χάρακος.	*Talud exterieur du rampart.*
Ἀνωφέρεια ἡ ἔσω τοῦ χάρακος.	*Talud interieur du rampart.*
Τὸ πλάτος τοῦ χάρακος.	*Sommet du rampart.*
Θώραξ ὁ πλάγιος.	*Travers.*
Πεδίπατος τοῦ χάρακος.	*Terre-Plain.*
Θώραξ τοῦ χάρακος.	*Parapet.*
Θώραξ τοῦ κατωτέρω χάρακος.	*Parapet de la Fauſſe braye.*
Βάσις τοῦ Θώρακος.	*Baſe du parapet.*
Ὕψωμα ἐξώτερον τοῦ Θώρακος.	*Hauteur exterieur du parapet.*

Altitudo Loricæ interior.	Die innerliche Höhe der Brustwehr.
Acclivitas Loricæ interior.	Die innerliche Böschung der Brustwehr.
Acclivitas Loricæ exterior.	Die äusserliche Böschung der Brustwehr.
Latitudo superior Loricæ.	Die Oberbreite der Brustwehr.
Scabellum.	Banck oder Fußbanck / Auftritt.
Scabellum & Lorica valli inferioris.	Die Banck und Brustwehr deß Unterwalls.
Margo valli inferioris.	Die Barm / Zehe am Wall.
Pinna muri, acroteria mœnium.	Zinne an einer Mauer.
Receptaculum, Piscina terræ.	Der Brähm.
Colles aut aggeres propugnaculorum.	Die Wallhügel oder Katzen.
Imperium, locus imperandi.	Der Wallsatz.
Valli inferioris ambulacrum, succinctus.	Der Unterwall / Gang / der unterste Gang deß Walls / oder der Oberlauff.
Prætentum muro propugnaculum.	Die Wachstatt der Vormauer / oder der Unterlauff.
Mœnia, um.	Die Ringmauer.
Scabellum murale.	Die Mauerbanck.
Casa armata, Crypta muralis.	Mordgruben / eine gewölbte Wall- oder Mauerkamer.
Cellæ mœnium, cavæ murales.	Die Wallkeller.
Pseudothyrum, subditicia porta.	Die Schlaufthüre / heimlicher Ausgang.

Fulcra

Ὕψωμα τὸ ἐσώτερον τῦ θώρακ@.	*Hauteur interieur du parapet.*
Ἀνωφέρεια ἡ ἐσωτέρα τῦ Θώρακ@.	*Talud interieur du parapet.*
Ἀνωφέρεια ἡ ἐξωτέρα τῦ Θώρακ@.	*Talud exterieur du parapet.*
Πλάτ@ τὸ ἀνώτερον τῦ θώρακ@.	*Sommet du parapet.*
Ὑποπόδιον, τὸ.	*Banquet.*
Ὑποπόδιον καὶ θώραξ τῦ κατωτέρω χάρακ@.	*Banquet & Parapet de la Fausse-braye.*
Λῶμα τῦ κατωτέρω χάρακ@.	*Lisiere.*
Ἀκρωτήρια τῶν τειχέων.	*Merlon ou tremeau, ou creneau de muraille.*
Ἐκδοχεῖον τῆς γῆς.	*Berme.*
Βενοὶ τῆς φροβολῆς. Ἱππόται, οἱ.	*Cavallieurs.*
Διάσ@μα μεταξὺ τῦ χάρακ@ καὶ τῶν οἰκων.	*Commandement.*
Διάσ@μα μεταξὺ τῦ τοίχυ καὶ τῦ χάρακ@.	*Chemin de Rondes ou Cherain de ronde.*
Χάραξ ὁ κατώτερ@.	*Fausse-braye.*
Τείχεα, τὰ. Τοῖχ@, ὁ.	*Muraille.*
Ὑποπόδιον τῦ τοίχυ.	*Banquette.*
Σπήλυγγες ἐν ταῖς πτέρυξι τῦ χάρακ@.	*Casematte.*
Κοιλώματα τῦ τοίχυ.	*Cascanes.*
Ψευδόθυρον, τὸ.	*Poterne.*

Ἐξοί-

Fulcra muralia & concavata.	Die Mauerwurtzeln.
Indusium mœnium.	Der Mauermantel.
Torulus, pessulus muralis.	Das Mauerband.
Acclivitas fossæ interior, muralis fossæ interior lorica.	Die inwendige niderhangende Abdachung deß Stadtgrabens.
Acclivitas fossæ exterior, muralis fossæ exterior lorica.	Niderhangende Abdachung deß Grabens gegẽ dem Felde; oder die auswendige Niderdachung deß Grabens / Feldwehr.
Fossa.	Der Graben.
Fossa viæ coopertæ.	Der Graben deß bedeckten Wegs.
Fossæ profunditas.	Die Tieffe deß Grabens.
Fossa media.	Der Mittelgraben.
Adductus, Accessus.	Lauffgraben/ Naherung.
Excursus obsessorum.	Lauffgraben aus der Stadt.
Via intestina, vinea.	Schirmdach.
Defensorium.	Das Brand- oder Schirmwerck.
Via cooperta, secreta & abscondita; à telis tuta porticus.	Bedeckter Weg/ein Schlich.
Imminens fossæ porticus.	Der Eingang deß verdeckten Wegs.
Scabellum viæ coopertæ.	Deß bedeckten Wegs Banck und Brustwehr.
Lorica viæ coopertæ.	Schutzwehre / Feldwehr / Feldschut.

Cuni-

Ἐρείσματα ἢ πρόβολοι τοῦ τοίχου.	*Contreforts ou éperons.*
Χιτὼν τοῦ τοίχου.	*Chemise.*
Ἄμμα τοῦ τοίχου.	*Cordon.*
Ἡ ἐσωτέρα ἀνωφέρεια τοῦ τάφρου.	*Scarpe ou Escarpe.*
Ἡ ἐξωτέρα ἀνωφέρεια τοῦ τάφρου.	*Contrescarpe.*
Τάφρος, ὁ.	*Fossé.*
Τάφρος τῆς ὁδοῦ κρυφίας.	*Fosse de chemin couvert.*
Βάθος τοῦ τάφρου.	*Profondeur de la Fosse.*
Ταφρὸς ὁ μικρὸς ἐν μέσῳ τοῦ τάφρου μεγάλου.	*Couverte.*
Πρόσοδοι, αἱ.	*Approches.*
Ἐκδρομαὶ τῶν πολιορκουμένων.	*Contr'approches.*
Ἀμπέλος. Μηχάνημα τῶν τοιχομαχούντων.	*Gallerie.*
Φυλακτήριον, τὸ. Ἀμυντήριον, τὸ.	*Feu ou deffence.*
Ὁδὸς κρυφία.	*Chemin couvert, secret.*
Εἴσοδος τῆς ὁδοῦ κρυφίας.	*Corridor.*
Ὑποπόδιον τῆς ὁδοῦ κρυφίας.	*Banquet du chemin couvert.*
Θώραξ τῆς ὁδοῦ κρυφίας.	*Esplanade.*

Cuniculus, i. Fossa subterranea.	Untergrabung/ Mine.
Cuniculi reciproci, cuniculo objectus cuniculi, adversus, transversus cuniculus.	Untergrabung der Belägerten / der Gegenholgang.
Ruina valli.	Bruch deß Walls.
Recessus, Regressio.	Die innerliche Verschantzung.
Velamen, columnæ dissimulatæ.	Deckseulen / Verblendung.
Dentes defensorii.	Wehrzacken.
Sudes præpilatæ, ferratæ.	Pallisaden / Stacket / Stachelwehr.
Collare.	Das Zackenwerck.
Echini.	Die Stachelwehren / Spanische oder Frisische Reuter.
Equus Friscus, Erinaceus.	Der Stachelschlag/ oder Stachelreuter.
Murices.	Fußeisen/ oder Fußangel.
Porta cataracta contracta.	Fall-oder Gatterthor.
Trabes defenstrices.	Die Fallbäume.
Claustra militaria, septum clathratum.	Drehbäume / oder Schrancken.
Tolleno militaris.	Der Schwängel / Schlagbaum.
Rotula versatilis in formam crucis.	Das Drehkreutz.
Corbis loricalis, militaris terrâ oppleta, Gerræ, arum.	Schantzkörbe.
Pons versatilis, tractilis.	Schlag- oder Zugbrücke.

Ὑπόνομος, ὁ. φωλεὸς, ὁ.	*Mine.*
Ὑπόνομος ἐξ ἐναντίας.	*Contremine.*
Πτῶσις τοῦ χάρακος. χάσμα.	*Breche.*
Ἀναχώρησις, ἡ. Χαράκωμα ἐσώτερον.	*Retrenchement.*
Σκεπάσματα, τὰ.	*Chandeliers.*
Ὀδόντες ἀμυντήριοι, πριστηροειδεῖς.	*Redans.*
Κάμακες σιδηρόδετοι.	*Paliſſade ou Paliſſades.*
Πέριτραχήλιον, τὸ. Εἶδος καμακων ξυλίνων.	*Fraiſe.*
Ἐχῖνοι, οἱ.	*Barricades, cavalieurs de Friſes.*
Ἵππος φρίσιος, ὁ.	*Cheval de Friſe, ou Heriſſon.*
Τρίβολοι, οἱ.	*Chauſſes-trappes.*
Καταῤῥάκτης, ου, ὁ.	*Herſe, Sarraſine, ou cataract.*
Δοκεὶ ἀμυντήριοι, αἱ.	*Orgues.*
Φράγμα, τὸ. Κλεῖθρον, τὸ.	*Barriere.*
Κηλώνειον στρατιωτικὸν.	*Bacule.*
Τροχὸς περίφορος καὶ σταυροειδής.	*Moulinet.*
Κόφινοι, γῆς πεπληρωμένοι, ἐν τῷ θώρακι.	*Gabions, faſcines.*
Γέφυρα ἑλκυστὴ.	*Pont-levis.*

Annona, æ. Commeatus, ûs.	Proviant/ Lebensmitteln.
Suppeditatio commeatûs.	Proviantirung.
Commeatum parare.	Sich proviantiren/ mit Proviant versehen.
Pera vel vidulus.	Proviantsack.
Currus frumentarius militaris.	Proviantwagen.
Belli instrumenta & apparatus.	Kriegsmunition/ Kraut und Loth/ samt andern Kriegssachen.
Locum aliquem commeatu & instructu bellico munire.	Einen Ort mit Lebensmitteln und Kriegssachen versehen.
§. 8. Formulæ Bellicæ.	§. 8. Militarische oder kriegerische Redarten.
Tympani signo copias comparare, milites conscribere, cogere.	Die Trummel rühren/ Soldaten schreiben oder werben.
Nomen dare.	Sich werben lassen.
Stipendium numerare militi.	Die Soldaten besolden oder bezahlen / ihnen ihre Bezahlung reichen.
Numerando stipendio exercitum lustrare, recensere.	Die Armee besichtigen und bezahlen lassen.
Ære dirutus & expunctus miles.	Ein abgedanckter Soldat/ ein reformirter Soldat.
Stipendio ornatus miles.	Ein Soldner.

Ὀψώνιον, τὸ. Διατροφὴ στρατιωτικὴ. Σιτία, τὰ. — *Munition de bouche, des vivres.*

Ποιεσμὸς τῶν σιτίων ἢ τροφῆς. — *Avitaillement, provision de vivres.*

Σῖτον ἑτοιμάζειν. Παρασκευάζειν τὰ βιωτικά. — *S'attollier, se pourveoir des vivres, faire provision des vivres.*

Πήρα, ἡ. Βαλάντιον, τὸ. — *Bissac de Soldat, ou une malette de gendarme.*

Ἅμαξα σιτοφόρος, ἡ. — *Chariot de vivres ou de provision.*

Παρασκευὴ πολεμικὴ. — *Munition de guerre.*

Τὰ βιωτικὰ καὶ ὄργανα πολεμικὰ εἰς πόλιν εἰσφέρειν. — *Munitionner une place.*

§. 8. Φράσεις καὶ Λέξεις στρατιωτικαί. — §. 8. Quelques Termes de Guerre.

Σπρατολογῶν. Στρατιὰς καταγράφειν. — *Battre la quaisse ou caisse leuer des trouppes, enrôler, ou amasser des Soldats.*

Καταγράφεσθαι εἰς τοὺς στρατιώτας. — *S'enroler.*

Μισθοδοτεῖν. Μισθαποδοτεῖν. — *Soldoyer, payer la solde, ou soudayer la soldatesque, les payer.*

Ἐξετάζειν. Ἐπισκοπεῖν τὸν στρατόν. — *Faire passer montre à vne armée.*

Στρατιώτης ἀφειμένος. — *Soldat desappointé, priué de sa montre, & taxé.*

Μισθοφόρος, ὁ. — *Soldat appointé, prenant solde.*

Miles voluntarius.	Ein Freywilliger.
De ſuo merens miles. Sui ſtipendii miles.	Ein gantz gefreyter Soldat.
Miles, qui ſtipendia inchoat.	Ein neugeworbner Soldat.
Miles emeritus.	Ein Soldat/der ausgedienet hat.
Miles expertus & emeritus, miles veteranus.	Ein alter/ erfahrner und verdienter Soldat.
Equo merere, in equitatum militare, ſtipendio equitis potiri.	Zu Pferd dienen.
Pedibus merere, ſtipendio peditis frui.	Zu Fuß dienen.
Vias inſidere, exploratum ire hoſtiles terras. Excurrere ad explorandas vires & conſilia hoſtiũ. Excurrendo expiſcari, ſubodorari conſilia hoſtium.	Auf Kundſchafft ausgehen/ die Straſſen bereiten/ recognoſciren/ auf den Feind acht haben/ ſtreiffen.
In hoſtiles agros excurrere ad prædandum.	Auf Beut ausgehen.
Itineris anguſtiæ. Anguſta via. Fauces.	Ein enger und verſchloſſener Weg oder Paß.
Militum inceſſus, progreſſus, receſſus.	Der Soldaten Marſch/ nachdem die Trommel das Zeichen darzu gibt.
Paſſis vexillis procedere.	Mit fliegenden Fahnen marſchiren.
Procedentis iter exercitus.	Der Zug oder Marſch eines Kriegsheers oder Armee
Caſtra movere. Exercitum promovere.	Das Kriegsheer fortmarſchiren laſſen.

Ἐθελοντὴς στρατιώτης.	*Soldat volontaire.*
Ἰδίοις ὀψωνίοις στρατευόμενος.	*Soldat, qui sert à ses frais.*
Νεοσύλλεκτος στρατιώτης.	*Soldat, qui commence à seruir, à porter les armes.*
Ὁ μισθοφορεῖν πεπαυμένος στρατιώτης.	*Soldat, qui a serui son temps.*
Ἐμπειροπόλεμος στρατιώτης.	*Soldat d'experience, qui à long temps servy, vieil soldat.*
Μισθοφορεῖν ἐν τοῖς ἱππόταις.	*Etre soldat à Cheval.*
Μισθοφορεῖν ἐν τοῖς πεζοῖς.	*Etre soldat à pied.*
Κατασκοπεύειν. Ἐκπέμπειν εἰς τὴν χώραν τῶν πολεμίων τῆς κατασκοπῆς ἕνεκα.	*Battre l'estrade, aller à la découuerte, pour prendre langue des ennemis.*
Ἐκπέμπειν εἰς τὸ λεηλατεῖν.	*Aller à la petite guerre.*
Ὁδὸς στεν. Στενοχωρία, ἡ.	*Un défilé.*
Πορεία, πρόβασις, ἄφοδος, ἡ.	*Marche ou démarche des Soldats.*
Προβαίνειν σημείοις λελυμένοις.	*Marcher enseignes déployées.*
Ἡ πορεία τοῦ στρατοῦ.	*La marche d'vne armée.*
Ἀναζευγνύειν. Ἐξαναχωρεῖν τὴν στρατιὰν.	*Faire marcher l'armée.*

Exercitus rectà in hostem tendit, vel progreditur.	Das Kriegsheer geht gerad auf den Feind zu/ oder los.
Exercitus langueſcit.	Das Kriegsvolck iſt gantz mat und kan nimmer fortkommen.
Reverſio in eum locum, unde facta digreſſio eſt.	Zurückmarsch oder Wiederkehrung in das vorige Quartier.
Exploratores mittere.	Kundschaffter oder Spionen ausschicken.
Partem aliquam copiarũ hoſtilium delere.	Ein Quartier deß Feindes aufheben aufschlagen.
Subſidiis aciem firmare.	Eine Armee oder Kriegsvolck verstärcken.
Velitari. Velitando hoſtem laceſſere.	Scharmützieren oder scharmützeln.
Velitatio. Velitare prælium.	Ein Scharmützel oder Gefecht.
Canere bellicum.	Lärm blaſen.
Receptui canere.	Zum Abzug blaſen.
Prælium. Pugna. Conflictus, ûs.	Eine Feldschlacht/ Treffen.
Acies militum, conſtructus exercitûs.	Eine Schlachtordnung.
Pugnæ victoria.	Eine erhaltene/ gewonnene Schlacht.
Devicta pugna.	Verlohrne Schlacht.
Prælіari, certare, pugnare.	Ein Schlacht thun/ schlagen.
Exercitum in aciem inſtruere.	Ein Kriegsheer in Schlachtordnung stellen.
Summam aciei tenere. Præeſſe.	Hauptwesen einer Schlachtordnung haben.
Certamen hoſti offerre, ad pugnandum ſe paratum monſtrare.	Dem Feind eine Schlacht anbieten.

Cum

Ὁ στρατὸς ἐβυπορεῖ εἰς τὸν ἐχθρὸν.	*L'armée marchée droit aux ennemis.*
Ὁ στρατὸς καταπονεῖται.	*L'armée ne sçait plus marcher.*
Ἀναστροφή, ἡ.	*Contre-marche.*
Κατασκόπους ἐκπέμπειν.	*Enuoyer aux nouuelles, prendre langue.*
Ἀναιρεῖν τί μέρος τῶν πολεμίων.	*Enleuer vn quartier.*
Τὸν στρατὸν τῇ ἐπικουρίᾳ στηρίζειν.	*Renforcer vne armée.*
Ἀκροβολίζεσθαι.	*Escarmoucher.*
Ἀκροβολισμός, ὁ.	*Escarmouche.*
Πολεμικὸν ᾄδειν.	*Sonner la charge.*
Ἀνακλητικὸν ᾄδειν.	*Sonner la retraitte.*
Μάχη, ἡ.	*Bataille, combat.*
Παράταξις, ἡ.	*Bataille rangée.*
Νίκη, ἡ.	*Bataille gaignée.*
Ἥττα, ἡ.	*Bataille perdüe.*
Μάχεσθαι. Ἀγωνίζεσθαι.	*Batailler.*
Παρατάττειν τὴν δύναμιν.	*Ranger où mettre un' armée en bataille.*
Προΐστασθαι τῆς παρατάξεως.	*Conduire la bataille.*
Προκαλεῖσθαι τὺς πολεμίους εἰς μάχην.	*Presenter la bataille à l'ennemy.*

Cum hoste confligere, acie congredi, prælium committere.	Den Feind angreiffen / eine Schlacht liefern.
Hostes fundere, dissipare, profligare, delere.	Den Feind schlagen / in Zerrüttung oder Confusion bringen.
Victoriam de hoste referre, reportare, obtinere.	Die Schlacht gewinnen.
Victoriam amittere. Ab hoste vinci. Clade affici.	Die Schlacht verlieren / geschlagen werden.
Acies fusa, dissipata, profligata.	Eine zerstreute geschlagene Armee od verlohrne Schlacht.
Hostium ingentem cædem facere, stragem edere maximam.	Eine grosse oder Hauptschlacht thun.
Se dedere. Deditionem facere. Abjectis armis se victoris clementiæ permittere. Vitâ deprecari.	Quartier begehren / sich ergeben / nach Quartier ruffen.
Hosti supplici vitam concedere.	Einem Quartier geben / das Leben schencken.
Omnes internecione delere.	Kein Quartier geben / oder alles nidermachen.
Nocturnam impressionē hostibus inferre, nocturnâ vel antelucanâ aggressione hosti cladē inferre.	Einen unversehenen nächtlichen Uber- oder Einfall thun.
Oppidum obsidere, obsidione cingere.	Eine Stadt belägern.
In hostes infestis armis erumpere, eruptionem facere.	Ausfallen / einen Ausfall thun.
Obsidionem solvere.	Die Belagerung aufheben.

Oppi-

Μάχεσθαι μάχην. συμπλέκεσθαί τινι. εἰς χεῖρας ἐρχεσθαι.	*Donner, livrer bataille.*
Τὰς πολεμίους καταβάλλειν ἢ ἀφανίζειν.	*Defaire les ennemis.*
Νικᾶν. Νικηφορεῖν.	*Gaigner la bataille.*
Ἀποστρεφεσθαι τῆς νίκης. Ἡττᾶσθαι.	*Perdre la bataille.*
Στρατὸς διεφθαρμένος.	*Armée en déroute.*
Μεγάλην σφαγὴν τῶν πολεμίων ποιεῖν.	*Faire vn grand carnage, vne grande boucherie, ou tuerie des ennemis.*
Ἐκδιδόναι ἑαυτὸν. Δέεσθαι ὑπὲρ τῆς ζωῆς.	*Demander quartier, se rendre.*
Ζωγρεῖν τινα. Ζωὸν λαμβάνειν.	*Donner quartier.*
Μὴ καταλείπειν ζωγρεῖα.	*Ne donner point de quartier, faire tout passer par le fil de l'épée.*
Ὁρμὴν ποιεῖν ἐν τῇ νυκτὶ εἰς ἐχθρούς.	*Donner vne camisade.*
Πολιορκεῖν τὴν πόλιν.	*Assieger vne place, y mettre le siege.*
Ἐκβάσεις ἐκ τῆς πόλεως.	*Faire des sorties.*
Λύειν τὴν πολιορκίαν.	*Leuer le siege.*

Oppidi mœnia tormentis quatere, diverberare, quatefacere, impetere.
Einen Ort beschiessen.

Muri faciem quatere & labefactare.
Eine Mauer überfallen / zunichten / und über einen Hauffen werffen.

Muros bellicis tormentis diruere, labefactare, disjicere.
Die Mauren durch das Schiessen zu Grund richten oder bringen.

Ima muri suffodere, subruere.
Einen Wall untergraben.

Fossorem admovere subruendis mœnibus.
Den Untergrabzeug ansetzen.

Insititiũ tormentũ portæ applicare, inducere. Tormentarium crepitaculum foribus admovere.
Die Petarde an einem Thor anschlagen / anschrauben.

Tormento insititio disrũpere, subruere, suffodere, perfodere & emoliri.
Mit einer Petarde sprengen.

Scalis muros invadere, conscendere.
Die Sturmleiter anwerffen / besteigen wollen.

Scalis admotis urbem expugnare. Vi capere.
Mit stürmender Hand die Stadt einnehmen / oder durch Stürmen die Stadt gewinnen.

Urbem oppugnare, urbi oppugnationem inferre, Impetum facere,
Stürmen / bestürmen / Sturm lauffen.

Oppugnationem propulsare. Hostes ab aggressione repellere.
Den Sturm abschlagen.

Generalis oppugnatio.
Haupt- oder Generalsturm / Anlauff.

Collo-

Πόλιν τοῖς βροντείοις κατασείειν.	*Battre vne place.*
Τὸν τοῖχον σείειν καὶ καταβάλλειν.	*Battre en courtine, & en ruine.*
Καταβάλλειν τὸν τοῖχον.	*Abbattre les murailles à coups de Canon.*
Κατασκάπτειν τὰ θεμέλια τοῦ τοίχου.	*Aller à sa sape.*
Ὑπονόμους ὀρύττειν.	*Attacher le mineur.*
Πυλόκλαστρον προσάπτειν τῇ πύλῃ.	*Applicquer ou attacher le petard à une porte.*
Τῷ πυλοκλάστρῳ ῥηγνύειν καὶ κατασκάπτειν.	*Petarder rompre avec le petard.*
Κλίμακας τῷ τοίχῳ προσάγειν.	*Donner l'escalade ou escalader.*
Τειχομαχίᾳ τὴν πόλιν ἑλεῖν. Αἱρεῖν πόλιν κατὰ κράτος.	*Prendre une ville par escalade, par assaut.*
Τοιχομαχεῖν. Ἐφόρμησιν ποιεῖν εἰς τὴν πόλιν.	*Donner l'assaut.*
Ἀμύνειν τοὺς πολεμίους ἐπιόντας.	*Repousser l'assaut.*
Ἐφόρμησις καθολικὴ ἢ ὁλικὴ.	*Assaut general.*

Ἔκδο-

Colloquium de arce dedenda exposcere.

Einer Stadt aufbieten oder auffordern / den Vertrag anbieten lassen.

Conditiones de arce dedenda utrinque ferre.

Von der Übergab eines Orts handeln.

De induciis pacisci.

Von einem Still- oder Anstand der Waffen handeln.

Dedendæ arcis capita & leges.

Vertrags-Artickeln.

Loci alicujus deditio.

Die Übergab eines Orts.

Urbem obsidentibus dedere, deditione tradere.

Die Stadt überlieffern / einhändigen.

Vexillis explicatis, tympano canente, accensisque funiculis igniariis egredi.

Mit fliegenden Fahnen / schlagenden Trummeln uñ brennenden Lunten ausziehen.

Urbe potiri.

Sich einer Stadt bemächtigen.

Præsidium in urbem collocare. Præsidio illam firmare, munire.

Besatzung in die Stadt legen / mit Besatzung versehen.

CAPUT VII.

De Scientiarum Academia.

ACademiæ partes, Personæ primò sunt, quæ ibi docent, & docentur. Tum Scientiæ ipsæ, atque Artes ibidem tradi solitæ.

Das Siebende Capitel. Von der hohen Schul.

DEr hohen Schul Theile sind die Personen / so da lehren und gelehrt werden: so denn die Wissenschafften und Künste selbsten / die allda getrieben und auch gelehrt werden.

Personæ Academicæ.

Die Personen auf einer hohen Schul.

Rector.

Rector.

Ἔκδοσιν τῆς πόλεως ἀπαιτεῖν.	*Demander à capituler, à parlementer.*
Ὁμολογίας ποιεῖν περὶ τῆς ἐκδόσεως.	*Capituler.*
Ἀνοχὰς ἢ ἐκεχειρίας συντίθεσθαι.	*Capituler une treve.*
Κεφάλαια περὶ τῆς ἐκδόσεως.	*Capitulation.*
Ἔκδοσις, ἡ.	*Reddition d'vne place.*
Ἐγχειρίζειν ἢ ἐκδιδόναι τὴν πόλιν.	*Rendre la ville aux assiegeans.*
Ἐξέρχεσθαι σὺν σημείοις, καὶ τυμπάνοις, σπαρτίοις τε καιομένοις.	*Sortir enseignes déployées, tambour battant & mesche allumé.*
Κρατεῖν τῆς πόλεως.	*Se rendre maître d'vne ville.*
Φρουρὰν εἰς τὴν πόλιν εἰσάγειν ἢ καθιστάναι.	*Y mettre garnison.*

Κεφάλαιον τὸ ἕβδομον.	*CHAPITRE VII.*
Περὶ τῆς Ἀκαδημίας.	De l'Academie des Sciences.
Τὰ μέρη τῆς Ἀκαδημίας εἰσὶ τὰ πρόσωπα, ἃ ἐκεῖ διδάσκουσι καὶ διδάσκονται, καὶ ἐπιστῆμαι καὶ τέχναι, αἱ ἐκεῖ παραδίδονται.	*Les parties d'vne Academie, sont premierement les Personnes qui y enseignent, & qui y sont enseignées. Secondement les Sciences & les Arts qu'on y apprend.*
Πρόσωπα ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ.	Les Personnes d'vne Academie.
Ἐπιστάτης, ὁ. Κυβερνήτης, ὁ.	*Recteur.*

Ἀρχι-

Cancellarius.	Cantzler von der Academi.
Procancellarius.	Der Vice-Cantzler.
Præfectus.	Einer Academi Vorsteher/ Verwalter.
Professor. Magister.	Professor Lehrer.
Discipulus. Scholasticus.	Lehrbeflissener.
Doctor.	Ein Doctor.
Doctor designatus, renuntiatus.	Ein gemachter / creirter Doctor.
Doctor Ecclesiæ.	Ein Kirchenlehrer.
Doctor Theologiæ *vel* Theologus. Doctor Juris *vel* Jurisconsult9. Doctor Medicinæ. Magister Philosophiæ, *vel* Philosoph9.	Ein Doctor der H. Schrifft/ ein Theologant. D. der Rechten od Rechtsgelehrter. D. der Artzney. Ein Magister der Philosophi.
Doctor codicillaris.	Ein Gnaden- oder Geld-Doctor.
Decanus Facultatis alicujus *vel* Academiæ.	Ein Decanus.
Doctorem solemni ritu inaugurari. Gradum Doctoris assumere. Doctoris gradu insigniri.	Den Doctorat annehmen/ zu einem Doctor creirt und gemacht werden.
Candidatus. Licentiatus.	Doctormässiger.
Magister artium.	Ein Magister.
Bacelarius *vel* Baccalaureus. Initiatus Theologicâ laureâ. Batularius. Bacularius.	Ein Baccalaureus.
Studiosus.	Ein Student.

Inspe-

Ἀρχιγραμματεὺς τῆς Ἀκαδημίας.	*Cancellier.*
Ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ Ἀρχιγραμματέως.	*Procancellier.*
Ἐπίτροπος, ὁ.	*Prefect.*
Διδάσκαλος, ὁ. Καθηγητὴς, ὁ.	*Regent, ou Professeur.*
Μαθητὴς, ὁ. Ἀκροατὴς, ὁ. Σχολαστικὸς, ὁ.	*Ecolier, ou Disciple.*
Διδάσκαλος, ὁ. Διδάκτωρ, ὁ.	*Docteur.*
Ἀποδεχθεὶς ἢ ἀναγορευθεὶς διδάσκαλος.	*Docteur licentié.*
Διδάσκαλος τῶν ἐκκλησιαστικῶν δογμάτων.	*Docteur de l'Eglise.*
Θεολογίας διδάσκαλος. Νομοδιδάσκαλος. Διδάσκαλος τῆς Ἰατρικῆς. Διδάσκαλος τῆς Σοφίας.	*Docteur en Theologie, ou Theologal, en Droit, en Medicine, en Philosophie.*
Διδάσκαλος βεβιβλωμένος.	*Docteur bullé.*
Δεκανὸς, ὁ.	*Doyen d'une Faculte ou de l'Academie.*
Ἀποδείκνυσθαι διδάσκαλον. Διδασκάλου ἀξίαν λαμβάνειν ἢ δίχεσθαι.	*Passer Docteur prendre le Doctorat, estre creé Docteur.*
(λων.	
Μελλοδιδάσκαλος. ὁ παραγγέλλων.	*Candidat.*
Διδάσκαλος τῶν ἀγαθῶν τεχνῶν.	*Maitre és arts.*
Βακτηροφόρος, ὁ. Δαφνηφόρος τῆς Θεολογίας.	*Bachelier.*
Ὁ σπουδάζων. Φιλομαθὴς, ὁ ἢ ἡ.	*Etudiant.*

Inſpector. Ephorus.	Inſpector.
Notarius *vel* Actuarius.	Notarius / Schreiber.
Oeconomus, m.	Speismeiſter einer Communität.
Bidellus *vel* Pedellus, miniſter, apparitor Academiæ.	Ein Pedell / Univerſitätsbedienter.
Scientiæ.	Wiſſenſchafften.
Theologia.	Theologi / Wiſſenſchafft von Gott und Göttl. Sachen.
Jurisprudentia.	Das Recht / Wiſſenſchafft deß Rechten.
Medicina.	Artzneykunſt.
Philoſophia.	Philoſophi / weltliche Weisheit.
Mathematica.	Mathematic / oder Kunſt und Wiſſenſchafft der Meſſerey.
Phyſica.	Die Naturkunſt.
Metaphyſica.	Die Übernaturkunſt.
Ethica.	Die Sittenlehr.
Dialectica.	Dialectic / Disputierkunſt / Vernunfftkunſt.
Rhetorica.	Die Rhetoric / Redkunſt.
Poëtica.	Poëterey / Kunſt Vers zu machen / die Dichtkunſt.
Grammatica.	Gramatic od Schreibkunſt.
§. 1. Theologia.	§. 1. Wiſſenſchafft göttlicher Sachen.
Triplex eſt Theologia.	Die Wiſſenſchafft göttlicher Sachen iſt dreyerley.
Theologia, Scripturæ ſacræ interpres.	Die erſte / welche die heilige Schrifft erklärt.
Theologia Moralis, *ſeu* Ethica.	Die andere / welche die Sittenlehr in ſich hält.

Theo-

Ἔφορος, ὁ. Ἐπόπτης, ὁ.	*Inspecteur Surintendent.*
Γραμματεὺς τῆς Ἀκαδημίας.	*Greffier.*
Οἰκονόμος, ὁ.	*Dispensier.*
Ὑπηρέτης, ου, ὁ. Δρομεὺς, ὁ.	*Bedeau.*
Ἐπιστῆμαι.	Les Sciences.
Θεολογία, ἡ.	*Theologie.*
Ἡ Νομικὴ ἐπιστήμη.	*Jurisprudence.*
Ἡ Ἰατρικὴ.	*Medecine.*
Ἡ Φιλοσοφία.	*Philosophie.*
Μαθηματικὴ, ἡ.	*Mathematique.*
Φυσικὴ.	*Physique.*
Μεταφυσικὰ, τὰ.	*Metaphysique.*
Ἠθικὴ, ἡ.	*Ethique.*
Λογικὴ ἢ Διαλεκτικὴ, ἡ.	*Dialectique, Logique.*
Ῥητορικὴ, ἡ.	*Rhetorique.*
Ποιητικὴ, ἡ.	*Poëtie.*
Γραμματικὴ, ἡ.	*Grammaire.*
§. 1. Θεολογία.	§. 1. La Theologie
Αὕτη ἔστι τριπλασία.	*Il y a trois sortes de Theologie.*
Θεολογία θετικὴ.	*Theologie Positiue.*
Θεολογία ἠθικὴ.	*Theologie Morale.*

Theologia disceptatrix, seu contentiosa.

Die Schul oder Schulbarte Gotteslehr.

Ad hanc ultimam referri potest Polemica, errorum & Hæreseon profligatrix.

Zu dieser letztern kan gezogen werden die jenige / welche die Strittigkeiten in Religionssachen abhandelt.

Theologia interpres sacræ Scripturæ.

Die Wissenschafft H. S. so in Erklärung der H. Schrifft bestehet.

Ejus partes Scripturæ sacræ Libri sunt, quos ex Ecclesiæ Patrúmque sensu interpretatur & explicat.

Ihre Theile sind die Bücher der H. Schrifft / welche sie nach Meinung der Kirchen und H. Vätter auslegt und erklärt.

Hi sacri Libri continentur in Veteri & Novo Testamento.

Diese H. Bücher werden in dem Alten und Neuen Testament begriffen.

Libri Veteris Testamenti.

Die Bücher Alten Testaments.

Genesis.

Das erste Buch Mose / genannt Genesis.

Exodus.

Das ander Buch Mose / genannt Exodus.

Leviticus.

Das dritte Buch Mose / genannt Leviticus.

Numeri.

Das vierdte Buch Mose / genannt Numeri.

Deuteronomium. (Hos quinque Libros composuit Moses)

Das fünffte Buch Mose / genannt Deuteronomi.

Liber Josuæ.

Das Buch Josua.

Liber Judicum.

Das Buch der Richter.

Liber Ruth.

Das Buch Ruth

Regum Libri quatuor.

Die 4. Bücher der Könige.

Para-

Θεολογία σχολαστικὴ.	*Theologie Scholaſtique.*
Θεολογία πολεμικὴ.	*A cette derniere ſe peut rapporter celle qui traitte des Controuerſes.*
Θεολογία θετικὴ ἢ ἑρμηνευτικὴ τῶν ἁγίων Γραφῶν.	La Theologie Poſitiue.
Ἐκείνη τὰς ἁγίας Γραφὰς κατὰ τὴν γνώμην τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῶν Πατέρων μεθερμηνεύει.	*Ses parties ſont les Livres de la ſainte Ecriture, leſquels elle explique ſelon le ſentiment de l'Egliſe, & des ſaints Peres.*
Αὗται αἱ βίβλοι ἐν τῇ παλαιᾷ καὶ νέᾳ διαθήκῃ περιέχονται.	*Ces Livres ſacrez ſont contenus dans le vieil & le nouueau Teſtament.*
Βίβλοι τῆς Παλαιᾶς διαθήκης.	Les Livres du vieux Teſtament.
Γένεσις, ἡ.	*La Geneſe.*
Ἔξοδος, ἡ.	*L'Exode.*
Λευιτικὸς, ὁ.	*Le Leuitique.*
Ἀριθμοὶ, οἱ.	*Les Nombres.*
Δευτερονόμιον, τὸ. Συγγραφεὺς τούτων, Μωσῆς.	*Le Deuteronome. Cettes cinq Livres-cy écrit Moyſes.*
Ἰησοῦς τοῦ Ἰησοῦ.	*Le Livre de Joſué.*
Ἰησοῦς τῶν Κριτῶν.	*Le Livre des Juges.*
Βίβλος τῆς Ρὺθ.	*Le Livre de Ruth.*
Βίβλοι τέσσαρες τῶν Βασιλειῶν.	*Les 4. Livres des Rois.*

Paralipomenon Libri duo.	Die 2. Bücher der Chronicken.
Esdræ Libri duo.	Die 2. Bücher Esdræ.
Tobiæ Liber.	Das Buch Tobiæ.
Judithæ Liber.	Das Buch Judith.
Estheris Liber.	Das Buch Esther.
Jobi Liber.	Das Buch Job.
Davidis Psalterium, centum & quinquaginta Psalmos complectens.	Der Psalter Davids/ der 150. Psalm in sich begrifft.
Parabolæ Salomonis, *seu* Liber Proverbiorum.	Die Sprüchwörter Salomonis.
Ecclesiastes.	Der Prediger Salomonis/ Ecclesiastes.
Canticum Canticorum.	Das Hohelied Salomonis.
Sapientiæ Liber.	Das Buch der Weisheit.
Ecclesiasticus.	Jesus Sirach/ die Weisheit Jesu/ deß Sohns Sirach.
Libri Prophetarum, videlicet	Die Bücher der H. Propheten/ nemlichen:
Isaiæ.	Esaiæ.
Jeremiæ.	Jeremiæ.
Threni.	Die Klaglieder Jeremiæ.
Baruchi.	Baruchs.
Ezechielis.	Ezechiels.
Danielis.	Daniels.
Oseæ.	Hoseæ oder Oseæ.
Joëlis.	Joels.
Amos.	Amos.
Abdiæ.	Obadiæ oder Addiæ.
Jonæ.	Jonæ.
Michææ.	Michææ.
Nahum.	Nahum.
Habacuc.	Habacucs.
Sophoniæ.	Sophoniæ.

Aggæi.

Δύω βίβλοι Χρονικῶν ἢ Παραλειπομένων.	Les 2. des Paralipomenes.
Ἔσδρας χ᾽ Νεεμίας.	Les 2. d'Esdras.
Ἱστορία Τωβίτ.	Le Livre de Tobie.
Ἱστορία Ἰουδίθ.	Le Livre de Judith.
Ἱστορία Ἐσθήρ.	Le Livre d'Esther.
Βίβλος τοῦ Ἰώβ.	Le Livre de Job.
Ψαλτήριον τοῦ Δαβὶδ, ἐν ᾧ ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα ψαλμοὶ εὑρίσκονται.	Le Psautier de David, contenant 150. Psaumes.
Παροιμίαι τοῦ Σολομῶντος.	Les Paraboles de Salomon.
Ἐκκλησιαστὴς ὁ.	L'Ecclesiaste.
Ἆσμα ἀσμάτων.	Le Cantique des Cantiques.
Σοφία Σολομῶντος.	Le Livre de la Sapience.
Ἐκκλησιαστικὸς, ὁ.	L'Ecclesiastique.
Βίβλοι τῶν προφητῶν ἑπτὰ.	Les Livres des Prophetes.
Τοῦ Ἡσαΐου.	D'Isaie.
Τοῦ Ἱερεμίου.	De Jeremie.
Οἱ Θρῆνοι.	Les Lamentations d'iceluy.
Τοῦ Βαρὺχ.	De Baruch.
Τοῦ Ἐζεκιὴλ.	D'Ezechiel.
Τοῦ Δανιὴλ.	De Daniel.
Τοῦ Ὡσηὲ.	D'Osée.
Τοῦ Ἰωὴλ.	De Joël.
Τοῦ Ἀμὼς.	D'Amos.
Τοῦ Ἀβδίου.	D'Abdias.
Τοῦ Ἰωνᾶ.	De Jonas.
Τοῦ Μιχαίου.	De Michée.
Τοῦ Ναοὺμ.	De Nahum.
Τοῦ Ἀμβακοὺμ.	D'Habacuc,
Τοῦ Σοφονίου.	De Sophonias.

Aggæi.	Haggai oder Aggei.
Zachariæ.	Zachariæ.
Malachiæ.	Malachiæ.
Libri duo Machabæorum.	Die 2. Bücher der Maccabæer.
Novi Testamenti Libri.	Die Bücher Neuen Testaments.
Quatuor Evangelia, secundùm Matthæum, Marcum, Lucam, & Joannem.	Die vier Evangelia/ beschrieben von Matthæo/ Marco/ Luca und Johanne.
Actus Apostolorum, à Luca Evangelista conscripti.	Der Apostel Geschicht / vom Evangelisten Luca beschrieben.
Quatuordecim Epistolæ Pauli Apostoli.	Vierzehen Episteln S. Pauli deß Apostels.
Ad Romanos.	An die Römer.
Ad Corinthios duæ.	An die Corinthier / zwo.
Ad Galatas.	An die Galater.
Ad Ephesios.	An die Epheser.
Ad Philippenses.	An die Philipper.
Ad Colossenses.	An die Colosser.
Ad Thessalonicenses, duæ.	An die Thessalonicher/ zwo.
Ad Timotheum, duæ.	An Timotheum / zwo.
Ad Titum.	An Titum.
Ad Philemonem.	An Philemonem.
Ad Hebræos.	An die Hebræer.
Epistolæ duæ Petri Apostoli.	Die zwo Epistel S. Petri deß Apostels.
Epistolæ tres Joannis Apostoli.	Die 3. Epistel S. Johannis deß Apostels.
Epistola Jacobi Apostoli.	Die Epistel S. Jacobi deß Apostels.

Episto-

Τῦ Ἀγγαίυ.	*D'Aggée.*
Τῦ Ζαχαρίυ.	*De Zacharie.*
Τῦ Μαλαχίυ.	*De Malachie.*
Μακκαβαίων βίβλ Θ α καὶ β.	*Les deux Livres des Machabées.*
Βίβλοι τῆς Νέας Διαθήκης.	Les Livres du nouveau Teſtament.
Τέσσαρα Εὐαγγέλια κατὰ τὸν Ματθαῖον, Μάρκον, Λυκᾶν, καὶ Ἰωάννην.	*Les quatre Euangiles, de de ſaint Matthieu, de S. Marc, de S. Luc, & de S. Jean.*
Αἱ πράξεις τῶν Ἀποστόλων, ὑπὸ τῦ Λυκᾶ Εὐαγγελιστῦ γεγραμμέναι.	*Les Actes des Apoſtres, compoſez par S. Luc.*
Δέκα καὶ τέσσαρες ἐπιστολαὶ τῦ ἁγίυ ἀποστόλυ, Παύλυ.	*Les 14. Epitres de S. Paul.*
Πρὸς τὺς Ῥωμαίυς.	*Aux Romains.*
Πρὸς τὺς Κορινθίυς, πρώτη καὶ δευτέρα.	*Deux, aux Corinthiens.*
Πρὸς τὺς Γαλάτας.	*Aux Galates.*
Πρὸς τὺς Ἐφεσίυς.	*Aux Epheſiens.*
Πρὸς τὺς Φιλιππησίυς.	*Aux Philippiens.*
Πρὸς τὺς Κολοσσαεῖς.	*Aux Coloſſiens.*
Πρὸς τὺς Θεσσαλονικεῖς, α καὶ β.	*Deux, aux Theſſaloniciens.*
Πρὸς τὸν Τιμόθεον, α καὶ β.	*Deux, à Timothée.*
Πρὸς τὸν Τίτον.	*A Tite.*
Πρὸς τὸν Φιλήμονα.	*A Philemon.*
Πρὸς τὺς Ἑβραίυς.	*Aux Hebreux.*
Ἐπιστολαὶ τῦ ἁγίυ Πέτρυ Ἀποστόλυ, πρώτη καὶ δευτέρα.	*Les deux Epitres de S. Pierre.*
Τρεῖς ἐπιστολαὶ τῦ ἁγίυ ἀποστόλυ Ἰωάννυ.	*Les trois Epitres de S. Jean.*
Ἐπιστολὴ Ἰακώβυ, ἀποστόλυ.	*Epitre de S. Jacques.*

Epistola Judæ Apostoli.	Die Epistel S. Judæ deß Apostels.
Apocalypsis Joannis Apostoli.	Offenbahrung S. Johannis deß Apostels.
Theologia Moralis.	Wissenschafft Göttlicher Ding/ so viel die Sittenlehr betrifft.
Ejus partes res sunt, de quibus disputat. Disputat autem de iis, quæ sequuntur.	Derer Theil sind die Materien/ von welchen sie handelt. Sie handelt aber von diesen/ die jetzt folgen.
De Actibus Humanis.	Von dem menschlichen Thun und Lassen.
De Legibus Humanis.	Von den menschlichen Gesetzen.
De peccatis.	Von Sünden.
De Censuris Ecclesiasticis, quæ sunt.	Von der Kirchen Straffen/ als da sind.
Excommunicatio, (ut vocant.)	Der geistliche Bann.
Suspensio.	Die Absetzung auf eine Zeit lang.
Interdictum.	Der Päpstliche Verbot.
Irregularitas.	Die Unfähigkeit zu geistlichen Aemtern.
De Virtutibus.	Von den Tugenden.
De Justitia & injuriis.	Von der Gerecht- und Ungerechtigkeit.
De Contractibus, (sunt autem hi.)	Von den Contracten / (sind diese.)
Donatio.	Die Schenckung.
Dos, tis.	Die Aussteuerung.
Mutuum. Commodatum.	Das gelehnte oder geliehene Gut.

Usu-

Ἐπιστολὴ τοῦ Ἰούδα, ἀποστόλου.	*Epitre de S. Jude.*
Ἀποκάλυψις τοῦ ἁγίου Ἀποστόλου, Ἰωάννου.	*L'Apocalypse de S. Jean.*
Θεολογία Ἠθικὴ.	La Theologie Morale.
Τὰ μέρη ἐκείνης ἐστὶ τὰ πράγματα, περὶ ὧν διαλέγεται, ἤγουν.	*Les parties sont les diuerses matieres qu'elle traitte.*
Περὶ τῶν πράξεων ἀνθρωπίνων.	*Des Actions Humaines.*
Περὶ τῶν νόμων ἀνθρωπίνων.	*Des Loix Humaines.*
Περὶ τῶν ἁμαρτημάτων.	*Des Pechez.*
Περὶ τῶν δοκιμασιῶν ἢ τιμωριῶν Ἐκκλησιαστικῶν, οἷαί εἰσιν.	*Des Censures Ecclesiastiques.*
Ἀφορισμὸς, ὁ.	*L'Excommunication.*
Ἀπαγόρευσις ἀπὸ τῆς λειτουργίας ἁγίας.	*La Suspension.*
Ἀπαγόρευμα τοῦ Πάπα.	*L'Interdit.*
Ἀνικανότης, ἡ.	*L'Irregularité.*
Περὶ τῶν Ἀρετῶν.	*Des Vertus.*
Περὶ τῆς δικαιοσύνης καὶ ἀδικίας.	*Des Actions de Justice & Injustice.*
Περὶ τῶν συναλλαγμάτων. ἃ ἐστι τάδε.	*Des Contracts.*
Δωρεὰ, ἡ. Δόσις, ἡ.	*Donation.*
Φερνὴ, ἡ. Γαμηλία ἐπίδοσις.	*Dot.*
Χρῆμα κιχρημένον.	*Prest.*

Usura.	Der Wucher.
Census.	Der Zins.
Emptio.	Der Kauff.
Venditio.	Die Verkauffung.
Permutatio.	Der Tausch oder Wechsel.
Contractus societatis.	Contract auf Gesellschafft.
Ludus.	Das Spielen.
Pignus.	Das Unterpfand.
Depositum.	Ein Hinderlag / hinderlegtes vertrautes Gut.
Locatio. Conductio.	Die Vermietung auf etliche Jahr.
Emphyteusis.	Der Lehen-Zins oder Erbzinsung.
Hypotheca.	Ein Unterpfand an ligenden Gütern.
De Testamentis.	Von den Testamenten oder letzten Willen.
De Beneficiis Ecclesiasticis.	Von der Kirchen oder Priesterlichen Einkünfften / Pfründen.
De Juramento & perjurio.	Vom Eid-Schweren und Meineid
De Voto.	Von dem Gelübd.
De statu Religionis.	Vom geistl. Ordensstand.
De Decimis.	Von dem Zehenden.
De Festis.	Von den Festen.
De Jejunio.	Von der Fasten.
De Privilegiis.	Von den Freyheiten.
De vitiis Religioni oppositis, quæ sunt.	Von den Lastern/so der Religion entgegen gesetzt / welche sind.
Superstitio.	Der Aberglaub.
Magia.	Die Zauberey.

Blasphe-

Τόκος, ὁ.	*Usure.*
Ἀπιφορὰ, ἡ.	*Cense.*
Ὤνησις, ἡ.	*Achat.*
Πρᾶσις, ἡ. Ἀπεμπολὴ, ἡ.	*Vente.*
Διαλλαγὴ, ἡ.	*Change.*
Συναλλαγμα ἑταιρικόν.	*Contract de societé.*
Παιδιὰ, ἡ.	*Jeu.*
Ἐνέχυρον, τὸ.	*Gage.*
Παρακαταθήκη, ἡ.	*Depost.*
Ἀπομίσθωσις, ἡ.	*Loüage.*
Ἐμφύτευσις, ἡ.	*Emphyteuse.*
Ὑποθήκη, ἡ.	*Hypotheque.*
Περὶ τῶν Διαθηκῶν.	*Des Testaments.*
Περὶ τῶν χαριστικῶν Ἐκκλησιαστικῶν.	*Des Benefices Ecclesiastiques.*
Περὶ τῦ ὅρκυ καὶ τῆς ἐπιορκίας.	*Du Jurement & du parjure.*
Περὶ τῆς Εὐχῆς.	*Du Vœu.*
Περὶ τῆς τάξεως Μοναστικῆς.	*De l'Estat de Religion.*
Περὶ τῶν Δεκατῶν.	*Des Dimes.*
Περὶ τῶν Ἑορτῶν.	*Des Festes.*
Περὶ τῆς Νηστείας.	*Du Jeûne.*
Περὶ τῶν Προνομίων.	*Des Priuileges.*
Περὶ τῶν κακιῶν, τῇ θρησκείᾳ ἀντικειμένων, αἵ εἰσιν ἐκεῖναι.	*Des vices opposez à la Religion.*
Δεισιδαιμονία, ἡ.	*La Superstition.*
Μαγεία, ἡ.	*La Magie.*

Blasphemia.	Die Gottslästerung.
Simonia.	Simoney oder Verkauffung geistlicher Sachen.
De Sacramentis.	Von den Sacramenten.
De Indulgentiis.	Von dem Ablaß.
Theologia Scholastica.	Schulbare Gottes-Lehr.
Illius partes, sequentes sunt Tractatus, de quibus disceptat.	Deren Theil sind folgende Tractat/von welchen Sie handelt.
De Deo.	Von Gott.
De Angelis.	Von den Engeln.
De Incarnatione.	Von der Menschwerdung.
De Sacramentis generatim.	Von den Sacramenten ins gemein.
De Eucharistia.	Von dem H. Abendmahl.
De Pœnitentia.	Von der Buß.
De Fide, Spe, & Charitate.	Von dem Glauben/der Hoffnung/der Lieb.
De Justitia & Jure.	Von der Gerechtigkeit und dem Recht.
De Actibus Humanis.	Von dē menschlichen Handlungen.
De Peccato, & Gratia.	Von der Sünd und der Gnad.
§. 2. Philosophia.	§. 2. Die Weltweisheit.
Ejus partes sunt, Logica, Physica, Metaphysica, & Moralis *seu* Ethica, quæ in Monasticam, Oeconomicam, & Politicam dividitur.	Derer Theil sind / die Vernunfftkunst/die Naturkunst/ die Übernaturkunst/die Sittenlehr / welche in eine klösterliche/haushalterische und politische getheilet wird.

Logi-

Βλασφημία, ἡ.	*Le Blaſpheme.*
Σιμωνία, ἡ.	*La Simonie.*
Περὶ τῶν Μυστηρίων ἁγίων.	*Des Sacraments.*
Περὶ τῆς Συγχωρήσεως.	*Des Indulgences.*
Θεολογία Σχολαστικὴ.	La Theologie Scholaſtique.
Ἧς λόγοι εἰσὶ τῶν ἑπομένων.	*Ses parties ſont les Traittez ſuiuants, leſquels elle explique.*
Περὶ τοῦ Θεοῦ.	*De Dieu.*
Περὶ τῶν Ἀγγέλων.	*Des Anges.*
Περὶ τῆς ἐνανθρωπήσεως.	*De l'Incarnation.*
Περὶ τῶν Μυστηρίων, γενικῶς.	*Des Sacremens en general.*
Περὶ τῆς Εὐχαριστίας.	*De l'Euchariſtie.*
Περὶ τῆς Μετανοίας.	*De la Penitence.*
Περὶ τῆς πίστεως, ἐλπίδος, καὶ ἀγάπης.	*De la Foy, de l'Eſperance, & de la Charité.*
Περὶ τῆς Δικαιοσύνης, καὶ Δίκης.	*De la Juſtice, & du Droit.*
Περὶ τῶν πράξεων ἀνθρωπίνων.	*Des Actions Humaines.*
Περὶ τῆς ἁμαρτίας καὶ τῆς χάριτος.	*Du Peché & de la Grace.*
§. 2. Φιλοσοφία.	§. 2. La Philoſophie.
Μέρη ἐκείνης ἐστὶν ἡ Λογικὴ, Φυσικὴ, Μεταφυσικὰ, Ἠθικὴ, ἥτις εἰς Μοναστικὴν, Οἰκονομικὴν καὶ Πολιτικὴν διαιρεῖται.	*Ses parties ſont la Logique, la Phyſique, la Metaphyſique, & la Morale, laquelle ſe diuiſe en Monaſtique, Oeconomique, & Politique.*

Logica.	Die Vernunfftkunst.
Logica, seu Dialectica, Ratiocinandi docet artem.	Die Vernunfftkunst lehrt die Kunst vernünfftig von einer Sach zu reden/ und zu bereden.
Ejus partes sunt.	Dero Theil sind.
Definitio.	Die Grundbenennung.
Divisio.	Die Abtheilung.
Propositio seu Enunciatio.	Ein vollkommene Rede oder Satz.
Argumentatio seu Ratiocinatio, quæ fit per Syllogismum, aut Enthymema.	Die Schlußrede.
Universalia sunt ista quinque.	Gemeinschafftliche Ding sind diese fünff.
Genus.	Stamm oder Geschlecht/ vielen andern Geschlechtern gemein.
Species.	Untergeschlecht.
Individuum.	Das Unzertheilbare.
Differentia.	Unterscheid Entscheidung.
Proprium.	Die Eigenschafft.
Accidens.	Der Zufall/ Zufallart.
In Logica etiam sequentes termini occurrunt.	In der Vernunfftkunst kommen folgende Redarten auch vor.
Æquivoca. Homonyma.	Die gleiches Namens/ und ungleiches Wesens sind.
Denominativa. Paronyma.	Die gleiche Namens aber nit allezeit gleiche Wesens sind.
Univoca. Synonyma.	Gleichbenannte und Gleichgenaturte.
Exemplum.	Exempels-Schlußred.

Enthy-

Λογικὴ.

Λογικὴ ἡ Ἀναλυτικὴ διδάσκει τὸν τρόπον τῦ συλλογίζεσθαι.

Λύτης δὲ μέρη ἐστὶ τάδε.

Ὁρισμὸς, ὁ.

Διαίρεσις, ἡ.

Λόγος ἀποφαντικὸς.

Λογισμὸς, ὃς ἢ διὰ τῦ συλλογισμῦ ἢ διὰ τῦ ἐνθυμήματος γίνεται.

Τὰ καθόλυ δὲ ταῦτα πέντε.

Γένος, τὸ.

Εἶδος, τὸ.

Ἄτομον εἶδος.

Διαφορὰ, ἡ.

Ἴδιον, τὸ.

Συμβεβηκὸς, ὅτ ος, τὸ.

Ἐν τῇ λογικῇ καὶ τὰ ἑπόμενα εὑρίσκεται.

Ὁμώνυμα, τὰ.

Παρώνυμα, τὰ.

Συνώνυμα, τὰ.

Παράδειγμα, τὸ.

Logique.

La Logique, ou la Dialectique enſeigne l'Art de Raiſonner.

Ses parties ſont.

La Definition.

La Diuiſion.

La Propoſition, ou Enonciation.

L'Argumentation, ou Raiſonnement, qui ſe fait par le Syllogiſme, ou par l'Enthymeme.

Les Uniuerſaux.

Le Genre.

L'Eſpece.

L'Indiuidu.

La Difference.

Le Propre.

L'Accident.

Quelques autres Termes de la Logique.

Equiuoques.

Denominatifs.

Univoques.

Syllogiſme par exemple.

Enthymema. Monolemma, n.	Satzmanglende Schlußred.
Inductio.	Eine aus allen absonderlichen Dingē etwz Gemeinschafftliches schliessende Red.
Expositio.	Eine aus einem Absonderlichen etwas Allgemeines schliessende Red.
Dilemma. Syllogismus Crocodilinus.	Eine auf gewisse Bedingungen fängliche Schlußred.
Sorites. Syllogismus coacervalis.	Gehauffte Schlußred.
Pseudographus Syllogismus.	Falsche Schlußred.
Syllogismus deceptorius.	Betriegliche Schlußred.
Fallacia æquivocationis.	Betrugschluß eines Worts.
Fallacia amphiboliæ.	Betrugschluß einer Red.
Fallacia compositionis & divisionis.	Betrugschluß in Zusammensetzung und Zertheilung.
Fallacia figuræ dictionis.	Betrugschluß wegen der Gestalts-Gleichheit.
Fallacia prosodiæ.	Ton-Betrugsschluß.
Fallacia accidentis.	Betrugsschluß aus zufallenden Sachen.
Fallacia à dicto secundùm quid ad dictum simpliciter.	Betrugsschluß von einem / das so und so gesagt ist / als ob es schlecht hin gesagt wäre.

Fallacia

Ἐνθύμημα, τὸ. Μονόλυμμα, τὸ.	*Enthymeme.*
Ἐπαγωγὴ, ἡ.	*Induction.*
Ἔκθεσις, ἡ.	*Exposition.*
Δίλημμα, τὸ.	*Dilemme.*
Σωρείτης, ὁ.	*Syllogisme amassé.*
Ψευδογράφημα, τὸ.	*Syllogisme faux.*
Παραλογισμὸς, ὁ.	*Syllogisme trompant ou trompeux.*
Ἔλεγχος τῆς ὁμωνυμίας.	*Tromperie a cause d'equivocation.*
Ἔλεγχος τῆς ἀμφιβολογίας.	*Tromperie a cause des mots Amphibologiques ou douteux*
Ἔλεγχος τῆς συνθέσεως καὶ διαιρέσεως.	*Tromperie a cause de mauuaise Composition ou diuision des mots.*
Ἔλεγχος τοῦ σχήματος τῆς λέξεως.	*Tromperie a cause des figures des mots.*
Ἔλεγχος τῆς προσῳδίας.	*Tromperie a cause du faux accent ès mots.*
Ἔλεγχος πρὸς τὸ συμβεβηκός.	*Tromperie a cause d'accidents.*
Ἔλεγχος πρὸς τὸ πῆ καὶ ἁπλῶς λέγεσθαι.	*Tromperie a cause de dire quelque chose en particulier, & la faire entendre en general.*

Fallacia secundùm non causam, ut causam.	Betrugsschluß aus einer falschen Ursach.
Fallacia consequentis.	Folg-Betrugschluß.
Fallacia secundùm plures interrogationes.	Vielfragender Betrugschluß.
Fallacia petitionis principii.	Gleiches mit gleichem erweisender Betrugschluß.
Syllogismꝰ conditionalis.	Bedingte Schlußred.
Syllogismus Dialecticus.	Wahrscheinliche Schlußred.
Syllogismus scientificus.	Wissenschafft - machende Schlußred.
Demonstratio.	Beweisthum.
Demonstratio quòd.	Beweisthum / daß ein Ding sey.
Demonstratio propter quod.	Beweisthum / warum ein Ding sey.
Physica.	Wissenschafft d Natur.
Rerum creatarum Naturam edisserit, variis Tractatibus, quos hîc appono.	Diese erklärt die Natur der Geschöpffen in unterschiedenen Handlungen / welche ich hieher setze.
De Principiis.	Von dem Anfang natürlicher Sachen.
De Materia.	Von der Materi.
De Forma.	Von der Gestalt / oder Form.
De Unione.	Von der Vereinigung der Materi mit der Gestalt.
De Causis.	Von den Ursachen oder Ursprüngen.
De Materiali.	Von der Ursach der Materi halber.

Ἔλεγχος τῆς ἀναιτίου.	*Tromperie en faisant cause, que n'est point la cause.*
Ἔλεγχος πρὸς τὸ ἑπόμενον.	*Tromperie à cause d'une fausse consequence.*
Ἔλεγχος πρὸς τὰ πλείω ἐρωτήματα.	*Tromperie à cause de plusieurs interrogations.*
Ἔλεγχος πρὸς τὸ ἐν ἀρχῇ λαμβάνειν.	*Tromperie en remontrant le méme auec le méme.*
Συλλογισμὸς ὑποθετικὸς.	*Syllogisme conditional.*
Ἐπιχείρημα, τὸ.	*Syllogisme Dialectique.*
Συλλογισμὸς ἀποδεικτικὸς.	*Syllogisme scientifique, ou certain.*
Ἀπόδειξις, ἡ.	*Remontrance.*
Ἀπόδειξις ὅτι.	*Remontrance, qu'est ce qu'vne chose?*
Ἀπόδειξις διότι.	*Remontrance par ce que soit vne chose?*
Φυσικὴ.	Physique.
Αὕτη τὴν τῶν κτισμάτων φύσιν ἐξηγεῖται ἐν ταῖς ποικίλαις πραγματείαις.	*Elle explique la Nature des choses creées, en diuers Traittez.*
Περὶ τῶν Ἀρχῶν.	Des Principes.
Περὶ τῆς Ὕλης.	*De la Matiere.*
Περὶ τῆς Μορφῆς ἢ τοῦ εἴδους.	*De la Forme.*
Περὶ τῆς ἑνώσεως.	*De l'Union.*
Περὶ τῶν αἰτίων.	Des Causes.
Περὶ τοῦ αἰτίου, ὃ λέγεται ἐξ οὗ.	*De la Materielle.*

De Formali.	Von der Ursach der Gestalt oder Form halber.
De Efficiente.	Von der Ursach der Machung halber.
De Finali.	Von der Ursach deß Endes halber/ oder Endursach.
De Causa prima, quæ Deus est.	Von der Haupt- oder Oberursach/ welche ist Gott.
De Causa secunda, quæ res est creata.	Von der Unterursach/ welche ist eine Creatur oder ein Geschöpff.
De Loco, & Vacuo.	Von dem Ort und Leerheit.
De Tempore & Duratione.	Von der Zeit und Wehrung.
De Infinito.	Von der Unendlichkeit.
De Quantitate.	Von der Gröſſe oder Viele.
De Continuo.	Von der Zusammenhaltung.
De Motu.	Von der Bewegung.
De Mundo.	Von der Weltkugel.
De Cœlo, & Astris.	Von dem Himel und Gestirn.
De Meteoris.	Von den Lufft Erscheinungen.
De Rerum Generatione.	Von Entstehung der Sachen.
De Augmentatione.	Von der Vermehrung.
De Alteratione.	Von der Veränderung oder Verwandlung.
De Elementis.	Von den Elementen oder Haupturwesen.
De Mistis.	Von den Vermischungen.
De Anima, quæ triplex est.	Von der Seel/ welche dreyerley ist.
Vegetans.	Die wachsende und lebendigmachende Seel.

Sen-

Περὶ τῦ αἰτίυ, ὃ λέγεται καθ' ὃ.	De la Formelle.
Περὶ τῦ αἰτίυ, ὃ λέγεται ὑφ' ὅ.	De l'Efficiente.
Περὶ τῦ αἰτίυ, ὃ λέγεται δι' ὃ.	De la Finale.
Περὶ τῦ αἰτίυ τῦ πρώτυ ἢ τῦ Θεῦ.	De la Cauſe premiere, qui eſt Dieu.
Περὶ τῦ αἰτίυ δευτέρυ ἢ τῆς κτίσεως.	De la Cauſe ſeconde, qui eſt la Creature.
Περὶ τῦ τόπυ καὶ τῦ κενῦ.	Du Lieu & du Vuide.
Περὶ τῦ χρόνυ καὶ τῆς ὑπομονῆς.	Du Temps, & de la Durée.
Περὶ τῦ ἀορίστυ.	De l'Infiny.
Περὶ τῦ πόσυ.	De la Quantité.
Περὶ τῦ συνεχῦς.	Du Continu.
Περὶ τῆς κινήσεως.	Du Mouuement.
Περὶ τῦ κόσμυ.	Du Monde.
Περὶ τῦ ὐρανῦ καὶ τῶν ἀστέρων.	Du Ciel, & des Aſtres.
Περὶ τῶν Μετεώρων.	Des Meteores.
Περὶ τῆς γενέσεως.	De la Generation des choſes.
Περὶ τῆς Αὐξήσεως.	De l'Augmentation.
Περὶ τῆς ἑτεροώσεως.	De l'Alteration.
Περὶ τῶν στοιχείων.	Des Elemens.
Περὶ τῶν μικτῶν.	Des Mixtes.
Περὶ τῆς ψυχῆς, ἥτις ἔστι τριπλῆ.	De l'Ame.
Θρεπτικὴ.	La Vegetante.

Sentiens,	Die empfindliche Seel.
Rationalis,	Die vernünfftige Seel.
De Animæ Rationalis Facultatibus.	Von den Kräfften od Mächten der vernünfftigen Seel.
De Speciebus,	Von den Gestalten an dem Verstand.
De Habitibus,	Von den Fertigkeiten oder Geschicklichkeiten.
Metaphysica,	Natur-Musterkunst.
Versatur circa ea, quæ hîc subjicimus.	Es geht mit diesen um/welche wir hier hernach setzen.
De Ente.	Von dem Selbstand.
De ejus Proprietatibus, quæ sunt.	Von den Eigenschafften derselben/ welche sind.
Veritas,	Die Warheit.
Unitas,	Die Einigkeit.
Bonitas.	Die Güte.
De Univocis,	Von den Dingen/ so einen Namen haben und ein Ding bedeuten.
De Æquivocis,	Von den Dingen/ so einen Namen haben/ aber nicht gar ein Ding bedeuten.
De Analogis,	Von den Dingen/ so gleichförmig seyn.
De Existentia,	Von würcklicher Wesenheit od Befindniß in der Natur.
De Essentia, *seu* Natura,	Von d Wesenheit od Natur.
De Prædicamentis, quæ sunt,	Von denen Sachen / so in Beschreibung von einem Ding kön̄en betracht werden / welche da seynd.
Substantia,	Selbwesen.
Quantitas,	Grösse und Viele.

Qua-

Αἰσθητικὴ.	*La Sensitiue.*
Λογικὴ ἢ διανοητικὴ.	*La Raisonnable.*
Περὶ τῶν δυνάμεων τῆς λογικῆς ψυχῆς.	*Des puissances de l'Ame Raisonnable.*
Περὶ τῶν εἰδέων.	*Des Especes.*
Περὶ τῶν ἕξεων.	*Des Habitudes.*
Μεταφυσικὰ, τὰ.	La Metaphysique.
Λέγει περὶ τῶν ἑπομένων.	*Elle traitte des Matieres suiuantes.*
Περὶ τοῦ ὄντος.	*De l'Estre.*
Περὶ τῶν ἰδιοτήτων τοῦ ὄντος, αἵ εἰσιν.	*De ses Proprietez.*
Ἀλήθεια, ἡ.	*La Verité.*
Τὸ ἓν.	*L'Unité.*
Τὸ ἀγαθὸν.	*La Bonté.*
Περὶ τῶν συνωνύμων.	*Des Uniuoques.*
Περὶ τῶν ὁμωνύμων.	*Des Equiuoques.*
Περὶ τῶν ἀναλόγων.	*Des Analogues.*
Περὶ τῆς ὑπάρξεως.	*De l'Existence.*
Περὶ τῆς οὐσίας.	*De l'Essence.*
Περὶ τῶν Κατηγοριῶν, αἵ εἰσιν.	*Des Predicamens.*
Ἡ οὐσία.	*Substance.*
Τὸ πόσον.	*Quantité.*

Qualitas.
Relatio.

Actio.
Passio, *seu* Receptio.
Potentia.

Duratio.

Situs.
Possessio, *seu*, Habere.

Wieheit/ Gestalt.
Die Beziehung auf was anders.
Die Thuung.
Das Leiden.
Die Macht oder Gewalt etwas an oder in sich zu nehmen.
Die Wehrung oder Daurung.
Gelegenheit.
Besatzung oder Habung.

§. 3. Jurisprudentia.

Jurisprudentia Scientia Juris est, de qua, quidquid habebamus dicendum, jam diximus, cùm de Curia *seu* Foro loqueremur. (hujus 3. Partis, capite 4.)

§. 3. Die Rechts-Lehr.

Die Rechts-Lehr ist eine Wissenschafft deß Rechts/ von welcher wir/ was zusagen war/ da wir von dem Rathhaus geredt/ bereit gemeldet haben.

§. 4. Medicina.

Cùm in Morborum curatione duntaxat versetur Medicinæ ars, Morbos primùm illos, tum illorum Remedia recenseamus breviter, more nostro.

§. 4. Die Artzneykunst.

Dieweil die Artzneykunst allein mit Heilung der Kranckheiten beschäfftiget ist/ sollen wir erstlich die Kranckheiten selbst/ und denn ihre Hülff-Mittel/ nach unserer Gewonheit/ kürtzlich erzehlen.

Morbi Corporis.

Leibs-Kranckheiten.

Alopecia, æ, f.

Das Haarausfallen.

Asthma, atis. n.
Asthmaticus, a, um.

Das Keichen.
Keichig.

Apo-

Τὸ ποῖον.	*Qualité.*
Πρός τι.	*Relation.*
Ποιεῖν.	*Action.*
Πάσχειν.	*Passion, ou Reception.*
Δύναμις χωρητική.	*Puissance, ou Capacité de receuoir.*
Ἐπιμονὴ, ἡ.	*Durée.*
Κεῖσθαι.	*Situation.*
Κτῆσις ἢ ἔχειν.	*Possession.*
§. 3. Νομικὴ.	§. 3. La Jurisprudence.
Νομικὴ, ἐπιστήμη τοῦ δικαίου ἐστὶ, περὶ ἧς, ὅσα ἦν λεκτέα, νῦν ἐῤῥέθη ἐν τοῖς ἄνω, ὅπου περὶ τῆς Ἀγορᾶς λόγος γέγονε.	*La Jurisprudence est la Science du Droit, de laquelle nous auons dit, tout ce que nous en auions à dire, lors que nous auons parle du Palais, ou de Justice.*
§. 4. Ἰατρικὴ.	§. 4. La Medecine.
Ὅτι ἡ Ἰατρικὴ μόνον ἐν τῇ τῶν νόσων θεραπείᾳ διατρίβεται, τὸ πρῶτον τὰς νόσους, καὶ εἶτα τὰ φάρμακα κατὰ τὸ ἔθος ἡμῶν ἐξηγησόμεθα.	*Puis que la Medecine ne s'occupe qu'à guérir les Maladies du Corps, voyons en premier lieu, quelles sont ces Maladies, & puis quels en sont les Remedes.*
Νόσοι, αἱ.	Maladies du Corps.
Ἀλωπεκία, ἡ.	*Alopecie, maladie qui fait tomber le poil.*
Ἆσθμα, τὸ.	*Asthme.*
Ἀσθματικὸς, ὁ.	*Asthmatique.*

Apoplexia, æ. f.	Tropffschlag.
Epiphora, æ.	Hauptfluß.
Colicus dolor. Intestini dolor.	Grimmen Colica.
Convulsio.	Krampff.
Crisis, eos. f.	Die Crisis / wenn die Natur mit der Kranckheit streitet / daraus man abnemen kan / obs besser od schlimer wird.
Ventris profluvium.	Ruhr / Durchlauff.
Dentium dolor.	Zahnwehe.
Luxatio, onis.	Verrückung auseinander.
Dysenteria, æ. f.	Die rote Ruhr.
Effervescentis sanguinis ardor.	Erhitzung deß Geblüts.
Epilepsia, æ.	Das Fraislein.
Epilepticus, a, um.	Der das Fraislein hat.
Erysipelas, atis. n.	Rotlauff.
Febris, is. f.	Das Fieber.
Febris Ephemera.	Das täglich Fieber.
Febris continua.	Beharrlich Fieber.
Febris intermittens.	Ein ungewisses Fieber / das bald kommt / bald vergeht.
Febris Quartana, Tertiana, Quotidiana.	Das viertägige / dreytägige / tägliche Fieber.
Febris Hectica.	Schweinend-Fieber / Dürrsucht.
Hecticus.	Der das Schweinend-Fieber hat / dürrsüchtig.
Febris ardentior.	Hitzig Fieber.
Delirium.	Aberwitz.
Febricitans.	Der am Fieber ligt.
Symptoma, atis. n.	Zufall / so die Kranckheit schwerer macht.

San-

Ἀποπληξία, ἡ.	*Apoplexie.*
Κατάρρους, ὁ.	*Catarre.*
Κωλικὴ, ἡ.	*Colique.*
Σπασμὸς, ὁ.	*Convulsion.*
Κρίσις, ἡ.	*Crise.*
Διάῤῥοια, ἡ.	*Diarrhée.*
Ὀδοντολγία, ἡ.	*Douleur de dents.*
Ἐξάρθρημα, τὸ.	*Dislocation de membre.*
Δυσεντερία, ἡ.	*Dysenterie.*
Ζέσις τοῦ αἵματος.	*Ebullition de sang.*
Ἐπιληψία, ἡ.	*Epilepsie, haut mal.*
Ἐπιληπτικὸς, ὁ.	*Epileptique.*
Ἐρυσίπελας, τὸ.	*Eresypele.*
Πυρετὸς, ὁ.	*Fievre.*
Ἐφήμερος πυρετὸς.	*Fievre Ephemere.*
Συνεχὴς πυρετὸς.	*Fievre continue.*
Πυρετὸς διαλείπων.	*Fievre intermittante.*
Τεταρταῖος, τριταῖος, ἀμφιμερινὸς πυρετὸς.	*Fievre quarte, tierce, double-tierce.*
Ἕκτικὸς πυρετὸς.	*Fievre Hectique.*
Ἕκτικὸς, ὁ.	*Qui a la fievre hectique.*
Καῦσος, ὁ.	*Fievre chaude.*
Φρενῖτις, ἡ.	*Delire, durant la fievre.*
Πυρέττων ἢ πυρεταίνων.	*Febricitant.*
Σύμπτωμα, τὸ.	*Symptome.*

Sanguinis fluxus.	Blutgang.
Urinæ fluor. Incontinentia urinæ.	Das Wasser nicht halten können.
Arthritis, idis. f. Morbus articularis.	Zipperlein.
Chiragra, æ. f.	Zipperlein an Händen.
Podagra, æ. f.	Zipperlein an Füssen.
Arthriticus, a, um.	Der mit dem Zipperlein behafft ist.
Calculus, i.	Der Stein.
Calculosus.	Der den Stein hat.
Hæmorrhagia, æ. f.	Das Bluten der Nasen.
Hemorrhoïdes, dum. f.	Das Bluten der Goldadern.
Hernia, æ.	Bruch.
Hernioſus.	Brüchig.
Hydropiſis, is. f.	Wassersucht.
Hydropicus.	Wassersüchtig.
Icterus, i. m. Morbus regius.	Gelbsucht.
Cruditas ſtomachi.	Unvermöglichkeit zu dauen.
Lethargia, æ. f. Veternus.	Schlaffsucht.
Lethargicus.	Schlaffsüchtig.
Lepræ, arum. Elephantiaſis, is. f.	Aussatz/ Malazey.
Elephantiacus, a, um.	Aussätzig.
Uva jacens.	Das Schiessen deß Zäpfleins.
Hemicrania, æ. f.	Wehtag an einer Seiten deß Haupts.
Vitium valetudinis, ex nimio frigore.	Erstarrung von Kält.
Malè affectus, ex immoderato frigore.	Erkaltet/ erfroren.
Oppilatio	Verstopffung.
Ophthalmia.	Augenweh.
Palpitatio, onis.	Das Hertzklopffen.
Animi defectio.	Ohnmacht.

Ῥῦς τοῦ αἵματος.	*Flux de sang.*
Διαβήτης, ὁ.	*Flux d'urine.*
Ἀρθρῖτις, ἡ.	*Goute.*
Χειράγρα, ἡ.	*Goute aux mains.*
Ποδάγρα, ἡ.	*Goute aux pieds.*
Ἀρθριτικὸς, ὁ.	*Gouteux.*
Λιθίασις, ἡ.	*Grauelle. Calcul.*
Λιθιῶν, ὁ.	*Qui a la grauelle.*
Αἱμορράγια, ἡ.	*Hemorrhagie.*
Αἱμορροϊδης, αἱ.	*Hemorrhoides.*
Κήλη, ἡ.	*Hernie.*
Ἐγκεκήλης, ὁ.	*Hernieux.*
Ὑδρωψ. ωπος, ὁ.	*Hydropisie.*
Ὑδρωπικὸς, ὁ.	*Hydropique.*
Ἴκτερος, ὁ.	*Jaunisse.*
Ἀπεψία, ἡ.	*Indigestion.*
Λήθαργος, ὁ. κῶμα, τὸ.	*Lethargie.*
Ληθαργικὸς, ὁ.	*Lethargique.*
Λέπρα, ἡ. Ἐλεφαντίασις, ἡ.	*Lepre.*
Λεπρὸς, ὁ.	*Lepreux.*
Παθος τῆς Σταφυλῆς.	*Luete abbatuë.*
Ἡμικρανία. Ἑτεροκρανία, ἡ.	*Migraine.*
Ῥῖγος, τὸ.	*Morfondure.*
Ῥιγῶν, ῶντος, ὁ.	*Morfondu.*
Στίγνωσις, ἡ.	*Oppilation.*
Ὀφθαλμία, ἡ.	*Ophtalmie.*
Παλμὸς, ὁ.	*Palpitation de cœur.*
Λοιμώδυμία, ἡ.	*Pámoison.*

Παρά-

Paralysis, is. f.	Gicht.
Paralyticus.	Gichtbrüchig.
Phthiriasis, is, f.	Lauſſucht.
Pestis, is, f.	Peſtilentz/Seuch.
Bubo, onis. m.	Peſtilentzbeule.
Carbunculus, i. m.	Ein peſtilentziſch-ſchwartz Geſchwär.
Peste contactus.	Der an der Peſt ligt.
Phrenesis, is. f.	Aberwitz.
Phreneticus.	Aberwitzig.
Pleuritis, idis. f.	Seitenweh.
Phthisis, eos. f.	Schwindſucht.
Phthisicus.	Schwindſüchtig.
Peripneumonia, pulmonis exulceratio, inflammatio.	Lungenſucht.
Pulmonarius. Peripneumonicus.	Lungenſüchtig.
Calculus, i.	Der Stein/oder Gries.
Calculosus.	Der den Gries hat.
Rheumatismus, i.	Das Flußfallen.
Epiphora, æ.	Catharr.
Capitis gravedo.	Schnupp.
Gravedine affectus.	Der den Schnuppen hat.
Dolor Lienis.	Die Miltzkranckheit.
Splenicus.	Miltzſüchtig.
Rubentes pustulæ.	Flecken / Maſern.
Ischias, adis. f.	Hupfftweh.
Angina, æ. f.	Die Bräune/Halsgeſchwär.
Spasma, atis. n.	Der Krampff.
Stranguria, æ. f. Substillum, i.	Harnwind.
Varix, icis.	Uberbein.

Vari-

Παράλυσις, ἡ.	*Paralysie.*
Παραλυτικὸς, ὁ.	*Paralytique.*
Φθειρίασις, ἡ.	*Maladie pediculaire.*
Λοιμὸς, ὁ.	*Peste.*
Βυβὼν, ῶνος, ὁ.	*Bubon de peste.*
Ἄνθραξ, ακος, ὁ.	*Charbon de peste.*
Λοιμώδων, οντος, ὁ.	*Pestiferé.*
Φρενῖτις, ἡ.	*Phrenesie.*
Φρενιτικὸς, ὁ.	*Phrenetique.*
Πλευρῖτις, ἡ.	*Pleuresie.*
Φθίσις, ἡ. Φθόη, ἡ.	*Phthisie.*
Φθισικὸς, ὁ.	*Phthisique.*
Περιπνευμονία, ἡ. Φλεγμονὴ τοῦ πνεύμονος.	*Inflammation de poulmon.*
Περιπνευμονικὸς, ὁ.	*Pulmonique.*
Λιθίασις, ἡ.	*Pierre dans la vessie, ou dans les reins.*
Λιθιῶν, ὁ.	*Qui a la pierre.*
Ῥευματισμὸς, ὁ.	*Reumatisme.*
Ἔπιφορὰ, ἡ.	*Rheume.*
Κόρυζα, ἡ.	*Enrheumure.*
Κορυζώδης, ὁ καὶ ἡ.	*Enrheumé.*
Σπλῆνες, οἱ. Παθος τοῦ σπληνὸς.	*Mal de Rate.*
Σπληνικὸς, ὁ. Σπληνώδης.	*Rateleux.*
Φλύκταιναι, αἱ.	*Rougeole.*
Ἰσχιὰς, ἡ.	*Sciatique.*
Συνάγχη, ἡ.	*Squinance.*
Σπασμὸς, ὁ. σπάσμα, τὸ.	*Spasme.*
Στραγγυρία, ἡ. Δυσουρία, ἡ. Ἰσχουρία, ἡ.	*Strangurie, retention d'urine.*
Κιρσὸς, ὁ.	*Varices, veines enflées.*

Κιρσώ-

Varicosus.	Uberbeinig.
Lues Venerea.	Die Spanische Kranckheit/ Frantzosen.
Affectus Venerea lue.	Der damit behafft ist.
Varioli, orum. Morbilli.	Purpeln / Pocken / Kinderblattern.
Vertigo, inis.	Schwindel.
Vomitus, ûs.	Das Undäuen.
Vari nigri.	Schwartze Flecken.
Ulcera, aut quod revocari ad illa potest.	Geschwär / oder offene Schäden/und was dahin kan gezogen werden.
Ulcus, eris. n.	Eiß.
Ulcerosus, a, um.	Der ein Eiß hat.
Ulcusculum, i.	Eißlein.
Carbunculus, i.	Blutgeschwär/ Anthrax.
Carcinoma, atis.	Krebs.
Ficus, i. m.	Feigwartz.
Ozæna, æ.	Nasengeschwär.
Aphtha, æ. f.	Curfes.
Parotis, idis. f.	Eiß hinter den Ohren.
Fungus, i. m.	Stulwartze.
Rhagas, adis. f.	Schründe.
Pus, uris. n.	Eyter.
Sanies, ei. f.	Dick Blut.
Ulceris crusta, æ.	Rusen.
Cicatrix, icis. f.	Wundmahl/ Narb.
Abscessus, ûs.	Geschwär.
Furunculus, i.	Spitzeiß/ Blutgeschwär.

Stru-

Κιρσώδης, ὁ καὶ ἡ.	*Incommodé des varices.*
Ψώρα Γαλατικὴ. Συφιλὶς, ἡ.	*Verole, grosse verole.*
Ὁ ἔχων τὴν ψώραν Γαλατικήν.	*Verolé.*
Ἐξανθήματα τῶν παιδίων.	*Petit verole.*
Ἴλιγξ, γγος, ἡ. Σκότωμα, τὸ.	*Vertige.*
Ἔμετος, ὁ.	*Vomissement.*
Ἴανθοι, οἱ.	*Tac.*
Ἕλκη, ἢ ὅσα ἐν ὕδρῳ τίθεσθαι ἱκανά.	Ulceres, ou ce qui s'y peut rapporter.
Ἕλκος, τὸ.	*Ulcere.*
Ἑλκώδης, ὁ καὶ ἡ.	*Qui a quelque ulcere.*
Ἕλκος μικρόν.	*Petit ulcere.*
Ἄνθραξ, ακος, ὁ.	*Ulcere, charbon.*
Καρκίνωμα, τὸ.	*Ulcere chancreux.*
Σύκωσις, ἡ.	*Ulcere naissant sous le poil.*
Ὄζαινα, ἡ.	*Ulcere, autour des narines, semblable à une figue.*
Ἀφθαι, αἱ.	*Ulcere, dans la bouche.*
Παρωτὶς, ἡ.	*Ulcere, sous les oreilles.*
Βλάσημα σαρκῶδες καὶ μυκτῶδες.	*Ulcere, au fondement, semblable à vn potiron.*
Ῥαγὰς, άδος, ἡ.	*Ulcere, au bord du fondement.*
Πύον, τὸ.	*Bouë, pus d'ulcere.*
Βρότος, ὁ.	*Bouë sanglante d'ulcere.*
Ἔσχαρα, ἡ.	*Escare, crouse d'ulcere.*
Οὐλὴ, ἡ.	*Cicatrice d'ulcere.*
Ἀπόσημα, τὸ. Ἀπόστασις, ἡ.	*Abscez, sac.*
Ἀδὴν, ἕνος, ὁ.	*Eroncle*

Strumæ, arum.	Kropff.
Strumosus.	Kröpfficht.
Cancer, eris, *vel*, cri. m.	Krebs.
Fistula, æ.	Fistel.
Gangræna, æ. f.	Faulfleisch/ der Brand.
Lichen, enis. m.	Geflächt.
Tonsillæ, arum.	Geschwulst der Mandel.
Spongiosus gulæ tumor.	Geschwulst oder Gewächs im Hals.
Gutturosus, a, um.	Der ein Gewächs im Hals hat.
Scabies, ei.	Raude / Krätz.
Scabiosus, a, um.	Räudig.
Crurum cancer. Serpigo.	Der Wolff an Beinen.
Panus, i.	Schlier.
Pernio, onis.	Aufbruch und Geschwär an Fersen von grosser Kält.
Paronychia, æ. f. Reduvia, f.	Nagelstroh / Nagelzwang/ Niednagel.
Polypus, i. m.	Nasengeschwär.
Pustula, *vel*, Pusula, æ.	Hitzblätterlein.
Scabiosa impetigo capitis.	Erbgrind.
Impetigine laborans.	Der den Erbgrind hat.

Plagæ, Vulnera. — Wunden.

Vulnus, eris. n.	Wunde.
Vulnus curare, illúdque obligare.	Wunde verbinden.
Mutilatio.	Die Stümmelung.
Luxatio.	Verrückung voneinander.
Fractio.	Beinbruch.

Ra-

Χοιρὰς, άδος, ἡ.	*Ecrouelles.*
Χοιραδώδης, ὁ καὶ ἡ.	*Qui a les écroüelles.*
Καρκίνος, ὁ. Σφάκελος, ὁ.	*Cancer, ou Chancre.*
Σύριγξ, ἡ.	*Fistule.*
Γαγγραινα, ἡ.	*Gangrene.*
Λειχὴν, ῆνος, ἡ.	*Dartre.*
Ἀντιάδες, αἱ. Παρίσθμια, τὰ.	*Glaudes au col.*
Γογγρώνη ἢ βρογχοκήλη, ἡ.	*Goittre.*
Βρογχοκηλήτης, ου, ὁ.	*Goittreux.*
Ψώρα, ἡ.	*Gale. Rogne.*
Ψωραλέος, ὁ.	*Galeux.*
Ἕρπης, ητος, ὁ.	*Loupe aux jambes.*
Φύγεθλον, τὸ.	*Loupe sur le col.*
Χίμεθλον, τὸ.	*Mules, ulceres prouenants de froid.*
Παρωνυχία, ἡ.	*Panaris; ulcere à la racine des ongles.*
Πολύπους, ὁ.	*Polype; tumeur dans le nez.*
Φλυκτὶς, ἡ.	*Pustule.*
Λειχὴν, ὁ. Πιτυρίασις, ἡ.	*Rache.*
Λειχηνωτος, ὁ.	*Racheux.*
Πληγαὶ, αἱ.	Playes, Blesseures.
Τραῦμα, τὸ. ὠτειλὴ, ἡ.	*Playe.*
Τραῦμα ἐπιδῆσαι.	*Panser vne playe, & la bander.*
Πήρωσις, ἡ.	*Mutilation.*
Παράρθρησις, ἡ.	*Dislocation.*
Κλάσις, ἡ.	*Rupture.*

Ramex, icis.	Ein Bruch.
Ramicosus.	Der einen Bruch hat/ gebrochen.
Adustio.	Brand.
Contusio.	Zerstossung.
Summæ cutis evulsio, *vel*, vellicatio.	Strieffung und Aufritzung der Haut.
Obliſæ cutis plaga. Intertrigo, f.	Aufreibung der Haut/ daß sie wund wird/ der Wolff.
Cæsio. Sectura.	Hieb/ Schnitt.
Alapa, æ. f.	Maulschell / Backenstreich.
Colaphus, i. Ictus pugno inflictus.	Ein Fauststreich.
Impactus fustis.	Ein Streich mit einem Brügel.
Pedis ictus, ûs.	Ein Stoß mit einem Fuß.
Alapam, pedem, colaphũ, fustem alicui infligere, infringere, impingere.	Einem Maulschellen / Fußstoß / Fauststreich/ Brügel geben.
Plaga flagello impoſita.	Ein Streich mit einer Ruthen oder Peitsche.
Vibex, icis. f.	Striem.
Repercussus, ûs.	Ein Gegenstreich.
Morborum Remedia.	Der Kranckheiten Hülffmittel.
Apoſema, atis. n.	Artzney von Kräutern oder Blumen zusamen gekocht/ um einzunehmen/ oder auf den Leib zu legen.
Medicatus bolus, i.	Ein Bolus.
Cauterium, ii.	Ein Fontanell.

Cata-

Κήλη, ἡ. Βυβωνοκήλη, ἡ. *Rupture, descente de Boyaux.*

Κηλάτης, ου, ὁ. *Rompu de cette sorte.*

Καῦσις, ἡ. *Brûlure.*

Θλάσις, ἡ. *Meurtrissure, Contusion.*

Πληγὴ ὀνυχάζουσα γινομένη. *Egratigneure.*

Παράξιμμα, τὸ. *Ecorcheure.*

Τομὴ, ἡ. *Coûpure.*

Κόνδυλος, ὁ. Ῥάπισμα, τὸ. *Soufflet.*

Κόλαφος, ὁ. *Coup de poing.*

Ξυλοκοπία, ἡ. *Coup de bâton.*

Λακτισμὸς, ὁ. *Coup de pied.*

Ῥαπίζειν, λακτίζειν, κολαφίζειν, ξυλοκοπεῖν τινα. *Donner vn soufflet, vn coup de pied, de poing, de bâton.*

Πληγὴ τῇ ῥάβδῳ γινομένη. *Coup de foüet.*

Μώλωψ, ωπος, ὁ. *La marque imprimée par vn coup de foüet.*

Ἀντίτυπία, ἡ. *Contre-coup.*

Φάρμακα, τὰ. Remedes des Maladies.

Ἀπόζεμα, τὸ. *Aposeme.*

Βῶλος, ὁ. *Bolus.*

Καυτήριον, τὸ. *Cautere.*

Cataplasma, atis, n.	Ein Pflaster von gekochten Kräutern.
Clyster, eris. Clysterium, ii.	Clystier.
Clysterium injicere, inferre, immittere, adhibere.	Clystier setzen.
Compositio Hyacinthina.	Confection von Hyacinthen.
Compositio Kermesina.	Confection Alkermes.
Salgamum Rosaceum.	Rosenconserve/ Rosenzucker.
Remedium cardiacum.	Hertzstärckung.
Decoctum, i.	Ein abgesottner Tranck.
Diæta, æ. f.	Gewisse Maß im Essen und Trincken.
Dosis, eos. f. Medicinæ modus.	Ein gewisses Gewicht oder Maß der Artzeney.
Electuarium, ii.	Latwerg.
Expressus flos elementarius.	Quintessentz eines Dings.
Emplastrum, i.	Pflaster.
Gargarismus, i.	Gurgelwasser.
Hydromeli. n. Aqua mellita.	Meth.
Julepus, i.	Julep.
Medicamentum, i. Medicina, æ. Pharmacum, i.	Artzneymittel.
Potio medicata.	Artzney-Trünclein / ein Tranck.
Medicatam potionem miscere, temperare, eámque sumere.	Ein Artzneytrünclein mischen und zu sich nehmen.
Medicamentum cathartícum	Ein Purgatz.
Obstructiones discutiens.	Artzney/ so aufthut uñ öffnet.
Exsiccans.	Vertrucknende Artzeney.

Pepti-

Κατάπλασμα, τὸ.	*Cataplasme.*
Κλυστὴρ, ὁ. Ἔνεμα, τὸ.	*Clyſtere. Lavement.*
Κλυστῆρα ἐμβάλλειν.	*Donner vn clyſtere.*
Σύνθεσις ὑακινθίνη.	*Confection de Hyacinthe.*
Σύνθεσις Κερμεσίνη.	*Confection d'Alkermes.*
Σάκχαρον ῥόδινον.	*Conſerue de Roſes.*
Ἀναληπτικὸν φάρμακον.	*Cordial.*
Ἀφέψημα, τὸ.	*Decoction, apoſeme.*
Δίαιτα, ἡ.	*Diete.*
Δόσις, ἡ.	*Doſe.*
Ἔκλειγμα, τὸ.	*Electuaire.*
Ἔκπωμα, τὸ.	*Elixir, ou Extrait.*
Ἔμπλαστρον, τὸ.	*Emplâtre.*
Γαργαρισμὸς, ὁ.	*Gargariſme.*
Ὑδρόμελι, τὸ.	*Hydromel.*
Ζυλάπιον, τὸ.	*Julep.*
Ἴαμα, τὸ. Φάρμακον, τὸ. Ἄνισμα, τὸ.	*Medecine, Medicament.*
Πόσις φαρμακευομένη.	*Medecine à boire.*
Πόσιν φαρμακευομένην λαμβάνειν.	*Faire vne medecine & la prendre.*
Φάρμακον καθαρτικὸν.	*Medicament purgatif.*
Φάρμακον λυτικὸν τῶν φλεγμάτων.	*Apertif ou deſ-oppilatif.*
Φάρμακον ξηραντικὸν.	*Deſiccatif.*

Pepticum.	Zu der Verdauung dienliche Artzeney.
Obstruens.	Stopffende Artzeney.
Discussorium.	Zertreibende Artzeney.
Alvum molliens.	Laxirende Artzeney.
Adstringens.	Zusammenziehende Artzeney.
Dissolvens.	Auflösende Artzeney.
Mithridatica compositio.	Mithridat.
Unguentum, i. Unguen, inis. n.	Salb.
Medica compositio, quam *Opiatam* vocant.	Confect von Magensafft.
Oxymeli, n. g.	Essig mit Honig und Wasser gemengt und abgesotten.
Pilula medica. Catapotium, ii.	Pilulein.
Pulvis catharticus.	Purgierpulver.
Antidotum, i. n.	Artzney für Gifft.
Sanguinis detractio, *vel*, missio. Incisio venæ.	Aderlaß.
Alicui sanguinem mittere, *vel*, detrahere; venam incidere, aperire.	Einem aderlassen.
Sirupus, i. m.	Sirup.
Hirudines admovere, adhibere.	Blutigel ansetzen.
Concretum ex ammoniaco & argento vivo.	Sublimirter Mercurius.
Tinctura violarum, &c.	Veielsafft.
Pastillus medicatus.	Zeltlein/Morsell.
Theriaca, æ.	Theriac.
Trochiscus, i. m.	Zältlin.

Φάρμακον πεπτικὸν.	*Digestif.*
Φάρμακον στατικὸν ἢ στελτικὸν.	*Oppilatif.*
Φάρμακον διαφορητικὸν.	*Discussif.*
Φάρμακον μαλακτικὸν.	*Laxatif.*
Φάρμακον στυπτικὸν.	*Restrictif.*
Φάρμακον λυτικὸν.	*Dissolutif.*
Μιθριδάτειον, τὸ.	*Mithridat.*
Μύρον, τὸ. Χρίσμα, τὸ.	*Onguent.*
Σκευάσαι δι' ὀπίου.	*Opiate.*
Ὀξύμελι, τὸ.	*Oxymel.*
Καταπότιον, τὸ.	*Pilule.*
Κόνις καθαρτικὴ.	*Poudre purgative.*
Ἀντίδοτος, ἡ. Ἀντίδοτον, τὸ.	*Preseruatif.*
Φλεβοτομία, ἡ.	*Saignée.*
Φλεβοτομεῖν τινα.	*Saigner quelqu'vn.*
Σιρόπιον, τὸ.	*Sirop.*
Τὰς βδέλλας προσβιβάσαι.	*Sang-suë. Appliquer des sang-sués.*
Ἐξ ὑδραργύρου καὶ Ἀμμωνιακοῦ σκευασθεὶς.	*Sublimé.*
Ὀπὸς τῶν ἰῶν.	*Teinture de violetes, ou d'autre chose.*
Τροχίσκος Φαρμακώδης.	*Tablette Medecinale.*
Θηριακὴ, ἡ.	*Theriaque.*
Τροχίσκος, ὁ.	*Trochisque.*

Cucurbitas alicui admovere, adhibere.	Schrepffen/ Schrepffhörner setzen.
Vomitorium, ii.	Vomitiv.
Instrumenta Medica.	**Werckzeuge zur Artzeney gehörig.**
Cucurbita.	Laßkopff.
Scalpellum.	Lantzet.
Clyster, eris. m.	Sprütz.
Terebra chirurgica.	Böhrerlein.
Spatula.	Spatel zum Pflaster.
Novacula.	Scheermesser.
Specillum.	Grundeisen/ Prüfeisen.
Mors.	**Der Tod.**
Mors. Obitus. Occasus, ûs. Lethum.	Der Tod/ das Sterben.
Naturalis mors.	Der natürliche Tod.
Naturali, *vel* sua morte defungi. Sua morte, *vel*, sua die mori Suum diem obire. Naturæ concedere.	Natürlichen Todes sterben.
Fatalis mors. Fatum.	Ein Tod durch schwere Kranckheit.
Fortuita mors.	Ein unversehener Tod.
Nex, cis. Violenta mors.	Gewaltsamer Tod.
Mortis articulus. Ultimus vitæ spiritus.	Sterbstündlein.
Animam agere, efflare, exhalare.	Im letzten Sterbstündlein seyn/ mit dem Tod ringen.

Extre-

Σικυάζειν τινὰ.	*Ventouser quelqu'vn, luy donner des ventouses.*
Ἐμετικὸν, ἢ ἐμετοποιὸν φάρμακον.	*Vomitoire.*
Ὄργανα χειρουργικά.	Quelques Instrumens de Medecine.
Σικύα, ἡ.	*Ventouse.*
Φλεβοτόμον, τὸ.	*Lancette.*
Σύριγξ, ἡ.	*Syringue.*
Τρύπανον, τὸ.	*Trepan.*
Σπαθομήλη, ἡ.	*Spatule.*
Ξυρὸς, ὁ.	*Rasoir.*
Μήλη ὀξυζιλὴς.	*Esprouvette. Sonde.*
Θάνατος.	Mort.
Θάνατος, ὁ. Κατάλυσις, ἡ. Τελευτὴ, ἡ.	*Mort, trépas.*
Θάνατος φυσικὸς. Αὐτόματος θάνατος.	*Mort naturelle, c'est à dire, causée par la vieillesse.*
Οἰκεία τελευτῇ ἀποθνήσκειν. Ἰδίῳ θανάτῳ θνήσκειν.	*Mourir de mort naturelle.*
Μοιρίδιος θάνατος. Θάνατος κατὰ μοῖραν.	*Mort, causée par la violence de la maladie.*
Θάνατος ἀφορμοδόκητος, αὐτοσχέδιος.	*Mort violante, hors de maladie, & par quelque accident.*
Θάνατος βίαιος.	*Mort violante, causée par quelque meurtre.*
Ἔσχατη ἡ νοσῆ.	*Article de la mort.*
Ἐν ἐσχάτῃ νοσῇ κεῖσθαι. Λοίσθια πνέειν. Κύκνειον ᾆσαι.	*Estre à l'article de la mort.*

Ἀγω

Extrema morientis dimicatio. Suprema lucta expirantis.	Todesnöthen / die letzte Zügen.
Exspirare. Decedere.	Den Geist aufgeben.
Mori. Emori. Interire. Occidere.	Sterben / mit Tod abgehen.
Mortuus. Demortuus.	Tod / gestorben.
Abortus, ûs.	Todgebohren / mißgebohren.
Cadaver.	Todten-Cörper.
Sceletos, i. m. Crates ossium.	Todtengerippe / zusammengegliederte Beine.
Pulvis, eris.	Staub.
Corruptiones variæ.	Unterschiedliche Schäden.
Debilitatio.	Lähmung / Schwachheit.
Debilitatus.	Geschwächt / erlähmt.
Manum debilitare.	Die Händ verlehren / erlähmen.
Mucor, is.	Schimmel.
Mucidus.	Schimlicht.
Muceo. Mucesco, ere.	Verschimmeln.
Putredo, inis.	Fäulung.
Putridus.	Faul / verfault.
Putreo. Putresco, ere.	Faul werden.
Corruptio.	Verderbung / Verwesung.
Corruptus.	Verderbt / verweset.
Corrumpere.	Verderben / verwesen.
Laceratio.	Zerreissung.
Laceratus. Concisus.	Zerrissen / entzwey.
Lacerare. Concidere.	Zerbrechen / zerzerren.
Ustio. Exustio.	Der Brand.
Ustus. Exustus.	Verbrandt.
Urere. Exurere.	Brennen.
Æstu adustus. A Sole decoloratus.	Von der Sonnen verbrandt.

Marci-

Ἀγὼν ἴσχατος.	*Agonie, Abois.*
Ἐκπνέειν τὴν ψυχήν.	*Mourir, rendre l'ame.*
Θνήσκειν. Ἀποψύχειν. Τελευτᾶν.	*Mourir, perdre la vie.*
Θανὼν, όντος, ὁ. Νεκρὸς, ὁ.	*Mort, trépassé.*
Ἔκτρωμα, τὸ.	*Mort-né, Avorton.*
Νεκρὸς, ὁ. Πίσημα, τὸ.	*Cadavre.*
Σκελετὸς, ὁ.	*Squelette.*
Κόνις, ἡ.	*Poudre.*
Φθοραὶ ποικίλαι.	Diuerſes corruptions.
Βλάβη, ἡ. ἀβλάβεια, ἡ.	*Affolure, Affoibliſſement.*
Βλαβεὶς, έντος, ὁ.	*Affolé, affoibly.*
Βλάπτειν τὴν χεῖρα.	*S' Affoler la main.*
Σαπρότης, ἡ.	*Moiſiſſure.*
Σαπρὸς, ὁ.	*Moiſy.*
Σαπρίζειν.	*Moiſir.*
Σηπεδὼν, ἡ.	*Pourriture.*
Σηπεδονώδης, ὁ καὶ ἡ.	*Pourry.*
Σήπεσθαι.	*Pourrir.*
Φθορὰ, ἡ.	*Corruption.*
Φθαρτὸς, ὁ.	*Corrompu, gâté.*
Φθείρειν.	*Corrompre, gâter.*
Ἀμυξις, ἡ.	*Deſchirement.*
Ἀμυχθεὶς, ὁ.	*Deſchiré.*
Ἀμύσσειν.	*Deſchirer.*
Καῦσις, ἡ.	*Brûlure.*
Καυὶς, ὁ.	*Brûlé.*
Καίειν.	*Brûler.*
Ἡλιόκαυστος, ὁ καὶ ἡ.	*Halé.*

Tein-

Marcidus. Tabefactus.	Dürr / verwelcket.
Marcesco, ere.	Verwelcken / verdorren.
Marcor, is.	Verwelckung.
Flaccidus. Languidus.	Schlapp.
Flaccesco, ere.	Schlapp seyn.
Tabefactus.	Mager.
Interitus, ûs.	Vernichtung.
Perditus.	Vernichtet.

§. 5. Mathematica.

§. 5. Mathematic oder Meßkunst.

Ejus Partes sunt, quæ sequuntur.	Die Theil derselben sind / so da folgen.
Astronomia.	Sternkunst.
Astrologia.	Sterndeutung.
Horologiographia.	Sonnenuhr-Kunst.
Arithmetica.	Die Rechenkunst.
Algebra.	Algebra.
Trigonometria.	Meßkunst mit dem Triangel.
Perspectiva.	Perspectivkunst.
Optica.	Sehekunst.
Catoptrica.	Spiegelkunst.
Dioptrica.	Die Meßkunst mit dem Instrument/Dioptra genannt.
Musica.	Die Tonkunst / Music.
Geometria.	Die Geometri/Feldmeßkunst.
Geographia.	Die Erdbeschreibung.
Chronologia.	Die Zeitbeschreibung.
Mechanica.	Handwercks kunst / Gerüstkunst.
Statica, (agens de ponderibus.)	Die Wissenschafft von Gewichten.
Architectonica.	Die Baukunst.

Archi-

Τηκεδανὸς, ὁ. Τακεὶς, ὁ.	*Fané.*
Τήκεσθαι.	*Se Faner.*
Τῆξις, ἡ. Τηκεδὼν, ἡ.	*Flétrissure.*
Χαλαρὸς, ὁ.	*Flétri.*
Ἐκλύεσθαι. Μαραίνεσθαι.	*Se Flétrir.*
Ἰσχνὸς, ὁ.	*Desseché, rendu maigre.*
Ἀφανισμὸς, ὁ.	*Aneantissement.*
Ἀφανισθεὶς, ὁ.	*Aneanty.*
§. 5. Μαθηματικὴ.	§. 5. La Mathematique.
Τὰ μέρη ἐκείνης οὕτως ὀνομάζονται.	*Ses parties sont les suiuantes.*
Ἀστρονομία, ἡ.	*L'Astronomie.*
Ἀστρολογία, ἡ.	*L'Astrologie.*
Ὡρολογιογραφία, ἡ.	*L'Horolographie.*
Ἀριθμητικὴ, ἡ.	*L'Arithmetique.*
Γεβρικὴ, ἡ.	*L'Algebre.*
Τριγωνομετρία, ἡ.	*La Trigonometrie.*
Σκιαγραφία, ἡ.	*La Perspectiue.*
Ὀπτικὴ, ἡ.	*L'Optique.*
Κατοπτρικὴ, ἡ.	*La Catoptrique.*
Διοπτρικὴ, ἡ.	*La Dioptrique.*
Μουσικὴ, ἡ.	*La Musique.*
Γεωμετρία, ἡ.	*La Geometrie.*
Γεωγραφία, ἡ.	*La Geographie.*
Χρονολογία, ἡ.	*La Chronologie.*
Μηχανικὴ, ἡ.	*La Mecanique.*
Στατικὴ, ἡ.	*La Statique.*
Ἀρχιτεκτονικὴ, ἡ.	*L'Architecture.*

Σχυ-

Architectonica Polemica. Die Befestigungskunst.
Ars Nautica. Die Schiffahrtkunst.

§. 6. Astronomia.

Astrologia scientia est, quâ deducimur in cognitionem Astrorum, ipsorúmque motûs. (Videsis, quæ ipso hujus libri exordio, ea de re diximus, cùm de *Firmamento* ageremus.)

§. 6. Die Sternkunst.

Die Sternkunst ist eine Wissenschafft/ dadurch wir zum Erkentniß der Stern und ihrer Bewegung gelangen. (Besihe/ was wir im Anfang dieses Buchs gedacht/ indem wir von der Feste deß Himmels gehandelt.

§. 7. Astrologia.

Astrologia, Scientia dicitur prædicendi res futuras, ex inspectione siderum. Tametsi autem nihil hac scientia vanius fingi possit, quippe quæ tota mendaciis constat; pauca tamen, pro instituti ratione, de illa perstringemus, magis ad illam explodendam, quàm commendandam.

§. 7. Die Sterndeutung.

Die Sterndeutung ist eine Wissenschafft zukünfftige Dinge/ aus Beobachtung deß Gestirns/ zu verkündigen. Obgleich aber nichts eitlers/ als diese Wissenschafft/ kan erdacht werden/ als welche gäntzlich in Lügen bestehet/ wollen wir jedoch ein Weniges davon bemelden/ mehr dieselbe zu verspotten/ als zu beloben.

Universum Cœli ambitum secant Astrologi in duodenas partes æquales, quas vocant Domos seu Domicilia.

Den gantzen Umkreiß deß Himmels theilen die Sterndeuter in 12. gleiche Theil/ welche sie Häuser nennen.

Primam

Ὀχυροποιητικὴ, ἡ.
Ναυτικὴ τέχνη.

Les Fortifications.
L'Art de la Navigation.

§. 6. Ἀστρονομία.

Ἀστρονομία ἐστὶν ἐπιστήμη, δι' ἧς εἰς γνῶσιν τῶν ἀστέρων καὶ τῆς κινήσεως ἐκείνων φερόμεθα. Βλέπε, ἅτινα ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς βίβλου ἐρρέθη, ὅταν περὶ τοῦ στερεώματος εἴπομεν.

§. 6. L'Astronomie.

L'Astronomie est la Science de connoître les Astres & leurs mouuemens. Voyez ce que nous en auons dit, tout au commencement de cét Ouurage, lors que nous auons parlé du Firmament.

§. 7. Ἀστρολογία.

Ἀστρολογία, ἐπιστήμη λέγεται τοῦ προειπεῖν τὰ ἐσόμενα ἐκ τῆς τῶν ἄστρων ἐπισκέψεως. Κἂν δὲ τῆς γνώσεως ἐκείνης οὐδὲν ματαιότερον πλάττεσθαι δυνάται, ἐπειδὴ πᾶσα ψευδής ἐστιν, ἀλλ' ὅμως ὀλίγα, ἐπιτηδεύματος χάριν, λέξομεν, μᾶλλον, ἵνα αὕτη ἐκσυρίττηται, ἢ θαυμάζηται.

§. 7. L'Astrologie.

L'Astrologie est la Science de predire les choses futures par la connoissance des Astres. Or, quoy qu'il soit vray, que cette Science n'est qu'vne pure vanité, & qu'elle n'est composée que de mensonges; nous ne laisserons pas d'en dire quelques Termes, plus pour la décrir, que pour la loüer.

Πᾶσαν τοῦ οὐρανοῦ περίοδον μερίζουσιν οἱ Ἀστρολόγοι εἰς δώδεκα τόπους ἴσους, οὓς οἴκους ἢ οἰκίας ὀνομάζουσι.

Les Astrologues diuisent le Ciel en douze parties égales, qu'ils appellent Maisons.

Primam domum vocant, Domum vitæ; 2. substantiæ & bonorum; 3. fratrum; 4. parentum & patrimonii; 5. liberorum; 6. ægritudinum; 7. conjugis; 8. mortis; 9. religionis; 10. honorum; 11. amicorum; 12. carcerum & tristitiæ.

Das 1. Haus nennen sie das Haus deß Lebens/ das 2. der Güter/ das 3. der Brüder/ das 4. der Eltern und Erbschafften/ das 5. der Kinder/ das 6. der Kranckheiten/ das 7. deß Ehgattens/ das 8. deß Tods/ das 9. der Religion/ das 10. der Ehre/ das 11. der Freund/ das 12. der Gefängniß und Traurigkeit.

Septenas Planetarum dignitates numerant, quæ sunt Domus, Exaltatio, Trigonus, Terminus, Carpentum, Persona, Gaudium. Luderem operam, si enucleare vellem hæc singillatiùs.

Siebenerley Würden der Irrsterne zählen sie/ welche sind/ das Haus/ die Erhöhung/ der Triangel/ die Grentz/ der Wagen/ die Person/ die Freud. Ich arbeitete vergeblich/ wenn ich alles auf das genauste wolte auslegen oder erklären.

Quinos distinguunt Aspectus idoneos Planetarum. Primus dicitur *Sextilis*, cùm distat Planeta unus ab alio, sexta parte circuli, hoc est, 60. gradibus. Secundus vocatur *Quadratus*, cùm distant invicem quarta parte ejusdem circuli, hoc est 90. gradibus. Tertius, dicitur *Trigonus*; quando

Fünff taugliche Aspecten der Planeten unterscheiden sie also. Der 1. heisst/ der Gesechsteschein/ wenn ein Planet von dem andern den 6. Theil eines Circkels/ das ist/ 60. Grad voneinander stehet. Der 2. wird genennt der Gevierdteschein/ wenn sie den 4. Theil deß Circkels/ das ist/ 90. Grad voneinander stehen. Der 3. heisst der Gedrit-

tertia

Πρῶτον τὸν οἶκον, οἶκον τῆς ζωῆς. Δεύτερον, τὸν βίου καὶ τῶν κτημάτων. Τρίτον, τῶν ἀδελφῶν. Τέταρτον, τῶν γονέων. Πέμπτον, τῶν τέκνων. Ἕκτον, τῶν νόσων. Ἕβδομον, τὸν γάμων. Ὄγδοον, τὸν θανάτου. Ἔνατον, τῆς θρησκείας. Δέκατον, τῆς τιμῆς. Ἑνδέκατον, τῶν φίλων. Δωδέκατον, τῆς φυλακῆς καὶ τῶν πενθῶν ὀνομάζουσιν.

Ils appellent la premiere Maiſon, la Maiſon de la vie; la 2. celle des richeſſes; la 3. celle des freres; la 4. des parens & du patrimonie; la 5. des enfans; la 6. des maladies; la 7. du marry, ou de la femme; la 8. de la mort; la 9. de la religion; la 10. des honneurs; la 11. des amis; la 12. des priſons & de la triſteſſe.

Ἐκτὰ τῶν Πλανητῶν ἀξιώματα ἀριθμοῦσιν, ἃ ὄνομα ἐστιν οἶκος, ὕψωμα, τρίγωνος, ὅριον, λαμπήνη, πρόσωπον, χάρμα. Ματαιοπονία εἴη, εἰ πάντα κατὰ μέρος ἐξηγοῖτο βουλοίμην.

Ils diſent que chaque Planete a ſept Dignitez, ſçauoir eſt, la Maiſon, l'Eleuation, le Triangle, le Terme, le Char ou le Thrône, la Perſonne, la Joye.

Πέντε ὄψεις ἀγαθὰς ποιοῦσιν ἐν τοῖς πλανήταις. Πρώτη λέγεται ἑξάγωνος, ὅταν Πλανήτης ἀπὸ τοῦ ἄλλου ἀπέχῃ κατὰ τὸ ἕκτον μέρος τοῦ κύκλου, ἢ ἑξήκοντα κλίμακες. Δευτέρα λέγεται Τετράγωνος, ὅταν ἐκεῖνοι κατὰ τὸ τέταρτον μέρος τοῦ κύκλου ἢ ἐνενήκοντα κλίμακας ἀλλήλων ἀπέχωσι. Τρίτη λέγεται Τρίγωνος, ὅταν

Ils diſtinguent cinq ſortes d'Aſpects fauorables & mutuels entre les Planetes. Le premier s'appelle Sixiéme lors qu'vne Planete eſt éloignée d'vne autre, de la ſixiéme partie du Cercle du Ciel, c'eſt à dire, de 60. degrez. Le 2. s'appelle quarré, lors que l'eloignement n'eſt que de la quatriéme par-

tertia parte, seu 120. gradibus. Quartus *Oppositionis*, cùm uterque Planeta sibi oppositi sunt, disjunctique 180. gradibus. Quintus est *Conjunctionis*, cùm duo Planetæ sunt in eodem Signo Zodiaci.

terschein / wenn sie den 3. Theil oder 120. Grad von einander stehen. Der 4. der Gegenschein/ wenn 2. Planeten einander entgegē sind/ und 180. Grad unterschieden. Der 5. die Zusammenstoffung/ wenn 2. Planeten sind in einem Zeichen deß Thier-Circkels.

Ajunt, Planetarum influxus esse admodùm discrepantes; Jovis & Veneris esse saluberrimos; Saturni & Martis infestissimos; cæterorum trium varios & ancipites.

Sie sagen/der Planeten Influentien seyn gar unterschiedlich/deß Jupiters und der Veneris ihre seyen die nützlichsten / Saturni und Martis die feindlichsten; der übrigen 3. unterschiedlich und zweiffelhafft.

Addunt, intercedere amicitiam & odium inter Planetas; præter unum Martem, amari Jovem ab omnibus aliis: Veneris amicos Solem esse, Jovem, & Mercurium: A sola Venere amari Martem. A Jove, Venere, &

Sie setzen auch dazu / es sey unter den Planeten Freundschafft und Haß / der Jupiter werde von den andern allen / ausgenommen dem Marte/ geliebt: der Veneris Freund seyen die Sonn/ der Jupiter und Mercurius: von der einigen Venere wer-

Satur-

κατὰ τὸ τρίτον μέρος ἢ ἑκατὸν καὶ εἴκοσι κλίμακας ἀλλήλων ἀπέχωσι. Τετάρτη λέγεται Διάμετρος, ὅταν δύο Πλανῆται ἑαυτοῖς ἀντίκωνται, καὶ κατὰ ἑκατὸν καὶ ὀγδοήκοντα κλίμακας ἀλλήλων ἀπέχωσι. Πέμπτη Συνοδος λέγεται, ὅταν δύο Πλανῆταί εἰσιν ἐν ἑνὶ τῷ Ζωδιακῷ σημείῳ.

tie du Cercle, ou de 90. degrez. Le 3. s'appelle Triangulaire, lors qu'il n'eſt que de la troiſiéme partie du Cercle, ou de 120. Le 4. s'appelle d'Oppoſition, lors que les deux Planetes ſont dans les deux parties oppoſees du Cercle, & éloignées l'vne de l'autre de 180. deprez. Le 5. s'appelle de Conjonction, lors que deux Planetes ſont dans le meſme Signe du Zodiaque.

Λέγουσι, τὰς τῶν πλανητῶν ἀποῤῥοίας εἶναι σφόδρα διαφόρους. Διὸς καὶ Ἀφροδίτης εἶναι μάλιστα σωτηρίας. Κρόνου καὶ Ἄρεως χαλεπωτάτας. Τῶν λοιπῶν τριῶν ποικίλας καὶ ἐπαμφοτιεριζούσας.

Ils diſent que les Influences des Planetes ſont bien differentes; que celles de Jupiter & de Venus ſont favorables; mais que celles de Saturne & de Mars ne le ſont point; celles des autres trois eſtant tantoſt bonnes & tantoſt mauuaiſes.

Προσιθέασι, ὡς τοῖς Πλανήταις μῖσος καὶ ἔχθραν ὑπάρχειν. Δίκα πᾶσι φιλεῖσθαι, εἰ μὴ τῷ Ἄρει. Φίλους Ἀφροδίτης εἶναι Ἥλιον, Δία, καὶ Ἑρμῆν. Ἄρεα δὲ μόνης τῆς Ἀφροδίτης φιλεῖσθαι. Ἥλιον φιλούμενον εἶναι Διὸς, Ἀφροδίτης, καὶ Κρόνου, ὑπὸ τοῦ Ἑρ-

Ils ajoutent qu'il y a de l'amitié & de la haine entre les Planetes: Que toutes les Planetes ont de l'amitié pour Jupiter, excepté Mars: Que les amis de Venus ſont le Soleil, Jupiter & Mercure; & que les trois au-

Saturno amari Solem; à Mercurio & Marte, non item. Sexcentas ejusdem generis & farinæ garriunt nugas, quas si vel recensuero, quis me non garrulum & nugatorem jure dicat?

de der Mars / von Jove / Venere und Saturno die Sonne geliebt; von dem Mercurio und Marte nicht also. Unzählich dergleichen Possen schwatzen sie her / welche / wenn ich sie alle erzählen wolte / wer würde mich nicht billich für einen Schwätzer und Fabelhansen halten?

§. 8. Horologiographia.

Triplex Horologiorum genus est, idcircò, quia triplex est Horas notandi modus. Primò enim notari possunt fluxu partium alicujus corporis, ut aquæ, arenæ, argenti vivi, &c. Secundò notantur etiam fluxu partium motus corporis cujuspiam, v. g. rotæ. Tertiò denique, umbrâ Solis alteriúsve Astri designantur Horæ.

Hinc horum nata Horologiorum divisio.

Horologia rotata.

Hydraulica *seu* Clepsydræ; item Arenaria.

§. 8. Von den Stund-Uhren.

Es gibt dreyerley Art der Stund-Uhren / weil auch dreyerley Weis / die Stunden anzuzeigen / erfunden werden. Erstlich werden fliessende Theil einer Cörperlichen Substantz oder Wesens die Stunden abtheilen / als Wasser / Sand / oder Queckssilber ꝛc. Ferner die Bewegungen / so durch Räder und Gewicht verrichtet werden kan. Drittens der Schatten von der Sonnen oder einem andern Gestirn wird gleichfalls die Stunden anzeigen.

Daher ist solche Abtheilung der Uhrwercke entstanden:

Das Räder-Uhrwerck.

Die Wasser- und Sanduhren.

Scia-

μοῦ καὶ τοῦ Ἄρεως. Τοῖα μυρία φλυαροῦσιν, ἃ οὐδεὶς, εἰ μὴ λάλος καὶ λῆρος, εἰποῖν βούληται.

tres sont ses ennemis; Qu'il n'y a que Venus qui aime Mars: Que les amis du Soleil sont Jupiter, Venus, & Saturne, & ses ennemis Mercure & Mars.

§. 8. Ὡρολογιογραφία.

§. 8. Des Horloges.

Ὡρολογίων τρία ἐστὶ γένη, ἐπεὶ καὶ τριχῶς αἱ ὧραι σημαίνονται. Πρῶτον, διὰ τὴν ῥεῦσιν τῆς σωματικῆς οὐσίας, ἠγοῦν τοῦ ὕδατος, ψάμμου, ἢ ὑδραργύρου. Εἶτα, διὰ τὴν κίνησιν τῶν μερῶν τοῦ σώματός τινος, ἠγοῦν τοῦ τροχοῦ καὶ ὁλκῶν. Τρίτον, διὰ τὴν σκιὰν τοῦ ἡλίου ἢ τοῦ ἀλλοῦ ἀστέρος.

Il y a trois sortes d'Horloges, parce qu'il y a trois manieres de marquer les Heures. 1. On les peut marquer, par le flus des parties de quelques corps, comme de l'eau, du sable, de l'argent vif. 2. On les marque, sur le flus des parties du mouuement de quelques corps, comme d'vne roüe. 3. On les marque enfin par le mouuement de l'ombre du Soleil, ou de quelque autre Astre.

Καὶ ἐνθένθεν ἡ διαίρεσις τῶν ὡρολογίων πέφυκε.

De là est née la diuision des Horloges.

Ὡρολόγια τροχήλατα.

Les Horloges à roüe.

Ὡρολόγια ὑδραυλικὰ. Κλεψύδραι ἢ Κλεψαμμίδια.

Les Hydrauliques, & les Sabliers.

Sciatherica. (Σκιὰ, umbram significat.)

Horologiorum, quæ Sciatherica dicuntur, quòd in iis Solis umbra horas indicet, alia sunt Regularia, ut vocant, id est, Solari aspectui parallela, alia Irregularia.

Horologia Regularia.

Horizontale horologium.

Verticale horologium.
Murale *vel* fixum.
Æquinoctiale horologiũ.
Polare horologium.
Meridianum horologium.
Verticale horologium aliud est Meridionale, aliud Septentrionale: Meridianum, rursùs in Orientale & Occidentale dividitur: Æquinoctiale verò & Polare, in superius & inferius.

Die Schatten- oder Sonnenuhren. (Σκιὰ bedeutet einen Schatten.)

Unter den Stunduhren/ welche man Sonnen-Uhren (Schatten-Uhren) heisst/ weil in solchen die Sonne mit ihrem Schatten die Stund zeiget/ sind etliche Cardinal oder Hauptständige/ sonst Regularuhren/ etliche aber Irregular und Abweichende genannt.

Cardinal oder Regular-Uhren sind.

Horizontal oder ebene niedergelegte Uhr.
Vertical/ aufgerichte Wänd- oder Mauruhr.
Æquinoctial-Uhr.
Polar-Uhr.
Mittags-Uhr.

Vertical-Uhren sind mancherley/ eine stehet stracks gegen Mittag/ die ander gegen Mitternacht. Ferner eine ist gegen Morgen/ die ander gegen den Abend gericht. Æquinoctial- und Polar-Uhren aber werden in die Ober- und Unteruhr abgetheilt.

Ὡρολόγια Σκιαθερικά.

Les Scioteriques, ou les Horloges au Soleil.

Ὡρολόγια Σκιαθερικὰ λεγόμενα, ὅτι ὁ ἥλιος διὰ τῆς σκιᾶς τὰς ὥρας φαίνουσι, τὰ μὲν ὁμαλὰ, τὰ δὲ ἀνώμαλα καλοῦνται.

Ces derniers, (qu'on appelle Scioteriques, parce que c'eſt l'ombre du Soleil, qui en marque les Heures) ſont ou regulieres, ou irregulieres.

Ὡρολόγια ὁμαλά.

Horloges Regulieres.

Ὡρολόγιον, ἀείζωντι παράλληλον.

Horloge Horizontale.

Ὡρολόγιον ὄρθιον, ἐν τῷ τοίχῳ γεγραμμένον.

Horloge Verticale.

Ὡρολόγιον ἰσημερινόν.

Horloge Equinoctiale.

Ὡρολόγιον εἰς Πόλους διευθυνθὲν.

Horloge Polare.

Ὡρολόγιον μεσημβρινόν.

Horloge Meridienne.

Ὡρολόγιον ὄρθιον, ἄλλο δέ τι μεσημβρινόν, καὶ ἄλλο βόρειον. Μεσημβρινὸν, αὖθις ἢ Ἀνατολικὸν, ἢ Ἑσπέριον. Ἰσημερινὸν καὶ εἰς πόλους διευθυνθὲν ὡρολόγιον εἰς τὸ ἀνώτερον καὶ κατώτερον διαιροῦται.

L'Horloge Verticale ſe diuiſe en Verticale Meridionale, & Verticale Septentrionale, à cauſe des deux faces: la Meridienne, ſe diuiſe en Orientale Meridienne, & en Occidentale Meridienne. L'Equinoctiale & la Polaire, ſe diuiſe auſſi en ſuperieure & en inferieure.

Horologia Anomala.	Die Irregulär-Uhren sind.
Declinans horologium.	Die Abweichende von Mittag gegen den Morgen oder Abend / wie auch die von Mitternacht gegen den Morgen oder Abend sich wendende Sonnenuhr.
Inclinans horologium.	Die abwerts von dem Horizont hangende Sonnenuhr.
Reclinans horologium.	Die über sich kehrende Uhr.
Declinans simul & inclinans Horologium.	Die zugleich abweichende / und über oder unter sich hangende Uhr.
Altera Horologiorum divisio.	Die andere Abtheilung der Sonnenuhrwercke.
Astronomicum horologium.	Astronomisches Stundenwerck.
Babylonicum horologium.	Babyloniſche / Böhmiſche und Nürnbergiſche Uhr.
Italicum horologium.	Italianiſche und Atheniſche Uhr.
Judaïcum, *seu* Antiquum horologium.	Die Jüdiſche oder alte Uhr.
Astronomicum illud est, quod ab media nocte ad mediam sequentem noctem; *Babylonicum*, quod ab Solis ortu ad ortum; *Italicum*, quod ab occasu ad occasum, horas indicat.	Die Astronomiſche Uhr wird genennt / welche von Mitternacht bis auf die folgende Mitternacht; die Babyloniſche/welche von der Sonnen Aufgang an bis zu dem Nidergang; (wie die Nürnbergiſche Uhr zu Tagszeit/) die Welſche/welche von der Anti-

Ὡρολόγια ἀνώμαλα.	Horloges Irregulieres.
Ὡρολόγιον ἀποκλινὲς.	*Horloge declinante.*
Ὡρολόγιον ἐγκλινὲς.	*Horloge inclinante.*
Ὡρολόγιον ἀνάκλιτον.	*Horloge reclinante.*
Ὡρολόγιον ἀποκλινὲς ἅμα καὶ ἐγκλινὲς.	*Horloge declinante & inclinante.*
Ἑτέρα διαίρεσις τῶν Ὡρολογίων.	Autre diuiſion d'Horloges.
Ὡρολόγιον Ἀστρονομικὸν.	*Horloge Aſtronomique.*
Ὡρολόγιον Βαβυλωνικὸν.	*Horloge Babylonique.*
Ὡρολόγιον Ἰταλικὸν.	*Horloge Italique.*
Ὡρολόγιον Ἰουδαϊκὸν, ἢ παλαιὸν.	*Horloge Antique ou Judaique.*
Ὡρολόγιον Ἀστρονομικὸν καλεῖται, ὃ ἀπὸ τῦ ἑνὸς μεσονυκτίυ ἕως τῦ μεσονυκτίυ ἑπομένυ. Βαβυλωνικὸν, ὃ ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς τῦ ἡλίυ ἕως τῆς ἀνατολῆς. Ἰταλικὸν, ὃ ἀπὸ δύσεως ἕως τῆς δύσεως τὰς ὥρας δείκνυσι.	*L'Aſtronomique eſt celuy, qui marque les heures d'vn minuit, à l'autre minuit: La Babylonique les marque du leuer d'vn Soleil, à l'autre Soleil leué. L'Italique, d'vn couchant, à l'autre couchant.*

Ὡρο-

Antiquum *seu* Judaicum, illud est, quod diem noctémque in duodenas horas distinguit inter se æquales. Ex quo fit, ut per dies Æstivos, noctésque Hiemales horæ duplo fermè sint longiores, quàm per dies Hiemales & noctes Æstivas.

Horologia gestatoria.

Horologiolum manuale rotatum, Viatorium.

Quadrans horarius.

Pyxis horaria.

Cylindrus horarius.

Baculus horarius.

Crux horaria.

Annulus horarius. (In hujusmodi enim rebus, aliisque similibus struuntur Horologia circumferri solita.)

Horologii rotati Partes.

Libramentum. Æquilibrium versatile & irrequietum.

Pendulum.

Sohen Untergang bis wieder zu dem Untergang/ (wie die Nürnberg. zu Nachtszeit) die Stunden zeiget.

Die Jüdische oder alte Uhr/ sonst Planeten-uhr genennt/ ist die jenige / welche Tag und Nacht in 12. Stund gleich eintheilet. Daher kommts/ daß in den Sommertägen und Winternächten die Stund fast zweymal länger sind/ als in den Wintertägen und Sommernächten.

Hand-Uhren.

Handuhr/ Halsuhr mit Rädern.

Stundquadrant.

Uhrbüchslein/ Compaß.

Seulenuhr.

Uhr auf einem Stab.

Kreutzuhr.

Ringuhr. (Denn in solchen Sachen ob andern dergleichen macht man Uhrwercke/ die man mit herum zu tragen pflegt.)

Theile deß Räder-Uhrwercks.

Die Unruhe.

Die Schnur/ daran das Gewicht hängt.

Pri-

Ὡρολόγιον παλαιὸν ἡ Ἰουδαϊκόν ἐστιν, ὃ τὴν ἡμέραν καὶ τὴν νύκτα διαιρεῖ εἰς δώδεκα ὥρας ἴσας. Ἔνθεν συμβαίνει, τὰς ὥρας ἐν ταῖς θερειναῖς ἡμέραις καὶ νυξὶ χειμερειναῖς χρόνου εἶναι μακροτέρας, ἢ ἐν ταῖς ἡμέραις χειμερειναῖς καὶ νυξὶ θερειναῖς.

L'Antique, ou Judaïque est celuy qui diuise le jour & la nuit en douze heures égales; d'où il arriue, que les heures des jours d'Esté & des nuits d'Hyuer, sont bien plus longues que les heures des jours d'Hyuer, & des nuits d'Esté.

Ὡρολόγια κομιστικὰ ἢ περιφορητικά.

Horloges portatiues.

Ὡρολόγιον μικρὸν, τροχήλατον, ὁδοιποικόν.

Petite Horloge à roüe, qu'on appelle Montre.

Κοσμήτης ὡροδεικτικός.

Cadran.

Πυξίδιον ὡροδεικτικόν.

Boëtte, Boussole.

Κύλινδρος ὡροδεικτικός.

Cylindre.

Ῥάβδος ὡροδεικτική.

Baton.

Σταυρὸς ὡροδεικτικός.

Croix.

Δακτύλιον ὡροδεικτικόν. (Ἐν τοιούτοις γὰρ τὰ ὡρολόγια κομιστικὰ τυκταίνονται.)

Anneau.

Μέρη τοῦ ὡρολογίου τροχηλάτου.

Parties d'vne Horloge à roüe.

Ἰσορροπία ἢ ἀνυχάζουσα.

Balancier.

Σπαρτίον, ἐξ οὗ τὸ βάρος κρέμαται.

Pendule.

τροὶ

Primaria rota.
Hauptrad oder Kampffrad.

Rota libramenti.
Das Radlein unter der Unruhe.

Rota horaria.
Das Stund-Rad.

Palmula præcipitans motum.
Das Schwingrad.

Pondus.
Das Gewicht.

Campana.
Die Glock.

Index horarius.
Der Zeiger.

Virgula, horarum index.
Das Spitzlein deß Zeigers.

Gnomon, onis. m.
Ein Sonnenuhr-Zeiger.

Acus magnete illita.
Das Magnet-Zünglein im Compaß

Zenith.. Supremum punctum cœlestis verticis.
Der höchste Punct deß Himmels recht über uns.

Cœlestis globi depressius punctum. Nadir, *vulgò*.
Der unterste Punct der Erden recht unter uns / oder der Unterpunct.

Suscitabulum, n.
Ein Wecker.

§. 9. Arithmetica.

Arithmetica est Ars numerandi. Quia ἀριθμὸς Græcè, Numerus Latinè dicitur.

§. 9. Die Rechenkunst.

Die Rechenkunst ist eine Kunst zu zählen/ Denn das Griechische Wörtlein ἀριθμὸς bedeut eine Zahl.)

Numerorum recensio.

Erzählung der Zahlen

Hic loci non accipimus numerum pro excurrenti nota, vulgò Nulla, sed pro Cifra, seu pro quavis numerandi nota, quæcunque tandem illa sit.

Wir nemen allhier nicht das Wort Zahl/ vor eine Nulla in der Zahl/ welche Nulla zu Latein genennt wird excurrens nota, sondern wir nemen es allhier vor eine Zifferzahl / sie seye wie sie wolle.

Unus,

Τροχὸς ὁ κύριος.	*Maitresse roüe.*
Τροχὸς ὑπὸ τῆς ἰσορροπίας.	*Roüe de rencontre.*
Τροχὸς τῆς ὥρας.	*Roüe de conte.*
Τροχὸς, σὺν ταῖς ὁλκαῖς περιστρεφόμενος.	*Volet.*
Βάρος, τὸ. Ὁλκὴ, ἡ.	*Poids.*
Τύμπανον ἢ κώδων.	*Cloche, ou Tympan.*
Μηνυτὴς, οῦ, ὁ. Δείκτης, ου, ὁ.	*Montre.*
Ἀκωκὴ ὡροδεικτικὴ.	*Aiguille de Montre.*
Γνώμων, ονος, ὁ.	*Style d'horloge au Soleil.*
Βελόνη μαγνητικὴ.	*Aiguille de Cadrant.*
Ζενὶθ. Ἀκροτάτη κορυφὴ τοῦ οὐρανοῦ, ὑπὲρ ἡμῶν.	*Zenith, le point le plus éleué du Ciel.*
Ναδεὶρ. Κατωτάτη κορυφὴ τοῦ οὐρανοῦ, κάτω ἡμῶν, καὶ τῷ Ζενὶθ ἀντίκειται.	*Nadir, le point opposé au Zenith.*
Ὡρολόγιον ἐγερτικὸν καὶ ἐξυπνοποιὸν.	*Un resveillematin.*
§. 9. Ἀριθμητικὴ.	§. 9. L'Arithmetique.
Ἡ Ἀριθμητικὴ, τέχνη ἐστὶ τοῦ ἀριθμῆσαι.	*L'Arithmetique est l'Art de conter.*
Κατάλογος τῶν Ἀριθμῶν.	Denombrement des Nombres.
Οὐ λαμβάνομεν ὧδε τὸν Ἀριθμὸν ἀντὶ τοῦ σημείου τῆς οὐδενότητος, ἀλλὰ ἀντὶ σημείου ἀριθμητικοῦ οὐτινοσοῦν.	*Nous ne prenons pas icy le mot de Nombre, pour vn* Zero *en chifre; lequel* Zero *se dit en Latin,* Excurrens nota, *Mais nous le prenons pour quelque Chifre Arithmetique que ce soit.*

Εἷς,

Unus, a, um. I.	Einer / Eine / Eines. 1.
Duo, æ, o. II.	Zween / Zwo / Zwey. 2.
Tres, tria. III.	Drey. 3.
Quatuor. IV.	Vier. 4.
Quinque. V.	Fünff. 5.
Sex. VI.	Sechs. 6.
Septem. VII.	Sieben. 7.
Octo. VIII.	Acht. 8.
Novem. IX.	Neun. 9.
Decem. X.	Zehen. 10.
Undecim. XI.	Eilff. 11.
Duodecim. XII.	Zwölff. 12.
Tredecim. XIII.	Dreyzehen. 13.
Quatuordecim. XIV.	Vierzehen. 14.
Quindecim. XV.	Fünffzehen. 15.
Sexdecim. XVI.	Sechszehen. 16.
Septemdecim. XVII.	Siebenzehen. 17.
Octodecim, *vel*, Decem & octo. XVIII.	Achtzehen. 18.
Novemdecim, *vel*, Decem & novem. XIX.	Neunzehen. 19.
Viginti. XX.	Zwantzig. 20.
Viginti unus, *vel*, Unus & viginti. XXI.	Ein und zwantzig. 21.
Viginti duo, *vel*, Duo & viginti. XXII.	Zwey und zwantzig. 22.
Viginti tres, *vel*, Tres & viginti. XXIII.	Drey und zwantzig. 23.
Et sic de reliquis numeris ejusdem generis.	Und also muß man in dergleichen Zahl continuiren.
Triginta. XXX.	Dreyssig. 30.
Quadraginta. XL.	Vierzig. 40.
Quinquaginta. L.	Fünffzig. 50.

Sex-

Εἷς, μία, ἕν. ά.	*Un.*
Δύω καὶ δύο. β'.	*Deux.*
Τρεῖς καὶ τρία. γ'.	*Trois.*
Τέσσαρες καὶ τέσσαρα. δ'.	*Quatre.*
Πέντε. έ.	*Cinq.*
Ἕξ. ς'.	*Six.*
Ἑπτά. ζ.	*Sept.*
Ὀκτώ. ή.	*Huit.*
Ἐννέα. θ'.	*Neuf.*
Δέκα. ί.	*Dix.*
Ἕνδεκα. ια'.	*Onze.*
Δώδεκα. ιβ'.	*Douze.*
Δεκατρεῖς καὶ δεκατρία. ιγ'.	*Treize.*
Δεκατέσσαρες καὶ δεκατέσσαρα. ιδ'.	*Quatorze.*
Πέντε καὶ δέκα. ιε.	*Quinze.*
Ἓξ καὶ δέκα. ις'.	*Seize.*
Ἑπτὰ καὶ δέκα. ιζ.	*Dix-sept.*
Ὀκτὼ καὶ δέκα, ἢ δυοῖν δέουτα εἴκοσι. ιή.	*Dix-huit.*
Ἐννέα καὶ δέκα, ἢ ἑνὸς δέοντα εἴκοσι. ιθ'.	*Dix-neuf.*
Εἴκοσι. κ'.	*Vingt.*
Εἴκοσι ἓν. κά.	*Vingt-un.*
Εἴκοσι δύο. κβ'.	*Vingt-deux.*
Εἴκοσι τρία. κγ'.	*Vingt-trois.*
Καὶ οὕτως ἐν τοῖς ἑξῆς.	*Et ainſi des autres Nombres.*
Τριάκοντα. λ'.	*Trente.*
Τεσσαράκοντα. μ'.	*Quarante.*
Πεντήκοντα. ν'.	*Cinquante.*

Sexaginta. LX.	Sechszig. 60.
Septuaginta. LXX.	Siebenzig. 70.
Octoginta. LXXX.	Achtzig. 80.
Nonaginta. XC.	Neunzig. 90.
Centum. C.	Hundert. 100.
Ducenti, æ, a. CC.	Zweyhundert. 200.
Trecenti, æ, a. CCC.	Dreyhundert. 300.
Quadringenti. CD.	Vierhundert. 400.
Quingenti. D. *vel*, Io.	Fünffhundert. 500.
Sexcenti. DC.	Sechshundert. 600.
Septingenti. DCC.	Siebenhundert. 700.
Octingenti. DCCC.	Achthundert. 800.
Nongenti. CM. *vel*, DCCCC.	Neunhundert. 900.
Mille. M. *vel*, cIo.	Tausend. 1000.
Bis mille, *vel*, Duo millia. II. M.	Zweytausend. 2000.
Ter mille, *vel*, Tria millia. III. M.	Dreytausend. 3000.
Quater mille. IV. M.	Viertausend. 4000.
Quinquies mille. V. M.	Fünfftausend. 5000.
Sexies mille. VI. M.	Sechstausend. 6000.
Septies mille. VII. M.	Siebentausend. 7000.
Octies mille. VIII. M.	Achttausend. 8000.
Novies mille. IX. M.	Neuntausend. 9000.
Decies mille, *vel*, Decem millia. X. M. *vel*, ccIoo.	Zehentausend. 10000.
Undecim millia. XI. M.	Eilfftausend. 11000.

Duo-

Ἑξήκοντα. ξ'.	*Soixante.*
Ἑβδομήκοντα. ο'.	*Septante, (ou comme l'on parle aujourd huy, Soixante-dix.)*
Ὀγδοήκοντα. π'.	*Huitante, ou, Quatre-vingts.*
Ἐνενήκοντα. ϟ'.	*Nonante, ou, Quatre-vingts-dix.*
Ἑκατὸν. ρ'.	*Cent.*
Διακόσιοι, αι, α. σ'.	*Deux cens.*
Τριακόσιοι, αι, α. τ'.	*Trois tens.*
Τετρακόσιοι, αι, α. υ'.	*Quatre cens.*
Πεντακόσιοι, αι, α. φ'.	*Cinq cens.*
Ἑξακόσιοι, αι, α. χ'.	*Six cens.*
Ἑπτακόσιοι, αι, α. ψ'.	*Sept cens,*
Ὀκτακόσιοι, αι, α. ω'.	*Huit cens.*
Ἐνιακόσιοι, αι, α.	*Neuf cens.*
Χίλιοι, αι, α. ,α.	*Mille.*
Διχίλιοι, αι, α. ,β.	*Deux mille.*
Τριχίλιοι, αι, α. ,γ.	*Trois mille.*
Τετρακισχίλιοι, αι, α. ,δ.	*Quatre mille.*
Πεντακισχίλιοι, αι, α. ,ε.	*Cinq mille.*
Ἑξακισχίλιοι, αι, α. ,ϛ.	*Six mille.*
Ἑπτακισχίλιοι, αι, α. ,ζ.	*Sept mille.*
Ὀκτακισχίλιοι, αι, α. ,η.	*Huit mille.*
Ἐνιακισχίλιοι, αι, α. ,θ.	*Neuf mille.*
Μύριοι, αι, α. Μυριὰς, ιὰ. Δέκα χιλιάδες. ι,.	*Dix mille.*
Μύριοι καὶ χίλιοι.	*Onze mille.*

Duodecim millia. XII. M. (& sic in cæteris.)	Zwölfftausend. 12000. (und so forthin.)
Viginti millia. XX. M.	Zwantzigtausend. 20000.
Triginta millia. XXX. M. (& sic in cæteris.)	Dreyssigtausend. 30000. (und so fort.)
Quinquaginta millia. L. M. *vel*, Iɔɔɔ.	Fünffzigtausend. 50000.
Centum millia, *vel*, Centies mille. C. M. *vel*, ccclɔɔɔ. *Vulgò*, Tonna.	Hunderttausend / oder ein Tonna. 100000.
Ducenta millia. CC. M.	Zweyhunderttausend. 200000.
Quingenta millia. D. M.	Fünffhunderttausend. 500000.
Decies cẽtena millia. Mille millium. *Vulgò*, Millio.	Zehenhunderttausend oder tausendmal tausend. 1000000.
Vicies centena millia.	Zwantzighunderttausend. 2000000.
Tricies, Quadragies, Quinquagies, Septuagies, Octogies, Nonagies Centena millia.	Dreyssig / vierzig / fünffzig / siebenzig / achtzig / neunzighunderttausend. 30. 40. 50. 70. 80. 9000000.
Centies centena millia.	Zehentausendmal tausend. 10000000.
Ducenties centena millia.	Zwantzigtausendmal tausend 20000000.
Millies centena millia.	Hunderttausendmal tausend 100000000.
Adjectiva pluralia Numeralia.	Zustände der Zahlen.
Singulus.	Jeder.
Singuli, æ, a.	Jede.
Bini, æ, a.	Je zween.

Terni,

Μύριοι καὶ δισχίλιοι. (καὶ ἑξῆς.)	*Douze mille. (& ainsi des autres.)*
Δισμύριοι, ἢ δύο μυριάδες. κ.	*Vingt mille.*
Τεσσαράκοντα μυριάδες. μ.	*Quarante mille.*
Τρισμύριοι, ἢ τρεῖς μυριάδες. λ. (καὶ ἑξῆς.)	*Trente mille. (& ainsi des autres.)*
Πεντακισμύριοι, ἢ πέντε μυριάδες. ν.	*Cinquante mille.*
Ἑκατὸν χιλιάδες, ἢ δεκάκις μύριοι. ρ.	*Cent mille.*
Εἴκοσι μυριάδες. Εἴκοσι μύριοι. τ.	*Deux cens mille.*
Πεντήκοντα μυριάδες. Πεντηκοντάκις μύριοι. φ.	*Cinq cens mille.*
Χιλιὰς χιλιάδων. Ἑκατοντάκις μύριοι.	*Million, ou, Dix fois cent mille.*
Διακοσιάκις μύριοι.	*Deux millions.*
Τριακοσιάκις, τετρακοσιάκις, πεντακοσιάκις, ἑξακοσιάκις, ἑπτακοσιάκις, ὀκτακοσιάκις, ἐνιακοσιάκις μύριοι.	*Trois, 4. 5. 7. 8. 9. 10. millions.*
Χιλιὰς μυριάδων. Χιλιάκις μύριοι.	*Dix millions.*
Δύο χιλιάδες μυριάδων. Δισχιλιάκις μύριοι.	*Vingt millions.*
Μυριὰς μυριάδων. Μυριάκις μύριοι.	*Cent millions.*
Παρώνυμα πληθωτικὰ Ἀριθμολογικά.	Adjectifs pluriers de Nombre.
Ἕκαστος, ἡ, ὁ.	*Un à la fois.*
Οἱ καθ' ἕκαστον.	*Un à un.*
Συνδύο, ἢ ἀνὰ δύο.	*Deux ensemble, deux à la fois, deux à deux.*

Terni, æ, a.	Je drey.
Quaterni, æ, a.	Je vier.
Quini, æ, a.	Je fünff.
Seni, æ, a.	Je sechs.
Septeni.	Je sieben.
Octoni.	Je acht.
Noveni.	Je neun.
Deni.	Je zehen.
Undeni.	Je eilff.
Duodeni.	Je zwölff.
Tredeni, *vel*, Terni Deni.	Je dreyzehen.
Quaterni deni.	Je vierzehen.
Quindeni.	Je fünffzehen.
Seni deni.	Je sechszehen.
Septeni deni.	Je siebenzehen.
Octoni deni.	Je achtzehen.
Noveni deni.	Je neunzehen.
Viceni.	Je zwantzig.
Viceni quini.	Je fünff und zwantzig.
Viceni seni.	Je sechs und zwantzig.
Triceni.	Je dreyssig.
Quadrageni.	Je vierzig.
Quinquageni.	Je fünffzig.
Sexageni.	Je sechszig.
Septuageni.	Je siebenzig.
Octogeni.	Je achtzig.
Nonageni.	Je neunzig.
Centeni, æ, a.	Je hundert.
Duceni.	Je zweyhundert.
Trecenteni.	Je dreyhundert.
Quater centeni.	Je vierhundert.
Quinquies centeni, (& ita de reliquis.)	Je fünffhundert/(und so dergleichen.)

Mille-

Ἀνὰ τρεῖς, ἀνὰ τρία.	*Trois enſemble.*
Ἀνὰ τέσσαρας, ἀνὰ τέσσαρα.	*Quatre, (ſous-entendant toûjours, enſemble, ou à la fois.)*
Ἀνὰ πέντε.	*Cinq.*
Ἀνὰ ἕξ.	*Six.*
Ἀνὰ ἑπτά.	*Sept.*
Ἀνὰ ὀκτώ.	*Huit.*
Ἀνὰ ἐννέα.	*Neuf.*
Ἀνὰ δέκα.	*Dix.*
Ἀνὰ ἕνδεκα.	*Onze.*
Ἀνὰ δώδεκα.	*Douze.*
Ἀνὰ δέκα καὶ τρεῖς.	*Treize.*
Ἀνὰ δέκα καὶ τέσσαρας.	*Quatorze.*
Ἀνὰ δέκα καὶ πέντε.	*Quinze.*
Ἀνὰ ἓξ καὶ δέκα.	*Seize.*
Ἀνὰ ἑπτὰ καὶ δέκα.	*Dix-ſept.*
Ἀνὰ ὀκτὼ καὶ δέκα.	*Dix-huit.*
Ἀνὰ ἐννέα καὶ δέκα.	*Dix-neuf.*
Ἀνὰ εἴκοσι.	*Vingt.*
Ἀνὰ εἰκοσιπέντε.	*Vingt-cinq.*
Ἀνὰ εἰκοσιἕξ.	*Vingt-ſix.*
Ἀνὰ τριάκοντα.	*Trente.*
Ἀνὰ τεσσαράκοντα.	*Quarante.*
Ἀνὰ πεντήκοντα.	*Cinquante.*
Ἀνὰ ἑξήκοντα.	*Soixante.*
Ἀνὰ ἑβδομήκοντα.	*Septante.*
Ἀνὰ ὀγδοήκοντα.	*Huitante.*
Ἀνὰ ἐνενήκοντα.	*Nonante.*
Ἀνὰ ἑκατόν.	*Cent.*
Ἀνὰ διακόσιοι.	*Deux cens.*
Ἀνὰ τριακόσιοι.	*Trois cens.*
Ἀνὰ τετρακόσιοι.	*Quatre cens.*
Ἀνὰ πεντακόσιοι. (καὶ ἑξῆς.)	*Cinq cens.*

Milleni, æ, a.	Je tausend.
Bis milleni.	Je zweytausend.
Ter milleni, (& sic deinceps.)	Je dreytausend/ (und so forteran.)
Deni milleni.	Je zehentausend.
Viceni milleni.	Je zwantzigtausend.
Centeni milleni.	Je hunderttausend.
Deni centeni milleni.	Je zehenmal hunderttausend.
Adverbia Numeralia.	Beywörter von Zahlen.
Semel.	Einmal.
Bis. Iterùm.	Zweymal.
Ter.	Dreymal.
Quater.	Viermal.
Quinquies.	Fünffmal.
Sexies.	Sechsmal.
Septies.	Siebenmal.
Octies.	Achtmal.
Novies.	Neunmal.
Decies.	Zehenmal.
Undecies.	Eilffmal.
Duodecies.	Zwölffmal.
Tredecies.	Dreyzehenmal.
Quatuordecies.	Vierzehenmal.
Quindecies.	Fünffzehenmal.
Sexdecies.	Sechszehenmal.
Decies ac septies.	Siebenzehenmal.
Decies & octies.	Achtzehenmal.
Decies & novies.	Neunzehenmal.
Vicies.	Zwantzigmal.
Vicies semel.	Ein und zwantzigmal.
Bis & vicies, (& sic de reliquis.)	Zwey und zwantzigmal/ (und so forthin.)
Tricies.	Dreyssigmal.

Qua-

Χιλίας.	*Mille.*
Δισχίλιας.	*Deux mille.*
Τρισχίλιας, καὶ ἑξῆς.	*Trois mille.*
Μυρίας.	*Dix mille.*
Δισμυρίας.	*Vingt mille.*
Ἑκατὸν χιλιάδας, ἢ δεκα μυριάδας.	*Cent mille.*
Χιλιάδας χιλιάδων.	*Million.*
Ἐπιῤῥήματα ἀριθμολογικὰ.	Adverbes de Nombre.
Ἅπαξ.	*Une fois.*
Δὶς.	*Deux fois.*
Τρὶς.	*Trois fois.*
Τετράκις.	*Quatre fois.*
Πεντάκις.	*Cinq fois.*
Ἑξάκις.	*Six fois.*
Ἑπτάκις.	*Sept fois.*
Ὀκτάκις.	*Huit fois.*
Ἐννεάκις.	*Neuf fois.*
Δεκάκις.	*Dix fois.*
Ἑνδεκάκις.	*Onze fois.*
Δωδεκάκις.	*Douze fois.*
Τρὶς καὶ δεκάκις.	*Treize fois.*
Δεκάκις καὶ τετράκις.	*Quatorze fois.*
Δεκάκις καὶ πεντάκις.	*Quinze fois.*
Δεκάκις καὶ ἑξάκις.	*Seize fois.*
Δεκάκις καὶ ἑπτάκις.	*Dix-sept fois.*
Δεκάκις καὶ ὀκτάκις.	*Dix-huit fois.*
Δεκάκις καὶ ἐννεάκις.	*Dix-neuf fois.*
Εἰκοσάκις.	*Vingt fois.*
Εἰκοσάκις καὶ ἅπαξ.	*Vingt-vne fois.*
Εἰκοσάκις καὶ δὶς. (καὶ ἑξῆς.)	*Vingt-deux fois.*
Τριακοντάκις.	*Trente fois.*

Quadragies.	Vierzigmal.
Quinquagies.	Fünffzigmal.
Sexagies.	Sechszigmal.
Septuagies.	Siebenzigmal.
Octogies.	Achtzigmal.
Nonagies.	Neunzigmal.
Centies.	Hundertmal.
Ducenties.	Zweyhundertmal.
Ter & centies.	Dreyhundertmal.
Quater & centies.	Vierhundertmal.
Quinquies & centies.	Fünffhundertmal.
Sexies & centies.	Sechshundertmal.
Septies & centies.	Siebenhundertmal.
Octies & centies.	Achthundertmal.
Novies & centies.	Neunhundertmal.
Millies.	Tausendmal.
Bis millies.	Zweytausendmal.
Ter millies, (& sic deinceps.)	Dreytausendmal/ (und sofortan.)
Centies millies.	Hunderttausendmal.
Millies millies, *vel*, Decies centies millies.	Hundertausendmal tausend.

Adjectiva Numeralia Singularia.	Zustand der Zahlen/ im Singulari.
Primus, a, um.	Der Erste.
Secundus.	Der Ander.
Tertius.	Der Dritte.
Quartus.	Der Vierdte.
Quintus.	Der Fünffte.
Sextus.	Der Sechste.
Septimus.	Der Siebende.
Octavus.	Der Achte.
Nonus.	Der Neundte.
Decimus.	Der Zehende.

Unde

Τεσσαρακοντάκις.	*Quarante fois.*
Πεντηκοντάκις.	*Cinquante fois.*
Ἑξηκοντάκις.	*Soixante fois.*
Ἑβδομηκοντάκις.	*Septante fois.*
Ὀγδοηκοντάκις.	*Huitante fois.*
Ἐνενηκοντάκις.	*Nonante fois.*
Ἑκατοντάκις.	*Cent fois.*
Διακοσιάκις.	*Deux cens fois.*
Τριακοσιάκις.	*Trois cens fois.*
Τετρακοσιάκις.	*Quatre cens fois.*
Πεντακοσιάκις.	*Cinq cens fois.*
Ἑξακοσιάκις.	*Six cens fois.*
Ἑπτακοσιάκις.	*Sept cens fois.*
Ὀκτακοσιάκις.	*Huit cens fois.*
Ἐνιακοσιάκις.	*Neuf cens fois.*
Χιλιάκις.	*Mille fois.*
Διχιλιάκις.	*Deux mille fois.*
Τριχιλιάκις. (καὶ ἑξῆς.)	*Trois mille fois.*
Δεκάκις μυριάκις.	*Cent mille fois.*
Χιλιομυριάκις. (καὶ ἑξῆς.)	*Un million de fois.*

Παρώνυμα Ἀριθμολογικὰ ἰνικά.	Adjectifs singuliers de Nombre.
Πρῶτος, ὁ.	*Premier.*
Δεύτερος, ὁ.	*Second.*
Τρίτος, ὁ.	*Troisiéme.*
Τέταρτος, ὁ.	*Quatriéme.*
Πέμπτος, ὁ.	*Cinquiéme.*
Ἕκτος, ὁ.	*Sixiéme.*
Ἑβδομος, ὁ.	*Septiéme.*
Ὄγδοος, ὁ.	*Huitiéme.*
Ἔνατος, ὁ.	*Neuviéme.*
Δέκατος, ὁ.	*Dixiéme.*

Undecimus.	Der Eilffte.
Duodecimus.	Der Zwölffte.
Decimus tertius.	Der Dreyzehende.
Decimus quartus.	Der Vierzehende.
Decimus quintus.	Der Fünffzehende.
Decimus sextus.	Der Sechszehende.
Decimus septimus.	Der Siebenzehende.
Decimus octavus.	Der Achtzehende.
Decimus nonus.	Der Neunzehende.
Vigesimus.	Der Zwantzigste.
Vigesimus primus, (& ita deinceps.)	Der Ein und zwantzigste / (und so fortan.)
Trigesimus.	Der Dreyssigste.
Quadragesimus.	Der Vierzigste.
Quinquagesimus.	Der Fünffzigste.
Sexagesimus.	Der Sechszigste.
Septuagesimus.	Der Siebenzigste.
Octogesimus.	Der Achtzigste.
Nonagesimus.	Der Neunzigste.
Centesimus.	Der Hunderste.
Ducentesimus.	Der Zweyhunderste.
Trecentesimus.	Der Dreyhunderste.
Quadringentesimus.	Der Vierhunderste.
Quingentesimus.	Der Fünffhunderste.
Sexcentesimus.	Der Sechshunderste.
Septingentesimus.	Der Siebenhunderste.
Octingentesimus.	Der Achthunderste.
Nongentesimus.	Der Neunhunderste.
Millesimus.	Der Tausendste.
Numerorum Adverbia, ab Adjectivis illis derivata.	Beywörter der Zahlen/ so von den Adjectivis entspringen.
Primò, *vel*, Primùm; Secundò, *vel*, Secundùm; Tertiò, *vel*, Tertiùm.	Zum ersten/ zum andern/ zum dritten.

Pri-

Ἑνδέκατος, ὁ.	*Onziéme.*
Δωδέκατος, ὁ.	*Douziéme.*
Τρισκαιδέκατος.	*Treziéme.*
Τεσσαρεσκαιδέκατος.	*Quatorziéme.*
Πεντεκαιδέκατος.	*Quinziéme.*
Ἑκκαιδέκατος.	*Seziéme.*
Ἑπτακαιδέκατος.	*Dix-septiéme.*
Ὀκτωκαιδέκατος.	*Dix-huitiéme.*
Ἐνεακαιδέκατος.	*Dix-neuviéme.*
Εἰκοστὸς, ὁ.	*Vingtiéme.*
Εἰκοστὸς καὶ πρῶτος, (καὶ ἐξῆς.)	*Vingt-uniéme.*
Τριακοστὸς, ὁ.	*Trentiéme.*
Τεσσαρακοστὸς, ὁ.	*Quarantiéme.*
Πεντηκοστὸς. ὁ.	*Cinquantiéme.*
Ἑξηκοστὸς, ὁ.	*Soixantiéme.*
Ἑβδομηκοστὸς, ὁ.	*Septantiéme.*
Ὀγδοηκοστὸς, ὁ.	*Huitantiéme.*
Ἐνενηκοστὸς, ὁ.	*Nonantiéme.*
Ἑκατοστὸς, ὁ.	*Centiéme.*
Διακοσιοστὸς, ὁ.	*Deux centiéme.*
Τριακοσιοστὸς, ὁ.	*Trois centiéme.*
Τετρακοσιοστὸς, ὁ.	*Quatre centiéme*
Πεντακοσιοστὸς, ὁ.	*Cinq centiéme.*
Ἑξακοσιοστὸς, ὁ.	*Six centiéme.*
Ἑπτακοσιοστὸς, ὁ.	*Sept centiéme.*
Ὀκτακοσιοστὸς, ὁ.	*Huit centiéme.*
Ἐνακοσιοστὸς, ὁ.	*Neuf centiéme.*
Χιλιοστὸς, ὁ.	*Milliéme.*
Ἐπιῤῥήματα ἀριθμητικὰ, ὁπὸ τῶν Παρωνύμων γιγνόμενα.	Adverbes de Nombre, deriuez de ces Adjectifs.
Τὸ πρῶτον. Τὸ δεύτερον. Τὸ τρίτον.	*Premierement, Secondement, Troiſiément, &c.*

Κατὰ

Primùm, Secundùm, Tertiùm, Quartùm, (& sic deinceps.)	Das erstemal/das andermal/ das drittemal/das vierdtemal/ (und so fortan.)
Verba Arithmetica.	Rechenkunst-Wörter.
Numerare. Inire numerum.	Zählen.
Putare. Supputare. Computare. Rationes subducere.	Rechnung machen.
Subducere. Subtrahere.	Abziehen.
Multiplicare.	Vermehren oder mannigfältigen.
Additio. Adjectio.	Die Zusammenthuung.
Deductio. Subtractio.	Die Abziehung.
Multiplicatio.	Die Vermehrung.
Divisio.	Die Abtheilung.
Regula aurea proportionum. Regula trium.	Die Regul de Tri.
Numeri integri.	Gantze Zahlen.
Numeri fracti.	Bruchzahlen.
§. 10. Optica.	§. 10. Die Sehkunst.
Ejus divisio.	Ihre Abtheilung.
Optica, Scientia est Visûs & Oculi, qui ipsius Visûs est organum. Quia verò res aliquando videmus per radios Directos seu Rectos, aliàs, per Reflexos, & nonnunquam per Refractos, inde fit, ut hæc Scientia ternas in partes	Die Sehkunst ist eine Wissenschafft deß Gesichts und der Augen / welche deß Gesichts Werckzeug sind. Weil wir aber zu Zeiten ein Sach durch gerade bisweilē durch Gegen- bisweile auch durch gebrochene Strahlen sehen/ daher kommt es denn daß divi-

Κατὰ τὸ πρῶτον. Κατὰ τὸ δεύτερον. Κατὰ τὸ τρίτον. Κατὰ τὸ τέταρτον. (καὶ ἑξῆς.)	*La premiere fois, la seconde fois, la troisiéme fois, &c. (& ainsi des autres.)*
Λέξεις Ἀριθμολογικαί.	Quelques termes d'Arithmetique.
Ἀριθμεῖν.	*Conter.*
Λογίζεσθαι.	*Conter, supputer, Chiffrer.*
Ἀφαιρεῖν.	*Soustraire, déduire.*
Πολλαπλασιάζειν.	*Multiplier.*
Σύνθεσις, ἡ.	*Addition.*
Ἀφαίρεσις, ἡ.	*Soustraction.*
Πολλαπλασιασμός, ὁ.	*Multiplication.*
Διαίρεσις, ἡ.	*Diuision.*
Κανὼν ὁ χρυσοῦς, ἢ κανὼν τῶν τριῶν.	*Regle de trois.*
Ἀριθμοὶ ὁλόκληροι.	*Nombres entiers.*
Ἀριθμοὶ κεκλασμένοι.	*Nombres briſez.*

§. 10. Ὀπτική.

Ἡ διαίρεσις ἐκείνης.

Ὀπτική ἐστιν ἐπιστήμη τῆς ὄψεως καὶ τοῦ ὀφθαλμοῦ, ὃς ἐστιν ὄργανον τῆς ὄψεως. Ὅτι δὲ ποτε δι' ὀρθᾶς, πότε διὰ ἀνακαμπτομένας, πότε διὰ ἀνακεκλασμένας ἀκτῖνας τί βλέπομεν, ἔνθεν ἡ ἐπιστήμη αὕτη εἰς τρία μέρη διαιρεῖται. Τὸ πρῶτον,

§. 10. L'Optique.

Sa Diuiſion.

L'Optique eſt la Science de la Veuë, & de l'Oeil, qui en eſt l'inſtrument: & parce que nous voyons les choſes quelquefois par des Rayons Directs, ou Droits, quelquefois par des Rayons Refleſchis, & d'autrefois par des Rayons

Opti-

dividatur; quarum *prima*, commune Opticæ nomen, tanquam proprium, sibi vindicavit, agitque de iis omnibus, quæ ad Rectum Radium spectant: *Altera* dicitur Catoptrica, déque Radio Reflexo disputat: *Tertia* vocatur Dioptrica, Radiúmque Refractum contemplatur.

dieſe Wiſſenſchafft in drey Theil getheilet wird. Deren die erſte den gemeinen Namen die Sehkunſt (Opticæ) überkommen / und handelt von den allen / welche zu denen geraden Strahlen gehören: Die andere wird genennt Catoptrica (Spiegelkunſt) und handelt von Gegenſtrahlen. Die dritte heiſt Dioptrica (welche vermittelſt der Gläſer geſchicht) und betrachtet die gebrochene Strahlen.

Opticæ Materia.

1. Optica de Viſu agit generatim, déq; iis omnibus, quæ per Radium directum cernuntur; Naturam Visûs diſcutit, quóve in oculi fiat loco.

Die Matery d Sehkunſt.

1. Die Sehkunſt handelt von dem Geſicht insgemein/ und von denen allen / ſo durch die geraden Strahlen geſehen werden. Dieſe erkläret auch die Natur und Eigenſchafft deß Geſichts/ und in welchem Ort deß Augs das Sehen geſchehe.

2. Affert, cur ea, quæ cernimus, nunc majora, nunc minora nobis videantur; modò clariùs diſtincta, modò confuſa magis; nunc viciniora, aliàs remotiora.

2. Sie beweiſet/ warum das jenige / ſo wir ſehen / bald groß/ bald klein/ bald hell/ bald dunckel / bald nahe/ bald fern ſcheinet.

3. Affert

Ὀπτικῆς ὄνομα, ὡς ἴδιον, λαγχάνει, λέγον περὶ τῶν πρὸς ὀρθὴν ἀκτῖνα ἀνηκόντων. Δεύτερον, Κατοπτρικὴ λεγόμενον, περὶ τῆς ἀκτῖνος ἀνακαμπτομένης διαλέγεται. Τὸ τρίτον Διοπτρικὴ καλεῖται, καὶ περὶ ἀνακεκλασμένην ἀκτῖνα διατρέπεται.

ons Briſez, de là eſt, que cette Science ſe diuiſe en trois parties. La premiere retient le nom general d'Optique, & traitte de tout ce qui appartient au Rayon Droit. La 2. s'appelle Catoptrique, & traitte du Rayon Refleſchi. La 3. ſe nomme Dioptrique, & elle parle du Rayon Briſé.

Ὑλη τῆς Ὀπτικῆς.

La Matiere de l'Optique.

1. Ἡ ὀπτικὴ γενικῶς περὶ τῆς ὄψεως, καὶ περὶ πάντων ἐκείνων, ὅσα ἐξ τῆς ὀρθῆς ἀκτῖνος βλέπεται, διαλέγεται. Φύσιν ἅμα καὶ ἰδιότητας τῆς ὄψεως διδάσκει, καὶ ἔν τινι τόπῳ τοῦ ὀφθαλμοῦ ἡ ὄψις γίνεται.

1. *L'Optique traitte de la Veuë en general, & de tout ce qui ſe voit par le Rayon droit: Elle explique la nature & les proprietez de la Veuë, & l'endroit de l'Oeil où elle ſe fait.*

2. Ἐκείνη δείκνυσι, ἐξ τί τὰ βλεπόμενα νῦν μὲν μείζονα, νῦν δὲ μείονα φαίνεται. νῦν τραχύτερα, νῦν λειότερα. νῦν ἐγγύτερα, νῦν ἀπώτερα.

2. *Elle donne les raiſons, pourquoy les choſes paroiſſent à nos yeux, tantoſt plus grandes, tantoſt plus petites; tantoſt plus diſtinctes, tantoſt plus confuſes; tantoſt plus proches, tantoſt plus eloignées.*

3. Affert item, cur nonnulli minimè cernant nisi ex propinquo, alii contra ex longinquo: cur seipse oculus intueri nequeat; unde fiat, ut oculis ambobus cernatur unica res, non duplex.

3. Sie weiset auch / warum etliche gar nicht sehen als nur von nahen / andere hergegen von fernen: warum das Aug sich nicht selbst sehen kan: woher es komme / daß ein Ding mit zwey Augen nur einfach / und nicht doppelt gesehen werde.

4. Aperit causas erroris multiplicis oculorum. Cur minora, quàm sint, appareant ea, quæ cernuntur eminùs; Cur parallelæ lineæ duæ, quò longiùs recedunt, eò videantur propiores inter se fieri; Cur polygôna cernantur rotunda, cùm ex longinquo aspiciuntur, &c.

4. Sie öffnet auch die Ursachen deß manchfaltigen Irrthum d Augen. Warum die jenigen Sachen, so wir von weiten sehen / kleiner scheinen / als sie sind. Warum die zwo Parallel (oder gleich gegeneinander gesetzte Linien / je weiter sie fort in die Länge gehen / je mehr sie scheine näher beysammen komen. Warum die vieleckichten Sachen rund zu seyn scheinen / weñ sie von fernen angeschauet werden.

Catoptrica.

Die Spiegelkunst.

De Reflexo radio differit Catoptrica, reflexionúmque variarum leges & causas affert, pro vario ad corpora diversimodè figurata appulsu.

Die Catoptrica (Spiegelkunst) redet von dem Gegenstrahl / und bringt die Regeln und Ursachen allerley Gegenstrahlung vor / nachdem die unterschiedliche Anlendung auf die auf

Omnia

3. Προσέτι δείκνυσι, διὰ τί τίνες μεδαμῶς βλέπουσιν, εἰ μὴ ἐγγὺς ὄντα, ἄλλοι δὲ ὁπὸ μακρόθεν. Διὰ τί ὁ ὀφθαλμὸς ἑαυτὸν οὐ βλέπειν δύναται; Διὰ τί ἀμφοτέροις ὀφθαλμοῖς ἓν τί ἁπλοῦν, καὶ μὴ διπλοῦν βλέπεται.

3. *Elle montre, comme quoy quelques-vns ne voyent que de bien prez, & les autres ne voyent que de loin: pourquoy l'Oeil ne se peut pas voir soy-mesme; & d'où vient que nos deux yeux ne voyent pas deux objets, mais vn seul.*

4. Ἔτι δηλοῖ καὶ τὰς αἰτίας τῆ πολυπλασίᾳ ἐλέγχει τῶν ὀφθαλμῶν. Διὰ τί μείονα τῆ ὄντι δοκῆ τὰ πόρρωθεν βλεπόμενα; Διὰ τί δύο γραμμαὶ παράλληλοι, ὅσῳ πορρωτέρω ἀπέρχονται, τοσούτῳ δοκοῦσιν ἐγγυτέραι εἶναι ἀλλήλαις; Διὰ τί τὰ πολύγωνα δοκοῦσι σφαιρικὰ, ἀπόρρωθι ὁράμενα;

4. *Elle découure les causes de la tromperie de nôtre veuë; pourquoy les objets éloignez paroissent plus petits qu'ils ne sont; pourquoy deux lignes paralleles semblent s'approcher dans la distance; pourquoy les objets à plusieurs angles, paroissent ronds de loin, &c.*

Κατοπτρικὴ.

Ἡ Κατοπτρικὴ λαλεῖ περὶ τῆς ἀκτῖνος ἀνακαμπτομένης, καὶ προσάγει αἰτίας τῶν ποικίλων ἀνακάμψεων καὶ τῆ ποικίλην ὁρμὴν ὅτι τὰ πολυτρόπως ἐσχηματισμένα σώματα.

La Catoptrique.

La Catoptrique traitte du Rayon refleschi, & donne les regles & les causes des reflections differentes, selon la diuersité des corps où elle se fait.

mancherley Weise formirte Cörper geschicht.

Omnia Speculorum genera speculatur, Plana, Convexa, Concava, Parabolica, Elliptica, Hyperbolica, Ustoria.

Es betrachtet auch allerley Arten der Spiegel / als Ebene / Gewölbte / Hohle / Parabolische / Elliptische / Hyperbolische und Brennspiegel.

Dioptrica.

Die Perspectivkunst.

Dioptrica de Refractione edisserit, ejúsque leges tradit, simúlque rationem docet conficiendi genus omne tuborum, opticorum, Engyscopia, Telescopia, Microscopia, Helioscopia, Polemoscopia, tubos astrispicos, aliáque ejus generis instrumenta, quæ objectis tum amplificandis, tum minuendis, tum admovendis, tum removendis inserviunt.

Die Dioptrica handelt von dem Bruch / und zeiget die Regeln / und lehret zugleich die Weis allerley Arten der Sehgläser / als Nähsehgläser / Vergrösserungs- Verkleinerungs- Gläser / Ferngläser / Sonnengläser / Kriegsgläser / Sterngläser / und andere dergleichen Werckzeug mehr / welche da dienen die entgegenkommenden Sachen entweder zu vergrössern oder zu verkleinern / oder herzu zu nahen / oder zu entfernen.

§. 11. Statica.

§. 11. Wägkunst.

De ponderibus agit Statica *vel* Stathmica, ut satis ipsum nomen indicat à voce Græca, ϛαθμὸς, i. Trutina.

Die Wägkunst handelt von den Gewichten / wie solches der Griechische Nam gnugsam mit sich bringt.

De Ponderibus.

Von Gewichten.

Libra, æ. Pondus, eris.

Die Wag / das Gewicht.

Tru-

Διασκέπτεται πάντα κατόπτρων γένη, ὁμαλά, σφαιρικά, κοῖλα, παραβολικά, ἐλλειπτικά, ὑπερβολικά, πυρεοτόκα.

En particulier elle traitte de toute sorte de Miroirs, des Plains, des Convexes, des Concaues, des Paraboliques des Elliptiques, des Hyperboliques, des Miroirs Ardents.

Διοπτρική.

Ἡ Διοπτρικὴ λαλεῖ περὶ τῆς ἀνακλάσεως, καὶ τὰ παραγγέλματα αὐτῆς διδάσκει, ἃ ἅμα δείκνυσι τὸν τρόπον τὰ παρασκευάζειν πάν γένος διοπτρῶν, ἤγουν τὰ ἐγγυσκόπια, μικροσκόπια, τηλεσκόπια, ἡλιοσκόπια, πολεμοσκόπια, ἀστροσκόπια, καὶ ἄλλα τούτοις ἀδελφὰ ὄργανα, ὠφελήσια εἰς τὸ μεγαλύνειν ἢ λεπτύνειν, πελάζειν ἢ ἀφιστάναι τὰ ὁρώμενα.

La Dioptrique.

La Dioptrique parle de la Refraction, & en donne les regles. Elle enseigne la maniere de faire toute sorte de Lunettes, des Engyscopes, Telescopes, des Microscopes, Helioscopes, Polemoscopes & celles a regarder les étoilles & autres tels instrumens, qui seruent à grossir, ou à diminuer, à approcher, ou à éloigner les objets.

§. II. Στατική.

Ἡ Στατικὴ ἢ ζαθμική λαλεῖ περὶ τῶν ζαθμῶν, ὥσπερ τὸ ὄνομα ἄλις τοῦτο βοᾷ.

§. II. La Stathique.

La Stathique traitte des Poids, ainsi que son nom Grec le donne assez à connoitre.

Περὶ τῶν ζαθμῶν.

Ζυγός, ὁ. Σταθμός, ὁ.

Des Poids.

Poids, instrument pour peser.

Trutina, æ.	Ein Wagschüssel.
Bilanx, cis.	Ein Wag mit 2. Schüsseln.
Statera, æ.	Ein Schnellwag.
Libella nummaria. Libella Monetaria.	Gold- oder Geldwag.
Ansa, æ. Librile, is. n.	Das Klöblein/ darinnen das Wagbälcklein gehet.
Jugum. Hasta. Antenna.	Das Wagbälcklein.
Examen, inis. Lingula, æ.	Das Zünglein.
Æquipondium. Sacôma, atis. Momentum.	Das Gegengewicht.
Centumpondium, ii. Centenarium, ii.	Grob Gewicht/ 1. 2. Centner.
Varia ponderum genera.	Unterschiedliche Arten der Gewichter.
Libra. Pondo. n.	Ein Pfund.
Selibra.	Ein Marck/ Halbpfund.
Uncia. ciæ.)	Ein Unz oder 2. Loth.
Sicilicus. (quarta pars un-	Ein halb Loth/ 2. Quintlein.
Semisicilicus, *vel*, Drachma, æ. (octava pars unciæ.)	Ein Quintlein.
Scrupulus. (24. pars unciæ.)	Drey Theil eines Quintleins.
Denariolus. (septima pars unciæ.)	Denariolus.
Granum.	Ein Gran/ Pfeffer- Weitzen- od Gerstenkörnlein schwer.
Siliqua. (*Vulgò*, Carobus.) Sexta pars scrupuli.	Vier Gran/ oder 6. Theil eines Scrupels/ eines Kerns aus dem Johannes-Brod schwer.

De

Στατήρ, ῆρος, ὁ. πλάστιγξ, γγος, ἡ.	*Balance.*
Τρυτάνη, ἡ.	*Balance à deux bassins.*
Ἡμιζύγιον, τὸ.	*Balance à vn seul bassin.*
Χρυσόσταθμος, ὁ.	*Trebuchet.*
Σταθμοῦχος, ὁ.	*Anse de balance, par où on la tient en pesant.*
Ζυγός, ὁ.	*Trauersin, ou Fleau de balance d'où pendent les bassins.*
Γλῶττα, ἡ. Γλωσσὶς, ἡ.	*Languette de balance.*
Σύσταμα, τὸ. Ἰσοσταθμον, τὸ.	*Contre-poids de balance.*
Βάρος τῶν ἑκατὸν λιτρῶν.	*Poids à peser les quintaux, ou autres grosses charges.*
Ὁλκῶν γένη ποικίλα.	Diuerses sortes de Poids.
Λίτρα, ἡ.	*Livre.*
Ἡμίλιτρον, τὸ.	*Marc.*
Οὐγγία, ἡ.	*Once.*
Δύο δραχμαὶ.	*Trezeau.*
Δραχμὴ, ἡ.	*Gros.*
Γράμμα, τὸ.	*Scrupule.*
Δηνάριον μικρόν.	*Denier.*
Κόκκος, ὁ.	*Grain.*
Κεράτιον, τὸ.	*Carobe.*

De Libra.	Vom Pfund.
Centum pondo. Centumpondium, *vel*, Centipondium, *vel*, Centenarium.	Centner.
Sesquilibra, æ.	Anderthalb Pfund.
Libræ dodrans.	Drey Viertel oder Vierung eines Pfunds.
Bes, ssis. Libræ bes.	Zwey Drittel eines Pfunds.
Selibra.	Halbpfund.
Libræ quadrans.	Ein Viertelpfund oder Vierung.
Libræ sextans.	Der sechste Theil eines Pf.
Uncia, æ. Libræ duodecima.	Eine Untz.
Libra unciarum sedecim. (At Libra aromataria est duntaxat duodecim unciarum.)	Ein Frantzösisches Pfund/ von 16 Unzen. (ein Pfund in der Apotheck hält nur 12. Unzen.)
Libralis, le, is.	Pfündig/ Pfundschwer.
Bilibris.	Zweypfündig.
Trilibris.	Dreypfündig.
Quadrilibris.	Vierpfündig.
Quinquelibralis.	Fünffpfündig.
Centenarius, a, um.	Hundertpfündig.
Selibra. Bes Romanus.	Marck / Gewicht von 16. Loth oder 64. Quintlein.
Bes auri Selibra argenti.	Marckgold / Marckfilber.
Bessis uncia, pendit octo sem sicilicos; semisicilicus, tres denariolos; De-	Ein Untze eines Marcks wigt 8 Quintlein oder 2. Loth. ein Quintlein wigt 3. Helnario-

Περὶ τῆς Λίτρας.	De la Livre.
Βάρος τῶν ἑκατὸν λιτρῶν.	*Quintal, cent livres.*
Λίτρα μία καὶ ἡμίσεια.	*Livre & demie.*
Τῆς λίτρας τρία τεταρτημόρια.	*Trois quarts de livre, trois quarterons.*
Τῆς λίτρας δύο τριτημόρια.	*Deux tiers de livre.*
Ἡμίλιτρον, τὸ.	*Demie-livre.*
Τεταρτημόριον τῆς λίτρας.	*Quart de livre.*
Ἑκτημόριον τῆς λίτρας.	*Sixiéme de livre.*
Οὐγγία, ἡ. Δωδέκατον μέρος τῆς λίτρας.	*Douziéme de livre.*
Λίτρα Γαλλικὴ ἔχει ἑκκαίδεκα οὐγγίας. (Πλὴν ἡ λίτρα τῶν ἀρωματοπωλῶν ἔχει δώδεκα οὐγγίας.)	*Livre de seize onces. (Mais celle dont on pese les Epiceries en France n'est que de douze.)*
Λιτραῖος, ὁ.	*Pesant vne livre.*
Διλιτραῖος, ὁ.	*Pesant deux livres.*
Τρίλιτρος, ὁ καὶ ἡ.	*Trois livres.*
Τετράλιτρος, ὁ καὶ ἡ.	*Quatre livres.*
Πενταλίτρος, ὁ καὶ ἡ.	*Cinq livres.*
Ἑκατοντάλιτρος, ὁ. ὁ τῶν ἑκατὸν λιτρῶν.	*Gent livres.*
Ἡμίλιτρον, τὸ. Βάρος τῶν ὀκτὼ οὐγγιῶν.	*MARC, poids de huit onces, en fait de monoye & d'orfevrerie.*
Ἡμίλιτρον τοῦ χρυσοῦ, ἢ τοῦ ἀργύρου.	*Marc d'or, ou d'argent.*
Οὐγγία τοῦ ἡμιλίτρου, βάρος ἔχει ὀκτὼ δραχμῶν. Δραχμὴ, βάρος ἔχει τριῶν σιναπείων	*L'Once du Marc pese huit gros; le gros pese trois deniers; le denier 24.*

nariolus, grana viginti-quatuor; Granum totidem carobos.

ler / ein Heller wigt 24. Gran / ein Gran wigt 24. Carobos.

Mna, *vel*, mina, æ. Attica libra.
Ein Pfund Gewicht bey den Griechen von 25. Loth.

Drachma, æ.
Ein Drachma.

Obolus, i.
Ein Heller / das Sechstel einer Drachma.

Uncia.
Ein Untze / oder 2. Loth.

Scrupulus, *vel*, Scrupulum, i.
Ein Scrupel / der 48. Theil eines Loths.

Dimidium sextulæ.
Der 24. Theil eines Loths.

Sextula.
Der 12. Theil eines Loths.

Sicilicus, i.
Der 8. Theil eines Loths.

Semuncia.
Ein halbe Untz / oder ein Loth.

Sesquncia.
1½. Unzen / oder 3. Loth.

Sextans, tis. m. (id est, sexta pars libræ, *seu* Assis, uncias duodenas pendentis.)
Zwey Untzen / oder 4. Loth.

Quadrans. (id est, Quarta pars.)
Drey Untzen / oder 6. Loth.

Triens, tis. m.
Vier Untzen / oder 8. Loth.

Quincunx, cis. m.
Fünff Untzen / oder 10. Loth.

Semis, ssis. m.
Sechs Untzen / oder 12. Loth.

Septunx, cis m.
Sieben Untzen / oder 14. Loth.

Bes, ssis. m.
Acht Untzen / oder 16. Loth.

Dodrans.
Neun Untzen / oder 18. Loth.

Dextans, *vel*, Decunx.
Zehen Untzen / oder 20. Loth.

Deunx, cis. m.
Eilff Untzen / oder 22. Loth.

Libra. Pondo. As, assis.
Zwölff Untzen / 24. Loth / ein Pfund.

Un-

ρίων μικρῶν. Δηνάριον μικρὸν, βάρος ἔχει κδ' κόκκων. Κόκκος βάρος κδ' κερατίων.	*grains; le grain 24. carobes.*
Μνᾶ. λίτρα Ἀττικὴ.	*MINE, livre Greque, de douze onces & demie.*
Δραχμὴ, ἡ.	*Drachme, sixiéme de l'once Greque.*
Ὄβολος, ὁ. Ἕκτον μέρος τῆς δραχμῆς.	*Obole, sixiéme de la Drachme.*
Οὐγγία, ἡ.	*ONCE.*
Γράμμα, τὸ. Δύο ὄβολοι.	*Vingt-quatriéme de l'once.*
Τὸ τῆς Οὐγγίας δωδέκατον μέρος.	*Douziéme de l'once.*
Τὸ τῆς οὐγγίας ἑκτὸν μέρος.	*Sixiéme de l'once.*
Τὸ τῆς οὐγγίας τέταρτον μέρος.	*Quart d'once.*
Ἡμίσεια οὐγγία.	*Demie-once.*
Οὐγγία μία καὶ ἡμίσεια.	*Once & demie.*
Δύο οὐγγίαι. Διούγγιον, τὸ.	*Deux onces.*
Τρεῖς οὐγγίαι.	*Trois onces.*
Τέσσαρες οὐγγίαι.	*Quatre onces.*
Πέντε οὐγγίαι.	*Cinq onces.*
Ἓξ οὐγγίαι.	*Six onces.*
Ἑπτὰ οὐγγίαι.	*Sept onces.*
Ὀκτὼ οὐγγίαι.	*Huit onces.*
Ἐννέα οὐγγίαι.	*Neuf onces.*
Δέκα οὐγγίαι. Δεκαούγγιον, τὸ.	*Dix onces.*
Ἕνδεκα οὐγγίαι. Ἑνδεκαούγγιον, τὸ.	*Onze onces.*
Δώδεκα οὐγγίαι. Λίτρα, ἡ.	*Douze onces.*

Οὐγγι-

Unciarius, a, um.	Das ein Untz wigt / oder 2. löthig.
Semunciarius.	Das ½. Untz wigt / oder ein löthig.
Sesquunciarius.	Das 1½. Untz wigt / oder 3 löthig.
Sextantarius.	Das 2. Untz wigt / oder 4. löthig.
Quadrantarius.	Das 3. Untz wigt / oder 6. löthig.
Trientarius.	Das 4. Untz wigt / oder 8. löthig.
Quincunciarius.	Das 5. Untz wigt / oder 10. löthig
Semissarius.	Das 6. Untz wigt / oder 12. löthig.
Septunciarius.	Das 7. Untz wigt / oder 14. löthig.
Bessalis.	Das 8. Untz wigt / oder 16. löthig.
Dodrantalis.	Das 9. Untz wigt / oder 18. löthig.
Dextantarius.	Das 10. Untz wigt / oder 20. löthig.
Deunciarius.	Das 11. Untz wigt / oder 22. löthig.
Libralis.	Das 12. Untz wigt / oder 24. löthig.
§. 12. Geometria.	§. 12. Die Erdmeßkunst oder Erdmesserey.
De illius primùm Verbis agemus, tum verò de Partibus.	Wir wollen erstlich von dero Wörtern / und so denn von dero Theilen handeln.

Verba

Οὐγγιαῖος, ὁ. Οὐγγίας βάρος ἔχων.	*Pesant vne once.*
Ὁ τῆς ἡμισείας ὐγγίας ὤν.	*Pesant demie-once.*
Ὁ τῆς ὐγγίας μιᾶς καὶ ἡμισείας ὤν.	*Une once & demie.*
Ὁ τῶν δύο ὐγγιῶν.	*Deux onces.*
Ὁ τῶν τριῶν ὐγγιῶν.	*Trois onces.*
Ὁ τῶν τεσσάρων ὐγγιῶν.	*Quatre onces.*
Ὁ τῶν πέντε ὐγγιῶν.	*Cinq onces.*
Ὁ τῶν ἓξ ὐγγιῶν.	*Six onces.*
Ὁ τῶν ἑπτὰ ὐγγιῶν ὤν.	*Sept onces.*
Ὁ τῶν ὀκτὼ ὐγγιῶν.	*Huit onces.*
Ὁ τῶν ἐννέα ὐγγιῶν.	*Neuf onces.*
Ὁ τῶν δέκα ὐγγιῶν.	*Dix onces.*
Ὁ τῶν ἕνδεκα ὐγγιῶν ὤν.	*Onze onces.*
Λιτραῖος, ὁ.	*Douze onces.*

§. 12. Γεωμετρία.

Πρῶτον περὶ τῶν λεξέων, εἶτα δὲ περὶ τῶν μερῶν λαλήσωμεν.

§. 12. La Geometrie.

Nous parlerons de ses Termes, & puis de ses Parties, qui sont les Mesures.

Verba Geometrica.

Punctum.
Linea.
Superficies.
Terminus, seu Extremum.
Angulus.
Corpus.

Diversæ Lineæ.

Recta linea.
Curva linea.
Perpendicularis linea.

Parallela linea.

Tangens linea,
Secans linea.

Varii Anguli.

Angulus planus.

Angulus rectilineus.

Angulus rectus.

Angulus obtusus.

Angulus acutus.

Figuræ Geometricæ.

Circulus.

Wörter der Erdmesserey-kunst.

Der Punct/ das Düpffelein.
Die Lini.
Die Fläche.
Das End.
Das Eck oder der Winckel.
Das Corpus oder die Dicke.

Unterschiedliche Linien.

Die gerade Linie.
Die krumme Linie.
Die schnur-rechtabhangende Linie.
Linie/ so allenthalben gleich voneinander steht / gleichlauffende oder weite Linie.
Die anrührende Linie.
Die durchschneidende Linie.

Unterschiedliche Winckel oder Ecken.

Ebener/gleicher/flacher Winckel.
Gerader Winckel/ Winckel von geraden Linien.
Tieffer Winckel/der spitzig und scharff zugehet.
Seichter oder Stumpffwinckel.
Gespitzter/scharffer Winckel.

Die Bildnissen oder Figuren der Erdmessereykunst.

Der Circkel/ oder Umkreiß.

Semi-

Λέξεις γεωμετρικαί.	Les Termes de la Geometrie.
Στιγμή, ἡ.	*Poinct.*
Γραμμή, ἡ.	*Ligne.*
Ἐπιφάνεια, ἡ.	*Superficie.*
Πέρας, τὸ.	*Terme.*
Γωνία, ἡ.	*Angle.*
Σῶμα, τὸ.	*Corps.*
Γραμμαὶ ποικίλαι.	Lignes differentes.
Γραμμὴ εὐθεῖα.	*Ligne droite.*
Γραμμὴ πλαγία.	*Ligne courbe.*
Γραμμὴ κάθετος.	*Ligne perpendiculaire.*
Γραμμὴ παράλληλος.	*Ligne parallele.*
Γραμμὴ ψαύουσα.	*Ligne tangeante.*
Γραμμὴ τέμνουσα.	*Ligne secante.*
Γωνίαι ποικίλαι.	Angles differens.
Γωνία ἐπίπεδος, ὁμαλὴ.	*Angle plain.*
Γωνία εὐθύγραμμος.	*Angle rectiligneaire.*
Γωνία ὀρθὴ.	*Angle droit.*
Γωνία ἀμβλεῖα ἢ πλαγία.	*Angle obtus.*
Γωνία ὀξεῖα.	*Angle aigu.*
Σχήματα γεωμετρικά.	Figures Geometriques.
Κύκλος, ὁ.	*Cercle.*

Ἡμι-

Semicirculus.	Der halbe Circkel / oder halber Kreiß.
Segmentum, *vel*, sectio circuli.	Durchschneidung deß Circkels/ein Stück von einem Circkelkreiß.
Sector circuli.	Die durchschneidende Linie eines Circkels.
Centrum.	Der Mittelpunct / od Dupff.
Diametros, i. f. (*vulgò* Diameter.)	Die Circkel-theilende Linie / welche einen recht runden Kreiß in 2. gleiche Theile abtheilt.
Semidiametros, *seu* semidiameter.	Die Linie/so von dem Umkreiß deß Circkels bis zu dem Mittelpunct geht.
Triangulum.	Der Dreyeck / ein Triangel.
Æquilaterum.	Ein gleichseitiger Triangel.
Isosceles, *seu*, Æquicrurum.	Der nur 2. gleiche Seiten hat.
Scalenum, (cujus latera omnia inæqualia.)	Ein Triangel/ (dessen Seiten alle ungleich.)
Rectangulum, (quod habet unum angulum rectum.)	Ein Triangel/ (das einen rechten oder geraden Winckel hat.)
Amblygonium, *seu* Obtusangulum, (quod habet unũ angulum obtusum.)	Ein Triangel mit einem seichten oder stumpffen Winckel.
Oxygonium, *seu* Acutangulum, (cujus omnes anguli acuti.)	Ein Triangel mit lauter spitzigen Winckel.
Rectangulum, (cujus omnes anguli recti.)	Ein gerader Angel / (dessen Winckel alle gerad laussen.)

Qua-

Ἡμίκυκλ⊙, ὁ.	*Demi-cercle.*
Τμῆσις τῆ κύκλυ.	*Section de cercle.*
Γραμμὴ τέμνυσα τὸν κύκλον.	*Secteur de cercle.*
Κέντρον, τὸ.	*Centre de cercle.*
Διαμετρ⊙, ἡ.	*Diametre de cercle.*
Ἡμιδιάμετρ⊙, ἡ.	*Sémidiametre.*
Τρίγωνον, τὸ.	*Triangle.*
Τρίγωνον ἰσόπλευρον.	*Triangle Equilatere.*
Τρίγωνον Ἰσοσκελὲς.	*Triangle Isocele.*
Τρίγωνον σκαληνὸν.	*Triangle Scalene.*
Τρίγωνον ἰυθυγώνιον.	*Triangle Rectangulaire.*
Τρίγωνον ἀμβλυγώνιον.	*Triangle Obtusangle.*
Τρίγωνον ὀξυγώνιον.	*Triangle Acutangle.*
Ὀρθόγωνον, τὸ.	*Rectangle.*

Quadrangulum, *vel* tetragonum, (quod æquilaterum est & rectangulum.)

Ein Viereck / welches gleiche Winckel und gleiche Seiten hat.

Rhombus, (æquilaterus, sed non rectangulus.)

Ein Rauten / so gleiche Seiten / aber nicht gleiche Winckel hat.

Rhomboïdes, (habet duo latera opposita æqualia, nec tamen est æquilatera, nec æquiangula.)

Figur / so zwey gegeneinander gleichgehende Seiten hat / und ist weder gleichseitig noch gleichecklicht.)

Trapezia, (figuræ sunt irregulares quadrilateræ.)

Trapezia, (sind viereckichte Irregular-Figuren.)

Parallelogrammum, (figura quadrilatera, cujus adversa latera sunt parallela.)

Parallelogrammum, ist eine viereckichte Figur / welcher Zwerchseitẽ gleich voneinander stehen.)

Solidum *seu* Corpus.

Dicke Bildnissen oder Figuren.

Pyramis, idis, f.

Ein Pyramis / oder eine viereckichte Seule / oben zugespitzt wie ein Kegel. Flam. Seul.

Prisma.

Eine Prisma.

Sphæra.

Eine Kugel.

Cylindrus, i. m.

Ein Seul / eine Waltze.

Conus.

Eine Spitze / Figur wie ein Kegel.

Obeliscus.

Eine aufgerichtete / zugespitzte Seule von 3 4 oder mehr Seiten

De Mensuris.

Von den Massen.

Dicamus hîc aliquid de Mensuris, cùm præci-

Wir wollen hier etwas von den Massen gedencken / puum

Τετράγωνον, ἰσόπλευρον ἅμα καὶ εὐθυγώνιον.	*Quadrangle.*
Ῥόμβος, ὁ.	*Rhombe.*
Ῥομβοειδὲς, τὸ.	*Rhomboïde.*
Τραπέζια, τὰ.	*Trapeses.*
Παραλληλόγραμμον, τὸ.	*Parallelogramme.*
Σχήματα τὰ στερεὰ.	Figures solides.
Πυραμὶς, ίδος, ἡ.	*Pyramide.*
Πρίσμα, τὸ.	*Prisme.*
Σφαῖρα, ἡ.	*Sphere.*
Κύλινδρος, ὁ.	*Cylindre.*
Κῶνος, ὁ.	*Cone.*
Ὀβελίσκος, ὁ.	*Obelisque.*
Περὶ τῶν μέτρων.	Des Mesures.
Λέγωμεν δεῦρο περὶ τῶν μέτρων, ἐπεὶ τῆς Γεωμετρίας τὸ	*Disons icy quelque chose des Mesures, puisque le*

puum Geometriæ munus sit, metiendi artem tradere.

weil das vornehmste Amt der Erdmeßkunst ist / das Abmessen zu lehren.

Sunt longitudinum ac latitudinum mensuræ; Aliæ item sunt, quibus annonam aridam, liquidámque metimur.

Es sind Maß / damit man die Länge und Breite misset. Es sind auch andere Maß damit man truckne und nasse Sachen abmisset.

Mensuræ longitudinum ac latitudinum.	Maß in die Länge und Breite.
Leuca.	Ein Frantz. Meil.
Parasanga, æ. f.	Dreyssig Stadia / ein Persische Meil.
Milliarium.	Gemeine Land-Meil.
Stadium.	Länge von 125. Schritten.
Jugerum, i.	Juchart / Morgenlands.
Pertica.	Ein Stang / Ruthe
Decempeda, æ.	Meßrute von 10. Schuhen.
Orgyja, æ. f.	Eine Klaffter.
Ulna, æ.	Eine Elen.
Passus, ûs.	Ein Schritt.
Cubitus, i.	Eine halbe Elen / Maß von $1\frac{1}{2}$. Schuh.
Pes, edis.	Schuh / Werckschuh.
Palmus, i.	Eine Hand breit.
Pollex, icis.	Zoll / Daumenbreit.
Digitus, i.	Zwerchfinger.
Lineola, frumentarii grani latitudinem circiter æquans.	Ein Lini / gleichend ungefähr einem Gerstenkorn an der Breite.

Digi-

ἴδιον ὄτι διδάσκειν τὴν τέχνην τὴν διαμετρῆσαι.

principal office de la Geometrie, c'eſt d'apprendre à Meſurer.

Ἔστι μέτρα τῶ μήκει & κὴ τῶ πλάτει. Ἔστι κὴ μέτρα, εἰς τὰ ξηρά τι κὴ ὑγρὰ μετρῶμεν.

Il y a des Meſures des longueurs & des largeurs; Il y en a auſſi pour meſurer la quantité des danrées ſeches & liquides.

Μέτρα τῶ μήκει & κὴ τῶ πλάτει.

Meſures des Longueurs & des Largeurs.

Μίλιον Γαλλικὸν.
Παρασάγγης, ὁ.

Lieuë.
Paraſange, lieuë de Perſe.

Μίλιον, τὸ.
Στάδιον, τὸ.

Mille, meſure de mille pas.
Stade, meſure de cent vingt-cinq pas.

Πλέθρον, τὸ.
Ἄκαινα, ἡ.
Μέτρον δεκάπηχυ.
Ὀργυιά, ἡ.
Ὠλένη, ἡ.
Βῆμα, τὸ. Βάσις, ἡ.
Πῆχυς, ὁ.

Arpent.
Toiſe, meſure de ſix pieds.
Toiſe de dix pieds.
Braſſée.
Aulne.
Pas.
Coudée.

Πούς, οδὸς, ὁ.
Δοχμὴ, ἡ. Σπιθαμὴ, ἡ.

Pied.
Palme.

Ἀντίχειρ, ὁ.
Δάκτυλος, ὁ.
Γραμμὴ, πρὸς μικρὸν ἐνὸς κόκκου πλάτος ἔχουσα.

Pouce.
Doigt.
Ligne, époiſſeur d'un grain de bled, ou enuiron.

Digitus, est pedis decima sexta.
Ein Zwerchfinger ist der 16. Theil eines Schuhs.

Pollex, pedis duodecima.
Ein Zoll ist der 12. Theil eines Schuhs.

Pollex, duodenis constat lineolis.
Ein Zoll bestehet in 12. Linien.

Palmus, quinos complectitur digitos.
Eine Hand breit hält 5. Zwerchfinger.

Pes, duodenis pollicibus constat.
Ein Werckschuh hält 12. Zoll.

Cubitꝰ, sesquipedem continet.
Ein halbe Elen hält anderthalb Schuh.

Mensuræ annonarum aridarum & liquidarum.

Mäß vor truckne und nasse Waaren.

Modius, ii.
Ein Getreid-Maß / als ein Simmer / Malter / Sester.

Modius, ii.
Ein Scheffel.

Semimodius.
Ein halber Scheffel.

Sextarius. Modii duodecima.
Ein Mäßlein / oder der 12. Theil vom Scheffel.

Semisextarius.
Maß von 110. Pfund.

Quadrans sextarii. Duo medimni.
Ein Maß ungefähr von 55. Pfunden.

Sextariolus.
Ein Viertel.

Semisextariolus.
Ein halb Viertel.

Medimnus, i.
Ein Griechisch Malter.

Hemina, æ.
Eine Kanne od Maß / Aechtering.

Quartarius.
Ein halbe Maß / oder Nössel.

Sesquimodius. Tertia pars culei
Ein Vaß Wein ungefähr vom Drittel eines Fuders.

Sextarius minor.
Eine Pinte / oder Seidle.

Cotyla, æ. f.
Ein Schoppen / Aechtmaß / Halbseidle.

Δάκτυλος, ποδὸς μέρος ἕκτον.	*Le doigt eſt la ſiziéme partie du pied.*
Ἀντίχειρ, ποδὸς μέρος δωδέκατον.	*Le pouce eſt la douziéme du pied.*
Ἀντίχειρ συνίσταται ἐκ δώδεκα γραμμῶν.	*Le pouce contient douze lignes.*
Σπιθαμὴ κατέχει πέντε δακτύλους.	*Le palme contient cinq doigts.*
Ποῦς συνίσταται ἐκ δώδεκα ἀντιχείρων.	*Le pied eſt de douze pouces.*
Πῆχυς κατέχει ἕνα πόδα καὶ ἥμισυ.	*La coudée eſt d'vn pied & demy.*
Μέτρα τῶν ξηρῶν καὶ τῶν ὑγρῶν.	Meſures de danrées ſeches & liquides.
Μόδιος, ὁ.	*Boiſſeau.*
Μόδιος, ὁ.	*Muy.*
Ἡμιμόδιος, ὁ.	*Demy-muy, demy-boiſſeau.*
Ξέστης, ὁ. Δωδέκατον μοδίου μέρος.	*Sétier, douziéme partie du Muy.*
Τὸ ἥμισυ τοῦ ξέστου.	*Mine, demy-ſetier.*
Τέταρτον μέρος τοῦ ξέστου.	*Minot, quart de ſetier.*
Τεταρτημόριον τοῦ Μοδίου.	*Quarte de boiſſeau.*
Τὸ ἥμισυ τοῦ τεταρτημορίου.	*Demie-quarte.*
Μέδιμνος, ὁ.	*Medimne, meſure Greque.*
Ἡμίνα, ἡ.	*Hemine, demy-ſetier Romain.*
Τὸ ἥμισυ τῆς ἡμίνας.	*Demie-hemine.*
Μόδιος ἡμιόλιος.	*Pipe, muy & demy.*
Ξέστης ὁ μικρός.	*Pinte.*
Κοτύλη, ἡ.	*Chopine.*

Semicotyla.	Ein halber Schoppen.
Acetabulú. Oxybaphum.	Ein viertel Schoppen.
§. 13. Musica.	§. 13. Die Music.
Triplex est Musicæ genus.	Die Art der Music ist dreyerley.
Diatonica.	Hohe/ heroische.
Chromatica.	Veränderte.
Enharmonica.	Hoch und liebliche.
Tonorum nomina.	Namen der Tone.
Tonus, i.	Ton / Laut.
Semitonium. Unison.	Der mittlere oder halbe Ton.
Tonus.	Die Secund.
Ditonus.	Tertia major, oder Tertia perfecta.
Semiditonus.	Tertia minor, oder Tertia imperfecta.
Diatessaron.	Die Quart.
Triton.	Falsche Quart.
Diapente.	Die Quint.
Hexachordon.	Die Sext.
Heptachordon.	Septima.
Diapason.	Die Octav.
Planorum modorum octoni Toni.	Die acht Kirchen-Thon oder Choralgesänge.
Modi Musici varii.	Unterschiedliche Arten zu singen.
Æquabilis numeri Musica.	Ein Music von gleichen Tact.
Triplex major.	Ein grosser Trippel.
Triplex minor.	Ein kleiner Trippel.
Plani, simplicésque modi.	Ein gemein und schlecht Gesang/ Choralgesang.

Ἡμικοτύλη.	*Demie-chopine.*
Τέταρτον μέρος τῆς κοτύλης.	*Quart de chopine.*
Ὀξύβαφον, τὸ.	
§. 13. Μουσική.	§. 13. La Muſique.
Μουσική ἐστι τριπλασία.	*Il y a trois ſortes de Muſique.*
Διατονική.	*Diatonique.*
Χρωματική.	*Chromatique.*
Ἐναρμονική.	*Enharmonique.*
Ὀνόματα τῶν Τόνων.	Noms des Tons.
Ἦχος, ὁ.	*Ton.*
Ἡμιτόνιον, τὸ.	*Demy-ton.*
Τόνος, ὁ.	*Seconde.*
Δίτονος, ὁ.	*Tierce majeur.*
Ἡμιδίτονος, ὁ.	*Tierce mineur.*
Διὰ τεσσάρων.	*Quarte.*
Τρίτον.	*Fauſſe-quarte.*
Διὰ πέντε.	*Quinte.*
Ἑξάχορδον, τὸ.	*Sexte.*
Ἑπτάχορδον, τὸ.	*Septiéme.*
Διὰ πασῶν.	*Octave.*
Ὀκτὼ τόνοι τῆς ἁπλῆς Μουσικῆς.	*Les huit Tons du Plain-chant.*
Ποικίλοι τρόποι τῆς Μουσικῆς.	Diuerſes ſortes de Muſique.
Μουσικὴ ὁμαλή.	*Meſure plaine.*
Τριπλῆ μεγάλη.	*Triple majeur.*
Τριπλῆ μικρή.	*Triple mineur.*
ὨΙδὴ ἁπλῆ.	*Plain-chant.*

Rudior harmonia.	Gemein Meistergesang.
Suis constans numeris musica.	Ein vollständige Music.
Ternis conflata partibus harmonia.	Ein Trium, Tricinium.
Monophonia.	Indem andere pausiren/einer allein singet.
Cantilena.	Ein Gesang.
Canticum.	Ein Stück zum Musiciren.
Musicè modulatum carmen.	Ein Mutet.
Concentus, ûs. Symphonia, æ.	Ein zusammklingender Musicschall.
Musicè concinentium chorus.	Ein Sing-Chor / ein Singschul.
Musicæ Partes.	Die Theil der Music.
Symphoniæ acuta vox. Acutum canens. (Discantus, *vulgò*.)	Der Discant.
Alter ab acuto tonus. (Cõtrà, *seu*, Altus.)	Der Alt.
Sonus subgravis. (Tenor.)	Der Tenor.
Gravis sonus, Imus sonus. (Bassus.)	Der Bass.
Numerus. Mensura.	Die Mensur / Tact.
Symphonia. Sonorum concordia.	Die Zusammenstimmung.
Symphonia reciprocans.	Ein Echo oder Wiederholung.
Inflexo crebriùs spiritu variatus sonus. Vocis frequentamentum.	Coloratur in der Music.
Vocis quasi fugientis insectatio.	Fugen.

Suspi-

Ὠδὴ κοινὴ καὶ ἀτίχνος.	*Faux-bourdon.*
Μουσικὴ τελεία.	*Musique pleine.*
Τελφωνία, ἡ.	*Trio.*
Μονοφωνία, ἡ. Μονωδία, ἡ.	*Recit, lors qu'vn ſeul chante, les autres ſe repoſans.*
Ὠδὴ, ἡ.	*Chanſon.*
Διάγραμμα, τὸ.	*Cantique.*
Μέλος, κατὰ μέτρον ὑμνῳδὲν.	*Motet.*
Συμφωνία, ἡ. Συμμιτεία, ἡ.	*Concert.*
Χορὸς Μουσικὸς.	*Chœur de Muſique.*
Μέρη τῆς Μουσικῆς.	Parties de Muſique.
Φθόγγος ὀξὺς, Ὀξύφωνος.	*Le Deſſus.*
Φθόγγος τῷ ὀξεῖ παραπλήσιος, Μιγαλόφωνος.	*La Haute-contre.*
Φθόγγος τῷ βαρεῖ παραπλήσιος, Μισόφωνος.	*La Taille.*
Φθόγγος βαρὺς, Βαρύφωνος.	*La Baſſe.*
Μέτρον τῆς Μουσικῆς.	*Meſure.*
Συμφωνία, ἡ. Ἁρμονία, ἡ.	*Conſonance.*
Ἠχὼ Μουσικὴ.	*Echo de Muſique.*
Χρῶμα, τὸ.	*Fredon.*
Φυγὴ, ἡ. Διαγωγὴ τῆς φωνῆς φευγούσης.	*Fugue, Fuite.*

Suſpiria.	Ein Abſatz oder Schlag.
Semiſuſpiria.	Halber Abſatz/oder Schlag.
Dieſis.	Der 4te Theil eines Thons.
Mora.	Eine Pauſe.

Muſicæ notæ.	Die Noten in der Muſic.
Brevis.	eine kurtze Noten.
Semibrevis.	eine halbe kurtze Noten.
Alba rotunda.	eine gantz Weiſe.
Alba caudata.	eine Halbe.
Nigra rotunda.	eine gantz Schwartze.
Nigra caudata.	ein Viertel einer Noten.
Adunca.	ein Achtel einer Noten.
Adunca duplex.	ein Sechszehentheil einer Noten. (Jene werden einſchwantzige / dieſe aber zweyſchwäntzige Noten genennt.)

Muſica verba.	Wörter/ſo bey der Muſic gebraucht werden.
Vox clara, pura.	Klare / reine Stimm.
Vox canora.	Wolklingende Stimm.
Vox reſonans.	Widerhallende Stimm.
Vox ſplendida.	Helle Stimm.
Vox acuta.	Scharffe Stimm.
Vox ſuavis, vinnula.	Liebliche Stimm.

Στεναγμὸς, ὁ.	*Soûpirs.*
Ἡμισεναγμὸς, ὁ.	*Demy-soûpirs.*
Δίεσις, ἡ.	*Diéſis.*
Ἡσυχία, ἡ.	*Pauſe.*

Σημεῖα Μυσικὰ. — Notes de Muſique.

Σημεῖον βραχὺ.	*Note Breve.*
Σημεῖον ἡμιβραχὺ.	*Semibreve.*
Λευκὸν ὁλόκληρον.	*Roude, ou Entiere.*
Λευκὸν ἐχέκερκον.	*Blanche.*
Μέλαν ὁλόκληρον.	*Noire.*
Μέλαν ἐχέκερκον.	*Noire queuée.*
Σημεῖον μονόκερκον, γαμψὸν.	*Crochuë.*
Σημεῖον δίκερκον, γαμψὸν.	*Double crochuë.*

Λέξεις Μυσικαὶ. — Termes de Muſique.

Φωνὴ	καθαρὰ.	*Voix*	*claire, nette.*
	λιγυρὰ.		*belle.*
	εὐηχὴς.		*reſonante.*
	λαμπρὰ.		*éclatante.*
	ὀξεῖα.		*perçante.*
	ἡδεῖα.		*douce.*

Vox lenis.	Zarte Stimm.
valida, fortis.	Starcke Stimm.
alta.	Hohe Stimm.
grandis, potens.	Mächtige Stimm.
gravis.	Grobe Stimm.
gracilis.	Rahne Stimm.
tenuis, subtilis.	Subtile Stimm.
parva.	Kleine Stimm.
imbecilla, infirma.	Schwache Stimm.
gravis.	Tieffe Stimm.
absona.	Mißhellige Stimm.
agrestis.	Bäurische Stimm.
interrupta.	Zerbrochene Stimm.
immanis.	Brummende Stimm.
incondita.	Grobe Stimm.
aspera.	Rauhe Stimm.
absurda.	Abgeschmackte Stimm.
Vocum varietates & modi.	Der Stimmen Veränderung/ Abwechslung und Weis.
Vocis, uno spiritu ductæ, varia & crebra inflexio.	Ein Truller / Coloratur.
Vocem canendo crispare.	Coloriren / mit der Stimm zittern.
Vibrante voce canere. Sonũ trepidatione vocis & minutione illidere, frangere, variare. Vibrissare.	
Musicè, *vel*, Musicis modis, *vel* Compositâ modulatione canere.	In die Music singen.
Nuda & plana modulatione canere. Simplices, planósque modos canere.	Gemein weg singen.
Rudiorem symphoniam efficere.	Ein Meistergesang singen.

Præ-

τρυφερὸν.	délicate.
ἰσχυρὸν.	fort.
ὑψηλὴν.	haute.
μιγάλη.	puiſſante.
βαρεῖα.	groſſe.
ἰσχνὴ.	gréle.
λεπτὴν.	miniſe.
μικρὴν.	petite.
Φωνὴ ἀσθενὴς.	Voix foible, caſſe.
βραδεῖα.	baſſe.
δυσηχὴς.	diſcordante.
ἄχαρις.	deſagreable.
κεκλασμένη.	entre-coupée.
βαρύβρομος.	extraordinairemẽt groſſe.
ἀνάρμοστος.	rude.
τραχεῖα.	âpre.
ἄχαρις.	groſſire.
Τόνοι ποικίλοι τῶν φωνῶν.	Les diuers tons de la voix.
Χρῶμα, τὸ. Πύκνωσις τῆς φωνῆς.	Roulade de voix. Gringottis.
Ποικίλλειν τὴν φωνὴν. πυκνοῦσθαι τὸν φθόγγον.	Faire des roulades, & des fredons. Fredonner. Gringotter.
Μελῳδεῖν.	Chanter en Muſique.
Ἁπλῶς ᾄδειν. Κοινῶς ᾄδειν.	Chanter en plain-chant.
Ἄδειν ᾠδήν τινα ἄτιχνον.	Chanter le faux-bourdon.

Pro-

Præcinere. Præire cantum.	Vorſingen.
Succinere.	Nachſingen.
Voce fidibúsque canere.	Vocal- und Inſtrumental-Muſic zuſammen machen.
Nudâ voce canere.	Muſiciren ohne Inſtrument.
Ad harmoniam canere. Aures ſuaviſſimo cantu permulcere.	Sehr lieblich ſingen.
Ad modos numerósque artis vocem accommodare.	Nach den Tact ſingen.
Inſulsè, *vel*, Abſurdè canere.	Abgeſchmackt ſingen.
Acutum canere in muſico concentu.	Den Diſcant ſingen.
Alterum ab acuto canere	Den Alt ſingen.
Voce ſubgravi canere.	Den Tenor ſingen.
Grave canere.	Den Baß ſingen.
Cantum numerósq; moderari in concentu.	Den Tact ſchlagen.
Numeros abrumpere Extra numerum canere.	Aus den Tact kommen.
Vocem tenere.	Pauſiren.

Organa Muſica.	Muſicaliſche Inſtrument.
Tibia.	Pfeiff.
Fiſtula.	Ein Flagelet.
Tibia militaris.	Ein Zwerchpfeiff.
Decumana tibia.	Ein Baßpfeiff.
Lituus, i.	Krummhorn.
Cornu ſymphoniacum.	Ein Zinck.

Utri-

Προάδειν.	*Chanter, en entonnant, & commançant le premier.*
Ὑπάδειν.	*Chanter, aprés qu'vn autre a commencé.*
Ἄδειν μετὰ χέλυος.	*Chanter en joüant d'vn lut.*
Ἄνευ ὀργάνων ἄδειν.	*Chanter ſans inſtrument.*
Πάνυ ἡδέως ἄδειν. ἡδείᾳ ᾠδῇ θέλγειν τὰς ἀκοάς.	*Chanter agreablement.*
Εὐμεθόδως ἄδειν. Κατὰ μέτρον ἄδειν.	*Chanter auec methode.*
Ἀναρμόστως ἄδειν.	*Chanter deſ agreablement.*
Ὀξέως ἄδειν.	*Chanter le deſſus.*
Παραπλησίως τῇ ὀξεῖ ἄδειν.	*Chanter la Haute-contre.*
Παραπλησίως τῇ βαρεῖ ἄδειν.	*Chanter la Taille.*
Βαρέως ἄδειν.	*Chanter la Baſſe.*
Ῥυθμίειν τῷ ἁρμονίαν ἐχῷ τὸ μέτρον.	*Battre la meſure.*
Ἐξαμαρτάνειν τῆς ᾠδῆς. Ἀσχολεῖν τὸ μέτρον.	*N'obſeruer pas la meſure.*
Ἡσυχάζειν ἐν τῇ ἄδειν.	*Faire vne pauſe.*
Ὄργανα Μυσικά.	Inſtrumens de Muſique.
Αὐλὸς, ὁ.	*Flute.*
Σύριγξ, γγος, ἡ.	*Flageolet.*
Αὐλὸς στρατιωτικὸς.	*Fifre.*
Αὐλὸς ὁ μέγας.	*Haut-bois.*
Λίτυος, ὁ.	*Clairon.*
Κέρας συμφωνικὸν.	*Cornet à bouquin.*

Utriculus. Fistula pastoritia. Tibia utricularis.	Sackpfeiffe.
Buccina.	Ein Trompete/ Posaun.
Rotata sambuca.	Ein Violin.
Organum musicum, Pneumaticum.	Ein Orgel.
Pinnæ organicæ.	Das Clavier in der Orgel.
Tuborum ordo.	Das Pfeiffenwerck.
Regale organum tudiculare.	Regal.
Fidiculare organum.	Clavicord.
Fidiculare organum majoris modi.	Ein Instrument.
Cithara. Testudo. Chelys.	Harff. Laute.
Venter, tris.m.	Der Bauch an der Lauten.
Jugum. Cervix.	Kragen. Hals.
Pluteolus. Repagulum.	Der Steg/ wo die Saiten angehefftet sind.
Echa, orum.	Der Stern an der Laut.
Canteriolus, i. Ponticulus.	Obersteg/ darauf die Saiten ruhen.
Nervus, i. Chorda, æ. Fidicula.	Saiten.
Lyra, æ.	Ein Cither.
Minor fides. Secundana Barbitus.	Ein Viol di Gambe.
Fidicen, inis.	Saitenspieler.
Fidicinum decuria.	Eine Compagni von Violisten.
Fides gravior, major, decumana. Barbitus gravis.	Eine grosse Baßviol.
Concinentium majorum fidium symphonia.	Eine Music von lauter Geigen.

Fidi-

Ἀσκαυλ@, ὁ. *Musete.*

Βυκάνη, ἡ. σάλπιγξ, γγ@, ἡ. *Trompete.*
Σαμβύκη σιὼ τροχῷ. *Viole.*
Ὄργανον πνευματικὸν. Ἠχεῖον τὸ μέγα. *Orgues.*
Πτέρυγες, αἱ. *Clauier d'orgues.*
Σύριγγες, αἱ. *Jeu d'orgues.*
Ὄργανον βασιλικὸν. *Regales.*

Ὄργανον σιὼ χορδαῖς. Πολύπλεκτρον, τὸ. *Epinetes.*
Ὄργανον μέγα σιὼ χορδαῖς. Πολύπλεκτρον μέγα. *Clauessin.*
Κιθάρα, ἡ. Χέλυς, ἡ. *Lut.*
Γαστὴρ, ἐρ@, ἡ. *Ventre, ou coffre de lut.*
Αὐχὴν, ἐν@, ὁ. *Col, ou cambrure de lut.*
Γέφυρα, ἐξ ἧς αἱ χορδαὶ κρέμανται. *Canon de lut, où sont attachées les cordes.*
Τρύπημα ἐν μέσῳ τῆς χέλυ@. *Trou, au milieu du ventre du lut.*
Μαγὰς, ἀδ@, ἡ. *Cheualet de lut.*

Χορδὴ, ἡ. Νεῦρον, τὸ. *Corde de lut.*

Λύρα, ἡ. *Quiterre.*
Βάρβιτ@ ἡ μικρὰ. *Violon.*

Κιθαριστὴς, οῦ, ὁ. *Joüeur de violon.*
Χορὸς τῶν κιθαρῳδῶν. *Bande de violons.*

Πανδοῦρα, ἡ. Βάρβιτ@ μεγάλη. *Viole.*

Συμφωνία τῶν πανδουρῶν. *Concert de Violes.*

Fidibus canere.	Auf der Baßgeigen sich hören lassen.
Citharâ canere. Chelyn	Auf der Lauten spielen.
Fistulâ canere. (tangere.	Auf der Flöt sich üben.
§. 14. Chronologia.	§. 14. Die Zeitbeschreibung.
Scientia Temporum est Chronologia.	Die Zeitbeschreibung ist eine Wissenschafft der Zeiten.
Ejus Partes.	Ihre Theile.
Sæculum, i.	Zeit von 100. Jahren.
Annus, i.	Ein Jahr.
Mensis.	Ein Monat.
Hebdomas, adis. f.	Ein Wochen.
Dies.	Ein Tag.
Hora.	Eine Stund.
Minutum. Momentum.	Eine Minut.
Minutia, æ. *vel*, Secunda.	Ein Secund.
Partes Alteræ.	Die Andere Theile.
Cyclus Lunaris, seu Numerus aureus.	Die güldene Zahl.
Cyclus Solaris.	Der Sonnen-Zirckel.
Cyclus Indictionis.	Die Römer-Zinszahl.
Periodus Juliana.	Der Julianische Periodus.
Epacta.	Der Mondzeiger.
Epocha.	Gewisse Zeit / darinn man anfängt zu zehlen.
Harum Partium explicatio.	Erklärung dieser Theil.
De Sæculo.	Von der 100. Jahrzeit.
D. Quid est Sæculum?	D. Was ist Sæculum?
R. Spatium est centum annorum.	R. Es ist eine gewisse Zeit von 100. Jahren.

D. Quot

Παυσυρίζειν.

Κιθαρίζειν.
Συρίσειν. Αὐλεῖν.

§. 14. Χρονολογία.

Ἡ χρονολογία ἐστὶ γνῶσις τῶν χρόνων.

Τὰ μέρη αὐτῆς.

Αἰών, ὁ.
Ἐνιαυτός, ὁ.
Μήν, ὁ.
Ἑβδομάς, ἡ.
Ἡμέρα, ἡ.
Ὥρα, ἡ.
Στιγμὴ τῆς ὥρας.
Τὸ ἀκαρὲς τῆς ὥρας.

Τὰ ἕτερα μέρη.

Κύκλος σεληνιακὸς.

Κύκλος Ἡλιακὸς.
Σύστημα πεντεκαίδεκα ἐνιαυτῶν.
Περίοδος Ἰουλιακὴ.
Ἔπακτη, ἡ.
Ἔποχή, ἡ.

Ἑρμηνεία τῶν μερῶν ἐκείνων.

Περὶ τοῦ Αἰῶνος.

D. Τί ἐστιν ὁ Αἰών;

R. Χρόνος ἑκατὸν ἐνιαυτῶν.

Jover de la viole.

Jover du lut.
Jover de la flut.

§. 14. La Chronologie.

La Chronologie eſt la ſcience des Temps.

Ses Parties.

Siecle.
Année.
Mois.
Semaine.
Jour.
Heure.
Minute.
Seconde.

Autres Parties.

Cycle Lunaire, ou Nombre d'or.
Cycle Solaire.
Cycle d'Indiction.
Periode Juliene.
Epacte.
Epocque.

Explication de ces Parties.

Du Siecle.

D. *Queſt-ce qu'vn Siecle?*

R. *C'eſt l'eſpace de cent ans.*

D. Quot effluxêre sæcula à mundi ortu, ad hunc usque annum, quem agimus 1667.

R. Effluxêre quinquaginta septem sæcula & viginti anni: seu, quod idem est, Quinque annorum millia, septingenti & viceni anni 5720.

D. Quo sæculo contigit Noëmi Diluvium?

R. Medio circiter in sæculo decimo septimo; hoc est, anno mundi 1656.

D. Quo mundi sæculo natus est Christus?

R. Sub medium sæculi quadragesimi primi; hoc est, anno 4053.

De Anno.

D. Quid est Annus?

R. Spatium temporis illud est, quo Sol Zodiaci duodena Signa percurrit.

D. Quomodo distinguitur Annus?

R. Annus distinguitur in Astronomicum & Civilem. *Astronomicus* (qui etiam Tropicus dicitur, &

D. Wieviel Sæcula sind verflossen von Anbeginn der Welt bis auf jetziges Jahr/ nemlich das 1667.

R. Es sind 57. Sæcul. und 20. Jahr verflossen: oder/ das eben so viel/ 5720. Jahr.

D. In welchem Sæculo hat sich die Sündflut zugetragē?

R. Ungefehr mitten in dem 17. Sæculo, das ist/ im Jahr nach Erschaffung der Welt 1656.

D. In welchem Sæculo ist Christus geboren worden?

R. Zu mitten deß 41. Sæculi, das ist/ im Jahr 4053.

Vom Jahr.

D. Was ist das Jahr?

R. Es ist eine Zeit/ in welcher die Sonne die zwölff Zeichen deß Thierkreisses durchlaufft.

D. Wie wird das Jahr unterschieden?

R. In das Astronomische und Bürgerliche. Das Astronomische begreifft in sich die Zeit/ in welcher die Sonne

ex-

D. Πόσοι αἰῶνες παρῆλθον ἀπὸ γενέσεως τοῦ κόσμου, μέχρι τοῦ ἐνιαυτοῦ χιλιοστοῦ, ἑξακοσιοστοῦ καὶ ἑβδόμου, ὃν νῦν ἄγομεν;

D. *Combien de siecles se sont passez depuis la creation du monde, jusqu'à l'année courante 1667.*

R. Παρῆλθον πεντήκοντα ἑπτὰ αἰῶνες, καὶ εἴκοσι ἐνιαυτοὶ, ἢ πέντε χίλιοι ἑπτακόσιοι καὶ εἴκοσι ἐνιαυτοὶ.

R. *Cinquante-sept siecles & vingt-années.*

D. Ἐν τίνι αἰῶνι συμβέβηκεν ὁ κατακλυσμὸς τοῦ Νῶε;

D. *En quel siecle arriva le Deluge de Noë?*

R. Ἐν τῷ μέσῳ τοῦ δεκάτου ἑβδόμου αἰῶνος, τουτέστιν, ἐν τῷ χιλιοστῷ, ἑξακοσιοστῷ, πεντηκοστῷ, καὶ ἑκτῷ ἐνιαυτῷ.

R. *Au milieu du dixiéme septiéme siecle.*

D. Ἐν τίνι αἰῶνι τοῦ κόσμου ἐγεννήθη ὁ Χριστός;

D. *En quel siecle naquit nôtre Seigneur?*

R. Ὑπὸ τὸ μέσον τοῦ αἰῶνος τετρακοσιοστοῦ καὶ πρώτου, τουτέστιν, ἐν τῷ τετρακισχιλιοστῷ, πεντακοσιοστῷ καὶ τρίτῳ ἐνιαυτῷ.

R. *Sur le milieu du quarante-uniéme siecle.*

Περὶ τοῦ Ἐνιαυτοῦ.

De l'Année.

D. Τί ἐστιν ὁ ἐνιαυτός;

D. *Qu'est-ce qu'Année?*

R. Ἐνιαυτὸς διάστημά ἐστι τοῦ χρόνου, ἐν ᾧ ὁ ἥλιος δώδεκα τὰ σημεῖα τοῦ Ζωδιακοῦ διατρέχει.

R. *C'est le temps que le Soleil met à parcourir les douze Signes du Zodiaque.*

D. Πῶς διαιρεῖται;

D. *Comment distingue-t-on l'Année?*

R. Εἰς τὸν Ἀστρονομικὸν καὶ Πολιτικόν. Ἀστρονομικὸς (ὃς καὶ τροπικὸς καλεῖται) πᾶν διάστημα τοῦ χρόνου περιέχει, ἐν ᾧ ὁ

R. *En Astronomique, & Civile. L'Astronomique, qui comprend precisément le temps que le Soleil*

exactus) ſpatium illud omne temporis complectitur, quo Sol ad idem Zodiaci punctum, ex quo receſſerat, revertitur, habétque dies trecentos ſexaginta quinque, horas quinque, cum minutis quadraginta novem. *Civilis*, qui ad populi uſum accommodatus eſt, dies continet totidem, ſcilicet, 365. & horas ſex, ſed non integras; deſiderantur enim minuta undecim.

wieder umkehret in den Punct deß Thierkreiſſes / daraus ſie gegangen / hält 365. Tag / 5. Stund und 49. Minuten. Das bürgerliche / welches zum Gebrauch der Gemeine eingerichtet / hält eben ſo viel / nemlich 365. Tag / 6. Stunden / weniger 11. Minuten.

D Quid ſenis horis illis fit, quæ ſuperſunt annis ſingulis, poſt exactos dies 365.

D. Was wird aus denen 6. Stunden / welche jährlich über die 365. Täg überbleiben?

R. Non pereunt ſenæ illæ horæ, ſed quatuor intra annos diem efficiunt; qui dies quarto cuique anno interſeritur, cæteris propterea longiori, cùm ſit dierum 366, & is Annus *Biſſextilis* dicitur; ut dies additus vocatur *Intercalaris*. (*Biſſextilis* nomen inde ductum, quòd eo anno diceretur Sexto Bis Calendas Martias. Nam inſerebatur *Intercalaris* dies, inter 23. & 24. Febr. menſ.)

R. Sie gehen nicht vergeblich dahin / ſondern machen / in vier Jahren / einen Tag / welcher allezeit dem vierdten Jahr beygeſetzet wird / auch deßwegen länger / und 366. Täge hat / und wird ein ſolch Jahr genennet ein Schalt-Jahr / (wie auch der eingeſetzte Tag der Schalt-Tag.)

D. Quid

ἡλιϖ ἀναστρέφει εἰς αὐτὴν τὴν Ζωδιακὴν σιγμὴν, ἐξ ἧς ἀπήρχετο, καὶ συμπεραίνει ἐκ τριακοσίων ἑξήκοντα πέντε ἡμερῶν, πέντε ὡρῶν, καὶ τεσσαράκοντα ἑνὸς σιγμῶν. Πολιτικὸς δὲ, εἰς τὴν κοινὴν χρῆσιν ἁρμοζόμενος, περιέχει ἰσαρίθμους ἡμέρας, ἤγουν τριακοσίας ἑξήκοντα πέντε, ὥρας ἓξ, ἀλλ' οὐχ ὁλοκλήρους. λείπουσι γὰρ ἕνδεκα σιγμαί.

est à reuenir au meſme point du Zodiaque dont il eſtoit party, a 365. jours, 5. heures, & 49. minutes. L'Année ciuile, eſt celle qui a eſté accommodée à l'vſage du peuple, & contient 365 jours, & ſix heures, mais non pas entieres, car il s'en faut onze minutes.

D. Τί συμβαίνει ταῖς ἐξ ἐκείναις ὥραις, αἱ ἀνὰ πᾶν ἔτος, μετὰ τὰς τριακοσίας ἑξήκοντα πέντε ἡμέρας συμπεπληρωμένας, περιγίνονται;

D. *Que deuiennent ces ſix heures qui reſtent aprés les 365. jours de l'Année.*

R. Οὐκ ἔῤῥυσιν ἀλλ' ἐντὸς τεσσάρων ἐνιαυτῶν μίαν ἡμέραν ποιοῦσιν, ἥτις ἡμέρα ἑκάστῳ τετάρτῳ ἐνιαυτῷ προσίθεται, μακροτέρῳ ὄντι, ὅτι τριακοσίας ἑξήκοντα ἓξ ἡμέρας περιέχει. Καὶ ἔτος ὁ ἐνιαυτὸς, ἔτος δίσεκτον καλεῖται, ὡς καὶ ἡ ἡμέρα προσεθεμένη, ἡμέρα ἐμβόλιμος λέγεται. (Ἐμβόλιμος ἡμέρα, μεταξὺ τῆς εἰκοστῆς πρώτης καὶ εἰκοστῆς τετάρτης ἡμέρας τοῦ μηνὸς Φεβρουαρίου ἐμβάλλεται.)

R. *Elles ne ſe perdent pas; mais dans quatre années, elles font vn jour; & ce jour eſt ajoûte à chaque quatriéme Année, laquelle eſt alors de 366. jours; & cette Année s'appelle* Biſſextile, *comme le jour ajoûte s'appelle* Intercalaire.

D. Quid Luſtrum eſt, & quid Olympias?

R. Luſtrum, apud Romanos, ut Olympias apud Græcos, ſpatium erat quinque annorum.

D. Quæ ſunt Anni Tempeſtates?

R. Ver, eris. n. Vernum tempus.

Æſtas, atis. f. Æſtiva tempeſtas.

Autumnus, i. m. Autumnale tempus.

Hiems, emis. f. Hiberna tempeſtas.

De Menſe.

D. Quid eſt Menſis?

R. Scies, ubi audieris, Menſem alium eſſe Lunarem, alium Solarem.

Menſis *Lunaris* eſt illud temporis ſpatium, intra quod Zodiacum perluſtrat Luna, (qui Menſis *Periodicus* dicitur;) aut à Sole ad Solem redit, (qui *Synodicus* Menſis appellatur, éſque dierum viginti novem cum dimidio, paulóque amplius.)

D. Was iſt Luſtrum, und was iſt Olympias?

R. Luſtrum war bey den Römern / gleichwie Olympias bey den Griechen / eine Zeit von fünff Jahren.

D. Welche ſind die vier Jahrszeiten?

R. Der Frühling / Vorjahr.

Der Sommer.

Der Herbſt.

Der Winter.

Von dem Monat.

D. Was iſt ein Monat?

R. Das Monat iſt zweyerley: eines deß Mondes / das andere der Sonnen.

Das Monden-Monat iſt eine ſolche Zeit / in welcher er den Thierkreiß durchwandert / welches die Sternkunſtverfahrnen ein Umgangs-Monat (Menſem Periodicum) nennen. Oder wenn der Mond von der Sonn wiederum zu derſelben gelanget / welches ein Zuſammenkunffts-Monat (Menſis Sy-

Menſis

D. Τί πενταετηρὶς ὄζι, καὶ Ὀλυμπιάς;

R. Πενταετηρὶς, παρὰ Ῥωμαίοις, ὡς καὶ Ὀλυμπιὰς παρὰ τοῖς Ἕλλησι, λῶ διάστημα κέντε ἐνιαυτῶν.

D. Τίνες εἰσὶν οἱ καιροὶ τοῦ ἐνιαυτοῦ;

R. Ἔαρ, τὸ

Θέρος, τὸ.

Ὀπώρα, ἡ.

Χειμὼν, ῶνος, ὁ.

D. *Qu'eſt-ce que Luſtre, & qu'Olympiade?*

R. *Le Luſtre, parmy les Romains, & l'Olympiade parmy les Grecs, ſignifioit l'eſpace de cinq ans.*

D. *Quelles ſont les Saiſons de l'Année?*

R. *Le Printemps.*

L'Eſté.

L'Automne.

L'Hyuer.

Περὶ τοῦ Μηνός.

D. Τί ὄζι ὁ Μὴν;

R. Γνώσῃ, ἐὰν ἀκούσεις, ὅτι ἄλλος σεληνιακός ὄζι, καὶ ἄλλος ἡλιακός.

Du Mois.

D. *Qu'eſt-ce que Mois?*

R. *Vous le ſçaurez, aprés que vous aurez remarqué, qu'il y a deux ſortes de Mois, le Lunaire & le Solaire.*

Μὴν σεληνιακός ὄζι τὸ διάστημα τοῦ χρόνου, ἐν ᾧ ἡ Σελήνη τὸν ζωδιακὸν διατρέχει. (Ἀστρονόμοις Μὴν περιοδικὸς λέγεται) ἢ ἐὰν σελήνη ἀπὸ τοῦ ἡλίου πρὸς τὸν ἥλιον ἀναστρέφει (καὶ οὕτως Μὴν συνοδικὸς λέγεται, καὶ περιέχει εἴκοσιν ἐννέα ἡμέρας, καὶ ἡμίσειαν, καὶ τί πλέον.)

Le Mois Lunaire, *c'eſt le temps que la Lune eſt, ou à parcourir le Zodiaque, ce que les Aſtrologues appellent*, Mois Periodique; *ou à retourner du Soleil au Soleil, ce qu'ils appellent* Mois Synodique, *qui eſt d'vn peu plus de vingt-neuf jours & demy.*

Mensis *Solaris* intelligitur illud tempus, quod explet Sol in percurrenda duodecima Zodiaci parte, tricenos dies, denásque horas cum dimidia, fermè comprehendens.

nodicus) genennet wird/und hält in sich 29. und einen halben Tag und etwas darüber.

Durch das Sonn-Monat wird verstanden die Zeit/ in welcher die Sonne den zwölfften Theil deß Thierkreisses durchlaufft/ welches geschicht in 30. Tagen/ 10. und fast einer halben Stund.

D. Quot in Anno sunt Menses?

D. Wieviel sind Monat im Jahr?

R. Hi duodecim.

R. Diese zwölffe.

Januarius.	Der Jenner.
Februarius.	Der Hornung.
Martius.	Der Mertz.
Aprilis.	Der April.
Majus.	Der Mäy.
Junius.	Der Brachmonat.
Julius.	Der Heumonat.
Augustus.	Der Augstmonat.
September.	Der Herbstmonat.
October.	Der Weinmonat.
November.	Der Wintermonat.

Decem-

Μὴν ἡλιακὸς λέγεται ὁ χρόνος, ὃν ἐκπληροῖ ὁ ἥλιος ἐν τῷ διατρέχειν τὸ δωδέκατον μέρος τοῦ Ζωδιακοῦ, ὅτι γίνεται ἐν τριάκοντα ἡμέραις, δέκα ὥραις, καὶ ἡμιωρίῳ.

Le Mois Solaire, *est le temps que le Soleil est à parcourir la douziéme partie du Zodiaque, & comprend quelque trente jours, dix heures & demie.*

D. Πόσοι μῆνές εἰσιν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ;

R. Δώδεκα.

D. *Combien y a-t-il de Mois en l'Année?*

R. *Ces douze.*

Ἰανουάριος. Γαμηλιών. (Ath.) Αὐδναῖος. (Maced.)

Janvier.

Φεβρουάριος. Ἐλαφηβολιών. (Athen.) Πύστιος. (Maced.)

Fevrier.

Μάρτιος. Μουνυχιών. (Ath.) Δύστρος. (Maced.)

Mars.

Ἀπρίλλιος. Θαργηλιών. (Ath.) Ξανθικός. (Maced.)

Avril.

Μαΐος. Σκιροφοριών. (Ath.) Ἀρτεμίσιος. (Maced.)

May.

Ἰούνιος. Ἑκατομβαιών. (Ath.) Δῖος. (Maced.)

Juin.

Ἰούλιος. Μεταγειτνιών. (Ath.) Πάνεμος. (Maced.)

Juillet.

Αὔγουστος. Βοηδρομιών. (Ath.) Λῶος. (Maced.)

Aouſt.

Σεπτέμβριος. Μαιμακτηριών. (Ath.) Γορπιαῖος. (Maced.)

Septembre.

Ὀκτώβριος. Πυανεψιών. (Ath.) Ὑπερβερεταῖος. (Maced.)

Octobre.

Νοέμβριος. Ἀνθεστηριών. (Ath.) Δαῖος. (Maced.)

Novembre.

Δεκέμ-

December.

D. Quot dies habet Mensis?

R. Aliqui Menses tricenos habent dies, videlicet Aprilis, Junius, September, & November. Reliqui tricenos & unum continent, uno excepto Februario, qui dierum est duntaxat viginti octo; & viginti novem, cùm annus Bissextilis agitur.

D. Quæ olim fuit numerandi ratio cujusque Mensis dies?

R. Dies cujusque Mensis singulos distinguebant Romani, tribus hisce nominibus, *Calendæ*, *Nonæ*, *Idus*, quas ita notabant, *Kal. Non. Id.*

Calendas vocabant primam diem cujusque Mensis, à verbo καλέω, *Voco*; quòd ea die convocaretur populus in Capitolium, ut discerent, quot eo Mense dies numerandi essent ad Nonas usque: ipsis verò Nonis tradebatur illis Festorum index, reliquorumque

Der Christmonat.

D. Wieviel Tag hält ein Monat?

R. Etliche haben 30. Tag/ als der April/ Brachmonat/ Herbstmonat und Wintermonat. Die übrigen haben 31. Tag/ ausser dem Hornung/ welcher nur 28. und wenn ein Schaltjahr ist/ 29. Tage hat.

D. Auf was Weise wurden vor diesem eines jeden Monats Tage gezehlet?

R. Die Römer unterschieden eines jeden Monats Tag mit diesen 3. Worten/ Calendæ, Nonæ und Idus, welche sie also zeichneten Kal. Non. Id.

Calendas nenneten sie den ersten Tag eines jeden Monats/ von dem Wort καλέω, Voco. Weil an demselben Tag das Volck in das Capitolium beruffen wurde/ damit sie erlernten/ wieviel man in selbigem Monat Tag zehlen müsse/ bis auf die Nonas. An dem Tag der No-

Δεκέμβριος. Ποσειδεών. (Ath.)
Ἀπελλαῖος. (Maced.)

D. Ὁ μὴν πόσας ἔχει ἡμέρας;

R. Τίνες τριάκοντα ἔχουσιν ἡμέρας, ὡς ὁ Ἀπρίλλιος, Ἰούνιος, Σεπτέμβριος καὶ Νοέμβριος. Οἱ λοιποὶ τριάκοντα καὶ μίαν, παρεκτὸς τοῦ Φεβρουαρίου, ὃς ἔχει εἴκοσιν ὀκτὼ ἡμέρας, καὶ, δισέκτου ὄντος ἔτους, εἴκοσιν ἐννέα.

Decembre.

D. *Combien de jours a le Mois?*

R. *Quelques Mois ont 30. jours, c'est à sçauoir, Avril, Juin, Septembre, Novembre. Tous les autres en ont 31. excepté Fevrier, qui n'en a que vingt-huit, mais en l'Année Bissextile, il en a 29.*

D. Τίς ποτε πάλαι ἦν τοῦ ἀριθμῆσαι ἑκάστου μηνὸς ἡμέρας;

R. Οἱ Ῥωμαῖοι διῴριζον ἑκάστου μηνὸς ἡμέρας τρισὶν ἐκείνοις ὀνόμασι, Καλάνδαις, Νώναις, Ἰδοῖς.

D. *Quelle fut la maniere ancienne de conter les jours des Mois?*

R. *Les Romains se seruoient de trois termes pour marquer tous les jours de chaque Mois, les* Calendes, *les* Nones, *& les* Ides, *qu'ils marquoient ainsi.* Kal. Non. Id.

Καλάνδας ἐκάλουν πρώτην ἡμέραν ἑκάστου μηνός, ἀπὸ τοῦ καλέω, ὅτι ἐν ταύτῃ ἡμέρᾳ ἐκαλεῖτο ὁ λαὸς εἰς τὸ Καπιτώλιον, ἵνα μαθῶσιν, ὅσαι ἡμέραι ἀριθμοῦνται ἐν τούτῳ τῷ μηνὶ ἕως τῶν Νωνῶν. Ἐν ταῖς Νώναις δὲ ἐδίδοτο αὐτοῖς κατάλογος τῶν ἑορτῶν, καὶ λοιπῶν νομίμων, ἃ ἐν τούτῳ τῷ μηνὶ

Ils appelloient Calendes, le premier jour de chaque Mois, du verbe καλέω, Voco; *parce que l'on conuoquoit en ce jour là le peuple au Capitole, & on leur declaroit combien il falloit conter de jours jusques aux Nones; & au jour des Nones, on leur*

τρεῖς

rúmque rituum obſervandorum in ipſo Menſis decurſu. Cæterùm ab Calendis dictum eſt *Calendarium*, quod nos *Calendrier*, vulgò *Allmanach*.

narum aber wurde ihnen angezeiget / was für Feſt und Gebräuch in demſelben Monat einfielen. Sonſten kommt von dem Wort Calendæ her das Wort Calendarium, welches wir Calender oder Allmanach nennen.

Nonæ ſic dictæ ſunt, quòd ab Nonarum die, ad Idus novem dies numerarentur. *Idus*, Varrone teſte, à verbo Etruſco *Iduare* ſeu *dividere* appellatæ ſunt, quòd nimirum Menſem in duas partes penè æquales dividant.

Die Nonæ wurden alſo genennet / weil von derſelben Tag an bis auf die Idus neun Tag gezehlt wurden. Das Wort Idus kommt her / wie Varro bezeuget / von dem Wort der Hetrurier Iduare. Welches zertheilen heiſſet / weiln dadurch das Monat in zwey faſt gleiche Theil getheilet wurde.

Menſibus, Martio, Majo, Julio, & Octobri, incidebant Nonæ in diem ſeptimum. Idus autem in decimum quintum. Reliquorum verò menſium Nonæ in quintum diem, Idus in decimum tertium. Rem aptè exprimit hoc *Diſtichum*.

In den Monaten / Mertz / May / Heu- und Weinmonat / fielen die Nonæ auf den ſiebenden / die Idus aber auf den fünffzehenden Tag. Aber in andern Monaten fallen die Nonæ auf den fünfften / die Idus auf den dreyzehenden Tag / wie ſolches füglich aus dieſem Vers zu erſehen.

Sex Majus Nonas, October, Julius, & Mars.
Quatuor at reliqui. Dabit Idus quilibet octo.

Sex

τηρεῖν ἔχρη. Ἀπὸ τῶν Καλανδῶν λέγεται τὸ Καλανδάριον, ὃ ἡμεῖς κοινῶς Ἀλμανάχιον καλοῦμεν.

donnoit l'ordre des Festes, & des autres ceremonies, qui se deuoient obseruer dans tout le cours du Mois.

Νόνναι οὕτως ὠνομάσθησαν, ὅτι ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῶν Νοννῶν ἕως τῶν Εἰδῶν ἐννέα ἡμέραι ἠριθμοῦντο. Εἰδοὶ, κατὰ τὸν Βάῤῥωνα, οὕτω κεκλημέναι εἰσὶν, ὅτι τὸν Μῆνα εἰς δύο σχεδὸν ἴσα μέρη διαιροῦσι.

Les Nones ont esté appellées Nonæ, *parce que de ce jour là aux Ides il y auoit toûjours neuf jours. Le mot des Ides venoit, selon Varron, de ce qu'en langue Toscane,* Iduare *signifioit* dividere; *parce qu'elles diuisoient le Mois en deux parties presque égales.*

Ἐν τῷ Μαρτίῳ, Μαΐῳ, Ἰουλίῳ, καὶ Ὀκτωβρίῳ, ἐνέπιπτον αἱ Νόνναι εἰς τὴν ἑβδόμην, Εἰδοὶ δὲ εἰς πεντεκαιδεκάτην. Τῶν λοιπῶν μηνῶν Νόνναι εἰς πέμπτην, Εἰδοὶ δὲ εἰς τρισκαιδεκάτην ἡμέραν. Δίστιχον τόδε ἀρτίως διδάσκει.

Dans les Mois de Mars, May, Juillet & Octobre, les Nones estoient le septiéme jour, & les Ides, le quinziéme : Dans les autres huis Mois, elles estoient le cinquiéme, & les Ides le treiziéme.

Ἐξ Μαΐος, Δύστρος, Πάνεμος καὶ Ὑπερβερεταῖος
Νόννας. οἱ λοιποὶ πίσυρας· πᾶς ὀκτὼ ἐχ' Εἰδοὺς.

Sex Majus,&c.) Hoc est, quatuor menses, quorum mentio fit in primo versu, numerant post Calendas sex dies usque ad ipsas Nonas.

Sex Majus &c.) Bedeutet, daß di vier Monat in dem obern Vers / nach dem ersten Tag oder Calendis, 6 Tag zehlen bis auf die Nonas selbst.

Quatuor at reliqui.) At reliqui menses numerant quatuor Nonas.

Quatuor at reliqui.) Aber di übrigen Monat zehlen vier Nonas.

Dabit Idus &c.) Omnes verò menses octo dies numerant usque ad Idus.

Dabit Idus &c.) Die Monat aber alle zehlen acht Tag bis auf die Idus.

Rem exhibeamus in exemplo.

Wir wollen es aber in einem Exempel erweisen.

Kalendis Martiis.	Der erste Tag deß Mertzen.
Sexto Nonas, (id est, ante Nonas) *vel*, Postridie Kalendas Martias.	Der andere Tag.
Quinto Nonas.	Der Dritte.
Quarto Nonas.	Der Vierdte.
Tertio Nonas.	Der Fünffte.
Pridie Nonas.	Der Sechste.
Nonis.	Der Siebende.
Octavo Idus, (*id est*, ante Idus) *vel*, Postridie Nonas.	Der Achte.

Septi-

Μαΐος ἕξ.) Τουτέστιν, οἱ τέσσαρες μῆνες, ἐν τῷ πρώτῳ στίχῳ ὀνομαζόμενοι, ἀριθμοῦσιν μετὰ τὰς Καλάνδας ἓξ ἡμέρας μέχρι τῶν Νοννῶν.	Sex Maj9.) *C'est à dire, que ces quatre Mois nommez dans le premier vers, ont six Nones, parce que aprés le premier jour qui est les Calendes, on attribuë les Non. aux six jours suiuans.*
Οἱ λοιποὶ πίσυρας.) Οἱ δὲ λοιποὶ μῆνες τέσσαρας Νόννας ἀριθμοῦσιν.	Quatuor at reliqui.) *Mais les autres Mois n'ont que quatre Nones.*
Πᾶς ὀκτὼ ἔχ' εἰδοὺς.) Ἅπαντες δὲ οἱ μῆνες ὀκτὼ ἡμέρας ἀριθμοῦσι μέχρι τῶν Εἰδῶν.	Dabit Idus.) *Chaque Mois huit jours, qu'on marqué du nom des Ides.*
Παράδειγματι τοῦτο σαφῶς δείξομεν.	
Καλάνδαι τοῦ Μαρτίου. Νεομηνία.	*Le premier jour de Mars.*
Ἕκτη πρὸ τῶν Νοννῶν. (Apud Rom.) Δευτέρα τοῦ ἱσταμένου μηνὸς. (Apud Græcos.)	*Le 2.*
Πέμπτη πρὸ τῶν Νοννῶν. Τρίτη τοῦ ἱσταμένου μηνὸς.	*Le 3.*
Τετάρτη πρὸ τῶν Νοννῶν. Τετάρτη τοῦ ἱσταμένου μηνὸς.	*Le 4.*
Τρίτη πρὸ τῶν Νοννῶν. Πέμπτη τοῦ ἱσταμένου μηνὸς.	*Le 5.*
Προτεραία τῶν Νοννῶν. Ἕκτη τοῦ ἱσταμένου μηνὸς.	*Le 6.* (*& non pas* Secundo, *parce que* Secundus *vient de* Sequor, *& qu'icy il est question de marquer le jour precedent.*)
Νόνναι, αἱ. Ἑβδόμη τοῦ ἱσταμένου μηνὸς.	*Le 7.*
Ὀγδόη πρὸ τῶν Εἰδῶν. Ὀγδόη τοῦ ἱσταμένου μηνὸς.	*Le 8.*

Septimo Idus.	Der Neundte.
Sexto Idus.	Der Zehende.
Quinto Idus.	Der Eilffte.
Quarto Idus.	Der Zwölffte.
Tertio Idus.	Der Dreyzehende.
Pridie Idus.	Der Vierzehende.
Idibus.	Der Fünffzehende.
Reliqui dies, qui reſtant usque ad finem menſis, numerantur per Calendas menſis ſequentis, hoc modo:	Die übrige Täge werden durch die Calendas deß folgenden Monats genannt.
Decimo ſeptimo Calendas Aprilis, *(id eſt,* ante Calendas.)	Der Sechszehende.
Decimo ſexto Cal. Apr.	Der Siebenzehende.
Decimo quinto Cal. Apr.	Der Achtzehende.
Decimo quarto Cal. Apr.	Der Neunzehende.
Decimo tertio Cal. Apr.	Der Zwanzigſte.
Decimo ſecundo Cal. Apr.	Der Ein und zwanzigſte.

Unde-

Ἕβδόμη πρὸ τῶν Εἰδῶν. Ἐννάτη τοῦ ἰσαμήνου μηνός.	*Le 9.*
Ἕκτη πρὸ τῶν Εἰδῶν. Δεκάτη τοῦ ἰσαμήνου μηνός.	*Le 10.*
Πέμπτη πρὸ τῶν Εἰδῶν. Πρώτη ὑπὸ δέκα.	*L' 11.*
Τετάρτη πρὸ τῶν Εἰδῶν. Δευτέρα ὑπὸ δέκα.	*Le 12.*
Τρίτη πρὸ τῶν Εἰδῶν. Τρίτη ὑπὸ δέκα.	*Le 13.*
Προτεραία τῶν Εἰδῶν. Τετάρτη ὑπὸ δέκα.	*Le 14.*
Εἰδοὶ Μαρτίαι. Πέμπτη ὑπὸ δέκα.	*Le 15.*
Ἐπόμεναι δὲ ἡμέραι ἕως τοῦ τέλους τοῦ μηνὸς ἀριθμοῦνται κατὰ τὰς Καλάνδας τοῦ ἑπομένου μηνός.	*Les autres jours qui restent juſqu'à la fin ſe marquent par les Calendes du Mois ſuiuant.*
Δεκάτη καὶ ἑβδόμη πρὸ τῶν Καλανδῶν τοῦ Ἀπριλλίου. Ἕκτη ὑπὸ δέκα.	*Le 16.*
Δεκάτη καὶ ἕκτη πρὸ τῶν Καλ. τοῦ Ἀπριλλίου. Ἑβδόμη ὑπὸ δέκα.	*Le 17.*
Δεκάτη καὶ πέμπτη πρὸ τῶν Καλ. τοῦ Ἀπριλλίου. Ὀγδόη ὑπὸ δέκα.	*Le 18.*
Δεκάτη καὶ τετάρτη πρὸ τῶν Καλ. τοῦ Ἀπριλλίου. Ἐννάτη ὑπὸ δέκα.	*Le 19.*
Δεκάτη καὶ τρίτη πρὸ τῶν Καλ. τοῦ Ἀπριλλίου. Εἰκάς, ἡ.	*Le 20.*
Δωδεκάτη πρὸ τῶν Κ. Α. Ἐνδεκάτη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου.	*Le 21.*

Πρώτη ὑπὸ εἰκάδι.

Undecimo Cal. Apr.	Der Zwey und zwanzigste.
Decimo Cal. Apr.	Der Drey und zwanzigste.
Nono Cal. Apr.	Der Vier und zwanzigste.
Octavo Cal. April.	Der Fünff und zwanzigste.
Septimo Cal. Apr.	Der Sechs und zwanzigste.
Sexto Cal. Apr.	Der Sieben und zwanzigste.
Quinto Cal. Apr.	Der Acht und zwanzigste.
Quarto Cal. Apr.	Der Neun und zwanzigste.
Tertio Cal. Apr.	Der Dreyssigste.
Pridie Cal. Apr.	Der Ein und dreissigste.
At verò in iis Mensibus, qui quatuor tantùm Nonas habent, ita numerabis:	In den jenigen Monaten/ so nur 4. Nonas haben/ must du also zehlen:
Kalendis Aprilibus.	Der erste April.
Quarto Nonas Aprilis.	Der Andere.
Tertio Nonas.	Der Dritte.
Pridie Nonas.	Der Vierdte.
Nonis.	Der Fünffte.
Octavo Idus.	Der Sechste.

Ἐνδεκάτη πρὸ τῶν Κ.Α. Δεκάτη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 22.

Δεκάτη πρὸ τῆ Κ. Α. Ἐννάτη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 23.

Ἐννάτη πρὸ τῆ Κ. Α. Ὀγδόη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 24.

Ὀγδόη πρὸ τῆ Κ.Α. Ἑβδόμη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 25.

Ἑβδόμη πρὸ τῆ Κ. Α. Ἕκτη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 26.

Ἕκτη πρὸ τῆ Κ. Α. Πέμπτη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 27.

Πέμπτη πρὸ τῆ Κ. Α. Τετάρτη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 28.

Τετάρτη πρὸ τῆ Κ.Α. Τρίτη φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 29.

Τρίτη πρὸ τῆ Κ. Α. Δευτέρα φθίνοντος τοῦ Μαρτίου. — Le 30.

Προτεραία τῶν Καλ. τοῦ Ἀπριλλίου. Ἔση καὶ νία. — Le 31.

Πλὴν ἐν τοῖς μησὶν, τίσσαρας μόνον Νόνας ἔχυσιν, οὕτως ἀριθμησον. — Et Mois qui n'ont que quatre Nones re marque, comme céla.

Καλάνδαι τοῦ Ἀπριλλίου. — Le 1. d'Avril.

Τετάρτη πρὸ τῆ Νονῶν τοῦ Ἀπριλλίου (Ap. Rom.) Δευτέρα ἰσαμ. μηνὸς (Ap. Græc.) — Le 2.

Τρίτη πρὸ τῆ Νονῶν τοῦ Ἀπριλλίου. Τρίτη ἰσαμ. μηνὸς. — Le 3.

Προτεραία τῆ Νονῶν. Τετάρτη ἰσαμ. μηνὸς. — Le 4.

Νόναι. Πέμπτη ἰσαμ. μηνὸς. — Le 5.

Ὀγδόη πρὸ τῶν Εἰδῶν. Ἕκτη ἰσαμ. μηνὸς. — Le 6.

Et sic deinceps, quoad perveneris ad decimum tertium diem, qui dies est Iduum ipsarum. Dices igitur.

Und so fort / bis du auf den 13. Tag kommst / so da ist der Tag der Iduum selbst.

Idibus.

Der Dreyzehende.

De Hebdomada.

Von der Wochen.

D. Quid est Hebdomada, *seu*, Hebdomas?

D. Was ist eine Wochen?

R. Spatium est septem dierum.

R. Es ist eine Zeit von sieben Tagen.

D. Quo nomine vocantur septeni hi dies?

D. Wie werden diese 7. Tage genennet?

R. En nomina singulorum:

R. Sie werden genennet:

Dies Solis.	Sonntag.
Dies Lunæ.	Montag.
Dies Martis.	Dienstag / Erichtag.
Dies Mercurii.	Mittwoch.
Dies Jovis.	Donnerstag / Pfingsttag.
Dies Veneris.	Freytag.
Dies Saturni.	Sonnabend / Samstag.

Ex quo intelligis, Ethnicos Planetarum nomina dedisse septenis diebus Hebdomadæ, primum dicendo diem Solis, 2. diem Lunæ, 3. diem Martis, 4. diem Mercurii, 5. &c. diem Jovis, 6. diem Veneris, 7. diem Saturni. At nos primum diem vocamus *Dominicum diem*, quòd eâ die *Christus* resurrexerit;

Daraus zu sehen / daß die Heiden diesen sieben Tagen die Namen der Planeten zugeeignet / indeme sie den ersten der Sonne Tag genennet / den andern / deß Monds Tag &c. Aber wir nennen den ersten / den Tag deß HErrn / weiln Christus daran auferstanden. Den siebenden Tag aber nennen wir den Sabbat / weiln GOtt daran /

diem

Καὶ οὕτως ἑξῆς, μέχρις οὗ ἔρχη πρὸς τρίτην ἐπὶ δέκα, ἥτις ἡμέρα τοῖς Εἰδοῖς προσνέμεται.

Εἰδοὶ Ἀπριλλίαι.

Περὶ τῆς Ἑβδομάδος.

D. Τί ἐστιν ἑβδομὰς;

R. Ἔστι διάστημα ἑπτὰ ἡμερῶν.

D. Πῶς καλοῦνται αἵδε αἱ ἡμέραι;

R. Ἰδοὺ τὰ ἐκείνων ὀνόματα.

Ἡμέρα τοῦ Ἡλίου.

Ἡμέρα τῆς Σελήνης.

Ἡμέρα τοῦ Ἄρεως.

Ἡμέρα τοῦ Ἑρμοῦ.

Ἡμέρα τοῦ Διὸς.

Ἡμέρα τῆς Ἀφροδίτης.

Ἡμέρα τοῦ Κρόνου.

Μανθάνεις ἐντεῦθεν, ὅτι οἱ ἐθνικοὶ τὰ τῶν Πλανητῶν ὀνόματα ἔδωκαν ταῖς ἑπτὰ ἡμέραις τῆς ἑβδομάδος, ὀνομάζοντες τὴν πρώτην ἡμέραν, τοῦ Ἡλίου, δευτέραν, τῆς Σελήνης, τὴν τρίτην, τοῦ Ἄρεως, τὴν τετάρτην, τοῦ Ἑρμοῦ, τὴν πέμπτην, τοῦ Διὸς, τὴν ἕκτην, τῆς Ἀφροδίτης, τὴν ἑβδόμην, τοῦ Κρόνου. Ἡμεῖς δὲ τὴν πρώτην καλοῦμεν ἡμέραν Κυριακὴν, ἐπεὶ Χριστὸς ὁ

Et ainsi ou suis jusqu'au 13. jour sçauois le jour des Ides mémes.

Le 13.

De la Semaine.

D. *Qu'est-ce qu'vne Semaine?*

R. *C'est l'espace de sept jours.*

D. *Comment appelle-t-on ces sept jours?*

R. *Voicy leurs noms.*

Dimanche.

Lundy.

Mardy.

Mecredy.

Jeudy.

Vendredy.

Samedy.

Par où vous voyez, que les Payens ont donne aux sept jours, les noms des sept Planetes, appellant le premier, le jour du Soleil; & le septiéme, le jour de Saturne. Mais nous, au lieu du Jour du Soleil, *nous disons* Dimanche, *c'est à dire,* Dies Domini, *vel,* Dominica, *le jour du Seigneur, en memoire de la Resurre-*

diem verò septimum, non *Saturni*, dicimus, sed *Sabbati*, id est, quietis, quia eo die quievit, cessavitque ab opere *Deus*, condito mundo.

nach Erschaffung der Welt/ von allen seinen Wercken geruhet hat.

D. Quot sunt in Anno Hebdomades?

R. Quinquaginta duæ sunt.

D. Quænam illa Hebdomada est, quam *Sanctam*, seu, *Majorem*, dicimus?

R. Ipsa est, quæ Paschatis diem antecedit proximè; dicitúrque *Sancta* seu *Major*, ob sanctitatem & magnitudinem mysteriorum, quæ per illam Hebdomadam celebrantur.

D. Wieviel sind Wochen im Jahr?

R. Zwey und fünffzig.

D. Welche ist die grosse oder die heilige Wochen?

R. Es ist die Woche vor dem Ostertage/ (die Karwoche) und wird heilig genennet/ wegen der Hochheiligkeit der Geheimniß/ so dieselbe Wochen begangen werden. Karwochen aber/ weiln Christus in selbiger für unsere Sünde (nach dem alten Teutschen Wort) Kar und Wandel gethan hat.

De Die.

D. Quomodo dividitur dies?

R. Dies in Naturalem & Artificiosum dividitur. *Naturalis dies*, totum il-

Von dem Tag.

D. Wie wird der Tag unterschieden?

D. In den natürlichen und künstlichen: der natürliche Tag/ ist die Zeit/ welche

lud

Κύριος ἐν ταύτῃ ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Τὴν ἑβδόμην δὲ, οὐ τὴν Κρόνου, ἀλλὰ τὸ Σαββάτου, τουτέστιν, ἡσυχίας ἡμέραν ὀνομάζομεν, ἐπεὶ ἐν ἐκείνῃ ἡμέρᾳ ὁ Θεὸς ἡσύχασεν ἀπὸ πάσης ποιήσεως, μετὰ τὴν κτίσιν τοῦ κόσμου.

tion du Fils de Dieu, qui arriua le Dimanche. Et quant au Samedy, au lieu de l'appeller le Jour de Saturne, *nous l'appellons, le jour du Sabat, c'est à dire,* du repos, *parce que ce fut ce jour là, que Dieu consacra pour son repos, aprés auoir creé le monde.*

D. Πόσαι ἑβδομάδες ἀριθμοῦνται κατὰ τὸ ἔτος;

R. Πεντήκοντα καὶ δύο.

D. *Combien y a-t-il de Semaines en l'Année?*

R. *Il y en a cinquante-deux.*

D. Ἥτις ἡ μεγάλη ἡ ἁγία ἑβδομάς ἐστι;

R. Ἥτις ἐστὶν, ἡ τοῦ Πάσχα προτείχει; καλεῖται τε ἡ Ἁγία ἡ Μεγάλη, διὰ τὴν ἁγιότητα καὶ μέγεθος τῶν μυστηρίων, ἃ ἐν ταύτῃ ἑβδομάδι κηρύσσονται.

D. *Quelle est la Semaine, qu'on appelle Sainte?*

R. *C'est celle qui precede immediatement la Feste des Pasques.*

Περὶ τῆς Ἡμέρας.

D. Πῶς ἡ Ἡμέρα διαιρεῖται;

R. Ἡμέρα διαιρεῖται εἰς τὴν φυσικὴν καὶ τεχνικήν. Φυσικὴ μὲν διάστημα τοῦ χρόνου περιέ-

Du Jour.

D. *Comment distinguet-on le Jour?*

R. *En Nature & Artificiel. Le Jour Naturel est celuy qui est mesuré par*

χει-

lud temporis ſpatium cõprehendit, quod Sol in obeundo terrarum orbe conſumit; adeóque diurnum, nocturnúmque tempus complectitur. *Artificioſus dies*, aliud nihil eſt, quàm mora Solis ſuper horizontem.

die Sonne zubringt / bis ſie um den gantzen Erdenkreiß herumkommt / begreifft alſo in ſich Nacht und Tag (24. ſtündige Zeit.) Der künſtliche Tag iſt anders nichts / als ſo lang die Sonne in unſerm Geſichtskreiß leuchtet / oder ſo lang es Tag iſt.

D. Quæ ſunt Diei ac Noctis partes?

D. Welche ſind die Theil deß Tags und der Nacht?

R. Iſtæ.

R. Dieſe.

Gallicinium.	Das Hanengeſchrey.
Crepuſculum.	Die Demmerung / wenn ſich Tag und Nacht ſcheidet.
Aurora.	Die Morgenröte.
Primum diluculum.	Der anbrechende Tag.
Manè. Matutinum tempus.	Frü- oder Morgenzeit.
Meridies, ei. m.	Der Mittag.
Veſperum, i. Veſpera, æ. Veſpertinum tempus.	Der Abend.
Nox. Nocturnum tempo.	Die Nacht.
Commiſſa nox.	Stockfinſtere Nacht.
Intempeſta nox.	Ungeſtümme Nacht.
Media nox. Medinoctium.	Die Mitternacht.
Feſtus dies.	Ein Feſttag.
Profeſtus dies.	Ein Wercktag.
Heri. Heſterna dies.	Geſtern / geſtriger Tag.
Nudiustertius.	Vorgeſtern / ehegeſtern.
Pridie.	Den Tag zuvor.
Poſtridie.	Deß andern Tags.

Cras.

χει, ὅπερ ὁ ἥλιος ἐν τῷ περιέχειν τὴν γῆν διατελεῖ, καὶ νυχθήμερον καλεῖται. Τεχνικὴ αὐτό ἐστι σὺν τῷ διαστήματι, ὃ ὁ ἥλιος χρονίζει ἐν τῷ ἐπέζοντι.

la durée du temps que met le Soleil à faire le tour de la terre, ce qui comprend l'eſpace entier du jour & de la nuit. Le jour Artificiel n'eſt autre choſe, que la durée du temps que le Soleil éclaire ſur l'horizon.

D. Τίνα ἐστὶ τὰ μέρη τῆς νυκτὸς καὶ τῆς ἡμέρας;

R. Ταῦτα.

D. *Quelles ſont les parties du Jour & de la Nuit?*

R. *Celles-cy.*

Ἀλεκτοροφωνία, ἡ.
Κνέφας, τὸ. Δείλη, ἡ.

Crepuſcule.

Ἕως. ἠὼς, ἡ.
Λυκαυγὲς, τὸ. Δείλη ἑῴα.
Ὄρθρος, ὁ. Τὸ ἑωθινόν.

Aurore.
Point du jour.
Matin.

Μεσημβρία, ἡ.
Ἑσπέρα, ἡ.

Midy.
Le ſoir.

Νὺξ, ἡ.
Σκοτία νὺξ. Ὀρφνη, ἡ.
Ἀωρονύκτιον, τὸ. Ἀκρονυχία, ἡ.
Μεσονύκτιον, τὸ.
Ἑορτὴ, ἡ.
Ἀνέορτος ἡμέρα.
Χθὲς. χθεσινὴ ἡμέρα.
Πρόχθες.
Τῇ προτεραίᾳ.

Τῇ ὑστεραίᾳ. Τῇ ἐπιούσῃ.

La Nuit.
Nuit cloſe, nuit ſerrée.
Nuit profonde.
Minuit.
Jour de Feſte.
Jour ouurier.
Hier, jour d'hier.
Deuant-hier.
Le jour de deuant. (*auec vn genitif.*)
Le jour d'aprés. (*auec vn genitif.*)

Αὔριον,

Cras. Dies crastina.
Perendie. Perendinus dies.
Nuper.

Morgen.
Übermorgen.
Neulicher Zeit.

De Horis.

Hora est diei naturalis vigesima quarta pars: dividitur enim dies in Horas viginti quatuor.
Sesquihora.
Semihora.
Horæ quadrans.
Horæ minutum.
Punctum, *vel*, Momentum temporis.
Hora in sexagena Minuta tribuitur; Et hæc Minuta singula, in alias dividuntur sexagenas partes, quas *Secundas* vocant; Quælibet autem Secunda in sexaginta rursùm Tertias; Tertiarum unaquæque in sexaginta iterum Quartas; & ita deinceps.

Von den Stunden.

Die Stund ist der 24. Theil eines natürlichen Tages: sintemal der Tag in 24. Stunden wird abgetheilt.
Anderthalbe Stund.
Eine halbe Stund.
Eine viertel Stund.
Ein Minut.
Ein Augenblick.

Die Stunde wird in 60. Minuten abgetheilt/ und diese werden wiederum in 60. Theil getheilt welche man Secunden nennet. Eine jede Secund wird wiederum in 60. Tertzen abgetheilt: und so fortan.

De Lunari Cyclo *seu* Numero Aureo.

D. Quid Cyclum Lunarem vocas?

R. Numerus est annorum novendecim, quo expleto, Luna & Sol ad idem punctum revertuntur, (& hic Numerus, Aureus dicitur.)

Von dē Monden-Circul oder der güldnen Zahl.

D. Was wird ü Monds-Circul genennet?

R. Es ist eine Zahl von 19. Jahren nach welchen Sonn und Mond wiederum in vorigen Puncten kehren.

De

Αὔριον. Ἡ ἄυριον ἡμέρα.
Μεταύριον. Ἡ μεταύριον ἡμέρα.
Πρώην. Νεωστί.

Demain.
Aprés demain.
L'autre jour, dernierement.

Περὶ τῶν Ὡρῶν.

Des Heures.

Ὥρα ἐστὶ τὸ εἰκοστὸν τέταρτον μέρος τῆς φυσικῆς ἡμέρας. Ἡ ἡμέρα γὰρ εἰς εἴκοσι τέσσαρας ὥρας διαιρεῖται.

L'Heure eſt la vingt-quatriéme partie du Jour naturel.

Ἡμιώρια τρία. ἡμιόλιον ὥρα.
Ἡμιώριον, τό.
Τεταρτημόριον τῆς ὥρας.
Στιγμή, ἡ.
Τὸ ἀνάριθμον. Ῥιπὴ τοῦ ὀφθαλμοῦ.

Heure & demie.
Demie-heure.
Quart d'heure.
Minute d'heure.
Moment de temps.

Ὥρα, εἰς ἑξήκοντα στιγμὰς διαιρεῖται. Στιγμὴ αὖθις εἰς ἑξήκοντα δευτέρας διαιρεῖται. Δευτέρα ἑξήκοντα ἔχει τρίτας. Τρίτη ἑξήκοντα ἔχει τεταρτάς.

L'Heure eſt partagée en 60. minutes; & chacune de ces minutes ſe diuiſe en 60. autres parties, qu'ils appellent Secondes; *& chaque Seconde en 60.* Troiſiémes; *& chacune de ces 60. Troiſiémes, en 60. Quatriémes, &c.*

Περὶ τοῦ Κύκλου Σεληνιακοῦ.

Du Cycle Lunaire, ou Nombre d'Or.

D. Τί ἐστὶ ὁ κύκλος σεληνιακὸς λεγόμενος;

D. *Qu'appellez-vous Cycle Lunaire?*

R. Ἔστι διάστημα ἐνιαύτια ἐννέα καὶ δέκα ἐνιαυτῶν, ὧν πεπληρωμένων, Σελήνη καὶ Ἥλιος ἀναστρέφουσιν εἰς τὸ αὐτὸν σημεῖον. (ὅτος ὁ ἀριθμὸς, χρυσοῦς ὀνομάζεται.)

R. *C'eſt l'eſpace de dix-neuf années, aprés leſquelles, la Lune & le Soleil ſe trouuent en vn meſme point.*

Περὶ

De Solari Cyclo.

D. Quid est Cyclus Solaris?

R. Spatium est annorum viginti octo, quibus evolutis, litteræ Dominicales A. B. C. D. E. F. G. ad suum initium redeunt, at ordine retrogrado, nimirum per G. F, &c. (Id autem accidit propter annum Bissextilem, quo anno uno, duæ litteræ notantur: Qui Bissextilis si non esset, annis septem decurrerentur septenæ illæ litteræ.)

De Cyclo Indictionis.

D. Quid ille Cyclus est?

R. Spatium est quindecim annorum; quibus decursis reditur ad primum.

D. Quandonam per Indictiones numerari cœptum?

R. Anno Christi trecentesimo duodecimo, Imperatore Constantino Magno, celebrari cœptæ Indictiones, quæ, ab eodem Imperatore, Constantinia-

Von dem Sonnen-Circul.

D. Was ist der Sonnen-Circul?

R. Es ist eine Zeit von 28. Jahren/ nach derer Verfliessung die Sonntags-Buchstaben A. B. C. D. E. F. G. wiederum ihre Ordnung anfahen / wiewol umgewendt/ (hinter sich) nemlich bey G. F. ꝛc. (Dieses geschihet aber wegen deß Schalt-Jahrs / in welchem zwey Buchstaben sind/ und / so dieses nicht wäre / geschehe obiges in sieben Jahren.)

Von der Römer Zinszahl.

D. Was ist der Römer Zinszahl?

R. Es ist eine Zeit von 15. Jahren / nach welchen man wiederum von vornen zu zehlen anfängt.

D. Zu welcher Zeit hat sich die Römer-Zinszahl angefangen?

R. Im Jahr Christi 312. unter der Regierung Käisers Constantini deß Grossen.

De

Περὶ τῦ Κύκλυ, Ἡλιακῦ λεγομένυ.

D. Τί ἔστιν ὁ Κύκλ@, Ἡλιακὸς λεγόμεν@;

R. Διάστημά ἔστι εἰκοσιοκτὼ ἐνιαυτῶν, ὧν τελειωθέντων, τὰ γράμματα Κυριακὰ ἀναστρέφει πρὸς τ' ἀρχὴν αὐτῶν, καὶ ἀναποδισμὸν. (Τῦτο δὲ συμβαίνει διὰ τὸ δίσεκτον, ἐν ᾧ δύο γράμματά ἔστι. Χωρὶς τύτυ, ἑπτὰ γράμματα ἐν ἑπτὰ ἐνιαυτοῖς τέλ@ ἂν λάζωσι.)

Du Cycle Solaire.

D. *Qu'eſt-ce que Cycle Solaire?*

R. *C'eſt l'eſpace de vingt-huit ans; aprés leſquels, les meſmes Lettres Dominicales A. B. C. D. E. F. G. retournent dans le meſme ordre, mais en retrogradant, c'eſt à dire, par G. F. &c.*

Περὶ τῦ Κύκλυ τ' Ἰνδικτιώνων.

D. Τί ἔστιν ὁ Κύκλ@ τῶν Ἰνδικτιώνων λεγόμεν@;

R. Διάστημά ἔστι πέντε καὶ δέκα ἐνιαυτῶν, ὧν τελειωθέντων, αὖθις ἀπ' ἀρχῆς ἀριθμεῖται.

D. Κατὰ τίνα χρόνον ἤρξαντο ἀριθμῆσθαι κατὰ τὰς Ἰνδικτίωνας;

R. Ἔτει τῦ Χριςῦ τῦ σωτῆρ@ τριακοσιοστῷ καὶ δωδεκάτῳ, βασιλεύοντ@ τῦ Κωνσταντίνυ μεγάλυ, ἤρξαντο αἱ Ἰνδικτίωνες ἀριθμεῖσθαι, καὶ δόπ' τῦ αὐτοκράτορ@ ἐκείνυ Κωνσταντιναῖ ἐκλήθησαν.

Du Cycle de l'Indiction.

D. *Qu'eſt-ce que ce Cycle?*

R. *C'eſt l'eſpace de quinze ans; aprés leſquels on reuient à la premiere année de ces quinze.*

D. *Quand eſt-ce qu'on a commencé à conter par Indiction?*

R. *Ce fut en l'an de N. S. 312. ſous l'empire de Conſtantin.*

De Periodo Juliana.

D. Quid vocas Periodum Julianam?

R. Intervallum est annorum 7980. per quod spatium, unico tantùm anno contingere potest, ut Cyclus Solaris, & Indictionis, eundem simul numerum habeant, istum v. g. 1.

De Epacta.

Epacta nihil aliud est, quàm Numerus dierum undecim, quibus Annus Solaris superat Lunarem Annum; iste enim est dierum duntaxat 354. ille contrà dierum 365.

De Epochis.

D. Quid sunt Epochæ?

R. *Epochæ* sunt certa aliqua tempora, à plerisque Chronologis admissa; & è quibus, semel statutis, certiùs ducuntur annorum rationes ad reliqua.

Von dem Julianischen Periodo.

D. Was ist der Julianische Periodus?

R. Es ist eine Zeit von 7980 Jahren/ unter welcher Zeit sichs nur einmal zuträgt/ daß 3 Sonnen-Circul/ güldne Zahl/ Zinszahl zugleich eine Zahl haben/ nemlich 1.

Von dem Mondenzeiger.

Der Mondenzeiger ist nichts anders/ als eine Zahl von 11. Tagen/ um wieviel nemlich das Sonne-Jahr länger ist/ als das Monden-Jahr/ denn dieses hat nur 354. Tag/ jenes hingegen 365.

Von den Jahrszahlen.

D. Was sind die Jahrszahlen?

R. Es sind gewisse Zeiten/ von denen Zeitbeschreibern bestimmet/ von welchen an andere Zeiten gezehlet werden.

D. Quæ

Περὶ τῆς Περιόδου, Ἰουλιανῆς λεγομένης.

D. Τί ἐστι Περίοδος Ἰουλιανή;

R. Διάστημά ἐστιν ἐπτακισχιλίων, ἐνιακοσίων, καὶ ὀγδοήκοντα ἐνιαυτῶν, ἐν ᾧ ἅπαξ καὶ μόνον ἐν ἑνὶ ἐνιαυτῷ κύκλος ὁ Ἡλιακὸς, Σεληνιακὸς, καὶ τῶν Ἰνδικτιώνων ἑνὸς ἀριθμοῦ τυγχάνουσιν, ἤγουν τὸ πρῶτον.

De la Periode Juliene.

D. *Qu'appellez-vous Periode Juliene?*

R. *C'eſt l'eſpace de 7980. années, durant lequel eſpace, il ne peut arriuer qu'vne fois, que les trois Cycles dont nous venons de parler, puiſſent auoir le meſme nombre, par exemple, 1. de Cycle Solaire, 1. de Lunaire, & 1. d'Indiction.*

Περὶ τῆς Ἐπάκτης, οὕτω λεγομένης.

Ἐπάκτη, διάστημά ἐστιν ἕνδεκα ἡμερῶν, ἃ ἐνιαυτὸς ὁ ἡλιακὸς τοῦ Σεληνιακοῦ ὑπερέχει. Σεληνιακὸς γὰρ ἐνιαυτὸς τριακοσίας, πεντήκοντα καὶ τέσσαρας μόνον. Ἡλιακὸς δὲ τριακοσίας, ἑξήκοντα καὶ πέντε ἡμέρας ἔχει.

De l'Epacte.

L'Epacte n'eſt rien autre, que le Nombre des onze jours, qui rendent l'Année Solaire plus longue que la Lunaire; celle-cy n'eſtant que de 354. jours, où la Solaire l'eſt de 365.

Περὶ τῶν Ἐποχῶν.

D. Τί εἰσιν αἱ Ἐποχαὶ;

R. Ἐποχαί εἰσι χρόνοι ὡρισμένοι ὑπὸ τῶν χρονολόγων, ἀφ' ὧν οἱ λοιποὶ ἐνιαυτοὶ ἀριθμοῦνται.

Des Epoques.

D. *Qu'appellez-vous Epoques?*

R. *Elles ſont comme certains principes, & comme certains points fixes & arrêtez, dont ſe ſeruent les Chronologues, pour conter les années.*

D. Quæ celebriores sunt Epochæ?

R. Istæ, ante Christi adventum.

Diluvium Noëmi. Anno Mundi 1656.

Abrahami Natales. 2039.

Exitus Israëlitarum ex Ægypto. 2544.

Templi Fundatio. 3023.

CHRISTI Nativitas, quæ omnium Epocharum facilè celeberrima est. 4053. Hanc porrò Epocham consequuntur istæ:

Excidium Hierosolymæ. Anno post Chr. 70.

Obitus S. Martini. 401.

Initium Regni Francici. 420.

Constantinopolis, à Turcis capta. 1453.

D. Welche sind unter denselben die fürnehmste?

R. Diese/vor Christi Geburt.

Die Sündflut Noah. Im Jahr der Welt 1656.

Die Geburt Abrahams. 2039.

Der Auszug der Kinder Israel aus Egypten. 2544.

Die Erbauung deß Tempels. 3023.

Die Geburt Christi / welche unter allen Jahrzahlen die berühmteste ist. 4053. Auf diese kommen folgende:

Die Zerstörung Jerusalem. Im Jahr nach Christi Geburt 70.

Der Tod deß H. Martini. 401.

Anfang deß Frantzösischen Königreichs. 420.

Die Eroberung Constantinopel durch die Türcken geschehen. 1453.

§. 15.

D. Τίνες εἰσὶν αἱ γνωσιμώτεραι Ἐποχαὶ ;

R. Πρὸ τῆς χριστογονίας, ἐκεῖναι.

Κατακλυσμὸς τῦ Νῶε. Ἔτει τῦ κόσμυ χιλιοστῷ, ἑξακοσιοστῷ, πεντηκοστῷ, ἕκτῳ.

Γένεσις τοῦ Ἀβραὰμ. Ἔτει δισχιλιοστῷ, τριακοστῷ, ἐννάτῳ.

Ἔξοδος τῦ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτυ. Ἔτει δισχιλιοστῷ, πενταπροσιοστῷ, τεσσαρακοστῷ, τετάρτῳ.

Οἰκοδομὴ τοῦ ναῦ. Ἔτει τρισχιλιοστῷ, εἰκοστῷ, τρίτῳ.

Γένεσις τοῦ Ἰησῦ Χριστῦ, πασῶν τῶν Ἐποχῶν ὑπερφανεστάτη. Ἔτει τετρακισχιλιοστῷ, πεντηκοστῷ, τρίτῳ. Ταύτην ἀποδέχονται αἱ ἱπομίναι.

Ἅλωσις τῶν Ἱεροσολύμων. Ἔτει, δευτέρῳ τῆς χριστογονίας, ἑβδομηκοστῷ.

Θάνατος τοῦ ἁγίου Μαρτίνυ. Ἔτει τοῦ Χριστῦ τεσσαρακοστῷ, τρωτῷ.

Ἀρχὴ τῆς βασιλείας Γαλλικῆς. Ἔτει τεσσαρακοστῷ, εἰκοστῷ.

Κωνσταντινούπολις, ὑπὸ τῶν Τύρκων ἐκπολιορκυμένη. Ἔτει χιλιοστῷ, τεσσαρακοστῷ, πεντηκοστῷ, τρίτῳ.

D. *Quelles sont les Epoques les plus remarquables?*

R. *Celles-cy deuant la venuë du Fils de Dieu.*

Le Deluge de Noë.

La Naissance d'Abraham.

La sortie des Israëlites.

La Fondation du Temple.

La Naissance du Fils de Dieu, laquelle est la plus belle des Epoques.

La Ruïne de Ierusalem.

La mort de S. Martin.

Le commencement de l'Empire des François.

La prise de Constantinople par les Turces.

§. 15. Geographia.

D. Quid est Geographia?

R. Est Terrestris, Aqueique Globi descriptio.

D. In quas partes dividitur hujusce Globi superficies?

R. In Zonas, Parallelos, & Climata.

D. Quot sunt Zonæ?

R. Quinque sunt; una Torrida, duæ Temperatæ, & Frigidæ duæ.

D. Unde petitur Zonarum illa diversitas?

R. Ab Sphæræ Circulorum diversitate petitur: Nam Zona illa, quæ est inter utrumque Tropicum, *Torrida* dicitur; quæ inter Tropicos & Polares Circulos, *Temperatæ*; quæ verò inter Polares & Polum ipsum, *Frigidæ* vocantur.

§. 15. Die Erdbeschreibung.

D. Was ist die Erdbeschreibung?

R. Es ist eine Beschreibung der Kugel der Erden und deß Wassers.

D. Wie wird die Fläche dieser Kugel abgetheilt?

R. In gewisse Erdstrich (Zonas) Querstrich (Parallelos) und Theil der Parallelen (Climata.)

D. Wieviel sind Erdstrich?

R. Fünffe/ ein hitziger/ 2. gemässigte/ und 2. kalte.

D. Woher kommt dieser Unterscheid der Erdstrich?

R. Von dem Unterschied der Circul/ so auf der Kugel sind. Deñ der Strich/ der zwischen den beyden Sonnwend-Circuln ist/ wird der hitzige/ die zwischen den Sonnwend- und Angel-Circuln/ die gemässigten/ die zwischen den Angel-Circuln und Angeln selbst/ die kalten genennet.

D. Quid,

Γεωγραφία.

D. Τί ἐστὶν ἡ Γεωγραφία;

R. Ἀπογραφὴ τοῦ κύκλου, ἀπὸ τῆς γῆς καὶ τοῦ ὑδατοειδοῦς.

D. Εἰς τίνα μέρη ἢ ἐπιφάνεια τούτου τοῦ κύκλου διαιροῦνται;

R. Εἰς Ζώνας, Παραλλήλους, καὶ Κλίματα.

D. Πόσαι εἰσὶν αἱ ζῶναι;

R. Πέντε. Μία διακεκαυμένη, δύω ὑγρατοι, καὶ δύω κατεψυγμέναι.

D. Πόθεν γίνεται ἡ διαφορὰ ἐκείνη;

R. Ἀπὸ τῆς διαφορᾶς τῶν κύκλων τῆς Σφαίρας. Ζώνη γάρ, ἥτις κεῖται μεταξὺ τῶν ἑκατέρων τῶν Τροπικῶν, διακεκαυμένη λέγεται. Αἵτινες κεῖνται μεταξὺ τῶν τροπικῶν καὶ τῶν κύκλων τοῦ πόλου, ὑγραὶ εἰσι. Αἵτινες δὲ μεταξὺ τῶν κύκλων τοῦ πόλου καὶ τὰ πόλου κεῖνται, κατεψυγμέναι ὀνομάζονται.

§. 15. La Geographie.

D. *Qu'eſt-ce que Geographie?*

R. *C'eſt la deſcription du Globe de la Terre & de la Mer.*

D. *Comment diuiſe-t-on la ſuperfice de ce Globe?*

R. *En Zones, Paralleles, & Climats.*

D. *Combien de Zones y a-t-il?*

R. *Cinq; vne Torride, deux Temperées, & deux Froides.*

D. *D'où vient la difference de ces Zones?*

R. *De la difference des Cercles de la Sphere; car celle qui eſt entre les deux Tropiques, s'appelle* Torride, *ou* Brulée; *les deux qui ſont entre les Tropiques & les Cercles Polaires, s'appellent* Temperées; *& celles qui ſont depuis les Cercles Polaires juſques aux deux Poles, ont le nom de* Froides.

D. Quid, & Quot sunt illi Sphæræ Circuli?

R. Ipsius sunt Sphæræ partes, octoni numero; quatuor majores, & minores quatuor.

Majores Circuli.
Æquator, is.

Zodiacus, i.
Meridianus.
Horizontalis.

Minores Circuli.
Tropicus Cancri.

Tropicus Capricorni.

Polaris Arcticus.
Polaris Antarcticus.

Terræ Divisio.

In quatuor divisa est Terra partes, sunt autem hæ.
Europa, æ.

Asia.

Africa.
America.

D. Was und wieviel sind Circul auf der Kugel?

R. Sie sind der Kugel Theil / und sind an der Zahl achte / vier Grosse und vier Kleinere.

Die grossen Circul.
Der Mittelkreiß oder Linie / so Tag und Nacht gleich macht.
Der Thierkreiß.
Die Mittagslinie.
Der Gesichtskreiß.

Die kleinern Circul.
Der Sonnwends-Circul deß Krebses.
Der Sonnwends-Circul deß Steinbocks.
Der Nordangel Kreiß.
Der Sudangel Kreiß.

Die Abtheilung der Erden.
Die Erde ist in vier Theil abgetheilt / es sind aber diese.
Theil der Welt gegen Abend und Mitternacht.
Theil der Welt gegen Aufgang.
Theil d Welt gegen Mittag.
Theil der Welt gegen Abend / die neue Welt.

Euro-

Δ. Τί ἢ πόσοι εἰσὶν οἱ κύκλοι τῆς Σφαίρας;

R. Αὐτῆς τῆς Σφαίρας μέρη εἰσὶν, ὀκτὼ κατ' ἀριθμὸν. Τέσσαρες μέγαλοι, καὶ τέσσαρες μικροὶ.

D. *Quels sont ces Cercles de la Sphere, & combien y en a-t-il?*

R. *Ce sont les Parties de la Sphere; & il y en a huit, quatre grands, & quatre petits.*

Κύκλοι οἱ μεγάλοι.

Les grands Cercles.

Ἰσημερινὸς, ὁ.

L'Equateur.

Ζωδιακὸς, ὁ.

Le Zodiaque.

Μεσημβρινὸς, ὁ.

Le Meridien.

Ὁρίζων, ὁ.

L'Horizontal.

Κύκλοι οἱ μικροὶ.

Les petits Cercles.

Τροπικὸς τῦ καρκίνυ.

Le Tropique du Cancre.

Τροπικὸς τοῦ αἰγοκέρωτ☉.

Le Tropique du Capricorne.

Κύκλ☉ τοῦ πόλυ Ἀρκτικῦ.

Le Polaire Arctique.

Κύκλ☉ τοῦ πόλυ Ἀνταρκτικῦ.

Le Polaire Antarctique.

Διαίρισις τῆς Γῆς.

Division de la Terre.

Ἡ γῆ διαιρεῖται εἰς τέσσαρα μέρη, ἃ ἔχει τάδε.

La Terre est diuisée en quatre parties.

Εὐρώπη, ἡ.

L'Europe.

Ἀσία, ἡ.

L'Asie.

Λιβύα, ἡ.

L'Afrique.

Ἀμερικὴ, ἡ.

L'Amerique.

Europa.

Præcipuæ partes Europæ sunt.
Gallia.
Hispania.
Germania.
Italia.
Anglia.
Dania.
Suecia.
Græcia.

Gallia.

Gallia in multas distributa est Provincias, ex quibus decem majores ac primariæ sunt, minores viginti quinque.

Provinciæ majores Galliæ.

Picardia,
Normannia.
Britannia. Armorica.
Campania.
Burgundia.
Arvernia.
Aquitania.
Languedochium, *seu*, Occitania.
Provincia.
Delphinatus.
Harum Provinciarum nobiliora Oppida sunt.

Europa.

Die vornehmsten Theil Europæ sind.
Franckreich.
Spanien.
Teutschland.
Italien.
Engelland.
Dennemarck.
Schweden.
Griechenland.

Franckreich.

Franckreich ist zertheilt in zehen grosse Provintzen und fünff und zwantzig kleine.

Die Haupt-Provintzen in Franckreich.

Picardi.
Normandien.
Britannien.
Schampanien.
Burgundien.
Auvergnen.
Gasconien.
Languedoc.
Proventz.
Delphinat.
Dieser Provintzen fürnehmste Städte sind.

In Pi-

Εὐρώπη.	L'Europe.
Μέρη τῆς Εὐρώπης ἐξαίρετά ἐστι τάδε.	*Les principales parties de l'Europe.*
Γαλλία. Γαλατία κελτική.	*La France.*
Ἱσπανία. Ἰβηρία, ἡ.	*L'Espagne.*
Γερμανία. Τευτονία, ἡ.	*L'Allemagne.*
Ἰταλία, ἡ.	*L'Italie.*
Βρεττανία, ἡ.	*L'Angleterre.*
Κιμβερικὴ χερσόνησος.	*Le Danemarck.*
Σουηδία, ἡ.	*La Suede.*
Ἑλλὰς, άδος, ἡ. Ἀχαΐα, ἡ.	*La Grece.*

Γαλλία.	*La France.*
Γαλλία διαιρεῖται εἰς δέκα μεγάλας, καὶ εἰκοσιπέντε μικρὰς Ἐπαρχίας.	*La France est diuisée en dix grandes Prouinces, & en vingt-cinq petites.*

Αἱ μεγάλαι Ἐπαρχίαι τῆς Γαλλίας.	Les grandes Prouinces de France.
Πικαρδία, ἡ.	*La Picardie.*
Νορμανία, ἡ.	*La Normandie.*
Βρεττανία, ἡ.	*La Bretagne.*
Καμπανία, ἡ.	*La Champagne.*
Βυργουνδία, ἡ.	*La Bourgongne, Duché.*
Ἀουεργνία, ἡ.	*L'Auuergne.*
Ἀκουϊτανία, ἡ.	*La Guyenne.*
Γαλατία Ναρβωνησία.	*Le Languedoc.*
Ἐπαρχία, ἡ.	*La Prouence.*
Γαλατία Δαυφινησία.	*Le Dauphiné.*
Τῶν Ἐπαρχιῶν τούτων Πόλεις ἐπισημότεραι αἵδε εἰσὶν.	*Les principales Villes de ces Prouinces.*

In Picardia.	In Picardi.
Ambianum.	Amiens.
Noviodunum.	Noyon.
Sanquintinum.	Sanquintin.
Sueſſiones, num.	Soiſon.
Laudunum.	Laudun.
Bellovacum.	Beauuais.
In Normandia.	In Normandien.
Rothomagus, i.	Roan.
Cadomum.	Caẽn.
Ebroïcæ, arum.	Ebrer.
Dieppa, æ.	Dieppen.
Lexovium.	Lexov.
Abrinca.	Abranſch.
In Britannia.	In Brerannien.
Rhedonia.	Renn.
Nannetum.	Nantes.
Sanmaclovium.	S. Mal.
Dolum.	Dol.
Venetia.	Venedig in Britannien.
Cornubia.	Cornevel.
In Ducatu Burgundiæ.	In Hertzogthum von Burgundien.
Divio, onis.	Dion.
Senones, num.	Sans.
Cabillonum.	Schalong.
Matiſco, onis.	Makon.
Antiſſiodorum.	Auxer.
Auguſtodunum.	Audun.
In Aquitania.	In Gaſconien.
Burdigala.	Burdigal.
Auſcii, orum.	Auſch.
Aginum.	Agen.
Condomium.	Condom.

Con-

Ἐν τῇ Πικαρδίᾳ.	Dans la Picardie.
Ἀμβιανοὶ, οἱ.	*Amiens.*
Νοβιόδυνον, τὸ. Νεόμαγος.	*Noyon.*
Αὔγυστα Οὐιρομανδυῶν.	*S. Quentin.*
Σουεσσίονες, οἱ.	*Soiſſon.*
Λάυδυνον, τὸ.	*Laon.*
Καισαρόμαγος.	*Beauuais.*
Ἐν τῇ Νορμανδίᾳ.	Dans la Normandie.
Ῥοτόμαγος, ὁ.	*Roüen.*
Κάδωμον, τὸ.	*Caën.*
Ἔβροϊκαὶ, αἱ.	*Evreux.*
Διέππα, ἡ.	*Dieppe.*
Λεξόβιοι, οἱ.	*Liſieux.*
Ἀβρίγκα.	*Avranches.*
Ἐν τῇ Βριτανίᾳ.	Dans la Bretagne.
Ῥήδονες, οἱ.	*Rennes.*
Νάννητες, οἱ.	*Nantes.*
Πόλις τοῦ ἁγίου Μαυλεβίου.	*S. Malo.*
Νιόδυνον, τὸ.	*Dol.*
Οὐενετία, ἡ.	*Vennes.*
Κορνουβία, ἡ.	*Cornoüaille.*
Ἐν τῇ Βυργουνδίᾳ.	Dans la Bourgongne, Duché.
Διβίονον, τὸ.	*Dijon.*
Σήνονες, οἱ.	*Sens.*
Καβάλλινον, τὸ.	*Châlons ſur Saone.*
Ματισκών, ὁ.	*Mâcon.*
Βιλλαυνόδυνον, τὸ.	*Auxerre.*
Αὐγυστόδυνον, τὸ.	*Autun.*
Ἐν τῇ Ἀκυιτανίᾳ.	Dans la Guyenne.
Βυρδίγαλα.	*Bourdeaux.*
Αὔσκιοι, οἱ.	*Auſch.*
Ἄγινον, τὸ.	*Agen.*
Κανδόμιον, τὸ.	*Condom.*

Καυτ-

Convenæ.	Coming.
Lectora.	Lectur.
In Provincia.	In Provenz.
Aquæ Sextiæ.	Ais.
Arelate, es.	Arelat.
Massilia.	Marsilien.
Telo Martius.	Tulong.
Segestero, onis.	Cisterong.
Tarasco.	Tarascon.
In Campania.	In Schampanien.
Rhemi, orum. m.	Rheims.
Trecæ, arum.	Troye.
Lingonæ, arum.	Langer.
Catalaunum.	Catalaun.
Retelium.	Retel.
Vitriacum.	Vitry.
In Arvernia.	In Auuergnen.
Claromontum.	Clermont.
Rigodunum.	Rion.
Monferrantium.	Montferrand.
Sanflorum, i.	Sanct Flor.
Auriliacum.	Orillac.
Mauriacum.	Mauriac.
In Languedocia.	In Languedoc.
Tolosa.	Tolos.
Mons Pessulanus.	Montpellier.
Nemausus, i.	Nimes.
Narbo.	Narbo.
Blitteræ, arum.	Bezier.
Albiga.	Alb.
In Delphinatu.	In Delphinat.
Gratianopolis.	Grenobel.
Vienna.	Wien in Franckreich.
Ebredunum.	Ambrun.

Valen-

Κονυέναι.	*Cominges.*
Λεκτύρα.	*Lectoure.*
Ἐν τῇ Ἐπαρχίᾳ.	Dans la Provence.
Ὕδατα Σέξτια, τὰ.	*Aix.*
Ἀρελᾶτον, τὸ.	*Arles.*
Μασσαλία, ἡ.	*Marseille.*
Τυλὼν, ὁ.	*Toulon.*
Σεγουστέρων.	*Cisteron.*
Ταρασκὼν, ὁ.	*Tarascon.*
Ἐν τῇ Καμπανίᾳ.	Dans la Champagne.
Ῥῆμοι, οἱ.	*Rheims.*
Τρικάσσιοι, οἱ.	*Troyes.*
Λίγγονες, οἱ.	*Langres.*
Κατάλαυνον, τὸ.	*Chalons sur Marne.*
Ῥετέλιον, τὸ.	*Retel.*
Οὐιτριακὸν, τὸ.	*Vitry.*
Ἐν τῇ Ἀρυερνίᾳ.	Dans l'Auuergne.
Κλαρομόντιον, τὸ.	*Clermont.*
Ῥιγόδυνον, τὸ.	*Rion.*
Μονφερράντιον, τὸ.	*Montferrand.*
Οὐελάυνιοι.	*S. Flour.*
Αὐρελιακὸν, τὸ.	*Orillac.*
Μαυριακὸν, τὸ.	*Mauriac.*
Ἐν τῇ Γαλατίᾳ Νορβωνησίᾳ.	Dans le Languedoc.
Τολόσα.	*Toulouse.*
Ἀγαθόπολις, ἡ.	*Montpellier.*
Νέμαυσος.	*Nismes.*
Ναρβων, ὁ.	*Narbonne.*
Βλιτέρα.	*Beziers.*
Ἀλβίγα.	*Albi.*
Ἐν τῇ Γαλατίᾳ Λυγδουνησίᾳ.	Dans le Dauphiné.
Γρατιανούπολις, ἡ.	*Grenoble.*
Οὐίεννα, ἡ.	*Vienne.*
Ἐβορόδυνον, τὸ.	*Embrun.*

Οὐαλεν

Valentia.	Valantz.
Romanum.	Romans.
Mons Adhemarius.	Montelimar.
Provinciæ minores Galliæ, cum Oppidis, singularum Capitibus.	Die kleinere Landschafften in Franckreich / samt ihren fürnehmsten Städten.
Bononiensis ager.	Landschafft von Bulenou.
Bononia.	Bolegam.
Insula Franciæ.	Insel von Franckreich.
Parisii, orum.	Paris.
Carnutensis ager.	Landschafft von Scharter.
Carnutum.	Scharter.
Cenomanensis ager.	Landschafft von Mans.
Cenomanum, i.	Mans.
Andegavensis ager.	Landschafft von Antschau.
Andegavum.	Angers.
Turonensis ager.	Landschafft von Turaine.
Turones, num.	Turon, Turs.
Belsia, æ.	Boce.
Aurelianum.	Orleans.
Nivernensis ager.	Landschafft von Neuers.
Nivernum.	Neuers.
Segusianus ager.	Landschafft von Foresis.
Roanna. Rodumna.	Roanna.
Lugdunensis ager.	Landschafft von Lion.
Lugdunum.	Lion.
Bellijocensis ager.	Landschafft von Beaujolois.
Bello-jocum.	Beaujeu.
Francopolis.	Villefranche.
Sebusianus ager.	Die Bresse.
Bellicum.	Belley.
Forum Sebusianorum.	Burg.
Bituriges, gum.	Die Berry.
Biturica, æ.	Burges.

Οὐαλεντία, ἡ.	*Valence.*
Ῥωμαῖοι, τὸ.	*Romans.*
Ὄρος Λιμάρων.	*Montelimar.*
Ἐπαρχίαι μικροτέραι τῆς Γαλλίας σὺν ταῖς μητροπόλεσι.	*Les petites Prouinces de la France, auec leurs Villes Capitales.*
Χώρα τῶν Βονωνιατῶν.	*Le Boulenois.*
Βονωνία, ἡ.	*Boulogne.*
Νῆσος τῆς Γαλλίας.	*L'Isle de France.*
Παρίσιοι, οἱ. Λευκετία ἢ Παρισίων.	*Paris.*
Χώρα τῶν Καρνότων.	*Le Chartrain.*
Κάρνυτες, οἱ.	*Chartres.*
Χώρα τῶν Καινομάνων.	*Le Maine.*
Καινομάνοι, οἱ.	*Mans.*
Χώρα τῶν Ὀνελικαμῶν.	*L'Anjou.*
Ἰουλιόμαγος, ὁ.	*Angers.*
Χώρα τῶν Τυράνων.	*La Touraine.*
Τύρονες, οἱ.	*Tours.*
Βελδία, ἡ.	*La Beauce.*
Αὐρηλιανόν, τὸ.	*Orleans.*
Χώρα τῶν Νισίρνων.	*Le Niuernois.*
Νίσερνοι, οἱ.	*Neuers.*
Χώρα τῶν Σηκυσιανῶν.	*Le Foreſts.*
Ῥοάννα, ἡ.	*Roanne.*
Χώρα τῶν Λουγδουνησίων.	*Le Lyonnois.*
Λούγδουνον, τὸ.	*Lyon.*
Χώρα τῶν Βελλοϊκῶν.	*Le Beaujolois.*
Βελλοϊοκόν, τὸ.	*Beau-jeu.*
Φραγκόπολις, ἡ.	*Ville-Franche.*
Χώρα τῶν Σεβουσιανῶν.	*La Breſſe.*
Βιλλικόν, τὸ.	*Bellay.*
Φόρος τῶν Σεβουσιανῶν.	*Bourg.*
Βιτυρίγες, οἱ.	*Le Berry.*
Βιτυρικὴ, ἡ.	*Bourges.*

Boij, orum.	Die Burboney.
Molinæ, arum.	Muling.
Velaunus ager.	Die Velay.
Anicium.	Anitz.
Cadurcenſis ager.	Die Quarcy.
Cadurcum.	Cahorn.
Lemovicenſis ager.	Die Limoſin.
Lemovicum.	Limoſch.
Santones.	Die Santonge.
Santones, num.	Santen.
Oniſium.	Landſchafft von Onis.
Rupella.	Roſchell.
Pictones.	Die Potiers.
Pictavium.	Potiers.
Inculismenſis ager.	Die Anſchumey.
Inculisma. Annodunnacũ.	Anſchulem.
Petrocorius ager.	Perigord.
Petrocorium.	Perigau.
Bearnia.	Die Barn.
Palum, i.	Die Po.
Ruſcinonenſis ager.	Die Roſſilion.
Perpinianum.	Perpinian.
Viveria.	Die Vivarey.
Vivario, onis.	Viviers.
Comitatus Venaſcinus.	Die Graffſchafft Veneſin.
Avenio.	Avenion.
Carpentoractum.	Der Carpentras.
Arauſio, Principatus.	Oranſche/ein Fürſtenthum.
Quindeni Archiepiſcopatus Galliæ.	Die 15. Ertzbiſtüme von Franckreich.
Archiepiſcopatus Pariſienſis.	Das Ertzbiſtum von Paris.
Lugdunenſis.	Von Lyon.

Rhe-

Βόϊοι, οἱ.	*Le Bourbonois.*
Γαργοβία, ἡ.	*Moulins.*
Χώρα τῶν Οὐελλαίων.	*Le Velay.*
Ἀνίκιον, τὸ.	*Le Puy.*
Χώρα τῶν Καδούρκων.	*Le Quercy.*
Καδοῦρκοι, οἱ.	*Cahors.*
Χώρα τῶν Λημουίκων.	*Le Limosin.*
Λημουίκοι, οἱ.	*Limoges.*
Χώρα τῶν Σαντόνων.	*Saintonge.*
Σάντονες, οἱ.	*Saintes.*
Ὄνισον, τὸ.	*Le Païs d'Aunis.*
Ῥωπέλλα, ἡ.	*La Rochelle.*
Πίκτονες, οἱ.	*Le Poitou.*
Αὐγουστόριτον, τὸ.	*Poitiers.*
Χώρα τῶν Ἐγγολεσμίων.	*L'Angoumois.*
Ἐγγολέσμη, ἡ.	*Angoulesme.*
Χώρα τῶν Πετροκορίων.	*Perigord.*
Πετροκόριοι, οἱ.	*Perigueux.*
Βιαρνία, ἡ.	*Le Bearn.*
Πάλον, τὸ.	*Le Pau.*
Χώρα τῶν Ρυσινῶν &c.	*Le Rossillon.*
Ρυσινών, ὁ.	*Perpignan.*
Χώρα τῶν Ἑλβίων.	*Le Viuarez.*
Ἕλβιοι, οἱ.	*Viuiers.*
Κομητεία τῶν Οὐενδάσκων.	*Le Conté Venaissin.*
Ἀβενίων, ὁ.	*Auignon.*
Καρπεντόρακτον, τὸ.	*Carpentras.*
Ἀραυσιών, ἡγεμονία.	*Orange, Principauté.*
Πεντεκαίδεκα Ἀρχιεπισκοπαὶ τῆς Γαλλίας.	Les quinze Archeueschez de France.
Ἀρχιεπισκοπὴ τῶν Παρισίων.	*L'Archeueschè de Paris.*
Ἀρχιεπισκοπὴ τῆς Λουγδούνου.	*De Lyon.*

Rhemenſis.	Von Rheims.
Toloſanus.	Von Toloſa.
Viennenſis.	Von Wien.
Arelatenſis.	Von Arelat.
Burdigalenſis.	Von Bordeaux.
Auſcienſis.	Von Auſch.
Aquenſis.	Von Aix.
Narbonenſis.	Von Narbon.
Turonenſis.	Von Tour.
Bituricenſis.	Von Bourges.
Rothomagenſis.	Von Rouan.
Senonenſis.	Von Sans.
Ebredunenſis.	Von Ambrun.
His quindenis Archiepiſcopatib9, obnoxii ſunt Epiſcopatus viginti ſupra centum; quos longum eſſet recenſere.	Dieſen fünffzehen Ertzbiſtümen ſind zwantzig Biſtümer untergeben / welche zu lang wären alle zu erzehlen.
Duodeni Pares Galliæ.	Die zwölff Paren von Franckreich.
Horum Parium ſeni ſunt Sacri, ſeni Laici. Seni ſunt Duces, ſeni Comites.	Unter dieſen Paren ſind ſechs Geiſtliche/und ſechs Weltliche/ ſechs ſind Hertzoge/ und ſechs Grafen.
Pares Eccleſiaſtici.	Die geiſtliche Paren.
1. Archiepiſcopus & Dux Rhemenſis.	1. Der Ertzbiſchoff und Hertzog zu Rheims.
2. Epiſcopus & Dux Laudunenſis.	2. Der Biſchoff und Hertzog zu Laudun.
3. Epiſcopus & Dux Lingonenſis.	3. Der Biſchoff und Hertzog zu Langres.

4. Epi-

τῶν Ῥήμων.	*De Rheims.*
τῆς Τολώσης.	*De Toulouſe.*
τῆς Οὐϊέννης.	*De Vienne.*
τῆς Ἀρελάτης.	*D'Arles.*
τῆς Βερδιγάλας.	*De Bourdeaux.*
τῶν Αὐσκίων.	*D'Auſch.*
Ἀρχιεπισκοπὴ τῶν Ὑδάτων Σιξτίων.	*D'Aix.*
τῆς Ναρβῶνος.	*De Narbonne.*
τῶν Τερόνων.	*De Tours.*
τῶν Βιτυρίγων.	*De Bourges.*
τῆς Ῥοτομάγης.	*De Roüan.*
τῶν Σεννόνων.	*De Sens.*
τῆς Ἐβρουδύνης.	*D'Embrun.*

Ἐκείναις πεντεκαίδεκα Ἀρχιεπισκοπαῖς ὑπόκεινται ἑκατὸν καὶ εἴκοσι Ἐπισκοπαὶ, ἃς ἐξαριθμῆσαι, χαλεπόν.

Ces quinze Archeueſchez ont ſix vingts Eueſchez Suffragans.

Δώδεκα Μιγιστᾶνες τῆς Γαλλίας.

Les douze anciens Pairs de France.

Ἐκ τῶν Μιγιστάνων ἐκείνων ἓξ ἐκκλησιαστικοὶ, καὶ ἓξ εἰσὶ λαϊκοὶ. Ἓξ ἡγεμόνες εἰσὶ, καὶ ἓξ Κόμητες.

Parmy ces Pairs, ſix ſont Eccleſiaſtiques, & ſix Seculiers. Six ſont Ducs, & les ſix autres Comtes.

Μιγιστᾶνες Ἐκκλησιαστικοὶ.

Les Pairs Eccleſiaſtiques.

1. Ἀρχιεπίσκοπος καὶ ἡγεμὼν τῶν Ῥήμων.
2. Ἐπίσκοπος καὶ ἡγεμὼν τῆς Λαυδύνης.
3. Ἐπίσκοπος καὶ ἡγεμὼν τῶν Λιγγόνων.

1. *L'Archeueſque & Duc de Rheims.*
2. *L'Eueſque & Duc de Laon.*
3. *L'Eueſque & Duc de Langres.*

4. Episcopus & Comes Bellovacensis.
5. Episcopus & Comes Noviodunensis.
6. Episcopus & Comes Catalaunensis.

Pares Laici.

1. Dux Burgundiæ.
2. Dux Normanniæ.
3. Dux Aquitaniæ.
4. Comes Flandriæ.
5. Comes Tolosanus.
6. Comes Campaniæ.

Hi Pares Laici, nulli jam sunt; sed iis innumeri successére.

Supremæ Provinciarum Gallicarum Præfecturæ.

Lutetia Parisiorum, & Insula Franciæ.
Burgundia.
Normannia.
Britannia.
Campania.
Occitania.
Picardia.
Delphinatus.
Provincia.
Lugdunensis.
Aurelianensis.

4. Der Bischoff und Graf zu Beauuais.
5. Der Bischoff und Graf zu Noyon.
6. Der Bischoff und Graf zu Chalons.

Die weltliche Paren.

1. Der Hertzog zu Burgundien.
2. Der Hertzog zu Normandien.
3. Der Hertzog zu Gasconien.
4. Der Graf zu Flandern.
5. Der Graf zu Tolosa.
6. Der Graf zu Schampanien.

Diese Weltliche sind dieser Zeit nimmer: doch seyn an ihre Statt unzehlich viel andere kommen.

Die zwölff alte Regierungen von Franckreich.

Paris und die Insel von Franckreich.
Burgundien.
Normandien.
Britannien.
Schampanien.
Languedoc.
Picardien.
Delphinat.
Provenz.
Lionische Landschafft.
Die von Orleans.

Dena

4. Ἐπίσκοπ@ καὶ Κόμης τῶν Βιλλοβακῶν.
5. Ἐπίσκοπ@ καὶ Κόμης τῦ Νοιωσδνου.
6. Ἐπίσκοπ@ καὶ Κόμης τῶν Καταλαύνων.

Μιγιςᾶνες Λαϊκοὶ.

1. Ἡγεμὼν τῆς Βυργυνδίας.
2. Ἡγεμὼν τῆς Νορμαννίας.
3. Ἡγεμὼν τῆς Ἀκυιτανίας.
4. Κόμης τῆς Φλανδρείας.
5. Κόμης τῆς Τολώσης.
6. Κόμης τῆς Καμπανίας.

Οὗτοι οἱ Λαϊκοὶ οὐκ ἔτι εἰσὶν πλὴν ἀναπληρωμένοι ἄλλοι διάδοχοι ἐκείνων γεγόνασι.

Δώδεκα αἱ μεγάλαι προςασίαι ἢ Σατραπεῖαι τῆς Γαλλίας.

Λευκετία τῶν Παρισίων, καὶ ἡ Νῆσ@ τῆς Γαλλίας.
Βυργυνδία, ἡ.
Νορμαννία, ἡ.
Βρεττανία, ἡ.
Καμπανία, ἡ.
Γαλατία Ναρβωνησία.
Πικαρδία, ἡ.
Γαλατία Λυγδυνησία.
Ἐπαρχία, ἡ.
Λύγδυνον, τὸ.
Αὐρηλιανὸν, τὸ.

4. *L'Eueſque & Comte de Beauuais.*
5. *L'Eueſque & Comte de Noyon.*
6. *L'Eueſque & Comte de Chalons.*

Les Pairs Seculiers,

1. *Le Duc de Bourgongne.*
2. *Le Duc de Normandie.*
3. *Le Duc d'Aquitaine.*
4. *Le Comte de Flandres.*
5. *Le Comte de Toulouſe.*
6. *Le Comte de Champagne.*

Cettes Pairs Seculiers ne ſont plus au preſent, mais en leur lieu ſuccede vne infinité des autres.

Les douze anciens Gouuernemens de France.

Paris & l'Isle de France.
Bourgongne.
Normandie.
Bretagne.
Champagne.
Languedoc.
Picardie.
Dauphiné.
Prouence.
Lyonnois.
Orleans.

Dena Galliæ Parlamenta, seu Supremæ Curiæ.	Die zehen Parlamenter von Franckreich.
Parisiense Parlamentum.	Parlament von Paris.
Tolosanum.	Parlament von Tolosa.
Gratianopolitanum.	Parlament von Grenobel.
Burdigalense.	Parlament von Bordo.
Divionense.	Parlament von Dion.
Rothomagense.	Parlament von Roan.
Aquense.	Parlament von Aix.
Rhedonense.	Parlament von Rens.
Palense.	Parlament von Pau.
Metense.	Parlament von Metz.
Sabaudia.	Savoyen.
Camberium.	Cammerich.
Annecium.	Annes.
Geneva.	Genff.
Rumiliacum.	Rumily.
Monsmelianus.	Montmelian.
Monsterium.	Münster.
S. Joannis Oppidum.	S. Johann.
Comitatus Burgundiæ.	Die Grafschafft Burgundien.
Vesuntio.	Bisantz.
Dola.	Dol.
Salinæ, arum.	Salin.
Graiacum.	Grâe.
Vesulium.	Vesul.
Sanclaudianum.	S. Claude.

Lotha-

Δέκα μεγάλα τὰ Δικαςήρια τῆς Γαλλίας.	Les dix Parlemens de France.
Δικαςήριον τὸ μεγα τῶ Παρισίων.	*Parlement de Paris.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῆς Τολώσης.	*Parlement de Toulouse.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῆς Γρατιανυπόλεως.	*Parlement de Grenoble.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῆς Βυρδιγάλας.	*Parlement de Bourdeaux.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῦ Διυιόνυ.	*Parlement de Dijon.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῦ Ῥοτομάγυ.	*Parlement de Rouan.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῶν Ὑδάτων Σεξτίων.	*Parlement d'Aix.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῶ Ῥηδόνων.	*Parlement de Rennes.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῦ Πάλυ.	*Parlement de Pau.*
Δικαςήριον τὸ μέγα τῶν Μεδιοματρίκων.	*Parlement de Mets.*
Χώρα τῶν Ἀλλοβρόγων.	La Sauoye.
Καμβέριον, τὸ.	*Chambery.*
Ἀννήκιον, τὸ.	*Annecy.*
Γενέυα, ἡ.	*Geneue.*
Ῥυμιλιακὸν, τὸ.	*Rumily.*
Μοντμελιανὸν, τὸ.	*Montmelian.*
Μοναςήριον, τὸ.	*Moustiers.*
Πόλις τῦ ἁγίυ Ἰωάννυ.	*S. Jean de Maurienne.*
Κομητεία τῆς Βυργυνδίας.	La Conté de Bourgongne.
Βεσυντιὼν, ὁ.	*Besançon.*
Δώλα, ἡ.	*Dole.*
Σαλίναι, αἱ.	*Salins.*
Γραϊακὸν, τὸ.	*Gray.*
Οὐεσύλιον, τὸ.	*Vesoul.*
Ναὸς τῦ ἁγίυ Κλαυδίυ.	*S. Claude.*

Lotharingia.

Nanceïum.
Metæ, arum.
Virodunum.
Tullum.
Barum.
Marſalia.

Lothringen.

Nancy.
Metz.
Verdun.
Tul.
Bar.
Marſal.

Helvetii.

Helvetiorum Regio in tredecim Pagos ſeu Municipia dividitur, quorum ſeptem ab Pontificiis, ſex ab Proteſtantibus incoluntur. En ſingulorum nomina.

Die Schweitzer.

Das Schweitzerland wird zertheilt in 13. Städte / deren 7 von den Catholiſchen / 6. von den Proteſtirenden bewohnet werden. Ihre Namen ſind.

Pagi Pontificiorum.

Der Catholiſchen Städte.

Lucerna.
Solodurum.
Friburgum.
Zugum.
Urium.
Ondevaldenum.
Suitſſa.

Lucern.
Solothurn.
Freyburg.
Zug.
Uri.
Underwalden.
Schwitz.

Pagi Proteſtantium.

Der Proteſtanten Städte.

Berna.
Tigurum.
Baſilea.
Scaffhuſia.
Glaritzium.
Appenzellium.

Bern.
Zürch.
Baſel.
Schafhauſen.
Glaritz.
Appenzell.

Fede-

Χώρα τῶν Τυλίγγων.

Νάνσιον, τὸ.
Αὔγυστα τῶν Μεσιοματρίκων.
Οὐερόδυνον, τὸ.
Πόλις τῶν Λευκῶν.
Βάρον, τὸ.
Μαρσαλία, ἡ.

La Lorraine.

Nancy.
Mets.
Verdun.
Toul.
Bar le Duc.
Marſal.

Ἑλβήτιοι.

Χώρα τῶν Ἑλβητίων ἔχει πρωτευούσας κώμας. Ἑπτὰ κώμας οἱ Παπαῖοι, ἓξ οἱ Εὐαγγελικοὶ ἐνοικοῦσιν. Ὀνόματα αὐτῶν ὧδε τάσε.

Les Suiſſes.

Le Païs des Suiſſes eſt diuiſé en treize Parties, ou Cantons, ſept de Catholiques, & ſix de Proteſtans. Chaque Canton a ſa Ville, dont il porte le Nom.

Κῶμαι τῶν Παπαίων.

Λευκέρνα, ἡ.
Σολόδυρον, τὸ.
Ἐλευθερόπολις, ἡ.
Ζύγιοι, οἱ.
Οὔριοι, οἱ.
Ὀυνδερκάλδιοι, οἱ.
Σβίτζα, ἡ.

Les Cantons Catholiques.

Lucerne.
Soleurre.
Fribourg.
Zug.
Uri.
Ondevald.
Suitz.

Κῶμαι τῶν Εὐαγγελικῶν.

Βέρνα, ἡ.
Τίγυρον, τὸ.
Αὔγυστα τῶν Ῥαυράκων.
Ἀρνόπολις, ἡ.
Γλαρίτζιον, τὸ.
Ἀππιγκέλλιον, τὸ.

Les Cantons des Proteſtans.

Berne.
Zurich.
Bâle.
Schafouſe.
Glaritz.
Appenzell.

Πόλεις

Federatæ Urbes.

Sancti Galli oppidum.
Sion. Sedunum.
Conſtantia.
Lauſanna.
Geneva.

Hiſpania.

In quatuordecim Provincias, quas Regna vocant, diſtributa eſt. Ecce illarum Nomina, & Urbes celebriores.
Legio.
Valliſoletum.
Gallæcia.
Compoſtella.
Luſitania.
Vliſſippo, onis.
Conimbrica.
Bracara.
Algarbia.
Tavila.
Andaluſia.
Hiſpalis, is. Sivilia.
Corduba.
Granatenſe Regnum.
Granata.
Murcia.
Carthago nova.
Valentinum Regnum.
Valentia.
Catalaunia.
Barcino.

Städte der Bundgenoſſenſchafft.

S. Gallen.
Sion. Sitten.
Coſtnitz.
Loſanna.
Genff.

Spanien.

Spanien iſt zertheilt in 14. Provintzen / welche Königreiche genannt werden. Siehe/diß ſind ihre Namen und dero fürnehmſten Städte.
Legion.
Vagliadolid.
Gallicien.
Compoſtel.
Portugal.
Liſabon.
Conimber.
Bracara.
Algarben.
Tavilen.
Andaluß.
Sevill.
Cordua.
Landſchafft Granada.
Stadt Granada.
Murcien Landſch. uñ Stadt.
Neu Carthago.
Landſchafft Valentz.
Valentz.
Catalonien.
Barcelonn.

Tara-

Πόλεις τῶν Ὁμοσπόνδων.	Villes Alliées.
Πόλις τῦ ἁγίυ Γάλλυ.	*S. Gal.*
Σιδῦνοι, οἱ.	*Sion.*
Γαμμάδυρος, ὁ.	*Conſtance.*
Λαυσάννα, ἡ.	*Loſane.*
Γενίυα, ἡ.	*Geneue.*
Ἱσπανία, ἡ.	L'Eſpagne.
Ἱσπανία εἰς τεσσαρασκαίδεκα ἐπαρχίας ἢ βασιλείας διειλημμένη. Ὀνόματα αὐτῶν καὶ τῶν κυρίων πόλεων ὅδε τάδε.	*Elle eſt partagée en quatorze Prouinces, qu'ils appellent Royaumes. Voicy leurs noms, auec ceux de leurs Villes Capitales.*
Λεγιών.	*Leon, Royaume & Ville.*
Πίντια.	*Vailladolit.*
Γαλλαϊκοὶ, οἱ.	*Galice.*
Φλαούιον Βεγάντιον.	*Compoſtelle.*
Λυσιτανία, ἡ.	*Portugal.*
Ὀλύσιππον, τὸ.	*Lisbone.*
Κονιμβρικὴ, ἡ.	*Conimbre.*
Τερμεταναὶ, οἱ.	*Brague.*
Βάλσα, ἡ.	*Algarbes.*
Βαιτικὴ, ἡ. Βαξύλοι, οἱ.	*Taxila.*
Ἀνδαλυσία, ἡ.	*Andalouſie.*
Ἱσπαλὶς, ἡ.	*Seuille.*
Κορδύβη, ἡ.	*Cordoüe.*
Βασιλεία Ἰλλιβεριϰὴ.	*Grenade.*
Ἰλλιβερὶς, ἡ.	*Grenade, Ville.*
Μύργις, ἡ.	*Murcie, Prouince & Ville.*
Καρχηδὼν ἡ νέα.	*Cartagene.*
Βασιλεία τῆς Οὐαλεντίας.	*Valente.*
Οὐαλεντία, πόλις.	*Valence, Ville.*
Γοτθαλανία, ἡ.	*Catalogne.*
Βαρκινὼν, ὁ.	*Barcelonne.*

Ταρ-

Taragona.	Taragona.
Arragonia.	Arragonien.
Cæsarauguſta.	Saragoß.
Navarra.	Navarra.
Pampelo, onis.	Pompelona.
Caſtilia vetus.	Alt Caſtilien.
Burgi, orum.	Burgos.
Caſtilia nova, (cujus pars *Extremadura* eſt.)	Neu Caſtilien.
Toletum, (caput Hiſpaniæ.)	Tolet.
Madritum, (ſedes Regum.)	Madrit.
Majorica, Minorica.	Majorica/ Minorica.
Italia.	Italien oder Welſchland.
Italiæ Provinciæ unà cum celebrioribus Oppidis, hæ ſunt.	Die Provintzen Italia mit ihren fürnehmſten Städten ſind.
Forum Julium.	Friaul.
Utinum.	Uden.
Marchia Tarviſiana.	Tarviß.
Venetiæ, arum.	Venedig.
Patavium.	Padua.
Verona.	Dietrichsbern.
Rhæti. Griſones.	Graubünter.
Curia.	Chur.
Pedemontium.	Piemont.
Taurinum.	Turin.
Vercellæ.	Vercel.
Trinum.	Trin.
Nicæa.	Nice.
Caſale.	Caſal.

Ταῤῥακὼν, ὁ.	*Taragone.*
Ἀῤῥακὼν, ὁ.	*Arragon.*
Νυμαντία. Σάγυντος.	*Sarragoce.*
Οὐάσκονες, οἱ.	*Nauarre.*
Πομπηϊυπολις, ἡ.	*Pampelune.*
Καςελία ἡ παλαιὰ.	*Castille la vieille.*
Βοῦργοι, οἱ.	*Burgos.*
Καςελία ἡ νέα.	*Castille la nouuelle.*
Τόλητον, τὸ. Κεφαλὴ τῆς Ἱσπανίας.	*Tolede.*
Μάντυα Ἰβηρικὴ, ἡ. Πόλις βασιλικὴ.	*Madrit.*
Γυμνησίαι. Βαλέαρις μεγάλη. Βαλέαρις μικρὰ.	*Majorque, Minorque.*
Ἰταλία.	L'Italie.
Ἐπαρχίαι τῆς Ἰταλίας εἰσὶν ἐκεῖναι.	*Les Prouinces de l'Italie, auec leurs principales Villes, sont celles-cy.*
Φόρος Ἰούλιος.	*Le Frioul.*
Ὑτίνη, ἡ.	*Udene.*
Ταρβίσιον, τὸ.	*La Marche Treuisane.*
Ἑνετίαι, αἱ.	*Venise.*
Πατάβιον, τὸ. Παδέα, ἡ.	*Padoüe.*
Βηρὼν, ὁ.	*Verone.*
Ῥαῖτοι, οἱ.	*Le Païs des Grisons.*
Ἀγορὰ, ἡ.	*Coire.*
Πιεμόντιον, τὸ.	*Le Piémont.*
Αὔγυςα τῶν Ταυρίνων.	*Turin.*
Οὐερκέλλαι, αἱ.	*Vercel.*
Τρίνον, τὸ.	*Trin.*
Νικαία, ἡ.	*Nice.*
Κασάλιον, τὸ.	*Casal.*

Longobardia.	Lombardey.
Mediolanum.	Meyland.
Cremona.	Cremona.
Ticinum.	Pavia.
Mantua.	Mantua.
Parma.	Parma.
Mutina.	Modena.
Genuenſis ager.	Genueſiſche Landſchafft.
Genua.	Genua.
Savona.	Savona.
Tuſcia, *ſeu* Etruria.	Tuſcaner Land.
Florentia.	Florentz.
Luca.	Luca.
Piſa.	Piſa.
Liburnus portus.	Livorno.
Senæ, arum.	Siena.
Patrimonium S. Petri, (quæ pars eſt Tuſciæ.)	S. Peters Patrimonium / (das iſt ein Theil von Toſcaner-Land.)
Peruſia.	Peruſia.
Orvietum.	Orviet.
Viterbium.	Viterbe.
Civitas vetus.	Civitavecchia.
Romandiola.	Romaniola.
Bononia.	Bononien.
Ravenna.	Ravenna.
Marchia Anconitana.	Marck.
Ancona.	Ancona.
Lauretum.	Lauret.
Urbinum.	Urbin.
Ager Romanus.	Römiſche Landſchafft.
Roma.	Rom.
Ducatus Spoletanus.	Hertzogthum von Spolet.
Spoletum.	Spolet.

Labo-

Λογγιβαρδία, ἡ.	*La Lombardie.*
Μεδιόλανον, τὸ.	*Milan.*
Κρεμώνη, ἡ.	*Cremone.*
Τίκινον, τὸ. Παπία, ἡ.	*Pauie.*
Μαντόα ἡ Ἰταλική.	*Mantoüe.*
Πάρμη, ἡ.	*Parme.*
Μυτίνα, ἡ.	*Modene.*
Χώρα τῶν Γενοατῶν.	*Le Genois.*
Γενόα, ἡ.	*Gennes.*
Σαβάτων ἐπαρχία.	*Sauonne.*
Τυρρηνία, ἡ.	*La Toſcane.*
Φλωρεντία, ἡ.	*Florence.*
Λοῦκα, ἡ.	*Luques.*
Πίσα, ἡ.	*Piſe.*
Λιμὴν Λιβόρνου.	*Liuorne.*
Σήνα, ἡ.	*Siene.*
Κληρονομία τοῦ ἁγίου Πέτρου. (Μέρος ὂν τῆς Τυρρηνίας.)	*Le Patrimoine de S. Pierre.*
Περυσία, ἡ.	*Perouſe.*
Ὀρβίετον, τὸ.	*Oruiette.*
Οὐιτέρβιον, τὸ.	*Viterbe.*
Πόλις ἡ παλαιὰ.	*Ciuita Vecchia.*
Φλαμινία, ἡ.	*La Romagne.*
Βονωνία, ἡ.	*Bologne.*
Ῥαβέννα, ἡ.	*Rauenne.*
Πικῆνον, τὸ.	*La Marche d'Ancone.*
Ἀγκών, ὁ.	*Ancone.*
Λαρετὸν, ὁ.	*Lorette.*
Οὔρβινον, τὸ.	*Urbin.*
Ἀγρὸς τῶν Ῥωμαίων.	*La Champagne de Rome.*
Ῥώμη, ἡ.	*Rome.*
Ἡγεμονία τῆς Σπολητίνης.	*La Duché de Spolete.*
Σπολήτιον, τὸ.	*Spolete.*

Laborinus ager.
Neapolis.
Capua.
Cajeta.
Calabria.
Cosentia.
Rhegium.
Hydruntinus ager.
Hydruntum.
Tarentum.
Ducatus Barienſis.
Barium.
Apulia.
Manfredonia, & Luceria.
Aprutium.
Beneventum.
Avia.

Cognomina novem celebriorum Urbium in Italia.

Roma ſancta.
Neapolis nobilis.
Venetiæ opulentæ.
Genua ſuperba.
Mediolanum magnum.
Florentia pulchra.
Bononia pinguis.
Ravenna antiqua.
Patavium doctum.

Sicilia.

Urbes celebriores ſunt hæ.
Panormum.
Meſſana.

Terra di Lavoro.
Neapel.
Capua.
Cajeta.
Calabria.
Coſentz.
Reggio.
Hydruntiniſche Landſchafft.
Otrant.
Tarent.
Hertzogthum von Barry.
Bario.
Apulien.
Manfredonia und Luceria.
Abrutz.
Benevent.
Aquila.

Die Zunamen der neun fürnehmſten Städte in Italien.

Rom die Heilige.
Neapel die Edele.
Venedig die Reiche.
Genua die Stoltze.
Meyland die Groſſe.
Florentz die Schöne.
Bononia die Feiſte.
Ravenna die Alte.
Padua die Gelehrte.

Sicilien.

Die fürnehmſten Städte ſind dieſe.
Palerme.
Meſſina.

Cata-

Λαβωρῖνον πέδιον.	*Terre de Labeur.*
Νεάπολις, ἡ.	*Naples.*
Καπύη, ἡ.	*Capoue.*
Καΐατος, ἡ.	*Cajete.*
Καλαβρία, ἡ.	*La Calabre.*
Κονσεντία, ἡ.	*Cosenze.*
Ῥήγιον, τὸ.	*Reggio.*
Ἀγρὸς Ὑδρούντινος.	*Le Païs d'Otrante.*
Ὑδροῦς, ὁ.	*Otrante.*
Τάρας, ὁ.	*Tarente.*
Ἡγεμονία τοῦ Βαρίου.	*La Duché de Barri.*
Βάριον, τὸ.	*Barri.*
Ἀπουλία, ἡ.	*La Poüille.*
Σιποῦς, καὶ Νουκερία.	*Manfredonie, & Lucerie.*
Σαννῖται, οἱ.	*L'Abruzzo.*
Βενέβεντος.	*Beneuent.*
Ἄκουλα.	*Aquila.*
Ἐπωνυμίαι τῶν ἐννέα ἐξαιρέτων πόλεων ἐν τῇ Ἰταλίᾳ.	Les surnoms des neuf principales Villes d'Italie.
Ῥώμη ἡ ἁγία.	*Rome la sainte.*
Νεάπολις ἡ εὐγενὴς.	*Naples la noble.*
Ἐνετίαι αἱ πλουσίαι.	*Venise la riche.*
Γενόα ἡ ὑπερήφανος.	*Gennes la superbe.*
Μεδιόλανον τὸ μέγα.	*Milan la grande.*
Φλωρεντία ἡ ὡραία.	*Florence la belle.*
Βονωνία ἡ παχεῖα.	*Boulogne la grasse.*
Ῥαβέννα ἡ παλαιὰ.	*Rauenne l'ancienne.*
Πατάβιον τὸ σοφὸν.	*Padoue la docte.*
Σικελία, ἡ.	La Sicile.
Πόλεις ἐξαίρετοί εἰσιν ὀκεῖναι.	*Ses plus belles Villes sont celles-cy.*
Πάνορμος, ὁ.	*Palerme.*
Μεσσήνη, ἡ.	*Messine.*

Catana.
Syracuſæ, arum.
Drepanum.
Mons regalis.

Sardinia.

Calaris.
Saſſaris.

Anglia.

Urbes celebriores ſunt hæ.
Londinum.
Eboracum.
Gloceſtris.
Dorcheſtria.
Briſtolinum.
Oxonium.
Cantabrigia.
Cantuaria.
Barvicum.

Scotia.

Edimburgum.
Glaſcum.
Santandreanum.
Aberdonium.

Hibernia.

Almacha.
Dublinum.

Dania.

Metropolis eſt Hafnia.

Suecia.

Metropolis eſt Holmia, ſeu Stockolmium.

Catana.
Syracus.
Drepano.
Montreal.

Sardinien.

Caglier.
Saſſar.

Engelland.

Die fürnehmſte Städte ſind dieſe.
Londen.
Jorck.
Gloceſter.
Dorkeſter.
Briſtol.
Ochſenfurt.
Canterby.
Cantelbury.
Barwick.

Schottland.

Edenburg.
Glasko.
S. Andre.
Aberding.

Irrland.

Almach.
Dublin.

Dennemarck.

Deſſen Hauptſtadt iſt Coppenhagen.

Schweden.

Deſſen Hauptſtadt iſt Stockholm.

Bel-

Κατάνη, ἡ.	*Catane.*
Συρακῦσαι, αἱ.	*Syracuſe, ou Saragoce.*
Δρέπανον, τὸ.	*Trapani.*
Ὄρος βασιλικὸν.	*Mont-real.*
Σαρδὼ.	La Sardagne.
Κάραλις, ἡ.	*Caglier.*
Πλυσιον, τὸ.	*Saſſer.*
Ἀγγλία.	L'Angleterre.
Πόλεις αὐτῆς ἐνομαστότεραι εἰσὶ.	*Ses Villes plus renommées ſont celles-cy.*
Λονδίνιον, τὸ.	*Londres.*
Ἐβόρακον, τὸ.	*Yorck.*
Γλοκεστρία, ἡ. Κλεῦον, τὸ.	*Gloceſter.*
Δώνιον, τὸ.	*Dorkeſter.*
Οὐίντα, ἡ.	*Briſtol.*
Ὄξώνιον, τὸ.	*Oxford.*
Καμαλόδυνον, τὸ.	*Cambrige.*
Δαρόβερνον, τὸ.	*Cantorbery.*
Ὀρδοβίκιες, οἱ. Τύησις, ἡ.	*Barvic.*
Ἀλβανία.	L'Eſcoſſe.
Ἀλάτα κάστρα.	*Edimbourg.*
Γλάσκον, τὸ.	*Glaſquo.*
Ναὸς τοῦ ἁγίου Ἀνδρέου.	*S. André.*
Δηβάνα, τὰ.	*Aberdain.*
Ἰουερνία.	L'Irlande.
Ἀλμάχα, ἡ.	*Almach.*
Ἔβλανα, τὰ.	*Dublin.*
Κιμβρικὴ.	Le Danemarck.
Μητρόπολις αὐτῆς Ἀφνία, ἡ.	*Sa Ville capitale eſt Kopenhaguen.*
Σουηδία.	La Suede.
Μητρόπολις αὐτῆς Ὁλμία, ἡ.	*Sa Ville capitale eſt Stockolm.*

Belgium, seu inferior Germania.	Niderland.
Hæc Regio divisa est in plures provincias, quarum nomina & subjectę Civitates celebriores sunt hæ.	Dieses Land wird zertheilt in mehr Provintzen / deren Namen und fürnehmsten Städte sind diese.
Flandriæ Comitatus.	Die Grafschafft Flandern.
Gandavum.	Gent.
Brugæ, arum.	Bruck in Flandern.
Tornacum.	Dornick.
Cortracum.	Kurtre.
Duacum.	Duay.
Insulæ, arum.	Lill.
Yperæ, arum.	Ypern.
Neoportus.	Nieuport.
Dunkerca.	Dunkirchen.
Ostenda.	Ostende.
Gravelinga.	Greuelingen.
Artesiæ Comitatus.	Artois.
Atrebatum.	Arras.
Hesdinum.	Hasdin.
Audomaropolis.	S. Omer.
Aria.	Ere.
Bethunia.	Bethunen.
Hannoniæ Comitatus.	Grafschafft Hennegau.
Montes, ium, Bagacum.	Bergen.
Valentianæ.	Valentzyn.
Cameracum.	Cammerich.
Namurcensis Comitatus.	Grafschafft Namur.
Namurcum.	Namur.
Lucemburgium.	Hertzogthum und Stadt Lützenburg.

Βελγική.

Αὕτη ἡ χώρα διηρημένη εἰς πλείονας ἐπαρχίας, ὧν ὀνόματα καὶ πόλεις εἰσὶν ἐπίσημοι.

Κομητεία τῆς Φλανδρίας.
Γάνδαυον, τὸ.
Βρῦγαι, αἱ.
Τόρνακον, τὸ.
Πλευμάσιοι, οἱ.
Δυακὸν, τὸ.
Νῆσοι, αἱ.
Ὑπραι, αἱ.
Νιόπορτον, τὸ.
Δογκίρκα, ἡ.
Ὀστίνδη, ἡ.
Γραβελίγγη, ἡ.
Κομητεία τῶν Ἀτρεβατίων.
Ἀτρεβάτιοι, οἱ.
Ἔσδινον, τὸ.
Αὐδομαρίπολις, ἡ.
Ἀεία, ἡ.
Βεθυνία, ἡ.
Κομητεία τῆς Ἀννονίας.
Ὄρη, τὰ.
Οὐαλεντιανὰι, αἱ.
Καμαρακὸν, τὸ.
Κομητεία τῶν Ναμύρκων.
Ναμύρκοι, οἱ.
Λυκεμβέργιον, τὸ. Ἡγεμονία καὶ Πόλις.

Les Païs bas.

Ce Païs eſt diuiſé en pluſiours Prouinces, dont voycy les Noms, auec ceux de leurs Villes les plus renommées.

La Conté de Flandres.
Gand.
Bruges.
Tournay.
Courtray.
Doüay.
L'Isle.
Ipres.
Nieuport.
Donkerque.
Oſtende.
Graueliines.
La Conté d'Artois.
Arras.
Heſdin.
S. Omer.
Aier.
Bethune.
La Conté de Hainaut.
Mons.
Valenciennes.
Cambray.
La Conté de Namur.
Namur.
La Duché de Luxembourg, & la Ville qui luy donne ce noms.

Theodonis villa.	Tiedenhofen.
Sedanum.	Sedan.
Limburgium.	Hertzogthum und Stadt Limburg.
Ducatus Brabantiæ.	Hertzogthum Brabant.
Antverpia.	Antorff.
Bruxellæ.	Brüssel.
Boscoducum, *vel*, Silva Ducis.	Hertzogen-Busch.
Lovanium.	Löven.
Breda.	Breda.
Mechliniæ, arum.	Mecheln.
Zelandia.	Seeland.
Middelburgium.	Middelburg.
Flissinga.	Vlissingen.
Hollandia.	Holland.
Dordracum.	Dortrecht.
Amsterodamum.	Amsterdam.
Lugdunum Batavorum.	Leiden.
Haga Comitis.	Gravenhage.
Harlemium.	Harlem.
Texellium.	Texel.
Trajectum, *vel*, Ultrajectum.	Utrecht.
Geldria.	Geldern.
Ruremunda.	Ruremund.
Daventria (in Transisalania.)	Deventer.
Leovardia. (in Frisia occidentali.)	Lewarde.
Groninga.	Gröningen.

Ger-

Διυόδυρον, τὸ.	*Thionville.*
Σέδανον, τὸ.	*Sedan.*
Λίμπυργον, τὸ. Ἡγεμονία καὶ Πόλις.	*La Duché de Limbourg, & la Ville de meſme nom.*
Ἡγεμονία τῆς Βραβαντίας.	*La Duché de Brabant.*
Ἀμβικάεικοι, οἱ.	*Anvers.*
Βρυξέλλαι, αἱ.	*Bruſſelle.*
Δρυμὸς τῆ Ἡγεμόνος.	*Boldac.*
Λωβάνιον, τὸ.	*Louuain.*
Βρέδα, ἡ.	*Breda.*
Μεχλινία, αἱ.	*Malines.*
Ματιακοὶ, οἱ.	*La Zelande.*
Μεσοπύργιον, τὸ.	*Middelbourg.*
Φλιεσίγγη, ἡ.	*Fleſſingue.*
Ὁλλανδία, ἡ.	*La Hollande.*
Δόρδρακον, τὸ.	*Dordrecht.*
Βατάβια, ἡ.	*Amſterdam.*
Λεύδυνον τῶν Βατάβων.	*Leiden.*
Ἄγη τῶν Κομήτων.	*La Haye.*
Ἀρλέμιον, τὸ.	*Haerlem.*
Τεξέλιον, τὸ.	*Le Texel, Isle.*
Οὐτρικήσιον, τὸ.	*Utrecht, (qui donne ſon nom à toute vne Prouince.)*
Σύγαμβροι, οἱ.	*Gueldres, (qui donne le nom à la Duché.)*
Ῥυρεμόνδα, ἡ.	*Ruremonde.*
Δαβεντεία, ἡ.	*Deventer.*
Λιουαρδία, ἡ.	*Lieuvarden.*
Φίλαιον, τὸ.	*Groninge.*

Germania.	Teutschland.
Leodienſis Provincia.	Luickerland.
Leodium.	Lüttich.
Bullonium.	Bullong.
Colonienſis Arch.	Ertzbiſtum Cöllen.
Colonia Agrippina.	Cöllen.
Bonna.	Bonn.
Trevirenſis Arch.	Ertzbiſtum Trier.
Auguſta Trevirorum.	Trier.
Confluentes, ium.	Cöblentz.
Moguntinus Arch.	Ertzbiſtum Maintz.
Moguntia.	Maintz.
Aſchiburgium.	Aſchaffenburg.
Alſatia.	Elſaß.
Colmaria. Columbaria.	Colmar.
Argentoratum.	Straßburg.
Badena. Caſtellum aqua-	Baden.
Briſgavia. (rum.	Briſgau.
Friburgum.	Freyburg.
Briſiacum.	Briſach.
Suevia.	Schwaben.
Auguſta Vindelicorum.	Augſpurg.
Ulma.	Ulm.
Wirtembergenſis Duc.	Hertzogthum Würtenberg.
Wirtemberga.	Würtenberg.
Studtgardia.	Stutgard.
Tubinga.	Tübingen.
Franconia.	Franckenland.
Herbipolis.	Würtzburg.
Francofurtum, (ad Mœ- num.)	Franckfurt am Mäin.
Norimberga.	Nürnberg.
Amberga.	Amberg.

Pala-

Γερμανία.	L'Allemagne.
Ἐξμπόνες, οἱ.	*Le Pais de Liege.*
Λιώδιον, τὸ.	*Liege.*
Βυλλώνιον, τὸ.	*Buillon.*
Ἀρχιεπισκοπὴ τῆς Κολωνίας.	*L'Archeueſché de Cologne.*
Κολωνία Ἀγριππινῶν.	*Cologne.*
Βόννα, ἡ.	*Bonne.*
Ἀρχιεπισκοπὴ τῶν Τριβείρων.	*L'Archeueſché de Treues.*
Αὔγυσ-α τῶν Τριβείρων.	*Treues.*
Συρρέοντες, οἱ.	*Coblents.*
Ἀρχιεπισκοπὴ τῆς Μογουντίας.	*L'Archeueſché de Mayence.*
Μογουντία, ἡ. Μογουντιακὸν, τὸ.	*Mayence.*
Ἀσκιπύργιον, τὸ.	*Aſchebourg.*
Ἀλσατία, ἡ.	*L'Alſace.*
Κολμαεία, ἡ.	*Colmar.*
Ἀργυεὶς. Ἀργυρόπυ, ἡ.	*Strasbourg.*
Κάστρον τῶν ὑδάτων.	*Baden.*
Βρισκοία, ἡ.	*Le Pais de Briſgauy.*
Ἐλεύθερ-ον Πυργός.	*Fribourg.*
Βρευκόματ-ον, τὸ.	*Briſac.*
Σκπία, ἡ.	*La Suaube.*
Αὔγυσ-α Οὐλμιλικῶν.	*Ausbourg.*
Ἀλκιμοννὶς, ἡ.	*Ulm.*
Ἡγεμονία τῆς Οὐιρτεμβεργίας.	*La Duché de Wirtemberg.*
Οὐιρτεμβεργία, ἡ. Καεττοὶ, οἱ.	*Wirtemberg.*
Στυγαρδία, ἡ.	*Stutgart.*
Τυβίγγη, ἡ.	*Tubingen.*
Φράγκοι, οἱ.	*La Franconie.*
Ἀρζυνον, τὸ.	*Virsbourg.*
Ἐλεινόπολις, ἡ.	*Francfort.*
Νωεμβέργα, ἡ.	*Nuremberg.*
Καττιμβὶς, ἡ.	*Amberg.*

Palatinatus Rheni.	Die Pfaltz beym Rhein.
Heidelberga.	Heidelberg.
Manhemium.	Manheim.
Philipsburgum.	Philipsburg.
Frankendalium.	Franckenthal.
Vormatia.	Worms.
Spira.	Speyer.
Durlacum.	Durlach.
Bavaria.	Bayern.
Monachium.	München.
Ingolstadium.	Ingolstadt.
Ratisbona.	Regenspurg.
Passavium.	Passau.
Salisburgium.	Saltzburg.
Tirolensis Comitatus.	Gravschafft Tirol.
Oenipontum.	Inspruck.
Tridentum.	Trient.
Carnia.	Crän.
Lubiacum.	Labach.
Carinthia.	Cärnthen.
Clagefurtum.	Clagenfurt.
Styria.	Steyermarck.
Græcium.	Grätz.
Austria.	Oesterreich.
Vienna.	Wien.
Lincium.	Lintz.
Bohemia.	Böhmen.
Praga. Bubiemum.	Prag.
Pilsenium.	Pilsen.
Egra.	Eger.
Moravia.	Mähren.
Olomucium.	Olmütz.
Brinna.	Brin.
Silesia.	Schlesien.

Ura-

Χώρα τῆ Παλατίνε.	*Le Palatinat du Rhin.*
Βαδελὶς, ἡ.	*Heidelberg.*
Μανέμιον, τὸ.	*Manheim.*
Φιλιππόπολις, ἡ.	*Philisbourg.*
Ἄγκενδαλ τῶν φράγκων.	*Frankendal.*
Βορβιτόμαγος, ὁ.	*Vormes.*
Σπεῖρα τῶν Νημητῶν.	*Spire.*
Δέρλακον, τὸ.	*Durlach.*
Βαυαρία, ἡ.	*La Bauiere.*
Μονάχιον, τὸ.	*Munick.*
Ἀγγελόπολις, ἡ.	*Ingolstad.*
Ὁμβρόπολις, ἡ.	*Ratisbonne.*
Βακόδουρον, τὸ.	*Passau.*
Γιεόδωνον. (Ἀρχιεπισκοπὴ.)	*Saltsbourg.(Archeueschè.)*
Κομητεία τῆ Τιρολίε.	*Le Conte de Tirol.*
Οἰνόποντον, τὸ.	*Inspruk.*
Τρίδεντον, τὸ.	*Trente.*
Κάρνοι, οἱ.	*La Carniole.*
Λυβιακὸν, τὸ.	*Laubach.*
Καρίνθιοι, οἱ.	*La Carinthie.*
Ἀγορὰ τῆ Κλωδίε.	*Claghenfurt.*
Στυρία, ἡ.	*La Stirie.*
Οὐακόριον, τὸ.	*Gratz.*
Αὐστρία, ἡ. Παννονία.	*L'Austriche.*
Οὐινδομάνα, ἡ.	*Vienne.*
Λίντζα, τὰ.	*Lintz.*
Βοημία, ἡ.	*La Boheme.*
Βοΐαιμον, τὸ.	*Prague.*
Πιλσένιον, τὸ.	*Pilsen.*
Μινόσγαδα.	*Eger.*
Μοραυία, ἡ.	*La Morauie.*
Ἔβυρον, τὸ. Ὀλμώιον, τὸ.	*Olmuz.*
Βρίννη, ἡ.	*Brin.*
Σιλεσία, ἡ.	*La Silesie.*

Βυδορ-

Uratislavia.	Preslau.
Lusatia.	Lausnitz.
Gorlitium.	Görlitz.
MarchiaBrandeburgensis.	Marck Brandenburg.
Brandeburgium.	Brandenburg.
Francofurtum, (ad Oderam.)	Franckfurt an der Oder.
Berlinum.	Berlin.
Pomerania.	Pommern.
Stetinum.	Stetin.
Ducat. Mechelburgensis.	Hertzogthum Meckelburg.
Lubeca.	Lübeck.
Rostochium.	Rostock.
Wismaria.	Wismar.
Holsatia.	Holstein.
Hamburgum.	Hamburg.
Ducat. Luneburgensis.	Hertzogthum Lüneburg.
Luneburgium.	Lüneburg.
Bremensis Arch.	Ertzbistum Bremen.
Brema.	Bremen.
Westphalia. Angrivarii.	Westphalen.
Monasterium.	Münster.
Dormunda.	Dortmund.
Paderbona.	Paderborn.
Osnaburgium.	Osnabruck.
Clivensis & Juliacensis Ducatus.	Hertzogthum Cleve und Jülich.
Clivii, *vel*, Clivia.	Cleve.
Vesalia.	Wesel.
Juliacum.	Jülich.
Aquisgranum.	Ach / Aachen.
Emmeriacum.	Emmerich.
Hassia.	Hessen.
	Cassel.

Λυδοργὶς, ἡ.	*Breslavv.*
Λουσατία, ἡ.	*La Lusace.*
Γορλίτζιον, τὸ.	*Gorliz.*
Ἡγεμονία τῶν οὐιτίνων.	*La Marche de Brandebourg.*
Βρανδενπύργιον, τὸ.	*Brandebourg.*
Φραγκόφουρτον, τὸ.	*Francfort sur l'Oder.*
Σοδερανοὶ, οἱ.	*Berlin.*
Πομερανία, ἡ.	*La Pomeranie.*
Σιδηνοὶ, οἱ.	*Stetin.*
Ἡγεμονία τῶν Ὀβοτρίτων.	*La Duché de Meckelbourg.*
Λιριμερὸς, ἡ.	*Lubec.*
Λακιβούργιον, τὸ.	*Rostock.*
Οὐισμαρία, ἡ.	*Wismar.*
Ὀλσατία, ἡ.	*L'Holstein.*
Τρεῦα, ἡ.	*Hambourg.*
Ἡγεμονία τῶν Καύκων.	*La Duché de Lunebourg.*
Σεληνόπολις, ἡ.	*Lunebourg.*
Ἀρχιεπισκοπὴ τοῦ Φοβιράνου.	*L'Archeuesché de Bremes.*
Φαβίρανον, τὸ.	*Bremes.*
Βουσάκτεροι, οἱ.	*La Westphalie.*
Μοναστήριον, τὸ.	*Münster.*
Δορμούνδα, ἡ.	*Dormundt.*
Τευδέριον, τὸ.	*Paderborn.*
Ὀσναβούργιον, τὸ.	*Osnabruc.*
Μενάπιοι, οἱ. Ἰουλιακὸν, τὸ. (Ἡγεμονία.)	*La Duché de Cleues, & de Juliers.*
Κάστρα Οὔλπια, τὰ.	*Cleues.*
Οὐεσελία, ἡ.	*Wesel.*
Ἰουλιακὸν, τὸ.	*Juliers.*
Οὐέτερα, τὰ.	*Aix la Chappelle.*
Ἐμμεριακὸν, τὸ.	*Emmerick.*
Καττία, ἡ.	*La Hesse.*

Καστί-

Caſſella.	Caſſel.
Marpurgum. Cattimeli-	Marpurg.
Fulda. (bocum.	Fulde.
Turingia.	Thüringen.
Erfordia.	Erffurt.
Vinaria.	Weimar.
Miſnia.	Meiſſen.
Lipſia. Philyre.	Leipzig.
Dreſda.	Dreſden.
Saxonia.	Sachſen.
Magdeburgum. Partheno-	Magdeburg.
Wittemberga. (polis.	Wittenberg.
Halla.	Hall.
Brunſvvicenſis Ducatus.	Hertzogthum Braunſchweig.
Brunſvvicum.	Braunſchweig.
Halberſtadium.	Halberſtadt.
Hungaria.	Ungarn.
In ſuperiore Hungaria.	In Ober-Ungarn:
Poſonium.	Preßburg.
Varadium.	Varadin.
Caſſovia.	Caſſau.
In inferiore, ſunt.	In Unter-Ungarn ſind:
Arrabo, *vel*, Jaurinum.	Rab.
Strigonium.	Gran.
Comara.	Comorra.
Quinque Eccleſiæ.	Fünffkirchen.
Buda.	Ofen.
Alba Græca, *vel*, Tauru-	Belgrad.
num.	
Dalmatia, ſeu Illyri-	Dalmatien.
cum.	
Sebenicum.	Sebenico.
Spalata.	Spalata.

Sco-

Κασσίλιον, τὸ.	*Cassel.*
Ἀμασία, ἡ. Ματτιακὸν, τὸ.	*Marpurg.*
Φούλδα, ἡ.	*Fulde.*
Θουριγγία, ἡ. Τουριγέται, οἱ.	*La Turinge.*
Βουκούργιον, τὸ.	*Erfort.*
Οἰναρία, ἡ.	*Weimar.*
Μισνία, ἡ. Ἑρμούνδουροι, οἱ.	*La Misnie. Hermundari.*
Λιψία, ἡ.	*Leipsic.*
Δρέσδα, ἡ.	*Dresde.*
Σαξονία, ἡ.	*La Saxe.*
Παρθενόπη, ἡ. Παρθενόπολις, ἡ.	*Magdebourg.*
Λευκορὶς, ἡ. Λευκορέα, ἡ.	*Wittemberg.*
Ἅλατα, τὰ.	*Hall.*
Ἡγεμονία τῆς Βρουνοπόλεως.	*La Duché de Brunsvvic.*
Τουλισούργιον, τὸ. Βρουνόπολις, ἡ.	*Brunsvvic.*
Φεύγαρον, τὸ.	*Halberstad.*
Οὐγγρία.	L'Hongrie.
Ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Οὐγγρίᾳ.	*Dans le Haute Hongrie.*
Ποσσόνιον, τὸ.	*Presbourg.*
Οὐαραδῖνον, τὸ.	*Varadin.*
Κασσοβία, ἡ.	*Cassavv.*
Ἐν τῇ κατωτέρᾳ.	*Dans la Basse.*
Ἀρραβώνα, ἡ.	*Rab, ou Javarin.*
Στριγόνιον, τὸ.	*Graan.*
Κομόρρα, ἡ.	*Komarra.*
Πέντε Ἐκκλησίαι. Τευτοβούργιον, τὸ.	*Cinq-Eglises.*
Βοῦδα, ἡ. Κουρτα, ἡ.	*Bude, ou Offen. Herculia.*
Ταύρουνον, τὸ.	*Belgrade.*
Ἰλλυρικὸν.	La Dalmatie.
Σικοῦν, τὸ.	*Sebenico.*
Σαλῶναι, αἱ.	*Spalate.*

Scodra.	Scutari.
Epidaurus.	Ragusa.
Jadera.	Zara.
Græcia.	Griechenland.
Thessalonica.	Thessalonien. Saloniki.
Dyrrachium. (in Albania.)	Duretz.
Croja. (in Albania.)	Croya.
Constantinopolis. (in Thracia.)	Constantinopel.
Adrianopolis. (in Thracia.)	Adrianopel.
Athenæ, arum.	Athen.
Lacedæmon. Sparta.	Morea.
Transylvania.	Siebenbürgen.
Hermanopolis.	Hermanstadt.
Claudiopolis.	Clausenburg.
Polonia.	Polen.
Cracovia.	Crakau.
Posenania.	Posnania.
Lublinum.	Lublin.
Lituania.	Littau.
Vilna.	Vilna.
Livonia.	Liffland.
Riga.	Riga.
Prussia. Borussia.	Preussen.
Dantiscum.	Dantzig.
Brunsberga.	Brunsberg.
Regius Mons.	Königsberg.
Varsovia.	Warschau.
Moscovia.	Die Russen.
Moscova.	Moscau.

Σκόδρα, ἡ.	*Scutari.*
Ἐπίδαυρος, ἡ.	*Raguſe.*
Ἰάδερα, ἡ.	*Zara.*
Ἑλλάς, ἡ.	La Grece.
Θεσσαλονίκη, ἡ.	*Salonique.*
Δυρράχιον, τὸ. Ἐπίδαμνος, ἡ	*Durazzo.*
Ἀντιγόνεια, ἡ.	*Croja.*
Κωνσταντινούπολις, Βυζάντιον, τὸ. (ἐν τῇ Θρήκῃ.)	*Conſtantinople.*
Ἀδριανούπολις, ἡ. (ἐν τῇ Θρήκῃ.)	*Adrinople.*
Ἀθῆναι, αἱ.	*Athene.*
Σπάρτη, ἡ.	*Morea.*
Δακία.	La Transſylvanie.
Ἀρμενιούπολις, ἡ.	*Hermanſtadt.*
Κλαυδιούπολις, ἡ.	*Clauſembourg.*
Πολωνία.	La Pologne.
Καρόδουνον, τὸ.	*Cracovie.*
Στραγόνα, ἡ.	*Poſnan.*
Λύβλινον, τὸ.	*Lublin.*
Ἀλανία, ἡ.	*La Lituanie.*
Οὐίλνα, ἡ.	*Vilne.*
Λιουονία, ἡ.	*La Liuonie.*
Ῥίγα, ἡ.	*Riga.*
Πρωσσία, ἡ.	*La Pruſſe.*
Δάντισκον, τὸ.	*Dantzik.*
Βρουσβέργα, ἡ.	*Brunsberg.*
Ῥηγιομόντιον, τὸ.	*Konigsberg.*
Οὐαρσουία, ἡ.	*Varſovie*
Ῥώς. Μόσχοι.	La Moſcovia.
Μοσχόπολις, ἡ.	*Moſcou.*

Asia.	Asia.
Asia in 5. partes dividitur. 1. est Tartaria sive Imperium magni Cam. 2. China. 3. India. 4. Persia sive Imperium Magni Sophi. 5. Dominium Ottomannicum seu Turcicum.	Asien wird in fünff Theil zertheilet. 1. ist die Tartarey/ od das Gebiet deß Grossen Cams. 2. China. 3. Indien 4. Persien/oder das Gebiet deß Grossen Sophi. 5. die Herrschafft deß Groß-Türcken.
Tartaria.	Die Tartarey.
Cambala.	Cambala.
Sinæ, arum.	China.
Pachinum.	Paquin.
Nanquinum.	Nanquin.
Xantum.	Quinsay.
Indiæ.	Indien.
Goa.	Goa.
Cocinum.	Cochin.
Malaca.	Malaca.
Sianum.	Sian.
Persis.	Persien.
Hispahan.	Hispahan.
Turcia.	Türckey.
Turcicum Imperium has partes continet:	In dem Türckischen Reich sind folgende Stück zu finden:
Asia minor; in qua sunt	Klein Asien / in welchem sind
Trebisus, untis.	Trapezunt.
Smyrna.	Smyrna.
Famagusta, (in Cypro.)	Famagust.
Syria; in qua sunt	Syrien / in welchem sind
Alepum.	Alepo.
Antiochia.	Antiochien.

Da-

Ἀσία, ἡ.

Ἀσία εἰς πέντε μέρη διαιρεῖται. Πρῶτόν ἐστιν ἡ Ταρταρεία. Δεύτερον, ἡ χώρα τῶν Σινῶν. Τρίτον, ἡ Ἰνδία. Τέταρτον, ἡ Περσὶς. Πέμπτον ἡ Τυρκία.

Ταρταρεία, ἡ.

Σαμαρκὴ, ἡ.

Σῖναι, οἱ.

Πεκῖνον, τὸ.

Ναγκῖνον, τὸ.

Σάνθυμον, τὸ.

Ἰνδία, ἡ.

Γόα, ἡ.

Κοκῖνον, τὸ.

Μαλαΐα κώλον.

Σίανον, τὸ.

Περσὶς, ἡ.

Ἑκατόμπολις, ἡ.

Τυρκία, ἡ.

Τυρκία, ταῦτα τὰ μέρη περιέχει.

Ἀσία ἡ μικρὴ, ἐν ᾗ ἐστι.

Τραπεζοῦς, ἔντ.

Σμύρνα, ἡ.

Σαλαμὶς, ἡ. (ἐν Κύπρῳ.)

Συρία, ἐν ᾗ ἐστιν.

Ἱεράπολις, ἡ.

Ἀντιόχεια, ἡ.

L'Asie.

L'Asie est diuisée en cinq parties. 1. La Tartarie, ou l'Empire du Grand Cam. 2. La Chine. 3 Les Indes. 4. La Perse, ou l'Empire du Grand Sophi. 5. Le Domaine du Grand Turc.

La Tartarie.

Cambala en est la capitale.

La Chine.

Paquin, ou Pekin.

Nanquin.

Quinsai.

Les Indes.

Goa.

Cochin.

Malaca.

Sian.

La Perse.

Hispahan.

La Turquie.

L'Empire du grand Turc contient cettes parties-cy.

La Natolie.

Trebisonde.

Smirne.

Famagouste.

La Syrie.

Alep.

Antioche.

Damaſcus.
Hieroſolyma.

Africa.

Hæ ſunt Africæ partes.

Ægyptus.

Caïrus.
Alexandria.
Peluſium.

Barbaria.

Algerium.
Tunetum.
Tripolis.
Hippo, onis.

Mauritania.

Marocum.
Feſſa.

America.

Hæ ſunt illius partes præcipuæ.
Nova Francia, in qua Kebec, Kebecum.
Virginia.
Florida.
Mexicum.
Braſilia.
Peruvium.
Chily.
Paraquarium.

§. 16. Architectonica.

Attingam ſolùm obiter hanc Artem præclariſſimam, quam eſſe de præ-

Damaſco.
Jeruſalem.

Africa.

Diß ſind die Theile Africæ.

Egypten.

Cairo.
Alexandria.
Damiata.

Die Barbarey.

Algier.
Tuneſis.
Tripoli.
Hippon.

Mauritanien.

Marocco.
Feß.

America.

Ihre fürnehmſte Theile ſind.

Neu Franckreich.

Virginien.
Florida.
Mexico.
Braſilien.
Peru.
Chily.
Paraquay.

§. 16. Die Baukunſt.

Ich will nur obenhin etwas Weniges von dieſer ſchönen Kunſt handeln / welche (wie

cipuis

Δαμασκὸς, ἡ.
Damas.
Ἱερουσαλὴμ. Ἱεροσόλυμα, τὰ.
Jerusalem.

Λιβύα, ἡ.
L'Afrique.
Μέρη αὐτῆς ὅδε τάδε ἐστί.
Les parties de l'Afrique sont celles-cy.

Αἴγυπτος, ἡ.
L'Egypte.
Μέμφις, ἡ.
Le Caire.
Ἀλεξάνδρεια, ἡ.
Alexandrie.
Πηλούσιον, τὸ.
Damiette.

Βαρβαρικὸν, τὸ.
La Barbarie.
Σάλδαι, αἱ.
Algier.
Θύνισα, ἡ.
Tunis.
Τρίπολις, ἡ.
Tripoly.
Ἵππων, ὁ.
Bona.

Μαυρουσία, ἡ.
La Mauritanie.
Βοκανὸν ἥμερον.
Maroc.
Φέσσα, ἡ. Οὐολδίλις, ἡ.
Fez.

Ἀμερικὴ, ἡ.
L'Amerique.
Τάδε μέρη ἐκείνης ὅδε κυριώτατα.
Ses principales parties sont celles-cy.
Γαλλία ἡ Νία.
Canada.

Παρθενία, ἡ.
La Virginie.
Ἀνθηρὰ, ἡ.
La Floride.
Μέξικον, τὸ.
Le Mexique.
Βρασιλία, ἡ.
Le Brasil.
Περούσιον, τὸ.
Le Perou.
Χίλυ, τὸ.
Le Chily.
Παρακυάριον, τὸ.
Le Paraquay.

§. 16. Ἀρχιτεκτονικὴ.

Κηρόβιγῶς μόνον λέξω περὶ τῆς τέχνης ἐκείνης, ἣν ὁρᾶτε τῶν Σοφῶν ἀγνοεῖ μίαν εἶναι τῶν

§. 16. L'Architecture.

Je ne feray que toucher en passant, ce bel Art, qui fait vne des plus belles

cipuis unam Mathematicæ partibus, nemo peritorum ignorat; satis enim superque immorati in ea sumus, cùm ædium & templi partes singulas explicuimus.

ein jeder Verständiger sagen wird) eine aus den fürnehmste Theilen der Mathematica ist. Sintemal wir uns zimlich darinnen aufgehalten / als wir von den Theilen deß Hauses uñ deß Tempels handelten.

Architectonica, præcepta tradit ædificii, ex symmetriæ legibus exstruendi.

Die Baukunst lehret Weis und Gesetz / einen Bau nach der Proportion aufzuführen.

Senos Columnarum ordines adinvenit; sunt autem,

Sie erfindet sechserley Manier der Seulen / so da sind /

Rusticus,
Tuscus,
Doricus,
Jonicus,
Corinthius,
Compositus.

Die Bäurische.
Die Toscanische.
Die Dorische.
Die Jonische.
Die Corinthische.
Die Zusammengesetzte.

Verba quædam Architectonica.

Baukünstliche Wörter.

Ædificii ichnographia, *vel* ichnographica designatio.

Grundriß eines Baues.

Ædificii ichnographiam exarare.

Den Grundriß eines Gebäus machen.

Basis, is.

Fußgesims.

Stereobata, æ. m.

Postement / Base mit Fußblatten.

Loculus, i. Loculamentum.

Eine Nische.

Stylobata, æ. m.

Pedestel.

Co-

κυριωτάτων μερῶν τῆς Μαθηματικῆς. Ἱκανῶς γὰρ ἐν ταύτῃ ἐνδιαχρίψαμεν τότε, ὅτε ἕκαστα μέρη τῆς οἰκίας καὶ τοῦ ναοῦ ἐξηγησάμεθα.

parties de la Mathematique, parce que nous en auons assez parlé dans la description que nous auons faite des parties d'vne Maison, & d'vn Temple.

Ἡ Ἀρχιτεκτονικὴ διδάσκει τρόπον καὶ νόμους τοῦ κτίζειν τὰς οἰκίας καλὰ τὴν συμμετρίαν.

L'Architecture donne les regles pour faire vn bâtiment auec symmetrie.

Ἐκείνη ἐφεῦρεν ἐξ στοίχους τῶν κιόνων, οἵ εἰσιν ἐκεῖνοι.

Elle a inuenté six ordres de Colonnes.

Ἄγροικος.
Τυρρηνικὸς.
Δωρικὸς.
Ἰωνικὸς.
Κορινθιακὸς.
Συνθετος.

Le Rustique.
Le Toscan.
Le Dorique.
Le Jonique.
Le Corinthien.
Le Compesé.

Λέξεις Ἀρχιτεκτονικαὶ.

Quelques Termes d'Architecture.

Ἰχνογραφία τοῦ οἰκοδομήματος.

Plan d'vn bâtiment.

Ἐκχαράσσειν τὸν τοῦ οἰκοδομήματος ἰχνογραφίαν.

Dresser le plan d'vn bâtiment.

Βάσις, ἡ.

Base, ou soubâsement de Colomne.

Στερεοβάτης, ου, ὁ.

Plat-fond, entablement.

Θήκη, ἡ. χώρημα, τὸ.

Niche.

Στυλοβάτης, ου, ὁ.

Piad d'estal.

Columna.	Seule.
Hypotrachelium.	Hauptgesims / Kähl.
Capitellum.	Capitell.
Epistylium.	Archetrab.
Pluteus.	Die Blatten.
Zophorus, i.	Das Frieß.
Coronis, idis.	Karnieß.
Cymatium.	Zierrathen.
Tympanum.	Kragstein.
Anaglyphum.	Rollwerck.
Metopa, æ. f.	Das Spatium zwischen den Lücken oder Löchern.
Triglyphi.	Gesimslein / Leistlein.
Mutulus, i.	Model.
Telamo, onis.	Seulbild.
Denticuli.	Kälberzahn. Zahnschnitte.
Projectum.	Vordach.
Plinthis, idis. f.	Die Plinthe.
Voluta. Helix.	Läuberwerck / Wirbel / Schnorckel.
Parastas, adis. f.	Pfeiler.
Pila, æ.	Eine Seulstütze.
Obeliscus, i.	Kegelseule.
Pyramis, idis.	Eine zugespitzte Seule.
Statua. Signum.	Bild.
Eminentia, Extantia, æ.	Erhebung.
Opus anaglyptum, *vel*, anaglyphum.	Erhabene Arbeit.
Dimidia eminentia.	Halberhabung.
Opus dimidii anaglyphi, *vel*, dimidiæ frontis.	Halberhabene Arbeit.
Arcus, ûs. m.	Der Bogen.
Camera, æ. Fornix, icis. m.	Das Gewölb.

Came-

Κίων, ονος, ὁ. στύλος, ὁ.	*Colomne.*
Ὑποτραχήλιον, τὸ.	*Gorgerin de Colomne.*
Κεφαλὶς, ἡ. Κεφαλίδιον, τὸ.	*Chapiteau de Colomne.*
Ἐπιστύλιον, τὸ.	*Architraue.*
Θωράκιον, τὸ.	*Plate-bande.*
Ζώφορος, ὁ.	*Friſe.*
Κορωνὶς, ἡ.	*Corniche.*
Κυμάτιον, τὸ.	*Doucine, moulure de Corniche.*
Τύμπανον, τὸ.	*Tympan.*
Ἀνάγλυφον, τὸ.	*Moulure.*
Μετόπη, ἡ.	*Metope.*
Τρίγλυφοι, οἱ.	*Triglyphes.*
Μύστιλοι, οἱ.	*Modillon, ou Mutule.*
Τελαμὼν, ὁ. Ἄτλας, ὁ.	*Conſole.*
Ὀδόντιες μικροὶ.	*Denteleure.*
Προβολὴ, ἡ.	*Soûpente.*
Πλινθὶς, ἡ.	*Plinthe.*
Ἕλιξ, ἡ.	*Volute.*
Παραστὰς, άδος, ἡ.	*Pilaſtre.*
Στήλη, ἡ.	*Pilier.*
Ὀβελίσκος, ὁ.	*Obeliſque.*
Πυραμὶς, ίδος, ἡ.	*Pyramide.*
Ἀνδριὰς, άντος, ὁ.	*Statuë.*
Ἔξοχὴ, ἡ.	*Relief.*
Ἀνάγλυφον, ἢ ἀνάγλυπτον, τὸ.	*Ouurage en relief, en boſſe.*
Ἡμίσεια ἔξοχὴ.	*Demy-relief.*
Ποίημα ἡμισείας ἐξοχῆς.	*Ouurage à demy-relief, Bas-relief.*
Ἄψὶς, ἡ.	*Arc.*
Καμάρα, ἡ. στοὰ, ἡ.	*Voute.*

Καμάρ

Camera plani fornicis.
Delumbis camera.
Lunatus fornix.
Hæmiſphærium.
Teſtudo, inis.
Quadrario lapide decuſſata teſtudo.
Cameræ flexus.
Cameræ umbilicus, *vel*, tholus.
Decumanus arcus.
Incumba, æ.

Ein einfaches Gewölb.
Ein abhangend Gewölb.
Ein obengeſpitztes Gewölb.
Ein recht rundes Gewölb.
Ein geſchrancktes Gewölb.
Ein Gewölb von gehauenen Quaderſtücken.
Der Bug eines Gewölbs.
Der Schlußſtein od Schlußbalcken eines Gewölbs.
Ein doppeltes Gewölb.
Gewölbträger.

Architectonica Polemica.

Die Kriegs-Baukunſt.

De ea diximus, cùm de Armamentario.

Wir haben davon geredt in der Beſchreibung eines Rüſt- oder Zeughaus.

§. 17. Navicularia.

§. 17. Die Schifferskunſt.

Et hæc Ars quoque pars eſt Mathematicæ; Quocirca illam hunc in locum referimus.

Dieſe Kunſt iſt auch ein Theil der Mathematic / dahero wir ſie denn auch hereinbringen.

Varia Navium genera.

Unterſchiedliche Arten von Schiffen.

Luderem operam, ſi recenſere accuratiùs velim navigiorum genera ſingula; nova ſiquidem extruuntur quotidiè, novisque appellantur No-

Es wäre die Zeit verdorben / wenn ich eigentlich die Namen allerhand Schiffe erzehlen wolte / denn täglich werden neue Schiffe erdacht und gemacht / und noch mit

mini-

Καμάρα ἁπλῆ.
Καμαρακαταφερὴς.
Καμάρα σελινοειδὴς.
Ἡμισφαίριον, τὸ.
Καμάρα σφαιροειδὴς.
Καμάρα ἐκ λίθων τετραγώνων.
Κάμψις τῆς καμάρας.
Θόλος, ὁ. Ὀμφαλὸς τῆς καμάρας.
Καμάρα διπλασία.
Ἐπίθεμα, τὸ.

Voute ſimple.
Voute à anſe de panier.
Voute à dos d'ane.
Voute en demy-ciel.
Voute croiſée, à arceaux.
Voute à orgiues, à arceaux & croiſons de taille.
Cambrure de voute.
Clef de voute.

Doubleau de voute.
Impoſte de voute.

Ἀρχιτεκτονικὴ Πολεμικὴ.

L'Art des Fortifications.

Περὶ ἐκείνης ἐῤῥέθη ἐν τοῖς περὶ Ὁπλοθήκης.

Nous en auons parlé, dans la Deſcription d'vn Arſenac.

§. 17. Ναυτικὴ.

§. 17. L'Art de Naviger.

Καὶ ἐκείνη ἡ τέχνη μέρος ἐστὶ τῆς Μαθηματικῆς. Διὰ τοῦτο ταύτην δεύτερα θέλομεν.

Cet Art eſt encore vne partie de la Mathematique; c'eſt pour cela que nous la mettons en ce lieu.

Ποικίλα γένη τῶν Πλοίων.

Diuerſes ſortes de Nauires.

Ματαιοπονία εἴη, ἀκριβέστερον ἐθέλειν ἕκαστα γένη τῶν πλοίων ἐκδιηγεῖσθαι. ἐπειδὴ ὁσημέραι καινὰ κατασκευάζεται, καὶ καινοῖς ὀνόμασιν ὀνομάζεται, ἃ ὅτι Λατινιστὶ

Ie perdrois le temps, ſi i'en voulois faire vn denombrement exact. On en conſtrnit tous les jours de nouuelles ſortes, & on leur donne de nouueaux

λέγειν

minibus; quorum plerisque Latinè exprimendis cùm nulla suppetant, præter hæc communia, *Navis* aut *Navigium*; nova nobis necessariò cudenda sunt, quæ cæteris respondeant, si, dum loquimur, intelligi volumus.

neuen Namen genennet/ dahero man sie auch mehrentheils nicht Lateinisch geben kan/ müssen wir nothwendig Neue erdencken/ so mit den andern übereinstimmen/ wollen wir anders verstanden werden.

Navis. Navigium. — Ein Schiff.

Navis. — See- Meerschiff / grosses Schiff.

Celox, cis. f. Dromon, onis. m. — Jagtschiff / Rennschiff.

Navis oneraria. — Marcktschiff.

Navigium militare. Navis bellica. — Kriegs- Orlogschiff.

Navis cataphracta. — Zum Krieg gerüstetes Schiff.

Remis actum navigium. Actuarium. — Ruderschiff.

Navigia velis euntia. (Plinius.) — Segelschiff.

Biremis, f. Triremis. Quadriremis. — Galee / mit 2. 3. 4. Ruderbäncken.

Prætoria quinqueremis. — Ammiralitätschiff.

Navis longior. — Eine lange Galee.

Gaulus minor. — Ein kleinere Galee.

Liburnica. — Eine Fregata/ ein Africanisch geschwindes Jagtschiff.

Phaselus, i. — Eine Falucke.

Saïca, æ. — Ein Karwell.

Cercurus, i. — Eine Kracke.

Lembus, i. — Eine Fuste.

λέγειν ἐστὶν ἀδύνατον, νέα ὀνόματα πλάττειν ἀναγκαζόμεθα, ἰσοδυναμοῦντα τοῖς λοιποῖς, ἐὰν λαλοῦντες ὑπὸ τῶν ἄλλων νοεῖσθαι βουλώμεθα.	*noms ; lesquels pour la pluspart ne pouuant estre exprimez en Latin, que par les noms communs de* Navis, *ou* Navigium, *il est necessaire, pour nous faire entendre, que nous en forgions des nouueaux, qui répondent à ceux qu'ils ont.*
Ναῦς, ἡ. Πλοῖον, τὸ.	*Navire.*
Ἁλιὰς, άδος, ἡ.	*Vaisseau.*
Κελήτιον, τὸ. Κέλης.	*Vaisseau subtil.*
Φορτὶς, ἡ. ὁλκὰς, ἡ.	*Vaisseau marchand.*
Ναῦς στρατιῶτις.	*Vaisseau de guerre.*
Ναῦς κατάφρακτος.	*Vaisseau armé en guerre.*
Ναῦς ἱστιόκωπος.	*Vaisseau à rames.*
Ναῦς ἱστιόδρομος.	*Vaisseaux à voiles.*
Διήρης. δίκροτος. τριήρης.	*Galere, à 2. 3. 4. rangs de rame.*
Στρατηγὶς πεντήρης.	*Galere admirale.*
Ναῦς μακρὰ.	*Galeace.*
Γαυλὸς μικρὸς.	*Galiotte.*
Λιβυρνὶς, ἡ.	*Fregate.*
Φάσηλος, ὁ.	*Falouque.*
Σαΐκιον, τὸ.	*Saïque.*
Κέρκουρος, ὁ.	*Caraque.*
Λέμβος, ὁ.	*Fuste,*

Πλω-

Navis, quam *Flutam* vocant.	Eine Flotschuyt.
Pinacea. (Navigium majus, ad pugnam instructum.)	Eine Pinasse.
Tartana. (Vectorius lembus.)	Eine Tartane.
Myoparo, onis. m. (Navis piratica.)	Ein Raubschiff.
Incendiarius lembus.	Ein Brandschiff.
Patachium. (Modicus gaulus.)	Eine Patatsche.
Cymba, æ.	Nachen.
Cymbula.	Nachelen.
Actuarium.	Zieheschiff.
Oneraria, æ.	Ein Lastschiff.
Ponto, onis. m.	Fähre/Platte/Schale/Schif zum überfahren.
Linter, tris. m.	Lang/eng Schiff.
Navicula, æ. Lembulus, i.	Gundel/Weidzyle.
Scapha, æ.	Ein Schellig/Zillen.
Lembus, i. Actuariolum.	Schütgen/Böttgen/Nachelein.
Ratis, is. f.	Flotz.
Navis.	Ein Schiff.
Navigium velare.	Segelschiff.
Centena navigia velis euntia conflabant classem.	Hundert Segel machen eine Flotte.

Πλωτὴ, ἡ.	*Flute.*
Πλοῖον μέγα, πρὸς μάχην ἡτοιμασμένον.	*Pinasse.*
Ταρτάνη, ἡ. Ναῦς ἐπιβατὶς.	*Tartane.*
Μυωπάρων, ὁ. Κατασκόπιον, τὸ. Λῃστρὶς, ἡ.	*Brigantin.*
Ναῦς πυρφόρος.	*Brulot.*
Γαυλίσκος.	*Patache.*
Κύμβη, ἡ.	*Barque.*
Κυμβίον, τὸ.	*Barquette.*
Κέλης, ἡ.	*Bateau.*
Φορτηγὸν πλοῖον.	*Bateau de voiture.*
Πορθμεῖον, τὸ.	*Bac, bateau à passer charretes & cheuaux.*
Μονόξυλον, τὸ.	*Bac, à passer les gens de ied.*
Πλοιάριον Βενετικὸν.	*Gondole.*
Σκάφη, ἡ.	*Esquif.*
Σκαφίδιον, τὸ.	*Nacelle.*
Σχεδία, ἡ.	*Radeau.*
Πλοῖον, τὸ.	*Batiment, s'entend de toute sorte de corps de nauire.*
Πλοῖον ἱστιοφόρον.	*Voile, se prend quelque fois pour toute sorte de nauire à voiles.*
Ἑκατὸν πλοῖα ἱστιοφόρα συνέστηκε τὸν στόλον.	*Cent voiles composoient vne flotte.*

Ipsa navigii ora interdum pro tota nave sumitur.	Der Rand oder Bord deß Schiffs wird zuweilen für das gantze Schiff genommen.
Ipsum in sua navi adiit.	Er ist zu ihm am Bord kommen.
Prætoria navis.	Hauptschiff / Admiralitätschiff.
Proprætoria navis.	Vice-Admiralschiff.
Classis, is.	Eine Flotte.
Navigii partes.	Stück oder Theil deß Schiffs.
Puppis, is. f.	Hindertheil deß Schiffs.
Prora.	Vordertheil deß Schiffs.
Rostrum.	Schiffschnabel.
Latera.	Die Seiten.
Tabulata.	Schiffboden.
Fori, orum.	Oberbühn / und Gäng darauf.
Transtra, orum.	Ruderbäncke.
Ora, æ.	Schiffrand.
Gubernaculum, i. Clavus, i.	Steuerruder.
Carina, æ.	Unterstboden.
Sentina, æ.	Die Losey.
Saburra, æ.	Der Lastsand.
Malus, i. m.	Der Mast- oder Segelbaum.
Malus maximus.	Der grosse Mastbaum.
Mali corbis, corbita, specula.	Mastkorb.

Pro-

Ἀκροστόλιον, τὸ.	*Bord, se prend pour tout le nauire.*
Εἰσῆλθεν εἰς τὴν ναῦν αὐτοῦ.	*Il l'alla trouuer dans son Bord.*
Στρατηγὶς, ἡ. Ναυαρχὶς, ἡ.	*La Reale, la Capitane, l'Admiral.*
Ὑποστρατηγὶς, ἡ.	*Le Vice-Admiral.*
Ναυτικὸν, τὸ. Στόλος, ὁ.	*Flotte.*
Τὰ μέρη τοῦ πλοίου.	Les parties d'vn Nauire.
Πρύμνη, ἡ. Οὐρὰ, ἡ.	*La pouppe.*
Πρώρη, ἡ.	*La prouë.*
Ἔμβολον, τὸ.	*La pointe de la prouë.*
Πλευραὶ, αἱ.	*Les costez du nauire.*
Ἰκρία, τὰ. Σανίδωμα, τὸ.	*Les planchers.*
Καταστρώματα, τὰ.	*Le Tillac.*
Σέλματα, τὰ. Ζύγια, τὰ.	*Les Bancs des Rameurs.*
Ἀκροστόλιον, τὸ. Κόρυμβος, ὁ.	*Le Bord.*
Πηδάλιον, τὸ. Οἴαξ, ὁ.	*Le Gouuernail, le Timon.*
Τροπὶς, ἡ. Στεῖρα, ἡ.	*Les flancs & le fond du nauire, ensoncez dans l'eau.*
Ἀντλία, ἡ. Ἄντλος, ὁ.	*La sentine, l'égoust du nauire.*
Ἕρμα, τὸ. ψάμμος, ᾗ τὰς ναῦς ἑρματίζουσι.	*La saburre, grauier dont on charge le fond du nauire.*
Ἱστὸς, ὁ.	*Le mát, ou l'arbre.*
Ἱστὸς ὁ μέγας.	*Le grand mát.*
Σκοπιὰ, ἡ.	*La hune, la cage du grand mát.*

Proretæ malus.	Vordere kleiner Mastbaum.
Malus puppis, *vel*, artemonis.	Der hindere Segelbaum.
Malus ad proram erectus, (nam declivis alius ibidem est, qui *Bouspré* dicitur.)	Der grosse vordere Mast- oder Segelbaum.
Stereobata, æ.	Der untere Schiffbalck oder Basement / darauf der Segelbaum ruhet.
Antenna, æ.	Zitterholtz.
Velum, i.	Ein Segel.
Acation, ii. Velum summi mali.	Der obere Segel.
Artemon, onis. m.	Die Fock.
Dolon, onis. m. Minus velum mali maximi.	Der hohe kleine Segel / (die Fledermaus genannt.)
Epidromon. Velum ad puppim.	Der hindere Segel.
Dolon ad proram.	Der vordere Segel.
Velum declive.	Leitsegel / Blindsegel.
Velum Latinum. Velum auritum.	Die Lulle.
Velum transversarium.	Quersegel.
Remus, i.	Der Ruder.
Remi palma, *vel*, tonsa, æ.	Die Fläche deß Ruders.
Scalmus, i.	Ruderring.
Interscalmium.	Unterschlag zwischen den Ruderringen. Re-

Ἱστὸς ὁ πρόῤῥιζος, ὁ μικρὸς.	Mât d'auant, ou de beaupré, Paupret.
Ἱστὸς ἐν τῇ πρύμνῃ.	Mât d'artemon, ou de misaine.
Ἱστὸς ὁ μέγας ἐν τῇ πρώρᾳ.	Mât de trinquet.
Στρεβάτης, ὁ. Ἱστοπέδη, ἡ.	La quille du mât.
Κέρκιον, τὸ. Ἱστοκεραία, ἡ.	Antenne.
Ἱστίον, τὸ. Ἄρμενον. Λαῖφος, τὸ.	Voile.
Ἀκάτιος, ὁ. Ἱστίον τὸ μεγιστατον.	Le grand voile, la mestre.
Ἀρτέμων, ὁ.	Papefif, ou Braye de grand voile, qu'on attache au bas.
Δόλων, ὁ. Ἱστίον τὸ ἔλαττον.	Boulingue, Bourset de hune, Papefif de Perroquet, voile de Gabie.
Ἐπίδρομον, τὸ.	Voile de Misaine, ou de Mejane.
Δόλων ἐν τῇ πρώρᾳ.	Voile de Trinquet.
Ἱστίον καταφορικὸς.	Voile de Paupret, Cenadiere.
Ἱστίον Λατῖνον λεγόμενον.	Voile Latine, Oreille de lieure.
Ἱστίον πλάγιον.	Bouline, voile trauersier,
Κώπη, ἡ.	Rame, auiron.
Ἐρετμοὶ, οἱ.	Le plat de la rame.
Σκαλμὸς, ὁ.	Le lieu, où la rame est attachée.
Τὸ μεταξὺ τῶν σκαλμῶν. Διατηχικὴ, ἡ.	L'espace qui est entre deux rames.

Remorum ordo, *vel*, versus.	Ruderreihen.
Feneſtellæ machinariæ.	Schießlöcher.
Tormentum nauticum.	Schiffgeſchütz.
Ferrea fiſtula.	Schiffbüchſen.
Laterum navigii ſepta. Scutorum navalium ſeries, *ſeu*, defenſio.	Schildlein / die um die Galeen hangen / die Ruderer zu beſchützen.
Vexillum. Apluſtria, pl.	Schifffahne / eine Flagge.
Pyxis nautica.	Schiffcompaß / Seecompas.
Ancora, æ.	Ein Ancker.
Ancorale, is.	Ein Anckerſeil.
Rudens, tis.	Groß Schiffſeil.
Bolis, idis. Bolis nautica. Catapirates.	Grundeiſen.
	Die Schiffleute.
Perſonæ Nauticæ.	
Navigii dominus.	Schiffherr.
Navarchus. Nauclerus. Navis Rector.	Pilot / Schiffherr.
Proreta, æ.	Steurmann vorderſt im Schiff.
Nauta, æ.	Ein Schiffmann.
Nautica opera.	Ein Bootsknecht.
Vector, is.	Ein Seefahrer.
Remiges, gum.	Ruderknecht / Galeotten.
Verſus remigum ad remum quemlibet.	Die Ruderer an jedwedem Ruder.
Thalamius remex.	Steuermann hinden im Schiff.
Thalamita primarius. Remigii auſpex.	Vorruderer / Rudermeiſter.

Στιξ τῶν ἐρετῶν.	*Rang de Rames.*
(βραγχεῖα.	
Θυρίδες εἰς τὸ ἐκτινάσσειν τὰ	*Canonnieres.*
Βραγχεῖον ναυτικὸν. Κανὼν, ὁ.	*Courſſier, canon.*
Μηχάνημα σιδηρᾶν.	*Pierrier.*
Φράγματα τῶν πλευρῶν.	*Paueſſade, ou Pauoiſſades, défenſes des côtez du nauire.*
Βάνδον ναυτικὸν. Σημεῖον ναυτικὸν.	*Bannieres, Banderole, Flame.*
Πυξὶς ναυτικὴ.	*Bouſſole.*
Ἄγκυρα, ἡ.	*Anchre.*
Ἀγκυρεῖτης κάλως.	*Corde d'Anchre.*
Ἐπίτονοι, οἱ. Σχοῖνοι, οἱ.	*Cable, Chable, groſſe corde.*
Βολὶς ναυτικὴ.	*Sonde.*
Ναῦται.	Gens de Marine.
Διοικήτης τοῦ πλοίου.	*Capitaine de Nauire.*
Ναύαρχος, ὁ. Κυβερνήτης, ὁ.	*Pilote, Patron, Nocher.*
Πρωρεὺς, ὁ. πρωράτης, ὁ.	*Nocher de proüe.*
Ναύτης, ὁ.	*Nautonnier, Marinier.*
Ἐργάτης ναυτικὸς.	*Matelot.*
Ἐπιβάτης, ὁ. Ἐμπλέων, ὁ.	*Paſſager.*
Ἐρέται, οἱ. Κωπηλάται, οἱ.	*Rameurs, Forçats, Chiourme.*
Ἑλεσία, ἡ.	*Rang de rameurs à chaque rame.*
Θαλάμιος κωπηλάτης.	*Rameur prés de la poupe. Eſpalier.*
Ὁ κατάρχων ἐν τοῖς κωπηλάταις.	*Voqu'auant, celuy des rameurs à la proue, qui tient la queuë de chaque rame.*

Pirata, æ. Prædo maritimus.	Seeräuber.
Verba quædam rei maritimæ.	Einige See-Termini.
Navem instruere, armare, onerare mercibus.	Das Schiff laden/ ausrüsten/ staffiren.
Vectoriam navem conducere.	Ein Schiff bestehen/ mieten.
Ancoras tollere. Solvere. Salo discedere.	Die Ancker aufheben.
Vela dare, pandere. Vela tollere, ventóque permittere.	Die Segel aufziehen.
Vela facere. Sublatis velis solvere.	Absegeln.
Passis, plenisque velis invehi, navigare.	Mit vollem Segel fahren.
Passis velis in altum provehi. Altum tenere.	In die offenbare See hineinfahren.
Altum præscindere, secare.	Durchgehen mit einem Schiff.
Oram legere, adlambere.	Bey dem Land fahren.
Dejectis velis remigare. Assis remis navigare.	Mit abgelassenen Segel fahren/ sich der Ruder behelffen.
Explicatum velum tendere.	Das Segel spannen.
Cogenda vela dimittere.	Das Segel ablassen.
Vexillum, honoris causâ, submittere.	Die Flagge abnehmen.
Pronum velum explicare.	Das Segel aufwickeln.

Noctur-

Πειρατὴς, οῦ, ὁ.	*Corsaire, Pirate.*
Λέξεις Ναυτικαὶ.	Quelques Termes de Marine.
Ἐξαρτᾶν τὴν ναῦν.	*Equipper, freter vn nauire.*
Μισθώσασθαι πλοῖον κομμερκιόν.	*Freter, c'eſt encore, loüer, prendre à loüage vn nauire.*
Τὴν ἄγκυραν αἴρειν.	*Leuer l'anchre, Démarer.*
Ἀνασείειν τὰ ἱστία.	*Mettre à voile.*
Ἀποπλέειν. Ἐκπλεῖν.	*Faire voile, prendre la mer.*
Ἱστιοδρομεῖν. Γέμοντι τοῖς ἱστίοις πλέειν.	*Aller à toutes voiles, à pleines voiles, faire force de voiles.*
Πελάγιον ἐμπλέειν.	*Voguer, cingler en haute mer.*
Διακαίειν. Διακπλεῖν.	*Faire canal.*
Προσμίξαι τῇ ἠπείρῳ.	*Cotoyer, aller terre à terre.*
Πλέειν ἀπὸ κάλων. Κωπηλατεῖν.	*Aller à ſec, à voiles abbatuës, à force de rames.*
Ἐκτεζευγνύειν τὰ ἱστία.	*Hiſſer la voile, la bander, aprés l'auoir étenduë.*
Χαλᾶν τὰ ἱστία.	*Baiſſer, amener les voiles.*
Τὸ Βάνδον ἀφαιρεῖν, τιμῆς ἕνεκα.	*Baiſſer le pauillon, marque de deference.*
Ἀναπτύσσειν τὸ ἱστίον.	*Faire le paupret.*

Nocturna tempestate præferre facem.	Die Schiff-Latern anzünden.
Stare in ancoris.	Uber Ancker ligen.
Aquatum ire.	Das Schiff mit süssem Wasser versehen.
Aquam accipere. Mare accipere.	Wasser einnehmen.
Ancoram jacere. Jactis ancoris subsistere.	Ancker werffen.
Ducentis navigiis constans classis.	Eine Flotte von 200. Schiffen.
Secundo flumine remigare.	Mit dem Strom fahren.
Adverso flumine remiga-	Gegen den Strom fahren.
Uti vento. (re.	Sich deß Windes bedienen.
Secundo uti vento. Habere ventos secundos.	Guten Wind haben.
Ventus increbescit.	Der Wind nimmt überhand.
Vento transversario invehi.	Den Wind bey der Seiten haben.
Obliquè ferri.	Idem.
Directus limes flantis venti principis.	In den Wind.
Flantis venti directo ferri limite.	Mit dem Wind segeln.
In charta maritima, principes ventos, octonis laterculis describere.	Die Hauptwinde auf eine See-Charten abreissen.
Octo principes venti.	Die 8. Hauptwinde.
Solanus, vel, Subsolanus.	Ostwind / dem Westwind entgegen.

Favo-

Λύχνον ἐν τῇ νυκτὶ ἀναίειν.	*Faire fanal.*
Ἐπ' ἀγκυρῶν ἱρμίζεσθαι.	*Eſtre ſur le fer, eſtre à l'anchre.*
Ὑδρεύεσθαι. Ὑδροφορῶν.	*Faire aiguade, (on dit encore) faire de l'eau.*
Ὕδωρ λαμβάνειν.	*Faire eau.*
Ἄγκυραν βάλλεσθαι.	*Moüiller; Jetter l'anchre.*
Στόλος ἐκ διακοσίων πλοίων συνεστηκώς.	*Flotte compoſée de deux cents voiles.*
Κατὰ τὸν ῥῶν πλέειν.	*Ramer à vau l'eau.*
Ἀνὰ τὸν ποταμὸν πλέειν.	*Ramer contre-mont.*
Χρᾶσθαι τῷ ἀνέμῳ.	*Prendre le vent.*
Ἐξ ὑείας πλέειν.	*Auoir bon vent, le vent en poupe, nauiger vent derriere.*
Ἄνεμος πυκνὸς γίνεται.	*Le vent ſe rafraichit, (c'eſt à dire, s'augmente.)*
Ἄνεμον ἔχειν ἐγκαρσίως πνέοντα.	*Aller à la bouline.*
Πλαγίως φέρεσθαι.	*Louueter.*
Γραμμὴ ἰυθεῖα.	*Lis, Rum, droit fil du vent principal.*
Ἅμα τῷ ἀνέμῳ πλέειν.	*Aller au lis du vent.*
Τὰς κορυφαίους ἀνέμους χράφειν ἐν πίναξι.	*Marquer les lis, en vne carte marine.*
Ὀκτὼ κορυφαῖοι ἄνεμοι.	Les huit Vents principaux.
Ἀπηλιώτης, ὁ, ὁ.	*L'eſt, le leuant, le vent d'amont.*

Ζέφυ-

Favonius. Zephyrus.	Westwind.
Auster. Notus.	Südwind.
Boreas. Aquilo.	Nordwind.
Eurus.	Ostwind.
Caurus. Argestes, m.	Nordostwind.
Cæcias.	Wind / so das Gewölck an sich ziehet.
Africus.	Südwestwind.
Tempestas.	Ungewitter.
Procella, æ.	Sturmwind.
Malacia.	Stille deß Meers.
Portum tenere.	Im Hafen ligen.

Consultò *Algebram*, *Trigonometriam*, *Mechanicam*, & *Perspectivam*, quæ supererant de Mathematicæ partibus, utpotè minùs necessarias ad instituti nostri rationem, captúque difficiliores prætermisimus silentio.

Wir wollen die Algebra, Triangelmesserey / Werckmeisterey und Perspectivkunst mit Fleiß fürüber gehen / denn sie schicken sich nicht auf unser Fürhaben / und sind schwer zu begreiffen.

§. 18. Rhetorica.

§. 18. Die Wolredenskunst.

D. Quid est Rhetorica?

D. Was ist die Rhetorica?

R. Ars est benè dicendi.

R. Sie ist eine Kunst wol zu reden.

D. Quod est Rhetoris, seu Oratoris Officium?

D. Welches ist das Amt eines Redners?

R. Est

Λέφυρος, ὁ.	*L'Oüest, le Ponant, le vent d'aual, (opposé à l'est.)*
Νότος, ὁ.	*Le Sud, le vent marin.*
Βορέας, ὁ.	*Le Nord, (opposé au Sud) la Bise, la Tramontane.*
Εὖρος, ὁ.	*Sudest, ou Siroco.*
Ἀργέστης, ου. Ἰάπυξ, ὁ.	*Nordoüest, ou Maëstral, opposé au Sudest.*
Καικίας, ὁ.	*Nordest, ou Greco.*
Λὶψ, ὁ.	*Sudoüest, ou Lebecchio, opposé au Nordest.*
Χειμὼν, ὁ.	*Tempeste.*
Θύελλα, ἡ. Κλύδων, ὁ.	*Orage.*
Μαλακία, ἡ. Νηνεμία, ἡ. Θάλασσα ἀκύμων.	*Bonace.*
Λιμενίζειν. Ναυλοχεῖν.	*Surgir au port.*
Γεβρικὴν, Τριγωνομετρίαν, Μηχανικὴν, καὶ Σκιαγραφίαν, ἐκ τῶν τῆς Μαθηματικῆς μερῶν περιλελειμμένας, εἰσὶ οὐκ ἀναγκαιοτέρας πρὸς τὸν σκοπὸν ἡμῶν καὶ δυκληπτοτέρας οὔσας, ἐκ προμηθείας σιωπῇ παρερχόμεθα.	*Nous passerons l'Algebre la Trigonometrie, Mecanique, & Perspective parties de la Mathematique comme moins necessaires a mon propos, & moins faciles a comprendre.*
§. 18. Ῥητορικὴ, ἡ.	§. 18. La Rhetorique.
D. Ῥητορική τι ἐστὶ;	D. *Qu'est-ce que la Rhetorique?*
R. Τέχνη καλῶς λέγειν.	R. *C'est l'Art de bien dire.*
D. Τί ἐστι τὸ δέον τοῦ Ῥήτορος;	D. *Quel est le deuoir du Rhetoricien?*

R. Πιθα-

R. Est appositè loqui ad persuadendum.

D. Quis ejus finis?

R. Est, persuadere dictione.

D. Quæ materia ejus est?

R. Res omnes sunt, quæ in disputationem cadere possunt.

D. Ad quæ capita res illæ omnes possunt revocari?

R. Ad hæc tria Genera, Deliberativum, Demonstrativum, & Judiciale.

D. Quæ sunt Rhetoricæ partes?

R. Hæ quinque. Inventio, Dispositio, Elocutio, Memoria, Pronunciatio.

D. Quonam modo persuadet Rhetorica?

R. Rationibus & Argumentis.

D. Ubinam invenias Argumenta?

R. In Locis Rhetoricis.

D. Quot, & quinam illi sunt Loci?

R. Also reden/daß er überrede.

D. Welches ist ihr Zweck?

R. Würcklich und in der That überreden.

D. Wovon handelt sie?

R. Von allen Sachen/ wovon man handeln und reden kan.

D. In wie viel Hauptstücke können alle die Sachē vertheilt werden?

R. In diese dreye/ in ein Bedencklichs/Beweisliches und Gerichtliches.

D. Welche sind die Theile der Wolredenheit?

R. Diese fünffe. Die Erfindung/ die Einrichtung/ die Art zu reden/ die Gedächtniß/ die Aussprach.

D. Wie überredet die Redkunst?

R. Durch Ursachen/ und Beweis-Puncten.

D. Wo findet man dergleichen Beweis-Puncten?

R. In denen rednerischen Beweis-Oertern.

D. Welche/ und wieviel sind diese Beweis-Oerter?

R. Sunt

R. Πιθανῶς λέγειν.

D. Τίς σκοπὸς ἐκείνης ἐστί;

R. Μεταπεῖσαι.

D. Τίς ὕλη ἐκείνης;

R. Πάντα, περὶ ὧν ἔστι διαλέγεσθαι.

D. Εἰς πόσα γένη ταῦτα πάντα ἀνάγονται;

R. Εἰς τρία. Συμβουλευτικὸν, Ἐπιδεικτικὸν, καὶ Δικαστικόν.

D. Τίνα ἐστὶ τὰ μέρη τῆς Ῥητορικῆς;

R. Πέντε. Πίστις. Τάξις. Φράσις. Μνήμη. Ἐκφώνησις.

D. Πῶς μεταπείθει ἡ Ῥητορική;

R. Διὰ τῶν αἰτιῶν καὶ ἀποδείξεων.

D. Πῦ εὑρίσκονται αἱ ἀποδείξεις;

R. Ἐν τοῖς τόποις Ῥητορικοῖς.

D. Τίνες καὶ πόσοι εἰσὶ τόποι;

R. *C'est de parler à propos pour persuader.*

D. *Quelle est sa fin.*

R. *C'est de persuader effectiuement par son discours.*

D. *Quelle est sa Matiere?*

R. *Ce sont toutes les choses, dont on peut discourir.*

D. *A combien de chefs peut-on reduire toutes ces choses?*

R. *A ces trois Genres, le Deliberatif, le Demonstratif, & le Judiciel.*

D. *Quelles sont les parties de la Rhetorique?*

R. *Ces cinq. L'Inuention, la Disposition, ou l'Arrangement, l'Elocution, la Memoire, & la Prononciation.*

D. *Comment est-ce que la Rhetorique persuade?*

R. *Par les Raisons & les Argumens.*

D. *Où trouue-t-on ces Raisons & ces Argumens?*

R. *Dans les Lieux de Rhetorique.*

D. *Quels sont ces Lieux, & combien y en a-t-il?*

R. Exact-

R. Sunt sedecim Intrinseci, & sex Extrinseci.

R. Es sind 16. innerliche/ und 6. äusserliche.

Loci Intrinseci.	Die innerliche Beweis-Oerter eines Dinges.
Definitio.	Die Beschreibung.
Enumeratio partium.	Theilbenennung.
Etymologia, *seu* Notatio.	Wortdeutung.
Conjugata.	Die verwandte Wörter.
Genus.	Das Geschlecht.
Forma.	Die Gestalt.
Similitudo.	Die Gleichniß.
Dissimilitudo.	Die Ungleichniß.
Contraria.	Das Widrige.
Adjuncta.	Das Darzugehörige.
Antecedentia.	Das Vorhergehende.
Consequentia.	Das Drausfolgende.
Repugnantia.	Das Widerstrebende.
Causæ.	Die Ursachen/ od Ursprünge.
Effecta.	Die Würckungen.
Comparatio.	Die Vergleichung.
Loci Extrinseci.	Die äusserliche Beweis-Oerter eines Dinges.
Præjudicia.	Das Vor-urtheilen.
Fama.	Der gemeine Ruff oder das Gerücht.
Tabulæ.	Die Gesetze.
Jusjurandum.	Der Eid.
Tormentum.	Die peinliche Frag.
Testes.	Die Zeugen.
Orationis partes.	Die Theile einer Rede.
Exordium.	Der Eingang.
Narratio.	Die Erzehlung.

Con-

R. Ἐκκαίδεκα, οἱ ἔσω, καὶ ἕξ, οἱ ἔξω.

R. *Il y en a seize Intrinseques, & six Extrinseques.*

Τόποι, οἱ ἔσω.

Les Lieux Intrinseques.

Ὅρισμός, ὁ.
Ἔκθεσις τῶν μερῶν.

La Definition.
Le Denombrement des parties.

Ἐτυμολογία, ἡ.
Σύζυγα καὶ σύστοιχα.
Γένος, τὸ.
Εἶδος, τὸ.
Ὁμοιότης, ἡ.
Ἀνομοιότης, ἡ.
Ἀντικείμενα, τὰ.
Προσκείμενα, τὰ.
Προηγούμενα, τὰ.
Ἑπόμενα, τὰ.
Ἀντιθέσεις, τὰ.
Αἰτίαι, αἱ.
Ἐνεργήματα, τὰ.
Σύγκρισις, ἡ.

L'Etymologie.
Les Deriuez.
Le Genre.
L'Espece.
La Similitude.
La Dissimilitude.
Les Contraires.
Les Adjoints.
Les Antecedents.
Les Suittes.
Les Repugnances.
Les Causes.
Les Effets.
La Comparaison.

Τόποι, οἱ ἔξω.

Les Lieux Extrinseques.

Προκείμενα, τὰ.
Φήμη, ἡ.

Les Prejugez.
Le Bruit commun.

Νόμοι, οἱ.
Ὅρκος, ὁ.
Βάσανοι, αἱ.
Μάρτυρες, οἱ.

Les Loix.
Le Serment.
La Torture.
Les Témoins.

Τὰ Μέρη τοῦ Λόγου.

Les parties du Discours.

Προοίμιον, τὸ.
Διήγησις, ἡ.

L'Exorde.
La Narration.

Confirmatio.	Die Bekräfftigung.
Peroratio.	Der Schluß.
Figuræ Orationis.	Die Zierrathen oder Figuren der Rede.
Duplicis sunt generis. Aliæ dicuntur Figuræ verborum, aliæ sententiarum.	Die sind zweyerley. Etliche sind Zierrathen der Wörter / andere einer gantzen Sententz od Ausspruchs.
Figuræ Verborum.	Zierrathen der Wörter.
Repetitio.	Die Wiederholung.
Conversio.	Die Umkehrung.
Complexio.	Die Umfahung.
Conduplicatio.	Die Verdoppelung.
Traductio.	Die Versetzung.
Gradatio.	Die Staffelrede.
Synonymia.	Ein gleichgeltende Wörter-red.
Synecdoche.	Eine Rede / da ein Theil für das Gantze/und das Gantze für ein Theil benennet wird.
Adjunctio.	Ein Zusatz.
Disjunctio.	Die Absonderung.
Paronomasia.	Ein Wörterspiel.
Similiter cadens.	Ein Reimrede.
Isocôlon.	Gleichförmigkeit der Redstücken.
Polysyntheton.	Eine Vervielfältigung der Fugwörtlein.
Figuræ Sententiarum.	Zierrathen der Sprüche.
Allegoria.	Heimliche Deutung.
Antithesis.	Der Gegensatz.
Apostrophe.	Eine Redwendung zu einem Ding.

Com-

Βεβαίωσις, ἡ.	*La Confirmation.*
Ἐπίλογος, ὁ.	*La Peroraiſon.*
Τρόποι ἢ καλλωπίσματα τοῦ λόγου.	Les Figures, ou Ornemens du Diſcours.
Τρόποι εἰσὶ διττοὶ. Τίνες καλοῦνται τρόποι τῆς λέξεως. Τίνες τῆς διανοίας.	*Elles ſont de deux ſortes. Les vnes s'appellent Figures de mots; les autres Figures de ſentences.*
Τρόποι τῆς λέξεως.	Figures de Mots.
Ἀναφορὰ, ἡ.	*Repetition.*
Ἐπιστροφὴ, ἡ.	*Conuerſion.*
Συμπλοκὴ, ἡ.	*Complection.*
Ἐπίζευξις, ἡ.	*Conduplication.*
Μετάγωγὴ, ἡ.	*Traduction.*
Κλίμαξ, ἡ.	*Gradation.*
Συνωνυμία, ἡ.	*Synonymie.*
Συνεκδοχὴ, ἡ.	*Synedocque.*
Πρόσθεσις, ἡ.	*Adjonction.*
Διάζευξις, ἡ.	*Disjonction.*
Παρονομασία, ἡ.	*Paronomaſé.*
Ὁμοιόπτωτον, τὸ.	*Egalité de cadences.*
Ἰσόκωλον, τὸ.	*Egalité de membres.*
Πολυσυνθετον, τὸ.	*Aſſemblage de conjonctions.*
Τρόποι τῆς διανοίας.	Figures de Sentences.
Ἀλληγορία, ἡ.	*Allegorie.*
Ἀντίθεσις, ἡ.	*Antitheſe.*
Ἀποστροφὴ, ἡ.	*Apoſtrophe.*

Communicatio.	Die Mittheilung.
Conceſſio.	Die Zugab.
Correctio.	Eine Beſſerung ſeiner ſelbſt in der Rede.
Deprecatio.	Eine Bitte in der Rede.
Diſtributio.	Austheilung in der Rede.
Dubitatio.	Eine Zweifflungsrede.
Ethopeïa.	Nachäffung eines andern Sitten in der Rede.
Exclamatio.	Ausſchreyung in der Rede.
Expolitio, ſeu Commoratio.	Eine Schmuckrede.
Gradatio.	Eine Staffelrede.
Hypotypoſis.	Eine Vorſtellung.
Imprecatio.	Eine Fluchrede.
Interpretatio.	Die Verdolmetſchung.
Interrogatio.	Eine Fragrede.
Ironia.	Eine Spottrede.
Licentia.	Die Urlaubnehmung.
Occupatio.	Die Voreinnehmung der Einwürffe.
Præteritio.	Die Seynlaſſung.
Proſopopœïa.	Eine Einführung eines Abweſenden in der Rede.
Reticentia.	Die Verſchweigung.
Sermocinatio.	Ein Geſpräch in der Rede mit einem Abweſenden.
Subjectio.	Ein Unterſchub in der Rede.
Tranſitio.	Eine Fürübergehung.
Varia Orationum genera.	Unterſchiedliche Art der Reden.
Oratio. Concio.	Eine Rede / Predigt.
Declamatio.	Eine Redübung.

Pane-

Ἀνακοίνωσις, ἡ.	*Communication.*
Συγχώρησις, ἡ. Ἐπιτροπὴ, ἡ. Παρομολογία, ἡ.	*Concession.*
Ἐπανόρθωσις, ἡ.	*Correction.*
Παράϊτησις, ἡ.	*Deprecation.*
Μερισμὸς, ὁ. Ἀνάλυσις, ἡ.	*Distribution.*
Ἀποεία, ἡ.	*Dubitation.*
Ἠθοποιΐα, ἡ.	*Ethopeie.*
Ἐπιφώνησις, ἡ.	*Exclamation.*
Ἐξεργασία, ἡ.	*Expolition.*
Κλίμαξ, ἡ.	*Gradation.*
Ὑποτύπωσις, ἡ.	*Hypotypose.*
Κατάρα, ἡ.	*Imprecation.*
Ἑρμηνεία, ἡ.	*Interpretation.*
Ἐρώτησις, ἡ.	*Interrogation.*
Εἰρωνεία, ἡ.	*Ironie.*
Παῤῥησία, ἡ.	*Licence.*
Πρόλη-ψις, ἡ.	*Occupation.*
Παρέκβασις, ἡ.	*Preterition.*
Προσωποποιΐα, ἡ.	*Prosopopeie.*
Ἀποσιώπησις, ἡ.	*Reticence.*
Διαλογισμὸς, ὁ.	*Sermocination.*
Παρίνθεσις, ἡ.	*Subjection.*
Μετάβασις, ἡ.	*Transition.*
Ποικίλα γένη τῶν λόγων.	Diuerſes ſortes de Diſcours.
Λόγος, ὁ.	*Harangue.*
Λογοποιΐα, ἡ.	*Declamation.*

Panegyricus.	Ein Lobsermon.
Genethliacus.	Geburtstäglicher Zuspruch oder Wunsch.
Epithalamium.	Ein Hochzeitsermon.
Gratulatoria oratio.	Eine Glückwünschung.
Epinicium.	Zuruff wegen erlangten Sieg.
Objurgatoria oratio.	Eine Straffrede.
Funebris laudatio.	Ein Leichsermon.
Parænetica oratio.	Eine Ermahnung.
Dissuasoria oratio.	Eine Widerrahtungsrede/ ein Einspruch.
Epistola.	Ein Sendbrieff.
Præfatio. Prologus.	Eine Vorrede.
Dissertatio.	Eine Disputation.
Dialogus.	Ein Gespräch.
Prælectio. Recitatio.	Ein Vorlesung/ Lection.

§. 19. Poëtica.

§. 19. Die Poëterey oder Dichtkunst.

In Poësi, quæ Ars est componendorum versuum, hæ partes omnes spectari possunt.

In der Poëterey / welche eine Kunst ist Vers zu machen/ können alle folgende Theil beobachtet werden.

1. Quantitas, quæ cujusque syllabæ mensura est.

1. Der Wörter Lang- oder Kurtzlaut.

2. Syllabæ, quæ breves, aut longæ sunt, aut communes, & ex quibus constant versuum pedes.

2. Die Syllben / so entweder lang oder kurtz / oder lang und kurtz zugleich sind/ und aus welchen die Versstaffeln bestehen.

3. Pedes, quorum hi sunt usitatiores:

3. Die Staffeln / darunter diese die gebräuchlichste:

Spon-

Λόγος Πανηγυρικὸς.	*Panegyrique.*
Λόγος Γενεθλιακὸς.	*Genethliaque.*
Λόγος Ἐπιθαλάμιος.	*Epithalame.*
Λόγος Συγχαριστικὸς.	*Gratulation.*
Ἐπινίκιον, τὸ.	*Gratulation pour vne victoire.*
Λόγος Ἐπιτιμητικὸς.	*Invectiue.*
Λόγος Ἐπιτάφιος.	*Harangue funebre.*
Παραίνεσις, ἡ.	*Exhortation.*
Λόγος Ἀποτρεπτικὸς.	*Dissuasion.*
Ἐπιστολὴ, ἡ.	*Epitre.*
Πρόλογος, ὁ.	*Preface.*
Διάλεξις, ἡ.	*Dispute.*
Διάλογος, ὁ.	*Dialogue.*
Ἀνάγνωσις, ἡ.	*Leçon.*

§. 19. Ποιητικὴ, ἡ. / §. 19. La Poësie.

Ἐν τῇ Ποιητικῇ, ἡ ἐστὶ τέχνη τῆς μετροποιήσεως, πάντα τάδε τὰ μέρη σκεπτέα.	*Dans la Poësie, qui est l'Art de composer des vers, on peut considerer toutes ces pieces.*
1. Ποσότης, ἡ.	*1. La Quantité, qui est la mesure de chaque syllabe.*
2. Συλλαβαὶ, αἵτινές εἰσιν ἢ βραχεῖαι, ἢ μακραὶ, ἢ ἀδιάφοροι, ἐξ ὧν οἱ πόδες γίνονται.	*2. Les Syllabes, qui sont ou bréves, ou longues, ou communes, & dont les pieds des vers sont composez.*
3. Πόδες, ἐν οἷς ἐκεῖνοί εἰσι συνηθέστεροι.	*3. Les pieds, dont les plus vsitez sont les six suiuants.*

Spondeus. - -	Der Spondeus.
Dactylus. - υ υ	Der Dactylus.
Anapæstus. υ υ -	Der Anapæstus.
Trochæus. - υ	Der Trochæus.
Jambus. υ -	Der Jambus.
Tribrachys. υ υ υ	Der Tribrachys.
4. Versus, qui varii sunt generis.	4. Die Vers so unterschiedlicher Art sind.
Varia Versuum genera.	Unterschiedliche Art von Versen.
Hexametri.	Sechsstaffel Vers.
Pentametri.	Fünffstaffel Vers.
Jambici.	Jambische Vers.
Trochaici.	Trochaische Vers.
Lyrici.	Lyrische Vers.
Choriambici.	Choriambische Vers.
Glyconici.	Glyconische Vers.
Phaleuci.	Eilff-syllabische Vers.
Sapphici.	Sapphische Vers.
Adonici.	Adonische Vers.
Alcaici.	Alkaische Vers.
Anapæstici.	Anapæstische Vers.
Carmen varium.	Unterschiedliche Vers-Wercke.
Poëma.	Ein Gedicht.
Elegia.	Ein Trauergedicht.
Ecloga.	Ein Hirtengespräch.
Satyra.	Ein Straffgedicht/ darinn die Laster gestrafft werden.
Silva.	Unausgeübtes Versgedicht.
Ode.	Ein Lied/ oder Gesang.
Epigramma.	Ein scharffsinniger Sententz in Vers gebracht. Æni-

Σπονδαῖος, ὁ.	*Le Spondée.*
Δάκτυλος, ὁ.	*Le Dactyle.*
Ἀνάπαιστος, ὁ.	*L'Anapeſte.*
Τροχαῖος, ὁ.	*Le Trochée.*
Ἴαμβος, ὁ.	*L'Jambe.*
Τρίβραχυς, ὁ.	*Le Tribraque.*
4. Μέτρα, ἃ εἴδη ἔχει ποικίλα.	4. *Les Vers, qui ſont de difference eſpece.*
Ποικίλα γένη τῶν μέτρων.	Diuerſes eſpeces de Vers.
Ἑξάμετροι, οἱ.	*Hexametres.*
Πενταμετροι, οἱ.	*Pentametres.*
Ἰαμβικοὶ.	*Jambiques.*
Τροχαϊκοὶ.	*Trochaique.*
Λυρικοὶ.	*Vers Lyriques.*
Χοριαμβικοὶ.	*Coriambiques.*
Γλυκωνικοὶ.	*Glyconiens.*
Ἑνδεκασύλλαβοι.	*Phaleüques, ou Hendecaſyllabes.*
Σαπφικοὶ.	*Sapphiques.*
Ἀδώνιοι.	*Adoniens.*
Ἀλκαϊκοὶ.	*Alcaiques.*
Ἀναπαιστικοὶ.	*Anapeſtiques.*
Μέλη ποικίλα.	Diuers ouurages en Vers.
Ποίημα, τὸ.	*Poëme.*
Ἐλεγεῖον, τὸ.	*Elegie.*
Ἐκλογὴ, ἡ.	*Eclogue.*
Σίλλοι, οἱ.	*Satyre.*
Σχεδίασμα, τὸ.	*Silve.*
Ὠδὴ, ἡ.	*Ode.*
Ἐπίγραμμα, τὸ.	*Epigramme.*

Ænigma.	Ein Rätzel.
Emblema.	Eine Sinnbildung.
Strophe.	Ein Gesetz.
Distichum.	Ein paar Vers.
§. 20. Grammatica.	§. 20. Die Sprachkunst.
D. Quid est Grammatica?	D. Was ist die Sprachkunst?
R. Ars est rectè scribendi & loquendi.	R. Sie ist eine Kunst/welche richtig lehrt zu reden und zu schreiben.
Partes Grammaticæ.	Die Theile der Sprachkunst.
Littera.	Der Buchstab.
Syllaba.	Die Syllbe.
Dictio.	Das Wort.
Oratio.	Die Rede.
Partes Orationis.	Theil der Rede.
Nomen.	Ein Nennwort.
Pronomen.	Ein Vornennwort.
Verbum.	Ein Zeit- oder Sagwort.
Participium.	Ein Mittelwort.
Adverbium.	Ein Zuwort/ ein Beywort.
Præpositio.	Ein Vorsetzwort.
Conjunctio.	Ein Fugwort.
Interjectio.	Ein Einwurffswort.
D. Quæ harum partium Constructio *seu* Syntaxis est?	D. Was ist für eine Zusammenfügung dieser Theile?
R. Alia est Convenientiæ, alia Regiminis.	R. Zweyerley: der Ubereinstimmung und der Regierung.

Syn-

Αἴνιγμα, τὸ.	*Enigme.*
Ἔμβλημα, τὸ.	*Embleme.*
Στροφη, ἡ.	*Strophe, ou Stance.*
Δίστιχον, τὸ.	*Distique.*
§. 20. Γραμματικὴ, ἡ.	§. 20. La Grammaire.
D. Τί ἐστιν ἡ Γραμματικὴ;	D. *Qu'eſt-ce que la Grammaire?*
R. Τέχνη ὀρθῶς γράφειν καὶ λέγειν.	R. *C'eſt l'Art d'écrire & de parler correctement.*
Μέρη τῆς Γραμματικῆς.	Les parties de la Grammaire.
Γράμμα, τὸ.	*Littre.*
Συλλαβὴ, ἡ.	*Syllabe.*
Ῥῆμα, τὸ. λέξις, ἡ.	*Mot.*
Λόγος, ὁ.	*Diſcours.*
Μέρη τοῦ Λόγου.	Les parties du Diſcours.
Ὄνομα, τὸ.	*Nom.*
Ἀντωνυμία, ἡ.	*Pronom.*
Ῥῆμα, τὸ.	*Verbe.*
Μετοχὴ, ἡ.	*Participe.*
Ἐπίῤῥημα, τὸ.	*Adverbe.*
Πρόῤῥημα, τὸ.	*Prepoſition.*
Συνδεσμος, ὁ.	*Conjonction.*
Παρεμβολὴ, ἡ.	*Interjection.*
D. Τίς συνταξις ἐστι τούτων τῶν μερῶν;	D. *Quelle eſt la Conſtruction, ou la Syntaxe de ces parties?*
R. Ἄλλη τῆς ἁρμονίας, ἄλλη τῆς κυβερνήσεως.	R. *Elle eſt, ou de Convenance, ou de Regime.*

Syntaxis *Convenientiæ* dicitur, cum Orationis partes aliqua in re inter se conveniunt; *Regiminis* verò, cùm pars alia aliam regit.

Die übereinstimmende Zusammenfügung ist / wenn die Theile der Rede einiger massen übereinkommen. Die regierende / wenn ein Theil den andern regieret.

Partes Nominis.

Die Theile eines Nennworts.

Nomen, aut Substantivum est, aut Adjectivum.

Das Nennwort ist entweder selbst-ständig / oder beyständig.

Ei conveniunt, quæ subsequuntur.

Es hat auch folgende Eigenschafften.

Casus, ûs.	Die Zahlendung.
Numerus, i.	Die Zahl.
Genus, eris.	Die Art.
Declinatio.	Die Abwandlung.
Comparatio.	Die Vergleichung.
Sex sunt Casus.	Es sind 6. Zahlendungen.
Nominativus.	Die Nennendung.
Genitivus.	Die Geschlechtendung.
Dativus.	Die Gebendung.
Accusativus.	Die Klagendung.
Vocativus.	Die Ruffendung.
Ablativus.	Die Nemendung.
Duo sunt numeri, singularis & pluralis, (tertium addunt Græci, quem *Dualem* vocant.)	Es sind 2. Zahlen / die einfache / und die mehrere / hierzu setzen die Griechen / die Doppelte oder Zweyzahle.
Tria sunt Genera, Masculinum,	Es sind drey Geschlechtarten /

Συντάξις τῆς ἁρμονίας λέγεται, ὅταν τὰ μέρη τοῦ λόγου ἐν ἑαυτοῖς συμφωνῶσι. Σύνταξις τῆς κυβερνήσεως, ὅταν μέρος θάτερον μέρος κυβερνᾷ.

La Syntaxe de Conuenance eſt, lorſque les parcies conviennent entr'elles en quelque choſe. Celle de Regime eſt, lors qu'vne partie en gouuerne vne autre dans le diſcours.

Μέρη τοῦ Ὀνόματος.

Les parties du Nom.

Ὄνομά ἐστιν ἢ οὐσιαστικόν, ἢ ἐπίθετον.

Le Nom eſt ou Subſtantif, ou Adjectif.

Ὀνόματος ἰδιότητές εἰσιν αἵδε.

Ses proprietés, ſont les ſuiuantes.

Πτῶσις, ἡ.
Ἀριθμός, ὁ.
Γένος, τό.
Κλίσις, ἡ.
Σύγκρισις, ἡ.
Ἓξ πτώσεις εἰσί.
Ὀνομαστική.
Γενική.
Δοτική.
Αἰτιατική.
Κλητική.
Ἀφαιρετική ἢ ἀποκομιστική.

Le Cas.
Le Nombre.
Le Genre.
La Declinaiſó.
La Comparaiſon.
Il y a ſix Cas.
Le Nominatif.
Le Genitif.
Le Datif.
L'Accuſatif.
Le Vocatif.
L'Ablatif.

Ἀριθμοὶ δύο. Ἑνικὸς καὶ Πληθυντικός. Ἕλληνες τρίτον προσιθέασι, Δυϊκὸν λεγόμενον.

Il y a deux Nombres; le ſingulier & le pluriel. (les Grecs en ajoutent vn troiſiéme qu'ils appellent le Duel.)

Τρία ἐστὶ γένη. Ἀρσενικὸν. Θη-

Il y a trois Genres; le Ma-

λυκὸν.

linum, Fœmininum, & Neutrum, (Commune ex illis fit.)

die Männliche/ die Weibliche/ die keine von beyden; (die Gemeine entspringet aus denen beyden.)

Quinque sunt Declinationes; Prima, Secunda, Tertia, Quarta, Quinta.

Es sind fünff Abwandlungen/ die Erste/ die Andere/ die Dritte/ die Vierdte/ die Fünffte.

Tres sunt Gradus Comparationis, 1. Positivus, 2. Comparativus, & 3. Superlativus.

Es sind 3. Staffel der Vergleichung und Vergrösserung/ die Erste/ die Mittlere/ die Höchste.

Pronominis divisio.

Die Vertheilung deß Vornennworts.

Quinque sunt Genera Pronominum.

Es sind fünfferley Vornennwörter.

Primitivum.
Derivativum.
Demonstrativum.
Relativum.
Possessivum.

Ein Ursprüngliches.
Ein Abgeleitetes.
Ein Anzeigendes.
Ein Zurückdeutendes.
Ein Besitzdeutendes.

Verbi divisio.

Die Zertheilung deß Zeitworts.

Dena sunt Genera Verborum.

Es sind zehenerley Zeitwörter.

Activum.
Passivum.
Deponens.
Neutrum.
Neutro-passivum.

Das Thunliche.
Das Leidliche.
Das Absetzende.
Das weder Thunliche noch Leidliche.
Das ein Leiden bedeut/ und scheinet doch keines zu seyn.

Com-

λυκὸν. Οὐδέτερον. (ἐξ ὧν γίγνεται τὸ κοινὸν.)

sculin, le Feminin, & le Neutre. (le Commun est composé de deux de ces trois.)

Πέντε εἰσὶ κλίσεις. Πρώτη, δευτέρα, τρίτη, τετάρτη, πέμπτη.

Il y a cinq Declinaisons ; La 1. la 2. la 3. la 4. la 5.

Τρεῖς εἰσι βαθμοὶ τῆς συγκρίσεως, 1. θετικὸς, 2. συγκριτικὸς, καὶ 3. ὑπερβολικὸς.

Il y a trois Degrez de Comparaison ; le Positif, le Comparatif, & le Superlatif.

Διαίρεσις τῶν Ἀντωνυμιῶν.

La Diuision du Pronom.

Τῶν ἀντωνυμιῶν πέντε γίνεται ἀριθμοῦνται.

Il y a cinq sortes de Pronom.

Πρωτόγονον, ἢ πρωτότυπον.

Le Primitif.

Παράγωγον.

Le Deriuatif.

Δεικτικὸν.

Le Demonstratif.

Σχετικὸν, ἀναφορικὸν.

Le Relatif.

Κτητικὸν.

Le Possessif.

Διαίρεσις τοῦ Ῥήματος.

La Diuision de Verbe.

Δέκα γίνεται τῶν Ῥημάτων ἀριθμοῦνται.

Il y a dix sortes de Verbes.

Ἐνεργητικὸν.

L'Actif.

Παθητικὸν.

Le Passif.

Μέσον.

Le Deponent.

Οὐδέτερον.

Le Neutre.

Οὐδετεροπαθητικὸν.

Le Neutre-passif.

Commune.
Das Gemeine.
Substantivum.
Das Selbständige.
Impersonale.
Das Unpersönliche.
Defectivum.
Das Mangelhaffte.
Anomalum.
Das Ungleichfliessende.

Quæ Verbo accidunt.
Die Zufälle deß Zeitworts.

Modus.
Die Weise.
Tempus.
Die Zeit.
Personæ.
Die Personen.
Numerus.
Die Zahl.
Conjugatio.
Die Zeitworts-Wandelung.

Quini sunt modi, Indicativus, Imperativus, Optativus, Subjunctivus & Infinitivus.
Es sind fünff Weisen/die Anzeigende/die Anschaffende/die Wunschende / die Fugende die Unendliche.

Quina sunt Tempora, Præsens, Imperfectum, Perfectum, Plusquamperfectum, & Futurum.
Es sind fünff Zeitwandlungen / die Gegenwärtige / die Fastvergangene / die Vergangene/die Gantzvergangene. die Künfftige.

Bini sunt Numeri, Singularis & Pluralis.
Es sind zweyerley Zahlen/ die Einzele und die Mehrere.

Ternæ Personæ sunt, Prima, Secunda, Tertia.
Es sind drey Personen / die Erste/die Andere/die Dritte.

Quaternæ sunt Conjugationes, Prima, Secunda, Tertia, Quarta.
Es sind vier Zeitwortswandlungen. die Erste/die Andere/Die Dritte/ die Vierdte.

Adde terna Participia pro triplici tempore; terna Gerundia, in di, do, dum; bina Supina, in um, & u.
Setze hierzu die drey Mittelwörter nach den drey Zeiten. die 3. Geschäfftworter/ in di, do, dum. die 2. Gebrauchfertige/als um, und u.

Dictio-

Κοινὸν.	*Le Commun.*
Ὑποστατικὸν.	*Le Substantif.*
Ἀπρόσωπον.	*L'Impersonnel.*
Ἐλλειπτικὸν.	*Le Defectif.*
Ἀνώμαλον.	*L'Irregulier.*
Τὰ ἴδια τῦ ῥήματος.	Les proprietez du Verbe.
Ἔγκλισις, ἡ. Τρίπτωσις, ἡ.	*Le Mœuf.*
Χρόνος, ὁ.	*Le Temps.*
Πρόσωπα, τὰ.	*Les Personnes.*
Ἀριθμὸς, ὁ.	*Le Nombre.*
Διάθεσις, ἡ. Συζυγία, ἡ.	*La Coujugaison.*
Ἐγκλίσεις πέντε, ὁριστικὴ, προστακτικὴ, εὐκτικὴ, ὑποτακτικὴ, ἀπαρέμφατος.	*Il y a cinq mœufs, l'Indicatif, l'Imperatif, l'Optatif, le Subjonctif, & l'Infinitif.*
Χρόνοι ἑνὸς, παρατατικὸς, παρακείμενος, ὑπερσυντελικὸς, μέλλων.	*Il y a cinq Temps, l'Present, l'Imparfait, le Parfait, le Pluſque parfait, & le Futur.*
Ἀριθμοὶ δύο ἐστὶν, ἑνικὸς καὶ πληθυντικός.	*Il y a deux Nombres, le ſingulier & le pluriel.*
Πρόσωπα ἔστι τρία, πρῶτον, δεύτερον, τρίτον.	*Il y a trois Perſonnes, la 1. la 2. la 3.*
Διαθέσεις εἰσὶ τέσσαρες. Πρώτη, Δευτέρα, Τρίτη, Τετάρτη.	*Il y a quatre Conjugaiſons, la 1. la 2. la 3. la 4.*
Προσθετι τὰς τρεῖς μετοχὰς κατὰ τοὺς τρεῖς χρόνους.	*Adjoûtez trois Participes pour les trois temps; trois Gerondifs, en* di, do, dum; *deux Supins, en* um, & u.

Dictiones quædam Grammaticæ.	Etliche Sprachkunstwörter.
Scribere.	Schreiben.
Dictare.	In die Feder sagen.
Dictata excipere.	Das Fürgesagte aufschreiben.
Penna. Calamus.	Schreibfeder.
Cultellus. Calamarius cultellus.	Federmesserlein.
Calamum parare ad usum.	Eine Feder schneiden.
Theca calamaria.	Ein Federköcher.
Atramentum.	Tinten.
Atramentarium.	Schreibzeug / Tintenfaß.
Charta.	Papier.
Libellus papyraceus.	Sudelbüchlein.
Manuscriptum, i.	Handschrifft.
Chartaceus liber.	Ein Schreibbuch.
Chartophorū, gerifolium.	Ein Pappendeckel.
Liber, bri.	Ein Buch.
Tomus.	Ein Buchtheil.
Volumen.	Ein Bund.
Thema. Scriptio.	Aufgab zum Schreiben.
Scriptio. Compositio.	Die aufgegebene Schrifft.
Lectio.	Das Lesen.
Pensum discipulis imperatum.	Aufgab zum Lernen.
Multa, æ.	Aufgesetzte Fehlerstraffe.
Multam irrogare, imperare, imponere.	Eine Straff auffsetzen.
Solœcismus.	Eine ungeschlachte Rede.
Barbrismus.	Ein grob ungeartetes Wort.

Λέξεις τινὲς Γραμματικαὶ.	Quelques termes de Grammaire.
Γράφειν. χαράσσειν.	*E'crire.*
Ὑπαγορεύειν. ὑφηγεῖσθαι.	*Dicter.*
Τὰ ὑπαγορευόμενα χράφειν. Ὑποχράφειν.	*E'crire ce qu'on dicte.*
Κάλαμος, ὁ.	*Plume pour écrire.*
Καλαμὶς, ἡ. Σμίλη, ἡ.	*Ganif. Canivet.*
Κάλαμον ἑτοιμάζειν εἰς τὴν χρῆσιν.	*Tailler une plume.*
Καλαμοθήκη, ἡ.	*Etuy à plumes.*
Τὸ μέλαν.	*Encre.*
Μελανοδοχεῖον, τὸ.	*E'critoire.*
Χάρτης, ου, ὁ. Πάπυρος, ὁ καὶ ἡ.	*Papier.*
Πιττάκιον, τὸ.	*Cayer.*
Χειρόχραφον, τὸ.	*Manuscrit.*
Βίβλος ἐκ τοῦ χάρτου.	*Cartable.*
Χαρτοφόρον, τὸ.	*Porte-feüille.*
Βίβλος, ἡ.	*Livre.*
Τόμος, ὁ.	*Tome.*
Τεῦχος, τὸ. Σύνταγμα, τὸ.	*Volume.*
Θέμα, τὸ.	*Theme.*
Συνθεσις, ἡ.	*Composition.*
Ἀνάγνωσις, ἡ.	*Lecture.*
Τὸ τεταγμένον.	*Leçon, qu'on donne à apprendre.*
Ζημία, ἡ.	*Surcroit de Theme, ou de leçon, en punition de quelque faute.*
Ζημίαν ἐπιτιθέναι.	*Imposer cette peine.*
Σολοικισμὸς, ὁ.	*Solecisme.*
Βαρβαρισμὸς, ὁ.	*Barbarisme, Incongruité.*

Error.	Ein Fehler.
Mendum.	Ein Fehler wider die Schreibordnung.
Emendatè scribere.	Ohne Fehler schreiben.
Lapsus, ûs. Memoriæ lapsus.	Gedächtnißfehler.
Vacatio.	Schulfeyrung.
Vacare.	Schulfeyertag haben.
Signum datur, auditur, canit.	Man leutet das Zeichen.
Libri partes.	Die Theil eines Buchs.
Littera, *vel*, Character, éris. m.	Litter/ Buchstab.
Vocalis.	Ein Selbstlautender.
Consonans.	Ein Mitstimmer.
Diphthongus, i. f.	Ein Zweystimmiger.
Vox. Dictio. Vocabulum.	Ein Wort.
Linea, lineola.	Eine kleine Zeil.
Pagina, (pagella.)	Eine Blatseite/ ein Seitlein.
Caput.	Hauptstück/ Capitel.
Titulus, i.	Der Titel.
Interpunctio.	Stricheleinsetzung.
Virgula.	Ein Strichlein.
Punctum.	Ein Düpflein.
Duo puncta.	Zwey Düpflein.
Punctum cum virgula.	Düpflein mit einem Strichlein.
Punctum Interrogans.	Fragzeichen.
Punctum Admirationis.	Zeichen der Verwunderung.
Libri tegmen, *vel*, tegumentum. Segestre.	Buch Copert.
Sectura, æ. Circumcisura.	Der Schnitt.
Dorsum, i.	Der Buchrücken.

CAPUT

Σφάλμα, τὸ.	*Faute dans vn theme.*
Σφάλμα ὀρθογραφικὸν.	*Faute contre l'étriture.*
Ὀρθογραφεῖν.	*Composer sans faute.*
Ἁμάρτημα μνημονικὸν.	*Faute en recitant par cœur.*
Ἄδεια, ἡ. σχολὴ, ἡ.	*Vacance.*
Σχολάζειν.	*Auoir vacance.*
Ὁ Κώδων κρέιται.	*Le Signe sonne.*
Τὰ μέρη τῆς Βίβλου.	Les parties d'vn Livre.
Γράμμα, τὸ. χαρακτὴρ, ὁ.	*Lettre.*
Φωνήεις.	*Voyelle.*
Σύμφωνον.	*Consonne.*
Δίφθογγος.	*Diphthongue.*
Λέξις, ἡ.	*Mot.*
Γραμμὴ, ἡ.	*Ligne, petite ligne.*
Σελὶς, ἡ. (σελίδιον, τὸ.)	*Page, petite page.*
Κεφάλαιον, τὸ.	*Chapitre.*
Ἐπιγραφὴ, ἡ.	*Tiltre.*
Διαστολὴ, ἡ. Διάστιξις, ἡ.	*Ponctuation.*
Κόμμα, τὸ.	*Virgule.*
Στιγμὴ, ἡ.	*Poinct.*
Δύω στιγμαὶ.	*Deux poincts.*
Στιγμὴ σὺν τῷ κόμματι.	*Poinct & virgule.*
Σημεῖον τῆς ἐρωτήσεως.	*Poinct Interrogant.*
Σημεῖον τῆς ἐκφωνήσεως.	*Poinct de l'Admiration.*
Στέγαστρον, τὸ. Σκέπασμα, τὸ.	*Couuerture de Livre.*
Τομὴ, ἡ.	*Tranche de Livre.*
Νῶτον, τὸ.	*Dos de Livre.*

CAPUT VIII.

De Artibus.

ARtium quædam honestæ sunt, ingenuæ, liberales: quædam contrà sordidæ, illiberales & mechanicæ.

In liberalibus censentur eæ omnes, de quibus locuti jam sumus, quas idcircò non dubitavimus referre inter Scientias. Dignæ videntur, quæ in hujus honoris veniant societatem, Pictoria, Statuaria, Equaria domitura, Typographia, & Monetaria, quas nunc strictim placet prosequi.

§. 1. Pictura.

Ejus Partes.

Tela.
Tabula pura.
Margo regularis.
Pigmentum.

Pigmentariæ trituræ abacus, i.
Pigmentarii tritûs coticula.
Cornu pigmentarium.

Pugillaris assula.

Das Achte Capitel.

Von denen Künsten.

UNter den Künsten sind etliche/so freye/ etliche/ so Handwerckerische Künste genennt werden.

Unter die freyen werden gezehlt alle die/ von welchen wir schon geredt habē/ welche wir denn auch unter die Wissenschafften setzen wollen: gleichwol gehören unter ihre Gesellschafft einiger Massen die Mahlerkunst / Bildhauerkunst/ Jägerkunst/Roßbereiterkunst/die Druckereykunst/ und Müntz- oder Prägkunst/ von welchen kürtzlich.

§. 1. Mahlerkunst.

Ihre Theile.

Die Mahlerleinwad.
Das Täffelein.
Die Ram.
Die Farb.

Der Reibstein.

Der Lauffer.

Farbbüchse.

Mahlerpalatte/ Farbenbrett.

Equu-

Τὸ ὄγδοον Κεφάλαιον.

Περὶ τῶν Τεχνῶν.

Τεχνῶν αἱ μὲν σεμναί εἰσι καὶ ἐλευθέριαι· αἱ δὲ βάναυσοι, ἀνελίυθεροι, καὶ μηχανικαί.

Ἐλευθέριαι νομίζονται πᾶσαι ἐκεῖναι, περὶ ὧν ἐλαλήσαμεν. Διὰ τοῦτο ἐκείνας ὡς ἱπορήσαμεν τάτλειν ἐν ταῖς ἐπιστήμαις. Ἀξίαι εἰσὶ ταύτης τῆς ἀξίας μετέχειν ἡ Γραφικὴ, Ἀγαλματοποιητικὴ, Θηρευτικὴ, Ἱππικὴ, Τυπογραφικὴ, Νομισματοποιητικὴ, περὶ ὧν νῦν ἀκριβιγῶς λέγειν βυλόμεθα.

CHAPITRE VIII.

Des Arts.

Il y a des Arts honnétes, & liberaux; il y en a des mecaniques.

Parmy les Arts liberaux, l'on conte ceux dont nous venons de parler, & que nous auons pour cela mis au rang des Sciences. L'on y ajoûte auſſi l'Art de la Peinture, de la Sculpture, du Manége, de l'Imprimerie, de la Monnoye.

§. Ι. Γραφικὴ, ἡ.

Τὰ μέρη ἐκείνης.

Ὕφασμα, τὸ.

Πίναξ, ακος, ὁ.

Φράγμα, τὸ.

Φάρμακον, τὸ. χρῶμα, τὸ.

Μάρμαρον, ἐν ᾧ τὰ χρώματα τρίβεται.

Τελεὺς, ὁ.

Πυξὶς χρωματοδόχος. Χρωματοδοχεῖον, τὸ.

Σανὶς τῶν χρωμάτων.

§. 1. La Peinture.

Ses Parties.

Toile.

Table d'attente.

Chaſſis d'vn tableau.

Couleurs, dont on ſe ſert pour peindre.

Marbre à broyer les couleurs.

Molette à broyer les couleurs.

Amaſſette, pour amaſſer les couleurs.

Palette de Peintre.

Equuleus pictorius.	Die Staffeley.
Penicillus, i.	Ein Pinsel.
Penicilli ductus, ûs.	Pinselstreiff.
Olearia pictura.	Oelfarbe Mahlerey.
Aquaria pictura. Pictura aquei diluti.	Wasserfarbe Mahlerey.
Recentis albarii pictura.	Frisch aufgemahlte Taffel.
Pictura miniata.	Düpffwerck.
Picta imago.	Gemähl.
Umbræ picturæ.	Der Mahlerey Schatten.
Lumen, inis.	Das Liecht der Mahlerey.
Recessus, ûs.	Der Vorschuß in einer Mahlerey. Vertieffung.
Eminentia picturæ.	Erhebung in einer Mahlerey/ Erhöhung.
Plana ac jacens pictura.	Ebengleiches Gemähl.
Picturæ absoluta perfectio.	Ausgemachtes Gemähl.
Colores. Colorum habitus.	Die Farbmischung.
Monochroma, atis. Unicolor imago.	Getuschte Mahlerey.
Verba Picturæ.	Mahlerkunst-Wörter.
Rei pingendæ, informis & impolita designatio.	Der erste Arbriß/ Entwurff.
Rudi & confusa designatione futuram imaginem informare.	Entwerffen.
Informem alicujus rei speciem designare, delineare.	Grob entwerffen.

Emi-

Ὀκρίβας, αντος, ὁ.	*Cheualet à soûtenir le tableau.*
Γραφὶς, ἡ. γραφεῖον, τὸ.	*Pinceau.*
Ὁλκὴ τῆς γραφίδος.	*Trait de pinceau.*
Γραφὴ ἐλαιογραφουμένη.	*Peinture à huile.*
Γραφὴ ἐκ χρωμάτων ὕδατι κεκραμένων.	*Peinture en détrempe.*
Γραφὴ νεουργὴς, ἀκμαία.	*Peinture à fresque.*
Γραφὴ μεμιλτωμένη.	*Peinture en miniature.*
Ζωγραφία, ἡ.	*Peinture, portrait.*
Σκιὰ, ἡ. Σκίασμα, τὸ.	*Ombres de peinture.*
Φῶς, τὸ.	*Lumiere, jour de peinture.*
Ἀναχώρησις, ἡ.	*Renfondrement, eloignement dans vne peinture.*
Ἐξοχὴ, ἡ.	*Relief de peinture.*
Γραφὴ ὁμαλὴ, κειμένη.	*Plate peinture.*
Γραφὴ ἀποτελουμένη. Τελείωσις, ἡ.	*Finissement de peinture.*
Ἁρμογὴ, ἡ. Μίξις, ἡ.	*Coloris.*
Μονόχρωμα, τὸ.	*Camayeu.*
Λέξεις γραφικαὶ.	Termes de Peinture.
Σκιαγραφία, ἡ.	*Portraiture, crayon, grisonnement, dessinement, premiére ordonnance.*
Σκιαγραφεῖν.	*Jetter la premiere ordonnance.*
Παχυλῶς διαγράφειν.	*Crayonner, Ebaucher, Dessiner.*

Eminentis picturæ imago. Expressæ ac extantis figuræ tabula.	Wol erhebte Mahlerey.
Collustrata coloribus tabula.	Eine gemahlte und gefirniste Taffel.
Ambire se debet extremitas ipsa picturæ, & sic desinere, ut promittat alia post se.	Die Mahlerey muß dermassen heraus kommen / daß einem geduncke / es stehen noch einige Sachen hinder denen / so man sihet.
Alicujus imaginem veris ac nativis coloribus exprimere.	Einen abmahlen.
Ad vivum expingere. Ad nativam speciem effingere. Ex vero pingere.	Nach dem Leben mahlen.
Aquario subactu pingere.	Mit Wasserfarb mahlen.
Pigmento oleario pingere.	Mit Oelfarb mahlen.
Recens albarium pingere.	Frisch aufmahlen.
Vitrum pingere.	Glas mahlen.
Aream picturæ tum albo, tum coloribus præparare. Picturæ solum prævio albo, & succubis coloribus præsternere.	Den Grund auflegen / grunden.
Color nativus, genuinus, non factitius.	Die Farb an sich selbst / noch unvermischt.
Color floridus, lætus, suavis.	Frische Farbe.
Color vividus, vegetus.	Lebhaffte Farbe.

Color

Γραφὴ μάλα προίχυσα. *Peinture bien arrondie, où les arrondiſſemens ſont parétre forme de relief.*

Γραφὴ χρώμασιν ἐξηνθισμένη. *Peinture, qui a ſa derniere charge, ſon coloris & glacement.*

Γραφὴ οὕτω προιχίτω, ὡς εἶναι δοκεῖν ἄλλα ἐπίκεινα ἔχειν. *L'extremité d'vne peinture droit eſtre de telle ſorte arrondie, qu'on puiſſe voir qu'il y a des choſes cachées, derriere celles qui paroiſſent.*

Γνησίοις χρώμασί τινα ἀπεικάζειν. *Portraire quelqu vn, faire ſon portrait.*

Ἀπεικονίζειν γνησίως, ὄντως. *Tirer au vif, peindre au naturel.*

Χρώμασιν ὕδατι κεκραμένοις γράφειν. *Peindre en détrempe.*

Ἐλαιοχρώματι γράφειν. Ἐλαιογραφεῖν. *Peindre à huile.*

Καινοῖς χρώμασι γράφειν. *Peindre à freſque.*

Γύαλον γράφειν χρώμασι. *Peindre en appret, ou ſur le verre.*

Τὸ βάθος τῆς γραφῆς τῷ κονιάματι καὶ ἄλλοις χρώμασι προκατασκευάζειν. *Imprimer le fond, preparer le fond de la peinture, auec quelques couches de blanc, & puis auec des couleurs.*

Χρῶμα γνήσιον, ἁπλοῦν, ἄμικτον. *Couleur ſimple & non compoſée.*

Χρῶμα ἀνθηρὸν, ἡδύ. *Couleur gaye.*

Χρῶμα ἐυθαλὲς καὶ ἀκμάζον. *Coleur viue.*

Χρῶμα

Color illustris, splendidus, Hohe Farbe.

Excitatur colorum claritas umbrarum recessu ac repercussu. Der Schatten erhebt und macht die Farben herauskommen/herausfelden.

Illita colorum crustula. Coloris litura, inductus, illitus. Auflage der Farben.

Primus colorum inductus, illinendis aliis solum sternit. Die Unternahlung/Todfarbung: ist ein Grund der folgenden Mahlerey.

Obliquè picta facies. Semifacies. Ein schlems gemachtes Gesicht/ein halbes Angesicht.

Picturam absolvere numeris omnibus. Imagini supremam manum adhibere, imponere. Ein Gemähl ausmahlen.

§. 2. Statuaria. §. 2. Die Bildhauer oder Bildschnitzerkunst.

Cerà exprimere. In Wachs possiren.

Ceroplastes, is. Ein Wachspossirer.

Integræ eminentiæ statua. Ein gantz erhebtes Bildniß.

Dimidiatæ eminentiæ statua. Halb erhebtes Bildniß.

Statua iconica. Statua ex vero expressa. Ein Bildniß nach dem Leben.

Signum tam affabrè factum, tam mirabili perfectum opere, tam egregio situ, habitúque sic accedente ad veri similitudinem, ut spirare credas, ut ei non nisi spiritus deesse, non nisi oratio videatur. Ein lebhafftes Bildniß.

Χρῶμα λαμπρὸν, φαεινὸν. *Couleur haute, riche.*

Ἡ χρωμάτων λαμπρότης αὔξεται τῇ ἀναχωρήσει καὶ τῇ ἀντιτυπίᾳ τῶν σκιασμάτων. *Les ombrages relevent, rehaussent l'éclat des couleurs.*

Χρωμάτων ἐπίχρισμα, διάχρισμα, τὸ. *Couche de couleurs.*

Πρώτη χρωμάτων ἐπίχρισις. *La premiere couche de couleurs sert de fond aux autres.*

Ἡμιπρόσωπον, τὸ. Πρόσωπον πλαγίως γεγραμμένον. *Un visage peint en pourfil.*

Κολοφῶνα ἐπιτιθέναι τῇ γραφῇ. Ἀποτελεῖν τὴν γραφήν. *Finir une peinture, y mettre les derniers traits.*

§. 2. Ἀγαλματοποιητικὴ, ἡ Γλυφική. §. 2. La Sculpture.

Κηροπλαστεῖν. *Labourer travailler en cire.*

Κηροπλάστης, ὁ. *Travailleur en cire.*

Ἀναγλυφὴ, ἡ. *Statue à plein relief.*

Ἄγαλμα ἡμιτείας ἐξοχῆς. *Statuë à demy-relief.*

Ἄγαλμα εἰς τὸ ἀκριβέστερον εἰκασμένον. *Statuë faite au naturel.*

Ἄγαλμα οὕτω τεχνικῶς πεποιημένον, οὕτω θαυμαστῶς ἀπηρτισμένον, κατὰ θέσιν καὶ σχέσιν, ὥστε πνεῖν δοκεῖν, καὶ οὐδὲν ἐλλείπειν, εἰ μὴ πνεῦμα καὶ λόγον. *Statuë si viuante, que le ciseau n'a jamais rien fait de plus animé. Statuë si bien faite & si bien plantée, qu'elle paroit viuance.*

Ducere aliquem. Ducere alicujus ſtatuam ære.

Ein Bildniß in Ertz gieſſen.

Informis ſimulacri ex ære fuſili partes ſingulas, celte, cælóve exquiſitiùs elaborare; inutilia reſecando elicere, educeréque membra, & ſuo quodque loco ad juſtum exæquare modum & expolire.

Ein gegoſſenes Bildniß ausarbeiten.

§. 3. De Venatione.

§. 3. Von dem Weidwerck oder Jägerey.

Venatio. Venatus, ûs. Cynegetice, es. f. Cynegeſia, æ. Thereutice, es.

Jägerey/ Weidwerck.

Thereutice, ex genuina vi vocis vernaculæ, villoſi quadrupedis eſt ille Venatus, qui ſecutorum canum, & agitatorum equitum conſectante catervâ exercetur.

Weidwerck iſt eigentlich / wenn man dem rauhen Wildpret mit Hunden/ Pferden / auf weidmänniſch nachfährt.

Venatoriæ procurationis partes illuſtriores hæ ſunt.

Die fürnemſten Weidwercke ſind dieſe.

Ex artis recta formula Cervum indagare, inveſtigare.

Dem Wild oder Hirſchen nachſpüren/verſuchen/aufſuchen.

Ejus veſtigia & ſimos dijudicare.

Dem Hirſchen an ſeiner Fahrt Wandlung und Geloß ſpüren.

Stro-

Ἱνδριάντα χωνεύειν, ἢ χωνεύειν ἐν τῷ χαλκῷ.	*Foire la ſtatuë de quelqu'vn en fonte, la jetter en cuivre.*
Ἀμόρφως εἰκόνα ἢ ἴκασα μέρη ἐν χαλκῷ χυτῷ πρὸς τύπον ἀκριβέστερον ἀπαρτίζειν.	*Rechercher vne piece de fonte, qui n'a pas ſa perfection.*
§. 3. Περὶ τῆς Θηρευτικῆς.	§. 3. De la Venatione.
Θήρα, ἡ. Κυνηγετικὴ, ἡ. Κυνηγεσία, ἡ. Θηρευτικὴ, ἡ.	*Venerie, chaſſe au gibier à poil, ou à bourre.*
Θηρευτικὴ, κατὰ τὴν κυριολογίαν, θήρα ἐστὶ τῶν τετραπόδων, καὶ γίνεται συνδιωγμῷ τῶν ἵππων καὶ τῶν κυνῶν.	*Venerie, à proprement parler, eſt la chaſſe qui ſe pratique ſur la bête à poil, & à la courſe des meutes de chiens & des piqueurs.*
Ἔργα τῆς Θηρευτικῆς ἐπισημότατά ἐστι τάδε.	*Les plus importantes & les plus remarquables actions de la Venerie ſont celles-cy.*
Ἀνιχνεύειν τὸν θῆρα ἢ ἔλαφον, κατὰ τὸν νόμον κυνηγετικόν.	*Quéter la bête, ou le Cerf.*
Τὰ ἴχνια καὶ κόπρον διακρίνειν. Ἰχνοσκοπεῖν.	*Juger des voyes & des fumées.*

Strophas ejus dirimere, fraudes detegere, dissolvere dolos, technas dissolvere.

Deß Wildes Argliste und Tücke fürgreiffen / begegnen.

Cervi lustrum designare. In dumum avertere.

Den Hirsch abrichten / zukehren.

Circumscribere dumi fines.

Das Holtz mit Blahen umziehen / den Zeug / oder die Wehrtücher aufrichten.

Feram latebris exigere, excitare, elicere.

Das Wild aus seinē Stand oder Lager hetzen / hähern / beschreyen / aus der Dicke herfürsuchen.

Eam canibus premendam exponere.

Das Wild mit Hunden starck hetzen / behunden.

Subditiæ prædæ fruſtrationes appositè diluere.

Dem Wichselen deß Gewilds fürkommen.

Cynegetes ac Venator peculiari nomine appellatur, quisquis de Venatoria cohorte, Lorario indagatore, feram vestigat, avertit in dumum, & exactam latibulo, secutoribus agitandam exponit.

Jäger ist der jenige / der dem Wild nachspüret / selbiges zukehret / aus dem Stand hetzet und ihm nachfähret / samt andern seinen Mitjägern oder Weidleuten / welche ihm folgen / ein jeder mit seinem Spürhund

Equester agitator, de Cynegetarum *seu* Venatorum quolibet intelligitur, qui ordinariam secutorū canum cohortem, aut extraordinariam subsidiariorum decuriam in venatu præ se agit.

Ein Hetzer zu Pferd / welcher eine Kuppel Jagt- oder Standhunde führet.

Agita-

Στροφὰς τῦ θηρὸς φανερῶσαι. *Défaire, démesler ſes ruſes.*

Ἀποστρέφειν τὸν ἔλαφον εἰς τὸν ἀκανθῶνα. *Détourner le Cerf.*

Περιπλέκειν τὸν ἀκανθῶνα. *Faire les enceintes autour d'vn bouiſſon.*

Ἐγείρειν τὸν θῆρα ἐκ τῶν φωλιῶν. *Lancer la bête, la faire ſortir de ſon fort, c'eſt à dire, du buiſſon où elle eſt cachée.*

Ἐκτιθέναι τὸν θῆρα τοῖς κυσὶν εἰς δίωγμόν. *La laiſſer, ou la faire courre bien à propos.*

Προφθάνειν τῶν στροφῶν τῦ θηρός. *Garder bien la change, en ſuiuant la bête.*

Κυνηγέτης κυρίως λέγεται, ὅστις ἐκ τῦ λόχυ τῶν θηριτῶν ὤν, κύνα ἰχνευτὴν ἄγων, τὸν θῆρα στρέφει, εἰς τὸν ἀκανθῶνα ἀποστρέφει, καὶ ἐκ τῦ φωλιῦ ἐξελαυνόμενον τοῖς ἀκολυθοῦσιν εἰς δίωγμὸν παραδίδωσι. *Veneur eſt celuy qui quette, détourne, lance, laiſſe, courre la bête, & la ſuit auec les autres veneurs ſes compagnons, chacun auec ſon Limier, en tête de la trouppe des Veneurs.*

Κυνηγὸς ἱππότης, λέγεται πᾶς κυνηγέτης, ὅστις ἀστεῖραν ἀκολυθητικῶν, ἢ βοηθητικῶν κυνῶν εἰς τὴν θήραν ἐξάγει. *Piqueur, ſe dit de celuy des chaſſeurs, qui conduit ou la Meute des Courans, ou le Relay des meſmes Courans.*

Agitator assiduus, rectus, ordinarius, solemnis. Equester agitator assiduæ, rectæ, ordinariæ cohortis secutorum.	Würcklicher Hetzer.
Agitator extraordinarius, auxiliarius, subsidiarius.	Stand-hetzer.
Statio canum subsidiariorum. Stativa subsidiaria venaticorum canum, in feram fugientem immittendorum, agendorum.	Ein Ort / da die Hunde stehen / und auf das Wild warten.
Locum capere stativis canum subsidiariis.	Einen Hunde Stand erkiesen.
Esse in stativis, ibique fugientem feram operiri.	Im Stand aufpassen.
Subsidiarius canis.	Ein Standhund.
Subsidiarii canes venatici.	Eine Kuppel Stand-hunde.
Venantium caterva, globus, manipulus, agmen, grex universus.	Die Weidleute.
Pasci. Vesci. Pabulo se reficere.	Aetzen / sich ätzen / (wird von weidenden Hirschen gesagt.)
Cervus de die quietem capit, de nocte extra silvam pabulatur, pascitur, pabulum carpit, pastione se reficit.	Der Hirsch hat sein Geäß zu Nachts in Vorhöltzern.
Cervinum pabulum. Cervina pastio.	Hirschen-Geäß.
Cervus procul ab cubilibus pabulatur.	Der Hirsch hat sein Geäß weit von seinem Stand.

Κυνηγὸς νόμιμος, τακτὸς.	*Piqueur de la meute.*
Κυνηγὸς ἐκτακτος.	*Piqueur de Relay.*
Κυνοστάσιον, τὸ. Σταθμὸς κυνῶν βοηθητικῶν.	*Relay, l'endroit où l'on met les Chiens, pour les donner lorsque la bête passera.*
Ἐκλέγειν κυνοστάσιον.	*Choisir le Relay.*
Εἶναι ἐν τοῖς σταθμοῖς.	*Tenir le Relay.*
Κύων βοηθητικὸς, συμμαχικὸς.	*Chien de Relay.*
Σπεῖρα βοηθητικῶν κυνῶν.	*Le Relay, la meute des chiens de relay.*
Λόχος ἢ τάγμα τῶν θηριυτῶν.	*Deduit, train ordinaire des chasseurs, des oiseaux, des chiens.*
Βόσκεσθαι.	*Viander, (se dit du Cerf, qui prend sa pâture.)*
Ἔλαφος καθ' ἡμέραν καθεύδει, κατὰ νύκτα δὲ ἔξω τῆς ὕλης νέμεται, βόσκεται.	*Le Cerf dort le jour, & viande la nuit hors du bois.*
Φορβὴ ἡ βόσις τῶν ἐλάφων.	*Viandis, paisson, ou pâture de Cerf.*
Ἔλαφος πόρρω τῶν ποιτῶν βόσκεται.	*Le Cerf prend son Viandis, loin de son fort.*

Cervi pascua. Cervinæ pastionis locus.	Das Geäß.
Capti cervi daps canaria, polluctum canarium.	Das Wildrecht / Jägerrecht für die Hunde.
Dapem prædaceam canibus pollucere.	Den Hunden oder Falcken ihr Weidwerck oder Jägerrecht geben.
Captam prædam mox depasci.	Den Raub zum Besten geben.
Vocabulum venatorium.	Ein Weidwort.
Alias adhuc phrases venatorias invenies suprà, part. 1. cap. 4. pag. 68. 74. 90. ubi de cane, cervo, & avibus actum.	Noch andere Weidsprüch sind zu finden in dem Wort Hund/ Hirsch/ Vogel zum Jagen: in dem 4. Capitel deß ersten Theils.
§. 4. Ars Equariæ Domituræ.	§. 4. Die Reitkunst.
Equarii domitûs palæstra. Domituræ arena, stadium, catadromus.	Reitschul / Tummelplatz.
Equorum domitura, *vel*, domitus.	Das Roß bereiten / Bereiterey.
Tironem equo docere, erudire, informare. Tironem equestria docere, equestribus instituere.	Einen Reiten lehren.
Equarius domitor. Equariæ domituræ magister.	Ein Roßbereiter.
Equestris disciplinæ magister.	Ein Reitmeister.
Equum domare.	Ein Pferd bereiten.
Equum agitare.	Ein Pferd tummeln.

Cir-

Νομὴ τῦ ἐλάφυ.	*Viandis, lieu où le Cerf prend ſa pâture.*
Σπλαγχνοτομία τῦ ἐλάφυ, κυνῶν χάρις.	*Curée de Cerf.*
Θηρευτικὴν ἐυσχολίαν διδόναι τοῖς κυσὶ καὶ ἱέραξι.	*Faire curée aux chiens ou aux oiſeaux.*
Θήραν ἐυθέως κατιδεῖν.	*Faire curée de ſa proye.*
Λέξις κυνηγετική.	*Mot de Venerie.*
Φράσεις ἔτι ἄλλας ἐυρήσεις ἀνωθεν ἐν τῇ πρώτῃ βίβλῳ, κεφαλαίῳ τετάρτῳ.	*Voyez quelques autres termes de Venerie & de Fauconerie dans les mots Chien, Cerf, Oiſeau de chaſſe, au Chap. 4. de la I. Partie.*
§. 4. Ἱππική, ἡ.	§. 4. L'Art de Manége.
Καταδρομὸς, ὁ. Στάδιον, τὸ.	*Le lieu du Manége.*
Ἄσκησις τῶν πώλων.	*L'Action de Manége.*
Διδάσκειν τινὰ ἱππεύειν.	*Enſeigner le Manége à quelqu'vn.*
Πωλοδαμνὴς, ὁ. Ἱπποδαμαστὴς, ὁ.	*Maître de Manége, qui dreſſe les cheuaux.*
Διδάσκαλος τῆς ἱππασίας. Ἱπποδιδάσκαλος, ὁ.	*Maître de Manége, qui enſeigne à monter à cheual.*
Πωλοδαμνεῖν.	*Dreſſer vn cheual.*
Ἵππον ἐλαύνειν. Ἱππηλατεῖν.	*Trauailler vn cheual.*

Circumactus, *vel*, Circuitus, ûs. — Eine Kehrung oder Volte.

Dimidiata circumactio. Dimidia circuitio. — Eine halbe Kehrung oder Volte.

Equestris domiturae circumactio, versatio. — Ein Kreißritt/ Voltisirung.

Equum in gyros agere ac versare. Equum circuitionib9 condocefacere. — Ein Pferd im Kreiß bereiten.

Equus, ex domiturae formula, se circumagit, se in gyros agit. — Das Pferd tummelt sich.

Se in gyrum agere, in orbem versare. — Voltisiren.

Crurum in sublime porrectorum, alternisque solum ferientium numerosa glomeratio. — Krummsprünge/ Courbetten.

Novit is equus crura antica & postica, ex arte & ad numerũ, quàm scitissimè flectere, alternisque surrigere ac deprimere. — Das Pferd macht seine Courbetten meisterlich.

Equum admittere, incitare, laxis habenis impellere, calcaribus stimulare. — Dem Pferd die Sporen geben.

Equum poppysmo, *vel*, poppysmate mulcere. — Das Pferd streichelen.

Equum binis, ternisve decursionibus leniter agitat & exercet quasi pugnæ proludens; quo expeditiorem reddat ad — Man soll zu erst das Pferd 2. oder 3. Passaden machen lassen / um dasselb zu justiren und Zaumleidig zu machen / ihm den Athem certa-

Περιστροφὴ, ἡ.	*Volte, tournoyement.*
Ἡμίσεια περιστροφὴ.	*Demie-volte.*
Περιστροφὴ ἐν τῷ κύκλῳ.	*Volte de cheual autour des cercles du manége.*
Γυρεύειν τὸν ἵππον. ἵππον ἐν γύρῳ περιστρέφειν.	*Manier vn cheual à voltes,*
Ἵππος περιστρέφει ἑαυτὸν ἐν κύκλῳ.	*Le cheual fait ſes voltes.*
Ἐν κύκλῳ ἱππεύειν.	*Volter, voltiger, faire des voltes.*
Τετραποδισμὸς, ὁ.	*Courbette de cheual.*
Ἵππος καλῶς καλπάζει ἢ τριποδίζει.	*Ce cheual fait les courbettes auec vne viteſſe merueilleuſe.*
Ἵππον κεντεῖν ἢ μυωπίζειν.	*Pouſſer, lancer, piquer vn cheual, luy donner la main, le ſolliciter du talon.*
Ἵππον ποππυσμοῖς θέλγειν.	*Careſſer vn cheual.*
Ἵππον τρισὶν ἢ τέτταρσι δρόμοις ἠρέμα ἐλάυνη, ὥσπερ ἀρχὴν τῆς μάχης ἀρχόμενος, ἵνα δοκιμάσῃ αὐτὸν προθυμότερον πρὸς ἀγῶνα,	*Il fais faire deux ou trois paſſades à ſon cheual, pour l'ajuſter, pour luy aſſeurer la bouche, & le mettre en helene, luy*

certamen, & patientiorem præstet fræni, confirmétque halitum; habenas admittens, utroque genu premens latera, calcaribúsque adigens, & incitans voce.

nach Nothdurfft stärcken/ mit dem Zügel lencken/ mit den Knien ansetzen/ und mit den Sporen und Stimme anfrischen.

Equestri ludicro de palma contendere.

Ringelrennen/ turnieren.

Equestri certamine præmium referre.

Die aufgesetzte Gabe darvon tragen.

In longurium annularem, lanceam impingere, illidere.

Das Ringelholtz stechen.

Lanceâ, semel aut iterum, trajectum annulum auferre. Lanceam in annulum inserere.

Mit einer oder zwey Ansprengungen das Ringlein wegstechen.

Una, alteráve decursione, annulum attingere, lanceæ cuspide.

Mit einer oder zwey Ansprengungen das Ringlein stechen.

Equus parere dicitur, quándo in tergum derepente subsistere cogitur.

Pariren heist/ wenn man das Pferd kurtz auf die hindere Schenckel sich fest sitzend macht.

Inhibitus cursu hic equus, derepente incubat in tergũ: ex incitato cursu subsistit è vestigio.

Das Pferd gehorchet wol.

§. 5. Ars Typographica. Typus, i.

§. 5. Druckereykunst. Die Druckschrifft.

Modi varii, genera varia typorum.

Unterschiedliche Schrifftformen.

Capsu-

καὶ ὑποδεικτικώτερον τοῦ χαλινοῦ, καὶ βεβαιοῖ τὸ ἄθλημα τὰς ἡνίας χαριζόμενος, τοῖς γόνασι τὰς πλευρὰς κατέχων, μυωπίζων, καὶ κλωγμῷ ἐξεγείρων.	donnant la main, le serrant du genoux, le reueillant des éperons, & l'animant de la voix.
Ἐν τῇ ἱππικῇ παλαίστρᾳ περὶ τὸ βραβεῖον ἀγωνίζεσθαι.	Courre la bague.
Τὸ βραβεῖον ἀνακομίζειν ἐκ τῆς παλαίστρας ἱππικῆς.	Gaigner la bague.
Ἐν τῷ ἱππεύειν εἰσβάλλειν τὴν λόγχην εἰς τὸ δακτύλιον.	Brider la potence, c'est frapper du bout de la lance, le bois d'où pend l'anneau.
Μιᾷ ἢ δευτέρᾳ ὁρμῇ τὸ δακτύλιον ἀφαιρεῖν.	Auoir vn ou deux dedans, (en courant la bague.)
Μιᾷ ἢ δευτέρᾳ ὁρμῇ τῷ ἄκρῳ τοῦ δόρατος θιγγάνειν τοῦ δακτυλίου.	Auoir vne ou deux atteintes, (c'est toucher l'anneau.)
Πεισθαρχεῖν ἵππος λέγεται, ὅταν αὐτίκα ὑφίσταται.	Parer, se dit d'vn cheual, qu'on fait arrester tout court sur le cul, on le fait parer.
Ἵππος καλῶς πείθεται. Ἵππος ἐπισχόμενος εὐθὺς δραμεῖν πάυεται.	Ce cheual pare bien.
§. ϛ. Τυπογραφική.	§. 5. L'Imprimerie.
Τύπος, ὁ. χαρακτῆρες, οἱ.	Characteres, lettres d'Imprimerie.
Ποικίλα γένη τῶν τύπων.	Diuers corps de lettres.

Capsula typorum, in varios distincta loculos.	Der Schrifftkasten.
Prelum typographicum.	Die Preß.
Preli cochlea, æ.	Das Mütterlein.
Melantēres, pl. m.	Buchdrucker Ballen.
Preli tympanum.	Der Deckel an der Preß.
Preli torcularia tabula.	Der Tigel an der Preß.
Vectis torcularius.	Der Ziehbengel / Preßstang.
Preli crates, is. Typica craticula. Quadrum assulare.	Das Rähmlein an der Preß.
Preli pluteus, abacus.	Das Fundament an der Preß.
Prelo typico subdere, subjicere, mandare, committere librum.	Ein Buch trucken lassen / in die Druckerey geben.
Sub prelo est liber ille.	Das Buch ist unter der Preß.
Typographus. Excusor.	Der Verleger.
Compositor Typographicus. Structor litterarius.	Der Setzer.
Vectiarius typographus. Pressor.	Der Drucker.
Librorum editio.	Verlag der Bücher.
Liber typis excusus, typis editus.	Ein gedruckts Buch.
Semissibus foliis editus.	In Folio oder in Bogengröse gedruckt.
Quadrantibus foliis editꝰ.	In Quart.
Bessalibus foliis editus.	In Octav.
Uncialibus, denariis.	In Duodez.
Senariis foliis editus.	In Sechzehen.
Vicesimo quarto foliolo editus.	In vier und zwantzig Blätlein gedruckt.

Θῆκαι τῶν τύπων.	*Caſſetin.*
Πιεστήριον, τὸ.	*Preſſe d'Imprimerie.*
Κοχλίας, ὁ.	*Vis de Preſſe.*
Μελαντῆρες, οἱ.	*Melanteres.*
Τύμπανον, τὸ.	*Tympan de Preſſe.*
Πλαὶξ, ἡ.	*Quadre de Preſſe.*
Μοχλὸς, ὁ. Ἐργάτης, ὁ.	*Barreau de Preſſe.*
Ἁρμογὴ, ἡ. φράγμα, τὸ. Τράπεζα, ἡ.	*Friſquette de Preſſe.*
Βάσις, ἡ.	*L'Etablier, le Banc de la Preſſe.*
Βίβλον τοῖς τύποις ὑποβάλλειν.	*Mettre vn Livre ſous la Preſſe.*
Βίβλος τοῖς τύποις ὑπόκειται.	*Ce Livre eſt ſous la Preſſe.*
Τυπογράφος, ὁ.	*Imprimeur.*
Τυποθέτης, ὁ.	*Compoſiteur.*
Ἐκτυπωτὴς, ὁ.	*Preſſier, ouurier en Preſſe d'Imprimeur.*
Ἔκδοσις τῆς βιβλίου.	*Impreſſion de Livres.*
Βίβλος ἐκδιδομένη.	*Livre imprimé.*
Βίβλος μέγεθος τῇ χάρτῃ ἔχουσα.	*Imprimé in folio.*
Τέσσαρας πλυχὰς ἔχουσα.	*In quarto.*
Ὀκτὼ πλυχὰς ἔχουσα.	*In octavo.*
Δώδεκα πλυχὰς ἔχουσα.	*In duodecimo, ou douze.*
Ἑκκαίδεκα πλυχὰς ἔχουσα.	*In ſeize.*
Εἴκοσι καὶ τέσσαρας πλυχὰς ἔχουσα.	*In vingt-quatre.*

§. 6. Ars Monetaria.	§. 6. Die Müntzmeisterey-kunst.
Moneta, æ. Nummus, i.	Ein geprägter / gemüntzter Pfenning / Müntz.
Feritur, *aut*, cuditur moneta *vel* auro, *vel* argento, *vel* ære.	Die Müntz wird geprägt entweder von Gold / oder von Silber / oder von Kupffer.
Moneta argentea.	Silberne Müntz.
Moneta ærea.	Küpfferne Müntz.
Moneta argento illita.	Scheidmüntz.
Proba moneta.	Gute Müntz.
Moneta improba.	Falsche Müntz.
Moneta vulgati commercii.	Gangbares Geld / Wehrung.
Moneta rejectanea.	Ungangbare Wehrung.
Æra, ium.	Kleingeld / Handmüntz.
Officina monetaria.	Die Müntz.
Curia monetalis.	Das Müntzamt.
Administri Monetales.	Die Müntzbeamte.
Fabricæ monetariæ præfectus.	Der Müntzmeister.
Monetalis custos.	Der Müntzverwalter.
Monetalis subcustos.	Der Untermüntzverwalter.
Monetalis cælator.	Geprägschneider / Müntzstecher.
Monetalis cusor.	Der Präger.
Rudis monetæ coquulus.	Der Weißsieder.

Signa-

§. 6. Νομισματοποιικὴ τέχνη.

§. 6. La Monoye.

Νόμισμα, τὸ. Κίρμα, τὸ.

Monoye, metal monoyé, marqué au coin du Prince.

Νόμισμα κόπτεται τῦ χρυσῦ, ἢ τῦ ἀργύρυ, ἢ τῦ χαλκῦ.

La monoye se bat, ou d'or, ou d'argent, ou de cuivre.

Νόμισμα ἀργυρῦν.

Monoye blanche.

Νόμισμα χαλκῦν.

Monoye noire.

Νόμισμα ἐπηρχαιωμένον.

Monoye de billon, de cuivre argenté.

Νόμισμα δόκιμον.

Monoye de bon aloy.

Νόμισμα ἀδόκιμον.

Monoye fausse.

Νόμισμα δημόσιον.

Monoye de bonne mise.

Νόμισμα ἀθετούμενον.

Monoye, qui n'est pas de mise.

Χαλκοὶ, οἱ. Μικρὰ κίρματα.

Monoye, menuës pieces de monoye.

Ἀργυροκοπεῖον, τὸ.

La Monoye, le lieu où elle se fait.

Δικαστήριον τῦ Ἀργυροκόπου.

La Cour des Monoyes.

Προστάται τῆς Νομισματοποιικῆς.

Officiers de Monoye.

Προστάτης τῦ ἀργυροκοπείου.

Maitre de Monoye.

Ἔφορος τῦ ἀργυροκοπείου.

Garde de Monoye.

Συνεργὸς, ὁ.

Contre-garde de Monoye.

Ἀργυροκόπος, ὁ.

Tailleur de Monoye, celuy qui graue les coins & les poinçons.

Χαράκτης, ὁ.

Ouurier de Monoye.

Ἔμπορος, ὁ.

Recuiteur.

Σημειο-

Signator monetalis.	Der Zeichenmeister.
Monetalis explorator.	Müntzwaradein/ Aufzieher.
Monetales operæ.	Die Müntzwercke.
Metalla fundere ad taleolas ducendas.	Schmeltzen.
Monetales taleolas ex proplasmate fingere.	Zeingiessen.
Aureas taleolas ferventes malleo subigere.	Zeinen.
Metalli taleolas secare in nummarias plagulas.	Platten schneiden / hauen/ schroten.
Monetales plagulas primaria percussione informare.	Die Platten rundschlagen.
Primùm malleatos infectos nummos sartagine coquere.	Zum ersten weißsieden.
Monetales plagulas suo exemplari coæquare.	Aufs Gewicht beschneiden.
Denticulatos rudiũ nummorum margines exæquare.	Das Runde einhalten.
Feriendo rudiore nummo, ipsum idonea latitudine ac crassitudine afficere.	Quetschen.
Rudes nummos, iterum ac tertiò marginum lateribus explanare.	Wieder rund schlagen.
Lubricâ æquabilitate nummos afficere.	Abrichten.

Mone-

νομισωτὴς, ὁ.	*Monoyeur, qui marque la monoye du coin du Prince.*
ἀργυρογνώμων, ὁ. χρυσεξασιστὴς, ὁ.	*Essayeur de monoye.*
Ἐργασίαι τῶν ἀργυροκόπων.	Façons de monoye.
Χωνεύειν τὰ μέταλλα.	*Fondre les metaux pour en faire des lingots.*
Ἐν τῷ προπλάσματι πλάττειν τὰ ἐλάσματα.	*Jetter en rayons.*
Τὰ ἐλάσματα τφυροκοπεῖν.	*Battre la chaude.*
Τέμνειν εἰς πέταλα.	*Tailler flans, ou quarreaus, ou deniers.*
Κόπτειν τὰ πέταλα.	*Battre, frapper quarreaus.*
Τὰ πρωτοτυπῆ νομίσματα ἐν τῷ τηγάνῳ ἑφεῖν.	*Recuire quarreaus battus.*
Ἐξισῶν τῷ πρωτοτύπῳ.	*Ajuster quarreaus, ou flans.*
Τὰ λώματα τῶν νομισμάτων ἐξισῶν.	*Rechausser flans.*
Τὸ πλάτος καὶ τὸν ὄγκον διδόναι.	*Flattir quarreaus.*
Αἴθις καὶ αἴθις ἁμαλίζειν. Σρογγύλλειν.	*Elaiser quarreaus.*
Ἀστοιεῖν.	*Boüer flans, quarreaus, &c.*

ἀργυ-

Monetales plagulas medicatâ aquâ eluere.	Wieder weiß ſieden.
Nummum ſignare. Marculo monetario ſignare.	Müntz zeichnen.
Materiam & opus monetarium explorare.	Müntz probiren / aufziehen.
Nummi varii.	Mancherley Geldſorten.
Piſtoletus. Duplio, onis. m. Duella, æ. f.	Piſtolet / Dublon.
Quadruplio.	Doppelte Dublon.
Nummus aureus Venetus.	Venetianiſcher Ducat.
Aureus. Nummus aureus.	Eine Goldkrone.
Solatus nummus.	Eine Sonnekron.
Nummus argenteus.	Eine Silberkrone.
Dimidius nummus.	Eine halbe Krone.
Nummi quadrans. (nunc nummi triens.)	Ein Ortskronen.
Talerus. Nummus Imperialis.	Ein Reichsthaler.
Ducatus argenteus.	Fünff Ortsthaler.
Cruciger argenteus. Numiſma Genuenſe.	Genueſer Kron.
Regius argenteus.	Ein Real.
Libra, æ. Francus, i.	Kopffſtück / ein Frantz-Pfund.
Argentei quadrans.	Ein Oerter / Funffzehner.
Florenus.	Ein Gülden.
Argentei ſemiquadrans.	Ein Achtheil Kronen.
Nummi duodecima.	Ein Zwölfftheil Kronen.
Aſſis, is. m.	Ein Stüber.
Teruncius, ii.	Ein Dreyer.
Aſſis quadrans.	Ein Kreutzer.
Aſſis ſexta.	Sechs Pfenning.
Denarius, ii.	Ein Pfenning.
Obolus, i.	Ein Heller.

Πάλιν ἀργυρῶσαι.	*Blanchir flans, &c.*
Σημεῖον τὸ νόμισμα.	*Monoyer, marquer du coin du Prince.*
Δοκιμάζειν. Βασανίζειν.	*Essayer les monoyes.*
Ποικίλα Νομίσματα.	Especes de monoye.
Νόμισμα διπλοῦν.	*Pistole.*
Νόμισμα τετραπλοῦν.	*Quadruple.*
Νόμισμα χρυσοῦν Ἐνετικόν.	*Sequin.*
Νόμισμα χρυσοῦν.	*Ecu d'or.*
Νόμισμα ἡλίου χάραγμα ἔχον.	*Ecu sol.*
Νόμισμα ἀργυροῦν.	*Ecu d'argent.*
Ἥμισυ τοῦ ἀργυρέου νομίσματος.	*Demy-écu.*
Τεταρτημόριον τοῦ ἀργυρέου νομίσματος.	*Quart-d'écu.*
Νόμισμα ἀργυροῦν Αὐγουστοῦ ἢ Αὐτοκρατορικόν.	*Risdale, Patacon.*
Νόμισμα ἀργυροῦν Ἰσπανικόν.	*Ducaton.*
Νόμισμα ἀργυροῦν τῶν Γενοβαίτων.	*Croisat.*
Νόμισμα βασιλικόν.	*Reale.*
Λίτρα Γαλλική.	*Franc, Livre.*
Τεταρτημόριον τοῦ Α. Ν.	*Piece de quinze sols.*
Φλωρῖνος, ὁ.	*Florin.*
Ὀκτάμοιρον τοῦ Α. Ν.	*Demy-quart d'écu.*
Δωδεκάμοιρον τοῦ Α. Ν.	*Piece de cinq sols.*
Νεμμίον, τὸ.	*Sol.*
Τεύγγιον, τὸ.	*Liard.*
Σταυροφόρος, ὁ.	*Quart.*
Ἀσσάριον, τὸ.	*Patat.*
Δηνάριον, τὸ.	*Denier.*
Ὀβολός, ὁ.	*Obole.*

Signati Nummi partes singulæ.	Die Theile eines gemünzten Stück Gelds.
Nummi adversa frons, *vel*, recta frons, antica pars.	Bildniß/ rechte Seite.
Aversa facies, postica pars.	Wapenseite / lincke Seite.
Ora nummi.	Der Rand.
Epigraphe nummaria.	Die Schrifft.
Linearis orbiculus.	Der Kranz.
Urbicarium nummi symbolum.	Stadtgemerck.
Monetarii scalptoris tessera.	Müntzmeisterszeichen.
§. 7. Ars Scutariæ Tesseræ.	§. 7. Die Wapenkunst/ Heroldkunst.
Gentis scutaria tessera. Gentilitium scuti symbolum.	Wapen/ Schild.
Planus ac purus gentis typus.	Lauteres und volles Wapen ohne Verringerung.
Scutarium symbolum, adventitio affectum.	Verringertes Wapen.
Scutariæ Tesseræ partes.	Die Theil eines Schildes oder Wapen.
Scutum. Parma, æ.	Der Schild.
Scuti area, *vel*, solum.	Das Feld.

Scuti

Μέρη τῦ νομίσματ@ σεσημειωμένυ.	Les parties d'vne piece de monoye marquée de son coin.
Πρόσωπον τὸ πρόδιον.	*Endroit, la droite face, le côté de la croix, ou de l'image du Prince.*
Πρόσωπον τὸ ὀπίδιον.	*Reuers, le côté des armes du Prince.*
Τὸ λᾶμα τῦ νομίσματ@.	*Carne, ou Carnele, le bord.*
Ἐπιγραφὴ τῦ νομίσματ@.	*Legende, écriteau au tour de la piece.*
Στέφαν@, ὁ.	*Coraon, ou filet aux deux côtez de la Legende.*
Σημεῖον διχυκὸν.	*Differant de la Ville, lettre, marquant la Ville où telle piece a esté monoyée.*
Τῦ Ἀργυροκόπυ σημεῖον.	*Differant du Tailleur ou Graueur des coins, marquez dans la Legende.*
§. 7. Τέχνη Παρασημαντικὴ.	§. 7. L'Art du Blason.
Παράσημον, τό.	*Blason, Armes, Armoiries.*
Τὸπ@ καθαρὸς, ἀνυ μειώσεως.	*Armes pures & pleines, sans brisure.*
Παράσημον μειόμενον, ἐλαττωτικὸν.	*Armes brisées.*
Μέρη τῦ Παρασήμυ.	Parties du Blason.
Θυρεὸς, ὁ. Ἀσπὶς, ἡ.	*L'Ecu.*
Πέδιον, τό.	*Champ de l'écu.*

Scuti metalla & colores.	Der Wapen Metalle und Farben.
Partitiones.	Die Durchschnitte/Theilung.
Figuræ.	Die Figuren.
Telamones. Atlantes.	Die Wapenstützen/Wapenhalter.
Apex plumatilis.	Federbusch/ Helm.
Appendix scuti coronaria.	Helmgezierd.
Verbum scutarium.	Wapenspruch.
Alalagmus gentilitius.	Kriegsspruch.
Metalla & Colores Scuti.	**Der Wapen Metall und Farb.**
Scutaria metalla sunt, Aurum & Argentum.	Der Wappen Metall sind Gold und Silber.
Scutarii colores sunt, color Cæruleus, Coccineus, Prasinus, Furvus. Purpureum addunt aliqui.	Der Wapen Farbe sind Himmelblau / Rot / Grün/ Schwartz. Etliche setzen herzu / Purpurfarb.
Scutariæ pelles sunt, Vellus Ponticum, & Vellus Varium.	Der Wapenfelle oder Beltzwerck sind Hermelin und Fehe / (das ist weißgrau köstlich Beltzwerck.)
Figuræ Scutariæ.	Die Figuren der Wapen.
1. Figuræ, quæ sola scuti partitione constant.	1. Die Figuren / so man Striche oder Theilungen nennt.
Bipertitus.	Zerschnitten.
In palum dissectus.	Getheilt.
Obliquè dextrorsùm sectus.	Rechts-quer gespalten.

Obli-

Μέταλλα καὶ χρώματα.	*Les Emaux & couleurs.*
Μερισμοὶ, οἱ.	*Les Partitions.*
Σχήματα, τὰ.	*Les Figures.*
Τελαμῶνες, οἱ. Ἄτλαντες, οἱ.	*Les Supports, ou Tenans.*
Κορυφὴ πτιλίνη.	*Le Timbre, le Heaume.*
Ἀκρωτήρια, τὰ.	*Le Cimier.*
Σύμβολον, τὸ.	*La Deuise.*
Ἀλαλαγμὸς, ὁ.	*Le Cry de guerre.*
Μέταλλα καὶ χρώματα.	Les Emaux & couleurs.
Τῶν Παρασήμων μέταλλα χρυσός ἐστι καὶ ἄργυρος.	*Les metaux du Blason sont l'Or & l'Argent.*
Χρώματα ἐστι, χρῶμα κυανέον, κόκκινον, πράσινον, μέλαν. Τινὲς προστιθεῖσι καὶ τὸ πορφυρέον.	*Les couleurs du Blason sont l'Azur, le Gueules, qu'est le Rouge; le Sinople, qui est le Verd, & le Sable qui est le Noir: quelques-vns ajoutent le Pourpre.*
Δέρματα τῶν Παρασήμων ἐστὶν ἐκ τοῦ μυὸς ποντικοῦ.	*Les Pannes ou Fourrures, sont Hermines & Vairs.*
Σχήματα.	Les Figures du Blason.
1. Σχήματα, ἅτινα μερισμοὺς καλοῦσι.	*1. Les Figures qu'on appelle Traits ou Partitions.*
Διχασθεὶς. Τετμημένος.	*Le Coupé.*
Εἰς σκόλοπα σχιζόμενος.	*Le Party.*
Πλαγίως ἐπὶ δεξιᾷ τετμημένος.	*Le Tranché.*

Obliquè siniſtrorsùm bipertitus.	Lincks-quer zerſpalten.
Tertiatus in transverſum, &c.	Gedrittet in bindē/ in Pfähl/ in Scharpen/ und in Gegenſcharpen.
Quadrifidus in crucem & in decuſſim.	Geviertet in ein Creutz/ und in ein Endres Creutz.
2. Figuræ, quæ dicuntur partes Honorariæ, tertiam ſcuti partem occupantes legitimâ latitudine.	2. Figuren/ ſo man Ehrenſtücke nennet/ und die in ihrer rechten Breite/ den dritten Theil deß Schilds einnehmen.
Scuti caput.	Das Schildhaupt.
Faſcia.	Die Binde.
Tænia ab dextro obliqua.	Die Scharpe.
Faſcia ab ſiniſtro obliqua.	Die Gegenſcharpe.
Palus, l.	Der Pfal.
Canterius.	Der Sparr.
Decuſſis, is. m. Dipalum.	Das S. Endreskreutz.
Crux.	Das Kreutz.
Margo.	Der Rand.
Limbus.	Der Saum.
Pinnula ſcutaria.	Der Schoß.
Scutulum.	Das Schildlein.
3. Figuræ illæ diminutæ.	3. Verringerungen von besagten Figuren.
Minutæ tæniæ.	Kleine Bändlein.
Inſtitæ bijugæ.	Die Zwilling.
Ternæ inſtitæ. Tergeminæ tæniæ.	Die Dreylinge.

Scuta-

...ι ἐπ' ἀριστερὰ τετμη-...ν.	*Le Taillé.*
...ος εἰς στρόφια, σκόλο-... ταινίας, καὶ πλαγίας ...ας.	*Le Tiercé en fasce, en pal, en bande, en barre.*
...στος, σταυροῦ δίκην, οἷον ...	*L'Ecartelé en croix, & en sautoir.*
...ατα, μέρη ἀξιωματικὰ ...ενα, τὸ τρίτον μέρος ...πίδος κατέχοντα.	*2. Figures, qu'on appelle Pieces honorables, & qui tiennent dans leur juste largeur, la troisiéme partie de l'Ecu.*
...	*Le Chef.*
...	*La Fasce.*
Ταινία πλαγία, ἐκ τῆς δεξιᾶς.	*La Bande.*
Ταινία πλαγία, ἐκ τῆς ἀριστερᾶς.	*La Barre.*
Σκόλοψ, ὁ.	*Le Pal.*
Δόκος, ὁ. Δοκὶς, ἡ.	*Le Chevron.*
Χιασμὸς, ὁ. Δίδυμον ξύλον.	*Le Sautoir.*
Σταυρὸς, ὁ.	*La Croix.*
Κόσυμβος, ὁ.	*La Bordure.*
Κρεσσὸς, ὁ.	*L'Orle.*
Πτέρυξ, ἡ.	*Le Giron.*
Ἀσπίδιον, τὸ.	*L'Ecusson.*
3. Σχήματα μειούμενα.	*3. Les Diminutions de ces Figures.*
Ταινίαι μικραὶ.	*Les Burelles, Fasces diminuées.*
Δίδυμοι.	*Les Jumelles, qui se mettent toûjours deux à deux.*
Ταινίαι τρεῖς.	*Les Tierces, qui se mettent trois à trois.*

Signator monetalis.	Der Zeichenmeister.
Monetalis explorator.	Müntzwaradein/ Aufzieher.
Monetales operæ.	Die Müntzwercke.
Metalla fundere ad taleolas ducendas.	Schmeltzen.
Monetales taleolas ex proplasmate fingere.	Zeingiessen.
Aureas taleolas ferventes malleo subigere.	Zeinen.
Metalli taleolas secare in nummarias plagulas.	Platten schneiden / hauen/ schroten.
Monetales plagulas primaria percussione informare.	Die Platten rundschlagen.
Primùm malleatos infectos nummos sartagine coquere.	Zum ersten weißsieden.
Monetales plagulas suo exemplari coæquare.	Aufs Gewicht beschneiden.
Denticulatos rudiũ nummorum margines exæquare.	Das Runde einhalten.
Feriendo rudiore nummo, ipsum idonea latitudine ac crassitudine afficere.	Quetschen.
Rudes nummos, iterum ac tertiò marginum lateribus explanare.	Wieder rund schlagen.
Lubricâ æquabilitate nummos afficere.	Abrichten.

Mone-

Ἐημειωτὴς, ὁ.	*Monoyeur, qui marque la monoye du coin du Prince.*
Ἀργυρογνώμων, ὁ. χρυσοβασανιστὴς, ὁ.	*Essayeur de monoye.*
Ἐργασίαι τῶν ἀργυροκόπων.	Façons de monoye.
Χωνεύειν τὰ μέταλλα.	*Fondre les metaux pour en faire des lingots.*
Ἐν τῷ προπλάσματι πλάττειν τὰ ἐλάσματα.	*Jetter en rayons.*
Τὰ ἐλάσματα σφυροκοπεῖν.	*Battre la chaude.*
Τέμνειν εἰς πέταλα.	*Tailler flans, ou quarreaus, ou deniers.*
Κόπτειν τὰ πέταλα.	*Battre, frapper quarreaus.*
Τὰ πρωτοτυπῆ νομίσματα ἐν τῷ τηγάνῳ ἑψεῖν.	*Recuire quarreaus battus.*
Ἐξισοῦν τῷ πρωτοτύπῳ.	*Ajuster quarreaus, ou flans.*
Τὰ λώματα τῶν νομισμάτων ἐξισοῦν.	*Rechausser flans.*
Τὸ πλάτος καὶ τὸν ὄγκον διδόναι.	*Flattir quarreaus.*
Αὖθις καὶ αὖθις ὁμαλίζειν. Σρογγύλλειν.	*Elaiser quarreaus.*
Ἰσοποιεῖν.	*Boüer flans, quarreaus, &c.*

Ἀργυ-

Monetales plagulas medicatâ aquâ eluere.	Wieder weiß sieden.
Nummum signare. Marculo monetario signare.	Müntz zeichnen.
Materiam & opus monetarium explorare.	Müntz probiren / aufziehen.
Nummi varii.	Mancherley Geldsorten.
Pistoletus. Duplio, onis. m. Duella, æ. f.	Pistolet / Dublon.
Quadruplio.	Doppelte Dublon.
Nummus aureus Venetus.	Venetianischer Ducat.
Aureus. Nummus aureus.	Eine Goldkrone.
Solatus nummus.	Eine Sonnekron.
Nummus argenteus.	Eine Silberkrone.
Dimidius nummus.	Eine halbe Krone.
Nummi quadrans. (nunc nummi triens.)	Ein Ortskronen.
Talerus. Nummus Imperialis.	Ein Reichsthaler.
Ducatus argenteus.	Fünff Ortsthaler.
Cruciger argenteus. Numisma Genuense.	Genueser Kron.
Regius argenteus.	Ein Real.
Libra, æ. Francus, i.	Kopffstück / ein Frantz-Pfund.
Argentei quadrans.	Ein Oerter / Funffzehner.
Florenus.	Ein Gülden.
Argentei semiquadrans.	Ein Achtheil Kronen.
Nummi duodecima.	Ein Zwölfftheil Kronen.
Assis, is. m.	Ein Stüber.
Teruncius, ii.	Ein Dreyer.
Assis quadrans.	Ein Kreutzer.
Assis sexta.	Sechs Pfenning.
Denarius, ii.	Ein Pfenning.
Obolus, i.	Ein Heller.

Πάλιν ἀργυρῶσαι.	*Blanchir flans, &c.*
Σημεῖον τὸ νόμισμα.	*Monoyer, marquer du coin du Prince.*
Δοκιμάζειν. Βασανίζειν.	*Essayer les monoyes.*
Ποικίλα Νομίσματα.	Especes de monoye.
Νόμισμα διπλοῦν.	*Pistole.*
Νόμισμα τετραπλοῦν.	*Quadruple.*
Νόμισμα χρυσοῦν Ἑνετικόν.	*Sequin.*
Νόμισμα χρυσοῦν.	*Ecu d'or.*
Νόμισμα ἡλίου χάραγμα ἔχον.	*Ecu sol.*
Νόμισμα ἀργυροῦν.	*Ecu d'argent.*
Ἥμισυ τοῦ ἀργυρέου νομίσματος.	*Demy-écu.*
Τεταρτημόριον τοῦ ἀργυρίου νομίσματος.	*Quart-d'écu.*
Νόμισμα ἀργυροῦν Αὐγούστου ἢ Αὐτοκρατορικόν.	*Rudale, Patacon.*
Νόμισμα ἀργυροῦν Ἱσπανικόν.	*Ducaton.*
Νόμισμα ἀργυροῦν τῶν Γενοατῶν.	*Croisat.*
Νόμισμα βασιλικόν.	*Reale.*
Λίτρα Γαλλική.	*Franc, Livre.*
Τεταρτημόριον τοῦ A. N.	*Piece de quinze sols.*
Φλωρεῖος, ὁ.	*Florin.*
Ὀκτάμοιρον τοῦ A. N.	*Demy-quart d'écu.*
Δωδεκάμοιρον τοῦ A. N.	*Piece de cinq sols.*
Νεμμίον, τὸ.	*Sol.*
Τεύγγιον, τὸ.	*Liard.*
Σταυροφόρος, ὁ.	*Quart.*
Ἀσσάριον, τὸ.	*Patat.*
Δηνάριον, τὸ.	*Denier.*
Ὀβολός, ὁ.	*Obole.*

Signati Nummi partes singulæ.	Die Theile eines gemüntzten Stück Gelds.
Nummi adversa frons, *vel*, recta frons, antica pars.	Bildniß/ rechte Seite.
Aversa facies, postica pars.	Wapenseite / lincke Seite.
Ora nummi.	Der Rand.
Epigraphe nummaria.	Die Schrifft.
Linearis orbiculus.	Der Krantz.
Urbicarium nummi symbolum.	Stadtgemerck.
Monetarii scalptoris tessera.	Müntzmeisterszeichen.
§. 7. Ars Scutariæ Tesseræ.	§. 7. Die Wapenkunst/ Heroldkunst.
Gentis scutaria tessera. Gentilitium scuti symbolum.	Wapen/ Schild.
Planus ac purus gentis typus.	Lauteres und volles Wapen ohne Verringerung.
Scutarium symbolum, adventitio affectum.	Verringertes Wapen.
Scutariæ Tesseræ partes.	Die Theil eines Schildes oder Wapen.
Scutum. Parma, æ.	Der Schild.
Scuti area, *vel*, solum.	Das Feld.

Scuti

Μέρη τοῦ νομίσματος σεσημειωμένου.	Les parties d'vne piece de monoye marquée de son coin.
Πρόσωπον τὸ πρόσθιον.	*Endroit, la droite face, le côté de la croix, ou de l'image du Prince.*
Πρόσωπον τὸ ὀπίσθιον.	*Reuers, le côté des armes du Prince.*
Τὸ λεῖμμα τοῦ νομίσματος.	*Carne, ou Carnele, le bord.*
Ἐπιγραφὴ τοῦ νομίσματος.	*Legende, écriteau au tour de la piece.*
Στέφανος, ὁ.	*Coraon, ou filet aux deux côtez de la Legende.*
Σημεῖον ἀξυνὸν.	*Differant de la Ville, lettre, marquant la Ville où telle piece a esté monoyée.*
Τοῦ Ἀργυροκόπου σημεῖον.	*Differant du Tailleur ou Graueur des coins, marquez dans la Legende.*
§. 7. Τέχνη Παρασημαντικὴ.	§. 7. L'Art du Blason.
Παράσημον, τὸ.	*Blason, Armes, Armoiries.*
Τύπος καθαρὸς, ἄνευ μειώσεως.	*Armes pures & pleines, sans brisure.*
Παράσημον μειούμενον, ἐλαττωτικὸν.	*Armes brisées.*
Μέρη τοῦ Παρασήμου.	Parties du Blason.
Θυρεὸς, ὁ. Ἀσπὶς, ἡ.	*L'Ecu.*
Πίδιον, τὸ.	*Champ de l'écu.*

Scuti metalla & colores.	Der Wapen Metalle und Farben.
Partitiones.	Die Durchschnitte/Theilung.
Figuræ.	Die Figuren.
Telamones. Atlantes.	Die Wapenstützen/Wapenhalter.
Apex plumatilis.	Federbusch/ Helm.
Appendix scuti coronaria.	Helmgezierd.
Verbum scutarium.	Wapenspruch.
Alalagmus gentilitius.	Kriegsspruch.
Metalla & Colores Scuti.	**Der Wapen Metall und Farb.**
Scutaria metalla sunt, Aurum & Argentum.	Der Wappen Metall sind Gold und Silber.
Scutarii colores sunt, color Cæruleus, Coccineus, Prasinus, Furvus. Purpureum addunt aliqui.	Der Wapen Farbe sind Himmelblau / Rot / Grün/ Schwartz. Etliche setzen herzu / Purpurfarb.
Scutariæ pelles sunt, Vellus Ponticum, & Vellus Varium.	Der Wapenfelle oder Beltzwerck sind Hermelin und Fehe / (das ist weißgrau köstlich Beltzwerck.)
Figuræ Scutariæ.	**Die Figuren der Wapen.**
1. Figuræ, quæ sola scuti partitione constant.	1. Die Figuren / so man Striche oder Theilungen nennt.
Bipertitus.	Zerschnitten.
In palum dissectus.	Getheilt.
Obliquè dextrorsùm sectus.	Rechts-quer gespalten.

Obli-

Μίταλλα καὶ χρώματα.	*Les Emaux & couleurs.*
Μερισμοὶ, οἱ.	*Les Partitions.*
Σχήματα, τὰ.	*Les Figures.*
Τελαμῶνες, οἱ. Ἄτλαντες, οἱ.	*Les Supports, ou Tenans.*
Κορυφὴ πίλίνη.	*Le Timbre, le Heaume.*
Ἀκροστήρια, τὰ.	*Le Cimier.*
Σύμβολον, τὸ.	*La Deuise.*
Ἀλαλαγμὸς, ὁ.	*Le Cry de guerre.*
Μίταλλα καὶ χρώματα.	Les Emaux & couleurs.
Τῶν Πρασίνων μίταλλα χρυσός ἐστι καὶ ἄργυρος.	*Les metaux du Blason sont l'Or & l'Argent.*
Χρώματα ἐστι, χρῶμα κυανοῦν, κόκκινον, πράσινον, μέλαν. Τινὲς προστιθέασι καὶ τὸ πορφυροῦν.	*Les couleurs du Blason sont l'Azur, le Gueules, qu'est le Rouge; le Sinople, qui est le Verd, & le Sable qui est le Noir: quelques-uns ajoutent le Pourpre.*
Δέρματα τῶν Παρασήμων ἐστὶν ἐν τῇ μυοσκευτικῇ.	*Les Pannes ou Fourrures, sont Hermines & Vairs.*
Σχήματα.	Les Figures du Blason.
1. Σχήματα, ἅτινα μερισμοὺς καλοῦσι.	*1. Les Figures qu'on appelle Traits ou Partitions.*
Διχασθεὶς. Τετμημένος.	*Le Coupé.*
Εἰς σκόλοπα χιζόμενος.	*Le Party.*
Πλαγίως ὑπὸ ἄνω τετμημένος.	*Le Tranché.*

Obliquè sinistrorsùm bipertitus.	Lincks-quer zerspalten.
Tertiatus in transversum, &c.	Gedrittet in bindē/ in Pfahl/ in Scharpen / und in Gegenscharpen.
Quadrifidus in crucem & in decussim.	Geviertet in ein Creutz / und in ein Endres Creutz.
2. Figuræ, quæ dicuntur partes Honorariæ, tertiam scuti partem occupantes legitimâ latitudine.	2. Figuren / so man Ehrenstücke nennet / und die in ihrer rechten Breite / den dritten Theil deß Schilds einnehmen.
Scuti caput.	Das Schildhaupt.
Fascia.	Die Binde.
Tænia ab dextro obliqua.	Die Scharpe.
Fascia ab sinistro obliqua.	Die Gegenscharpe.
Palus, l.	Der Pfal.
Canterius.	Der Sparr.
Decussis, is. m. Dipalum.	Das S. Endreskreutz.
Crux.	Das Kreutz.
Margo.	Der Rand.
Limbus.	Der Saum.
Pinnula scutaria.	Der Schoß.
Scutulum.	Das Schildlein.
3. Figuræ illæ diminutæ.	3. Verringerungen von besagten Figuren.
Minutæ tæniæ.	Kleine Bändlein.
Institæ bijugæ.	Die Zwilling.
Ternæ institæ. Tergeminæ tæniæ.	Die Dreylinge.

Scuta-

Πλαγίως ἐπ' ἀριστερὰ τετμημένος.	*Le Taillé.*
Τρίσχιστος εἰς στρόφια, σκόλοπας, ταινίας, καὶ πλαγίας ταινίας.	*Le Tiercé en fasce, en pal, en bande, en barre.*
Τετράσχιστος, σταυροῦ δίκην, οἷον Χῖ.	*L'Ecartelé en croix, & en sautoir.*
2. Σχήματα, μέρη ἀξιωματικὰ λεγόμενα, τὸ τρίτον μέρος τῆς ἀσπίδος κατέχοντα.	*2. Figures, qu'on appelle Pieces honorables, & qui tiennent dans leur juste largeur, la troisiéme partie de l'Ecu.*
Κεφαλὴ, ἡ.	*Le Chef.*
Στρόφιον, τὸ.	*La Fasce.*
Ταινία πλαγία, ἐκ τῆς δεξιᾶς.	*La Bande.*
Ταινία πλαγία, ἐκ τῆς ἀριστερᾶς.	*La Barre.*
Σκόλοψ, ὁ.	*Le Pal.*
Δόκος, ὁ. Δοκὶς, ἡ.	*Le Chevron.*
Χιασμὸς, ὁ. Δίδυμον ξύλον.	*Le Sautoir.*
Σταυρὸς, ὁ.	*La Croix.*
Κόσυμβος, ὁ.	*La Bordure.*
Κροσσὸς, ὁ.	*L'Orle.*
Πτέρυξ, ἡ.	*Le Giron.*
Ἀσπίδιον, τὸ.	*L'Ecusson.*
3. Σχήματα μειούμενα.	*3. Les Diminutions de ces Figures.*
Ταινίαι μικραὶ.	*Les Burelles, Fasces diminuées.*
Δίδυμοι.	*Les Jumelles, qui se mettent toûjours deux à deux.*
Ταινίαι τρεῖς.	*Les Tierces, qui se mettent trois à trois.*

Scutarius baculus brevior.	Der verdorbene Stecken/ gesetzt wie ein Scharpe / und um ein Drittel schmäler/ als die Scharpe.
Fascíola. Ligula.	Ein Nestel / um die Helfft schmälerr/als die Scharpe.
Tæniola.	Ein Strichlein/Faden/so nur das Viertel der Scharpe.
Striata resticula.	Gespitzelte Einfassung/so nur das Viertel deß Rands einnimmt.
Limbus areæ scutariæ.	Ein Banck.
Typi Gentilitii adscititia sectio.	Die Verringerung.
4. Figuræ honorariæ alterius modi.	4. Andere Ehrenzeichen.
Tessellæ, arum.	Schäche.
Alveoli alternatim varii.	Gescheckte Flecklein.
Cuspidatim mutuò insertus.	Spitzweis in einander/ ausgefressen.
Duplarius scuti limbus.	Doppelter Saum.
Clathri.	Die Wapengitter.
Lingulatæ tessellæ.	Die Rauten.
Scutariæ Plinthides. Schedulæ.	Wapenzettel.
Maculæ, arum.	Die Wapenflecken oder Mackel.
Rhombi, orum.	Die Wecken.
Armillæ.	Die Wapenspangen.
Annelli.	Die Wapenringlein.
Scutarii globuli.	Die Wapenkugelein.
Scutarii typi, *seu* nummi.	Die Wapenballen.

Ῥάβδος ὁλυμένη.	*Le Bâton pery en bande, moins large d'vn tiers quela Bande.*
Στρόφιον μικρόν.	*La Cotice, qui n'a que la moitié de la Bande.*
Ταινίδιον, τὸ. Νῆμα μικρόν.	*Le Filet, qui n'a que le quart de la Bande.*
Σχοινίον ἀπίδας ἔχον.	*La Filiere, ou l'Engrélure, qui n'a que le quart de la Bordure.*
Κροσσὸς τῆς πηδίης.	*Le Lambel.*
Μείωσις τῆς ἀσπίδος.	*Brisure d'Armoiries.*
4. Ἄλλα ἀξιωματικὰ σχήματα.	*4. Figures honorables d'vne autre sorte.*
Ἀβακίσκοι, οἱ. Ἐμβλημάτια, τὰ.	*L'Echiquier.*
Ῥάκια ποικίλα.	*Les points Equipollez.*
Καταζρωθεὶς.	*L'Emmanché.*
Κροσσὸς διπλάσιος.	*Le Treſcheur.*
Κιγκλίδες, αἱ.	*Les Frettes.*
Ἀβακίσκοι γλωσσοειδεῖς.	*Les Lozanges.*
Πλινθίδες, αἱ. Σχίδια, τὰ.	*Les Billettes.*
Σπιλάδες, αἱ.	*Les Macles.*
Ῥόμβοι, οἱ.	*Les Ruſtres.*
Ψέλλια, τὰ.	*Les Vires.*
Δακτυλίδια, τὰ.	*Les Annelets.*
Σφαιρεία, ἢ σφαιρίδια, τὰ.	*Les Tourteaux.*
Σφαῖραι, αἱ.	*Les Beſans.*

Scutaria verba usitatiora.	Die gebräuchlichste Wapen oder Heroldskunstwörter.
Adglutinatus. Adjunctus, a, um.	Angeleimt.
Stipatus.	Begleitet.
Cornibus armatus.	Behörnert.
Lateri adjunctum habens aliquid.	Beseitet.
Desidens.	Schmie[illegible]d.
Obversis frontibus.	Stirn gegen Stirn.
Ancoratus.	Geanckert.
Obliquè dextrorsùm sectus.	Gescharpt.
Obliquè sinistrorsùm dissectus.	Gegegenscharpt.
Plinthidibus, *vel*, Schedulis distinctus.	Gebrieffelt.
Marginatus.	Bordirt.
Pinnatus.	Falschgekerbt.
Fractus.	Geringert.
Toti scuto supercurrens.	Gantz über die zwerch deß Schilds lauffend.
Transversis tæniis descriptus.	Gebunden.
Angulatus.	Beeckt.
Oneratus.	Beladen.
Canteriis descriptus.	Gesparrt.
Tintinnabulo succinctus.	Beschellt.
Claviculatus.	Geschlottert.
Compositus.	Zusammengesetzt.
In lævam obversus.	Lincksumgewandt.
Fasciis dextrorsùm diagonalibus alternatim oppositis, exaratus.	Gegegenscharpt.

Fasciis

Λέξεις συνηθεστέραι ἐν τῇ Παρασημοποιητικῇ.	Termes de Blason, les plus usitez.
Προσκολληθεὶς.	*Accolé.*
Περιστοιχιζόμενος.	*Accompagné.*
Κερατώδης.	*Accorné.*
Ἐκ πλευρᾶς τι ἔχων.	*Accosté.*
Συγκεκυφὼς.	*Accroupy.*
Ἀντιμέτωπος.	*Affronté.*
Ἀγκυρωτὸς.	*Ancré.*
Πλαγίως τετμημένος ἐπὶ δεξιᾷ.	*Bandé.*
Πλαγίως τετμημένος ἐπὶ ἀριστερὰ.	*Barré.*
Πλινθίδας ἢ σχήδια ἔχων.	*Billetté.*
Κράσπεδον ἔχων.	*Bordé.*
Πτερυγώδης.	*Bretessé.*
Μειούμενος.	*Brisé.*
Ὑπερδραμὼν τὴν ἀσπίδα.	*Brochant sur le tout.*
Ταινίαις μικραῖς δεδεμένος.	*Burellé.*
Γεγωνιωμένος.	*Cantonné.*
Φέρων. Φορτιζόμενος.	*Chargé.*
Δοκὸν ἔχων.	*Chevronné.*
Κώδωνα ἔχων.	*Clariné.*
Κρόταλον ἔχων.	*Cleché.*
Συνθετος.	*Componné.*
Ἐπ' ἀριστερὰ καμφθεὶς.	*Contourné.*
Ταινίαν πλαγίαν ἐκ τῆς ἐναντίας ἔχων.	*Contre-bandé.*

Fasciis in transversum ductis, contraque alternatim positis exaratus.	Gegegenfascht.
Palis, in transversum ductis, contraque alternatim positis exaratus.	Gegegenpfählt.
Tæniolis descriptus.	Geneslelt.
Adsutus.	Genehet.
Pinnatus.	Gekerbt.
Runcinatus.	Gezähnt.
In Draconem caudatus.	Drachenschwäntzig.
Quadrifidus. Quadripertitus.	Vierfach gespalten / Quartirt.
Tessellatus.	Geschacht.
Pennatus.	Gefidert.
Denticulatim insertus.	Gezännelt.
Striatus. Denticulatim incisus.	Gespitzelt.
Insitus.	Gepfropfft.
Alveolis varii coloris, alternatim descriptus.	Æquipollirt.
Expansus.	Ausgebreitet.
Fasciis in transversum exaratus.	Gefascht.
Spiculatus. Fixus.	Eingesteckt.
Florens.	Geblümt.
Liliatus.	Geflort.
Fimbriatus.	Gefränzt.
Clathratus.	Gegittert.
Pinnulatus.	Geschosst.
Exiens. Emergens.	Herfürbrechend.
Bijugibus insitis descriptus.	Gezwillingt.
Gradarius Leo.	Leopardirt.

Lin-

Στρόφια ἐξ ἐναντίας ἔχων.	*Contre-fascé.*
Δοκίδας ἐξ ἐναντίας ἔχων.	*Contre-palé.*
Μικροῖς στροφίοις κεχαραγμένος.	*Coticé.*
Ἐπιβεβλημένος.	*Cousu.*
Γλωχῖνας ἔχων.	*Crenelé.*
Πριστηροειδὴς.	*Dantché.*
Δρακόντος οὐρὰν ἔχων.	*Dragonné.*
Τετράσχιστος.	*Ecartelé.*
Ἀβακίσκοις πεποικιλμένος.	*Echiquete.*
Πτερωτὸς.	*Empenné.*
Ὀδοντωτὸς.	*Endenté.*
Ἀκιδωτὸς.	*Engrélé.*
Ἐγκεντρισθεὶς. Ἔμφυτος.	*Enté.*
Ῥακίοις ποικίλοις κεχαραγμένος.	*Equipollé.*
Ἐκτεταμένος.	*Eployé.*
Στροφιωτὸς.	*Fascé.*
Πηκτὸς.	*Fiché.*
Ἀνθηρὸς, ὁ.	*Fleuré.*
Λειρίῳ κεχαραγμένος.	*Florencé.*
Κροσσωτὸς. Κοσυμβωτὸς.	*Frangé.*
Δικτυωτὸς.	*Fretté.*
Πτέρυγας τοῦ θώρακος ἔχων.	*Gironné.*
Ἀναδυόμενος.	*Issant.*
Διδύμους ἔχων.	*Jumellé.*
Λέων βαδίζων.	*Leopardé.*

Lingulatis teſſellis deſcriptus.	Gerautet.
Caudâ in piſcem deſinente.	Seehafft.
Obverſum Cervi caput.	Gehirſchkopffet.
Furvis commiſſuris.	Gemauert mit Schwartz.
Unguibus dentibúsque mutilus.	Geſtümmelt/ unzeitig.
Recto ſtatu emergens.	Herfürgehend.
Petiolis non extantibus.	Gefüllt oder genährt.
Inumbratus.	Beſchattet.
Unguibus inſtructus.	Beklauet.
Auritus.	Beohrt.
Palis exaratus.	Gepfält.
In palum diſſectus.	Getheilt.
Gradiens.	Gehend.
In decuſſim trajectus.	Getheilt wie Sanct Endres (Creutz.
Pedatus.	Gepfötet.
Situs.	Verdorben.
Globatus.	Beknöpffelt.
Patibulatus.	Bekrückt.
Inſiliens.	Kletterend.
Crucibus repetita crux.	Gewidercreutzt.
Lateribus tertiatus.	Gewidercirckelt.
Ad lævam ſitus.	Bellnckt.
Faſtigiatus.	Erhöhet.
Subjectú habens aliquid.	Unterſtützet.
Toti ſcuto impoſitus.	Uber den gantzen.
Binis ſtellis ſuperimpoſitis.	Uberſtiegen mit zweyen Sternen.
Apice plumatili inſtructus.	Behelmt.
Cancellatus.	Gegittert.

Vario

Ἀϛακίσκοις γλωσσοειδέσι πεποικιλμένος.	*Lozangé.*
Οὐρὰν ἰχθύος ἔχων.	*Mariné.*
Ἐλάφου κεφαλὴν ἔχων.	*Massacre.*
Τετειχισμένος ἐκ τοῦ μέλανος.	*Massonné de sable.*
Ὀδόντων καὶ ὀνύχων ἄμοιρος.	*Morné.*
Ἐξαναδυόμενος.	*Naissant.*
Πεπληρωμένος.	*Nourry.*
Σκιαζόμενος.	*Ombré.*
Κεκορυθμένος ὄνυξι.	*Onglé.*
Ὠτώεις.	*Oreillé.*
Σκόλοψιν ἐκκεχαραγμένος.	*Pallé.*
Τετμημένος εἰς σκόλοπα.	*Party.*
Βαδίζων.	*Passant.*
Χιαζόμενος.	*Passé en sautoir.*
Πόδας ἔχων.	*Paté.*
Ὀλωλώς.	*Pery.*
Σφαιριωτός.	*Pommetté.*
Σταυροειδής.	*Potencé.*
Ἐναλλόμενος.	*Rampant.*
Σταυρὸν ἔχων ἐπὶ ϛαυρῷ.	*Recroiseté.*
Κύκλους ἔχων ἐν τῷ ἐσχάτῳ τοῦ ϛαυροῦ.	*Recercelé.*
Ἐπ' ἀριϛερὰ κείμενος.	*Senestré.*
Κορυφωθείς.	*Sommé.*
Ὑποϛηριχθείς.	*Soutenu.*
Ὅλῃ ἐπικείμενος.	*Sur le tout.*
Δύω ἀϛέρας ἔχων.	*Surmonté de deux étoiles.*
Κορυφὴν πτιλίνην ἔχων.	*Timbré.*
Κιγκλιδωτός.	*Treillissé.*

Vario descriptus vellere.	Gesehet.
Armillatus.	Bespangt.
Sinuatus.	Gefischmaulet.
Boa, æ. Colubra infantem evomens.	Die Kinderfressende Schlange.
§. 8. Homines Litterati, Artiumque Liberalium periti.	§. 8. Gelehrte Leute/und Professores ö freyen Künsten/ oder Künstler.
Theologus.	Ein Schrifftgelehrter.
Moralis Theologus.	Ein Erörterer der Gewissenssachen.
Concionator.	Ein Prediger.
Philosophus.	Ein Weltweiser.
Logicus.	Ein Vernunfftgelehrter.
Dialecticus.	Ein Disputirer.
Physicus.	Ein Naturforscher.
Metaphysicus.	Ein Übernaturforscher.
Jurisconsultus.	Ein Rechtsgelehrter.
Rhetor.	Ein Redner.
Orator.	Ein Wortsprecher.
Poëta. (Poëtria, æ.)	Ein Dichter. (Dichterin.)
Philologus.	Ein Wortkünstler.
Grammaticus.	Ein Artist/ Sprachkünstler.
Medicus.	Ein Artzt/ Artzeneyerfahrner.
Pharmacopôla.	Ein Apothecker.
Chirurgus.	Ein Wundartzt.
Ocularius.	Ein Augenartzt.
Empiricus.	Landfahrer/Marckschreyer.
Chymicus.	Ein Chymist.
Mathematicus.	Ein Mathematicus.
Astrologus.	Ein Calenderschreiber.
Astronomus.	Ein Sternseher.
Chronologus.	Ein Zeitbeschreiber.
Geometra.	Ein Feldmesser.

Geo-

Δέρμα ἔχων μυὸς ποντικοῦ.	*Vairé.*
Ψελλιωτὸς.	*Virolé.*
Ἰχθυόςομος.	*Viuré.*
Παιδοβόρος Ὄφις.	*Vivre, ou Guivre.*
§. 8. Διδάσκαλοι τῶν τεχνῶν ἐλευθερίων.	§. 8. Gens de Lettres, & Professeurs des Arts liberaux.
Θεολόγος, ὁ.	*Theologien.*
Θεολογίας ἠθικῆς διδάσκαλος.	*Casuiste.*
Ἐκκλησιαςὴς, οῦ, ὁ.	*Predicateur.*
Φιλοσόφος, ὁ.	*Philosophe.*
Λογικὸς, ὁ.	*Logicien.*
Διαλεκτικὸς, ὁ.	*Dialecticien.*
Φυσιολόγος, ὁ.	*Physicien.*
Μεταφυσικὸς, ὁ.	*Metaphysicien.*
Νομικὸς, ὁ.	*Jurisconsulte.*
Ῥήτωρ, ορος, ὁ. Σοφιςὴς, οῦ, ὁ.	*Rhetoricien.*
Λογοποιὸς, ὁ.	*Orateur.*
Ποιητὴς. (Ποιήτρια, ἡ.)	*Poete.* (*Poëtesse.*)
Φιλολόγος, ὁ.	*Philologue.*
Γραμματικὸς, ὁ.	*Grammairien.*
Ἰατρὸς, ὁ.	*Medecin.*
Φαρμακοπώλης, ὁ.	*Apoticaire.*
Χειρουργὸς, ὁ.	*Chirurgien.*
Ὀφθαλμικὸς, ὁ.	*Oculiste.*
Ἐμπειρικὸς, ὁ.	*Empirique.*
Χυμευτὴς, οῦ, ὁ.	*Chimiste.*
Μαθηματικὸς, ὁ.	*Mathematicien.*
Ἀςρολόγος, ὁ.	*Astrologue.*
Ἀςρονόμος, ὁ.	*Astronome.*
Χρονολόγος, ὁ.	*Chronologue.*
Γεωμέτρης, ὁ.	*Geometre.*

Geographus.	Ein Erdbeschreiber.
Musicus.	Ein Tonkunsterfahrner.
Arithmeticus.	Ein Rechenmeister.
Architectus.	Ein Baumeister.
Machinarius.	Ein Ingenieur.
Rei nauticæ peritus.	Der Schifftunsterfahrner.
Equariæ domituræ Magister.	Ein Bereiter / Stuttenmeister.
Magister Linguarum.	Ein Sprachmeister.
Pictor.	Ein Mahler.
Statuarius.	Ein Bildhauer.
Cælator.	Ein Aussteecher.
Signator monetarius,	Ein Müntzmeister.
Typographus.	Ein Buchdrucker.
Vitriarius.	Ein Glaser.
Gemmati operis artifex.	Ein Jubilirer.
Aurifex, icis.	Ein Goldschmid.
Scribendi Magister.	Ein Schreibmeister.
Saltandi magister.	Ein Tantzmeister.
Organarius, Organopæus.	Ein Orgelmacher.
Fabricator instrumentorum Musicorum.	Ein Instrumentmacher.
Plectropæus.	Ein Geigen- oder Lautenmacher.
Chalcographus.	Ein Schrifftgiesser.
Sculptor sigillarius.	Ein Sigelgraber/Schneider.
Scalptor.	Ein Steinschneider.
Encaustes.	Ein Glasmahler.
Aromatopola.	Ein Materialist.
Faber tormentarius. Fusor tormentorum.	Ein Stuckgiesser.
Pyrotechnites.	Ein Feuerwercker.
Mensor doliarius.	Ein Visirer / Eycher.

Cera-

Γεωγράφος, ὁ.	*Geographe.*
Μουσικος, ὁ.	*Musicien.*
Ἀριθμητικὸς. Λογιστὴς, οῦ, ὁ.	*Arithmeticien.*
Ἀρχιτέκτων, ὁ.	*Architecte.*
Μηχανοποιὸς. Μαγγανοποιὸς, ὁ.	*Ingenieur.*
Τέχνης ναυτικῆς ἔμπειρος.	*Entendu en la marine.*
Ἱππικῆς ἔμπειρος. Ἱππεδιδάσκαλος, ὁ.	*Maitre de Manége.*
Γλωσσοδιδάσκαλος, ὁ.	*Maitre des Langues.*
Ζωγράφος, ὁ.	*Peintre.*
Ἀγαλματοποιὸς, ὁ.	*Sculpteur, Statuaire.*
Γλύπτης, ου, ὁ.	*Sculpteur, Graueur.*
Νομισματοποιὸς, ὁ.	*Monoyeur.*
Τυπωτὴς, ὁ.	*Imprimeur.*
Ὑαλουργὸς, ὁ.	*Verrier.*
Λίθων τιμίων ἔμπορος.	*Joyalier.*
Χρυσοχόος, ὁ.	*Orfevre.*
Γραμματοδιδάσκαλος, ὁ.	*Escriuain, Maitre d'écriture.*
Χορεοδιδάσκαλος, ὁ.	*Baladin, maitre de danse.*
Ὀργανοποιὸς, ὁ.	*Faiser d'Orgues.*
Ὀργάνων Μουσικῶν ποιητὴς.	*Faiseur d'Espinettes.*
Πλεκτροποιὸς, ὁ.	*Faiseur de luts.*
Τυποχόος, ὁ.	*Fondeur de lettres.*
Σημειογλύφος, ὁ.	*Graueur de cachets.*
Λιθογλύφος, ὁ.	*Graueur de Pierreries.*
Ἔγκαυστὴς, ὁ.	*Peintre en Verre.*
Ἀρωματοπώλης, ὁ.	*Un droguiste.*
Χωνευτὴς τῶν πολεμικῶν βροντείων.	*Fondeur d'Artelleries.* (*cielles.*
Πυροτεχνίτης, ὁ.	*Ingenieur de feux artifi-*
Πιθοσκόπος, ὁ.	*Un jaugeur.*

Cerarius. Ceroplastes.	Ein Wachspossirer.
Mercator. Negotiator.	Ein Kauffmann.
Institor.	Ein Factor / Unterhändler.
Mercaturam facere.	Kauffmannschafft treiben.
Laneæ vestis propola.	Ein Tuchhändler.
Serici panni propola.	Ein Seidenhändler.
Mercator lintearius.	Ein Leinwadhändler.
Mercator magnarius.	Ein Großhändler.
Secturæ mercis propola.	Ein Kramer / Budensitzer.
Mensa trapezitæ.	Wechselbanck / Wechseltisch.
Cum aliquo pecunias permutare.	Geld durch Wechsel übermachen.
Mensa publica mercantilis, res argentaria.	Die Bancke oder Banco / öffentliche Wechselbanck.
Locus scribendi rationes tàm accepti quàm expensi.	Der Ort der Bancke / da man ab- und zuschreibt.
Trapezitam agere.	Wechseln.
Locus accipiendi & exsolvendi pecunias.	Der Empfang und Auszahlungs-Banco.
Præfectus, custos mensæ publicæ, vel rei argentariæ mercantilis.	Ein Banckirer / Wechselherr.
Assessor Rei argentariæ mercantilis.	Banco-Beysitzer.
Minister capsarius, *vel* capsæ publicæ.	Banco-Kassirer.
Servus, Famulus mensæ mercantilis.	Banco-Knecht.
Collybista, telonarius, mensarius, nummularius, trapezita.	Ein Aufwechsler.

Anti-

Κηροπλάστης, ὁ.	*Ciergier.*
Ἔμπορος, ὁ. Πραγματευτὴς.	*Marchand.*
Αὐτοπώλης, ὁ. Μεταβολεὺς, ὁ.	*Facteur de Marchand.*
Πραγματεύεσθαι.	*Pratiquer la Marchandise.*
Λινοπώλης, ὁ.	*Marchand Drapier.*
Σηρικοπώλης, ου, ὁ.	*Marchand de Soye.*
Ὀθονιοπώλης, ου, ὁ.	*Marchand de Toile.*
Μεγαλέμπορος, ὁ.	*Marchand grossier, qui vend en gros.*
Παλιγκάπηλος, ὁ.	*Marchand qui vend en détail.*
Τράπεζα, ἡ.	*Banque, ou change.*
Ἀλλαγὴν ποιεῖσθαι τῶν χρημάτων.	*Envoyer faire tenir de l'argent par banque.*
Τράπεζα ἡ δημοσία.	*Banque publique.*
Τόπος, ἐν ᾧ λόγος δίδοται τῶν λαμβανομένων καὶ δαπανωμένων.	*Banque à marquer les Contes.*
Τραπεζιτεύειν.	*Tenir banque.*
Τόπος, ἐν ᾧ τὸ ἀργύριον δίδοται.	*Banque à reçevoir & à payer.*
Ἀργυροπράτης, ὁ.	*Banquier.*
Πάρεδρος, ὁ.	*Assesseur de la Banque.*
Κιβωτοφύλαξ, ὁ.	*Cassier de la Banque.*
Ὑπηρέτης τῆς δημοσίας τραπέζας.	*Valet de Banque.*
Κολλυβιστὴς, ὁ. Τραπεζίτης, ὁ.	*Banquiere, changeur de l'argent.*

Antistes rei mercantilis. Marcksherr / der die oberste Herrschafft darüber hat.

Præfectus, inspector rei mercantilis. Marcks- oder der Handelsschafft-Vorgeher / Vorsteher.

Negotiatrix, & uxor Mercatoris. Eine Kauff- oder Handelsfrau.

Emporium, urbs commercio florens & clara. Eine Handelsstadt.

Mercator solidarius, *vel*, venditor mercium solidarum, copiosæ magnæque mercis mercator. Ein Grossirer / Kauffmann / der seine Wahre Centnerweise und in gantzen Stücken verkaufft.

Mercator usurarius, vel, qui suos reditus, proventus & census solùm habet. Ein Kauffmann / so von seinen Renten oder Gefällen lebet.

Librarius supputator, magister rationum, acceptorum expensorúmq; scriba supputatorius. Buchhalter / der eines Kauffmanns Rechnung schreibt und einträgt.

Mercatoris minister. Ein Handelsdiener oder Bedienter.

Mercatoris famulus. Ein Handelsjung.

Tabernarii famulator. Ein Krämersjung.

Mercatura, Commercium. Die Kauffmannschafft / die Handlung / oder das Gewerb.

Merx, merces, ium. Wahr / Kauffmannswahr.

Merx vendibilis. Gangbare Wahr / die wol abgeht.

Merx improba. Böse Wahr.

Merx adulterata. Gefälschte Wahr.

Nego-

Προστάτης τῆς Τραπέζας. *Directeur des marchands & de la marchandiſe.*

Ἔφορος ἢ ἐπόπτης τῆς τραπέζας. *Curateur ou Conducteur des marchands & de la marchandiſe.*

Πραγματευτρία, ἡ. *Marchande.*

Ἐμπόριον, τὸ. *Ville marchande.*

Μεγαλέμπορος, ὁ καὶ ἡ. *Groſſier, marchand groſſier, qui vend ſa marchandiſe en gros.*

Ἔμπορος, ἐξ ἰδίων προσόδων ζῶν. *Marchand à rentes.*

Λογιστὴς, οῦ, ὁ. *Maître de contes d'un marchand, c'eſt celuy qui tient le livres des contes.*

Ὑπηρέτης τοῦ ἐμπόρου. *Serviteur d'un marchand*

Παῖς τοῦ ἐμπόρου. *Carçon d'un marchand.*
Παῖς τοῦ παλιγκαπήλου. *Valet d'un mercier.*
Ἐμπορία, ἡ. Ἀλλαγὴ, ἡ. *Marchandiſe, où le negoce, traffic, commerce.*

Ἐμπόρευμα, τὸ. Ὤνιον, τὸ. *Marchandiſe ou denrée.*
Ἐμπόρευμα ἔντιμον, εὐμαλφὲς. *Marchandiſe de miſe & de bonne dépeche.*
Ἐμπόρευμα πονηρᾶ κόμμα. *Mauvaiſe denrée.*
Ἐμπόρευμα σεσοφισμένον, καὶ κεκβαλλυμένον. *Marchandiſe qui n'eſt point loyale.*

Negotiari, mercaturam facere.	Handeln/Gewerb oder Handlung treiben.
Merces permutare.	Wahren gegen Wahren geben/ tauschen/ verstechen.
Exponere *vel* explicare merces.	Seinen Kram / oder Wahr auslegen.
Horreum & apotheca mercatoris.	Ein Handelsgewölb.
Taberna.	Ein Laden oder Kram.
Mercium apotheca *vel* cella.	Ein Kramgewölb.
Tabernam exercere.	Einen offenen Laden haben.
Tabernarius.	Ein Kramer / Budensitzer/ der in einem Kram oder Buden feil hat.
Taberna.	Eine Bude oder Stand eines Krämers.
Signum mercatorium. Tessera.	Das Kauffmannszeichen/ Marck.
Sigillum.	Das Petschafft.
Conventus mercatorum.	Der Platz / Kauffmannsbörs.
Studiolum.	Ein Schreibstube.
Domus statica.	Die Wage.
Emolumentum.	Der Gewinn von erlegtem Geld.
Repositorium.	Ein Packhaus.
Geranium (est machina ad elevanda onera ex navibus.)	Der Krau.

Mer-

Ἐμπορεύεσθαι. Πραγματεύεσθαι. Ἐμπορίαν ποιεῖσθαι.	*Marchander, faire marchandise, traffic ou negoce.*
Ἀμείβεσθαι τὰ ἐμπορεύματα.	*Bailler denrée pour denrée trocquer la marchandise.*
Ἐκτιθέναι τὰ ὤνια.	*Déployer sa denrée, où étaller sa marchandise.*
Ἀποθήκη ἐμπορικὴ.	*Magazin, de marchand.*
Ἐργαστήριον, τὸ.	*Boutique.*
Ταμεῖον τῶν ὠνίων.	*Arriere-boutique.*
Καπηλεύειν.	*Tenir boutique.*
Αὐτοπώλης, ὁ. Παλιγκάπηλος, ὁ.	*Bouticlier, un mercier ou boutiquier, qui tient un étan fait de planches & de grosse toile.*
Καπηλεῖον, τὸ.	*Bouticle, petite boutique ou étan de mercier.*
Σημεῖον τοῦ ἐμπόρου.	*Marque.*
Σφραγὶς, ίδος, ἡ.	*Cachet.*
Σύνοδος τῶν ἐμπόρων.	*Bourse.*
Γραμματοφυλάκιον, τὸ.	*Comptoir.*
Σταθμοφυλακεῖον, τὸ.	*Balance.*
Κέρδος, τὸ. Ἕρμαιον, τὸ.	*L'Interest.*
Οἶκος, ἐν ᾧ τὰ ἐμπορεύματα φυλάττονται.	*Magazin.*
Γέρανος, ἡ. Γεράνιον, τὸ.	*La grüe.*

Mercium Sagma.	Ein Ballen.
Ciſta.	Eine Kiſten.
Doliolum.	Ein Faß, Fäßlein.
Lucrum.	Ein Nutzen.
Damnum.	Der Schade / Verluſt / Abgang.
Terminus ſolutionis.	Die Zahlwoche.
Litteræ Cambii.	Ein Wechſelbrieff.
Litteræ annunciatoriæ.	Ein Berichtbrieff.
Litteræ Vectariæ.	Ein Fracht- oder Fuhrbrieff.
Liber rationum, ratiocinii.	Ein Rechenbuch.
Diarium, diurnale.	Ein Schreibbuch.
Debitor.	Ein Schuldener.
Creditor.	Ein Schuldgläubiger.
Locus in libro rationum.	Eine Poſt im Rechenbuch.
Involucrum mercium.	Das Faß / Sack / ꝛc. da die Wahren darinn ſind.
Merces meræ.	Reine ausgeklaubte Wahre.
Quisquiliæ mercium.	Das Unreine von der Wahre.
Negotium Societatis.	Handlung in Geſellſchafft.
Negotium Comiſſarium.	Handlung wegen eines andern.
Miſcellaneæ mercis propola. Frivolarius.	Allerhand Krämer.
Bibliopola.	Ein Buchhändler.
Mercator aromatarius.	Ein Würtzkrämer.
Minutæ mercis propola.	Ein Höckeler.
Proxeneta.	Ein Meckler / Unterhändler.
Publicanus.	Ein Zollmieter.
Redemptor.	Ein Pachtmann.
Portitor. Portorii exactor.	Ein Zöllner.

Σάγμα, τὸ.	*Balle.*
Κιβωτὸς, ἡ.	*Caſſe.*
Πιθίσκος, ὁ. πιθάκνιον, τὸ.	*Baril, Tonneau.*
Κέρδος, τὸ. Ἐμπολὴ, ἡ.	*Profit, auantage, gain.*
Ζημία, ἡ.	*Dommage desauantage, Perte.*
Ὅρος τῆς ἐκτίσεως.	*Terme du payement.*
Γράμματα τῆς ἀλλαγῆς.	*Lettre de Change.*
Ἐπιστολὴ προσαγγελτικὴ.	*Lettre d'auiſe.*
Γράμματα ὁδοιποεικὰ.	*Lettre des frais.*
Βίβλος τῶν λογισμῶν.	*Liure des Comptes.*
Ἐφημερὶς, ἡ.	*Journal.*
Ὀφειλέτης, υ, ὁ.	*Debiteur.*
Χρηστὴς, ὁ.	*Crediteur.*
Ὀφειλὴ, ἡ. Ὀφείλημα, τὸ.	*Partie.*
Ἐνείλημα, τὸ. Πίθος, ὁ. Σακκίον, τὸ.	*Tare.*
Ἐκλεκτὰ ἐμπορεύματα.	*Nette.*
Ἀποκαθάρματα, τὰ.	*Orde.*
Ἐμπορία ἑταιρικὴ.	*Traffic de Compagnie.*
Πρᾶγμα προσαχθὲν.	*Traffic de Commiſſion.*
Γρυτοπώλης, ὁ.	*Marchand Quinquallier.*
Βιβλιοπώλης, υ, ὁ.	*Marchand Libraire.*
Ἀρωματοπώλης, ὁ.	*Marchand Epicier.*
Μικροπώλης, ὁ.	*Mercier.*
Προξενητὴς, ῆ, ὁ.	*Courretier.*
Τελώνης, ὁ.	*Partiſan.*
Ἐργολάβος, ὁ.	*Fermier.*
Φορολόγος, ὁ.	*Peager.*

Ἀρμά-

Auriga.	Ein Fuhrmann.
Veredarius cursor.	Ein Postlauffer.
Præcursor veredarius. Pegasarius.	Ein Postreuter.
Tabellarius.	Ein Bott.
Quidam alii termini Mercatorii & Phrases.	Einige andere Kauffmanns-Termini uñ Redarten.
Paratæ pecuniæ.	Paargeld.
Tela cerâ illita.	Gewichstes Tuch.
Sarcina.	Ein Pack.
Fasciculus.	Ein Bündel.
Involvere.	Einwickeln.
Evolvere.	Auswickeln.
In fasces aut farcinas componere.	Einpacken.
Fasces mercium resolvere	Auspacken.
In navem imponere.	Einschiffen / zu Schiff bringen.
E navi eximere.	Ausschiffen.
Syngraphus Viatorius. Tabulæ liberi commeatûs.	Ein Paßbrieff / Licent.
Charta Augusta.	Postpapier.
Charta rudis.	Sudelpapier.
Charta bibula.	Fließpapier.
Cucullus.	Scharmützel / Scharteck.
Charta emporetica. Segestria, pl.	Packpapier / Maculatur.
Emere.	Kauffen.
Vendere.	Verkauffen.
In medio foro.	Auf offenem Marckt.
Emptio.	Der Kauff.
Venditio.	Der Verkauff.
Lucrari.	Gewinnen.

Per-

Ἀρμπλάτης, ὁ.	*Chartier.*
Ἡμεροδρόμος, ὁ. Ἄγγαρος, ὁ.	*Courrier.*
Πτεροφόρος, ὁ.	*Postillon.*
Γραμματοφόρος, ὁ.	*Messager.*
Λέξεις καὶ φράσεις Ἐμπορικαὶ ἄλλαι.	Quelques autres termes de Marchand.
Παρόντα χρήματα.	*Argent contant.*
Ὕφασμα κεκηρωμένον.	*Toile cirée.*
Ἐπίσαγμα, τὸ. Δεσμὸς, ὁ.	*Paquet.*
Φάκελος, ὁ.	*Fardeau.*
Ἐντυλίττειν.	*Envelopper.*
Ἐξελίττειν.	*Desvelopper.*
Συσκευάζειν.	*Emballer.*
Ἀναλύειν τὰς δεσμάς.	*Desballer.*
Εἰσφέρειν εἰς τὸ ναῦν.	*Embarquer.*
Αἴρειν ἐκ τῆς ναός.	*Desbarquer.*
Γράμματα ὁδοιπορικά.	*Passeport.*
Χάρτης, ὁ σεβασὸς λεγόμενος.	*Papier de poste.*
Χάρτης ἀσκιάς.	*Papier brouillard.*
Χάρτης ποτικὸς.	*Papier qui boit.*
Κάλυμμα, τὸ.	*Cornet de papier.*
Στίγαστρον, τὸ. Χάρτης ἐμπορικὸς.	*Papier a envelopper, de la maculature.*
Ἀνεῖσθαι. Ἀγοράζειν.	*Acheter.*
Πωλεῖν. Πιπράσκειν.	*Vendre.*
Ἐν τῇ μέσῃ ἀγορᾷ.	*En plein marché.*
Ὤνησις, ἡ.	*Achapt.*
Πρᾶσις, ἡ.	*Vente.*
Κερδαίνειν.	*Gaigner.*

Ἀπο-

Perdere.	Verlieren.
Caro pretio.	Theuer.
Bono pretio.	Wolfeil.
Pretium, valor.	Werth/ Preiß.
Qui vix eſt ſolvendo.	Ein böſer Bezahler.
Mutuo dare.	Leihen.
Mutuum vel mutuo accipere.	Entleihen/ borgen.
Taxare, æſtimare.	Schätzen.
Decem pro centum.	Zehen für Hundert.
Calculus.	Ein Rechenpfenning.
Nundinæ.	Die Meß.
Emporium.	Ein Kauffhaus.
Verſura. (*Vulgò*, Bancæruptura.)	Banquerot.
Cedere foro.	Banquerot ſpielen/ falliren.
Fraudulenta verſura.	Eine mutwillige Banquerote.
Vide ſimiles adhuc terminos, locis propriis.	Sihe noch andere dergleichen Redarten/ an ſeinen eigenen Oertern.
§. 9. Artium Mechanicarum Profeſſores.	§. 9. Die Handwercker.
Balneator.	Ein Bader.
Tonſor.	Ein Barbirer.
Ludio, onis. Circulator.	Ein Quackſalber.
Navicularius.	Ein Schiffmann.
Lintearius fullo.	Ein Bleicher.
Lintearia fullonica.	Eine Bleicherin.
Lotrix.	Eine Wäſcherin.
Capſularius. Ciſtellarius.	Schachtelmacher und Mahler.
Pileolorum artifex.	Ein Baretmacher.

Lanio,

Ἀποβάλλειν.	*Perdre.*
Πολυτίμως.	*Cher.*
Εὐώνως.	*Bon marché.*
Τιμὴ, ἡ.	*Valeur, Prix.*
Οὐκ ἀξιόχρεως. πρὸς τὸ ἔκτισιν ἀπορῶν.	*Mauuaise payé.*
Δανείζειν. χρήζειν.	*Prester.*
Ἐν δάνει λαμβάνειν.	*Emprunter.*
Τιμᾶν.	*Apprecier, taxer.*
Τόκος δεκάτος.	*Dix pour cent.*
Ψῆφος, ἡ.	*Secton.*
Πανήγυεις, ἡ. Παντοπωλία, ἡ.	*Foire.*
Ἐμπόριον, τὸ.	*Douane.*
Ἀνασκευὴ τῆς τραπέζας.	*Banqueroute.*
Ἀνασκευάζειν τὸ τράπεζαν.	*Faire banqueroute.*
Ἀνασκευὴ ἀπατητικὴ καὶ ἐθελουσία.	*Banqueroute fraudulense.*
Ὁμοίας λέξεις ἐυρήσεις ἐν τοῖς τόποις οἰκείοις.	*Voyez des autres termes semblables a ses lieux propres.*
§. 9. Μηχανικοὶ. Βάναυσοι.	§. 9. Artisans.
Βαλανεὺς, ὁ.	*Maitre des bains.*
Κουρεὺς, έως, ὁ.	*Barbier.*
Ἀχθύρτης, ὁ.	*Bateleur.*
Ναύτης, ὁ.	*Battelier.*
Ἠλιαστὴς, ὁ.	*Blanchisseur de toiles.*
Ἠλιάστρια, ἡ.	*Blanchisserie de toiles.*
Πλύντρια, ἡ.	*Blanchisseuse.*
Κιστοποιὸς, ὁ.	*Boëttier, faiseur de boëttes*
Πιλοποιὸς, ὁ.	*Bonnetier.*

Ἄρτο-

Lanio, onis.	Ein Metzger/ Fleischhauer.
Pistor, is.	Ein Becker.
Ampullarius.	Ein Flaschner / Flaschenmacher.
Phrygio, onis.	Ein Seidenstücker.
Caupo, onis.	Ein Wirth/ Gastgeber.
Carminator. Pectinator.	Ein Wollenkämmer.
Candelarum artifex.	Ein Liechtzieher / Liechtkrämer.
Pileorum artifex.	Ein Hutmacher.
Coactile, *vel*, pannus coactilis conflatur ab pileorum artificibus.	Der Hutfilz wird von den Hutmachern bereitet.
Castorea vestis & omnis cætera coactilis, sine ullo textu per se stipatur & in solidum corpo coalescit, certo ignis & aquæ temperamento, ad ahenam concham, ubi ea cogitur.	Der Biberfilz wird bereitet ohne Webung.
Carbonarius	Ein Köhler.
Seplasiarius circulator.	Ein Theriacskrämer.
Materiarius.	Ein Zimmermann.
Materiariorum instrumenta.	Der Zimmerzeug.
Malleus.	Ein Hammer.
Serra.	Eine Säge.
Volsella.	Eine Zange.
Terebra.	Ein Borer.
Terebella.	Ein Börerlein.
Cochleata terebra.	Ein Schraubborer.
Securis. Ascia.	Ein Beil/ Hacke / Holtzart.
Securicula.	Ein Aexlein.
Dolabra.	Ein Hobel.

Cla-

Ἀρτάμ@-, ὁ. Κρεωπώλης, ὁ.	*Boucher.*
Ἀρτοπώλης, ὁ.	*Boulanger.*
Λακυθοποιός, ὁ.	*Bouteillier, vendeur ou faiſeur de bouteilles.*
Ποικιλτὴς, οῦ, ὁ.	*Brodeur.*
Κάπηλ@-, ὁ. Οἰνοπώλης, ὁ.	*Cabaretier.*
Κτενισ-ὴς, ὁ.	*Cardeur.*
Λυχνοποιὸς, ὁ.	*Chandelier, faiſeur ou vendeur de chandelles.*
Πιλοποιὸς, ὁ.	*Chapelier.*
Πίλημα, τὸ.	*Le Feutre eſt l'ouurage des Chapeliers.*
Καςόρειον πίλημα ἄνευ ὑφάν-σεως γίνεται.	*Le Feutre de Caſtor & des autres laines ſe fait ſans tiſſure.*
Ἀνθρακοπώλης, ὁ. Ἀνθρακεὺς, ὁ.	*Charbonnier.*
Μυρεψὸς, ὁ. Ὀλαζωνὸς, ὁ.	*Charlatan.*
Ὑλοτόμ@-. Δρυτόμ@-, ὁ.	*Charpentier.*
Ὄργανα ἢ σκεύη τῶν ὑλοτόμων.	*Inſtrumens de Charpentier.*
Σφύρα, ἡ.	*Marteau.*
Πρίων, ον@-, ὁ.	*Scie.*
Λαβίδιον, τὸ.	*Tenaille.*
Τρύπανον, τὸ. Τέρετρον, τὸ.	*Teriere, ou Terelle.*
Τερίτριον, τὸ.	*Percerette.*
Τέρετρον κοχλιωτόν.	*Virebrequin. Villebrequin.*
Ἀξίνη, ἡ. πέλεκυς, ὁ.	*Coignée, Hache.*
Ἡμιπελέκιον, τὸ.	*Petite Coignée.*
Σκέπαρνον, τὸ. Ξυήλη, ἡ.	*Doloire.*

Clavus, i.	Ein Nagel.
Fibula. Subscus, udis.	Eine Klammer.
Carrucarius.	Ein Wagner.
Ærarius faber.	Ein Kupfferschmid.
Capsarius faber.	Ein Kistler.
Circumforaneus propola.	Ein Buttentrager / Brillenkrämer.
Dulciarius conditor.	Ein Lebkuchner.
Coriarius.	Ein Gerber/ Lederer.
Restiarius. Funium textor.	Ein Seiler.
Textrix funium.	Eine Seilerin.
Funis, is. m.	Ein Seil.
Funiculus.	Ein Stricklein.
Chorda, æ.	Bogen, Senne.
Nervus, Chorda.	Eine Seiten.
Rudens.	Ein Schiffseil.
Laqueus. Restis.	Ein Strick.
Resticula.	Ein Stricklein / klein Seil.
Funiculus.	Ein Bindfaden.
Thomex, icis. f.	Grob Hanffenseil.
Funis stupeus.	Seil von Werck.
Sutor.	Ein Schuhmacher / Schuster.
Sutrina. Taberna sutoris.	Schusterswerckstatt/ Schuhladen.
Subula, æ.	Ein Schusterpfriem.
Scalprum sutorium.	Ein Schusterkneip.
Filum picatum.	Das Pechdrat.
Lorum.	Ein Spanriem.
Corium.	Das Leder.
Sartor.	Ein Schneider.
Acus, ûs. f.	Eine Nadel.
Digitale, is.	Ein Fingerhut.

Ἧλος, ὁ.	*Clou.*
Περόνη, ἡ.	*Cheuille.*
Ἁμαξουργὸς, ὁ.	*Charretier.*
Χαλκεὺς, ὁ.	*Chauderonnier.*
Κιβωτοποιὸς, ὁ.	*Coffretier.*
Περιοδευτὴς προπώλης.	*Colporteur.*
Γλυκεοπράτης. Πλακουντοποιὸς, ὁ.	*Confiseur.*
Βυρσεὺς, ὁ. Βυρσοδέψης, ὁ.	*Conroyeur. Taaneur.*
Σχοινοπλόκος, ὁ.	*Cordier.*
Σχοινοπλέκτρια, ἡ.	*Cordiere.*
Σχοῖνος, ἡ.	*Corde.*
Σχοινίον, τὸ.	*Cordelle, Cordelette.*
Χορδὴ, ἡ.	*Corde d'arc.*
Νεῦρον, τὸ.	*Corde de violon, Lut, &c.*
Κάλως, ὁ.	*Corde de nauire.*
Βρόχος, ὁ.	*Corde, Licol.*
Σπαρτίον, τὸ.	*Cordeau.*
Σειράδιον. Μήρινθος, ἡ.	*Cordon, petite corde.*
Θώμιγξ, ἡ.	*Corde de chanvre crû, ou de jonc.*
Κάλως, ἐκ τοῦ ςυππείου γενόμενος.	*Corde d'étouppe.*
Σκυτεὺς, ὁ. Ὑποδηματοῤῥάφος, ὁ καὶ ἡ.	*Cordonnier.*
Σκυτεῖον, τὸ. Σκυτοτομεῖον, τὸ.	*Métier & boutique de Cordonnier.*
Ὀπήτιον, τὸ.	*Aléne.*
Σμιλίον σκυτικὸν.	*Trancher.*
Νῆμα πιττωτὸν.	*Ligneul.*
Ἱμὰς, άντος, ὁ.	*Courroye.*
Βύρσα, ἡ. Σκύτος, τὸ.	*Cuir.*
Ἀκέςης, ὁ. Ἠπητὴς, ὁ.	*Couturier.*
Ῥαφὶς, ίδος, ἡ. Βελόνη, ἡ.	*Aiguille.*
Δακτυλήθρα, ἡ.	*Dé.*

Forfices, cum, f.	Die Scheeren.
Filum.	Der Faden.
Inaurator. Auraturæ opifex.	Ubergülder/ Vergülder.
Auratura.	Das Ubergülden.
Argentum auro illitum. Argentum inauratum.	Vergüldet Silber.
Encauſtes, æ.	Ein Schmeltzwercker.
Opus encauſticum.	Das Schmeltzwerck.
Encauſtum auro illinere.	Schmeltzen/ſmaltiren.
Encauſtum. Pigmentum metallicum.	Das Schmeltzglas.
Acicularius.	Ein Nadler/ Hefftelmacher.
Veſpillo, oñis.	Ein Todtengraber.
Fili artifex.	Eine Zwirnerin.
Fuſus, i.	Ein Rocken/ Spinnrocken.
Glomus, i.	Ein Kleuel Garn.
Spira. Metaxa lini.	Ein Strang Garn.
Fuſor.	Ein Gieſſer.
Fuſura. Ars fundendi.	Das Gieſſen.
Aquilex, egis.	Ein Brunnenmeiſter.
Ferrarius faber.	Ein Eiſenſchmid.
Uſtrina. Officina ferraria.	Die Schmide / Eſſe.
Moletrina ferraria.	Eine Hammermühle.
Follis, is. m.	Ein Blasbalck.
Incus, udis. f.	Ein Ambos.
Forceps, ipis. m.	Eine Zange.
Malleus.	Ein Hammer.
Carbo ſaxeus.	Die Steinkohlen.
Ferrum.	Das Eiſen.
Fullo, inis.	Ein Walcker.
Ars fullonica.	Das Walcker Handwerck.

Lana-

Ψαλίδιε, αἰ.	*Ciſeaux.*
Νῆμα, τος, τὸ.	*Filet.*
Χρυσωτὴς, ὁ.	*Doreur.*
Χρύσωσις, ἡ.	*Dorure.*
Ἄργυρος χρυσοειδὴς, ἤλεκτρος.	*Vermeil doré.*
Ἐγκαυστὴς, ὁ.	*Emailleur, ouurier en émail.*
Ἐγκαυστικὸν ποίημα.	*Emaillure.*
Ἐγκαύω χρίειν.	*Emailler.*
Ἔγκαυσον, τὸ.	*Email.*
Βελονιοποιὸς, ὁ.	*Epinglier. Aiguillier.*
Νεκροθάπτης, ου, ὁ.	*Enterreur de morts.*
Νηματουργὸς, ἡ.	*Fileuſe.*
Ἄτρακτος, ὁ. Κλωστὴρ, ὁ.	*Fuſeau.*
Ἀγαθὶς, ἡ.	*Ploton de fil.*
Σπεῖρα νημάτων.	*Écheueau.*
Χωνευτὴς, ὁ.	*Fondeur.*
Χωνευτικὴ, ἡ.	*Fonderie.*
Ὑδραγωγὸς, ὁ.	*Fontanier.*
Σιδηροκόπος. Σιδηρουργὸς, ὁ.	*Forgeron.*
Σιδηρουργία, ἡ.	*Forge.*
Σιδήρειον, τὸ.	*Martinet.*
Μολγὸς, ὁ.	*Soufflet.*
Ἄκμων, ονος, ὁ.	*Enclume.*
Λαβὶς, ἡ.	*Tenaille.*
Σφύρα, ἡ. Ῥαιστὴρ, ὁ.	*Marteau.*
Λιθάνθραξ, ακος, ὁ.	*Charbon de pierre.*
Σίδηρος, ὁ.	*Fer.*
Γναφεὺς, έως, ὁ.	*Foulon.*
Γναφευτικὴ, ἡ.	*Métier de Foulon,*

Lanaria politio.	Das Tuch walcken.
Politor gladiorum.	Ein Schwerdtfeger.
Furnarius.	Ein Pfister.
Rutabulum.	Ein Feuerstock.
Batillum.	Ein Feuerschauffel.
Interpolator vestiarius.	Altgewändler / Krempeler / Tandler / Trödeler.
Interpolatrix vestiaria.	Altgewändlerin / Kremplerin / Tandlerin / Trödlerin.
Interpolandi ars.	Die Krempleren.
Interpolatorum forum.	Ein Krempelmarck / Tandelmarck.
Chirothecarum sutor & propola.	Ein Handschuhmacher / oder Beutler.
Veteramentarius sutor.	Ein Schuhflicker / Altreiß.
Horologiorum opifex.	Ein Uhrmacher.
Caupo.	Ein Wirth.
Caupona.	Eine Wirthin.
Caupona.	Ein Wirthshaus.
Imaginum artifex, aut propola, signarius.	Ein Kunsthändler.
Laternarius.	Ein Laternmacher.
Laterna cæca.	Blinde Latern.
Lotrix, cis.	Eine Wäscherin.
Sartrix lintearia.	Eine Näderin.
Faber lapidarius. Muralis structor.	Ein Maurer.
Arenatum.	Der Mörtel.
Calx, cis.	Der Kalck.
Gypsum, i.	Der Gips.
Trulla, æ.	Die Kelle.
Libra.	Die Bleywag.
Amussis. Linea.	Die Richtschnur.

Regu-

Γνάψις ἡ κνάψις, ἡ.	*Foulure de draps.*
Σιφοποιὸς, ὁ.	*Fourbisseur.*
Ἀρτοποιὸς, ὁ. Ἱπνοκαύστης, ὁ.	*Fournier.*
Σκεῦος τοῦ ἀρτοποιοῦ πρὸς τὸ τὰ πυρίκαυστα καταβάλλειν.	*Fourgon.*
Πύρανον, τὸ.	*Pale.*
Μαγγανευτὴς, ὁ. Ἐπισκευαστὴς, ὁ.	*Frippier.*
Μαγγανεύτρια, ἡ. Κομμώτρια, ἡ.	*Frippiere.*
Κομμωτικὴ, ἡ.	*Fripperie.*
Ἀγορὰ τῶν Μαγγανευτῶν.	*Fripperie, le lieu où resident les Frippiers.*
Χειροθηκοπώλης, ὁ.	*Gantier.*
Καττυμάτων ῥάπτης.	*Groulier.*
Ὡρολογιοποιὸς, ὁ.	*Horlogier.*
Ξενοδόχος, ὁ. Πανδοκεὺς, ὁ.	*Hôtelier.*
Πανδοκεύτρια, ἡ.	*Hôteliere.*
Πανδοχεῖον, τὸ.	*Hôtelerie.*
Ζωδιοποιὸς, ὁ. Εἰκονοποιὸς, ὁ.	*Imagier.*
Λαμπτηροποιὸς, ὁ.	*Lanternier.*
Λαμπτὴρ ὁ κρύφιος.	*Lanterne sourde.*
Πλυύτρια, ἡ.	*Lauandiere.*
Ἀκέστρια, ἡ.	*Lingere. Cousturiere.*
Τειχοδόμος, ὁ.	*Masson.*
Ἄμμος κονιατὸς.	*Mortier.*
Ἄσβεστος, ἡ.	*Chaux.*
Γυψὸς, ἡ.	*Platre.*
Τύκος, ὁ.	*Truelle.*
Κάθετος, ἡ. Μολιβδεία, ἡ.	*Niueau.*
Στάθμη, ἡ.	*Cordeau.*

Regula.	Das Richtscheit.
Norma. Gnomon.	Das Winckelmaß.
Vectis, is. m.	Der Hebbaum.
Opificium.	Eine Handarbeit.
Faber ferrarius.	Ein Hufschmid.
Mango equorum.	Ein Roßkam.
Aulœdus, i.	Ein Spielmann / Pfeiffer.
Minuti operis lignarius fa-	Schreiner / Schnitzler / Tisch-
Mulio. (ber.	Ein Mauleseltreiber. (ler.
Molitor. Pistrinarius.	Ein Müller.
Molitrix. Pistrinaria.	Eine Müllerin.
Moletrina. Pistrinum.	Eine Mühl.
Moletrina aquaria.	Eine Wassermühl.
Moletrina velaris, pneumaticum.	Eine Windmühl.
Moletrina manuaria.	Eine Handmühl.
Moletrina jumentaria.	Eine Roßmühl.
Moletrina frumentaria, olearia, &c.	Eine Getreidmühl / Oelmühl rc.
Rotarũ maxima præceps.	Das Kampffrad.
Mola pistrinaria.	Der Mühlstein.
Meta molaria.	Der Untermühlstein.
Catillus molarius.	Der Obermühlstein / oder der Lauffer.
Molucrum.	Mühlstender / oder der Zober / (ist ein Gefäß / damit man allerley verricht.)
Molile.	Mühljoch / od der Wirth / (ist ein langer Balcken / welcher die Gänge zusammen hält.)
Crepitaculum pistrinariũ.	Mühlklippel.
Sericarius opifex.	Ein Seidenwircker.
Opifex chartarius.	Ein Papierer.

Com-

Κανὼν, ὁ.	*Regle.*
Γνώμων, ὁ.	*Equerre.*
Μοχλὸς, ὁ.	*Leuier.*
Χειροποίημα, τὸ.	*Manufacture.*
Σισήρυργος, ὁ.	*Mareschal.*
Ἱπποτρόφος, ὁ.	*Maquignon de chevaux.*
Αὐλῳδὸς, ὁ.	*Menetrier.*
Ξυλουργὲω, ὁ.	*Menuisier.*
Ὁρεοκόμος, ὁ.	*Muletier.*
Μυλωθρὸς, ὁ.	*Munier.*
Ἀλετρὶς, ἡ.	*Muniere.*
Μύλων, ὁ. Μύλη, ἡ.	*Moulin.*
Ὑδρόμυλος, ὁ.	*Moulin à eau.*
Μύλη πνευματικὴ.	*Moulin à vent.*
Χειρομύλη, ἡ.	*Moulin à bras.*
Ἱπτομύλη, ἡ.	*Moulin à bétes.*
Μύλη ὡρὲς σῖτον, ἔλαιον ἀλεῖν.	*Moulin à bled, à huile, &c.*
Τροχὸς ὁ μέγιστος.	*Roüe maitresse.*
Μυλίας, ὁ.	*Meule de Moulin.*
Μυλίας ὁ κάτω.	*Meule d'en bas, le gisant de la meule.*
Μυλίας ὁ ἄνω, ὁ ὄγων.	*Meule d'en haut, le courant de la meule.*
Στρόφιγξ, ὁ.	*Piuot de meule, qui la fait tourner.*
Ἔμβολον, τὸ.	*Joug de meule, barre seruant à la tourner.*
Κρόταλον ἐν τῇ μύλῃ.	*Traquet de moulin.*
Ὁ σπείρων ὑφαίνων.	*Ouurier en soye.*
Χαρτοποιὸς, ὁ.	*Papetier.*

Compositor odorarius.	Balsamirer / Rauchwercker.
Limbolarius textor.	Ein Bortenwircker.
Dulciarius pistor. Artocrearius.	Ein Pastetenkoch.
Structor viarius. Straturæ opifex.	Ein Pflasterer.
Fistuca. Pavicula.	Der Stossel.
Fistucâ pavire. Pavimentum fistucâ pangere.	Das Pflaster ebenstossen.
Sphæristerii custos.	Ein Ballenmeister.
Pellio, onis.	Ein Kürschner.
Subditiciæ comæ concinnator.	Ein Parruckenmacher.
Plumarius.	Ein Federschmucker.
Bajulus. Dossuarius gerulus.	Ein Ballenbinder / Faßzieher / Träger.
Figulus, i.	Ein Hafner.
Figlina.	Das Hafnerhandwerck.
Rota figularis.	Die Hafnerscheiben.
Proplasma, atis.	Die Mödel.
Librorum concinnator, structor. Compaginator.	Ein Buchbinder.
Ephippiarius sutor.	Ein Sattler.
Serarius faber.	Ein Schlosser.
Multitii textor.	Ein Taffetwircker oder Weber.
Sector lapidarius.	Ein Steinmetzer.
Malleus.	Der Hammer.
Scalprum, i.	Das Schroteisen.
Tudes, itis. m.	Der Klüpffel.

Μυροπώλης, ὁ.	*Parfumeur.*
Ὁ ταῖς ἐσθῆσι πράσινα παρυφαίνων.	*Passementier.*
Ἀρτοκρεατοποιὸς, ὁ.	*Pâtissier.*
Ὀψοποιὸς, ὁ.	*Pauissеur.*
Ἐργαλεῖον κυλινδροειδὲς, ᾧ ἐσαφῶ ὁμαλίζεται.	*Hie.*
Ἐσαφίζειν. Ἐσαφῶ ὁμαλίζειν.	*Hier vn paué.*
Σφαιρομαχίας διδάσκαλος.	*Paumier.*
Δερματουργὸς, ὁ. Δερματορράφος, ὁ.	*Peletier.*
Σκευαγὸς τῶν περικεμίων.	*Perruquier.*
Λοφοποιὸς, ὁ.	*Plumassier.*
Φορτοδασκάκτης, ὁ.	*Portefaix.*
Κεραμοποιὸς. Πλινθουργὸς. Κεραμεὺς, ὁ.	*Potier.*
Κεραμικὴ, ἡ.	*Figuline, métier de Potier.*
Τροχὸς, ὁ.	*Roue de Potier.*
Πρόπλασμα, τὸ.	*Moule.*
Βιβλιοπηγὸς, ὁ.	*Relieur de Liures.*
Ἐριππιοποιὸς, ὁ.	*Sellier.*
Κλειδοποιὸς, ὁ.	*Serrurier.*
Ὁ τὰ πολύμιτα ὑφαίνων.	*Tafetassier.*
Λατόμος, ὁ.	*Tailleur de pierre.*
Σφύρα, ἡ.	*Marteau.*
Ἔγκοπεὺς, ὁ.	*Ciseau.*
Σφύρα ξυλίνη.	*Masse.*

Aulæorum opifex.	Ein Teppichwircker oder Weber.
Aulæum, æi. Peripetasma, *vel*, Peristroma, atis.	Der Teppich.
Aulæi textum.	Ein Stück Teppich.
Pensilis aulæorum series.	Ein Teppichgehäng.
Belluatum peristroma.	Ein Teppich mit Thieren.
Humanis imaginibus descriptum aulæum.	Ein Teppich mit Geschichten.
Opere topiario descriptũ peripetasma.	Ein Teppich mit Landschafften.
Columnatus tapes.	Ein Teppich mit Seulwerck.
Caupo.	Ein Garkoch.
Infector.	Ein Färber.
Tinctura. Infectus, ûs.	Die Färbung.
Dibaphus, a, um.	Doppelfärbig.
Infectus vividus, vegetusque ac splendidus.	Hohe frische Farbe.
Textor.	Ein Weber.
Textrix.	Eine Weberin.
Textrina.	Das Weberhandwerck/ und Werckstatt.
Operis textorii machina. Scamnum.	Der Weberstul.
Jugum. Lignum, quæ textores telam pannumve convolvunt.	Der Wendelbaum/ Weberbaum.
Ralla textoria. Panus. Panellus.	Der Weberspulen.
Textorii pectines.	Die Weberkämme.

Texto-

Σκηνοποιὸς, ὁ.	*Tapissier.*
Περιπέτασμα, τὸ. Περίστρωμα, τὸ.	*Tapisserie.*
Ὕφασμα τοῦ περιστρώματος.	*Piece de tapisserie.*
Περιστρωμάτων κρεμαστῶν πλῆθος.	*Tenture, ou Tente de tapisserie.*
Περίστρωμα ζωωτὸν.	*Tapisserie à figures de bétes.*
Περιπέτασμα εἰκόσι πεποικιλμένον.	*Tapisserie à personnages.*
Περιπέτασμα τοπογραφίαις πεποικιλμένον.	*Tapisserie à païsage.*
Περιπέτασμα κιόσι πεποικιλμένον.	*Tapis à colomnes.*
Πανδοχεὺς, ὁ.	*Tauernier.*
Βαφεὺς, ὁ.	*Teinturier.*
Βαφὴ, ἡ.	*Teinture.*
Δίβαφος, ὁ καὶ ἡ.	*Qui à double teinture.*
Βαφὴ θαλερὰ, βεβαία, βαθεῖα.	*Teinture chargée & haute, c'est à dire, viue, forte, & de durée.*
Ὑφάντης, ου, ὁ. Ἱστουργὸς, ὁ.	*Tisseran. Tisseur.*
Ὑφάντρια, ἡ.	*Tisserande.*
Ὑφαντικὴ, ἡ. Ὑφαντεῖον, τὸ.	*Métier de Tisseran, & sa boutique.*
Ἐργαστήριον τοῦ ὑφάντου. Ἱστὼν, ὁ.	*Le métier, où il fait son ouurage.*
Ἱστὸς, ὁ. Μέσακλον, τὸ.	*Ensouple, rouleau de bois, où l'Etaim se roule.*
Πηνίον, τὸ.	*Templons, tenans la toile bandée. Espeulles.*
Κτένες, οἱ.	*Peignes de Tisseran.*

Κερκίς,

Textorius radius. Panuellum.	Das Weberschifflein / Weberschütze.
Stamen telæ.	Webzettel.
Textorium prelum.	Die Mange.
Insubula, orum. Insilia, pl.	Die Schemel / Webertritt.
Mensor. Perticator.	Ein Feldmesser.
Tonsor.	Ein Scherer.
Doliarius. Vietor.	Ein Kieser / Binder / Büttner.
Dolium.	Ein Faß.
Doliolum.	Ein Fäßlein.
Doliaris tabula.	Eine Faßdaube.
Crena doliaris fundi. Strix vel canaliculus, cui fundus inditur.	Der Faßgirgel.
Circulus dolii.	Ein Faßreiff.
Dolium viere, circulis munire.	Ein Faß binden.
Dolium relinere, aperire, perforare.	Ein Faß anzapffen.
Operculum.	Der Spunt.
Veruculum.	Ein Zapffen.
Tornator. Tornio.	Ein Dreher / Drechsler.
Tornatrix.	Eine Drechslerin.
Tornus, i.	Die Drechselbanck.
Chorda, Nervus. Insubulum, Insile.	Der Bogen / die Senne und der Tritt einer Drechselbanck.
Scalprum.	Das Drechseleisen.
Tornatus.	Gedrehet.
Lapis ille tornatur in vasa.	Aus diesem Stein werden Geschirre gedrehet.

Vitreo-

Κερεὶς, ἡ.	*Nauette.*
Στήμων, ονος, ὁ.	*L'eſtaim.*
Πιτςήιον, τὸ.	*Batan.*
Ὑποπόδιον, τὸ.	*Marches ou Marchettes.*
Μισητὴς, ὁ.	*Toiſeur.*
Τορευὶς, ὁ. Κυρεὺς, ὁ.	*Tondeur.*
Πιθοποιὸς, ὁ.	*Tonnelier.*
Πίθος, ὁ.	*Tonneau.*
Πιθίσκος, ὁ. Πιθάκνη, ἡ.	*Petit tonneau, Tonnelet.*
Σανὶς, ἡ.	*Douille de tonneau.*
Σχισμὴ, ἡ.	*Fable, crene, où s'enchaſſe le fond.*
Κύκλος, ὁ. Ζώνη, ἡ.	*Cerceau, ou cercle de tonneau.*
Πίθον λυγίζειν.	*Relier vn tonneau.*
Πίθον ἀνοίγειν.	*Mettre vn tonneau en perce.*
Πῶμα, τὸ.	*Bondon.*
Ἐπισόμιον, τὸ.	*Douzil. Eſtoupillon.*
Τορνιστὴς, ὁ.	*Tourneur.*
Τορνίτζια, ἡ.	*Tourneuſe.*
Ἐργαστήριον τοῦ τορνιστοῦ.	*Tour, inſtrument pour tourner.*
Χορδὴ, νεῦρον, καὶ ὑποπόδιον.	*L'Arc, la corde, & la marche d'vn tour.*
Τόρος, ὁ. Τορνιστήριον, τὸ.	*Le fer, dont on ſe ſert pour rogner & polir au tour.*
Τορνεύω, ὁ.	*Trauailler au tour.*
Ἐκ τούτου τοῦ λίθου σκεύη τορνεύονται.	*On fait auec le tour des vaſes de cette pierre.*

Κατα-

Vitreorum ſpecularium opifex.	Ein Spiegeler/ Glasreiber.
Vitrum.	Das Glas.
Faber ocularius. Conſpicilliorum artifex.	Ein Brillenmacher.
Conſpicillum. Speculare.	Die Brillen.
Subularum opifex.	Ein Ahlenſchmid.
Abietarius. Ratiarius.	Ein Floßmann / Flöſſer.
Textor goſſypii.	Ein Barchetweber.
Oſtotoreuta.	Ein Beindrechsler.
Foſſor metallicus.	Ein Bergknappe.
Scopularius.	Ein Beſenbinder/Beſenmacher.
Grabatarius.	Ein Faulbettmacher.
Clinopegus. Clinopœus.	Ein Bettſtättmacher.
Faber aſciarum.	Ein Beilſchmid.
Zythopœus. Cereviſiarius. Sabajarius.	Ein Bierbrauer.
Faber laminarius.	Ein Blechſchmid.
Arcuarius.	Ein Bogenmacher/Bogner.
Putearius.	Ein Brunnenfeger / Brunnengraber.
Faber ſclopetarius.	Ein Büchſenſchäffter.
Setarius.	Ein Bürſtenbinder.
Fibularius.	Ein Clauſurmacher.
Horariarum Pyxidum artifex.	Ein Compaſtmacher.
Strator tectorum.	Ein Dachdecker.
Signifex. Coroplathus.	Ein Dockenmacher.
Fili ferrei artifex.	Ein Dratzieher.
Limarum artifex.	Ein Feilenhauer.
Digitalium artifex.	Ein Fingerhüter.

Bractea-

Κατοπτροποιὸς, ὁ.	*Vitrier.*
Ὕαλος, ὁ.	*Verre.*
Διοπτροποιὸς, ὁ.	*Lunettier.*
Διόπτρα, ἡ.	*Lunettes.*
Ὀπητιοποιὸς, ὁ.	*Forgeur d'Alesnes.*
Πυλαγωγὸς, ὁ.	*Bastelier.*
Ὁ γοσσύπιον ὑφαίνων.	*Tisseur de fustaines & bombasins.*
Ὀστοτορευτὴς, ὁ.	*Torneur en os.*
Μεταλλεὺς, ὁ.	*Mineur de metaux.*
Σαρωθροποιὸς, ὁ.	*Faiseur de balais.*
Κραββατοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de Lits de Champagne, ou Couchettes.*
Κλινοπηγὸς, ὁ.	*Faiseur de Lits.*
Ἀξινοποιὸς, ὁ.	*Forgeur d haches.*
Ζυθοποιὸς, ὁ.	*Brasseur de biere.*
Πεταλουργὸς, ὁ.	*Forgeur de Lames.*
Τοξοποιὸς, ὁ.	*Faiseur d'arcs.*
Φρεατορύκτης, ὁ.	*Puitier.*
Βομβαρδοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de Fusts.*
Κορηθροποιὸς, ὁ.	*Faiseur de*
Πορποποιὸς, ὁ.	*Faiseur de fermoirs.*
Πυξιδίων ὡροδοικτικῶν τεχνίτης.	*Faiseur de Bussoles.*
Στεγαστὴς, ὁ.	*Recouureur de maisons.*
Κοροπλάθος, ὁ.	*Faiseur de Poppées.*
Σιδηρέων νημάτων σκευαστὴς.	*Faiseur de fil d'archal.*
Ῥινοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de Limes.*
Δακτυληθροποιὸς, ὁ.	*Doittiereur.*

Bractearius. Bracteator.	Ein Funderleinschlager/ Flindermacher.
Thecarum opifex.	Ein Futteralmacher.
Furcillarum opifex.	Ein Gäbeleinschmid.
Chlathrarius.	Ein Gitterleinmacher.
Bracteator.	Ein Goldschlager.
Netor auri.	Ein Goldspinner.
Chrysoplytes.	Ein Goldwascher.
Colobiorum mundator.	Ein Gollerwascher.
Zonarius. Cingularius.	Ein Gürtler.
Uncinulorum artifex.	Ein Heckleinbieger.
Eborarius.	Ein Helffenbeindrechsler.
Cornarius.	Ein Hornrichter.
Calcarius,	Ein Kalckbrenner.
Pectinarius.	Ein Kammacher.
Faber stannarius.	Ein Kannengiesser.
Catenarum opifex.	Ein Kettenschmid.
Coniates.	Ein Kleiber/ Tüncher.
Xiphopœus.	Ein Klingenschmid.
Globulorum artifex.	Ein Knöpffmacher.
Viminarius. Cophinopœus. Quasillarius.	Ein Korbmacher.
Linteo.	Ein Leinweber.
Mustricolarius.	Ein Leistschneider.
Proplastes.	Ein Modelschneider.
Faber clavarius.	Ein Nagelschmid.
Ligularius.	Ein Nestler.
Sutor crepidarius.	Ein Pantoffelmacher.
Membranarius.	Ein Pergamenter/ oder Pergamentmacher.
Refector ærarius.	Ein Pfannenflicker.
Malleator. Buccularius. Thoracarius.	Ein Platner/ Harnischmacher.

Copro-

Πεταλιστὴς, ὁ.	*Tailleur de Feuillages d'or, ou d'argent.*
Θηκοποιὸς, ὁ.	*Faiseur d'Estuyes.*
Δικρανοποιὸς, ὁ.	*Fourcheur.*
Κιγκλιδοποιὸς, ὁ.	*Treillisseur.*
Χρυσοῦ ἐλατὴρ, ὁ.	*Orbatteur.*
Χρυσονηματουργὸς, ὁ.	*Fileur d'or.*
Χρυσεοπλύτης, ὁ.	*Laueur d'or. Nettoyeur d'or.*
Βουβαλίνων θωράκων σμήκτης, ὁ.	*Nettoyeur de Collets.*
Ζωνοποιὸς, ὁ.	*Ceincturier.*
Ὀγκινοκάμπτης, ὁ.	*Courbeur d'agraffes.*
Ἐλεφαντουργὸς, ὁ.	*Tourneur en Yvoire.*
Κεραοξόος, ὁ.	*Cornier.*
Ἀσβεστοκαύστης, ὁ.	*Chaux fournier.*
Κτενοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de peignes.*
Κανθαροποιὸς, ὁ.	*Potier d'estain.*
Ἁλυσιεργὸς, ὁ.	*Forgeur de Chaînes.*
Κονιατὴς, ὁ.	*Blanchisseur de maisons.*
Σιφοποιὸς, ὁ.	*Forgeur de Lames.*
Σφαιροποιὸς, ὁ.	*Boutonnier.*
Κοφινοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de paniers.*
Λινοπλόκος, ὁ.	*Tisseran.*
Καλαποδοποιὸς, ὁ.	*Formelier.*
Προπλάστης, ὁ.	*Faiseur des modelles.*
Ἡλοποιὸς, ὁ.	*Forgeur de Cloux.*
Γλωττιδοποιὸς, ὁ.	*Aiguillettier.*
Κρηπιδοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de Pantoufles.*
Περγαμηνοποιὸς, ὁ.	*Parcheminier.*
Κατορθωτὴς τῶν χαλκευμάτων.	*Ravodeur de vieux pots.*
Θωρακοποιὸς, ὁ.	*Armurier.*

Coprophorus. Foricarius.	Ein Scheißhausfeger.
Tintinnabulorum artifex.	Ein Schellenmacher.
Scandularius.	Ein Schindelmacher.
Fœniseca. Messor.	Ein Schnitter / Meder.
Caminarius. Scoparius camini.	Schlotfeger / Feuerschauer.
Infector linteorum.	Ein Schwartzfärber.
Molochinarius.	Ein Seidenfärber.
Saponarius.	Ein Seiffensieder.
Faber falcarius.	Ein Sensenschmid / Sichelmacher.
Cribrarius.	Ein Sieber.
Tæniarum artifex.	Ein Spitzenwircker.
Calcararius artifex.	Ein Spohrer.
Lapidarius. Exemtor lapidum. Lapidicida.	Ein Steinbrecher.
Strigilum artifex.	Ein Striegelmacher.
Reticulator tibialium.	Ein Strümpffstricker / oder Flicker.
Culcitrarius.	Ein Strohsackmacher.
Tonsor panni.	Ein Tuchscherer.
Sceuopœus.	Ein Waffenschmid.
Alutarius.	Ein Weißgerber.
Lanifica.	Eine Wollenspinnerin.
Tegularius. Laterarius. Imbricator.	Ein Ziegler.
Circulorum artifex.	Ein Zirckelschmid.
Capillaturæ artifex.	Ein Zöpffmacher.

Multa alia artificum Mechanicorum nomina formare licebit, subnectendo vocabulo rei aut operis,

Noch viel andere der bey uns nicht viel gebräuchlichen Handwercks-Leute Namen können formirt werden wenn

Κοπροφόρος, ὁ.	*Maitre fify.*
Κωδωνοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de Sonnettes.*
Σχιδακοποιὸς, ὁ.	*Faiseur d'esselins ou de bardeaux.*
Θεριστὴς, ὁ.	*Moissonneur.*
Σαρωτὴρ τοῦ καμίνου.	*Ramonneur de cheminée.*
Βαφεὺς, ὁ.	*Teincturier.*
Μολοχινοποιὸς, ὁ.	*Qui teint en couleur retirant sur le pourpre.*
Σμηγματοποιὸς, ὁ.	*Savonnier.*
Δρεπανοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de faux & de faucilles.*
Κοσκινοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de Cribles.*
Ταινιοποιὸς, ὁ.	*Dentelleur.*
Κεντροποιὸς, ὁ.	*Esperonnier.*
Λατύπος, ὁ. Λιθοτόμος, ὁ.	*Quarrier.*
Στλεγγιδοποιὸς, ὁ.	*Etrigleur.*
Περικνημιδοποιὸς, ὁ.	*Tisseur, Treillisseur de bas.*
Στρωμνοποιὸς, ὁ.	*Paillasseur.*
Ὑφασματοπέκτης, ὁ.	*Tondeur de drap.*
Ὁπλοποιὸς, ὁ.	*Forgeur d'Armes.*
Βυρσεὺς, ὁ.	*Megissier.*
Ἐριουργὸς, ἡ. Ταλασιουργὸς, ἡ.	*Fileresse de laine.*
Πλινθουργὸς, ὁ.	*Tuillier. Briquetier.*
Κρικοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de Compas.*
Τριχωματοποιὸς, ὁ.	*Faiseur de Touffes.*

Πολλὰ ἄλλα τῶν βαναύσων ὀνόματα ῥᾴδιόν ἐστι πλάττειν, ἐὰν τῇ λέξει τοῦ ποιήματος προσθήσεις τὴν κατάληξιν

Un'infinité des autres mots des artisans on pourra former en ajoustant à la chose qu'ils fabriquent,

operis, quod conficiunt, entweder zu dem Ding/ so sie particulam, *arius, aria:* machen/ das Wörtlein Mator, atrix:) Verbi gratiâ, cher und Macherin/ oder (er) Organarius, Loricarius, und (erin) zugefügt wird: als Cribrarius, Cornarius &c. Siebmacher/ Orgelmacher/ Cribraria, Pigmentaria &c. item Stagnator, Stagnatrix &c. ꝛc. Siebmacherin ꝛc. oder es sind Composita vō Schmid/ Koch/ Drechsler/ Weber/ Gieſſer ꝛc. als Zingieſſer ꝛc. Circkelſchmid ꝛc. Paſteten-koch ꝛc. Beindrechsler ꝛc.

CAPUT ULTIMUM.

§. 1. Rus.

Das letzte Capitel.

§. 1. Das Feld und Feld-Bau.

RUsticari. Ruro, *vel*, Ruri degere.	Auf dem Land seyn/ wohnen.
Ruſticatio.	Das Land-Leben.
Homo ruſticanus, ruſticus.	Ein Bauersmann.
Ager, gri.	Ein Acker.
Agellus, i.	Ein Aeckerlein.
Arvum, i.	Ein umgeackertes Feld.
Ager reſtibilis.	Acker/ der alle Jahr gebauet wird/ und Frucht bringet.
Novale, is. Vervactum, i.	Ein gebrachter Acker/ Brachland.
Arvum hieme proſciſſum.	Ein Brachacker.
Lira. Stria. Porca. Scamnum.	Die Furch/ Geleiß.
Sulcus, i. Striga.	Furchrein.

Seges,

ΕΥΣ, καὶ ΤΗΣ, ὁμοίως ΠΟΙΟΣ, ΠΩΛΗΣ, ΠΗΓΟΣ, ΤΟΜΟΣ, καὶ ἕτερα. ὡς εἰπεῖν, Σιδηρεὺς, Βαφεὺς, Κονιατὴς, Τορνευτὴς, Χαρτοποιὸς, Κυφινοποιὸς, Φαρμακοπώλης, Κλινοποιὸς, Λιθοτόμος, καὶ ὅμοια.

ou font, la particle, ier, iere, (eur) (eure) comme par exemple, Heaumier, Pottier, Coupeur, Tailleur, Heaumiere, Pottiere, Coupeuse &c. quelque fois l'on dira faiseur de Peignes &c.

Κεφάλαιον τὸ ἔσχατον.

§. 1. Γεωργία.

Ἀγραυλεῖν. Ἐν τῷ ἀγρῷ διάγειν.

Ἀγραυλία, ἡ.

Γεωργὸς. Γεωπόνος, ὁ.

Ἄγρος, ὁ.

Ἀγρίδιον, τὸ.

Ἄρουρα, ἡ.

Ἀγρὸς παλίμβλητος ἢ παλιμφυὴς.

Νίατος, ὁ. Νειὸς, ὁ.

Ἀγρὸς, κατὰ χειμῶνα ἀρώμενος.

Ἄλοξ, οκος, ἡ. ἡ γῆ ἐξίχνια.

Αὔλαξ, ακος, ἡ.

CHAPITRE DERNIER.

§. 1. Les Champs, la Campagne.

Estre aux champs pour s'y diuertir.

Le sejour qu'on fait aux champs.

Un homme des champs.

Champ, terre labourable.

Petit champ.

Champ labouré, mais où il n'y a encore rien de semé.

Champ, où l'on seme toutes les années.

Champ, qu'on laisse reposer de temps en temps.

Gueret, terre labourée pendant l'hiuer.

Sillon, la terre releuée entre les deux rayes que fait le soc de la charruë.

Les rayes, qui sont à costé du sillon.

Seges, etis.	Das Getreid im Samen und im Geschöß.
Incultus terræ tractus.	Die Einöde.
Filicetum. (Tesqua.	Eine Heide.
Sabuletum.	Ein Sandgrund.
Mons, tis m.	Ein Berg.
Montes ignem eructantes. Vulcanii.	Die feuerspeyende Berge.
Ætna in Sicilia.	Berg Ætna, in Sicilien.
Vesuvius in Italia.	Berg Vesuvius, in Italien.
Quittò in Peruvia.	Berg Quittò, in Peru.
Collis, is m.	Ein Berglein.
Collis, cujus ascensus mollis & clemens, non asper, non arduus.	Ein Bühel / so nicht zu gäh / sondern sanfft zu steigen.
Clivus, i.	Ein Hügel.
Tumulus, i. Colliculus.	Ein Hügelein.
Vallis, is. f.	Ein Thal.
Convallis.	Ein Thal zwischen Bergen.
Vorago, inis. Gurges.	Ein Schlund.
Fossa, æ.	Ein Graben.
Lacuna, æ.	Eine Lacken Pfützen.
Planities.	Die Ebene / Fläche.
Æquata planities. Complanata area.	Ein geebneter Platz.
Rupes, is. f. Petra.	Ein Fels.
Rupes prærupta.	Ein gaher überhängiger Fels.
Saxula, orum.	Schropffen.
Silva, æ.	Der Wald.
Silva alta, ardua, procera.	Ein hohes Gehölz.
Silva cædua.	Ein Hackwald.
Consita silva.	Ein gepflantzter Wald.
Lucus, i.	Ein Gehaimenwald.

Αἴϊον, τὸ.	*Bud en herbe & en épy.*
Γῆ ἀγεώργητος.	*Felouſe, terre inculte.*
Τόπος ἐρεικώδης.	*Bruyeres.*
Ψαμμαθὼν, ὁ. Τόπος ψαμμώδης.	*Sablonniere, terre ſterile.*
Ὄρος, τὸ.	*Montagne.*
Ὄρη πυρικαῦλα.	*Montagnes vomiſſans du feu.*
Αἴτνη, ἐν Σικελίᾳ.	*Ætna en Sicile.*
Βέσβιος, ἐν Ἰταλίᾳ.	*Veſuvius, en Italie.*
Κυιτλὼ, ἐν τῇ Περυβίᾳ.	*Quitto en Peru.*
Λόφος, ὁ. Πρὼν, ὁ. Βυνὸς, ὁ.	*Colline.*
Πρὼν ἠϋανέβατος.	*Colline, dont la montée eſt douce, & non pas rude.*
Γεώλοφος, ὁ.	*Côtau.*
Γήλοφος, ὁ.	*Tertre, eminence.*
Ἄγκος, τὸ. Αὐλὼν, ὁ.	*Vallée.*
Συνάγκεια, ἡ.	*Vallée entourée de cotaux.*
Βάραθρον, τὸ. Χάσμα, τὸ.	*Fondriere.*
Τάφρος, ὁ.	*Foſſe.*
Λάκκος, ὁ.	*Foſſé, où l'eau croupie.*
Πεδιὰς, ἡ. Πέδιον, τὸ.	*Plaine, campagne.*
Χώρα ὁμαλιζομένη.	*Eſplanade.*
Σπιλὰς, άδος, ἡ.	*Rocher, Roche, Roc.*
Ἀπότομος πέτρα. Ἀποῤῥὼξ, ἡ.	*Rocher eſcarpé.*
Σκοπελὸς, ὁ.	*Rocailles, petites pieces de roc.*
Ὕλη, ἡ.	*Bois, Foreſt.*
Ὕλη μεγαλόδενδρος, ὑψηλὴ.	*Bois de haute futaye.*
Ὑλοτομία, ἡ.	*Bois de coupe, Taillis.*
Ὕλη πεφυτευμένη.	*Bois planté à la main.*
Ἄλσος, τὸ. Τέμενος, τὸ.	*Bois conſacré à quelque fauſſe Diuinité.*

Silvula.	Ein Wäldlein.
Nemus, oris. n.	Ein Busch/ Forst.
Myrtetum, Lauretum, &c.	Ein Myrten- Lorbeerwald.
Silvæ ora, æ.	Der Waldrand.
Dumetum, vepretum, senticetum.	Ein Dornbusch/ Dorn/ Distelgestäude.
Pratum.	Wiesen/ Mat.
Pratum, floribus pictum, distinctum, conspersum.	Blühende Wiesen.
Vinetum.	Ein Weingart/ Weinberg.
Pomarium.	Ein Baumgarten.
Viridarium. Graminetum.	Ein Grasplatz.
§. 2. Hortus.	§. 2. Der Garr.
Horti, orum.	Das Gartenwerck.
Hortus voluptuarius.	Der Lustgarten.
Hortus olitorius.	Der Kuchen- Krautgarten.
Hortus coronarius.	Der Blumengarten.
Hortus pensilis.	Ein gewölbter Garten.
Ambulationes.	Die Gartengänge.
Arborum versus. Directa arborum descriptio.	Ein Baumstrich.
Areola, Pulvillus. Hortulus.	Die Gartenbar/ Gartenbett.
Topium. Topiaria area, æ.	Ein Gartenplätzlein.
Pulvillorum margines.	Der aufgesetzte Buchsbaum.
Palatæ arbusculæ.	Ein Gartenspalier.
Arbustivæ sepes.	Das Gartengestäude.
Seminarium. Plantarium.	Ein Pflantzgrube Zweigabett.
Umbraculum hortense.	Ein Lusthäuslein/ Sommerhäuslein.
Virens camera. Frondens testudo. Trichila, f.	Die Lauberhütten.

Laby-

Ὑλάδιον, τὸ.	*Bosquet, vn petit bois.*
Δενδρών, ὁ. Νάπη, τὸ.	*Bocage.*
Μυρτών, ὁ. Δαφνών, ὁ.	*Bocage de Mirthe, de Laurier, &c.*
Ἐσχατιὰ τῆς ὕλης.	*Orée d'vn bois.*
Ἀκανθών, ὁ.	*Buisson, haillier, touffe de bois épineux.*
Λειμών, ὁ.	*Pré.*
Λειμὼν ἀνθηρός.	*Pré émaillé de fleurs.*
Ἀλωὰ, ἡ. Οἰνόπεδον, τὸ.	*Vignoble, vignes.*
Μηλών, ὁ.	*Verger.*
Τόπος βοτανώδης.	*Lieu, couuert de verdure.*
§. 2. Κῆπος.	§. 2. Jardin.
Κῆποι, οἱ.	*Jardinage, Jardins.*
Παράδεισος, ὁ.	*Jardin de plaisir.*
Κῆπος λαχανοφόρος.	*Jardin potager.*
Ἀνθών, ὁ.	*Jardin à fleurs.*
Κῆπος κριμαστὸς.	*Jardin en terrasse.*
Περίπατοι, οἱ.	*Allées de jardin.*
Στίχες τῶν δένδρων.	*Rangs d'arbres alignez.*
Πρασιὰ, ἡ.	*Carreau, Table, couche de Jardin.*
Τῶν φυτῶν ποικιλόμορφος διάταξις.	*Compartiment de Jardin de plaisir.*
Λῶμα τῶν πρασιῶν, ἐκ πύξου.	*Bordures de Jardin.*
Δένδρα κάμαξι χαρακούμενα.	*Espalier.*
Λίμασιὰ, ἡ.	*Contr'espalier.*
Φυτευτήριον, τὸ.	*Pepiniere.*
Οἰκίδιον ἐν κήπῳ.	*Cabinet de verdure.*
Σκηνὴ ὑπάμπελος.	*Berceau de verdure.*

Labyrinthus, i.	Der Irrgarten.
Florum hortus, variis figuris descriptus.	Ein Blumenbettlein.
Planum cespititium.	Ein Grasbett.
Spelunca, opere rustico.	Das Krufftenwerck/ Grotte.
Præceps ex alto aquæ lapsus.	Ein Wasserfall.
Rivulorum lene murmur.	Ein Wassergeräusch.
Bullientium fontium spumantes undulæ.	Ein Schaum von quellenden Wasser.
Saliens.	Ein springendes Wasser.
Aquea crista.	Reygerbusch von Wasser.
Aquea mappa.	Tischtuch von Wasser.
Orbicularis crater aqueus.	Rundung von Wasser.
Aquæductus, ûs.	Ein Wasserzug/ Wasserleitung.
§. 3. Iter. Via.	§ 3. Der Weg oder Straß.
Via militaris. Via regia.	Die Landstraß.
Via trita, frequens, celebris.	Gänger uñ gebahnter Weg.
Bivium.	Ein Scheidweg.
Trivium.	Ein Kreutzweg.
Quadrivium.	Ort/ da sich 4. Weg scheiden.
Via compendiaria.	Der nähste und kurtzte Weg.
Via expedita, aperta, facilis & plana.	Ein ebner glatter Weg.
Iter interceptum, intercluſum, impervium.	Ein abgeschnittener Paß / verhackter Weg.
Iter devium.	Ein Abweg.
Iter infestum & periculoſum.	Gefährlicher Weg.
Via inexplicabilis, insuperabilis.	Ein Irrweg.

Iter

Λαβύρινθος, ὁ.	*Labyrinthe.*
Πεδιον ἀνθεμῶδες.	*Parterre de fleurs.*
Πέδιον βοτανῶδες.	*Parterre de gazon.*
Ἄντρον γεωργικὸν.	*Grotte rustique.*
Καταῤῥάκτης, ὁ.	*Cascade, ou cheute d'eau.*
Ψιθύρισμα τῶν ὑδάτων.	*Murmure de ruisseaux.*
Νάματα ἀφρώδη τῶν βρυόντων ὑδάτων.	*Bouillons de fontaines.*
Ὕδωρ ἁλλόμενον.	*Ject ou Jet d'eau.*
Κορυφὴ πτιλίνη τοῦ ὕδατος.	*Aigrette d'eau.*
Χειρόμακτρον ἐκ τοῦ ὕδατος.	*Nappe d'eau.*
Κρατὴρ σφαιροειδὴς ἐξ ὕδατος.	*Rond d'eau.*
Ὑδαταγώγιον, τὸ.	*Aqueduc, Canal.*
§. 3. Ὁδὸς, ἡ. Πορεία, ἡ.	§. 3. Chemin.
Λεωφόρος ὁδὸς.	*Grand chemin.*
Ὁδὸς τετριμμένη, πολυάνθρωπος.	*Chemin battu.*
Δίοδος, ἡ.	*Chemin fourchu, rencontre de deux chemins.*
Τρίοδος, ἡ.	*De trois chemins.*
Τετραοδία, ἡ.	*De quatre chemins.*
Ὁδὸς σύντομος.	*Chemin racourcy.*
Λεία ὁδὸς. Ὁδὸς ὁμαλὴ.	*Chemin libre & facile.*
Ὁδὸς κεκλεισμένη, ἀδιάβατος.	*Chemin fermé.*
Ὁδὸς ἀδιέξοδος.	*Chemin écarté.*
Ὁδὸς σφαλερὴ.	*Chemin dangereux.*
Ὁδὸς ἀδιεξίτητος.	*Chemin, dont on ne se peut tirer.*

Ὁδὸς

Iter difficile, teterrimum, lutulentum, torrentium concursu ruptum, decursibus lubricum, saxetis asperum, glacie constratum, nive obsitum, vepribus impeditum & invium.	Ein rauher/ schlimmer kohtiger/ wässeriger/ schlupfferiger/ häler/ steinigter/ eisigter/ beschneyter und dornichter Weg.
Semita. Callis. Trames, itis.	Ein Fußsteg.
Iter. Semita.	Ein Weg.
Silva, innumeris concisa semitis.	Wald/ mit vielen Strassen durchschnitten.
Rusticatũ ferè itur, relaxandi animi gratia. Atqui haud paulò jucundior est relaxatio hujusmodi, cùm rus non nostris petimus, sed pedibus alienis. Eapropter non importunè, credo, recensio hic à me fiet primùm vehiculorum omnis generis, tum canistrorum, aliarúmque rerum ejus generis; tum denique Ludorum.	Aufs Land begibt man sich gemeinlich Ergetzungs halber: welche desto grösser ist/ wenn man nicht zu Fuß/ sondern im Wagen oder zu Pferd hinaus reist; dahero wirds sichs allhier nicht übel bequemen / daß wir deß Fuhr- und Tragwercks/ wie denn auch zuletzt der Spielen und deß Spielens Meldung thun.

ὁδὸς χαλεπὴ. ἰλυώδης. χαραδρώδης. ὀλισθηρὸ. τραχεῖα. πρυμώδης. χιονώδης. ἐκαρδώδης.

Chemin rude, tres-mauuais, boueux, rompu par les eaux, glissant, pierreux, couuert de glace & de neige, embarassé de brossailles.

τρίβος, ὁ.

Sentier.

ἄτραπὸς, ἡ.

Route.

Δρυμὸς, εἰς πολλὰς τρίβους σχιζόμενος.

Un bois couppé d'vne infinité de routes. (Scudery.)

Εἰς ἀγορὰς περιυόμεθα ὡς ἐπὶ πλεῖστον διατριβῆς χάριν καὶ ἐυφροσύνης ἕνεκα. Ἥτις τόσῳ μείζων γίνεται, ἐὰν εὐτοῖς ποσὶν ἡμῶν, ἀλλ' ἀλλοτρίοις, ἤγουν ὀχήμασι ἢ ἱππεύοντες ἐκεῖ φερόμεθα. Διὰ τοῦτο ἐυλόγως κατὰ τὸν ἡμῶν γνώμην, ποιήσω, ἐὰν τὸ πρῶτον παντοδαπὰ τὰ ὀχήματα, δεύτερον τὰ κάναστρα καὶ ἄλλα τοιαῦτα, καὶ τέλος τὰς παιδιὰς ἐξαγορεύσω.

L'on va d'ordinaire à la campagne pour s'y diuertir à quelque Jeu; Et le diuertissement en est bien plus doux, lors qu'on y va, non pas à pied, mais bien monté, ou en Carrosse. Outre cela, on n'y va guere, sans y porter quelque chose. C'est pourquoy nous parlerons icy des Montures & de Chars, comme aussi des Instrumens dont nous seruens ordinairement, pour porter dehors quelque chose: En fin ie concluray ce petit Ouurage, par le dénombrement des Jeux les plus vsitez.

§. 4. Jumenta & Vehicula.	§. 4. Reit- und Fuhrwerck.
Jumentum.	Ein lastbares Thier.
Equus.	Ein Pferd.
Equa.	Eine Stutte / Mutterpferd.
Equus tolutarius.	Ein Zelter.
Mula.	Ein Maulthier.
Mulus.	Ein Maulesel.
Pumilus Mulus.	Ein kleiner Maulesel.
Asinus.	Ein Esel.
Asina.	Eine Eselin.
Camelus, i.	Ein Camelthier.
Currus, ûs.	Ein Wagen.
Rheda, æ. Carruca, æ.	Eine Kutsch.
Bigæ, arum.	Eine Kutsche mit 2. Rossen.
Trigæ.	Eine Kutsche mit 3. Rossen.
Quadrigæ.	Eine Kutsche mit 4. Rossen.
Testudineata rheda.	Ein Kobel-Kammerwagen.
Velis inumbrata rheda.	Eine Kutsch mit Vorhängen.
Scandula rhedaria.	Ein Wagenschemel.
Sedularium rhedarium.	Ein Wagensitz.
Rhedæ siparium.	Ein Wagenvorhang.
Rhedæ fornix, camera, testudo.	Ein Wagenhimmel.
Rotæ rhedariæ.	Die Wagenräder.
Rotæ radius	Die Speich.
Canthus, i. m. Apsis, idis. f.	Die Radschien.
Ferrea lamina canthis affixa.	Ein Band.

Rotæ

§. 4. Ὑποζύγια, καὶ ἐχήματα.	§. 4. Montures & Chars.
Ὑποζύγιον, τὸ.	*Monture.*
Ἵππος, ὁ.	*Cheual.*
Ἵππος, ἡ.	*Cauale. Jument.*
Ἵππος βαδιστὴς, ὁ.	*Haquenée.*
Ἡμίονος, ὁ. Ὀρεὺς, ὁ.	*Mule.*
Ἡμίονος, ἡ.	*Mules.*
Ἡμίονος μικρὸς.	*Jeumarre, petit mulet, engendré d'vn Taureau & d'vne Anesse.*
Ὄνος, ὁ.	*Ane.*
Ὄνος, ἡ.	*Anesse.*
Κάμηλος, ὁ καὶ ἡ.	*Chameau.*
Ἅρμα, τὸ.	*Char, Chariot.*
Ἀπήνη, ἡ.	*Carrosse.*
Κυνωρὶς, ἡ.	*Charrosse à deux cheuaux*
Ἅρμα τρίπωλον.	*Carrosse à trois cheuaux.*
Ἅρμα τέθριππον.	*Carrosse à quatre cheuaux.*
Ῥέδη καμαρωτὴ.	*Carrosse à l'imperiale.*
Ῥέδη καλύμμα ἔχουσα, κεκαλυμμένη.	*Carrosse à pantes de rideaux.*
Ὑποπόδιον, τὸ. Ἀνάβαθρον, τὸ.	*Marchepied, montoir de carrosse.*
Ἕδρα, ἡ. Θῶκος, ὁ.	*Siege de carrosse.*
Κάλυμμα, τὸ.	*Rideaux de carrosse.*
Ἀψὶς, ἡ.	*Voute de carrosse.*
Τροχοὶ, οἱ.	*Roües de carrosse.*
Κνήμη, ἡ.	*Ray de roüe.*
Κανθὸς, ὁ.	*Jante de roüe.*
Δεσμὸς σιδηροῦς.	*Bande de fer couurant les jantes.*

Rotæ modiolus.	Die Nab.
Rotæ axis, is.	Die Ax.
Rotæ mora. Rotæ retinaculum.	Ein Speerdrummel.
Carpentum.	Ein Caletsch.
Essedum. Cisium.	Ein Hobelwagen.
Ferculum. Gestatorium.	Eine Tragbahr.
Lectica, æ.	Die Sänffte.
Lecticæ gestatorium.	Die Tragbäume.
Sella gestatoria.	Der Tragsessel.
Sellæ bajulus.	Der Sesseltrager.
Carrus, i. Vehes, is.	Ein Karren.
Temo, onis.	Die Deichsel.
Equus jugarius.	Ein Deichsel-Pferd.
Plaustrum. Sarracum.	Ein Holtzwagen.
Traha, æ.	Ein Schlitten/Schleiffe.
§. 5. Instrumenta ad rerum exportationem.	§. 5. Trag-Werckzeug.
Corbis, is. f. Cophinus, i. Sporta, æ.	Ein Korb.
Calathus, i. Qualus, i. Canistrum, i.	Ein Brodkorb.
Quasillus. Calathiscus. Scirpiculum.	Ein Körblein.
Sporta dossuaria.	Ein Reff/ Traglorb.
Vidulus, i. Hippopera.	Ein Felleisen.
Bulga, æ.	Ein Rantzen.
Fiscus, i. Follis, is.	Ein Hulffter.
Capsula.	Ein Kistlein.
Capsa camerata corio tecta.	Ein Reistruhen.
Saccus, i.	Ein Sack.
Sacculus, i.	Ein Säcklein.

Man-

Τόρμος, ὁ.	*Moyeu de roüe.*
Ἄξων, ὁ.	*Aissieu de roue.*
Ἐποχλεὺς, ὁ.	*Cheuille au bout de l'aissieu.*
Ἀπήνη, ἡ.	*Caleche.*
Ἔσεδον, τὸ. Ὄχημα δίτροχον.	*Coche.*
Φορεῖον, τὸ.	*Brancar.*
Λαμπήνη, ἡ. Κλίνη, ἡ.	*Litiere.*
Φορεῖον τῆς κλίνης.	*Brancar de Litiere.*
Δίφρος φορητὸς, ὁ.	*Chaize à se faire porter.*
Διφροβαστάκτης, ὁ.	*Porteur de chaize.*
Ὄχημα, τὸ.	*Charrette.*
Ῥυμὸς, ὁ.	*Timon de charrette.*
Ἵππος ζευγηλάτης.	*Cheual timonier.*
Ἅμαξα ὑλοφόρος.	*Tombereau.*
Ἕλκηθρον, τὸ.	*Traineau.*
§. 5. Σκεύη ἐκκομιστικὰ.	§. 5. Instrumens à porter dehors quelque chose.
Σπυρὶς, ἡ. Κόφινος, ὁ.	*Corbeille.*
Κάναστρον, τὸ. Κάλαθος, ὁ. Τάλαρος, ὁ.	*Panier.*
Ταλαρίσκος, ὁ. Καλαθίσκος, ὁ	*Petit panier.*
Σπυρὶς ἐπινωτίδιος.	*Hotte.*
Ἱπποπήρα, ἡ.	*Valise.*
Πήρα δερματίνη.	*Bougette, sac de cuir de voyageur.*
Θύλακος, ὁ.	*Bougette à tenir argent.*
Θυλάκιον, τὸ.	*Cassette.*
Κιβωτὸς καμαρωτὴ καὶ βύρσᾳ κεκαλυμμένη.	*Bahu.*
Σάκκος, ὁ.	*Sac.*
Σακκίον, τὸ.	*Petit sac.*

Mantica, æ.	Ein Zwergsack.
Pera. æ.	Eine Tasche.
Marsupium.	Ein Beutel.
Capsula, æ. Pyxis, idis. f.	Eine Schachtel.
Cistula. Cistella.	Eine grosse Schachtel.
Capsella. Pyxidula.	Ein Schächtlein.
Ampulla. Lagena.	Eine Flasche.

§. 6. De Ludis. — §. 6. Von Spielen.

Ludus, i. Lusus, ûs. Lusio, onis.	Ein Spiel / Kurtzweil.
Alea, æ. Aleæ ludus. Lusus aleatorius.	Ein Wag- Glückspiel.
Arma lusoria.	Das Spielgeräth.
Lusoriarum pagellarum manipulus.	Ein Kartenspiel.
Lusio singula.	Ein Partheyspiel.
E quaternis lusionibus unam vincimus. Lusione una victores sumus.	Wir haben eins gewonnen von Vieren.
Qui hanc palmam vincit, tota lusione vincit.	Wer dißmal gewinnt / gewinnt das Spiel.
Hac universa lusione vincimur.	Wir verlieren dißmal.
Palmam amittit, qui è certamine discedit.	Der auetritt / der verliert.
Hac te lusione dejiciam. Te præsenti manu mactabo.	Auf dißmal will ich dich martschen.
Ludi palæstra, campus, stadium.	Der Spielplatz.
In stadio tudiculari illum vidi.	Ich hab ihn auf den Druckspiel-Platz gesehen.
Colluſor, is.	Ein Mitspieler / Spielgesell.

Διπλῶς σάκκος.	*Beface.*
Πήρα, ἡ.	*Poche.*
Βαλλάντιον, τὸ.	*Bourſe à porter argent.*
Πυξὶς, ἡ.	*Boette.*
Κιβὼς, ἡ.	*Grande boëtte.*
Πυξίδιον, τὸ.	*Petite boëtte.*
Λαγυνος, ὁ καὶ ἡ.	*Bouteille.*

§. 6. Περὶ τῶν Παιδιῶν.

§. 6. Des Jeux.

Παιδιὰ, ἡ. Ἅθυρμα, τὸ.	*Jeu, diuertiſſement.*
Κυβεία, ἡ.	*Jeu de hazard.*
Σκεύη παιγνικὰ.	*Les pieces d'un jeu, dont on ſe ſert pour jouer.*
Χάρται παιγνικαὶ.	*Un jeu de cartes.*
Παιδιὰ καθ' ἕκαστον.	*Jeu, partie.*
Μιᾷ παιδιᾷ ἐνικήσαμεν.	*Nous auons vne partie de quatre.*
Ὃς νικᾷ νικᾷ, τρὶς νικᾷ ἐν τῇ παιδιᾷ γίνεται.	*Qui gagne ce coup, gagne la partie.*
Ἐν τῇ παρούσῃ ἥττονες ἐσμεν.	*Nous perdons cette partie.*
Ὁ ἀποχωρῶν, ἥττων γίνεται.	*Qui quitte la partie, la perd.*
Νικῶ ἄλλῃ τῇ παιδιᾷ σε νικήσω.	*Je te gagneray cette partie.*
Στάδιον, ἐν ᾧ παίζομεν.	*Jeu, le lieu où l'on joüe.*
Εἶδον αὐτὸν ἐν τῷ σταδίῳ τῶν ὡπλῶν.	*Je l'ay veu dans le jeu de maille.*
Συμπαίκτης, ου, ὁ.	*Compagnon de jeu.*

§. 7. Varia genera Ludorum.	§. 7. Manchetley Art der Spiele.
Follis pilaris, pugillatorius.	Der Ballon.
Ludus tudicularis, *vel*, trudicularis, *vel*, trudicularius.	Das Druckspiel / das Palle malispiel.
Globulus, i. Pila, æ.	Die Druckugel.
Area, æ. Solum, i.	Die Drucktafel.
Arculus, i. Portula, æ. Fornix, icis. Arcuata portula.	Das Thurlein.
Annulus. Armilla.	Der Ring.
Fundula. Orca. Barathrum	Die Kugelbeutel.
Clava, *vel*, Clavula, *vel*, Tudicula.	Der Druckstock.
Globulis trudicularibus ludere.	Auf der Drucktafel spielen.
In barathrum depellere, mittere, præcipitare, adigere, compingere.	Wegschlagen.
Lusorii Globi majores.	Die Scheibkugeln.
Globi breviores, (*hoc est*, brevius intra stadium emissi.)	Kurtz ausgeschoben.
Globi longiores, (*hoc est*. longiùs emissi, totóque nisu virium.)	Starck oder lang ausgeschoben.
Oscillatio.	Das Jentschen.
Oscillare. Oscillo insidentem agitare se.	Schockelen / reulen / ritschelen.
Folia lusoria. Pictæ pagellæ.	Karten / das Buch der vier Könige.

Cur-

§. 7. Ποικίλα γένη τῶν παιδιῶν.	§. 7. Diverses sortes de Jeux.
Θύλακος ὁ μέγας.	*Balon.*
Παιδιὰ τῶν ὠστήρων.	*Billard, Jeu de Billard. Mail.*
Σφαῖρα, ἡ.	*Boule de Billard.*
Τράπεζα.	*Table du jeu de Billard.*
Πυλὶς ἁψιδωτὴ.	*Arceau de ce jeu.*
Δακτύλιον, τὸ.	*Anneau.*
Βάραθρον, τὸ. Μυχὸς, ὁ.	*Belouse.*
Ὠστὴρ, ὁ.	*Bille.*
Παίζειν τοῖς ὠστῆρσιν.	*Joüer au Billard.*
Εἰς τὸ βάραθρον βάλλειν ἢ ὠθεῖν.	*Belouser.*
Σφαῖραι αἱ μεγάλαι.	*Boules.*
Σφαῖραι ἐπὶ μικρὸν βεβλημέναι.	*Courtes-boules.*
Σφαῖραι πόῤῥωθεν βεβλημέναι.	*Longues-boules.*
Αἰώρα, ἡ.	*Brandillement sur vne corde, ou sur les bouts d'vn ais.*
Ἐν τῇ αἰώρᾳ κινεῖσθαι.	*Se brandiller sur vn bois suspendu, & balançant des deux côtez.*
Χάρται ποικίλως γεγραμμένοι.	*Cartes.*

Curſus, ûs. Decurſio.	Das Laufſpiel/ Rennſpiel.
Equeſtris decurſio.	Das Sprengſpiel zu Pferd.
Equeſtre ludicrum.	Das Ritterſpiel.
Ludicra pugna equeſtris.	Das Turnierſpiel.
Equeſtri ludiero de palma certamen.	Das Ringelrennen.
Decurſio equeſtris in ſtatarium pugilem.	Das Kopffrennen.
Scrupi luſorii. Taleolæ luſoriæ.	Das Damenſpiel.
Duella, æ. Duplio, onis. Scruporum duella.	Doppele Dame.
Scrupum geminare.	Ein doppelte Dame machen.
Saltatio.	Der Tantz.
Chorea, æ.	Ein Ballet.
Orbis ſaltatorius.	Ein Reihen.
Pyrricha, æ. Saltatio Pyrricha.	Ein Schwerdttantz.
Ad fidium numeros ſaltare.	Nach der Geigen tantzen.
Ad tibiam, *vel*, ad tibiæ modos ſaltare.	Nach den Pfeiffen tantzen.
Numeroſum orbem ſaltare.	Im Reihen tantzen.
Teſſera, æ. Cubus, i.	Die Würffel.
Teſſeræ jactus.	Ein Wurff.
Alveus teſſerarius.	Ein Wurfftiſch.
Fritillus, i.	Ein Cornet/ Hörnlein.
Teſſeras jacere, mittere.	Auswerffen.
Jacta eſt alea.	Es iſt gewagt.
Monas, adis. f.	Eß.
Duella, *vel*, Duplio.	Dauß.
Ternio, onis.	Drey.
Quaternio, onis.	Vier.

Senio.

Δρόμος, ὁ.	Courſe.
Ἱπποδρομία, ἡ.	Courſe à cheual.
Ἀγὼν ἱππικὸς.	Carrouſel.
Ἱπποµαχία παιγνιώδης.	Tournoy.
Ἀμίλλα ἱππικὴ ἀγωνιζομένη περὶ τὸ βραβεῖον.	Courſe de bague.
Ἀγὼν ἱππικὸς, ἀμφὶ κιρκαῖῳ.	Courſe au faquin.
Παιδιὰ τῶν ψήφων.	Dames.
Ψῆφος ἁπλῆ.	Dame, double Dame, l'vne ſur l'autre.
Ψήφους διπλᾶσαι.	Damer.
Ὄρχησις, ἡ.	Danſe.
Χορεία, ἡ.	Danſe, bal.
Χορευτικὸς κύκλος.	Branle de danſe.
Πυρρίχη, ἡ. Ὄρχησις ἐνόπλιος.	Pyrrique, danſe de gens armez & à cheual.
Χορεύειν κατὰ τὰς χορδάς.	Danſer au ſon des violons.
Χορεύειν κατὰ τὸν αὐλὸν.	Danſer au ſon de la flutte.
Χορεύειν ἐν τῷ κύκλῳ.	Danſer vn branle.
Κύβος, ὁ.	Dé, Dez.
Βόλος, ὁ.	Coup de dé.
Τράπεζα, ἡ. (παρ.	Tablier, à joüer aux dez.
Πυλάδιον, ἐν ᾧ αἱ σφαῖραι κινοῦν-	Cornet à remuer les dez.
Κυβεύειν. Ἀστραγαλίζειν.	Jetter les dez.
Ἐρρίφθη ὁ κύβος.	Le dé en eſt jetté.
Μονὰς, ἡ.	L'as de dez.
Δυὰς, ἡ.	L'Ambeſas de dez.
Τριὰς, ἡ.	Les trois points.
Τετρὰς, ἡ.	Les quatre points.

Senio.	Sechs.
Latrunculi, orum.	Das Schachspiel.
Vici Regem. Teneo Regem.	Ich habe den König.
Vincere. Ad incitas redigere adversarium.	Schachmat machen.
Lucta, æ.	Das Ringen.
Digitis micandum ludus.	Das Nori Mori Spiel.
Micare digitis.	Das Nori Mori spielen.
Scrupi, orum. Calculi, orũ.	Spielstein / Klicker.
Ludus Anserinus.	Das Gänsespiel.
Discus, i.	Eine Schießplatte.
Par, impar.	Gerad oder Ungerad.
Lusus majoris globi tudicularis.	Das grosse Kugelspiel.
Tudes, itis. Tudes pilaris.	Der Schlegel/ Klüppel.
Pila, æ.	Ein Ball.
Pilæ ludus.	Ein Ballenspiel.
Reticulum pilare.	Ein Racket
Pilæ mora. Pilaris institio.	Ein Schasse.
Moras signare. Institiones notare.	Die Schassen zeichnen.
Institionem vincere. Moram auferre.	Die Schassen gewinnen.
Trunculus lusorius. Metula lusoria.	Ein Kegel.
Trunciorum ludus. Metularum lusus.	Ein Kegelspiel.
Metularum novenarium emi.	Ich hab ein Spiel Kegel gekaufft.
Metulas decutere, deturbare, dejicere.	Die Kegel umschlagen.

Ἕξτας, ἡ.	*Les six poincts.*
Ζατρίκιον, τὸ. Πετλεία, ἡ.	*Echez.*
Ἧττα τοῦ βασιλέως.	*Echec, & mat.*
Παιγνιδεύειν τινὰ διαφθείρειν.	*Donner échec & mat.*
Πάλη, ἡ.	*Luitte, ou Lutte.*
Παιδιὰ τῶν ἐχαζομένων ἐν τῶν δακτύλων.	*Mourre.*
Ἐκ τῶν τεταμένων δακτύλων ἐχάζεσθαι τὸν ἀριθμὸν.	*Joüer à la mourre.*
Ψῆφος, ἡ.	*Merelle, ou marelle.*
Παιδιὰ, τῆς χηνὸς λεγομένη.	*Le jeu de l'Oye.*
Δίσκος, ὁ.	*Palay.*
Ἄρτια ἢ περιττὰ.	*Pair, non pair.*
Παιδιὰ τῆς σφαίρας μεγάλης.	*Pale-mail.*
Ῥίσκηρ, ὁ.	*Mail, à pousser vn boule.*
Σφαῖρα, ἡ.	*Paume.*
Σφαιρομαχία, ἡ.	*Jeu de paume.*
Διατύλιον, τὸ.	*Raquette à joüer à la paume.*
Ὄρος τῆς σφαίρας.	*Chasse au jeu de paume.*
Ὄρον σημαίνειν.	*Marquer les chasses.*
Σφαιρομαχίᾳ κρείττονα γίνεσθαι.	*Gagner la chasse.*
Κῶνος, ὁ.	*Quille.*
Παιδιὰ τῶν κώνων.	*Jeu de quilles.*
Ὠνησάμην ἐγὼ ἐνία κώνους.	*I'ay achetè vn jeu de quilles.*
Τοὺς κώνους καταβάλλειν.	*Abbatre les quilles.*

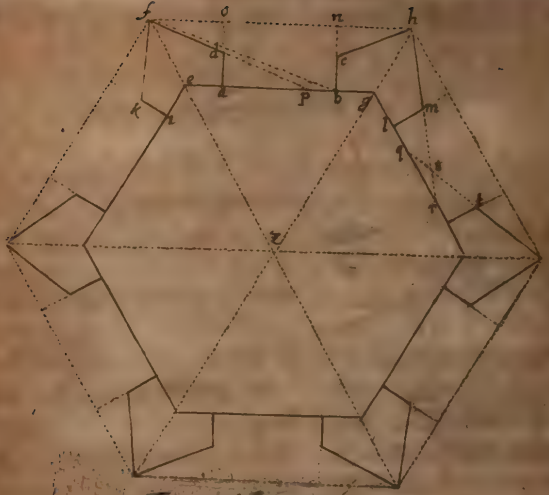
Τὸν

Decussos trunculos erigere, statuere.	Die Kegel auffetzen.
Primo jactu excussi metulas quaternas, secundo senas.	Ich hab 4. geschossen und 6. geschlagen.
Saltus, ûs.	Ein Sprung.
Ex æquo saltus. Æquus saltus.	Ein völliger Sprung.
Saltus in sublime.	Ein Lufftsprung/ Capriol.
Saltus in adversum & in aversum.	Ein Sprung vor sich / und hinder sich.
Turbo, inis.	Ein Topff/ Kreusel.
Turbinem circumagere.	Den Topff umdreben.
Scruporum & tesserarum mistus ludus.	Brettspiel/ Ticktacken.
Scrupus pinnatus, ultrò citróque missilis.	Das Federlein Spiel.

FINIS.

Τὰς κώνας πάλιν ὀρθῶσαι.	*Dresser les quilles abbatuës.*
Πρώτην τῇ βολῇ τίσαρας, τὴν δευτέραν δὲ ἓξ κώνας κατίσαλεν.	*I'ay quatre quilles de venuë, & six de rabat.*
Ἅλμα, τὸ.	*Saut.*
Ἅλμα τέλειον.	*Plein-saut.*
Ἅλμα μετέωρον.	*Saut en haut.*
Ἅλμα εἰς τὸ πρόσω καὶ εἰς τὸ ὀπίσω.	*Saut en auant & en arriere.*
Βέμβιξ, ἡ.	*Toupie.*
Τὴν βέμβικα περιάγειν.	*Fouer à la toupie.*
Παιδιὰ τῶν ψήφων ἅμα καὶ διαγραμμάτων.	*Tric-trac.*
Πτυλάριον πτερυγοφόρον, πόμπιμον.	*Volant, ou volet.*

ΤΕΛΟΣ



Termini Ichnographica.

a.b. Chorda vel Cortina.
b.c.h.m.l. Propugnaculum.
b.c vel a.d. Ala.
a.e. vel b.g Collum.
c.h. vel d.f. Facies.
g.h. vel e.f. Linea Capitalis.
c.n. vel d.o. Alæ Continuatio.
e.g. Polygonum interius Latus.
f.h. Polygonum exterius seu Distantia Propugnaculorum.
b.n. vel a.o. Distantia Polygonum.
n.h. vel f.o. Semidifferentia Polygonorum, item Distantia Propugnaculi ab ala continuata.
f.b. Linea defensionis major.
f.p. Linea defensionis minor.
p.b. Ala Cortinæ.
z.e. vel z.g. Semidiameter arcis sive minor.
z.f vel z.h Semidiameter major vel Distantia centri ab extremitate Propugnaculi.

Termini Angulorum.

e.z.g. Angulus Centri.
i.e.g. Angulus Circumferentiæ.
K.f.d Angulus Propugnaculi.
S.r.q. vel s.q.r Angulus defensionis minor vel interior.
t.S.m. Angulus defensionis major vel exterior.
l.m.r. Angulus Lineæ defensionis et Alæ.
h.m.l Angulus faciei et Alæ.

Wort-Register/

durch J. G. Z. verfertiget.

A.

Ach/ urbs. 718
Aal. 104
Abbt. 384. 452
Abbtey. 386
Aebtissin. 386. 452
Abdachung deß Bollwercks. 506
Abdachung deß Walls. 506. Innerliche Abdachung deß Walls. ib. Niderhangende Abdachung deß Grabens. 510. Inwendige niderhangende Abdachung deß Stadt-Grabens. ib.
Abdias. 532
Abend. 668
Abendbrod. 248
um die Zeit deß Abendessens. 248
Abendmahl. 248. 540
das heilige Abendmahl empfangen. 402
zum heiligen Abendmahl gehen. ibid.
Abendsegen. 412
Aberding. 708
Aberglaub. 286. 538
Aberglaubisch. 288
Aberwitz. 554. 558
Aberwitzig. 558
Abfall vom Christlichen Glauben. 244
Abfallen vom Christlichen Glauben. 398
Abgang. 826
Abgebrochener Zweig samt der Frucht. 134
Abgedanckter Soldat. 514
Abgehende Farb. 162
Abgefallener Mameluck. 398
Abgeleitet. 766
der die Abgesandten einführt. 466
Abgeschmackt singen. 640
Abgeschmackte Stimm. 638
Abgeschnittener Paß. 860
Abgesotener Tranck. 566
Abgespülter Teller. 364
Abgestreiffte Schlang. 84
Abhangend Gewölb. 732
Abhangende Lini. 622
Abhängig Dach. 378
Abhängig Gestad. 186
Ablaß. 408. 540
vollkommener Ablaß. 408.

völligen Ablaß bekommen/ gewinnen/erlangen. 410
Stillstand zum Ablaß/bey einer gewissen Kirchen zu Rom. ibid.
Ablaßpfenning. 408
Ablesung / so zwischen dem Psalm in der Metten geschicht. 414
Abmahlen. 778
Abranſch. 684
Abrichten. 798
erster Abriß. 776
Abruß. 706
Absatz. 636. halber Absatz. ib.
Absatz einer Staffel. 344
Abschäbig. 250
Abschaumen. 358
Abschneidung. 504
Abschnitzeln vom Brod. 250
Absegeln. 744
Absetzend. 766
Absetzung auf eine Zeitlang. 536
Absolvirung. 400
Er ist absolvirt worden. 444
Absonderung. 754
Abspühlung. 402
Abstechung. 502
Abstreiffen. 136
Abtheilen. 110
Abtheilung. 542. 606
Abtödtung deß Fleisches. 424
Abwandlung. 764. 766
Abwechslung. 638
Abweg. 860
Abweichende Sonnen-Uhr. 586
Abziehen. 606
Abziehung. ibid.
zum Abzug blasen. 518
Academi-Vorsteher oder Verwalter. 526
Achat. 176
Achsel. 204
Acht. 592. acht Kirchen-Thon. 632. je acht 598. der Achte. 602. achthundert. 594. 604. achthundertmal. 602. achttausend. 594
Achtmaß. 630
Achtel einer Noten. 636
Achttheil Kronen. 800
Achtmal 600
Achtzehen. 592. je Achtzehen. 598. der Achtzehende. 604. achtzehenmal. 600
Achtzig. 594 je achtzig. 598. achtzigmal. 602. achtzigtausend. 596. der Achtzigste. 604
Acker. 854. Acker/der alle Jahr gebauet wird / und Frucht bringt. ibid.
Actē. 444. Acten fertigen. 442
Adams-Apffel. 122
Adda. 194
von Adel 308

Adeliche Frau/so die Königin aufbutzet. 468
Aderlaß. 563
Aderlassen. ibid.
Adern. 212
Adler. 88. junger Adler. ibid.
Adler am Himmel. 22
Admiral. 462
Adnunctus der Expediß. 460
Adonische Vers. 760
Adrianopel. 722
Adriatische Meer. 184
Advent. 422
Königlicher Advocat. 434
Sach einem Advocaten auftragen. 440
Aechtering. 630
Aeckerlein. 854
Aeffin. 76. 78
Aefflein. 78
Aeltester Sohn/Tochter. 322
Aepffelschnitz. 124
Aepffeldorr. 183
Æquinoctial-Uhr. 584
Æquipollirt. 812
Aergerniß. 300
Aergerlicher Mensch. ibid.
Ætna in Sicilien. 856
Aetzen. 786
Aeugeln. 136
Aeusserliche Docirung. 506
Ausserl. Glieder deß Leibs. 198
das Aeusserste am Finger. 204
das äusserste Häutlein. 208
das Aeusserste am Ohr. 198
Aertlein. 832
Aff. 76. 78
Affen Wein. 272
Afterdarm. 212
Africa. 726
Agen. 684
Agenten-Büchlein. 412
Agnus Dei aus Wachs. 408
Ahorn. 126
Ahlenschmid. 848
Ais. 686
Alabaster. 176
Alacanten-Wein. 268
Alantwein. 270
Alaun. 172
Alb. 686
Albe. 380
Alberbaum. 124
Alberkat. 276
Alepo. 724
Alexandria. 726
Algarben. 700
Algebra. 574
Algier. 726
Alkaische Vers. 760
Alkermes. 566
Alleinherrscher. 310
Allerhand Krämer. 826
Allerheiligen-Tag. 418
Allgemeiner Sammel-Trillplatz. 506
Allmacht. 708
Allmanach. 656
Allmosen-Pfleger. 368

Aloe. 146
Alraun. 152
Alt in der Muſic. 634, den Alt ſingen. 640
Altan. 330
Altar. 376. kleiner Altar. ibid. hoher Altar. ibid. Vordertheil deß Altars / da der Prieſter ſtehet. ibid.
Altar-Credentz. 376
Altar-Leuchter. 378
Altar-Tuch. ibid.
Altar-Schrancken. 376
Alter. 306
Alter Mann. 308
Altes Weib. ibid.
Alter Soldat. 516
Alternirende Ständ. 454
Altgebachen Brod. 250
Altgewändler. 838
Altgewändlerin. ibid.
Altreiß. 838
Amarellen. 110
Amarellen-Baum. ibid.
Amberg. 714
Ambra. 166
Ambra-Eſſentz. ibid.
Ambraagriß. 176
Ambrun. 686
America. 726
Amethiſt. 170
Amict. 380
Amm. 326
Amboß. 836
Ammelkorn. 140
Ammiralität-Schiff. 734
Amos. 532
Ampel. 54
Ampffer. 154
Amſel. 94
Amſterdam. 712
Amt eines Rahts/Conſulenten/Præſidenten. 432
Amt eines Gericht-Botens. 484
Amt für die Intraden und Auflagen. 428
Amt / in welchem gehandelt wird/wo Privat-Perſonen einer Auflag halber zu belangen ſind. 428
Amtmann. 432. 468
Amtsverwalter. 446
Anas. 192
Anapæſtus. 760
Anapæſtiſche Vers. ibid.
Anbeginn der Welt. 2. 646
Anbrechender Tag. 668
Ancona. 704
Anbieten einen Vertrag. 524
Andacht. 282. zur Andacht beſtimmte Täg. 422. kalte Andacht. 288
Andächtig. 284
Andaluß. 700
Ander. 602
zum andern. 604
Anderhalb Pfund. 616

das ander mal. 606. deß andern Tags. 668
S. Andrea. 708
Andreæ Fest. 420
Andromeda am Himmel. 22
Annemlichkeit im Redē. 282
Anfang natürlicher Sachen. 546
Anfrau. 316
Anfurt. 186
Angefochten. 294
Angehende Jugend. 306
Angehender Mönch. 390
Angel. 678
Angel-Circkel. ibid.
Angeleimt. 810
Angelschnur. 374
Angelstern. 16
Angenem im Reden. 284
Angers. 688
Angesicht. 198. halbes Angesicht. 780
Angster. 360
Anherr. 312
Anherrns Vatter. ibid.
Aniens. 684
Anio. 194
Aniß. 142
Anitz. 690
Anker. 742. Anker aufheben. 744. über Anker ligen. 746. Anker werffen. ibid.
Ankerseil. 742
Anlag. 506
Anländen. 186. glücklich anländen seyn. ibid.
Anländung. 610
Ort da übel anzuländen ist. 186
Anlegfuß deß Walls. 506
Anleg-Schloß. 342
Annes. 696
Anrührende Lini. 622
Anrichte. 356
vom Anstand der Waffen handeln. 524
Anschaffend. 768
Anschulen. 690
Anschumey. 690
Ansehliche Leibsgestalt. 220
Anstoß. 300
Anstossendes Roß. 62
Anthrax. 560
Antiochien. 724
Antinous. 22
Antlitz. 198
Antorff. 712
Anvergnen. 682
Anwald. 434
Anwald einer Gemein. 468
Anzeigend. 766. 768
Anzünden. 48
Apffel. 122. Apffel mit einem kurtzen Stiel ibid. Apffel wie ein Pirn gestalt. ibid.
Apffelbaum. ibid.
Apffel-grauer Hengst. 64
Apostemkraut. 150

Apostel. 12
Apostelgeschicht. 534
Apotecker 816
Appellation-Sach. 440
Appenzell. 698
Appetitmacher. 260
der Appetit zum Essen wird durch das Essen angelocket. 246
April. 652
Apulien. 706
Aquavit. 54
Aquila. 706
Arabischer Virnis. 174
Arar. 192
Archetrab. 730
Arelat. 686
Arglistig. 278
Arglistiger Betrug. 286
Arglistigkeit. 276. 296
Argo am Himmel. 24
Arm / brach. 204. Arm voll. 372
Arm von einem Fluß. 190
Arm / paup. 310
Armband. 244
Armbrust. 478
Armbrust-Schütz. 288
Armseliges Pferd. 66
Armer Sünder. 296
Armee. 470. 492. die Armee besichtigen und bezahlen. 514. Armee verstärcken. 518. geschlagene Armee. 520
Armpfeiffen an einem Harnisch. 480
Armwaffen. ibid.
Armzierd. 242
Arras. 710
Arragonien. 702
Arsch. 206
Arschbacken. ibid.
Arschbackenbirn. 112
Arsenal-Hauptmann. 460
Art. 764. Art zu reden. 750
Artelois. 710
Artigkeit. 282
Artischocke. 142
Artlich. 286
Artzt. 816
Artzeney / so aufthut / öffnet. 566 vertrucknende Artzeney. ibid. zur Verdauung dienliche Artzeney. 508. stopffende / zertreibende / lazirende / zusammenziehende / auflösende Artzney. 568. Artzeney für Gifft. ibid.
Artzeneyverfahrner. 816
Artzeneykräuter. 146
Artzeneykunst. 522. 528
Artzeney-Mittel. 566
Artzeneytrünckleín ibid. Artzeney mischen / zu sich nemen. ibid.
Artzeney-Wasser. 182
Asch. 54
Aschaffenburg. 714

Aschenbaum. 112
Aschenfarb. 162
Aschengraue Farb. 160
Aschermittwoch. 420
Asia. 724. klein Asien. ibid.
Aspecten der Planeten. 578
Aspen. 126
Ast. 134. ästige Hirschhörner. 72
Ast mit Laub. 134
Astronomisches Jahr. 646
Astronomisches Stunden-Werck. 586
den Athem stärcken. 792
Athen. 722
Athenische Uhr. 586
Atlaß. 228
Attich. 152
Atzel. 98
Audun. 684
Auerhan. 98
Avenian. 690
Aufbruch. 562
Aufgab zum Lernẽ. 770. Aufgab zum Schreiben. ibid.
Aufgeblasen. 290
Aufgeblasenheit. 286
Aufgegebene Schrifft. 770
Aufgemachte Stub. 332
Aufgeraumte Kammer. 330
Aufgerichte Seul / von 3. 4. oder mehr Seiten. 626
Aufgesetzte Fehler / Straff 770
Aufgesetzte Gab davon tarẽ. 792
Aufgerichte Wänd-Uhr. 584
Aufhencken. 438
Auflag der Farben. 780
Aufmercksamer Hund. 68
Aufopfferung deß Brods und Weins / in der Meß. 394
Auffordern. 524
Aufreibung der Haut. 564
Aufrichtig Gesicht. 220
Aufrichtigkeit. 276
Aufritzung der Haut. 564
Aufruhr. 300
Aufrührer. ibid.
Aufrührisch. ibid.
Aufspringender Wein. 270
Auftritt. 508
Aufwarter vor der Thür. 434
Aug. 200. das Weiß im Aug. ibid. der rinnende Augen hat. 224
Aug am Rebenholtz. 132
Augen-Artzt. 816
Augenblick. 2. 670
Augenbraunen. 200. oder Augenbraunen. ibid.
Augenlieder. 200
Augenschärff. 24
Augenweh. 556
Augenwinckel. 200
Augenzähn. 202
Augspurg. 714
Augst-Aepffel. 122

Augstbaum. 112
Augstmonat. 652
Augustiner. 392
Auroraſarb. 158
Ausch. 684
Ausdrocknen. 48
Ausdünsten. 46
Ausfallen. Ausfall thun. 520
Ausgearbeitet Gold. 168
Ausgebreitet. 812
Ausgelassen Meer. 186
Ausgeklaubte Waar. 826
Ausgemachtes Gold. 776
Ausgeschriebene Rechts-Sachen. 442
Ausgeisseln. 436
Aushauen. ibid.
Aushauer. 818
Aushauung. 436
Auslauff. 192
Ausmahlen. 780
Ausnemen. 212
Auspacken. 828
Ausruffer. 436
Ausſatz. 556
Ausſatzig. ibid.
Ausschiffen. 828
Ausschneiteln. 136
Ausschreyung in der Red. 756
Ausſenwerck. 504
Ausſprach. 750
Ausſpruch deß Gerichts. 440.
Ausſpruch deß Rechtens. ibid. Ausſpruch nach den Acten machen. 444
Ausſtaffirung eines Bettes. 352
Ausſtecher. 818
Austern. 106
Ausſteurung. 536
Ausſtreichen. 436
Austheilung der Red. 756
Austrincken. 246
Auswechsler. 826
Auswenden. 212
Auswickeln. 828
Auszahlungs-Banco. 820
Auszug. 676
Auszug deß Indianischen Hyacinth. 166
Auxer. 684
Auxiliar-Völcker. 492
Ax. 866
Axt. 478

B.

Baarkirch. 374
Babyloniſche Uhr. 586
Baccalaureus. 526
Bachſtelz. 100
Back. 202
Backapffel. 124
Backenſtreich. 564
Backhaus. 334
Backofen. 50. 362
Backtrog. 364
Baden. 714
Bader. 830
Bætis, Fluß. 192

Bagaſchegeſind. 490
Balck. 344
Baldrian. 150
Baley/ Pflegamt. 428
Ball. 874
Ballaſch. 478
Ballen. 826. 870
Ballenbinder. 842
Ballenſpiel. 874
Ballenmeiſter. 842
Ballet. 872
Ballon. 870
Balſam. 126
Balſamirer. 842
Banck/ Banco. 820
Banckirer. ibid.
Banco-Beyſitzer. ibid.
Banco-Caſſirer. ibid.
Banco. Knecht. ibid.
Banck. 348. 508. 808
Banck deß Unterwalls. 508
Band. 232. Band am Rad. 864. mit Bändern ſtaffirt. ibid. mit Bändern untermengt. ibid.
Bändlein. 806
Band-Schirmwerck. 510
Bandweyden. 128
der geiſtliche Bann. 416. 536. groſſe und kleine Bann. 416. in geiſtlichen Bann thun. 418
Banner. 384
Banngericht. 428
Bannrichter. 432
Banquerott. 830
Banquerott ſpielen. ibid.
murwillige Banquerotte. ib.
Banzbirn. 114
Bar. 698
Barbarey. 726
Barbirer. 830
Barcelon. 700
Barchet. 230
Barchetweber. 548
Bär. 78. junger Bär. ibid. der groſſe Bär am Himmel. 20. der kleine Bär am Himmel. 18. 20
Bärenkraut. 150
Bärin. 78
Baret. 236. 238
Baretmacher. 830
viereckicht Baret. 236. 380
Bario. 706
Barlesbirn. 114
Barm. 104
Barm am Wall. 508
Barmhertzig. 284
Barmhertzigkeit. 282
Barn. 690
Baron. 454
Barracan. 230
Barſtörpfer Apffel. 124
Bart. 216
Bartholomæi-Feſt. 422
Baruch. 532
Barwick. 708

Base mit Fußblatten. 728
Basel / urbs. 698
Basement. 740
Basilisk. 82. 158
Baß. 634. den Baß singen. 640
Baßpfeiff. ibid.
groß Baßviol. 642
Bastart. 324
Batterey. 504
Bauch. 204. Bauch an der Lauten. 642
Bauer. 312
Bauersmann. 372
Bauernhund. 70
Baufällige Wand. 346
Baukunst. 574. 726
Baukünstliche Wörter. 728
Baum. 110. alter Baum. 136. wilder Baum. ibid. wilder Baum / so gebeitzet. ibid. zahmer Baum. ibid. Ort da viel Bäume sind. ibid. zum Baum werden. ibid. Bäum pflantzen. ib.
Baumgarten. 858
Baum vor einer Thür. 342
Baumeister. 818
Baumfalck. 90
Baumhacker. 100
Baumhartz. 134
Baumkletter. 100
Bäumlein. 136
junges Bäumlein. ibid.
Baumschul. 136
Baumstrich. 858
Baumwoll. 230
Baumwollene Strümpffe. 238
Baumwollener Zeug. 230
Bäurin. 312
Bäurische Seulen. 728
Bäurische Stimm. 638
Baursmann. 854
Bäuschel vorn in dem Röcklein. 242
Bayern. 716. Churfürst von Bayern. 448
Beamte deß Käis. Hofs. 456
Beamte ausserhalb deß Hofs. 460
Beanckert. 810
Beauieu. 668
Beauvais. 684
Becher am Himmel. 24
Beck. 360
Beck zum Opffer-Kännelein. 378
Becker. 832
Bedachtsam. 278
Bedachung. 336
Bedeckter Weg / Schlich. 518. bedeckten Wegs Banck und Brustwehr. ib.
Bedencklich. 750
Bedienter. 822
Bediente. 446
Bedingte Schlußred. 546

Beeckt. 810
Beer. 134
Beerwein. 268. 270
Beerwind. 156
Befestigung. 306. 494
Befestigungskunst. 576
einen Ort befestigen. 494
Befestigte Stadt/Ort. 502
Begierd. 290
Begierig. 292
Begleitet. 810
Begüldert. 308
Behalter. 356
Behaltniß der Feuchtigkeit. 214
den Ort behaupten. 158
Behelmt. 814
Behörnert. 810
das Wild behunden. 784
Beicht anhören. 400
Beichten. ibid.
Beichtvatter. 400. 456
Beichtstul. 376
Beil. 478. 832
Beilschmid. 848
Bein. 208. 406
Beinbruch. 562
Beincörper. 210
Beindrechsler. 848
Beingerüst. 210
Beinharnisch. 482
Beinhaus. 406
Beinichte Theil. 208
Beißkohl. 142
Bekehrung. 402
Bekenntniß der Sünden. 400
Bekenner. 12
Beklagter. 436
Beklauet. 814
Bekleidung deß Haupts. 234
Beknöpffelt. 814
Bekräfftigung. 754
Bekrückt. 814
Beladen. 810
eine Stadt belägern. 520
Belägerung aufheben. 520
Belgrad. 720
Belinckt. 814
Belley. 688
Belt. 184
Beltz. 238
Beltzerner Ermel. 238
Beltzsammet. 228
Beltzwerck. 804
Benedictiner. 392
Beneficierer/ so von einer Pfarr und Kirchengut lebt. 386
Benehet. 812
Benevent. 706
Bentzbirn. 114
Benzoin. 166. 178
Beobachtung deß Gestirns. 576
Beohrt. 814
Bequem. 224

Bereiter. 818
Berenices Haarlocken. 22
Bereuterey. 788
Berg. 856
Bergamottenbirn. 114. 120
Berg-Enten. 96
Berggeel. 174
Bergen. 710
Berggrün. 172
Bergknapp. 848
Berglein. 856
Berlin. 718
Bern/urbs. 698
Bernhardiner. 892
Bernstein. 176. schwartzer Bernstein. ibid.
di Berry. 688
Beryll. 176
Besäumung. 232
Beschamt. 292
Bescharpt. 810
Beschattet. 814
Beschellt. 810
einen Ort beschiessen. 522
Beschlossene Stadt. 502
Beschneiden. 136
aufs Gewicht beschneidt. 798
Beschneidung Christi. 470
Beschneiter Weg. 862
Beschreibung. 752
Beschreyen. 784
Beschwerlichkeit. 280
Beschwerung. 416
Besetzet. 810
Besenbinder. 848
Besenmacher. ibid.
die Besessene beschweren. 416
Besitzung. 552
Besitzdeutend. 766
Besoar. 176
Besoffen. 302
Soldaten besolden. 514
Bespangt. 816
Besserung deß Lebens. 402
Besserung seiner selbst in der Red. 756
Beständig. 284. 294
Beständigkeit. 282. 292
Bestehlung der Gemein. 300
eine Stadt besteigen wollen. 522
mit Kreutzweis übereinander geschränckten Händen beten. 424. mit ausstreckten Armen beten. ibid. auf blossen Knien beten. ibid.
Bethaus. 388
Bethunen. 710
Betonienwurtz. 146
Betrachtung Göttlicher Sachen. 414
Betrug. 296. 300
Betrüger. 290. 296
Betrügerey. 286
Betrügerisch. 296. 300
Betrüglich. 278
Betrügliche List. 296

Betrüglicher Schluß. 544
Betrugs-Schluß eines Worts. ibid.
Betrugschluß in Zusammsetzung und Zertheilung. ib.
Betrugschluß wegen der Gestalts Gleichheit. ib.
Betrugsschluß aus zufallenden Sachen. 544
Betrugsschluß aus einer falschen Ursach. 546
Betstunden. 412
Betstunden halten. ib.
Betwochen. 424
Bett/Lager. 350
Bett von Kräutern / Blättern. 352
Bettanhalter. 352
Bettboden. ibid.
Bettdeck. ibid.
Bettelmann / Bettelfrau. 312
Betten/Bettmachen. 352
Bettgestell. 352
Bettläger mit aufgespanten Bändern. ibid.
Bettlad. ibid.
Bettleilach. ibid.
Bettpfann. 354
Bettseul. 352
Bettstatt. ibid.
Bettstattmacher. 848
Bettstell. 352
Bettstroh. ibid.
Bettuch. ibid.
Bettumhang. 354
Bettwärmer. ibid.
Bettung vor das Geschütz. 504
Bettzieg. 354
auf Beut ausgehen 516
Beutel. 238. 364. 868
Beutler. 838
Bewahrwerck. 504
Bewegung. 548
Beweislich. 750
Beweisörter. ibid.
Beweispuncten. ibid.
Beweisthum. 546
Bewerffung einer Wand oder der Mauer mit Mortel. 346
Beydlebige Thier. 84
Beyhelffer. 384
Beylager. 406
Beyschlafferin. 326
Besitzer. 470
Beysitzer im Amt / bey welchen gehandelt wird / da Privat-Personen einer Auflag halber zu belangen sind. 432
Beysitzer im hohen Malefitz-Raht. 430
Beysitzer in Præsidial oder hohen Gericht. ib.
Beyständig. 764
Beywörter der Zahlen. 604

Bogen groß gedruckt. 794
Bogenmacher. 848
Bogenschuß. 478
Bogensehne. 488
Bogensenne. 834
Bogenwind. 478
Bogner. 848
Böhmen. 716
König in Böhmen. 448
Böhmisch Bier. 272
Böhmische Uhr. 586
Böhrerlein. 570
Bolch. 106
Bolchapfel. 122
Bolchen. 140
Bolle. 362
Bollwerck. 494. 504
Bollwercks-haubten. 504
Bollwercks Punct. 502
Bollwercks Wehren. 504
Bolster von Federwerck. 352
Bolz. 478
Bolus. 564
Bonen. 142
Bonn. 714
Bonnebirn. 114
Bononien. 704
Bootsknecht. 742
Borer. 832
Börelein. ibid.
Bord deß Schiffs. 738
an Bord kommen. ibid.
Bordirt. 810
Borgen. 830
Borten. 234
Bortenwürcker. 842
Böschung 506. äusserliche Böschung oder Brustwehr 508. innerliche Böschung der Brustwehr. ib.
Böß. 294. 298
Böß Geblüt. 214
Boßheit. 276. 298
Botzler. 370
Bott. 828
Bottgen. 736
Boy. 228
Brabant. 712
Bracara. 700
Brachacker. 854
Brachland. ibid.
Brachmonat. 652
Brack. 68
Bräbm. 508
Brand. morbus. 562. 564
Brand. 572
Brandeisen. 356
Brandenburg. 718
Brandmauer. 344
Brandscheid. 52
Brandschiff. 736
Brandwein. 182. 272
Brangbett. 350
Brasilien. 726
Den Braten am Spieß treuffen. 358
Bräter. ibid.
Bratenwender. 358
Braterey. 304

Bratbirn. 114
Bratpfann. 358. 360
Bratspieß. 358
den Bratspieß wenden. ibid.
Bratspießlein. ibid.
Bratwurst. 256
Bräune. 558
Braune Farb. 162
Braun Pferd. 62
Braundunckle Farb. 164
Braunrote Farb. 160. 162. 164
Braunrot Pferd. 64
Braun Wallfisch. 106
Braunschweig. 720
Braut. 318. 326. 406
Brautführer. 406. Brautführerin. ibid.
Brautgürtel. 242
Bräutigam. 406. 318
Brautschatz. 406
Breda. 712
Breite Klauen eines wilden Schweins. 80
Breitnase. 224
Breme. 102
Bremen. 718
Brennen. 572
Brennender Striem. 34
Brenner. 84
Brennofen. 50. Brennofen eines Hafners ibid. Brennofen zu den Metallen ibid. Brennofen einer Ziegelhütten. ibid.
Brennöfelein. 50
Brennspiegel. 612
Brett. 344
Bretter/ so zum Gewölben gebraucht werden. 328
Brettspiel. 876
Bretzel. 252
Brevier. 412
Brey. 256
Breylein. ibid.
Brick. 106
Brillen. 848
Brillenkrämer. 834
Brillenmacher. 848
Brinn. 716
Brisach. 714
Brißgau. ibid.
Bristol. 708
Britannien. 642
Brod. 250. Brod das wol geknettet ist. ibid. Brod das nicht ausgebacken ist. ibid. Brod und Zugemüß. ib. trucken zerrieben Brod. ibid.
Brodkorb. 866
Brodmarck. 304
Brodmeister/ Hüter. 368
Brosam. 252
Brösamlein. ibid.
Bruch/ morbus. 564. der einen Bruch hat. ibid.
Bruch. 556. 612
Bruchig. 556

Bruch deß Walls. 512
Bruchstein. 174
Bruchstücker. 346
Bruchzahlen. 606
Bruck in Flandern. 710
Bruder. 312. leiblicher Bruder. 314 Bruder von der Mutter her. ibid. Bruder deß Anherrn. 316. Bruder der Anfrauen. ibid.
Brüderhaus. 302
Bruderkinder. 314
Brüderschafft geistlicher Personen. 322. sich in eine Brüderschafft einschreiben lassen. 410
Bruders Sohn. 316. 314
Bruders Tochter. 316. 318 313
Bruders Weib. 320
Brügeln. 564
Brüh. 256. warme Brüh ibid. Brüh vom Fleisch. 256
Brummende Stimm. 638
Brunn. 182
Brunnenfeger. 848
Brunnengraber. ibid.
Brunnenmeister. 836
Brunnenwasser. 180
Brunnfisch. 106
Brunnquell. 190
Brunnsberg. 722
Brüssel. 712
Brust. 204
Brust der Milch. 216
Brustbeerlein. 110. Brustbeerleinbaum. ibid.
Brustharnisch. 480
Brustfleck. 242
Brustleib. ibid.
Brustmittelfell. 212
Bruststück. 480. eisernes Bruststück. ibid.
Brustwehr deß Walls. 496 506. Brustwehr deß Unterwalls. ibid.
Bryhan. 272
Bubensammet. 226. 230
Büberey. 296. 298
Buch. 770. Bücher Alten Test. 534. Bücher N. Test. 530. Bücher der 4. Könige. 530 870
Buch drucken lassen / in die Druckerey geben. 794 das Buch ist in der Preß. ibid.
Buchbaum. 126
Buchbinder. 842
Buch-Covert. 772
Buchdrucker. 818
Buchdrucker-Ballen. 794
Buchhalter. 822
Buchhändler. 826
Bücherkasten. 348
Büchse. 476
Buchrücken. 772
Buchsbaum. 126. aufgesetzter Buchsbaum. 58

Bücherschranck. 348
Bucbstab. 762. 772
Buchtheil. 770
Büchsenmeister. 488
Büchsenpulver. 54
Büchsenschafft. 476
Bü. senschaffter. 848
Büchsenschütz 488
Buckel auf der Nase. 200
Bude. 824
Budensitzer. 820. 824
Büffel. 60
Bug auf der Nasen. 200
Bug eines Gewölbs. 732
Bühel. 856
Bühne. 3. 8
Buhlerin. 292
Bulenou. 688
Bulony. 714
Bund. 770
Bundel. 8. 8
Bundgenoß. 322
Bundgenoßschafft. 700
Bundschuh. 238
Bunt. 160
Burbony. 690
Burdigal. 684
Burg. 502
Burgrichter. 432
Bürg. 688
Bürger 510. Bürgerin. ib.
Bürgerlich Jahr. 648
Bürgerlicher Proceß. 440
Bürgermeister. 470
Bürgerrock. 238
Burggraf. 310. 450
Burgvogt. 432
Burgvogtey. 428
Burgers. 688
Bur„os. 688. 702
Burgwehr. 504
Burgundien. 682
Burr tich. 142
Bürstenbinder. 848
Bürstbund. 66
Bürtzelkraut. 1. 6
Busch. 858
Buß. 400. 540. Buß thun. 400
Bußbank. 94
Bu. kette an dem Leib. 414
Bütner. 846
Bütel. 470. 434
Buttentrager. 834
Butter. 258. alte Butter ib. zerlassene Butter. ibid.
Butterbrod/ Butterbamme. 254. 250
Butterfladen. 254
Buttern / Butter machen. 258
Butt rmilch. ibid.
Bütchen. 362

C.

CAdiß. 228
CCuen. 584
Cajeta. 706

Cajetaner. 390
Caglier. 707
Cahorn. 690
Cairo. 726
Calabria. 706
Calendæ. 654
Calender. 656
Calenderschreiber. 816
Calesch. 866
Calmey. 174
Calviniſt. 396
Camaldulenſer. 392
Cambalu. 724
Camel. 60
Camelthier. 864
Camerier / der dem Bischoff aufwartet. 386
Camillen. 146
Cammerer. 456. 452
Cammerherr mit dem gülden Schlüſſel. 458
Cammerrath. ibid.
Cammerich. 696. 710
Campfer. 178
Canal. 4. 338
Canari Inſel. 138
Canarivogel. 94
Canne / Rohr. 152
Candien. 190
Canonicat. 386
Cantori eines Kauffmanns. 332
Cantelburg. 708
Canterby. ibid.
Cantzler. 462
Cantzler von der Academi. 526
Cantzeleybott. 460
Cantzeliſt. 430. 460
Capaun. 98
Capell. 374
Capellmeiſter. 386
Capitain. 484
Capitain der Leibwacht. 468
Capitain de Armes. 486
Capitel / Hauptſtück. 772
Capitell. 730
Capoverd. 188
Cappen. 130
Cappern. 126
Cappuciner-Sohlen / Pantoffel. 382
Capua. 706
Capriol. 876
Caputz. 382
Capuciner. 392
Capuciner Mantel. 382
Carabiner. 476. 488
Cardinal. 382. 312
Cardinalſtell. 382
Cardinaluhr. 584
Carduaniſch Schuh. 240
Carfunckel. 176
Carmeliter. 392
Carmeſinrote Farb. 160
Carniol. 176
Cärnthen. 716
Carpentras. 690

Cartendistel. 142
Carthaun. 470. gantze Carthaun. 472. halbe Carthaun. ibid. viertel Carthaun. ibid. Carthaun mit zugespitzter Kammer / mit eingesenckter Kammer / mit gleichem Lauff. ibid.
Carthäuser. 392
Casal. 702
Casel. 380
Caspisches Meer. 184
Cassau. 720
Cassel. ibid.
Cassiopea. 22
Castel. 494
alt Castilien. 702. neu Castilien. ibid.
Castor und Pollux. 34
Castorhut. 234
Catalaun. 686
Catalonien. 700
Catana. 708
Catechismus. 396. den Catechismum lehren. ibid. Catechismus-Vermahnung thun. 394
Catechismus-Lehrer. 396
Catechismus-Schüler. ibid.
Catharr. 558
Catholische Kirch. 396
Cavalleri. 492
Cedernbaum. 124
Celtischer Nard. 128
Centaurus am Himmel. 24
Centner. 616. ein / zween Centner. 614
Cepheus. 22
Ceremonienbuch. 412
Ceremonienmeister. 466
Chalcedoner Farb. 164
Chamæleon. 82. am Himmel. 24
Character / bey der Tauff Firmung und Priesterweih. 396
Charfreytag. 420
Charwochen. ibid.
Cherubim. 10
Chili. 726
China. 724
Cholerische Feuchtigkeit. 214
Chor. 374
Choralgesang. 632
Chorgesang. 414
Chorgestül. 374
Chorhaub. 380
Choriambische Vers. 760
Chorkapp. 380
Chorleser. 384
Chorpsalter. 412
Chorstunden. ibid.
Chorrock. 380
Chrisam. 400
Chrisamtuch. ibid.
Christ. 396
Christliche Glaubensbekentniß. ibid.

Christmonat. 654
Christus. 12. 398
Christwurtz. 150
Chronick. 512
Chrysolith. 176
Chumer See. 196
Chur. 702
Churfürst. 446. Churfürst zu Mäintz/zu Trier/zu Cölln ꝛc. 446. 448
Churfürsten Collegium. 446
Churfürstl. Wahltag. 454
Churfürstl. Vicarius. 450
Churfürstl. Unterofficiarius ibid.
Chymist. 816
Circkel. 622. halber Circkel. 624
Circkeltheilende Lini. ibid.
Circkel auf der Kugel. 680
Cistercienser. 392
Cistern. 182. Cisternwasser. 180
Cisterong. 686
Citrinen. 94
Cither. 642
Citronen. 110
Citronenbaum. ibid.
Citronenbirn. 120
Citronenblumen Wasser 166
Citronenfarb. 158
überzogene Citronenschelff. 264
Cittavechia. 704
Civilsach. 440
Clagenfurt. 716
Claude. 696
Clausenburg. 722
Clausurmacher. 848
Clavicord. 642
Clavier in der Orgel. ibid.
Clermont. 686
Cleve. 718
Clösterliche Sittenlehr. 540
Closterbirn. 114
Closterrath. 456
Clystier. 566
Clystier setzen. ibid.
Coadjutor. 384
Coblentz. 714
Cochin. 724
Colica. 554
Collation. 248. gute Collation halten. ibid.
Collega. 320
Collegium deß grössern Raths. 426
Cölln. 714
Colmar. 714
Coloquint. 146
Coloriren. 638
Coloratur. 634. 638
Comdon. 684
Commendeur in einer Abtey. 384. in einem Ritterorden. 388
Comet. 34. 36

Coming. 686
Commißbrod. 250
besondere Commission / welche wegē verborgener Verbrechen in den Provintzen extra ordinem gehalten werden. 428
Communiciren/einen speisen 402
die Communion deß Priesters in der Meß. 394
Communiontuch. 402
Compagni von Violisten. 642. von 100. Mann 192 von 500. Mann. ibid
Compaß. 588
Compaßmacher. 848
die Complet. 414
Compostell. 700
Comterey. 388
Concipist. 460
Confect 262. weich und saffiger Confect. 264
Confect von Magensafft. 568
Confectschal. 368
Confection von Alkermes. 566. von Hyacinthen. ib.
Confœderirte. 322
Conimbric. 700
Consecration. 394. die Hostie und den Wein consecriren. ibid.
Constabel. 488
Constantinopel. 722
Consulent. 430
Consulent im Præsidial oder hohen Gericht. ibid.
Contract. 536. 224
Contract auf 6 Gesellschafft. 244
Contrafait. ibid.
Contraminiren. 496
Convent 322. Convent der Reichstand. 454
Conventbruder. 320
Coppert. 772
Coppenhagen. 708
Copulation. 406
Corall. 128. 176
Cordua. 700
Corfu. 190
Coriander. 144
Corinthische Seul. 728
Cornelienbaum. 124
Cornet. 484
Cornet-Reuter. 492
Cornevel. 684
Corporal. 486
Corporal oder Tuch / darauf die Hostie ligt. 378
Corporalfutter. ibid.
Corpus von Kriegsvolck. 492
Corpus dicke. 622
Corsica. 190
Cortin. 500. zwischen zwey Bollwercken. 496
Costnitz. 700. 706
Courbeten. 790

Courbeten machen. 790
Crakau. 722
Crân. 716
Credentz. 334. 348
Credentzer. 37. 458
Cremona. 704
Creta. 190
sich mit dem heiligen Creutz bezeichnen. 410
Creutz am Degen. 480
Creutzbaum. 148
Creutzdorn. 128
Creutzgang. 330
Creutzgassen. 304
Creutzwochen. 424
Criminalsach. 440
Crisis. 554
Crocodill. 82. 108
Croya. 722
Crucifix. 578
Crystall. 176
Crystalline Feuchtigkeit. 200
Curumer. 144
Curator. 324
Curatur. ibid.
Curses. 560
Cypern. 190
Cypressenbaum. 126

D.

DAch. 330. 336. Dach mit einer Abseiten. 338
Dach mit einer doppelten Abseiten. ibid. Dach mit vier Abseiten. ibid. Dach mit Ziegeln / Schiffersteinen / Schindeln. 336
Dachdecker. 848
Dachrinne. 338
Dachziegel. 336
Dacht. 54
Dactylus. 760
Dahle. 96
Dalmatien. 720
Damata. 726
Damasco. ibid.
Damast. 228
Damasten Rock / Kleider. ib.
Damenspiel. 872
Doppelte Dame. ibid.
Dambirsch. 76
Dampff. 32. 42
Danckbarkeit. 282
Daniel. 532
Dantzig. 722
Daraus folgend. 754
Darm. 212. grosser / langer Darm. ibid.
Dattel. 110
Dattelbaum. ibid.
Daum. 204
Daumenbreit. 628
Daurhafftiger Apffel. 122
Daurung. 552
Dauß. 872
Dazugehörig. 752
Deamant. 176
Decanus. 526

Dechaney. 386
Dechant. ibid.
Dick. 336.352
Deckbett. 352. klein Deckbett. ibid.
Deckel an der Preß. 794
Deckel über der Lufftröhren. 202
Deckseulen. 511
beständige Defens-Lini. 500
Degen. 478.238
Degengefäß. ibid.
Degenklinq. 480
Degenknopff. ibid.
Degenspitz/Schärff/Stärck. ibid.
Deichsel. 866
Deichselpferd. ibid.
Delphinat. 682
Demmerung. 668
Demut. 282
Demütia. 284
Denariolus. 614
Dennemarck. 682.708
Deputationstag. 454
Deventer. 712
Deuteronomi. 530
Diacon. 384
Diaconat. ibid.
Dialectic. 528
der halbe Diameter. 500. der grosse halbe Diameter. ib.
Dichte Bildnissen. 626
Dichtkunst. 528.758
Dichter. 816
Dichterin. ibid.
Dickblut. 560
Dick Tuch. 226
Dicker Wein. 266
Dicke Wurst. 256
Dickleidener Zeug auf Neapolitanische Art. 228
Dieb. 298
Dieb deß gemeinen Guts. 300
Dieberey. 298
Diebin. ibid.
Dielener Boden. 328.344
Dienstag. 664
Dieppen. 684
Dieterich. 342
Dieterichsbern. 702
Dillen. 142.144
Dinten. 770
Dintenfaß. ibid.
Dion. 684
Dioptrica. 608
Dipram. 148
Discant. 634
Discant singen. 640
Disciplin. 424
Disputation. 758
Disputirer. 816.
Disputirkunst. 528
Distanz der Bollwercks-puncten. 500
Distanz der Kehlpuncten. ibid.

Distel. 152
Distelgestäude. 858
Distillirglas. 360
Distillirofen. 50
Diurnal. 412
Dockenmacher. 848
Doctor. 526 creirter Doctor. ibid zum Doctor gemacht werden. ibid.
Doctor der H. Schrifft / der Rechten der Artzeney 526
Doctormässig. ibid.
Doctorskapp. 238
Dod. 320
Dodin. ibid
Dogle. 94
Dol. 684. 696
Dolch. 480
Dolder. 136
Dominicaner. 392
Domkirch. 374
Donau. 194
Donner. 38
Donnerkeil. 34. 38
Donnerstag. 664
Doppelfärbig. 844
Doppelhack. 472
Doppelsoldner. 486
Doppeltaffet 226
Doppelte Dublon. 800
Doppelt Schloß. 342
Doppeltes Gewölb. 732
Doppelte Zahl. 764
Dosten. 148
Dorffgesindlein. 370
Dörffer. 450
Dorische Seulen. 728
Dorkester. 708
Dorn. 858
Dornbusch. ibid.
Dornichter Weg. 862
Dornick. 810
Dortmünd. 718
Dortrecht. 712
Dotter. 258
Drach. 82
Drach am Himmel. 22
Drachenschwäntzig. 812
Drachenwurtz. 150
Drachma. 618
Dragoner. 488
Drataitter. 342
Drechselbanck. 846
Drechseleisen. ibid.
Drechsler. ibid.
Drechslerin. ibid.
Drehbaum. 512
Dreher. 846
Drehkreutz. 512
Drepano 708
Dreschflegel. 372
Dresden. 720
Drey. 592. 812
je drey. 598
je dreyhundert. ibid.
Drey Theil eines Quintlein. 614
Dreyeck. 624

Dreyeckichte Naab. 208
Dreyeinigkeit. 398
Dreyer. 800
Dreyfaltigkeit. 398
Dreyfaltigkeitsblumen. 56
Dreyfuß. 358
Dreygädig Haus. 330
Dreyhundert. 594. 604
Dreyhundertmal. 602
Dreyjähriger Wein. 266
Dreykönig Tag. 48
Dreylinge. 806
Dreymal. 600
Dreyptündig. 616
Dreyssig. 592
je dreyssig. 598
Dreyssiger. 410
Dreyssigmal. 600
Dreyssigtausend. 596
Dreyssighunderttausend. 596
Dreyssig Stadia. 628
Dreyssigste. 604
Dreytägige Fieber. 554
Dreytausend. 594
je dreytausend. 600
Dreytausendmal. 602
Drey Viertelpfund. 616
Drey und zwantzig. 592
Dreyzehen. 592
je dreyzehen. 598
Dreyzehende. 605
Dreyzehenmal. 600
Dritte. 602
zum dritten. 604
das drittemal. 606
Drom. 344
Droquet / eine Art leichten Zeugs. 230
Druckkugel. 870
Druckspiel. ibid.
Druckspielplatz. 808
Druckstock. 870
Drucktaffel. ibid.
auf der Drucktaffel spielen. 870
Drüme. 192
Drucker. V. Trucker. Item. Buchdrucker.
Duay. 710
Dublin. 708
Dublon. 800
Dümpficht Pferd. 62
schwartzer / weisser Dünckel. 140
Dunckle Farb. 164
Dunckelbraune Farb. 160
Dunckelbraun Pferd. 64
Dunckelgelbe Farb. 158. 164
Dunckelrote Farb. 164
Dunckelrotes Pferd. 64
Dunkirchen. 710
Dünne Baumfrüchte. 134
Dünner Rasch. 228
Dünner Schnitt. 252
Dünner Zeug von untermengten Haaren. 232
Dünst. 32. 42
in Duodetz gedruckt. 794

Dupff. 624
Düpffel. 622
Düpfflein. 772
zwey Düpfflein. ibid.
Düpfflein mit einen Strichlein. ibid.
Dupffwerck. 776
Durance. 192
Durchbrochen. 492
Durchgehen mit einẽ Schiff. 744
Durchlauff. 554
Durchschneidende Lini. 622 624
Durchschnitt. 804
Durchschneidung deß Circkels. 624
Durchsichtiges Tuch. 226
Durchtrieben. 300
Durchschlag. 358
Durchwandern. 650
Durchzug. 344
Duretz. 722
Duria. 194
Durius. 192
Durlach. 716
Dürr. 224. 574
Dürrsichtig. 554
Dürrsucht. ibid.
Durst. 248
Durst haben. ibid.
Dutt. 204

E.

EBene. 856
Ebengleiches Gemähl. 776
Ebenholtz. 126
Eber. 472
Ebner Winckel. 622
Ebrer. 684
Ebusa. 190
Echo. 634
Eck. 622
Eck deß Mittelpuncts. 502
Eckel vor dem Essen. 250
Eckel vor dem Essen haben. ibid.
Edelfrau. 310
Edelknab. 368. 458
Edelmann. 310. 454
Edelgestein. 176. 244
Edelgesteinkett. 244
Edenburg. 708
Ege. 372
Egeisches Meer. 184
Eger. 716
Egypten. 726
Ehbrecher. 294
Ehbrecherin. ibid.
Ehbruch. ibid.
Ehfrau. 318
Ehleut Schlafkammer. 354
Ehmann. 318
Ehgestern. 668
Ehscheidung. 406

Ehrenerdrat. 170
Ehrgeitz. 286
Ehren-Caplan. 458
Ehrenzeichen. 808
Ehrgeitzig. 288
Ehrenpreiß. 146
Ehrenseſſel/ Ehrenſtuhl. 348
Ehrenſtück. 806
Ehrentitel. 312
Ehrwürdigkeit. ibid.
Ebenbaum. 126
Eichapffel. 134
Eichbaum. 124
Eichel. ibid.
Eichel an einem Kragen. 236
Eichhorn. 76
Eid. 752
Eid ſchweren. 538
Eigenherr. 310
Eigenſchafft. 274. 550. 542
Eigentlich. 782
Eilff. 592
je eilff. 598
Eilffmal. 600
Eilffſylabiſche Vers. 760
Eilfftauſend. 596
Eilffte. 604
Eine. 591
Einer. ibid.
Einfaches Gewölb. 732
Einfache Zahl. 764
Einfall thun. 520
Einfältigkeit. 276
Einfarbig. 164
Einfärbiger Caball. 92
Einfärbiger Hund. ibid.
Einführung eines Abweſenden in der Rede. 756
Eingang. 338. 752
Eingang deß verdeckten Wegs. 510
Eingemacht Fleiſch in der Brüh. 254
Eingemachte Frucht. 262
Eingemachte Sachen. 264
Eingeſteckt. 812
Eingetunckt / eingeweicht Brod. 254
Eingeſetzte Eyer. 260
Eingezogen. 284
Eingezogenheit. 282
Einhändler. 224
Einheimiſch Thier. 58
Prieſterliche Einkunfft. 538
Einlauff. 192
Einigkeit. 550
Einmal. 600
Einöde. 856
Einpacken. 828
Einrichtung. 750
Eins. 592
Einſchiffen. 828
Einſchwäntzige Noten. 636
Einſiedler. 388
Einſiedlerey. ibid.
Ein und zwantzig. 592
Ein und zwantzigmal. 600
der Ein und zwantzigſte. 604

Einspruch. 758
der die erste Einweihung hat. 384
Einweihungsstand. ibid.
Einwickeln. 828
Einwohner. 306
Einwurffswort. 762
Einwurtzeln. 132
Eiß. 560
Eiß hinter den Ohren. ibid.
der einen Eiß hat. ibid.
Eißlein. ibid.
Eißvogel. 98
Eisen. 172. 836
Eisenfarb. 164
Eisenkraut. 150
Eisenlöthung. 172
Eisenschmid. 836
Eisern Ofen. 432
Eitel. 290
Eitelkeit. 288
Eiver. 292
Eiversüchtig. 294
Eiversucht. 292
Elb. 194
Element. 548
Elend. 310
Elendes Pferd. 66
Elephant. 76
junger Elephant. ibid.
Elephantenmeister. 80
Elliptischer Spiegel. 612
Elen. 628
halbe Elen. 628. 630
Elenbogen. 204
Elsaß. 714
Elsterwein. 272
Eltervatter. 312
Eltzen. 106
Eminentz. 312
Emmerich. 718
Emmerling. 94
Empfang und Auszahlungs-Banco. 820
Empfängniß Mariæ. 420
Empfindliche Seel. 550
Enckel. 314
Enckelskind. ibid.
Enckelsenckel. 316
Enckelstochter. ibid.
End. 622. 72
Endivi. 144
Endiwi Salat. 262
Endres Creutz. 806
Endurlach. 548
Endurtheil. 440
Enge Gasse. 304
Eng Schiff. 736
Enger Weg. 516
Engel. 8. 10. 540
Ordnung der Engel 10
Engelland. 188. 682. 708
Engelsüß. 150
Engelwurtz. 146. 166
Englische Dock. 70
Englischer Sprott. 106
Englisch Tuch. 226
Ent. 56. 98

grau Entlein. 95
Entdecken. 132
Entfernen. 612
Entfremdte Reichsglieder. 450
Entgegen untergraben. 496
Enthaltung vom Fleischessen. 424
Entheiliguna. 300
Entheiligte Kirch wieder einweihen. 398
Entleihen. 830
Entsatz. 492
Entscheidung. 542
Entstehung der Sachen. 548
Entwerffen. 776
Entwurff. ibid.
Entweyhung. 300
Entzian. 148
Entzuckung. 414
Entzwey. 572
Epheu. 128
Epistel Pauli/ Petri ꝛc. 534
Epistel bey der Meß. 394
Erb. 321
Erbesbrüh. 268
Erbgrind. 562
der den Erbgrind hat. ibid.
Erbmüntzmeister. 460
Erbpostmeister. ibid
Erbschenck. 452
Erbzinsung. 538
Erd. 56
die Erde küssen. 424
Erdbeerkraut. 144
Erdbeschreibung. 574. 678
Erdbeschreiber. 818
Erd- und Wasserkugel. 678
Erdeng. 186
Erdenkreiß. 668
Erdgewächs. 138
Erdmesserey/ Erdmeßkunst. 620. 628
Erdrauch. 152
Erdschlund zwischen 2. Meeren. 186
Erdstrich. 678
Ere. 710
Erfahrner Soldat. 516
Erfindung. 710
Erfroren. 556
Erffurt. 720
sich ergeben. 520
Ergetzung. 862
Erhabene Arbeit. 730
Erhebung. ibid.
Erhebung in einer Mahlerey. 776
Erhitzung deß Geblüts. 554
Erhöhet. 814
Erlen. 334
Erfrischen. 92
Erichtan. 664
Eridanus, am Himmel. 22
erkaltet. 556
schleunig erkennen. 442
Erklärung/ erklären. 572
Erlen. 124

Erlenhirn. 118
Ermahnung. 758
Ermel. 236.242
Ernsthafft. 278
Ernsthafftigkeit. ibid.
Erörterer der Gewissens-Sachen. 816
Erschaffung der Welt. 2
Erstarrung vor Kält. 556
Ertz. 602
zum ersten. 604
das erstemal. 606
Ertz. 170
ein von Ertz zubereitetes Instrument. ibid.
Ertzgrub. 168
Ertzbischoff. 382
Ertzbischoffs bestimter Weihbischoff. 384
Ertzbischofflicher Stab. 380
Ertzbistum. 382
Ertzbistum von Paris. 690
Ertzcantzler. 446
Ertzengel. 10
Ertzhertzog von Oesterreich. 452
Ertzhertzogliches Haus von Oesterreich. ibid.
Ertzmarschalck. 448
Ertzschenck. ibid.
Ertztruchses. ibid.
Ertz-Untreu eines Vasallen. 296
Erven. 140
Erwärmen. 48
Erzehlen. 306
Erzehlung. 752
Erzörnt. 294
Esaias. 532
Esa. 872
Esch. 106
Eschenbaum. 126
Esdras. 532
Esel. 58.864
kleiner Esel. 60
Eselin. 60.864
Eselswein. 270
Eseltreiber. 374
Eseltreiberin. ibid.
Eßbare Vögel. 98
Esse/ Schmide. 836
Essen. 246
offt essen. ibid.
das Essen. ibid.
das Essen anrichten. 356
Eßgabel. 366
Essig. 262
Essig mit Wasser und Hönig abgesotten. 568
Essigkrug. 366
Eßkammer. 330.332
Eßlöffel. 366
Eßsaal. 332
Erstub. 330.332
Erstub im Kloster. 388
Eßteller. 364
Esther. 532
Estrich. 328.344

Etsch. 194
Evangelium. 534
Evangelium bey der Meß. 594
Evangelisch. 396
Europa. 682
Euxinisches Meer. 184
Ewige Freud. 400
Ewiges Leben. ibid.
Excellentz. 312
Excommuniciren. 418
Exemplarischer Tod. 404
Exempels Schlußred. 542
Exodus. 530
Extraordinari Bottschafft. 454
Eycher. 818
Ey. 258. frisch Ey. ibid. faul bös/ stinckend Ey. ibid. Gelb im Ey. ibid. Weiß im Ey. ibid.
Eyder. 82
Eingesetzte Eyer. 260
Eyer im Schmaltz gerührt. ibid
Eyerbirn. 114
Eyerfladen. 260
Eyerkuchen. ibid.
Eyerlinge. 114
Eyerschmaltz. 260
Eyerschmaltz mit Speck. ib.
Eydam. 318
Eyter. 560
Ezechiel. 532

F.

Fabelhans. 582
Fächlein. 142
Fackel. 52
Factor. 820
Faden. 808. 836
Fähndrich. 484
Fähr. 736
Falb Pferd. 64
Falch. ibid.
Falck. 88. Falck von einerley Farb. 92. Falck/ dem die Federn gebrochen. ib. Falck so an der Hand getragen wird. 90. Falck deß Federspiels. ibid. leibichter Falck. ib. wolgestalter Falck. ibid.
Falcken ätzen. 92. junge Falcken anätzen. ibid. Falcken abrichten. ibid.
Falcken die Fettigkeit benemen. 92. den Falcken ihr Jägerrecht geben. 788
Falcken keck machen. ibid.
Falckenier/ Falckner/ Falckenmeister. 370
Falcken zahm machen. 92
Falckonetlein. 472
Fall. 342
Fallbaum. 512
Fallende Stern. 34
Fallbruck. 340
Fallgatter. 338

Falliren. 830
Falsche Anklag. 298
Falsche Farb. 164
Falscher Schlüssel. 342
Falschheit. 276
Fallthor. 512
Falucke. 734
Famagust. 724
Fändrich zu Pferd. 484
Fangvögel. 86
Fantasterey. 286
Fantastisch. 288
Farb. 158.774
hohe frische Farb. 844
Farb an sich selbst noch unvermischt. 778
Farbbüchs. 774
Farbenbrett. ibid
Färber. 844
Färbersfarb. 162
Farbmischung. 166.776
Färbung. 844
Farnkraut. 152
Faß. 826.846
Faß anzäpffen. 846
Faß binden. ibid.
Faßdaube. ibid.
Faß-Wein. 630
Fasel. 62
Fäsel. 232
Faseln. 142
Fäserlein. 132
Faßzirgel. 846
Fasian. 98
Fäßlein. 826.846
Faßreiff. 846
Faßzieher. 842
Fasten. 538.424
die Fasten brechen. 424
die gebottene Fasten halten. ibid.
in Wasser und Brod fasten. ibid.
Fasten-Collation. 248
Fasten-Collation halten. ib.
Fasten-Zeit. 422
Fastnacht. 422
Fasttag. 424
Fast vergangen. 768
Fatzscheinlein. 364
Faul 280.288.290.572
Faulbett. 350
Faulbettmacher. 848
Faul Fleisch. 562
Faulheit. 286.288
Faul Pferd / so nichts auf die Sporen gibt. 66
Fäulung. 572
Faul Wasser. 180
Faul werden. 572
Faumlöffel. 358
Faust. 204
Faustbirn. 114.120
Faustrohr. 476
Fauststreich. 564
Fauststreich geben. ibid.
Fechtboden. 330
Fechtdegen. 480

Fechtschild. 482
in die Feder sagen. 776
Federbusch. 236. 804
Federlöcher. 770
Federleinspiel. 876
Federmesserlein. 770
Feder schneiden. ibid.
Federschmücker. 842
Fegen. 132
Feuseuer. 48. 400
Fegtuch. 362
Fehler. 772
Fehler wider die Schreibordnung. ibid.
ohne Fehler schreiben. ibid.
Feichwartz. 560
Feigbonen. 142
Feigen. 110
Feigenbaum. ibid.
Feigendrossel. 98
Feilenhauer. 848
Feilstaub. 172
Feind. 292. den Feind angreiffen / eine Schlacht liefern. 520. den Feind schlagen in Zerrüttung / Confusion bringen. ibid. auf den Feind Acht haben. 516
Fein Gold. 168
Fein Leinwad. 230
Fein Tuch. 226
Feinste Gold. 168
Feld. 802. 854
Feld-Baldrian. 152
Feldbau. 854
Feldbett. 350
Feldbirn. 120
Feld Cypreß. 158
Feldkümmel. 158
Feld Marschalck. 482
Feldmaus. 76
Feldmesser. 816. 846
Feldmeßkunst. 574
Feldotter. 82
Feldprediger. 482
grosse Feldratz oder Ratt. 76
Feldrosen. 154
Feldröslein. ibid.
Feldschantz. 544
Feldscheerer. 484
Feldschlacht. 518
Feldschlang. 472
Feldschut. 510
Feldstück. 470
Feldstücklein. 472
Feldwäbel. 484
Feldwehr. 510
Feld-Zeugmeister. 482
Fell im Aug. 222
Felleisen. 866
Fels. 856
gäher Fels. ibid.
überhängiger Fels. ibid.
aus einem Felsen quellendes Wasser. 180
Felsenstein. 174
Fenchel. 142. 144
Fenster. 130

Fenster ohne Creutz / Fenster mit 2. Thürlein. 342
Fensterlein. ibid.
Fensterrahm. ibid.
Fensterstock. ibid.
Fenstervorhang. 334
Fensterwerck. 342
Fercken. 70
Fernglas. 612
Ferniger Wein. 266
Ferse am Fuß. 206
Fertigkeit. 550
Feß. 726
Fest. 538
Fest der Zukunfft Christi. 422
Festabend. ibid.
Feste deß Himmels. 12
Fest feyren. 422
Fest Land. 186
Festtag. 668
Festtag halten. 422
Festtag hochzeitlich celebriren / hochfeyerlich begehen. ibid.
Fett. 208
Feuchtigkeit. 214
der voll zäher Feuchtigkeit ist. 224
Feuer. 48
Feuerballen. 472
Feuerbock. 356
Feuerdeckel. 360
Feuerfarb. 164
Feuerflamm. 52
Feuriger Himmel. 6
Feuerkugel. 472
Feuerlatern. 50
Feuermaur. 344
Feuerofen. 360
Feuerpfann. 52. 360
Feuerrohr. 476
Feuerrote Farb. 160
Feuerschauffel. 358. 838
Feuerschauer. 852
Feuerschirm. 356
Feuerschloß-Rad. 476
Feuer-Sorg. 360
Feuerstätt. 48
Feuerspeyende Berge. 856
Feuerstein. 54. 174
Feuerstock. 838
Feuerstürtz. 360
Feuerwercker. 818
Feuerzang. 356. 358
Feuerzeug. 360
Feurige sichtbare Zeichen. 34
Fieber. 554
hitzig Fieber. ibid.
der am Fieber ligt. ibid.
Figural-Music. 414
Figuren der Red. 754
Figuren der Wapen. 804
Figur wie eine Kugel. 626
Figur so zwey gegeneinander gehende Seiten hat / und ist weder gleichseitig noch gleichecklicht. ibid.

Figuren der Erdmesserey-kunst. 622
Filtzhut. 234
Filtz von Woll. 232
Finantzer. 302
Finck. 94
Finckenhabicht. 90
Findel. 302
Findling. 324
Finger. 204
Fingerhut. 834
Fingerhüter. 848
Finsternitz. 30
Firmband. 400
Kind firmen. ibid.
Fiscal. 434
Fisch am Himmel. 20
Fisch. 104. ein Gericht Fisch. 366. Theil der Fisch. 108
Fischangel. 374
Fischbein vorn in dem Röcklein. 242
Fischer. 372
Fischgarn. ibid.
Fischmarck. 304
Fischohren. 108
Fischotter. 84
Fistel. 562
Fläch. 622. 678
Fläche. 856
Flaches Dach. 338
Flache Hand. 204
innere Fläche der Hand. ibid.
Fläche deß Ruders. 740
Flache Schüssel. 366
Flachseitige Bollwercksplatten. 504
Flache Sturmhaube. 480
Flachs. 152. 230
das von Flachs ist. ibid.
Flächsen Leinwad. ibid.
Flachsdotter. 142
Fachsfinck. 94
Fladen. 252
Flagelet. 640
Flagge. 742
Flagge abnemen. 744
Flamm-Seul. 626
Flandern. 710
Flasch. 366. 868
Flaschenmacher. 832
Fläschlein. 366
Fläschlein mit einem engen Hals. 360
Flaschner. 832
Flech. 352
Flechser. 130
Flecken. 558
Fledermaus. 96. 740
Fleisch an der Frucht. 134
Fleisch. 254. 108. 208. Fleisch ohne Bein. 256. Fleisch auf dem Rost gebraten. ib. gehackt Fleisch. ibid. geröst Fleisch. ibid. gestossenes Fleisch. 256
Fleischbanck. 304
Fleischbirn. 114
Fleischhauer. 832

Fleischichte Theil. 210
Fleischichte Permenthäutlein. 208
Fleischkammer. 334
Fleischpastet. 256
Fleischtopff. 360
Fleiß. 276. 282
Fleiß zum Studiren. 284
Fleissig. ibid.
Flecken. 852
Fliege. 102
Fliegel. 500
Fliegende Armee. 492
Fliegender Drach am Himmel. 34
Fliegender Fisch am Himmel. 24
Fliegend Ungeziefer. 100
Fliere / ein dünn Sommerkleid einer Weibsperson. 242
Fliessend Wasser. 180
Fliespapier. 828
Flinderleinmacher. 850
Flinderleinschlager. ibid.
Flock. 740
Flockentuch. 226
Floh. 86
Flohkraut. 148
Flor. 242
St. Flor. 686
Florentz. 704
Floretseiden. 228
Florida. 726
Floß. 736
Flösser. 848
Floßfedern. 108
Floßmann. 848
Flotschuyt. 736
Flotte. 738. 736
Flotte von 200. Schiffen. 746
Fluchrede. 756
Flügel der Nasen. 200
Fluß. 182
Flüsse. 190. 192. 194. 196
Fluß fallen. 558
Flußwasser. 180
Fluten. 190
Folg- Betrug- Schluß. 546
in Folio gedruckt. 794
Folterung. 436
Fontanell. 564
Forchtsamkeit. 276
Forderung um ein Gut. 444
Forell. 108
Forests. 688
Form. 546
Forst. 888
Formarschiren lassen. 518
Fortification. 470
Frachtbrieff. 826
Frag-Red. 756
Frag-Zeichen. 772
Franciscaner. 392
Franckenland. 717
Franckenthal. 716
Franckenwein. 270

Franckfurt am Mäyn. 714
Franckfurt an der Oder. 718
Franckfurter Birn. 114
Franckreich. 682
Frantz. 232
Frantzosen. 560
der damit behafft ist. ibid.
Frantzösische Meil. 16. 28. 30 628
Frantzösisch Pfund. 616. 800
Frantzösische Winterbirn 120
Fratzvögel. 96
Frau. 326. ehrliche Frau. ib.
nichtswerthe Frau. ibid.
Frau von sehr schöner und beliebter Farb. 220. die sehr weiß von Leib ist. ibid.
Frauenapffel. 214
Frauenbehalter. 348
Frauenbirn. 120
Frauenhaar. 146
Frauen-Kleiderkasten. 348
Frauen-Pantoffel. 242
Frauenschwester. 520
Frauenzimmer. 330. 332
Fräuslein. 554
der das Fräuslein hat. ibid.
Frechheit. 288
Fregata. 734
Fremd Bier. 272
der Fremden Spital. 302
Freud. 292
Freuden-Gasterey. 248
Freudig. 294
Freund. 292
Freundin. ibid.
Freundlich im Reden. 284
Freundlichkeit. 282
Freundlichkeit im Reden. ib.
Freyburg. 714. 698
Freye Künste. 774
Freye Reichs-, Adel- / Städt. 450
Freyer. 324
Freygebig. 284
Freygebigkeit. 282
Freyheit. 538
Freyherr. 454. 310
Freyfrau. 310
Freymütigkeit. 276
Freyreuter. 488
Freysam. 156
Freytag. 664
Freywilliger Soldat. 516
Friaul. 702
Frieß. 730
Frisch aufmahlen. 778
Frischaufgemahlte Taffel. 776
Frisch Brod. 250
Frische Farb. 164. 778
Frische Lufft schöpffen. 92
Frisch Pferd. 66
Frissische Reuter. 512
Frisch Wasser. 180
Fritillarien. 156
Frohnbott. 434
Frommes Leben. 282

Fromm werden wollen. 402
Fronleichnamstag. 420
Frosch. 104
Frucht. 134
Frucht/so keine hazte Schalen hat. ibid.
Frucht/so harte Schalen hat ibid.
Fruchtbare Bäume. 110
Früh. 668
Frühling. 650
Frühlings Entzian. 154
Frühmetten. 412
Frühstück. 248
Frühstücken. ibid.
Frühzeitige Birn. 120
Fuchs. 78
junger Fuchs. ibid.
Fuchshohl. ibid.
Fuchsschwäntzer. 290
Fuchsschwäntzerey. 296
Fuchswein / der arg macht. 272
Fugen. 634
Fügend. 768
Fugwort. 762
das Fühlen. 218
Fuhrbrieff. 826
Fuhrpferd. 66. 62
Fuhrmann. 828
Fuhrmann am Himmel. 22
Fuhrwerck. 864
Fulda. 720
Füllen. 70
jung Füllen. 62
Füllen am Himmel. 22
Füllerey. 236
Funcken. 52
Füncklein. ibid.
Fundament. 328
Fundament an der Pref. 794
Fünff. 592
je fünff. 598
Fünff Sinne. 218
Fünff Ortsthaler. 800
der fünffte. 602
Fünffhundert. 604. 594
je fünffhundert. 598
Fünffhundertmal. 602
Fünffhunderttausend. 596
Fünffkirchen. 720
Fünffmal. 600
Fünffstaffel Vers. 760
Fünfftausend. 594
Fünfftzig. 592
je fünfftzig. 598
Fünfftzigmal. 602
Fünfftzighunderttausend. 596
Fünfftzigtausend. ibid.
der Fünfftzigste. 604
je fünff und zwantzig. 598
Fünfftzehen. 592. 600
je fünfftzehen. 598
der Fünfftzehende. 604
Fünfftzehner. 800
Furch. 854
Furchrein. ibid.
Furcht. 290. 292

Furchtsam. 294
Fürgesagtes aufschreiben. 770
Furier. 466. 484
Furios. 294
Fürschlagschloß. 342
Fürsprecher. 434
Fürst. 310
deß Fürsten Verordneter. 470
Fürsten-Rath. 450
Fürstenthümer. 10
Fürstlicher Hof. 302. 446
Fürtrefflich. 276
Fürtuch. 242
Furübergehung. 756
Fuß. 206. 102
zu Fuß dienen. 516
Fußangel. 512
Fußbanck. 508
Fußeisen. 512
Fußgesimms. 728
Fußknecht. 488
Fußschemel. 348
Fußschwell in der Kirch/ darauf zu knien. 376
Fußsohlen. 206
Fußstoß geben. 564
Fußsteg. 862
Fußvolck. 492
Fuste. 734
Futterhembd. 236
Futteralmacher. 850
Futteraschirer. 488
Futtertuch. 228
Futterwann. 372

G.

GAben deß Leibs. 218
Gabel. 372
Gäbelein. 364
Gäbelein an der Weinreb. 132
Gäbeleinschmid. 850
Gadis. 190
Gäfrot. 104
Gähzornig. 280. 294
Galaune. 234
Galgen mit einem Arm/ halber Galgen. 438
Gall. 214
Gallbläslein. 216
Gallee mit 2. 3. 4. Ruderbäncken. 734
lange/ kleine Gallee. ibid.
S. Gallen. 700
Gallee-Latern. 52
Galleorten. 742
Gallicianen. 700
Gang. 190
Gang deß Ohrs. 200
Gangbares Geld. 796
Gangbare Wahr. 822
Ganges. 194
Gans. 98
Gans am Himmel. 24
Gänsdistel. 152
Gänsespiel. 874

Gänsestall. 336
Gantzgestickt Kleid von erhabner Arbeit. 234
Gantze Zahlen. 606
Gantz trucken Brod. 252
Gard-See. 196
Garkuch. 304. 844
Garmandel. 148
Garrone. 192
Gart. 858
gewölbter Garten. ibid.
Gartenbar. ibid.
Gartenbett. ibid.
Gartengänge. ibid.
Gartengesträude. ibid.
Gartenkräuter. 142
Gartenspalier. 858
Gartenwerck. ibid.
Gärtner. 370
Galconien. 682
Gasse. 304
Gasse ohne Durchgang ibid.
breite Gasse. ibid.
kleine Gasse/ Gässelein. ibid.
Gast. 248
einen zu Gast halten. 246
Gasterey. 248
Gastgeber. 832
Gasthern. 248
Gastung halten. 246
Gatterthor. 512
Gaumen. 202
Gebacken Ey. 260
Gebäss. 788
Gebackene Schaffüß. 254
Gebäht Brod. 250
Gebäht Brod mit frischer Butter. 258
Gebärmutter. 212. 206
Gebendung. 764
Gebet. 412
schwartzes Geblüt. 214
Gebrannter Wein. 180
Geblümt. 812
Gebraten Fleisch. 254
Gebrauchfertig. 768
Gebrechen. 222
Gebrechen deß menschlichen Leibs. ibid.
Gebretteter Boden. 344
Gebretteter Soller. 328
Gebrieffelt. 810
Gebrochen. 564
Gebrochene Strahlen. 606
Gebrochene Sonnenstrahlen. 40
Gebunden. 810
Geburt Christi. 676
Geburtstäglicher Zuspruch oder Wunsch. 758
Gedächtniß. 274. 750. gutes / scharffes / frisches/ glückseliges Gedächtniß. 274. schlechtes / unbeständiges / geringes / schläffriges/ blödes/ schnödes/ kurtzes Gedächtniß. ibid.
Gedächtnißfehler. 772

Gedärm. 212
Gedicht. 760
Gedoppelter Mond. 38
Gedrehet. 846
Gedrittet. 816
Gedritter Schein. 578
Gedult. 282
Gedultig. 28
Gedürrte Birn. 120
Gedneter Platz. 856
Gefaſcht. 812
Getäfelte Wahr. 822
Gefängniß. 304
Gefecht. 818
Gefehet. 816
Gefeurter Wein. 270
Gefiedert. 812
Gefieder am Rücken. 102
Gefirnſte Taffel. 778
Gefiſchmault. 816
Geflacht. 562
Geflickte Schauben. 240
Geflochtenes Schiffbett. 350
Geflort. 812
Geflügel. 86
Geflügelte Schlang. 82
Gefränzt. 812
der gern bey allem Gefräß iſt. 248
Gefreyter. 486
Gantzgefreyter Soldat. 516
Gefüllt. 814
Gefüllte Blühbirn. 120
Gefürſteter Graf. 454
Gefürſteter Prælat. 452
Gefürſteter Abbt, Aebtiſſin. ibid.
Gegaenfaſcht. 812
Gegegenpfählt. ibid.
Gegegenſcharpt. 810
Gegengewicht. 614
Gegenhofgang. 512
Gegenſatz. 754
Gegenſcharpe. 806
Gegenſchein. 580
Gegenſtrahlen. 606
Gegenſtrahlung. 610
Gegenſtreich. 564
Gegenwärtig. 768
Gegiebeltes Dach. 338
Gegittert. 813.814
Gegittertes Fenſterlein. 342
Gegoſſen Gold. 170
Gegoſſen Stückgeſchütz. 472
Gehackt Fleiſch. 264
klein gehackt Fleiſch. ibid.
Geharniſchter Reuter. 488
Gehäuffte Schlußred. 544
Gehäck. 254.256
Geheimkammer. 330
Geheimkammer Secretarius 368
Geheimer Rath. 455.430
Geheimer Regiments-Rath. 456
Geheim-Schreiber. 368.430
Geheimer Secretarius. 430
Geheimniß. 666

Gehend. 814
Gehirschkopffet. ibid.
hohes Gehölz. 856
Gehör. 218
Gehorsam. 286
Gehorsamkeit. 282
Geifer. 216
Geigenmacher. 818
Geil. 290
Geiß. 66
junge Geiß. ibid.
Geißbart. 128
Geißblum. 156
Geißhirt. 370
Geißmelcker. 96
sich geisseln. 424
Geist. 274
den Geist aufgeben. 572
die seligen Geister. 10
Geistlich Regiment. 10
der Geistliche / so die Liechter / oder Wasser und Wein bey dem Altar ministrirt / und dem Diacono darreicht. 384
Geistliche Churfürsten. 446
der oder die geistliche Güter verkaufft. 300
Geistliche Person. 382
Geistliche Straffen. 416
Geistliche Vollkommenheit. 392
Geistlicher. 388
Geistlicher Orden. 388
Geistlicher Ordensstand. 538
Geistlicher Trost. 414
Geistlicher Weis communiciren. 402
Geitz. 372. 286
Geitzig. 288
Gekarteschtes Tuch. 226
Gekerbt. 812
falsch gekerbt. 810
Gekelterter Wein. 268
Gekochtes Ey ausser der Schalen. 260
Gekrönte Schlang. 82
Gelbe Farb. 160
Gelbe Sämlein in der Rosen. 156
Gelber Veil. 158
Gelb Honigbirn. 116
Gelbgrüne Farb. 164
Gelb im Ey. 258
Gelbrote Birn. 114
Gelbe Ruben. 142
Gelbsucht. 556
Gelb Wachs. 178
Geldern. 712
mancherley Geldsorten. 800
klein Geld. 796
Geldsucht. 286
Geldsüchtig. 288
Geldtruh. 348
Gelehrsamkeit. 274
Gelehrte Leut. 816
Gelehrter. 308
Gelegenheit. 552

Gelenck. 204
Geleschter Kalck. 346
Geliehens Gut. 536
Geloß. 82
Gelübd. 538
Gemach. 330
Gemach der Novitien. 388
Gemach, darinnen die Schatz-Rent- und Kammermeister zusammen kommen. 428
Gemähl. 776. 350
Gemahlen Gold. 170
Gemahlte Taffel. 778. 350
Gemanck. 140
Gemässigter Erdstrich. 678
Gemäuer, darauf der Schornstein ruhet. 354
Gemauert Grab. 406
Gemauret mit Schwartzen. 814
Gemein. 768
die Gemein. 388
Gemeiner Gesindwein. 266
Gemein Amt. 392
Gemein Gebäu. 303
Gemein Gesang. 632
Gemeiner Mann. 308
Gemein Meistergesang. 634
Gemeiner Ruff. 752
Gemeinschafft. 322
Gemeinschafftliche Ding. 542
Gems. 74
Gemsenfarb. 158
Gemischter Wein. 268
mit Wasser gemischter Wein ibid.
Gemüntzte Stück Geld. 802
Gemüntzter Pfenning. 796
Gemist. 54
Gemüß. 138
Gemüßkraut. 256
Gemütsbewegung. 290
Genad. 540
Genährt. 814
General einer Armee. 482
General-Beicht. 402
General Erb-Einnehmer. 462
General Feldmarschalck. 460
Generalissimus. 462
General Landobrister in Oesterreich unter der Enß. 460
General Land- und Hauszeugmeister. ibid.
General Leutenant. 482
General-Procession. 416
General Procurator eines Ordens. 390
General-Sturm. 522
Genesis. 530
Genestelt. 812
Genetztes Gold damit zu übergülden. 170
Genff. 696. 700
Genffer See. 196

Gent. 710
Genua. 704
Genueser Cron. 800
Genueser Confect. 264
Genugthuung. 400
Genugthuende Kirch. 398
Gepfält. 814
Gepfälter Weinstock. 130
Gepfätet. 814
Gepflantzter Wald. 856
Gepfropfft. 812
Gepfropfftes Impffen. 138
Geprägelt Fleisch. 254
Prägschneider. 796
Geprägt werden. 796
Geprägtes Gold. 170
Geprägter Pfenning. 796
Gerad oder ungerad. 87
Gerade Lini. 622
Gerade Strahlen. 606
Gerader Angel. 62
Gerauter. 81
Gerber. 834
Gerecht. 27
Gerechter Richter. 43
Gerechtfertigung. 402
Gerechtigkeit 278. 536. 540
Gericht. 476. 752. erstes Gericht/da die Rechtsach anhängig gemacht wird. 440
Gericht/welches sich nicht so weit erstrecket. 428. höchstes Gericht. 376. eines jeden Menschen besonders Gericht/so er stirbt. 398. höchstes Gericht. 428
für Gericht fordern. 438
Gericht/die Religionssachen betreffend. 426
Gerichtlich. 750
Gerichtsbot zu Pferd/zu Fuß. 434
Gerichtsdiener mit einer Ruten. ibid.
Gerichtsschrancken. 428
Gerichtschreiber. 434
Gerichtschreiber in bürgerlichen/in peinlichen Sachen. ibid.
Gerichtsstuben. 428
Gerichts-Termini. 438
Gerichtszwang. ibid.
Geringert. 810
Geringtes Essen. 206
Geringe Leinwad. 230
Geringere Fest. 420
Geringe Gesprechten. 222
Gering Tuch. 226
Geringer Wein 266. 270
Geronnen Blut im Leib. 214
Geronnene Milch. 258
Geröst Brod. 250
Geröst Fleisch. 254
Geröst Fleisch in der Pfann gebacken. ibid.
Gersten. 140
Gerstenbrod. 252
Gerstenmehl. 264

Geruch. 158. 218
allerley Geruch. 166
Gerunde. 192
Gerührte Eyer. 260
Gerüstkunst. 574
Gesang. 634. 760
schlecht Gesang. 632
Gesangvögel. 94
Gesäuert Brod. 252
Geschacht. 812
Geschäckte Flecklein. 808
Geschäfftwort. 768
Geschicklichkeit. 274. 550
Geschirr. 360
Geschlagene Armee. 520
Geschlagen werden. ibid.
Geschlagen Gold. 170
Geschlecht. 306. 642. 752
Geschlecht-Arten. 764
Geschlecht-Endung. ibid.
Geschlettert. 810
Geschmack. 218
Geschmäckte Gestalt. 222
kurtz geschoben. 870
lang geschoben. ibid.
Geschorn Tuch. 226
Geschossel. 812
Geschränckes Gold. 732
Geschriebene Gerichtshändel. 444
Geschrotten Gold. 168
Geschütz. 470
Geschütz abschiessen. 472
Geschütz vom G. stell abheben. 472
Geschütz los brennen. ibid.
Geschütz vernageln. ibid.
Geschwächt. 572
Geschwächter Magen. 212
Geschwar. 560
Geschwär an Versen vor grosser Kält. 562
Geschwistrigtkind. 314
Geschwulst der Mandeln. 562
Geschwulst im Hals. ibid.
Gesechster Schein. 578
Gesegnete Ostereyer. 48
Gesegnetes Brod. ibid.
Gesellschafft gleiches Thun. 320
Gesetz. 752. 762
Gesicht. 218. 414
Gesichts-Creiß. 680. 668
Gesicht-Lini. 500
Gesichtwinckel. 502
Gesichtszeile. 504
Gesims der Fenster. 344
Gesimslein / Leistlein. 730
Gesindsbett. 350
Gesotten Fleisch. 254
Gesottenes Ey in der Schalen. 260
Gesottener Wein. 262
Gesparrt. 810
Gespitzelt. 812
Gespitzelte Einfassung. 808
Gespräch. 758

Gespräch in der Red mit einem Abwesenden. 756
Gesponnen Gold. 170
Gespreckelter Habicht. 88
Gespreckelte Schlang. 82
Gesprengelte Farb. 160
Gespünd. 344
Gestad. 190. 186
Gestaffirte Kammer. 350
Gestalt. 552. 546. 752
Gestalt deß Leibs. 218
feine / gläntzende / anmutige Gestalt. 220
lebhaffte Gestalt. ibid.
kleine unansehnliche Gestalt. ibid.
Gestalt deß Angesichts. ibid.
Gestalt am Verstand. 550
Gestell eines Geschützes. 472
Gestickte Arbeit. 234
Gestickte Kleider von herzlicher und reicher Arbeit ib.
Gestirn. 12. 18. 548
Gestern. 668
Gestorben. 572
Gestossenes Fleisch. 256
Gestramter Zwillich. 230
Gesträuß. 126
Gestrickte Haub. 240
Gestümmelt. 224. 814
Gesundheit. 218
bey guter Gesundheit seyn. 218. seiner Gesundheit pflegen. ibid. wieder zu voriger Gesundheit kommen. 218. auf eines Gesundheit trincken. 246. gute / völlige Gesundheit. 218. schlechte / schwache Gesundheit ibid.
Getäfel. 328
Getäfelt. ibid.
Getheilt. 814. 804
Getraid. 138
Getraid im Samen und Geschöß. 856
Getraidmaß. 630
Getraidmuhl. 840
Getränck. 264
Getreuer Hund. 68
Getruckt Buch. 794
Getuschte Mahlerey. 776
Gevatter. 320
Gevatterin. ibid.
Gevierdelt in ein Kreutz. 806
Gevierterschein. 578
es ist gewagt. 872
Gewächs im Hals. 562
der ein Gewächs im Halse hat. ibid.
Gewaltsamer Tod. 570
Gewässerter Taffet. 228
Gewässerter Zwillich. 230
Gewehr. 470. 410
Geweihtes Brod. 408
Geweihte Wachskertz. ibid.
Geweihter Weyrauch. ibid.
Geweihtes Paterlein. ibid.
Gewerb. 822. 824

Gewerblein deß Rückgrads. 210
Gewidercreutzt. 814
Gewicht. 590. 612
Gewiß Gewicht. 566
Gewichstes Tuch. 828
Gewinn von erlegtem Geld. 824
Gewinnen. 828
Gewisse Maß im Essen und Trincken. 565
Gewissenshandel / Gewissenssach. 402
Gewölb. 328. 730. obengespitztes Gewölb. 732. recht rundes Gewölb. ibid. Gewölb von gehauenen Quaterstücken. ibid.
Gewölbt. 328
Gewölbt Grab. 406
Gewölbtrager. 732
Gewogenheit. 282
Gewürcktes Gold. 170
Gewürtz. 260
wolriechend Gewürtz. 166
Gewürtzter Wein mit Zucker / Hippocras. 272
Gewürtzbüchs. 360
Geyer. 94
Geyerfalck. 88
Gezogen Gold. 170
Gezogen Rohr. 476
Gezwillingt. 812
Gicht. 558
Gichtbrüchig. ibid.
Gichtwurtz. 150
Gießbeck. 360
Gieſſer. 836
das Gieſſen. ibid.
Gießfaß / so eingemacht. 332
Gitterleinmacher. 850
Glantz eines Edelgesteins. 178
Gläntzende Farb. 164
Glaritz. 698
Glas. 848
Glasbirn. 114
Glaser. 818
Gläserne Feuchtigkeit. 200
Glasfenster / gläsern Fenster. 342
Glasko. 708
Glasmahlen. 778
Glasmahler. 818
Glasofen. 50
Glasreiber. 848
Glaub. 282. 540
Glaubensartickeln. 398
Gleiches mit gleichem erweisender Betrugsschluß. 546
Gleiches Namens und ungleichen Wesens. 542
Gleichbenannte. ibid.
Gleichförmige Ding. 550
Gleichförmigkeit der Redstücken. 754
Gleichgeltende Wörter. Red. 754

Gleichgenaturte. 542
Gleichlauffende Lini. 622
Gleich miteinander trincken. 246
Gleichniß. 752
Gleichsamkeit. 276
Gleichseitiger Triangel. 624
Gleichwinckelichte / gemeine Vestung. 506
Glieder verdoppeln. 494
Glimpfflich. 286
Glocester. 708
Glock. 376. 590
Glockenbirn. 114. 120
Glockenschwengel. 376
Glockenspeis. 172
Glockenthurn. 374
Glori / ewige Freud. 400
Glückspiel. 868
Glückwünschung. 758
Glühender Wein. 270
Glüende Kohl. 52
Glüende Funcken von Eisen. 172
Glutpfann. 360. 542
Glyconische Vers. 760
Gnadenbild. 410
Gnaden-Doctor. 526
Goa. 714
Gold. 168. rein geläutert Gold. ibid. Gold mit Silber gemischt. ibid. polirtes Gold. ib. unpolirtes Gold. ibid. unausgearbeitetes Gold. ibid. gezogen Gold. 170. Gold mit Seiden vermischt. ibid. Gold zum mahlen. ibid. Gold zu kleinen Stücklein schlagen. ibid.
Goldader. 168
Goldammer. 94
Goldbrachsam. 104
Goldbirn. 120
Goldblättlein. 170
Gold Cron. 800
Goldfarb. 164
Goldfinck. 94
Goldfinger. 204
Goldgelbe Farb. 164. 162 160
Goldgruben. 168
Goldkäfer. 100
Goldklet. 174
Goldschlager. 850
Goldschmid. 818
Goldspinner. 850
Goldstaub. 168
Goldwag. 614
Goldwascher. 850
Gollerwascher. ibid.
Gomorra. 720
Görlitz. 718
Gott. 398
Gott der Vatter / Gott der Sohn / Gott der H. Geist. ib. einer / der an Gott nicht gläubt. ibid.

Gottsacker. 376
Göttertranck. 272
Gottesdienst. 412
Gottesfurcht. 282
Gottheit. 398
Gottslästern. 296
Gottslästerung. 540. 294
Gottlos. 290. 298
Gottlosigkeit. 296. 286
Gott-Mensch. 398
Götz/ Götzenbild. ibid.
Götzenwald. 856
Grab. 406. 856
Graben. 510
Graben deß bedeckten Wegs. ibid.
Grabenbirn. 114
Graber. 370
Grableilach. 404
Grabschauffel. 372
Grabschrifft. 406
Grabtuch. 404
Gräe. 696
Grad/ der Verwandtschafft. 312
Graf. 310
Gräfin. ibid.
Grammatic. 528
Gran 720. 614
Granada. 700
Granatapffel. 112. 124
Granatapffelbirn. 112
Granatapffelrind. ibid.
Granatblüh. 120. 154
Granatkugel. 472
Granatenstein. 176
Grandetz. 312
Grasbett. 860
Grasgrüne Farb. 162
Graskraut. 152
Grasplatz. 858
Grät. 108
Grätz. 716
Graubünter. 702
Grauchen. 114
Graue Farb. 160
Gravenhag. 712
Grausamer. 290. 296
Grausamkeit. 296
Greiff. 76
Grenobel. 686
Grevelingen. 710
Griechenland. 682. 722
Griechisch Malter. 630
Grieß. 558
Wer den Grieß hat. ibid.
Grill. 86
Grimmen. 554
Grimmiger. 296
Grob. 278
Grob entwerffen. 776
Grob Gewicht. 614
Grobheit. 276
Grobe Stimm. 638
Grob Tuch. 226
Grobgemengt Tuch. 228
Grobgrüner Zeug/ auf Neapolitanische Art. ibid.

Grob- ungeartetes Wort. 770
Gröningen. 712
Großachtbarkeit. 312
Grosse Gebrechen. 222
Grosse Hitz. 54
von grosser Gestalt. 218
Groß-Allmosen Pfleger. 464
Groß-Ceremonienmeister. ibid.
Grösse. 548. 550
Grösse deß Leibs. 218
Großhändler. 820
Grosse Hauptschlacht thun. 520
Grosse Frau. 310
Grosse Statur. 220
Groß-Falckenmeister. 464
Groß-Hertzog. 452
Groß-Hofmeister. 464
Groß-Jägermeister. ibid.
Grossirer. 822
Großkämmerer. 464
Großkopff. 104. 106
Großmeister deß Teutschen Ordens. 454
Großmütig. 284
Großmütigkeit. 282
Groß-Quartirmeister. 464
Großrohr. 210
Groß Schiffseil. 742
Grosser Trippel. 632
Großmutter. 316
Großvatter. 314
Großvattersmutter. 316
Grotte. 860
Grün. 804
Grünblaue Wasserfarb. 162
Grund deß Vordertheils eines Hauses oder Gebäues. 344. 328
Grundbenennung. 542
Grund auflegen / gründen. 778
Grundeisen. 742. 570
Grund eines Erdreichs. 328
Grundherr. 310
Grundriß eines Baus. 728
Grundriß eines Gebäus machen. ibid. Grundriß einer Vestung od Schantz. 500
Grüner Donnerstag. 420
Grünfinck. 100
Grünkraut. 256
Grünling. 114
Grünlinger-Apffel. 124
Grün Marck. 304
Grünspecht. 100
Grupp. 104
Guardian / Vorsteher bey den Parfüssern und Cappucinern. 390
Guardarobbe der die Königliche Kleider und andere köstliche Sachen verwahrt 466
Guckfensterlein. 342

Guckgitter. 342
Guckguck. 100
Guckguck bey der Wurtzel. 210
Gugel. 240. 382
Gulden. 800
Gulden Stück. 228
Gulden Stück mit Seiden vermengt. ibid.
Gulden Stück mit eingewirckten silbernen Blumen ibid.
Guldene Zahl. 644. 670
Gummi. 134. 178
allerhand Art Gummi. 178
Gündel. 736
Gunst. 282
Günstig. 284
Gunterfey. 168
Gurgel. 202
Gurgelwasser. 566
Gurcken. 144
Gürtel. 242
Gürtler. 850
Guß. 360
Güte. 550
Gütig. 284
Gütigkeit. 282
Gutthätig. 284
Gutthätigkeit. ibid.
Gyps. 174. 346. 838

H.

Haar. 216
Haar ausfallen. 552
Härines Bußkleid. 424
Härines Kleid tragen. ibid.
Häriner Zeug. 230
Härines Sieb. 364
Haarlocken der Berenices. 22
Haarnadel. 242
wolriechend Haarpulver. 166
Haarschab. 86
Haarwachs. 208
Habacuc. 532
Haber. 364. 140
Haberbirn. 114
Habicht. 88. Habicht vom Nest her. 90. jähriger Habicht. ibid. Habicht mit einem weissen Schwantz. 88 fremder Habicht. 90. gelehriger und ungelehriger Habicht. ibid.
Habung. 552
Hack. 372. 478. 832.
Hacken einer Lantzen. ibid.
Hack/ wie ein Mistack. 372
Hackenschütz. 488
Häcker. 372
Hackwald. 856
Hader/ Wischlapp. 362
Häfelein. 356
Hafen. ibid.
Hafen mit eingemachten Sachen. 360
in einen Hafen lauffen. 186
im Hafen ligen. 748
Hafenmarck. 304

Hafenpastet. 256
Hafner. 842
Hafner-Handwerck. ibid.
Hafnerscheiben. ibid.
Hagapffel. 110
Hagapffelbaum. ibid.
Hagedorn. 154. 126. 128
Hageich. 126
Hagel. 40. 44
Hagelbirn. 120
Haggai. 534
Hahn. 98
Hahnenfuß. 156
Hahnengeschrey. 668
Hähren. 784
Halbbruder. 314
Halberhabene Arbeit. 730
Halberhabung. ibid.
Halberaalgen. 438
Halbermond. 504
Halberstadt. 720
grosser Halbfisch. 108
Halbgürtel. 242
Halbinsul. 186
der eine halbe Picquen trägt. 488
Halbpfund. 616
Halbruinirte Wand. 346
Halbstieffel. 238
Hall / urbs. 720
Halle / zugedeckter Ort / da man feil hat. 304
Halm. 140
Hals. 642. 202
Halsband. 244
Halseisen / Pranger. 436
am Halseisen gestellt. ibid.
Halsgerichts Sach. 444
Halsgeschwär. 558
Halskette. 244
Halskragen an einem Harnisch. 480
Halspeinliche Gericht. 438
Halstuch. 242
Halsuhr mit Rädern. 588
Ham. 374
Hambuchenbaum. 124
Hamburg. 718
Hammelfleisch. 254
Hammelsbug. ibid.
Hammelkorn. 140
Hammelwenstbirn. 114
Hammer. 478. 836. 832 842
Hammerbirn. 120
Hammermühl. 836
Hammerschlag. 172
Hand. 204. die Hände versehren. 572. Handrucken. 204. offne Hand. ibid. mittler Theil der Hand. ib.
Handarbeit. 840
Handbeck. 360. 364
Handbreit. 630. 628
Handeln. 824
Handelsdiener. 822
Handelsfrau. ibid.
Handelsgewölb. 824

Handelsjung. 822
Handelsstadt. ibid.
Handhab. 356
Handhab deß Pflugs. 372
Handgriff eines Degens. 480
Handfaß. 364. 332
Handlanger. 374
Handlung. 822
Handlung treiben. 824
Handlung in Gesellschafft 826
Handlung wegen eines andern. ibid.
Handmüntz. 796
Handpferd. 62
Handquell. 332. 364
Handquellholtz/Ring. 332
Hand-Rohr. 476
Handschrifft. 770
Handschuh. 238
Handschuhmacher. 838
Handtuch. 332. 364
Handüberschlag. 236
Handuhr. 588
Handvoll. 372
Handwercker. 830
Handwercksfrau. 312
Handwercks kunst. 574. 774
Handwercksmann. 312
Handwerckerzunfft. 322
Handwurtzel. 204
Hanff. 152
Hanffbirn. 114
grob Hanffenseil. 83
Häufflina. 94
Hangelbirn. 114
Hangender Leuchter. 350
Hanseestadt. 450
Harff. 642
Harff am Himmel. 22
Häringslack. 262
Harlem. 712
Harn. 216
Harngang. 206
Harnisch. 482. 480
Harnischmacher. 850
Harnwind. 558
Hart Apffel. 124
Hart Brod. 250
Hartgesottene Eyer. 260
Harrmäulicht Pferd. 62
Hartnäckicht. 290
Hartnäckigkeit. 288
Harter Wein. 266
Hartz. 178
Häscher. 434
Hasdin. 710
Hase. 76
Hase am Himmel. 22
Häselein. 76
Haselhun. 98
Haselmaus. 76
Haselstauden. 126
Haselwurtz. 152
Hasendreck. 76
Hasenfleisch. ibid.
Haß. 290
Hasser. 292

Hatschier. 458
Haub von Seiden und gesponnenen Gold oder Silberdrat. 240
Haue. 372
Hauer. 80
Haudegen. 480
über einen Hauffen werffen. 522
Haupt. 198
Haupt der Luffiröhr. 202
Hauptader. 214
Hauptaltar. 376
Haupt Anlauff. 522
Hauptbinde. 242
Hauptbrett. 352
Hauptfluß. 554
Hauptgesims. 730
Hauptguter Wein. 270
Haupthaar. 216
Hauptküß. 354
Hauptlini. 500
Hauptmann. 484
Hauptmann über die Galee. 462
Hauptmann über hundert Mann. 484
Hauptmauer. 344
Haupt-Provintzen. 682
Hauptrad. 590
Hauptreben. 130
Hauptschiff. 738
Hauptstuck. 750.772
Hauptuch. 380
Hauptumgang einer gantzen Clerisey und alles Volcks. 416
Haupturſach. 548
Haupturwesen. 548
Hauptwesen einer Schlachtordnung. 518
Hauptwind. 746. die Hauptwinde auf einer Seekarten abreissen. ibid.
Haus. 302.328
deß Hauses oberstes Stockwerck. 328
Häuser deß Himmels. 576
Häuser der Sonnen. 18
Hausbediente. 368
Hausbirn. 114
Hausbrod. 250
Hausgibel. 336
Haushalter. 368
Haushalterische Sittenlehr. 540
Hausmutter. 322
Hausthür/ da man mit der Kutschen hinein fährt. 340
Hausvatter. 322
Hauswurtz. 148
Haut. 134.208
schneeweisse Haut. 220
Häutige Theil. 210
Häutlein. 208
Häutlein über der Hirnschal. 210
Häutlein/ darinn der Granatkern ligt. 112

Hebamm. 326
Hebbaum. 840
Hebeling. 364
Hecht. 104
Heckleinbieger. 850
Heerpaucker. 484
Heertrommeter. ibid.
Hefel. 364
Hefen. 264
Hefenbier. 272
Hefft eines Degens. 480
Hefftelmacher. 836
Heher. 96
Heid. 398. 664. 856
Heidelbeerstaud. 128
Heidelberg. 716
Heidnischgilgen. 154
Heidnischkorn. 140
Heilig. 286
die Heiligen. 12
Heiligkeit. 312. 284
Heilige Täg. 422
Heiliges Bild. 408
etwas Heiliges entheiligen. 398
Heiliges Oel. 408
Heiligthum. ibid.
Heiligthumskasten. ibid.
Heillos. 300
Hemlicher Ausgang. 508
Heimliche Deutung. 754
Heimlich Gemach. 336
Heimliche Stieg. 344
Heimliche Thür. 340
Heimtückisch. 278
Heitre Farb. 164
Heldin. 326
Helena. 34
Helffenbein. 178
Helffenbeindrechsler. 850
Helffer. 384
Helle sichtbare Zeichen in der Lufft. 38
Hell-leuchtender Stein. 176
Hellepart. 478
Heller. 800. 618
Hellespont. 186
Helle Stimm. 636
Hell Wasser. 180
Helm. 480. 804
Helmgezierd. 804
Hembd. 236
Hencker. 436
Henne. 98
Hennegau. 710
Herausfelden. 780
Herbst. 650
Herbstmonat. 652
Hercules am Himmel. 22
Herd. 48. 354
Herdstätt. ibid.
Herdstürtzen. 356
Herdvieh. 60
Herfürbrechend. 812
Herfürgehend. 814
Hering. 104
Hermanstadt. 722
Hermelin-Vehe. 76. 804

Heroisches Ansehen. 218
Heroische Music. 632
Heroldskunst. 802
Heroldskunstwörter. 810
Herrenapffel. 122. 124
Herrenbrod. 250
Herrlichkeit. 282. 312
Herrschafften. 10
Hertz. 210
Hertzens Gebet. 414
Hertzklopffen. 556
Hertzog. 310
Hertzog in Bayern. 452
Hertzogenbusch. 712
Hertzogin. 310
Hertzogthum. 450
Hertzstärckung. 560
Hertzwurtzel. 132
Hessen. 718
Heßliche Farb. 164
Heßlichkeit. 222
Hetz. 94. 98
Hetzer zu Pferd. 784
würcklicher Hetzer. 786
Heucheley. 280
Heubaren. 336
Heuboden. ibid.
Heumarck. 304
Heumonat. 652
der eine Heurath sucht. 324
Heuraths Abred. 406
Heurathsbrieff. 406
Heurathgut. ibid.
Heuriger Wein. 266
Heuschreck. 86. 102
Hexenmeister. 296
Hexerey. 300
Hieb. 564
Hiebdegen. 480
Himmbeer. 128
Himmbeerstaud. ibid.
Himmel. 6. 548
Himmel an einem Bett. 354
Himmel an einem Zeltbett. ib.
Himmel deß Tabernackels. 376
Himmelbett. 350
Himmelbirn. 114
Himmelblau. 804
Himmelblaue Farb. 164
Himmelfahrt. 418
Himmelreich. 400
Himmlisch Feuer. 48
Himmlische Kräfften. 10
Hinckend. 222
Hinder. 206. 212
Hinderhalt. 492
Hinderkammer. 330
Hinderlag. 538
Hinderlegtes Gut. ibid.
Hindersegel. 740
Hinder sich. 672
Hinderste Klauen eines wilden Schweins. 80
Hindertheil deß Haupts. 198
der Sohlen daran die Ferse ist. 206
Hindertheil deß Schiffs. 738

Hinderthür. 347
Hippe. 26
Hippocras. 272
Hippon. 726
Hirn. 210
Hirnschal. 208
Hirs. 144
Hirsch. 72. Hirsch/ der ein schön Geweyh hat. ibid. Hirsch wirfft sein Geweyh jährlich ab. ibid. dreyjähriger siebenjähriger Hirsch. 72. dem Hirsch nachspühren. 782. den Hirschen abrichten zu kehren. 784
Hirschahlen. 72
Hirschbrunst. 74
Zeit der Hirschbrunst. ibid.
Hirschfahrt. ibid.
Hirschgeäß. 74. 786
Hirschgelos. ibid.
Hirschgeweyh. 72
Hirschgeweyhs Abfall und Wiederwachs. 74
deß Hirschgewichts ober- unter End. 72
Hirschhorn. ibid.
ästigte Hirschhorn. ibid.
zinckichte Hirschhorn. ibid.
Hirschkalb. ibid.
Hirschkot. 74
Hirschspitzen. 72
Hirschtritt. 74
Hirschvogel. 98
Hirschweid. 74
Hirschwurtz. 152
Hirschzung. ibid.
Hirt. 370
Hirt deß grossen Viehs. ibid.
Hirtengespräch. 760
Hirtenschleider. 370
Hirtenstab. ibid.
Hirtentasch. ibid.
Hispahan. 724
Hitzblätterlein. 562
Hitzig. 294
Hitziger Erdstrich. 678
Hobel. 832
Hobelwagen. 866
Hoch. 276
Hoch Gestad. 186
Hochmut. 288
Hochmütig. 290
Höchster Punct deß Himmels über uns. 590
Hochzeit. 406
Hochzeiter. 318. 405
Hochzeiterin. ibid.
Hochzeitlicher Ehrentag. 406
Hochzeitgeschenck/ Lied. ibid.
Hochzeitmahl. 248
Hochzeitlermon. 758
Höckenkrot. 86
Höckler. 826
Höckricht. 224
Hoden. 206
Hodensack. ibid.
Hof eines Hauses. 330

Hof/da man Hüner und Geflügel halten kan. 336
Hof-Appellation-Rath. 458
Hoffart. 286
Hoffärtig. 288
Hof-Cantzler. 458
Hof-Cantzley. ibid.
Hofcammer Beamte. ibid.
Hofcammer Expeditor. ibid.
Hofcammer Präsident. ibid.
Hofcammer Registrator / Tarator. 343
Hof-Cammerath. 458
Hof-Caplan. 456
Hofgericht. 302
Hof-Kriegsrath. 456
Hof-Kriegsrath Præsident. ibid.
Hof-Kriegs-Secretarius. ib.
Höflich. 284
Höflichkeit. 276. 278
Hofmann. 468
Hofmann auf einer Meyerey. 532
Hofmarschalck. 456
Hofmeister. 368. 466
Hofnarr. 458
Hoffnung. 282. 290. 540
in Hoffnung lebend. 292
Hofprediger. 456
Hofzahlmeister. 460
Hohes Alter. 306
Hohe Farb. 164. 780
Hohe Mess. 392
Hohe Music. 632
Hohe Schul. 304. 524
Hohe Stimm. 638
innerliche Höhe der Brustwehr. 508
äusserliche Höhe der Brustwehr. ibid.
Hohe Beamte. 462
Hoheit. 312
Hohe Lied Salomonis. 532
Höhle. 236
Höhle zwischen den Brüsten. 202
Höhle unter der untersten Leffzen. ibid.
Hohle im Ohr. 198
Hohle Ziegel. 336
Hohlgeschliffene Kling. 480
Holderbaum. 130
Höll. 48. 400
Holland. 712
Holländische Leinwad. 230
Holländisch Tuch. 226
Hölpener. 114
Holstein. 718
Holtz. 54. 134
das Holtz mit Blahen umziehen. 784
Holtzapffel. 122
Holtzbirn. 120
Höltzerner Teller. 364
Höltzerne Schreibtaffel. 350
Holtzgewölb. 334
Holtzkammer. ibid.

Holtzmarck. 304
Holtzschuh. 240. 382
Holtzraub. 98
Holtzwagen. 866
Holtzwurm. 86
Hönig. 42. 46. 262. rein/ lauter Hönig. 262. mit Hönig gemacht. ibid.
Hönigbirn. 114
Hönigfrau. 160
Hönigleim. 262
Hopffen. 144
Hopffen-Salat. 262
Horck. 372
Horizontal-Uhr. 584
Hornfisch. 104
Hornförmig Häutlein der Augen. 200
Hornichte Schlang. 82
Hornrichter. 850
Hornung. 652
Hornwerck. 504
Hoseas. 532
Hosen. 236
Hostie. 378. heilige Hostie. ibid.
Hufflättich. 148
Huffschmid. 840
Hüfft. 206
Heilig groß Hüfftbein. 210
Huffweh. 558
Hügel. 856
Hügelein. ibid.
Hügel an dem Gestad deß Meers. 186
Hülffmittel. 564. 552
Hulffter. 866
Hülsen. 142.
Hülsen der Aehren. 140
Hülsenfrucht. ibid.
Humeral/ so die Diaconi bey den Regularibus in der Meß tragen. 380
Hummel. 100
klein Hum. 70
Hund. 66. 356. grosser Hund am Himmel. 22. kleiner Hund am Himmel. 24 Hund Hirsch zu jagen. 68 untreuer Hund. ibid. stiller Hund. ibid den Hunden das Jägerrecht geben. 788
Hündlein. 68
Hundert. 594
je hundert. 598
Hundertblättrichte Rosen. 156
Hundertmal. 602
Hunderste. 604
Hunderttausend. 596
je hunderttausend. 600
Hunderttausentmal. 602
Hunderttausendmaltausend. 596. 602
Hündin. 70
Hundsblum. 146
Hundskraut. 148
Hundspfote. 70

Hundsstall. 336
Hundstand erkiesen. 786
Hundstatze. 70
Hüneraug. 222
Hünerbiß. 154
Hünerdärm. 152
Hünerhaus. 336
Hunger. 248
Hunger zum Essen. ibid.
Hungern. ibid.
Hur. 326
Hurer. 296
Hurenhaus. 326
Hurenjäger. 296
Hurenkind. 324
Hurerey. 296
Hut. 234. Hut von Otterhaar. ibid. das inwendige im Hut. ibid.
Hutfiltz. 812
Hütlein. 234
Hutmacher. 832
Hutschnur. 236
Hutzel. 120
Hyacinth. 176
Hyacinthenblum. 154
Hyperbolischer Spiegel. 612

J.

Jacobi Epistelu. 534
Jacobi Fest. 422
Jacobsbirn. 120
Jäger. 784
Jägerrecht vor die Hunde. 788
Jagdschiff. 734
Jägerey. 782
Jahr. 644. 646
Jahrszahlen. 674
Jahrzeiten. 650
Jambische Vers. 760
Jambus. ibid.
Japonien. 188
Ja'min. 154
Spanischer Jasmin. ibid.
Jaspis. 176
Jätteisen. 372
Jätter. ibid.
Iber. 192
Idiot. 308
Idus. 656
Jede. 596
Jeder. ibid.
Je länger je lieber. 148
Jenner 652
Jentschen. 870
Jeremias. 532
Jerusalem. 726
Jesuit. 390
Jesuiter Baret. 137
Jesus. 12. 398
Jesus Sirach. 532
Igel. 76
Immatriculirte Sach. 442
Imme. 106
Impffen. 136. an die Rinden impffen. ibid. in Spalten impffen. ibid. in eine Rind impffen. ibid. in die Rinden

Rinden impffen und dieselbe mit einer andern Rinden verbinden. 138. in ein Aug oder Knospen impffen ib. in den gebohrten Stock oder Stamm impffen. ib.

In. 194
Indianer am Himmel. 24
Indianisch Blat. 148
Indianischer Fluß. 194
Indianisch Hahn. 98
Indianisch Korn. 140
Indianischer Mann am Himmel. 24
Indianische Maus. 76
Indianischer weisser Herbst-Hyacinth. 156
Indien. 724
Infanteri. 492
Influentien. 580
Ingenieur. 486. 818
Ingolstadt. 716
Ingwer. 262
einem in geistlichen Aemtern Inhalt thun. 416
Innerliche Theil deß Leibs. 208
Innerliche Verschantzung. 512
Insel von Franckreich. 688
Inspector. 528
Inspruck. 716
Instrument. 642
Instrumentmacher. 818

Insul. 286
Insulen. 188
Introitus. 394
Job. 532
Joel. 532
St. Johann. 696
Johannes-Apffel. 122
Johannesbeerstaud. 128
Johannesbrod. 144
Johannesbrodbaum. 126
Johannis Epistel. 539
Johanneskraut. 148
Johanneskörnlein. 408
Johannestag. 418
Johanniter. 452
Johanneswürmlein. 102
Jonas. 532
Jonische Seulen. 728
Jorck. 708
Josua. 530
Ipern. 710
Irdne Schüssel/ Napff. 360
Irdisch Feuer. 48
Irregular-Figur. 626
Irregular-Uhr. 584. 586
Irrgarten. 860
Irrland. 188. 708
Irrliechtlein. 34. 36
Irrstern. 14. 24
Irrweg. 860
Isabellfarb. 160
Isabellfarb Pferd. 64
Iser. 192
Isopwein. 270

Italien. 682
Italienische Uhr. 586
Jubeljahr. 408
Jubilirer. 848
Juchart. 628
Jud. 398
Judæ Epistel. 536
Judenkirsch. 148
Jüdische Uhr. 586
Judith. 532
Jugend. 306
Julep. 566
Julianischer Periodus. 644
674
Jülich. 718
Juncker. 310
Junckerzunfft. 322
Jungergesell. 308
Jungfrau. 308. 326. Jungfrau gleiches Alters. 308 noch ledig reine Jungfrau. 326
Jungfrau am Himmel. 20
Jungfrauen. 12
Jungfrauenbirn. 116
Jungfrauen Hündlein. 68
Jungfrauen Wein. 178
Jungfräuliches Mägdlein. 326
Jüngling. 308
Jüngst Gericht. 398
der jüngste unter den Brüdern. 322
Jüngster Sohn/Tochter. ib.
Junquilien mit dem Binsenblat. 156
Jupiter am Himmel. 26
Justiren. 790
Justitzwesen. 426

K.

Kachel. 350
Kachelofen. 332
Kachelreiber. 166
Kahl. 224
Kähl. 730.
Kähle. 202
Kalb. 70
Kälberne Brust. 354
Kalbsbraten vom Ruckstück. ibid.
Kälberzähn. 730
Kalck. 346. 838. weisser Kalck zum tünchen. 346. Kalck mit Sand vermengt. ibid. ungeleschter Kalck. 346
Kalckbrenner. 850
Kalckofen. 50
Kalte Andacht. 288
Kalter Erdstrich. 678
Kammer. 330. 428. unterste Kammer auf dem Boden. 300
Kammer / da man die Supplicationen eingibt. 426
Kammerdiener. 368. 466
Kammerjungfrau. 468
Kämmerling. 368. 464

Kammermaad. 468
Kammerscherben. 350
Kammerstuhl. 354
Kammerthürhüter. 466
Kammertuch. 230
Kampffer. 54
Kammerwagen. 864
Kampffrad. 590. 840
Kandelbirn. 116
Kanichter Wein. 268
Kanne. 630
Kannengiesser. 850
Kanninichen. 70
Kappiskraut. 144
Käpplein. 236
Kar und Wandel. 666
Karg. 288
Kargheit. 286
Karnieß. 730
Karngaul. 62
Karpff. 104
Karren. 866
Karst. 372
Karten. 870
Kartenspiel. 868
Karwell. 734
Karwoch. 666
Käs. 258. ich iß kein Käs. 246
Käslab. 258
Käsmilch. ibid.
Kastanien. 110
Kastanienbaum. ibid.
Kastanienpfann/so löchericht. 358
Kasten. 348
Kästenbraune Farb. 160. 162
Kästlein. 348
Katz. 60. junge Katz. ibid.
Kätzlein. ibid.
Katzen. 508
Katzenmüntz. 152
Katzenzagel. ibid.
Kätzlein an Bäumen. 136
Katzenkerbel. 152
Katzenköpffbirn. 120
Kauff. 538. 828
Kauffen. 828
Kauffer. 368
Kauffladen. 302
Kauffleuzunfft. 322
Kauffhaus. 830
Kauffrau. 822
Kauffmann. 820
Kauffmann/ der von Renten lebt. 822
Kauffmannsbors. 824
Kauffmannschafft. 822
Kauffmannswahr. ibid.
Kauffmannszeichen. 824
Käuler. 446. 310
Käiserin. 310
Käiserlich Cammergericht zu Speyer. 448
Käiserliche Reichshofrath. ib.
Käisersbirn. 120
Käiserskron. 154
Kautz. 96
Kebsweib. 326

Keelkind. 500
Keelpunct. 502
Keichen. 552
Keichicht. ibid.
Kesig. 374
Kegel. 874. ich hab ein Spiel Kegel gekaufft. ibid. die Kegel umschlagen. ibid. die Kegel auffsetzen. 876
Kegelsbirn. 116
Kegelseul. 730
Kegelspiel. 874
Kelch. 366. 378
Kelchdeckel. 378
Kelchtellerlein. ibid.
Kelchtüchlein zum austrücknen. ibid.
Kelle. 838
Keller. 334
Kellermeister. 368
Kelterter Wein. 268
Kerckermeister. 436
Kern. 134
Kertz. 552
Kehrung. 790. halbe Kehrung. ibid.
Kessel. 356. grosser Kessel. ib. voller Kessel. 358
Kette. 244
Kettenhund. 68
Kettenschmid. 850
Keusch. 284. 286
Keuchbaum. 126
Keuschheit. 282
Kibitz. 96
Kieselstein. 174
Kiffer. 202. 846
Kind tauffen. 396. ein Kind aus der Tauff heben. ibid.
Kindbetterin. 326
Kinderblattern. 560
Kinderhaub. 244
Kinderkleider. 244
Kinderlehr. 396
Kinderlehr halten. ibid.
Kindskind. 314
an Kindsstatt aufgenommener. 320
Kindheit. 306
Kindtauffmahl. 246
Kindertreffende Schlang. 816
Kindstöchterlein. 316
Kinn. 202
Kirch. 302. 374. streitende Kirch. 378. triumphirende Kirch ibid. Kirch in einem Kloster. 388
Kirchbirn. 116
Kirchbeschliesser / so die geistlichen Geräth in Verwahrung hat. 384
Kirchen Einkunfft. 538
Kirchenlehrer. 526
Kirchenraub. 300
Kirchenrauberisch. ibid.
Kirchenstraffen. 536
Kirchhof. 376
Kirchlein. 374

Kirchmeßbirn. 116
Kirchner. 386
Kirchspiel. 388
Kirchweihung. 470
Kirchwinterbirn. 120
Kirsch. 110. 112
Kirschbaum. ibid.
Kirschenfarb. 158
Kirschenwein. 270
Kiste 348. 826
Kistler. 834
Kistlein. 866
Klaffter. 628
Klag wegen gethanen Versprechens. 444
Klag wider die Person. ibid.
Klagendung. 764
Klaglieder Jeremiæ. 532
Klammer. 824
Klapperrose. 148. kleine Klapperrose. 152
Klares Tuch. 226
Klarer Zwillich. 230
Klare Stimm. 636
Klauen. 104
Klebkraut. 152
Klee. 154
Kleiber. 850
Kleibwerck. 346
Klein Thier. 60
Klepper. ibid.
Klettern. 15
Kletterend. 814
Kleuel Garn. 836
Kleid mit Blumen/ wie Damast. 228
Kleider 224
Kleiderbehalter. 332
Kleider Einfassung. 232
Kleider Matert. 226
Kleiderwurm. 86
Kleinodien. 232
Klezenbrod. 252
Klicker. 874
Klinck. 342
Klingapffel. 124
Klingenberger Wein. 270
Klingen der Ohren. 222
Klingenschmid. 850
Klob. 340
Klöblein/ darinn das Wagbälcklein geht. 614
Klopffer. 342
Kloster. 388
Klosterregel. 300
Klug. 258
Klugheit. ibid.
Klumpen Golds. 168
Klunsbirn. 116
Klüpffel. 872. 874
Knab. 308
Knabenkraut. 150
Knabenstand. 306
Knäcklein. 124
Knackwurst. 256
Knaufbirn. 116
Knebelbart. 216
Knecht. 312

Knetten. 252. 364
Knie. 206. mit den Knien ansetzen. 792
Kniebanck. 238. 376
Kniebieg. 206
Knierüstung eines Küriß. 482
Knoblauch. 142
Knöchel. 207. 210
Knochenbirn. 116
schneichter Knoll. 44
Knopff. 232
Knöpfflein an einem Zweig. 132
Knöpffmacher. 850
Knorren. 206
Knoten an Halm. 140
Kobelwagen. 864
Koch. 370
Kochhafen. 356
Kochlöffel. ibid.
Kochpfann. 358
Kochpfännlein. ibid.
Kochriegel. ibid. kleiner Kochriegel. ibid.
Kohl. 54
Köhler. 832
Köhl. 144
Kohlapffel. 124
Kohlenschwartze Farb. 160
Kohlfeuer. 50
Kohlpfann. 51
Kollerer. 61
Könia. 310
Königes Beichtvatter. 456
Königes Leibartzt. ibid.
Königin 310. der der Königin aufwartet. 468. der Königin vornehmste Hofdame. ibid.
deß Königlichen Kleiderverwahrers Behülffdiener. 466
Königlicher Abgeschickter. 468
Königlicher Cammer-Secretarius. 466
Königliche Hofsbeamte. 464
Königlicher Lehrmeister. ibid.
Königlicher Rath. 430
Königliche Residentz. 302
Königlicher Stathalter. 468
Königsapffel. 122
Königsberg. 722
Königsbirn. 116
Königskertz. 146
Kopffbrett. 352
Kopffrennen. 872
Kopffstück. 800
Korb. 866
Korb zum Früchten auffragen. 368
Korb von Weiden gemacht. ibid.
Körbelkraut. 144
Körblein. 368. 866
Korbbirn. 116
Korbmacher. 850
Korbirn. 126
Kornblum. 154

Kornboden. 334
Kornmarck. 304
Kornroß. 148
Kornwann. 372
Köstliche Leinwad. 230
Koth. 216
Koß. 352
Kracke. 734
Kräfften. 218
Kräfften der vernünfftigen Seel. 550
Kraaen. 642
Kraigstein. 730
Kräbe. 94. 96
Kram. 302. 824
Kramer. 820. 824
Kramgewölb. ibid.
Krämersjung. 822
Krammetsvogel. 98
Krampff. 554. 558
Krampffisch. 108
Kran. 824
Kranck. 224. einem Krancken die letzte Oelung geben. 402
Krancken-Spital. 308
Kranckheit. 218
Kranich. 100
Kranich am Himmel. 24
Krantz. 802
Krantz am Himel. 22. Krantz eines neuaufgesetzten Hauses. 332
Krantznaat. 208
Krätz. 562
Kraupen. 372
Krauselbeer. 128
Krausser Köhl. 144
Krausser Lattich. ibid.
Kraut und Lot. 514
Kräuterbier. 272
Kräutermann. 154
Krautmarck. 304
Krautsalat. 262
Kräutersuppen. 256
Kräutertorten. 254
Krebs/ morbus. 560. 562
Krebs animal. 104
Krebs am Himmel. 20
Kreiß. 624
Kreiß um den Mond. 38
Kreiß um den Schnabel. 102
Kreißritt. 790
Pferd in Kreiß bereiten. ibid.
Kreißbirn. 120
Kreiß-Directores. 450
Kreißoberster. ibid.
Kreitztag. 454
Krempler. 838
Kremplerin. ibid.
Krempelmarck. ibid.
Kresse. 144
Kreusel. 876
Kreutz. 806
Kreutzer. 800
Kreutzfenster. 342
Kreutzuhr. 588
Kreutzweg. 870
Kreutzwurtz. 150

Kriechende Thiere. 82
Kriegerische Redarten. 514
zum Krieg gerüstes Schiff. 734
Kriegsbaukunst. 732
Kriegsbedente. 482
Kriegsglas. 612
Kriegsgeneral. 482
Kriegsherold. 486
Kriegsheer in die Schlachtordnung stellen. 518. das Kriegsheer fortmarschiren lassen. ibid. das Kriegsheer gehet auf den Feind zu. ib. das Kriegsheer ist mat und kan nimmer fort. ibid. das Kriegsheer verstärcken. ib.
Kriegskleid. 482
Kriegmann. 486
Kriegsmunition. 514
Kriegs-Officirer. 470
Kriegs-Orlachschiff. 734
Kriegsräthe. 448
Kriegsspruch. 804
Kriegszahlmeister. 456
halbe Kron. 800
Kronengehirn. 72
Kronenwachter. 350
Kronenweis impffen. 138
Kronwerck. 504
Kropff. 302. 562
Kröpfricht. 562
Kropfel. 208
Kröß. 212
Kröß über das Hertz. ibid.
Krößgedrüß. ibid.
Kröte. 86
Krufft. 406
Kruffterwerck. 860
Krug. 356. 360. steinerner Krug. 366
Krumme Lini. 622
Krummhorn. 640
Krummer Sprung. 300
Krumme Sprünge. 790
Kruselbirn. 116
Kübel. 362. kleiner Kübel. 366
Kuch. 252. 336
Kuch mit Milchram. 252
Küchel. 336
Kuchen. 354
Kuchenbehalter. 356
Kuchengeschirr/Kuchenzeug. ibid.
Kuchenhader. 362
Kuchenjung. 370
Kuchentraut-Garten. 858
Kuff. 362
Küfflein. ibid.
Kugel. 626
Kugelbeutel. 870
das grosse Kugelspiel. 874
Kuh. 70. junge Kuh. ibid.
Kühhirt. 370
Kühkäs. 258
Kühlkessel. 362
Kühnheit. 286
Kümmel. 152

Kundschafft ausschicken 518
auf Kundschafft ausgehen. 516
Künfftig. 768
Kunst. 774
Kunsthändler. 838
Kunstkammer. 332
Künstler. 816
Künstlicher Tag. 668
Kunstreich Wasser. 180
Kupffer. 170
Küpfferner Topff. 356
Küpfferling. 334
Kupfferschmid. 834
Kuppelstandhund. 786
Kürbiß. 144
Küritz. 480
Küriſſirer. 482. 488
Kürschner. 842
Kurtz Gesänglein/ so vor dem Psalm geschicht. 414
Kurtze. 710
Kürtzter Weg. 860
Kurtzweil. 868
Küß. 354. 378
Küßzügen. 354
Küster. 386
Kutsche. 864
Kutsche mit 2. Rossen. ibid.
Kutsche mit 3. Rossen. ibid.
Kutsche mit 4. Rossen. ibid.
Kutscher. 370
Kutschpferd. 6
Kuttelfleck. 106

L.

LAbach. 716
Labsal. 260
Lachs. 206
Lacken. 856
Lackey. 378
Lactuck/Salat. 262
Laden. 824. offnen Laden haben. ibid.
Laden und spannen. 476
Lad eines Geschützes. 472
Ladstecken. 476
Ladung eines Rohrs oder Büchse. ibid.
Lager. 350. Lager eines wilden Schweins. 82
Lager eines Kriegsheer. 428
Lager schlagen/ sich lägern. ibid. Lager befestigen. ibid. das Läger aufbrechen. ibid. in das Läger fallen. ibid. ein Läger vor einer Stadt aufschlagen. ibid. geschlagen Läger. ibid.
Lägerung. 498
Lagerapffel. 124
Lagerbett. 350
Lahm an Gliedern. 224
Lähmung. 572
Lambdaformige Naat. 208
Lämm. 58
Lammfleisch. 254
Lämmlein. 58

Lammsruck. 254
Lammswein. 272
Lampe. 50
Lämplein. ibid.
Land. 862
auf dem Land wohnen. 854
Land so rings um mit Wasser umgeben. 186
bey dem Land fahren. 744
Landfahrer. 816
Landgewächs. 266
Landgraf. 450
Landherr. 310
Landleben. 854
gemeine Landmeil. 628
Landpfleger. 468. Ort/allwo ein Landpfleger sein Gezicht hält. 430
Landschafft von Oniß. 690
Landshauptmann. 460
Landsknecht. 486
Landsmann. 322
Landstraß. 860
Landvogt. 432
Landvogtey. 428
Landwein. 266
Lang Männerhaar. 216
Länge von 125. Schritten. 628
Langer. 686
Langer Frauenrock. 242
Languedoc. 682
Lang See. 196
Langstiel. 146
Lantz. 478
Lantz am Himmel. 34
Lantzet. 570
Läppisch. 276
Läpplein an dem Wams. 236
Laquey. 458
Lär. 192
Lärm blasen. 518
Lat-kopff. 170
Laster. 296. Laster deß Willens. 286. Laster der Religion entgegen gesetzt. 538
Lästerung. 298
Lastpferd. 66
Lastbares Thier. 864
Laststand. 738
Laststschiff. 736
Latern. 50. hörnere / blinde Latern. ibid. 838
Laternmacher. 838
Lattich. 144. krauffer Lattich. ibid.
Latwerg. 566
Lauberhütten. 858
Lauberwerck. 730
Lauch. 146
Lauchfarb. 162
die Laudes oder das Lob. 412
Laudun. 684
Lauff. 190. Lauff eines Geschützes oder Feuerrohrs. 476
Lauffer. 62. 774. 840
Lauffgraben. 498. 510. Lauffgraben/

graben/der mit Stacketen vermacht ist. ibid. Lauffgraben ausser der Stadt. 510. Lauffgraben machen. 498. Lauffgraben aufmachen/ niderreissen. ibid. der Feind ist an den Lauffgraben kommen. ibid.
Lauffspiel. 872
Laugen. 362
Laurentii Fluß in Canada. 196
Lauret. 704
Laus. 86
Laußnitz. 716
Lausucht. 558
Laut. 642. 632
Lautenmacher. 818
Lauter Wein. 264
Lavendel. 152
Laybruder. 390
das Leben schencken. 520
nach dem Leben mahlen. 778
der das Leben verwürckt hat. 436
Lebendige Thiere. 58
Lebendigmachende Seel. 548
Lebendig Wasser. 180
Lebensmittel. 514
einen Ort mit Lebensmitteln und Kriegssachen versehen ibid.
Lebensverwürckliche Sach. 436
Leber. 210
Leber-Ader. 214
Lebhafft. 276
Lebhaffte Bildniß. 780
Lebhaffte Farb. 778
Lebkuchen. 260
Lebküchner. 834
Lech. 194
Leckerbißlein. 260
Lection. 758. 414
Lector. 384
Lectur. 686
Leder. 834
Lederer. ibid.
Lederapffel. 122
Ledern Goller. 236
Lederner Gürtel. 382
Lediger Gesell. 324
Leer. 192
Lerer Raum einer Thür/durch welche man gehet. 338
Leerheit. 548
Legel. 366
Legelein. ibid.
Legion. 700
Lehenherr. 310
Lehenzins. 538
Lehnestuhl. 348
Lehnpferd. 66
Lehrbefliessener. 526
Lehrer. 12. 526
Leib. 198
Leibdiener. 458
Leibeigner. 312

Leibesfrucht. 306
Leibfarb. 160
Leib Medicus. 458
Leibregiment deß Königs. 468
Leibschütz. 484
treffliche Leibsgestalt. 218. 220
Leibskranckheit. 552
Leichbegängniß. 404
Leichenbaar. ibid.
Leichbegleitung. ibid
Leichbitter. ibid
Leichführer / der vor dem Leib hergehet. ibid.
Leichkertzen. ibid.
Leichmal. 246
Leichnam. 404
Leichpredigt. 406
Leichsermon. 758
Leichtuch. 404
Leichte Reuterey. 492
Leichtfertig. 280
Leichtfertigkeit. ibid.
Leichtsinnig. ibid.
Leichtsinnigkeit. ibid.
Leicht und schwammicht Brod. 250
das Leid klagen. 404
Leiden. 552
Leiden urbs. 712
Leidlich. 766
Leilach. 352. 354
Leihen. 830
Leinblühfarb. 160
Leinen Tuch. 230
Leinen Zeug. ibid.
Leinener Leibgürtel. 380
Leinenern Meßgewand. ibid.
reine und feine Leinwad mit Silber durchwirckt. 228
schlechte/geringe Leinwad. 230
Leinwadhändler. 820
Leinweber. 850
Leipzig. 720
Leisgelesenes/ stilles Amt. 393
Leistschneider. 850
Leithund. 68
Leitsegel. 740
Lembraten. 254
Lemon. 122
Lenden. 206
Leopardirt. 812
Lerch. 94. 98
Lerchenbaum. 126
Lerchenschwamm. 146
Leschbrand. 52
das Lesen. 770
Lettich. 46
Letzter Will. 538
Letzte Zügen. 572
Leuchte. 52
Leuchter. 50. 350
Leuchter mit einem Arm. 350
hangender Leuchter. ibid.
Leuchterblatt/ Blech. ibid.
Leutenant. 484
Leutselig. 284
Leutseligkeit. 282

Levit. 374
Leviten-Amt. ibid.
Leviten-Rock. 380
Leviticus. 530
Lewarde. 714
Lexov. 624
Leye. 192
Licent. 828
Lincksquer zerspalten. 806
Lieb. 282. 290. 540
Liebapffel. 192
Liebhaber. 292
Liebliche Farb. 164
Liebliche Gestalt. 222
Lieblich singen. 640
Liebliche Stimm. 636
Liebreich. 284
Liecht der Mahlerey. 776
Liechtfarb. 158
Liechtgraue Farb. 160
Liechtgrüne Farb. 162
Liechtkrämer. 832
Liechtmeß. 420
Liechtschirm. 350
Liechtspiegel. ibid.
Liecht von Unschlit. 52
Liechtzieher. 832
Lied. 760
Liderliches Pferd. 66
Liffland. 722
Lilien. 156. schwartze Lilien. ibid.
Lill. 710
Limburg. 712
Limonien. 112
Limonienbaum. ibid.
Limosch. 690
Limosin. ibid.
Linckratz. 224
Lincksumgewendet. 810
Linden. 126
Lindenbast. 134
Linder Käs. 258
Lindmäulicht Pferd. 66
Lini. 622. Lini gleichend ungefehr einem Gerstenkorn. 628. Lini so von dem Umkreiß deß Circkels biß an den Mittelpunct geht 624 unterschiedliche Linien. 622
Linien. 142
Lintz. 716
Lion. 688
Lippen. 202
Liris. 194
Lisabon. 700
List. 300
Littau. 722
Litter. 772
Lworms. 704
Lobuesang. 414
Lobtermon. 756
Loch in dem Genick / da das Rückmarck durchgeht. 202
Lochhündlein. 68
Löchlein im Kinn. 202
Lockpfeiff. 374
Loderisch. 54

Löffel. 356. 366. silberner Löffel. 356
Lombardey. 704
Londen. 708
Lorbeerbaum. 126
Lorbeer-Rosen. 156
Lorbeerstaud. 128
Lorbeerwald. 858
Losanna. 700
Losey. 738
Loser Wein. 270
Lossprechung. 400
er ist los gesprochē worde. 444
Losungamt. 426
Losungbeamter. 470
Losungeinnehmer. ibid.
Loth. 618. halb Loth. 614
zwey Loth. ibid. 618. drey Loth. 618. vier/sechs acht/ꝛc. bis/vier und zwantzig Loth. ibid. vier und zwantzig/zwölff item acht Theil eines Loths. ibid.
eins/zwey drey ꝛc. vierzehen löthig. 620. sechszehen/achtzehen ꝛc. vier und 20. löthig. ibid.
Lothringen. 698
Lotterbett. 350
Löven. 712
Löw. 71
Löw am Himmel. 2
junger Löw. 7
Lowin. ibid.
Löwenbirn. 116
Löwen-undlein. 70
Löwenwein der bös und murrisch macht. 272
Lübeck. 718
Lublin. 722
Luca. 704
Lucería. 706
Lucern. 698
Lucerner-See. 196
Luchs. 78
Lufft. 30
Lufft-ader. 208
Lufft-Erscheinungen. 548
Lufftig Feuer. 48
Lufftröhr. 214. oberster Theil der Lufftröhr. 202
Luftsprung. 876
Lügen. 298. 576
Lügner. 298
Lulle. 740
Lunden. 476
Lüneburg. 718
Lung. 210
Lungenkraut. 148. 150
Lungensucht. 558
Lungensüchtig. ibid.
Lustgarten. 858
Lusthäuslein. ibid.
Lust zum Essen. 28
Lutherisch. 396
Lüttich. 714
Lützenburg. 710
Lyrische Vers. 760

M.

Maaſe. 192
Maccabæer. 534
Macht etwas an ſich zu nehmen. 552
Mächten. 10
Mächtige Stimm. 638
Mackel. 808
Macrell. 106
Maculatur. 828
Madagaſcar. 188
Madera. ibid.
Madratz. 352
Madrit. 702
Mæotis. 184
Magen. 104. 212. rechter Magen. 104. ſchwacher/ und übeler Magen. 212 untrer Magen-Mund. ib
Magen und Lungen deß Rotzes. 216
Mayer. 574. 224
Magerkeit. 222
Magres Pferd. 62
Magd-Apffel. 124
Magdeburg. 720
Mägdlein. 308
Mägdlein-Stand. 306
Mägdſchuh. 242
Magiſter der Philoſophi. 526
Magnet. 176
Magnetzünglein im Compaß. 590
Mahenblum. 156
Mählbeutel. 364
Mahler. 818
Mahlerey Schatten. 776
Mahlerfarb. 162
Mahlerkunſt. 774
Mahlerkunſtwörter. 776
Mahler Leinwad. 774
Mahlerpollet. ibid.
Mahlſchloß. 342
Mahlzeit. 244. 248
Mahlzeit von allerley Speiſen. 248
Mahlzeit halten. 244
Mähren. 716
Majeſtät. 312
Maintz. 714
Majoran. 158
Majorica. 190. 702
Makon. 684
S. Mal. ibid.
Malacca. 724
Malachias. 534
Malazey. 556
Malefitzgericht. 426
beſonder Malefitzgericht. ibid.
Malefitzſach. 444
Maltha. 190
Maltheſer Ritter. 452
Malvaſier. 268
Mammeluck. 294
Mampel/ ſo am lincken Arm herab hängt. 580
Mandel. 110
Mandelbaum. ibid.

Mandeltorten. 261
Manfredonien. 706
Mange. 846
Mängel deß Urtheils. 278
Mangelhafft. 768
Mangolt. 142
Manheim. 716
Mann. 308
Mann und Weib zusamm verehlichen/ copuliren. 406
Manna. 42. 46
Mannbar. 326
Mannhafft. 264. 286
Mannhafftigkeit. 284
Männlich Alter. 306
Männliches Angesicht. 218
Männlich Geschlechtart. 760
Männliche Kleider. 234
der männlich aussieht. 220
Mannigfältigen. 606
Manns. 688
Mannsbruder. 320
Mannsscham. 206
Mannsschwester. 320
Mantee. 242
Mantel. 238
Mantua. 704
Maragnon. 196
Marcepan. 364
Marck in Beinen. 208
Marck/ forum. 304. 824
auf offnem Marck. 828
Marck/ regio. 704
Marck in Bäumen. 134
Marck/ libra. 616. 614
Marck von Speisen. 214
Marckedenner. 488
Marcksherr. 822
Marck Gold/ Silber. 616
Marckschiff. 734
Marckschreyer. 816
Marcksvorsteher. 822
Marder. 76
Margaretenbirn. 116
Marggraf. 310. 450
Marggräfin. 310
Maria. 12
Mariæ Empfängniß. 420
Mariæ Geburtstag. ibid.
Mariæ Himmelfahrt. 418
Mariæ Reinigung. 420
Mariæ Verkündigung. ibid.
Marienbirn. 116
Marmelstein. 176
Marmeiglatter Stein. 174
Marne. 192
Marocco. 726
Marpurg. 720
Mars am Himmel. 26
Marsal. 608
Marsch eines Kriegsheers. 516
Marschall. 462. 452
mit fliegenden Fahnen marschiren. 516
Marsilien. 686
Marstall. 330
Martinsbirn. 116

Martscken. 868
Märtyrer. 12
Maisch von Strickwerck. 372
Masern. 558
Masque. 24
Maß. 626. Maß in die Länge und Breit. ibid. Maß für truckne und nasse Wahr. 630. Maß von 110. 55 Pf. ibid. Maß der Artzeney. 566
Maß von 14. Schuh. 628
Mäßlein. 630
Maßholdern. 126. Ort mit Maßholdern bepflantzt. 130
Mässig. 284. 286
Mässigkeit. 284. 280
Mässigung. 282
Maßlieb. 156
Mastdarm. 212
Mastichbaum. 128
Mastbaum. 738
grosser Mastbaum. ibid.
vordere kleine Mastb. 740
Mastkorb. 738
Matery. 546
Materialist. 818
Mathematic. 574. 528
Mathematicus. 816
Matron. 326
Matthæi Fest. 422
Matthiæ Fest. ibid.
Matt. 352. 818
Mattigkeit. 222
Mauer. 328. 350. Mauer von Beckstein. 346 Mauer von Bruchsteinen. ibid. Mauer von groben/ harten Steinen ib. Mauer von Quaderstücken. ibid. Mauer mit einem Wall von Erden umgeben. 496 Mauer durch das Schiessen zu Grund richten/ bringen. 522. Mauer überfallen/ stürmen. ibid.
Maurbanck. 508
Mauerband. 510
Mauerbrecher. 472
Maurkammer. 508
Mauerkraut. 148
Mauerlatt. 344
Mauermantel. 510
allerhand kleine Mauerstücke. 346.
Mauerstürmer. 472
Maueruhr. 554
Mauerwurtzel. 510
Maul. 108
Maulbeer. 112
Maulbeerbaum. ibid.
Maul-Christ. 396
Maulesel. 70. 864
kleiner Mauleselein. 864
Mauleselein. ibid.
Mauleseltreiber. 840
Maulfüllen. 70

Maulschellen. 564
Maulschellen geben. ibid.
Maulthier. 70. 864
Maulwurff. 78
Maulwurffshauffen. ibid.
Maurer. 818
Mauriac. 686
Mauritanien. 726
Maus. 76
junges Mäuslein. 78
Maus am Leib. 218
Mausbiß. 78
Mausdreck. ibid.
Mausfarb. 164
Mäy. 652
Mäyenblümlein. 156
Mäyn 192
Mederer. 852
Meckelburg. 718
Mecheln. 712
Meckler. 826
Median-Ader. 214
Meelkammer. 334
Meer. 182. das Meer zwischen Aufgang/Nidergang/Mitternacht/Mittag. 184 das Meer zwischen Callipolis und Constantinopel. ib. Meer zwischen beeden Vorgebürgen Calpa und Abyla. 186. das mitternächtige gefrorne Meer. ibid. 184. sich aufs Meer begeben. ib. das rote Meer. 184. das volle Meer. ibid. das übergeloffene/ungestümme rauschende und braussende Meer. 186
Meer-Aal. 104
Meer-Adler. 88
Meerbusen. 186
Meerbutten. 108
Meereng. 186
Meerfenchel. 144
grosser Meerfisch am Himmel. 22
Meergrapp. 104
Meergrundeln. ibid.
Meergrüne Farb. 162
Meerhaf. 186
Meerhecht. 106
Meerkalb. 108
Meerkatz. 76
Meerpferd. 104
Meerschiff. 734
Meerschilff. 152
Meerseel. 104
Meerschwein. 104
Meerschwein am Himmel. 22
Meerspinn. 106
Meerwasser. 180
Meerzwiebel. 150
Meienfisch. 104
Persische Meil. 628
Meineid. 288. 298. 538
Meineidiger. 300
Meise. 100
Meissen. 700
Meistergesang singen. 638

Mehl. 364
Mehlbirn. 116
Mehr. 60
Mehrere Zahl. 764
Melde. 142
Melancholisches Geblüt. 214
Meliſſen. 150
Meng. 162
Menſch und deſſen Theil. 198
Menſchenfreſſer. 78
Menſchenmörder. 298
Menſchliche Geſetz. 536
Menſchliche Handlungen. 540
Menſchlicher Leib. 198
Menſchlich Thun und Laſſen. 536
Menſchwerdung. 540
Menſur. 634
Mercurius am Himmel. 26
Mertz. 652
Mertzenblum. 154
Meß. 392. 830. hohe Meß. ibid. ſtille Meß. ibid. truckne Meß / oder Meß ohne Opffer. 392. Meß halten / leſen. ibid. Meß ſingen / hören. 394. Meß Anfang. ib.
Meßbuch. 378
Meßgeräth. ibid.
Meßgewand. 380
Meßglöcklein. ibid.
Meßopffer Kännlein. 378
Meſſer. 364
Meſſerſcheid. ibid.
Meſſina. 706
Meſſing. 170
Meſſinger Topff. 356
Meßkunſt. 574
Meßkunſt mit dem Triangel. ibid.
Meßner. 386
Meßruth von 10. Schuhen. 628
Metall. 168
Metalliſche Adern. ibid.
Meth. 272. 566
Methapffel. 124
Methmoſt. 272
Metz. 698
Metzig. 304
Metzger. 832
Meuchelmord. 294
Meuchelmörder. ibid.
Meuterey. 300
Mexico. 726
Meyland. 704
Michaelis Feſt. 422
Micheas. 532
Middelburg. 712
Mießpferd. 66
Milch. 214. 256. ſaure Milch. 258. Rührmilch. ibid.
Milchäderlein. 214. Milchäderlein im Kröß deß Speiſaſſis. 216
Milchbirn. 120
Milchfladen. 260

Milchmarck. 304
Milchram. 258
Milchspeis. 256. 258
Milchstrassen. 24
Milchtopff. 360. 366
Mild. 284
Miltz. 210. Miltz der Melancholey. 216
Miltzader. 214
Miltzkranckheit. 558
Miltzsüchtig. ibid.
Minderjährig. 324
Mine. 512
Mine nach Art eines Ofens. 498. Mine springen lassen/ entdecken. 496. mit einer Mine entgegen kommen. ibid. Entdeckung einer Mine. ibid.
Meinenbruder. 392
Mineralien/ so den Metallen verwandt sind. 172
Minnen roter Apffel. 122
Miniren. 496
Minirer. 490
Minius. 192
Mintz. 158
Minorica. 190. 702
Minorit. 392
Minut. 644. 670
Mirackel. 410
Mispel. 112
Mispelbaum. 112
Missal. 378
Mißgebohren. 572
Mißgunst. 292
Mißhellige Stimm. 638
Mißthäter. 296
Mistel. 128
Mitbuhler. 324
Mitgenoß. 320
Mitgenoßschafft. ibid.
Mitgesell. ibid.
Mithridath. 568
Mittag. 668
zu Mittag essen. 248
das Mittagmahl. ibid.
Mittägige Cron am Himmel. 24
Mittägiger Fisch am Himmel. ibid.
Mittägiger Triangel am Himmel. ibid.
Mittagslini. 680
Mittagsuhr. 584
Mittel zwischen den Nasilöchern. 200
Mittelbares Reichsglied. 450
Mittel-Durchzug. 56
Mittelfinger. 204
Mittelgericht/ mit Geld/ Verhafftung und Gefängniß zu straffen. 438
Mittelgraben. 510
Mittel Hauptwurtzel. 132
Mittelkreiß. 680
Mittelländische Meer. 184
Mittel-Lini. 680

Mittelmässige Gröss. 220
Mittelmeer. 188
Mittelpunct. 624
Mittelwand. 346
Mittelwehr eines Schlosses/ Vestung. 504
Mittelwort. 762
Mittendickbirn. 116
Mitternacht. 668
Mitleiden. 292
Mitleidig. 294
Mittwoch. 664
Mittheilung. 756
Mittler Theil der Sohlen. 206
Mittlere Thon. 632
Mitspieler. 868
Mitstimmer. 772
Modell. 730. 842
Modelschneider. 850
Modena. 704
Mohnsamen. 148
Mohnsamensafft. ibid.
Mohr. 228
Mohrenland. 36
Möhren. 144
Molch. 84
Molcken. 258
Moluccæ. 188
Momortica-Apffel. 154
Monarch. 310
Monat. 644. 650
Mönch. 388. angehender Mönch. 390. gemeiner Mönch/ der noch nicht lang Priester ist. ibid. Mönch/ der ein Priester ist. ibid.
Mönchenstand. 324
Mönchskapp. 382. 236
Mönchskleid. ibid.
Mönchskrantz um das Haupt 382
Mönchskutte. ibid.
Mond. 26
Monden-Circul. 670
Monden-Jahr. 674
Monden-Monat. 650
Mondenzeiger. 644. 674
Mond-go. 192
Monstrantz. 378
Montag. 664
Montelimar. 688
Montferrand. 686
Montmelian. 696
Montpellier. 686
Montreal. 708
Mooß. 134
Morchen. 146
Mord. 298
Mörder. ibid.
Mörderin. ibid.
Mordgruben. 58
Mordmesser. 480
Morea. 722
Morellenwein. 270
Morgen. 670
Morgenbrod. 248
Morgendämmerung. 44

Morgengab. 406
Morgenland. 628
Morgenröt. 668
Morgenzeit. ibid.
Morsel. 568
Mörser. 360
Mörserlein. ibid.
Mörtel. 346. 838. mit Mörtel beworffene Wand. ibid.
Moseau. 722
Mosel. 192
Moßler Wein. 270
Most. 266
Mosterpott. 262
Motte. 86
Muck am Himmel. 24
Mühl. 840
Mühljog. ibid.
Mühlklippel. ibid.
Mühlstein. ibid.
Untermühlstein. ibid.
Obermühlstein. ibid.
Mühlstender. ibid.
Mülbe. 86
Muling. 690
Müller. 840
Müllerin. ibid.
Münch vid. Mönch.
München. 716
Münchlein. 98
Mund. 202
Mundgebet/es geschehe gleich laut oder mit Murmeln. 414
Mundloch eines Geschützes. 472
Mundschenck. 368
Münster. 696. 718
Müntz. 796. silberne Müntz. ibid. küpfferne Müntz. ibid. gute Müntz. ibid. falsche Müntz. ibid.
Müntzamt. 426. 796
Müntzbeamte. 796
Müntz-Director. 460
Müntzmeister. 818. 796
Müntzmeisters Zeichen. 802
Müntzmeisterey kunst. 796
Müntzstecher. ibid.
Müntztag. 454
Müntzverwalter. 796
Müntzwaradein / auffzieher. 798
Müntzwerck. ibid.
Müntz zeichnen/probiren/auffziehen. 800
Mürber Stein. 174
Murrisch. 278
Murtien. 700
Muscatbirn. 120
Muscatnuß. 262
Muscatellerbirn. 116. 118 120
Muscateller Reben. 130
Muscateller Wein. 266
Muschel. 108
Muschelfisch. ibid.
Music. 574. 632. Music von lauten

lauter Geigen. 642. vollständige Music. 634. in die Music singen. 638. Music von gleichem Tact. 632 liebliche/veränderte Music. ibid.
Vocal- und Instrumental-Music zusamm machen. 640
Musiciren ohne Instrument. ibid.
Stück zum Musiciren. 634
Musicalische Instrument. 640
Theil der Music. 634
Zusammklingender Musicschall. 634
Müssiggängerisch. 288
Musquet. 472
Musquetenschuß. ibid.
Musquetirer. 488
Muß/ Brey. 256
Mußwall. 106
Mutet. 634
Mutwillig. 292
Mutter. 316
Mutterbruder. ibid.
Mutterkraut. 148
Mütterlein in der Druckerey. 794
Mutterpferd. 864
Mutterschwester. 318
Myrrhen. 118. 178
Myrten. 128. 858

N.

Nab. 868
Nabel. 204
Nabelader. 214
Nachäffung eines andern Sitten in der Red. 756
Nachen. 736
Nachelein. ibid.
Nachgeburt. 218
Nachlässig. 280
Nachsingen. 640
Nacht. 668. stockfinstere Nacht. ibid. ungestümme Nacht. ibid. zu Nachts essen. 248
das Nachtessen. ibid.
Nachteul. 96
Nachtgeschirr. 350
Nachthaub. 236
Nachtigall. 94
Nachtlamp. 50
Nachtrab. 96
Nachtrab/ Zug. 492
Nachtschatt. 152
Nachtstuhl. 354
Nachtvögel. 94
Nacken. 202
Näderin. 838
Nadel. 834
Nadler. 836
Nagel. 206. 834
Nägelein. 156
Nägelblum. 154

Nägelbraune Farb. 162
Nagelschmid. 850
Nagelstroh. 562
Nagelzwang. ibid
Nänerung. 510
Nähsehgläser. 612
Nahum. 532
Namur. 710
Nancy. 698
Nanquin. 724
Nantes. 684
Napff. 366
Narb. 560
Narbo. 686
Narcissen. 156
Narrheit. 278
Narrenkapp. 238
Narrenpossen. 286
Närrisch. 276. 278
Nase. 200
Nasegeschwär. 560
Nasehärlein. 216
Nasshorn. 80
Naselöcher. 200
Nassel. 108
Natterwurtz. 146
Natur. 550
Naturforscher. 816
Naturkunst 528. 540
Natürliche Farb. 164
Natürliche Farb deß Leibes. 220
Natürlicher Tag. 666
Natürlicher Tod. 570
Natürlichen Todes sterben. ibid.
Natürlich Wasser. 180
Natur-Musterkunst. 550
Navarra. 702
Neapel. 706
Nebel. 40. 42
Nebenschoß. 130
Nebenweib. 326
Necker Wein. 270
Nelcken. 128. 262
Neid. 290. 286
Neidisch. 290
Nennendung. 764
Nennwort. 762
Neper. 194
Nerven deß Gliedwassers und deß bewegenden/empfindenden Geist. 216
Nessel. 106. 154
Nestel. 238. 808
Nestler. 850
Netz. 212
Netzhäutlein. 200
Netzloch. 372
Neu Carthago. 700
Neu Castell-See. 196
Neu Franckreich. 726
Neu Guinea. 188
Neue Welt. 680
Neuer Käse. 258
Neuer Wein. 266
Nevers. 688
Neugebacken Brod. 250

Neugeworbner Soldat. 516
Neujahrstag. 420
Neulicher Zeit. 670
Neun. 592
je neun. 598
der Neundte. 602
Neunhundert. 594. 604
Neunhundertmal. 602
Neunmal. 600
Neuntausend. 594
Neunzehen. 592
je neunzehen. 598
Neunzehenmal. 600
der Neunzehende. 604
Neuntzig. 594
je neuntzig. 598
Neuntzigmal. 602
Neuntzighundertausend. 596
der Neuntzigste. 604
Nice. 702
auswendige Niderdachung deß Grabens. 510
Nidergericht. 438
Niderland. 710
alles nidermachen. 520
Niedliche Speisen. 260
Niednagel. 562
Nidriger Sessel. 348
Nieren. 210
Nierlein. 206
Niesse. 86
Nieuport. 710
Niger / fluv. 194
Nil / fluv. ibid.
Nimes. 686
Nipffen. 246
Nische. 728
Nißwurtz. 148
Nonæ. 656
Nonn. 590. Nonn / so entweder der Vorsteherin / oder die schon lang Profeß gethan. ibid. Nonn / so entweder eine Leyschwester / oder noch nicht lang im Kloster ist. ibid.
Nonnenkloster. 388
Nonnenstand. 324
Nordangel / Kreiß. 680
Nord-Ostwind. 748
Nord-Pol. 16
Nordwind. 748
Norimorispiel. 874
Norimori spielen. ibid.
Normandien. 682
Nössel. 630
Notarius. 434. 526
in Noth steckend. 294
Noten in der Music. 636. kurtze Noten. ibid. ½. kurtze Noten. ibid. gantze weisse Noten. ibid. ½. Noten. ib. gantz schwartze Noten. ib. ¼. einer Noten. ibid.
Novon. 684
Nüchterkeit. 284
Nüchtern. 286
Nulla. 590

Numeri. 530
Nürnberg. 714
Nürnberger Uhr. 586
Nuß. 112. Nuß in Zucker und Hönig eingemacht. 264
Nußbaum. 112
Nutzen. 826

O.

Obadias. 532
Obengespitztes Gewölb. 732
Obenhin. 726
Oberaufseher in der Rentkammer. 468
Oberbreit der Brustwehr. 508
Oberbreit deß Walls. 506
Oberbühn. 334. 738
Oberdeck eines Zimmers. 328
Oberherr. 310
Ober-Hof-Erblandpostmeister. 460
Oberkammer. 330
Oberlauff deß Walls. 508
Ober-Rentmeister. 468
Oberrichter. 432
Oberschenckel. 206. innere Theil der Dick am Oberschenckel. ibid. äusserliche Theil der Dicke am Oberschenckel. ibid.
Obersegel. 740
Obersten Fest. 418
das Oberst am Schoß. 130
Obersteg. 642
Oberster zu Fuß/ zu Pferd. 462. 482
Oberster Brodmeister. 466
Oberster Cammergraf. 458
Oberster Erbland-Marschall 460
Oberster Feld-Wachtmeister. 462
Oberster Hofmarschall. 464
Oberster Hofmeister. 456
Oberster Kuchenmeister. 458
Oberster Leib-Quardi Trabanten Hauptmann. 462
Oberster Leutenant. 482
Oberster Mundschenck. 466
Oberster Richter. 432
Oberster Rittmeister. 482
Oberster Schatzmeister. 468
Oberster Stallmeister. 456 464. Oberster Stallmeister über den kleinen Königlichen Stall. 466
Oberster Wachtmeister. 482
Oberster Zeugmeister. 464
Oberthürschwell. 338
Ober-Vorschneider. 466
Ober-Ungarn. 720
Ober-Ursach. 548
Oblat. 264. 378
Obrigkeit. 308
Obst/ daß nicht lagerhafft ist. 122

Obstmarck. 304
Ocean. 184
Ochs. 60
Ochsenaug. 260
Ochsenfurt. 708
Ochsenmarck. 304
Ochsentreiber / Hüter. 370
Ochsentreiber am Himmel. 22
Octav. 632
Buch in Octav. 794
Oel. 54. 262
Oelbaum. 112
Oelfarb. 162. mit Oelfarb mahlen. 778. Oelfarbe Mahlerey. 776
Oelkuch. 252
Oelkrug. 360
Oelgeschirr. ibid.
Oelmühl. 840
Oelständner. 360
heiliges Oel zur Tauff und Firmung. 400. heiliges Oel zur Priesterweih. ibid. mit dem heiligen Oel salben. ibid.
letzte Oelung geben. 402
Oesterreich. 716
Oesterreicher Wein. 268
Ofen. 720. 50. 362. allgemeiner Ofen. 50. grosser Ofen. ibid. Oefelein. ibid.
Ofenfuß / darauf er steht. 332
Ofengabel. 332
Ofengeländer. ibid.
Ofengesims. ibid.
Ofenkrück. ibid.
Ofenloch. 50
Ofenmasse. 166
Ofenplatt / darauf das Feuer im Ofen ligt. 332
Ofenschauffel. 364
Ofentaffel. 332
Offenbarung. 414
Offenbarung S. Johannis. 536
Offene Schäden. 50
Offene Spatziergänge. 332
das Offertorium. 394
Officiat. 388
Ohm vom Vatter. 314
Ohnmacht. 356
Ohr. 194. Gang deß Ohrs. 200. Trummel deß Ohrs. ibid. das Aeusserste am Ohr. ibid. Ohr eines Hafens / Kessels. 356
Ohrenbeicht. 400
Ohrfinger. 204
Ohrkrospel. 200
Ohrläpplein. ibid.
Ohrlöffel. 368
Ohrenspang. 244
Oliven. 112
Olivenfarb. 160
Ollapodrida. 256
Ollius. 194
Olmütz. 716

Omeiß. 86
giftige Omeiß. ibid.
S. Omer. 710
Onichel. 176
Opal. ibid
Opelstein. ibid.
Operment. 172
zum Opffer gehen. 394
Oranſche. 690
Ordens General. 390
Ordenskleider. 382
Ordensperſon. 388
Ordinari Bottſchaffter. 454
Ordinarius / der die Weihung gibt. 388
Ordnung. 492
Ordnung der Heiligen. 12
Orgel. 642
Orgelmacher. 818
Orillae. 686
Orion am Himmel. 22
Orleans. 688
Ort. 548
Ort / ſo einen ſchönen Proſpect / oder Ausſehen hat. 334
Ort / wo man Gericht / Audientz hält. 428
Ort / welchen der Fürſt im Rath beſitzt. ibid.
Oerterer. 800
Ortskronen. ibid.
Orvet. 704
Oſnabruck. 718
Oſtende. 710
Oſtern. 418
Oſtereyer. 408
Oſterkertz. ibid.
Oſterlucey. 150
Oſtertag. 666
Oſtwind. 748. 746
Otrant. 706
Otter. 84
junge Otter. ibid.

P.

PAar Geld. 828
Paar Vers. 762
Papſt. 312. 382
Päpſtliche Kron. 380
Päpſtlicher Nuntius. 454
Päpſtlicher Stab. 380
Päpſtlich Verbot. 536
Päpliches Kirchenverbot. 416
Päpſtliche Würde. 382
das Pacem, ſo man nach dem AgnusDei bey dem hohen Amt den Clericis zu küſſen gibt. 380
Pachtmann. 826
Pack. 828
Packelemiſchbirn. 116
Packhaus. 824
Packpapier. 828
Paderborn. 718
Padua. 702
Pæonien Roſen. 156
Palaſt. 302. 446

Palerina. 706
Paleſter. 478
Palla. 378
Pallemahiſpiel. 870
Palliſaden. 512
Palm-Sonntag. 420
Panther. 80
Panterthier. 78
Pantoffel. 238. hoher Pantoffel. 242
Pantoffelmacher. 850
Pantzerfleck. 362
Pantzerhandſchuh. 482
Pantzerharniſch. ibid.
Pantzerhembd. ibid.
Papagey. 94
Papier. 770
Papierer. 840
Pappeln. 148
Pappelbaum. 126
Pappendeckel. 770
Paquin/ urbs. 724
Paraboliſcher Spiegel. 612
Paracher Wein. 268
Paradeis. 400
Paradeisapffel. 122
Parallel-Linn. 610
Parallelentheil. 678
Paraquay. 726
Paren von Franckreich. 692
Parfüſſer. 392
Parfüſſer Sohlen oder Pantoffel. 582
Pariren. 792
Paris. 688
Parisbirn. 116
Parlament von Paris ꝛc. 696
Parlament-Gericht. 426
der groſſe Parlaments Rath. ibid.
Parlaments-Herr. 430
Parlaments-Herr von groſſen Räthen. ibid.
Parma. 704
Partheyſpiel. 868
Partiſan. 478
Paß. 516
abgeſchnittener Paß. 860
Paßbrieff. 828
Paſche. 368
Paſſaden machen laſſen. 790
Paſſau. 716
Paſtey. 306
Paſtet. 256
Paſtetenkoch. 842
Paſtet mit Kalbfleiſch. ibid.
Paſtet von Hanenkämmen/ Leber/ Magen ꝛc. 256
Pat. 320
Paten. 378
Patin. ibid.
Paratſche. 736
Pater. 390
Pater Lector. ibid.
Paternoſter. 410
Patriarch. 382
Patriarchen. 12
Pavia. 704

Pavian. 78
Pauliner. 392
Pauſe. 636
Pauſiren. 640
Pech. 54. 178
Pechdrat. 834
Pechhartz. 54
Pechkrantz. 52
Peckel. 262
Peckelfleiſch. 260
Pedell. 528
Pedeſtel. 728
Pegaſus am Himmel. 22
Pegnitz. 194
Pelican. 100
Peinliche Frag. 436. 752
Peinlicher Handel. 440
einen peinlich fragen. ibid.
Peitſch. 564
Peitſchigung. 424
Perigau. 690
Perigord. ibid.
Pergamenter. 850
Pergamentmacher. ibid.
Perleinfarb. 158
Perlens Halsgehäng. 244
Perlenmuſchel. 106
Perlinſchnur. 244
Perpinian. 690
Perſeus am Himmel. 22
Perſien. 724
Perruckenmacher. 842
Perſonen. 768
Perſpectivkunſt. 612. 574
Peru. 726
Peruſia. 704
Peſtilentz. 558
der an der Peſtilentz ligt. ibid.
Peſtilentzbeul. ibid.
Peſtilentzisch ſchwartz Geſchwär. ibid.
Petard. 472. Petard anſchrauben / anſetzen. ibid. mit einer Petard ſprengen. 472. 522. Petard an ein Thor anſchlagen. 522. der die Petard macht und anſetzt. 486
Peterſilge. 142. 146
Peterſimoni. 266
Peters Patrimonium. 704
Petri und Pauli Feſt. 418
Petſchafft. 824
Petun. 150
Pfaffenbirn. 118
Pfaffenfutter. 264
Pfaffenhaub. 236
Pfahl. 806
Pfälen. 132
Pfaltz bey Rhein. 716. 452
Pfaltzgräfiſchbirn. 116
Pfännlein. 358
Pfännlein / darinn die Kugel deß Oberſchenckelbein herum gehet. 210
Pfannenflicker. 850
Pfannenknecht. 358

Pfannenkuchen. 260
Pfannenstiel. 358
die Pfarr. 386
Pfarrer. ibid.
Pfarrhaus / Pfarrhof. 386
Pfarrkind. ibid.
Pfau. 98
Pfau am Himmel. 24
Pfeben. 144
Pfeffer. 262
Pfeffern. ibid.
Pfefferkraut. 146. 154
Pfefferkuchen. 260
Pfeiff. 640
Pfeiffer. 840
Pfeiffenwerck. 642
Pfeil. 478
Pfeil am Himmel. 22
Pfeiler. 730
Pfeilköcher. 478
Pfeilnaat. 208
Pfeilschlang. 84
Pfenning. 800
Pferch / Pferrich. 336
Pferd. 60. 864. schottlendes Pferd. 62. Pferd / das sich gern niderlegt. ib. verfallen Pferd. 66. Pferd / das sich in der Hitz übersoffen. ibid. zu Pferd dienen. 516. das Pferd gehorcht wol. 792 dem Pferd die Sporen geben. 790. Pferd bereiten 788. Pferd tummeln. ib. Pferd im Kreiß bereiten. 790. das Pferd tummelt sich. ibid. das Pferd streicheln. ibid.
Pferdstall. 330
Pfersich. 110
Pfersichblühfarb. 160
Pfersichbaum. 110
Pfifferling. 144
Pfingsten. 418
Pfingsttag. 664
Pfister. 838
Pfistereh. 334
wolriechende Pflantzen. 158
Pflantzgrube. 858
Pflantzung der Reben. 132
Pflaster. 566
Pflaster von gekochten Kräutern. ibid.
Pflaster eben stossen. 842
Pflasterer. ibid.
Pflaumen. 112
Pflaumenbaum. ibid.
Pflaumenfedern. 102
Pflaumfederlein. ibid.
Pfleger. 432
Pflegamt. 428
Pflegvatter. 324
Pflitz. 478
Pflug. 372
Pflugeisen. ibid.
Pflugschaar. ibid.
Pflugsterts. ibid.
Pforte / Vestung. 338

Pfriemen. 128
Pfründ. 538
Pfründverkauffung. 300
Pfund. 612. 616. halb Pf. ibid. viertel Pf. 616. sechste Theil eines Pf. ibid. Pfund Gewicht von 25. Loth. 618
Pfundbirn. 116
Pfündig. 616
zwey/vier/fünff/hundertpfündig. ibid.
Pfundschwer. ibid.
Pfützen. 182. 856
Pfützenwasser. 180
Philippi und Jacobi Fest. 422
Philippinische Insuln. 188
Philippsburg. 716
Philosophi. 528
Phoenix. 100
Phoenix am Himmel. 24
Phrat/ fluv. 194
Picardi. 682
Picque. 478
Picquenirer. 88
Piemont. 702
Pilsen. 716
Pillulein. 568
Pillulein vor die Vögel. 92
Pilot. 742
Pinasse. 736
Pinsel. 776
Pinselstreiff. ibid.
Pinte. 630
Pisa. 704
Pistol. 476
Pistolet. 800
Pistolhulfftern. ibid.
Planeten-Uhr. 588
Plateiß. 104
Platner. 850
Platt. 736
Platte Cappen. 236
Platten schneiden. 798
Platten rundschlagen. ibid.
Platz. 824
der mittelste sicherste/ unterste Platz einer Vestung. 494
Platz haben. 178
Platzregen. 42
Plempe. 478
Plintho. 730
Plintz. 252
Plünderung. 300
Pluvier. 100
Po / fluv. 194. 690
Pocken. 560
Poeterey. 758. 528
Polar-Uhr. 584
Polen. 722
Poley. 150
halbe Unterscheid der Polygonen. 500
Politische Sittenlehr. 540
Polster. 354
Pomade. 166
Pomade von Jasmin. ibid.
Pomerantzen. 112

Pomerantzenbaum. 112
Pomerantzenbirn. 120
Pomerantzenblüh. 156
Pomerantzengelbe Farb. 160
Pomerantzenschelffen mit Zucker überzogen. 264
Pommern. 718
Pommesin. 230
Pompelona. 702
Pompernickel. 250
Porphyr. 176
Port. 186
Portader. 214
Portner. 370
Portugall. 700
Posaun. 642
Posament. 234
Posament von Gold / Silber oder Seiden. 234
Postement. 728
Post im Rechenbuch. 826
Postlauffer. 828
Poßnania. 722
Postpapier. 828
Postpferd. 62
frisch Postpferd. ibid.
Postreuter. 828
Potier. 690
Pracht. 282
Prächtig. 284
Präck. 70
Prælat. 312. 384. höchster Prælat. 382
Præmonstratenser. 392
Præsident. 456. 430. Præsident im Parlament. 430 vorderster Præsident. ibid. Præsident mit einem schwartzsammeten Baret. 430. Præsident deß grossen Raths. ibid.
Præsidial-Gericht. 428
Prag. 716
Präger. 796
Pregkunst. 774
Pranger. 436
zum Pranger verurtheilt. 436
am Pranger gestellt. ibid.
Prangkuch. 348
Prangstub. ibid.
Prediger. 816
Prediger Salomonis. 532
Predigt. 756. 414. Predigt hören. 414. derselben beywohnen. ibid.
Predigen. ibid.
Predigtstuhl. 376
Preis. 830
Prellen. 436
Preller. 472
Preß. 794
Preßburg. 720
Preßlau. 718
Preßstang. 794
Preussen. 722
gemeiner Priester. 384
Priesterlicher Habit / Kleidung. 380

Priesterrock. 380
Priesterthum. 384
Prim oder erste Gottesdienst beym Tag. 412
Printz. 310
Princessin. ibid.
Prior im Kloster. 386
Priorat. ibid.
Priorin im Kloster. ibid.
Prisma. 626
Prusch. 504
Privatgebäu. 302
Privatperson. 308
Privet. 336
Probationtag. 454
Probierjahr der Novitien. 388
der das Probierjahr überstanden. 390
Probierstein. 174
Probst. 386
Probstbirn. 116
Proceß. 442. einen Proceß anfangen. ibid. Proceß schlichten / zu Ende bringen. 444. Proceß übernemen. ibid.
Procession. 414
Procession halten / begehen. 416
Procurator. 434
der Profeß gethan. 390
Professor. 526
Professores der freyen Künste. 816
Professor der Theologi in einer Probstey. 386
Prosos. 434. 486
Propffreiß. 136
Propheten. 12
Proportion. 728
Prossen. 104
Protestanten oder Protestirende. 394. 698
Proventz. 682
Proviant. 514
sich proviantiren / mit Proviant versehen. ibid.
Proviantirung. ibid.
Proviantmeister. 486
Proviantsack. 514
Proviantwagen. ibid.
Provincial / der über die Klöster seines Ordens einer gantzen Provintz gesetzt ist. 390
der Provintzbeamte. 468
Prüffeisen. 570
Prüffjahr der Novitien. 388
Psalmlied. 414
die Psalm im Chor (gegeneinander) singen. 412
Psalter. 532. der grosse Psalter von 15. Gesetzen. 410
Puffer. 476
Pulsader. 208. 214
Pulsadern deß nahrhafften Geblüts und der Lebens-Geister. 216

Pulsädrige Blutadern. 214
Pult. 374
Punct. 622
Pupill. 322
Purer Wein. 264
Purgatz. 566
Purgierkraut. 150
Purgierkügelein wieder von sich werffen. 94
Purgierpillulein einnehmen. ibid.
Purgierpulver. 568
Purpeln. 560
Purpurfarb. 804
Purpurbraunrote Farb. 160
Purpurroter Apffel. 122
Purpurrote Lilien. 156
Purpurschneck. 106
Pyramis. 626

Q.

Quackſalber. 830
Quaderſtück. 174
Quadrat. 380
Qualitäten deß Leibs. 218
Quarry. 690
Quart. 632
falſche Quart. ibid.
Buch in Quart. 794
Quartier begehren. 520
Quartier geben. ibid.
kein Quartier geben. ibid.
Quartier deß Feinds aufheben. 518
Wiederkehrung in das vorige Quartier. ibid.
Quartiermeiſter. 484
Quartiert. 812
Quatemberzeit. 422
Quaternionen deß Römiſchen Reichs. 450
Queckſilber. 172. 582
Quell. 190
Quell geben. ibid.
Quendel. 158
Querſegel. 740
Querſtrich. 678
Quetſchen. 798
Quinſay. 724
Quint. 632
Quintlein. 614
Quinteſſentz eines Dings. 566
Quitten. 110
Quittenapffel. 124
Quittenbirn. 110. 116
Quitto in Peru. 856

R.

RAb. 94. 96
Rab / urbs. 720
Rab am Himmel. 24
Rachen. 212
Racket. 874
Radbrechen. 438
Rädern. ibid.
Räderuhrwerck. 582. 588
Rädlein unter der Unruh. 590

Radschin. 864
Raff. 336
Raguſa. 722
Rahne Stimm. 638
Ram. 774
Rämlein an der Preß. 794
Rand. 806. 802
Rand deß Schiffs. 738
Ranzen. 866
Rapau. 124
Rappier. 480
Rapuntzel. 146
Raritätstüblein. 332
Raſerey. 292
Rath. i. e. Gericht. 426
Rath/ Sen. 430
würcklich-geheimer Rath. 456
Rath aus dem groſſen Collegio. 430
Rath im Parlament/ worinn geringfügige Sachen tractirt werden. ibid.
Rath im Præſidial- oder hohen Gericht. ibid.
Räthe in dem Amt / bey welchen gehandelt wird / da Privatperſonen einer Auflag halben zu belangen ſind. 432
Rath-Bediente. 434
Rathgeber. ibid.
Rathhaus. 302. 426
Rathsherren-kapp. 238
Rathſchreiber. 434
beſondere Rathsſtuben. 428
den Raub zum Beſten geben 788
Rauberiſch. 300
Raubſchiff. 736
Raubvögel. 94
Rauch. 54
dicker Rauch. ibid.
Rauchbüchs. 378
Rauchfaß. 52. 378
Rauchfaß am Himmel. 24
Rauchgefäß. 378
Rauchgelbe Farb. 158
Rauchkertzlein. 166
Rauchpfann. 52
Rauchpulver. 166
Rauchſäcklein. ibid.
Rauchwercker. 842
Raude. 562
Räudig. ibid.
Ravelin. 504. 496
Ravenna. 704
Rauher Fiſch. 108
Rauher Sammet. 228
Rauhe Stimm. 638
Rauher Wein. 266
Raumen. 136
Raupe. 86
Rauten. 146. 808
Rauten/ ſo gleiche Seiten/ aber nicht gleiche Winckel hat. 626
Ratte/ Ratz. 76
Ratzenmausbirn. 116

Rätzel. 762
Rautenbirn. 118
Real. 800
nidrige Reben mit einem kleinen Stamm. 130
Rebblat. 132
Reben abblaten. ibid.
Reben einlegen. ibid.
Reben hacken. ibid.
zum 2. 3. mal hacken. ibid.
Reben schneiden. ibid.
Rebenwurm. 86
Rebholtz. 130
Rebhun. 98
Rebmann. 372
Rebruth. 130
Rebschoß. ibid.
Rebschoß nächst bey dem Stock. ibid.
Rechen. 372
Rechen voll. ibid.
Rechenbuch. 826
Rechenkunst. 574. 590
Rechenkunstwörter. 606
Rechenmeister. 818
Rechenpfenning. 830
Rechen-Rentkammer. 426
Rechnung machen. 606
das Recht. 440. 438. 540. 528. Wissenschafft deß Rechten. 528. einem das Recht urtheilen. 438. einen Recht mit Recht fürnehmen. 442
Recht sprechen. 438
Rechten. 438
Rechtfertigung wider die Person. 444
Recht guter Wein. 270
Rechtsgelehrter. 526. 816
Rechtsgelehrte zu Rath ziehen. 440
Rechtshandel. 440. 444
Rechtshandel haben/führen. 438
Rechtshandel wider einen haben. 444
Rechtshandel gewinnen/verlieren. 442
Rechtmässiger Richter. 432
Rechts-Instantz. 440
Rechtslehr. 552
Rechtssach. 442
Rechtssach anordnen. 444
Rechts-quer gespalten. 804
Rector. 524
Red. 762. 756
Redner. 816
Redarten bey Gericht. 438
Redarten von den Winckeln. 582
Redarten von einem vollkommenen Abriß einer Vestung. 502
Redkunst. 528
Redoütung. 756
Redwendung zu einem Ding 754
Reff. 866

Reformirter. 396
Reformirter Soldat. 514
Regal. 642
Regelsbirn. 116
Regen. 40
Regenbogen. 38. 40
Regenspurg. 716
Regent deß Regiments der Nider-Oesterreichischen Landen. 456
Regenwasser. 180
Reggio. 706
Regierung. 762
Regiment von 1000. Mann. 492
Regiments-Rath. 456
Regul de Tri. 606
Regular-Uhr. 584
Rehe. 74
Rehbock. ibid.
Rehgerittenes Pferd. 66
Rehgetränckes Pferd. ibid.
Reibstein. 774
Reibwisch. 362
Reich. 308
Reichsbischoff. 452
Reichs-Ertzkämmerer. 448
Reichs-Ertzschatzmeister. ib.
Reichs-Feldherr. 462
Reichsfürst. 452
zum Reichsfürsten-Stand erhöhet werden. ibid.
Reichs-Hofrath. 454
Reichs-Hofraths-Præsident ibid.
Reichsglieder. 450
Reichsoberste. 448
Reichsstädt Collegium. 450
Reichstag. 454
Reichsthaler. 800
Reichs Vice-Cantzler. 454
Reiff. 40. 44
Reiffer Apffel. 124
Reihen. 872
im Reihen tantzen. ibid.
Reimred. 754
Reinfall. 268
Reinigkeit. 284
Reine Stimm. 636
Rein Tuch. 226
Reine Wahr. 826
Rein Wasser. 180
Rein Weide. 130
Reis. 140
Reisbett. 350
Reisbrey. 256
Reiskist. 348
Reislad. ibid.
Reismantel. 238
Reistruhen. 866
Reitknecht. 370
Reitkunst. 788
Reiten lehren. ibid.
Reitmeister. ibid.
Reitrock. 238
Reitschul. 788
Reitstrümpff. 238
Reitwerck. 864
Religion. 284
rivers

eiverig in der Religion. 286
Religios. ibid.
Remm. 684
Rennschiff. 734
Rennspiel. 872
Rennthier. 76
Renthof. 426
das Requiem. 406
Residen. 454
Residenz. 302
Retel. 686
Rettich. 146
Reu. 400
Reu und Leid eines armen Sünders. ibid.
Reuter. 364
Reuter / eques. 486
Reuter mit leichter Rüstung. 488
Reuterey. 492
Revent. 388
Reyhen. 494
Reyher. 94. kleiner / weisser Reyher. ibid.
Rhebarbara. 150
Rheims. 686
Rhein. 192
Rheinwein. 268
Rhetoric. 528. 748
Rhodan. 192
Rhodis. 190
Rhodiser Ritter. 452
Rhone. 192
Richter. 432. 530. guter Richter. 438. Richter in bürgerlichen Streitsachen. 432. Richter über die Criminalsachen. ibid. Richter in gewissen Sachen. ibid. der Richter Sitzstellen. 428
Richtscheid. 840
Richtschnur. 838
Riebeisen. 358
Riedgras. 128
Riegel. 342
innerlicher Riegel. ibid.
Riese. 224
Riga. 722
Rind / animal. 60
Rinde. 134
Rindfleisch. 254
Ring. 244. 870
Ring um den Schnabel. 102
Ringelblum. 156
Ringelrennen. 792. das Ringelholtz stechen. ibid. mit 1. oder 2. Ansprengungen das Ringlein wegstechen. ibid.
Ringelrenner. 872
Ringen. 874
Ringmaur. 508
Ringuhr. 588
Rinkauer Wein. 268
Rinnen der Augen. 222
der rinnende Augen hat. 224
Rion. 686
Rippen. 210

Rippenfell. 212
Riſenhaffte Statur. 220
Ritſchelen. 870
Ritter. 310. 450
Ritter deß Teutſchen Ordens S. Mariæ. 452
Ritter deß gülden Veäus / Fluß. 454
Rittermäſſiger. ibid.
Ritterliche Perſon. 486
Ritterſpiel. 872
Rittmeiſter. 484
Rittmeiſter über ein Geſchwader / Equadron. ibid.
Rittmeiſter Leutenants Vicarius. ibid.
Ritual. 412
Roan. 684
Roanna. 688
Robiner. 122
Roch. 106
Rock. 242
Rock mit einem Schwantz. ibid.
Rocken. 138. 836
Rockenbrod. 252
Rockenkorn. 140
Rockenmehl. 364
Röcklein. 238
Röcklein für die Biſchoff. 380
Röcklein / ſo juſt anligt an dem Leib. 236
Rohr. 152
Rohr mit einem Schnapphan. 474
Röhrlein einer Lampen. 50
Römer Zinszahl. 644. 672
Römiſcher König. 446
Römiſche Reichsglieder. 450
Rollwerck. 730
Rom. 704
Romaniola. ibid.
Romans. 688
Roſchell. 690
Roſen. 156. 128
Roſenapffel. 122. 214
Roſenbirn. 118
Roſen-Confect. 264
Roſen Conſerv. 566
Roſeneſſentz. 166
Roſenfarb. 158
Roſenhönig. 262
Roſenknopff. 156
Roſenkrantz. 410. der groſſe Roſenkrantz. ibid. Roſenkrantz beten. ibid.
die Roſenkrantzbruderſchafft. ibid.
Roſmarin. 128
Roſenrote Farb. 162
Roſen von Jericho. ibid.
Roſenwaſſer. 180
Roſenzucker. 264, 566
Roß bereiten. 788
Roßbereiter. ibid.
Röslein. 62
Roßkäfer. 86
Roßkamm. 840
Roßmarck. 304

Roßmühl. 840
Roßstall. 336
Roßstirn. 609
Roßwick. 140
Rost. 172
Rost. 358
Rostbirn. 118
Rostbrätlein. 254
Rostock. 718
Rot. 804
Rot Atrament. 174
Roter Apffel. 122
Rotaug. 108
Rotbart. 104
mit Rot bezeichnete Schrifft. 412
Rotbein. 96
Rote Farb. 160
Rote Farb wie Wangen. 164
Rote Feder. 106
Rotfuchs. 64
Rotgans. 96
Rotkehlein. 100
Rotlauff. 554
Rote Meer. 184
Rote Meerbrems. 106
Rote Ruhr. 554
Roter Steinbrech. 150
Roter Wein. 266. 178
Rötlichte Farb. 164
Rötlichte Farb deß Angesichts. 220
Rötling. 122
Rottmeister. 486
Rott Soldaten. 494
Rotweilisch Gericht. 448
Rotz. 214. 216
Ruben. 146
Rubenland. ibid.
Rubin. 176
Ruchlos. 290
Ruchlosigkeit. 288
Rucken. 206
Rucken deß Schlots. 354
Ruckgrad. 210
Ruder. 740. sich der Ruder behelffen. 744
Ruderbäncklein. 738
Ruderer. 742
Ruderknecht. ibid.
Rudermeister. ibid.
Ruderreihen. ibid.
Ruderring. 740
Ruderschiff. 734
Rufen. 560
Ruffendung. 764
Ruhbäncklein. 344
Ruhr. 554
Rührmilch. 258
Rumily. 696
Rumormeister. 486
Rumpff. 130
Rundapffel. 124
Rundlechtbirn. 118
Rundung. 56
Rundschlagen. 798. wieder rund geschlagen. ibid. das Runde einhalten. ibid.

Rundtarsche. 482
Rundzugespitztes Dach. 338
Runtzel. 222
Ruremund. 712
Ruß. 54
Russen. 722
Rüstbaum. 126
Rüstkammer. 332
Ruth. 530. 628
Ruthen am Himmel. 40. 38
Rüthlein. 136
Ruthletsbirn. 118

S.

Saal 330
Saal/wo Gericht gehalten wird. 428
Säbel. 478
Türckischer Säbel. ibid.
Sabbath. 664
Sach bey Gericht anbringen/ gerichtlich referiren. 444 seine Sach selbst führen 442. wolgegründete/ gute Sach. ibid. übelgegründete/ böse Sach. ibid. seine Sach gewinnen verlieren. ibid. geschriebene / immatriculirte Sach. ib. Sach/ die nach der Ordnung/ ausser der Ordnung / fürgenommen wird. ib. Sach/ die vor offenem Gericht geführt wird. ibid. Sach/ die mit verschlossener Thür geführt wird. ibid.
Sachsen. 720
Sack. 826. 866
Säcklein. 866
Sackpfeiff. 642
Sackführlein. 244
Sacrament. 540. 394. zum Sacrament gehörig. 408
Sacramentbüchs. 378
Sacramenthäuslein. 376
Sacristey. 374
Säemann. 372
Safft. 134
Safft von unreiffen Weinbeeren. 262
Safft von Speisen. 214
Safftbirn. 118
Saffranblum. 154
Säge. 832
Sagwort. 762
Saiten. 642
Saitenspieler. ibid.
Salamander. 82
Salat. 144. 262
Salb. 568
Salbey. 146
Salbey Wein. 270
Sale. 330
Salin. 696
Saloniki. 722
Salpeter. 172
Saltz. 262
gegraben Saltz. 172

Saltzbrüh. 262
Saltzbüchs. 366
Saltzbüchslein. ibid.
Saltzburg. 716
Saltzfaß. 366
Saltzfäßlein. ibid.
Salve geben/ brennen. 476
Sambstag. 664
Samen. 214
Samengäng / Samengefäß. 206
Sammelplatz. 506
Sammetblum. 156
Sandelfuchs. 64
Sandgrund. 856
Sändlein. 108
Sanduhr. 582
Sandwall. 18[illegible]
Sänffte. 866
Sanfftmütig. 284
Sanfftmütigkeit. 282
Sanickel. 150
Sanquintin. 684
Sans. ibid.
Santen. 690
Santogue. ibid.
Sapphir. 178
Sapphische Vers. 760
Saragoß. 702
Sardelle. 106
Sardinien. 190. 708
Sardonich. 176
Sässar. 708
Saitelpferd. 64
Satisch Tuch. 226
Satler. 842
Saturnus am Himmel. 26
Satz. 542
Satzmanglende Schlußred. 544
Sauberkeit. 282
Sauerampffer. 144
Sauerapffel. 124
Säuerling. 110
Sauerteig. 364
Sauffen. 250
Säuhirt. 370
Säuhirtin. ibid.
Säugamm. 326
Säuabruder. 324
Saum. 232. 8[illegible]6
doppelter Saum. 808
Saumroß. 66
Savona. 704
Savoyen. 696
Saurach. 128
Saure Milch. 258
Säustall. 336
Säutreiber. 370
Sauwein/ der einen zum Unflat macht. 272
Say. 228
Scapulier / Brüderschafft. 410
Scavern. 192
Schab. 86
Schäche. 808
Schach mat machen. 874

Schachspiel. ibid.
Schachtel. 244. 868
Schachtblum. 156
Schächtelein. 348. 868
Schachtelmacher / Mahler. 830
Schachtfenster. 342
Schad. 826
Schaf. 60
Schäflein. ibid.
Schafbirn. 118
Schäfertasch. 370
Schafgarb. 148
Schafhausen. 698
Schafhirt. 370
Schafkäs. 258
Schaf-Linsen. 128
Schafried. 68
Schaffer. 386
Schaffner der Provision. 368
Schafft Küchengeschirr darauf und darein zu stellen. 356
Schalck. 290. 296
Schalckhafftig. 288. 298 278
Schalckheit. 298
Schale. 366
Schale. 134. 108. harte Schale der Frucht. ibid. grüne Schale. 136. mit einer Schal bedeckt. 108
Schällein mit Milch. 366
Schalung. 684
Schalt-Jahr / Tag. 648
Scham. 206
Schamhafftigkeit. 284. 292
Schamlot. 228. 230
Schampanien. 682
Schantz. 504. 496
Schantzgraber. 490
Schantzkörb. 512
mit Schantzkörben verwahren. 496
Scharffe Stumm. 636
Scharffrichter. 436
Scharffsinnig. 276. 278
Scharffsinniger Sententz in Vers gebracht. 760
Scharffsinnigkeit. 274
Scharlachrote Farb. 162 164
Scharlachtuch. 226
Scharmützieren. 518
Scharmützel. ibid. 828
Scharmaus. 78
Scharpe. 806
Schartecken. 828
Scharter. 688
Scharwacht. 490
Schasse. 874
eine Schasse gewinnen. ibid.
Schattenuhr. 584
Schäuen. 830
Schatzmeister. 432. 452. 468
Schauben. 244
Schaubhut. 234
kleiner Schaubhut. 242

Schauffel. 358
Schaum vom quellenden Wasser. 860
Scheck. 64
Schedelapffel. 122
Scheer. 504
Scheeren. 836
Scheerersbirn. 118
Scheermesser. 570
Scheffel. 630
halber Scheffel. ibid.
Scheibapffel. 122
Scheibkugeln. 870
Scheidmüntz. 796
Scheidung. 142
Scheidwasser. 182
Scheidweg. 860
Scheißhaussieger. 852
Scheitel. 198
Scheld. 192
Schelff. 134. grüne Schelff. ibid. Schelffen. 142
Schellenmacher. 852
Schellpurtz. 146
Schelm. 296
Schelmstück. 296. 298
Schellig. 736
Schemel. 248. 846
Schenckung. 536
Schenckwein. 264
Scherer. 846
Scherge. 434
Scheues Pferd. 62
Schiebsack. 238
Schiefferstein. 176. 336
Schielend. 224
Schielerwein. 266
Schienbein. 210. 148
Schiessendes Zäpflein. 556
Schiessender Stern. 34
Schießkugel. 476
Schießloch. 496. 742
Schießplatte. 874
Schießpulver. 476
Schiff. 742. 734. 736. Schiff bestehen, mieten, 744. Schiff laden/ ausrüsten. ib. Schiff mit süssem Wasser versehen. 746. lang Schiff. 736
Schiff einer Kirch. 374. groß Schiff. 734
Schiffahrtkunst. 576
Schiff Argo am Himmel. 24
untere Schiffbalck. 740
Schiffboden. 738
Schiffbüchsen. 742
Schiffcompaß. ibid.
Schifferskunst. 738
Schiffahne. 742
Schiffgeschütz. ibid.
Schiffherr. ibid.
Schifflatern. 52
Schifflatern anzünden. 746
Schiffleut. 742
Schiffmann. 742. 830
Schiffrand. 738
Schiffschnabel. ibid.
Schiffstück. 472

Schiffseil. 834
Schild. 482. 802. runder Schild. ib. langer Schild. ibid. Schild um die Galeen. 742. Schild am Himmel. 34. Schildlein. 806
Schilderer / der die Wacht verricht. 490
Schildhaupt. 806
Schilderhäuslein. 490
Schildkrot. 84
Schildwacht. 490. verlorne Schildwacht. ib. Schildwacht aufführen bestellen. ibid. auf die Schildwacht gehen. ib. von der Schildwacht ablösen. ibid.
Schilffdach. 338
Schillerfarb. 160
Schimmel. 572
Schimmlicht. ibid.
Schlinck. 254
Schindel. 336
Schindelmacher. 852
Schindmärre. 66
Schirmdach. 510
Schirmwerck. ibid.
Schirmeister. 370
Schlacht gewinnen / verlieren. 520. verlorne Schlacht. ibid. erhaltene / gewonnene / verlorne Schlacht. 518
Schlacht thun. ibid. dem Feind eine Schlacht anbieten. ibid.
Schlachtordnung. 518. 492
Schlachtordnung anstellen. 492. in Unordnung bringen. ibid. in Schlachtordnung stellen. 518
Schlacken. 172
Schlaff. 198
Schlaffboden / Schlaffbühn im Kloster. 388
Schlaffhaub. 236
Schlaffhosen. ibid.
Schlaffkammer. 330
Schlaffrock. 238
Schlafftucht. 556
Schlafftüchtig. ibid.
Schlag. 636
halber Schlag. ibid.
Schlagbaum. 512
Schlagbrücke. 340. 512
Schlagen. 518
Schlagendes Roß. 62
Schlang. 82. junge Schlang. 84. grosse Schlang. 82 Schlang mit Gänsfüssen. 84. Schlang / so mit dem Speichel verletzt. ibid.
Schlang am Himmel. 22
Schlangenmann am Himmel. ibid.
Schlangenschwarm. 84
Schlangenstein. 178
Schlapp. 574
Schlapp seyn. ibid.
Schlarfuchs. 64

Schlauffehür. 508
Schlechter Wein. 270
Schlehenbaum. 128
Schlegel. 254. 874
Schleiff. 232
Schleiffe. 860
Schleim. 214
Schleimpillulein eingeben 92
Schlemsgemachtes Gesicht. 780
Schlemmer. 290
Schlepp. 326
Schlesien. 716
Schleuder. 478
Schleuderer. 488
Schleunige Erkentniß. 442
Schleye. 108
Schleyer. 236. 240
Schlimmer Hund. 68
Schlier. 562
Schling mit einem Knopff. 232
Schlingbaum. 130
Schlitten. 860
Schloß. 342. Schloß mit einem ligenden Zug. ibid. einfach schliessend Schloß mit einem leisen Eingericht ibid.
Schloß / Castell. 494
Schlosser. 842
Schlößlein. 494
Schloßriegel. 342
Schlot. 354
Schlotfeger. 852
Schlothut. 852
Schlotrohr. ibid.
Schlotstüz. ibid.
Schlund. 202. 212. 856
Schlund deß Schorsteins. 354
Schluß. 754
Schlüssel. 342
Schlüsselblum. 156. 146
Schlußred. 542. 546
Schlußstein / Schlußbalcken. 732. Schlußstein eines Gewölbs. 328
Schmach. 280
Schmachhändel. 444
Schmaltzbirn. 118. 120
Schmaragden-grüne Farb. 162
Schmeckenkrug. 548
Schmeichler. 296
Schmeichlerey. ibid.
Schmeer. 54. 208
Schmeerbauch. 204
Schmeltzen. 798. 836
Schmeltzglas. 836
Schmeltzofen. 50
Schmeltzwerck. 836
Schmeltzwercker. ibid.
Schmergel. 174
Schmertz. 292
Schmide. 836
Schmidhammer. 172
Schmiegend. 810

Reformirter. 396
Reformirter Soldat. 514
Regal. 642
Regelsbirn. 116
Regen. 40
Regenbogen. 38. 40
Regenspurg. 718
Regent deß Regiments der Nider-Oesterreichischen Landen. 456
Regenwasser. 180
Reugio. 706
Regierung. 762
Regiment von 1000. Mann. 492
Regiments-Rath. 456
Regul de Tri. 606
Regular-Uhr. 584
Rehe. 74
Rehbock. ibid.
Rehgerittenes Pferd. 66
Rehgetränckes Pferd. ibid.
Reibstein. 774
Reibwisch. 362
Reich. 308
Reichsbischoff. 452
Reichs-Ertzkämmerer. 448
Reichs-Ertzschatzmeister. ib.
Reichs-Feldherr. 462
Reichsfürst. 452
zum Reichsfürsten-Stand erhöhet werden. ibid.
Reichs-Hofrath. 454
Reichs-Hofraths-Præsident ibid.
Reichsglieder. 450
Reichsoberste. 448
Reichsstädt Collegium. 450
Reichstag. 454
Reichsthaler. 800
Reichs Vice-Cantzler. 454
Reiff. 40. 44
Reiffer Apffel. 124
Reihen. 872
im Reihen tantzen. ibid.
Reimred. 754
Reimfall. 268
Reinigkeit. 284
Reine Stimm. 636
Rein Tuch. 226
Reine Wahr. 826
Rein Wasser. 180
Rein Weide. 130
Reis. 140
Reisbett. 350
Reisbrey. 256
Reiskist. 348
Reislad. ibid.
Reismantel. 238
Reistruhen. 866
Reitknecht. 370
Reitkunst. 788
Reiten lehren. ibid.
Reitmeister. ibid.
Reitrock. 238
Reitschul. 788
Reitstrümpff. 238
Reitwerck. 864
Religion. 284
riverig

eiverig in der Religion. 286
Religios. ibid.
Remm. 684
Rennschiff. 734
Rennspiel. 872
Rennthier. 76
Renthof. 426
das Requiem. 406
Residen. 454
Residentz. 302
Retel. 686
Rettich. 146
Reu. 400
Reu und Leid eines armen Sünders. ibid.
Reuter. 364
Reuter / eques. 486
Reuter mit leichter Rüstung. 488
Reuterey. 492
Revent. 388
Reyhen. 494
Reyher. 94. kleiner / weisser Reyher. ibid.
Rhebarbara. 150
Rheims. 686
Rhein. 192
Rheinwein. 268
Rhetoric. 528. 748
Rhodan. 192
Rhodis. 190
Rhodiser Ritter. 452
Rhone. 192
Richter. 432. 530. guter Richter. 438. Richter in bürgerlichen Streitsachen. 432. Richter über die Criminalsachen. ibid. Richter in gewissen Sachen. ibid. der Richter Sitzstellen. 428
Richtscheid. 840
Richtschnur. 838
Riebeisen. 358
Riedgras. 128
Riegel. 342
innerlicher Riegel. ibid.
Riese. 224
Riga. 722
Rind / animal. 60
Rinde. 134
Rindfleisch. 254
Ring. 244. 870
Ring um den Schnabel. 102
Ringelblum. 156
Ringelrennen. 792. das Ringelholtz stechen. ibid. mit 1. oder 2. Ansprengungen das Ringlein wegstechen. ibid.
Ringelrenner. 872
Ringen. 874
Ringmaur. 508
Ringuhr. 588
Rinkauer Wein. 268
Rinnen der Augen. 222
der rinnende Augen hat. 224
Rion. 686
Rippen. 210

Rippenfell. 212
Risenhaffte Statur. 220
Ritschelen. 870
Ritter. 310. 450
Ritter deß Teutschen Ordens S. Mariæ. 452
Ritter deß gülden Veüs / Fluß. 454
Rittermässiger. ibid.
Ritterliche Person. 486
Ritterspiel. 872
Rittmeister. 484
Rittmeister über ein Geschwader / Equadron. ibid.
Rittmeister Leutenants Vicarius. ibid.
Ritual. 412
Roan. 684
Roanna. 688
Robiner. 122
Roch. 106
Rock. 242
Rock mit einem Schwantz. ibid.
Rocken. 138. 836
Rockenbrod. 252
Rockenkorn. 140
Rockenmehl. 364
Röcklein. 238
Röcklein für die Bischoff. 380
Röcklein / so just anligt an dem Leib. 236
Rohr. 152
Rohr mit einem Schnapphan. 476
Röhrlein einer Lampen. 50
Römer Zinszahl. 644. 672
Römischer König. 446
Römische Reichsglieder. 450
Rollwerck. 730
Rom. 704
Romaniola. ibid.
Romans. 688
Roschell. 690
Rosen. 156. 128
Rosenapffel. 122. 214
Rosenbirn. 118
Rosen-Confect. 264
Rosen Conserv. 566
Rosenessentz. 166
Rosenfarb. 158
Rosenhönig. 262
Rosenknopff. 156
Rosenkrantz. 410. der grosse Rosenkrantz. ibid. Rosenkrantz beten. ibid.
die Rosenkrantzbrüderschafft. ibid.
Rosmarin. 128
Rosenrote Farb. 162
Rosen von Jericho. ibid.
Rosenwasser. 180
Rosenzucker. 264. 566
Roß bereiten. 783
Roßbereiter. ibid.
Röslein. 62
Roßkäfer. 86
Roßkamm. 840
Roßmarck. 304

Roßmühl. 840
Roßstall. 336
Roßstirn. 609
Roßwick. 140
Rost. 172
Rost. 358
Rostbirn. 118
Rostbrätlein. 254
Rostock. 718
Rot. 804
Rot Atrament. 174
Roter Apffel. 122
Rotaug. 108
Rotbart. 104
mit Rot bezeichnete Schrifft. 412
Rotbein. 96
Rote Farb. 160
Rote Farb wie Wangen. 164
Rote Feder. 106
Rotfuchs. 64
Rotgans. 96
Rotkehlein. 100
Rotlauff. 554
Rote Meer. 184
Rote Meerbrems. 106
Rote Ruhr. 554
Roter Steinbrech. 150
Roter Wein. 266. 178
Rötlichte Farb. 164
Rötlichte Farb deß Angesichts. 220
Rötling. 122
Rotmeister. 486
Rott Soldaten. 494
Rotweilisch Gericht. 448
Rotz. 214. 216
Ruben. 146
Rubenland. ibid.
Rubin. 176
Ruchlos. 290
Ruchlosigkeit. 288
Rucken. 206
Rucken deß Schlots. 354
Ruckgrad. 210
Ruder. 740. sich der Ruder behelffen. 744
Ruderbäncklein. 738
Ruderer. 742
Ruderknecht. ibid.
Rudermeister. ibid.
Ruderreihen. ibid.
Ruderring. 740
Ruderschiff. 734
Rufen. 560
Ruffendung. 764
Ruhbäncklein. 344
Ruhr. 554
Rührmilch. 258
Rumily. 696
Rumormeister. 486
Rumpff. 130
Rundapffel. 124
Rundlechtbirn. 118
Rundung. 56
Rund schlagen. 798. wider rund geschlagen. ibid. das Runde einhalten. ibid.

Rundtarsche. 482
Rundzugespitztes Dach. 338
Runtzel. 222
Ruremund. 712
Rus. 54
Russen. 722
Rüstbaum. 126
Rüstkammer. 332
Ruth. 530. 628
Ruthen am Himmel. 40. 38
Rüthlein. 136
Ruthlersbirn. 118

S.

Saal 330
Saal/wo Gericht gehalten wird. 428
Säbel. 478
Türckischer Säbel. ibid.
Sabbath. 664
Sach bey Gericht anbringen/ gerichtlich referiren. 444 seine Sach selbst führen 442. wolgegründete/ gute Sach. ibid. übelgegründete/ böse Sach. ibid. seine Sach gewinnen verlieren. ibid. geschriebene / immatriculirte Sach. ib. Sach/ die nach der Ordnung/ ausser der Ordnung / fürgenommen wird. ib. Sach/ die vor offenem Gericht geführt wird. ibid. Sach/ die mit verschlossener Thür geführt wird. ibid.
Sachsen. 720
Sack. 826. 866
Säcklein. 866
Sackpfeiff. 642
Sackführlein. 244
Sacrament. 540. 394. zum Sacrament gehörig. 408
Sacramentbüchs. 378
Sacramenthäuslein. 376
Sacristey. 374
Säemann. 372
Safft. 134
Safft von unreiffen Weinbeeren. 262
Safft von Speisen. 214
Safftbirn. 118
Saffranblum. 154
Säge. 832
Sagwort. 762
Saiten. 642
Saitenspieler. ibid.
Salamander. 82
Salat. 144. 262
Salb. 568
Salbey. 146
Salbey Wein. 270
Sale. 330
Salin. 696
Saloniki. 722
Salpeter. 172
Saltz. 262
gegraben Saltz. 172

Saltzbrüh. 262
Saltzbüchs. 366
Saltzbüchslein. ibid.
Saltzburg. 716
Saltzfaß. 366
Saltzfäßlein. ibid.
Salve geben/ brennen. 476
Sambstag. 664
Samen. 214
Samengäng / Samengefäß. 206
Sammelplatz. 506
Sammetblum. 156
Sandelfuchs. 64
Sandgrund. 856
Sändlein. 108
Sanduhr. 582
Sandwall. 18
Sänffte. 866
Sanfftmütig. 284
Sanfftmütigkeit. 282
Sanickel. 150
Sanquintin. 684
Sans. ibid.
Santen. 690
Santogue. ibid.
Sapphir. 178
Sapphische Vers. 760
Saragoß. 702
Sardelle. 106
Sardinien. 190. 708
Sardonich. 176
Säffar. 708
Sattelpferd. 64
Satisch Tuch. 226
Satler. 842
Saturnus am Himmel. 26
Satz. 542
Satzmanglende Schlußred. 544
Sauberkeit. 282
Saurampffer. 144
Saurapffel. 124
Säurling. 110
Saurteig. 364
Sauffen. 250
Säuhirt. 370
Säuhirtin. ibid.
Säugamm. 326
Säuabruder. 324
Saum. 232. 806
doppelter Saum. 808
Saumroß. 66
Savona. 704
Savoyen. 696
Saurach. 128
Saure Milch. 258
Säustall. 336
Säutreiber. 370
Sauwein/ der einen zum Unflat macht. 272
Say. 228
Scapulier / Brüderschafft. 410
Scavern. 192
Schab. 86
Schäche. 808
Schach mat machen. 874

Schachspiel. ibid.
Schachtel. 244. 868
Schachtblum. 156
Schächtelein. 348. 868
Schachtelmacher / Mahler. 830
Schachtfenster. 342
Schad. 826
Schaf. 60
Schäflein. ibid.
Schafbirn. 118
Schäfertasch. 370
Schafgarb. 148
Schafhausen. 698
Schafhirt. 370
Schafkäs. 258
Schaf-Linsen. 128
Schafried. 68
Schaffer. 386
Schaffner der Provision. 368
Schaffe Küchengeschirr darauf und darein zu stellen. 356
Schalck. 290. 296
Schalckhafftig. 288. 298. 278
Schalckheit. 298
Schale. 366
Schale. 134. 108. harte Schale der Frucht. ibid. grüne Schale. 136. mit einer Schal bedeckt. 108
Schällein mit Milch. 366
Schalong. 684
Schalt-Jahr / Tag. 648
Scham. 206
Schamhafftigkeit. 284. 292
Schamlot. 228. 230
Schampanien. 682
Schantz. 504. 496
Schantzgraber. 490
Schantzkörb. 512
mit Schantzkörben verwahren. 496
Scharffe Stumm. 636
Scharffrichter. 436
Scharffsinnig. 276. 278
Scharffsinniger Sententz in Vers gebracht. 760
Scharffsinnigkeit. 274
Scharlachrote Farb. 162. 164
Scharlachtuch. 226
Scharmützuren. 518
Scharmützel. ibid. 828
Scharmaus. 78
Scharpe. 806
Scharteck. 828
Scharter. 688
Scharwacht. 490
Schasse. 874
eine Schasse gewinnen. ibid.
Schattenuhr. 584
Schäuren. 830
Schauermeister. 432. 452. 468
Schauben. 244
Schaubhut. 234
kleiner Schaubhut. 242

Schauffel. 358
Schaum vom quellenden Wasser. 860
Scheck. 64
Schedelapffel. 122
Scheer. 504
Scheeren. 836
Scheerersbirn. 118
Scheermesser. 570
Scheffel. 630
halber Scheffel. ibid.
Scheibapffel. 122
Scheibkugeln. 870
Scheidmüntz. 796
Scheidung. 142
Scheidwasser. 182
Scheidweg. 860
Scheißhaussieger. 852
Scheitel. 198
Scheld. 152
Schelff. 134. grüne Schelff. ibid. Schelffen. 142
Schellenmacher. 852
Schellwurtz. 146
Schelm. 296
Schelmstück. 296. 298
Schellig. 736
Schemel. 248. 846
Schenckung. 536
Schenckwein. 264
Scherer. 846
Scherge. 434
Scheues Pferd. 62
Schiebsack. 238
Schieffersteint. 176. 336
Schielend. 224
Schielerwein. 266
Schienbein. 210. 148
Schiessendes Zäpflein. 556
Schiessender Stern. 34
Schießkugel. 476
Schießloch. 496. 742
Schießplatte. 874
Schießpulver. 476
Schiff. 742. 734. 736. Schiff bestehen. mieten. 744. Schiff laden/ ausrüsten. ib. Schiff mit süssem Wasser versehen. 746. lang Schiff. 736
Schiff einer Kirch. 374. groß Schiff. 734
Schiffahrtkunst. 576
Schiff Argo am Himmel. 24
untere Schiffbalck. 740
Schiffboden. 738
Schiffbüchsen. 742
Schiffcompaß. ibid.
Schiffereykunst. 738
Schiffahne. 742
Schiffsgeschütz. ibid.
Schiffherr. ibid.
Schifflatern. 52
Schifflatern anzünden. 746
Schiffleut. 742
Schiffmann. 742. 830
Schiffrand. 738
Schiffschnabel. ibid.
Schiffstück. 472

Schiffseil. 834
Schild. 482. 802. runder Schild. ib. langer Schild. ibid. Schild um die Galeen. 742. Schild am Himmel. 34. Schildlein. 806
Schilderer / der die Wacht verricht. 490
Schildhaupt. 806
Schilderhäuslein. 490
Schildkrot. 84
Schildwacht. 490. verlorne Schildwacht. ib. Schildwacht aufführen bestellen. ibid. auf die Schildwacht gehen. ib. von der Schildwacht ablösen. ibid.
Schilffdach. 338
Schillerfarb. 160
Schimmel. 572
Schimmlicht. ibid.
Schinck. 254
Schindel. 336
Schindelmacher. 852
Schindmärre. 66
Schirmdach. 510
Schirmwerck. ibid.
Schirmeister. 370
Schlacht gewinnen / verlieren. 520. verlorne Schlacht. ibid. erhaltene / gewonnene / verlorne Schlacht. 518
Schlacht thun. ibid. dem Feind eine Schlacht anbieten. ibid.
Schlachtordnung. 518. 492 Schlachtordnung anstellen. 492. in Unordnung bringen. ibid. in Schlachtordnung stellen. 518
Schlacken. 172
Schlaff. 198
Schlaffboden / Schlaffbühn im Kloster. 388
Schlaffhaub. 236
Schlaffhosen. ibid.
Schlaffkammer. 330
Schlaffrock. 238
Schlafftucht. 516
Schlafftüchtig. ibid.
Schlag. 636
halber Schlag. ibid.
Schlagbaum. 512
Schlagbrücke. 340. 512
Schlagen. 518
Schlagendes Roß. 62
Schlang. 82. junge Schlang. 84. grosse Schlang. 82 Schlang mit Gänsfüssen. 84. Schlang / so mit dem Speichel verletzt. ibid.
Schlang am Himmel. 22
Schlangenmann am Himmel. ibid.
Schlangenschwarm. 84
Schlangenstein. 178
Schlapp. 574
Schlapp seyn. ibid.
Schlarfuchs. 64

Schlauffthür. 508
Schlechter Wein. 270
Schlehenbaum. 128
Schlegel. 254. 874
Schleiff. 232
Schleiffe. 860
Schleim. 214
Schleimpillulein eingeben 92
Schlemsgemachtes Gesicht. 780
Schlemmer. 290
Schlepp. 326
Schlesien. 716
Schleuder. 478
Schleuderer. 488
Schleunige Erkentniß. 442
Schleye. 108
Schleyer. 236. 240
Schlimmer Hund. 68
Schlier. 562
Schling mit einem Knopff. 232
Schlingbaum. 130
Schlitten. 860
Schloß. 342. Schloß mit einem ligenden Zug. ibid. einfach schliessend Schloß mit einem leisen Eingericht ibid.
Schloß / Castell. 494
Schlosser. 842
Schlößlein. 494
Schloßriegel. 342
Schlot. 354
Schlotfeger. 852
Schlothut. 852
Schlotrohr. ibid.
Schlotstütz. ibid.
Schlund. 202. 212. 856
Schlund deß Schorsteins. 354
Schluß. 754
Schlüssel. 342
Schlüsselblum. 156. 146
Schlußred. 542. 546
Schlußstein / Schlußbalcken. 732. Schlußstein eines Gewölbs. 328
Schmach. 280
Schmachhändel. 444
Schmaltzbirn. 118. 120
Schmaragden-grüne Farb. 162
Schmeckenkrug. 548
Schmeichler. 296
Schmeichlerey. ibid.
Schmeer. 54. 208
Schmeerbauch. 204
Schmeltzen. 798. 836
Schmeltzglas. 836
Schmeltzofen. 50
Schmeltzwerck. 836
Schmeltzwercker. ibid.
Schmergel. 174
Schmertz. 292
Schmide. 836
Schmidhammer. 172
Schmiegend. 810

Schmirlein. 88
Schmuckred. 756
Schnabel. 102
allerley Schnabeleymarck. 304
Schnäck. 102
Schnautz. 108
Schnee. 40. 44
Schneeapffel. 122
Schneekönig. 100
Schneewasser. 180
Schneeweisse Farb. 162
Schneck. 86
Schneck ohne Haus. ibid.
Schneck/ Schneckenstieg. 344
Schnellgalgen. 436
Schnellwag. 614
Schneider. 818. 834
Schnepff. 98
Schnitt. 564. 772
Schnitter. 372. 852
Schnittling. 132
Schnitzler. 840
Schnorckel. 730
Schnuppe. 558
der die Schnuppe hat. ibid.
Schnuptuch. 238
Schnur. 234. 232. 318
Schnur, daran das Gewicht hängt. 588
Schnurbänder. 234
Schnurrechte Lini. 622
Schockeln. 870
Schollen/ piscis. 106
Schönheit. 218. gemeine Schönheit. ibid. weibliche Schönheit. ibid.
Schöpff. 470
Schöpffbrunn. 182
Schöpffbrunnenwasser. 180
Schöpffenamt. 426
Schöpffgelt. 362
Schoppen. 630. halbe Schoppen. ibid. viertel Schoppen. ibid.
Schöpsenfleisch. 254
Schöpskeul. 254
Schorstein. 354
Schorsteinholtz. ibid.
Schorsteinrohr. ibid.
Schoß. 136. 204. 806
Schoß/ so mitten in der Gabel herfürkommt. 134
Schößlein. ibid.
Schößlein an dem Wammes. 236
Schoßhündlein. 68
Schottland. 708
Schranck. 348. 356
Schranck / Kuchengeschirr darauf und darein zu stellen. 356
Schrancken. 512
hintere Schraub eines Geschützes. 472
Schraubborer. 832
Schreckschuntz. 504
Schreibbuch. 770. 826

Schreiben. 770
Schreiber. 434. 470. 528
Schreibfeder. 770
Schreibkunst. 528
Schreibmeister. 818
Schreibstub. 332. 824
Schreibstüblein. 332
Schreibtaffel. 244. steinerne Schre btaffel 350
Schreibzeug. 770
Schrein. 348
Schreiner. 840
Schrepffen. 570
Schrepffhörner. ibid.
Schrifft. 802
Schrifftgiesser. 818
unterschiedliche Schrifftformen. 792
Schrifftkasten. ibid.
Schrifftkunsterfahrner. 818
Schrifftgelehrter. 816
Schrott. 628
Schroppffen. 856
Schr ten. 798
Schröter. 100
Schroteisen. 842
Schründ. 560
Schubladen. 348
Schuh. 238. 628. Schuh mit Ohren. 240. Schuh mit einem Ring. ibid. Schuh mit einfachen oder doppelten Sohlen. ibid. Schuh mit flacher/ hoher Sohlen. ib. Schuh mit hohen Aufsatz. ibid. Schuh mit Sohlen von Korch oder Pantoffelholtz. ib. Schuh mit/ ohne Löcher. ibid. Schuh von Rindsleder. ibid.
Schuhflicker. 838
Schuhladen. 834
Schuhmacher. ibid.
Schuhriemen. 238
Schuldbare Gottesleh. 530
540
Schuldner. 826
Schuldglaubiger. ibid.
Schulfeyerrag. 772
Schulfeyerung. ibid.
Schulter. 206. 500
Schulterblat. 210
Schulterkleidung. 382
Schultheis. einer Stadt. 468
Schupp. 108
Schuppen auf dem Haupt. 216
Schuppfisch. ibid.
Schurtzfell. 242
Schüssel. 366. Schüssel mit Essen. ibid. grosse / tiefe Schüssel. ibid. Schüssel darinn die Kugel oder Oberschenckelbein sich herum dreht. 210. Schüssel mit Milch. 366. tiefe Schüssel mit Ohren. ibid.
Schüsselhaber. 362

Schüssellapp. 362
Schutz aus einem Stückgeschütz. 472
Schuster. 834
Schusterskneip. ibid.
Schusterspfriem. ibid.
Schusterschwärtz. 172
Schusterswerckstatt. 834
Schützgen. 736
Schutzwehr. 510
Schütz am Himmel. 20
Schützenbier. 272
Schutzgatter. 338
Schutzwaffen. 480
Schwaben. 714
Schwach. 224
Schwache Stimm. 638
Schwachheit. 218. 222. 572
Schwalb. 98
Schwalbenkraut. 146
Schwammicht. 44
Schwan. 100
Schwan am Himmel. 22
Schwanckkessel. 362
Schwängel. 512
Schwanger. 326
Schwantz. 102
Schwäntzige Noten. 636
Schwartz. 804
Schwartzbraun Pferd. 64
Schwartz Brod. 252. 250
Schwartzgesprengelter Habicht. 88
Schwartzglänzend. 160
Schwartzerkümmel. 150
Schwartzkünstler. 398
Schwartze Farb. 160
Schwartzfärber. 852
Schwartze Flecken. 560
Schwartzes Schwein. 80. 82
Schwartze Tau. 126
Schwartzes Geblüt. 214
Schwärtzlicht. 164
Schwärtzlichte Farb. ibid.
Schwatzhafftigkeit. 286
Schweden. 682. 708
Schweffel. 54.
Schweffelgelbe Farb. 162
Schweher. 318
Schwein. 70. weiß Schwein 82. wild Schwein. vide wild.
Schweinendsieber. 554
der das Schweinendsieber hat. ibid.
Schweinbrod. 154
Schweinsmutter. 70
Schweinspieß. 478
Schweinstall. 336
Schweinsul. 82
Schweiß. 216
Schweißfuchs. 64
Schweißkraut. 148
Schweitzer. 698
Schweitzerland. ibid.
Schwemmergans. 96
Schwer zu begreiffen. 748
Schwerdfeger. 838

Schwerdfisch am Himmel. 24
Schwerdtantz. 872
Schwester. 316
Schwester der Anfrau. 318
Schwestermann. 320
Schwester Sohn. 316
Schwesters Tochter. 316.318
Schwester Tochter Tochter. 318
Schwieger. ibid.
Schwindsucht. 558
Schwindsüchtig. ibid.
Schwingfedern. 102
Schwingrad. 590
Schwindel. 560
Schwingwann. 372
Schwitz. 698
Sceptertrager. 434
Sclav. 312
Scorpion. 86
Scorpion am Himmel. 20
Scrupel. 618
Scutari. 722
Sebenico. 720
Sechs. 592. 874
je sechs. 598
je sechs und zwantzig. ibid.
Sechshundert. 594. 604
Sechshundertmal. 602
Sechsmal. 600
Sechstausend. 594
Sechsstaffelichte Vers. 760
Sechste. 602. 412
Sechspfenning. 800
Sechswöchnerin. 316
Sechszehen. 592
je sechszehen. 598
Sechszehenmal. 600
Sechszehende. 604
Sechszehen Theil einer Noten. 636
Sechszig. 594
je sechszig. 598
Sechszigmal. 602
Sechszigste. 604
Secretarius. 456
Secretarius im Parlament. 434
Secund. 670. 632, 644
Sedan. 712
See. 196. 182. See bey Aiquebelle. 196. See bey Anneſy. ib. See bey Burgeto. ib. See bey Iſeo. ib. offenbare See. 184. Höhe der See. ibid. in die offenbare See hineinfahrē. 744
See-Charten. 746
See-Compaß. 742
Seehafft. 814
Seefahrer. 742
Seekrebs. 106
Seeland. 712
Seelatern. 50
Seeraüber. 744
Seeschiff. 734
Seeschwalb. 100. 96

Seewasser. 180
Seewolff. 106
Seel. 272. 548. 198
die Seligen. 8
Seelmeß. 392
Seelsorger. 386
Sefenbaum. 128
Seg deß Pflugs. 372
den Segen geben/ sprechen. 394
Segel. 740. hoher kleiner Segel. ibid. Segel spannen. 744. Segel ablassen. ibid. Segel aufziehen. ibid. Segel aufwickeln. ibid. mit vollen Segeln fahren. ib. mit abgelassenem Segel fahren. ibid.
Segelbaum. 738. vorderer Segelbaum. 740. hinterer Segelbaum. ibid.
Segelschiff. 734. 736
Segelstang. 34
Sehaläser. 612
Sehkunst. 574. 606. 608
Sehnerv. 200
Seidenes Tüchlein / damit der Kelch gedeckt wird. 378
Seidenfärber. 852
Seidenhändler. 820
Seidenstücker. 832
Seidenwircker. 840
Seidenzeug/ Seidengewand 226
Seidlein. 630
halb Seidle. ibid.
Seiffe. 362
wolriechende Seiffe. ibid.
Seiffball/ Seiffkugel. 362
Seifftraut. 154
Seiffensieder. 852
Seiffsupp/ Seiffwasser. 362
Seiger/ Seigpfann/ Seigtuch. 358
Seil. 834
Seiler. ibid.
Seilerin. ibid.
Seil vom Werck. ibid.
Seiten. 738. 206. 834
Seitenbalck. 344
Seitenbrett. 352
Seitengesims. 340
Seitentheil deß Mittelgewölbs. 374
Seitenweh. 558
Selbstlautender. 772
Selbststand. 550
Selbstständig. 764
Selbwesen. 550
Seltzam. 278
Semmelbrod. 250
Sempertrey. 450
Sendbrieff. 758
Senff. 262
Senffkanne. 262. 366
Senne einer Drechselbanck. 846

Senne an einem Armbrust. 478
Sennetbaum. 126
Sennenblätter. 150
Sense. 372
Sensenschmid. 852
Septima. 632
Seraphim. 10
Serschant/ der die Schlachtordnung anordnet. 484
Serviet. 364
Servit. 392
Sessel. 348
Sessel mit gantzen Lehnen. ib.
nidriger Sessel. ibid.
Sesseltrager. 866
Setzer. 724
Setzreben mit Wurtzeln. 130
Seuch. 558
Sevill. 700
Seul. 730. 626. zugespitzte Seul von 3. 4. oder mehr Seiten. ibid. viereckichte Seul zugespitzt / wie eine Kugel. ibid. Seulen. 728 Toscanische Seulen. ibid. Jonische / item Corinthische Seulen. ibid.
Seulbild. 730
Seulstütz. 730
Seulenuhr. 588
Seumarck. 304
Sext. 632
Seynlassung. 756
Seyne. 192
Siam. 724
Sichel. 372
Sichelmacher. 852
Sichtbare Zeichen in der Lufft 32
Sicilien. 190. 706
Sieb. 364
härenes Sieb. ibid.
Sieber. 852
Sieben. 592
je sieben. 598
Siebenbürgen. 722
Siebende. 602
Siebenfingerkraut. 150
Siebenmal. 600
Siebenhundert. 594. 604
Siebenhundertmal. 602
Siebentausend. 594
Siebenzehen. 592
je siebenzehen. 598
Siebenzehenmal. 600
Siebenzehende. 604
Siebenzig. 594
Siebenzigmal. 602
je siebenzig. 598
Siebenzighunderttausend. 596
Siechhaus. 302.
Siegelgraber. 818
Siegler Königlicher Brieff. 462
Siena. 704
Silber. 170

Silberadern. ibid.
Silberbirn. 118
Silberdiener. 368
Silberfluß in Brasilien. 196
Silbergrub. 170
Silberkammer. 334
Silberkämmerer. 368. 458
Silberklett. 174
Silberkron. 800
Silberplatten. 172
Silberschaum. 174
Silberschranck. 348
Silberschenck. 334
Silbernstück. 228
Silbernstück mit Seiden vermengt. ibid.
Simonis und Judæ Fest. 422
Sims. 344
Sinacantor. 386
Singchor/ Singschul. 634
gemein wegsingen. 638
Singvogel. 94
Sinnbildung. 762
Sion. 700
Sitten. ibid.
Sittenlehr. 528. 540
Sittiam. 286
Sittsamkeit. 282. 278
Sitzstell. 344
Smaltiren. 836
Smaragd. 176
Smyrna. 724
Socken. 238
Sohlen. 206
Sohlen mit einem Hintergeschuh. 382
Sohn. 314. der Sohn im Haus. 322. Sohn deß Manns von einer andern Ehe. 320. Sohns Weib. 318. Söhn 2. Schwester. 314. Sohn deß Vatters Schwester. ib. Sohn der Mutter Bruder. ibid.
Sohne/ fluv. 192
Soison. 684
Soldat. 486. 470. ungeworbener Soldat. 516. Soldat/so ausgedienet hat. ib. erfahrner Soldat. ib. Soldaten schreiben. 514. Soldaten besolden. ib. kleiner Hauffen Soldaten. 494
Soldatenjung. 492
Soldatenmarsch. 516
Soldner. 514
Soller. 334
Solothurn. 698
Sommer. 650
Sommerflecken. 222
Sommerhäuslein. 858
Sommerhut. 242. 234
Sommervogel. 102
Sonn. 26. zwo Sonnen. 38 von der Sonnen verbrandt. 572
Sonnabend. 664

Sonnenglaß. 612
Sonnenjahr. 674
Sonnenkron. 800
Sonnmonat. 652
Sonnenschirm. 244
Sonnenuhr. 584
Sonnenuhrkunst. 574
Sonnenuhrzeiger. 590
Sonnenwend. 156
Sonnenwend-Circkel. 678
Sonnenwend-Circkel deß Krebs. 680. deß Steinbocks. ibid.
Sonnenzirckel. 644. 672
Sonntag. 664
Sonntags Buchstab. 672
Sophonias. 532
Sorg. 292
Spalata. 720
Spanbett. 352
Klein Spanbett. 350
Spang. 232
Spanien. 682. 700
Spanische Kranckheit. 560
Spanische Reuter. 512
Spanisch Tuch. 226
Spanischer Wein. 266. 178
Spannader. 208
Spanriem. 834
Sparr. 806
Sparges. 142
Sparsames Essen. 246
Spatel zum Pflaster. 570
Spatziergang. 330. 334
Spatium zwischen den Löcken und Löchern. 730
Spatzeitige Birn. 118
Speckbirn. ibid.
Speer. 478
Speerdremmel. 866
Speerreuter. 488
Speich. 864
Speichel. 216
Speis. 244. 246
Speis würtzen. 262
Speiskasten. 356
Speismarck. 304
Speismeister. 370. 528
Speisröhr. 212
Spelt. 140
Sperling. 98
Speyer. 716
Speyvogel. 298
Spickenard. 148
Spicknadel. 358
Spiegel. 244. 350. 612. ebener Spiegel. ib. gewölbter Spiegel. ib. hohler Spiegel. ibid.
Spiegelkunst. 608. 574. 610
Spiegelnagel. 334
Spiegelschrauben. ibid.
Spiegeltuch. ibid.
Spiegler. 848
Spiel. 868
Spielen. 538
Spielgeräth. 868
Spielgesell. ibid.

Spielmann. 840
Spielplatz. 868
Spielstein. 874
Spielzeug der Kinder. 244
Spieß. 478. 358
Spießglas. 174. aus Spießglas und Quecksilber zusammen gebrannt. ibid.
Spindelbirn. 118
Spinne. 86
kleine Spinne. ibid.
Spinnenwebhäutlein der Augen. 200
Spinnrocken. 836
Spion ausschicken. 518
Spitz an der Aehr. 140
Spitz der Nase. 200
Spitz. 232. 626. allerhand genähete Spitzen. ib. mit Spitzen versetztes Kleid. 234. Spitz der Klauen eines wilden Schweins. 80
Spitz der Mauer. 494
Spitzweis in einander. 808
Spitzbirn. 118
Spitzeis. 560
Spitzenwircker. 852
Spitzfindig. 276
Spitzfindigkeit. ibid.
Spitziges Dach. 338
Spitzig Wegerich. 150
Spitzlein deß Zeigers. 590
Spitzlein an der Aehren. 140
Spitzmaus. 76
Spitzzähn. 202
Spolet. 704
Spondeus. 760
Sporn. 238. Sporer. 852 die Sporn geben. 790. mit den Sporn und Stimm anfrischen. 792
Spott. 280
Spöttisch. 288
Spottred. 756
Sprachkunst. 762
Sprachkunstwörter. 770
Sprachmeister. 818
für einen sprechen. 444
Sprengkugel. 472
Sprengspiel zu Pferd. 872
Springer. 242
Springend Brunnenwasser. 180
Springhengst. 62
Springkörner. 148
Springstock. 478
Sprintzsperber. 88
Sprützkuchen. 252
Sprößlein. 134
Sprüchwörter Salomonis. 532
Sprung. 876
völliger Sprung. ibid.
Sprung vor sich und hinter sich. ibid.
Sprütz. 570
Spühlkübel / Spühlstand. 362

Spühlwasser/Spülicht. 362
Spunt. 846
guter Spürhund. 68. von weitem spürsamer Hund. ibid.
Spürhündlein. 68
Squadron / Trupp Reuter. 492
Squadron/Trupp Fußvolck. ibid.
Staar. 98
Stabwurtz. 142
Stabwurtzwein. 270
Stachelschlag/Reuter. 512
Stachelwehr. ibid.
Stacket. ibid.
Stadt. 302. die Stadt ist im Päpstlichen Verbot. 418
einer Stadt aufbieten/auffordern / den Vertrag anbieten lassen. 524
Stadt-Beamte. 461
Stadt-Cämmerer. 470
Stadtgemerck. 802
Stadthalter. 462
Stadtknecht. 470
Stadtmauer. 306. 494
Stadtpfleger. 468
Stadtquardi Oberster. 462
dessen Leutenant. ibid.
Stadtschantz/Schloß. 504
Stadtschreiber. 470
Stadtthor einer Vestung 338
Staffel. 344
Staffel der Verwandschafft. 312
Staffel der Vergleich- und Vergrösserung. 766
Staffelry. 776
Staffelred. 754. 756
Stahlgrüne Farb. 162
Stall. 336
Stallung. ibid.
Stamler. 222
Stamm. 130. 134
Stamm. 542
Stämpffer. 360
Stand. 306. 824
Stand der Novitien. 388
Ständ deß H. Röm. Reichs. 446
Standsperson. 312
im Stand aufpassen. 786
Standhetzer. ibid.
Standhund. ibid.
Stang. 628. Stang vor einer Thür 342. Stang der Hellepart. 478. Stangenweis impffen. 138
Stärck. 218
Starcke Stimm. 638
Statsbediente. 468
Statsrath. 430
Statur. 218. grosse Statur. 220
Staub. 572
Stechpalm. 126

Steckrub. 144
Steckrubenfeld. ibid.
Steg an der Lauten. 642
Steiff Pferd. 66
Steiff Tuch. 230
Stein. 174. 556. Steinlein. 174. gemeiner Stein. ib. der den Stein hat. 556
Stein alter Mann. 308
Steinbeisser. 94
Steinbirn. 118
Steinbrecher. 852
Steinbock. 74
Steinbock am Himmel. 20
Steinbrech. 150
Steinbüchse. 476
Steineiche. 126
Steinern Sitz vorm Haus. 334
Steinklee. 148
Steinklippen. 186
Steinkohl. 54. 836
Steinmetzer. 842
Steinöl. 54
Steinschneider. 818
Steinwein. 270
Stell eines Raths / Consulenten. 432
Stephani Fest. 420
Sterben. 570. 572
einem Sterbenden zusprechen / vorbeten / speisen. 402
Sterbstündlein. 570. im letzten Sterbstündlein seyn. ibid.
Sterck. 174
Stern. 14. Stern der ersten / andern / dritten ꝛc. Grösse. 16. Stern im Aug. 200 Stern an der Lauten. 642
Sterndeutung. 574. 576
Sternglas. 612
Sternkraut. 146
Sternkunst. 574. 576
Sternschantz. 506
Sternseher. 14. 816
Sternstein. 176
Sterrz. 372
Stetin. 718
Steueramt. 426
Steuermann vorderst im Schiff. 742. Steuermann hinten im Schiff. ibid.
Steuer-Ruder. 738
Steyermarck. 716
Stichblat am Degen. 480
Stichelbeer. 128
Stickwerck von Gold / Silber und Seiden. 234
Stieffbruder. 314
Stieffmutter. 318
Stieffsohn. 320
Stieffstochter. 218. 320
Stieffvatter. 318
Stieg. 330. 344. gerade gleiche Stieg. 344. Stieg / da man auf 2. Seiten hinauf gehet. ibid. Stieg mit Lehnen. 344

verborgene/ vertäffelte Stieg. 344
Stiegliz. 94
Stiel. 134
Stier. 60. 70
Stier am Himmel. 18
Still Wasser. 180
Stille deß Meers. 748
das verpflichtete Stillschweigen deß Priesters in angehörter Beicht. 402
von einem Stillstand der Waffen handeln. 524
Stillstehend Wasser. 180
Stillstellung von seinen geistlichen Amt. 416
Stilp. 236
kleine Stimm. 638
mit der Stimm zittern. 638
Stimmveränderung. ibid.
Stinckend. 224
Stirn. 198
Stirn gegen Stirn. 810
Stock. 134
Stock mit Zwerchstangen aufgeführt wie ein Gang. 130
Stockadler. 90
Stockahrn. ibid.
Stockfisch. 106
Stockholm. 708
Stockwerck. 328
Stockzähn. 202
Stola / so um den Hals und vornher beyderseits abhangt. 380
Stoitz. 290. 288. 286
Stör. 104
Storax. 128. 166. 178
Storch. 190
Stoßdegen. 480
Stössel. 842
Straff aufsetzen. 770
Straffen befundener Ubelthäter. 436
Straffgedicht. 760
Straffred. 758
Strahl. 38
Strand. 190
Strang Garn. 836
Strapecord. 436
Straß. 304. 860. weite Straß. 304. Straß bereiten / recognoscirn. 516
Straßburg. 714
Strassenräuber. 296. 302
Strassenrauberey. ibid.
Sträubel. 252
Strauß. 100
Strauß auf dem Haus. 332
Streich. 500
Streich mit einem Prügel. 564
Streich mit einer Ruthen. ibid.
Streichbollwercks-Eck. 502
das Pferd streicheln. 790
Streichlini. 500. 808

Streichplatz. 500
Streichwinckel. 502
grosser Streichwinckel. ibid.
kleiner Streichwinckel. ibid
Streiffen. 516
Streiffende Flamm oder Feuer. 34. 36
Streiffhosen. 238
Streitende Kirch. 398
Streitkolb. 478
Strengelbirn. 120
Strichlein. 772
Strichleins Einsetzung. ibid.
Strick. 834
Stricklein. ibid.
Strickgürtel. 382
Strieffung der Haut. 564
Striegelmacher. 852
Striem. 564
Strobelstern. 34. 36
Strohdach. 338
Strohhut. 236
Strohsack. 352
Strohsackmacher. 852
Strohwisch. 362
Strom. 190. mit dem Strom fahren. 746. gegen dem Strom fahren. ibid.
Stromgraben. 190
Strümpff. 238
seidene Strümpff. ibid.
Strümpfstricker. 852
Strumpff. 130
Stube. 332. 346
Stub / wo Gericht gehalten wird. 428
Stüblein. 332
Stubenheitzer. 370
Stubenkammer. 332
Stubenthür. 338
Stüber. 800
Stück giessen / laden. 472
Stückgiesser. 818
Stückbrod. 252
Stückgeschütz stellen / richten. 472
eisern Stückgeschütz. ibid.
Stuckmeister. 483
Stückmessing. 172
Stückschuß. 472
Student. 526
Studierstüblein. 332
Stuhl. 348. 374
Stuhl mit einẽ Gelender. 348
Stuhlwartz. 560
Stumm. 224
Stümmelung. 562
Stund. 670. 644. 1/2. Stund 670. 1/2. Stund. ibid. 1/2. Stund. ibid.
Stundquadrant. 588
Stundrad. 590
Stundur. 582
mit stürmender Hand die Stadt einnehmen. 522
durch Sturm die Stadt gewinnen. ibid. den Sturm abschlagen. ibid.

Stürmen. 522
Sturmhaub/ Hut. 480
Sturm lauffen. 522
Sturmleiter anwerffen. ib.
Sturmwind. 188.748
Stürtzen. 356
Stutgard. 714
Stutt. 60. 864
Stuttenmeister. 818
Stutzig. 280
Sublimirter Mercurius. 568
Subtile Stimm. 638
Succurs. 492
Sud-Angelkreiß. 680
Sudelbüchlein. 770
Sudelpapier. 828
Sud-Pol. 16
Sudwind. 748
Sudwestwind. ibid.
Sultz. 256
Sumatra. 188
Sumarische Erkentniß. 442
Summarisch eine Sach erkennen. ibid.
Sund. 186
Sünde. 536. Sünde/ so ihm der Papst/ Bischoff/ oder eine andere gewalthabende Person vorbehält. 402
Sündflut. 646
Suppen. 256
der gern Suppen isst. ibid.
Suppenkoch. ibid.
Suppenkraut. ibid.
Suppenlöffel. 366
Suppenmacher. 256
Supplicationmeister. 466
Supplications-Rath. 426
Süß Apffel. 124
Süßbirn. 118
Süßholtz. 128
Sylbe. 762
Symoney. 540
Syracus. 708
Syrien. 724
Syrup. 568

T.

Taback. 148.150
Tabernackel. 376
Tabernackelmantel oder Fürhang. 376
Tabin. 228
Tachs. 72
Tact. 634
Tact schlagen. 640. nach dem Tact singen. ibid. aus dem Tact kommen. ibid.
Taffelbirn. 118
Täfflein. 774
Taffelwerck. 328
Taffet. 226. einfacher Taffet. ib. gewässerter Taffet. 228
Taffete Haub. 240
Taffetwircker. 847
Tag. 666.644
Tag und Nacht. 148
den Tag zuvor. 668

das tägliche Fieber. 554
Taglöhner. 374
Tag-Zeitbuch ohne Metten. 412
Tagzeiten. ibid.
Tajo/ fluv. 192
Talck. 178
Tamarisken. 130
Tamariskenbaum. 152
Tannenschwamm. 146
Tanzmeister. 818
Tantz. 872. nach der Geigen tantzen. ib. nach der Pfeiffen tantzen. ibid
Tapet. 350
Tapfferkeit. 282
Tapezerey. 350. stattliche / köstliche Tapezerey. ibid.
Taragona. 702
Tarantula. 86
Tarasçon. 686
Tartane. 736
Tartarey. 724
Tarviß. 702
Tasch. 238. 868
Tapilen. 700
Taub. 224
Taube. 98
Taubenfarb. 158
Taubenhaus. 336
Taubenschlag. ibid.
Tauber. 98
Tauber Wein. 270
Taubheit. 222
Taucher. 96
ein Kind tauffen. 396. ein Kind aus der Tauffe heben. ibid.
Tauffstein. 376
Tauch. 538
Tauschen. 842
Tausend. 594
je tausend. 600
Tausendmal. 602
Tausendmal tausend. 596
Tausendste. 604
Tausendblumen-wasser. 166
Tausendgülden-Kraut. 146
Tausendschön. 154
Tausendschönfarb. 158
das Te Deum Laudamus singen. 416
Teich. 252. 364
Teller. 364. Tischteller. ibid. sauberer Teller. ib. grosser Teller mit einem Fuß/ den der Diener dem Herrn unterhält/ wenn er trinckt. 366
Tellertüchlein. 364
Tems. 192
Tendler. 838
Tendlerin. ibid.
Tendelmarck. ibid.
Tenor. 634
Tenor singen. 640
Teppich. 350. 844
Teppich an Mauren und Wänden. ibid.

Teppich Gehörig. 844
Teppich mit Geschichten. ib.
Teppich mit Landschafften. ibid.
Teppich mit Seulwerck. ib.
Stück Teppich. ibid.
Türckischer Teppich. 352
Teppichwircker oder Weber. 844
Terra di Lavoro. 706
Terpentinbaum. 130
Tertia major, perfecta. 632
Tertia minor, imperfecta. ibid.
Tertze. 412
Tertzen. 670
Tertzelet. 88
Testament. 538
Teuffel. 8
Teuffelsbeschwerer. 384
Teutschland. 682. 714
Texel. 712
Thal. 856
Thal zwischen Bergen. ibid.
Thau. 42. 46
Theatiner. 390
Theil deß Buchs. 772
Theil der Red. 752
Theilbenennung. ibid.
Theilung. 804
Theologant. 526
Theologi. 528
Theologus. 386
Theriac. 568
Theriacks krämer. 732
Thesin. 194
Thessalonien. 722
Theuer. 830
Thierkreiß. 20. 580. 680
Thronen. 10
Tholt. 96
Thomasbirn. 118
Thomæ Fest. 420
Thon. 194
Thor eines Hauses/ Kirchen. 338
Thorheit. 276
Thöricht. 280
Thorwärtel. 370
Thumherr. 386
Thumherrnstell. ibid.
Thumm. 276
Thummheit. ibid.
Thunlich. 766
Thunnfisch. 108
Thür. 338. Thür/so auswendig / so inwendig aufgehet. 340. Thür mit 2. Flügeln. ibid. verborgene Thür oder Ausgang. ibid. Vorderthür. ibid. Thür mit doppelten Bändern / davon ein Theil auf einmal kan aufgethan werden. 340
Thürangel. 340. 342
Thürband so in den Thürangel hineingehet. 342
Thürgerüst. 340

Thürgesims/ so oben überhängt. 340
Thürgestell. ibid.
Thürhüter. 370. 434
Thürhüter mit der Kette. 434
Thürhüterin. 370
Thürlein. 870
Thürpfost. 340
Thürportal. ibid.
Thürschwell. 338
Thüringen. 720
Thurn. 494
Thurnhüter. 436
Thürnlein. 334
Thuung. 552
Thyman. 158
Tiber/ fluv. 194
Ticktacken. 876
Tiedenhofen. 712
Tieffe deß Grabens. 510
Tieffe Stimm. 638
Tiegel mit eingemachten Sachen. 360
Tiegel an der Preß. 794
Tieger. 64
Tiegerfluß. 194
Tiegerthier. 80
Tipffelein an der Brust. 102
Tirol. 716
Tisch. 346. 364
Tisch voll Leut. 348
Tischlein. 345
Tischler. 840
Tischtuch. 364
Tischwein. 266
Titel. 772
Titsche. 260
Tobias. 532
Tobin. 228
Tochter. 316. Tochter von 2. Brüdern/ von 2. Schwestern. ibid. Tochter von deß Vatters Schwester / von der Mutter Bruder. ibid. 314
Tochtermann. 320
Tochtersohn. 316
Tod. 570. 572. erwünschter/ erschrecklicher / exemplarischer/ guter/ jähliger/ frühzeitiger/ sanffter/ süsser Tod. 402. zeitlicher/ ewiger/ der sauer ankommt/ Tod. 404 Tod durch schwere Kranckheit. 570. unversehener/ gewaltsamer Tod. ibid.
mit Tod abgehen. 572
mit dem Tod ringen. ibid.
Todte Farb. 164
Todtenbaar. 404
Todtenbein. 406
Todtencörper. 572. 404
Todtfarbung. 780
Todt geboren. 572. 404
Todtengesang. 406
Todtengerüpp. 572
Todtengerüst. 406
Todtengraber. 836

Todtenhembd. 404
das Todtenläuten. ibid.
Todtenlied. 46
Todtenmahl. 404
Todtensarck. ibid.
Todtentrager. ibid.
Todtenruhe. ibid.
Todtsnöhten. 572
Todschlag. 296. 298
Todschläger. 296
Tolet. 702
Toll. 294
Tollapffel. 122
Tolos. 686
Ton. 632
halber Ton. ibid.
Ton-Betrugschluß. 544
Tonkunst. 574
Tonne. 596
Topas. 178
Topff. 356. 876
Töpfflein. ibid.
Topffstein. 174
den Topff umdrehen. 876
Tormentill. 150
Tortenpfann. 358
Tortur. 436
auf die Tortur legen. ibid.
Toscanische Seul. 728
Trabant. 458
Tragbahr. 866
Tragbäume. ibid.
Träger. 842
Tragkorb. 866
Tragsessel. ibid.
Tragwerckzeug. ibid.
Tranck/Tränckung. 264
Trapezunt. 724
Trapp. 102
Trappgans. 100
Traub. 132
Träubelbirn. 118
Traubenbeer. 132
Traubenhäutlein der Augen. 220
Trauergedicht. 760
Trauerrock / Kleid. 238
Traurig. 294
Traurigkeit. 292
Treberwein/von letzten Druck 268
Treffen. 518
Trendelmarck. 304
Trenschen. 506
Trepp. 344. 338
Treu. 282. 284
Treulos. 300
Treulosigkeit. ibid.
Triangel. 624. gleichseitiger Triangel. ibid. der nur 2. gleiche Seiten hat. ibid. Triangel/dessen Seiten alle ungleich. ibid. dicker eiserner Triangel 172. Triangel / der einen rechten und geraden Winckel hat. 624 Triangel mit einem seichten/stumpffen Winckel. ib.

Triangel mit lauter spitzigen Winckeln. 624.
Triangel am Himmel. 22.
Triangelmesserey. 748
Tribrachys. 760
Tricinium. 634
Trient. 716
Trier. 714
Trin. 702
Trillplatz. 506
Truncken. 246. wenig trincken. ibid. gemach trincken ibid. starck trincken. ibid. mit grossen Zügen trincken ibid.
Trincken/ daß einem übel bekommt. 246
Trinckbirn. 118
Trinckglas/Trinckbecher. 366
Tripoli. 726
kleiner Trippel. 632
Trippsammet. 230
Tritt einer Drechselbanck. 846
Trium. 634
Triumphirende Kirch. 398
Trochæus. 760
Trochæische Vers. ibid.
Trödeler. 818
Trödlerin. ibid.
Trommelschlager. 484
Trompet. 642
Tropffschlag. 554
Tropffwein. 268
Troß. 490. 494
Troßbub. 492. 494
Troß der Soldaten. 490
Trotzigkeit von Angesicht. 288
Troye. 686
Trüb Wasser. 180
Trübe Farb. 164
Truchses. 368
Trucker. 794
Truckereykunst. 792
ein Buch in die Truckerey geben. 794
Truckkunsterfahrner. 818
Truckschrifft. 792
Trucken Brod. 250
Truh. 348
Trüller. 638
Trummel rühren. 514
Truncken/ voll. 250
Trunckenbold. ibid.
Trunckenheit. 202. 250
Trupp Fußvolck. 492. Trupp Reuter. ib. der eine Trupp commandirt. 486
Tübingen. 714
Tuch von Leinwad. 226. von gutem Zeug. ibid unbeschoren Tuch. ib. gering Tuch. ibid. dick Tuch. ibid.
Tuchscheerer. 852
Tuchwalcker. 836
Tüchlein von Leinwad. 226
Tüchlein/ die Finger abzutrücknen. 378
Tugenden. 536

Tugenden deß Willens. 280
Tul. 698
Tulipe. 158
Tulong. 686
Tummelplatz. 788
Tüncher. 850
Tuncke. 260
Tunesis. 726
Türckey. 724
Türckentraubenblut. 266
Türckis. 178
Türckische Kron. 140
Türckischer Käiser. 312
Türckischer Säbel. 478
Türckischer Teppich. 352
Turin. 702
Turnieren. 792
Turnierspiel. 872
Turon / Turs. 688
Turteltaub. 98
Tuscaner Land. 704
Tyrann. 302
Tyranney. 300
Tyroler Wein. 268

U.

VAcantzgericht. 426
Vagliadolid. 700
Valantz. 688
Valentz. 700
Vallentzin. 710
Vatter. 314
Vatters-bruder. 316
Vattermord. 300
Vattermörder. ibid.
Vattermörderin. ibid.
Vatterschafft. 512
Vattersschwester. 318
Vattersschwester Söhn. 314
Vattersschwester Tochter. ib.
Vatter Unser. 398
Vasall. 296
Ubel. 298
Ubelgegründete Sach. 442
Ubelthäter. 296
Ubelthat. ibid.
Uber den gantzen Schild. 814
Uberbein. 558
Uberbeinig. 560
Ubereinstimmung. 762
Von der Ubergab eines Orts handeln. 524
Ubergulden. 836
Ubergülder. ibid.
Ubergüldet Silber. ibid.
Ubermorgen. 670
Ubermut. 286
Ubermütig. 290
Ubernaturforscher. 816
Ubernaturkunst. 540. 528
Uberschlag. 236
Uberschlag mit Spitzen. 232
Uberschlag mit Venetischen Spitzen. ibid.
Uberstiegen mit 2. Sternen. 814
Uberzuckerter Anis. 264
Das Ubelnachreden. 298

Uble Nachred. 296
Uden. 702
Vehe. 76
Veil. 158
Veilölreben. 154
Veilsafft. 568
Velay. 690
Veltliner Wein. 268
Venedig. 702
Venedig in Britannien. 684
Venesin (Grafschafft.) 690
Venetianischer Ducat. 800
Venus am Himmel. 26
Venushirn. 120
Verblendung. 512
Verblichene Farb. 164
Verbot auf eine gewisse Person / auf ein gantzes Ort. 416
Verbrand. 572
Verbremtes Kleid. 234
Verbrennen. 48. 438
Vercel. 702
Verderben. 572
Verderbt. ibid.
Verderbung. ibid.
Verdelmerschung. 756
Verdoppelung. 754
Verdorben. 814
Verdorbner Wein / so seinen Geschmack verlohren. 268
Verdorren. 266
Verdrießlich. 574
Verdun. 280
Verehlichte. 698
Verenderung. 326
Vereinigung mit Gott. 548
Vereinigung der Materi mit der Gestalt. 414
Versault. 546
Vergangen. 572
gantz vergangen. 768
Vergiß mein nicht. ibid.
Vergleichung. 148
Vergrössern. 764. 752
Vergrösserungsglas. 612
Verhackter Weg. ibid.
Verheirathete. 860
Verkauff. 326
Verkauffen. 828
Verkauffung. ibid.
Verkleinern. 538
Verkleinerungsgläser. 612
Verlag der Bücher. ibid.
Verlängerung der Streich. 794
Verleger. 500
Verleumbder. 794
Verleumbderisch. 296
Verleumbdung. 298
Verliebt. 296
Verliebte. 292
Verlieren. ibid.
Verlobte. 830
Verlohrn Ey. 326
Verlust. 260
Vermehren. 826
606

Vermehrung. 606. 548
Vermietung auf etlich Jahr. 538
Vermischung. 548
Vernichtet. 574
Vernichtung. ibid.
Verniß. 178
Vernünfftig. 278
Vernünfftige Seel. 550
Vernunfftgelehrter. 816
Vernunfftkunst. 528. 540
Verräther. 298. 300
Verrätherey. 300
Verrecken. 74
Verringerung. 806. 808
Verrochner Wein. 266
Verrückung auseinander. 554
Verrückung voneinander 562
Verruntzelter Apffel. 122
Versammlung. 322
Versammlung der Reichsständ. 454
Verschantzung. 498
Verschantzung deß Lagers. ib.
Verschimmeln. 572
Verschlossener Weg. 516
Verschmitzter Gesell. 296
Verschnittener. 224
Versetzung. 754
Versoffene Frau. 250
Verstand. 274
Verschwenderisch. 290
Verschwendung. 288
Verschweigung. 756
Versicul. 414
Versstaffel. 758
Verstandsmangel. 276
Verstehen. 824
Verstopffung. 556
Versuchung. 414
Vertäffelte Stieg. 344
Vertical-Uhr. 584
Vertieffung in der Mahlerey. 776
Vertrags-Artickel. 524
zum Feuer verurtheilen. 438
Vervielfältigung der Fugwörter. 754
Verwandlung. 548
Verwandt. 322
Verwandte Wörter. 752
Verwandtschafft. 306
Verwegen. 292
sehr verwegen. ibid.
Verwegenheit. 286, 292
Verwelcken. 574
Verwelckt. ibid.
Verwelckung. ibid.
Verwesen. 572
Verweser. 388
Verweset. 572
Verwesung. ibid.
Verzagt. 292
das Verzappeln. 74
Verzehren. 48
Verzweiffelter. 292

Verzweifflung. ibid.
Vespern. 412
Vesperbrod. 248
Vesperbrod essen. ibid.
Vesper singen. 412
Vestung. 502.494
Vestung bauen/ aufrichten. 494
Vestungsbau. 470
Vesul. 696
Vesuvius in Italien. 856
Vetter. 314
Vexirerey. 298
Ufer. 190
Uhranen Mutter. 316
nidergelegte Uhr. 584. ober/ unter Uhr. ibid. Uhr auf einem Stab. 588
Uhrbüchstein. ibid.
Uhrmacher. 838
Uhu. 94
Vicarius. 388
Vicarius deß Reichs. 448
Vice-Admiral. 462
Vice-Admiral Schiff. 738
Vice Cammer-Præsident. 458
Vice Cantzler. 526
Victril. 172
Vieh. 60
Viehstall. 336
Viel. 550
Viele. 548
Vieleckicht. 610
Vielfärbig. 164
Vielfragender Betrugschluß. 546
Vielfraß. 78
Vier. 592. 872
je vier. 598
der Vierdte. 602
Vier Gran. 614
Viereck/ welches gleiche Winckel und Seiten hat. 626
Viereckichte Figur/ welcher Zwergseiten gleich voneinander stehen ibid.
Viereckichte Seul/ zugespitzt wie ein Kegel. ibid.
Vierfach gespalten. 812
Vierhundert. 594. 604
Vierhundertmal. 602
Viermal. 600
Viertägiges Fieber. 554
Viertausend. 594
Viertheilen. 438
Viertel. 630
halb Viertel. ibid.
Viertelitheil eines Thons. 636
Vierung. 616
in vier und zwantzig Blätlein gedruckt. 794
Vierzehen. 592
je vierzeher. 598
Vierzehende. 604
Vierzehenmal. 600
Vierzig. 592
je vierzig. 598

Vierzighunderttausend. 596
Vierzigmal. 602
Vierzigste. 604
Villefranche. 688
Viol di Gambe. 642
Violbraune Farb. 162
Violin. 642
Virginien. 726
Visir eines Halms. 480
Visirer. 818
Viterbe. 704
Vitry. 686
Vivarey. 690
Viviers. ibid.
Vlissingen. 712
Ulm. 714
Umbraten. 358
Umfahung. 754
Umfang. 56
Umfang um den Schorstein. 354
Umgang. 334. 414
Umgangsmonat. 650
Umgespant Fell / um den Schmeerbauch. 212
Umgestandner Wein. 266
Umgewand. 672
Umhacken. 136
Umhang eines Betts. 354
Umhang eines Zeltbetts. ib.
Umhang eines Betts / den man auf- und zuzieht. ib.
Umkehrung. 754
Umkreiß. 622
Umkreiß deß Himmels. 576
Unachtsam. 280
Unachtsamkeit. ibid.
Unandächtig. 290
Unausgearbeitetes Gold. 168
Unausgeübtes Versgedicht. 760
Unbändig. 278
Unbändig Pferd. 66. 62
Unbescheiden. 290. 280
Unbescheidenheit. 286
Unbeschoren Tuch. 226
Unbeständig. 290
Unbeständigkeit. 288
Unbetriegsamer Hund. 68
Unbeweibt. 324
Unbillich. 298
Unbillichkeit. ibid.
Undanckbar. 290
Undanckbarkeit. 288
Undäuen. 560
Undiensthafft. 288
Unendlich. 768
Unendlichkeit. 548
Unfähig zu einem geistlichen Amt. 418
Unfähigkeit zu einem geistlichen Amt. 416. 536
Unflat. 216
Unflätig. 224
Unfleiß. 280. 286
Unfreundlich. 290. 220
Unfreundlicher Wein. 266
Unfreundlichkeit. 288

Unfruchtbare Bäum. 124
Ungangbare Wehrung. 796
Ungarn. 720
Ober-Ungarn. ibid.
Unter Ungarn. ibid.
Ungarischer Wein. 270
Ungeackertes Feld. 854
Ungebühr. 280
Ungedult. 292
Ungedultig. 294
Ungefälschter Wein. 264
Ungefürsteter Abbt/ Prælat/ Aebbtissin. 452
Ungelehrt. 308
Ungemeine winclichte Vestung. 506
Ungerecht. 298
Ungerechtigkeit. 298. 536
Ungesattelt Roß. 62
Ungesäuert Brod. 252
Ungeschicklichkeit. 280. 276
Ungeschickt. ibid.
Ungeschlachte Red. 770
Ungestalt. 222. 224
Ungestaltlich. 220
Ungestümm. 288
Ungetrauter Mann. 324
Ungewitter. 188. 748
Ungezäumte Begierd. 294
Ungezieffer. 84
Unglaub. 280
Unglaubig. ibid.
Ungleichfliessend. 768
Ungleichwinclichte Schantz. 506
Ungleichniß. 752
Unhöflich. 280
Unhöflichkeit. 280, 286
Unholdenkraut. 128
Universitätsbedienter. 528
Unkraut. 154
Unmässig. 290
Unmässigkeit. 288
Unmittelbare Reichsglieder. 450
Unmündig. 324
Unmündig von 14. und 15. Jahren. ibid.
Unmündig Kind. 308
Unmüssigkeit. 288
Unmuts voll. 292
Unpersönlich. 768
Unpolirtes Gold. 168
das Unreine von der Wahr. 826
Unruh. 588
Unschamhafftigkeit. 280. 288
Unschlicht. 54. 178
Unschuld. 282
Unschuldig. 284
Unsinnig. 294
Unterbacken. 202
Unterbauch. 204
Unterbett. 352
Unter-Diaconus. 384
Untergericht. 428
Untergeschlecht. 542
Untergraben. 496
Untergrabung. 512

Untergrabung der Belägerung. ibid.
den Untergrabzeug ansetzen. 522
Unterhändler. 820. 826
Unterhosen. 236
Unterirdisch Feuer. 48
Unterirdische Oerter. 4
Unterlauff. 508
Unterlevit. 384
Untermahlung. 780
Untermüntzverwalter. 796
Unter-Officirer. 486
Unterpfand. 538
Unterpfand an ligenden Gütern. ibid.
Unter-Prior. 386
Unterpunct. 590
Unterrichter. 432
Unterrock. 242
Unterscheid. 542
Unterschenckel. 206
Unterschied deß Alters. 306
Unterschied der Stände. 308
Unterschied deß Gegenstands unter den Menschen. 322
Unterschiedliche Verswerck. 760
Unterschlag zwischen den Ruderringen. 740
Unterschub in der Red. 756
Unter-Schultheiß. 432
Unterster Boden. 738
Unterster Wall. 50
Unterster Gang deß Walls. ibid.
Unterstützet. 814
Unterthürschwell. 340
Unterursach. 548
Unterwalden. 698
Unthat. 294
Untreu. 288. 290. 296
Unvermöglichkeit zu däuen. 556
Unverschämt. 280. 290
Unversehenen nächtlichen Uberfall thun. 520
Unverstand. 280
Unverständig. ibid.
Unwill. 292
Unzähmig Pferd. 66
Untz. 614. 616. 618. zween/drey/ꝛc. Untz. 618. neun/zehen ꝛc. Untz. ibid. Untz eines Marcks. 616. halbe/anderthalbe Untz. 618
das ein/zwey/drey ꝛc. Untz wigt. 620. das acht/neun ꝛc. Untz wigt. ibid.
das Unzertheilbare. 542
Unzertrennlich. 274
Unzeria. 814
Unzeitige Geburt. 306
Vogel/so mit den Flügeln zappelt. 110
Vögeleinshirn. 118
Vogelleim. 374

Vogelgarn. 374
Vogelhaus. 336. 374
Vogelspieß. 358
Vogler. 374
Voll. 250
Völlige Gesundheit. 218
Vollkommene Red. 542
Volle Farb. 164
Volte 790
halbe Volte. ibid.
Voltisiren. ibid.
Voltisirung. ibid.
Vomitiv. 570
Vopperey. 298
Vorabend eines Festtags. 422
Vorbanck. 348
Vorbittung für die Todten. 404
Vordach. 338. 730
Vordächlein / wie mans vor den Krämen hat. ibid.
Vorder Gebäu. 374
Vorder Segel. 740
Vordertheil 374
Vordertheil deß Haupts. 198
Vordertheil deß Schiffs. 738
Voreinnehmung der Einwürffe. 756
Vorgebäu einer Thür. 340
Vorgebürg. 186
Vorgemach. 530
Vorgestern. 668
Vorgewölb. 328
hohes Vorgewölb. 374
Vorhang eines Betts. 354
Vorhang eines Betts / den man auf- und zuzieht. ibid.
Vorhängen. 864
Vorhang mit Frantzen am Altar. 376
Vorhangung deß Dachs. 338
Vorhergehend. 752
Vorhaus. 330
Vorhof. ibid.
Vorhof der Kirch. 374
Vorhöue. 400
Vorjahr. 650
Vorkammer. 330
Vorlaß. 268
Vorlesung. 758
Vormund. 324
Vormunderin. ibid.
Vormundschafft. ibid.
Vornehme Fest. 418
Vornehme Frau. 310
Vornennwort. 762
Vorragen. 142
Vorred. 758
Vorrudern. 742
Vorschiessung. 338
Vorschneider. 368. 458
Vorschuß in einer Mahlerey. 776
Vorsetzwort. 762
Vorsichtig. 278
Vorsichtigkeit. ibid.

Vorsinaen. 640
Vorsinger. 386
Vorsteher eines Jesuiten Collegii. 390
Vorsteher beym Barfüssern und Capucinern. ibid.
Vorsteherin im Kloster. 386
Vorstellung. 756
Vorurtheil. 752. 440
Uppigkeit. 28
Urahn. 312
Uri. 698
Urlaubnehmung. 756
Ursach. 546. 752
Ursach der Materi halben. 546
Ursach zum rechten geben 444
Ursprung. 546. 752. 190
Ursprünglich. 766
Urtheil. 440. 278. 274
Urtheil fällen. 440
Urtheils-Inhalt. ibid.
dem Urtheil nachkommen. ib.
Utrecht. 712

W.

WAchs. 54. 178
Wachs posiren. 780
Wachsam. 286
Wachsamkeit. 284
Wachsbirn. 118. 120
Wachsende Seel. 548
Wachsgelbe Farb. 164
Wachskertz. 52. 378
geweihete Wachskertz. 408
Wachsliecht. 378
Wachsposirer. 780. 820
Wachssteck. 52
Wachsstöcklein. ibid.
Wachstatt der Vormauer. 508
Wacht abführen. 490
Wachtel. 98
Wachtelhabicht. 88
Wachtelhund. 68
Wachtfrey. 468
Wachthäuslein. 490
Wachtstadtplatz. ibid.
Wachtthurn. 504
Wacker Pferd. 66
Waden. 206
Waffen. 470
Waffen zum angreiffen. ib.
Waffenschmid. 852
Wag. 612. 824
Wag mit 2. Schüsseln. ibid.
Wag am Himmel. 20
Wagbalck. 614
Wagen. 864
Wagenhimmel. 864
Wagenpferd. 66
Wagenräder. 864
Wagenvorhang. ibid.
Wagner. 834
Wägkunst. 612
Wagschüssel. 614
Wagzünglein. ibid.

Wahr. 822
böse Wahr. ibid.
Wahr gegen Wahr geben. 824
Wahrscheinlicher Schluß. 546
Wahrzeichen deß Rüssels eines wilden Schweins. 80
Wäisenkind. 322
Wald. 856
Wald / mit vielen Strassen durchschnitten. 862
Waldbirn. 118
Waldgalgen. 128
Waldlein. 858
Waldrand. ibid.
Waldthier. 70
Walcker. 836
Walckerhandwerck. ibid.
Wallfisch. 104
Wall. 506
einen Wall herum machē. 494
einem Wall untergraben. 522
Wallach. 62
deß Walls Wachstatt. 506
Wallgang. ibid.
Wallhügel. 508
gewölbte Wallkammer. ibid.
Wallkäller. ibid.
Wallplatz. 506
Wallsatz. 508
Wallschild. 502
Waltze. 626
Wammes. 236
Wand. 328
Wand von Kalck und Sand 346
Wandelglöcklein. 380
Wandelung. 394
Wanduhr. 584
Wanenweher. 96
Wangen. 206
Wann. 362
Wantz. 86
Wapen. 802
volles Wapen ohne Verringerung. ibid.
der Wapen Metall und Farben. 804
Wapenballen. 808
Wapenfelle. 804
Wapenflecken. 808
Wapengitter. ibid.
Wapenhalter. 804
Wapenkügelein. 808
Wapenkunst. 802
Wapenringlein. 808
Wapenseite. 802
Wapenspangen. 808
Wapenspruch. 804
Wapenstützen. ibid.
Wapenzettel. 808
Warheit. 550
Wärme. 52
Warmbad. 182
Wärmpfann. 354

Wärmpfann auf den Tisch. 366
Warschau. 722
Wartz. 222
Wartz an der Brust. 204
Wärtzel. 56
Wäscherin. 830. 838
Wäscherhafftig. 288
Wasser. 180. Wasser/das zu trincken ist. ibid. Wasser/ darinn ein glüend Eisen gelescht worden. 182. Wasser einnehmen. 746. das Wasser nicht halten können. 556. mit Wasser und Brod sich behelffen. 252
Wasserbirn. 118. 120
Wasserbutt. 362
Wassereppich. 152
Wassereimer. 362
Wasserfall. 860
Wasserfarb. 162
mit Wasserfarb mahlen. 778
Wasserfarbe Mahlerey. 776
Wassergeräusch. 860
Wassergeschirr. 360
Wasserhun. 96
zottichter Wasserhund. 66
Wasserhuhn. 100
Wässerichte Feuchtigkeit. 200
Wässerichte sichtbare Zeichen in der Lufft. 40
Wasserkann. 356. 366
Wasserkeule. 362
Wasserkrug. 356. 360
Wasserkübel. 362
Wasserleitung. 860
Wassermühl. 840
springendes Wasser. 860
Wasserzug. ibid.
Wasserratz. 76
Wasserschlang. 82. 108
Wasserschlang am Himmel. 24
Wasser-Sonnen. 38
Wasserstein. 360
Wasserstütz. 356
Wassersucht. 556
Wassersüchtig. ibid.
Wasserubren. 582
Wasservögel. 96
Wasserwellen. 190. starcke ungestümme Wasserwellen/ so das gantze Schiff bedecken. 186
Weber. 842. 844
Weberbaum. 844
Weberhandwerck. ibid.
Weberin. ibid.
Weberkämme. ibid.
Weberschifflein. 846
Weberschütze. ibid.
Weberspulen. 844
Weberstatt. ibid.
Weberstul. ibid.
Webertritt. 846
Weberzeittel. ibid.

Wechsel 538. Geld durch Wechsel übermachen. 820
Wechseln. ibid.
Wechselbanck. ibid.
Wechselbrieff. 826
Wechselherr. 820
Wechselkind. 324
Wechselfisch. 820
Weck. 250
Weck in den Wapen. 808
Wecker. 590
Wedel. 244
Weg. 860
gänger Weg. ibid.
gebänter Weg. ibid.
glatter ebner Weg. ibid.
gefährlicher Weg. ibid
holer/ rauher/ schlimmer/ kohtiger/ wässeriger/ schlupfferiger/ steiniger/ eisigter/ beschneyter Weg. 862
nächster Weg. 860
Ort/ da sich 4. Weg scheiden. ibid.
spitzig Wegerich. 150
Wegetritt. ibid.
Wegschlagen. 870
Wegschneck. 86
Wegwarten. 144
Wehr von Schantzkörben. 496
Wehrgäng. 238
Wehrtücher aufrichten. 784
Wehrung. 552. 548. 796
Wehrzacken. 512
Wehrag an einer Seiten deß Haupts. 556
Weib. 326
Weiberding. 206
Weiberhaub. 240
Weiberhäublein von Sammet. ibid.
Weiberkapp. 242
Weiberkleider. 240
Weiberrock. 242
Weiberschuh. ibid.
Weibersterben. 118
Weibersüchtig. 292
Weiblicher Zierrath. 244
Weiblich Geschlechtart. 766
Weibsbruder. 320
Weiche. 204
das Weich vom Brod. 252
Weichgesotten Ey. 260
Weicher Fisch. 108
schlechte Weid eines wilden Schweins. 80
Weiden. 128
Weidenbaum. 126
Weidleut. 786
Weidvieh. 60
Weidspruch. 738
Weidwerck. 782
Weidwort. 788
Weidzylle. 736
Weihbeck. 376
Weihbischoff. 384
Weihnachten. 418

Weihkessel. 376
grosser Weihkessel. ibid.
Weihquast. ibid.
einem die heilige Weihung geben. 408
die heilige Weihung empfangen. ibid.
Weihwasser. ibid.
das Weihwasser nehmen. ib.
Weihwedel. 376
Wein. 264. Wein / der sich hält. 268. Wein / der bald absteht / und nicht dauret. ibid. Wein / der ländschet / nach der Erden seinen Geschmack hat. 270. süßlichter / schärfflichter Wein. 266 zwey / dreyjähriger weisser / roter Wein. ibid. starcker / kräfftiger / lieblicher / leichter / schlechter Wein. ibid. Wein mit Hönig. 268. zugerichter / gemischter / zäher Wein. ibid. der Wein macht Kopffweh / steigt in Kopff. 270. der keinen Wein nicht mag / oder trinckt. 266. neuer Wein. ibid.
Weinapffel. 124
Weinbeer. 858
Weinbeerkörnlein. 132
Weingart. 858
Weingärtner. 372
Weingeschirr. 366
Weinhäcker. 372
Weinkeller. 334
Weinmar. 720
Weinmarck. 304
Weinmeth. 268
Weinmonat. 652
Weinmuß. 260
den Weinrausch ausschlaffen. 272
Weinstock. 130
Weinstöcklein. ibid.
Weis. 278
Weiß. 768
das Weiß im Aug. 200
das Weiß im Ey. 258
Weiß sieden. 796. zum ersten weiß sieden. 798. wieder weiß sieden. 800. weiß Brod. 250. weisse Farb. 158 weißgetünchte Wand. 346. weißgelbe Farb. 162 weiß Wachs. 178. weisse Tanne. 126
Weißfisch. 106
Weißgerber. 852
Weisheit. 278. 532
Weit deß Bollwercks punct / von dem Punct der verlängerten Flanc. 500. Weit der 2. Polygonen. ibid.
Weitzen. 138
Weitzenbrod. 252
Weitzenmehl. 364

Weixel/fluv. 194
Welcke Farb. 162
Wellen. 188
Wellen werffen. 190
Weltkugel. 548
Weltliche Churfürsten. 446
Weltliche Weisheit. 528
Weltweiser. 816
Weltweisheit. 540
Welsche Distel. 142
Welscher Hirs. 144
Welchland. 702
Welsche Linsen. 156
Welsche Pümpernüßlein. 128
Welscher Senff. 146
Welscher Spatz. 100
Wendelbaum. 844
Wendeltrepp. 344
Werben. 514
sich werben lassen. ibid.
Werber. 324
Werecklich. 288
Werckmeisterey. 748
Werckschuh. 628. 630
Werckeltag. 668
Werckzeug. 370
Werckzeug zur Artzeney. 570
Wermuth. 142
Werth. 830
Wertheimer Wein. 270
Wesel. 718
Wesenheit. 550
Weser/fluv. 194
Wespe. 102
Westphalen. 718
Westwind. 748
um die Wett trincken. 246
Wetterwein/der allezeit süß bleibt. 270
Wetzstein. 174
Weyhe. 94
Weyrauch. 128. 166. 178
geweihter Weyrauch. 408
Weyrauchschifflein. 378
dem Wechseln deß Gewilds fürkommen. 784
Wicken. 142
Wider. 60
Wider am Himmel. 18
Wiederhallende Stimm. 636
Wiederhohlung. 754. 634
dem Wiederpart gewonnen geben. 442
Wiederrathungsred. 758
Wiederpenstig. 278
Wiederstrebend. 752
Wiedhopff. 100
Wiedrig. 752
Wiegen. 244
Wiegenband. ibid.
Wieheit. 552
Wien. 716
Wien in Franckreich. 686
Wiesel. 70
Wiesen. 858
blühende Wiesen. ibid.
das Wild. 60. das Wild aus seinen Lager hetzen. 784

das Wild mit Hunden hetzen. ibid. dem Wild nachspühren / versuchen / auffsuchen. 782. deß Wilds Argelist und Tück fürgreiffen / begegnen. 784
Wilder Apffel. 110
Wilder Bock. 74
Wilder Coriander. 150
Wilde Ent. 96. 98
Wilder Falck. 90
Wilder scheuer Falck. ibid.
Wilde Kräuter. 150
Wilder Kürbiß. 146
Wilder Oelbaum. 112
Wilder Poley. 148
Wildpret. 782
rauhes Wildpret. ibid.
Wilde Reben. 130
Wildrecht der Hund. 74. 788
Wild Roß / so noch in der Stutterey laufft. 62
Wilder Saffran. 154
Wildschwein. 60. 80
Wildschweinsmist. 82
Wildschweinhetz. 60
Wilde Thier. 60. 78
Wilder Weinstock. 128
Wilder Wolgemut. 148
Wilde Zieg. 74
Wilde Zisern. 142
Will. 280
Willkomm. 362
Winckel. 622. Winckel der Schulter. 502. Winckel der Streichlini. ibid. gleicher / flacher / gerader Winckel. 622. tieffer Winckel / der spitzig und scharff zugehet. ibid. seichter / stumpffer Winckel. ibid. gespitzter / scharffer Winckel. ib. Winckel unter dem Dach. 334
Winckelmaß. 840
Wind / so das Gewölck an sich ziehet. 748. guten Wind haben. 746. sich deß Winds bedienen. ibid. den Wind bey der Seiten haben. ibid. mit dem Wind segeln. ib. in den Wind. ibid. der Wind nimt überhand. ib.
Windel. 244
Windelkraut. 156
Windey / so nicht zum Brüten taugt / und kein rot Aeuglein hat. 260
Windhund. 70
Windmühl. 840
Windspiel. 66. 70
Winter. 650
Winterbirn. 118
Wintergrün. 148
Winternonat. 652
Winterthon. 150
Wintzer. 372
Wippe. 436
Wippen. ibid.

das Wippen. ibid.
Wirbel. 730
Wirth. 248. 832. 8:8
Wirthin. ibid.
Wirthshaus. ibid.
Wischlapp. 362
Wissenschafften. 528
Wissenschafft von Gott und göttlichen Sachen. 528
Wissenschafft von Gerichten. 574. Wissenschafft der Messerey. 528. Wissenschafft der Natur. 546
Wissenschafft, machende Schlußred. ibid.
Wißmar. 718
Wittenberg. 720
Wittwe. 324. 326. 12. Wittwe / so sich von ihrem Leibgeding erhält. 326
Wittwer. 324
Wochen. 644. 664
Wogen deß Meers. 19
Wolanständigkeit. 278
Wolcken. 40. 42
Wolerhebte Mahlerey. 778
Wolff. 78
junger Wolff. ibid.
reissender Wolff. ibid
Wölffin. ibid.
Wolff am Himmel. 24
Wolff an Beinen. 562
Wolff / Aufreibung der Haut. 564
Wolffsjäger. 464
Wolffskraut. 150
Wolfeil. 830
Wolgegründete Sach. 442
Wolgemachtes Tuch. 226
Wolgemut. 150. 154
Wolgeschlossener Bogen. 328
Wolgeschmackter Apffel. 122
Wolgeschmackte Brüh. 260
Wolgestalter Knab. 220
Wolklingende Stimm. 636
Wollenkrämer. 832
Wollenspinnerin. 852
Wolproportionirt seyn. 220
Wolredenskunst. 748
Wolriechend Wasser. 166
182
Worms. 716
Wort. 762. 772
Wortdeutung. 752
Wörter lang oder kurtzlaut. 758
Wörterspiel. 754
Wortkünstler. 816
Wortsprecher. 816
Wucher. 302. 538
Wucherer. 302
das Wühlen eines wilden Schweins. 80
Wüllenhembd. 236
Wüllen Tuch. 226
Wundartzt. 816
Wunden. 562
Wunden verbinden. ibid.

Wundmahl. 560
Wunderlich. 278. 281
Wünschend. 768
Würbel. 182
Würckung. 294. 752
Wurff. 872
Würffel. ibid.
Würffel auswerffen. ibid.
Würffeltisch. ibid.
Wurffpfeil. 478
Würgelbirn. 120. 118
Würgengel. 96
Wurmkraut. 150
Wurmsucht. 80
kurtze Wurst. 256
Würtenberg. 714
Würtzburg. 714
Wurtzel. 132
Würtzen. 262
Würtzkörner. 826
Würtznägel. 262
das Wüten. 292
Wützerling. 152

Z.

Zacharias. 534
Zackenwerck. 512
Zäher Käs. 258
Zahl. 590. 764. 768
Zählen. 606
Zahlendung. 764
Zahlwoche. 826
Zahme Thier. 58
von Natur zahmes Thier. 60
Zahmer Weinstock.
Zahmgemachter Falck.
Zahmgemachtes Thier.
Zähn. 20
vordere Zähn. ibid.
krumme Zähn eines wilden Schweins. 80
Zahnfleisch. 202
Zahnschnitt. 730
Zahnstürer. 368
Zahnweh. 554
Zähren. 216
Zältlein. 568
Zanck. 232. 300
Zänckisch. 278
Zang. 502. 832. 806
mit Zangen zwicken/ pfetzen und reissen. 438
Zangenwerck. 504
Zapffen. 846
Zäpfflein. 202
Schiessen deß Zäpffleins. 556
Zara. 720
Zarte Stimm. 638
Zatz. 70
Zatz ist läuffig. ibid.
Zauberer. 296
Zauberisch. 300
Zauberey. 300. 538
Zaumleidig machen. 790
Zaunklocken. 156
Zaunschlupffer. 100
seine Zech zahlen. 248
Zehe. 206

m Wall. 508
i. 592
)en. 598
chen von hundert. 830
Zehende. 602
Zehen Gebot Gottes. 398
Zehenhunderttausend. 596
Zehen Kreiß deß Römischen Reichs. 450
Zehentausend. 594
je zehentausend. 600
Zehenmalhunderttausend. ib.
Zehentausendmaltausend. 596
Zehenden. 538
Zehner. 410
Zeichenmeister. 798
Zeigen der Verwunderung. 772
Zeiger. 204
Zeil. 772
Zeilan. 188
Zeißlein. 94
Zeinen. 798
Zeingiessen. ibid.
Zeit. 768. 548. Zeit/da man keine Hochzeiten halten thut. 422. Zeit/von fünff Jahren. 650. Zeit/von 100. Jahren. 644. die Zeit verderben. 732
Zeitbeschreiber. 674. 816
Zeitbeschreibung. 574. 644
Zeitige Aepffel. 124
Zeitlosen. 156
Zeitwandlung. 768
Zeitwort. 762
Zeitwortwandlung. 768
Zell. 388
Zeltbett. 350
Zelter. 66. 864
Zeltlein. 568
Zerbrechen. 572
Zerbrochene Stein. 638
Zerhauener Schuh. 240
Zerreissung. 572
Zerrieben Brod. 250
Zerrissen. 572
Zerschnitten. 804
Zerstörung. 676
Zerstossung. 564
Zerstreute Armee. 520
Zertheilen. 656
Zerzerren. 572
Zeug zu Kleidern 226. Zeug von Ziegenhaaren gemacht 230
den Zeug oder Wehrtücher aufrichten 784
Zeugen. 752
Zeughaus. 302. 470
Zibeth 166. Zibeth-Katz 74
Ziborium. 378
Zieferzahl. 590
Zieg 66. junge Zieg. ibid.
Ziegenfuß weiß impfen. 138
Ziegenkäs. 258
Ziegenklee. 154

Ziegel 336
Ziegelfarb 158
Ziegelfarbe Birn 120
Ziegelmauer 346
Ziegelstein 174
Ziegler 852
Ziehbengel 794
Ziehschiff 736
Zierlichkeit 274
Zierrath. 730. Zierrath der Kleider. 232. Zierrath der Red 754
Zillen. 736
Zimmer. 330. 346. Zimmer der Novitien. 388. Zimmer in einem Palast. 330
Zimmermann 832
Zimmerzeug ibid.
Zimmetholtz 126
Zimmetrind 262
Zimlich bejahrt. 308
Zinck. 72. 640
Zinckichte Hirschhörner 72
Zinn 172
Zinne. 494. Zinne an der Mauer. 508
Zinnerne Gießkandel 172
Zins 538
Zipperlein. 556. Zipperlein an Händen/ Füssen. ibid. der mit dem Zipperlein behafft ist. ibid.
Zirbelnuß 126
Zirbelnuß-Baum ibid.
Zirckelschmid 852
Zistrerbiß 142
Zisern. ibid.
Ziserlein ibid.
Zitterholtz. 740
Zober 840
Zoffe. 468
Zoll. 630. Zollbreit. 628. Zollmieter. ib. Zöllner. ib.
Zopfmacher. 852
Zorn. 292
Zottel. 70
Zotticht Tuch/ daran lange Wollocken sind 226
Zottichte Bettdeck. 352
Zottichter Wasserhund 66
Zuber 362
Züberlein. ibid.
Züchtigkeit. 284
Zuckerbirn. 118
Zuckerbrod. 264
Zuckererbsen. ibid.
Zuckersüsse Birn. 120
Zuckerwerck. 262
Zuckerwurtzel. 144
Zudecken 132
Zufall. 542. Zufall/ so die Kranckheit schwer macht. 554
Zufall-Art. 542
Zufallend. 542
Zug. 698. Zug eines Kriegsheers. 516
Zugab. 756

mit grossen Zügen trincken. 246
letzte Zügen. 572
Zugbruck. 512
mit dem Zügel lencken. 792
Zugemüs. 250
Zugesellung. 322
Zugespitzte Seul. 730. zugespitzte Seul/ von 3. 4. oder mehr Seiten. 626
Zunder. 54. Zunder im Feuerzeug. 360
Zündloch. 472
Zündlunden. 54
Zündschwamm. 360
Zündstrick. 478
Zung. 202
Zünglein. 614
Zürch. 698
Zürcher See. 196
Zurgelbirn. 126
Zuruckgebogene Sonnenstrahlen. 40
Zuruckmarsch. 518
Zuruff wegen erlangten Siegs. 758
Zusammenfügung. 762
Zusammenfluß. 190
Zusammengesetzt. 810
Zusammengesetzte Bein. 572
Zusammengesetzte Seul. 728
Zusammenhaltung. 548
Zusammenklingender Musicschall. 634
Zusammenkunffts-Monat. 650
Zusammenstimmung. 634
Zusammenthuung. 606
Zusatz. 754
Zustand der Zahlen. 596. 602
Zutrincken. 246. einander zutrincken. 246
Zwang der Gebärden. 278
Zwantzig. 592. je Zwantzig. 598
Zwantzig hundert tausend. 596
Zwantzigmal. 600
Zwantzigste. 604
Zwantzigtausend. 596. je Zwantzigtausend. 600
Zwantzig tausendmal tausend. 596
Zween. 592. je Zween. 596
Zweifflungs-Red. 756
Zweig. 136
Zweigbett. 858
Zweigleins weis impfen. 138
gantz über die Zwerch deß Schilds lauffend. 810
Zwerchbalck. 344
Zwerchbälcklein. ibid.
Zwerchfinger. 628
Zwerchpfeiff. 640
Zwerchsack. 868

Zwerchwall. 506
Zwerch. 22.
Zwerschgen. 112
Zwey. 598
Zweydrittel eines Pfunds. 616
Zweyfalter. 102
Zweyfärbig. 164
Zweygädig Haus. 330
Zweyhundert. 594. 604. je Zweyhundert. 598
Zweyhundertmal. 602
Zweyjähriger Wein. 266
Zweyköpfichte Schlang. 82
Zweymal. 600
Zweystimmiger. 772
Zweytausend. 594. je Zweytausend. 600
Zweytausendmal. 602
Zwey und zwantzig. 592
Zwey und zwantzigmal. 600
Zweyzahl. 764
Zwiebel. 144. Zwiebel/ so einen Lust zu essen machen. 142
Zwiebelein. 144. 146
Zwillich. 230
Zwilling. 322. Zwilling am Himmel. 18. im Wapen. 806
Zwirnerin. 836
Zwitzrendes Feuer. 34. 36
Zwo. 592
Zwölff. ibid. je Zwölff. 598
Zwölfftmal. 600
Zwölfftausend. 596
Zwölff. Theil Kronen. 800
Zwölffte 604
Zwölff Zeichen deß Thier-Kreises. 646

Ende deß Registers.

Errata ita corrigantur.

P 24. der Jndianiſche Mann. p. 203. παρειαὶ. p. 227. ὁλοσηρικὸν ἁπλῶν. p. 376. Glockenſchwengel. p. 379. ϛωμίον ἠυλογημένον. p. 384. Abbtey. p. 386. Küſter. p. 392. Bernhardiner. p. 393. Μοναχὸς τῦ ἁγίε Φραγκίσκυ. p. 404. pro p. 406. Eheſcheidung. p. 419. transpone: Πάντων ἁγίων μνημοσύνη. *Tous Saints.* pag. 424. orare. ibid. geſchrenckten. p. 426. Rentkammer. p. 503. γωνία ἀμυντήρια & ἅπλων ἢ ἰσωτίρα. p. 505. ἔργα πιρατοειδῆ. p. 511. ἀμυντήριον, τὸ. p. 532. Abdiæ. p. 536. das Päpſtliche Verbot. p. 558. Hufft. p. 574. Schlapp. p. 590. deß Himmels. p. 659. ὀγδόη φρὸ τῶν εἰδῶν. p. 705. Ἀγχὸς τῶν ῥωμαίων. p. 707. Σαυνίται, οἱ. p. 719. Ἀρχιεπίσκοπη τῦ Φαβιράνυ. p. 728. theilen. p. 749. δυσληπτολίρας ὕσας. p. 752. Ἑπόμενα, τὰ. p. 772. Strichlein Einſetzung. p. 793. τοῖς γόναση τὰς πλευρὰς κατέχων. p. 797. δικαςήριον τῦ Ἀργυροκοπείυ. p. 840. Mola Pneumatica. p. 849. *Faiſeur d'epouſſettes.*

Digitized by Google